405
L
V.15

THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
405
L
v.15
[redacted]

REMOTE STORAGE

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Fünfzehnter Jahrgang.

1894.

Leipzig.

Verlag von O. R. Reisland.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

405
L
v. 15
REMOTE STORAGE

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Upsala.
Appel, Dr. C., Prof. an der Universität Breslau.
† Arnold, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Prof. in Bruchsal.
Aymerie, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.
Bachmann, Dr. A., Gymnasiallehrer und Universitätsdozent in Zürich.
Baechtold, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Prof. an der Universität Leipzig.
Baist, Dr. G., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Bangert, Dr. F., Direktor des Realgymnasiums zu Oldesloe (Holstein).
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Alfred, in Schwetzingen.
Beeh, Dr. Fedor, Gymnasial-Prof. a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Prof. an der Universität Göttingen.
Becker, Dr. Ph. A., Prof. an der Universität Pest.
Becker, Dr. R., Rektor in Düren.
Behaghel, Dr. O., Prof. an der Universität Gießen.
Behrens, Dr. D., Prof. an der Universität Gießen.
Berger, Dr. K., Gymnasiallehrer in Mainz.
Berlit, G., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Berni, Dr. H., Prof. in Konstanz.
Bielschowsky, Dr. Albert, Oberlehrer in Berlin.
Bindewald, Dr., Realgymnasiallehrer in Gießen.
Binz, Dr. G., Universitätsbibliothekar in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Ztg. in Zürich.
Blau, Dr. M., in Boston.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Straßburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdoz. an der Universität Breslau.
Bock, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., Realgymnasialoberlehrer in Stettin.
Böhme, F. M., Prof. in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, in Reichenbach i. V.
Boos, Dr. H., Prof. an der Universität Basel.
Borsdorf, Dr. W., Prof. in Aberystwyth (Engl.).
Bradke, Dr. P. v., Prof. an der Universität Gießen.
† Brandes, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Prof. an der Universität Straßburg.
Brandt, H. C. G., Prof. in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Gymnasial-Prof. in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Ord. Lehrer an der Handelsschule in Bremen.
Breymann, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore (Nordamerika).
Brugmann, Dr. K., Prof. an der Universität Leipzig.
Brunnemann, Dr., Direktor des Realgymnasiums in Elbing.
Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., in Kolmar.
Bülbring, Dr. K. D., Prof. an der Universität Groningen.
Burdach, Dr. Konr., Prof. an der Universität Halle a. S.
† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Prof. an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Prof. an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
Cloëtta, Dr. W., Prof. an der Universität Jena.
Coelho, F. A., Prof. in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Prof. an der Universität Zürich.
Cornu, Dr. J., Prof. an der Universität Prag.
† Crecelius, Dr. W., Prof. in Elberfeld.
Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Prof. an der Universität Breslau.
Dannheiſser, Dr. E., in Ludwigshafen.
David, Dr. E., in Gießen.
Devrient, Hans, in Jena.
Drescher, Dr. Karl, Privatdoz. an der Akademie Münster.
Droysen, Dr. G, Prof. an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., in Heidelberg.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.
Fath, Dr. F., Prof. in Karlsruhe.
Fischer, Dr. H., Prof. an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul, Oberlehrer in Charlottenburg.
Foerster, Dr. W., Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Dozent an der techn. Hochschule in Stuttgart.
† Franke, Felix, in Sorau.
Frey, Dr. A., Gymnasialprofessor in Aarau und Universitätsprofessor in Zürich.
Freymond, Dr. E., Prof. an der Universität Bern.
Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in München.
Gallée, Dr. J., Prof. an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Prof. an der Universität Czernowitz.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, in London.
Gauchat, Dr. L., Privatdozent an der Universität Bern.
Gelbe, Dr. Th., Direktor der Realschule in Leipzig-Reudnitz.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der École pratique des Hautes-Études in Paris.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Wismar.
Goerlich, Dr. E., in Dortmund.
Goetzinger, Dr. Wilh., in St. Gallen.
Goldschmidt, Dr. M., in Wolfenbüttel.
Golther, Dr. W., Privatdoz. an der Universität München.
Gombert, Dr. A., Prof. in Groſs-Strehlitz (Obersehl.).
Grienberger, Dr. Th. v., in Wien.
Grimme, Dr. Fr., Gymnasiallehrer in Metz.
Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Straßburg.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Gießen.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städtischen höheren Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.
Haupt, Dr. H., Oberbibliothekar in Gießen.
Hausknecht, Dr. E., Oberlehrer in Berlin.
Heine, Dr. Karl, in Breslau.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Herrmann, Dr. M., Privatdoz. an der Universität Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Prof. am Polytechnikum in Münchon.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Heyne, Dr. M., Prof. an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Dr. Max, Universitätsbibliothekar in Breslau.
Hirt, Dr. H., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Höfer, Dr. A., in Leipzig.
Hoffmann-Krayer, Dr. Ed., Privatdozent an der Universität Zürich.
Holder, Prof. Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren.
Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor in Geestemünde.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Gotenburg.
Horning, Dr. A., Oberlehrer in Straßburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Humbert, Dr. C., Oberlehrer und Prof. in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J., Prof. an der Kantonschule in Aarau.
Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.

712783

Jarnik, Dr. J. U., Prof. an der Universität Prag.
Jellinek, Dr. M. H., Privatdoz. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. phil. H., Oberlehrer in Kiel.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jonsson, Dr. Finnur, in Kopenhagen.
Joret, Charles, Prof. in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Freiburg i. Schw.
Kahle, Dr. B., Privatdoz. an der Universität Heidelberg.
Kaluza, Dr. M., Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Prof. an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Prof. an der Universität Jena.
Kellner, Dr. L., Privatdozent an der Universität Wien.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leiden.
Kern, Dr. J. H., in Bergen op Zoom.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Gymnasialoberlehrer in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Reichenbach i. Schl.
Kluge, Dr. Fr., Prof. an der Universität Freiburg.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprofessor in Böhm. Reichenberg.
Knigge, Dr. Fr., Gymnasiallehrer in Jever.
Knörich, Dr. W., Schuldirektor in Dortmund.
Koch, Dr. John, Realgymnasiallehrer in Berlin.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Koerting, Dr. G., Prof. an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Prof. an der Universität Marburg.
Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Greifswald.
Kofsmann, Dr. E., in Tiel (Holland).
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraus, Dr. F. X., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
Krefsner, Dr. A., Oberlehrer in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Direktor in Kassel.
Kühn, Dr. K., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.
Lachmund, Dr. A., Realgymnasiallehrer in Ludwigslust (Mecklenburg).
Laistner, Dr. L., in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. in New Bedford (Mass.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Prof. Dr. A., Privatdozent an der Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., in Weimar.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Gieſsen.
Lenz, Dr. Rud., in Santiago de Chile.
Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lidforfs, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Dr. C. Th., Prof. in Thal bei Gotha.
† Loeper, Dr. phil. G. v., Geh. Ober-Regierungsrat in Berlin.
Löschhorn, Dr., in Dresden.
Löwe, Dr. phil. in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Prof. an der Universität Upsala.
Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasiallehrer in Berlin.
Mann, Dr. Max, Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Prof. in Konstanz.
Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strafsburg i. E.
Maurer, Dr. K., Prof. an der Universität München.
Meier, Dr. John, Privatdoz. an der Universität Halle a. S.
Meyer, Dr. Fr., Prof. an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Prof. an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., in Hannover.
Meyer-Lübke, Dr. W., Prof. an der Universität Wien.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, in Porto.
Milchsack, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Prof. an der Universität Wien.
Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'École des Chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Morgenstern, Dr. G., in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Prof. an der Universität Göttingen.
Müller, Dr. C., Oberlehrer in Dresden.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, E., Prof. an der Universität Genf.
Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
Nader, Dr. E., Gymnasialprofessor in Wien.
Nagele, Dr. A., Prof. in Marburg in Steiermark.
Nerrlich, Dr. P., Oberlehrer a. D. in Berlin.
Netoliczka, Dr. Osk., Gymnasialprofessor in Kronstadt.
Neumann, Dr. F., Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Kustos an der Kgl. Bibliothek in Berlin.
Nyrop, Dr. Kr., in Kopenhagen.
Oncken, Dr. W., Prof. an der Universität Gieſsen.
Osthoff, Dr. H., Prof. an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., Gymnasiallehrer in Gieſsen.
Paksoher, Dr. A., Privatdozent an der Universität Breslau.
Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. C., Oberlehrer in Leipzig.
Peiper, Dr. R., Gymnasialprofessor in Breslau.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippide, A., Prof. an der Universität Iasi.
Philippsthal, Dr. R., Realgymnasiallehrer in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Prof. in Berlin.
Piper, Dr. P., Prof. in Altona.
Proescholdt, Dr. L., Direktor in Friedrichsdorf i. T.
Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Raynaud, G., sous-bibliothécaire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. in München.
Reifsenberger, Dr. K., Direktor der Oberrealschule in Bielitz.
Restori, A., in Parma.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Roethe, Dr., Prof. an der Universität Göttingen.
Rolfs, Dr. W., in London.
Ropp, Dr. G. v. d., Prof. an der Universität Marburg.
Rofsmann, Dr. phil., Oberlehrer in Wiesbaden.
Sachs, Dr. K., Prof. in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. v., Oberschulrat in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Kiel.
Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
Scartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat in Fahrwangen (Aargau).
Scheffer-Boichorst, Dr., Prof. an der Universität Berlin.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität Heidelberg.
Schild, Dr. P., in Basel
Schleufsner, Dr. W., in Darmstadt.
Schlösser, Dr. R., in Leipzig.
Schmidt, Dr. Johannes, Gymnasialprofessor in Wien.
Schneegans, Dr. Ed., Heidelberg.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Schnorr v. Carolsfeld, Dr. H., Oberbibliothekar der Universitätsbibliothek in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., an der Universitätsbibliothek in Göttingen.
Schuchardt, Dr. H., Prof. an der Universität Graz.
Schullerus, Dr. A., in Hermannstadt.
Schulte, Dr. A., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Schultz, Dr. O., Privatdozent an der Universität Berlin.
Schulze, Dr. Alfred, Kustos an der Königl. Bibliothek in Berlin.

† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Bibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
Seiler, Dr. F., in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
Siebeck, Dr. H., Prof. an der Universität Giefsen.
Sievers, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.
Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Spiller, Dr. R., Lehrer an der Kantonschule in Aarau.
Sprenger, Dr. R., Realschullehrer in Northeim i. H.
Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stengel, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg (Hessen).
Stiefel, Dr. A. L., Realschulprofessor in Nürnberg.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Stratmann, F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Prof. an der Universität Halle.
Stürzinger, Dr. J., Prof. an der Universität Würzburg.
Suchier, Dr. H., Prof. an der Universität Halle.
Sütterlin, Dr. W., Privatdozent an der Universität Heidelberg.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.
Täuber, Dr. C., in Winterthur.
† Ten Brink, Dr. B., Prof. an der Universität Strafsburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Tiktin, Dr. H., in Iasi.
Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprofessor in Wien.
Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprofessor in Wien.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. H., in Bielefeld.
Ulbrich, Dr. O., Rektor der 2. Höheren Bürgerschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer in Chemnitz.
Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
Victor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg (Hessen).
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gothenburg.
Vockeradt, Dr. H, Schuldirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. F., Prof. an der Universität Breslau.
Volkelt, Dr. J., Prof. an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Prof. Dr. K., in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Prof. an der Universität Tübingen.
Waag, Dr. A., Privatdozent an der Universität und Prof. in Heidelberg.
Wack, Dr. G., in Kolberg.
Wackernagel, Dr J., Prof. an der Universität Basel.
Waldberg, Dr. Frhr. v., Prof. a. d. Universität Heidelberg.
Wallensköld, Dr. A., Dozent an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Pastor in Cuxhaven.
Wätzold, Dr. St., Provinzialschulrat in Magdeburg.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Neuhaldensleben.
Weinhold, Dr. K., Prof. an der Universität Berlin.
Weifsenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Wendriner, Dr. R., in Breslau.
Wendt, Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
Wetz, Dr. W., Privatdozent an der Universität Strafsburg i. E.
Wiese, Dr. B., Oberlehrer und Lektor an der Universität in Halle.
Willenberg, Dr. G., in Lübben.
Wilmanns, Dr. W., Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wifsmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Privatdozent an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wolff, Dr. E., Privatdozent an der Universität Kiel.
Wolff, Dr. J., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Dr. G., in Augsburg.
Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
Wunderlich, Dr. H., Prof. an der Universität Heidelberg.
Zenker, Dr. R., Privatdozent an der Universität Würzburg.
Ziemer, Dr., Oberlehrer in Kolberg.
Zingarelli, Dr. N., Prof. am Licco in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W., Privatdozent an der Universität Innsbruck.
Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisches Verzeichnis der besprochenen Werke.

Adlington, Will., The golden Ass of Apuleius transl. out of Latin, ed. Whibley (Bülbring) 152.
Aliscans, hsg. von Rolin (Suchier) 331.
Auvray, Les Manuscrits de Dante des Bibliothèques de France (Kraus) 155.
Bachmann, Mhd. Lesebuch mit Grammatik und Wörterbuch (Leitzmann) 41.
Barine, Alfred de Musset (Borsdorf) 188.
Bayerns Mundarten, hsg. von Brenner und Hartmann (Kauffmann) 220.
Bechtel, Die Hauptprobleme der indogerm. Lautlehre (v. Bradke) 321.
Bédier, De Nic. Museto francogallico carminum scriptore (Wallensköld) 13.
Bernhöft, Frauenleben der Vorzeit (Lindner) 123.
Biadene, Un miracolo della madonna, la leggenda dello schiavo Dalmasina (Meyer-Lübke) 193.
Bibel, Die, nach der deutschen Übersetzung D. M. Luthers. Im Auftrage der deutschen evang. Kirchenkonfer. durchgesehene Ausgabe (Walther) 390.
Biese, Die Philosophie des Metaphorischen (Groos) 385.
Björkman, Anthero de Quental (Vising) 342.
Bloch, Die Reform der franz. Orthographie (Saehs) 364.
Bohnenberger, Zur Geschichte der schwäb. Mundart (Socin) 290.
Brandes, Die Hauptströmungen der Litteratur des 19. Jahrhunderts (Neumann) 33.
Brooke, Stopford A., The History of early engl. literature (Binz) 299.
Buet, Barbey d'Aurevilly (Mahrenholtz) 308.
Cervantes, Don Quijote, öfversatt af Lidforss (Vising) 315.
Chettle, Dekker und Haughton, The pleasant Comodie of Patient Grissill ed. Hübsch (Schick) 228.
Chronik, Die hvenische, s. Jiriczek.
Collins, Attempt at a catalogue of the library of the late Prince Louis-Lucien Bonaparte (Schuchardt) 200.
Cordus, Euricius, Epigrammata, hsg. von Krause (Fränkel) 297.
Creseimanno, Figure Dantesche (Kraus) 155.
Cross, Impressions of Dante and of the New World (Kraus) 155.
Cunliffe, The influence of Seneca on Elizabethan Tragedy (Pröseholdt) 81.
D'Ancona, Origini del teatro italiano (Cloëtta) 404.
Dante, Traité d'éloquence vulgaire. Ms. de Grenoble p. p. Maignien et Prompt (Kraus) 155.
Dekker, s. Chettle.
Del Lungo, Dante nel suo Poema (Kraus) 155.
Despois, Le Théâtre fr. sous Louis XIV, hsg. von Erzgräber (Sarrazin) 401.
Devaux, Sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyen âge (Koschwitz) 83.
D'Hurat, Le théâtre des Jésuites (Mahrenholtz) 116.
Dollfufs, Étude sur le moyen âge espagnol (Morf) 341.
D'Onufrio, Gl'Inni sacri di Al. Manzoni (Wiese) 338.
Doumic, Histoire de la littérature franç. (Morf) 358.
Duret, Grammaire Savoyarde (Meyer-Lübke) 189.
Edda, Die, übersetzt und erläutert von H. Gering (Kahle) 387.
Ellinger, Kirchenlied und Volkslied . . . des 17. und 18. Jahrh. (Leitzmann) 80.
Emser, s. Flugschriften.

Englert, s. Heinrichs Buch.
Erdmann, Über die Heimat und den Namen der Angeln (Holthausen) 184.
—, Om folknamnen Götar och Goter (Holthausen) 249.
Ettlinger, Christ. Hofman v. Hofmanswaldau (Fränkel) 226.
Euphorion, Zs. für Litteraturgeschichte (v. Waldberg) 204.
Eyb, Albr. v., s. Herrmann.
Falcão, Obras de Christ., ed. A. Epiphanio da Silva Dias (C. M. de Vaseoncellos) 267.
Farges, Stendhal diplomate (Sarrazin) 117.
Fenini, Letteratura italiana (Kraus) 155.
Fiammazzo, I codici friulani della Divina Commedia (Kraus) 155.
Finamore, Vocabol. dell' uso abruzzese (Meyer-Lübke) 235.
Fischarts Geschichtsklitterung, hsg. von Alsleben (Fränkel) 109.
Fischer, Zur Litteraturgeschichte Schwabens (Koch) 6.
Flugschriften aus der Reformationszeit, hsg. von Enders (Haupt) 44.
Fuhr, Die Metrik des westgerman. Alliterationsverses (Hirt) 73.
Gallée, De Wording van het woord en de ontwikkeling der Taal (Kauffmann) 178.
Gatti, s. Grünwald.
Geist, Studien über Alfred de Musset (Sarrazin) 233.
Gladstone, Did Dante study in Oxford (Kraus) 155.
Goldstaub, s. Physiologus.
Graf, Miti, Leggende e superstizioni del Medio Evo (Kraus) 155.
Grünwald und Gatti, Wörterbuch der ital. und deutschen Sprache (Berni) 234.
Håndskriftet N. 2565: Codex regius af den ældre Edda ed. Wimmer og Jónsson (Behaghel) 222.
Handwerck, Über Gellerts Fabelstil (Leitzmann) 60.
Harms, Die deutschen Fortunatusdramen (Drescher) 253.
Hartmann, Chénier-Studien (Mahrenholtz) 233.
Hartmann v. Aue, Iwein, hsg. von Henrici (Böhme) 250.
Haughton, s. Chettle.
Hauksbók udg. efter de Arnamagnaeanske håndskrifter [von E. und F. Jónsson] (Kahle) 358.
Hearn, Lafcadio, Two years in the french West Indies (Schuchardt) 309.
Hegendorf, Chr., s. Katechismen.
Heinrichs Buch oder der Junker und der treue Heinrich, hsg. von Englert (Leitzmann) 108.
Herrmann, Albr. v. Eyb und die Frühzeit des deutschen Humanismus (Wunderlich) 291.
Heusler, Über germ. Versbau (Brenner) 289.
Holland's Buke of the Houlate. Ed. Diebler (Schick) 395.
Huguet, Sur la syntaxe de Rabelais (Meyer-Lübke) 399.
Humboldt, Wilh. v., Briefe an Fr. Heinr. Jacobi, hsg. von Leitzmann (Witkowski) 110.
Hundes nôt, Des, hsg. von Reifsenberger (Sprenger) 355.
Isidor, Der ahd., Faksimile-Ausgabe des Pariser Kodex von Hench (Behaghel) 327.
Ive, Die istrian. Mundarten (Meyer-Lübke) 91.
Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens (Socin) 357.
Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte (Witkowski) 223.
Jellinghaus, Die niederländ. Volksmundarten (Vercoullie) 182.
Jespersen, Fremskridt i Sproget (Kauffmann) 177.
Jiriczek, Die hvenische Chronik (Golther) 76.
Joret, La rose dans l'antiquité et au moyen âge (Fränkel) 367.
Kålund, Laxdaela Saga (Golther) 328.
Katechismen, Zwei älteste, der Luther. Reformation, hsg. von Kawerau (Haupt) 44.
Kellner, Histor. Outlines of English Syntax (Bülbring) 330.
Key, Alessandro Manzoni (Vising) 335.
Kiennast, Altbayerische Possenspiele, hsg. von O. Brenner (Socin) 293.
Kilian, s. Winter.
Klaeber, Das Bild bei Chaucer (Koeppel) 113.
Kock und Petersens, Östnordiska och latinska medeltids ordspråk (Golther) 357.
Konrad v. Würzburg, Diu halbe Bir, hsg. von Wolff (Behaghel) 355.
Kricte, Die Alliteration in der ital. Sprache (Mussafia) 160.
Krummacher, Übersetzung aus Goldsmith (Regel) 60.
Küchler, Nordische Heldensagen (Kahle) 387.
Laistner, Germanische Völkernamen (Hirt) 105.
Lamartine inconnu, Notes, lettres et documents inédits (Mahrenholtz) 62.
Legerlotz, Mhd. Lesebuch (Leitzmann) 41.
Leidolf, Die Naunheimer Mundart (Höfer) 112.
Litteraturdenkmäler, Latein., des 15. und 16. Jahrh., hsg. von Herrmann und Szamatólski, 3—6 (Fränkel) 294.
Litzmann, Theatergeschichtliche Forschungen, II - V (Drescher) 253.
Lorck, Altbergamaskische Sprachdenkmäler (Mussafia) 53.
Louis XIV., Mémoires, hsg. von Voeleker (Mahrenholtz) 307.
Luther, Von den guten Werken, hsg. von Müller (Haupt) 44.
—, s. Flugschriften.
—, s. Bibel.
Luzio e Renier, Mantova e Urbino (Wendriner) 194.
Mac Mechan, The relation of Hans Sachs to the Decameron (Dreseher) 5.
Mansholt, Das Künzelsauer Fronleichnamsspiel (Drescher) 293.
Marchot, Solution de quelques difficultés de la phonétique française (Meyer-Lübke) 11.
Marina, Romania e Germania (Kauffmann) 179.
Martin, Troues de Proso (Koschwitz) 120.
Melanchthon, Declamationes, hsg. von Hartfelder (Fränkel) 296.
Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung (Behaghel) 220.
Misocci, La Fortuna di Dante nel sec. XIX (Kraus) 155.
Mott, Dante and Beatrice (Kraus) 155.
Mühlan, Jean Chapelain (Sarrazin) 231.
Müller, Pierre Loti und seine Stellung in der Litteratur (Mahrenholtz) 118.
Müller, M., Wissenschaft der Sprache, hsg. von Fiek und Wischmann (Hirt) 1.
Naogeorgus, Thom., Pammachius, hsg. von Bolte und Er. Schmidt (Fränkel) 294.
Narcissus, A Twelfe Night Merriment, ed. Margar. L. Lee (Bülbring) 151.
Noelle, Beiträge zum Studium der Fabel, besonders Lafontaines (Sarrazin) 266.
Olbrich, Goethes Sprache und die Antike (Köster) 8.
Olrik, Kilderne til Sakses Oldhistorie, en literarhistor. undersøgelse (Golther) 75.
Ottokars Österreichische Reimchronik, hsg. von Jos. Seemüller (Behaghel) 389.
Pallioppi, Dizionari dels idioms romauntsehs d'Engiadin' ota e bassa (Gartner) 23.
Parépou, Atipa. Roman guyanais (Schuchardt) 309.
Pèreopo, Barzellette napoletane del quattrocento (Wiese) 89.
Petersens, s. Kock.
Physiologus, ein Toscovenezian., hsg. von Goldstaub und Wendriner (Meyer-Lübke) 52.
Plauchud, La fado de l'Aven (Koschwitz) 119.
Pleier, Garel von dem blüenden tal, hsg. von Walz (Behaghel) 180.
Prompt, Les œuvres latines apocryphes du Dante (Kraus) 155.
Purlitz, König und Witenagemot bei den Angelsachsen (Binz) 48.
Raimbaut de Vaqueiras, Die Briefe des Trobadors, an Bonifaz I von Monferrat, hsg. von Schultz (Stimming) 190.
Ramorino, La pronunzia popolare dei versi quantitativi latini etc. (Becker) 153.
Reichlen, La Gruyère illustrée (Gauchat) 119.
Reicke, Zu Gottscheds Lehrjahren auf der Königsberger Universität (Wolff) 78.
Renier, s. Luzio.
Rhys, The Rhind Lectures in archeology (Schuchardt) 125.
—, The inscriptions and language of the Northern Picts (Schuchardt) 125.
Ries, Was ist Syntax? (Behaghel) 352.
Ritter, Le centenaire de Diez (Koschwitz) 398.

Rydberg, Le développement de *facere* dans les langues romanes (Andersson) 302.
Săineánu, Istoria filologiei române (Philippide) 91.
Sarrazin, Mirabeau-Tonneau (Mahrenholtz) 308.
Schild, Brienzer Mundart (Hoffmann-Krayer) 76.
Schlüter, Zur Geschichte der as. Sprache (Wunderlich) 181.
Schröder, Über den Einfluſs der Volksetymol. auf den Londoner Slang-Dialekt (Glöde) 397.
Schuchardt, Baskische Studien, I (Schuchardt) 237.
Schultz, P., s. Katechismen.
Schulze, Einführung in das Nibelungenlied (Fischer) 3.
Schütze, Die Lieder des Heinr. von Morungen (Leitzmann) 60.
Sieeke, Die Liebesgeschichte des Himmels (Mogk) 107.
Söderhjelm, Germanska och romanska språkstudier (Vising) 50.
Storm, Englische Philologie, I (Bülbring) 10.
Studienplaner samt bestämmelser, I. Humanistiska Sektionens läroämnen (Vising) 50.
Suchier, Provenz. Diätetik (Levy) 402.
Suchier und Wagner, Ratschläge für die Studierenden des Französischen und Englischen (Neumann) 318.
Tansillo, L'egloga e i poemetti di L., edizione Flamini (Tobler) 158.
Tatian, Lat. und Altdeutsch, hsg. von Sievers (Behaghel) 326.
Tiersot, Rouget de Lisle (Mahrenholtz) 61.
Tisseur, Observations sur l'art de versifier (Becker) 88.
Tundale, Das me. Gedicht, hsg. von Albr. Wagner (Bülbring) 259.
Uppsalastudier tillegnade Sophus Bugge (Kahle) 145.
Uz, Sämtl. poetische Werke, hsg. von Sauer (Leitzmann) 7.
Varnhagen, Über eine Sammlung alter ital. Drucke der Erlanger Bibliothek (Hippe) 18.
—, De libro italico inscripto Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed imperatori diss. (Mussafia) 20.
Vatnsdälasaga übersetzt von H. v. Lenk (Kahle) 387.
Verhandlungen des 5. allgem. deutschen Neuphilologentages zu Berlin (Koschwitz) 128.
Vincke, v., Gesammelte Aufsätze (Koch) 328.
Von deutscher Art und Kunst, hsg. von Lambel (Leitzmann) 356.
Wagner, s. Suchier.
Wahle, Das Weimarer Hoftheater unter Goethes Leitung (Devrient) 45.
Watts, Life of Miguel de Cervantes (Borsdorff) 313.
Wechssler, Die romanischen Marienklagen (Cloëtta) 406.
Wendriner, s. Physiologus.
Werner, Der Laufner Don Juan (Drescher) 253.
Wilden Mannes, Gedichte des, und Wernhers vom Niederrhein, hsg. von Köhn (Behaghel) 147.
Wilmanns, Deutsche Grammatik (v. Bahder) 217.
Wimphelingius, Stylpho, hsg. von Holstein (Fränkel) 298.
Winter und Kilian, Zur Bühnengeschichte des Götz (Drescher) 253.
Wifsler, Das Suffix-*i* in der Berner Mundart (Schild) 148.
Wysocki, A. Gryphius et la tragédie allemande au 17e siècle (Koch) 393.
Zeidler, Zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas (Drescher) 253.
Zimmer, H., Nennius vindicatus (Golther) 161.
—, Hans, Just. Friedr. Wilh. Zachariä (Schlösser) 150.
Zumbini, Sulle poesie di Vincenzo Monti (Wiese) 121.
—, Studi di letterature straniere (Wiese) 121.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche lat. Literatur).

Biese, Die Philosophie des Metaphorischen (Groos) 385.

Sieeke, Die Liebesgeschichte des Himmels. Untersuchungen zur indogerm. Sagenkunde (Mogk) 107.
Joret, La rose dans l'antiquité et au moyen âge (Fränkel) 367.
Graf, Miti, Leggende e superstizioni del Medio Evo (Kraus) 155.

Bernhöft, Frauenleben der Vorzeit (Lindner) 123.

Zumbini, Studi di letterature straniere (Wiese) 121.
Vincke, v., Gesammelte Aufsätze (Koch) 328.
Brandes, Die Hauptströmungen der Litteratur des 19. Jahrh. (Neumann) 33.

Zimmer, Nennius vindicatus (Golther) 161.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein, Keltisch und Baskisch).

Collins, Attempt at a catalogue of the library of the late Prince Louis-Lucien Bonaparte (Schuchardt) 200.

Müller, Wissenschaft der Sprache, hsg. von Fick und Wischmann (Hirt) 1.
Gallée, De Wording van het woord en de ontwikkeling der Taal (Kauffmann) 178.
Jespersen, Fremskridt i Sproget (Kauffmann) 177.
Ries, Was ist Syntax? (Behaghel) 352.

Beehtel, Die Hauptprobleme der indogerman. Lautlehre (v. Bradke) 321.

Söderhjelm, Germanska och romanska språkstudier (Vising) 50.

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Marina, Romania e Germania (Kauffmann) 179.

Laistner, German. Völkernamen (Hirt) 105.
Erdmann, Über die Heimat und den Namen der Angeln (Holthausen) 184.
—, Om folknamnen Götar och Goter (Holthausen) 249.

Wilmanns, Deutsche Grammatik (v. Bahder) 217.
Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung (Behaghel) 220.

Heusler, Über germanischen Versbau (Brenner) 289.
Fuhr, Die Metrik des westgermanischen Alliterationsverses (Hirt) 73.

Die einzelnen germanischen Sprachen und Litteraturen.

Gotisch.

Erdmann, Om folknamnen Götar och Goter (Holthausen) 249.

Skandinavisch.

Uppsalastudier tillegnade Sophus Bugge (Kahle) 145.

Küehler, Nordische Heldensagen (Kahle) 387.

Håndskriftet N. 2565: Codex regius af den ældre Edda ed. Wimmer og Jónsson (Behaghel) 222.
Die Edda, übersetzt und erläutert von H. Gering (Kahle) 387.
Kålund, Laxdaela Saga (Golther) 328.
Vatnsdälasaga, übersetzt von H. v. Lenk (Kahle) 387.
Hauksbók, udg. efter de Arnamagnaeanske håndskrifter [von E. und F. Jónsson] (Kahle) 358.
Olrik, Kilderne til Sakses Oldhistorie, en literarhistorisk undersøgelse (Golther) 75.
Jiriczek, Die hvenische Chronik in diplomatischem Abdruck (Golther) 76.

Kock und Petersens, Östnordiska och latinska medeltidsordspråk (Golther) 357.

Hochdeutsch.

Fischer, Zur Litteraturgeschichte Schwabens (Koch) 6.
Zeidler, Zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas (Drescher) 253.
Harms, Die deutschen Fortunatusdramen (Drescher) 253.

Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte (Witkowski) 223.
Euphorion, Zs. für Litteraturgeschichte (v. Waldberg) 204.
Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens (Socin) 357.
Bayerns Mundarten, hsg. von Brenner und Hartmann (Kauffmann) 220.

Legerlotz, Mhd. Lesebuch (Leitzmann) 41.
Bachmann, Mhd. Lesebuch mit Grammatik und Wörterbuch (Leitzmann) 41.

Kiennast, Altbayerische Possenspiele, hsg. von O. Brenner (Socin) 293.
Lat. Litteraturdenkmäler des 15. und 16. Jahrh., hsg. von Herrmann und Szamatólski, 3—6 (Fränkel) 294.
Flugschriften aus der Reformationszeit, IX. Luther und Emser, hsg. von Enders (Haupt) 44.
Kirchenlied und Volkslied. Geistliche und weltliche Lyrik des 17. und 18. Jahrh., hsg. von Ellinger (Leitzmann) 80.

Hartmann v. Aue, Iwein, hsg. von Henrici (Böhme) 250.
Schütze, Die Lieder des Heinrich von Morungen (Leitzmann) 60.
Heinrichs Buch oder der Junker und der treue Heinrich, hsg. von Englert (Leitzmann) 108.
Des Hundes nôt, hsg. von Reifsenberger (Sprenger) 355.
Der ahd. Isidor, Faksimile-Ausgabe des Pariser Kodex von Hench (Behaghel) 327.
Konrad v. Würzburg, Diu halbe Bir, hsg. von Wolff (Behaghel) 355.
Schulze, Einführung in das Nibelungenlied (Fischer) 3.
Ottokars Österreichische Reimchronik, hsg. von Jos. Seemüller (Behaghel) 389.
Pleier, Garel von dem blüenden tal, hsg. von Walz (Behaghel) 180.
Tatian, Lat. und Altdeutsch, hsg. von Sievers (Behaghel) 326.
Die Gedichte des Wilden Mannes und Wernhers vom Niederrhein, hsg. von Köhn (Behaghel) 147.

Eur. Cordus, Epigrammata, hsg. von Krause (Fränkel) 297.
Herrmann, Albr. v. Eyb und die Frühzeit des deutschen Humanismus (Wunderlich) 291.
Fischarts Geschichtsklitterung, hsg. v. Alsleben (Fränkel) 109.
Handwerck, Über Gellerts Fabelstil (Leitzmann) 60.
Winter und Kilian, Zur Bühnengeschichte des Götz von Berlichingen (Drescher) 253.
Wahle, Das Weimarer Hoftheater unter Goethes Leitung (Devrient) 45.
Olbrich, Goethes Sprache und die Antike (Köster) 8.
Reicke, Zu Gottscheds Lehrjahren auf der Königsberger Universität (Wolff) 78.
Wysocki, A. Gryphius et la tragédie allemande au 17e siècle (Koch) 393.
Ettlinger, Christ. Hofman von Hofmauswaldau (Fränkel) 226.
Briefe von Wilh. v. Humboldt an Friedrich Heinrich Jacobi, hsg. von Leitzmann (Witkowski) 110.
Mansholt, Das Künzelsauer Fronleichnamsspiel (Drescher) 293.
Werner, Der Laufner Don Juan (Drescher) 253.
Die Bibel, nach der deutschen Übersetzung D. M. Luthers. Im Auftrage der deutschen evang. Kirchenkonfer. durchgesehene Ausgabe (Walther) 390.
Luther, Von den guten Werken, hsg. von Müller (Haupt) 44.
Melanchthon, Declamationes, hsg. von Hartfelder (Fränkel) 296.
Naogeorgus, Thom., Pammachius, hsg. von Bolte und Er. Schmidt (Fränkel) 294.
Mac Mechan, The relation of Hans Sachs to the Decameron (Drescher) 5.
Zwei älteste Katechismen der Lutherischen Reformation (von P. Schulz und Chr. Hegendorf), hsg. von Kawerau (Haupt) 44.
Uz, Sämtliche poetische Werke, hsg. von Sauer (Leitzmann) 7.
Von deutscher Art und Kunst, hsg. von Lambel (Leitzmann) 356.
Wimphelingius, Stylpho, hsg. von Holstein (Fränkel) 298.
Zimmer, Just. Friedr. Wilh. Zachariä (Schlösser) 150

Leidolf, Die Mannheimer Mundart (Höfer) 112.
Bohnenberger, Zur Geschichte der schwäbischen Mundart (Socin) 290.
Schild, Brienzer Mundart (Hoffmann-Krayer) 76.
Wifsler, Das Suffix-*i* in der Berner Mundart (Schild) 148.

Niederdeutsch.

Jellinghaus, Die niederländ. Volksmundarten (Vercoullie) 182.
Schlüter, Zur Geschichte der as. Sprache (Wunderlich) 181.

D. Englische Philologie.

Storm, Engl. Philologie, I (Bülbring) 10.
Suchier und Wagner, Ratschläge für die Studierenden des Franz. und Engl. (Neumann) 318.

Erdmann, Über die Heimat und den Namen der Angeln (Holthausen) 184.

Purlitz, König und Witenagemot bei den Angelsachsen (Binz) 48.

Stopford A. Brooke, The history of early english literature (Binz) 299.
Cunliffe, The influence of Seneca on Elizabethan Tragedy (Proescholdt) 81.

Will. Adlington, The golden Ass of Apuleius translated out of Latin, ed. Whibley (Bülbring) 152.
Klaeber, Das Bild bei Chaucer (Koeppel) 113.
The pleasant comodi of Patient Grissill. Von Henry Chettle, Thomas Dekker und William Haughton, hsg. von G. Hübsch (Schick) 228.
Krummacher, Übersetzungen aus Goldsmith (Regel) 60.
Holland's Buke of the Houlate, ed. Diebler (Schick) 395.
Narcissus, A Twelfe Night Merriment, ed. Marg. L. Lee (Bülbring) 151.
Tundale, Das me. Gedicht, hsg. von Albr. Wagner (Bülbring) 259.

Schröder, Über den Einfluss der Volksetymologie auf den Londoner Slang-Dialekt (Glöde) 397.

Kellner, Hist. Outlines of Engl. Syntax (Bülbring) 330

E. Romanische Philologie.

Suchier und Wagner, Ratschläge für die Studierenden des Franz. und Engl. (Neumann) 318.
Ritter, Le centenaire de Diez (Koschwitz) 398.

Marina, Romania e Germania (Kauffmann) 179.

Wechssler, Die roman. Marienklagen (Cloëtta) 406.

Rydberg, Le développement de *facere* dans les langues romanes (Andersson) 302.

Ramorino, La pronunzia popolare dei ve si quantitativi latini etc. (Becker) 153.

Die einzelnen romanischen Sprachen und Litteraturen.

Italienisch.

Fenini, Letteratura italiana (Kraus) 155.
D'Ancona, Origini del teatro italiano (Cloëtta) 404.

Luzio e Renier, Mantova e Urbino (Wendriner) 194.

Varnhagen, Über eine Sammlung alter ital. Drucke der Erlanger Bibliothek (Hippe) 18.
Lorck, Altbergamaskische Sprachdenkmäler (Mussafia) 53.
Percopo, Barzellette napoletane del quattrocento (Wiese) 89.
Ein toscovenezianischer Physiologus, hsg. von Goldstaub und Wendriner (Meyer-Lübke) 52.
Varnhagen, De libro italico inscripto Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed imperatori diss. (Mussafia) 20.
Biadene, Un miracolo della madonna, la leggenda dello schiavo Dalmasina (Meyer-Lübke) 193.

Mac Mechan, The relation of Hans Sachs to the Decameron (Drescher) 5.
Fiammazzo, I codici friulani della Divina Commedia (Kraus) 155.
Auvray, Les Manuscrits de Dante des Bibliothèques de France (Kraus) 155.
Dante, Traité d'éloquence vulgaire. Ms. de Grenoble p. p. Maignien et Prompt (Kraus) 155.
Prompt, Les œuvres latines apocryphes du Dante (Kraus) 155.
Del Lungo, Dante nel suo poema (Kraus) 155.
Mott, Dante and Beatrice (Kraus) 155.
Crescimanno, Figure Dantesche (Kraus) 155.
Cross, Impressions of Dante and of the New World (Kraus) 155.
Gladstone, Did Dante study in Oxford (Kraus) 155.
Misocci, La Fortuna di Dante nel sec. XIX (Kraus) 155.
Key, Alessandro Manzoni (Vising) 335.
D'Onufrio, Gl' Inni sacri di A. Manzoni (Wiese) 338.
Zumbini, Sulle poesie di Vincenzo Monti (Wiese) 121.
Tansillo, L'egloga e i poemetti di L., ed. Flamini (Tobler) 158.

Kriete, Die Alliteration in der ital. Sprache (Mussafia) 160.

Grünwald und Gatti, Wörterbuch der ital. und deutschen Sprache (Berni) 234.
Finamore, Vocabolario dell' uso abruzzese (Meyer-Lübke) 235.

Ladinisch.

Ive, Die istrian. Mundarten (Meyer-Lübke) 91.
Pallioppi, Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin' ota e bassa (Gartner) 23.

Rumänisch.

Săinénu, Istoria filologiei române (Philippide) 91.

Französisch.

Despois, Le Théâtre fr. sous Louis XIV, hsg. von Erzgräber (Sarrazin) 401.
Doumic, Histoire de la littérature franç. (Morf) 358.
D'Hurat, Le théâtre des Jesuites (Mahrenholtz) 116.

Aliscans, hsg. von Rolin (Suchier) 331.
Bédier, De Nic. Museto francogallico carminum scriptore (Wallensköld) 13.

Buet, Barbey d'Aurevilly (Mahrenholtz) 308.
Mühlan, Jean Chapelain (Sarrazin) 231.
Hartmann, Chenierstudien (Mahrenholtz) 233.
Tiersot, Rouget de Lisle (Mahrenholtz) 61.
Noelle, Beiträge zum Studium der Fabel, besonders Lafontaines (Sarrazin) 266.
Lamartine Inconnu, Notes, lettres et documents inédits (Mahrenholtz) 62.
Müller, Pierre Loti und seine Stellung in der Litteratur (Mahrenholtz) 118.
Louis XIV, Mémoires, hsg. von Voelcker (Mahrenholtz) 307.
Sarrazin, Mirabeau-Tonneau (Mahrenholtz) 308.
Barine, Alfred de Musset (Borsdorf) 188.
Geist, Studien über Alfred de Musset (Sarrazin) 233.
Farges, Stendhal diplomate (Sarrazin) 117.

Marchot, Solution de quelques difficultés de la phonétique française (Meyer-Lübke) 11.
Bloch, Die Reform der franz. Orthographie (Sachs) 364.

Huguet, Sur la syntaxe de Rabelais (Meyer-Lübke) 399.

Reichlen, La Gruyère illustrée (Gauchat) 119.
Duret, Grammaire Savoyarde (Meyer-Lübke) 189.
Devaux, Sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional (Kosehwitz) 83.

Lafcadio Hearn, Two years in the french West Indies (Schuchardt) 309.
Parépou, Atipa. Roman guyanais (Schuchardt) 309.

Tisseur, Observations sur l'art de versifier (Becker) 88

Provenzalisch.

Suchier, Provenz. Diätetik (Levy) 402.
Raimbaut de Vaqueiras, Die Briefe des Trobadors, an Bonifaz I von Monferrat, hsg. von Schultz (Stimming) 190.

Plauchud, La fado de l'Aven (Koschwitz) 119.
Martin, Troues de Proso (Koschwitz) 120.

Spanisch.

Dollfufs, Étude sur le moyen âge espagnol (Morf) 341.
Cervantes, Don Quijote, öfversatt af Lidforss (Vising) 315.
Watts, Life of Miguel de Cervantes (Borsdorff) 313.

Portugiesisch.

Falcão, Obras de Christ., ed. A. Epiphanio da Silva Dias (C. M. de Vasconcellos) 267.
Björkman, Anthero de Quental (Vising) 342.

Anhang: Keltisch, Baskisch u. s. w.

Schuchardt, Baskische Studien, I (Schuchardt) 237.
Rhys, The inscriptions and language of the Northern Picts (Schuchardt) 125.
—, The Rhind Lectures in archeology (Schuchardt) 125.

Sonstiges.

Verhandlungen des 5. allgem. Neuphilologentages zu Berlin (Koschwitz) 128.
Studienplaner samt bestämmelser, I. Humanistiska Sektionens läroämnen (Vising) 50.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgange 1894 besprochen wurden.

Almqvist & Wiksell, Upsala 145. 184.
Barsdorf, Leipzig 33.
Bayer, Königsberg 78.
Belforte & Co., Livorno 234.
Bernoux & Cumin, Lyon 88.
Bibliograph. Institut, Leipzig 387.
Biedermann, Leipzig 8.
Blackwood & Sons, Edinburg und London 155.
Bouillon, Paris 11. 13. 367. 393.
Breitkopf & Härtel, Leipzig 220.
Buchner, Bamberg 204.
Canstein, Halle 390.
Chaspoul, Constans & Vve Barbaroux, Digne 119.
Ciardi, Florenz 155.
Clausen, Palermo 338.
Cote, Lyon 83.
Deichert, Erlangen 228.
Delagrave, Paris 61.
Delaplane, Paris 358.
Elwert, Marburg 73. 353.
Fahlcrantz & Co., Stockholm 315.
Fava e Garagnani, Bologna 193.
Fock, Leipzig, 231.
Gärtner, Berlin 401.
Gebhard & Wilisch, Leipzig 308.
Georg & Co., Genf 398.
Gerold, Wien 355.
Ghio, Paris 309.
Göschen, Stuttgart 7. 80. 223. 356.
Goethe-Gesellschaft Weimar, 45.
Gronau, Berlin 189.
Hachette, Paris 188. 399.
Hahn, Hannover 389.
Harper & Brothers, New-York 309.
Heinrich, Berlin 113.
Heinsius, Bremen 387.
Heitz & Mündel, Strafsburg 357.
Höhr, Zürich 41.
Hoepli, Mailand 155.
Jenkins, New-York 155.
Junge, Erlangen 18. 20.
Kaiser, München, 293.
Karras, Halle 160.
Klein, Kopenhagen 177.
Klinghardt, Leipzig 1.
Langenscheidt, Berlin 234.
Lapi, Città di Castello 235.
Lanpp, Tübingen 6. 290.
Le Monnier, Florenz 121. 122.
Leroux, Paris 341.
Löscher, Turin 155. 404.
Lundequist, Upsala 342.
Macmillan & Co., London 81. 299. 330.
Magalhães & Moniz, Porto 267.
Mayer & Müller, Berlin 76.
Meyer, Dortmund 3.
— (Prior), Hannover 128.
Nicot, Aix 120.
Dr. Niemeyer, Halle 44. 45. 52. 53. 109. 110. 190. 226. 259. 307. 318. 402. 404.
Noblet, Paris 302.
Norstedt & Söner, Stockholm 335.
Nutt, London 151. 152.
Olschky, Venedig 155.
Peppmüller, Göttingen 181.
Plon, Nourrit & Cie., Paris 62. 117.
Reclam, Leipzig 387.
Reisland, Leipzig 10. 331.
Rofsberg, Leipzig 150.
Roux e Co., Turin 194.
Sallmann & Bonacker, Basel 76.
Savine, Paris 308.
Schimpf, Triest 179.
Schöningh, Paderborn 326.
Scott, London 313.
Soltau, Norden und Leipzig 182.
Sotheran, & Co., London 200.
Speyer & Peters, Berlin 294.
Stuber, Würzburg 108.
Tanner, Samedan 23.
Tempski, Wien 237.
Thiele, Kopenhagen 358.
Thorin, Paris 155.
Trübner, Strafsburg 107. 217. 327.
Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 321.
Velhagen & Klasing, Bielefeld und Leipzig 41.
Vofs, Hamburg 253. 328. 385.
Wagner, Freiburg i. B. 180.
Waisenhaus-Buchh., Halle 250.
Weidmann, Berlin 147. 161. 289. 291.
Welter, Paris 83.
Wroblewski, Kopenhagen 75.

V. Verzeichnis der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Academy, The 32. 66. 98. 138. 168. 209. 243. 316. 347. 374. 410.
Accademia dafnica di scienze, lettere ed arti in Acireale 317.
Alemannia 94. 205. 344.
Anglia 65. 136. 280. 345.
—, Beiblatt 29. 65. 95. 206. 240. 316. 371.
Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux 209.
— de la Société d'émul. de l'Ain 376.
— de l'Est 347. 411.
— du Midi 99. 209. 317. 411.
Archiv, Neues, der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 242. 346.
—, —, für ältere deutsche Geschichte 168.
—, —, für sächs. Geschichte 31.
— des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 410.
— für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen 25. 62. 134. 163. 277. 343. 407.
— für Frankfurts Geschichte und Kunst 97.
— für Geschichte der Philosophie 208.
— für lat. Lexikographie und Grammatik 65. 206.
— für slav. Philologie 167.
Archivio per lo studio delle tradizioni popolari 27. 202. 344. 369.
— storico italiano 210. 376.
— — Lombardo 210. 284.
— — per le provincie Napoletane 33.
— — Siciliano 67.
— Veneto, Nuovo 317.
Arkiv för nordisk filologi 29. 165. 280. 408.
Ateneo Veneto, L' 67.
Athenaeum, The 32. 98. 169. 209. 243. 316. 347. 374. 411.
Atti della Accademia Pontoniana 99.
— — reale accademia di archeologia, lettere e belle arti 210.
— — reale accademia di scienze morali e politiche di Napoli 317.
Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti 99. 170. 210. 317. 347. 376.
— e memorie della reale accademia di scienze, lettere ed arti di Padova 244. 347.
Bayerns Mundarten 239.
Beihefte zum Centralblatt für Bibliothekswesen 83.
—, Wissenschaftl., zur Zeitschrift des allgem. deutschen Sprachvereins 204. 371.
Beilage zur Allgem. Ztg. 31. 66. 98. 138. 168. 208. 242. 283. 347. 374. 410.
—, Wissenschaftl., zur Leipziger Ztg. 31. 66. 168. 208. 347.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur 63. 164. 344.
— zur Geschichte des Niederrheins 168.
— zur Geschichte der Stadt Rostock 97.
— zur Kunde der indogerman. Sprachen 94. 278.
— zur vaterländischen Geschichte, hsg. vom histor.-antiqnar. Verein des Kantons Schaffhausen 97.
Berichte des Freien Deutschen Hochstifts 30. 208. 374. 409.
— über die Verhandlungen der Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften 167.
Bidrag till kännedom om Göteborgs och Bohusläns forn-minnen och historia 243.
Blätter, Historisch-politische 283. 374.
— des Vereins für Landeskunde von Niederöserreich 97.
—, Süddeutsche, für höhere Unterrichtsanstalten 31. 66. 167. 208. 346.
— für litterarische Unterhaltung 31. 66. 137. 168. 208. 316. 410.
Boletin de la real Academia de la Historia 170.
Bollettino della Società di storia patria negli Abruzzi 170.
— storico della Svizzera italiana 170.
Bulletin de l'Académie delphinale 99.
— de la société d'archéologie et de statistique (Drome) 411.
— de la société des pharmaciens de la Côte-d'Or 67.

Bulletin de la société scientifique, historique et archéologique de la Corrèze 317.
— de la société scientifique, historique et archéologique (Brive) 411.
— de la société des anciens textes français 345.
— de la société d'Histoire Vaudoise 67.
— de l'Institut genevois 67.
— hist. et phil. du comité des travaux hist. et scientifiques 209. 376.

Carinthia 31.
Centralblatt, Litterarisches 30. 65. 97. 137. 167. 207. 241. 282. 316. 346. 373. 409.
—, Neuphil. 27. 369.
— für Bibliothekswesen 137. 167.
Commentari dell' Ateneo di Brescia 139.
Correspondant, Le 99.
Correspondenzblatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 97. 168.
Corriere ticinese 99.

Dania 29. 240.
Das 20. Jahrhundert 346.
Der Katholik 66. 374.
Der Kyffhäuser 168.
Die Gegenwart 31. 66. 208. 283. 346.
Die Grenzboten 98. 137. 208. 283. 347. 374.
Die neueren Sprachen 26. 134. 202. 278. 343. 407.

Euphorion 204. 239. 279. 370. 408.

Félibrige latin, Le 317.
Festschrift zu Hildebrands 70. Geburtstage 164.
— zur Einweihung des neuen Gebäudes für das Gymnasium zu Heidelberg 167.
Forschungen, Indogerm. 63. 94. 164. 278. 315. 369.
— zur Kultur- und Litteraturgeschichte Bayerns 168.
Franco-Gallia 30. 136. 167. 207. 316. 345.

Geschichtsblätter, Rheinische 374.
— für Stadt und Land Magdeburg 97.
Gids 66. 209. 284.
Giornale Dantesco 30. 137. 166. 207. 241. 282. 345. 409.
— ligustico 139.
— storico della letteratura italiana 96. 165. 241. 372.
Göteborgs Handels- och sjöfarts-Tidning 347.
Goethe-Jahrbuch 204.
Göttingische gelehrte Anzeigen 97. 346. 409.

Hessenland 97.
Il Propugnatore 30. 136.

Jahrbuch, Historisches 168.
—, Philosophisches 137.
— der Grillparzer-Gesellschaft 95.
— des histor. Vereins des Kantons Glarus 168.
— des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 94. 370.
— für Basler Geschichte 31.
— für die Geschichte des Herzogtums Oldenburg 242.
— für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens 31.
Jahrbücher, Neue Heidelberger 137. 316.
—, Neue, für Philologie und Pädagogik 242. 346.
—, Preufs. 31. 66. 98. 168. 208. 283, 346.
Jahresberichte über das höhere Schulwesen 31.
Jahreshefte der Gesellschaft für Anthropologie und Urgeschichte der Oberlausitz 97.
Journal des Savants 170. 375.
—, American, of philology 169. 375.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 97.
— des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 205.
— des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 283.

La España moderna 376.
L'Arcadia 67.
Läsning för hemmet 243.
Litteraturblatt, Theol. 242.
Litteraturzeitung, Deutsche 30. 65. 97. 137 167. 208 242. 283. 346. 374. 409.

Magazin, Neues Lausitzer 242.
Meddelanden från det literaturhistoriska seminariet i Lund 243.
Mélanges d'archéologie et d'histoire 284.
Mélusine 27. 63. 135. 203. 315.
Mémoires de l'Académie des sciences et belles-lettres d'Angers 32.
Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse 139.
— de la société de linguistique de Paris 63.
Ministère de l'instruction publique 210.
Mitteilungen, Niederlausitzer 283. 410.
— der litauischen litterarischen Gesellschaft 410.
— der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich 242.
— der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte 137.
— des Geschichts- und Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg 168.
— des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 66. 97.
— des Vereins für Geschichte und Landeskunde von Osnabrück 31.
Modern Language Notes 63. 93. 163. 201. 278. 407.
Monatshefte, Philosophische 346.
—, Westermanns 31. 66. 137. 168. 316. 346. 374. 410.
— der Comenius-Gesellschaft 410.
Monatsschrift, Altpreufsische 242. 346.
—, Philosophische 167.
— des historischen Vereins von Oberbayern 168.
Moyen âge, Le 32. 98. 169. 209, 317. 375. 411.
Münchener Neueste Nachrichten 98.
Museum 31. 66. 98. 138. 168. 208. 242. 283. 347. 374. 410.

Nationalzeitung 137.
Noord en Zuid 29. 64. 136. 165. 240. 345.
Nord und Süd 66. 98. 168. 410.
Nuova Antologia 32. 67. 99. 139. 170. 211. 244. 284. 318. 347. 376. 411.
Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif 29.

Occitania 317.
Ord och Bild 31. 138. 243.

Polybiblion 32. 67. 139. 169. 317.
Publications of the Modern Language Association of America 27. 238.

Rassegna, La nuova 411.
— bibliografica della letteratura italiana 96. 136. 166. 207. 241. 316. 373. 409.
— Siciliana di storia, letteratura e scienze sociali 67.
Rendiconti della reale accademia dei Lincei 139. 170. 284. 317. 347. 376.
Review, The Edinburgh 375.
—, The English historical 411.
—, The Quarterly 209. 411.
Revue, Deutsche 98.
—, La nouvelle 210.
—, Ungarische 98.
— catholique de Bordeaux 209.
— celtique 67. 243.
— critique 32. 66. 98. 139. 169. 209. 243. 317. 347. 375. 411.
— d'Alsace 209.
— d'art dramatique 210.
— de Gascogne 99.
— de l'enseignement secondaire et supérieur 210.
— de linguistique 164.
— de l'instruction publique en Belgique 170. 210. 243.
— de l'orient latin 99.
— de métrique et de versification 278.
— de Paris 170.
— de philologie française et provençale 95. 206. 345.
— des Cours et Conférences 138. 209. 243. 284. 411.
— des deux mondes 210. 411.
— des études juives 170.
— des langues romanes 165. 206. 241. 282. 345. 372. 408.
— des questions historiques 99. 375.
— d'histoire littéraire de la France 95. 166. 282. 408.
— Hispanique 207. 373.
— philosophique 139.
— pol. et litt. 32. 66. 98. 169. 210. 243. 284. 375. 411.
Rivista delle Biblioteche 139.
Romania 65. 165. 240. 345. 372.
Rundschau, Deutsche 168. 208. 242. 283. 374. 410.
—, Schweizerische 31. 168. 316. 346.
—, Westöstliche 98. 168.
Samtiden, populär tidskrift 375.
Schwäbische Chronik 168.
Shakespeare-Jahrbuch 281.
Sitzungsberichte der bayrischen Akademie 208.
— der preufsischen Akademie der Wissenschaften 283. 316.
Stimmen aus Maria-Laach 168. 346.

Studi di filologia romanza 65. 408.
Studien, Englische 64. 205. 280.
—, Philosophische 242.
— zur deutschen Kunstgeschichte 410.
Studies and Notes in Philology and Literature. Harvard University 27.
Taschenbuch, Züricher, auf das Jahr 1894 97.
Tidskrift, Finsk 98.
—, Historisk 32. 243 347.
—, Svensk 243.
—, Svenska fornminnesföreningens 243.
—, Vestergötlands formminnesförenings 66.
—, Nordisk, for Filologie 66. 208. 347. 375.
—, —, för vetenskap, konst och industri 31. 138. 243. 375.
Tijdschrift voor nederl. taal- en letterkunde 28. 165. 315.
Transactions of the Philological Society 135.
— of the royal Society of Literature 27.

Verhandlungen der 42. Philologenversammlung 346.
Verslagen en Mededeelingen der kon. Akademie van Wetenschappen 209.
Vierteljahrsschrift für Litteraturgeschichte 28.
— für Musikwissenschaft 167. 242.
— für wissenschaftliche Philosophie 374.
Vitterhets Historie och Antiqvitets Akademiens Handlingar 66.

Wochenblatt, Deutsches 283.
Wochenschrift, Berliner phil. 31.
— für klassische Philologie 167.

Zeitschrift der Gesellschaft für Schleswig-Holstein-Lauenburgische Geschichte 168.
— des allgemeinen deutschen Sprachvereins 137. 168. 242. 283. 409.
Zeitschrift des Harzvereins für Geschichte und Altertumskunde 66.
— des historischen Vereins für Schwaben und Neuburg 242.
— des historischen Vereins für den Reg.-Bez. Marienwerder 168.
— des Vereins für Volkskunde 27. 135. 239. 369.
— für bildende Kunst 346.
— für das Gymnasialwesen 31. 65. 137. 208. 242. 283. 374.
— für das Realschulwesen 167. 410.
— für den deutschen Unterricht 28. 64. 135. 164. 239. 279. 344. 370. 408.
— für deutsche Philologie 63. 203. 279. 370.
— für deutsches Altertum und deutsche Litteratur 94. 203. 278. 369.
— für die österreichischen Gymnasien 31. 66. 97. 137. 167. 208. 242. 283. 374. 410.
— für franz. Sprache und Litteratur 30. 207. 282. 372.
— für Geschichte des Oberrheins 242. 410.
— für Geschichtswissenschaft 410.
— für Kulturgeschichte 97. 208. 346. 374.
— für Philosophie und philosophische Kritik 97. 167.
— für romanische Philologie 29. 206. 282. 408.
— für vergleichende Sprachforschung 202.
— für vergleichende Litteraturgeschichte 63. 93. 202. 278.
—, Historische 66. 283.
—, Schweizerische pädagogische 410.
—, Westdeutsche, für Geschichte und Kunst 242.

Zeitung, Allgemeine Schweizer 66.
—, Frankfurter 138.
—, Rostocker 137.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Bahder, v. 37.
Borinski 215.
Borsdorf 37.
Bradley, 37.
Brandl 37.
Braune 37.
Delisle 352.
Foerster 37.
Gröber 37.
Heusler 103.
Hildebrand 37.
Ive 72.
Jeanroy 103.
Kawczynski 416.
Key 248.
Kluge 37.
Kölbing 37.
Kraus 215.
Leitzmann 215.
Marchot 103.
Mogk 72.
Mourck 416.
Meyer, P., 37.
Murray 37.
Napier 37.
Neumann 37.
Niemeyer 288.
Noreen 37.
Paris 37.
Parisellc 382.
Paul 37.
Powell 37.
Rajna 37.
Schipper 37.
Schlüter 176.
Schuchardt 37.
Siebs 288.
Sievers 37.
Simon 382.
Skeat 37. 288.
Socin 288.
Söderhjelm 144.
Solmsen 37.
Storm 37.
Suchier 37.
Sweet 37.
Tobler 37.
Uhl 103.
Vietor 288.
Ward 288.
Wätzold 288.
Weifsenfels 416.
Wülker 37.
Zingerle 382.
Zupitza 37.

2. Todesfälle.

Bartoli 248.
Bechstein 382.
Borgognoni 104.
Champollion-Figeac 320.
Demogeot 144.
Foth 104.
Hildebrand 382.
Morley 215.
Morris 320.
Schack 176.
Schweizer-Sidler 176.
Sundby 416.
Tomanetz 215.
Whitney 288.
Wolff 104.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Fränkel, Anfrage 352.
Koschwitz, Mitteilung 144.
Minor, Mitteilung 104.
Schuchardt, Erklärung 215.
Stengel, Erklärung 176.
Vollmöller, Endgültige Berichtigung 37.
Voretzsch, Berichtigung 37.
Wenker, Mitteilung, den Sprachatlas des Deutschen Reichs betr. 72.
Zupitza, Erwiderung 216.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. **Nr. 1. Januar.** **1894.**

Max Müller, Die Wissenschaft der Sprache. Deutsche Ausgabe von Fick u. Wischmann (Hirt).
Schulze, Einführung in das Nibelungenliod (Fischer).
Mac Mechan, The relation of Hans Sachs to the Decameron (Drescher).
Fischer, Beiträge zur Litteraturgoschichto Schwabens (Koch).
Utz, Sämtl. poet. Werke, herausg. von Sauer (Leitzmann).
Olbrich, Goothes Spracho und die Antike (Köster).
Storm, Englische Philologie. 2. Aufl. I, 1 (Bülbring).
Marchot, Solution de quelques difficultés de la phonétique française (Meyer-Lübke).
Bédier, De Nicolao Museto francogallico carminum scriptore (Wallensköld).
Varnhagen, Über eine Sammlung alter ital. Drucke der Erlanger Universitätsbibliothek (Hippe).
Varnhagen, Über die Fiori e Vita di Filosafi ed altri Savii ed Imperatori (Mussafia).
Pallioppi, Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin' ota e bassa etc. (Gartner).
Bibliographie.
Literarischo Mitteilungen, Personalnachrichten etc.
Voretzsch, Berichtigung.
Vollmöller, Endgiltige Berichtigung,

M. Max Müller. Die Wissenschaft der Sprache. Neue Bearbeitung der in den Jahren 1861 und 1863 am königlichen Institut zu London gehaltenen Vorlesungen. Vom Verfasser autorisierte deutsche Ausgabe besorgt durch **Dr. R. Fick** und **Dr. W. Wischmann.** In zwei Bänden. I. Band. Leipzig 1892. XXXIX. 564.

Wenngleich Max Müller mehr für die Erforschung des Indischen als für die Ausbildung der indogermanischen Sprachwissenschaft geleistet hat, so darf doch seine Bedeutung für diese Wissenschaft nicht unterschätzt werden. Unzweifelhaft hat er sie populär gemacht und das Interesse an der Sprachbetrachtung gehoben, und dazu haben seine Vorlesungen über die Wissenschaft der Sprache nicht wenig beigetragen.

Aber die Sprachwissenschaft ist rasch vorangeschritten, und so hat sich auch M. M. entschlossen, die alten Stereotypplatten zerstören zu lassen, eine neue Ausgabe nach Möglichkeit umzuarbeiten und auf die Höhe der Zeit zu ringen. Das ist ihm unzweifelhaft zum Teil gelungen, und so kann sein Buch, soweit es nicht den Anspruch unfehlbarer Richtigkeit macht und soweit es von solchen gelesen wird, die sich gewärtig halten, dafs auch neben den vorgetragenen Ansichten andere existieren, mit gewissem Nutzen noch heute gelesen werden. Die Leser dieser Zeitschrift interessiert vor allem der germanische Teil des Buches. Darüber ist indessen nicht viel zu berichten, da das Meiste und Interessanteste erst im zweiten Bande, der nur noch nicht vorliegt, erscheinen wird. Ich bespreche daher nur einige Punkte, die m. E. falsch sind oder eine andere Auffassung erfordern.

In der Einteilung der germanischen Dialekte vertritt M. M. noch die alte Auffassung Jakob Grimms. Hochdeutsch, Niederdeutsch, Gotisch und Skandinavisch sind ihm die vier, von Anfang an, koordinierten Hauptmundarten (S. 243). Der Grund, das Hochdeutsche als selbständigen Zweig hinzustellen, ist für ihn die zweite Lautverschiebung. Gewifs ist sie sehr charakteristisch für den Laien, aber vor der Wissenschaft hat sie als Dialekteinteilungsmittel für die urgermanische Periode einen Bestand, wie ich wohl nicht des weiteren auszuführen brauche, da darüber keine Meinungsverschiedenheit besteht.

'Die ältesten Bruchstücke der skandinavischen Sprache sind uns in den beiden Eddas erhalten' (S. 240). Diese Behauptung ist falsch. Die Runeninschriften dürften in einem solchen Buche nicht unerwähnt bleiben.

Dem schwachen Präteritum im Germanischen ist S. 333 ff. ein eigenes Kapitel gewidmet, und in diesem wird die alte Zusammensetzungstheorie mit dem Verb thun aufs neue vorgetragen, und nur am Schlufs wird angeführt, dafs gegen diese Ansicht Bedenken erhoben sind, 'aber es ist bis jetzt nichts Besseres an ihrer Stelle vorgeschlagen worden'. Paul, der 1880 noch die alte Hypothese vertrat, wird wohl heute nicht mehr davon überzeugt sein, aber gewifs wird das Citat bei manchem den Mangel der Begründung etwas mindern. Die neueren Theorien Behaghels und Johansens sind M. M. entgangen, oder waren vielleicht zur Abfassungszeit noch nicht erschienen. Ich halte diese Frage allerdings noch nicht für entschieden, und nicht für ausgeschlossen, dafs die Anhänger der Kompositionstheorie ihre Ansicht noch einmal begründen werden; doch gehören derartige Streitfragen nicht als Beispiele in ein Buch, das sich an ein mehr oder minder unkritisches Publikum wendet.

Auf andere Punkte des Aufsergermanischen, die noch der Korrektur bedürfen, wird wohl von anderer Seite hingewiesen werden. Im allgemeinen mufs aber zugestanden werden, dafs diese neue Bearbeitung entschieden verbessert ist, und dafs M. M. den neuen Forschungen Rechnung getragen hat. Dafs trotzdem manches Zweifelhafte und Unrichtige darin zu finden ist, war kaum zu vermeiden.

Die Übersetzung ist sehr gut gelungen und liest sich recht fliefsend; da mir das englische Original nicht zur Hand war, habe ich sie nicht vergleichen können. Ich glaubte dessen überhoben zu sein, da bereits Zupitza in seinem Archiv auf Einzelheiten aufmerksam gemacht hat. Aber ein Bedenken kann ich doch nicht unterdrücken; es ist eben eine blofse Übersetzung und keine Bearbeitung, d. h. die englischen Beispiele des Originals sind nicht durch deutsche ersetzt. Das ist doch aber gerade bei solchen Werken, die sich an ein gröfseres Publikum wenden, dringend notwendig. Denn die besprochenen Punkte werden am klarsten nur, wenn sie durch Beispiele der eigenen Sprache erläutert werden, und

man sollte meinen, die deutsche Sprache, in der doch die Sprachwissenschaft recht eigentlich zu Hause ist, wäre reich genug, um das in eigenen Lauten zu erläutern, was im Englischen geschehen kann. Für das englische *hood* (S. 363) bot sich leicht das deutsche *-heit* oder *-lich*.

Leipzig. Herman Hirt.

Einführung in das Nibelungenlied. Von **W. Schulze**, Dr. phil., Oberlehrer am Gymnasium zu Dortmund. Dortmund, Hermann Meyer, 1892. 8°. IX, 299 S.

Der Verf. hat sein Buch in folgende Abschnitte eingeteilt: I. Die Siegfrieds- oder Nibelungensage: A. Die deutsche, B. Die nordische Siegfriedssage; II. Deutung der Siegfriedssage: A. Der Naturmythus von Siegfried, B. Die geschichtlichen Bestandteile des Epos; III. Ästhetische Würdigung des N.-L.: A. Die Nibelungen als Volksepos, B. Das Nibelungenlied als Kunstepos. Schon diese Anlage, die mindestens in der Benennung der einzelnen Teile, besonders in Bezug auf I und II, recht wenig logisch erscheint, zeigt eine gewisse Unklarheit und Verworrenheit. Der Eindruck einer solchen wird nicht vermindert, wenn man das Buch im einzelnen betrachtet. Der Verf. ist offenbar mit unzulänglichen Mitteln an das Werk gegangen. Er beklagt, dass ihm die Litteratur nicht vollständig zu Gebot gestanden sei. In der That fehlen einige Werke von gröfserer Wichtigkeit. Bartsch hat er offenbar nicht gelesen, wie die ganz unklare Behandlung des Handschriftenverhältnisses S. 246 ff. zeigt; unter den kritischen Werken fehlen Wilmanns und Kettner (welcher nur an anderer Stelle nebenbei genannt wird), Busch ist citiert, aber schwerlich benutzt, Cauer fehlt. Auch Lichtenbergers Buch, über das ich an dieser Stelle berichtet habe, fehlt — es ist freilich noch ziemlich neuen Datums. Wer aber eine 'Einführung' in einen wichtigen und keineswegs leicht übersehbaren Gegenstand schreibt, der hat nun einmal die Verpflichtung, die Litteratur vollständig zu kennen, und es wird ihm nichts helfen können, wenn er wegen 'Nichtberücksichtigung ihm bisher nicht zugänglich gewesener Werke um Entschuldigung bittet'. Immerhin hätte auch mit der benutzten Litteratur mehr geleistet werden können, wenn der Verf. sich einen festeren Standpunkt und einen klareren Überblick erworben, wenn er zwischen Haupt- und Nebensachen, zwischen bedeutenden, die Fragen wirklich fördernden Werken und blossen Referaten, Popularisierungen u. ä. unterschieden hätte. Aber daran fehlt es; alle möglichen Dinge sind unterschiedslos nebeneinandergestellt, alle möglichen Autoren unterschiedslos citiert und auch öfters ganz widersprechende Ansichten friedlich aneinandergereiht; charakteristisch S. 283: 'Soviel über das Werk Konrads, wie es sich Holtzmann denkt [der aber ein deutsches Werk, nicht ein lateinisches, S. 281, annahm, was eben das Schlimmste an seiner ganzen Meinung ist]. Auch diese Beurteilung des Epos und seiner Teile fördert offenbar dessen Verständnis'. Der Verf. darf sich nicht damit entschuldigen, dafs er für 'weitere Kreise' schreibt. Ich halte von solchen Popularisierungen überhaupt nicht viel, denn wirklichen Genufs und innere Bereicherung erfährt nur der, welcher die Sache selbst gründlich erforscht; jedenfalls kann weiteren Kreisen das, was sie aufser dem Text des Gedichts zu wissen brauchen, auf 1—2 Bogen dargeboten werden; — aber wer einmal solche Popularisierung übernimmt, der hat kein Jota weniger, sondern noch viel mehr Verpflichtung, die Sache selbst völlig zu beherrschen, als wer für den Fachmann schreibt, der selber kontrollieren kann. Leider haben sich das die Urheber solcher Schriften meistens nicht gesagt; ein noch so begeisterter Ton der Bewunderung und der patriotischen Erhebung kann für den Mangel innerer Begründung nicht entschädigen, und gerade heutzutage ist vor solchen enkomiastischen Schilderungen deutscher Vorzeit mehr als je zu warnen. Mit jenem Mangel an sicherer Stoffbeherrschung hängt der Mangel an Ruhe im Vortrag zusammen, die zerstückelte, kurzatmige und pathetische Manier der Darstellung; damit auch das ewige Citieren von Gewährsmännern und Stellen aus nützlichen und unnützen Büchern. Was frommt es, bei Besprechung der einzelnen Charaktere so und so viel identische oder widersprechende Stellen aus Büchern wörtlich anzuführen? Was frommt es, zu erwähnen, dafs Keck in seiner Iduna dem Volker in Bechelaren das Lied 'So viel Sterne am Himmel stehen' in den Mund legt (S. 135), oder dafs der Pfarrer Kneipp (S. 213) den Met als ein gesundes Getränk empfiehlt? Diese fahrige Manier macht das Buch für den Kenner ungenieſsbar. Mit all der Masse von Citaten gewinnt niemand eine klare Gesamtvorstellung, wie sie eben gegenwärtig, da die Grundprobleme zur Ruhe gekommen sind, zu geben recht dankbar gewesen wäre.

Man wird verlangen dürfen, dafs ich für meinen Tadel noch einige Belege gebe. Wie wenig der Verf. mit der Geschichte unserer litterarischen Tradition bekannt ist, zeigt er, wenn er in den Abschnitten über Sitten und Zustände die Angaben des Gedichts stets einfach auf die historischen Verhältnisse bezieht, statt sich die Frage vorzulegen, was aus der alten Poesie überliefert, was dem Zeitgeschmack angehörig, was individuell sei; S. 243 'das Nibelungenlied setzt überall genaueste Kenntnis der ritterlichen Sitte voraus'; dafs es eben in kulturhistorischer Hinsicht eine ganz eigentümliche Stellung zwischen älterer und Ritterzeit einnimmt, ist nicht erwähnt. Das Siegfriedslied wird S. 12 ff. als einheitliches Gedicht behandelt, die Þidrekssaga S. 40 ff. bei der nordischen Sage aufgeführt. S. 249: 'Lachmann will erkannt haben, dafs die Strophen jedes einzelnen der Lieder durch 7 oder gar durch 28 teilbar sind'; wie viel Mifsverständnisse stecken in diesem Sätzchen? In mythologischen Dingen steht der Verf. noch ganz auf dem Boden der alten Anschauung, welche die Heroenfiguren für Vermenschlichung von Göttern hält; daran halten ja sonst noch manche fest, aber auch einem starken Anhänger Wolfs wird doch der Atem ausgehen, wenn S. 66 der Kampf zwischen Attila und den Nibelungen, S. 88 die Rabenschlacht auf einen Naturmythus zurückgehen soll, wenn S. 92 Eckewart = Heimdall und S. 74 Island die bei Prokop genannte Toteninsel sein soll. Bezeichnend S. 166: 'Der Gedanke, dafs auf Freude Leid folgt, ist aber nicht blofs alt, er ist mit der Nibelungensage aufs engste verwachsen. Denn Siegfried ist ja die Lichtgottheit, die nach wenigen Tagen der Wonne den finstern Mächten des Winters weichen mufs. Die Sterblichen aber, die von seinem Einzug und kurzem Verweilen sangen, wurden dadurch an ihr eigenes beschränktes Glück überhaupt gemahnt, das sie oft dazu sich selbst und gegenseitig trüben oder vernichten. Früh mufs der traurige Ausgang dieses Götterlebens, der nachdenklichen germanischen Natur entsprechend, die Gemüter erfafst haben'. Es ist freilich lange Zeit Mode gewesen, zu meinen, unsere Vorfahren hätten nicht essen trinken und Kinder zeugen können, ohne der Götter un

ihres Vorbilds zu gedenken! — In metrischen Dingen herrscht Unklarheit. Auf S. 102, wo von dem Stil der germanischen Poesie die Rede ist, aber Scherer ZGDS. nicht citiert wird, bleibt die Allitteration unerwähnt, welche doch die Hauptursache dieses Stils ist; dagegen hätte S. 284 die Bemerkung über Allitteration anders ausfallen müssen, wenn Verf. Zingerles Aufsatz gekannt hätte. Die Ableitung des Nibelungenverses aus dem romanischen Zehnsilber ist S. 286 f. sehr roh gegeben; auch wären Heuslers Einwände zu berücksichtigen gewesen. Endlich zwei sprachliche Dinge! S. 64, 69, 147 sind Freyr, Freyja und *frouwe* von 'froh' abgeleitet; S. 93: Sigurd stammt aus *Sigeferd*, 'das eigentlich dem deutschen Siegwart entspricht'.

Ich denke, das Angeführte genügt zum Beweis, daſs wir eine in guter Meinung, aber ohne ausreichende Befähigung unternommene Arbeit vor uns haben.

Hermann Fischer.

Mac Mechan, The Relation of Hans Sachs to the Decameron. Diss. Halifax 1889. 8°. 81 S.

Es ist interessant und erfreulich, daſs, wie schon Italien (A. Hortis in seinen Studj sulle opere latine del Boccaccio 1879 Anh.) und Frankreich (Charles Schweitzer, Étude sur la vie et les œuvres de Hans Sachs 1887), auch Amerika Hans Sachs sein wissenschaftliches Interesse zuwendet. Mac Mechan — nach dem Titel der Diss. Professor of English Language and Literature, Dalhousie University, Halifax — will die Beziehungen des H. S. zum Dec. auf Grund der dreizehn von H. S. diesem Werk entnommenen Fsp. darlegen, hierdurch Licht werfen auf die spezifische Thätigkeit des deutschen Geistes in jener Zeit und einen Beitrag zur Geschichte der deutschen Dramatik liefern. Aber er beschränkt sich trotzdem auf eine schablonenmäſsige, dreizehnmal wiederholte Einzelvergleichung zwischen Fsp. und Novelle; nach einer breiten, mehrfach über zwei Seiten sich erstreckenden Inhaltsangabe beider werden die Übereinstimmungen, Abweichungen und Auslassungen der Bearbeitung herausgestellt, Selbstverständliches zu ausführlich behandelt und so ermüdende Einförmigkeit in die Darstellung gebracht. Im einzelnen finden sich richtige, wenn auch für uns bekannte Wahrnehmungen, z. B. der Hinweis auf die Heranziehung seiner früheren Dichtungen durch H. S. bei späterer Neubearbeitung desselben Stoffes, ferner sind der weise alte Freund, ebenso wie die Magd als typische Figuren, Fsp. 16 als Wendepunkt in H. S.'s Dichtung erkannt; seltsam aber berühren mehrfach die lit. Urteile des Verf., so die Auffassung von Nr. 43 *(listig bulerin)* als eines *'serious play'*, als einer unbewuſsten Annäherung an den Geist des bürgerlichen Lustspiels *'anticipating Lessing by two centuries'*, bei Nr. 46 *(weib im brunnen)* ist Verf. (S. 53) sehr überrascht, die Lehre von den drei Einheiten, *perhaps unconscious*, befolgt zu finden, verblüffend aber ist S. 55 die Behauptung, H. S.'s lyrische Periode sei so gut wie abgeschlossen gewesen, als seine dramatische begann.

Selbständig ist ferner M. M. in der Auffindung der Quelle zum Fsp. 62 *(der alt pueler)* nach Dec. IX, 5. Ohne M. Ms. Schrift gekannt zu haben, hat Stiefel den gleichen Nachweis nochmals geführt, Germ. 36, 43 ff. und in zufälligem Zusammentreffen auch ich (Studien zu H. S. II, 1 ff.). Bei Nr. 26 (Joseph und Melisso) wird der Versuch gemacht, auch die von H. S. eingeschobene Episode Salomo und Markolf quellenmäſsig zu behandeln, durch Angabe der wörtlichen Übereinstimmungen dieses Teiles mit der Comedi *'judicium Salomonis'* Keller-Goetze 6, 126$_{30}$—127$_{15}$ = Fsp. v. 204—14; 127$_{17-22}$ = v. 217—22; 127$_{31}$—128$_{4}$ = v. 223—27 sind Stiefels sonst klarere Bemerkungen Germ. 36, 16 f. weiter auszuführen. Schon vor ihm Geleistetes wiederholt Verf. in ganz überflüssiger Weise, so beruht der Überblick über seine Klasse I der Fsp. (solche mit bekannter Quelle) ausschlieſslich auf Goetzes Vorbemerkungen zu seiner Ausgabe der Fsp., hierbei werden verschiedentlich bloſse Verweisungen Goetzes irrtümlich als Quellenangaben gefaſst, z. B. bei Nr. 31, wo Gesta Rom. lat. 129 eine ganz andere Darstellung bietet als die von H. S. benutzte; ebenso Nr. 61; vgl. auch Nr. 74; die Vergleichung von 41 *(gestolen pachen)* mit Dec. VIII, 6 ist trotz Neumanns Aufsatz Z. f. vergl. Lit.-Gesch. I, 161—64, den Verf. selbst citiert, nochmals, ohne Neues zu bringen, breit durchgeführt. Zahlreiche falsche Citate und Angaben entstellen den Text; so fehlen S. 5 bei Einteilung sämtl. Fsp. nach ihren Quellen Nr. 34, 47, 57: Steinhöwels Aesop ist nicht ed. Keller Lit. Verein Bd. 51 (Verwechslung mit dem Dec.), sondern ed. Oesterley Bd. 117; S. 6 muſs es heiſsen Gesta Rom. 28 statt 20; S. 31 § 44: vol 42/43 S. VII statt VIII und Dresd. Mscr. 190 Bl. 339 statt 399; S. 47: v. 288—94 statt 92; S. 62: MG. X Bl. 36 statt 6; S. 18 ist Fsp. 8 statt 5 gemeint; S. 20: aus Keller-Goetze 14, 124 citiert S. 52 statt 523; Fsp. 46 *(weib im brunnen)* ist keineswegs eines der frühesten Spiele, worin ein Betrunkener auf der Bühne erscheint, vgl. Nr. 5 *(pueler, spieler und drincker)* u. a.

Münster i. W. Karl Drescher.

Fischer, Hermann, Beiträge zur Litteraturgeschichte Schwabens. Tübingen 1891. Verlag der H. Lauppschen Buchhandlung. VI, 246 S. 8°. Mk. 4.

Von den acht hier vereinigten Aufsätzen ist nur der letzte 'Aus der Geschichte der schwäbischen Dialektdichtung' und die zweite Hälfte der erschöpfenden litterarisch-biographischen Arbeit über Gg. R. Weckherlin zum erstenaml veröffentlicht. Die beiden in der neuen Zürcher Ztg. 1883 und 1887 veröffentlichten Aufsätze 'Mörike, L. Bauer und Waiblinger' und 'Uhland und Hebbel' werden aber ebenso wie die Skizze über Fr. Haug aus der schwäbischen Chronik 1879 den meisten Lesern des Buches noch nicht bekannt sein. Der Neudruck des Tübinger Festprogramms von 1889 'Klassizismus und Romantik in Schwaben zu Anfang unseres Jahrhunderts' bildet gleichsam die allgemeine Einleitung zu den Charakteristiken schwäbischer Dichter wie Fischer schon 1881 in den 'Lebensbildern' (Knapp; Mörike; W. Hauff; G. Schwab) Mörikes Bild mit sicherer Hand entworfen hat.

Für den Voropitzianer Weckherlin hat F. die Ergebnisse deutscher und englischer Forschung zusammengestellt[1] und der Biographie eine liebevolle Charakterisierung von Weckherlins Dichtungen angereiht. Der im Anschluſs an Lemcke durchgeführten maſsvollen Verteidigung der übelberufenen Renaissancelyrik — v. Waldbergs Buch wäre in den Anmerkungen wohl zu erwähnen gewesen — kann man durchaus beistimmen. Die ausgezeichnete Schilderung des geistigen Zustandes von Schwaben in Schillers Jugend und zur Zeit der Heidelberger Romantik verdient ebenso wie die biographisch-

[1] Inzwischen ist in W. Bohms Göttinger Dissert. 'Englands Einfluſs auf Gg. R. Weckherlin' eine neue tüchtige Untersuchung über W. erschienen.

kritische Darstellung von Schillers Jugendgenossen Fr. Haug, des Epigrammatikers, als Beitrag zur Schillerforschung eigens hervorgehoben zu werden. Für Arnims Einsiedlerzeitung, an der Uhland mitarbeitete, darf ich zu S. 42 auf Bd. 146 I in Kürschners Nationallitteratur verweisen. Sieben Briefe Mörikes an Waiblinger ergänzen die neuerdings von Baechtold erschlossene Korrespondenz des schweigsamen Dichters. Ludwig Bauer, der dritte im jugendlichen Freundschaftsbunde zwischen Mörike und Waiblinger ist nichtschwäbischen Lesern wohl trotz Strauſs (Ges. Schriften II, 199) kaum bekannt geworden. Mörike giebt im letzten seiner Briefe (1824) eine treffende Selbstcharakteristik, wenn er über den unglaublich verzärtelten Gang seines inneren Wesens klagt. Nur im engsten Freundeskreise schlossen sich diese tiefinnerlichen schwäbischen Naturen einander auf. In dem Verhältnis zwischen Uhland und Hebbel hat F. geschildert, wie wenig die stürmische Bewunderung des Ditmarschen Uhlands Schweigsamkeit besiegen konnte. Hebbels Tagebücher und Briefe boten für die Darstellung des einseitigen Verhältnisses reiche Quellen. — Die Studie 'Uhlands Beziehungen zu ausländischen Litteraturen' ist gelegentlich des Uhlandsjubiläums in der Zeitschrift f. vergleichende Litteraturgeschichte erschienen und giebt die erschöpfende Behandlung einer in Fischers gleichzeitiger Uhlandbiographie (Stuttg. 1887) wie von Fischers Vorgängern nur gestreiften wichtigen Frage. Der Nekrolog Fr. Notters aus der Allg. Zeitung folgt mit liebevollem Verständnis dem Entwicklungsgange des formgewandten Übersetzers. Die Mitteilungen über Notters Anteil an Pfizers Briefwechsel zweier Deutschen haben auch politisches Interesse. Die in Württemberg zuerst von Schubart vertretene Hinneigung zu Preuſsen hat an Notter jeder Zeit, selbst 1866, einen entschlossenen Verfechter gehabt.

In der Übersicht der den schwäbischen Dialekt anwendenden Dichter nennt Fischer als ersten Herzog Heinrich Julius von Braunschweig. 1577 hat wahrscheinlich auch Frischlin in der verlorenen Komödie 'Der Weingärtner' (Strauſs S. 111) den Dialekt als komisches Mittel verwertet. Fischers treffende Abwägung der Verwendbarkeit und Möglichkeit der Dialektpoesie veranlaſst mich, auf eine mit Unrecht vergessene Studie Franz v. Kobells zu verweisen: Zur Charakteristik oberbayrischer Dialektpoesie, München 1866. Führen doch Fischers anziehende Mitteilungen aus der Geschichte seines Heimatsdialekts, dessen lexikalischer Darstellung er sich bereits seit Jahren widmet, in die Frage von Dialekt- und Schriftsprache im allgemeinen, hinein, und der letzte Aufsatz des litterargeschichtlichen Sammelbandes bietet auch dem Grammatiker Anregung. Die Widmung des Buches an den letzten noch lebenden und rüstig schaffenden des älteren schwäbischen Dichterkreises, an Johann Georg Fischer, verbindet aufs schönste die schaffende Dichtung und die ihren Spuren pietätvoll nachgehende litterarische Forschung.

Breslau. Max Koch.

Uz, J. P., Sämtliche poetische Werke, herausgegeben von A. Sauer. Stuttgart, Göschen, 1890. CIX und 422 S. (Scufferts Litteraturdenkmale 33—38).

Es ist einer der liebenswürdigsten Dichter des achtzehnten Jahrhunderts, dessen poetische Werke uns in diesem Bande in einem sorgfältigen und tadellosen Neudruck von Sauers Hand vorliegen. Auf die kleineren lyrischen Gedichte folgt der 'Versuch über die Kunst stets fröhlich zu sein', dann der Pope nachgeahmte 'Sieg des Liebesgottes' und die poetisch-prosaischen Briefe, nach meinem Gefühl die gelungensten Schöpfungen Uzens, endlich, eine kleine Nachlese und ein Nachtrag. Die Varianten der verschiedenen Ausgaben sind überall vollständig verzeichnet, auch Handschriften Uzischer Gedichte in gröſserem Umfange benutzt, die seinem Briefwechsel mit Gleim entnommen sind, aus dem viele Stellen mitgeteilt werden, die für Entstehung und Würdigung einzelner Gedichte von Wichtigkeit sind. Eine gröſsere, klar und umsichtig geschriebene Einleitung orientiert über die einzelnen Phasen der Entwicklung von Uzens Dichtung: besonders hervorragend ist die Darstellung seiner Fehde mit Wieland und den Schweizern; hier wird jeder für reiche Belehrung und Anregung Sauer dankbar sein.

Der Druck ist bis auf ein paar kleine Zahlenversehen korrekt; 38, 2. 3 sind die Varianten nicht ganz klar; S. 181 letzte Zeile lies 'Pfade'. — Zwei kleine Versehen sind Sauer in dem Personenregister (S. XCVIII) begegnet: der S. 235, 250, 261 citierte Antonin ist natürlich Marcus Aurelius Antoninus und nicht der Kaiser Antoninus Pius; ferner ist statt Quinctilianus zu lesen Quinctilius, wie auch S. VII richtig steht, denn es ist der Freund und litterarische Beirat des Horaz gemeint (vgl. dessen Carm. 1, 18, 1; 24, 5. 12; Ars poet. 438).

Jena. Albert Leitzmann.

Goethes Sprache und die Antike. Studien zum Einfluſs der klassischen Sprachen auf Goethes poetischen Stil von Dr. **Carl Olbrich.** Leipzig, F. W. v. Biedermann, 1891. 8°. 116 S.

So lange uns eine groſse zusammenfassende Entwicklungsgeschichte von Goethes Stil noch fehlt, werden wir jede vorbereitende Monographie, die einen Teil des schwierigen Themas behandelt, willkommen heiſsen. Nur muſs sie besser sein als die vorliegende. Daſs Goethes Sprache manches Element aus dem Griechischen und Lateinischen in sich aufgenommen hat, ist uns längst bewuſst; auch bemerkt jeder Kenner von Goethes Werken, daſs der Dichter bei zunehmendem Alter in der Nachahmung von Redewendungen aus den klassischen Sprachen immer kühner wurde. Wer uns das Verhältnis von Goethes Sprache zur Antike vor Augen führen will, dessen Aufgabe ist es, zu erforschen, wann Goethes Vorliebe für antike Wendungen erwachte, unter welchen Einflüssen sie wuchs und welche Resultate sie erzielte. Genetisch also müssen diese Beziehungen uns vorgeführt werden, weil Goethes Verhältnis zum klassischen Altertum mannigfache Wandlungen durchgemacht hat.

Von alledem ist in der Schrift von O. nicht die Rede. Hat der Verf. auch manche Einzelerscheinungen richtig gewürdigt, so bietet doch die Gesamtheit seiner Untersuchungen wenig mehr, als was ein klassisch gebildeter aufmerksamer Leser sich bei einmaligem Durchsehen einer Auswahl von Goethes Dichtungen zusammenstellen kann. Der Arbeit hätte eine Chronologie von Goethes Werken zu Grunde gelegt werden müssen, über die der Verf. scheinbar manche irrige Anschauung hat, z. B. wenn er S. 83 zwischen den Dramen, die 'unter dem Einfluſs der Homerisch-Vossischen Sprache' stehen, den 'Prometheus' aus dem Jahre 1773 citiert, oder wenn S. 35 f. Ähnliches mit 'Wanderers Sturmlied' und 'An Schwager Kronos' passiert. Wenn sodann nach sorgfältiger Gruppierung von Goethes Werken die antiken Elemente ausgesondert wären, so hätte wieder das, was

aus direkter Anregung des klassischen Altertums herrührt, geschieden werden müssen von dem, was durch das Medium anderer Dichter hervorgerufen ist. Denn nur, indem man festlegt, was von antiken Wendungen schon durch Vorgänger zum Gemeingut gemacht war, kann man erkennen, was Goethe selbständig unserer Sprache erworben hat. Unter dieser sich scharf abgrenzenden Summe von Belegen wäre dann wieder zu trennen zwischen Wendungen, die der Dichter nur vereinzelt gebraucht und später wieder abgestofsen, und solchen, für die er stets eine gleiche oder gar wachsende Vorliebe gezeigt hat. Das führt unmittelbar zu der Forderung, dafs für derartige Untersuchungen Statistik angewendet werde. O. hat nur kleine Anläufe dazu gemacht (S. 36 und 92) und einen zweiten Fehler darin begangen, dafs er seiner Arbeit nur eine beschränkte Auswahl von Goethes Dichtungen zu Grunde gelegt hat. Er hätte seine Beobachtungen an sämtlichen poetischen Werken machen und die Prosa zur Kontrolle heranziehen müssen.

Aus dem Bisherigen kann man sofort folgern, wie O.s Resultate aussehen müssen. Sie sind nicht ganz richtig und nicht ganz falsch; sie geben ein Bild ohne alle Grenzlinien. Von ganz geringen Ausnahmen abgesehen, operiert der Verf. nur mit Dichtungen, die nach der Homerübersetzung von Joh. Heinr. Vofs entstanden sind, und zieht diese letztere immer zum Vergleich heran. Dadurch setzt sich in dem Leser die völlig irrige Vorstellung fest, als habe hier Goethe die Hauptanregung, ja beinahe die erste Anregung gefunden. Wie anders wäre das Bild geworden, hätte uns O. gezeigt, was schon vor Goethes Zeit Klopstock und sein Anhang von der Antike übernommen hatten, und was sich dann als erworbenes Erbe in Goethes Jugenddichtungen findet, und zwar meistens in nicht antikisierenden Gedichten! Dafs der vorangestellte abhängige Genitiv durch dazwischengeschobene Satzglieder von seinem Substantiv getrennt wird (O. S. 41), findet sich schon in dem Gedicht 'An Schwager Kronos': 'Und der Frischung verheifsende Blick auf der Schwelle des Mädchens da'. — Dafs auch andere attributive Bestimmungen in gleicher Weise von dem regierenden Worte gelöst werden konnten (O. S. 42), beweist 'Künstlers Morgenlied': 'Und wenn der ins Getümmel mich von Löwenkriegern reifst'. — Die Prolepsis des Objekts zeigt das Gedicht 'Hoffnung': 'Schaff, das Tagwerk meiner Hände, hohes Glück, dafs ichs vollende!' — Wie weit selbst der junge Goethe schon die Apposition gelegentlich von dem Wort, das sie näher bestimmen sollte, entfernt, erkennen wir in 'Jägers Nachtlied': ‚Und ach mein schnell verrauschend Bild, stellt sich dirs nicht einmal? Des Menschen, der in aller Welt nie findet Ruh noch Rast'. — Gänzlich unklar ist, wie weit O. S. 56 f. bei Goethe die Weglassung des Artikels aus dem Einflufs der Antike ableiten will; viel zu eng ist sodann die Bemerkung, dafs in Goethes späteren antikisierenden Dichtungen der Gebrauch substantivierter Neutra von Adjektiven und Participien Nachahmung antiken Stils sei. Ebenso irrig ist auch S. 77 die Behauptung, die Anwendung des partitiven Genitivs sei unserer Sprache völlig verloren gegangen, bis 1781 Vofs ihn zu neuem Leben erweckt habe. Schreibt doch z. B. Klopstock im Jahre 1779, noch dazu in Prosa (Zur Geschichte unserer Sprache): 'Luther brachte der jungen Sprache nicht wenig dieses Thaues'. — Auch was O. gelegentlich an allgemeineren Sprach- und Stilbemerkungen vorträgt, ist immer nur zur Hälfte richtig. Wie wäre es denn zu beweisen, dafs man im gewöhnlichen Gebrauch mit den Adjektiven 'menschlich' und 'mütterlich' einen ethischen Begriff verbindet, also menschlich = mitleidig, mütterlich = liebevoll gebraucht? Man redet doch in nüchternster Prosa von einer menschlichen Wohnung und einem mütterlichen Erbe. — Ebenso fällt S. 112 durch Wörter wie 'fingerfertig', 'handfest' die ganze Weisheit der Anmerkung 106 zusammen.

In Summa: So wie die Studien von O. vorliegen, fördern sie uns nur wenig. Aber einige Stellen in dem Buche lassen hoffen, dafs der Verf. bei erneuter Durcharbeitung des Stoffes uns umfassendere Aufschlüsse werde geben können.

Marburg i. H. Albert Köster.

Storm, Johan, Englische Philologie. Anleitung zum wissenschaftlichen Studium der englischen Sprache. Vom Verfasser für das deutsche Publikum bearbeitet. Zweite, vollständig umgearbeitete und sehr vermehrte Auflage. I. Die lebende Sprache. I. Abteilung: Phonetik und Aussprache. Leipzig 1892. XV und 484 S. 8°.

Die erste Auflage (1881) dieses Buches wurde von der Kritik mit reicher Anerkennung begrüfst, und der ganze Vorrat war 1887 bereits vergriffen. Dem grofsen Bedürfnis nach einer neuen Auflage hat der Verf. am besten zu entsprechen geglaubt, indem er zwar die Darstellung bis auf die Gegenwart ausdehnte, im übrigen aber an dem Buche, wie es nun einmal die Gunst des Publikums besafs, so wenig wie möglich änderte. Was die erste Auflage in ihrer Art kennzeichnete, gilt also auch von der zweiten, das viele Gute sowohl als auch einiges Schlimme.

Die neue Darstellung, 484 Seiten umfassend, erstreckt sich jedoch nur über die ersten 129 Seiten der alten Auflage und enthält demnach blofs die beiden Kapitel über 'allgemeine Phonetik' und 'englische Aussprache'. Diese gewaltige Ausdehnung auf fast das Vierfache liegt an dem grofsen Aufschwung der phonetischen Forschung seit 1881. Alle bedeutenden Erscheinungen bis herab auf die epochemachenden Arbeiten R. J. Lloyds, der die Helmholtzschen Untersuchungen fortsetzt, werden sehr verständlich und mit grofser Unparteilichkeit besprochen. Am meisten hat Storm gewirkt und wird er wirken durch die anregende Art, wie er strittige Punkte erörtert, seine zahlreichen eigenen Besserungen einfliefsen läfst oder gegen ältere Ansichten jüngere ins Feld führt; der Leser fühlt sich überall unter der sicheren Führung eines hervorragend tüchtigen Fachgelehrten und gewinnt bald auch Vertrauen zu seiner eigenen Urteilskraft. Die lose eingestreuten Bemerkungen, die störenden Abschweifungen vom eigentlichen Gegenstande, die kleinen Anekdoten sind ebenso häufig als in der ersten Auflage; es sind sogar einige sehr ausführliche Besprechungen von Büchern über französische, schwedische, isländische, norwegische und dänische Aussprache, sowie kurze Mitteilungen über das Serbisch-Kroatische und das Chinesische hinzugekommen, die an sich lehrreich genug sind, jedoch entweder ohne jeden oder ohne rechten Zusammenhang mit dem Übrigen vorgetragen werden. Aber zum grofsen Teile gerade durch das Unsystematische seiner Darstellung hat Storm es erreicht, dafs sein Buch dem Leser einen so grofsen Anreiz zu eignen Beobachtungen giebt. Wenn zwar nicht dem ersten Anfänger, mufs es jedem etwas Vorgerückten und jedem Eingeweihten auf dem Gebiete der 'allgemeinen Phonetik' wie der englischen (französischen und nor-

dischen) Sprachen auch in der neuen Erscheinung aufs dringlichste zum Studium empfohlen werden.

Die interessante Mitteilung Storms auf S. 203 bis 205 über seine im Sommer 1889 in Paris gemachte Beobachtung einer erheblichen Veränderung des französischen Accents erinnert mich an meine eigene Erfahrung zwei Jahre früher. Aber da ich nur einmal in Paris gewesen bin, wufste ich natürlich nicht, dafs, was mir bei drei französischen Lehrern auffiel, eine Neuerung war. — Zu Seite 40 bemerke ich, dafs ich wenigstens sicher in *Quelle* das *u* labiodental artikuliere. Ich bin aus dem Kreise Schwelm in Westfalen gebürtig.

Es ist sehr bedauerlich, dafs sowohl vorn ein Inhaltsverzeichnis als auch hinten ein alphabetisches Register fehlt.

Groningen in Holland. Karl D. Bülbring.

Marchot, Paul. Solution de quelques difficultés de la phonétique française. Chapitre du vocalisme. Lausanne, G. Bridel, 1893. 91 S. 8°. (Lausanner Dissertation.) Paris, Bouillon.

Der Verf. der vorliegenden Arbeit ist durch verschiedene Studien über seinen heimatlichen luxemburgischen Dialekt bekannt. Auch seine Dissertation bewegt sich, wie schon der Titel zeigt, fast vorwiegend auf dem Gebiet der französischen Mundarten, nur in der ersten Untersuchung, die das Suffix *-ier* erklären will, wagt er sich auf ein weiteres Gebiet, verliert aber hier leider völlig den Boden unter den Füfsen. Seine Theorie ist die folgende. Es bestanden im Vulglat. nebeneinander

arius	*ari*	*erius*	*eri*
ariu	*arios*	*erium*	*erios.*

Dann sei entweder zu *-ari, -eri* ein Sing. *-arus, -erus* oder zu *-arius, -erius* ein Plur. *-arii, -erii* entstanden, so lassen sich alle romanischen Formen erklären, altfrz. Nom. Sing. *-iers* sei nach dem Plur. *-ier* umgebildet etc. Das ganze Gebäude fällt natürlich sofort zusammen, da es auf falscher Grundlage ruht. Der Verf. betrachtet es als selbstverständlich, dafs es ein lat. *-erius* giebt, während eine derartige Form gar nicht existiert! S. 13 schreibt er: „*les formes romanes nous font remonter à une form -erius*“; S. 15 zeigt er, wie sich die romanischen Formen aus *-erius* erklären, er bewegt sich also vollständig im Zirkel. Die Frage ist doch, wie erklärt es sich, dafs lat. *variu* zu *vair*, *-ariu* dagegen zu *-ier* wird. Ist aus dem Romanischen ein *-eriu* wirklich erschlossen, so war zu zeigen, wie nach lateinischen Wortbildungsgesetzen dieses *-eriu* möglich sei. Beides, die Notwendigkeit und die Möglichkeit von *-eriu* ist nicht erwiesen. Zunächst ist es höchst überflüssig, span. *-ero*, portug. *-eiro* auf *-eriu* zurückzuführen, wie es S. 16 und in verfehlter Verbesserung S. 88 gegeschieht, denn *-ariu* kann auf der iberischen Halbinsel gar nichts anderes geben als *-ero, -eiro*, wie aus Diez Gramm. I, 127, Baist, Grundr. I, 695, meiner Gramm. I, 210 zu ersehen war. Nicht besser ist, was über das Italienische gesagt ist. Hier soll *-iero* statt **-ierio*[1] ein Resultat der Vermischung mit *-ariu* sein. Das ist mir einfach unverständlich. Nach des Verf. Theorie wäre *-iero*, wie er selber gleich nachher sagt, als Sing. zu *-ieri* verständlich, immerhin bliebe merkwürdig, dafs bei *-ariu* die Singularform, bei *-eriu* die Pluralform verallgemeinert wäre. Marchot sagt allerdings, es sei zu *-ari* ein Sing. *-aro*, *-are* und ein Fem. *-ara* gebildet worden, aber die Belege für diese Behauptung bleibt er schuldig und ich wenigstens wüfste nicht, wo ich sie holen sollte. Sodann darf man bei solchen Fragen nicht einseitig das lautliche Moment berücksichtigen, sondern mufs auch die Qualität der Wörter, die die Suffixe enthalten, in Betracht ziehen, und da kann ich nur wiederholen, dafs die italischen Bildungen auf *-iere, -iera* in ihrer grofsen Mehrzahl den Eindruck des Fremden machen, vgl. D'Ovidio Grundrifs I, 524, und meine ital. Gramm. S. 265. Es bleibt also nach wie vor die Unregelmäfsigkeit, d. h. die Verschiedenheit in der Entwickelung von *variu* und *-ariu* auf Frankreich beschränkt. Will man sie mittelst *-eriu* lösen, so ist aufser der Rechtfertigung dieses *-eriu* vom lateinischen Standpunkte aus auch noch zu erklären, weshalb *-ariu* vor diesem *-eriu* spurlos zurückgetreten ist. Dafs (S. 20) das rätische und das norditalienische *-eriu* verlangen, ist wiederum, wenigstens nach meiner Kenntnis dieser Mundarten, unrichtig. Endlich ist es ebenfalls unrichtig, dafs „aux environs de Rome“ im 6. Jahrh. *-erius* für *-arius* gesprochen worden sei. Marchot beruft sich dafür auf die von Rousselot gefundene Stelle in den Homilien des Papstes Gregor: „*Quidam vir nobiles in Valeria provincia nomine Chrysaorius fuit, quem lingua rustica populus Chryserium vocabat.*“ Wenn daraus wirklich *-erius* statt (oder aus) *-arius* folgt, so doch nur für die Provinz Valeria, die aber nicht bei Rom, sondern in Pannonien, zwischen Donau und Drau lag. Dieser ganze Abschnitt ist somit verfehlt und bringt die Frage ihrer Lösung um keinen Schritt näher.

Im zweiten werden dann die Schicksale von *-ier* im Nordfranzösischen verfolgt, die völlig mit denen von *ie* überhaupt übereinstimmen, für Ostfrankreich Hornings Angaben (XIV, 378 ff.) nach der geographischen Seite hin präzisiert, endlich die südostfranzösische Entwickelung besprochen, letztere auch wieder in ganz unzutreffender Weise. Grundform wäre nach Odin *-air*, nur müfste hinzugesetzt werden, dafs dieses *ai* sich ganz anders entwickelt als die aus *ac* entstandenen *ai*, und dafs andererseits die Ergebnisse von *-ariu* und von *lepore, retro, mel* identisch sind (Odin § 55), wodurch die Sache wesentlich schwieriger wird. Nach Palatalen erscheint aber *i*, worin M. natürlich sein *-er(i)u* sieht. Um nun die streng durchgeführte Verteilung von *-er(i)u* an Palatalstämmen, *-ariu* an Nichtpalatalen zu erklären, nimmt er seine Zuflucht zu einer sehr geschraubten Erklärung: ursprünglich hätten beide Formen unterschiedslos nebeneinander gestanden, später sei unter Einfluls der Verba die heutige Verteilung entstanden. Mir scheint, es läfst sich eine viel einfachere Lösung finden. Grundlage für alle Formen ist *-air*, das aber, ich wiederhole es, verschieden ist von den aus *a* + Pal. entstandenen *ai*; dieses *air* wird weiter zu *äi*, dann in Nordfrankreich über *ę* zu *ie*, in Südfrankreich dagegen kehrt dieses *-äi* wieder zu *ai* zurück, wie *-är* wieder *ar* geworden ist, während *k'äir* ebenso bleibt, resp. sich weiter entwickelt wie *k'ä* aus *ca*, vgl. Rom. Gramm. I, 654. Die endgültige Erklärung der südöstlichen Formen ist damit allerdings auch noch nicht gegeben, doch ist sie auf diesem Wege eher zu finden als auf dem von Marchot eingeschlagenen.

In den anderen Abschnitten bewegt sich der Verf. viel mehr auf seinem eigentlichen Gebiete, und so ist auch das Urteil über sie ein günstigeres. Zunächst wird die Entwickelung von *ai* besprochen, Darmesteters Reihe *ái* > *aí* > *aé* > *ę́* mit Recht abgelehnt, im übrigen an

[1] Nach italienischen Lautgesetzen müfste es aber *-eo* lauten, vgl. *gomea* aus *vomeria*.

Hand der von Thurot zusammengestellten Zeugnisse die Umgestaltungen in der Schriftsprache, an Hand verschiedener Monographien die der Mundarten dargestellt. Die Südgrenze von *a* < *ai* ist aber noch festzustellen. Marchot spricht von Lothringen und Burgund, nicht aber von der Franche-Comté. In Montbéliard und im schweizerischen Jura scheint *ę* zu herrschen, aber *Frasne* an der Eisenbahnlinie Pontarlier-Dôle wird doch wohl *fraxinu* sein, beweist also *a* für ein weiter im Süden gelegenes Gebiet. Im zweiten Kapitel wird die Geschichte von *-in, -ein, -ain* in der Schriftsprache untersucht. Die Ausführungen enthalten manches Reachtenswerte, manches zum Widerspruch Reizende, worauf einzugehen ich mir jetzt versagen mufs. Das dritte behandelt die Zwischenstufen zwischen *ue* und *eu*. Da der Verf. sich durchaus meiner Darstellung anschliefst, gehe ich auch nicht weiter darauf ein, nur was über wallon. *ö* < *oi* gesagt ist, möchte ich sehr bezweifeln. Der Verf. nimmt an, *oi* sei auf der Stufe *ųę* zu *eu* und mit dem alten *eu* zu *ö* geworden. Ich meine, es ist doch viel einfacher, bei *oi* stehen zu bleiben, da daraus *ö* sich direkt durch Anticipierung der Zungenstellung des *i* erklärt, gerade wie deutsches *ö* aus *o—i* entstanden ist, oder wie wallon. *ui* zu *ü* wird. Auch andere Einzelheiten dieses Kapitels möchte ich nicht ohne weiteres unterschreiben. Endlich der letzte Abschnitt handelt von wallon. *u* = lat. *u* und hält, wie dies auch von Suchier Grundr. I, 574 und von mir Rom. Gramm. I, 553 geschehen ist, das *u* für alt. Die schwierigen *stü, bü* werden richtig aus *stiu, biu (*statutu, bibutu)* erklärt, wofür auch auf *sür* aus *securu* hätte verwiesen werden können.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Bédier, Joseph, De Nicolao Museto (Gallice: Colin Muset), francogallico carminum scriptore. Paris, E. Bouillon. 1893. 135 S. 8.

Diese der Pariser Faculté des Lettres vorgelegte lateinische Dissertation liefert einen sehr wertvollen Beitrag zu unserer Kenntnis der altfranzösischen Trouvèrelyrik. Allerdings waren die Lieder Colin Musets schon im Jahre 1850 von P. Tarbé in seinen „Chansonniers de Champagne aux XIIe et XIIIe siècles" vollständig herausgegeben worden, und P. Paris hatte in der Hist. litt. XXIII einige anregende Seiten der Persönlichkeit und der Dichtung dieses Trouvères gewidmet. Herrn Bédiers Ausgabe der Lieder Colin Musets ist aber unvergleichbar besser als P. Tarbés, und wenn auch Herr B. nichts eigentlich Neues zu dem von P. Paris über Musets Person Gesagten hinzufügen kann, so giebt er doch eine weit genauere Charakteristik der Dichtung Musets als sein Vorgänger es gethan hatte. Aufserdem aber erregt das Werk unser besonderes Interesse, insofern es beweisen will, dafs die Poesie der Trouvères überhaupt von den Kennern derselben mit Unrecht als so durchaus konventionell und schablonenmäfsig angesehen wird, dafs man nur mit Mühe einzelne Dichtertypen unterscheiden kann. Er meint, die Ursache der bisherigen geringschätzenden Meinung liege hauptsächlich in einer allzu oberflächlichen Kenntnis der Trouvèrelyrik. Man habe zu wenig den Stil und den Gedankenkreis der einzelnen Dichter zu erkennen gesucht. Diese Auffassung enthält sicher viel Wahres; *a priori* mufs man ja zugeben, dafs, je genauer die einzelnen Vertreter einer litterarischen Richtung analysiert werden, um so klarer müssen die individuellen Züge hervortreten, und dafs also streng wissenschaftlich angelegte Monographieen über die Dichtung der verschiedenen Trouvères (deren nur allzu wenige vorhanden sind) für ein rechtes Verständnis der ganzen Trouvèrepoesie von hoher Bedeutung sind. Dafs aber diese Poesie im grofsen und ganzen doch sehr einförmig und farblos ist, kann meines Erachtens kaum bestritten werden. Auch der Verf. selbst giebt dies einmal ausdrücklich zu (S. 5), will es aber teilweise so erklären, dafs die Trouvères mehr als Komponisten denn als Poeten aufzufassen sind (S. 6: „*Melos illis maximi ponderis erat et momenti, versus autem minimi*"). Darin kann man ihm jedoch schwerlich Recht geben, da ja immer *mot* und *chant* von den Trouvères als gleichwertige Begriffe zusammengestellt werden. Das obligatorische Neuschöpfen in Bezug auf Melodie und Strophenbau mufs mehr als eine Modesache denn als eine Äufserung individueller Selbständigkeit betrachtet werden.

Um den Beweis zu liefern, dafs bei genauer Untersuchung einzelne Dichtergestalten in der Trouvèrepoesie deutlich hervortreten, giebt der Verf. zuerst (S. 21—42) eine sehr verdienstvoll geschriebene Schilderung der dieser Poesie charakteristischen gemeinsamen Züge, wonach er ausführlich darlegt, inwiefern nicht nur Colin Muset (S. 43—55), sondern auch Conon de Béthune (S. 56—64), auf dessen litterarisches Verhältnis zur Trouvèrelyrik überhaupt ich in meiner Ausgabe seiner Lieder nicht eingegangen war, sich durch besondere Züge als selbständige Dichter kennzeichnen lassen. Herr B. bezeichnet als specielle Merkmale der Dichtung des herumziehenden Spielmanns Colin Muset seine fröhliche Laune, seinen etwas realistischen Humor, seine derbe Geringschätzung der schmachtenden Liebe im Vergleich zu den Freuden des Tisches, während er meint, dafs das Individuelle in der Dichtung des vornehmen Conons de Béthune, der späterhin eine so bedeutende politische Rolle spielen sollte, sich in seinen scharfen Worten gegen das ihm Mifsfällige abspiegele. Jene Darstellung der charakteristischen Züge der beiden Dichternaturen ist sehr anziehend, und man mufs wohl gestehen, dafs es schwer denkbar ist, dafs der heitere Colin Muset ein gewaltiges Cononsches Kreuzlied hätte schreiben können, oder dafs der ernste Conon, wie Muset, von den Freuden des Tisches hätte singen wollen. Aber trotzdem wird es kaum gelingen, sämtliche Lieder der beiden Trouvères auf Grund ihres Inhalts auseinanderzuhalten. Die Hss. schreiben sowohl Conon de Béthune wie Colin Muset mehrere Lieder zu, welche so ganz in dem gewöhnlichen Trouvèrestile gehalten sind, dafs man, wenn die Lieder ganz anonym überliefert wären, unmöglich sagen könnte, von wem sie herrühren. Der Gedanke liegt nun allerdings nahe, dafs bei solchen Liedern die Verfasserattributionen falsch sein könnten, dafs irgend ein Sammler oder Kopist Lieder unbekannter Dichter mit einem gut klingenden Verfassernamen versehen hätte, um das Interesse der Leser zu steigern, oder auch, dafs irrtümlicherweise Verfassernamen verwechselt worden wären. Thatsächlich kann man ja auch in mehreren Fällen beweisen, dafs ein Lied nicht von dem herrührt, welchen eine Hs. oder eine Hssgruppe als dessen Verfasser angiebt. Man könnte nun auch, da immer nur je eine Hs. oder Hssgruppe Colin Muset (aber auch keinem anderen) die Lieder zuschreibt, geneigt sein zu glauben, dafs gerade jene Lieder, die nicht die ihm charakteristischen Züge aufweisen, nicht ihm zugehören. Da indessen ein Lied (X), welches im Text seinen Namen nennt, zum Teil ganz ein schmachtendes Liebeslied ist, so ist man wohl nicht absolut genötigt, ihm diejenigen Lieder abzusprechen, die

einen durchgängig konventionellen Charakter tragen. M. E. ist also der Verfasser ganz richtig zu Wege gegangen, wenn er nicht einige der Colin Muset zugeschriebenen Lieder wegen ihres konventionellen Inhalts ausgeschieden hat. Indessen hätte er wohl andeuten können, mit welcher Wahrscheinlichkeit die einzelnen Lieder auf Grund ihres Inhalts Colin Muset zuzuschreiben sind.

Die Echtheit der Lieder sucht der Verf. mit Hilfe der in den Reimen zum Vorschein kommenden Sprachformen zu prüfen (S. 65—68). Da in vier Liedern (I, IV, X, XI) der Name Musets im Text selbst vorkommt, legt er ihre Reime seiner Untersuchung zu Grunde, und kommt so zu dem Schlusse, dafs sämtliche Colin Muset zugeschriebenen Lieder (12 an der Zahl) ihrer Sprache nach von ihm sein können, und dafs diese Sprache für die champagnische Herkunft Musets spricht. Der Verf. führt folgende Merkmale an: 1. *-ant: -ent*; 2. *oi* < *ē, ĭ* (es steht durch Druckfehler: *o*): *oi* < *au* + *i* (*voie: joie*); 3. *-ié̈e* ∼ *-ie* (*aïe* ∼ *brisié̈e*); 4. *-ai-* ∼ *-e-* (*fait* ∼ *met*); 5. *-s: -z*; 6. *-els*, nicht *-eaus*, < *-ell-* + *s*; 7. Bewahren des vortonigen Hiatus *-e-*: *trichëor*; 8. Bewahren der afr. Deklination. Hiezu folgende Bemerkungen. Zu 3: Der Verfasser scheint übersehen zu haben, dafs unter den Reimen auf *-ie* es einige Wörter giebt, aufser dem von ihm erklärten *proiie* XI, 35, in welchen *-ie* = *-ié̈e* ist: *mesnie* (*mansionata) XII, 16; *aillie* (*aliata) XII, 43, und wahrscheinlich *jancellie* XI, 37, wenn es statt *jance aillie* steht (s. G. Paris, Rom. XXII, 295). Wenn man also nicht die Lesarten als verdorben betrachten will, ist man genötigt anzunehmen, Colin Muset habe *-ie* und nicht *-ié̈e* gesprochen. Dafs in den anderen Liedern *-ie* nicht = *-ié̈e* (III: 8 Reime, V: 12, VIII: 5, X: 16), kann wohl ein Zufall sein und spricht nicht gegen die Echtheit jener Lieder, da ja X sicher von Muset ist. — Zu 5: Den Schlufs *-s: -z* stützt der Verf. nur auf *priz* (pretium) II, 15. Da aber *pris* die normale Form ist (s. Bartsch-Horning, § 128), fällt jener Schlufs. — Zu 6: *A priori* wäre es höchst merkwürdig, dafs zu Musets Lebenszeit (Ende des XII. und Anfang des XIII. Jahrh.) *l* vor Konsonant noch nicht vokalisiert wäre (s. Suchier, Afr. Gramm. § 50). Wenn man aber bedenkt, dafs es nur die öfters sehr schlechte Bernerhandschrift 389 ist, welche im Liede IX, unter 41 Reimen auf *-el*, die Plurale *broudelz*, *des oixels* und *(d)raibexels* giebt (*bel* V. 13 ist als neutrale Form untadelig), so wird man mit Sicherheit an Verderbnis des Textes glauben dürfen; man kann auch ohne Bedenken die entsprechenden Singularformen einsetzen: *broutel* (oder vielleicht eher *brondel*, s. Rom. XXII, 287, N. 3), *de l'oisel* und *arbrissel*. — Wenn man nun den Reim *-ie: -ié̈e* mit *-s* ∼ *-z* und *-ant: -ent* zusammenstellt, so wird man finden, dafs Musets Sprache keineswegs einen champagnischen, sondern vielmehr einen lothringischen Charakter (s. Suchier, Auc.[2] S. 64—67, §§ 13, 21, 29) gehabt hat, was auch sehr gut mit seiner Huldigung der Herzogin Agnes von Lothringen (s. S. 19) stimmt.

Was die Orthographie des wiederhergestellten Textes betrifft, hat der Verf. mit Recht eine uniformierte zu geben versucht, und zwar hat er seiner Uniformierung die Schreibweise der Arsenalhs. 5198 (Pa), welche drei der Lieder Colin Musets enthält, zu Grunde gelegt. Diese Wahl stimmte gut zu dem vom Verf. angenommenen champagnischen Charakter der Sprache Musets; da aber, wie oben bemerkt wurde, die Sprache Musets wohl lothringisch gefärbt war, wäre eine vorsichtige Benutzung der Schreibweise der ostfranzösischen Bernerhs. 389 (B[2]) nicht unangebracht gewesen. Der Verf. hat indessen die Orthographie der Hs. Pa nicht ohne Änderungen eingeführt; es sind die folgenden (S. 71 f.): 1. *s* statt *z* (wie in *sanz*); 2. *ai* statt *e* (wie in *fere*); 3. *o* statt *ou* (wie in *amour*); 4. einfache Konsonanten statt doppelter (wie in *ville*); und 5. *-el* statt *-iau* (wie in *biau*). Von diesen Änderungen ist 1. entschieden unrichtig (s. oben Sp. 15), und auch 3., insofern nämlich der Verf. sie auf den Reim *amor, flor . . .: or* begründet (S. 72), denn dieser Reim existiert gar nicht. Wohl findet man III, 16 *entor: sor* (germ. saur-), *or* (aurum und hac hora), aber das Wort *entor* steht wahrscheinlich für *eneor* (vergl. G. Paris, Rom. XXII, 294). Leider hat aber Herr B. die von ihm gewählte Orthographie sehr nachlässig durchgeführt. Ein gewisses Schwanken in der Orthographie ist allerdings den Gewohnheiten des Mittelalters gemäfs, aber der Verf. hätte doch wenigstens solche Formen vermeiden sollen, die er selbst dort, wo er von der von ihm gewählten Orthographie spricht, ausdrücklich verwirft, wie z. B. *besier* I, 43; X, 34 (aber *baisier* VI, 43); — *amoreuset* I, 28; VI, 3; *amoreusement* X, 23; *joieusement* VII, 7; — *affi* I, 65; — *beaus* III, 18 (aber *bels* X, 16), u. s. w. Sehr oft laufen auch Formen aus den anderen Hss. mit unter, die der Hs. Pa fremd sind; z. B. *anuie* II, 1; *anjornée* III, 45 (mit *an* statt *en*); *ieus* II, 21 (statt *ueil*); *meine* III, 64; *peinent* V, 13; VI, 26 (mit *ei* statt *ai*); *cuillir* IV, 11 (statt *cueillir*). An einigen Stellen hat der Verf. auch ganz überflüssigerweise die Lesart der Hss. korrigiert, z. B. *peut* V, 48 (Hs. *puet*, vgl. VIII, 35, 72); *embrasser* VIII, 50 (Hss. *enbraissier, embracier*; vgl. *embrassier: -ier* VI, 41). Um noch eine Kleinigkeit hervorzuheben: wäre es nicht konsequenter gewesen, auch *viele, oblié̈e, drüerie* u. s. w. mit Trema geschrieben zu haben, ebenso wohl wie *oïr, aïe, trichëor, fläutel* und sogar *entréë* (im Versinnern vor Konsonant)?

In einem besonderen Kapitel (S. 73—79) bespricht der Verf. die metrischen Verhältnisse bei Colin Muset. Er behauptet da, Colin Muset habe, ebenso wie Gautier d'Épinal und Huon d'Oisy, von Assonanzen Gebrauch gemacht, und führt Beispiele aus fünf Liedern an. Hier stehen wir vor einem sehr schwierigen Punkt. *A priori* dünkt es mich nicht gerade wahrscheinlich zu sein, dafs die provenzalisierenden Trouvères sich, bei allen ihren metrischen Finessen, eine solche Reimfreiheit, wie die Assonanzen es sind, erlaubt hätten. Von den bis jetzt „kritisch" herausgegebenen Trouvères erlauben sich weder der Kastellan de Coucy, noch Conon de Béthune etwaige Assonanzen (s. meine Ausgabe der Lieder Conons de Béthune, S. 126, 129). Was die zwei Trouvères, Gautier d'Épinal und Huon d'Oisy, betrifft, aus deren Liedern der Verf. Assonanzen anführt, hat der erstere, wie U. Lindelöf in seiner Ausgabe der Lieder Gautiers (S. 33—40)[1] dargethan hat, nur einmal ganz sicher einen ungenauen Reim gebraucht (*fenisse, obeisse: -ise*), der vielleicht blofs von einer Eigentümlichkeit seiner Aussprache zeugt. Ob dann die Assonanzen des dem Dichter Huon d'Oisy zugeschriebenen Liedes vom Damenturniere auch ursprünglich sind, ist unsicher, da das Lied nur in zwei einander sehr nahe stehenden Hss. vorkommt.

[1] Diese Ausgabe ist, obgleich schon im Jahre 1892 gedruckt, noch nicht im Buchhandel zugänglich, weil der biographisch-litterarische Teil des Werkes, den Graf de Pange übernommen hat, noch nicht fertig ist.

Jedenfalls sind fast sämtliche Assonanzen solcher Natur, dafs sie zwar als orthographisch ungenaue, aber lautlich korrekte Reime betrachtet werden können *(-ir: i; -ant: -anc: -amp; -on: -om (-ons): -ont; -i: -is: -ist; -a: -as; -oi: -ai: -oit; -é: -ai: -er: -ez)*. Falls diese Vermutung richtig ist, gehört das Lied wohl nicht Huon d'Oisy, sondern einem Dichter aus dem XIII. Jahrhundert an[1]. Ich kehre jetzt zur Hauptfrage zurück: hat Colin Muset Assonanzen gebraucht oder nicht? Ich glaube mit Bestimmtheit, dafs wenigstens in vier von den fünf Liedern, für welche Herr B. Assonanzen annimmt, diese nicht ursprünglich sind. Ich habe schon oben (Sp. 15) die Formen *broutels, oisels, arbrissels: -el* IX, 19, 20, 50 zurückgewiesen. VII, 19 schlage ich statt *Qu'en compagnie ne voise* (B^2 Pb^{12}): *-oie* (20 gute Reime) *Que compagnie ne voie* vor; X, 29 statt *serai ses amis* (Pa Pb^4 Pb^{17}): *-ir* (7 gute Reime) *ferai son desir*; III, 33—34 statt *Se Deu plaist Non ferai* (noch 4 gute Reime) etwa *C'est bien vrai* etc. Auch die vom Verf. nicht angeführten ungenauen Reime XI, 15: *deshonors* (Hs. *desonor*, auch im Texte ohne *-s*), 20: *aillors*, 26: *tos jors: -or* (22 gute Reime) können wohl beseitigt werden: XI, 15: *ne m'iert a desonor*, 20: *semblant et enseigne d'amor*, 26: *tot jor*. Nur mit einem Liede XII, in welchem die Assonanzen sehr reichlich sind, und welches seines realistischen Inhalts wegen sicher von Colin Muset ist, weifs ich nichts anzufangen. Wenn also die Assonanzen hier ursprünglich sind, ist wohl dieses Lied eins der frühesten Colin Musets, wie vielleicht auch das vom Verf. Colin Muset mit Bedenken zugeschriebene anonyme Lied (Rayn. 893), welches auch einige Assonanzen zeigt (S. 52).

Interessant ist Herrn B.'s Nachweis (S. 75), dafs ein Lied (I) eine Art metrischen Enjambements zuläfst, wonach Verse wie *Une dancele Avenant et molt bele* und *Ele ot gonele De drap de Castele* metrisch identisch sind. Weiter sucht der Verf., auf Veranlassung eines aus nur elfsilbigen Versen bestehenden Liedes, gegen Tobler und Jeanroy zu beweisen (S. 76 ff.), und m. E. mit Recht, dafs sämtliche bekannten elfsilbigen Verse nach der siebenten Silbe eine (gewöhnliche oder lyrische) Cäsur haben, oder auch ohne Cäsur, aber mit Wortton auf derselben Silbe sind, dafs sie aber nicht eine epische Cäsur gestatten. Die drei Verse, die sich dieser Regel nicht fügen, und die der Verf. nicht zu ändern versucht hat (warum?), möchte ich folgendermafsen lesen: II, 1: *Moult m'enuie que l'iver / tant ait duré*, 11: *Ja ne serai je de joie faire eschis*, 17: *Que n'est mais cortois li siecles ne jolis.*

Die Klassifizirung der wenigen Hss. hat dem Verf. nur geringe Schwierigkeit bereitet. Doch kommt er dabei zu einem m. E. irrigen Schlufs, wenn er behauptet, die Hss. Pb^4 Pb^6 Pb^{17} bilden eine Gruppe gegen Pa, worin er mit den Resultaten Schwans in seinen Afr. Lhss. übereinzustimmen glaubt (S. 83). Thatsächlich konstatiert Schwan (S. 171) eine Gruppierung Pa Pb^6 Pb^{17} gegen Pb^4, welche Gruppierung auch die Lieder Colin Musets zulassen, wenn man annimmt (was wohl nicht sehr gewagt ist), dafs in Bezug auf den eine Silbe zu langen Vers XII, 7: *Ensi ne vos sievrai je mie*, welchen Pb^4 Pb^6 Pb^{17} bieten, Pa die Lesart ohne *je* nicht bewahrt, sondern später wiederhergestellt hat. Was übrigens die Wahl der Lesarten betrifft, verstehe ich nicht recht, nach welchen Prinzipien sie in vielen von den Fällen getroffen worden ist, wo zwei gleich verbürgte Lesarten einander gegenüber stehen. Der Verf. hat, wie es scheint, sich dabei oft nur von seinem subjektiven Geschmack leiten lassen, weswegen er, ohne Gründe anzuführen, bald die Lesart der einen Hs. (oder Hssgruppe), bald die der anderen bevorzugt hat. Das Strengwissenschaftliche ist wohl in dergleichen Fällen, sobald der Inhalt es nicht verbietet, konsequent die Lesarten der anscheinlich besseren Hs. zu wählen. Der (philologische) Leser weifs dann wenigstens, dafs er mit einer systematischen Wiederherstellung des Originaltextes zu thun hat. So wäre Rec. der überhaupt besseren Hs. Pb^{12} gegen B^2 an folgenden Stellen gefolgt: III, 6, 15, 24, 30, 47; VI, 16, 18, 27, 38, 40, 44, 45, 49; VII, 14; VIII, 1, 15, 16, 19, 38. Ebenso hätte ich an folgenden Stellen den Hss. Pa Pb^{17} gegenüber Pb^4 den Vorzug gegeben: I, 16—17 (s. näher unten); X, 9 *(flors)*, 20 (Punkt nach 19, Komma nach 20, Kolon nach 22), 36 *(m'en)*. Es sei übrigens bemerkt, dafs Herrn B.'s Wiederherstellung der Verse I, 16—17; X, 20, 36 mit seiner eigenen Klassifikation der Hss. (S. 83) im Widerspruch steht.

Schliefslich füge ich noch einige Zusätze den von G. Paris, Rom. XXII, 294 f. gemachten Vorschlägen in Bezug auf die Änderung des Textes zu: I, 10: streich den Punkt (*une dancele* ist Dativ); I, 16—17: *Vien ça, si viele — Sor ta viele* (der Reim ist auf *-ele*); III, 16: die Hss. geben die richtige Anzahl von Silben, da es eigentlich zwei den Versen 13—14 und 18—19 (vgl. Str. 27—35) entsprechende Verse sind, welche wohl ursprünglich beide auf *-or* (vgl. oben Sp. 16) gereimt haben; V, 24: *Qui;* VIII, 45: *En* (*Et* Druckfehler?) IX, 53: *Poissons;* XI, 14: *En avrés vos, et pis* (Hs. *pix*); XI, 29: *a honor;* XI, 33: *lais por ce, si m'en.*

Wie die obigen Bemerkungen wohl gezeigt haben, ist die Arbeit des Herrn Bédier nicht ohne Mängel. Sie macht aber im grofsen und ganzen, besonders im litterarischen Teil (auch wegen des eleganten Stiles), einen sehr vorteilhaften Eindruck, und ist somit als ein wesentlicher Gewinn für die Fachlitteratur zu bezeichnen.

Helsingfors. A. Wallensköld.

[1] Es sei nebenbei bemerkt, dafs die zwei Huon d'Oisy zugeschriebenen Lieder nicht von einem und demselben Verf. herrühren können, da unser Turnierlied *-ent* und *-ant* nicht reimen läfst, das andere aber, welches seinerseits nicht von Huon d'Oisy ist (s. meine Ausgabe von Conon de Béthune, S. 101, N. 3; vgl. auch O. Schultz in Herrigs Arch. 89, S. 448), es thut.

Varnhagen, Hermann. Über eine Sammlung alter italienischer Drucke der Erlanger Universitätsbibliothek. Ein Beitrag zur Kenntnis der italienischen Litteratur des vierzehnten und fünfzehnten Jahrhunderts. Nebst zahlreichen Holzschnitten. Erlangen. Verlag von Fr. Junge. 1892. 4°. 62 S.

Die Universitätsbibliothek zu Erlangen besitzt in ihren aus Altdorf überkommenen Beständen eine Reihe früher in einem Sammelbande vereinigter italienischer Drucke, welche zwar nicht so zahlreich, aber durchweg älter und darum noch wertvoller sind als die einzelnen Stücke des bekannten Sammelbandes der Wolfenbütteler Bibliothek, über dessen Inhalt Milchsack und D'Ancona vor zehn Jahren ausführlich berichtet haben. Bei der aufserordentlichen Seltenheit der fraglichen Drucke, welche überwiegend erzählende Dichtungen enthalten, sind wir V. zu aufrichtigem Danke dafür verpflichtet, dafs er in der vorliegenden Schrift die Sammlung zum Gegenstande eingehender Erörterungen gemacht hat. Die 21 Drucke, welche die Sammlung umfafst, entbehren sämtlich des

Druckortes und der Jahreszahl. Varnhagen sah sich daher vor die Aufgabe gestellt, diese, soweit thunlich, festzustellen, und es ist ihm unter sorgsamer Herbeiziehung aller in Betracht kommenden typographischen, sprachlichen und historischen Momente gelungen, zu ermitteln, dafs sämtliche Drucke um das Jahr 1500 entstanden und zum Teil wahrscheinlich aus Florentiner Offizinen hervorgegangen sind. Von ganz besonderem Interesse sind die Ausführungen über den Druck Nr. XVI, welcher, wie noch manche andere, besonders volkstümliche ital. Drucke jener Zeit, am Schlusse ohne jede Erklärung den Namen „Joannes dictus Florentinus" trägt. V. weist nach, dafs dieser J. d. F. weder mit dem Verfasser des Pecorone identisch, noch auch der Verfasser der fraglichen Gedichte sein kann, dafs wir in ihm vielmehr den Drucker der Werke, auf denen sein Name figuriert, oder doch einen Mann zu erblicken haben, der z. B. als Setzer oder Korrektor bei der Drucklegung irgendwie beteiligt war.

Der reiche Inhalt der Drucke, deren Hauptinteresse für uns in den Stoffen liegt, ergiebt sich aus folgender Übersicht. I. Ovidio, De arte amandi in volgare. Sehr freie Übersetzung der zwei ersten Bücher der „Ars amatoria" in Terzinen; 2597 Verse. — II. Balladen (teilweise von Bernardo Giambullari) in verschiedenen Versmafsen und Rispetti in Oktaven. — III. Le malizie delle donne. Schmähgedicht auf die Frauen in 63 Oktaven. — Il Governo della Famiglia. Ratschläge für einen Hausvater in 17 Okt. — IV. Bernardo Giambullari, Il sonaglio delle Donne. Schmähgedicht auf das weibliche Geschlecht zur Warnung vor der Ehe. 80 Okt. — V. Istoria di Maria per Ravenna. 80 Okt. Schwank von einem reichen Alten, der ein junges Weib nimmt, das in seiner Abwesenheit mit einem als Frau verkleideten Liebhaber (Maria) verkehrt. — VI. Storia della Bianca e la Bruna. 42 Okt. Zwei in einen Jüngling verliebte Damen entscheiden ihren Streit durch ein Turnier, in welchem die Weifse unterliegt und die Braune siegt. — VII. Masetto da Lampolecchio = Decam. III, 1. 60 Okt. — VIII. Il Saviozzo, O Specchio di Narcisso. 48 Okt. — IX. Bradiamonte, Sorella di Rinaldo da Montalbano. 126 Okt. Geschichte von dem Kampfe der Schwester Rinaldos mit dem Sarazenenkönig Almansor. — X. Lorenzo de' Medici, La Nencia da Barberino. 51 Okt. — XI. Florio e Biancifiore. 137 Okt. — XII. Novella di Gualtieri e Griselda = Decam. X, 10. 80 Okt. — XIII. Novella di due preti et un cherico. 56 Okt. Geschichte von den drei Klerikern, welche wegen ihrer Werbungen um eine Bürgersfrau durch ein unfreiwilliges Bad schwarz gefärbt werden. — XIV. Novella della figliuola del mercatante. 34 Okt. Schwank von der Kaufmannstochter, welche die Worte „esser impregnata" nicht versteht. — XV. Istoria di Ottinello e Giulia. 62 Okt. Geschichte von den beiden Liebenden, welche durch einen Falken, der ihnen einen Schleier raubt, getrennt und erst nach vielen Abenteuern vereint werden. — XVI. Storia della Regina Stella e Mattabruna. 79 Okt. Geschichte von den Schwanenkindern. — XVII. Istoria di Florindo e Chiarastella. 96 Okt. Geschichte von dem zum König bestimmten Kinde. — XVIII. Novella di Paganino e Ricciardo = Decam. II, 10. 80 Okt. — XIX. La Guerra di Parma behandelt ein Gefecht Karls VIII. von Frankreich gegen die Truppen der Ligue bei Fornuovo am 6. Juli 1495. 76 Okt. — XX. Ipolito Buondelmonti e Dianora de' Bardi. 108 Okt. I. wird auf dem Wege zu einem Stelldichein mit Dianora gefangen genommen, als Dieb zum Tode verurteilt, aber von D. gerettet, die ihn auf dem Wege zum Galgen umarmt und die Sache aufklärt. — XXI. Uberto e Philomena. 611 Okt. Ph. verspricht dem U. nur dann ihre Hand, wenn er imstande wäre, ein Jahr lang zu schweigen. Da er die Aufgabe löst, wird sie sein Weib, stirbt aber nach kurzer Zeit. Eine Verbindung U.s mit der burgundischen Prinzessin Alba wird durch deren Vater vereitelt, welcher U. töten läfst und sein Haupt der Tochter übersendet.

Varnhagen hat die hier genannten Gedichte, von denen eins bisher überhaupt, die Mehrzahl wenigstens in diesen Drucken nicht bekannt war, nicht nur, soweit dies wünschenswert schien, ihrem Inhalt nach mitgeteilt, sondern auch mit so reichen bibliographischen Nachweisungen versehen und in ihren litterarischen Bezügen so eingehend erörtert, dafs die Schrift einen wertvollen Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte liefert. Bei der erstaunlichen Belesenheit Varnhagens ist es schwer, seinen Verweisen etwas hinzuzufügen. Zu Nr. XVII, der Geschichte von Florindo e Chiarastella, trage ich ein albanesisches Märchen nach aus Dozon, Contes albanais, Paris 1881, Nr. XIII: L'enfant vendu ou la destinée. Jetzt ist zu diesem Stoffe auch zu vergleichen der interessante Aufsatz von Heydenreich: „Constantin der Grofse in den Sagen des Mittelalters" in der Dtsch. Zs. f. Geschichtswiss. IX (1893), p. 24 ff. Über den Verfasser der Übersetzung von Ovids Ars amatoria weifs Bellorini in seinen „Note sulle traduzioni italiane dell' Ars amatoria e dei Remedia amoris d'Ovidio anteriori al rinascimento", Bergamo 1892, gleichfalls nichts Sicheres zu sagen; doch sind seine Zweifel (p. 41) an der Autorschaft Troilos degli Avenanti gewifs berechtigt. Über die alten Drucke handelt B. p. 74 ff. Zu der Geschichte von den gefärbten Liebhabern vgl. jetzt Bédier, Les Fabliaux, Paris 1893, p. 411 ff. Über „Joannes Florentinus" spricht Gorra neuerdings in seinen Studi di critica letteraria, Bologna 1892, p. 352 f., ohne seinen Ausführungen im Giorn. stor. d. lett. it. etwas Neues hinzuzufügen.

Breslau. Max Hippe.

Varnhagen, Hermann. De libro italico inscripto Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed imperatori dissertatio. Universitätsprogramm. Auch u. d. T.: Über die Fiori e Vita di Filosafi ed altri Savii ed Imperatori. Nebst dem ital. Text. Erlangen, Junge, 1893. 4°. XXX, 47 mit 1 Facs. M. 5.

Es erscheint hier in neuer, mit schönem Bilderschmucke gezierter Ausgabe eine Schrift, die bisher vollständig nur durch Palermo (1840) edirt wurde; Cappellis Text (1865) beginnt erst mit dem VII. Abschnitte; Nannuccis Manuale enthält blofs einige Abschnitte. Da Palermos Buch nunmehr schwer zugänglich ist und urkundliche Wiedergaben alttoscanischer Texte immer willkommen sind, so kann man dem neuen Drucke volle Berechtigung zusprechen.

Dem Herausg. ist es gelungen, Andeutungen von Graf und Gaspary folgend, die Frage nach der Quelle der *Fiori* in einfachster Art zu lösen; sie sind ein Auszug aus dem *Speculum historiale*. Der Kompilator hat aus Buch III bis XI die Stellen, in denen über weise Männer des Altertums berichtet und eine Blumenlese aus ihren Schriften mitgeteilt wird, gesammelt und abgekürzt; aus den Lebensnachrichten behielt er das Wichtigste bei,

unter den *Flores* traf er eine Auswahl. Er folgte genau der Anordnung seiner Vorlage; nur an einer Stelle gestattete er sich eine Versetzung. Als er nämlich Buch VIII, 102 auf die Aussprüche des Seneca stiefs, vermifste er eine biographische Angabe; da er nun IX, 9 den Bericht über dessen Tod fand, benützte er ihn als Einleitung zur Blumenlese. Die Rolle, die Nero dabei spielt, reizte ihn, auch das, was unmittelbar vorher über den Kaiser erzählt wird, aufzunehmen, und hatte er einmal — wenn auch gegen den Plan seiner Arbeit, die doch nur von weisen Männern und edlen Herrschern handeln sollte — den Greueln des Tyrannen einen Platz gewährt, so entnahm er noch aus IX, 118—119 den Bericht über die Strafe, die ihn ereilte. Einen geringfügigen Zusatz über Manlius Torquatus mag der Kompilator nach der ansprechenden Vermutung des Herausg. in seiner Hs. des Vincentius gefunden haben. Weniger sicher ist die gleiche Annahme betreffs der Stelle, die von der Auffindung der Leiche Trajans handelt. Wenn wir auch über das gegenseitige Verhältnis der Handschriften und Ausgaben des Speculums sehr wenig wissen, so legt doch das Schweigen der letzteren die Vermutung nahe, dafs die interessante und daher nicht leicht zu überspringende Episode dem Werke unbekannt war; das Interesse für Trajan und Gregor wird den Compilator veranlafst haben, die ihm von anderswoher bekannte Märe dem hinzuzufügen, was er bei Vincenz vorfand.

Die Annahme, dafs der Kompilator zugleich der Übersetzer gewesen sei, ist an sich unbedenklich; nicht ausgeschlossen ist es aber, dafs die Mosaikarbeit zuerst von einem mit dem umfangreichen Werke Vincenz' wohl vertrauten Manne herrühre; das von ihm angefertigte Büchlein wird dann dem Übersetzer, einem schlichten toscanischen Bürger, vorgelegen haben. In solchem Falle wären die kleinen Zusätze und unwesentlichen Modificationen dem ersteren zuzuschreiben. Möglich, dafs bei einigem Nachsuchen eine Handschrift eines solchen Mittelgliedes sich finden lasse.

Die Frage, ob bezüglich der gemeinschaftlichen Erzählungen die Priorität den *Fiori* oder dem *Novellino* gehöre, wird in überzeugender Weise zu Gunsten der ersteren beantwortet.

Der italienischen Übertragung wird das lateinische Original gegenübergestellt. Bei dem Umstande, dafs nicht jeder eine Ausgabe des Speculums bei der Hand hat, ist dies sehr dankenswert. Nicht billigen kann ich jedoch, dafs der Text fortlaufend gedruckt wird. Man erhält dadurch ein der Wirklichkeit nicht genau entsprechendes Bild. Der Herausg. mag davor gescheut haben, den Druck mit unzähligen Unterbrechungspunkten zu besäen. Und doch hätte eine derartige Einrichtung das Verfahren des Kompilators deutlich veranschaulicht. Man sehe z. B. XXIV an. Die Stelle *Lacunaria — membra* (Z. 19—22) steht bei Vincenz nach *Octaviam — occidit* (Z. 22—28). Hier erscheinen sie in umgekehrter Ordnung, nur weil der Kompilator aus was immer für einem Grunde diese Versetzung beliebte[1].

Der Abdruck folgt im ganzen der Hs. Magl. dei conv. soppr. F. 4, 776 (A); benützt werden noch eine zweite Florentiner Hs. (B) und die Ausgaben von Cap. (C), Pal. (D), Nann. (E). Mit der Ausführung kann man sich im allgemeinen zufrieden erklären. Der Lockung, besser beglaubigte Lesungen aufzugeben, um einen engeren Anschlufs an das Lateinische zu gewinnen, leistete der Herausg. nicht immer genügenden Widerstand. So z. B. XVII, 4 (es liegt eher ein *bourdon* von C vor), XXIV, 244—5 (*innanzi* ist überflüssig; beidemal *commetterc* mit dem Dativ), 246, 288; XXVIII, 81.

Einzelne Stellen geben zu Bemerkungen Anlafs:

I, 15. *nominarsi l'uomo savio è vitio di grande arrogança.* So ABE. Der Herausg. tilgt *l'*; „der best. Artikel kann nicht geduldet werden". Er sieht also *savio* als attributiv zu *uomo* an. Die überlieferte Lesung ist nicht anzutasten; *l'uomo* ist Subjekt zum Infinitiv, *savio* prädikativischer Accusativ; mit Verbum finitum würde es heifsen: *Che l'uomo si nomini savio è vizio* oder *Se (quando) l'uomo si nom., cgli commette vizio.* Durch die Korrektur wird ein Zug der älteren Syntax verwischt.

II, 9. Democritus rifs sich die Augen aus *perchè non volea vedere bene a la malvagia gente;* so ABCE; der Herausg. *bene [essere] a,* wegen des lat. *ne videret bene esse malis civibus.* Der Zusatz ist überflüssig. Es liegt die im franz. noch lebende Konstruktion mit dem Dativ der näheren Beteiligung vor.

VIII, 28. ABP: *una villa di lungi a città;* wenn man *infino a città* im Decam. vergleicht, so kann man zweifeln, ob es nötig ist, mit CD *a la c.* zu lesen.

X, 14. *adoperare* für *operare* kommt in älteren Schriften so häufig vor, dafs eine Änderung nicht am Platze ist.

XII, 8. AB: *si che discepoli intesero;* CE und der Herausg.: *i d.;* „der Zusammenhang fordert den Artikel". Man teile *ch'e,* und der Artikel ist da. Ob *e* oder *e'* zu lesen, war vor einigen Jahrzehnten Gegenstand eines heftigen Grammatikerkrieges. Diese Form des Artikels begegnet in A auch XX, 84 *(e costumi),* wo sie behalten werden konnte.

XVII, 27. A: *molto è meglio . . . averli a nemici che* ***ad*** *averli ad amici.* Da alle andern Hss. das erste *ad* nicht kennen, so strich es der Herausg. Man kann sich damit einverstanden erklären; weniger sicher ist, dafs dieses *ad* „aus dem folgenden dahin gedrungen sei"; *a* vor dem Infin. als Subjekt ist nicht selten; besonders in Komparativsätzen, wo es entweder vor beiden Infinitiven oder nur vor dem zweiten zu stehen kam: *Meglio è [a] maritarsi che [ad] ardere.*

XX, 94: *Bonus vir non modo faccre, sed nec cogitare quidem audebit = El buono huomo non che fare, ma cgli non ardirà di pensare;* „man erwartet *non che di fare.* Der Übersetzer scheint die Konstruktion des Lateinischen nicht ganz verstanden zu haben". Beide Behauptungen sind nicht begründet; *non che fare = non che faccia*[1] „thut nicht blofs nicht". Die kleine Modifikation, als ob das Lat. *facit* oder *facict* hätte, beruht doch nicht auf einem Mifsverständnisse.

108. was bedeutet *e vi dio?* Auch *e in dio* befriedigt nicht vollständig.

157. *dicc* in A steht für *dire; quid sibi vult? = che vuol dire?*

214. *Nenna cosa è più amabile che la virtude e i bdli rigimenti, per la quale l'uomo ec amato.* In *la quale* ist nicht gerade ein „Fehler des Übersetzers" zu erblicken; er bezieht das Pronomen auf das erste

[1] Dafs er sie in seiner Vorlage fand, ist schwer zu glauben.

[1] Ebenso könnte es *non che non faccia* heifsen. Über *non che* = „nicht nur" und „nicht nur nicht", wenn der Gedanke verneinend ist, erlaube ich mir auf meine *Osservazioni sul Decamerone* (Milano 1857) S. 60 hinzuweisen.

wichtigere Substantiv. Vgl. XI, 10—13 *chi pensa a riccheça e a dilctti di mensa, che troppo fatichc richicde*, wo *che* sich wohl auf *rich.*, nicht auf *mensa* bezieht.

XXIV, 60: *Bona consuetudo excutiat quod mala instruxit = la buona usança diparta quello chc la malvascia à imprcso.* So richtig AB; CD *diparte.* Dafs der Herausg. letzterer Lesung den Vorzug gab, kann nur ein Lapsus calami sein.

Die sprachliche Gestalt von A ist meist bewahrt worden. II, 1 *Dimocrito* hätte bleiben sollen; *i* für *c* in anlautender protonischer Silbe ist echt florentinisch (D'Ovidio in Arch. Glott. IX, 68 u. M-L. It. Gr. § 123); auch VII, 25 wird *delcttino* gedruckt, wo alle Hss. *dil.* haben. — Angleichung von *filosafo* und dem in toscanischen Schriften so häufigen *fisolafo* ist überflüssig. — XVII, 24: Keine Hs. hat *sdruscirc; druscirc* von A (B *diruscire*) = *de* + *resucre* war zu behalten.

Zur Distinctio Verborum: VII, 15 *vengonli a dosso e métollo si sotto e pčlallo;* l. *métollosi* — VIII, 10 *el sogno mio e ne compiuto;* l. *ene* d. h. *è* + *ne* wie in *mene, tene, fune, parlone* — XX, 129 *di po la morte*, anderswo *di po'*; besser *dipo'* — 223 *per di buonaritadc d'amorc;* die Ableitung setzt Vereinigung von *di bon are (= aire)* voraus, daher *dibon.*

An Druckfehlern bemerkte ich *certate* X, 31 für *cercate, l'onperadorc* gegen sonstigen *lo'mp.*

Zum Schlusse noch eine Bemerkung. S. IX wird bei der Beschreibung der Hs. Magl. IX, 10, 61 eine andere Sammlung von Aussprüchen angeführt, die mit den Worten *Talento m'è*[1] *preso di ricontare gl' insegnamenti* beginnt. Er hält die Schrift für unedirt und druckt den Prolog ab. Sie ist indessen 1865 von Rob. de Visiani im LXI. Bande der Scelta unter dem Titel Trattato di virtù morali gedruckt worden; die französische Quelle wurde von mir in meinem Studio sul testo di Br. Latini (wiederholt in Reniers ital. Übersetzung des Buches von Sundby, Firenze 1884) nachgewiesen. P. Meyer hat dann seinerseits im Bullet. de la soc. des anc. textes frç. V (1879), 73 gezeigt, dafs die franz. Schrift eine Übersetzung des Moralium dogma des Gautier de Lille ist; wiederabgedruckt von Sundby in seinem Buche über Latini und daraus in Reniers Übersetzung.

Wien. A. Mussafia.

Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin' ota e bassa, della Val Müstair, da Bravuogn e Filisur con particulera consideraziun del idiom d'Engiadin' ota, da Zaccaria Pallioppi, bap ed Emil Pallioppi, figl. Prüm fascicul, Samedan, stamperia da Simon Tanner, 1893. 192 S. Lex.-8° (*a* bis *consigner*).

Diese o.-eng. Aufschrift entspricht nicht ganz dem Inhalte: es ist ein deutsch geschriebenes eng.-deutsches Wörterbuch, und zwar vor allem ein Wörterbuch der o.-eng. Schriftsprache unserer Tage; die wenigen u.-eng. und die vereinzelten münsterthalischen, bergünischen und filisurischen Wörter, welche Aufnahme gefunden haben, sind fast ausnahmslos nicht lautliche Nebenformen, sondern solche Ausdrücke, die den o.-eng. Mundarten fremd sind. Dem Hauptzwecke des Buches, die o.-eng. Schriftsprache zu fixieren, entspricht das kritische Verfahren, das sich darin zeigt, dafs die Verfasser z. B. vorschreiben „*alver* (besser als *piglier giò*) *il chapè*", „*blinter* (richtiger als *plinter*)", „*vaidcr caustic* Brennspiegel (ist doch besser als *brennglas*)" — Verbesserungen, die ich freilich teils vom sprachgeschichtlichen, teils vom physikalischen Standpunkte aus nicht billige. Demselben Zwecke entspricht es ferner, dafs Tausende mehr oder weniger gemeineuropäischer Kunstausdrücke aufgenommen sind, leider sogar so seltene Wörter wie *acceptilaziun, adiafora, aërofobia, afonia, arcanist.* Das Wörterbuch will nebenher auch etymologisch sein, ist es aber hie und da nicht, ohne dafs mir der Grund der Unterlassung einleuchtet; denn woher z. B. *caffetier* oder *calfacter* genommen sind, kann den Verfassern, die das Deutsche vollkommen beherrschen, nicht unbekannt sein. Manche etymologischen Deutungen sind unannehmbar, wie *abalcher* v. lat. placare, *abbiner* v. *bain*, *abiturient* v. lat. habiturieus, *adgör* (Grummet) aus ad und chordum, *aguagl* (Stachel) v. frz. aiguille, *buzra* (Büberei) v. it. bugia, *chalüra* v. it. caldura, *complimaint* (Grufs) v. lat. complementum u. a. Die meisten Ableitungen werden durch die Hinweisung auf Diez gestützt; bei der Herleitung von *bger* v. lat. plerus wird (wie auch sonst in dem ganzen Hefte) Ascoli nicht genannt, vielleicht weil die Verfasser da nur einer mündlichen Überlieferung gefolgt sind. Nicht selten ist die Abstammung, so zu sagen, nur falsch dargestellt, indem die Verfasser auf das in letzter Linie zu Grunde liegende lat., gr. oder frz. Wort hinweisen, statt zu sagen, dafs das o.-eng. Wort zunächst aus dem Deutschen oder Italienischen geschöpft ist, oder dafs es sich nur um einen Gelehrtenausdruck handelt; vgl. z. B. *ablativ, allca, anacronismo, anatocismo, anglomania, centner, ceremoniel, cigno, clcro, colerabi, commissariat, commissioncr, concept, confisker.* Die Verfasser zeigen ja doch an andern Stellen (s. *bagascha, contradanza*), dafs ihnen nicht der Sinn mangelt für die Unterscheidung zwischen unmittelbarem und mittelbarem Etymon und zwischen volkstümlicher und gelehrter Entlehnung. Ihre Etymologie leidet auch zuweilen unter einer Vorliebe für das Keltische (s. besonders *boga* Papierbogen, *challer* treffen, *charrera* Stuhl, *chiröl* Milbe). Man begegnet unter den modernen o.-eng. Wörtern und Wortformen auch einigen veralteten (leider nicht immer mit der nötigen Verweisung); aber man gebe sich nicht der Hoffnung hin, ein Wörterbuch zu Bifruns N. T. (1560) oder doch zu den wenigen in den letzten 30 Jahren veröffentlichten o.-eng. Texten aus dem 16. Jahrhunderte zu finden. Ich habe die Zehn Alter, den Rich hom, die Drei Männer im Feuerofen und den Tobias — lauter Texte, die durch die Rom. Studien und die Zeitschr. f. rom. Philol. jedermann zugänglich gemacht sind — flüchtig durchgesehen und vermisse in dem Hefte schon *adacoartt, adiaflo, adimaint, adruaer, afuweda, agl* (als Verneinungswort), *agüdaunta, aich, aint* (das übrigens noch heute, auch bei Z. Pallioppi, alltäglich ist), *alaint, amazer, apusaiuall, arantaer, argentia, aribaun, baltcza, baunchett, brasetza, brudgius, bruoder, chianerra* und eine grofse Menge Nebenformen, die der Fremde — das Buch wendet sich ja an die Deutschen — nicht sofort erkennt. Was die Schreibung betrifft, so wäre in einem deutsch geschriebenen o.-eng. Wtb. die Aussprache von Wörtern wie *amih, atticismo, blcch, blccha, blichida, blichir, blichunz* (vgl. weiter unten *centrifughel, colleghiel, conjughel* und die Formen bei Carisch *blihir, blihunz*), *brastuoch, cigno* . . . . und die Betonung von Wörtern wie *acid, agil, aguadottel, ardöffel, cattolic, commet, commod* . . . . irgendwie anzudeuten.

Dies sind die allgemeinen Bemerkungen, die sich

[1] Der Herausg. hält sich für verpflichtet, *m'è* zu *m'à* zu ändern. Die Konstruktion ist auch italienisch, und hier giebt sie zum Überflusse, wie gleich gesagt werden wird, die französische *Talenz m'est pris* wieder.

mir bei der Lesung des Heftes aufgedrängt haben, und von denen ich meine, dafs ihre Veröffentlichung noch auf die weiteren Hefte Einfluſs gewinnen könnte. Aber auch so wird das Wörterbuch ein verdienstliches und wertvolles Werk sein, das den Verfassern und der Samadner Druckerei zur Ehre gereicht.

Paris. Gartner.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Litteraturen XCI. 2 u. 3: Albert Leitzmann, Ungedruckte Briefe Georg Forsters. IV, 1. — Max Förster, Zu den Blickling Homilies. — Julius Zupitza, Das Leben der heiligen Maria Magdalena in me. Prosa aus einer Handschrift der Kathedral-Bibliothek zu Durham. — Felix Rosenberg, Über Saint-Lamberts Jahreszeiten. — J. Schipper, Zu Dunbar. — Oscar Schultz, Faire compaignie Tassel. — Ders., Zum Guiteclin. — Ders., Noch einmal Perceval Doria. — Georg Reichel, Zur Datierung von Adam de la Hales Singspiel *Li gieus de Robin et de Marion*. — Ludwig Fränkel, Zu 'Molière in Deutschland', nebst einer Textvariante seiner Promotionskarikatur. E. Wasserzieher, Gustav Meyer, Essays u. Studien zur Sprachgeschichte u. Volkskunde. II. — Max C. P. Schmidt, J. Frei, Schulgrammatik der nhd. Sprache. 12. Aufl. — Fr. Speyer, Cours gradué de langue allemande par J. Bayard et M. Plate. — F. Wasserzieher, Konrad Duden, Etymologie der nhd. Sprache mit ausführlichem etymologischem Wörterverzeichnis. — M. C. P. Schmidt, Seb. Brant, Luther, Hans Sachs, Fischart mit einer Auswahl von Dichtungen des 16. Jahrh. Mit Anmerkungen von Dr. L. Pariser. — O. Glöde, F. Galle, Der poetische Stil Fischarts. — C. Th. Michaëlis, Fr. Speyer, Die Texte der Gedichte in unseren deutschen Lesebüchern — Max Roediger, Niedersächsische Sprachdenkmäler in übersichtlicher Darstellung mit genauen Quellenangaben. Bearbeitet von Rudolf Eckart. — W. Creizenach, Torquato Tasso, ein Schauspiel von Goethe. Mit Einleitung u. Anmerkungen herausg. von Franz Kern. — A. Krause, Le Faust de Gœthe, traduit en français dans le mètre de l'original et suivant les règles de la versification allemande par François Sabatier. — Ad. Müller, Das Wirtshaus im Spessart von Wilhelm Hauff. Edited with Notes by the Late A. Schlottmann and J. W. Cartmell. — Ders., Maria Stuart . . . Edited by Karl Breul. — Ders , Geschichte des dreifsigjährigen Krieges (Buch III) . . . Abridged and edited by Karl Breul. — O. Glöde, Eine niederdeutsche Homer-Übersetzung. Von August Dühr. — Max Roediger, Die Hvenische Chronik in diplomatischem Abdruck nach der Stockholmer Hs. nebst den Zeugnissen Vedels und Stephanius und den Hvenischen Volksüberlieferungen herausg. von O. L. Jiriczek. — R. Palm, Dr. Heinrich Hupe, Elementar- und Lesebuch der engl. Sprache. — Ad. Müller, Dr. John Koch, Elementarbuch der engl. Sprache von Dr. J. Foelsing. — Ders., Dr. John Koch, Praktisches Elementarbuch zur Erlernung der engl. Sprache für Fortbildungs- und Fachschulen etc. — Ders., James Gow, A Method of English for Secondary Schools. — Franz Lange, Handbook of English and German Idioms etc. — Ders., Englische Realien als Gegenstand englischer Sprechübungen von Dr. Hermann Conrad. — Ders., England, Materialien für engl. Sprechübungen etc. von Dr. Hermann Conrad. — Ders., Lehrversuch im Englischen nach der neuen Methode von Ostern 1890 bis Ostern 1893. Von Oberlehrer Dr. Junker. — J. Z., Le bone Florence of Rome. Herausgegeben von Wilhelm Vietor. — Ludwig Proescholdt, Mucedorus, ein englisches Drama aus Shaksperes Zeit, übersetzt von Ludwig Tieck. Herausgegeben von Johannes Bolte — Ad. Müller, Black Beauty by Anna Sewell. Für den Schulgebrauch bearbeitet von B. Mühry. — J. Z., Harry Fludyer in Cambridge. Eine Reihe von Familienbriefen von R. C. Lehmann. Aus dem Englischen übersetzt und mit erläuternden Anmerkungen herausg. von Dr. Karl Breul. — Fr. Bachmann, Der frz. Sprachunterricht im neuen Kurs, von Dr. L. Bahlsen. — Adolf Tobler, Leo Zéliqzon, Aus der Wallonie. — Ders., De Nicolao Museto (gallice Colin Muset) francogallico carminum scriptore thesim facultati litterarum parisiensi proponebat Jos. Bédier. — E. Wasserzieher, Fritz Meifsner, Der Einfluſs deutschen Geistes auf die französische Litteratur des 19. Jahrh. bis 1870. — Karl Sachs, Die Neubearbeitungen der Plœtzschen Lehrbücher. — Arn. Krause, Max Banner, Frz. Lese- und Übungsbuch. Zweiter Kursus. — Ders., Hubert H. Wingerath: 1. Lectures choisies d'après la méthode intuitive. 2. Choix de Lectures franç. à l'usage des écoles secondaires. — Joseph Sarrazin, E. Koschwitz, Zur Aussprache des Französischen in Genf und Frankreich. — Fr. Bachmann, Frz. Vokabularium auf etymol. Grundlage mit einem Anhang, für Mittelschulen und zum Privatgebrauch von Dr. Anton Rauschmaier. — Joseph Sarrazin, Mémoires de Louis XIV pour l'année 1666, zum Schulgebrauch herausgeg. und erklärt von Dr. Paul Voelcker. — W. Cloëtta, Prof. Dr. C. Th. Lion: 1. J. J. Porchat, Trois mois sous la neige. 2. Madame E. de Pressensé, La Maison blanche. — Fritz Bischoff, A. Englert, Anthologie des Poètes français modernes. — W. Cloëtta, Adolf Mussafia, Ital. Sprachlehre in Regeln und Beispielen. — H. Buchholtz, L'Alighieri, Rivista di cose dantesche diretta da F. Pasqualigo. — Ludwig Fränkel, Hermanni Varnhagen de libris aliquot vetustissimis bibliothecæ academicæ erlangensis sermone italico conscriptis dissertatio. — Ad. Tobler, A. Luzio — R. Renier, Mantova e Urbino, Isabella d'Este ed Elisabetta Gonzaga nelle relazioni famigliari e nelle vicende politiche. — E. Hübner, Bernardo Acevedo y Huelves, Los Vaqueiros de Alzada en Asturias. — A. Kübler, J. C. Muoth, Über bündnerische Geschlechtsnamen und ihre Verwertung für die Bündnergeschichte. — L. Hölscher, Programmschau.

Die Neueren Sprachen I, 6 u. 7: W. Stuart Macgowan, The relative educational value of ancient and modern languages (I). — R. Meyer, Über französischen Unterricht. Aus Anlafs der Schrift A. von Rodens: Inwiefern mufs der Sprachunterricht umkehren? (VI.) — B. Röttgers, Die Société des parlers de France und der heutige Stand der sprachlichen Erforschung Frankreichs. (Unter Benutzung des Vortrags von G. Paris.) — K. Kühn, Die neue französische Orthographie. — A. Würzner, Die Verhandlungen der romanischen Sektion der 42. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Wien, 24.—27. Mai 1893. — Ders., Verhandlungen der pädagogisch-didaktischen Sektion. — Otto Hoppe, Fünfte allg. Versammlung der Lehrer und Lehrerinnen an den höheren Mädchenschulen in Lund (12.—14. Juni) und vierzehnter allg. schwedischer Lehrertag in Linköping (15. bis 17. Juni 1893). — F. Dörr, Le maître phonétique. 1893. Jan. bis März. — K. Kühn, Führer durch die frz. und engl. Schullitteratur. 2. Aufl. — R. Kron, Lehrgang der frz. Sprache für die ersten Anfangsgründe des Unterrichts. 2. Aufl. — Eugène Peschier, Hatzfeldt-Darmesteter, Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours. — Wilh. Knörich, Mozin-Peschier, Petit Dictionnaire classique fr.-all. et all.-fr. Quatrième édition. — Ernst Regel, Dr. Karl Deutschbein, Systematische englische Konversationsschule. — A. Schröer, Über historische und deskriptive englische Grammatik. — W. Stuart Macgowan, The relative educational value of ancient and modern languages. (II.) — R. Meyer, Über französischen Unterricht. Aus Anlafs der Schrift A. v. Rodens: Inwiefern mufs der Sprachunterricht umkehren? (VII.) — Dr. Wandschneider, Der Ferienkursus in Genf. (15 Juli bis 31. August 1893.) — G. Wendt, H. Conrad, England. — A. Würzner, The Realm auf the Habsburgs. By Sidney Whitman. — Ders., Diary of an Idle Woman in Constantinople. By Frances Elliot. — William Tilley, Die vier Jahreszeiten für die englische Konversationsstunde nach Hölzels Bildertafeln bearbeitet von E. Towers-Clark. — F. Dörr, Wilh. F. Brand, Allerlei aus Albion. — A. Beyer, H. Klinghardt, Drei weitere Jahre Erfahrungen mit der imitativen Methode. — W. Mangold, Französische Sprechübungen von Joh. Storm. Deutsche Ausgabe. Zweite verb. Aufl. von Joh. Storm und Dr. Lauterbach. — Hengesbach, Dr. Heinrich Löwe, Cours français. IIe partie. — Ders., Dr. Heinrich Löwe, La France et les Français. Mittelstufe. — A. Gundlach, W. Rieken, La France. — K. Kühn, Dr. Wilh. Mangold, Archivalische Notizen zur frz. Litteratur- und Kulturgeschichte des 17. Jahrh. — E. Wasserzieher, Armand Caumont, Les Dévouements.

Neuphil. Centralblatt 7, 11: Betrachtungen über phon. Bezeichnungen.

Publications of the Modern Language Association VIII, N. S. I, 4: D. K. Dodge, An apocryphal letter of St. Augustine to Cyril and a Life of St. Jerome, transl. into Danish. Cod. Reg. 1586, 4°, Gl. Kong. Saml., Copenhagen. Ed. with an introd. and a glossary of the proper names and the obsolete words and forms. — H. C. G. v. Jagemann, Notes on the Language of J. G. Schottel. — — H. E. Greene, A grouping of figures of speech, based upon the principle of their effectiveness. — Appendix: Proceedings of the tenth annual meeting of the Modern Language Association of America.

Studies and Notes in Philology and Literature. Harvard University. Volume II, 1893: J. M. Manly, Observations on the language of Chaucer's Legend of Good Women. — Kuno Francke, Did the Hypnertomachia Poliphili influence the second part of Faust? (With an illustration.) — W. H. Carruth, Expressions of German National Feeling in Historical and Poetical Literature from the middle of the tenth century to the time of Walther von der Vogelweide. — Max Winkler, Goethe and Lenz. E. S. Sheldon, Further Notes on the Names of the Letters. — A. R. Marsh, Note on El Tirano Castigado of Lope de Vega. With a contribution by Juan Riaño, Interpretation of a Spanish altar-frontal with emblems of the Virgin. — W. H. Schofield, The Source and History of the Seventh Novel of the Seventh Day in the Decameron. — R. L. Weeks, A Method of recording the Movements of the Soft Palate in Speech. (Illustrated.)

Transactions of the royal Society of Literature. Sec. series. Vol. XVI, Part. 1, S. 99—134: A. Douglas Lithgow, Early-english alliterative poetry. (A. D. 1150 to A. D. 1550.)

Zs. des Vereins für Volkskunde, 1893, 4: F. Vogt, Beiträge zur deutschen Volkskunde aus älteren Quellen. — A. Gittée, Scherzhaft gebildete u. angewendete Eigennamen im Niederländischen. — W. Schwartz, Noch einmal die gefesselten Götter bei den Indogermanen. — E. Frischauf, Die „falsche Braut" in Niederösterreich. — H. Ullrich, Des Schneiderleins Glück. — H. Carstens, Das Märchen von der Königstochter, die nicht lachen konnte. — A. Herrmann, Von Glückshafen und Wettlauf. — J. Bolte, Nochmals das Märchen von den sieben Grafen.

Mélusine VI, 11: G. Doncieux, La Pernette. — H. Gaidoz, L'Etymologie populaire et le Folk-Lore. — J. Tuchmann, La Fascination: c) Thérapeutique. — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. XXXVII–XL. — H. G., Les Décorations. — P. Perdrizet, L'Herbe de science. — E. de Schoultz-Adaïevsky, Les Objets égarés. — H. G., Viser et atteindre l'Idole; Les vaisseaux fantastiques; Les serments et les jurons; Jean de l'Ours. — Bibliographie: Kirk u. Lang, The secret commonwealth of Elves, Fauns and Fairies; Sudre, Les sources du Roman de Renart, Bédier, Les fabliaux; Krauss, Böhmische Korallen aus der Götterwelt.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XII, 3: G. Ungarelli, De' giuochi popolari e fanciulleschi in Bologna. — G. Ferraro, Il Fuoco. — G. Pitrè, La Befana in Italia. — C. Merkel, Due leggende intorno a Beatrice Cenci ed a Casa Borghese. A. Mocci, 'Duru duru', Canti bambineschi sardi. — M. Di Martino, Leggende siciliane sul Diavolo. — La 'Fattura' in un procedimento penale in Palermo. — F. Valla, Le dodici parole della verità in una leggenda sarda di Nuoro. — L. D'Amato, Canti popolari molisani di Montechiaro. — G. Bellucci, Saggio di Canti popolari romagnoli racc. nell' Agro Cervese. — G. Pitrè, Del Contrasto popolare sic. 'Li Multi vuci' in una stampa napoletana del sec. XVII. — St. Prato, Le dodici parole della verità: Novellina-cantilena pop. considerata nelle varie redazioni italiane e straniere. — C. Merkel, Il giuoco dell' oca in Piemonte. — A. Lumbroso, La ripresa di una canzone di Ronsard. — F. Mango, Bellorini, Canti popolari amorosi racc. a Nuoro. — G. Pitrè, Sciacca e Mazzolcni, Poesia sagra sigilijana, scu Notti santa. — Ders., Certeux, Les cris de Londres au XVIIIe siècle. — 4: G. Ungarelli, Giuochi popolari e fanciulleschi in Bologna. — G. Ferraro, L'altalena sarda ed il ballo: La Monferrina. — Fr. Pulci, Svintura e morti di 'na vecchia. Canto satirico di Caltanissetta. — F. Valla, Usi, Credenze, Superstizioni sarde di Nuoro: La festa di S. Giovanni. — M. Di Martino, Leggenda popolare in Noto: Pirchì l'uòmmini 'ranni nun s'ammàzzunu ciù. — F. Seves, Usi e Costumi della Valle di Pragelato. — G. Brinati, Le dodici parole della verità in Calabria. F. Valla, Su cuntu de pulichitta. Novellina popolare racc. in Nuoro. — F. Pulci, La festa di S. Anna al capo delle Colonne (Calabria) nel 1891. — G. Ferraro, Il carro nelle tradizioni popolari. — G. Di Giovanni, Aneddoti e Spigolature folk-loriche. — Soprannomi di disprezzo che davano i Turchi in Costantinopoli alle diverse nazioni nel sec. XVIII. — St. Prato, Le dodici parole della verità: novellina-cantilena pop. considerata nelle varie redazioni ital. e straniere (Forts.). — G. Di Giovanni, Pronostici venatorî nel Modenese. — Festa commemorativa della Battaglia di Lepanto nel Friuli. — La pierre miraculeuse en Irlande. — Il Vascello-fantasma. — Usages funèbres pour les enfants au Chili. — G. Canestrelli, Zanazzo, Due novelle romanesche ill. da Fr. Sabatini.

Vierteljahrsschrift für Litteraturgeschichte VI, 4: G. Koch, Beiträge zur Würdigung der ältesten deutschen Übersetzungen anakreont. Gedichte. — Joh. Niejahr, H. v. Kleists Penthesilea. — J. Krejčí, Nord. Stoffe bei Fouqué. — G. Bondi, Hallers Gedicht über die Ewigkeit. — R. Schlösser, Schröder und Gotter. — R. Krauss, u. B. Seuffert, Zwei Briefe Chr. Fr. D. Schubarts. — A. Leitzmann, Ein Brief von Herder und Caroline an Therese Forster. — E. Schmidt, Die schöne Seele. — B. Suphan, Goethe im Conseil. — Ders., Ein carmen amoebacum aus Schillers Nachlafs. — R. Krauss u. B. Seuffert, Briefe zur Schillerlitteratur. — B. Seuffert, Schlegels Bemerkungen über die Dekoration zum Jon. — Die Wiener Goetheausgabe von 1816. — H. Markgraf, Soldatenlob. —

Zs. für den deutschen Unterricht VII, 11: Otto Lyon, Der deutsche Unterricht auf dem Realgymnasium. — Heinrich Gloël, Die Quitzows Ernst von Wildenbruchs. — Rudolf Hildebrand, Zum Umlaut. — Sprechzimmer: Nr. 1. R. Sprenger, Toast. Nr. 2. A. Heintze, Zwei Volkslieder. Nr. 3. Paul Weizsäcker, „Jetzt Retter, hilf Dir selbst — Du rettest alle!" Nr. 4. O. Glöde, Jochen Nüfsler als Personenname. Nr. 5. Adolf Hausenblas, Zur Erklärung der Redensart „mit jemandem ein Hühnchen pflücken, rupfen". Nr. 6. O. Glöde, Fritz, Sahlmann und Fritz Reuter, eine Reuteranekdote. Nr. 7. Bernhard Stein, Zu Schillers „Kampf mit dem Drachen". — Schmitt, L. Geiger, Goethe-Jahrbuch. — Carl Franke, Dr. Ludwig Voigt, Übungsaufgaben zur Lehre von den Satzzeichen. — Ders., Dr. Bernhard Maydorn, Hilfsbücher für den deutschen Unterricht. — O. Glöde, J. Kont, Schiller, Wallenstein und Goethe, Dichtung und Wahrheit. — Ders., Dr. Heinrich Engelen, Iphigenie auf Tauris. — Carl Franke, Deutsche Klassikerausgaben in Frankreich. — L. Hertel, Brenner und Hartmann, Bayerns Mundarten. — O. Glöde, August Zimmermann, Dispositionen zu deutschen Aufsätzen. — Otto Lyon, Bötticher und Kinzel, Denkmäler der älteren deutschen Litteratur. — Ders., Georg Steinhausen, Zeitschrift für Kulturgeschichte I, 1. — Ders., Ernst Linde, Die Muttersprache im Elementarunterricht. — 12: Rudolf Hildebrand, Nachträglich zu lehren und lernen. Nachträglich zu S. 450 (Anekdote von Gottsched). Das Wort sie sollen lassen stan Und kein Dank darzu haben. Zu Herr. — Karl Tomanetz, Zum Konjunktiv zur Bezeichnung der Wirklichkeit. — Otto Schwab, Die pleonastische Negation im Neuhochdeutschen. — Paul Bartels, Eine plattdeutsche Bibelübersetzung. — Rud. Dietrich, Der deutsche Unterricht in der pädagogischen Presse des Jahres 1892. Sprechzimmer: Nr. 1. R. Sprenger, Zu Goethes „Grenzen der Menschheit". Nr. 2. F. Kuntze, Einiges über das Wort „alt". Nr. 3. J. Bernhardt, Zu Wasserziehers „Flensburger Deutsch". — Carl Franke, A. Günther, Deutsche Sprachlehre mit Satzlehre nach den Ergebnissen der deutschen Sprachwissenschaft. — S. F . . st, Hermann Paul, Grundrifs der germanischen Philologie. — O. Glöde, Ernst Jeep, Hans Friedrich von Schönberg, der Verfasser des Schildbürgerbuches und des Grillenvertreibers. —

Tijdschrift voor nederl. taal- en letterkunde XII, 4: G. Kalff, Een nieuw fragment van den roman van Loyhier en Malaert. — F. A. Stoett, Het haar van den hond.

— A. Postma, In hoeverre het type „Slenderhinke“ in P. Langendijks „Zwetser“ oorspronkelijk is. — F. A. Stoett, Boue van Seden, vs. 656—658. — A. Beets, *Grande*. — J. Vercoullie, Nog over stoepjes. — Buitenrust Hettema, *Fosete, Fosite, Foste*. — W. de Vreese, *sec(k), sick = zeg ik*. — J. W. Muller, Nogmaals *seck*. — J. Bolte, Beiträge zur Geschichte der erzählenden Litteratur des 16. Jahrh. („Le chevalier délibéré“ van Olivier de la Marche; Bueves de Hantonne). — F. Van Veerdeghem, J. B. Houwaert's Handel der Amorensheyt. —

Noord en Zuid XVI, 4: Aug. Gittée, Een woord omtrent de Limburgsche volkstaal. — J. C. Groothuis, Van Koetsveld's Schetsen uit de Pastorij te Mastland. I. Het eerste Hoofdstuk. II. De Intrede. III. Nadere kennismaking met de Primaten van het Dorp. — Taco H. de Beer, Na een halve eeuw. Aanteekeningen bij Waarheid en Droomen. Sint Nicolaas. Het legaat. — F. van Veerdeghem, Bijdrage tot onzen taalschat der zestiende eeuw. — A. S. Kok, Arenlezing VI. — C. H. den Hertog, Max Müller over Abstract en Concreet. — Ders., De mogelijkheid eener nieuwere Poëtick. — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het woordenboek der Nederlandsche taal. — J. H. Gaarenstroom, Persoonsvorm met infinitief, met bijschrift van C. H. d. H. —

Arkiv för nordisk filologi X, N. F. VI, 2: Hj. Falk, Om de rimende konsonanter ved helrim i dróttkvætt. — J. Jón'sson, Um nafnið „Hringr“. — W. A. Craigie, Oldnordiske Ord i de gäliske Sprog. — L. Fr. Lœffler, Svänska ortnamn på *skialf [skœlf]*. (Ett bidrag till *Skilfingarnas* restauration.) Med „Tillägg: Norske Stedsnavne paa (*skjálf?*) *skjálfa*“ av O. Rygh. — M. Lundgren, Bidrag till nordisk namnforskning. Med „Tillägg om namnet Sante“ av Axel Kock. — E. Tegnér, *Smörgås*. — C. R. Unger, Fortsatte Bemærkninger om islandske Haandskrifter. — Jón Thorkelsson, Infinitiv styret af Praepositioner i Oldislandsk og Oldnorsk. — G. Storm, Kan det ansees bevist, at den norske Homiliebog (AM. 619 qv.) er skrevet i Hamar? — A. Kock, Om namnet *Usvífr = Usyfr*. — G. Morgenstern, Notizen. — L. Fr. Läffler, Till Arkiv 7, 247. — Th. Hjelmqvist, Udvalg af oldnordiske Skjaldekvad med anmærkninger ved Konráð Gíslason. —

Dania II, 3: H. F. Feilberg, Tallene i folkets brug og tro. — Christine Reimer, Nordfynsk overtro i mands minde. — Theodor A. Müller, En folkloristisk methode og theori. — J. M. Jensen, Sprogprøve fra Vendsyssel. Den Gang Slaverne var brudt ud. — Martha Ottosen, Ligvarsel. — H. K. Søltoft-Jensen, At lade sold og sax gå. — H. K. Søltoft-Jensen, E. Gigas, A. Halling, Kr. Nyrop, D. Simonsen, De disputerende professorer. — Julie Schjøtt, Vise om Caroline Mathilde. — Poul Bjerge, Jens Lange og hans bønder. — O. Nielsen, Nominativendelsen *-i* omkring år 1200. — Theodor A. Müller, Fr. Kaufmann, Deutsche mythologie. — A. O., Lundell, Skandinavische volkspoesie.

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif H. 47: H. & E., Folkminnen. S. 107—308. — H. 48: A. Lindgren, Om polske melodiernas härkomst. 27 S. — G. Bergman, Alundamålets formlära. 22 S. — H. 49: P. Aström, Degerforsmålets formlära. 86 S. — N. Beckman, Om uppkomsten ock utvecklingen av sekundära nasalvokaler i några skandinaviska dialekter. 56 S. — E. Wadstein, Om behandlingen av *a* framför *rt* i nordiska Språk. 17 S. — Ders., Till läran om *u*-omljudet. 36 S. — H. 50: E. Fries, Sverges sista häxprocess. 73 S.

Anglia, Beiblatt IV, 7: Luick, Lawrence, Chapters on alliterative Verse. — Proescholdt, v. Schröder, Wille u. Nervosität im Hamlet; Delbrück, Über Hamlets Wahnsinn. — Ackermann, Brandes, Shelley u. Lord Byron; Arnold, Essays on Criticism. — Rein, Münch, Neue pädag. Beiträge. — Mann, Wittstock, Überfüllung der gelehrten Berufszweige. — Ackermann, Schröer, Über die Einführung einer Weltspr. in d. Unterricht.

Zs. für roman. Philologie XVII, 3 u. 4: E. Gessner, Das span. Possessiv- und Demonstrativpronomen. — R. F. Kaindl, Die franz. Wörter bei Gottfried von Strafsburg. — W. Rudow, Neue Belege zu türkischen Lehnwörtern im Rumänischen. — L. Zéliqzon, Die franz. Mundart in der preufs. Wallonie und in Belgien längs der preufs. Grenze. — M. Menghini, Villanelle alla napolitana. — V. Finzi, Di un inedito volgarizzamento dell' „Imago mundi“ di Onorio D'Autun. — H. A. Rennert, Lieder des Juan Rodriguez del Padron. — F. Kluge, Vulgärlat. Auslaute auf Grund der ältesten lat. Lehnworte im Germ. — J. Babad, Franz. Etym. — W. Meyer-Lübke, Span. *jeja*. — J. Ulrich, Lat. *follis;* fr. *échec*. — L. Stiefel, D'Ancona, Origini del teatro italiano. — H. Schneegans, De Gregorio, Saggio di fonetica sicil. — Becker, Comte, Les stances libres dans Molière. — Gröber, Nordfeld, Les Couplets similaires dans la vieille Epopée franç. — Zss.

Zs. f. franz. Sprache u. Litteratur XVI, 1. 3.: A. L. Stiefel, Über die Chronologie von Jean Rotrous dram. Werken. — R. Mahrenholtz, Ern. Renan. — E. Stengel, Ableitung der prov.-franz. Dansa- u. Virelay-Formen. — C. This, Beiträge zur franz. Syntax. — A. Andrä, Sophonisbe-Bearbeitungen.

Franco-Gallia X, 11. 12: Krefsner, Rustebuef, ein Dichterleben im Mittelalter. — Anzeigen: Lettres à Lamartine p. p. Mme de Lamartine; Lamartine par lui-même; Thuriet, Lamartine et la Franche-Comté. — Kühn, Kl. frz. Schulgr. 2. Aufl. — Thomas, Die prakt. Erlernung moderner Sprachen. — De Vigny, La Canne de Jonc et le Cachet rouge, hrsg. von Kasten. — Comte, Les Stances libres dans Molière. — Lemer, Balzac, sa vie, son œuvre. — Le Bourgeois, Deutsche und franz. sprichwörtl. Redensarten.

Giornale Dantesco I, 7: J. Sanesi, Ancora sulla Beatrice di Dante. — T. Casini, Dante e la Romagna III. — L. Masoetta, Il pianeta Venere e la cronologia dantesca. — Dr. Prompt, Le contraddizioni di Dante. — F. Ronchetti, Beatrice Portinari ne' Bardi. — M. Barbi, Per la edizione critica della „Vita nuova“. — G. Sene, „Batte col remo qualunque s'adagia“.

Il Propugnatore Vol. VI, Fasc. 34. 35 (Juli-Oct.): A. Serena, L'autore del „Pietoso Lamento“. — G. Biadego, Leonardo di Agostino Montagna letterato veronese del sec. XV (Schl.). — G. Rossi, Tavola del Cod. 1739 della Bibl. Univers. di Bologna. — V. Finzi, Alcuni Componimenti tratti dal codice Lucchese 1302. — L. Frati, Gano di Lapo da Colle e le sue rime. — E. Lamma, I Codici Trombelli della Biblioteca Univ. di Bologna. — E. Koeppel, Le traduzioni inglesi del Tasso nel sec. decimosesto.

Litterar. Centralblatt 48: Sgt., Arullani, Lirica e lirici nel settecento. — -gk., Jiriczek, Die Bósa-Saga. — V. S., Salzer, Die Sinnbilder und Beiworte Mariens in der deutschen Litteratur etc. — M. K., Kräger, Joh. Mart. Miller. — Biltz, Dramat. Humoresken. — J. S., Biagi, Dante. Illustrazioni alla Divina Commedia dell' artista Fiammingo Giov. Stradano. — 49: Leitzmann, G. Forsters Briefe u. Tagebücher. — R. W., Foster, Judith. Studies in metre, language and style. — Ldw. Pr., Delbrück, Über Hamlets Wahnsinn. — 50: G. M—r, Delbrück, Vgl. Syntax der indogerm. Sprachen. — Hübsch, Chettle, Dekker and Haughton, The pleasant comodie of patient Grissill. — C., Bolte, Singspiele der engl. Komödianten. — 51: R. W., Brooke, The history of early english literature. — J. S., Volkmann, Bildliche Darstellungen zu Dantes Divina Commedia. — 52: Kn., Gröber, Grundrifs der rom. Philologie. II. Bd. 1. Abt. 2, 2. Abt. 1. — Schultz, Die Briefe des Trobadors Raimbaut de Vaqueiras an Bonifaz I. — Schlüter, Untersuchungen zur Geschichte der altsächs. Sprache I.

Deutsche Litteraturzeitung XIV, 46: A. Sauer, Briefe von H. Heine an H. Laube, hrsg. v. E. Wolff. — E. Koschwitz, Steffens, Rotrou-Studien. — 47: Fr. Kauffmann, Seitz, Niederdeutsche Alliterationen. — 48: E. Kölbing, Arcs Isländerbuch; hrsg. v. Golther. — P. Foerster, de Múgica, Gramática del Castellano ant.; Dialectos Castellanos. — 49: R. Bethge, Deile, Die Frauen der höf. Gesellschaft nach dem Wigalois des Wirnt von Gravenberg. — A. Sauer, Uhland, hrsg. v. Fränkel; Uhland hrsg. v. Brandes; Brandes, Beiträge zu Uhland. — O. Schultz, Mistral, Mireio, übers. v. Bertuch.

Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes 1894, 1: R. Steiner, Goethes Naturanschauung gemäfs den neuesten Veröffentlichungen des Goethearchivs. — F. Bölte, Shelley. — E. Mentzel, Friedrich u. Christine Hebbel. — A. Dietz,

Gelegenheitsgedichte aus dem Goethe-Textorischen Familienkreis. — C. Heuer, Zur Bibliographie des Spiesschen Faustbuches.

Jahresberichte über das höhere Schulwesen 7: R. Jonas, Deutsch. — H. Löschhorn, Franz. u. Englisch.

Zs. f. das Gymnasialwesen 27. Nov.: Mangold, Der neue Lehrplan des Franz. im Gymnasium.

Zs. f. die österr. Gymnasien 44, 11: Walzel, Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten I, 9: O. Günttner, der erste Druck von Wolframs Parzival. — O. Heilig, Die Aussprache der *e*-Laute im Grofsh. Baden.

Berl. phil. Wochenschrift XIII, 45: Manitius, Ramorino, la pronunzia popolare dei versi quantitativi latini nei bassi tempi ed origine della verseggiatura ritmica.

Jahrbuch für Gesch., Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens IX: K. W. Faber, Sagen und Volksgebräuche aus dem Sund-Gau. — Fr. Streinz, Zur Geschichte des Meistergesangs in Strafsburg. — Spieser, Münsterthäler Anekdoten. Nach der Mühlbacher Mundart lauttreu geschrieben, Sprichwörter in Waldhambacher Mundart. — J. Rathgeber, Els. Sprichwörter u. sprichwörtl. Redensarten. — E. Martin, Handzeichn. von Thomas Murner zu seiner Übers. der Weltgeschichte des Sabellicus. — H. Menges, Rufacher Ausdrücke für die Begriffe „trinken, betrunken sein". — E. Martin und H. Lienhart, Zum Wörterbuch der elsass. Mundarten. — F. Bresch, Die Münsterthäler Ortsnamen.

Mitteilungen des Vereins f. Geschichte u. Landeskunde von Osnabrück 18: K. Brandi, Stammesgrenzen zwischen Ems und Weser.

Neues Archiv f. sächsische Geschichte Bd. 14: G. Müller, Zur Geschichte der Jesuitenkomödie.

Jahrbuch f. Basler Geschichte 1894: Alb. Gessler, Peter Ochs als Dramatiker.

Carinthia 83, 1: B. Schüddekopf, Kinderreime und Kinderspiele in Kärnten. — J. Seemüller, Kraus, „Vom Rechte und die Hochzeit". — F. Franziszi, Hirtenlieder aus dem Höllthal. — R. Müller, Beiträge zur altkärntischen Namenkunde: Kärnten und Karnburg; Krapfeld; Klagenfurt.

Prenfs. Jahrbücher H. 3: K. Weinhold, Eine Rektoratsrede.

Westermanns Monatshefte Nov.: H. Pröhle, Das deutsche Gesellschaftslied.

Schweiz. Rundschau III, 11: J. Rahm, Catal. Litteratur.

Die Gegenwart Nr. 49: L. Geiger, Aus dem Wertherkreise.

Blätter f. litt. Unterhaltung 50: H. Düntzer, Ernst v. Schiller und Aug. v. Goethe. — A. Schlossar, Zur deutschen Litteraturgeschichte. — E. Lehmann, Dante u. die Kunst.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung Nr. 274: Das Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. — Nr. 278: A. Bettelheim, Zu Ehren von Hermann Kurz. — Nr. 279–81: K. Werner, Diamant u. Rubin, eine Hebbel-Studie. — Nr. 287: Goethes Briefe 1796—1797.

Wissenschaftl. Beilage zur Leipziger Zeitung 146: M. Mendheim, Joh. Joach Eschenburg. — 148: Ph. Uhle, Auf Römerstätten u. Nibelungenpfaden.

Museum I, 9: Symons, Gustav Meyer, Essays u. Studien zur Sprachgeschichte u. Volkskunde. — P. J. Cosijn, Cynewulfs Crist. Ed. by J. Gollancz. — A. G. van Hamel, Koschwitz, Les parlers parisiens. — 10: Speyer, Skutsch, Forschungen zur lat. Grammatik und Metrik I. — Symons, Kluge-Kern, Voorgeschiedenis van 't Germaansch. — Frantzen, Studien zur Litteraturgeschichte, Bernays gewidmet. — Worp, Bolte, Die Singspiele der engl. Komödianten. — Boer, Bósa-Saga, ed. Jiriczek.

Ord och Bild 1893, H. 7, S. 289—301: H. Schück, En teaterföreställning under medeltiden. S.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1893, H. 5, S. 339—359: F. Meldahl, Norges Stavkirker. — S. 360—378: L. Bygdén, Kungshatt. En svensk folksägen i historisk belysning. — H. 6, S. 435—455: J. Vising, Rosen i forntiden och medeltiden (hauptsächlich auf Grund von Jorets Buch). — H. 7, S. 505—519: T. Hedberg, Leonardo da Vinci enligt de nyare forskningarna (aus Anlafs von Gabriel Séailles neuer Arbeit über L. da V.). — S. 533—599: Finnur Jónsson, En kor Udsigt over den islandsk-grönlandsk kolonis historie. S.

Historisk tidskrift utg. af Svenska Historiska Föreningen 1893, H. 3, S. 257–276: G. Nerman, Hvarest gräfde sig Olaf Haraldsson ut ur Mälaren? S.

The Academy 1117: Turnbull, Othello, a critical study. — 1118: Toynbee, Etym. of verdigris. — 1119: Church, Verdigris. — 1120: Hutchinson, Notes on two recent editions of Wordsworth. — 1121: Du Camp, Théophile Gautier. — 1122: Publ. of the English Goethe Society VII. — 1125: Daw in Malory's Morte Darthur. — 1126: Notes on two recent editions of Wordsworth V. — Was Dante acquainted with Claudian? — 1127: Jespersen: The *s*-plurals in English.

The Athenaeum 3441: Jusserand, Will. Langland. — 3442: Dante, Div. Com., a version in the nineline metre of Spenser, by Musgrave. — 3443: Hales, Folia litteraria, essays and notes on english literature. — 3448: Familiar letters of Sir Walter Scott. — Voltaire in England. — 3449: Murray, Engl. Dictionary VI. *Clo — consigner*; VII *consignificant — crouching*. — Voltaire in England. — 3450: Voltaire in England.

Revue critique 44: Th. de L., Ritter, Didier Rousseau. — Ch. J., Lapaille, Enseignement de la langue maternelle à l'école primaire en Belgique et en France; Exercices sur la langue française; Quelques mots sur la réforme de l'orthographe français. — 45: A. C., W. Scherer, Kleine Schriften. — A. C., Lessing ed. Lachmann-Muncker VIII. — Ch. Dejob, D'Ancona u. Bacci, Manuale della letteratura italiana. — Th. de L., Picot, Catalogue des livres composant la biblioth. de feu M. le baron James de Rothschild III. — 46: V. H., Bremer, Deutsche Phonetik. — Ch. J., Wetz, Über Litteraturgeschichte. — Ch. J., Vergara, Bibliografia della Rosa. — F. Hémon, Doumic, De Scribe à Ibsen; Larroumet, Etudes de critique et d'art; Pellissier, Essais de littérature contemporaine. — 47: P. de Nolhac, Luzio u. Renier, Mantova e Urbino. — P. N., Becker, Jean Lemaire. — 48: Ch. de Pomairols, Reyssié, La jeunesse de Lamartine; Deschanel, Lamartine. 49: E, Comte, Les Stances libres dans Molière. — A. C., Geschichte der Gelehrtheit von C. M. Wieland. Hrsg. v. Hirzel. — A. Ch., Grucker, La Dramaturgie de Lessing, Corneille, Aristote et la tragédie française. — 51: A. Ch, Goethe-Jb. XIV. — A. Jeanroy, Tisseur, Modestes observations sur l'art de versifier. — 52: A. C., Jiriczek, Die Bosa-Saga. — A. Jeanroy, Sudre, Les Sources du Roman de Renart. — Hémon, Morillot, Le roman en France. — A. G., Molière X. — A. Chuquet, Rabany, Kotzebue.

Le Moyen âge VI, 11 (Nov.): M. W., Suchier, altfrz. Grammatik. — 12 (Dec.): Ξ, Golther, Geschichte der deutschen Litteratur.

Rev. pol. et litt. 18: Paul Stapfer: Histoire des réputations littéraires. L'avenir de la littérature (Schlufskapitel eines demnächst erscheinenden Buches). — 20: Paul Sirven: M. Cherbuliez. — 21: E. Faguet: Calvin écrivain (aus des Verfassers im Drucke befindlichen Studien über das 16. Jahrh.). — Les Estienne et les chanoines de Soissons (Auszüge aus der Bibliographie des éditions de Simon de Colines von Phil. Renouard, dem Urenkel des Bibliophilen A. A. Renouard. Simon de Colines war der dritte Gatte der Witwe des älteren Henri Estienne, des Grofsvaters des jüngeren. Ihr erster Gatte, der Drucker Jean Hygman, hinterliefs seiner Witwe und deren Männern und Kindern einen Prozefs mit den Chorherren von Soissons, der sich durch viele Jahrzehnte hinzog). — Besprechung von E. Roy, La vie et les œuvres de Charles Sorel (des Verfassers v. Francion). — Mitteilung aus der von der Akademie gekrönten Etude sur Boursault von Joseph Hermann.

Polybiblion Nov.: Lope de Vega Carpio, La Dorotea, trad. par C. B. Dumaine. — F. Bournand, L'éloquence et la littérature chrétiennes. — J. B. Stiernet, La littérature franç. au XVIIe s. — A. Harou, Contrib. au folklore de la Belgique. — Mairet, Sophonisbe, ed. Vollmöller. — E. Lintilhac, Le Sage.

Mémoires de l'Académie des sciences et belles-lettres d'Angers. N. pér. t. II: Barbier de Montault, Histoire de la poésie liturgique au moyen âge; étude sur les „Tropes" de M. Léon Gautier.

Nuova Antologia 15. Okt. Boll. bibl.: G. Volpi, Luigi Pulci. Studio biografico. — V. Rossi, Caio Caloria Ponzio e la poesia volgare letteraria di Sicilia nel sec. XV. — Monaci, Sul Cod. Angelico V. 3, 14 della Mascalcia

di Lorenzo Rusio. — 1. Nov. Boll. bibl.: Maffei, Giovanni Villifranchi, contributo alla storia letter. del sec. XVII. — Pini, Studio intorno al sirventese italiano. — Cian, Ancora dello „Spirto gentil" di messer Fr. Petrarca — Tamassia, La Contessa di Maggio. — Picciola, Letterati triestini.

Archivio storico per le provincie Napoletane XVIII, 3: E. Pèrcopo, Nuovi documenti su gli scrittori e gli artisti dei tempi aragonesi.

Neu erschienene Bücher.

Biese, A., Die Philosophie des Metaphorischen. In Grundlinien dargestellt. Hamburg, Vofs. 229 S. 8°.

Brandes, G., Die Hauptströmungen der Litteratur des 19. Jahrh. Übers. von A. Strodtmann u. W. Rudow. Vierte, vermehrte Auflage. Leipzig, Barsdorf. 5 Bde. XVIII, 229; 317; 242; 380; 348 S. u. XV S. Generalreg. 8°. M. 20. [Eine eingehende Beurteilung des allbekannten Werkes ist heute nicht mehr nötig: man mag in einer Reihe von Einzelheiten — auch Thatsächlichem — noch so viel zu berichtigen haben, man wird in Auffassung und Beurteilung mancher Erscheinungen einen anderen Standpunkt einnehmen und sich durch zahlreiche gewagte Behauptungen zum Widerspruch gereizt fühlen können, man kann die willkürlich souveräne, allzu ungenierte Benutzung oder Ausnutzung anderer auf das schärfste mifsbilligen, — trotzdem wird man zugestehen müssen, dafs das Werk mit zu dem Anregendsten gehört, was wir auf dem fraglichen Gebiete besitzen. Eine billige Ausgabe, die das Buch weiteren Kreisen zugänglich macht, ist daher zu begrüfsen. — F. N.]

Fischer, P., Zur Entwicklung der Wortarten in den indogerm. Sprachen. 26 S. 4°. Pr. Stettin.

Paris, G., Le haut enseignement historique et philologique. Paris, Welter. M. 1,20.

Cederschiöld, G., Några meddelanden om Svenska Akademiens Ordbok öfver svenska språket. Lund, C. W. K. Gleerup. 14 S. 8. Kr. 0,10. S.

Eckart, R., Nd. Sprichwörter und volkstümliche Redensarten. Ges. und hrsg. Braunschweig, Appelhans & Pfenningstorff. IX. 586 S. 8°. M. 8.

Florax, L., Franz. Elemente in der Volksspr. des nördl. Roergebietes. 28 S. 4°. Progr. Viersen.

Från Småland. Ord, toner och bilder af Småländingar. Stockholm, Norstedt & Söner. 54 S. 4. Kr. 1,50. (Inh. u. a. S. 3—10 V. Rydberg, Renässanstidens magi. — S. 25—29 E. Svensén, Bländasagan. — S. 31—35 O. Sjögren, Det forngermaniska dödsriket.

Frey, E., Die Temporalconjunctionen der deutschen Sprache in der Übergangszeit vom Mhd. zum Nhd., besproch. im Anschlufs an Peter Suchenwirth und Hugo von Montfort. Berl. Diss. 32 S. 8°.

Friedmann, S., Il dramma tedesco del nostro secolo. III. Francesco Grillparzer. Mailand. 203 S. 8°.

Goedeke-Goetze, Grundrifs zur Geschichte der deutschen Dichtung Bd. V (Schiller u. die Zeit Goethes u. Schillers). Dresden, Ehlermann. 8°. M. 12,75.

Heidt, C., Die älteste Fassung von Goethes „Götz" und die Umarbeitung vom Jahre 1773. 22 S. 4°. Pr. Trier.

Herter, Welt- u. Lebensanschauung Wolframs v. Eschenbach. Progr. Stuttgart. 33 S. 4°.

Kinderlieder u. Kinderspiele aus dem Vogtlande. Ein Vortrag über das Wesen der volkstümlichen Kinderlieder von Herm. Dunger. Zweite vermehrte Aufl. Plauen, Neupert. 194 S. 8.

Krause, G., Gottsched und Flottwell, die Begründer der deutschen Gesellschaft in Königsberg. Leipzig, Duncker & Humblot. 8°. M. 6.

Lundström, Herman, Laurentius Paulinus Gothus, hans lif och verksamket. I, II. Upsala, Almqvist & Wiksell. VIII, 334, 22 S. 8. (Dissertation.) S.

Neuhöffer, Rud., Schiller als Übersetzer Virgils. Progr. des Gymnasiums Warendorf. 41 S. 4.

Nibelungenlied, Das, nach der Hohenems-Münchener Hs. (A) in phototypischer Nachbildung Nebst Proben der Hss. B u. C. Mit einer Einl. v. L. Laistner. München, Bruckmann. VIII, 48 S. sowie 125 Tafeln. Preis M. 60.

Niebergall, Ernst Elias, dramatische Werke, hrsg. von Georg Fuchs. Darmstadt, Bergsträsser. 342 S. 8°.

Noreen, Adolf, Inledning till modersmålet grammatik (Sommarkurserna i Upsala 1893. Grundlinjer till föreläsningar). Upsala, Almqvist & Wiksell. 15 S. 8. S.

Quiquerez, J., Quellenstudien zu Schillers Jungfrau von Orleans. Leipz. Diss. 81 S. 8°.

Redogörelse för allmänna Läroverker i Gefle och Söderhamn undar läsåret 1892—93: Elof Hellquist, etymologische Bemerkungen.

Richter, Alb., Deutsche Redensarten. Sprachlich u. kulturgeschichtlich erläutert. Leipzig, Richter. 2. Aufl. M. 3.

Riese, J., Goethes ital. Reise. 23 S. 4°. Progr. Rudolstadt.

Risberg, Bernhard, Tyska förebilder till dikter af Atterbom. Litteraturhistorisk studie. Upsala, Edv. Berling. VI, 80 S. 8. (Dissertation.) S.

Robertson, J. G., Zur Kritik Jak. Ayrers. Leipz. Diss. 70 S. 8°.

Rödel, C. R., Johann Jac. Wilh. Heinse. Leipz. Diss. 216 S. 8°.

Schneller, Ch., Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols. H. 1. Innsbruck, Vereins-Buchhandlung. XI, 92 S. 8. M. 2.

Sigall, M., Konrad von Würzburg und der Fortsetzer seines Trojanerkriegs. Progr. Suczawa. 45 S. 8°.

Skrifter från reformationstiden, i urval utgifna af Aksel Andersson. 3. Een nyttwgh Wnderwijsning. 223 S. — 4. Een skön nyttugh Vnderwisningh. 15, XXXVI S. S.

Stave, Erik, Om källorna till 1526 års öfversättning af Nya Testamentet. Upsala, Almqvist & Wiksell. IX, 228 S. 8. Kr. 3. (Skrifter utgifna af Humanistiska Vetenskapssamfundet i Upsala. III, 1.) S.

Stilgebauer, Dr. Edward, Grimmelshausens Dietwald u. Amelinde. Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des 17. Jahrh. gr. 8°. 54 S. Gera, G. Leutzsch. M. 1,20.

Tamm, Fredr., Etymologisk svensk ordbok. H. 2. Stockholm, H. Geber. S. 81—128. Kr. 0,75. S.

Tille, Al., Die Geschichte der deutschen Weihnacht. Leipzig, Keil. XI, 355 S. 8°.

Valentin, V., Ästhetische Studien. II. Bd.: Goethes Faustdichtung in ihrer künstlerischen Einheit dargestellt. Berlin, Felber. VIII, 309 S. 8. M. 5,40.

Widmann, M., Albrecht v. Hallers Staatsroman und Hallers Bedeutung als pol. Schriftsteller. Eine litter. Studie. Biel, Ernst Kuhn. 224 S. 8°. M. 2,50.

Wielands, Chr. Mart., neue Briefe, vornehmlich an Sophie von La Roche, hrsg. von Rob. Hassencamp. Stuttgart, Cotta 1894. M. 6.

Wrangel, Ewert, Davids Psaltare i svensk kyrkosång. Sonderabdruck aus Tidskrift för Teologi 1892—1893. S.

Zettenberg, Fridolf, Bjärkömättens ljud- och böjningslära. Upsala, Almqvist & Wiksell. II, 108 S. 8. (Dissertation.) S.

Zillgenz, G., Rhein. Eigentümlichkeiten in Heines Schriften. Pr. Waren. 17 S. 8°.

Brandl, Al., Shakspere. Führende Geister VI. Dresden, Ehlermann. M. 3. 8°. VIII, 232 S.

Collins, J. C., Jonathan Swift: a biographical and critical study. London, Chatto. 284 S. 8°.

Dictionary, A new English, on historical principles: vol. II, Part 8, § 1: *crouchmas — czech*. 4 sh.

Geifsler, Is Robinson Crusoe an Allegory? Progr. Pirna. 26 S. 4°.

Hermann, Alb., Untersuchungen üb. das Schott. Alexanderbuch. 87 S. Hall. Diss.

Knights, M., Shakespeare's Hamlet interpreted. London. 146 S. 8°.

Kolkwitz, M., Das Satzgefüge in Barbor's Bruce und Henry's Walace. Ein Beitrag zur Kenntnis der alten schott. Syntax. Hall. Diss. 56 S. 8°.

Körting, G., Grundrifs der Geschichte der engl. Litteratur. 2. Aufl. Münster, Schöningh. XVI, 404 S. gr. 8°.

Lanfrank's 'Science of Chirurgie'. Ed. from the Bodleian Ashmole Ms. 1396 (ab. 1380 A. D.) and the British Museum Add. Ms. 12,056 (ab. 1420 A. D.) by R. v. Fleischhacker. I. Text. London, E. E. T. S. Orig. Ser. 102. 360 S. 8°. sh. 20.

Ljunggren, W. P. F., The Auxiliaries Shall and Will in the English language. I. Carlskrona, Länsboktryckeriet. 32 S. 8. (Dissertation.) S.

Milton, Poetical works. Ed. by Dav. Masson. 3 vols. 1120 S. 8°. London, Macmillan. sh. 15.

Morley, H., An attempt towards a history of English

literature. (English writers. Vol. X.) London, Cassell & Co. 8°. sh. 5.
Murct, Encykl. Wörterbuch der engl. Sprache. 9. u. 10. Lief. (S. 833—1040: *exa . . . — haz . . .*)
Roe, J. C., Some obscure and disputed points in Byronic biography. Leipz. Diss. 8°. 41 S.
Rupprecht, G., Tennysons Naturschilderungen. Leipz. Diss. 74 S. 8°.
Sonnenfeld, G., Stilistisches und Wortschatz im Beowulf, ein Beitrag zur Kritik des Epos. Strafsb. Diss. 102 S. 8°.
Späth, J. D., Die Syntax des Verbums in dem ags. Gedicht Daniel. Leipz. Diss. 50 S. 8°.
Studien zum germanischen Alliterationsvers. Hrsg. von M. Kaluza. 1. Heft. gr. 8°. 1. Der altenglische Vers. Eine metr. Untersuchung v. M. Kaluza. 1. Tl. Kritik der bisher. Theorien. XI, 96 S. Berlin, Felber. M. 2,40.
Weselmann, Fr., Dryden als Kritiker. Gött. Diss. VIII, 55 S. 8°.

Ahlström, Axel, Studier i den fornfranska lais-litteraturen. Upsala, Almqvist & Wiksell. XVI, 168 S. 8. (Dissertation.) S.
Amalfi, G., Il Panciatantra in Italia. Trani. 31 S. 8°.
— —, XVI canti in dialetto di Avellino. Napoli. 117 S. 4°.
Angiolieri, Cecco, Sei sonetti e barzelletta della città di Siena. Bologna, Zanichelli. 20 S. 4°. Pubbl. da V. Tondelli per le nozze Ruggero Guidi e Camilla Incontri.
Bacci, Peleo, Uno Dante nel catasto pistoicse del 1415. Pistoia, Niccolai. 23 S. 8°.
Ballantyne, A., Voltaire's visit to England, 1726—1729. 8°. London, Smith, Elder & Co. 8 sh. 6 d.
Bonci, Fr., Sull' *'a prova'* di G. Leopardi. Pesaro. 19 S. 24°.
Bortolan, D., Vocabolario del dialetto antico vicentino. Vicenza, Galla. 8°. 5 L.
Brun, P. A., Savinien de Cyrano Bergerac: sa vie et ses œuvres, d'après des documents inédits (thèse). 8°. VII, 387 pages. Paris, librairie Colin et Cie.
Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari diritta da G. L. Passerini Vol. II. Salv. Betti, Postille alla Divina Commedia qui per la prima volta edite di su il ms. dell' autore, da Gius. Cugnoni. Parte II. Città di Castello, Lapi. 128 S. 16°. Cent. 80.
Cozza-Luzi, G., Il paradiso dantesco nei quadri miniati e nei bozzetti di Giulio Clovio. Roma. 8°. L. 4.
Crozals, J. De, Guizot. Paris, Lecène, Oudin et Cie. Coll. des class. pop. fr. 1,50.
D'Ancona, A., e O. Bacci, Manuale della letteratura ital. Vol. IV. Florenz, Barbèra. 16°. 3 L.
Destranges, E., Le Théâtre à Nantes depuis ses origines jusqu'à nos jours (1430?—1893). 16°. 510 p. Paris, lib. Fischbacher. 5 fr.
Duret, Victor, Grammaire Savoyarde. Publ. par Ed. Koschwitz. Avec une biographie de l'auteur par E. Ritter. Berlin, Gronau. XII, 91 S. 8°.
Duschinsky, W., Sur le Misanthrope de Molière. Progr. Wien. 22 S. 8°.
Elenco, Primo, dei libri donati dalla propaganda-scuola dantesca napoletana fino a tutto il 1892, alla Biblioteca dantesca, fondata nel 1879 presso la Brancacciana di Napoli da Dom. Jaccarino. Napoli. 16°. 32.
Eloesser, A., Die älteste deutsche Übersetzung Molièrescher Lustspiele. I. (Ersch. vollst. in: Berliner Beitr. zur germ. u. rom. Phil.) Berl. Diss. 36 S. 8°.
Faguet, E., Seizième siècle. Etudes littéraires. Commines, Marot, Rabelais, Calvin, Ronsard, Du Bellay, D'Aubigné, Montaigne. Paris, Lecène, Oudin & Cie. 18°. fr. 3,50.
Ferrieri, P., Storia della letteratura italiana. Vol. I. 16°. Mailand, Vallardi. L. 2.
Finamore, G., Tradizioni popolari abruzzesi. Turin, Loescher. 8°. 241 S. fr. 5. = Curiosità popolari tradizionali XIII.
Fischer, Kl., Über Montchrestien's Tragödien. I. 32 S. 4°. Prog. Rheine.
Gröbers Grundrifs der romanischen Philologie. II, 2. 2. Liefer. (S. 129—255) C. Michaelis de Vasconcellos und Theoph. Braga, Geschichte der Port. Litteratur.
Hanebuth, K., Die hauptsächlichsten Jeanne d'Arc-Dichtungen des 15., 16. und beg. 17. Jahrh. Marb. Diss. 93 S. 8°.
Kriegsmann, G., Voltaires Beziehungen zu Turgot. XVII S. 4°. Pr. Wandsbeck.
Lai, Le, de la Rose a la Dame Leal. [Hrsg. v. G. Paris.] Imprimé pour les Noces d'argent Tobler-Hirzel. 58 S. 8°.
Lauson, G., Bossuet. Paris, Lecène, Oudin et Cie. Coll. des class. populaires. fr. 1,50.
Lettres inédites de divers savants de la fin du XVIIe et du commencement du XVIIIe siècle. Publ. et annot. par E. Gigas T. II. Kopenhagen, Gad. 8°. 6 Kr.
Lippold, Fr., Bemerkungen zu Corneilles Cinna I. 19 S. 4°. Progr. Zwickau.
Mazzoleni, A., La Sicilia nella Divina Commedia. Acireale. 27 S. 8°.
Meienreis, R., Adam de la Hales Spiel „Robin u. Marion" und des letzteren Stellung in der Entwicklung der dramatischen und musikal. Kunst. Leipz. Diss. 106 S. 8°. Leipzig, Fock.
Miracles de Nostre-Dame par personnages, publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale; par Gaston Paris et Ulysse Robert. T. 8: Glossaire et Tables, par François Bonnardot. In-8° à 2 col., II, 376 p. Paris, lib. Firmin-Didot et Cie. Société des anciens textes français.
Moisy, H., Glossaire comparatif anglo-normand, donnant plus de 5000 mots aujourd'hui bannis du français et qui sont communs au dialecte normand et à l'anglais. Fasc. 5. 8°. p. 577 à 736. Paris, lib. A. Picard.
Molineri, G. C., Nuova antologia manuale della letteratura italiana. Vol. III. 12°. Turin, Roux. 4 L.
Rolla, Pietro, Alcune etimologie dei dialetti Sardi. Cagliari. 80 S. 8°.
Rummler, L., Die Ansiedelungen der Normannen im westl. u. südl. Europa. 25 S. 4°. Progr. Rogasen.
Sacaze, J., Inscriptions antiques des Pyrénées; par Julien Sacaze, bâtonnier de l'ordre des avocats de Saint-Gaudens. Avant-propos par M. Albert Lebègue, professeur à la Faculté des lettres de Toulouse. 350 fig. gravées d'après les monuments originaux. 8°. XI, 579 p. Toulouse, lib. Douladoure-Privat. Bibliothèque méridionale, publiée sous les auspices de la Faculté des lettres de Toulouse (2e série, t. 2).
Scartazzini, G. A., A companion to Dante. From the German by A. J. Butler. London, Macmillan. 490 S. 8°.
Solerti, A., Bibliografia delle opere minori in versi di Torquato Tasso. Bologna, Zanichelli. 144 S. 8°.
Voigt, G., Pétrarque, Boccace, et les débuts de l'humanisme en Italie. Trad. sur la 2e éd. allem. de la „Wiederbelebung des class. Altertums" par A. Le Monnier. Paris, Welter. M. 8.

Litterarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Emil Felber, Berlin, wird erscheinen: Bibliothek älterer deutscher Übersetzungen, hrsg. von August Sauer. Zunächst gelangen zur Ausgabe: Bd. I. Die schöne Magelone Veit Warbecks nach dessen Handschrift v. J. 1527 hrsg. von Joh. Bolte. Bd. II. Terenz v. J. 1486, hrsg. von Prof. Herm. Wunderlich. Bd. III. Übersetzungen aus der griechischen Anthologie aus dem 16. u. 17. Jahrhundert, hrsg. von Max Rubensohn. — Ferner: Quellenschriften zur neueren deutschen Litteratur- u. Geistesgeschichte, hrsg. von Albert Leitzmann. Zunächst gelangen zur Ausgabe: Bd. I. Briefe Wilhelm von Humboldts an Georg Heinrich Ludwig Nicolovius, hrsg. von Rudolf Haym. Bd. II. Briefwechsel zwischen Gleim und Heinse, hrsg. von Karl Schüddekopf. Bd. III. Tagebuch Wilh. von Humboldts von seiner Reise nach Norddeutschland im Jahre 1796, hrsg. von Albert Leitzmann. Weiterhin sind in Aussicht genommen: Briefe aus dem Kreise der Romantiker; Briefe Georgs Forsters an seine Frau aus Paris 1793; Briefe von und an Gottsched; Jugendbriefe Alexander von Humboldts; Briefwechsel zwischen Karoline von Humboldt, Rahel u. Varnhagen v. Ense; Therese Forsters Briefwechsel.

Dr. Richard M. Meyer in Berlin beabsichtigt nach Fertigstellung seiner Goethe-Biographie eine seit längerer Zeit vorbereitete „Deutsche Bedeutungslehre" zu veröffentlichen.

In Paris ist eine „Société d'histoire littéraire de la France" mit dem Zweck, die Studien und Arbeiten über franz. Litteraturgeschichte zu centralisieren und zu fördern, gegründet worden: dieselbe wird u. a. eine „Revue d'histoire littér. de la France" herausgeben. Man kann „membre titulaire" (mit einem Jahresbeitrag von 20 frs.) oder „membre perpétuel" (mit einem einmaligen Beitrag von 500 frs.) werden: Beitrittserklärungen u. s. w. sind zu

richten an den Secretär der Gesellschaft F. Brunot, Maître de conférences à la faculté des lettres, Paris 23 rue Madame.

Auf ihrer „Extra Session“ in Chicago (13. Juli v. J.) ernannte die Modern Language Association of America folgende europäische Gelehrte zu Ehrenmitgliedern: K. v. Bahder, A. Brandl, H. Bradley, W. Braune, W. Foerster, G. Gröber, R. Hildebrand, Fr. Kluge, E. Kölbing, P. Meyer, J. A. H. Murray, A. Napier, F. Neumann, A. Norcen, G. Paris, H. Paul, F. Y. Powell, P. Rajna, J. Schipper, H. Schuchardt, E. Sievers, W. W. Skeat, J. Storm, H. Suchier, H. Sweet, A. Tobler, R. P. Wülker, J. Zupitza.

Dr. phil. W. Borsdorf wurde zum „Professor of old and modern french“ sowie zum „Lecturer in old German“ an der Universität von Wales, Aberystwyth, ernannt.

In Bonn habilitierte sich Dr. Solmsen für vgl. Sprachwissenschaft.

Antiquarische Kataloge: Baer & Co., Frankfurt a. M. (317: Klass. Periode der deutschen Litteratur; 318: Deutsche Litteratur des 19. Jahrh.). — Bangel u. Schmidt, Heidelberg (30: Sprachw.). — Graff, Braunschweig (44: Spraehw.). — Heinrich, Berlin (Deutsch). — Lorentz, Leipzig (Germanistik). — Loeseher, Rom (Europ. Sprachen u. Litteratur).

Druckfehler: Sp. 432: Zu 2157, Z. 2, l. *fel et fous*. — Sp. 432, Anm 1. „zwischen 5562 u. '63 . . . während der Reim auf *-etre* zu den s. g.' — Sp. 433: Zu 3383, Z. 2, l. *querre* (st. *g.*). — Sp. 436, Z. 10 v. u. l. *gart* (st. *part*).

Berichtigung.

In meinem Aufsatz „Zu den deutschen Volksliedern aus Böhmen und Niederhessen“, Zeitschrift des Vereins für Volkskunde III, 176 ff. bitte ich, die Sätze S. 178, Z. 8 v. u. (Lied von der Soldatenbraut) „das wieder nur eine Veränderung des Liedes von den drei Grafen ist“ und S. 182, Z. 12 „Umänderung des weitbekannten O Strafsburg, o Strafsburg, Du wundersehöne Stadt etc.“ zu streichen. Diese meinen Anschauungen nicht entsprechenden Sätze stammen nicht von mir.

Tübingen. Carl Voretzsch.

Endgiltige Berichtigung.

In der letzten Nummer des Litteraturblatts (1893 XII) bringt der Rechtsanwalt der Firma R. Oldenbourg in München, Herr Richard Schmidt, eine sog. „Berichtigung“ meiner Erklärung „In Sachen des romanischen Jahresberichts“ (Lbl. 1893 VIII), worauf ich im Einverständnis mit Herrn Dr. Rich. Otto, Herausgeber der Beilage zur Allgemeinen Zeitung in München, folgendes erwidere:

1. Wenn der Druck des Jahresberichts, Bd. I über 1890, im März 1892 begann und Mitte Juli das erste Heft vorlag, so ist das für ein so umfassendes neues Unternehmen mit vielen ausländischen Mitarbeitern sehr zeitig und keine Verspätung. Jeder Unbefangene sieht das ein. Man denke daran, welche „Verspätung“ schon Bursian-Müllers, Jastrows und anderer Jahresberichte gehabt haben und teilweise noch haben. Die viel weniger umfangreiche Bibliographie der Zeitschrift für Romanische Philologie ist erst beim Jahr 1888 angelangt, und kein Mensch macht Herrn Professor Gröber einen Vorwurf daraus. Aber freilich scheint die Firma R. Oldenbourg sich von einem wissenschaftlichen Jahresbericht immer noch kein rechtes Bild machen zu können, da sie jüngst noch in einem Schriftsatz den „Jahresbericht über die Verwaltung des Medizinalwesens, die Krankenanstalten und die öffentlichen Gesundheitsverhältnisse der Stadt Frankfurt a/M.“ und zwei andere ähnliche Veröffentlichungen, welche den Bericht über das Jahr 1890 allerdings schon 1891 bringen, mit dem Romanischen Jahresbericht verglich. Übrigens hat Oldenbourg die „verspätete“ Drucklegung ohne Widerrede begonnen, also gebilligt, und damit ist jede weitere Diskussion über diesen Punkt überflüssig.

2. Ich nehme davon Notiz, dafs die Verspätung der Korrektur um einen Monat wiederholt zugegeben ist. Nachdem diese Korrektur nicht kam, konnte der erkrankte Dr. Otto wohl annehmen, es sei augenblicklich kein weiteres Manuskript nötig und sich in den heifsen Augusttagen 1892 eine Erholung gönnen. So wurde das allerdings der Anfang der Stockung. Wenn eine Druckerei etwa einen Monat lang die Korrekturen liegen läfst, so ist dies mehr als „nicht rechtzeitig expediert“. Die Verlagshandlung hat auch sonst ihre Pflicht nicht erfüllt. So schickte ich Ende September 1892 u. a. zwölf Manuskripte der Herren Professoren Cloetta, Görlich, Horning, Koschwitz, Langlois, Levy, Sachs, Stimming (2 Mss.), Vising und der Herren Dr. Fafs und W. von Zingerle an den Verleger, die, wie genannte Herren ausdrücklich bestätigt haben, heute noch nicht gesetzt sind. Vor Gericht behauptet nun die Firma Oldenbourg, nach ihren Büchern seien die Mss. gesetzt und unsere gegenteilige Angabe sei unwahr. Das ist doch sehr stark.

3. Trotz alledem ging die Arbeit bis Ende Oktober vorwärts, es wurde weiter gesetzt und die Korrekturen gingen hin und her. Ich habe mir nach den abgestempelten Abzügen der Oldenbourgschen Druckerei ein Verzeichnis gemacht, welches dies beweist. Aber der Verleger that gar nichts, mir die völlige Vertretung Ottos zu ermöglichen. So durfte es nicht weiter gehen, und nun schrieb ich am 11. November den erwähnten Brief, welcher zur Folge hatte, dafs ich schon Mitte November mich im Besitz des ganzen Materials befand, und am 4. Dezbr. das 2. Heft druckfertig, sowie Teile von Heft 3 und 4 gesetzt waren, beinahe die Hälfte des 1. Bandes. Unwidersprochen wie diese Thatsache ist die weitere, dafs Anfang 1893 der 1. Band um so sicherer fertig sein konnte, als die Druckerei sich früher anheischig gemacht hatte, die 42 Bogen in sechs Wochen zu bewältigen. Sie hat also genug Typenmaterial und konnte ruhig weiter setzen.

4. Herr Dr. Otto selbst mufste natürlich besser als ich wissen, dafs er ab 1. Januar 1893 wieder für das Unternehmen thätig sein konnte. Mir war es nicht möglich, das von hier aus so zu beurteilen. Überdies hatte sich Otto, was ich erst zu Beginn des Prozesses erfuhr, der Firma Oldenbourg auf Jahre hinaus für das Unternehmen verpflichtet.

5. Ich bat um Entbindung vom Vertrag, weil ich glaubte, ich solle aus dem Unternehmen herausgedrängt werden, und weil es mir nicht rasch genug vorwärts ging. Auf Ersuchen von Herrn Hans Oldenbourg nahm ich einige Tage darauf meine Bitte sofort zurück. Die in zwei Briefen sich abwickelnden „Differenzen“ zwischen Otto und mir dauerten genau gerechnet eine Woche, d. h. bis ich das nächste Mal von Tölz nach München kam, worauf sich die Sache sofort regelte. So etwas kommt bei jedem Zusammenarbeiten vor. Für die Sache selbst sind diese zwei „Zwischenfälle“ ganz unwesentlich, sie bekunden nur meinen Eifer für das Unternehmen, den auch die Erklärung des Herrn R. Schmidt nicht in Zweifel zu ziehen wagt; sie werden aber nun von Oldenbourg künstlich aufgebauscht, weil er um Gründe für sein Verhalten augenscheinlich in Verlegenheit ist.

6. Die Beurteilung des Rechenexempels mit den 3000 Exemplaren und den 4800 deutschen Sortimentsbuchhandlungen kann ich ruhig den Fachgenossen und Fachverlegern überlassen. Ihr Lächeln darüber wird sich zu einem lauten Lachen steigern, wenn ich ihnen noch verrate, dafs R. Oldenbourg in einem Schriftsatz uns noch eine weitere Klage über entgangenen Gewinn am 1. Band in Höhe von etwa 3500 Mk. angekündigt hat. Warum liefs sich die Firma das gute Geschäft entgehen? Dem Publikum kam der 1. Band Anfang 1893 noch zeitig genug. Aber auch dem Verleger war es im Dezember 1892, Anfang 1893 und noch im Mai 1893 nicht zu spät, wenn ich nur tüchtig zuzahlte. Man sieht daraus, dafs die „Verspätung“ nur Vorwand ist.

7. Der wahre Grund ist eben, dafs der verhältnismäfsig gute Absatz der unverhältnismäfsig grofsen Auflage nicht entsprach, nicht entsprechen konnte. Dieser meiner Behauptung widerspricht die „Berichtigung“ wohlweislich nicht.

8. Im Oktober 1892 soll die Lage des Jahresberichts so fraglich gewesen sein, dafs die Verlagshandlung die Ankündigungen unterliefs. Das ist eine klägliche Ausrede, denn im Laufe und noch Ende desselben Monats Oktober hat R. Oldenbourg mit mir schriftlich, am 7. November mit Herrn Dr. Otto mündlich über die Einrichtung des zweiten Bandes des Jahresberichts verhandelt!!

9. Den Fachgenossen, welche das 1. Heft nachsehen können, brauche ich nicht erst auseinanderzusetzen, dafs die Accenttypen nicht speziell und ausschliefslich für den Jahresbericht brauchbar und sonst unverwendbar sind. Es sind eben die überhaupt in der Linguistik üblichen. Nur völlige Unkenntnis kann anderes behaupten.

Die sogen. Berichtigung hat also blofs das eine ergeben, dafs die Firma R. Oldenbourg immer noch den Anschein zu erwecken sucht, als ob sie nicht einsehe, dafs sie sich verkalkuliert hat.

Dresden. Karl Vollmöller.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennigo.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Vietor, Prof. Dr. W., Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen. Dritte verbesserte Auflage. Erste Hälfte. Bogen 1—16. Gr. 8.

Preis M. 3.—.

Die zweite Hälfte erscheint zu Ostern 1894.

Meyer-Lübke, Prof. Dr. W., Grammatik der Romanischen Sprachen. Zweiter Band. Formenlehre. Erste Abtheilung. 25 Bogen. Gr. 8.

Preis broch. M. 11.—.

Die zweite, wesentlich kleinere Abtheilung wird in einigen Monaten erscheinen.

Soeben erscheint:

9000 Abbildungen. **16 Bände geb. à 10 M. oder 256 Hefte à 50 Pf.** **16000 Seiten Text.**

Brockhaus' Konversations-Lexikon.

14. Auflage.

600 Tafeln. **300 Karten.**

120 Chromotafeln und 480 Tafeln in Schwarzdruck.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Englische Philologie.

Anleitung

zum

wissenschaftlichen Studium der englischen Sprache.

Von

Johan Storm,

ord. Prof. der roman. u. engl. Philol. a. d. Univ. Christiania.

Zweite, vollständig umgearbeitete und sehr vermehrte Auflage.

I. Teil: Die lebende Sprache.

I. Abteilung: Phonetik und Aussprache.

31 Bogen gr. 8. Preis M. 9.—.

Die zweite Abteilung wird noch in diesem Jahre erscheinen.

N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung in Marburg.

Seit Ostern 1893 erscheint:

Die Neueren Sprachen.

Zeitschrift für den neusprachlichen Unterricht.

Mit dem Beiblatt:

Phonetische Studien.

In Verbindung mit **F. Dörr** und **K. Kühn** herausgegeben von **W. Vietor.**

Preis des Jahrgangs (10 Hefte) **M. 12.—.**

Zu beziehen durch jede Buchhandlung.

Verlag von Emil Felber in Berlin.

Soeben erschien:

Max Kaluza, Der altenglische Vers. I. Kritik der bisherigen Theorieen. (Studien zum germanischen Alliterationsvers. Heft I.) M. 2,40.

Percy's Reliques of ancient english poetry.

Nach der ersten Ausgabe von 1765 mit den Varianten der späteren Original-Ausgaben herausgegeben und mit Einleitung und Registern versehen von **M. M. Arnold Schröer.** II. Hälfte. M. 11,—.

Preis des vollständigen Werkes M. 15,—. Geb. M. 17,—.

Victor Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems, Wilhelm von Orlens. Eine kritische Studie. M. 8,—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Als Fortsetzung erschienen 1893:

Englische Studien.

Organ für englische Philologie

unter Mitberücksichtigung

des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen.

Herausgegeben von

Dr. Eugen Kölbing,

o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

XVIII. Band.

VIII, 472 Seiten. Gr. 8. Preis M. 15.—.

Grössere Arbeiten:

I. Ueber eine versificirte mittelenglische Chronik I. II. Von *R. Sternberg.* — Ueber Southey's Joan of Arc. II. Von *P. Th. Mitschke.* — Thomas Chestre, Verfasser des Launfal, Libeaus Desconus und Octovian. Von *M. Kaluza.* — 'Blooms' von König Aelfred. By *W. Hulme.* — Ueber eine versificirte mittelenglische Chronik. III. Von *R. Sternberg.* — The date of 'the first english comedy'. Von *J. W. Hales.* — II. Die Umgestaltung des Medieval and Modern Language Tripos zu Cambridge. Von *K. Breul.* — Der neue Sprachunterricht im Ausland. Von *H. Klinghardt.* — Zur Syntax des älteren Neuenglisch. Von *W. Franz.* — Literatur. I. Besprechungen. Programmschau. — II. Grammatische Hülfsmittel. Methodik. Textausgaben. Programmschau. Realien. Metrik. Eine neue Zeitschrift. Literaturgeschichte. Zeitschriften. Miscellen.

Titel und Register zum 14. Jahrgang werden gleichzeitig mit dieser Nummer geliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1894.

Bachmann, Mhd. Lesebuch mit Gramm. u. Wrtb. (Leitzmann).
Legerlotz, Mhd. Lesebuch mit Einl. u. Wrtb. (Leitzmann).
Kawerau, Zwei älteste Katechismen der luther. Reformation: von P. Schultz u. Chr. Hegendorf (Haupt).
Müller, Luther: Von den guten Werken 1520 (Haupt)
Enders, Flugschriften aus der Reformationszeit: Luthor und Emser (Haupt).
Wahle, Das Weimarer Hoftheater unter Goethes Leitung (Devrient).
Purlitz, König und Witenagemot boi den Angelsachsen (Binz).
Studioplaner samt bostämmelser, råd och anvisningar rörando studierna inom filos. Fakulteten etc. (Vising).
Söderhjelm, Germanska och romanska språkstudier (Vising).
Goldstaubu. Wondriner, Ein tosco-venez. Physiologus (Meyer-Lübke).
Lorck, Altbergamaskische Sprachdenkmäler (Mussafia).
Schütze, Die Lieder Heinrichs von Morungen (Leitzmann).
Handwerck, Studien über Gellerts Fabelstil (Leitzmann).
Krummacher, Übersetzungen aus Goldsmith (Regel).
Tiersot, Rouget do Lisle (Mahrenholtz).
Chamborant do Périssat, Lamartine Inconnu (Mahrenholtz).
Bibliographio.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Bachmann, Dr. Albert, Mittelhochdeutsches Lesebuch mit Grammatik und Wörterbuch. Zürich, Höhr, 1892. XXIV und 279 S.

Legerlotz, Dr. Gustav, Mittelhochdeutsches Lesebuch mit Einleitung und Wörterbuch nebst einem Anhang von Denkmälern aus älteren und neueren Mundarten. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing, 1892. XIX und 134 S.

Beide Lesebücher sind zunächst für den Schulgebrauch bestimmt und demgemäfs eingerichtet, aber nach ganz verschiedener Methode: während Legerlotz sich streng an die neuesten preufsischen Lehrpläne anschliefst, die nur vom Nibelungenliede als Unterrichtsgegenstand sprechen, und einer reichen Auslese der Nibelungen nach Zarnckes Text nur vier Strophen (!) der Gudrun, zehn Lieder Walthers und einige Dialektproben älterer und neuerer Zeit folgen läfst, gewährt Bachmann in vorzüglicher Auswahl reichen Stoff für Privatlektüre des Schülers, der nach litterarischen Prinzipien gewählt und geordnet ist (es finden sich Stücke aus Nibelungen, Kudrun, Rosengarten, Reinhart, Alexander, Iwein, Parzival, Tristan, Trojanerkrieg, Otte (ganz), Helmbrecht, Passional, Amis, Schretel und Wasserbär (ganz), anonyme Lyriker, Kürenberg, Aist, Kaiser Heinrich, Hartmann, Reinmar, Walther, Singenberg, Botenlauben, Neidhart, Hadlaub, Montfort, den Mystikern, Spervogel, Winsbeke, Freidank, Barlaam, Stricker, Boner, Berthold von Regensburg, Züricher Jahrbuch und Schwabenspiegel), und ich stehe nicht an, Bachmanns Lesebuch für das gediegenste derartige Hülfsmittel zu halten, das wir besitzen, glaube sogar, dafs es kaum übertroffen werden kann. Darüber seien wir uns doch klar, dafs solche kleine Sammlungen, wie die Legerlotzsche, nicht zum Ziele führen können, und dafs das Wissen und die Beurteilungskraft unserer Schüler für altdeutsche Dinge, mögen sie nun sprachlich oder litterarhistorisch sein, stets tastend und dilettantisch bleiben wird, wenn ihnen nur Brocken unseres Altertums in so unwissenschaftlicher Weise geboten werden. Dafs wir ganz auf einen Rückblick in unsere sprachliche und litterarische Vergangenheit im Gymnasialunterricht verzichten sollen, kann uns nicht mehr ernstlich zugemutet werden: so biete man denn, was man bietet, methodisch und fruchtbar!

Wenn ich, die Prinzipienfragen verlassend, nun auf einzelnes eingehen soll, so ist auch im einzelnen Bachmanns Buch als eine tüchtige und brauchbare Leistung zu bezeichnen. Um so genauer möchte ich hier einige kleine Mängel besprechen, die dem Verf. für eine zu hoffende zweite Auflage ans Herz gelegt seien. Was die Texte betrifft, so ist es eine schlimme Versäumnis, dafs das Iweinstück, das nach Bech gegeben ist (aber nicht nach der dritten, sondern nach einer der beiden früheren Auflagen), nicht nach Pauls Bemerkungen Beitr. 1, 362 durchkorrigiert ist; auch für Aist und Walther hätten Pauls Bemerkungen vielleicht in Betracht kommen sollen. Bei der Erzählung vom Schretel konnten die Forschungen von Bechstein, Kraus und Wiggers erwähnt werden, wonach Heinrich von Freiberg der Verfasser ist. — In der grammatischen Einleitung S. IV ist die Definition des Umlauts nicht schön ('Assimilation des Vokals betonter Silben an den Vokal der folgenden unbetonten Silbe'); die Scheidung einer zweiten und dritten Periode des Umlauts ist nicht sicher, bis jetzt hat noch niemand meine prinzipiellen Erwägungen, Beitr. 14, 478 widerlegt. S. VII mufs *sintfluot* aus der Reihe der Belege für $i > \ddot{u}$ schwinden, da Volksetymologie im Spiele ist. Zu *dêr* S. X ist Paul, Beitr. 1, 358 Anm. zu vergleichen. Nicht historisch richtig ist der Ausdruck S. XVII, dafs die Adverbia der *jo*-Stämme den Umlaut 'verlieren'. S. XX steht im Paradigma ***gekomen*** statt *komen*. S. XXII konnte der Terminus Rückumlaut erwähnt sein. *az* in den Texten (Parz. 480, Helmbr. 447, Schret. 174, 180, Bon. 72) ist überall in *âz* zu ändern: vgl. meine Angaben Beitr. 16, 33. — Zu den Anmerkungen. Die Bemerkung zu Nib. 29, 2 ist schon S. XIX erledigt. Nib. 42, 4 ist *an* Präposition (ebenso 109, 4. Parz. 212), wie richtig zu Kudr. 106, 1. 147, 4 und zu Walth. 7, 3 erklärt ist. Falsch trotz Bech scheint mir die Erklärung von Iw. 368: ich verstehe 'wenn er die dunstige Luftschicht verlässt'. Der ndd. Artikel *die* für *der* kommt, wie Paul Beitr. 2, 65 nachgewiesen hat, Wolfram nicht zu: es ist daher Parz. 40 *diu süeze* und 545 und 546 *diu* zu lesen (544 natürlich *ir*). Parz. 287 geht *ez* auf das Pferd. — Zum

Wörterbuch. Fehlerhaft oder nicht ganz genau sind die Übersetzungen bei *arbeitsaelec*, *burcstal*, *geistlich*, *geizer*, *hel* (vgl. Paul Beitr. 2, 75) *hûsêre*, *îsenhalt*, *koeke*, *lâzstein*, *walt swenden*, *valte*, *verhoenen* (Bon. 12). Es fehlen im Wörterbuche ganz: *bachhûs* (Schret. 167), *bluot* (Trist. 40), *ehte* (Parz. 482), *einloetie* (Walth. 39, 22), *sich enthân* (Bon. 106), *sich erholn* (Winsb. 27, 5), *ersmeeken* (Reinh. 189), *kûehen* (Reinh. 311), *lêhengelt* (Otte 383), *merziseh* (Kudr. 93, 3), *nôthaft* (Otte 403), *Pülle* (Walth. 37, 1), *slegerint* (Helmbr. 585), *vaste* (Kudr. 70, 1) *vêeh* (Walth. 39, 23), *walgen* (Walth. 39, 24), *wandelbaere* (Winsb. 24, 5), *wilderaere* (Trist. 184), *wîtweide* (Trist. 158). Unbekannt ist mir '*weisen* stm., Kehle' (S. 275), — S. IX Zeile 10 von unten lies *hînaht*, S. XV Zeile 14 *sâme*, S. XXII Zeile 12 von unten § 2; S. 5 vorletzte Zeile streiche die Zahlen; S. 63 letzte Zeile lies *mêre*, S. 84 letzte Zeile 1 statt 4, S. 93 letzte Zeile den, S. 111 drittletzte Zeile 529 vor *geteilt*, Otte 326 *hin dan*, Otte 570 *unde*, S. 155 viertletzte Zeile 358, S. 156 vorletzte Zeile 207, letzte 332, S. 171 Zeile 9 von unten 332, S. 185 viertletzte Zeile *êre*, S. 186 drittletzte Zeile *den*; S. 209 fehlt die Verszahl 195; Bon. 161 lies *arme*, 257 *erhangen*; S. 232 müssen die Zeilenzahlen von 200 an um je eine Zeile aufgerückt werden; S. 263 letzte Zeile lies *sider*.

Das Buch von Legerlotz erscheint auch im einzelnen recht mangelhaft: die Anerkennung, die, wie der Verf. sich S. V rühmt, seine früheren germanistischen Leistungen von seiten der Wissenschaft gefunden haben, mufs diesem Lesebuche verweigert werden, vor allem um der sprachlichen und metrischen Einleitung willen, die alles andre ist, nur nicht eine wissenschaftliche und brauchbare Einführung in das Verständnis des Mhd. Wer freilich das Prinzip aufstellt (S. IV) 'von Paradigmen ist absichtlich Abstand genommen. Die Schule kann und will keine Germanisten ausbilden, welche den altdeutschen Wortschatz als festen Besitz im Gedächtnis trügen . . . ihr genügt es vielmehr, wenn der Schüler den ihm fertig vor Augen stehenden Wort- und Formenbestand richtig erkennt', kann keine andern als dilettantische Resultate erzielen. Dem entspricht auch der erste Paragraph der Einleitung, der den hochtrabenden Titel 'Zur Geschichte der deutschen Sprache' führt und für den sich der Verf. Kluge verschuldet fühlt. Die neueren Forschungen auf dem Gebiete der germanischen Grammatik sind Legerlotz unbekannt: da wird S. IX das Md. als eine Vermischung von Hd. und Ndd. bezeichnet; S. XI begegnet Grimms Lautverschiebungsgesetz noch in der veralteten Form aspirata-media-tenuis, als wenn es nie Phonetik und Sprachgeschichte gegeben hätte; S. XV findet sich natürlich Grimms Auffassung der Brechung von $i > e$, während die Sache in Wahrheit umgekehrt ist; nach S. XVIII 'ähnelt' die 2. sing. praet. ind. starker Verba dem Conj.; ahd. Belege begegnen stets in Grimms strengahd. Form; ich empfehle dem Verf. eingehendes Studium von Pauls mhd. Grammatik, die der Einleitung mehr Nutzen gebracht hätte als der vielfach fehlerhafte Extract aus Kluges Arbeiten. Dazu kommen gröbere Fehler wie ahd. Conj. *giwerdô* (S. 110), altsächs. *thiodô blîpôda erlô mannô* (S. 110, 111, 112, 114), altsächs. *erlo drôm* 'der Männer *fabel*' (S. 112), mhd. Nom. *sigenünfte* (S. 129), mhd. *urliuge* Masc. (S. 131). — S. VIII Zeile 15 von unten fehlt die Zahl 2; S. 111 Zeile 15 lies *gastseli*; ebenda fehlt die Anm. 5 ganz; S. 112 Zeile 4 lies schieren, Zeile 11 *blîdsea*, S. 133 Zeile 5 *wâe*.

Jena. Albert Leitzmann.

1. Zwei älteste Katechismen der lutherischen Reformation (von **P. Schultz** und **Chr. Hegendorf**). Neu herausgegeben von G. Kawerau. Halle a. S., Niemeyer, 1891. 8°. 59 S.

2. D. Martin Luther, Von den guten Werken. (1520.) Aus der Originalhandschrift herausgegeben von Lic. Dr Nicolaus Müller, aufserord. Professor der Theologie in Berlin. Ebenda. 1891. 8°. XII und 112 S.

3. Flugschriften aus der Reformationszeit. IX. Luther und Emser. Ihre Streitschriften aus dem Jahre 1521 herausgegeben von Ludwig Enders. Band II. Ebenda. 1892. 8°. XII und 221 S.

(Neudrucke deutscher Litteraturwerke des XVI. und XVII. Jahrhunderts. Nr. 92, 93 und 94, 96—98.)

1. Den an erster Stelle angeführten Neudrucken schickt Kawerau eine inhaltsreiche Übersicht über die Vorläufer von Luthers kleinem Katechismus voraus, die einerseits eine Reihe von Schriften aus der Katechismus-Litteratur ausscheidet, die man bisher mit Unrecht dieser Kategorie zugerechnet hatte, andererseits über mehrere bisher wenig oder gar nicht beachtete vorlutherische Katechismen dankenswerte Aufschlüsse bringt. Von den beiden durch Kawerau besorgten Neudrucken war das 'Büchlein auf Frag und Antwort' des Peter Schultz aus dem Jahre 1527 bisher ganz unbekannt, wie sich auch über den Verfasser nichts Sicheres ermitteln lässt. Zur Biographie des Verfassers des zweiten Neudruckes, des als Superintendent der Stadt Lüneburg 1540 gestorbenen Juristen und Theologen Christoph Hegendorf, liefert Kawerau eine Anzahl wertvoller Beiträge; als Spättermin der Abfassung seines Katechismus ('Die zehen gepot, der glaub, und das Vater unser, für die kinder, kürtzlich ausgelegt') nimmt K. wohl mit Recht das Jahr 1526 an. Dem Schulzschen Katechismus sind Nachweisungen der Vorlagen des Verfassers beigefügt.

2. Dem Neudruck von Luthers Schrift von den guten Werken kommt um deswillen eine besondere Bedeutung zu, weil derselbe auf Grund der bisher unbekannt gebliebenen, im Besitze der Danziger Stadtbibliothek befindlichen Originalhandschrift Luthers hergestellt ist. Standen uns bisher aus der ersten Periode von Luthers reformatorischem Auftreten von seinen handschriftlichen Aufzeichnungen nur die Briefe zu Gebote, so wird nun durch die Danziger Handschrift eine aufserordentlich wichtige Quelle für die Kenntnis von Luthers Sprache, Darstellungs- und Schreibweise in der seiner Bibelübersetzung unmittelbar vorausgehenden Zeit erschlossen. Nach den Darlegungen des Verf. sind die Wittenbergischen Druckereien mit dem ihnen vorliegenden, jetzt in Danzig befindlichen Lutherischen Manuskripte in der willkürlichsten Weise verfahren: sie nahmen nicht nur an der Interpunktion und Orthographie, sondern auch an dem sprachlichen Ausdrucke der Vorlage eigenmächtige Änderungen vor und haben sogar den Gedankengang des Verfassers mannigfach entstellt. So verhalten sich nach Müller die Urdrucke zum Original, wie die von unberufener Hand hergestellte Übermalung eines Bildes zu dem ursprünglichen, von der Hand des Künstlers stammenden Originalgemälde. Berücksichtigt auch diese Auffassung unseres Erachtens zu wenig die Möglichkeit nachträglicher, von Luther selbst bei der Druckkorrektur vorgenommener Änderungen, so wird man sich doch damit vollständig einverstanden erklären, dafs N. Müller bei der Veranstaltung des Neudrucks sich vollständig an das Danziger Original gehalten, namentlich dessen Orthographie und — freilich nur zum Teil verständliche — Interpunktionsweise unverändert wiedergegeben hat. Von der Beibehaltung rein graphischer Eigentümlichkeiten,

wie der Haken über *n* (zur Unterscheidung von *u*) hat der Herausgeber mit Recht abgesehen; konsequenterweise mufste ähnlich bei der Wiedergabe des lediglich zum Zweck der Unterscheidung von *n* mit Haken oder Punkten versehenen *u* verfahren werden, während *ü* in Müllers Neudruck sowohl die Stelle des *u* als des Umlautes vertritt (vgl. z. B. S. 81 unten: *zcüüüll*). Von besonderem Interesse sind die in die Anmerkungen aufgenommenen Stellen der Originalhandschrift, an denen Luther Streichungen oder Verbesserungen in seiner Niederschrift vorgenommen hat und die uns ebensowohl die Entstehungsweise des Werkes wie Luthers Thätigkeit als Sprachbildner verfolgen lassen. Daneben werden auch die wichtigsten Abweichungen der ersten Ausgabe von der Originalhandschrift in den Anmerkungen mitgeteilt.

3. Den zweiten Band der Neudrucke von Luthers und Emsers Streitschriften aus dem Jahre 1521 eröffnet Emsers Schrift 'An den Stier zu Wittenberg', an welche die an sie anknüpfenden drei Streitschriften Luthers nebst den drei Repliken Emsers sich anschliefsen. Die Einleitung giebt aufser den bibliographischen Nachweisen eine Übersicht über die wesentlichen zwischen Luther und Emser erörterten Streitpunkte, wobei Enders Gelegenheit nimmt, eine Angabe W. Kaweraus über den Zeitpunkt des Erscheinens der von Thomas Murner 1520 gegen Luther veröffentlichten Streitschriften zu berichtigen. Dem Neudrucke der Streitschriften sind durchweg deren erste Drucke zu Grunde gelegt, für Luthers dritte Schrift ('Auf das überchristlich . . . Buch Bocks Emsers zu Leipzig Antwort') wird daneben von Enders zur Emendierung der Originalausgabe noch ein dem Jahre 1521 angehörender Nachdruck verwendet, den allerdings E. mit Unrecht von der an dritter Stelle von ihm aufgeführten Strafsburger Ausgabe von Luthers Streitschriften unterscheidet: wie das mir vorliegende Exemplar der Giefsener Universitätsbibliothek ausweist, ist jener Nachdruck nichts weiter als ein mit besonderem Titel versehenes Stück jener Sammelausgabe, die nach Weller (Repertor. typogr. Nr. 1827) 1521 bei Joh. Schott in Strafsburg erschien. Im Anschlufs an jenen Druck ist übrigens in Enders' Ausgabe noch ferner zu verbessern: S. 47, 26 *sonder irn nit darff* statt *sondernn nit darff*; S. 51, 15 *gott hatt hie zu grosse mur dagegen gebawet* statt *g. h. h. z. grossen mut dagegen gebawet.*

Giefsen. Herman Haupt.

Wahle, Julius, Das Weimarer Hoftheater unter Goethes Leitung. Aus neuen Quellen bearbeitet. Weimar 1892, Schriften der Goethe-Gesellschaft VI. XXXII und 335 S.

Das reiche Material des lange erwarteten Werkes mit dem verheifsungsvollen Titel sucht Wahle in fünf Teile unterzubringen: 'Begründung und erste Entwicklung, Schauspielkunst und Schauspieler, Repertoire, Auswärtige Gastspiele, Conflict und Ausgang'.

Suphans schöne orientierende Rede über den Fund der Theater-Akten aus Goethes Zeit, den schon Berichte der Generalversammlung der Goethe-Gesellschaft am 8. Mai 1891 brachten, dient als Vorwort. Wahles eigene Einleitung giebt kurz Berechtigung und Einschränkung des Themas.

Der erste Abschnitt entrollt ein chronologisch geordnetes Bild der Entwicklung theatralischer Aufführungen in Weimar von ihren frühsten nachweisbaren Anfängen, den Schulkomödien des XVI. Jahrhunderts bis zum Mitwirken Schillers. Anna Amalias und Goethes Ankunft bilden die entscheidendsten Wendepunkte. Mit anschaulichen, fesselnden, wenn auch meist nicht neuen Zügen schildert Wahle besonders das eigenartige, geniale Treiben der Liebhaber-Hofbühne; allein überschätzt er nicht doch, geblendet vom Glanze der von Goethe ausstrahlenden Genialität den wirklichen Kunstwert des Unternehmens? Es waren, wenn auch sonst die Ersten ihrer Zeit, so doch eben — keine Schauspieler, die sich da an die Darstellung einer 'Minna von Barnhelm' heranwagten. Im weiteren wird gezeigt, wie die Liebhaberbühne ihr Ende fand, als sich Goethe zurückzog, wie nach einiger Zeit Karl August und Anna Amalia ein eigenes Hoftheater gründen wollten und wie Goethe sich immer noch fern hielt, bis er endlich doch an die Spitze trat und, fufsend auf Schröders Anweisungen und Hamburger Theatergesetze, den ersten Grund des jungen Instituts legte. Am 7. Mai 1791 wurde mit Ifflands Jägern und Goethes Prolog eröffnet. Damals begannen auch die Sommergastreisen. Goethes Lust zur Sache hielt nicht lange vor, auch neue Reformversuche konnten ihn nicht befriedigen. Alles schien einer Krisis entgegenzugehen, als 1798 mit Schillers Wallenstein (zunächst dem Lager) ein neuer Geist in ein neues Haus einzog. Dies der Beginn der 'Weimarer Schule'.

Die Darstellung dieser klassischen Zeit der deutschen Bühne verläfst den chronologischen Weg und sucht ihrem reichen Material in drei methodisch gruppierten Teilen gerecht zu werden. Zunächst folgt der Hauptteil des ganzen Buches, eine Charakterisierung der Goetheschen Ansichten und Gesetze der Kunst und der wichtigsten Schauspieler, die zu ihm in Wechselwirkung standen. Wahle beginnt mit einem Geschichtsabrifs der Technik des Dramas. Der um 1750 herrschende bald flache, bald rohe Naturalismus, die Bedeutung des von Ekhof, Iffland, Schröder gestifteten 'auf gemeinsamer Grundlage psychologischer Wahrheit beruhenden Schule' und Lessings Forderung einer bewufsten Theorie werden treffend gewürdigt, um Goethes Suchen nach Regeln der Kunst vorzubereiten. Goethe fand als oberstes Gesetz des Schauspielers: 'Sprechen können!', als zweites: Zusammenspiel. Nach Durchführung derselben trachtete er im harten Kampfe mit dem Schlendrian während seiner ganzen Bühnenthätigkeit. Zwei grofse schauspielerische Talente, zeigt Wahle, waren es, die Goethe in diesen Jahren fast allein an der Bühne gefesselt hielten: Christiane Neumann und Iffland. Die Verknüpfung dieser Partieen bei Wahle mit dem Vorhergehenden ist etwas lose. Die aparte Persönlichkeit 'Euphrosynes', ihr eigenartig zartes Verhältnis zu Goethe, ihre vielseitigen Anlagen schildert er mit warmen Worten, das altbekannte Bild durch neue Erweise bestätigend. Noch bedeutender für Goethe war der Einfluss Ifflands. Hier hat er, der bis dahin aufser einem flüchtigen Erscheinen Ekhofs noch keinen grofsen Schauspieler gesehen hatte, zum erstenmale Respekt bekommen vor der Kunst der Komödianten. Freilich scheint er (im Gegensatz zu Schiller) in seiner kritiklos sich hingebenden naiven Begeisterung Ifflands Kunst überschätzt zu haben. Erst spätere Gastspiele öffneten Goethes Augen über die Grenzen von Ifflands Können und zeigten diesem, dafs sein realistisches Spiel zu der fertigen Weimarer Schule nicht mehr passe. Interessante Briefe werden beigegeben. Auch das Gastspiel der Unzelmann zeigte Licht- und Schattenseiten der Weimarer sowie des Gastes. Wahle kehrt zur theoretischen Erörterung der Schauspielkunst zurück und bringt die Entstehungsgeschichte der Jambentragödie in der Entwicklung Goethes

und Schillers, in der 'Egmont' und 'Carlos' den Übergang, 'Wallenstein' den Höhepunkt bilden. Eingehend entwickelt Wahle das nun zum System erhobene klassische Ideal und die praktische Durchführung desselben in Goethes Bühnenleitung und Theaterschule und legt berechtigte Kritik an Ausartungen wie übertriebene Angriffe der Schule. Das schlimme Kapitel 'Theaterkritik' wird eingehend besprochen [1]. Verschiedene gleichzeitige Beurteilungen der Weimarer werden angeführt. Mit einer interessanten Beleuchtung von Goethes Disciplinarverfahren, seiner oft pedantischen Strenge und der Unlenksamkeit einzelner Schauspieler, besonders Stromeyers und der Jagemann, schliefst das Kapitel.

Der III. Abschnitt bringt in abgerundeter, anziehender Darstellung einen Überblick über das Repertoire der Goetheschen Theaterleitung, in dem mehr die grofsen Zusammenhänge und Motive als vollständige statistische Zusammenstellungen gegeben werden [2]. Wahle zeigt, wie erst allmählich das gediegenere Repertoire emporkommen konnte. Zu Anfang herrschten noch Kotzebue und Iffland vor. Erst seit jener Aufführung des 'Wallenstein' folgten teils eigene Dramen, teils Bearbeitungen und Übersetzungen von Schiller und Goethe. Die verschiedensten Experimente wurden gemacht, Wiederbelebung antiker Stücke und Stoffe, ja der antiken Maske, Preisausschreiben um ein deutsches Lustspiel u. dergl. Feinfühlig wird Goethes Stellung zu fremder Dichtung, zu den Franzosen und Calderon und besonders zu Shakespeare skizziert. Als Anhang wird die Stellung der Oper kurz besprochen. Viel Neues ist mit der ansprechenden Darstellung des Repertoires leider nicht gewonnen.

Auch das IV. Kapitel kann natürlich kein vollständiges Bild der Gastreisen geben, ein grofser Teil ist schon in anderen Partieen vorweggenommen. Einleitungsartig werden Zweck und Bedeutung der Gastreisen aufgedeckt: die finanziellen 'Seitenwirkungen'. Am meisten wurde Lauchstädt besucht, das durch die Hallenser Studenten sein eigenes Gepräge bekam. Aus den sieben Erfurter, zehn Rudolstädter Aktenbündeln findet Wahle leider nichts Bemerkenswertes zu berichten. Recht interessant sind dagegen die Verhandlungen mit dem Jenaer akademischen Senat, dessen Bedingungen Goethe so wenig gepafst zu haben scheinen, dafs er alle weiteren Schritte unterliefs. Von künstlerischer Bedeutung war allein das Auftreten vor dem kunstgebildeten Leipziger Publikum. Der hier herrschende gesunde Realismus konnte Goethes Dramen viel eher gerecht werden als den Schillerschen. Umgekehrt war es in Halle. Hier fand der 'Wallenstein', dort 'Götz' seine begeistertste Aufnahme. Die Befreiungskriege leerten die Theater und trieben die Truppe für immer nach Weimar zurück

Durch Prägnanz und schwungvolle Wärme zeichnet sich das letzte Kapitel aus. Mit kurzen, treffenden Zügen wird der Jagemannsche Versuch, Goethes Stellung zu unterminieren, geschildert: wie die Herzogin nur noch den Bruch wieder heilte, wie dieser Zustand, auf die Dauer unhaltbar, nach einem nochmaligen Retardieren zusammenbrach und im 'Hund des Aubry' den Anlafs zur notwendigen Katastrophe fand. Interessante Briefe werden neu mitgeteilt. Erst dieser Abschnitt entspricht wieder dem ersten chronologischen Einteilungsprincip.

Dies der Inhalt des Wahleschen Buches. Als ein lebendig geschriebenes Werk wird es, ganz abgesehen von dem Interesse des Stoffes, gern und leicht gelesen werden. Der wissenschaftliche Wert wird leider dadurch verringert, dafs Altbekanntes mit neu Gefundenem oder aktenmäfsig Festgestelltem so verquickt ist, dafs die Zuverlässigkeit der Thatsachen im einzelnen doch erst wieder nachgeprüft werden mufs. Der Überblick über das Ganze, besonders über neu Gewonnenes, wird durch die unmethodische Disposition getrübt. Die einzelnen Teile schliefsen sich nicht aus, so dafs oft in einer Partie auf andere verwiesen werden mufs. Von dem ganzen grofsen, von Suphan angegebenen Aktenfund scheint nur ein kleiner Bruchteil herangezogen worden zu sein. Das Voranstellen der Suphanschen Rede machte Wahle die Aufgabe nur schwerer, da unbehindertes Berichten unmöglich wurde, wo so vieles schon mitgeteilt war. Das Register scheint wegen des Fehlens der Angaben über Orte und Stücke u. ähnl. nicht ganz zureichend zu sein. Doch dies betrifft nur das Äufsere. Der eigentliche Gehalt der Wahleschen Schrift scheint mir der Tiefe des Stoffes überall gerecht geworden zu sein. Ein feines ästhetisches Nachempfinden der verschiedensten behandelten Individualitäten hat uns bekannte und halb vergessene Gestalten neu belebt. Besonders ist es des Meisters Goethe Gestalt, seine innere Entwicklung, die er uns lebendig warm, wenn auch nicht ohne Parteilichkeit, alles andere überragend darstellt. Möge das Werk die verdiente Anerkennung finden und Anregung geben zu weiteren Forschungen in den Urkunden aus den Zeiten der Theaterdirektion Goethes.

Jena. Hans Devrient.

[1] Den Zwischenfall Jariges (nicht Sariges) hat B. Litzmann in der Beilage zur Münchener Allgemeinen Zeitung Nr. 105 im Einzelnen beleuchtet und berichtigt.

[2] Vergl. als Gegenstück: Burckhardt, C. A. Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung (Litzmanns Theatergesch. Forschungen I) und A. Leitzmanns Besprechung (Literaturblatt 1892. Nr. 7).

Purlitz, Friedrich. König und Witenagemot bei den Angelsachsen. Leipziger Inauguraldissertation. Bremen 1892. 8°. 66 S.

Das Verhältnis des Königs zum Witenagemot nimmt in allen Darstellungen des Staatsrechts der altenglischen Zeit einen hervorragenden Platz ein. Da uns aber für die Beurteilung desselben nicht, wie für Fragen zivil- und strafrechtlicher Natur, schriftliche Aufzeichnungen der geltenden Rechtsgrundsätze, sondern nur gelegentliche Äufserungen der Geschichtschreiber und Andeutungen in den Urkunden vorliegen, so sind die verschiedenen Forscher, die darüber gehandelt haben, zu teilweise ganz entgegengesetzten Anschauungen gelangt. Purlitz hat sich nun die Aufgabe gestellt, die Meinungen der bedeutendsten Gelehrten, die sich mit diesem Gegenstande befafst haben, kritisch gegen einander abzuwägen, um so, unterstützt durch eine selbständige Prüfung der Quellen, sich ein eigenes Urteil über die Stellung des Witenagemots dem Könige gegenüber zu bilden. Zwei Hauptströmungen lassen sich unter P's. Vorgängern unterscheiden, von denen die eine vertreten ist durch Lappenberg, Kemble und Freeman, die andere durch Palgrave und Gneist, während Stubbs vermittelnd zwischen beiden innen steht; jene erblicken im Witenagemot die Keime des späteren englischen Parlaments, diese leugnen die Berechtigung einer solchen Auffassung. Indem sich nun Verf. im grofsen ganzen Gneist anschliefst, kommt er ungefähr zu folgendem Ergebnis.

Mitglieder des Witenagemots sind der König und seine Verwandten, die Ealdormen der einzelnen Bezirke,

die Inhaber der höheren Hofämter, die höhere und zum Teil die niedere Geistlichkeit. Warum fehlen hier die in unzähligen Urkunden als Zeugen belegten *ministri*, d. h. die Thane? Auf die Frage, ob diese Laien und Geistlichen kraft ihrer Stellung oder erst auf eine besondere königliche Ernennung hin zum Erscheinen in der Versammlung berechtigt und verpflichtet waren, giebt Verfasser keine bestimmte Antwort. Das erstere ist wahrscheinlicher, wenn, wie wir annehmen müssen, das Witenagemot infolge des Zusammenschlusses mehrerer Völkerschaften allmählich an die Stelle der allgemeinen Volksversammlung getreten ist. Die Mitgliederzahl wechselt ebenso wie Ort und Zeit der Versammlungen; Ostern, Pfingsten und Weihnachten, die dafür naturgemäfs besonders beliebt waren, sind gewifs nicht die einzigen Termine gewesen. Zwei Fragen sind für die Würdigung der Stellung des Königs zum Witenagemot von besonderer Bedeutung: Haben die Witan das Recht, den König zu wählen und andrerseits ihn, wenn seine Regierung dem Wohle des Volkes zuwiderläuft, wieder abzusetzen? Die Untersuchung über diese beiden Punkte bildet darum auch den Hauptteil der vorliegenden Dissertation; nach eingehender Betrachtung der Quellen kommt sie zum Schlufs, dafs wohl in einzelnen Ausnahmefällen die Wahl des Königs durch das Witenagemot bezeugt sei, wobei man freilich den Ausdruck '*gecuron to cynge*', der zu einer bedeutungslosen Formel herabgesunken sei, nicht zu sehr pressen dürfe, dafs aber die Erblichkeit der Königswürde im allgemeinen die Regel bilde. Als entscheidend für die Annahme des Absetzungsrechtes für das Witenagemot wird gewöhnlich der Fall des Königs Sigeberht von Wessex a. 755 betrachtet: aber auch hier führt uns eine unparteiische Würdigung der historischen Zeugnisse zur Überzeugung, dafs wir in der Vertreibung des Königs eher eine revolutionäre als eine gesetzliche Mafsregel zu erblicken haben, für die eine Teilnahme der Witan nicht einmal ganz feststeht. Die anderen, besonders von Freeman angeführten, Gründe ruhen nach den überzeugenden Darlegungen des Verf. auf noch schwankenderem Boden. Zweifel bestehen ferner über die Art und den Grad der Beteiligung der Witan an der Ernennung der hohen Geistlichen und der Ealdormen: bei jenen soll nach Kemble und Freeman der König an der Mitwirkung der Witan gebunden gewesen sein; dagegen spricht aber der Umstand, dafs in der Zeit von 604 bis 1066 in siebzehn Fällen der König allein von sich aus die Ernennung vollzog und nur in drei bis vier Fällen unter Beiziehung der Witan. Mehr hatten diese mitzusprechen, wenigstens in früherer Zeit, bei der Wahl der Ealdormen, deren Würde später freilich mehrfach erblich geworden ist. Die Fälle aber, die Purlitz S. 55 anführt zur Widerlegung von Kembles Ansicht, dafs zur Ernennung der Ealdormen die Einwilligung der Witan erforderlich gewesen sei, können nicht als beweisend gelten, da sie fast alle ins elfte Jahrhundert in die Regierung Knuts gehören und Eorle betreffen, deren Stellung doch mit derjenigen der Ealdormen nicht ohne weiteres identificiert werden darf. Für die Kenntnis der übrigen Kompetenzen des Witenagemots, seine Thätigkeit bei der Gesetzgebung und Besteuerung, seine Mitwirkung bei der Leitung der äufsern und innern Politik, und bei der Überweisung von Landstücken, seine Stellung als richterliche Behörde besitzen wir so vielfache direkte gesetzliche und urkundliche Zeugnisse, dafs darüber weniger Uneinigkeit herrscht; Verf. kann darum auch hier sich mehr mit Andeutungen begnügen.

Das Verdienst der Arbeit liegt, wie man sieht, weniger in der Erschliefsung neuer Gesichtspunkte oder der Beibringung vielen neuen Materials, was kaum möglich war, wenn nicht in höherem Mafse, als dies geschehen ist, der Benutzung der historischen Quellen eine selbständige, systematische Durcharbeitung der reichen Urkundenschätze an die Seite trat, aber immerhin ist doch die übersichtliche und fleifsige Zusammenstellung recht dankenswert. Eines aber berührt unangenehm: gleich der Anfang der Arbeit, das Quellenverzeichnis, ist durch zwei Fehler verunziert: als Herausgeber des Codex diplomaticus wird statt Kemble Thorpe genannt, und dieses letzteren Werk als Ancient Laws and Institutions aufgeführt: Flüchtigkeiten, die leicht zu vermeiden gewesen wären, noch ärgerlicher aber sind die entsetzlichen Entstellungen altenglischer der Sachsenchronik entnommener Sätze, die mehrfach ungestraft das Auge des Korrektors haben passieren dürfen.

Basel. Gustav Binz.

Studieplaner samt bestämmelser, råd och anvisningar rörande studierna inom Filosofiska Fakulteten vid Universitetet i Upsala för filosofisk kandidat- och licentiatexamen. I. Humanistiska Sektionens läroämnen. Upsala 1892. 52 S.

Vetenskaplige Vägvisare I. Germanska och romanska språkstudier. En blick på deras historia, metoder, hjälpmedel af **Werner Söderhjelm.** Helsingfors 1892. 138 S.

Was auf den schwedischen Universitäten in den letzten Jahren für Einführung der Studierenden in die betreffenden Wissenschaften und zur Erleichterung eines methodischen Studiums gethan ist, ist grofsartig. Vor einigen Jahren sammelten private Vereine, in Upsala Verdandi, in Lund der Akademische Verein, die Forderungen, Aufgaben, Anweisungen und sonstigen anleitenden Mitteilungen der Professoren der philosophischen Fakultät, und gaben dieselben im Einverständnis mit den Professoren im Druck heraus. Nun haben die akademischen Behörden aus eigner Initiative solche Handbücher ausarbeiten und vom Universitätskanzler anerkennen lassen. Das Upsalaer Handbuch liegt seit einigen Monaten gedruckt vor; das von Lund ist nur handschriftlich — man ersieht nicht recht warum — vorhanden.

In diesen Handbüchern findet der Studierende angegeben, was er lesen soll, wie er lesen soll und wie er den akademischen Unterricht am besten verwerten kann. Noch vor einem Jahrzehnt — ich sehe von einem wenig bekannten Lundaer Heftchen, aus den siebziger Jahren, über Anordnung der Studien ab — war man darauf angewiesen, seine Studien auf eigene Faust anzuordnen oder, wenn man Glück hatte, den Rat eines älteren Freundes einzuholen. Viel Zeit und unnützes Herumtappen wurde darauf verschwendet. Ein jeder, der einige Erfahrung in dieser Beziehung hat, wird lebhaft fühlen, welche aufserordentlichen Vorteile die neuen Studienhandbücher den Jüngeren bieten.

Es ist oft sehr interessant, die Unterschiede zwischen den aufgestellten Pensa in Upsala und in Lund zu beobachten. Nehmen wir zum Beispiel die romanischen Sprachen. In Upsala ist für das Kandidatenexamen, das zu Unterlehrerstellen auf den Mittelschulen berechtigt, nur Französisch, fast nur Neufranzösisch, gefordert; in Lund kommt noch dazu etwas Altfranzösisch und Italienisch (oder Spanisch, oder beides). Handelt es sich um tiefergehende Studien, so kann nicht geleugnet werden, dafs der Blick geschärft und das Interesse er-

höht wird durch Kenntnis einer zweiten romanischen Sprache oder der älteren Stufen des Französischen. Diese Kenntnis wird auch für den Lehrer des Neufranzösischen indirekt ihren Nutzen tragen, und Klinghardt scheint mir dies verkannt zu haben in seinem Artikel, Englische Studien XV, 3. Nur darf dieses Studium selbstverständlich nicht, wie es leider bisher oft auf den schwedischen Universitäten der Fall war, die Intensität der neufranzösischen Studien beeinträchtigen. Dafs man aber Altfranzösisch und Italienisch von allen denen fordert, die Kenntnisse des Französischen — sei es um die reglementsmäfsige Zahl der Wissenschaftszweige für ein Examen zu erhalten, sei es um die neufranzösische Litteratur genieſsen zu können — auf der Universität zu erwerben wünschen, scheint mir nicht billig. Ein anderes Beispiel: in den nordischen Sprachen legt man in Upsala auf Schwedisch und Altschwedisch das Hauptgewicht, in Lund auf Altisländisch. Solche Differenzen müssen aber nicht, wie vielleicht mancher meint, durch Gesetzgebung und Reglementierung ausgemerzt werden; in dem höheren Unterricht mufs dem individuellen Geschmack und den persönlichen Fähigkeiten ein Spielraum eingeräumt werden; dort hat das Originale, die persönliche Leistung, die gröfste Bedeutung.

Ein anleitendes Handbuch für die Jünger der germanischen und romanischen Philologie ist auch Söderhjelms oben verzeichnetes Heft. In gedrängter, aber klarer und ansprechender Form führt Verf. die Geschichte der germanischen und romanischen Philologie, die Arbeitsmethoden und die litterarischen Hülfsmittel vor. Man trifft überall verständige, zeitgemäfse Ansichten; das Extreme ist, wie es sich vor allem in einem Lehrbuch geziemt, fern gehalten.

Für den speziell germanistischen Teil, den Sachkundige sehr loben, hat Verf. eine Grundlage in dem von Prof. Erdmann in Upsala herrührenden trefflichen Heftchen Om studiet av germanska språk (Upsala 1891) gehabt. Aber diese Grundlage ist ganz selbständig behandelt, erweitert und durch schlagende Beispiele erhellt worden.

Auch der romanistische Teil verhält sich, soweit als möglich, selbständig zu seinen vielen Vorgängern, und zeichnet sich durch populäre Darstellung und gute Beispiele sehr vorteilhaft aus. Nur in sehr wenigen Punkten, lauter Kleinigkeiten, bin ich geneigt, dem Verf. zu widersprechen. S. 50 heifst es, das Französische habe sich wie andere Sprachen von einer analytischen zu einer synthetischen entwickelt; Verf. meint wohl das Umgekehrte. — S. 52 wird Littré zu der älteren von Diez nicht beeinflufsten philologischen Schule gerechnet; doch nicht; Littré war so gut Anhänger von Diez und seiner Methode wie irgend einer. — S. 59 f. werden einige grundlegende Arbeiten auf dem Gebiete der romanischen Grammatik aufgeführt. So wenige aus der Menge der vorhandenen hervorzuheben, ist schwer; die Auswahl scheint in der That ungleich. Försters Umlauttheorie, wovon nicht viel übrig bleibt, wird aufrecht erhalten, während Neumanns Artikel über die Satzdoppelformen mit keinem Worte erwähnt werden. Jorets Buch Du C hat historische Bedeutung, wird daher mit Recht angeführt; man sollte jedoch dabei Hornings Geschichte des C, die einen mehr bleibenden Wert hat, nicht vergessen. Die kleine Suffixabhandlung von Rothenberg hat die Ehre erfahren, mitgezählt zu werden, Cohns ganz hervorragendes Buch über denselben Gegenstand aber nicht; u. s. w. — S. 103. Die Form *capum* ist nicht nur auf konstruktivem Wege erschliefsbar, sie läfst sich aus der Litteratur belegen. S. 137. Hagbergs Italienska Språklära sollte nicht mehr in der älteren schlechten Auflage zitiert werden. Das ist das wenige, was ich im Augenblick Söderhjelms Buch hinzuzufügen habe. Ich hoffe im Interesse der Wissenschaft, dafs es bei den Jüngern all die Sympathien erwerbe, deren es so durchaus wert ist.

Göteborg. Johan Vising.

M. Goldstaub und R. Wendriner. Ein Toscovenezianischer Physiologus. Halle, M. Niemeyer 1892. VI, 526 S. 8°.

Das vorliegende Buch enthält viel mehr, als der Titel ahnen läfst; es giebt nicht nur den Text eines in einer Paduanischen Handschrift enthaltenen, im XV. Jahrh. von einem Venezianer geschriebenen Physiologus, sondern geradezu die Geschichte des Physiologus in Italien, soweit sie heute geschrieben werden kann, untersucht das Verhältnis der italischen Versionen zu den anderssprachlichen und trägt dadurch, wie namentlich durch die eingehenden Analysen der einzelnen Artikel, sehr viel bei zur Geschichte des Physiologus überhaupt, so dafs die Arbeit die wichtigste auf diesem Gebiete wird und die früheren von Mann und Lauchert weit hinter sich läfst. Der „toscovenezianische“ Text, der gewissermafsen den Vorwand abgegeben hat, ist sehr schlecht überliefert. Selbst wenn man dem Verf. das denkbar kleinste Mafs von Geschick, seine Gedanken auszudrücken, zumifst, so bleibt doch auch so noch so vieles inkorrekt, dafs man einen nachlässigen Schreiber für gar manches wird verantwortlich machen müssen. Der Herausgeber ist sehr konservativ verfahren, das einzig Mögliche unter solchen Umständen: er hat die Worttrennungen vorgenommen, Interpunktionen eingesetzt, Abkürzungen aufgelöst u. dgl., wirkliche Wortkorrekturen aber meist unterlassen. Die Entstellungen sind allerdings oft sehr sonderbare, z. B. 13, 7 *el qual signore a noi dia grazia di fare obediamo i suo santisimi comandamenti.* Es liegt auf der Hand, dafs *obediamo* zu tilgen ist, aber wie gerät es überhaupt in den Text? Verständlicher ist 14, 15 *si cognosè per rason senza che lo nostro signore dio feze questa.* Man könnte einfach das den Sinn störende *senza* streichen, doch zeigen die Parallelstellen, dafs ursprünglich *per rason de cognoscenza* dagestanden hat. S. 17, 14 heifst es: *adonca a la formica providenza, che è cusì pizollo vermiselo: maor niente dovemo aver noi;* l. *maormente dovemo aver noi;* 31, 5 *cognose lo suo intendimento et si fa bene o male et le tenporale divizie.* Auch unter Zuhülfenahme der Parallelstelle ist der Satz schwer zu verstehen. Diese lautet *chonoschono che si lj pasascro in loro intendimento nelle tenporali divizie, sarebe la morte de lanima boro.* Soll man nun in unserem Text *et le* = *elle*, d. i. *en le* fassen: „sie verstehen . . . ob sie gut oder schlecht handeln im irdischen Besitz?“ Ähnlich wird 43, 16 *se lo a fato et servizio* in *el* oder *en s.* zu verbessern sein. 43, 19 *colui che tien alo desservizio* ist wohl *che tien lo* oder *che a lo* zu lesen, *tien a* also eine ähnliche Wiederholung wie auf derselben Seite 9 ff.: *significa che l-omo dè avere providenza de tute cose pasate, che providenza de avere l-omo dele pasate cose.* 67, 20 *se lo non se afadiga si medesimo et lavore.* Auch hier wird *et lavore* als *en l.* zu fassen sein, da ein Konj. auf *-e* der Mundart nicht entspricht und nach dem vorhergehenden *afadiga* kaum gerechtfertigt wäre.

68, 4 In den arg verstümmelten lateinischen Worten *disito puzi dum tenpus abes e dum sufizit etas* dürfte der Vers *disce puer dum tempus adest et sufficit aetas* stecken. 68, 16 *corseli sopra lo loro* soll heifsen: er rannte gegen den Wolf, also wohl *sopra a lo lovo.* — Den sehr eingehenden und wichtigen Quellennachweisen folgt eine Grammatik des Textes, zu der ich mir nur zwei Bemerkungen erlaube. S. 476 wird *ston* statt *sto* angeführt nnd Mussafias Erklärung nach *son* der meinigen nach *dono* vorgezogen. Die Analogie nach *son* kann ich nur dahin verstehen, dafs die Doppelform *so* und *son* auch *ston* neben *sto* hervorgerufen habe, da ja sonst jeder Anknüpfungspunkt zwischen den zwei Verben fehlt. Allein *so* scheint nicht altvenezianisch zu sein, und aufserdem wäre eine derartige Anbildung nur da möglich, wo *o* aus *au* und *o* zusammenfallen. Nun findet sich aber im Bündnerischen, das morphologisch mit dem Norditalienischen so viele Übereinstimmungen zeigt, *štun* und *dun*, während aus **stao* **dao* hier *štau*, *dau* oder *što*, *do* entstehen müfste. Wie soll da eine Anbildung an *sun* möglich sein? Nimmt man dagegen an, *dono*, woraus venez. *don*, bündn. *dun*, habe neben *do*, *dau* bestanden wie im ital. *do* und *dono* nebeneinander stehen, so begreift sich ohne weiteres, dafs zu *sto*, *štau* auch *ston*, *štun* trat. Dafs *dare* und *donare* zum Paradigma verschmolzen werden, ist eine in Frankreich, Italien und Spanien zu beobachtende Erscheinung, s. Rom. Gramm. II, 258—261. — Das zweite betrifft die 3. Sing. *die* = *debet*. Der Herausg. druckt *dìe* und sieht in dem *ie* Diphthongierung von *ę* (S. 445). Ich halte die Erklärung für unzutreffend, s. Littbl. 1887, Sp. 361, aber selbst wenn sie richtig wäre, so dürfte der Accent kaum berechtigt sein. Das Neuvenezianische spricht *pìe*, nicht *pié*, und wenn sich auch vorläufig nicht nachweisen läfst, dafs schon zur Zeit unseres Textes so betont worden sei, so ist doch das Gegenteil zu beweisen ebenso unmöglich. Man wird also, um nicht zu präjudizieren, einfach *die* oder mit Mussafia, Beitrag 19, *die'* schreiben. Dasselbe gilt natürlich von dem Possessivum *mie* S. 470.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Lorck, J. Etienne. Altbergamaskische Sprachdenkmäler (IX—XV. Jahrhundert), herausgegeben und erläutert. Halle a. S., Niemeyer, 1893. 8°. (236 S.) Auch u. d. T.: Romanische Bibliothek, herausgegeben von Dr. Wendelin Foerster X[1].

Die Denkmäler aus dem IX.—XII. Jahrh. beschränken sich auf einzelne Wörter mundartlichen Gepräges aus lateinischen Urkunden. Das XIII. Jahrh. ist nicht vertreten. Der Titel hätte sich getrost mit der Angabe „XIV.—XV. Jahrh." begnügen können. Die Stücke aus dem XIV. waren bisher alle, zunächst durch G. Rosa und E. Zerbini, gedruckt worden; ihre Vereinigung ist um so dankenswerter, als manchen von ihnen eine neue Collation der Handschriften durch W. Foerster zu gute kam. Der Herausg. steuerte dazu kurze Erläuterungen bei.

III. Vers 49. Mit der Ansicht, dafs in *a-no-l*[2] *se de andar a-no-l morí*, *a-no-la-y vole consentire*, *a-no-y vols credí*, *a-no-y a* eine „Zerreifsung der Pronomina Personalia *al*, *ala*, *ay* und Einschiebung der Negationspartikel zwischen die beiden Bestandteile" vorliege, wird man sich schwerlich befreunden. Es sind vielmehr in *l*, *la*, *y* enklitische Formen zu erblicken, die ihren Platz nach *no* finden (vgl. venez. *lu no-l vol* oder blofs *no-l vol*; *lori no-i sa* oder blofs *no-i sa*); für *a* gilt die Deutung Salvioni's. Der Herausg. ist geneigt, selbst in *casó ados a lu noy trovarí* eine Zerreifsung von *lui* anzunehmen, übersieht aber, dafs als Obl. Sing. der 3. Person nur *lu* gebraucht wird; *y* ist enklitisches *illi* oder *ibi*; vgl. venez. *adosso a lu no ghe trovaré.*

69. In *a l'hora* wird zu viel hineingelegt; es ist einfach „da" gemeint.

84—85. *De non facemo cum fa lo re servente, che non coniosse che ye serve de niente.* Zu *De*: „Verones. *de* = *inde* = it. *ne*." Die tonlose Partikel würde weder vor *non* noch an der Spitze des Satzes stehen; man lese *De* = it. *deh* Interjektion, oder *De'* = *Deo*. Ebenso 100. Zu 85: „Der Sinn sowie die enthaltene Anspielung sind mir nicht klar". Möglich, dafs der Herausg. *re* als *rex* auffafst und daher eine Anspielung auf irgend eine bekannte Geschichte sucht; *re'* ist = *reus* (so auch 89), *che* = *chi* (so 98): „Handeln wir nicht wie der schlechte Diener, der für empfangene Wohlthaten keine Dankbarkeit fühlt"; *servir* in der Bedeutung „zu Willen sein, Gutes erweisen".

106. Da von V. 78 an stets die 1. Plur. angewandt wird, so wird man mit einer geringeren Änderung als der vom Herausg. vorgeschlagenen *imprendimo* lesen; Übertritt aus der lat. III zu IV ist im Bergam. gang und gäbe.

106—7. *Nisu fa morire, / col chor ni cola lengua ni consentire;* „wohl *lo cons.*" Die Negationspartikel ist unentbehrlich; also *nol* oder (wenn nicht *n'i*, da *n'* = *no* sonst nicht vorkommt) *no i* = venez. *no ghe.*

109 ist mir unverständlich; jedenfalls nach *onori* Komma oder Semikolon.

124—5. *A to l'altru el damoni te liga / et a satisfare al te molto gran briga*; *te* könnte allenfalls *tenet* bedeuten; dies giebt aber keinen rechten Sinn; ich lese *te* [*da*] *m. gr. br.* „er macht es dir schwer, hindert dich daran".

129. Der Priester ermahnt den Kranken, das unrechte Gut zurückzuerstatten, der Teufel aber sagt zu ihm: *tu guariré ben a zeschadú fare rason;* „der Sinn verlangt *tu g. b. senz(a) a z. f. r.*" Doch nicht; gemeint ist: „Beeile dich nicht; du wirst gesund werden, und da wirst du jeden schadlos halten"; also: *tu gu. ben, a z. faré r.* Dazu stimmt was folgt: *Se l'om mor in quela e non abia renduto, pensa ben s'al é salf o perduto.*

149. Einfacher wäre *che de lor scampá* reimend mit Infin. *abissá*; ist doch die Endung *-ar* oder gar *-are* ein Latinismus.

In diesem Stücke sollen die Verse „meist paarweise oder im Doppelpaar, selten zu drei oder fünf" reimen. Es ist vielmehr ein strophisches Gedicht, dessen Bau schon von dem Schreiber der auf uns gekommenen Hs. (falls, wie anzunehmen ist, die Einteilung in Absätze von ihm und nicht von den Herausgebern herrührt) an mehreren Stellen verkannt und durch Fehler, sei es dieses Schreibers oder seiner Vorgänger, vielfach verunstaltet wurde. Erstrebt und wahrscheinlich auch ursprünglich erreicht worden ist die sechszeilige Strophe

[1] [Vgl. jetzt Litteraturbl. 1893, Sp. 445. Foerster ist somit wieder in die unangenehme Lage versetzt worden, gegen einen seiner Mitarbeiter scharf zu polemisieren und Aufstellungen der unter seinem Namen erscheinenden Rom. Bibl. als sinnlos zu bezeichnen. Dem Wunsche nach einer strammeren Organisation des Unternehmens sei hier noch einmal Ausdruck gegeben.]

[2] So richtig in der Anmerkung; im Texte *a-n-ol.*

a a a a b b. 8—10 ist der Vorschlag des Herausg., der *a a b b c c* ergäbe, kaum annehmbar. Wenn man 38—39, wie der Herausg. möchte, zu einer Zeile vereinigte, so würde die Strophe zu kurz werden; man kann in 38 etwa *solament* ergänzen. 55—59, ein Vers fehlt. 72—73 sind zu 74—75 zu ziehen; vier Verse auf *-are*, daher *falare* statt *falire;* der in 76—77 fehlende Reim ist schwer herzustellen[1]. Mit 78, 84, 90, 96, 102 beginnt je eine neue Strophe; daher nach 79 besser Komma. Nach 104 fehlt eine Zeile. Mit 107 fängt eine Strophe an, der die zwei letzten Verse fehlen; als solche setze man 178—9 ein, die an der Stelle, wo die Hs. sie bietet, in den Zusammenhang nicht passen und den Strophenbau stören. 111—116 bilden m. E. eine Strophe; 115 ist zu lesen *ben che . . . . non tayá* (oder *tayó*), 116 *mandá* oder *mandó;* an *benché* mit Indicativ hat man sich nicht zu stofsen. 117 bis 119 sind das Bruchstück einer Strophe; die drei letzten Verse fehlen; vielleicht besteht der in seiner jetzigen Gestalt kaum verständliche V. 119 aus zwei Fragmenten, deren zweites ursprünglich der folgenden Zeile gehörte. 132—137 bilden eine Strophe; setzt man überall *-á* ein, so erhält man denselben Reim in allen sechs Versen; es läfst sich indessen *biastemato* lesen im Sinne von „verrucht"; vgl. *excommunicatus* = *scelestus*. 150—164 widerstehen der Besserung. 165—7 sind ein Bruchstück. 168—173 bilden eine Strophe; *-ere* assoniert mit *-ire*. Hat man, wie oben erwähnt, 178—9 an die richtige Stelle versetzt, so bilden 174/7—180/1 eine gut gebaute Strophe. Nach 185 fehlt ein Reimpaar.

V. Nur als eine Vermutung, auf die ich selbst kein Gewicht lege, sei gefragt, ob *chi* nicht zu *ohí* „höret" zu bessern sei; vgl. *planzí* in VI. Der Schreiber hätte dann den einmal gemachten Fehler stets wiederholt.

73—74. Die Juden sagen dem Pilatus: *Sc tu no-l fe yustisia / denanz a Cesar t'am acusa; „no y(e)* st. *no-l* zu erwarten", und S. 63: „Besonders zu bemerken sind noch die Reime *comandá: pórporá; yústisiá: acusá*, wo Proparoxytona zum Zwecke des Reimes einen Nebenaccent auf die letzte Silbe erhalten". Das erste Beispiel ist richtig; das zweite aber streiche man, denn *yustisiá* ist hier Infinitiv und daher *no-l* nicht anzutasten; it. *se non lo fai giustiziare.* Bei dieser Gelegenheit sei ein Versehen in der Formenlehre berichtigt. Zur 1. Plur. des Präs. Indic. der A-Verba wird das *am acusa* unserer Stelle angeführt; dann wäre die Betonung *acúsa;* hier liegt aber Futur vor: *t'am acusá* = *ti abbiamo accusare* = *ti accuseremo.*

76. Besser als *ve si-el dad* wäre *sie-l;* auslaut. *-a* vor Encliticis zu *-e;* so 162 *giame-l*[2].

110. *Vé . . . . se al fo may dolor al me;* „ist *ingual* zu ergänzen? Oder ist *may* lat. *major*, in welchem Falle *del me* zu verbessern wäre?" Ich möchte daran erinnern, dafs der Präpos. *a* sowohl im Ital. als im Altfrz. die Bedeutung „im Vergleiche" zukommt.

193. *Guardé cum ist a i ma e i pe c-l lad che ferit dol fiol me.* S. 53 wird *ist*, wenn auch mit Fragezeichen, unter den Demonstrativen angeführt. Ich lese: *cum i sta i ma e i pe c l l. ch' é f.*; *i* = *illi*, die folgenden Nominative vorausnehmend.

225. *ol* ist eher zu *al* als zu *el* zu ändern; Maria und ihre Begleiterinnen standen doch „am" Grabe.

239. *si era un orto i-llo a pe.* Wie ist die Trennung zu verstehen? Es ist *illó* gemeint „dort in der Nähe".

IX, 2. Ich kann an *asavit*, wo *v* nach Abfall von *j* = *lj* eingeschoben wäre (S. 38), nicht recht glauben; *v* wird Schreib- oder Lesefehler statt *y* sein.

7. *inclinor dormire ore verso in pulvinar* = *el me inzo a dormir bochó* „unpersönliche Konstruktion oder *c' comenzo?" e'* statt *el* scheint mir sicher; ich vermute dann *me* [ ] *in zo;* es fehlt das Verbum, das in Verbindung mit *en zo* = *in giù* dem lat. *inclinor* entspricht.

X, 41. Das handschriftliche *senza tenore* wurde von dem Herausg. nach dem Vorbilde Zerbinis zu *senza temore* emendiert. Mit Unrecht; nicht „ohne Furcht" sondern „ohne Unterlafs, allsogleich"; der Ausdruck *senza tenore* ist in altital. Denkmälern sehr beliebt.

43. Man könnte *sperimentate* vermuten.

Nach 47 ist der Punkt zu tilgen; *testamento* ist Akkusativ zu *zircó* (*Me* würde an der Spitze des Satzes nicht stehen); nach 48 Semikolon, wie denn nach dem vierten Verse jeder Strophe eine logische Pause eintritt; Komma nach 49 zu streichen; 50 *El* statt *E-l* zu drucken.

59. Man wird gerne *de* = *dedi* lesen; das Präsens pafst nicht.

XI. *Lase-me andare, marito, / Fino a confessarme in poco col meo padrino;* zum ersten Verse wird bemerkt, er sei verstümmelt; *fino* („fein", nicht „bis") gehört zweifellos zu *marito*, und da geht es mit dem Mafse beider Verse schon besser.

5. *Oy* darf nicht zu *voy* geändert werden, denn darauf würde Konjunktiv, nicht Imperativ folgen. Also *oy De'! lassa-me dolento* oder vielleicht *lass' a me.*

21. Ich glaube, dafs die Frau dreimal in versteckter Rede auf ihren Mann anspielt; er ist ihr Hauswirt, ein Kaufmann und nun durch seine Vermummung ein Priester.

26 etwa *e ll' ó amato.*

XV ist das umfangreichste und wichtigste Stück der Sammlung. Es gelangt hier das in der Hs. 534 der Universitätsbibliothek zu Padua enthaltene lateinisch-bergamaskische Glossar zum vollständigen Abdrucke, von dem G. Grion im III. Bande des Propugnatore eine Probe mitgeteilt hatte. Die Abschrift ist von W. Foerster angefertigt worden und flöfst daher volles Vertrauen ein[1]. Nur einige Stellen (meist handelt es sich um die Art, wie der Herausg. Abbreviaturen auflöste oder weniger klare Züge der Hs. deutete) geben zu Bemerkungen Anlafs:

56. Cod. *jnt'f////ū ol mezul del nas;* Herausg. *interstitium.* Es ist *f* statt *ſ* zu lesen; die vier Striche bedeuten *ini*; also *interfinium* bei Isidor; so in den mittelalterlichen Glossaren, z. B. Diefenbach (hier auch der Fehler *intersinium*) „das mitten in der nasen, nasenknorpel", Gloss. de Lille „entre deux narines".

57. *pirula la c////a del nas;* der Herausg. liest *cuna* und erinnert an *cüna* „Gosse"; gemeint sei die

[1] etwa *quando tu po'* und *el sangue so.*

[2] Hinzuzufügen in der Lautlehre S. 11, in der Formenlehre S. 54.

[1] Ich habe lange Zeit hindurch eine Abschrift besessen, die ein Studierender für mich gemacht und der verewigte Canello sorgfältig revidiert hatte. Ich habe sie später ausgeliehen und nicht mehr zurückerhalten. Mir liegt jetzt nur eine Kopie vor, die ich davon genommen. Diese weicht in manchen Kleinigkeiten von F.'s Lesung ab; selbstverständlich halte ich letztere überall für richtiger. Für einige Stellen ersuchte ich meinen werten Freund Crescini, die Hs. einzusehen.

Rinne unter der Nase, deren Bezeichnung durch *pirula* ihre Gestalt trefflich wiedergebe. Vergleicht man Isidor *extremitas (nasus) pirula a formula pomi piri* (daraus in zahlreichen mittelalt. Glossaren), so wird man sich eher geneigt fühlen, *cima* zu lesen.

258. *s.ell.a l'ingrestér; sirinx*, das der Herausg. in den Text gesetzt hat, aus den Zügen der Hs. herauszulesen, ist unmöglich; auch widerspricht das voranstehende *hoc*[1]. Sollte am Ende *scema (= schema)* zu lesen sein, wie ital. *argomento* „Klistier" der philosophischen Sprache scherzhaft entnommen?

312. Wenn die Hs. *int'* hat und das Neubergam. *éter* lautet, warum *intro* und nicht *inter?*

351—2. Trenne *a guardá.*

721. *suffultrum lo met'ǫfi over ol sachó.* Das erste Wort wird im Texte zu *meter confi* aufgelöst, in der Anmerk. dagegen steht: „*metinconfi* (gebildet wie it. *mettidentro*) ‚das was man zwischen (d. h. zwischen den Boden des Bettes und die oberen Bettsachen) legt', it. *saccone*". Eine Erklärung von *confi* wird nicht gegeben. Ich deutete die unklaren Züge der mir zugekommenen Abschrift als *meterasi (-í* oder *ási?)*, und so wird es wohl zu lesen sein.

1083. *ol cavirol* ist nach 1091 zu *cavriol* zu ändern.

1115. Im Abschnitte *de stabulo*, nach *equus . . .*, *mando mangiá ol fer.* Herausg. emendiert *ol fre (fraenum).* Gewifs *fc (foenum);* dafs *-é* und *-ér* für lat. *-arius* neben einander vorkommen, mag den Schreiber verleitet haben.

Nach 1192 ist *De li pegori* u. s. w. nicht Überschrift eines neuen Abschnittes, der nur aus einem Worte bestehen würde; es war zu drucken *grex ol roz ov. la melga de li pégori ov. de li bestii piceni; armentum ol trop del besti grossi.*

1246. *dauchus rauz; „rauz = rapiceum"*; jedenfalls *-uceum.* Da *daucum (δαῦκος)* eine pastinakartige Pflanze ist, so würde ich die Lesung meiner Abschrift vorziehen: *ranz*, das Primitivum zu *ronzú* „pastinaca selvatica" bei Tiraboschi.

1479. *clericus clericata ol giereg;* dazu die etwas zu lakonische Anm.: „*clericata? clerica* sieh DuC. liefse sich zu *clericus* ziehen". Die Hs. hat *hic clericus hui' rici ol giereg* und in neuer Zeile *hec clericata hui' tc la giergada*, wohl „die Tonsur"; so mail. *ceregada* neben *ciérega*, it. *chiérica*, im jetzigen Berg. *ciárega.*

1749. *casus el cazer.* „Das Lomb. kennt nur ein *cazer* = it. *caciajo* und *cassierc.* Da *casus* wohl lat. *cassus* entspricht und DC. *casus = caducus* hat, ist vielleicht *lazer*, zu Wb. I *lazaro*, zu lesen". Es liegt m. E. einfach der Infin. *cadere* in der Bedeutung des Abstraktum vor.

1784. Da die Hs. *chit'a* hat, so ist *chitera*, nicht *-ara*, zu lesen, *-é-* auch anderswo; vgl. Beitrag s. v. *quintara.*

1805. Da die Hs. *richzi* (mit querdurchstrichenem *h*) hat, warum *richizi* und nicht *-ezi?*

1989. *agnomen el nome de logi (ut Scipio Africanus qui devicit Africam);* Herausg. *d'elogi;* ich ziehe vor *dc logi* (l. *-ghi*).

2071. *ala la osella;* meine Abschrift: *ales*, also *osella = av'cella*, nicht = *axilla*, und dies wird das Richtige sein.

2090. *puer cl puto da xiiij āñi;* Herausg. *da xinqo anni.* Selbstverständlich ist 14 gemeint, das übergeschriebene o macht keine Schwierigkeit; zunächst zur Bezeichnunng von Ordinalien verwendet, ist es auch bei Cardinalien nicht unüblich.

2126. *li mali ch p* (mit Querstrichen bei *h* und *p*) *vegnir; „po (potest)* zu lesen?" Vielmehr *ch' è per v.*

Eine eigentümliche Einrichtung des Druckes ist, dafs, wenn in auf einander folgenden Lemmata und Glossen ein oder mehrere Wörter sich wiederholen, diese (dem Verfahren der Hs. entgegen) nicht ausgeschrieben, sondern durch Anführungszeichen angedeutet werden. So z. B.

Hs.	Hg.
ol col del pe	*ol col dc-l pe*
la sola del pe	*la sola* „ „
ol did del pe	*ol did* „ „
ol did gros del pede	„ „ *gros del pcde.*

Wenn man auch diese Methode (durch die Satzkosten, nicht Raum, erspart werden) als meist unschädlich angehen lassen kann, so wirkt sie doch störend in Fällen wie

838. *merendo marenda* 840. *ceno cena*
merenda m „ *cena c* „

wo einmal *marendá cená*, das andere *marénda céna* gemeint ist. Oder

1864. *pena la pena de li oselli*
pena „ „

wo zwei verschiedene Wörter *(penna, poena)* vorliegen. Sollte der Herausg., der über diesen Punkt nirgends etwas bemerkt, geglaubt haben, die abgekürzte Darstellungsart sei der Hs. eigen? Was hier nur eine Vermutung ist, wird bei einem ähnlichen Verfahren zur Gewifsheit. Von 1221 an finden wir zu Wörtern, die im Lat. und Bergam. identisch lauten, z. B. 1221 *salvia la salvia*, 1256 *rosa la rosa*, 1260 *malva la malva*, 1270 *plana la plana* u. s. w. u. s. w., folgende Anmerkungen: „die Glosse *s—a* geschrieben", „Cod. Gl. *r—a*", „Cod. Gl. *m—*", „Cod. Gl. *p—*". Die Hs. schreibt aber die betreffenden Wörter aus. Offenbar hat Foerster gegen Ende der Arbeit Zeit ersparen wollen und dann vergessen, den Herausg. darauf aufmerksam zu machen, dafs die verschiedenen Abkürzungen nur von ihm herrührten. Es sind demnach alle diese Anmerkungen zu streichen. Auch hier hat das Mifsverständnis eine üble Folge nach sich gezogen: 1444 *hostia la hostia*, 1445 *heucaristia la heucaristia consegrada;* Anm.: 44 „Cod. Gl. *h—a*", 45 „Cod. Gl. *h—a*". Die Hs. liest aber beim zweiten Worte *la hostia cons.*

Hie und da mufs F. die Identität zweier auf einander folgender Glossen oder die der Glosse mit dem Lemma durch . . . . oder „ „ angedeutet haben. So erscheinen 1497—500 folgendermafsen im Drucke: *prima . . . ., tertia terza, sexta . . . ., nona . . . .*, wo es den Anschein hat, als ob die Hs. das 1., 3., 4. Wort unglossiert gelassen hätte. Daraus entsprangen wieder kleine Unrichtigkeiten. 1416—7 die Hs. hat *hec contrata la contrada, hec hora*[1] *la contrada.* F. mag durch Zeichen die Identität der Glossen angedeutet haben; der Herausg. glaubte, es sei Identität der Glosse mit dem Lemma gemeint und druckte *hec hora la hora.* Ferner:

1684 *ingiorius la ingioria*
tonina „

während die Hs. *tonina la tonina* hat.

[1] Die Hs. wendet nämlich vor jedem Substantiv zur Bezeichnung des Genus das die Rolle des romanischen Artikels spielende Demonstrativum an; der Herausg. hat es stets unterdrückt.

[1] Selbstverständlich = *ora.*

Zu den lat. Lemmata finden sich am Fufse der Seite kurze Hinweisungen auf DuCange und einzelne Winke über besonders seltsame Gebilde. Nach welchem Grundsatze die Wahl der in solcher Weise zu besprechenden Wörter getroffen wurde, ist nicht leicht ersichtlich. Es hätte sich empfohlen, von einem allgemein verbreiteten Wörterbuche, etwa Georges, auszugehen und die dort fehlenden Ausdrücke, vielleicht auch Wortformen, aus späteren Werken, zumal aus mittelalterlichen Glossaren, zu belegen. Das Residuum hätte, nach Ausschlufs des latinisierten Italienischen, Material für weitere Forschung ergeben. Diefenbach hätte besonders gute Dienste geleistet: *cutellà ol splurí de la codga* „prurigo cutis", *fibra vena grossa* „halsader", *sexupes pïog* „laus", *nasitergium mocharol* „snuczeduch" u. v. and. Zu *ruder insuda d-i cavri* „Ziegenmist" (848) bringt der Herausg. „vgl. Duc. *r.: fossa coquinac vel immundicies eius*"; aber genau wie in unserem Glossar bei Dief. *stercus rotundum ut caprarum, ovium vel asinorum* „geyss treck". Zu einzelnen Formen bemerkt der Herausg.: „statt . . . ."; es wäre da von Nutzen gewesen, die Fälle hervorzuheben, in denen es sich nicht um ein individuelles Versehen des Schreibers handelt; dies gilt von *n* in *castramentor* (542), von *ph* und *n* in *ephylensia* (228), von *catabrum* (964), wo der Herausg. das *n* ersetzt, von *acimum* st. *-n-* (1086). 237 *lincteria flux del corp;* der Herausg. vergleicht gut *licnteria* bei DuC.; meine Abschrift hat *sincteria*, das mit *sinterea* = *dysenteria* bei Dief. zusammentrifft.

Zu den Lemmata noch ein paar Berichtigungen: 449 *manulla la zubra* („Pantoffel mit Korksohle"), die Hs. hat *planulla.* — 885 *cultrum* stellt die Hs. zu *patella, sartago,* nicht zu *tectorium;* vgl. bei Dief. *cultrum.* 1266 *anossum*, Hs. *anessum.* 1405 *capistercus* stellt die Hs. zu *badile*, nicht zu *rastellum.* — 1605 *pavicula navesella;* Hs. *navicula.* — 1654 *curvipenis l'aza,* 1655 . . . . *la pescharia;* Anm.: „Förster *curvipenis pescharia*, Grion *curv. l'aza.* Das Lemma zu *pescharia* wird in Cod. fehlen". Der Cod. hat aber *hoc piscatorium hui' rij la pescharia.*

Beim Abdrucke der Glossen würde Bezeichnung der Aussprache allen jenen willkommen gewesen sein, die, mit der Mundart weniger vertraut, über den Lautwert einzelner Buchstaben rasch orientiert sein möchten, ohne immer auf die Lautlehre zurückzugreifen. So lautet *-g* anders in *pérseg* als in *frug*, *-ng* stellt drei verschiedene Laute in *ceng (cinctus)*, *seng (signum)*, *orenc (l-aur* + Suff. *inc)* dar, in *pregeri* und *antigitad* ist *g* anders als sonst vor *e*, *i* auszusprechen. Dasselbe gilt von der Tonstelle. Es würde sich da dringend empfehlen, die vokalisch auslautenden Oxytona und die konsonantisch auslautenden Paroxytona *(láres, póleg)* so wie die wenigen Proparoxytona mit Accent zu versehen. Da würde man auf den ersten Blick zwischen *lavoréri* und *gorzerí, lómbel* und *budél, scágnio* und *bignió* unterscheiden.

Die sorgfältig ausgearbeitete Lautlehre erledigt eine grofse Anzahl der im Glossar enthaltenen Wörter; fast [1] alle übrigen werden in einem Kommentar besprochen, der vor allem über ihr Vorkommen im jetzigen Bergamaskischen und in den verwandten Mundarten berichtet. Die Untersuchung wird dann nach mannigfachen Richtungen weiter geführt. Es werden teils andere Bildungen aus demselben Stamme, teils Wörter, die zwar ähnlich lauten, aber nicht zur gleichen Sippe gehören, aufgezählt. Mehrfach werden die verschiedenen Ausdrücke, welche denselben Begriff bezeichnen, zusammengestellt. Überall wird nach dem Etymon geforscht. Dies alles sehr ausführlich und umsichtig, so dafs das Ganze einen sehr dankenswerten Beitrag zur italienischen Dialektologie bildet. Zu einer Erörterung auch nur des über einzelne Wörter Vorgebrachten fehlt es hier an Raum und mir an Mufse; es ist zu erwarten, dafs die fleifsige Arbeit zu zahlreichen Bemerkungen von Seite der dazu Berufenen Anlafs geben, und sich somit auch nach dieser Richtung hin fruchtbringend erweisen wird. Mir bleibt nur noch übrig, dem Herausg. für die schöne Gabe Dank zu sagen und ihn aufzufordern, sich noch der bisher nur in kurzen Proben mitgeteilten Denkmäler des Altbergamaskischen anzunehmen. Erwünscht wäre besonders eine sprachliche Untersuchung der Übersetzung des *Trésor* Brun. Latinis, die in einer Hs. der Marcusbibliothek enthalten ist.

Wien. Adolf Mussafia.

[1] Doch nicht alle, denn manche Wörter, die einer Besprechung wert gewesen wären, gehen leer aus; so z. B. 52 *piza (de l'oregia)*, 344 *mutezá*, 401 *tondella*, 421 *scos*, 447 *colzér da bocha*, 452 *boga*, 612 *póleg* (die Lautlehre berücksichtigt nur die Form, nicht die Bedeutung), 703 *trescá*, 707 *sigez*, 755 *moyol*, 997 *mezé* u. s. w.

Schütze, Karl, Die Lieder Heinrichs von Morungen auf ihre Echtheit geprüft. Kiel 1890. II und 88 S. (Kieler Dissertation.)

Die Arbeit scheint mir ohne jeden wissenschaftlichen Wert, weil sie durchaus subjektive Kriterien für ihre Behauptungen ins Feld führt und auf die freien, nur dem Drange des bewegten Gefühls folgenden lyrischen Gebilde die Gesetze logisch strenger Gedankenentwicklung anwenden will; das Vorurteil von der allseitigen idealen Vollkommenheit, Widerspruchslosigkeit und, möchte ich sagen, Raffiniertheit poetischer Schöpfungen hat lange genug Unheil in unserer germanischen Philologie angerichtet; einen Mangel an psychologischem Verständnis beweist, wer noch immer ihm anhängt. Diese Fehler der Methode Schützes haben dann natürlich auch kuriose ästhetische Urteile im Gefolge (so S. 69, 73). Für Morungens Lieder bleibt noch mancherlei zu thun: durch Schützes Arbeit wird Auffassung und Verständnis der Gedichte in keiner Weise gefördert.

Jena. Albert Leitzmann.

Handwerck, Hugo, Studien über Gellerts Fabelstil. Marburg, 1891. 43 S. (Marburger Dissertation.)

Zweck vorliegender Arbeit ist im einzelnen nachzuweisen, wie Gellerts Erzählungskunst sich von der ersten Veröffentlichung von Fabeln und Erzählungen in den 'Belustigungen des Verstandes und Witzes' an allmählich vervollkommnet hat. Die Untersuchung ist mit Umsicht und Sorgfalt geführt: reichhaltige, gut gewählte Beispiele erläutern die Ausführungen des Verfassers, mit denen man sich durchaus einverstanden erklären kann. Es werden nacheinander die Anlage im ganzen, der Ausdruck im einzelnen, die charakteristischen Erscheinungen des Satzbaus, die Färbung der Sprache und stilistische Beeinflussungen besprochen. Das Schlufsresultat des Verfassers gipfelt nach dem Nachweis, wie bedeutend nach allen Seiten hin die Vervollkommnung der Gellertschen Erzählungskunst in der endgültigen Sammlung der Fabeln und Erzählungen gegenüber den 'Belustigungen' ist, in dem Satze, dafs Gellert von Hagedorn Korrektheit, von Stoppe Leichtigkeit des Reims, von Lafontaine Grazie gelernt hat, daneben aber es vor allem seinem fein ausgebildeten poetischen und Stilgefühl zu verdanken hat, einer der populärsten Schriftsteller seines Jahrhunderts geworden zu sein. — S. 5 Anm. 3 ist statt dritte Auflage von Goedekes Grundrifs natürlich zweite zu lesen.

Jena. Albert Leitzmann.

Martin Krummacher „Übersetzungen aus Goldsmith (IV) mit Anmerkungen". (Progr. der städt. höh. Mädchenschule zu Kassel 91).

Krummachers poetische Begabung ist bekannt; aufser schönen eigenen Gedichten (vgl. Progr. 89 über Kaiser

Wilhelm I, Kaiser Friedrich III, Uhland) hat er namentlich treffliche Übersetzungen geliefert. Ich führe bei dieser Gelegenheit an, dafs eine zweite Version der Übersetzung der schwierigen Ode Shelleys an den Westwind (ich habe die erste in den Anmerkungen zu meinen englischen Gedichten, Gera 1889, mitgeteilt) die erste noch übertrifft. Mit Goldsmith beschäftigen sich vier Kasseler Programme: 1883 (aus Traveller und Deserted Village), 1884 (Schlufs von Traveller), 1887 (Deserted Village, Fortsetzung) und das vorliegende Programm, welches den Schlufs vom Deserted Village enthält. Der englische Text findet sich links, die deutsche Übersetzung auf der rechten Spalte. Am Schlusse stehen sprachliche Anmerkungen.

Zur Übersetzung bemerke ich, dafs 305 *Allmende* (= Weideland) nicht allgemein bekannt ist; es dürften das nur wenige verstehen. Zwei Zeilen verstofsen gegen den iambischen Rhythmus: 398 läfst sich vielleicht so ändern: '(ich seh) Die ländlich biedre Art von dannen eilen'. 422 würde ich setzen: 'Vertreiben aus dem Nord die frost'ge Herbigkeit' oder besser, um das letzte Wort zu vermeiden, auch die vorhergehende Zeile ändern. Z. 280 '*Has robbed the neighbouring fields of half their growth*' scheint mir nicht richtig wiedergegeben durch: 'Ist wert des ärmern Nachbarn halbes Land'. Die Anm. (43) scheint dies auch zuzugeben. Ich erkläre die Stelle so: der Aufwand (in seidenen Kleidern) hat den halben Ertrag der umliegenden Felder (*neighbouring* auf den Landsitz bezogen) verschlungen. Anm. 57 ist die Rede von der Etymologie von *Auburn*. '*Aubrunn*' kann man nicht übersetzen, mit *Au* hat es nichts zu thun. Die daneben vorkommende Form (in der Grafschaft Wiltshire, vgl. Dobsons Goldsmith) ist *Aldbourn;* daher erkläre ich so: *bourn* = *brook*, *stream* (Scotch); *ald* = *alder; d* ist in dem Wort für Erle nicht ursprünglich (vgl. schwed. *al*), daher *Al-bourn*, *Au-bourn*, *Auburn*. Man vgl. die deutschen Ortsnamen: Ellerbach (Provinz Sachsen), Ellerbek (Holstein), Ellerbecke (Hannover); Ellerbach ist in Österreich sehr häufig und kommt auch in Bayern vor. — Die Krummachersche Übersetzung des berühmten Verlassenen Dorfes, sowie die des Wanderers, ist so vortrefflich, dafs sie auch in philologischen Kreisen allgemein bekannt werden sollte.

Halle a. S. Ernst Regel.

Julie Tiersot, Rouget de Lisle. Son œuvre. Sa vie. Paris, Librairie Ch. Delagrave. 435 u. XII p.

Den Hauptpunkt dieser Schrift bildet, wie zu erwarten, die Marseillaise und ihre Geschichte. Verf. weist nach, dafs dieselbe ursprünglich für eine patriotische Zusammenkunft beim Strafsburger Maire Dietrich gedichtet sei, aber ihre jetzige Gestalt erst zu dem Zwecke der Begeisterung der von Strafsburg ausrückenden franz. Freiwilligenbataillone erhalten habe und zwar in der Nacht vom 25.—26. April 1792. Über die Verbreitung und Ergänzung dieses Gedichtes durch die franz. Truppen und die Jakobinerscharen teilt Hr. T. schätzenswerte Einzelheiten mit, macht auch darauf aufmerksam, dafs die Melodie von R. Schumann und R. Wagner zu Compositionszwecken benutzt sei. Nicht ohne Wichtigkeit ist auch der Nachweis, dafs Rougets Vater eigentlich keinen Anspruch auf den Beinamen de Lisle hatte, den er sich nur beilegte, um seinem Sohne den Eintritt in die Pariser Militärschule zu erleichtern. Im übrigen führt uns Hr. T. durch alle Wandlungen des langen Lebens von Rouget, bespricht seine jetzt längst vergessenen Dichtungen und Kompositionen und giebt eine Würdigung von seinem poetisch-musikalischen Talente, die allerdings an Überschätzung leidet. Denn das „Unum sed leonem" könnte das Leitmotiv von R.'s Dichterthätigkeit sein, und selbst dieses Unum, nämlich die Marseillaise, ist so sehr Ausdruck der revolutionären Zeitstimmung und mit den Tagesleidenschaften und Parteiphrasen erfüllt, dafs wir an ihrer Entstehung der Revolution einen vielleicht noch gröfseren Anteil zuschreiben müssen, als dem Dichter selbst. Wenn Hr. T. in die Lebensbeschreibung Rougets alle Wandlungen der Revolution nicht ohne Geschick hineinzieht, so folgt er hierbei, wie auch in der Geschichte der Marseillaise, einseitigen Parteiquellen und ist vom Geiste der republikanischen Legende durchdrungen. Die jakobinischen Raubscharen d. J. 1793 macht er zu heldenmütigen Vorkämpfern der Freiheit und des Rechtes; wenn Rouget nach dem 9. Thermidor gegen die Jakobiner Partei nimmt, so bedeutet ihm das einen Kampf gegen die Republik, als deren Hauptvertreter ihm nicht nur ein Carnot, sondern auch ein Collot d'Herbois erscheint. — Zu loben ist an dem Buche neben dem Geschicke der Darstellung auch die Reichhaltigkeit der Einzelangaben und das mancherlei wenig bekannte, wennschon nicht erheblich wichtige Detail; aber es fehlt dem Verf. an kritischer Schärfe und an gründlicher historischer Durchbildung. Auch ist der Umfang der Biographie für das wenige Neue, welches sie giebt, doch zu grofs.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Lamartine Inconnu, Notes, Lettres et documents inédits. Souvenirs de Famille p. le Baron de Chamborant de Périssat. Paris, E. Plon, Nourrit & Cie., 1891. 388 p. u. XI.

Zu den zahlreichen Bekannten des gefeierten Dichters Lamartine hat auch ein Baron Chamborant de Périssat und dessen Sohn, der Verf. dieser Schrift, gehört. Dieser sieht in der Centenarfeier L.'s (Okt. 1890) eine erwünschte Gelegenheit, zugleich mit dem berühmten Sänger in die Pforten der Unsterblichkeit einzugehen und seinen Vater, sowie auch Grofsvater — die Grofsmutter glänzt durch Abwesenheit — an der Wallfahrt teilnehmen zu lassen. Zu diesem Zwecke müssen wir eine breite Schilderung des Freundschafts-Triumvirats Lamartine-Chamborant Vater — Chamborant Sohn an uns vorübergehen lassen, auch alle noch auffindbaren Briefe der Chamborants an den „grofsen Mann" mit durchlesen. Was wir „Unbekanntes" über Lamartine erfahren, ist herzlich wenig. Wir werden darüber belehrt, dafs L. Unterhosen mit gewirkten Fufssocken trug und diese im Vorzimmer zur Schau aufhing; wir erhalten eine genaue Abrechnung der Passiva des Dichters und einen tieferen Einblick in seine geschäftlichen und litterarischen Spekulationen. Wir werden auch darüber unterhalten, dafs L. eigentlich ein strenger Royalist und guter Christ war, der mit der „christlichen Republik" sich in Ermangelung der allerchristlichen Monarchie der Bourbonen begnügte und seine ideale Verschönerung der Schreckensherrschaft in seinem historischen Romane „les Girondins" nachträglich verwünschte. Aber über die kurzlebige politische Rolle, welche L. nicht ohne Geschick im Jahre 1848 spielte und über das Verhältnis des Dichters zum zweiten Kaiserreiche erfahren wir nichts von Belang. Höchstens ist die Nachricht von Interesse, dafs L. im Jahre 1859 auf Seite der Unterdrücker Italiens stand und im Krimkriege für die ungläubigen Türken, deren Sultan ihm eine wertvolle Besitzung geschenkt hatte, Partei nahm. Ebenso werden wir über L.'s zweite Orientreise lange, aber in kleinlicher Weise unterhalten. Als ob L. Chef eines Bankhauses gewesen wäre, müssen wir auch des Genaueren erfahren, wie ein Konsortium die Werke des Dichters zu Geld zu machen suchte — denn auch Chamborant Vater gehörte diesem Konsortium an. In zwei besonderen Abschnitten lernen wir die treue Gattin des Dichters, die für den verschuldeten „grofsen" Mann Subscriptionen zusammenbrachte und eine Adoptivtochter L.'s kennen, denn beide hatten zur Familie Chamborant engere Beziehungen. Statt „Lamartine inconnu" sollte der Titel des Buches „les Chamborants inconnus" heifsen.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Litteraturen 91, 4: J. Zupitza, Zu 'Seele und Leib'. — G. Haase, Die Briefe der Herzogin Luise Dorothee von Sachsen-Gotha an Voltaire. I. — J. Z., Max Müller, Die Wissenschaft der Sprache. D. Ausg. v. Fick u. Wischmann. — M. Roediger, Böttticher und Kinzel, Denkmäler der älteren deutschen Litteratur. — Ders., Wolff, Diu halbe bir. Ein Schwank Konrads v. Würzburg. — W. Creizenach, Friedmann, Il dramma tedesco del nostro secolo. — H. Buchholtz, Romeo e Giulietta, trad. da Cr. Pasqualigo. — Ad. Müller, A Hero by Mrs. Craik. Mit Erklär. von O. Dost; Timothy's Shoes, an idyll of the wood etc. Mit Anm. von E. Roos. — Fr. Bachmann, Kühn, Kleine frz. Schulgrammatik, 2. A.; Mangold u. Coste, Lehrbuch der frz. Sprache; Plattner, Elementarb. der frz. Sprache. — O. Mielck, Löwe, Lehrgang der frz. Sprache. — O. Thiergen, Buchners Lehrmittel für den frz. Unterricht. — A. Krause, Horák, Tempora u. Modi im Frz.; Mühlan, J. Chapelain. — J. Sarrazin, Nivelet, Souvenirs hist. et études analyt. sur Béranger; De Janzé, Etudes sur Alfred de Musset; Barrière, H. de Balzac; Lemer, Balzac; Taine, Les origines

de la France cont. Für den Schulgebrauch ausgew. von O. Hoffmann. — H. Buchholtz, Michaelis, N. Dicc. da lingua portugueza e ingleza.

Modern Language Notes VIII, 8: James Geddes, Two Acadian French Dialects spoken in the north-east of North America compared with the Franco-Canadian dialect spoken at Ste. Anne de Beaupré, Province of Quebec. — G. L. Kittredge, 'To take time by the forelock'. — K. Pietsch, Source of the idiom 'to take time by the forelock'. — A. G. Krüger, On the italian metrical version of the Knight of the Swan. — R. O. Williams, Not so very American. — A. Rambeau, Additional Remarks upon Beyer-Passy's Elementarbuch des gesprochenen Frz. and Beyer's Ergänzungsheft. — Fr. H. Hase, The absolute participle in the Old Engl. 'Apollonius'. — A. H. Tolman, Corson, A primer of english verse. — H. K. Schilling, Breul, Maria Stuart. — C. von Klenze, Kelle, Geschichte der altdeutschen Litteratur. — W. D. Toy, Gréville, Le Moulin Frappier. — J. Douglas Bruce, Tote. — G. L. Kittredge, The Avowing of Arthur. — Lewis F. Mott, Villotte friulane. — C. G. Child, Stapol = patronus. — Fr. Tupper, The *ubi sunt* formula. — J. H. Ott, Team. — Ch. Harris, The pedagogical section of the Mod. Lang. Association of America.

Indogermanische Forschungen III, 3 u. 4: R. Kögel, Zur altsächs. Grammatik. — O. Brenner, Ein Fall von Ausgleichung des Silbengewichts in bayerischen Mundarten. — O. Bremer, Der germanische Himmelsgott.

Mémoires de la Société de linguistique de Paris VIII, 4: A. Meillet, De quelques difficultés de la théorie des gutturales indo-européennes. — M. Bréal, Les noms féminins français en *-eur*; *Prostré;* Une règle inédite de la grammaire française; une survivance en français. — M. Grammont, Le patois de la Franche-Montagne et en particulier de Damprichard (Franche-Comté). V. Traitement de *l'i* et de *l'u*; VI. Traitement de *l'ò* et de *l'ó*: traitement de *l'è* et de *l'é*.

Zs. f. vergl. Litteraturgeschichte N. F. VI, 6: E. Wolff, Vorstudien zur Poetik 1—4. — C. Heine, Der Ausdruck 'Zweite schlesische Schule'. — K. Hartfelder, Ein unbekannt gebliebenes Gedicht des Desiderius Erasmus von Rotterdam. — J. Zeidler, Beiträge zur Geschichte des Klosterdramas. I. Mephistopheles. — Fr. Kluge, Ein Zeugnis des 16. Jahrhs. über Dr. Faustus. — R. Förster, Warburg, Sandro Botticellis 'Geburt der Venus' und 'Frühling'. — K. Appel, Stiefel, Unbekannte ital. Quellen Rotrous. — H. Roetteken, Kühnemann, Herders Persönlichkeit in seiner Weltanschauung; Hauffe, Herder u. s. Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit.

Mélusine VI, 12: H. Gaidoz, La Vierge aux sept glaives. — E. de Schoultz-Adaïevsky, Airs de danse du Morbihan. — J. Tuchmann, La fascination: c) Thérapeutique (Forts.). — P. Perdrizet, La fleur cueillie.

Zs. für deutsche Philologie XXVI, 4: E. Kettner, Die Plusstrophen der Nibelungenhandschrift B. — Ders., Zum Orendel. — H. Giske, Zu Walther 88, 1—8. — F. Kauffmann u. H. Gering, Noch einmal der zweite Merseburger Spruch. — F. W. E. Roth, Zur Litteratur deutscher Drucke des 15. u. 16. Jahrhunderts. — G. Binz, Johann Rassers Spiel von der Kinderzucht. — Nachträge und Zusätze zu den bisherigen Erklärungen Bürgerscher Gedichte. — Franz Branky, Vulgärnamen der Eule. — M. Friedwagner, Bericht über die Verhandlungen der romanischen Sektion der XXXXII. Philologenversammlung in Wien. — Litteratur u. Miscellen: F. Vogt, Schröder, Die Kaiserchronik eines Regensburger Geistlichen. — E. Kettner, Schmedes, Untersuchungen über den Stil der Epen Rother, Nibelungen, Gudrun. — H. Holstein, Froning, Das Drama des Mittelalters. — F. Rachpfahl, Lohmeyer, Kaspar von Nostiz, Haushaltungsbuch des Fürstentums Preufsen. — R. Röhricht, Anfrage. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten. — Berichtigung. — E. Matthias, Register zu Band XXVI.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Litteratur XVIII, 2: W. Mettin, Zu Walthers Kreuzlied. — G. Ehrismann, Die Wurzelvariationen *s-teud-, s-teub-, s-teug-* im Germanischen. — Ders., Etymologien. I. — C. C. Uhlenbeck, Indogermanisches *b* und germ. *p* im Anlaut. — H. Osthoff, Praefix *py-* im Griechischen; *py-, bhy-* im Germanischen. — L. Sütterlin, Weiteres zum Praefix germ. *f-* < *p*. — W. Nagl, Zur Aussprache des ahd. mhd. *ë* in den oberdeutschen Mundarten. — P. Pietsch, *Welcher* und *der* in Relativsätzen. — H. Hirt, Grammatische Miscellen. (A. Die germ. Kürzungsgesetze. B. Die Verben auf *ē*. C. Zur Geschichte der *n*-Stämme im Germanischen. D. Zum Pronomen. — P. Schild, Die Brienzer Mundart. II. Teil. Konsonantismus. — Th. v. Grienberger, Aistomodius. — C. C. Uhlenbeck, Die germ. Wörter im Baskischen. — J. Meyer, Die deutsche Sprachgrenze in Lothringen im 15. Jahrhundert. — Ders., Der Schlufsabschnitt des Lohengrin und seine Quelle. — E. Sievers, Zum Beowulf. — Ders., Grammatische Miscellen. (Das Pronomen *jener*. 6. Nochmals das geschlossene *ê*. 7. Zur Geschichte der ags. Diphthonge. I.)

Zs. für den deutschen Unterricht 8, 1: Rudolf Hildebrand, Zum Daktylus, dem deutschen und lateinischen, auch vom Hexameter. — O. Glöde, Die historische Entwicklung der deutschen Satzzeichen und Redestriche. — Curt Hentschel, Über Schulausgaben deutscher Klassiker. — C. Krumbach, Aus der Praxis des deutschen Unterrichts. — H. Kamp, Drei Aufsatzthemata beschreibender Art. — O. Vogel, Die wandelnde Glocke von Goethe. — Sprechzimmer: Nr. 1. Gotthold Klee, Zu R. Kades Besprechung meiner Tieck-Ausgabe. Nr. 2. R. Sprenger, Zu Goethes Sterndreherlied (Epiphanias) 1781. Nr. 3. Ders., Zu Goethes Musen und Grazien in der Mark. Nr. 4. O. Glöde, Ein Jugendgespiele Fritz Reuters. — G. Berlit, Dr. Völcker, Formal-sprachliche Bildung durch den Unterricht in der Muttersprache, formal-logische Bildung durch den Unterricht in der Mathematik. — Otto Lyon, Karl Woermann, Zu Zwei'n im Süden. — Ders., Jugend-Gartenlaube. — Ders., Julius Sturm, Kinderlieder.

Noord en Zuid XVI, 5: Jan te Winkel, Geschiedenis der Nederlandsche taal (Vervolg). — J. C. Groothuis, Van Koetsveld's Schetsen uit de Pastorij te Mastland (9e druk). (IV. De Rentenier van het Dorp. V. Mijn eerste kanselwerk. VI. De Haan. VII. Een winter buiten.) — P. H. van Moerkerken, Coleveldt's Hartoginne van Savoyen. — C. H. den Hertog, Da Costa's Meesterwerken. IV. 'Wachter! wat is er van den nacht?'. — Ders., Aanteekeningen bij 'Wachter! wat is er van den nacht?'. — Ders., Nauwkeurig lezen. (Uit Potgieters Proza: 't Is maar een Pennelikker.)

Englische Studien XIX, 1: G. Reichel, Studien zu der schottischen Romanze: The history of Sir Eger, Sir Grime and Sir Gray-Steel. — M. Hippe, Eine vor-Defoe'sche englische Robinsonade. — J. Ellinger, Über das Verhältnis von Lamb's 'Tales from Shakspere' zu den Shakespeare'schen Stücken. — J. E. Wülfing, *Furkert,* Der synt. Gebr. des Verbums in dem ags. Ged. vom heil. Guthlac; *Reussner,* Über die Syntax in dem ags. Gedicht vom heil. Andreas; *Seyfarth,* Der synt. Gebr. des Verbums in dem Caedmon beigelegten ags. Gedicht von der Genesis; *Hertel,* Der synt. Gebr. des Verbums in dem ags. Gedichte 'Crist'; *Planer,* Über den synt. Gebr. des Verbums in dem ags. Gedicht vom Phoenix; *Müller,* Der synt. Gebr. des Verbums in dem ags. Gedichte von der Judith; *Lehmann,* Der synt. Gebr. des Genitivs in Ælfreds Orosius. (Alles Leipziger Dissertationen.) — E. Kölbing, The Life of St. Cuthberth in English Verse, c. A. D. 1450. From the original Ms. in the Library at Castle Howard. Publ. for the Society by Andrews & Co., Durham etc. (The Publications of the Surtees Society. Vol. LXXXVII). — M. Koch, Loening, Die Hamlet-Tragödie Shakespeares. — H. Klinghardt, Franke, Phrases de tous les jours; True, Everyday Talk; True and Jespersen, Spoken English: Everyday Talk with Phonetic Transcription. — Ders., Textausgaben frz. u. engl. Schriftsteller für den Schulgebrauch, hrsg. v. Schmager; Celebrated Men of England and Scotland, hrsg. v. O. Schulze. — E. Kölbing, Hengesbach, Auswahl aus Byron; Morshead, Selection from Byron's Childe Harold's Pilgrimage; Murison, Shorter poems by Burns, Byron and Campbell. — E. Kölbing, Wätzoldt, Die Aufgabe des neusprachl. Unterrichts und die Vorbildung der Lehrer; Brandl, Engl. Philologie; Bülbring, Wege und Ziele der engl. Philologie. — Ders., Textkrit. Bemerkungen. — Ders., Ada Byron. — H. Varnhagen, Zur Vorgeschichte der Fabel von Shakespeare's Titus Andronicus.

Anglia XV (N. F. IV), 2: El. Mary Lea, The Language of the Northumbrian gloss to the gospel of St. Mark. II. Inflection. — M. Trautmann, Zur Botschaft des Gemahls. — A. Todt, Die Wortstellung im Beowulf. — L. Fränkel, Eine lat. Parallele zu Chaucers 'Milleres Tale'. — F. Holthausen, Chaucer and Theodulus.

Anglia Beiblatt IV, 8: Wülker, Brooke, History of Early Engl. Literature (Schlufs). — Prüseholdt, Ten Brink, Shakspere; Türk, Hamlet ein Genie. — Dieter, Stern, Beiträge zur Litteraturgesch. des 17. u. 18. Jahrh. — Mann, Varnhagen, Verzeichnis d. Programmabhandlungen etc. — Friedrich, Mill, Anti-Volapük oder die Mezzofanti-Sprache. — Kellner, Neueste Prosadichtung. — Andrae, Zu Longfellow's Tales of a Wayside Inn. — Riegel, Bandow, Lehrbuch der Engl. Sprache.

Archiv für lat. Lexikographie und Grammatik VIII, 4: P. Geyer, Spuren gall. Lateins bei Marcellus Empiricus. — Ders., Zur Bezeichnung der Reciprocität im gall. Latein. — C. Weyman, Colligere = tollere. — A. Sonny, Neue Sprichwörter u. sprichw. Redensarten der Römer. — E. Lattes, Etrusk. Analogieen zu lat. Africismen. — Ph. Thielmann, Die lat. Übersetzung des Buches Siraeh. — E. Wölfflin, Die Etymologieen der lat. Grammatiker. II. — C. Blümlein, Zum Wortspiel *onus-honor*. — Wölfflin, Auris, auricula, Exemplare, Salvator, salvare, mediator, mediare, mediante. Umschreibungen mit tempus; frz. mitan. Ennius und das Bellum Hispaniense. Perna, span. pierna. —

Romania 88 (Okt.): A. Thomas, Les noms de rivières et la déclinaison féminine d'origine germanique. — H. L. D. Ward, Lailoken (or Merlin Silvester). — A. Thomas, D'un comparatif gallo-roman et d'une prétendue peuplade barbare. — A. Salmon, La laisse 144[1] du Roland. — J. Cornu, Révision des études sur le poème du Cid. — G. Huet, Sur l'origine du poème 'De Phyllide et Flora'. — G. Paris, La chanson composée à Acre en juin 1250. — A. Salmon, *Entrecor-puin (helt)*. — G. Paris, *Bédane*. — A. Bos, *marmot, marmeau*. — E. Langlois, J. Molinet auteur du Mystère de S. Quentin. — A. Hatzfeldt, A. Thomas, coquilles lexicographiques. — G. Paris, Mémoires de la Société néo-philologique à Helsingfors. — Ders., Rydberg, Le développement de *facere* dans les langues romanes. — Ders., Ramorino, La pronunzia popolare dei versi quantitativi latini nei bassi tempi ed origine della verseggiatura ritmica. — Ders., Lair, Etude sur la vie et la mort de Guillaume Longue-Epée due de Normandie. — César Boser, Steinweg, Die handschriftl. Gestaltungen der lat. Navigatio Brendani; Novati, La Navigatio Sancti Brendani in antico veneziano. — A. Thomas, Bertran de Born, hrsg. v. Stimming (1892). — P. Meyer, Devaux, Essai sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyen âge. — Ch. M. Des Granges, Becker, Jean Lemaire. —

Studi di filologia romanza 17: E. Teza, Un maestro di fonetica italiana nel cinquecento. — E. Gorra, Dell'epentesi di iato nelle lingue romanze (eine gründliche, ergebnisreiche Untersuchung). —

Litterar. Centralblatt 1: Kn., Mühlau, Jean Chapelain. — Ldw. Pr., Cunliffe, The influence of Seneca on Elizabethan tragedy. — M. K., Friedmann, Il dramma tedesco del nostro secolo. — Al. T., Graf, Miti, leggende e superstizioni del medio evo. — 2: H. H., Bahlmann, Die lat. Dramen von Wimpheling's Stylpho bis zur Mitte des 16. Jahrh. — E. S., Seitz, Nd. Alliterationen. — Ulrich von dem Türlin: Willehalm. Hrsg. v. Singer. — 3: Ehf., Gneifse, Schillers Lehre von der ästhetischen Wahrnehmung. — Bächtold, Schweizer. Schauspiele des 16. Jahrh. III. — Borinski, Geschichte der deutschen Litteratur seit dem Ausgang des Mittelalters. — Schreyer, Das Fortleben homer. Gestalten in Goethes Dichtung. — Hofmann, Heinrich Mühlpfort und der Einfluss des hohen Liedes auf die 2. schlesische Schule. — 4: E. S., Lawrence, Chapters on alliterative verse. — C., Kraus, Goethe a Čechy. —

Deutsche Litteraturzeitung 50: H. Grimm, Xenien 1796, hrsg. von Er. Schmidt und B. Suphan. — W. Mangold, Mühlan, Jean Chapelain. — 51: A. Köster, Peter, Schillers Leben.

Zs. f. das Gymnasialwesen Dez.: R. Lehmann, Die mhd Lektüre in Obersekunda.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten I, 11: C. J. Krumbach, Grimms Märchen in unseren Lesebüchern mit den Quellen verglichen. — K. Erbe, Die Verdeutschung der Kunstausdrücke in der deutschen Sprachlehre durch den Allgem. deutschen Sprachverein.

Zs. f. die österr. Gymnasien 44, 12: R. v. Payer, Zu Karl Tomanetz' 'Bemerkungen zu Grillparzers Wortschatz'. — M. H. Jellinek, Wilmanns, Deutsche Grammatik. — R. Löhner, Lyon, Handbuch der deutschen Sprache; Lyon, Kurzgefafste deutsche Stilistik; Linnig, Deutsche Sprachlehre; Wüseke, Grundzüge d. deutschen Grammatik. — H. Herzog, Freytags Schulausgaben klass. Werke für den deutschen Unterricht.

Historische Zeitschrift H. 1: Haupt, Preger, Geschichte der deutschen Mystik im Mittelalter. H. III.

Zs. des Harzvereins f. Geschichte u. Altertumskunde 26: E. Förstemann, Ist *-ing* in *-ingerode* Sing. oder Plur.? — Ed. Jacobs, Über das Alter der harzischen Orte, deren Namen auf *-ingerode* endigen.

Mitteilungen des Vereins f. Geschichte der Deutschen in Böhmen 32, 2: H. Hallwich, Böhmen die Heimat Walthers von der Vogelweide.

Preufs. Jahrbücher 75, 1: O. Harnack, eine neue Fauststerklärung.

Westermanns Monatshefte Jan.: J. Wychgram, Bernardin de St. Pierre. —

Nord und Süd Jan.: Arnold E. Berger, Volksdichtung u. Kunstdichtung.

Blätter f. litt. Unterhaltung 2: K. Heinemann, Aus der neuesten Goethe-Litteratur.

Die Gegenwart Nr. 51: Emil Maria Steininger, Das Wiener Volkslied.

Der Katholik Dez.: A. Wibbelt, Die Verherrlichung Mariens in Dante's 'Paradies'. — Max Müller und die Sprachwissenschaft.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung Nr. 296: Jos. Seemüller, Die fünfte Ausgabe der sämtlichen Werke Grillparzers. — Nr. 298: K. S., Faust, der Occultist.

Allgemeine Schweizer Zeitung Nr. 296, 298—300: Adolf Socin, Wie man in Basel vor seehshundert Jahren geredet hat.

Wissenschaftl. Beilage zur Leipziger Zeitung 146: M. Mendheim, Joh. Joach. Eschenburg. — 149: A. N. Harzen-Müller, Die Sage vom Apfelschufs. — 154: M. Beck, Die zwölf Nächte. — **1894** 1: Zur Würdigung der Gebr. Grimm. —

Museum 11: A. Kluyver, Vercoullie, Sehets eener historische grammatica der Nederlandsche taal. Phonologie en flexie (met twee kaarten). Gent 1892. — Cosijn, Kollewijn, Onaannemelijk. — Bülbring, Cosijn, Kurzgefafste altwestsächs. Grammatik. 2. Aufl.

Gids Dez.: A. G. van Hamel, De fransche tragedie.

Kongl. Vitterhets Historie och Antiqvitets Akademiens Handlingar. Tretiondeförsta delen. (Ny följd. Elfte delen.) Stockholm, Wahlström & Widstrand. Kr. 6. Inh. u. a.: O. S. Rydberg, Om det från Unionsmötet i Kalmar år 1397 bevarade dokumentet rörande de nordiska rikenas förening. 102 S., 1 Taf. — H. Hildebrand, K. Vitterhets Historie och Antiqvitets Akademiens hundraårsfest den 2. April 1886. 100 S., 1 Taf. — S. Bugge, Om Runeindskrifterne paa Rökstenen i Östergötland og paa Tonnaasspœnden fra Rendalen i Norge. 111 S., 5 Taf. — V. Rydberg, Om hjältesagan å Rökstenen. 46 S. S.

Vestergötlands fornminnesförenings tidskrift H. 6—7: S. 1—6. A. Rudberg, Offerkällor i Vestergötland. — S. 23—31. Äldre handlingar rörande Vestergötland. — S. 113—117. [K.] T[ori]n, Inskrifter, bilder samt symboliska teeken o. d. på tegelstenar från Skara Domkyrka. — S. 118—119. [K.] T[ori]n, Romanska stenar in Skara Domkyrka. S.

Nordisk Tidskrift for Filologie 3e R. II, 1: S. 44 ff. K. Nyrop, Paris, L'altération romane du *c* latin.

The Academy 1128: Familiar letters of Sir Walter Scott.

Revue critique 1: Ch. Dejob, Bertana, Studi Pariniani: La materia e il fine del Giorno. — 2: T. de L., G. Paris, La Légende de Saladin; Jaufré Rudel. — A. Delboulle, Lanusse, De l'influence du dialecte gascon sur la langue française de la fin du XVe s. à la seconde moitié du XVIIe.

Rev. pol. et litt. 22: J. Guillemot: Les femmes et le mariage dans le théâtre de Gherardi (Forts. zu früheren Aufsätzen). — 23: R. Rosières, Victor Hugo depuis sa

mort (versucht aus den Urteilen neuerer Schulbücher eine Ansicht darüber zu gewinnen, welche allgemeine Ansicht über Hugos Werke sich bei der Nachwelt zu bilden beginne). — De Wyzewa, Trois historiens de Napoléon (M. M. Taine, Arthur Lévy et Frédéric Masson). — Anzeige von Bédiers Fabliaux. — 24: E. Faguet, La poésie française de 1600 à 1620 (leçon du cours de poésie franç., fac. des lettres de Paris). — T. de Wyzewa, Saint François d'Assise et ses récents biographes (Sabatier, Bournet, de Charnacé, Le Monnier). — 25: E. Spuller, Les „Souvenirs" d'Alexis de Tocqueville. — 26: E. Spuller: Les „Souvenirs" d'A. de Tocqueville (Schlufs). — L. Barron, La maison d'un poète au XVIIe siècle. Jean Racine chez lui (aus Documents inédits relatifs à Jean Racine à sa famille d'après les originaux par le vicomte de Grouchy, Paris 1892). — 27: Ch. Maurras, Les jeunes Revues (Anfang einer Schilderung der Wirksamkeit der Zeitschriften, die in den letzten zehn Jahren die Richtungen der Naturalisten, Symbolisten u. s. w. vertreten haben, zunächst der Revue indépendante). — R. Doumic, A propos des „Trois Mousquetaires".

Polybiblion Dez.: E. Montégut, Esquisses littéraires. — Gauthiez, Etudes litt. sur le XVIe siècle.

Revue celtique XIV, 4: H. D'Arbois de Jubainville, Les Celtes en Espagne.

Bulletin de la Société des pharmaciens de la Côte-d'Or Nr. 11: Réceptaire français du XIVe siècle, d'après le ms. de Turin (L, V, 17), par J. Camus.

Bulletin de l'Institut genevois t. XXII: E. Ritter, Glossaires et lexicographes genevois. (19 S.)

Bulletin de la Société d'Histoire Vaudoise 10: A. Vinay, Vaudois allemands en Bohême vers l'an 1340 (nach Haupt). — Ders., Pérouse. Communauté de Vaudois du Wurtemberg.

Nuova Antologia 1. Dez.: A. Bertoldi, Il Durante e il Parini. — Boll. bibl.: Oberziner, Pietro Metastasio cittadino milanese; Cian u. Salvioni, Le rime di Bart. Cavassico, notaio bellunese della prima metà del secolo XVI; Sanesi, Il cinquecentista Ortensio Lando; Martucci, Italia e Italiani nella poesia d'un Chileno; Giannini, Sulle origini del dramma musicale. —

L'Arcadia V, 3: Ag. Bartolini, La fede di Dante. — 4, 5, 6, 9: Fil. Ermini, L'Italia liberata di Giangiorgio Trissino. — 6, 7: P. Carmine Gioia, Il Purgatorio di Dante. — 8: G. Cozza-Luzi, Il Paradiso Dantesco nei quadri e nei bozzetti di Giulio Clovio. — 9: Ag. Bartolini, S. Tommaso e Dante. —

L'Ateneo Veneto Serie XVII, Vol. I, Fasc. 4–6: C. Musatti, Proverbi Veneziani. — C. Spellanzon, Della Leggenda Carolingia nella poesia mediocvale e in alcuni poeti moderni.

Rassegna Siciliana di storia, letteratura e scienze sociali N. S. I, 3 u. 4: S. Salomone-Marino, Di una singolare costumanza del secolo XVI in Sicilia nella occasione di feste ufficiali e di pubbliche letizie. — E. Portal, Una poetessa dei Pirenei. — L. Arezio, Ancora sull' autenticità di un poemetto adespoto del sec. XVII. —

Archivio Storico Siciliano N. S. Anno XVIII: L. Natoli, Gli studi Danteschi in Sicilia. Saggio storico-bibliogr. —

Neu erschienene Bücher.

Fick, A., Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 4. Aufl., bearb. v. A. Bezzenberger, A. Fick u. Wh. Stokes. 2. Tl. gr. 8°. M. 8,60; geb. M. 10. (2. Urkeltischer Sprachschatz v. Wh. Stokes. Übersetzt, überarb. und hrsg. v. Bezzenberger. VIII, 337 S. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.

Kleinpaul, R., Die Jagd im Mittelalter. Leipzig, Schmidt & Günther. 49 S. 8. M. 1,50.

Ries, John, Was ist Syntax? Ein kritischer Versuch. Marburg, Elwert, IX, 163 S.

Rosenstein, A., Das Leben der Sprache. Hamburg, Verlagsanstalt u. Druckerei A.-E. (Sammlung v. Virchow u. Wattenbach. N. F. H. 187). 35 S. 8. M. 0,60.

Beiträge, Berliner, zur germanischen und romanischen Philologie, veröffentlicht v. Dr. Emil Ebering. Germanische Abteilg. Nr. 1–4. gr. 8°. Berlin, C. Vogt. (1. Geschichte des Knittelverses vom 17. Jahrh. bis zur Jugend Goethes. Von Dr. Otto Flohr. III, 112 S. M. 2,40. — 2. Zacharias Werner. Mystik u. Romantik in den „Söhnen des Thals". Von Dr. Fel. Poppenberg. III, 80 S. M. 1,80. — 3. Die älteste deutsche Übersetzung Molière'scher Lustspiele. Von Dr. Arth. Eloesser. III, 78 S. M. 1,80. — 4. Die Temporalkonjunktionen der deutschen Sprache in der Übergangszeit vom Mhd. zum Nhd., besprochen im Anschlufs an Peter Suchenwirt u. Hugo v. Montfort. Von Dr. Ewald Frey. 104 S. M. 2.)

Bötticher, G., u. K. Kinzel, Geschichte der deutschen Litteratur, m. e. Abrifs der Geschichte der deutschen Sprache u. Metrik. (Anh. zu den Denkmälern der älteren deutschen Litteratur.) Halle, Buchhandl. d. Waisenhauses. 8°. X, 174 S. Geb. in Lnw. M. 1,80.

Briefwechsel zwischen Schiller und W. v. Humboldt in den Jahren 1792 bis 1805. Mit Einl. von F. Muncker. Cottasche Biblioth. der Weltlitt. Bd. 240. 292 S. M. 1.

Buschan, G., Leben und Treiben der deutschen Frau in der Urzeit. Hamburg, Verlagsanstalt u. Druckerei A.-E. (Sammlung v. Virchow u. Wattenbach. N. F. H. 186). 31 S. 8. M. 0,60.

Denkmäler der älteren deutschen Litteratur, f. den litteraturgeschichtl. Unterricht an höheren Lehranstalten im Sinne der amtl. Bestimmungen, hrsg. v. G. Bötticher u. K. Kinzel. II, 1. Halle, Buchhdl. d. Waisenhauses. 8°. M. 0,90; kart. M. 1,05. (II, 1. Walther v. der Vogelweide u. des Minnesangs Frühling, ausgewählt, übers. u. erläutert v. K. Kinzel. 3. Aufl. VIII, 115 S.

Goethe, Weimarer Ausgabe: Bd. V, 1. Abt. (Gedichte). — 2. Abt., Bd. XI: Zur Naturwissenschaft. Allgemeine Naturlehre. I. Tl.

Heintze, A., Gut Deutsch. E. Anleitung zur Vermeidung der häufigsten Verstöfse gegen den guten Sprachgebrauch u. e. Ratgeber in Fällen schwankender Ausdrucksweise. Berlin, Regenhardt. VIII, 202 S. M. 1,50.

Heusler, Andreas, Über germanischen Versbau. Berlin, Weidmann. VIII, 139 S. 8. (Schriften zur germ. Phil., hrsg. von Roediger. H. 7.)

Heyne, M., Deutsches Wörterbuch. 5. Halbbd. Leipzig, Hirzel. 592 Sp. M. 5.

Hofmann, Hans, Ein Nachahmer Hermanns von Sachsenheim. Marburger Diss. 72 S. 8.

Jäger, Th., Heinrich Seuse aus Schwaben (genannt Suso). E. Diener der ewigen Weisheit im 16. Jahrh. Basel, Jäger & Kober. VIII, 160 S. 8. M. 1.

Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte, hrsg. von J. Elias, M. Herrmann, S. Szamatólski. Bd. 2 (1891). 2. Abt. Stuttgart, Göschen. M. 7,10.

Kerner, Th., Das Kernerhaus u. seine Gäste. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. VII, 376 S. 8. M. 4.

Kinzel, K., Gedichte des 19. Jahrh., gesammelt, litterargeschichtlich geordnet u. m. Einleitungen versehen. (Anh. zu den Denkmälern der älteren deutschen Litteratur.) Halle, Buchh. d. Waisenhauses. 8°. XIV, 264 S. Geb. in Leinw. M. 2.

Murmellius, J., Ausgewählte Werke des münsterischen Humanisten, hrsg. von A. Börner. H. 3 (elegiarum moralium libri IV). Münster, Regensberg. XXII, 139 S. 8. M. 3.

Schmitz, Die Misch-Mundart in den Kreisen Geldern (südl. Tl.), Kempen, Erkelenz u. s. w., sowie noch mancherlei Volkstümliches aus der Gegend. Dülken, Kugelmeier. M. 1,20.

Schröder, Edw., Zwei altdeutsche Rittermären. Moriz von Craon. Peter von Staufenberg. Neu herausgegeben. Berlin, Weidmann. LII, 103 S. 8°.

Tobler-Meyer, Wilh., Deutsche Familiennamen nach ihrer Entstehung u. Bedeutung m. besond. Rücksichtnahme auf Zürich u. die Ostschweiz. gr. 8°. VIII, 234 S. Zürich, A. Müllers Verl.

Wörterbuch, deutsches, Bd. IV, I. Abt., II. Hälfte: Geschick — Gesetz.

Bates, Katharine Lee, The Engl. Religious Drama. New-York, Macmillan & Co. 8°. 254 S.

Bell, J., Biblical and Shakespearean characters compared. 8°. 3 sh. 6 d. London, Simpkin, Marshall & Co.

Brosch, F., The English Tonic Accent. Progr. Kremsier. 22 S.

Butler, Samuel, The Poetical Works of. Revised Edition. With Memoir and Notes by Reginald Brimley Johnson. 2 vols. (Aldine Edition, British Poets.) Cr. 8vo. G. Bell and Sons.

Chappell, W., Old English Popular Music. New ed., with

Preface and Notes, and the Earlier Examples Entirely Revised by H. Ellis Woolridge. 2 vols. Roy. 8vo. Chappell.

Herbert, George, The Temple: Sacred Poems and Private Ejaculations. Ist ed., 1633. Facsimile Reprint. 5th ed. With Introductory Essay by J. Henry Shorthouse. Cr. 8vo, pp. XXXI—192. T. Fisher Unwin.

Mac Lean, G. Edw., An old and middle English Reader, on the Basis of Professor Julius Zupitza's Alt- und Mittelenglisches Übungsbuch. With Introduction, Notes and Glossary. New-York, Macmillan and Co. LXXIV, 295 S.

Massinger, A New Way to Pay Old Debts. With an introduction by K. Deighton. (Bell's English classics.) Cr. 8vo. G. Bell and Sons.

Napier, A. S., History of the holy Rood-tree. A XII century version of the cross-legend with notes on the orthography of the Ormulum (with a facsimile) and a middle english compassio marine. London, Paul, Trench, Trübner & Co. LIX, 86 S. gr. 8°.

Narcissus, A Twelfth Night Merriment Played by Youths of the Parish, at the College of St. John the Baptist, in Oxford, A. D. 1602. With Appendix. Now First Edited from a Bodleian MS. by Margaret L. Lee. Imp. 8vo, bds., pp. XXXII, 50. D. Nutt.

Salisbury, Jesse, A Glossary of Words and Phrases used in S. E. Worcestershire, together with some of the Sayings, Customs, Superstitions, Charms, &c., common in that District. 8vo, sd., pp. XII, 92. J. Salisbury.

Shelley, P. B., Complete Poetical Works. Text Newly Collated and Revised, and Edit, with Memoir, by G. E. Woodberry. (Centenary ed.) 4 vols. Cr. 8vo. Paul, Trübner and Co.

Adgar, Le Miracle du Four-Chaud, à Bourges, mis en vers par Adgar, au XIIe siècle. Traduction par Eugène Hubert. In-8°, 32 p. Châteauroux, impr. Majesté et Bouchardeau. (Extrait de la Revue du Centre.)

Aucassin og Nicolete. En oldfransk Kærlighedsroman fra omtrent 1200. Ved Sophus Michaëlis. Kopenhagen, Reitzels Verlag. 1893. Elegante Ausstattung. Ohne Seitenzählung. 8°.

Barzelletta, Una, intorno agli avvenimenti del 1527 a cura di Achille Neri. Genova. 18 S. 8°. Aus den Atti della società ligure di storia patria vol. XXV.

Bastos, Teixeira, Theophilo Braga e la sua obra. Porto, Chardon. IX, 508 S. 12.

Brandes, Georg, Udenlandske Egne og Personligheder. Kopenhagen 1893. 435 S. 8°. (Darin: Reiseschilderungen und Eindrücke von Italien, Frankreich, der Schweiz. Essais über Gui de Maupassant, H. Taine und E. Renan.)

Bulle, O., Die ital. Einheitsidee in ihrer liter. Entwicklung von Parini bis Manzoni. Berlin. M. 6.

Canzone a Ferdinando d'Aragona esortatoria contro il Turco. Ferrara. 9 S. 4°. Pubbl. da A. Bartoli per le nozze di Gaetano Benzoni con Teresa Martini.

Castellani, Carlo, Sul fondo francese della Biblioteca Marciana a proposito di un codice ad esso recentemente aggiunto. Notizie storiche e bibliografiche. 2ª ed. Venezia. 39 S. 8°.

Cavassico, Le rime di Bartol., notaio bellunese della prima metà del sec. XVI, con introduzione e note di V. Cian e con illustrazioni linguistiche e lessico a cura di Carlo Salvioni. Bologna, Romagnoli. Vol. I.

[Cerlogne, J.-B.,] Premier essai. Petite grammaire du dialecte valdotain avec traduction française. Front Canavese. 12°. 103 S.

Coraulo, Gius, El filo: poesia nel dialetto rustico bellunese. Belluno. 16 S. 8°. Per le nozze di Fulcio Miari-Fulcis con Teresina Migliorini.

Crescini, V., Qualche appunto sopra l'Ameto del Boccaccio. Padova, Randi.

Deschamps, Eustache, Œuvres complètes. Publ. d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale par G. Raynaud. T. VIII. Paris, Firmin-Didot. 362 S. 8°. Société des anciens textes français.

Eustache, J. d', Prose sacrée, ou Poème sur l'élévation des corps de sainte Marie Jacobé et de sainte Marie Salomé, composé en 1448 par Jean d'Eustache, abbé de Nizelle. Publié avec des commentaires, des notes et les renseignements sur l'auteur par Aug. Deloye. In-8°. 31 p. Marseille, Imprimerie marseillaise. Extrait de la Revue de Marseille et de Provence (livraison de novembre-décembre 1892).

Fortier, Alcée, Histoire de la littérature française. New-York, Holt & Co. 306 S. 8°.

Gautier, Léon, Les Épopées françaises. II, 2 (S. 417 ff.). Paris, Welter. Bd. 2 compl. 20 fr. (sämtl. 4 Bde. 80 fr.).

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue franç. 75: *waiget — zygaine,* Compl. *a — adustion.*

Gorra, E., Lingue neolatine. Milano, Hoepli. 147 S. 16°. Manuali Hoepli.

Hatzfeld-Darmesteter-Thomas, Dictionnaire de la langue française 12: *émergent — épreinte.*

Haurigot, G., Littérature orale de la Guyane française. Contes, devinettes, proverbes. Paris, E. Lechevalier. gr. 8°. fr. 1,50.

Hendrych, J., Stellung des franz. Adjektivs. II. Prgr. Görz. 58 S. 8°.

Jourdanne, G., Étude sur les littérateurs languedociens de Narbonne du XVIIe siècle à nos jours. In-8°. 30 p. Carcassonne, bibliothèque de la „Revue méridionale".

Kriete, Fr., Die Allitteration in der ital. Sprache mit besonderer Berücksichtigung der Zeit bis Torquato Tasso. Hall. Diss. 68 S. 8°.

Lessona, M., Gli animali nella Divina Commedia. Torino. 86 S. 8°. L. 1,60.

Lettere di comici italiani del sec. XVII. Pisa. 30 S. 8°. Pubbl. da Aless. D'Ancona per le nozze di Gaetano Benzoni con Teresa Martini.

Livres, Les, de comptes des frères Bonis, marchands montalbanais du XIVe siècle. Publ. et annotés pour la Société histor. de Gascogne, par Ed. Forestié. IIe P. Auch, Cocharaux. Paris, Champion. 285 S. 8°.

Mandalari, M., Saggio di un canzoniere anonimo della biblioteca Alessandrina di Roma. Roma.

Marianni, Ariodante, Illustrazione di un sonetto inedito di Lod. Ariosto. Roma. 19 S. 16°. L. 1,25.

Marino, G. B., Quattro lettere inedite. Firenze, Carnesecchi. 10 S. 8°. Pubbl. da Mario Menghini per le nozze di Gaetano Benzoni con Teresa Martini.

Martellière, P., Glossaire du Vendômois. In-8°. XIII, 374 p. Orléans, libr. Herluison.

Mestica, G., Il Canzoniere del Petrarca nel codice orig. a riscontro col ms. del Bembo e con l'ediz. Aldina del 1501. Torino, Loescher.

Oberziner, L., Pietro Metastasio cittadino milanese. Genova.

Paris, G., Jaufré Rudel. In-8°. 38 pages. Paris. Extrait de la Revue historique (t. 53, année 1893).

Petrarca, Fr., I trionfi. Facsimile fotozincografico dell'edizione stampata a Firenze ad istanza di Pietro Pacini l'anno 1499, conservato, in esemplare unico, nella Biblioteca Naz. Vitt. Em. in Roma. Roma, Genua e Strizzi. 8°. 64 S. L. 20.

Rabany, C., De Goldonio italicae scenae correctore. Thèse. 159 S. 8°. Paris, Berger-Levrault.

Restori, A., La Battaglia del 29 giugno 1734 e i primi documenti del dialetto urbano. Parma. 24 S. 8°. S.-A. aus dem Archivio Storico per le Provincie Parmensi. Vol. I, Anno 1893.

Sachs-Villatte, Französisch-Deutsches Suppl.-Lexikon. Ergänzung zu Sachs-Villatte Encyklop. Wörterbuch sowie zu allen bis jetzt erschienenen franz.-deutschen Wörterbüchern. Berlin, Langenscheidt. XVI + XVI + 329 S. M. 10.

Saldias, A., Cervantes y el Quijote, por Adolfo Saldias. Buenos-Aires. Tip. de Mariano Moreno. 1893. En 8°. 4 hojas sin numerar, 277 págs. 4 y 4,50.

Sanesi, Fr., Il Cinquecentista Ortensio Lando. Pistoia, Bracali. 8°.

Tasso, Torquato, Dialogo inedito dei Casi di amore. Turin, Loescher. 120 S. 8°. fr. 3.

Tobler, Ad., Vom franz. Versbau alter und neuer Zeit. Zusammenstellung der Anfangsgründe. 3. Aufl. Leipzig, Hirzel. IX. 164 S. 8°.

Toldo, P., Ce que Scarron doit aux auteurs burlesques d'Italie. Pavie, Fusi frères. 38 S. 8°. L. 1.

Torquati, G., Commento al primo verso del canto V dell' Inf. della Div. Comm. Roma, Befani.

Vivaldi, V., Sulle fonti della Gerusalemme Liberata. Catanzaro, Caliò.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Strobel in Jena soll eine photographische Vervielfältigung der Jenaer Liederhandschrift erscheinen, wenn der Verkauf einer bestimmten Anzahl von Exemplaren gesichert ist. Preis des Exemplars 150 Mk.; die Subskription kann beim Verleger oder einer beliebigen Buchhandlung erfolgen. Das Unternehmen, das die Hauptquelle für die mittelalterliche weltliche Musik allgemeiner zugänglich machen soll, kann nur freudig begrüfst und seine Unterstützung dringend empfohlen werden.

Der Privatdozent der german. Philologie an der Universität Leipzig, Dr. E. Mogk, ist zum ao. Professor ernannt worden.

Gymnasialprofessor Dr. Anton Ive wurde zum ao. Professor der ital. Sprache und Literatur an der Universität Graz ernannt.

Die Januarablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vergl. 1893 Sp. 309) umfafst die Wörter alte, bleib, fliegen, kalte, Kleider, trinken, wie. — Gesamtzahl der abgelieferten Wörter 59 (= 177 Karten).

Marburg. Dr. Wenker.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Soeben erschienen:

ZWEI ALTDEUTSCHE RITTERMAEREN. MORIZ VON CRAON. PETER VON STAUFENBERG. NEU HERAUSGEGEBEN VON **EDWARD SCHRÖDER.** gr. 8°. (LII u. 103 S.) 3 M.

ÜBER GERMANISCHEN VERSBAU VON **ANDR. HEUSLER.** (SCHRIFTEN ZUR GERMANISCHEN PHILOLOGIE, HERAUSGEGEBEN VON **MAX ROEDIGER.** SIEBENTES HEFT.) gr. 8°. (VIII u. 140 S.) 6 M.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Lesebuch für den englischen Unterricht
und
Formenlehre.
Von
Dr. O. Boensel.
18 Bogen. gr. 8°. Preis br. M. 1.80.

Im Laufe dieses Jahres soll erscheinen:

Die Jenaer Liederhandschrift.
Vollständige Ausgabe
mit den Singweisen in Grösse der Urschrift
durch Lichtdruck hergestellt.

Näheres in der von der Buchhandlung von **Fr. Strobel** in **Jena** kostenfrei versandten Anzeige. Schluss der Subscription spätestens zu Pfingsten.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatisch-stilistisches Wörterbuch
der
deutschen Sprache.
Von
Ignaz Emanuel Wessely.
Zweite Auflage.
X, 198 S. 8°. Preis gebunden M. 2.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Als Fortsetzung erschienen 1893:

Englische Studien.
Organ für englische Philologie
unter Mitberücksichtigung
des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen.
Herausgegeben von
Dr. Eugen Kölbing,
o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

XVIII. Band.

VIII, 472 Seiten. Gr. 8. Preis M. 15.—.

Grössere Arbeiten:

I. Ueber eine versificirte mittelenglische Chronik I. II. Von *R. Sternberg.* — Ueber Southey's Joan of Arc. II. Von *P. Th. Mitschke.* — Thomas Chestre, Verfasser des Launfal, Libeaus Desconus und Octovian. Von *M. Kaluza.* — 'Blooms' von König Aelfred. By *W. Hulme.* — Ueber eine versificirte mittelenglische Chronik. III. Von *R. Sternberg.* — The date of 'the first english comedy'. Von *J. W. Hales.* — II. Die Umgestaltung des Medieval and Modern Language Tripos zu Cambridge. Von *K. Breul.* — Der neue Sprachunterricht im Ausland. Von *H. Klinghardt.* — Zur Syntax des älteren Neuenglisch. Von *W. Franz.* — Literatur. I. Besprechungen. Programmschau. — II. Grammatische Hülfsmittel. Methodik. Textausgaben. Programmschau. Realien. Metrik. Eine neue Zeitschrift. Literaturgeschichte. Zeitschriften. Miscellen.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Demnächst erscheint:

ALISCANS
mit Berücksichtigung
von
Wolframs von Eschenbach Willehalm
kritisch herausgegeben
von
Gustav Rolin.
ca. 16 Bogen. 8°. Preis ca. M. 8.—.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. **Nr. 3. März.** **1894.**

Fuhr, Die Metrik des westgerm. Allitterationsverses (Hirt).
Olrik, Kilderne til Sakses Oldhistorie (Golther).
Jiriczeck, Die hven. Chronik (Golther).
Schild, Brienzer Mundart (Hoffmann-Krayer).
Reicke, Zu Gottscheds Lehrjahren (Wolff).
Ellinger, Kirchenlied u. Volkslied (Leitzmann).
Cunliffe, The Influence of Seneca on Elizabethan Tragedy (Proescholdt).
Devaux, Essai sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyon-âge (Koschwitz).
Tisseur, Modestes Observations sur l'art de versifier (Becker).
Pèrcopo, Barzellette Napoletane del quattrocento (Wiese).
Ive, Die istrianischen Mundarten (Meyer-Lübke).
Săinénu, Istoria filologiei române (Philippide).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Fuhr, Karl, Dr. phil., Die Metrik des westgermanischen Allitterationsverses. Sein Verhältnis zu Otfried, den Nibelungen, der Gudrun etc. Marburg 1892. 147 S.

Um die Rätsel zu lösen, die die Metrik des Allitterationsverses bietet, hat man bisher zwei grundverschiedene Wege eingeschlagen. Man versucht entweder diesen Vers mit irgend einem anderen sicherer bestimmbaren zu identifizieren, wie es Lachmann durch die Vergleichung mit dem Otfridischen Reimvers, Möller durch seine Identifizierung mit dem hypothetischen Gebilde des indogermanischen Urverses gethan hat, oder man geht von den Thatsachen aus, wie Sievers, der der erste war, der wirklich einen bedeutenden Fortschritt in der Betrachtung und Erkenntnis herbeigeführt hat. Ich selbst habe dann nichts anderes versucht, als die Sieverschen Thatsachen in ein einheitliches System zu bringen.

Der neueste Versuch, das Rätsel zu lösen, von Fuhr, schliefst sich im Grunde wieder der alten Art an. Der Verfasser gesteht, die erste Anregung zu seiner Arbeit mehr durch eine plötzliche Idee als durch vorhergehendes genaueres Studium der betreffenden Fachlitteratur erhalten zu haben. Sein Resultat ist die Gleichsetzung des Allitterationsverses mit dem Nibelungenverse, indem er alle klingenden Verse vierhebig, alle stumpfen dreihebig liest. Dafs in dieser Idee ein Teil Wahrheit liegt, giebt Referent, da er ja selbst auf die Übereinstimmungen, die zwischen beiden Versarten bestehen, hingewiesen hat, gern zu. Aber wie Fuhr seine Ansicht durchführt, das grenzt an die Anfänge aller metrischen Betrachtung; schlimmer hat Schubert de anglo-saxonum arte metrica angelsächsische Verse nicht gelesen. Zu einem Teile, in der Auffassung der stumpfen Verse, wiederholt F. genau dieselben Ansichten, die ich in meinen Untersuchungen zur westgermanischen Verskunst I, 1889 ausgesprochen habe Fuhr ist, wie er behauptet, mit meiner Ansicht erst bekannt geworden, als sein Urteil über den ags. Vers gebildet war.

Es fragt sich nun, wie begründet Verfasser seine eigenen abweichenden Ansichten. Die Neuheit beruht in der Auffassung der Typen klingenden Ausgangs, nämlich A *hyran scolde*, $C^{1,2}$ *sénde ic Wylfingum* und D^1 *feōnd manegynnes*, die sämtlich vierhebig gelesen werden. Dafs der Verfasser dabei Verbalpräpositionen wie *ge-* eine Hebung tragen läfst, müssen wir natürlich mit in den Kauf nehmen. Er liest nämlich *éorlgèwǽdùm* B. 1443, *gègán dórstè* 1463, *gègýred hœfdè* 1474. Auf diese Weise ist es freilich möglich, die Vierhebigkeit bei diesen Versen durchzuführen, da sie ja sämtlich vier Silben zählen. Hätte der Verfasser die thatsächlichen Verhältnisse beachtet, hätte er nicht mit einem Machtspruch dekretiert, die Doppelallitteration hat mit der Hebungszahl nichts zu thun, hätte er vor allem auch einmal den Heliand angesehen, der nur ganz nebenbei erwähnt wird, so würde er seine Ansichten wohl etwas modifiziert haben. Ob die Doppelallitteration eine Rolle spielt, das mögen Zahlen beweisen. Germ. XXXVI S. 154 habe ich sie gegeben. Der Typus A mit dreisilbiger Mittelsenkung ´—xxx | ´—x zeigt im ersten Halbvers 21 Fälle mit einfacher, 482 mit doppelter Allitteration. Ich will meine Beweise hier nicht wiederholen. Wer überhaupt eine taktmäfsige Gliederung des Allitterationsverses annimmt, und wer nicht Überdehnungen mit Möller, oder Betonung von Verbalpräfixen mit Fuhr annehmen will, der wird auch dabei stehen bleiben, dafs die einfachen A-Verse nur dreihebig zu lesen sind.

Fuhr tadelt dann meine Auffassung der D^1-Verse. 'Bei den D^1-Versen gerät Hirt stark mit der Wortbetonung in Konflikt, er mufs wegen seiner drei Hebungen lesen: *wéard Scyldingà*'. So liegt die Sache denn doch nicht; und da mir dieselbe auch für die germanischen Betonungsgesetze von ziemlicher Wichtigkeit zu sein scheint, so will ich hier kurz noch darauf eingehen. An und für sich ist eine Pausabetonung *Scyldingà* sehr wohl möglich, vorzüglich unter der besonderen Bedingung, dafs eine stärker betonte Silbe wie *weard* noch vorangeht. Dann ist *Seyld-* offenbar nicht haupttonig., und der Nebenton mufs auf die Endung fallen. Bei dieser Sachlage wird ein Versschema ´—´—`—x̋ nur gewährleistet, durch sichere Kompositionsfälle wie *wéron wámdādi* Hel. 1622, die aber nun, und das ist das Auffällige, nur im ersten Halbvers bei Doppelallitteration erscheinen. Dagegen fehlen Kompositionsbildungen der Form ´—´—`⏑x, die den sogenannten verkürzten Typus bilden, im zweiten Halbvers durchaus nicht, z. B. *beran út þræce* El. 45, *hider wilcuman* Beow. 394, *samod ærdæge* B. 1312 u. s. w. Wenn sich irgendwie ein Indizienbeweis führen

läfst, so in diesem Falle, und wir haben sicher mit einer ags. und auch westgermanischen Pausabetonung *Scýldingà* zu rechnen.

Des weiteren verbindet Fuhr die dreihebigen stumpfen Verse mit den vierhebigen dadurch, dafs er am Schlufs jener eine Pause von einem Fufs annimmt. Diese Auffassung lag überaus nahe, aber beweisen läfst sie sich nicht. Notwendig ist sie nur für den, dem es unmöglich erscheint, dafs vier- und dreihebige Verse in einem Gedichte beliebig wechseln können, obgleich das in den verschiedensten Gedichten erscheint, und im Allitterationsvers sein Analogon in dem Wechsel einfacher und geschwellter Verse hat. Über diese letzteren ist F. bemerkenswerter Weise noch zu keiner eigenen Ansicht gelangt.

Wenn es im allgemeinen erfreulich ist, dafs sich die Stimmen mehren, die sich für eine taktmäfsige Gliederung des Allitterationsverses aussprechen, so ist doch leider die Art, wie Fuhr seinen Gedanken durchführt, kaum geeignet, dieser Grundanschauung neue Freunde zu erwecken. Soweit seine Ansichten aber richtig sind, hatten sie für mich nicht den Reiz der Neuheit.

Leipzig. Herman Hirt.

Axel Olrik, Kilderne til Sakses Oldhistorie, en literarhistorisk undersøgelse. Forsøg på en tvedeling af kilderne (Særtryk af aarb. för nord. oldk. og historie 1892). Kjøbenhavn, Otto B. Wroblewski's boghandel 1892. 8°. 134 S.

Der sagenhafte Teil von Saxos Geschichte, welcher in den ersten neun Büchern enthalten ist, wird meistens dänischer Überlieferung zugeschrieben. Aus Saxo lerne man fast ausschliefslich dänische Götter- und Heldensage kennen. Olrik führt einen Gedanken P. E. Müllers aus, wenn er dieser Ansicht gegenüber eine Zweiteilung der Quellen Saxos vornimmt. Die Bedeutung der Isländer darf nicht vergessen werden — *nec Tylensium industria silentio obliteranda* — sagt Saxo selber. Der Verf. entwirft eine kurze Schilderung der Merkmale der älteren isländischen Fornaldarsagen, auf der andern Seite sucht er die hervorstechenden Eigenschaften der damaligen dänischen Überlieferung darzustellen. In Stoff und Stil zeigen sich beträchtliche Unterschiede zwischen beiden. In dem längst christianisierten Dänenreiche lebten zu Saxos Zeit keine mit heidnischen Erinnerungen an die Wikingerzüge erfüllten Erzählungen, Lieder und Skaldengedichte mehr, sondern nur einfache, an bestimmte Orte und Vorgänge geknüpfte Volkssagen, und bereits begannen die *kæmpeviser* mit ihrem neuen ritterlichen Charakter sich zu entwickeln. Vieles von dem, was Saxo berichtet, steht in der Darstellungsart genau zu den Fornaldarsagen und unterscheidet sich dadurch gänzlich von andern Teilen, die auf dänischen Ursprung zurückweisen. Auch die Örtlichkeit ist in manchen Sagen norwegisch; aus einzelnen Namensformen sieht man, dafs Saxo aus norwegisch-isländischer Überlieferung schöpfte. Saxo benützte also neben dänischen auch norwegisch-isländische Quellen. In dem bis jetzt veröffentlichten Abschnitt seiner hochinteressanten Studie, an der Gründlichkeit und Klarheit der Darstellung zu rühmen ist, hat Olrik vorwiegend aus Einzelheiten Beweise geführt. Mag die Beweiskraft des einen oder andern Zuges auch angefochten werden, so läfst sich doch gegen die Gesamtheit nichts einwenden. Die Wichtigkeit des Gegenstandes, an dem Litteraturgeschichte, Mythologie und Sagenforschung gleich lebhaften Anteil nehmen, und die Trefflichkeit der Untersuchung selber erregen den Wunsch, der Verf. möge uns recht bald mit den übrigen Stücken seiner Arbeit erfreuen, worin der Ursprung der als norwegisch-isländisch ausgeschiedenen einzelnen Sagen (vgl. S. 130) behandelt werden soll.

München. W. Golther.

Otto Luitpold Jiriczek, Die hvenische Chronik in diplomatischem Abdruck nach der Stockholmer Handschrift nebst den Zeugnissen Vedels und Stephanius und den hvenischen Volksüberlieferungen. Berlin, Mayer u. Müller 1892. 8°. XVII, 39 S. Preis 1,80 M. (aus den Acta germanica III, 2).

Das merkwürdige Denkmal der Nibelungensage erscheint in genauem Abdruck der Stockholmer Handschrift, während bisher nur die Kopie davon, die Kopenhagener Handschrift vollständig zugänglich war. Jiriczek fügte trotzdem die Varianten der Kopenh. Hs. seinem Texte bei. Auch die Stockholmer Hs. ist nicht das Original, sondern nur eine Kopie der 1603 angefertigten dänischen Übersetzung der verlorenen lateinischen Chronik, welche letztere Jon Jakobsen auf Hven in der zweiten Hälfte des 16. Jahrh. verfafste. Der Text scheint sehr sorgfältig herausgegeben zu sein, die kurze Einleitung giebt über alle unmittelbar auf das Denkmal bezüglichen Fragen genügenden Aufschlufs. Dagegen hat J. unterlassen, die sagengeschichtliche Stellung der Chronik zu erörtern. Wenigstens einige Litteraturangaben über diesen Punkt hätten wir in der Einleitung gewünscht. Auch Raszmanns Übersetzung der Chronik (Deutsche Heldensage II², S. 118 ff.) durfte genannt werden.

München. W. Golther.

Schild, P., Brienzer Mundart. I. Teil: Allgemeine Lautgesetze und Vokalismus (Göttinger Diss.). Basel 1891. Sallmann & Bonacker. 106 S. 8.

Sch. ist in der Dialektforschung kein Anfänger mehr; dies zeigt uns der erste Blick in vorliegende Dissertation; das ganze Gebiet der schweizerischen Maa. hat er eifrig durchforscht und die einzelnen Idiome auf ihre prägnantesten Unterschiede hin geprüft. Ein Stück seines Wissens hat er uns bereits bei Anlafs seiner Besprechung des Bofshartschen Buches (Ltbl. 1889, Sp. 87 ff.) zum Besten gegeben; die Hauptsache aber haben wir noch zu gewärtigen: Eine Einteilung der schweiz. Maa. nach ihren Hauptcharakteristiken.

In vorliegender Arbeit, einer Spezialdarstellung seines heimatlichen Dialektes, zeigt sich der Verf. vorzugsweise als geschulten Phonetiker; abgesehen von der klaren, unzweideutigen Transskription ist hauptsächlich das lautphysiologisch fein durchgeführte Kapitel 7 (Sandhierscheinungen) hervorzuheben. Es wird dort u. a. die bemerkenswerte Erscheinung behandelt, dafs das Notkersche Anlautsgesetz in Brienz noch in seinem vollen Umfange Geltung hat, z. B. *ixx pin* 'ich bin', aber: *du bišt*[1]. Die Rückschlüsse, welche Sch. auf den Lautstand des Altsanktgallischen zieht (S. 30), lassen wir dahingestellt, da die grofse lokale Entfernung uns zu äufserster Vorsicht in Vergleichen mahnt; jedoch sei hier der Grammatiker auf dieses wichtige Faktum aufmerksam gemacht.

Nicht weniger anregend sind die accentuellen Beobachtungen des Verf., nur wäre eine mehr schematische Sichtung des Gegenstandes zu wünschen gewesen. Die paar Bemerkungen über den chromatischen Accent jedoch wären besser weggeblieben, da sie doch nur einen ganz

[1] Über diesen Gegenstand vgl. jetzt auch die gründliche Arbeit von Wilkens, Zum hochal. Konsonantismus der ahd. Zeit. Leipzig 1891.

geringen Bruchteil dieses ungeheuren noch brach liegenden Gebietes bilden und jedes Systems entbehren.

Da Anordnung und Durchführung des Ganzen nichts zu wünschen übrig lassen, gehe ich direkt zur Besprechung einiger teils fehler- teils zweifelhafter Einzelheiten über, wie sie mir während der Lektüre aufgestofsen sind:

§ 40: *wa* 'was' ist kaum als Sandhierzeugung aus Fällen wie: *waš štilt er?* zu erklären. Dasselbe müfste man für *muo* < *muɔs*, *da* < *dass* (s. Schmeller Maa. § 662) annehmen. Ich möchte eher die fortwährende Satzunbetontheit für diese Apokope verantwortlich machen.

§ 69: *māli* 'Bild' ist nicht lautliche Fortsetzung von ahd. *ga-mali*, sondern sekundäre Ableitung auf *-i* wie *rīti* 'Schaukel' zu *rīten* etc.

§ 70: Auch in Brienz stöfst die Erklärung der Form *ōni* 'ohne' auf Schwierigkeiten. Zur Motivierung des rätselhaften *-i* habe ich seiner Zeit (Vok. v. Bs. St.) eine Grundform **āniu* (vgl. griech. *ὄνευ*) aufgestellt. Doch bin ich mehr und mehr zu der Überzeugung gelangt, dafs hier eine Entlehnung aus der Schriftsprache vorliegen müsse, zumal da in Brienz auch der Stammvokal (*ō* statt *ā*) ungesetzmäfsig ist. Zudem, wenn die oben angesetzte Form **āniu* oder nach Sch. gar **ōniu* früher die herrschende gewesen wäre, so würden wohl die lautgesetzlich aus mhd. *āne* entstandenen Formen nicht existieren (s. Id. I, 261 und Lienhart, Zorntaler Ma. S. 26).

§ 75: *šērtän* 'Schulterblatt' kann unmöglich zu ahd. *hartin* gehören; eher zu *scarti* 'Einschnitt' (Graff VI, 543) betreffs der Bedeutung vgl. 'Bug'.

In § 76 wären die *ä* nach ihrem verschiedenen Ursprung zu ordnen, nicht alle unter eine Kategorie zu fassen: *bläts* (s. Rez. Vok. § 159) *wäššän* (§ 176), *fägän* (§ 161) etc.

§ 79: *läts* 'link' gehört nicht zu mhd. *lërz*, sondern hat seine Verbreiterung des primären Umlauts *e* zu *ä* folgendem *st* zu verdanken (s. Rez. Vok. § 159). Etymologisch ist es wahrscheinlich zu got. *lat-s* zu stellen. Die Bedeutung 'lafs' stimmt insofern trefflich, als die linke Hand die unthätigere, ungeschicktere ist (D. Wb. s. *letz*).

§ 94: Auf unrichtiger Spur ist Sch. entschieden, wenn er *gliwwän* (stadtbern. *löüɔ*) 'ruhen' auf roman. Ursprung (< pikard. *liu*) zurückführen will, denn abgesehen davon, dafs die Bedeutung Schwierigkeiten machte, beruht die Motivierung dieser Hypothese durch das Argument, das Wort komme in nordöstl. Dialekten nicht vor, auf einem Irrtum. Wir finden es im Bair. als *lauen*, *laueln*, *lœueln* (Schm. Wb. I, 1400), *launen* (ib. 1478), *leutš* 'träger Mensch' (ib. 1543), in Basel-Stadt als *laitšə* < **löütšə* 'faul herumliegen', in Jever als *leu* 'faul', *läuere* 'langsam sein' etc. Die ganze Sippe gehört wohl zu 'lau' [1].

In § 121 S. 94 richtet Sch. eine grofse Konfusion an. Er kommt auf die Kauffmannsche Erhöhungstheorie (PBB XIII, 464) zu sprechen und sucht durch eine Satzmelodie: *hešt du epis? — Ja, i han epis* zu beweisen, dafs die brienzer Ma. nicht wie viele andere al. Maa. die Stammsilben tiefer spreche, als die Ableitungssilben. Er verwechselt aber offenbar die psychologisch unendlich modifizier- und wandelbare Betonung des Satzes mit der unveränderlichen des absolut gesprochenen Wortes [1]. Wie es mit dem absoluten Accent in Brienz steht, ob dort in *epis* das *e-* oder das *-pis* eine höhere Stimmlage habe, weifs ich nicht; jedenfalls ist Sch.'s Argumentation eine unrichtige.

Das *-is-* in *siniswīb* 'des Sohnes Weib' ist nichts anderes als die besprochene Erhöhung *e* > *i* vor *s*.

Etwas mehr auszuführen wäre die Fortsetzung der alten auslautenden Ableitungsvokale in der Ma. (§ 122), da dieser Abschnitt für die Bestimmung ahd. Quantitäten von unschätzbarer Wichtigkeit sein könnte.

Dies einige Details. Im Ganzen aber können wir die Arbeit als eine höchst gründliche und fördernde bezeichnen. Die Beispiele sind durchgehend sorgfältig gewählt und die Lautgesetze meist mit zahlreichen Formen belegt. Zur Erleichterung der Lektüre wäre eine häufigere Beifügung der nhd. Bedeutungen wünschbar.

Zürich. E. Hoffmann-Krayer.

[1] Anderes s. Zs. f. d. d. Unterr. VII, 565. Da obige Rez. schon vor längerer Zeit geschrieben wurde, so konnte manche jüngere Erscheinung nicht berücksichtigt werden.

Johannes Reicke: Zu Joh. Christ. Gottscheds Lehrjahren auf der Königsberger Universität. Königsberg i. Pr. Ferd. Bayers Buchhandlung. 1892. 81 S. 8°. 2 Mk.

Die vorliegende Königsberger Doktor-Dissertation unternimmt den Versuch, die äufsern Zeugnisse über Gottscheds Jugend zusammenzustellen. Innerhalb der Schranken, welche sich J. Reicke durch die Fassung des Themas selbst gezogen, darf man die Arbeit als wohlgelungen bezeichnen. Alles, was dem Verfasser an Ort und Stelle — darunter manches, was ihm eben nur an Ort und Stelle — erreichbar war, hat er herangezogen und mit wissenschaftlicher Kritik verwertet. Einzeldrucke Gottschedscher Gedichte und Verteidigungen fremder Dissertationen bei Disputationen, an denen Gottsched als Respondens mitwirkte, hat Reicke, soweit sie auffindbar, zusammengetragen und auch handschriftliche Quellen benutzt: aufser den Königsberger Universitätsakten kommen die Kirchenbücher von Gottscheds Heimat Juditten in Betracht, die Reicke — wie ich auf Grund eigner Benutzung derselben i. J. 1890 feststellen kann — vollständig und gewissenhaft ausgenutzt hat. Die unmittelbaren Nachrichten Gottscheds und einiger Zeitgenossen über seine Jugend sind durch gleichzeitige und spätere poetische Selbstgeständnisse des Mannes geschickt ergänzt.

Allerdings giebt Reicke oft mehr äufsere Aneinanderreihung als innere Verarbeitung des Materials, und manche Lücken sind unverkennbar. Aber die bescheidene Fassung des Titels: 'Zu G.'s Lehrjahren' entwaffnet den Angreifer von vornherein.

An der geistigen Physiognomie des Mannes ist R. mit nur geringer Teilnahme vorübergegangen, obgleich aufser den philosophisch-religiösen Jugendschriften selbst, auf deren Inhalt R. nicht eingeht, die Selbstgeständnisse G.'s aus der Nachricht von seinen eigenen Schriften (in den Vorreden zu den späteren (6 f.) Auflagen der praktischen 'Weltweisheit') hierfür wichtige Fingerzeige geben. Nach dieser rationalistischen Seite hat sich G. thatsächlich in der 'Stadt der reinen Vernunft' zwei Menschenalter vor der 'Kritik der reinen Vernunft' hingebildet.

Das sich in Königsberg anbahnende Verhältnis zu Leibniz erscheint doppelt wichtig im Hinblick auf den bestimmenden Einfluls, den G. auch durch L.'s Bemühungen zur Ehre und Geschichte der deutschen Sprache

[1] Vgl. Rez.: Stärke, Höhe, Länge. Strafsburg 1891. S. 23 ff.

erfuhr. Inwieweit G. überhaupt sprachlich in Königsberg determiniert ist, dürfte in einer umfassenden Jugendgeschichte G.'s nicht aufser Betracht bleiben. Auch rein litterarhistorisch wird sich das Bild des jungen G. am klarsten von dem geschichtlichen Grunde der deutschen und besonders der Königsberger Poesie des 17. und 18. Jahrhunderts abheben. Der Stammescharakter und der landschaftliche Eindruck wären nicht in letzter Linie heranzuziehen; schon Bauart und Alter der Kirche von Juditten bietet einen bezeichnenden Ausgangspunkt für die Geschichte des Pastorssohnes. Nur weil kritisieren nach meiner Meinung nicht schlankweg loben oder tadeln, sondern in erster Linie charakterisieren bedeutet, hebe ich diese Gesichtspunkte hervor, um anzudeuten, welcher Teil der Aufgabe noch der Lösung harrt. Spätere handschriftliche Zeugnisse über G.'s Königsberger Beziehungen müfsten zur Gewinnung eines Gesamtbildes von G.'s Jugend schliefslich ergänzend hinzutreten. — M. Bernays hat in der Allg. D. Biographie den Weg gewiesen. — R.'s Zweifel (S. 6) lösen sich dahin, dafs G. thatsächlich auf dem Collegio logierte (Hs. Leipz. Univ.-Bibl. 17. Mai 1741). — Eine vervollständigte Nachricht von G.'s Schriften erschien 1762 als Vorrede zur 7. Auflage der praktischen 'Weltweisheit' (S. 48). — An G.'s Grofsvater Joh. Biemann (S. 52 f.) weist Rogge immerhin ein reges litterarisches Interesse nach, das Reicke hätte betonen können, wenn er auch Rogges weitergehende Schlüsse mit Recht abweist. — Die Mutter (S. 51) hatte sich nicht erst nach dem Tode des jüngsten Sohnes, wie Storch behauptet, 'eines Zuschubs ihres älteren Sohnes', unseres Joh. Christoph, zu erfreuen: durch Briefe dieses Bruders wie des Prof. Flottwell (auf der Leipz. U.-Bibl. — vgl. nunmehr Gottlieb Krause: 'Gottsched und Flottwell) wird eine schon vorher fortdauernde Unterstützung der Mutter durch den Leipziger Professor belegt. Bei Lebzeiten des jüngsten Bruders geht es dessen Familie gut, wenigstens hält er für seine Kinder einen Hofmeister. Später nimmt Prof. G. zwei Nichten zu sich und stattet sie aus. G.'s Bruder Joh. Heinrich, der Kasseler Steuerrat (S. 71), wurde des Professors getreuer Korrespondent und Helfer, namentlich in Sachen der 'Ges. d. freien Künste'. — Über Lilienthal (besonders Anm. 31) vgl. Allg. D. Biographie. — Über G.'s Predigten und seine dabei Aufsehen erregende Körperlänge als Ursachen der Flucht bewahrt die Leipz. Univ.-Bibl. unterm 27. Juli 1752 einen ergötzlichen Bericht, der sich auf keine geringere Autorität als den General Schwerin stützt. — Sehr dankbar mufs man R. für Mitteilung der Dissertationen von Pietsch aus dem Jahre 1718 sein; aber wenn er auf die Bezeichnung der Poesie als Naturnachahmung hinweist, hätte er gut gethan zu betonen, dafs es sich bei Pietsch garnicht — wie in G.'s 'Kritischer Dichtkunst' — um prinzipielle Aufstellung oder gar folgerechte Durchführung eines einheitlichen Grundsatzes des gesamten poetischen Schaffens handelt, sondern nur um gelegentliche Waffe gegen die Verstiegenheit (s. S. 72, Thesis III). Immerhin bleiben genug einzelne Gesichtspunkte, die das Verhältnis von G.'s 'Kritischer Dichtkunst' zu diesen Thesen der Untersuchung bedürftig erscheinen lassen.

Zur Vervollständigung und Abrundung der Geschichte von G.'s Lehrjahren würde ein Ausblick auf seine späteren Beziehungen zur Heimat und zu den heimatlichen Lehrern wesentlich beigetragen haben. Eine Hindeutung auf seinen Besuch um die Zeit des 200. Stiftungsfestes der Universität, sowie auf sein bestimmendes Verhältnis zur Deutschen Gesellschaft in Königsberg hätte sich natürlich ergeben. Was die persönlichen Anknüpfungspunkte betrifft, so wäre zunächst des unberechtigten Eingriffs zu gedenken, den sich G. wider Pietschs Wissen und Willen in dessen Autorrechte erlaubte, indem er seines Lehrers Gedichte eigenmächtig herausgab, als kein Verleger das von Pietsch für selbständige Sammlung seiner Gedichte geforderte Honorar bewilligte. — Quandt treffen wir später als Präsidenten der Deutschen Gesellschaft in Königsberg (s. Danzel S. 112). — Von Kreuschner bekennt G. noch am Abend seines Lebens (in einem ungedruckten Briefe von 1764), dafs er in vertraulichen Gesprächen oft einen neuen Luther geweissagt habe. Als zehn Jahre vorher Chr. Wolf starb, bezeichnete er G. im engeren und weiteren Sinne als seinen Nachfolger. Zehn Jahre nachher aber liefs Lessing das erste Fragment des Wolfenbüttler Ungenannten ausgehen.

Kiel. Eugen Wolff.

Kirchenlied und Volkslied. Geistliche und weltliche Lyrik des 17. und 18. Jahrhunderts bis auf Klopstock, ausgewählt und herausgegeben von Dr. **Georg Ellinger.** Stuttgart, Göschen, 1892. 143 S. (Samml. Göschen 25.)

So nützlich und dankenswert diejenigen Bändchen der Sammlung Göschen sind, welche die Resultate ganzer systematischer Wissenschaftsgebiete wie Astronomie, Pädagogik, Geologie, Psychologie, Anthropologie, Mythologie, physikalische Geographie in klarer und gemeinverständlicher Form weiteren Kreisen zugänglich machen wollen, so wenig kann man sich mit denjenigen Heften befreunden, welche eine 'kleine Bibliothek der deutschen Litteraturgeschichte', wie es der Prospekt ausdrückt, bilden sollen. War es wirklich ein Bedürfnis, noch neue kleine Ausgaben Lessingscher und Klopstockscher Werke zu haben, da die Konkurrenz auf diesem Gebiete schon so ungeheuer grofs ist? War eine neue Auswahl von Nibelungen und Kudrun neben den vielen mhd. Lesebüchern, die wir haben, waren Blumenlesen aus dem höfischen Epos und Walther von der Vogelweide wirklich nötig? Aber das mag noch angehen: schlimmer wird die Sache, wenn der kleine Raum des Bändchens für die zu bewältigende Stoffmasse ohne Verhältnis zu eng ist. Dann möchte ich den Anthologieen einen bildenden und orientierenden Wert überhaupt absprechen, da es dann unmöglich ist, über alle bedeutungsvollen Richtungen und Strömungen einer litterarischen Epoche zu belehren, also der wahre und eigentliche Zweck solcher Auswahlen für weitere Kreise verfehlt wird. Diesen Tadel habe ich gegen das vorliegende Bändchen auszusprechen, das über die Lyrik von anderthalb Jahrhunderten einen Überblick geben will: es hätten mindestens drei Bändchen daraus gemacht werden müssen. Ellinger beklagt S. 15 selbst die Enge des ihm gesteckten Raumes: er kann also für das buntscheckige Bild dieses Bändchens nicht ernstlich verantwortlich gemacht werden, vielmehr scheint mir fast überall mit richtigem Gefühl Bedeutungsvolles ausgelesen. Die kleinen einführenden Bemerkungen Ellingers sind gediegen und klar: bei den Geburts- und Sterbetagen finde ich hie und da Varianten. Kurze Anmerkungen, die ebenfalls auf das Notwendigste beschränkt werden mufsten, erläutern sprachlich veraltetes oder Dialektisches. Sie sind fast durchgängig gut: mangelhaft, weil zu frei, sind die Bemerkungen zu Gerhardt 1, 71 und Spee 2, 8; falsch ist die Erklärung zu Volksl. A 4, 33 (vgl. 19). Der nicht sprachlich gebildete Leser hätte gern noch Erklärungen gesehen zu Fleming 1, 1; Dach 3, 11. 12; Weckherlin 44; Spee 1, 104, 206. 2, 113; Volksl. A

1, 4. 14, 103. Die sonst so rühmliche Korrektheit des Druckes der Sammlung Göschen läfst dies Bändchen vermissen: S. 5 Zeile 3 von unten lies an, S. 7 Zeile 12 von unten meins, Zeile 3 von unten het, S. 24 Zeile 8 lies 1 statt 3, S. 28 Zeile 14 7 statt 6; S. 31 vorletzte Zeile lies flieht, S. 54 vorletzte Zeile diu, S. 62 vorletzte Zeile 8, S. 68 Zeile 4 1653; S. 79 Zeile 11 streiche die 1; S. 82 Zeile 5 und 10 streiche die Zahlen und setze je eine Zeile höher 30 und 35; S. 87 Zeile 18 lies Heinrich von Morungen, Zeile 24 zu leiden hatten, S. 103 letzte Zeile Bscheid; S. 118 fehlt die Verszahl 15; S. 127 vorletzte Zeile lies 15. 16; S. 134 fehlt die Strophenzahl 4; alle Strophenzahlen fehlen im Liede S. 125, alle Verszahlen in den Liedern S. 68 und 71.

Jena. Albert Leitzmann.

Cunliffe, John W., The Influence of Seneca on Elizabethan Tragedy. London, Macmillan & Co., 1893. IV u. 155 S. kl. 4°. Preis 4 s.

Der Einfluſs, den Seneca auf die französische und italienische Litteratur geübt hat, ist schon mehrfach zum Gegenstand litterargeschichtlicher Untersuchungen gemacht worden. Vereinzelte Anklänge an seine Tragödien hat man auch in den englischen Dramen, namentlich in denjenigen der elisabethanischen Zeit nachgewiesen. Es braucht in dieser Hinsicht nur an den Aufsatz Munros im Journal of Philology (Bd. VI, S. 70 ff.) erinnert zu werden, der seinem wesentlichen Inhalte nach den deutschen Lesern durch Wilhelm Wagner im Shakespeare-Jahrbuche (Bd. XI, S. 319 ff.) bekannt gegeben worden ist. Solche und ähnliche Aufsätze hatten indessen immer nur den Zweck, den Nachweis zu liefern, daſs Shakespeare mit den Tragödien Senecas bekannt gewesen sein müsse. Welchen innern Einfluſs diese Bekanntschaft auf seine ganze dramatische Dichtweise geübt habe, wurde dabei auſser acht gelassen. Diese Versäumnis nachgeholt und die Frage Senecaischen Einflusses in den Shakespeare'schen Dramen zum erstenmal in methodischer Strenge erörtert zu haben, ist das Verdienst C.'s, der sich mit seiner Erstlingsschrift den Dank und die Anerkennung aller Freunde des englischen Dramas erworben hat. Aber nicht nur Shakespeare, sondern die ganze Tragödienlitteratur der elisabethanischen Zeit zieht C. in den Bereich seiner Betrachtung und ergänzt so in systematischer Weise die Einzelbemerkungen, die in den Werken von Warton, Collier, Ward und Symonds über den Zusammenhang der ältesten englischen Dramen mit Seneca zu finden sind.

Bei seiner Untersuchung geht C. von der im Jahre 1581 erschienenen englischen Übersetzung der Werke Senecas aus. Zwar waren diejenigen seiner Dramen, die sich während der Renaissancezeit der gröfsten Beliebtheit erfreuten, schon früher in Einzelübersetzungen veröffentlicht worden. Auch hatte sich sein Einfluſs bereits auf dem Umwege über die französische und italienische Litteratur in England geltend gemacht. Allein am stärksten war er zu verspüren seit dem Erscheinen der Gesamtausgabe von 1581, der die früher erschienenen Übersetzungen einverleibt wurden, und die seltsamer und doch begreiflicher Weise die einzige englische Gesamtausgabe geblieben ist.

Aus ihrer Betrachtung gewinnt nun C. die inneren und äuſseren Merkmale, die für die Senecaischen Dramen charakteristisch sind. Es sind dies in Kürze die folgenden: Zunächst ist S. der modernste unter den Schriftstellern des Altertums; er steht, wie Klein mit Recht hervorgehoben hat, dem Shakespeare und Calderon näher als dem Euripides. Zur Zeit, da er seine Dramen verfaſste, gab es in Rom kein nationales Leben, also auch kein nationales Drama mehr. So war S. nicht an örtliche oder zeitliche Beschränkung gebunden. Die Folge davon war, daſs seine Dramen kosmopolitische Züge annahmen, durch die sie bei den späteren Kulturvölkern des Abendlandes um so leichter Eingang fanden. Ferner steht S. den modernen Dichtern näher durch seinen Hang zur Beschaulichkeit und Selbstbetrachtung. Bei der Stoffwahl lieſs er sich durch das Sensationelle leiten; Mord und zügellose Lust beherrschen alle seine Dramen. Gerade in dieser Hinsicht entsprachen die darin geschilderten Verhältnisse den Zuständen in England unter der blutigen Maria, der schlauen, ränkesüchtigen Elisabeth und den wollüstigen Stuarts. Ein weiteres Merkmal der Senecaischen Dramendichtung ist die rhetorische Kunst, die sich in der Übertreibung der Tragik bis zum Ekel und der Leidenschaft bis zum Lächerlichen gefällt. Die philosophische Richtung, die sich aus den Dramen erkennen läfst, ist die der stoischen Schule. Besonders kommt der absolute Fatalismus der Stoiker vielfach zum Ausdruck; daher auch die völlige Gleichgiltigkeit gegen alle Zufälle des Lebens und die Verachtung des Todes selbst bei solchen Helden, die sonst als Feiglinge dargestellt werden.

In Bezug auf die äuſsere Form schuf Seneca für das moderne Drama die Einteilung in fünf Akte, gab das Beispiel für Aufgebung der drei Einheiten, führte die Figur des Boten ein, der hinter der Scene sich abspielende Begebenheiten zu berichten hatte, und schuf eine Reihe anderer typischer Charaktere, wie die vertraute Amme, den treuen Diener, den grausamen Tyrannen u. dergl. Auch für das Auftreten von Geistern und Hexen auf der Bühne sowie für das Eingreifen übernatürlicher Kräfte in die Handlung des Stückes wurde Seneca vorbildlich.

Nachdem C. diese Punkte festgestellt hat, sucht er darzulegen, wie sie sich in den als direkte Nachahmungen Senecaischer Dramen anzusehenden Stücken der früheren elisabethanischen Zeit wiederspiegeln (Gorboduc, Tancred and Gismund, The Misfortunes of Arthur). Sodann verfolgt er, wie der Einfluſs Senecas mit den Überlieferungen und Anschauungen des volkstümlichen Dramas, des Mirakels und der Moralität, in Widerstreit kommt und wie er endlich in den Werken der hauptsächlichsten Vorläufer und Zeitgenossen Shakespeares, von Marlowe bis Shirley in die Erscheinung tritt. Es ist unmöglich, hier dem Verfasser bis ins Einzelne zu folgen. Es muſs genügen, wenn wir sagen, daſs er mit Sachkenntnis und feinem Verständnis seine Aufgabe gelöst hat. An manchen Stellen hat man sogar den Eindruck, als beweise er zuviel. Manche Einzelheit mag weniger auf direkten als auf indirekten Einfluſs Senecas zurückzuführen sein, mancher sprachliche Anklang auf Zufall beruhen. Immerhin bringt C. eine solche Fülle unanfechtbarer Beweisstücke vor, daſs man von dem Einflusse Senecas auf die elisabethanische Tragödie vollständig überzeugt wird.

Was speciell Senecas Einfluſs auf Shakespeare angeht, so drückt sich C. darüber sehr vorsichtig aus; er läfst es sogar dahingestellt, ob Shakespeare die Senecaischen Dramen überhaupt gelesen habe oder nicht. Die elisabethanische Litteratur sei im Ausgang des 16. Jahrhunderts so mit Senecaischem Sprachgut und Gedankenstoff gesättigt gewesen, daſs Shakespeare seine

Kenntnis davon ebenso wohl mittelbar wie unmittelbar bezogen haben könne. In seinen Zweifeln wird C. besonders durch den Umstand bestärkt, dafs sich die meisten und deutlichsten Anlehnungen an Seneca in Titus Andronicus finden, einem Stücke, dessen Verfasserschaft er übereinstimmend mit den meisten Kritikern seines Vaterlandes für durchaus zweifelhaft hält. Die offenkundigen Beweise für die Autorschaft Shakespeares, wie sie von der deutschen Kritik wiederholt dargelegt worden sind, haben für die Engländer keine zwingende Kraft, und auch C., der doch sonst ein gesundes, selbständiges Urteil bekundet, hat sich in dieser Beziehung von der unter seinen Landsleuten herrschenden Ansicht nicht frei machen können. Im ganzen ist aber seine Arbeit eine tüchtige und anerkennenswerte, die den Wunsch in uns rege macht, dem Verfasser noch recht oft auf dem Gebiete englischer Litteraturforschung zu begegnen.

Friedrichsdorf a. Taunus.

Ludwig Proescholdt.

A. Devaux, Essai sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyen-age. Paris-Lyon 1892. Welter-Cote. 8°. XIV u. 520 S.

Die Dozenten der romanischen Philologie an den katholischen Universitäten Frankreichs scheinen sich die Durchforschung der heimischen Mundarten zu ihrem Hauptarbeitsgebiet wählen zu wollen. Eine sehr natürliche Erscheinung, wenn man die günstigen Bedingungen bedenkt, unter denen gerade sie derartigen Studien obliegen können. Nicht nur, dafs sie selbst zumeist einer Mundart von Kindheit an mächtig sind, finden sie in ihren Instituten zahlreiche und stets zur Verfügung stehende junge Kleriker versammelt, die den verschiedenen Teilen der benachbarten Provinzen angehören und die, der Landbevölkerung entstammend und ihrer Mundarten gleichfalls mächtig, ihnen oft besser Auskunft geben können, als sie der schlichte Landbewohner zu gewähren vermag. So können die Lehrer an den kath. Hochschulen in aller Bequemlichkeit die wertvollsten und zuverlässigsten Materialien sammeln, ohne auch nur ihre Wohnung verlassen zu müssen. Wo die eigene Anstalt nicht genügt, da stehen ihnen die Pforten der benachbarten Klöster, der kleinen Seminarien, der kath. Volksschulen mit ihrem mundartkundigen Personal weit offen. Die Kameradschaft mit den Landpfarrern und die durch den Abbérock gegebene Empfehlung gewähren nicht minder angenehme Erleichterungen für die Beobachtung lebender Mundarten. Ihre Lage ist demnach unendlich günstiger als die des französischen (oder gar des ausländischen) Laienromanisten, dem von Haus aus die Mundarten gewöhnlich fremd sind, der als *monsieur* bei den Landbewohnern schwer mit dem ihm entgegengebrachten Mifstrauen zu kämpfen hat und dem ihre Gewohnheiten meist ebenso unbekannt sind wie ihre Sprache. Wir dürfen darum wohl noch manche wertvolle Dialektuntersuchung gerade von den Lehrern und Schülern der französischen freien Universitäten erwarten, die in einem Aufschwung begriffen sind, von dem man in Deutschland und gemeiniglich auch in Frankreich keine rechte Vorstellung zu haben pflegt.

Der in Sérezin-du-Rhone (Isère) angesessene Abbé Devaux, Professor an der kath. Universität Lyon, hat sich die Mundart der nördlichen Dauphiné zum Arbeitsfeld ausgewählt. 1889 erschien von ihm eine vorbereitende Arbeit: De l'Étude des Patois du Haut-Dauphiné (Grenoble); in seiner neuen Untersuchung unternimmt er mit Hilfe des spärlichen Materials an mittelalterlichen Texten in den Mundarten dieser Landschaft, unter Herbeiziehung der wenig ergiebigen lat. Urkunden, die altdelphinatische Namen und Worte enthalten, und unter fortwährender Berücksichtigung der ihm wohlbekannten Patoisformen, den mittelalterlichen Laut- und Formenstand des Norddelphinatischen festzustellen. Die Aufgabe war um so schwieriger, als die vom Verfasser benutzten und von ihm abgedruckten, verschiedenen Teilen seines Sprachgebiets angehörigen Urkundenwerke infolge ihrer ursprünglichen Beschaffenheit oder ihrer Überlieferung einer fortwährenden Kritik bedürfen und nur eine mittelmäfsige Vertrauenswürdigkeit besitzen. Litterarische Texte besitzt die Dauphiné erst seit Mitte des 16. Jahrhunderts: sie haben dem Verfasser eine verhältnismäfsig geringe Stütze gewährt. Um so reichlicher waren die Aufschlüsse, die durch die heutigen Mundarten gegeben wurden und die fast überall den Schlüssel zum Verständnis der mittelalterlichen Laute und Formen abgeben mufsten.

Die Ausführung der Arbeit ist in allen Teilen anerkennenswert. In einem I. Kapitel (S. 1—36) giebt der Verfasser Aufschlufs über seine Quellen und die von ihm bei ihrer Ausbeutung befolgte Methode. Man kann diese Auseinandersetzung etwas breit finden; die Ausführlichkeit Devauxs ist aber gerechtfertigt durch die Rücksichtnahme auf sein spezielles Publikum, die jüngern Kleriker, die er zu ähnlichen Arbeiten anleiten will; an seinen methodischen Ansichten ist nichts auszustellen. Nur scheint mir der Verf. den in lat. Urkunden und sonst vorzufindenden Eigennamen (s. auch S. 420) einen zu hohen linguistischen Wert beizulegen; bekanntlich gehen gerade sie häufig ihren eignen Weg und weichen sie in ihrer Lautentwicklung oft weit von dem normalen Gange ab. Kap. II (S. 37—102) bringt die benutzten alten Mundartentexte mit allen nur wünschenswerten Erläuterungen. Der Laut- und Formendarstellung (S. 103—409) folgt endlich eine Schlufsbetrachtung (S. 411—443), in der, so weit dies möglich war, die Verschiedenheiten innerhalb des behandelten Mundartgebietes (namentlich von Vienne und Grenoble) für das M. A. festgestellt und nach ihren Ursachen erforscht werden, und worin das Verhältnis der nördlichen Dauphiné zu den Spracherscheinungen der benachbarten Landschaften zur Darstellung kommt. Dabei werden neue Herkunftsbestimmungen für das Alexanderfragment und die von Andersson untersuchte Theophiluslegende gewonnen. In dem ebenfalls zur Sprache kommenden Streite um das Bestehen und die Scheidung von Mundarten und Untermundarten nimmt Devaux eine vermittelnde Stellung ein, die vollständig das Richtige trifft. Es ist paradox zu behaupten, es gäbe keine Mundarten in Frankreich, weil vielleicht nirgends auch nur zwei Laut- oder Formerscheinungen genau dasselbe Ausdehnungsgebiet besitzen, und es ist irrig, scharfe Dialektgrenzen da suchen zu wollen, wo die einzelnen Erscheinungen, deren Kombination einen Dialekt ausmacht, ihre eigenen Wege gehen. Aber jede Örtlichkeit und jede Landschaft hat ihre besonderen Kombinationen, zu deren Bezeichnung man nach wie vor wird geographische Benennungen wählen müssen. Es handelt sich nur darum, diese Bezeichnungen richtig zu verstehen; ich glaube aber nicht, dafs unter den Philologen über ihre Bedeutung irgendwo irrige Anschauungen vorhanden sind. Der ganze Streit war eine in Frankreich sog. *querelle d'Allemand*, die aber diesmal von französischen Fachgenossen angefangen und mit grofsem Eifer durchgefochten worden ist. —

Den letzten Teil des Devauxschen Buches bildet ein Verzeichnis von Besserungen, das von der Gewissenhaftigkeit des Verfassers ein ehrenvolles Zeugnis ablegt, und vier sorgfältige Register für die in der Arbeit vorgekommenen altdelphinatischen, die der delphinatischen Litteratur vom 16.—19. Jahrh., die den heutigen Mundarten entlehnten und die geographischen Bezeichnungen.

Den Hauptteil der Arbeit bildet natürlich die Behandlung der altdelphinatischen Laut- und Formenlehre. Der Verfasser will dabei im allgemeinen die dem gesamten galloromanischen Sprachgebiete gemeinsamen Erscheinungen in den Hintergrund treten lassen; doch wird man davon in seiner Darstellung wenig gewahr. Am ausführlichsten wird der Vokalismus behandelt, am kürzesten der Formenbau, für den die benutzten Quellen verhältnismäfsig wenig Stoff lieferten. Die einschlägige grammatische Litteratur ist mit möglichster Vollständigkeit benutzt; doch sind dem Verfasser offenbar manche wichtige Hilfsmittel nicht zugänglich gewesen. So scheinen ihm die Zs. f. franz. Spr. u. Litt. und die Zs. f. rom. Phil. nicht zur Verfügung gestanden zu haben. Daraus erklärt es sich, dafs er z. B. die Behrensche Dialektbibliographie nicht kannte und benutzte, und dafs ihm allem Anscheine nach die Foerster-Schuchardt-Neumann-Schwanschen Auseinandersetzungen über die Wirkungen der nachtonischen *i* und *u* völlig entgangen sind, denen sich manche fruchtbringende Anregung entnehmen liefs. Seinen wissenschaftlichen Hilfsmitteln, besonders der Meyer-Lübkeschen Grammatik, schenkt der Verf. manchmal ein zu grofses Vertrauen; die bescheidene und vorsichtige Art, wie er sich ihnen gegenüber polemisch verhält, sticht erfreulich von der Weise mancher noch nicht ausgereiften jüngeren Romanisten ab, die schlankweg für „Fehler" erklären, was ihrer Ansicht nicht entspricht. Manchmal ist der Verf. aber allzu vorsichtig: wenn er vor Aufstellung allgemeiner Lautgesetze für die mittelalterliche Entwicklung auch da zurückscheut, wo eine Spaltung in den heutigen Mundarten dem nicht oder doch nur scheinbar entgegensteht. Andererseits sucht er seinen Quellen manchmal wohl mehr abzugewinnen, als sie liefern können. Die von ihm gewählte Anordnung des Stoffes weicht nicht wesentlich von der herkömmlichen ab, sie ist also nach Schuchardts richtiger Ausführung (Lttbl. 1892, Sp. 309) nicht die wissenschaftliche, von der Zukunft zu erwartende, die „auf die Natur der Erscheinungen", d. h. die in der Sprachentwicklung wirkenden Faktoren gegründet ist. Auf sie werden wir wohl noch geraume Zeit verzichten müssen, sei es auch nur aus praktischen Beweggründen. Devaux behandelt von den Vokalen zuerst die betonten, dann die unbetonten vor und nach der Haupttonsilbe, endlich die nebentonischen, und, was eine petitio principii in sich schliefst, in einem besonderen Abschnitte, die nasalen. Ich habe es immer für empfehlenswerter gefunden, die unbetonten und die Hiatusvokale, für die Devaux keinen besonderen Abschnitt besitzt, vorwegzunehmen, dann die nebentonischen *(voyelles initiales)* zu behandeln, die den ursprünglichen volkslat. Stand am reinsten wahren, und zuletzt die haupttonischen. Die lat. *i̯*, *u̯* haben auch im Konsonantismus keinen besonderen Platz gefunden; sie sind bei der Vokal- und Konsonantenlehre untergebracht worden, wo ihr Erscheinen auf vorausgehende Vokale und Konsonanten eine Wirkung ausübt. Auch Devaux behandelt nach hergebrachter Unsitte der Reihe nach *a*, *e*, *i*, und dann mit dem Sprunge von den höchsten Vokalen zu den tiefsten *o*, *u*, hier der Höhenlage nach abwärts schreitend, während bei *a*, *e*, *i* der Marsch aufwärts geht. Seine Boucriez entnommene Anordnung der Konsonanten ist rationeller, von den Gaumenlauten zu den Zahn- und Lippenlauten vorschreitend; nur nennt auch Devaux die Gaumenlaute noch Gutturale, d. h. Kehllaute, rechnet er ihnen irrtümlich *h* bei, und geht er bei der Absonderung von *c*, *x*, *qu* nicht vom Laute, sondern vom Buchstaben aus. Es fehlt ihm dabei nicht an Vorfahren.

Aus den Einzelnotizen, die ich mir zu dem Buche Devaux' gemacht habe, seien hier einige herausgehoben, deren Berücksichtigung in den späteren Arbeiten des Verfassers mir im besonderen Mafse wünschenswert erscheint.

Die D.'sche Lauttafel (S. XV ff.) ist nicht ausreichend und nicht konsequent. Während *é* und *è* geschlossenes und offenes mittelzeitiges *e* ausdrücken, sind *ó* und *ò* kurze *o*. Für geschl. *œ* giebt D. als Beispiel *œuvre*; doch ist dies eine dialektische Aussprache; pariserisch ist in diesem Worte langes offenes *œ*. Nicht recht verständlich sind mir die Definitionen: *aw* diphtongue décroissante, où *l'u* se fond en semi-voyelle, und *aw:* dipht. décroissante où *l'u* est devenue semi-voyelle. Ich interpretiere *áü* und *aü̯*; aber ist das richtig? Ist ferner in *oa* das *o* geschlossen oder offen? In der Vokalreihe findet man nur *ǫ́*, *ǫ̀*, *ó*, *ò* aber kein *o* ohne Hilfszeichen. Ist *oy* = *ǫi* oder *ǫi̯* (was nicht dasselbe ist), ist *ǫ̀w* = *ǫ́u* oder = *ǫu̯*? *Ny* (= *ñ*) ist gewifs keine empfehlenswerte Bezeichnung; von interdentalem *my* (*ly*, *ny*) mache ich mir keine rechte Vorstellung. Der Verf. wird wohl thun, für seine späteren Untersuchungen der lebenden Mundarten seine Lauttafel zu revidieren und ihr genauere Erklärungen beizugeben; für die vorliegende Arbeit sind ihre Ungenauigkeiten ohne wesentlichen Nachteil. — S. 106 sind die vereinzelten Bildungen *fontena*, *lena* (f. *fontana* etc.) doch natürlicher durch französ. Einfluls zu erklären, als durch *fōtōna*, **fōtēna*. — S. 116 ist zu beachten, dafs in Worten wie *fidare*, **cridare* etc. auch das Afrz. der Regel nach kein *-ier* entwickelte. Die intervokalische Dentalis hinderte hier wie dort die Einwirkung des vorausgehenden *i* auf den Tonvokal *(a)*. Auch im Afrz. wechseln ferner bekanntlich *meitet* mit *meitiet*, *maisnee* mit *maisniee* nicht etwa nur in normann. Denkmälern. — S. 127 überrascht mich die Gegenüberstellung des Rolandliedes und des heutigen Delphinatischen, dessen *ē* (aus *ai*) doch auch wohl ein früheres *è* zur Voraussetzung hat. — S. 149 kann bei *Michilet* und bei *Piron* das unbetonte bezw. nebentonische *i* auf dem Einfluls von *ch* und *r* beruhen, die ähnliche Wirkungen ganz häufig ausüben, ist also Annahme eines zu *i* gewordenen *ie* überflüssig. *Tino* ebd. geht auf altes *teneo* zurück, ist also eher mit *tiers*, *mestier* etc. zusammenzustellen. Man darf auf Grund dieser Wörter nicht allgemein ein aus *ĕ* entstandenes *ie* „à la naissance" konstruieren. Es ist übrigens ganz unwahrscheinlich, dafs sich *ie* aus *ĕ* im Delphinatischen im 13. Jahrh. spontan entwickelt habe; entweder war *ie* trotz der hist. Formen mit *e* vornherein vorhanden, oder, wenn nicht, so ist es aus dem Französischen eingeführt worden. Endlich ist auch noch möglich, ja selbst wahrscheinlich, dafs *ĕ* eine nach der Lautumgebung verschiedene Behandlung von vornherein gefunden hatte. — S. 153 scheint mir die Zwischenstufe **yaou* (*i̯au*) entweder überflüssig, oder ist ihr noch ein **yoou* (*i̯ǫu̯*) anzufügen. — S. 154 ist die ursprüngliche Vorstufe für *lit* doch

licil*, das dann je nach der Mundart *leit*, *lit* oder *liet* ergab. — S. 166 ist die Antwort auf die Frage: *faut-il en conclure que la diphtongaison* (von *ĕ* in *ei* im Ausgange *-ēna*) *est postérieure à nos textes*" sicher zu verneinen. Man mufs auch hier eben nicht den Wert der hist. Überlieferung überschätzen. Auch ist die Notwendigkeit der vorher gegebenen Entwicklungsreihe von *cheina* nicht einzusehen. Wahrscheinlicher dünkt mir *cadena*, *cheđena*, *cheeina*, *cheina*. Auch scheint mir § 31 nicht überzeugend, und nichts ist weniger gewifs, als die Erklärung: „*la diphtongue dans ces exemples (Belveyr, veyra = videre) provient de* ***veer* *par dissimilation.*" — S. 173 die Reihen für die Entwicklung von *filicem* scheinen mir wenig glücklich. Warum nicht (ich behalte die Schreibweise des Verfassers bei):

féouze { *fœze, fūze*; *faouze* { *foouze, fouze*; *faïwze, faœze*; *fycouze* { *fyaouze, fyoouze, fyouze*; *fyœze, fyūze*.

Natürlich sind auch noch andere Wandlungen denkbar. — In der Reihe (S. 177) *ai: i* ist die Zwischenstufe *yi* ohne Wahrscheinlichkeit. — S. 190—2 gerät der Verf. auf Abwege. Die Gruppe *ocus* hat mit den übrigen dreien für *o* + *y* nichts zu schaffen; für diese geht aber eine gleichmäfsige Behandlung, nämlich Diphthongierung, aus den alten Texten und den modernen Mundartformen deutlich hervor, und es ist nicht anzuerkennen, dafs die S. 192 aufgereihten Formen logisch die dort konstruierten mittelalterlichen Formen erfordern. Auch S. 210, hier aus Unkenntnis der einschlägigen Litteratur, ist der Verf. zu irrigen Ansichten gekommen. *Ot*, *orent*, *los* mufsten besonders behandelt werden: *quox* ist = *quous*, und beweist nur den Übergang von *au* zu *ǫu*; aus dem einen *chevos* ist nicht allzu viel zu folgern. Man darf höchstens einräumen, dafs in der nördlichen Dauphiné das sekundäre *au* etwas früher zu *ou*, *o* wurde als in Nordfrankreich. — S. 223 war zu beachten, dafs in *partía* (aus *partita*) u. ö. kein ursprüngliches *i* + *a* vorlag, die Entwicklung naturgemäfs also mit der von *Mari* u. s. w. nicht identisch sein konnte. Die Fälle waren mit der exception von S. 224 in Zusammenhang zu bringen. — S. 231 (und S. 365) ist *autri* mit dem prov. *autri* (im unteren Rhonegebiete) gleichzustellen, das, wie die Formen der benachbarten Mundarten erweisen, ein älteres *autrei* aus *autres* zur Voraussetzung hat. — S. 242, 244, 252, 256 befremden die Gleichsetzungen von *é* protonique = *ē*, *ĕ*, *ĭ* du latin classique, und *ó* protonique = *ō*, *ŏ*, *ŭ* du latin classique. Ist es denn auch nur für die Dauphiné gewifs, dafs vortonisches *ĕ*, *ŏ* (also ursprüngliches offenes *e* und *o*) geschlossen geworden waren? Der Verf. hätte dies mindestens beweisen sollen. — S. 245 darf man nicht *pourou* aus *pavorosum* (afrz. *paoros*, *peuros* etc.) ohne weiteres mit *langorosum*, *amorosum* etc. zusammenbringen. — S. 253 die Umwandlung von *e* vor *r* in *a* streckt sich weit herunter nach Südost und ist z. B. in Forcalquier und Manosque regelmäfsig. — S. 260 ist nicht klar ausgedrückt, dafs das lat. *ū* lautlich mit dem delphin. *u* (= *ü*) nicht identisch ist. Es ist eine Ungenauigkeit zu sagen: „*l'ū (latin?) se maintient.*" — S. 261 ist es nicht nur die Schreibung, sondern sicher auch der Laut *au*, der sich in rom. *au* aus *a* + *l* länger hielt, als lat. *au*, das im Frz. *o* war, noch ehe *au* aus *a* + *l* entstand. — S. 273 Anm. fehlt ein Verweis auf Horning zur Geschichte des lat. *c* vor *e* und *i* im Romanischen (Halle 1883). Die Abhandlung scheint Devaux unbekannt geblieben zu sein. — S. 280 3⁰ vermifst man die Rücksichtnahme auf die gewöhnlichen Einwirkungen des flexivischen *s* und die in ihrem Gefolge auftretenden Ausgleichungen des Wortbildes in den verschiedenen Kasusformen. — S. 284, 2⁹ beachtet der Verf. nicht, dafs in den aufgezählten Worten *c* mit vorangehendem (stimmhaftem) *l* oder *n* zusammenstiefs und dadurch in seiner Entwicklung beeinflufst wurde. Ebd. § 140 ist die Vortonstellung des fraglichen *c* nicht hervorgehoben; dafs *s* in *ducysmo* „dure" war, scheint mir zweifelhaft. — S. 285 beachtet der Verfasser nicht, dafs in allen seinen Beispielen *c* wieder stimmhafte Konsonanz (*d*, *l*, *m*) vorausging. — S. 293, § 152 war zu beachten, dafs in *rey*, *navey* ursprünglich heller Vokal (*e*, *i*) folgte. — Auch S. 296, § 2⁰ war nicht gleichgültig, dafs in den behandelten Worten (*vwédā* aus Stufe **vogidare*) stimmhafte Konsonanz mit urspr. *t* in Berührung kam. — S. 308 ist schwerlich das prosthetische *i* in *itare* etc. mit dem volkslat. *i* vor anlautendem *s* impurum identisch; und S. 311 braucht *r* in *tordo*, *de bor Divo* keineswegs einem alten *s* zu entstammen. Es liegen hier gewöhnliche Epenthesen von *r* vor ursprünglichem *j* (= *dž*) und *ch* (= *tš*) vor. — S. 312 ist in *alberz* durch *z* nicht *g* + *s* vertreten (*g* war ausgefallen; in *bancz* etc. ist *c* aus dem Obl. Sg., Pl. N. wieder eingetreten, nachdem es verloren war. Ähnlich S. 317 u. 324 bei auslautenden *p*, *b* nach Konsonant. Der auslautende Kons. vor flexiv. *s* hätte im Zusammenhang behandelt werden sollen. S. auch Bem. zu S. 280). — S. 315 ist in *nes* nicht *p*, sondern daraus entstandenes *v*, *f* geschwunden. — S. 331 hätte darauf aufmerksam gemacht werden sollen, dafs in *kalamantran*, *rālo* mit *l* für *r* Dissimilationen vorliegen. Ebenso S. 337 bei *charamelle*, *se sorelyī*. Intervok. *l* zu *r* ist übrigens Regel in Forcalquier, Manosque und Cannes; der Entstehung von *r* ging ein in den benachbarten Mundarten erhaltener Mittellaut zwischen *r* und *l* (*r*^{l}) voraus. — S. 340 entspricht der Scheidung des delphinatischen *pri* und *pi* genau die von den Felibern oft unbeachtete von provençal. *plu* (bei Negationen) und *pu* (bei Komparativen). — S. 351 Anm. 3 ist Artikel *la* vor anlautendem Vokale natürlich nur graphisch. — S. 367 zu *le dit bordeus*, *le maufous* u. dgl., wo die Worte mit erhaltenem *s* im Satzgliedschlufs stehen, waren meine Bemerkungen in der Zs. f. frz. Spr. XII, 13 zu beachten. — S. 375 *noutron* mit Nasalvokal ist auch savoyardisch. — S. 379 liegt wohl näher, ein früheres gleichzeitiges Nebeneinanderbestehen der Formen mit anlautenden *k* und *s* anzunehmen. — S. 381 erscheint mir *que* aus *quci* recht zweifelhaft. — S. 426 und 427. Die Diphthongierung von freiem und gedecktem lat. *ŏ* zu *u̯o̯*, *u̯ą* und *u̯ę* reicht noch viel weiter südlich. Sie zieht sich durch den alpinen Teil der Dauphiné und Provence bis ans Mittelmeer: ich fand *u̯o* in Carpentras, St. Martin de Castillon (arr. v. Apt), Marignane (arr. v. Aix), Forcalquier, Manosque, Aix und Marseille. Auch bei anderen Erscheinungen ist das Ausdehnungsgebiet nach Süden und Osten (Provence und Savoyen) wohl gröfser, als der Verf. erraten läfst. Ich komme auf diese Dinge bei anderer Gelegenheit zurück.

Greifswald. E. Koschwitz.

Clair Tisseur, Modestes Observations sur l'art de versifier. Lyon, Bernoux et Cumin. 1893. 355 S. 8⁰. 5 fr.

Die bescheidenen Bemerkungen des durch seine Arbeiten über den Lyonesischen Dialekt bekannten Ver-

fassers sind eine kritische Durchmusterung der neueren französischen Verslehre, flott geschrieben, voller origineller Anschauungen und stilistischer Feinheiten; im polemischen Teil namentlich durchaus vernünftig und dabei durch köstlichen Humor fesselnd und ergötzend. — Im einzelnen könnte man den Verfasser oft schulmeistern, aber im Grunde hat er so recht, wenn er von seinem Standpunkt als Lyoner Kind den Pariser Herren die Wahrheit sagt, dafs man ihm einige Kleinigkeiten gern nachsieht. Geschmack und natürliches Verständnis sind doch sehr erfreuliche Eigenschaften, wenn man das Glück hat, sie einmal anzutreffen wie hier — ohne die Statistik schlecht machen zu wollen. Da das neue Buch neben Gramont, Banville, Lubarsch u. a. seinen bleibenden Platz einnehmen wird, will ich blofs einige Ansichten und Eigenheiten des Verfassers berühren. Hebung und Senkung heifsen *lève (demi-lève)* und *baisse*. Der Verf. tritt entschieden ein für Lautbarkeit des stummen *e* und plaidiert in diesem Sinne für die Cäsur nach italienischer Art. Den Achtsilber liebt er wenig (und mit Recht); den schwindenden Zehnsilber 4 + 6 möchte er retten durch unbeschränkte Freiheit (p. 63); der gleichteilige 5 + 5 ist ihm ein Greuel, mit Vorbehalt wahrhaft schöner Verse. Gediegen sind die Bemerkungen über den romantischen Alexandriner und jüngere Wagnisse. Über den Tonsilbenstofs scheint mir das gefällte Verdammungsurteil zu scharf — er liegt doch nach meiner Ansicht zu sehr in der Natur der franz. Sprache. Folgen die selteneren Versmafse, längere, ungeradsilbige und kürzere. Und dann die Verse, die keine sind, poetische Prosa *découpée en tranches comme de la galette. Cet exercice constitue la Makame. En France, on a soin de mettre à la ligne après chaque makamisation. Mêmement ceux qui connaissent le fin du fin croisent les mots makamisés.* — Die 60 Seiten über den Reim gehören zum Trefflichsten im ganzen Buche, sie bieten eine lebhafte Auseinandersetzung mit Banville. Daran reihen sich Betrachtungen über die Wahl der Worte in der Poesie, Hiat, Enjambement, Inversion, Elision, Alliteration nach Becq de Fouquières, Binnenreim, Reimfolge und Geschlechtswechsel, Strophenbildung und zum Schlufs verschiedene Gedichte fester Form. Über alle denkbare Fragen ergeht sich der Verfasser; mit Vergnügen folgt ihm der Leser, nicht ohne Frucht, und am Ende bleibt ihm die dankbare Erinnerung an zwei Tage ergötzlicher und belehrender Lektüre.

Freiburg i. B. Ph. Aug. Becker.

Barzellette Napoletane del quattrocento a cura di E. Pèrcopo. Napoli 1893 per nozze Sogliano-Mari. 36 S. 8°.

Von Francesco Galeota sind bisher drei Frottole gedruckt, zwei von Mandalari in seinen Rimatori napoletani del quattrocento, und eine von Flamini S. 54—55 seines Aufsatzes über den Dichter im Gsli XX, 1 ff. Fünfzehn weitere liegen hier nach der Lesart des cod. X, B, 13 der Estense zu Modena vor. Für II, XII, XIII ist auch noch der cod. ricc. 2752, für II, VI, VII, XI eine neapolitanische Handschrift zu Rate gezogen. Die metrische Form der Gedichte ist, abgesehen von dem fast immer am Ende angehängten Strambotto, eine Neuerung der neapolitaner Dichter des 15. Jahrh., wohl aus musikalischen Gründen, auf die Frottole des Lorenzo de' Medici zurückzuführen. Zwölf sind genau nach dem Schema der Frottola (Pèrcopo schreibt Ballata) Donne belle, i' ho cercato gebaut. Dasselbe Schema verwendet Lorenzo übrigens auch noch in der Lauda VI, S. 94, und in dem Canto carnascialesco Quant 'è bella giovinezza S. 167 der Ausgabe Molini 1825 Bd. III. Bei III ist nur noch im letzten Verse der Ripresa und in V. 6 der Strophen Binnenreim eingetreten. In I sind in der Volta immer die drei letzten Verse gleich den drei letzten der Ripresa. In IV weisen Strophe 4 und 5 dem Sinne entsprechende kleine Abweichungen von den beiden letzten Versen der Ripresa auf. In XIII hat der vorletzte Vers der Volta immer nur eine dem vorletzten Verse der Ripresa ähnliche Gestalt. V, XII, XV haben ein anderes Schema. V stimmt ganz mit Lorenzos Ballata E' convien ti dica il vero, nur das der vierte Vers der Ripresa, und dementsprechend der letzte Vers der Volta, Endecasillabo mit Binnenreim geworden ist. Die letzten beiden Verse der Volta in den Strophen sind aber nicht gleich denen der Ripresa. Daher haben wir auch bei Galeota eine reine Ballata, wie Lorenzos Gedicht, keine Frottola. XII ist, meint Pèrcopo, nach der Lauda Peccator, su, tutti quanti mit dem Schema *a b b a / c d c d / d a* geformt. Dies halte ich für unrichtig. Das Schema derselben: *a b a b / c d c d / d a a b* ist vielmehr nur eine Variante des von Galeota bevorzugten Schemas. Dadurch, dafs *abab* für *abba* eintrat, mufste der letzte Vers der Volta den Reim *b* bekommen und statt *bb* trat nun *aa* in die Volta. Streng genommen hätte die Volta freilich *d c a b* lauten müssen, sie ähnelte sich aber der üblichen Volta *d b b a* an. XV ist nach dem Karnevalsliede Donne siam gebildet, nur ist nach der vollen Strophe immer die ganze Ripresa wiederholt, also *aa / bc bc ca / aa*, ein Verfahren, welches auch oft bei Lorenzo und Polizian vorkommt. Die Strambotti haben stets die sizilianische Form. In I, IV, VI, X—XIV sind darin die Reime der Ripresa verwendet; in II, VII und VIII haben wir einen Reim der Ripresa und einen aus der letzten Strophe; in IX sind beide aus der dritten Strophe genommen, in XV aus der Ripresa und der ersten Strophe. Die Verwendung derselben Reime hat ihren Grund. Das Strambotto wiederholt immer die Hauptgedanken der Frottola. Dies geschieht in der Regel mit denselben Worten, häufig auch mit ganzen Versen, welche nur zu Endecasillabi erweitert sind. Frottola I besteht aus Settenarî, II—XV aus Ottonarî mit der erwähnten Ausnahme V, wo ein Endecasillabo zur Verwendung kommt. I, 2 l. *misero;* 3 l. *lo.* IV 2 und 61 l. *piana.* Bei 64 hat dem Dichter wohl Inferno XXVII, 110 vorgeschwebt. V, 6 fehlt eine Silbe; l. *avere.* VII, 37 haben beide Handschriften *ne* in der Bedeutung *ci*, und das ist zu lassen. Vgl. Novati, La „Navigatio Sancti Brendani" S. XLIII n. 43. VIII, 15 l. *no.* IX, 5—10 verstehe ich so nicht. Entweder l. 5 *Tante* statt *Quante*, oder 7 *quanto* statt *tanto*, ferner hinter *fede* 6 und *Comportai* 7 Komma. Nach 10 kann Ausrufungszeichen statt Punkt treten. 38 l. *È*, nach 40 Punkt; ebenso oder Ausrufungszeichen nach 42. XII, 19 l. *assai* statt *ormai.* 45 besser *tanti* für *quanti.* 49 mufste *poche* stehen bleiben. XV, 23 ist eine Silbe zu ergänzen, etwa *la virtù.* Der Hiatus wird in den Gedichten sehr frei verwendet, wenn nicht an manchen Stellen zu bessern ist. Den litterarischen Wert unserer Lieder hat Flamini a. a. O. S. 53 ff. treffend gekennzeichnet, zu dessen Arbeit diese Veröffentlichung eine willkommene Ergänzung bietet.

Halle. Berthold Wiese.

Ive, Anton, Die istrianischen Mundarten. Wien 1893. Selbstverlag des Verfassers. 42 S. 8°.

Nach der kurzen Skizze, die Ascoli (Arch. Glott. I, 440 ff.) von den westistrischen Mundarten, namentlich denjenigen von Dignano, Rovigno und Pirano gegeben hat, und nach den einzelnen Textproben, die seither veröffentlicht worden sind, war der Wunsch nach einer eingehenden Darstellung der betreffenden Dialekte ein recht lebhafter. Es ist daher sehr erfreulich, dafs Ive, der als geborener Rovignese dazu prädestiniert und durch frühere Arbeiten wohl befähigt war, sich der Aufgabe unterzogen hat und vorläufig einen ersten Teil, den Vokalismus, giebt. Die eigentümlichste Erscheinung, die ihre Zusammenhänge im Vegliotischen und in den Mundarten der italienischen Ostküste hat, ist die Diphthongierung von *ī* und *ū* zu *ei* und *ou* in Rovigno, Fasana und Dignano; anderes wie *i* aus *ę* und *u* aus *ǫ*, das auch in Pirano erscheint, zeigt nähere Anknüpfungspunkte im Rätischen und ebenso ist *ie* aus gedecktem *e*, *uo* aus gedecktem *ǫ* und aus *au* rätisch. Der Verf., der sich auch mit den neuesten einschlägigen Publikationen sehr vertraut zeigt, hat seine Aufgabe gut gelöst. Nur selten begegnen etymologische Mifsgriffe und infolge dessen falsche Regeln. Am zweifelhaftesten ist mir § 19, wo Beispiele für *ua* aus *ǫ* gegeben werden. Es ist möglich, dafs *ǫr* über *uor* zu *var* wird: *varto* < *hortus*, aber *lavornu* Lorbeer kann damit nichts zu thun haben, sondern zeigt wohl dieselbe, nur Buchwörtern zukommende Behandlung von *au*, wie sie im lomb. *kavesa* aus *causa* u. s. w. vorliegt. *Vedurno* Brachfeld auf *vacantivornu* zurückzuführen ist wohl kaum erlaubt; näher liegt jedenfalls * *veturnu* zu *vetus*, doch wird die Geschichte dieses Wortes durch friaul. *vieri*, tirol. *vegro*, mittellat. *viger*, *veger* etwas verwickelt. *Pustiel* Riegel ist wohl *pestellum* (Rom. Gramm. II, § 500), nicht *postellum*. — Der Verf. stellt aufser dem Konsonantismus und der Formenlehre auch eine Untersuchung über die Ortsnamen in Aussicht. Hoffentlich läfst er nicht allzulange darauf warten und vervollständigt das Ganze durch ein Wortverzeichnis, da nach den Proben des ersten Heftes auch in lexikalischer Hinsicht die istrianischen Mundarten manches Beachtenswerte bieten.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Lazăr Şăineánu, Istoria filologiei române, Bucureşti, 1892. XVI, 455 S. in 16°.

Nach einer Einleitung, worin die Ähnlichkeit zwischen den rumänischen Etymologisten einerseits und den griechischen (Koraïs) sowie der französischen Pleiade anderseits behandelt und der Inhalt des Buches verkündet wird, teilt der Verfasser das Werk in zehn Kapitel ein: 1. Die rumänische Sprache im Abendlande; 2. Rumänische Polyglotten; 3. Der grammatische Unterricht unter den Fanarioten; 4. Zwei walachische Grammatiker; 5. Die etymologische Schule der Siebenbürgen; 6 Die italienische Tendenz; 7. Die phonetische Schule der Bukowiner; 8. Blick auf die rumänische Lexikographie; 9. Rumänische Elemente in den fremden Sprachen; 10. Der jetzige Stand der rumänischen Philologie (I. Sprache, II. Litteratur, III. eigentliche Kultur). In den ersten neun Kapiteln wird Bericht erstattet über die das Rumänische betreffenden Werke, welche bis 1870 von Rumänen ebensowohl als von Ausländern erschienen sind (S. 1—286). Hier werden alle Vaterunser aufgezählt und geprüft, alle Grammatiken und grammatischen Studien, alles was über den Zustand der Schulen unter den Fanarioten (XVIII. Jahrh.) von Eingeborenen und Ausländern erzählt wird, Betrachtungen des Verfassers, den unheilvollen Einfluſs der Griechen auf den rumänischen Geist betreffend, die orthographischen Projekte, biographische Notizen . . . Wie man sieht, ist der Inhalt etwas buntscheckig. Die Anlage des 10. Kapitels (S. 286—430, die Jahre 1870—1892) ist noch umfassender: neben der Grammatik wird auch die Litteraturgeschichte, die politische Geschichte, die Ethnographie, die Archäologie berücksichtigt, und es wird eine möglichst vollkommene Liste nebst kritischen Betrachtungen von den betreffenden Werken gegeben, dagegen fehlen die Polyglotten, die biographischen Notizen, die Erzählungen über die Schulen, die Betrachtungen über den verderblichen Einfluſs irgend eines Volkes, wenn er auch — um es nebenbei zu sagen — bei einer genauen Prüfung leicht zu finden gewesen wäre. Was den Nutzen anlangt, welchen man daraus ziehen kann, so ist das Buch als eine schöne Arbeit zu bezeichnen, die bibliographischen Notizen zumal (ganz besonders die des 10. Kap.) sind wertvoll, aber, wenn der Verfasser einmal eine Geschichte der rumänischen Philologie schreiben wollte, warum hat er die Sache in den ersten neun Kapiteln anders als im zehnten betrachtet? Warum hat er nicht von Anfang an alle Fächer der Philologie in sein Studium einbegriffen? Oder, wenn er sich auf das Gebiet der Grammatik beschränken wollte, warum hat er den Stoff des letzten Kapitels so sehr aufgebläht? Und weiter, was soll das vielfach keineswegs zu einer Geschichte der Philologie gehörige Material bedeuten? Wie z. B. allerlei Daten über die Polyglotten? Die Sinnerklärung des Wortes Polyglotte, Kreckwitz, Metastasio, Milescu Spatar, Despot-Voda, Antim Ivireanul, was hat das mit der rumänischen Philologie zu thun? Und, wenn wir auch über diese Anmerkungen hinwegsehen, warum hat der Verfasser einen und denselben Stoff anders in den ersten neun Kapiteln als im zehnten behandelt? Warum z. B. giebt er ziemlich reiche biographische Notizen dort, hier aber gar keine? Wir erfahren, dafs Adelung nie heiratete und einen schönen Keller hatte, über die viel bedeutenderen Philologen des zehnten Kapitels erfahren wir aber nichts. Es scheint, dafs Herr Ş. die notwendige Verbindung zwischen den verschiedenen Teilen seines Werkes nicht genau genug ins Auge gefafst hat, indem er über der Begierde, möglichst Vieles und Interessantes zu erzählen, die Vorschrift „ut jam nunc dicat jam nunc debentia dici, pleraque differat et praesens in tempus omittat“ vergafs. Sein Ziel hat Herr Ş. erreicht, und man hat auf jeder Seite Gelegenheit, seine Gelehrsamkeit, seinen gesunden Verstand und ein sichtbares Streben nach der Wahrheit anzuerkennen. Und doch haben wir auch in dieser Hinsicht einige Einschränkungen zu machen. Neculaiŭ Spatar Milescu wird mit Unrecht *spatarul* genannt (55): Spatar ist Familienname. Pico della Mirandola war kein Polyglotte, wenigstens kein gröfserer Polyglotte als die übrigen Humanisten (50). Dafs die Lippenlaute sich vor *i* in der Moldau in Gutturallaute verwandelt haben, hat seinen Grund nicht darin, dafs eine Kolonie von Macedorumänen über Siebenbürgen nach der Moldau gekommen ist. Das ist eine sonderbare, von mir im Literaturblatt (April 1892) besprochene Meinung Gasters, welche von Herrn Ş. so leicht angenommen zu finden ich mich nicht genug wundern kann (72). Über Gasters Chrestomathie urteilt der Verfasser folgendermafsen: „Die Einleitung . . . . voll von originalen und ergiebigen Einsichten, ist das

Resultat einer langen Erfahrung . . . Der grammatische Entwurf zeichnet sich durch die gewissenhafteste Genauigkeit aus" (388). Es ist da von einer Einleitung die Rede, worin G. in allem Ernste behauptet, dafs *meu* der Genit. von *eu*, dafs der lat. Dativ im Rumänischen durch das blofse Substantiv vertreten, dafs *voiŭ să am* ein Futurum Conjunctivi ist, und noch viele solche Ungenauigkeiten, deren unvollkommene Liste in Lbl. l. c. zu lesen ist: die Rezension hat aber Herr S. vergessen anzuführen, wenn er auch aus anderen Rezensionen dieses Blattes allen Nutzen gezogen hat. Wenn nun Gasters Einleitung ihm eine durch alle Genauigkeit ausgezeichnete Arbeit zu sein scheint, so sind andere zu günstige Urteile begreiflich, wie wenn Hasdeu und Pott auf gleiche Höhe gestellt sind (49), oder dafs Hasdeus Magnum Etymologicum die europäische Lexikographie umgestalten wird (258) etc. Wir möchten schliefslich die Aufmerksamkeit des Verfassers auf einige Auslassungen lenken. Es ist nicht wahr, dafs das Rumänische im Ausland blofs in Paris und in Petersburg gelehrt und gelernt wird (315): bis jetzt hat z. B. Herr Professor Suchier in Halle schon zweimal über die rumänische Grammatik gelesen. Gut rumänisch sagt man nicht: „*nu pot fi trecute cu vederc*" (3), sondern *cu vederea*, nicht: „*stă în legătură cu catolicism*" (106), sondern *cu catolicismul*, nicht „*păstrind*" = *fiindcă păstrează* (255). Doch genug; es möchte scheinen, dafs wir Streit anfangen, was um so weniger in unserer Absicht liegt, als Herr Ş. eine höfliche Sprache führt, welche ihm Ehre macht.

Iaşi. A. Philippide.

Zeitschriften.

Modern Language Notes IX, 1: J. Geddes, Two Acadian French Dialects compared with the dialect of Ste. Anne de Beaupré II. — A. G. Cameron, Tarabin-Tabarin I. — H. A. Rennert, The Poet Cartagena of the 'Cancionero General'. — John E. Kerr, The Character of Marc in Myth and Legend. — Wm. Hand Browne, Anemonae Verborum. — C. F. McClumpha, Brandl-Ten Brink, Geschichte der engl. Litteratur; Herford, The literary relations of England and Germany in the XVIth century — Jos. A. Fontaine, Kitchin, Episodes from the Comte de Monte Cristo; Morris, Episodes from le Capitaine Pamphile; Sharp, Souvenirs des cent jours; Boïelle, Quatrevingt treize. — C. A. Eggert, Hochdörfer, The study and teaching of modern languages; Roux, Cours de langue française. — W. T. Hewett, Harris, Selections for german composition; Fasnacht, Macmillan's Course of of german composition; v. Jagemann, Elements of german prose composition; Ders., Elements of german syntax. — Buchheim, Elementary german Prose composition. — 2: M. Winkler, Goethe and Lenz. — A. F. Chamberlain, Life and growth of words in the french dialect of Canada. — A. G. Cameron, Tarabin-Tabarin II. — St. W. Cutting, Note to Goethe's Faust. — J. Geddes, Two Acadian French dialects compared with the dialect of Ste. Anne de Beaupré III. — J. M. Garnett, Morley, English Writers VII: From Caxton to Coverdale. — C. H. Bierwirth, Wentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung. — B. D. Woodward, Petit de Julleville, Extraits des chroniqueurs français du moyen âge. — J. Earle, Doctrine of Bilingualism. — J. E. Wülfing, The anglo-saxon 'Orosius'. — G. Hempl, American dialects.

Zs. f. vergl. Litteraturgeschichte N. F. VII, 1: K. Borinski, Die Hofdichtung des 17. Jhs. — H. Roetteken, Kleists Penthesilea. — O. L. Jiriczek, Der Vergessenheitstrank in der Nibelungensage. — K. Trautmann, Engl. Komödianten in Rothenburg ob der Tauber. — E. Bayer, 'Verse aus dem Gulistan'. Übers. v. Fr. Rückert. — A. Biese, Was ist Übersetzen? — H. v. Wlislocki, Marmontel in Ungarn. — M. Koch, E. Dorers nachgelassene Schriften, hrsg. v. A. Fr. Graf v. Schack. — Fr. Muncker, Studien zur Litteraturgeschichte, M. Bernays gewidmet. — L. Fränkel, La leggenda di Alessandro Magno. Von Dario Carraroli.

Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen XIX, 4: Per Persson, Etymologisches. — Evald Lidén, Einige Bildungen der wz. *si* mittere. — Holger Pedersen, Die igm. Form des Wortes für 'Schwiegertochter'. — A. Bezzenberger, Etymologisches (lat. *ne-gligere* = *plegan*; ahd. *dechisto* zu ir. *dag* gut; langob. *murioth*). — W. Prellwitz, Etymol. Miscellen (u. a. *frei*).

Indogermanische Forschungen III, 3 u. 4: Franke, Vodskov, Sjæledyrkelse og Naturdyrkelse. — Doutrepont, Rousselot, Les modifications phonétiques. — Bülbring, Lindelöf, Über die Verbreitung des sog. *u*-(*o*-) Umlauts. — Luick, Sievers, Altgerm. Metrik. —

Zs. für deutsches Altertum u. deutsche Litteratur 38, 1: Hildebrand, Zu Walther von der Vogelweide: 1. Der *vaden* 44, 9; 2. *Ich bin nicht niuwe* 59, 17; 3. Walther und die höfische Gesellschaft; 4. Das *bilde* 67, 32. — Priebsch, Segen aus Londoner Hss. — Ders., Mittelhochdeutsches aus einer Hs. des Morton college in Oxford. — Möller, Zu Kap. 28 der Germania. — Schröder, Der Strafsburger Gönner Konrads von Würzburg. — R. M. Meyer, Germanische Anlautregeln. — Ders., Eine urgermanische Inlautregel. — Hampe, Zwei Gedichte Frauenlobs. — Barack, Bruchstücke aus Ulrichs von Türheim Rennewart. — E. H. Meyer, Quellenstudien zur mittelhochdeutschen Spielmannsdichtung: II. Zum Ortnit; III. Zum Wolfdietrich. — Schröder, Kritisches und Exegetisches zu altdeutschen Dichtern: I. Moriz von Craon; II. Peter von Staufenberg. — Lückenbüfser. — Tomanetz, Wunderlich, Der deutsche Satzbau. — Jellinek, Schlüter, Zur Geschichte der altsächs. Sprache I. — Heusler, Brandstetter, Die Reception der nhd. Schriftsprache in Luzern 1600—1830; Ders., Die Luzerner Kanzleisprache 1250—1600; Bohnenberger, Zur Geschichte der schwäb. Mundart im 15. Jahrh. — Napier, Wright, A grammar of the dialect of Windhill. — Hönig, Jellinek, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung. — F. Kauffmann, Golther, Ares Isländerbuch. — Herrmann, Richter, Erasmusstudien. — Szamatólski, Werner, Der Laufener Don Juan. — Seuffert, Hirzel, Geschichte der Gelehrtheit von Wieland. — Schüddekopf, Berger, Bürgers Gedichte. — Walzel, Harnack, die klassische Ästhetik der Deutschen. — Redlich, v. Embden, H. Heines Familienleben. — Litteraturnot.: Henning, Mommsen, Chronica minora saec. IV—VII; F. Kauffmann, Sander, La mythologie du nord; Henning, Jellinghaus, Arminius und Siegfried; Franck, Faulmann, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache; Holthausen, Lichtenberger, De verbis quae reduplicatum praeteritum exhibebant; Martin, Kahl, Mundart und Schriftsprache im Elsafs; Ders., Menges, Volksmundart und Volksschule im Elsafs; Heusler, Westphal, Allgemeine Metrik der idg. und sem. Völker; Detter, Boer, Orvar-Odds saga; Köster, Schullerus, Gellerts Dichtungen; Harnack, Umfrid, Goethe der deutsche Prophet; Köster, Buchner, Herders Cid; Breul, Gneisse, Untersuchungen zu Schillers Aufsätzen; Elster, Breul, Schillers Tell; Köster, Schwering, Franz von Kleist. — Hirzel, Zwei Briefe von Uhland. — Wrede, Berichte über G. Wenkers Sprachatlas des deutschen Reiches VIII (*heifs, zwei, schnee, bruder*). — Martin u. Heusler, Entgegnung. — Personalnotizen.

Alemannia XXI, 3: Wackernell, Heinrichs Buch oder der Junker und der treue Heinrich, hrsg. von S. Englert. — Fragebogen zur Sammlung der volkstümlichen Überlieferungen in Baden, von F. Kluge, E. H. Meyer, F. Pfaff.

Jahrbuch des Vereins f. niederdeutsche Sprachforschung XVIII: K. Koppmann, K. E. H. Krause. — J. Bolte, Niederdeutsche und niederländische Volksweisen (das Lied von der blauen Flagge; e. ndl. Melodie des Siebensprunges; Pierlala; Drinck Liedeken). — K. Euling, Der Kaland des Pfaffen Konemann. — C. Walther, Schatrowe im Sachsenspiegel; Lôven 'sich belauben'. — H. Jellinghaus, Die Rechtsaufzeichnungen in nd. Sprache. — J. Fr. Iken, Ein bremisches Pasquill aus dem Jahre 1696. — J. Bernhardt, Lautstand der Glückstädter Mundart. — R. Priebsch, Marienklage; ein viertes Blatt aus dem niedersächsischen Pfarrherrn v. Kalenberg. — J. Bolte, Zum Crane Bertholds von Holle. — W.

Seelmann, Rollenhagen über mundartliche Aussprache; nd. Fibeln des 15. und 16. Jahrh. — C. Walther, Zu den Königsberger Pflanzenglossen im Ndd. Jahrb. 17, 81. — W. Seelmann, Die mnd. langen *o*. — Schlüter, Roediger, Paradigmata zur alts. Grammatik, 2. Aufl.

Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. IV. Jahrg. 1893: Johannes Volkelt, Grillparzer als Dichter des Zwiespaltes zwischen Gemüt und Leben. — Hieronymus Lorm, Grillparzers 'Der arme Spielmann'. — Aug. Sauer, Briefe von Katharina Fröhlich an ihre Schwestern. — Richard Batka, Briefe von Ferd. Raimund an Toni Wagner. — Moritz Necker, Franz Nissel. — Franz Ilwof, Ein Brief Grillparzers an Karl Gottfried von Leitner. — L. A. Frankl, Franz Grillparzer an Anast. Grün. — Robert Zimmermann, Aus Gesprächen mit Grillparzer. — L. A. Frankl, Prolog. — Jahresbericht der Grillparzer-Gesellschaft.

Anglia. Beiblatt IV, 9: Ungemach, Davidson, Studies in the English Mistery Plays. — Lange, Habersang, Nicholas Udall's Ralph Royster Doyster. — Proescholdt, Winter, Shakespeare's England. — Friedrich, Lewes, Shakespeare's Frauengestalten. — Lange, Stache, Das Verhältnis von Shakespeare's Troilus u. Cressida zu Chaucer's gleichnamigem Gedicht. — Ders., Schäfer, Byron's Childe Harold, Canto IV, und Rogers' Italy. — Winter, Busch, England unter den Tudors. — Mann, Harry Fludyer in Cambridge; Lehmann, Harry Fludyer in Cambridge, übers. von Breul. — Gallert, Fleischner, Zur Geschichte des engl. Bildungswesens. — Friedrich, Rein, Am Ende der Schulreform. — Thiergen, Scott, Tales of a Grandfather, erkl. v. Pfundheller. — Klapperich, The English Teacher, hrsg. v. Junker; The Tauchnitz Magazine. — IV, 10: Trautmann, Storm, Engl. Philologie. — Mann, Murray, A new engl. Dictionary VIII, 1. — Luick, Kaluza, Der ae. Vers. — Wülker, Bright, The Gospel of St. Luke. — Kellner, Brandl, Me. Litteratur. — Mann, Weddigen, Wesen u. Theorie der Fabel. — Rein, Paulsen, Über die gegenw. Lage des höh. Schulwesens in Preußen. — Klapperich, Hochdörfer, The Study and teaching of mod. lang.; Findlay, Preparations for Instr. in English; Cap and Gown Comedy; Patriotic Poetry; Samml. frz. u. engl. Gedichte. — Ellinger, Nader, Engl. Synonyma. — Kellner, Bandow, Charakterbilder aus der Geschichte der engl. Litt. — Kemlein, Bierbaum, Lehrb. der engl. Sprache nach der analyt.-dir. Methode. —

Revue de philologie française et provençale VII, 3—4: P. Regnaud, L'origine des Contes de Fées (aus Anlaß von Bédiers Buch über die Fabliaux). — C. Puichaud, Dictionnaire du patois du Bas-Gâtinais (Supplém.). — H. Vicz, Essai sur le patois d'Alençon. — L. Clédat, Le Compte municipal de Tournon (1459 — 1461). — H. Teulié, Mémorandum des Consuls de la ville de Martel. — A. Ferrand, Termes du patois de Jons (Isère). — Bruyère, Notes sur le patois de Grézieu-le-Marché. — L. Clédat, Phonétique raisonnée de français moderne. — J. Texte, Lintilhac, Précis historique et critique de la littérature française.

Revue d'histoire littéraire de la France I, 1: René Doumic, La Comédie de mœurs contemporaine. Esquisse de l'histoire d'un genre. — Joseph Texte, Béat Louis de Muralt et les origines du cosmopolitisme littéraire au XVIIIe siècle. — Ferdinand Brunot, Cl. de Seyssel, apologiste du français; un projet d' 'enrichir, magnifier et publier' la langue française en 1509. — E. Roy, L'Avare de Doni et l'Avare de Molière. — Documents: Pierre de Nolhac, Une lettre inédite de Joachim Du Bellay; A. Gazier, Le sentiment de la nature avant J.-J. Rousseau (1695—1721); Maurice Tourneux, Madame Geoffrin et les éditions expurgées des Lettres familières de Montesquieu; R.-M., L'Art de Théophile Gautier (texte inédit). — Melanges: Un certificat de médecin au temps de Molière; Une lettre de Voltaire à Frédéric II; Shakspeare, Klopstock et Mirabeau. — Comptes rendus: Alfred Rebelliau, E. Roy, La vie et les œuvres de Charles Sorel, seigneur de Souvigny; A. R., Gustave Reynier, Thomas Corneille, sa vie et son théâtre; P. B., Le vicomte de Grouchy, Documents inédits relatifs à Racine; A. R., Armand Gasté, Bossuet et Normandie; A. D., G. Pellissier, Essais de littérature contemporaine. — Chronique. — Questions.

Giornale storico della letteratura italiana XXII, 3, Fasc. 66: L. Frati, Niccolò Malpigli e le sue rime. — Fr. Novati, Il Lombardo e la lumaca. — A. Belloni, Sopra un passo dell' ecloga responsiva di Giovanni del Virgilio a Dante. — F. Ceretti, Giovanni Pico della Mirandola. — R. Renier, Vogel, Bibliothek der gedruckten weltlichen Vokalmusik Italiens aus den Jahren 1500—1700; Vecchi, L'Anfiparnaso, comedia armonica. — Fl. Pellegrini, Pini, Studio intorno al serventese italiano. — Bollettino bibliografico: Andrea da Barberino, I Reali di Francia. Testo critico per cura di G. Vandelli II, 1. — Rua, Antiche novelle in versi di tradizione popolare. — Sanesi, Il cinquecentista Ortensio Lando. — Comunicazioni ed appunti: F. Flamini, Ancora dell' 'Hiempsal' e del Dati. — A. Gregorini, Di una rassomiglianza fra i 'Rivali' del Cecchi e la 'Casina' di Plauto. — B. Croce, Il 'Georgio' di Giambattista Della Porta. — G. Rua, La intercessione del card. Aldobrandini presso Carlo Emanuele I per la scarcerazione del cav. Marino (1611). — In der Cronaca S. 445 ff. werden besprochen: Sudre, Les sources du Roman de Renard; Arullani, Lirica e lirici nel settecento; Marcheselli, Note di letteratura italiana; Fontana, Luigi Lamberti; Rua, L'epopea Savoina alla corte di Carlo Em. I; Foffano, Erasmo di Valvason; Bertana, Studi Pariniani; D'Ancona, Letteratura civile dei tempi di Carlo Em. I; Rossi, Caio Caloria Ponzio; Lizier: Marcello Filosseno poeta trivigiano del quattrocento; Herzstein, Tractatus de diversis historiis Romanorum hrsg.; Osterhage, Erläuterungen zu den sagenhaften Teilen in Tassos Befr. Jerus.; Mazzi, Leone Allacci e la Palatina di Heidelberg; Rossi, Jacopo d'Albizzotto Guidi e il suo inedito poema su Venezia; Borsa, Pier Candido Decembri e l'umanesimo in Lombardia; Antognoni, Saggio di studi sopra la Commedia di Dante; Oberziner, P. Metastasio cittadino milanese; De Gregorio, Il libro dei vizii e delle virtù, testo sic., Del Lungo, Pagine letterarie e ricordi; Pascolato, Fra Paolo Sarpi; Volpi, Notizie di Franc. Cei poeta fiorentino dell' ultimo quattrocento; Maddalena, Una Commedia dimenticata; Mazzoni, Osserv. sul commento della Div. Com. pubbl. da Scartazzini; Crescini, Qualche appunto sopra l'Ameto del Boccaccio; Volpi, Storie intime di Venezia; Cian, Ancora dello 'Spirto gentil' di mess. Fr. Petrarca; Salomone-Marino, Di una singolare costumanza del sec. XVI in Sicilia; Menghini, Il contratto di nozze di Traiano Boccalini; Flamini, L'egloghe di Pier Jacopo De Jennaro; Kehrli, Zu den Opere minori des Lud. Ariosto; Cisorio, Dei sermoni di I. Pindemonte; Medin, La risposta alla Vittoriosa gatta di Padova; Varnhagen-Martin, System. Verz. der Programmabh. etc.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana I, 10 u. 11: F. Flamini, Luzio e Renier, Isabella d'Este ed Elisabetta Gonzaga nelle relazioni famigliari e nelle vicende politiche. — F. Torraca, Laiolo, Indagini storico-politiche sulla vita e sulle opere di Dante Alighieri. — F. Pellegrini, Biadego, Leonardo Montagna letterato veronese del sec. XV. — F. Flamini, Le Ecloghe di P. J. De Jennaro. — Ders., Osterhage, Erläuterungen zu den sagenhaften Teilen in Tassos Befreitem Jerusalem. — A. D'Ancona, Boghen-Conigliani, La Divina Commedia, Scene e Figure; Levi, Dante . . . . Di giorno in giorno. — L. Biadene, Mussafia, Zur Christoph-Legende. — F. Flamini, Pèrcopo, Barzellette napoletane del quattrocento. — A. D'Ancona, Marchesi, Luigi Mascheroni ed i suoi scritti poetici. — G. Scaramella, V. Fontana, Luigi Lamberti. — F. Flamini, Frati, Gano di Lapo da Colle e le sue rime. — 12: P. E. Guarnerio, Bellorini, Canti popolari amorosi raccolti a Nuoro. — F. Sensi, F. D'Ovidio, Le correzioni ai Promessi Sposi e la questione della lingua; Luzzatto, Pro e contro Firenze. — V. Rossi, Luzio e Renier, Niccolò da Correggio. — A. D'Ancona, Roy, La vie et les œuvres de Charles Sorel (1602—1674). — F. Zambaldi, Maraffi, Piccolo Manuale di Metrica italiana; Guarnerio, Manuale di versificazione italiana. — A. D'Ancona, Giov. Sercambi lucchese, Le Croniche a cura di S. Bongi. — F. Flamini, Zumbini, Studi di letterature straniere. — A. Solerti, Per l'edizione delle Rime di Torquato Tasso.

Litterar. Centralblatt 5: Varnhagen-Martin, System. Verzeichnis der Programmabhandlungen, Dissertationen etc. aus dem Gebiete der romanischen und engl. Philologie. — W. F., Zimmer, Nennius Vindicatus. — -n-, Grotthufs, Das baltische Dichterbuch. — 6: R. W., Ten Brink, Gesch. der engl. Litteratur II, 2. — Hench, Der ahd. Isidor. — Strack, Goethes Leipziger Liederbuch; Toischer, Goethes Gedichte, ausgewählt. — 8: F. V., Creizenach, Geschichte des neueren Dramas I. — -gk, Lundell, Svensk ordlista. — Konrad von Würzburg, Die halbe bir, hrsg. v. Wolff. — K. J. Schr . . r, Valentin, Goethes Faustdichtung. — Ders., Goethe-Schiller, Xenien 1796. — 9: Pellissier, Essais de littérature contemporaine. — R. W., Klaeber, Das Bild bei Chaucer. — M. K., Hasseneamp, Chr. Mart. Wielands Briefe. — S—n, Schmidt, Répertoire bibliogr. Strasbourgeois. — K. J. Schr . . r, Muncker, Briefwechsel zw. Schiller u. Wilh. v. Humboldt. — H. F., Nägele, Beiträge zu Uhland.

Deutsche Litteraturzeitung 1: Kochendörffer, Heinrichs Buch oder der Junker und der treue Heinrich, hrsg. v. S. Englert. — Koschwitz, Hartmann, Merope im ital. u. franz. Drama. — 2: A. v. Weilen, Rabany, Kotzebue. — 3: E. Voigt, Guilelmus Blesensis, Alda ed. K. Lohmeyer. — Roethe, Heinemann, Goethes Mutter. — O. Schulz, Martin, Les proverbes au conte de Bretaigne. — M. Roediger, Kauffmann, Deutsche Mythologie. 2. A. — 4: A. v. Weilen, Kollmann, Deutsche Puppenspiele; Kraus, Das böhm. Puppenspiel vom Doktor Faust. — 5: A. Heusler, Upsalastudier tillegnade Sophus Bugge. —

Göttingische gelehrte Anzeigen Jan.: Minor, Rabany, Kotzebue. — Febr.: Kawerau, Osborn, Die Teufelsliteratur des 16. Jhs.

Zs. f. die österr. Gymnasien 1894, 1. Heft: A. Mussafia, Schwan, Grammatik des Altfranzösischen. 2. Aufl. — J. Ellinger, Kölbing, Byrons Siege of Corinth.

Zs. f. Kulturgeschichte I, 2/3: F. v. Bezold, Über die Anfänge der Selbstbiographie und ihre Entwickelung im Mittelalter. — P. Bahlmann, Münsterische Fastnachts-Belustigungen. — Adam, Keil, Die deutschen Stammbücher des 16.—19. Jahrh. — Steinhausen, Geiger, Geschichte des geistigen Lebens der preufsischen Hauptstadt. — John Meier, Jlg, Beiträge zur Geschichte der Kunst u. Kunsttechnik aus mhd. Dichtern.

Korrespondenzblatt des Gesammtvereins der deutschen Geschichts- u. Altertumsvereine 1893. 7: Ludwig Lindenschmit †. — H. v. Petersdorff, Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Briefes. — 12: Krausz, Württembergische Fürsten in Sage u. Dichtung.

Hessenland 1894, Nr. 1: Aug. Roeschen, Zur Erklärung des Volksliedes: drei Lilien, drei Lilien.

Archiv f. Frankfurts Geschichte u. Kunst Bd. IV: H. Grotefend, „Der Prorektor" u. d. Frankfurter Gymnasium am Ende d. vorigen Jahrh.

Beiträge z. Geschichte d. Stadt Rostock H. 1: K. Koppmann, Zur Geschichte d. dramatischen Darstellungen in Rostock im 16. u. 17. Jahrh.

Geschichtsblätter f. Stadt u. Land Magdeburg 28, 1: W. Kawerau, Erasmus Alberus in Magdeburg.

Jahreshefte d. Gesellschaft f. Anthropologie u. Urgeschichte d. Oberlausitz H. 3: C. Gander, Frühlingsgebräuche in der Lausitz.

Beiträge zur Vaterländischen Geschichte, hrsg. v. hist.-antiquarischen Verein des Kantons Schaffhausen H. 6: J. J. Schenkel, St. Michael als Seelenwäger in der christl. Kunst.

Züricher Taschenbuch auf das Jahr 1894 N. F. 17: J. Bächtold, Brief von J. G. Schulthess an Bodmer. —

Mitteilungen des Vereins f. Geschichte d. Deutschen in Böhmen 32, 2: Herm. Hallwich, Böhmen die Heimat Walthers v. d. Vogelweide? — H. Lambel, Die Aufführungen des Nöritzer Passionsspieles.

Blätter d. Vereines f. Landeskunde v. Niederösterreich XVI, 110: Jos. Lampel, Walthers Heimat. — Fr. Höfer, Die Volksnamen der Tiere in Niederösterreich. — R. Müller, Gansrabe. — G. Winter, Beiträge zur niederösterr. Rechts- u. Verwaltungsgeschichte.

Korrespondenzblatt f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte 1893, 11 u. 12: Meyer, Der Roggen das Urkorn der Indogermanen.

Zs. f. Philosophie u. philosophische Kritik 103, 2: G. Kohfeldt, Zur Ästhetik der Metapher.

Deutsche Revue Febr.: L. Pfeil, Zur Darstellung der Lady Macbeth. —

Preufsische Jahrbücher 75, 1: Otto Harnack, Eine neue Fansterklärung. — 75, 2: Fr. Nietzsch, Die romant. Schule u ihre Einwirkung a. d. Wissenschaften, namentl. die Theologie.

Nord und Süd Febr.: Th. Achelis, Max Müller und die vergleichende Religionswissenschaft.

Die Grenzboten Nr. 1: Goethes Lilienmärchen. — Nr. 2 u. 4: Ad. Stern, Ein deutscher Dichter d. Reformationszeit (Erasmus Alberus). — Nr. 3 u. 5: J. Collin, Die Weltanschauung der Romantik und Friedrich Hebbel. — Zur Charakteristik Goethes als Politiker.

Westöstliche Rundschau Nr. 1: Emil Peschel, Handschriftliches aus dem Körner-Museum zu Dresden.

Ungarische Revue 13, 8 u. 9: G. Heinrich, Die Quelle von Shakespeare's 'Mafs für Mafs'. — Fr. Misteli, Giefswein's Hauptprobleme der Sprachwissenschaft. —

Beilage zur Allgemeinen Zeitung Nr. 13: Th. Ziegler, Zur Faustlitteratur (über Valentin, Goethes Faustdichtung). — Nr. 14: -yλ- Armbruster u. d. Wiener Goetheausgabe. — Nr. 22 u. 23: L. G., Neue Briefe und Tagebücher Goethe's. — Nr. 25—27: Briefe von Oskar v. Redwitz, mitget. von K. v. Thaler. — Briefe von Annette v. Droste-Hülshoff und Levin Schücking, von Betty Paoli. — Nr. 29 u. 30: E. Kilian, Schröder's erste Hamburger Theaterdirektion.

Münchener Neueste Nachrichten Nr. 33: Richard Deye, Die Sprache in Richard Wagner's Musikdrama 'der Ring der Nibelungen'. — Nr. 52: F. Muncker, H. Hettner's Litteraturgeschichte, neu bearbeitet.

Museum I, 12: Symons, Wilmanns, Deutsche Grammatik I. — Golther, Bjarnar Saga Hítd. ed. Boer. — Stoffel, Sweet, A new english Grammar. — De Beaufort, Leitzmann, Briefe und Tagebücher G. Forster's. —

The Academy 1130: Did Dante write 'Re Giovanni' or 'Re Giovane' (Inf. XXVIII, 135). — The prevalence of *s* in engl. plurality. — 1131: Skeat, The book of the howlat. — Brugmann, Grundrifs. — Henry, Précis de gram. comparé de l'anglais et de l'allemand. — 1132: Dante in Northern latitudes. — Napier, The *s* plurals in English (vgl. auch 1133). — 1134: Tennysoniana. — The prevalence of *s* plurality in English. — 1135: A journal of the conversations of Lord Byron with the Countess of Blessington. — Walters, Tennyson. — Dante and Bertran de Born. — The prevalence of *s* plurality in English.

The Athenaeum 3453: Noble, The sonnet in England and other essays. — Skeat, The etymology of bronze. — 3455: Seeley, Goethe reviewed after sixty years. — 3456: Dickens in Yorkskire.

Finsk Tidskrift Okt.-Nov. 1893, S. 249 ff.: Hanna Lindberg, G. A. Avellan såsom nyfilolog, öfversättare och diktare (u. a. eine ausführliche Inhaltsangabe und Wertschätzung der ersten in Finnland erschienenen neuphilologischen Dissert. 'Reflexioner angående engelska språkets upphof och bildning samt förhållande till andra europeiska tungomål' 1828). Sm.

Revue critique 4: E., Hohlfeld, Studies in french versification. — 7: P. N., Lisio, Una stanza del Petrarca musicata dal Du Fay. — Ch. Dejob, Faguet, XVIe siècle. — 8: V. Henry, Delbrück, Vgl. Syntax der indogerm. Sprachen I.

Le Moyen âge VII, 1: F. Lot, Zimmer, Nennius vindicatus. — M. Wilmotte, Bédier, Les fabliaux. — A. Doutrepont, Nordfelt, Les couplets similaires dans la vieille épopée française. — 2: F. Lot, Zimmer, Nennius vindicatus. (Forts.) — L. Auvray, Mestica, La Psicologia nella Divina Commedia. — J. Simon, Sudre, Les Sources du Roman de Renart. — Rousselle, Sudre, Publii Ovidii Nasonis Metamorphoseon libros quomodo nostrates medii aevi poetae imitati interpretatique sint. —

Rev. pol. et litt. 31. Jahrg., 1: J. Lemaître: Louis Veuillot. — Besprechung von G. Reynier, Thomas Corneille. Sa vie et son théâtre, thèse de doctorat 1893. — 2: Charles Maurras, Les jeunes revues (Forts.). — J. du Tillet: Reprise de Bérénice (feine Charakteristik von Racines am Théâtre frç. neu einstudiertem Stück). — 3: A. Cim: Auteurs, éditeurs et libraires (über den derzeitigen Stand des Buchgeschäfts in Frankreich). — P. Lasserre, Challemel-Lacour, écrivain et philosophe (über die Geschichtsphilosophie des als Nachfolger Renans in die Akademie aufgenommenen Politikers). — J. Durandeau, Almanachs

et calendriers. — 4: G. Lanson, M. Emile Faguet (eindringende Charakteristik des Kritikers u. Professors). — 5: M. Bigeon, Biörnstierne Biörnson. — E. Rod, Excuses à Renan (der Verfasser, der dem Wirken des lebenden Renan selbst nicht ohne Bedenken gegenüber stand, äufsert seine Mifsbilligung des abschätzigen Urteils, das Challemel-Lacour über seinen Vorgänger in der Akademie gefällt hat). —

Le Correspondant 10. Juli: V. Fournel, Collot d'Herbois, acteur et auteur dramatique. — 10., 25. Sept., 10. Okt.: E. Frémy, Les débuts diplomatiques de Chateaubriand.

Revues des questions historiques Juli u. Okt.: A. de Boislisle, Paul Scarron et Françoise d'Aubigné. —

Annales du Midi 21: A. Thomas, Deux allusions au roman de Cligès dans la littérature provençale. — Ders., La musse, De l'influence du dialecte gascon sur la langue française.

Revue de Gaseogne Nov.: A. Thomas, Sur un mot gascon du descort de R. de Vaqueyras (*hiera* = lat. *fibella*). — Lavergne et L. Couture, Sur quelques points de l'histoire littéraire du patois.

Bulletin de l'Académie delphinale 1892, S. 452—480: Prompt, Les œuvres latines apocryphes du Dante.

Revue de l'orient latin 1893, 3: G. Paris, Un poème latin inédit sur Saladin.

Nuova Antologia 15. Dez.: A. Zardo, Studi di letterature straniere di B. Zumbini. — Boll. bibliografico: Pietro Metastasio e L. Ant. Muratori, Appunti da un carteggio muratoriano inedito della collezione Campori, per cura di C. Frati. — F. Gabotto, La epopea del buffone. — P. Toldo, Ce que Scarron doit aux auteurs burlesques d'Italie. — 1. Jan.: G. Carducci, Il 'Torrismondo' di T. Tasso. — C. Paoli, Una cronachetta senese del sec. XIV. — Boll. bibl.: Shelley, Epipsychidion, colla seconda edizione della *Nuvola* e dell' *Allodola*; versioni di Diocleziano Mancini. — E. Lamma, I codici Trombelli della R. bibl. Universitaria di Bologna; G. Rossi, Tavola del Codice 1739 della R. bibl. Universitaria di Bologna.

Atti della Accademia Pontoniana XXIII: C. Lanza, Le origini del melodramma in Italia. — A. Agresti, Torq. Tasso a Sorrento — Idilio in un atto con musica di Michele Ruta.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti ser. VII, tomo V, disp. 1: E. Teza, Della voce *Zombaye* nei caratteri del La Bruyère: nota. — F. Cipolla, La Medusa nell' Inferno dantesco.

Corriere ticinese 1893, 300 (21. Dez.): G. Negri, Note leopardiane.

Neu erschienene Bücher.

Heikel, J. A., Filologins studium vid Åbo Universitet (Skrifter utgifna af Svenska literatursällskapet i Finland). 334 S. 8°. S.

Schuchardt, H., Weltsprache und Weltsprachen. Strafsburg, Trübner. 54 S. 8°. M. 1,40.

Allemnack ferreng an ömreng för't Juar 1894 ütjdenn fan Dr. Otto Bremer an Neggels Jirrins. Halle, Niemeyer. 8. M. 1.

Böhme, O., Zur Kenntnis des Oberfränkischen im 13., 14. u. 15. Jahrh. mit Berücksicht. d. ältesten oberfränkischen Sprachdenkmäler. Leipz. Diss. Leipzig, Gustav Fock. 83 S. gr. 8°. M. 2.

Bossert, A., La Littérature allemande au moyen âge et les Origines de l'épopée germanique. 3e éd., rev. et corr. Paris, libr. Hachette et Cie. In 16, x-433 p. 3,50 fr.

Daubenspeck, Herm., Die Sprache in den gerichtlichen Entscheidungen. Berlin, Vahlen 1893. 50 S. 8. M. 1.

Egils Saga, The, Translated into English Prose by W. C. Green. London, Stock. 6 S.

Feilberg, H. F., Bidrag til en ordbog over jydske alumesmål. Kopenhagen, Klein. 10. Heft. 8°.

Festgrufs an Rudolf von Roth zum Doktorjubiläum 24. Aug. 1893 von seinen Freunden und Schülern. Stuttgart, Kohlhammer. M. 12: darin B. Delbrück, Altnordisch *fedgar* Vater und Sohn. — L. v. Schröder, Indogermanisches Wergeld. — A. Weber, Miscellen aus dem indogerm. Familienleben. — H. Zimmer, Sind die altindischen Bedingungen der Verbalenklise indogermanisch?

Festschrift zur Eröffnung des neuen Kantonschulgebäudes zu Luzern: darin J. L. Brandstetter, Die Namen 'Bilstein' und 'Pilatus'.

Festskrift med anledning af Svenska Bokförläggareförcningens femtioårsjubileum. Enth. S. 1—80 H. Schück, Anteckningar om den äldsta bokhandeln i Sverge. S.

Forschungen, Theatergeschichtliche. Heft VIII: J. Heidmüller, Adam Gottfried Uhlich; Holländische Komödianten in Hamburg (1740—1741). Hamburg, Leop. Vofs. M. 2,80.

Gedichte, Deutsche, des 12. Jahrh. Hrsg. v. Carl Kraus. Halle, Niemeyer. X. 284 S. 8°.

Heinzel, R., Über Wolframs von Eschenbach Parzival. Leipzig, Freytag. 114 S. 8°. M. 2,30. Aus d. Sitzungsber. der Wiener Akademie.

Hartmann von Aue, Der arme Heinrich, hrsg. von H. Paul. Zweite Aufl. Halle, Niemeyer. VIII. 40 S. 8. M. 0,40. (Altdeutsche Textbibl., hrsg. v. Paul, Nr. 3.)

Kalkar, O., Ordbog til det danske sprog. 21. Heft. Kopenhagen, Klein.

Klee, Gotthold, Die deutschen Heldensagen (Hagen und Hilde, Gudrun), with introduction, notes and a complete vocabulary, by H. J. Wolstenholme. Cambridge, Press. VII. 171 S. 8.

Kolbe, K., Die Verdienste des Bischofs Wolfgang von Regensburg um das Bildungswesen Süddeutschlands Beitrag zur Geschichte der Pädagogik des 10. u. 11. Jahrh. Breslau, Handel in Komm. 52 S. 8. M. 1.

Kronfeld, M., Bei Mutter Grün (darin: Goethe als Botaniker). Wien, Merlin. VIII. 124 S. 8. M. 2.

Larsson, L., Sagan ock Rimorna om Fridþiófr Hinn Frœkni. Kopenhagen. 158 S. 8°.

Meyer, Heinr., Die alte Sprachgrenze der Harzlande. Göttinger Diss. 116 S. 8.

Murner, Thomas, Narrenbeschwörung (Text und Bilder der ersten Ausgabe). Mit Einl., Anmerkungen und Glossar v. M. Spanier. Halle, Niemeyer. Neudruck 119—124. XXVI. 371 S. 8°. M. 3,60.

Nägele, Beiträge zu Uhland. Uhlands Jugenddichtung. 48 S. 4. Abh. zu den Schulnachrichten des Gymnas. Tübingen. 1892/93.

Ordbok öfver svenska språket utgifven af Svenska Akademien. H. 1. A-Afbild. Lund, C. W. K. Gleerup. 23, 4, XXVIII. 56 S. 4. Kr. 1,50. S.

Panzer, F., Meister Rûmzlants Leben u. Dichten. Diss. Leipzig, Gustav Fock. 76 S. gr. 8°. M. 1,20.

Schiber, Ad., Die fränk. u. alemannischen Siedlungen in Gallien bes. in Elsafs und Lothringen. Ein Beitrag zur Urgeschichte des deutschen und des franz. Volkstums. Strafsburg, Trübner. IX. 109 S. 8° u. 2 Karten.

Schultze, S., Der junge Goethe. Ein Bild seiner inneren Entwicklung. Halle, Kaemmerer (1749—1775). H. 5. Frankfurt-Wetzlarer Periode. 2. Abt. Goethe in Wetzlar (1772). Halle, Kaemmerer. 57 S. 8. M. 1.

Stricker, Daniel v. dem Blühenden Thal. Ein Artusroman. Hrsg. v. Rosenhagen. Breslau, Koebner. M. 9. Germanistische Abhandlungen. IX. Heft.

Sturluson, Snorri, Heimskringla. Nóregs Konunga Sogur, udg. ved Finnur Jónsson. Kopenhagen, Möller. I, S. 1—192. 8.

Tetzner, F., Deutsches Wörterbuch. Leipzig, Reclam. 331 S. 8°. M. 0,60.

Wolfram, E. H., Nassauische Volkslieder. Nach Wort u. Weise aus dem Munde des Volks gesammelt, m. litterarhistor. Anmerkungen versehen u. auf Veranlassung des Bezirksverbandes des Rgb. Wiesbaden hrsg. Berlin, Siegismund. 462 S. gr. 8°. M. 4; geb. in Leinw. M. 5.

Wörterbuch, deutsches, VIII, 14 (Schlufs des VIII. Bd.): schellen—schiefe.

Apulejus, The Golden Ass of, translated out of latin by William Adlington anno 1566 with an introduction by Charles Whibley. London, David Nutt 1893. The Tudor translations edited by W. E. Henley IV. 8. XXX. 249 S.

Bell, J., Biblical and Shakespearean Characters Compared: Studies in Life and Character. Hull, Andrews. Cr. 8vo, pp. 176.

Bibliothek der angelsächsischen Poesie, begründet v. Ch. W. M. Grein. Neu bearb., verm. u. nach neuen Lesgn. der Handschriften hrsg. v. R. P. Wülker. 2. Bd. 2. Hälfte. Leipzig. G. H. Wigand. gr. 8°. M. 18. (2. Die Vercelier Handschrift, die Handschrift des Cambridger Corpus Christi Collegs CCI, die Gedichte der sogen. Caedmonhandschrift, Judith, der Hymnus Caedmons, Heiligenkalender, nebst

kleineren geistlichen Dichtungen. Hrsg. v. R. P. Wülker. 2. Hälfte. IX u. S. 211—570. M. 18.)

Burton's Anatomy of Melancholy ed. by A. R. Shilleto, with an introduction by A. H. Bullen. London, G. Bell & Sons. 3 vols. 8°.

Chaucer, Geoffrey, The complete Works. Edited, from numerous manuscripts by the Rev. Walter W. Skeat. In 6 volumes demy 8°, with Portrait and Facsimiles, to be issued at short intervals during the present year. London, Sampson Low, Marston & Co, Ltd. Volume I = 16 sh. (Abonnementspreis 63 sh. im voraus zahlbar für alle die sechs Bände. Die Subskriptionsliste wird vor der Herausgabe des ganzen Werkes geschlossen.)

Collins, J. C., The Satires of Dryden. Ed. with Memoir, Introd. and Notes. New-York, Macmillan & Co. XII. 137 S. 12°.

Cook, A. S., A first book in old English Grammar, reader, notes and vocabulary. Boston, Ginn & Co. XII u. 314 S. 8°.

Dictionary, a standard, of the English language. Prepared by more than 200 specialists and other Scholars under supervision of J. K. Funk, F. A. March, D. S. Gregory etc. Vol. I. London, Funk & Wagnalls Co. 4°. 48 sh.

Hempl, G., Chaucer's Pronunciation, and the spelling of the Ellesmere MS. Boston, DC. Heath & Co. 37 S. 8°.

Mackinlay, James M., Folklore of Scottish Lochs and Springs. Glasgow, W. Hodge and Co. 8vo, pp. 320.

Öchelhäuser, Wilh., Shakespeareana. Berlin, Springer. gr. 8°. V u. 251 S. M. 6.

Piles, G. T., The anglo-saxon house, its construction, decoration and furniture, together with an introduction on English Miniature drawing of the 10th and 11th centuries. Leipz. Diss.

Wolff, R., Untersuchung der Laute in den Kentischen Urkunden. Heidelberger Diss. 71 S. 8°.

Aubigné, A. d', Histoire universelle; par Agrippa d'Aubigné. Edition publiée pour la Société de l'histoire de France par le baron Alphonse de Ruble. T. 7. 1585—1588. 8°. 418 p. Paris, librairie Laurens. 1893. 9 fr.

Biré, E., Victor Hugo après 1852. L'exil, les dernières années et la mort du poète. 18°. Paris, Perrin & Cie. 3,50 fr.

Brunetière, F., L'évolution de la poésie lyrique en France au XIXe siècle. Tome I. 18°. Paris, Hachette & Cie. 3,50 fr.

Colección de escritores castellanos. Tomo CII. Historia crítica de la poesía castellana en el siglo XVIII, por D. Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar. Tomo III. Tercera edición, corregida y aumentada. Madrid. Est. tip. Sucesores de Rivadeneyra. 1893. En 8°. 509 págs. Libr. de M. Murillo. 5 y 5,50.

Corcos, F., Appunti sulle polemiche suscitate dall' Adone di G. B. Marino. Cagliari, G. Dessì. 33 S. 8°.

Crescini, Vincenzo, Manualetto Provenzale. Introduzione grammaticale, Crestomazia, Glossario. CLXV u. 256 pp. In-8°. Verona, Dracker. 4 M.

Dares de Phrygie, l'histoire véritable de la guerre des Grecs et des Troyens . . . . escrite premièrement en grec, depuis traduite en latin par Cornille Nepveu et faite française par Charles de Bourgueville. Caen, Massip. 117 S. 16°.

Darmesteter, A., Traité de la formation des mots composés dans la langue française comparée aux autres langues romanes et au latin. 2e édition, revue, corrigée et en partie refondue, avec une préface par G. Paris. Grand in-8. Paris, Bouillon. VI u. 365 S. 8°. 12 fr.

Decurtins, C., Rätoromanische Chrestomathie. I. Bd.: Surselvisch, Subselvisch, Sursettisch. 2. Lfg.: Das XVIII. Jahrh. gr. 8°. XX u. 209—452 S. Erlangen, Fr. Junge. M. 9.

Despois, E., Le Théâtre français sous Louis XIV; par Eugène Despois. 4e édition. In-16. 429 p. avec plan. Paris, libr. Hachette et Cie. 3,50 fr.

Falcão, Christov., Obras. Edição crítica annotada por Aug. Epiphanio da Silva Dias. Porto, Magalhães u. Moriz. 109 S. gr. 8°.

Fiammazzo, A., Il Voltaire e l'abate Giov. Marenzi, primo traduttore italiano della Henriade. Bergamo. 28 S. 8°.

Font, A., Favart: L'Opéra Comique et la Comédie-Vaudeville aux XVIIe et XVIIIe siècles. Paris, Fischbacher. Grand in-8°. 355 p. 10 fr. (Pariser Thèse.)

Foerster, Wend., Freundesbriefe von Friedrich Diez. Einladungsschrift der Univ. Bonn zur Feier des 100jähr. Geburtstages von Fr. Diez. Bonn. 35 S. 4°.

Gilbert, F., Œuvres choisies (1751—1780). P. p. P. Huot. Paris, Sevin. LXIV u. 157 S. 4°.

Grion, G., Tomasino de' Cerchiari, poeta cividalese del duecento. 116 S. 8°. Udine. Aus 'Il Friuli'.

Habusque, J., Documents sur le théâtre à Agen (1585 bis 1788). Agen. 40 S. 8°.

Hammer, M., Die lokale Verbreitung frühester romanischer Lautwandlungen im alten Italien. Hall. Diss. 41 S. 8°. 5 Karten.

Jarník, J. U., Dvě verse starofrancouzské legendy o Sv. Kateřině. [Zwei altfrz. Versionen der Katharinenlegende, hrsg. v. J. U. J.] Prag, Bursík & Kohout. LII u. 350 S. 4°. Publication der Böhm. Akademie der Wissenschaften.

Jensen, K. S., Molière og hens modstandere 1662—1664. Kopenhagen, Klein. 8°.

Keller, A., Historische Formenlehre der span. Sprache. Murrhardt, Selbstverlag. VIII u. 84 S. 8°. M. 2.

Klemperer, W., Voltaire und die Juden. Berlin, Bibl. Bureau. 50 Pf.

Lintilhac, E., Précis historique et critique de la littérature française, depuis les origines jusqu'à nos jours. I. 2e éd. II. Paris. André.

Livre des privilèges de Manosque, cartulaire municipal latin-provençal (1169—1315) publié par M. Z. Isnard, suivi de remarques philologiques sur le texte provençal par Camille Chabaneau. Paris, Champion. 240 S. 4°.

Luchini, Lu., La politica di Dante e sue pellegrinazioni a Bologna, Padova, Milano, Cremona, Brescia, Mantova, Genova, Verona, Treviso, Udine e Ravenna. Bozzolo. 191 S. 4°. L. 2.

Maddalena, E, Fonti goldoniane. Venezia, M. Fontana. 17 S. 8°. (Aus Ateneo veneto Nov. Dic. 1893.)

Michaelis, H., Vollständ. Wörterbuch d. ital. u. deutschen Sprache. 9. Aufl. 2 Teile. M. 12.

Morf, H., François Rabelais. 21 S. 8°. Sep.-Abdr. aus 'Die Nation'. Jan. 1894.

Morsolin, B., Giangiorgio Trissino: monografia d'un gentiluomo letterato nel secolo XVI. 2e ed. corretta e ampliata. Firenze, Le Monnier XIV. 491 S. L. 5.

Mystères provençaux du quinzième siècle publiés pour la première fois par A. Jeanroy et H. Teulié. Toulouse, E. Privat. LII. 330 S. 8°. fr. 7. Bibliothèque méridionale Ire série. T. III.

Pallioppi, Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin' ota e bassa. 2. Fasc. S. 193—384: *contrast — ingianner.*

Pisani, A., L'ideale politico di Dante, con prefazione di Verdinois. Bari. 28 S. 8°.

Pasquier, F., Texte roman des coutumes municipales de Scix-en-Couserans, confirmées par Philippe le Hardi, et Reconnai-sance des privilèges de cette ville par Henri II en 1547. Documents inédits, publiés par Félix Pasquier. In-8°. 12 p. (Extrait du Bulletin de la Société ariégeoise des sciences, lettres et arts; 4e vol., no 10.)

Ravagli, Fr., Un Sonetto inedito di Comedio Venuti a Francesco Sforza duca di Milano. Nozze Rossi-Redi — Nardi-Dei.

— — Due sonetti di Lor. Spirito rimatore perugino del sec. XV. Nozze Suffo-Palchetti.

Renan, E., Les Ecrivains juifs français du XIVe siècle; par Ernest Renan, de l'Institut. In-4°. XVI u. 469 p. Paris, Imprim. nationale. (Extrait de l'Histoire littéraire de la France; t. 31.)

Rossi, V., Caio Caloria Ponzio e la poesia volgare letteraria di Sicilia nel sec. XV. Palermo. (Abdruck aus dem Archivio Storico sic.)

Rua, Gius., L'epopea Savoina alla corte di Carlo Emanuele I. La Savoysiade di Onorato d'Urfé. Torino, Clausen.

Tamizey de Larroque, Lettres inédites de Voltaire à Louis Racine. St-Etienne, Charles Roy. 4°. VIII u. 21 S. Zur Hochzeit von Edith Rouchier-Alquié und Léon G. Pelissier.

Tobler, A., Briefwechsel zwischen Moriz Haupt u. Friedr. Diez aus Anlafs der 100. Wiederkehr von Diez' Geburtstage (15. März). Sitzb. der Berliner Akademie phil.-hist. Classe 1894. VII. 18 S.

— — Diez-Reliquien. Braunschweig. S.-A. aus dem Archiv für das Studium der neuern Spr. u. Litt. XCII, 2.

Tondelli, V., Sei sonetti di Cecco Angiolieri e barzelletta della citta di Siena. Nozze Guidi-Incontri.

A. Wesseloffsky, Boccaccio. Jevó sredá u sverstniki. Tom. I. St. Petersburg 1893. (Der zweite Teil dieses grofsartig angelegten Werkes, das ein Resultat langjähriger Forschung und Arbeit, befindet sich unter der Presse. Sehnlichst wäre zu wünschen, dafs der illustre Verfasser es auch in einer anderen Sprache herausgeben möge. — Sm.)

Zumbini, B., Sulle poesie di Vicenzo Monti. 3e ed. Firenze, Le Monnier. XXXV u. 363 S. L. 4.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Buchner in Bamberg wird erscheinen: Euphorion, Zeitschrift für Litteraturgeschichte, hrsg. v. Aug. Sauer.

Demnächst erscheint: Achim von Arnim und die ihm nahe standen, von R. Steig.

Der Privatdocent der germ. Philologie an der Universität Berlin, Dr. Andreas Heusler, wurde zum ao. Professor daselbst ernannt.

Dr. W. Uhl hat sich an der Universität Königsberg für deutsche Philologie habilitiert.

Dr. Paul Marchot ist als ao. Professor der roman. Sprachen an die Universität Freiburg i. d. Schw. berufen worden.

A. Jeanroy ist zum Professor der rom. Sprachen u. Litteraturen an der Faculté des Lettres zu Toulouse ernannt worden.

† 31. Okt. 1893 in Pavia Prof. Adolfo Borgognoni (geb. 4. Nov. 1840).

† 30. Dez. 1893 der siebenbürgische Forscher Johann Wolff, im Alter von 49 Jahren.

† zu Doberan Mitte Februar der Oberlehrer Dr. Karl Foth, der bekannte Verfasser der Arbeit über rom. Tempusverschiebung (Rom. Stud. II).

Antiquarische Kataloge: Ackermann, München (allgem. u. vgl. Sprachw.), Carlebach, Heidelberg (197: Deutsche und ausländische Litteratur); Fröhlich, Berlin (Deutsch); List und Franke, Leipzig (Humanismus); Merkel, Erlangen (neuere Sprachen); Otto, Erfurt (Germ. u. Rom.); Völcker, Frankfurt a. M. (Deutsche Litt.); Weg, Leipzig (Faust, Lessing, Deutsche Litt. 1750–1850).

Der verstorbene Schriftsteller Gottfried von Leinburg hat ein massenhaftes Material zu einem deutschen Reimwörterbuch gesammelt, in dem die bedeutendsten Dichter des XIX. Jahrh. vertreten sind. Die Witwe wäre geneigt, das Material einem jüngeren Gelehrten zur Bearbeitung zu überlassen. Bewerber wollen sich bis längstens zu Ostern an meine Adresse (III/3 Strohgasse 1 in Wien) wenden. Lautphysiologische Kenntnisse neben ästhetischer und litteraturgeschichtlicher Bildung sind Voraussetzung. Die Entscheidung erfolgt zu Pfingsten.

Wien. Professor Minor.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Soeben erscheint:

9000 Abbildungen. | **16 Bände geb. à 10 M. oder 256 Hefte à 50 Pf.** | **16000 Seiten Text.**

Brockhaus' Konversations-Lexikon.

14. Auflage.

600 Tafeln. | **300 Karten.**

120 Chromotafeln und 480 Tafeln in Schwarzdruck.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

ALISCANS

mit Berücksichtigung von

Wolframs von Eschenbach Willehalm

kritisch herausgegeben von

Gustav Rolin.

23 Bogen. 8°. Preis M. 10.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

Encyklopädie und Methodologie der Französischen Philologie.

Von **Gustav Körting.**

Separatausgabe aus dem 1886 erschienenen dritten Theile der Encyklopädie und Methodologie der Romanischen Philologie.

27 Bogen. Gr. 8°. Preis M. 6.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatisch-stilistisches Wörterbuch der deutschen Sprache.

Von **Ignaz Emanuel Wessely.**

Zweite Auflage.

X, 198 S. 8°. Preis gebunden M. 2.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Lesebuch für den englischen Unterricht und Formenlehre.

Von **Dr. O. Boensel.**

18 Bogen. gr. 8°. Preis br. M. 1.80.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 4. April. 1894.

Laistner, German. Völkernamen (Hirt).
Siocke, Die Liebesgeschichte des Himmels (Mogk).
Englert, Heinrichs Buch . . . ein Rittermärchen hrsg. (Leitzmann).
Alsleben, Fischarts Geschichtklitterung (Fränkel).
Leitzmann, Briefe von W. v. Humboldt an F. H. Jacobi (Witkowski).
Leidolf, Die Nauheimer Mundart (Höfer).
Klaeber, Das Bild bei Chaucer (Köppel).
D'Hurat, Le Théâtre des Jésuites (Mahrenholtz).
Farges, Stendhal diplomate (Sarrazin).
Müller, P. Loti u. s. Stellung in der Litteratur (Mahrenholtz).
Reichlen, La Gruyère illustrée (Gauchat).
Plauchud, La fado do l'Aven (Koschwitz).
Martin, Troues de Proso (Koschwitz).
Zumbini, Sulle poesie di Vincenzo Monti (Wiese).
— Studi di letterature straniere (Wiese).
Bernhöft, Frauenleben d. Vorzeit (Lindner).
Rhys, Tho Rhind Lectures in Archaeology . . ., on the Early Ethnology of the British Isles (Schuchardt).
— The Inscriptions and Language of the Northern Picts (Schuchardt).
Verhandlungen des 5. allgem. deutschen Neuphilologentages (Koschwitz).
Bibliographie.
Literarische Mittoilungen, Personalnachrichten etc.

Laistner, Ludwig, Germanische Völkernamen. Sonderabdruck aus den Württembergischen Vierteljahrsheften für Landesgeschichte. Neue Folge. 1892. 57 S. 8°.

Laistner unternimmt in dem vorliegenden Heft eine neue, umfassende Deutung der germanischen Völkernamen, eine Aufgabe, die von jeher sehr anziehend, aber auch ungemein schwierig gewesen ist. Laistners Grundanschauung ist, von gewissen Prinzipien der Namengebung auszugehen, und dadurch auch das Dunklere zu erhellen. So legt er S. 8 den Begriff der Menge den Völkernamen zu Grunde und deutet die *Ubii* als Zahlreiche, und ähnlich die *Chauci*, welche nicht die Hohen, sondern die Vielen, die Zahlreichen bedeutet hat, unter anderm durch Hinweis auf ags. *se hȳhsta dǣl heafodgerīmes*. Analoge Deutungen erfahren die *Chamavi*, die *Semnones*, die *Goti* = *κεχυμένοι* u. s. w. Andre Rubriken sind 'das Volk in Waffen' (*Cherusci*, *Charudi*, *Langobardi*, *Nahanarvali*, *Heruli* u. s. w.), 'Versammlung und Verband' (*Quadi*, *Reudigni*, *Saxones*, *Marsi*, *Cimbri*), Verwandtschaft (*Σιβινοί* vgl. Hel. *sibbeon bitengea*, *Tenchteri*, *Canninefates* u. s. w.). In 6 werden 'die Enkel *Tuistos*', in 7 die *Germani* besprochen, deren ursprünglich römische Namengebung er wahrscheinlich zu machen versucht. In 1 wird der Name *Cyuuari*, der für die Schwaben einmal erscheint, genau untersucht und als nicht echt nachgewiesen. Aufserdem giebt L. noch eine wichtige lautgeschichtliche Erörterung, nämlich die Entwickelung von *-mn-* im Germanischen. Bekannt ist es, dafs diese Lautgruppe im Gotischen und Nordischen als *-bn* resp. *-fn* erscheint. Bis jetzt hat man angenommen, und so ist es in Brugmanns Grundrifs kodifiziert, dafs nur diese beiden Dialekte an diesem Lautwandel teilnehmen, es ist indessen unzweifelhaft, dafs dieses Lautgesetz gemeingermanisch gewesen ist. Aber Laistner geht weiter. Er nimmt an, dafs dieses Lautgesetz vor die Assimilation von *bn* zu *bb* (*pp*) fällt, und sieht sich in Folge dessen in der Lage, jedes gotisch-westgermanische *pp* (*p*) auf *mn* zurückzuführen. So erklärt er denn ahd. *dorf*, got. *þaúrp*, altn. *þorp* aus einem vorgermanischen **ţrmn-o-s* > **þorbnas* > **þorppa-s* > got. *þaúrp* — lat. *terminus*, das andere Ablautsstufe zeigt. Zu anord. *hríme*, *hrím* 'pruina' bair. *reim* 'Reif, Flaum am Obste' stellt sich ahd. *hrīfo* < *hrīppo* < *hrīmno*. So verbindet er ahd. *hruom* und *hruof*, ahd. *ïfer* mit lat. *aemūlatio*, mhd. *toum* 'Duft, Qualm' mit mhd. *tuft*, zu vergleichen mit gr. *θυμιατα*, lat. *subfimentum*, und manches andere, das natürlich mehr oder minder sicher ist.

Im allgemeinen bin ich von diesem Lautgesetz überzeugt worden, wenngleich es nur unter gewissen Bedingungen gewirkt hat, dessen einzelne Phasen noch des näheren zu untersuchen sind. Aufserdem haben wir es mit einer grofsen Menge von Ausgleichungen zu thun.

Was die Deutung der Völkernamen betrifft, so ist ja vieles in Laistners Ausführungen sehr geistreich und besser als Früheres, aber ein prinzipielles Bedenken kann ich doch nicht unterdrücken. L. deutet die germanischen Völkernamen aus dem germanischen Sprachschatz und weist ein Hinübergreifen auf den Boden der übrigen indogermanischen Sprachen von sich, vgl. S. 27 *Chatti*, die mit den gallischen *Cassi* von Müllenhoff und Osthoff zusammengestellt sind. L. möchte aber Osthoffs Deutung und Vergleichung mit *κεκασμένος* deshalb abweisen, weil dann das Wort innerhalb des Germanischen so völlig verwaist stünde, und verbindet es mit got. *hatan*. Das würde voraussetzen, dafs dieser Völkernamen erst auf germanischem Boden entstanden ist, während es doch ebenso gut möglich ist, dafs er ebenso lange vorher bestanden hat, als er seit der Zeit des ersten Auftretens in der Geschichte fortgelebt hat. Für einige Völkernamen läfst sich das ziemlich sicher beweisen.

Dafs die *Inguaeones* oder *Ingaevones* den *Ἀχαιοί* aus *n̥gh-* entsprechen, hat Laistner zugleich mit Johansson vermutet, und mir scheint diese Gleichung vollständig schlagend. Die *Ambrones* entsprechen den *Umbri*, die *Marsi* und *Marsigni* den italischen *Marsi*. Der Stamm *u̯ent* (*u̯end*) kehrt an den verschiedensten Stellen wieder, in den *Venetern* Italiens, wie den *Wenden*, den *Vandalen*, und den *Veneti* in Gallien. Ferner erscheint der Name schon Il. II, 582 für ein verschollenes Volk in Paphlagonien u. s. w. vgl. Nissen, Italische Landeskunde 489. Ja, man kann auch die *Suèbi* mit den *Sabini* vergleichen,

wobei das Fehlen des *u̯* im Italienischen auf indogermanische Differenzierung ohne Anstand zurückgeführt werden kann, vgl. den Pronominalstamm *su̯o* neben *so*. Es giebt noch viele Wortstämme, die auf verschiedenen Sprachgebieten wiederkehren, und daher warnen, die Namen rasch deuten zu wollen, aus Wurzeln, die uns gerade bekannt sind. Je weiter wir in der Geschichte vorrücken, um so mehr schliefsen sich einzelne kleinere Völkerschaften zu gröfseren zusammen; die kleineren geben ihre Namen zu Gunsten der gröfseren auf; in manchen Fällen mögen die überlieferten Doppelnamen darauf hindeuten. Im allgemeinen weisen aber die Verhältnisse nicht darauf, dafs Namen neu geschaffen wurden, sondern dafs alte Namen verloren gegangen sind, indem einzelne sich über gröfsere Gebiete erstreckten, einzelne Stämme zu Herrschern über viele andere wurden.

Und einen zweiten Punkt mufs man den Deutern von Volksnamen immer wieder entgegenhalten. Es ist nicht genug, dafs man irgend eine Wurzel in einem Namen wiederfindet, sondern auch das Suffix mufs als lebenskräftig für die Zeit der Deutung nachgewiesen werden. Dies geschieht aber meistens nicht, während es eigentlich sehr leicht sein müfste, da uns ja die urgermanischen und indogermanischen Suffixe hinreichend bekannt sind, und daraus für die unbekannte Zwischenzeit einigermafsen wahrscheinliche Schlüsse gezogen werden können. Gerade weil diese Suffixerklärung auf solche Schwierigkeiten stöfst, glaube ich, im Verein mit dem eben Entwickelten, dafs die meisten Namen auch der germanischen Völker in eine viel zu frühe Zeit zurückgehen, sodafs der Versuch, sie zu deuten, nie anders als unbefriedigend ausfallen kann. Als charakteristisch für die Unsicherheit, die hier herrscht, will ich nur darauf hinweisen, dafs Much, der P. Br. Btr. XVI gleichzeitig und unabhängig die germanische Namendeutung unternommen hat, fast durchweg ganz andere Erklärungen vorbringt, woraus man wohl den Schlufs ziehen darf, dafs Sicherheit in diesem Punkte nicht zu erlangen ist.

Leipzig. Herman Hirt.

E. Siecke, Die Liebesgeschiche des Himmels. Untersuchungen zur indogermanischen Sagenkunde. Strafsburg, K. Trübner. 1892. 131 S. 8°. M. 3,50.

Der Verfasser scheint selbst nicht viel Vertrauen zu dem Titel seines Werkes gehabt zu haben, denn sonst würde er nicht gleich im Vorworte sich 'freundschaftlichst' verbeten haben, 'schon im voraus ohne Einzelprüfung über das Endergebnis seiner Untersuchungen abzuurteilen und ihn von vornherein für einen eigensinnigen Don Quixote zu halten, der sich vorgenommen, auf derselben Rosinante durch das ganze Sagengebiet zu reiten'. Ich habe die Mühe, die sich schon nach den ersten Seiten als ganz fruchtlose herausstellte, nicht gescheut und das Buch durchlesen, mufste aber zu dem Resultate kommen, dafs der Verf. als das erscheint, wogegen er sich im Vorwort verwahrt: seine Rosinante ist eine von Phantasie und wenig Kritik erzeugte Mondscheibe, die sich würdig an die zu Tode gehetzten Rosinanten der letzten Jahrzehnte anschliefst. In uralter, d. i. indogermanischer Urzeit hat ein Mythus von einem Liebesververhältnis zwischen Sonne (Mann) und Mond (Frau) bestanden: die beiden Gestirne lieben sich, sie nähern sich, da schwindet die Geliebte dahin, und wenn sie beim Bräutigam angekommen, ist sie dem Reiche des Todes verfallen. Die dunklen Mächte geben sie wieder heraus, er darf sie zurückführen, und nun geht die Liebelei wie vorher von neuem wieder los. Dieser 'indogermanische' (!!) Mythus hat sich natürlich erhalten: er lebt fort im Mythus von Orpheus und Eurydice, von Purûravas und Urvaçi, im Märchen von der weifsen und schwarzen Braut (KHM. Nr. 135), in der Sage vom Schwanenritter, in der Wielandssage. Dann werden weitere Mondgötter entworfen, so die Juno, weil ihr die Gans heilig ist, die Gans aber für den kinderbringenden Schwan steht, der stets auf einen Mondmythus hinweist, ferner die Freyja, Gerđa, Idun, Skaði; dann kommt die von Herkules erlegte Hydra dran, weil sie auf Bildwerken mit neun Köpfen dargestellt wird, die neun aber fast immer mit den drei Phasen des Mondes zusammenzubringen ist, weiter Demeter, Hekate, die neun Musen, die ursprünglich als Einheit existierten, Heimdall, Odins Wölfe Geri und Freki, seine Raben Hugin und Munin, Menglöđ in Fjǫlsvinnsmál, ja selbst das arme Fuchspaar im Märchen von der Hochzeit der Frau Füchsin (KHM. 38) mufs sich gefallen lassen, für Sonne und Mond erklärt zu werden, weil — der alte Fuchs neun Schwänze gehabt hat. Was wird dann aus der zweiten Fassung des Märchens, wo die neun Schwänze gar nicht vorkommen? Mit demselben Rechte könnte man auch im vorliegenden Buche eine 'Liebesgeschichte des Himmels' finden: der Verfasser ist die Sonne, seine Idee ist der Mond; er geht ihr in jedem Kapitel nach, und wenn er ihr am nächsten gekommen zu sein scheint, d. i. am Schlusse des Kapitels, ist sie ins Reich der Phantasie oder Finsternis aufgenommen, um im nächsten Abschnitte vom neuen zu erscheinen und denselben Kreislauf anzutreten.

Leipzig. E. Mogk.

Heinrichs Buch oder Der Junker und der treue Heinrich, ein Rittermärchen, nach einer Dillinger Handschrift mit Einleitung herausgegeben von Dr. Sebastian Englert. Würzburg, Stuber, 1892. XVII und 66 S.

Das Rittermärchen vom Junker und treuen Heinrich, eine mittelfränkische Erzählung (ob von einer Dichterin? die beweisende Stelle fehlt in der Dillinger Handschrift), war bisher nur in einer schlechten Heidelberger Handschrift überliefert, die Kinzel 1880 mit unmethodischem Konservativismus herausgegeben hat. Die Dillinger Handschrift, deren wortgetreuen Abdruck Englerts vorliegendes Buch enthält, unterscheidet sich nicht wenig von der Heidelberger durch bessere Lesarten, glattere Verskunst, reinere Erhaltung des ursprünglichen mittelfränkischen Dialekts und durch eine ganze Reihe Plusverse, die die Heidelberger Handschrift teils durch Versehen, teils durch Mifsverstand ausgelassen hat. Ich halte Englerts Ausführungen in der Einleitung seiner Schrift, soweit sie das Verhältnis der beiden Redaktionen betreffen, im allgemeinen für verfehlt: nach ihm soll D im wesentlichen eine Erweiterung von H sein, was sicher dahin umzukehren ist, dafs H eine Verkürzung von D ist. Überhaupt ist diese Einleitung recht unmethodisch und dilettantisch gehalten: müssen z. B. Bartschs Besserungsvorschläge durch D widerlegt werden (S. VII)? Den von Steinmeyer S. XVI gegebenen Anregungen hätte Englert folgen sollen, und er wäre zu anderen Resultaten gekommen. — S. V ist das Lied vom Brennenberger gemeint. S. VI ist Kinzel merkwürdig mifsverstanden: er wollte nicht behaupten, dafs das Gedicht uns 'nur in einer Abschrift', sondern 'nur in einer Abschrift' erhalten sei.

Die Zahlenangaben der Einleitung wimmeln von Fehlern, die eine sorgfältigere Korrektur wohl hätte beseitigen können. S. VII: Zeile 3 lies D 464, Zeile 7 H 1226, Zeile 8 D 1379, Zeile 16 H 531, Zeile 18 D 665, Zeile 21 D 847, Zeile 30 507 und 554, vorletzte Zeile D 328 zu. S. VIII: Zeile 9 lies H 2079, Zeile 23 842 *versan*, Zeile 24 H 815, Zeile 26 streiche 57, Zeile 27 lies 298, Zeile 32

H 1025. S. IX: Zeile 3 lies H 1458, Zeile 5 H 1818, Zeile 26 H 306, sechstletzte Zeile H 1374, viertletzte Zeile H 1502, vorletzte Zeile D 1622. S. X: Zeile 2 lies D 1889, Zeile 16 H 103, vorletzte Zeile D 821. S. XI: Zeile 24 lies H 1713, Zeile 27 D 2165, Zeile 31 D 2288. S. XII: Zeile 15 lies D 97, Zeile 26 D 1950, Zeile 29 H 2153, fünftletzte Zeile H 1122. S. XIII: Zeile 18 lies H 1347, Zeile 20 D 1410. S. XIV: Zeile 6 lies H 448, Zeile 17 D 1307, fünftletzte Zeile H 1827. S. XVI: Zeile 9 lies 1840, Zeile 32 D 2198 —2216. — S. 2 müssen die drei letzten Verszahlen je eine Zeile aufgerückt werden.

Noch eine sachliche Bemerkung. D 26 *zü hoff und toffel runge* (wofür H 20 *uff dappferung* hat) ist sicher zu bessern in *ze hove und tavelrunde* (:*junge*: vgl. Weinhold, mhd. Gramm.^{2} 218), wobei wir an jene *tavelrunde* oder *runttavel* genannte Art des Turniers denken müssen, deren Wesen und landschaftliche Verbreitung noch nicht recht aufgeklärt ist (den Stellen bei Schultz, Höf. Leb.^{2} 2, 117 sind Bon. 75, 9 und die Chronikenstellen, die Lexer anführt, beizufügen).

Jena. Albert Leitzmann.

Johann Fischarts Geschichtklitterung (Gargantua) herausgegeben von **A. Alsleben.** Synoptischer Abdruck der Bearbeitungen von 1575, 1582 und 1590. Zwei Hefte. Halle a. S., Max Niemeyer. 1887–91. Neudrucke deutscher Litteraturwerke des XVI. und XVII. Jahrhunderts. Nr. 65—71). 8. XXVIII u. 460 p. 4,20 M.

Die Prinzipienreiter, die angesichts litterarischer Neudruck-Unternehmungen immer sofort mit dem Vorwurfe 'überflüssig' bei der Hand sind, müssen vor dieser Ausgabe der Fischartschen Geschichtklitterung verstummen. Nicht als ob sie an sich durch glänzendes Editionsgeschick ausgezeichnet wäre! Der Wert und die Bedeutung liegt wesentlich in der Thatsache, dafs das Hauptwerk unseres genialsten Satirikers nun endlich allgemein zugänglich gemacht ist. Eigentlich ist dies ebenso beschämend wie erfreulich; Rabelais', des nächststehenden Bruders in Apoll, weit umfänglicherer Roman gleichartiger Anlage und Materie, kursiert seit Jahrhunderten wieder und wieder aufgelegt als wichtiger Faktor im französischen Geistesleben. Zwar hatte schon 1847 der Stuttgarter Buchhändler J. Scheible in sein bekanntes Sammelwerk für alte Volkslitteratur, 'das Kloster', die Geschichtklitterung aufgenommen (Bd. VIII); aber weder gelangte dieses wohlgemeinte und mit grofsen Opfern ins Leben gerufene Unternehmen zur verdienten Anerkennung und Benutzung, noch erfüllte es die Erfordernisse historisch-philologischer Kritik. Aufserdem ward der Versuch wohl nur noch ein zweites Mal gewagt: H. Hoffmeister, ein als nationaler Volksschriftsteller recht wirksamer Litterat, veröffentlichte 1879 in der 'Sammlung altdeutscher Werke in neuen Bearbeitungen' eine Erneuerung des Fischartschen Buches, die, ein arg verkürzender Auszug, recht willkürlich an der alten eigenartigen Darstellung herumschnitt und tendenziös modernisierte. Die beiden litterarhistorischen Fischart-Herausgeber, Heinrich Kurz und Karl Goedeke, liefsen die Geschichtklitterung unberücksichtigt; ersterer, weil seines Erachtens unter den Begriff 'Sämtliche Dichtungen' blofs alles in gebundener Rede Geschriebene fiel — eine für Fischart am allerwenigsten stichhaltige Ansicht —, letzterer aber innerhalb seines engen Rahmens keinen Platz übrig hatte. Von den vier Männern, die selbst eine Ausgabe des 'Gargantua' versprochen hatten, gehören H. G. von Bretschneider, K. H. G. von Meusebach und Goedeke der Vergangenheit an. Der vierte, Camillus Wendeler, der durch die Drucklegung des stoffreichen besonders für Fischart ungemein ergiebigen Meusebachschen Nachlasses ernstes Lob erwarb, bereitete seit mehr als zwanzig Jahren eine in der Fülle seiner bibliographischen und Realienkenntnisse wurzelnde editio prima atque definitiva vor — wird er seinen grofs ausgedachten Plan noch verwirklichen?

Alsleben weist im Eingange seiner Vorbemerkungen jeden höheren Anspruch bescheiden zurück. Die Vorgeschichte der Gargantua-Herausgabe enthält zugleich Alslebens Lob und Kritik. Wir begrüfsen seine Arbeit aufs freundlichste, schon allein deshalb, weil wir hiermit das bedeutendste Erzeugnis Fischarts gleichsam zum zweitenmal geschenkt erhalten. Vor der ungemein sauberen Art, mit der hier eine ebenso genaue wie praktisch übersichtliche Wiedergabe des Originaltextes versucht wird, verschwindet die Notwendigkeit, von fremder Seite den Abdruck nachzuprüfen. Das System ist kurz gesagt das, dafs die drei bei des Verfassers Lebzeiten erschienenen Ausgaben von 1575 (a), 1582 (b) und 1590 (c) gemeinsam den Text, wie er uns hier vorliegt, konstituierten, und zwar dergestalt, dafs alles, was schon in der Ausgabe von 1575 stand, mit der üblichen Schrift, die Zusätze von 1582 in Petit, die von 1590 in gesperrtem Petit gesetzt wurden. Alle nicht rein orthographischen Varianten, die sich auf diesem Wege nicht veranschaulichen liefsen, sind als Fufsnoten eingekleidet. Diese einfache und geschickte Methode ermöglichte in lehrreicher Weise den Anblick einer 'Ausgabe letzter Hand' unter deutlicher Rücksicht auf alle Erweiterungen und Veränderungen. Die bezüglichen Abschnitte der Alslebenschen Einleitung ergänzen recht gut den aus dem Texte selbst gewonnenen Eindruck. Insbesondere seien hier noch die gründlichen Angaben über die bei Fischart eingefügten Holzschnitte und ihre typographische Geschichte hervorgehoben. Die sonstigen allgemeinen Bemerkungen bieten nun aber leider nicht einmal das Unumgänglichste über Aufnahme und Rang des Gedichts; ein Vilmar-Citat vermag diesem Mangel, den ja vielleicht der grundsätzliche Zuschnitt des Planes erklärt, nicht abzuhelfen. P. Besson's treffliche 'Etude sur Jean Fischart' (Paris 1890) kannte Alsleben seltsamerweise noch nicht. Im übrigen berührt nur die bei einem Germanisten auffällige kaufmännische Subjektsinversion im koordinierten Satze unangenehm. Doch das sind Nebendinge, zudem auf einigen Blättern aufstofsend, die eigentlich aufserhalb des vorschwebenden Planes liegen. Die kritische Ausgabe der Geschichtklitterung haben wir nun endlich, und sie ruft nun vernehmlich nach dem auch längst ersehnten Genossen, dem Kommentar. Alsleben liefert ihn auch etwa noch, wenn er nicht in freilich berechtigter Schüchternheit vor Wendelers gemach ergrauter Ankündigung zurückweicht? Wärmsten Dank schulden wir ihm jedoch auch ohnehin.

Leipzig (München). Ludwig Fränkel.

Briefe von Wilhelm von Humboldt an Friedrich Heinrich Jacobi. Herausg. u. erläutert von **Albert Leitzmann.** Halle a. S., Niemeyer. 1892. 3 M.

Der Herausgeber hatte nicht nötig, seine Publikation so umständlich zu rechtfertigen, wie er es in der Vorrede gethan hat. Zeugnisse des Verkehrs zwischen so hervorragenden Geistern, wie Humboldt und Jacobi waren, werden stets allen denen willkommen sein, die der grofsen Zeit unserer Litteratur und unserer Philosophie ein tiefer gehendes Interesse entgegenbringen. Zudem ergänzen die hier mitgeteilten Schriftstücke das Bild Wilhelm von Humboldts nicht unbeträchtlich; wir erkennen aus ihnen,

wie er sich mit den metaphysischen Problemen auseinander zu setzen sucht, und die Tiefe und Klarheit dieses herrlichen Mannes bewährt sich hier ebenso wie auf den übrigen Gebieten seines Forschens und Schaffens.

Humboldt machte die Bekanntschaft Jacobis Ende Oktober 1788, als er eben, aus der Schule der Berliner Popularphilosophen entronnen, sich tiefer in das System Kants versenkt hatte. Begreiflich, dafs bei den ersten Gesprächen, die während des fünftägigen Aufenthalts in Pempelfort von ihm und Jacobi geführt wurden und die meist philosophische Gegenstände behandelten, fast nirgends Übereinstimmung unter ihnen herrschte. Wir ersehen dies aus dem Reisetagebuch Humboldts, in dem der Gang ihrer Erörterungen aufgezeichnet ist. Leitzmann konnte es als willkommene Beigabe den Briefen hinzufügen. Es spricht für die geistige Freiheit beider, dafs sich trotz der entgegengesetzten Grundanschauungen schnell zwischen ihnen ein Band herzlicher Freundschaft und aufrichtiger Verehrung bildete, das fest genug war, um eine Jahrzehnte lange Trennung, die nur durch ein zweimaliges Wiedersehen unterbrochen wurde, zu überdauern. Die 24 Briefe, welche Leitzmann uns in sorgfältigem Abdruck darbietet, umfassen die Zeit von Humboldts Rückkehr nach Göttingen (der erste vom 17. November 1788) bis zum 18. Februar 1815. Nur weniges scheint zu fehlen, ausdrücklich bezeugt sind aufserdem nur ein Brief von 1794 und mehrere von 1809. Anfänglich überwiegt das philosophische Interesse; aber allmählich gestalten sich Humboldts Schreiben zu Berichten über sein äufseres und inneres Dasein im allgemeinen, die gerade dadurch, dafs sie nicht allzu zahlreich werden, zum Teil den Charakter von autobiographischen Skizzen erhalten. Wir verfolgen in ihnen seine Reisen 1789—90, sehen sein heranblühendes Familienglück; wir erkennen, wie in ihm durch den Verkehr mit den Weimarer Grofsen, die Teilnahme an der Dichtung und ästhetischen Fragen im allgemeinen lebendiger wird. Über Goethe erhalten wir (S. 34, 49, 75) Nachrichten, von denen besonders die letzte, aus dem Jahre 1808, bemerkenswert ist. Bei Gelegenheit von A. W. Schlegels Recension des Vossischen Homers äufsert sich Humboldt (S. 45 f.) fein und treffend über die Prinzipien des Übersetzens und insbesondere der Sprachbehandlung. Er rügt den „Sansculottismus“ des Tons in Schlegels Kritik. Vortrefflich, aber nichts Neues bietend, ist die Charakteristik Schillers (S. 48 ff.), der hier, wie öfter, von Humboldt Kant und Goethen gegenübergestellt wird. Jacobis Vorwurf, dafs Schiller dazu neige, „die Empfindung aufzublasen oder zu übertreiben“, wird widerlegt durch eine Betrachtung über Natur und Unnatur in der Poesie und die Abhängigkeit des Urteils von der individuellen Anschauung. Als Jacobi sich in den „Xenien“ angegriffen glaubt, bestätigt ihm Humboldt aus Schillers Munde, dafs er in keinem einzigen gemeint sei (das einzige auf ihn bezügliche (Boas, Xenienmanuskript. S. 67) wurde bei der Herausgabe unterdrückt). Xenion 24, bisher allgemein auf Nicolai gedeutet, wird von jetzt an auf Humboldts Zeugnis (S. 52) hin, auf Hermes zu heziehen sein, was auch die ursprüngliche Überschrift „H . . . . s Romanhelden“ (Xenien 1796. Weimar 1893. S. 36) bestätigt. Gelegentlich des berüchtigten Angriffs von Friedrich Schlegel auf Jacobis „Woldemar“ giebt Humboldt eine bis ins einzelne ausgeführte Charakterzeichnung des jungen Schlegel. Er nennt sie mit Recht „eine Recension des ganzen Menschen“, sie ist ein wichtiger Beitrag zur Aufhellung der Dunkelheiten, die noch über der menschlichen und wissenschaftlichen Entwickelung Schlegels schweben.

Aus dem folgenden sei noch der Pariser Brief vom 26. Oktober 1798 hervorgehoben, der nicht weniger als 15 gedruckte Seiten füllt und ein objektives Bild der geistigen und sittlichen Zustände Frankreichs, entwickelt aus dem Nationalcharakter, bietet.

Nach einer Pause von zehn Jahren wird die Korrespondenz 1808 wieder aufgenommen; es folgen noch fünf Briefe, in denen eine geistvolle Betrachtung über das Symbolische der echten Tragödie (S. 77 f.) und die warm empfehlenden Äufserungen über den jungen Josef Anton Koch (S. 80 f.) aus dem Rahmen der persönlichen Mitteilungen bedeutsam hervortreten.

Leitzmann hat den Wert seiner Publikation noch wesentlich gesteigert durch die hinzugefügten Beigaben. In ausführlichen Anmerkungen trägt er Parallelstellen und Erläuterungen zusammen, die zum Verständnis der Briefe nützlich sind und durch die sie in die Reihe der früher bekannten Äufserungen Humboldts eingereiht werden. Hier macht sich ein Zuviel bemerklich. Zu welchem Zwecke und für wen sind die dürftigen äufseren Daten über allbekannte Personen, wie Lichtenberg, Heyne, Pfeffel, Johann Georg Schlosser, die Staël u. a. bestimmt? Das ist doch Raumverschwendung. Zu ergänzen ist, dafs mit „der roten Jubilate“ (S. 14) jedenfalls der Zusammentritt der französischen Generalstaaten, der zwei Tage nach dem Sonntag Jubilate 1789 erfolgte, gemeint war.

Als Anhang sind sieben Briefe Humboldts an den bekannten Grafen Gustav von Schlabrendorf beigegeben, mit dem Humboldt in Paris enge Freundschaft geschlossen hatte. Der erste, leider sehr lückenhafte, ist aus Valencia vom 17. März 1800 datiert und behandelt die spanischen Zustände, in dem zweiten erhalten wir Nachrichten über die Berliner Gesellschaft von 1801. Humboldt klagt über die tote Eiskälte in der deutschen Litteratur, die seit 15 Jahren alle lebendige Wärme zum Starren gebracht habe. „Unter den Dichtern steht Schiller zu allein da.“ Elf Jahre früher, am 20. Juni 1790 hatte Humboldt über Goethe an Jacobi geschrieben: „Es ist mir doch immer, als wär' er unser einziger Dichter. Sein Tasso und einige Stellen in Faust haben mich aufs neue darin bestärkt.“

Georg Witkowski.

Leidolf, Julius, Die Mannheimer Mundart. Eine lautliche Untersuchung. Jenaer Diss. 1891. 53 S.

Der Grundfehler dieser Arbeit ist der, dafs überall vom klassischen Mhd. ausgegangen wird, was bei einer mitteldeutschen Mundart schon an sich bedenklich ist; leider besitzt aber der Verfasser nicht die genügenden Kenntnisse, um nun im einzelnen Falle zu erkennen, ob die mundartliche Form auch wirklich auf die gewöhnliche mhd. Form zurückgeht. Er spricht zwar vom Mitteldeutschen, weifs aber davon anscheinend nur, dafs es dem Umlaut von *o* und *u* abgeneigt ist. Diese und ähnliche mit der heutigen Forschung nicht mehr ganz übereinstimmenden Angaben dürfen uns nicht wunder nehmen, denn fast das einzige grammatische Hilfsmittel, das Verf. zitiert — und zwar oft, geradezu komisch auch bei den einfachsten Dingen — ist die erste Auflage von Weinholds kleiner mhd. Grammatik! Eine solche wissenschaftliche Selbstbescheidung geht doch wohl etwas zu weit. Ihr entspricht aber auch ungefähr die Behandlung

der gestellten Aufgabe. Nach den Bedingungen, unter denen sich ein Lautwandel vollzogen hat, wird fast nirgends auch nur gefragt, so dafs trotz der vielen Beispiele doch keine rechte Klarheit in die Entwickelung der Laute kommen will. So heifst es bei den Vokabeln immer nur: 'Der mhd. Vokal wird zu dem betr. Laut vor den und den Konsonanten'; das hindert aber durchaus nicht, dafs derselbe Konsonant in mehreren solchen Rubriken wiederkehrt. Und wo wirklich einmal eine solche Bedingung vorhanden ist, da wird sie nicht erkannt; so ist doch mhd. *ê* entschieden vor *r* erhalten, sonst zu *ī (i)* geworden (*mīəšd* 'mehrste' ist natürlich nach *mī* aus mhd. *mê* gebildet). Die Reste des späteren Umlauts sind nicht beachtet, ebensowenig der deutlich hervortretende Unterschied zwischen *f* = germ. *f* und *f* aus germ. *p*. Von den zahlreichen einzelnen Unrichtigkeiten sei nur folgendes herausgegriffen: mhd. *u* erscheint nach L. als *ĭ* in der Endung *-unge*, z. B. *oădnĭŋ* (S. 14), mhd. *o* als *ĭ* in *bĭrəm* 'Boden', als *ē* in *fēr* 'vor', als *e* in *fĕrəšd* 'vorderste', wo doch überall Umlaut vorliegt. In *ēts* 'jetzt' ist *j* 'geschwunden' (S. 46), ebenso *r* in *oisəm* 'unserem' (selbst das war zu finden bei Weinh. Kl. mhd. Gr. 1. Aufl. § 180) S. 50; dieselbe sinnreiche Erklärung löst uns auch den Widerspruch zwischen dial. *wĕl* 'Wälder' und dem mhd. *welder:* 'beachte den Abfall des er' (S. 36)! u. dgl. m.

Mit solchen Kenntnissen darf man heutzutage nicht mehr an die Darstellung einer Mundart herangehen. Das vom Verf. gebotene Material wird ja dankbar angenommen werden, zumal gerade die fränk. Mundarten, bei ihrer grofsen Zersplitterung der genauen Einzeldarstellung am meisten bedürftig, bis jetzt noch am wenigsten durchforscht sind. Soll daher das Wörterbuch der Mundart, das Verf. in Aussicht stellt, von wirklichem Nutzen sein, so möchten wir ihm anraten, sich zuvor mit den neueren Forschungen auf diesem Gebiet eingehender bekannt zu machen; kommt es doch gerade bei solchen Sammlungen viel weniger auf die Menge des Gebotenen an als auf die Art und Weise, wie es dargestellt wird.

Leipzig. August Höfer.

Friedrich Klaeber, Das Bild bei Chaucer. Berlin, Richard Heinrich. 1893. VIII, 450 S. 8°.

Der erste Teil dieses breit angelegten Buches bietet eine Übersicht über die Bilder Chaucers 'nach den Gebieten, welchen dieselben entnommen sind' (p. 3—198). Das reiche Material ist mit grofsem Fleifse zusammengetragen; um so mehr ist es zu bedauern, dafs uns die Benützung dieser interessanten Zusammenstellung aufserordentlich erschwert wird durch den Mangel eines Verzeichnisses der besprochenen Stellen. Der Hauptwert eines derartigen Sammelwerkes ist, dafs man sich schnell orientieren kann, welche Bilder und wie oft die einzelnen Bilder vorkommen; die Hauptschwierigkeit liegt in der Gliederung des Stoffes, da viele Bilder und Metaphern eine verschiedene Auffassung und Einreihung zulassen. Und gerade in Klaebers Buch kommt die subjektive Auffassung des Sammlers sehr stark, oft sehr überraschend zur Geltung. Wer ein Weib berührt, dem geht es wie einem, der sich seine Finger mit warmem Pech beschmutzt (Pers. T. 343, 6) — man sieht nicht recht ein, warum man diesen biblischen Vergleich unter der Rubrik 'Haushalt' zu suchen hat (p. 98). Das Haar des verliebten Absalon wird einem breiten Fächer verglichen (Mill. T. 129) — von selbst wird man schwerlich darauf kommen, sich für diesen Vergleich an die 'Toilette' (p. 87) zu wenden. Von dem Haare des Königs Emetrius sagt der Dichter: *His crispe her lik rynges was ironne* (Kn. T. 1307) — dieser Vergleich, bei dem man leichter an Toilettenkünste denken könnte, ist in einer Anmerkung des Abschnittes 'Wasser' untergebracht (p. 62). Das Haar des Pardoner hinwieder hängt glatt herab *as doth a strike of flex* (Prol. 676) — den Flachs finden wir nicht beim 'Spinnen' (p. 99), sondern beim 'Ackerbau' (p. 129). Das Wilddieb-Gleichnis (Doct. T. 83 ff.) erinnert uns natürlich an den 'Jagdsport' (p. 151 ff.) — es steht aber in einem Anhang des 'Ackerbaus' (p. 130). Die Metapher 'sich in Glück baden' (*his herte bathid in a bath of blisse*, Bath T. 397) führt unsere Gedanken ans 'Wasser' (p. 60 ff.) — mit der 'Schiffahrt' (p. 140) hat sie doch viel weniger Gemeinschaft. Unter der Rubrik 'Schlafen, Aufwachen' (p. 80) lesen wir: *Sche ferd as sche hadde stert out of a slecpe* (Clerk. T. VI, 122) — warum ist der Vergleich des schlafenden und stöhnenden Hahnes mit einem Mann, der einen schweren Traum hat (*As man that in his dreem is drecched sore* Non. Pr. T. 67) in den Anhang (p. 203) relegiert? Zu den häuslichen Verrichtungen (p. 99: Nähen, Spinnen, Waschen) gehört auch das Zusammenfalten der Wäsche oder der Kleider, und somit die Metapher Troil. II, 696: *And what to done best were, and what eschuwe, That plytede she ful ofte in many folde.* Beim 'Bogen' (p. 121) und erst in zweiter Linie beim 'Liebes-Geschofs' (p. 118) schaut man sich um nach der Metapher: *They benten nevere his bowe* (Troil. II, 861). Dafs der Vergleich des Sünders mit *a beest in his donge* (Pers. T. 269, 14) und die Bezeichnung des Adlergefieders als knochenweifs (*white as bone*, Troil. II, 926) unter 'Schwein' (p. 10) und 'Walfisch' (p. 30) stehen, bedarf für den Kundigen keine Rechtfertigung, aber nicht jedem Leser Chaucers ist die ergänzende Bibelstelle und der alte Vergleich bekannt. So giebt es noch viele Gleichnisse und Metaphern, bei deren Registrierung der Sammler seine eigenen, zum Teil schwer zu findenden Pfade gewandelt ist; viel Mühe und Zeit kostet es einem, sich in Klaebers Buch zurechtzufinden. Der Vorwurf, planlos gearbeitet zu haben, soll damit gegen ihn nicht erhoben sein; der sein System zusammenhaltende Gedankenfaden läfst sich in den meisten Fällen erkennen, wenn er auch oft sehr verborgen, bei dem biblischen Pech Gleichnisse wohl nur in dem Worte *warm*, liegt. Aber es ist unbedingt nötig, dafs zwischen der nie ganz zu vermeidenden Willkür des Sammlers und dem Verständnis des Lesers ein sorgfältiger Index vermittelt. —

Ein Vergleich der Klaeberschen Zusammenstellung mit meinen Chaucer-Collektaneen hat mir, wie bereits angedeutet, bewiesen, dafs Klaeber den reichen Stoff mit grofser Aufmerksamkeit durchgearbeitet hat. Meine Nachträge zu seinen Listen werden wenig Raum beanspruchen: in der 'Tierwelt' vermisse ich bei den Vierfüfslern (p. 5): *Thay lyve but as a brid other as a best* (Merch. T. 37); bei den Jagdtieren sollte unter 'Reh' (p. 15) auf Frere T. 72 (*an hurt deer* — steht p. 14 unter 'Jagdhund') und Tr. II, 1535 (*the deere* — steht p. 154 unter 'Jagdsport') verwiesen sein; p. 15 unter 'Hase' fehlt Kn. T. 952 (*an harc* — steht nur p. 24 unter 'Kuckuck'); wer wird den *shiten shepperd and a clene schepe* (Prol. 504) unter der Rubrik 'Wolf'

(p. 16 f.) suchen? Im 'Pflanzenreich' sucht man vergeblich nach Troil. II, 345: *Wo worth that herb also that doth no boote*, und p. 47 nach: *O bussh unbrent* Prior. T. 16, obschon *the faire gemme vertuelees* der Troilus-Stelle p. 54 erwähnt ist und die bibl. Bilder in der Regel unter dem betr. Stichwort angeführt sind. Deshalb wäre im 'Mineralreich' auch *the salt of therthe* Sompn. 496 anzuführen gewesen. Bei 'Feuer' ist weder p. 58 (seelische Zustände), noch p. 59 (Feuer unter Asche) verwiesen auf Pers. T. 309, 28: *Loke how that fuyr of smale gledis, that ben almost dede under asshen, wolden quicken agayn whan thay ben touched with brimstoon, right so ire* etc. Neben den unter 'Sonne' verzeichneten 'Wolken' (p. 71 f.) hätten die Schattengleichnisse Merch. T. 71: *That passen as a schadow on a wal*, Shipm. T. 9, Pers. T. 367, 10 eine passende Stelle gehabt. Bei dem 'Menschlichen Körper' (p. 77 ff.) fehlt das Beispiel-Gleichnis: *Right as the body of a man may not be withoute the soule, no more may a man lyve withoute temperel goodes*, Mel. T. 179, 22. Zu den 'Gemütsbewegungen' (p. 81) rechne ich auch den Schrecken des Königs Alla und seiner Richter: *As mased folk they stooden*, Law. T. 580, und die Furcht des Hahnes Non. Pr. T. 458: *As man that was affrayed in his herte* — warum dieser Vergleich in den Anhang p. 203 gestellt ist, obwohl p. 81 viele Wendungen wie *lik a man mad* notiert sind, ist mir nicht ersichtlich. Beim Hausbau (p. 90) wäre ein Hinweis auf das erst p. 200 erwähnte Beispiel-Gleichnis Troil. I, 1065 ff. sehr am Platze gewesen. Unter den 'Schwert'-Metaphern (p. 122) fehlt Kn. T. 716: *This Palamon that thoughte thurgh his herte — He felt a cold swerd sodeynliche glyde.* Bei der 'Bleihütte' (p. 131) = *forneys of a leed* vermifst man Pers. T. 343, 10 ff., wo eine Parallele gezogen ist zwischen dem Mund einer Dirne und *the mouth of a brennyng oven or of a forneys*, und da Klaeber auch ganz verblafste Metaphern erwähnt, wie p. 133 das kaufmännische Borgen, so wäre hier, wo vom Schmelzen die Rede ist, wohl der geeignetste Ort gewesen für Troil. I, 582: *This Pandare, that neyghe malte for wo and routhe.* Dafs Constance die Jungfrau Maria als *my sayl and eek my steere* (Law. T. 735) bezeichnet, hätte p. 138 doch auch erwähnt werden sollen. Die 'Malerei' benützt Klaeber dazu, Farbenmetaphern (p. 170 f.) im allgemeinen zu erledigen, aber dann wüfste ich auch für folgende Vergleiche keinen bessern Platz: Troil. II, 21: *A blynde man kan nat juggen wel in hewis* (steht p. 106 unter den 'allgemeinen Erfahrungssätzen'), und Troil. I, 642: *Ek whit by blak, ek schame by worthynes — Fch sett by other, more for other semeth.* Dafs die Schmeichler sind *the develes chapeleyns* (Pers. T. 317, 6), habe ich weder beim 'Teufel' (p. 183), noch bei den 'Vertretern des geistlichen Standes' (p. 179) gelesen. Von den Gestalten des bretonischen Sagenkreises ist *Launcelot* noch Squ. T. I, 279, *bele Isawde* noch Fame III, 706 genannt, ebenso *Tristram* Parl. 290, auf welche Stelle Klaeber nur für 'Isolde' verweist (p. 196). Die *whip* (Bath Prol. 175, Merch. T. 427) und *spectacle* (Bath T. 347) -Metaphern habe ich nicht entdecken können. Sollten diese Metaphern oder einer der von mir vermifsten Vergleiche etc. doch noch an irgend einer anderen Stelle des winkelreichen Klaeberschen Buches erwähnt sein, so wolle der Verfasser in meinem Verfehlen derselben einen weiteren Beweis dafür sehen, wie dringend sein Buch eines Index bedarf — nicht nur in unserem Interesse, sondern auch, um zu verhüten, dafs man seine Arbeit unterschätzt.

Bei vielen Gleichnissen hat Klaeber schon in dem ersten Teile seines Buches Quellenangaben beigefügt, obschon er sich im dritten Teile nochmals sehr ausführlich mit dem 'Verhältnisse zu den Quellen' beschäftigt (p. 335 bis 412); es ist das eine der vielen ermüdenden Wiederholungen seiner Arbeit. Auch bei diesen Quellenangaben ist das fleifsige Sammeln Klaebers anzuerkennen; die Art und Weise aber, wie er selbst sich zu seinen Gewährsmännern stellt, ist durchaus nicht zu loben. Nicht als ob er sie nicht zitierte — er nennt ihre Namen sehr häufig, aber ganz ohne System. An vielen Stellen verweist er auf sie, an hundert anderen Stellen, wo eine Erwähnung ebenso nötig wäre, hat er sie unterlassen. Nun geht es freilich nicht an, dafs jeder kleine Fund stets mit dem Stempel des Finders bezeichnet wird, das wäre eine unerträgliche Belastung der Forschung. Aber es hätte sich gehört, dafs Klaeber an der Spitze seiner Arbeit alle von ihm benutzten quellenforschenden Studien angeführt hätte — dann hätte er sich, von besonderen Fällen abgesehen, die seine Darstellung zerstörende und doch ungenügende Zitiererei überhaupt ersparen können. Ob Klaeber selbst irgend welche neue Beiträge zur Quellenforschung geliefert hat, läfst sich unter diesen Umständen nur sehr schwer erkennen; die einzige interessante Quellennotiz, welche ich gefunden habe, steht nicht in diesen zwei, die Quellenfrage erörternden Abschnitten, sondern in einer Anmerkung des vierten Teiles (p. 420): sie bezieht sich auf den Vers: *Who peyntide the leoun, tel me, who?* (Bath Pr. 692). Klaeber verweist mit vollem Recht auf die Aesopsche Fabel, die ich mir auch längst für einen gelegentlichen Nachtrag vorgemerkt hatte. Seitdem ich in Macaulays Aufsatz über Milton gelesen hatte: *The Roundheads laboured under the disadvantage of which the lion in the fable complained so bitterly. Though they were the conquerors, their enemies were the painters* — nahm ich an, dafs dieser mir vorher nicht klare Vers der Mehrzahl der Chaucer-Leser überhaupt keine Schwierigkeit geboten hatte. —

In dem zweiten Teil 'Die Form der Bilder' (p. 235 bis 334) sowohl, wie in dem Schlufsabschnitte 'Zur Charakteristik der Bilder' (p. 413—447) findet sich manche gute Bemerkung, die noch viel mehr zur Geltung kommen würde, wenn nicht die ganze Darstellung Klaebers durch eine lästige Weitschweifigkeit und viele Wiederholungen geschädigt würde. In seiner jetzigen schwerfälligen Gestalt kann man sich des Klaeberschen Buches nicht freuen, so gern man auch bereit ist, dem Fleifse und der schönen, wenn auch manchmal nicht am rechten Ort verwerteten Belesenheit des Verfassers Anerkennung zu zollen.

München. Emil Koeppel.

Martin d'Hurat, Le Théâtre des Jésuites, Ier Partie. Luxembourg 1892 (Gymnas.-Progr.). 64 S.

In der vorliegenden Abhandlung bespricht Verf. nur die lateinischen Schuldichtungen und Schulaufführungen im Mittelalter und im XVI. Jahrh., wobei er indessen grofse Belesenheit und kritische Schärfe kundgiebt. Er kommt zu dem Resultate, dafs von einem Schuldrama in klassischer oder dem Klassischen nacheifernder Form erst in der Humanistenzeit die Rede sein könne. Das mittelalterliche Latein-Drama sei nicht nur in barbarischer Sprache abgefafst, sondern auch von einem dem Heidentum feindlichen Geiste durchdrungen und behandele fast ausschliefslich biblische Stoffe. In der äufseren Form schliefse es sich dem

herkömmlichen Schema der Mysterien, Moralitäten, Farcen an. Je mehr der Flügelschlag der Reformationszeit sich nähert, desto mehr macht sich auch die Satire geltend und hat in Frankreich das wiederholte Einschreiten der theol. Fakultät und des Parlamentes zur Folge. Trotz des ethisch-religiösen Charakters dieser Dichtungen läfst manches in ihnen die Rücksicht auf das sittliche Gefühl der Jugend vermissen. Selten ist die Nationalsprache statt der lateinischen, doch führt Verf. auch zwei französische Schulaufführungen im Pariser Collége de Navarre aus der ersten Hälfte des XV. Jahrh. an. Terenz liefert häufig die Beisteuer lateinischer Phraseologie.

Im XVI. Jahrh. ahmt man ebenfalls mit Vorliebe Terenz für die Komödie, Seneca für die Tragödie nach, sehr selten griechische Dichter. Die Spraehe ist fast durchweg lateinisch, vereinzelt griechisch, in den Inhaltsangaben der Prologe kommt für die des Latein unkundigen Zuhörer auch wohl die Nationalsprache vor. Das Schema der Dramen ist das Antike, doch fehlen zuweilen die Chöre. Die Einteilung in Akte und Scenen ist äufserlich und willkürlich, die moralisierende Tendenz aufdringlich, die Überladung mit rhetorischem Beiwerk störend, die Charakterzeichnung roh, der Dialog oft nur ein Mittel, um die Weisheit der Verfasser an die Öffentlichkeit zu bringen. Zweck dieser Dichtungen ist Übung im Lateinsprechen und moralische Erbauung, die manche unsauberen und unzarten Schilderungen nicht ausschliefst. Man liefs auch Nichtstudierende gegen Zahlung eines Eintrittsgeldes zu. In der Anwendung des Metrums zeigen die Verf. grofse Sachkenntnis, aber auch Künstelei. Prologe und Epiloge nahm man nach dem Muster von Plautus und Terenz auf. Die Behandlung der noch vorwiegend biblischen Stoffe dient in protestant. Schulen dem Geiste der Reformation, was in Frankreich wieder Einschreiten des Parlamentes und der theol. Fakultät veranlafst. Dies die nicht gerade neuen Hauptresultate der Abhandlung. In dem zweiten Teil, der ein begrenzteres Gebiet behandelt, werden wir hoffentlich des Neuen mehr erfahren.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Louis Farges, Stendhal diplomate. Rome et l'Italie, de 1829 à 1842, d'après sa correspondance officielle inédite Paris, Plon, 1892. 295 S. 8°. Preis 3,50 fr.

Wohl keinem Schriftsteller ist seit V. Hugos Tod seitens der Litterarhistoriker so viel Aufmerksamkeit zugewandt worden, wie dem rätselhaften Beyle-Stendhal. Seine in der Bibliothek seiner Vaterstadt Grenoble aufbewahrten Papiere sind namentlich durch Casimir Stryienski, die in Privatbesitz befindlichen zahlreichen Briefe aufserdem durch Henri Cordier und F. Corréard ans Licht gezogen worden. Die kurze Biographie von Colomb (1845) wird dadurch in vielen Punkten überholt, und der treffliche C. Stryienski kann nun endlich eine quellenmäfsige Lebensbeschreibung des Mannes in Aussicht stellen, welcher neben Balzac und Flaubert die Neugestaltung des Romans angebahnt hat.

Für die Kindheit Beyles und die Zeit bis 1800 liegt seit 1890 seine selbstgeschriebene Vie de Henri Brulard vor (p. p. Stryienski, Paris, Charpentier); für die Jahre 1800—14 sein Journal (p. p. Striensky. Paris, Charpentier, 1888) neben den an seine Schwester gerichteten Lettres intimes (Paris, C. Lévy 1892), und für die Zeit von 1821—30 die Souvenirs d'égotisme (P., Charpentier, 1893). Für die Jahre von 1814—21 und nach 1830 fehlt es noch an urkundlichem Material, und gerade hier wäre es dringend notwendig.

Teilweise wird die letztere Lücke durch die vorliegende Veröffentlichung Farges ausgefüllt. Nachdem er auf Grund der erhaltenen Berichte und Korrespondenzen die amtliche Thätigkeit B.'s in einzelnen Aufsätzen der Revue historique und der Revue Bleue darzustellen versucht hatte, hat er in einem handlichen Bande die bisher völlig unerforschte Persönlichkeit des Diplomaten B. ergründet. Nebenbei fällt gar mancher Beitrag zur Charakteristik Italiens und seines Risorgimento ab, insbesondere manches Unerfreuliche über die weltliche Papstmacht unter Gregor XVI.

B. war zunächst in Triest, dann von 1831 bis zu seinem Tode in Civita-Vecchia französischer Konsul, weil sein tiefgehafster Vater ihm nicht genügende Mittel zum behaglichen Leben als unabhängiger Schriftsteller hinterlassen hatte. Zu Anfang seiner diplomatischen Laufbahn spielte er eine nicht unerhebliche Rolle beim Conclave von 1829; seine Thätigkeit in Triest erreichte dadurch ein jähes Ende, dafs Metternich dem freigesinnten Verfasser von Rome, Naples et Florence und von Promenades dans Rome (1829) das Exequatur verweigerte und so seine Versetzung notwendig machte.

Auf der Reise nach seinem neuen Posten Civita-Vecchia schrieb B. treffliche Berichte über die Stimmung Oberitaliens im Jahre 1831, über den toskanischen Hof und dergl. Sehr wahrscheinlich ist Graf Saurau, der österreichische Gesandte in Florenz dem scharfen Beobachter für den Mosca der Chartreuse de Parma Modell gewesen, und nicht Metternich selbst, wie Balzac in seinem bekannten Aufsatz der Revue Parisienne meinte. Denn Beyle kannte den Grafen seit 1816 (Farges S. 68 ff.).

Interessant sind B.'s Berichte zunächst wegen einzelner schier unglaublicher Angaben über die Mifswirtschaft der Monsignori im Kirchenstaat und über die Gärung unter dem Volke (1832). Da er an seinem Posten selbst wenig zu thun hatte, — Musset redet nicht mit Unrecht von der Stadt *où cet esprit charmant remplissait si dévotement sa sinécure* — so war er viel in Rom, um zu beobachten und über diese Beobachtungen zu berichten. Wie viel Stoff zu seinem besten Roman mag B. dort vorgefunden haben!

Kennzeichnend für die allen Lesern des Journal wohl bekannte Eitelkeit B.'s sind seine Bemühungen, das Kreuz der Ehrenlegion zu erlangen (S. 221 ff.), obwohl er sonst gegen gens à cordons heftig loszog. Erst 1835 glückte ihm der Ordensfang, und nicht einmal in der gewünschten Weise: nicht als Diplomat erhielt er die légion d'honneur, sondern als Schriftsteller.

B.'s Gesundheit war nie fest. In seinem Journal klagt er häufig über Fieberzustände. Die Luft der pomptinischen Sümpfe konnte ihm nur unheilvoll sein. Daher reiste er im Frühjahr 1836 in Urlaub nach Paris und — blieb über drei Jahre. In dieser Zeit schrieb er für die Revue des deux Mondes seine Chartreuse, ging 1839 auf seinen Posten zurück, mufste aber wegen Gichtleiden 1841 nach Paris zurückkehren. Der allgemeine Eindruck, den die amtliche Korrespondenz B.'s hinterläfst, bestätigt Balzacs Ausspruch, dafs er geistig hoch über seinem Posten stand. Die sorgfältige Veröffentlichung Farges hat dies unzweifelhaft dargethan.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

Reinh. Müller, Bemerkungen über Pierre Loti und seine Stellung in der Litteratur. Programmabh. der fürstl. Realschule zu Sondershausen. 1892. 24 S.

Das Thema ist interessant, und es liefse sich manches Neue darüber sagen. Aber der Verf. hat diese günstige Gelegenheit wenig benutzt. Er zitiert zwar einige Stellen aus Lotis Werken, aber in der Beurteilung dieses Romanciers und seines Verhältnisses zur Romantik wie zur naturalistischen Schule Frankreichs hält er sich meist an französ. und deutsche Autoritäten. Dabei marschieren mit einem

Brunetière und Lemaitre zusammen auch — Eduard Engel und Paul Nathan auf. Man kann dem Verf. das Zeugnis nicht vorenthalten, dafs er vieles über Loti gelesen und exzerpiert hat, aber eine selbständige und kritische Sichtung des Materials fehlt ebenso, wie eine scharfe und annähernd vollständige Beurteilung von Lotis litterarischer Stellung.

Dresden. R. Mahrenholtz.

I. Reichlen, La Gruyère illustrée, 3e livraison. Librairie de l'Université. Fribourg en Suisse. 1892. 26 S. in-folio.

Vor uns liegt eine Luxusausgabe sämtlicher Patoisgedichte von Louis Bornet. Aus dem sangreichen Greyerzerland gebürtig, singt der Dichter der *tsęvrę*, des heldenhaften Zweikampfes zweier Geifsböcke, von den Fluren seiner schönen Heimat. Wahres, echtes Naturgefühl und die seinen Landsleuten eigene Gemütlichkeit und Schalkheit sprechen aus diesen Dichtungen. Die von I. Reichlen, Maler in Freiburg, besorgte Ausgabe ist mit einer musterhaften französischen Übersetzung versehen. In einer kurzen Einleitung über die Greyerzer Mundart zeigt der Verfasser, dafs ihm die Resultate der wissenschaftlichen Forschung nicht fremd sind. Seine Transskription weist eine bei Laien ungewöhnliche Exaktheit und Konsequenz auf. Sehr künstlerisch ausgeführte Illustrationen geben dem Werke einen besonderen Reiz. Die fünfte Lieferung soll eine reiche Auswahl in der Gruyère gesammelter Volkslieder bringen.

Bern. L. Gauchat.

Eugèni Plauchud, La fado de l'Aven. Digne 1892. Chaspoul, Constans et Vve Barbaroux. 8°. 23 S.

Plauchud, ein Apotheker in Forcalquier (Dep. Basses Alpes), gehört zu den nicht allzu zahlreichen Felibern, die man als echte Dichter bezeichnen darf. Ehemals in Paris ein Tischgenosse von Banville, Phil. Boyer u. a., wurde er schon in der Jugendzeit durch seine Umgebung zu dichterischen Versuchen angeregt, die er zunächst in französischer Sprache abfafste. Nach seiner südlichen Vaterstadt (Forcalquier) heimgekehrt, trat er 1875 bei Gelegenheit der Blumenspiele von Notre Dame de Provence mit den Häuptern des Feliberbundes in Berührung, und seitdem sind seine Mufsestunden mit Pflege der Dichtung im heimischen Idiom ausgefüllt. 1889 veröffentlichte er einen Band Ou Cagnard (Forcalquier. 8°. 277 S.), eine Sammlung ernster und heiterer Texte in Prosa und Versen, in denen sich die Gemütsart der provençalischen Bergbewohner nach ihren verschiedenen Seiten getreu abspiegelt. Später folgten: la Salo d'asile (Digne 1889), Blancoman (Forcalquier 1891, eine 13strophige Romanze, in der ein Minnesänger ein Edelfräulein vom Tode errettet und dadurch zur Gattin erwirbt) und Pantaiagi (Digno 1891). Seine neueste Prosadichtung, „die Fee des Aven" ist ein reizendes Märchen, in der ein Köhlersohn unter Beihilfe einer gütigen Fee die Hand einer Grafentochter erhält, angeschlossen an Örtlichkeiten der nächsten Umgebung Forcalquiers, die Plauchud hier wie in seinen früheren Märchen phantasievoll zu beleben versteht.

Die Mundart des Verfassers, d. h. die von Forcalquier, ist rein gewahrt; alle Mischungen mit dem rhonischen Provençalisch Mistrals, die man so häufig in neueren südfranzösischen Mundartdichtungen vorfindet, sind mit Sorgfalt vermieden. Um dies zu erreichen, hat Plauchud noch unlängst (September 1892) mit de Berluc, dem besten Kenner der Mundarten der Provence, und unter meiner Mitwirkung die lautlichen und Formengesetze seiner Mundart studiert. Wer die Orthographie der Avignoner Feliber, über die Roumanille, la Part dóu bon Dieu (Avignon 1855) Auskunft erteilt, und die Aussprache des Rhonischen kennt, von der sich phonetisch transcribierte Proben in der Bertuchschen Übersetzung der Mirèio (S. 267 ff.) vorfinden, wird sich leicht in der Plauchudschen Lautbezeichnung zurecht finden. Zu beachten ist nur, dafs *ch* = *tš*, *g* vor *e, i* = *dž* ist. Wo der Verf. von der Roumanille-Mistralschen Orthographie abweicht, liegt überall auch eine lautliche Verschiedenheit vor; fehlen orthographische Abweichungen, dann ist auch lautliche Übereinstimmung vorhanden. Da ich binnen kurzem Gelegenheit haben werde, die lautlichen und formalen Eigentümlichkeiten des Forcalquierschen im Zusammenhange vorzuführen, unterlasse ich, sie hier namhaft zu machen.

Nur in einigen wenigen Fällen bin ich mit Plauchuds Lautdarstellung nicht einverstanden. Wirkliche Versehen liegen in *les faiard* (S. 14, Z. 6) und *les brai* (S. 16, Z. 13) vor, da *f* und *b* vor sich den Übergang von auslautendem *s* in unsilbisches *i* (also *lei*) verlangen. *Rendré* f. *rèndre* S. 12, Z. 3 dürfte ein Druckfehler sein. Für *clarour* S. 10, Z. 12 erwartet man *clarou* (vgl. *flou* S. 12, Z. 2 v. u., *jou* S. 14, Z. 18 u. s. w.); doch ist *clarour* wohl Fremdwort und dann vom Verfasser absichtlich nicht den gewöhnlichen Gesetzen seines Idioms unterworfen, das auslautende *r* meist nicht duldet. Endlich mifsfallen mir die Schreibungen: *descendueu* S. 10, Z. 3; *vougnueu* ebd. Z. 23; *mourdueu* S. 14. Z. 4; *escoundueu* ebd. Z. 25; *pounchueu, crouchueu* S. 20, Z. 20, deren auslautendes *eu* ein betontes dumpfes *e* darstellen soll (besser wäre vielleicht die Bezeichnung *œ*) und *creihegu* S. 18, Z. 8, worin ich *ei* nicht als Diphthongen, sondern als geschlossenes *e* höre (*h* ist = *y*). Auch bei *beini* S. 22, Z. 10 (benedictus) ist mir *ei* st. *e* zweifelhaft.

Greifswald. E. Koschwitz.

Charle Martin, Troues de Proso. A-z-Ais 1892. J. Nicot. 8°. 55 S.

Ch. Martin ist ein, wie es scheint, noch junges Mitglied der Aixer Feliberschule. Seine „Prosastücke" enthalten in Aixer Mundart 1. eine Anrede an die Sonnenblume, das Symbol der Pariser Feliber; 2. eine Schilderung der Crau; 3. die Beschreibung eines Sommerabends und eines Gewitters; 4. eine Schilderung des Eiffelturmes und der Aussicht von demselben; 5. eine Carcassoner Sage, die den Namen der Stadt erklären soll; 6. die Schilderung eines vorbeiziehenden Regiments; 7. eine Liebeserklärung; 8. Erzählungen von einer Krönung und einer Verurteilung durch Liebeshöfe; 9. eine kurze Lebensbeschreibung des Toulousaner Dichters Goudouli; 10. vier kurze Geschichtchen von Unglücklichen, denen die Nächstenliebe ihrer Mitmenschen zu rechter Zeit Rettung bringt; 11. eine kleine „galejado" auf Kosten eines Pariser Kunstrichters; 12. ein scherzhaftes Märchen von dem Ende eines unverbesserlichen Geizhalses. Die etwas bunte Sammlung erhebt nicht den Anspruch, der hohen Litteratur zugerechnet zu werden; man mufs vielmehr die einzelnen Stücke, die meist durch Preisausschreibungen veranlafst sind, als rhetorische Übungen betrachten, in denen versucht wird, in der heimischen Mundart den verschiedensten Stilarten gerecht zu werden. Im allgemeinen ist dies dem Verfasser auch gelungen; nur hätte er störende Wendungen vermeiden sollen wie *senso demanda soun resto* (S. 5), *poulido coumo un sòu nou* (S. 33), *cro un bouto-en-trin* (S. 39), *lou papié timbra a marcha ferme* (S. 51), die nichts sehr Provençalisches an sich tragen und meist nicht dem Tone des übrigen Textes entsprechen. Die besten Stücke sind die, wo der Verfasser auf heimatlichem Boden bleibt (Nr. 1, 2) oder schlicht erzählt (Nr. 5, 9, 10, 12). Der zweiten Liebeshofgeschichte (ein junger Mann verführt ein Mädchen, deren Widerstand er bricht, indem er sich das Leben zu nehmen droht, verläfst sie dann und rühmt sich seiner unritterlichen That: ein Liebeshof verurteilt ihn zur Abbitte und zum Ausschlufs aus der guten Gesellschaft und von den Freuden der Liebe. Damit wird die Ehre des Mädchens nicht hergestellt) werden nur wenige Geschmack abgewinnen. Die allzu begeisterte Schilderung des Eiffelturmes (Nr. 4) ist entstellt durch die Auffrischung der Fabel von der Verbrennung und Plünderung des Schlosses von St. Cloud durch die Deutschen und sich anschliefsende Revanchetiraden, denen auch der Reiz der Neuheit fehlt. Die landesübliche poetische Sonnenschwärmerei, die in der Wirklichkeit sehr herabgestimmt ist, wenn den Provençalen die Sonne recht heifs auf den Rücken scheint und die ganze Landschaft vor Dürre und Trockenheit lechzt, und den allzu glühenden französischen Patriotismus wollen wir dem Verfasser nicht nachtragen.

Die Eigenheiten der Aixer Mundart (*oue* d. i. *ue* für l. *ŏ; lei(z), dei, ei, tei, sei* etc.; die Endung *i* nach Zischlauten; *ivernagi* S. 4 u. dgl.; die Substantivendung *-ien* für *iōnem;* die 1. Sgl. auf *i* u. s. w.) sind im allgemeinen rein gewahrt; nur gelegentlich laufen unreine Formen wie *nouesti* S. 4 unter; häufiger sind die Accente der Feliberorthographie vernachlässigt und bleiben mifsliche Druckfehler unbeachtet. Wer das Büchlein für mundartliche Studien benutzen will, wird daher mit einiger Vorsicht zu Werke gehen müssen.

Greifswald. E. Koschwitz.

B. Zumbini, Sulle poesie di Vincenzo Monti, studi. Seconda edizione con la giunta di un discorso di Michele Kerbaker. Firenze, Successori Le Monnier 1893. VIII u. 361 S. 8°. Lire 4.

Ders., Studi di letterature straniere. Firenze, Successori Le Monnier 1893. VII u. 264 S. 8°. Lire 3.

Die durchdachten Studien Zumbinis zu Montis Gedichten, bei weitem das Beste, was wir zur Erklärung der Schöpfungen dieses Dichters haben, sind in zweiter Auflage erschienen. In streng methodischem Verfahren weisen sie die Quellen der untersuchten Dichtungen nach, zeigen, in welcher Weise der Dichter seine Vorbilder benutzt und umgewandelt hat, stellen ästhetische Betrachtungen an und urteilen über das Verhältnis von Form und Inhalt. Das Ergebnis der Reihe von Einzeluntersuchungen ist ein sicheres, unparteiisches Gesamturteil über Montis Schöpfungen. Da die erste Auflage des Werkes in diesem Blatte nicht besprochen ist, so will ich den Inhalt der Studien kurz analysieren. Das erste Kapitel bespricht die Bassvilliana und die Bellezza dell' Universo. Wie der Klopstocksche Messias schon früher den Stoff zu den berühmten Sonetten auf Judas Tod hergab, so lieferte er auch den Grundgedanken zur Bassvilliana und das Vorbild zu ihrer hauptsächlichsten Scene, der Hinrichtung Ludwig des Sechzehnten. Die ästhetischen Folgen dieser Nachahmung werden eingehend gewürdigt. Für die Verwendung der Zeitereignisse war Dante vorbildlich. Montis Stellung ihm gegenüber wird scharf gekennzeichnet. Stoff und Form der Bassvilliana stehen in Mifsverhältnis. Die Bellezza dell'Universo hat ihre Quelle in einer Stelle von Miltons Paradise lost. Das zweite Kapitel führt uns zu Montis Theater. Der Aristodemo ist in Alfieris Manier gedichtet, die in der Überarbeitung der ersten Gestalt noch stärker zum Ausdruck kam. Die Quelle ist aber nicht des Pausanias Darstellung, wie Monti selbst angiebt, sondern dei Dottoris gleichnamige Tragödie, und das Gespenst, welches Aristodemo stets verfolgt, ist Arnaud entnommen. Montis Verse:

„Gli occhi aprì l'infelice, e mi conobbe;
E coprendosi il volto: Oh padre mio,
Oh padre mio, mi disse; e più non disse,"

die nach S. 59 Anm. 2 Dottori fehlen sollen, stammen doch wohl von ihm. Vergleiche Akt V, Sc. 1:

„. . . e i moribondi lumi
In lui rivolti, ed osservato quale
Il sacerdote inaspettato fosse,
Con la tenera man coprissi il volto
Per non vederlo, e giacque."

Der Stoff zu Galeotto Manfredi, welcher mehr nach französischem Muster gearbeitet ist, wurde vom Dichter dem faentinischen Geschichtsschreiber Tonduzzi entnommen, nicht Macchiavelli, wie er uns in der zweiten Ausgabe glauben machen will. Im einzelnen finden sich viele Nachahmungen Shakespeares, der jedoch den Tragödientypus nicht beeinflufst hat. Vielleicht hat Monti auch der Staël „Sophie" gekannt und benutzt. Heyse stellt in seinem schönen Aufsatz: Vincenzo Monti, der Zumbini wohl nicht zu Gesicht gekommen ist (Italienische Dichter I. 249—327), dies Stück über den Aristodemo. Ich bin mit Zumbini der Ansicht, dafs es eher einen Rückschritt bedeutet. Im Gajo Gracco nimmt Monti Shakespeares Art zum Vorbilde; im einzelnen ahmt er Coriolan und Caesar nach. Alle drei Tragödien zeigen, trotz Schönheiten an vielen Stellen, dafs Monti kein dramatisches Talent besafs. Es folgt ein Kapitel über die Napoleonischen Gedichte. Der Fanatismo und die Superstizione werden kaum gestreift. Ob die darin ausgesprochenen Gedanken wirklich die Seele des Verfassers beherrschten, wie Zumbini meint? Ich erblicke ein gut Teil Rhetorik darin. Der Prometeo verdankt seinen Gedankeninhalt zum gröfsten Teile wieder Milton. Auch hier wieder stehen Stoff und Form in Widerspruch, und der zweite Gesang wird ganz künstlich an den ersten geknüpft. Der Bardo della Selva Nera geht in seinem Ursprung auf die deutschen Bardengesänge Klopstocks und anderer und auf Gray zurück, hat aber dem Bardengesang fremde Elemente aufgenommen, welche den Charakter dieser Dichtungsart ganz zerstören. Entlehnungen finden sich in bunter Reihe aus Virgil, Tasso, Shakespeare, Alfieri und anderen. Schönheiten im einzelnen sind natürlich auch hier reichlich vorhanden. La spada di Federigo und La Palingenesi Politica sind, wie Zumbini treffend bemerkt, nur zwei Episoden des Barden. Es sind recht schwache Schöpfungen, die ihre wenigen Schönheiten Milton und Ovid verdanken. Das Beneficio, in Anlehnung an eine Vision Alessandro Verris gedichtet, zählt wieder zu den gelungeneren Schöpfungen Montis. Im nächsten Kapitel wird die Mascheroniana behandelt. Der Grundgedanke, welcher den Stoff umkleidet, stammt aus der göttlichen Komödie. Die Dantesche Form ist hier besser getroffen als in den anderen Poemen. Zumbini stellt die Mascheroniana über die Bassvilliana. In manchen Einzelheiten ist sie gewifs schöner, namentlich dort, wo Monti als italienischer Patriot empfindet. Eine weitere Studie bespricht die Musogonia und die Feroniade. Ersterer liegen in der ausgeführten Gestalt einige Verse Hesiods zu Grunde, die mit viel mythologischem Beiwerk ausgestattet sind. Das Ganze ist freilich sehr schön dargestellt. Reichliche Nachahmungen Virgils und anderer sind vorhanden. Das Gedicht sollte ursprünglich eine Art Geschichte der Poesie werden. Es mag Grays Progress of Poesy als Vorbild vorgeschwebt haben. In der Feroniade hat Monti vergebens die Epik mit dem Idyll zu verschmelzen gesucht; Episoden überwuchern das Ganze. Ihr Vorbild ist in erster Linie die Georgica; vieles ist auch aus der Aeneis genommen. Die versi sciolti sind mit die besten, welche Monti geschrieben hat. Nachdem ein weiteres Kapitel den lyrischen Gedichten gewidmet ist, welches besonders der Behandlung der Canzone und des Sonetts bei Monti gedenkt, fafst Zumbini die in den einzelnen Studien gewonnenen Ergebnisse zu einer schönen Charakteristik des Geistes und der Dichtungen Montis zusammen. Der erste Anhang spricht von der ersten Messiasübersetzung ins Italienische. Zwischen die Veröffentlichung der ersten drei Gesänge der Übersetzung Zignos 1771 und der zehn Gesänge 1782 fällt eine freie Bearbeitung des ersten Gesanges durch Belli, Venedig 1774. Monti kannte sehr wahrscheinlich die in Paris 1769—1775 erschienene Übersetzung Liebaults. Der zweite Anhang behandelt die Beziehungen Montis zu Salfi, worin letzterem gebührende Gerechtigkeit wird. Neu abgedruckt finden wir in dem Bande Kerbakers Nachweis, dafs Montis Ode Invito di un solitario ad un cittadino aus einigen lyrischen Stellen in Shakespeares As yon like it entsprungen ist.

In Anschlufs an diese Besprechung sei es mir gestattet, die Aufmerksamkeit der Leser dieses Blattes auf die gleichzeitig erschienenen Studi di letterature

straniere desselben Verfassers hinzuweisen. Sie behandeln The Pilgrims Progress, The Paradise lost, Macbeth, den Messias, das Goethemuseum in Weimar, Egmont und Manzonis Grafen von Carmagnola, Nathan den Weisen, L'abbaye de Thélème, L'Art d'être Grand-Père. Ganz neu ist die vorletzte Studie; die andern erscheinen meist in bedeutend erweiterter Gestalt. Schwerlich wird jemand diese feinen, geistreichen Studien ohne Belehrung und herzliche Freude daran aus der Hand legen.

Halle. Berthold Wiese.

Frauenleben der Vorzeit. Von Prof. Dr. F. Bernhöft, Wismar 1893. 78 S.

Das kleine sehr hübsch ausgestattete Buch ist aus einem Vortrage hervorgegangen, welchen der Verfasser vor zwei Jahren in der Aula der Universität Rostock gehalten hat. Er behandelt ein Thema, welches schon sehr vielseitige Bearbeitung erfahren hat, — ich erinnere an v. Dargun, Alwin Schultz und Weinhold — von neuen interessanten Gesichtspunkten aus. Nun dürfte es vielleicht auffallen, dafs ich diese Schrift eines Juristen in einem für Romanisten und Germanisten bestimmten Fachblatte anzeige. Sie bietet aber viele Punkte, welche für die Fachgenossen wichtig sind und ihnen Anlafs zu neuen Untersuchungen zu geben vermögen.

Das Büchlein zerfällt in drei Teile:

1. Brautwerbung in alten Zeiten — Brautraub, Brautkauf, Verhältnis der Freier zu der Umworbenen, welche zu Gewalt oder List ihre Zuflucht nehmen müssen; Gattenwahl, Verhältnis der Frau zu ihrem Manne, deren Treue und Anhänglichkeit.

2. Die kulturgeschichtliche Bedeutung des Märchens von p. 37—47, worin nachgewiesen wird, dafs viele Märchen, welche von Brautwerbung und Eheleben handeln, auf früheren Kulturzuständen beruhen.

3. Über die Stellung der Frau im Altertum cf. „Nord und Süd" XXX, wo gezeigt wird, dafs nicht erst das Christentum der Frau eine ihrer würdige Stellung gegeben hat, wie oft angenommen wird.

In Bezug auf den Inhalt mufs ich mich des knapp zugemessenen Raumes wegen auf diese kurzen Andeutungen beschränken.

Wie man sieht, ist besonders der erste Teil für Romanisten wichtig. Die germanische Litteratur ist in dieser Hinsicht schon mehrfach durchforscht worden; der Verfasser führt auch mehrere Beispiele aus der deutschen und nordischen Litteratur an. Die romanische Litteratur dagegen ist nach dieser Richtung noch nicht planmäfsig untersucht worden. Dafs sich eine Menge Beispiele für die einzelnen Behauptungen des Verfassers dort finden werden, beweist der Umstand, dafs jedem Kenner derselben unwillkürlich und ungesucht solche Belege sich aufdrängen. Ich gebe unten einige derselben, welche mir sofort eingefallen sind. Einer meiner Zuhörer hat es übernommen, speciell die französische Litteratur in diesem Sinne durchzuarbeiten. Stoff genug ist vorhanden, und ich zweifle nicht, dafs es ihm gelingen wird, auch neue Gesichtspunkte daraus zu gewinnen [1]. Es ist von vornherein wahrscheinlich, dafs sich eine Verschiedenheit der Anschauungen je nach dem Ursprunge der altfrz. Romane ergeben dürfte: dafs die Romane, welchen byzantinische Quellen zu Grunde liegen, die fraglichen Verhältnisse in anderer Weise darstellen werden, als diejenigen, welche keltischen (wenn man nach Försters Darlegungen sich noch so ausdrücken darf), oder französisch-germanischen Ursprungs sind. Besonders aber wird auch die Zeit zu berücksichtigen sein, aus der jene Erzählungen stammen. Der Verf. hat ein Bild im grofsen entworfen, Einzelheiten mufsten bei der Masse des Materials in einem Vortrage natürlich mehr zurücktreten, obgleich Beispiele aus der indischen, persischen, griechischen, finnischen, nordischen und deutschen Litteratur jede Behauptung belegen.

Ich gebe nun als Ergänzung einige Beispiele aus der romanischen Litteratur:

Zu p. 9, wo angegeben ist, dafs der Vater (oder die Mutter) die Tochter dem Helden als Belohnung für eine rettende That umsonst, d. h. ohne Entschädigung anbieten cf. die Stelle im Chev. as deus espées, wo Gavain die Tochter des Burgherrn zugeführt wird, die ihm aber ihre letzte Gunst im entscheidenden Augenblicke versagt, weil sie dem Ritter, der unter anderm Namen reist, nicht glauben will, dafs er der Gavain ist, dem sie ihre Jungfräulichkeit zu opfern geschworen hat. Zu p. 15: Brautraub, finden sich nur wenige Belege. Vgl. auch Decamerone II, 10. Dafs der Sieger die Frau des Besiegten ohne weiteres heiratet (p. 18), zeigt der Chev. au lion, Aye d'Avignon, Erec u. a. Auch in der frz. Litteratur besteht der glückliche Freier alle Gefahren (p. 19). Am ausgeprägtesten zeigt sich das wohl im Bel Inconnu ou Giglan, Fils de Messire Gauvain etc. Der Aucassin bietet das beste Beispiel dafür, dafs dem Freier die verheifsene Belohnung nach vollbrachter That vorenthalten wird und der Held dann zu Gewalt oder List seine Zuflucht zu nehmen gezwungen ist (p. 24). In dem kürzlich von Zingerle herausgegebenen Roman Floris et Liriope befindet sich ein bezeichnendes Beispiel, zu welchen Listen die Freier ihre Zuflucht nahmen, um ihren Zweck zu erreichen (p. 20). Dafs Freiern schwer zu vollbringende, ja unmöglich scheinende Aufgaben gestellt werden, kommt auch in der frz. Litteratur verschiedentlich vor. Ich erinnere nur an Doon (Rom. VIII, p. 59 ff.), wo eine Königstochter ihren Freiern u. a. die Aufgabe stellt, von Southampton nach Edinburgh mit einem fliegenden Schwan um die Wette zu reiten. Vielleicht darf man die Thaten der Ritter in der Karlsreise hier auch heranziehen. Ein Beispiel für die Gattenwahl nach der gröfsten körperlichen Geschicklichkeit und Tapferkeit im Turniere (p. 31) bietet u. a. der Roman von Escanor und Durmars le Gallois. Die Treue und Anhänglichkeit der Frau an ihren Mann, mit dem sie die widrigsten Schicksale teilt (p. 35), kommt wohl am besten im Girart de Roussillon zum Ausdruck. In späterer Zeit verändert sich häufig das Bild. Während in ältester Zeit die Mädchen, um sie vor Brautraub zu schützen, in unzugängliche Türme gesperrt wurden (p. 19), verschliefst dann, als Brautraub gar nicht mehr vorkam, ein eifersüchtiger Greis seine junge Frau in einen Turm, um die Liebhaber derselben fernzuhalten. Doch auch diese Vorsichtsmafsregel ist meist vergeblich.

Eine seltsame im vorliegenden Buche nicht erwähnte Art, sich eine Frau auszusuchen, finden wir im Comte de Poitiers. Da sperrt der Kaiser Constantin die schönsten Jungfrauen seines Landes in einen Turm, läfst sie sich entkleiden und trifft dann seine Wahl. Dieser Gebrauch hat sich auch noch später in Rufsland erhalten.

[1] Diese Arbeit wird im Laufe des nächsten Sommersemesters erscheinen.

Recht häufig begegnen wir in den frz. Romanen der Erzählung, dafs die Jungfrau sich selbst dem Manne anbietet, ja zu allerlei tollen Mitteln greift, um ihn sich willfährig zu machen. Ich erinnere nur an Fergus oder an Ippomedon, besonders an die me. Fassung desselben. Dabei passiert es meistens, dafs der Ritter sich weigert, ihre Liebe überhaupt, oder augenblicklich zu erwidern. So gebraucht Horn in solchem Falle die Ausrede, er sei ihrer noch nicht würdig, müsse sich erst durch tapfere Thaten bekannt machen etc. Die Gemahlin des Königs Artus zeichnet sich besonders durch solche Anträge aus, vgl. Lanval, Graelent u. a. m.

Viellcicht ist das ein Zeichen dafür, dafs die Zahl der weiblichen Wesen die der männlichen damals stark überwog. In einem Punkte kann ich dem Verfasser nicht ganz Recht geben, cf. p. 76: Frauenkultus zur Ritterzeit. Es wird fast immer übersehen, dafs der Stock als Züchtigungsmittel der Frauen eine bedeutende Rolle spielte. Vgl. Dunlop-Liebrecht p. 250; Decamerone IX, 9.

Diese kurze Anzeige und die wenigen aufs Gerathewohl herausgegriffenen Beispiele sollen nur die Aufmerksamkeit der Romanisten auf dies kleine Buch lenken. Genaueres und Neues wird die oben angedeutete Untersuchung ergeben.

Rostock. F. Lindner.

John Rhys, The Rhind Lectures in Archæology in connection with the Society of Antiquaries of Scotland. Delivered in December, 1889, on the Early Ethnology of the British Isles. As printed in The Scottish Review for April, 1890—July, 1891. 8°. S. 121.

— — **The Inscriptions and Language of the Northern Picts.** From the Proceedings of the Society of Antiquaries of Scotland. Vol. XXVI, 263—351.

In der Vorgeschichte der romanischen Sprachen spielt die Begrenzung des Keltischen durch das Iberische, bezugsweise seine Vermischung mit ihm eine sehr wichtige Rolle. Aber nicht nur für den Süden giebt es eine keltisch-iberische oder keltiberische Frage, auch für den aus dem Bereiche des Romanischen fallenden Norden ist eine solche aufgeworfen und neuerdings besonders von J. Rhys erörtert worden. Schon in seinen „Lectures on Welsh Philology“ ^{2}178 ff. berührt er sie, indem er gegenüber der Erwartung dafs manche von den nichtarischen Zügen des Kymrischen und Irischen aus dem Baskischen zu erklären sein möchten, auf die verhältnismäfsig junge Gestalt hindeutet in der uns dieses überliefert ist. In der ersten Auflage des genannten Buchs S. 191 f. hatte er neben dem Baskischen oder, im Anschlufs an die finnisch-iberische Theorie, an seiner Stelle das Finnische genannt (der Index verzeichnet weder hier noch dort die betreffenden Schlagworte), welches „eine Zahl bemerkenswerter Berührungspunkte mit den keltischen Sprachen aufweise“.

In den **Rh. L.** tritt er nun dem Unarischen im Keltischen näher. Er präludiert mit einer Betrachtung über die arisierten *P*-Völker und die rein arischen *Q*-Völker, von denen jene zugleich das *ū* dieser zu *ü*, *i* zu verengern bestrebt gewesen seien; das Romanische bietet dazu belehrende Parallelen. Der zweite Vortrag ist den „Traces of a Non-Aryan Element in the Celtic Family“ gewidmet, die der Verf. in gewissen irischen Personennamen findet, und zwar nicht nur in ihrer Form (*Mael Patraic*, „der Geschorene Patriks“), sondern auch in ihrer Bedeutung (*Cúchulainn*, „der Hund Culanns“; *Loarn Mór*, „der grofse Fuchs“); dafs in den Namen der letzteren Art eine „totemistische“ Vorstellung eingeschlossen sei, läfst sich nicht erweisen, und Tier- als Personennamen kommen ja auch bei anderen arischen Völkern vor, so gerade *Hund* (vgl. *Cane della Scala*) bei den Deutschen. Ich lasse mich auf den Inhalt der einzelnen Vorträge nicht weiter ein, da sie eine Spezifizierung des Unarischen im Keltischen nicht anstreben und auch vieles schon Bekannte von Neuem vorbringen. Nur ein paar Einzelheiten gestatte man mir auszuheben. Wenn im Ptolemäischen *Δουηκαλιδόνιος* wirklich das weibliche *dwy*, „zwei“ steckt (S. 76), so entspricht hier nicht wie sonst kymr. *wy* einem alten *ē* (Zeufs-Ebel 315: „*dui* = *dê* = hib. *dí*“), sondern einem alten *vī* (daher auch *dui*, *diu*, *dyw* im Korn. und Bret.). Das *f-* für *wh-* in der englischen Md. von Aberdeenshire soll ein piktischer Rest sein (S. 96); dann aber waren die Pikten in ihren Lautneigungen sehr von den Basken verschieden. Wenn die Römer ein keltisches **Pect-* durch *Pict-* (*Picti*, *Pictavi*) wiedergegeben haben (S. 104 ff.), so könnten wir, ohne auf einem Einflufs von *pictus* zu beharren, annehmen dafs überhaupt ein fremdes *ĕ* von den Gebildeten wie ein vulgärlat. *ĕ* geschrieben und gesprochen wurde, nämlich *ĭ*; nur würde nach Analogie von kymr. *peithyn* > *pectine* kymr. *Peith-* in **Pect-* ein *ę* voraussetzen lassen.

„The Ibero-Pictish race, whose existence I have ventured to suggest“ — dies sind die letzten Worte der Rh. L. — wird von Rhys in den **I. a. L. of the N. P.** ins Licht der Sprachvergleichung gerückt. Ich mufs nun aber von vornherein gestehen dafs mir die piktischen Inschriften, die er in so gründlicher Weise untersucht, einen viel zu kümmerlichen Stoff zu enthalten scheinen als dafs aus ihm Ergebnisse von einiger Sicherheit zu gewinnen wären. Der Verf. sagt S. 305, die Gelehrten möchten es doch versuchen die Sprache einer solchen piktischen Inschrift „as any kind of Aryan“ zu erklären; bis dahin würde er sie als „not Aryan“ betrachten. Ich meinesteils denke, wenn Etwas sich nicht als arisch erweisen läfst, so ist es damit noch nicht als unarisch erwiesen. Hat doch angesichts von weit umfangreicheren und auch günstiger beschaffenen Denkmälern der Zweifel ob das Etruskische eine arische oder eine unarische Sprache sei, nicht gelöst werden können und bleibt vorderhand auch angesichts der Agramer Mumienbinden bestehen. Ein Baske würde als Baske die piktischen Inschriften ebensoweit von sich schieben wie das der Verf. als Kymre thut. Aber die iberischen Einflüsse im Irischen bilden einen Lieblingsgedanken des Verf.; wenn ich nicht irre, hat er schon vor zwanzig Jahren einen Zusammenhang zwischen der baskischen und der irischen „Infigierung“ angenommen, während diese doch, in ihrem eigentlichen Wesen erfafst (s. z. B. van Eys Gramm. comp. S. 115; Gaidoz Rev. celt. VI, 86 ff.), durchaus nichts Besonderes oder Sonderbares vorstellen. Ist nun das piktische Schlofs zu verrostet um sich überhaupt aufschliefsen zu lassen, so hat der Verf. den baskischen Schlüssel nach allen Richtungen hin verbogen, um es dennoch aufzuschliefsen. Z. B. die Betonung ist in der Mehrzahl der baskischen Mdd. noch gar nicht untersucht, die beiden für die sie angegeben wird, weichen hier sehr von einander ab; wenn der Verf. aus dem Guipuzcoischen entnimmt dafs der Genetiv Sing. endungsbetont sei, so hätte er aus dem Soulischen das Gegenteil entnehmen können. Ein baskisches *-én* erklärt also noch nicht ein pikt. **-enn*, das seinerseits ins Irische

gedrungen wäre; wenn das *-nn* der irischen Genetive „has never been satisfactorily explained“ (S. 307), so ist das noch kein Grund, hierin etwas Unarisches zu sehen — auch das *-mm* der 1. S. Praes. ist noch nicht befriedigend gedeutet worden. (Kymr. *lleidr* ≻ **latrio* für *latro* zu setzen, würde dem Verf. S. 309 wohl kaum beigefallen sein, wenn ihm die Ltbl. 1893 Sp. 102 erwähnte Erklärung gegenwärtig gewesen wäre.) Wie im Romanischen der bestimmte Artikel aus dem Demonstrativpronomen *ille* entstanden ist, so im Baskischen aus dem gleichbedeutenden *(h)ar*, das dann sein *r* verloren hat, aber wohl erst in verhältnismäfsig später Zeit. Das *-e* piktischer Formen wie *Ogtene* (S. 311) oder das *-a* Ptolemäischer Ortsnamen wie *Orrea* (S. 319) mit dem bask. *-a* zu identifizieren, ist daher mehr als gewagt, von dem irischen (schottischen) *a* in *a tri* u. s. w. (S. 321) ganz abzusehen, das, wie mir scheint, sich nicht allzuschwer aus dem neutralen *a n-* herleiten läfst. Freilich erblickt er in dem *a* dieses *a n-* wiederum, als piktisches Überbleibsel, den baskischen Artikel, und sogar in dem hypothetischen *a* einer irischen Relativform wie **berents-a* ≺ *beres* (S. 341 f.), das den folgenden Konsonanten aspiriert (welche Wirkung das ursprüngliche *ar* nicht hätte ausüben können). Das bask. *-k* welches das Suffix des Aktivus, einer Art Instrumentalis, ist, wird vom Verf. als Ausdruck eines akkusativischen Pronomens angesehen, das ja als *d-* schon in der Verbalform enthalten ist, und dieses *-k* soll mit dem des Plurals gleich sein (S. 328). Aber auch da wo kein Mifsverständnis des Baskischen unterläuft, kurz in allen den und zwar den zahlreichen Fällen in denen der Verf. durch das Irische und Baskische hindurch eine piktisch-iberische Einheit zu erkennen glaubt, vermag mein Auge durchaus nichts dergleichen wahrzunehmen. Ich bedauere es dafs Jemand der mit festen Steinen so gut und sicher zu bauen versteht wie der Verf., seine Geschicklichkeit an Kartenhäuser verschwendet. Eben die Autorität deren er sich berechtigtermafsen erfreut, und gewisse verführerische Künste seiner Darstellung werden den von ihm vertretenen Ansichten Festigung und Verbreitung erwirken, unter den Altertümlern und den Andern. Schon sehe ich dafs der Padre Fidel Fita die Rhyssche Lehre seinen Landsleuten in der „Euskal-erria“ vom 10. und 20. Aug. 1893 unter dem Titel „El bascuence en las inscripciones ógmicas“ mundrecht zu machen versucht. Wie die von Rhys, so scheinen mir auch die von Andern beigebrachten Thatsachen nicht zu genügen, um uns glauben zu lassen dafs auf den brittischen Inseln, im Norden und in der Mitte Frankreichs vor dem Keltischen eine dem Baskischen verwandte Sprache geherrscht habe. Auf besserem Untergrund beruht die Annahme dafs die Basken die Überbleibsel der spanischen Iberer sind. Welche Bedenken dagegen auch Vinson sowie Andere vorzubringen haben, nie durfte er so weit gehen und sagen: „Les Ibères n'ont rien à voir avec les Basques („Euskara“ vom 1. Nov. 1892 S. 97). Das ist ein Fehlschlufs wie der oben gerügte. Wir könnten das nur sagen, wenn wir das Iberische verstünden wie wir das Baskische verstehen. Zugegeben dafs wir die Überreste des Iberischen, von denen uns eine kritische Sammlung in nächster Aussicht steht[1], mit Hülfe des Baskischen nicht zu deuten vermögen, so könnte das Iberische immerhin mit dem Baskischen verwandt sein. Was hat uns denn bisher das Albanische, das Neuillyrische bei der Deutung der altillyrischen Inschriften und Eigennamen genützt? Auch darf man nicht übersehen dafs diese ganze iberisch-baskische Frage sich nicht auf Ja und Nein stellen läfst. Brinton Races and peoples S. 122 meint „that the Iberians were Hamites, and not Basques“. Aber das Baskische scheint Hamitisches zu enthalten, neben Unhamitischem, das zugleich unarisch ist; vielleicht also ist der iberisch-keltischen Mischung eine andere vorausgegangen.

Das Baskische als vereinzelte und seltsame Sprache übt auch auf nicht wissenschaftliche Geister einen grofsen Zauber aus. Die Keltomanen sind gegen die welche den keltischen Sprachen ernste Arbeit widmen, mehr und mehr zurückgetreten, die Baskomanen aber, die rund um die Welt ihren baskischen Phantomen nachjagen, oft ohne selbst Baskisch zu verstehen, die finden sich überall noch in der vordersten Reihe und kommen ohne Schwierigkeit zu Wort, in spanischer, in französischer, ja selbst in deutscher Sprache: in der „Euskara“ wird durch den wüstesten Unsinn nützlichen Mitteilungen viel Raum entzogen. Diesen Baskomanen, oder wie sie sich selbst nennen, Baskophilen mufs nun der Mut noch wachsen, wenn sie sehen dafs, wo das Baskische ins Spiel kommt, auch bei hervorragenden Sprachforschern (ich denke hier nicht blofs an Rhys) die Begierde nach historischen Entdeckungen über die ruhige und vorsichtige Anwendung der Methoden die Oberhand gewinnt.

Graz. H. Schuchardt.

[1] [Diese Sammlung, Hübners Mon. linguae ibericae, ist inzwischen erschienen.]

Verhandlungen des fünften allgemeinen deutschen Neuphilologentages am 6., 7., 8. und 9. Juni 1892 zu Berlin. Herausgegeben von dem Vorstande der Versammlung. Hannover. C. Meyer (G. Prior). 1893. 8°. 80 SS.

Der wohl von den Herren Koller und Stengel fertig gestellte Bericht giebt ein ziemlich unvollkommenes Bild von den auf dem letzten Neuphilologentage geführten Verhandlungen und soll offenbar nur denen, die ihm beigewohnt, als Gedächtnisstütze dienen. Der Darstellung fehlt vor allem die Gleichmäfsigkeit. Sollten gehaltene Vorträge, die nachher gedruckt wurden, nur ihrem Titel nach oder in kurzer Skizze wiedergegeben werden, so war dies konsequent festzuhalten. Unser Bericht erwähnt mit äufserster Kürze von später gedruckten Vorträgen jene des Prof. Sachs (S. 15) und des Herrn Hartung (S. 41, wo es heifst: „Den Inhalt hier wiederzugeben, gebricht leider der Raum“); behandelt etwas ausführlicher die Vorträge Rambeaus (S. 37 f.), dessen Thesen wenigstens angeführt werden, und Tangers (S. 17—19), und mit gröfster Ausführlichkeit die Vorträge der Herren Wätzoldt (S. 25—37) und Wagner (S. 41—48). Sollte damit eine Wertschätzung der einzelnen Vorträge ausgedrückt werden, so wäre dem entgegenzuhalten, dafs eine solche den Herausgebern in keiner Weise zusteht. Dieselbe Ungleichmäfsigkeit wiederholt sich für die Vorträge, für die ein späterer Druck nicht angenommen oder erwähnt ist. Die Vorträge Imm. Schmidts und Varnhagens (S. 14 ff.) sind kurz charakterisiert; von Rousselots $2^1/_2$stündigem Vortrage wird S. 49 nur gesagt: der Redner „erklärt in höchst fesselnder und ausführlicher Weise seinen Phonautographen“, und diese Angabe ist noch dazu irreleitend. Rousselot hat von seinem Phonautographen wohl am wenigsten gesprochen; dafür zeigte er, wie man mit Hilfe des Verdinschen Re-

gistrierapparats, der Mareyschen Trommel, des Marcel-Deprezschen elektrischen Signals, seines künstlichen Gaumens, seiner verschiedenen Zungenbeobachter, des Rosapellyschen oder des eigenen Lippenbeobachters, des Bertschen Atmungsbeobachters, des Rosapellyschen elektrischen und der drei eigenen Kehlkopfbeobachter, endlich des Rosapellyschen Nasenbeobachters u. a. Hilfsapparate mit vorher ungeahnter Genauigkeit die menschlichen Artikulationsvorgänge beobachten kann, und wie, nachdem einmal die Möglichkeit zu solcher exakter Forschung gegeben ist, sie auch benutzt werden mufs. — Auffälligerweise wurde auch in den Zeitungsberichten über die letzte Neuphilologentagung immer nur von „einem Apparate“ Rousselots gesprochen. Ein Universitätslehrer, der mich darauf aufmerksam machte, meinte, die Ursache liege vielleicht daran, dafs Prof. Rousselot französisch gesprochen hat. Es fällt mir schwer, dies zu glauben; sollte die Annahme aber richtig sein, dann wäre das stürmische Drängen der neusprachlichen Lehrer nach Verstärkung des praktischen Universitätsunterrichtes im höchsten Grade gerechtfertigt. Manche andere Beobachtungen bestätigen leider diese Auffassung. Wenigstens machte Rousselot, der gern einmal hören wollte, wie sich das bekannte P. Passysche Platt in deutschem Munde ausnimmt, auf einen eifrigen Verehrer desselben drei Tage lang vergebens Jagd: der Verfolgte verschwand immer wieder wie ein Schattenbild, bis es Rousselot aufgab, seinen Forschungseifer zu befriedigen.

Auch sonst haben es die Herren Berichterstatter nicht allzu genau genommen. Es sei mir gestattet, dies an ein paar Beispielen darzulegen, die mich selbst betreffen.

Am zweiten Sitzungstage war es mir nicht möglich, den Vormittagsverhandlungen bis zu Ende beizuwohnen. Während Prof. Rambeau seinen Vortrag hielt, und nach ihm debattiert wurde, war ich mindestens drei Kilometer weit vom Sitzungssaale entfernt. Trotzdem lese ich S. 40 mit Staunen, dafs ich an dieser Debatte teilgenommen und, wie es scheint, sogar eine längere Rede gehalten habe.

Am Nachmittage desselben Tages half ich Prof. Rousselot nach seinem Vortrage seine Apparate fortschaffen und war ich dadurch wiederum verhindert, den homerischen Reden beizuwohnen, die über die Wätzoldt-Rambeauschen Thesen gehalten wurden. Ich versäumte insbesondere den dramatischen Konflikt, der dadurch entstand, dafs Prof. Zupitza sich weigerte, den Vorsitz weiter zu führen, und dafs sich kein Universitätslehrer an seiner Stelle wählen lassen wollte. Im Augenblicke der höchsten Not betrat ich den Saal; dabei traf mich der Blick des Herrn Dir. Dörr, und er brachte nun meine Wahl in Vorschlag. Ich wufste schlechterdings nicht, wozu ich gewählt werden sollte; kaum hatte ich erfahren, dafs ich irgend einer Sache vorsitzen sollte, so winkte mir Prof. Stengel freundlichst zu, ich solle annehmen, während mir Prof. Zupitza durch Wort und Miene zu verstehen gab, ich solle ablehnen. In meiner Ratlosigkeit schüttelte ich bedenklich das Haupt und zog es vor, mich durch Flucht einem Dilemma zu entziehen, dessen Daseinsberechtigung sich meiner Beurteilung entzog. Als ich bereits an der Thüre war, vernahm ich noch, dafs Prof. Stengel, um die Situation zu retten, sich in den Abgrund stürzte, und sich zur Annahme des Vorsitzes und damit zur Unterzeichnung von Anträgen bereit erklärte, deren Erfüllung er kurz zuvor als den „Ruin der neueren Philologie“ bezeichnet hatte.

Die geschilderte Scene, die zum Teil mit stummem Spiele ausgefüllt wurde, wirkte natürlich erheiternd auf die Versammlung. Die Redakteure haben offenbar nicht gewufst, wie sie die aufgeführte Pantomime in ihrem Berichte unterbringen sollten, und so liest man dort auf S. 60 nur folgendes:

„Dir. Dörr. Ich beantrage, dafs wir Herrn Prof. Koschwitz wählen. (Heiterkeit, Beifall.)“

Wer nicht der Versammlung beigewohnt hat und dies liest, mufs natürlich annehmen, dafs ein Teil derselben den Gedanken komisch gefunden habe, mich zum Vorsitzenden zu wählen. Man wird mir nicht verdenken, wenn ich den Herausgebern zu dieser Art von Berichterstattung meinen Beifall nicht spenden kann.

Die Verhandlungen selbst des letzten Neuphilologentages boten viel des Interessanten. Von symptomatischer Bedeutung waren gleich die Vorverhandlungen über die Reihenfolge der zu haltenden Vorträge. Man sollte meinen, dafs die Wissenschaft selbstverständlich vor ihrer schulmäfsigen Verwendung den Vortritt haben mufs; trotzdem war eine starke Minorität nicht dieser Meinung, der gröfste Teil derselben glücklicherweise nicht aus Abneigung gegen die Wissenschaft, sondern um der Besorgnis willen, die pädagogischen Vorträge möchten wie bei früheren Tagungen gar nicht zur Verhandlung kommen. Um für die Zukunft dieser Besorgnis ledig zu sein, wurde für die nächste Versammlung ein Tag mehr für die Vorträge und Debatten in Aussicht genommen. Nur wenige Anwesende schienen Mitleid mit der Mehrheit der gegenwärtigen Universitätslehrer zu empfinden, für die Debatten und Vorträge über Einzelheiten des Schulunterrichts nur eine geringe Anziehungskraft besitzen. Für die Universität kommt vor allem in Frage, welche Kenntnisse die Studierenden von ihren Schulen mitbringen, und welcher sie zu erfolgreicher Unterrichtserteilung bedürfen. Über die früher mitgebrachten und über die zukünftig, nach völliger Durchführung der neuen Verordnungen zu erwartenden Kenntnisse im Französischen und Englischen sind die Universitätslehrer aber kaum noch im Zweifel. Früher besafsen von hundert Abiturienten etwa zwei eine gute französische Aussprache (die sie aber gewöhnlich nicht auf der Schule gelernt hatten), konnten sie alle mehr oder minder geläufig einen leichten französischen Text ins Deutsche übersetzen, vermochten sie auch einen deutschen Text so zu übersetzen oder selbst einen freien französischen Aufsatz dermafsen zu stande zu bringen, dafs ihn ein des Deutschen kundiger Franzose allenfalls verstehen konnte, und sprach französisch nur, wer es auf privatem Wege erlernt hatte. Nach den neuen Lehrplänen läfst sich folgendes Ergebnis erwarten: eine richtige Aussprache werden vielleicht vier oder fünf Abiturienten v. H. erworben haben; ins Deutsche übersetzen werden sie nicht besser, ins Französische schlechter als ihre Vorfahren; ihre Aufsätze werden nach wie vor nur des Deutschen Kundigen sofort verständlich sein; aufserdem werden sie aber die Fähigkeit besitzen, sich mit anderen Deutschen auch französisch zu verständigen. In den grammatischen Kenntnissen wird eher eine Abnahme eintreten. Ebenso im Englischen. Dieses zu erwartende neue Ergebnis erheischt schwerlich eine umwälzende Änderung des Universitätsunterrichtes.

Wichtiger ist, was zukünftig die neusprachlichen Lehrer wissen, und wie sie vorbereitet werden sollen. Über diese Fragen wurden von den Herren Prof. Wätzoldt

und Rambeau Vorträge gehalten und Thesen aufgestellt, die eine Aufregung erweckten, für die bei kühler Erwägung kaum eine Veranlassung vorhanden war. Wir wollen in unserer Anzeige nur ihnen noch unsere Aufmerksamkeit zuwenden.

Die neue preufsische Prüfungsordnung, die ich freilich nur aus den Entwürfen kenne, scheint keine umwälzende Bestimmung enthalten zu sollen; wahrscheinlich wird von den Neuphilologen nur mehr verlangt werden, dafs sie auch von der neueren französisch-englischen Geschichte und Kultur etwas wissen. Jedermann wird dies ohne weiteres billigen, und dieser neue Anspruch wird an den Universitäten sofort auch die nötigen Vorlesungen erzeugen. Weiter aber gehen die Forderungen der Herren Wätzoldt und Rambeau. Etwas Gefahrvolles enthalten auch sie nicht; sie schiefsen nur zuweilen über das Ziel hinaus und tragen dem Erreichbaren nicht genügend Rechnung. Aufserdem rufen sie, und das ist echt deutsch, allzu sehr nach Staatshülfe und lassen sie der eigenen Kraftäufserung der Neuphilologen zu wenig Raum. Prof. Wätzoldt scheint mir überdies zu sehr die Berliner Verhältnisse im Auge zu haben, die für die kleineren Universitäten nicht mafsgebend sein können. Es geht zu weit, von jedem Kandidaten der neueren Philologie einen vorhergehenden mehrmonatlichen Aufenthalt im Auslande zu verlangen, schon darum, weil es auch nach Wätzoldt, der diese Forderung (These 3) aufstellte, eben doch möglich ist, eine sehr weitgehende Beherrschung der Fremdsprachen auch im Inlande zu erwerben. Die Forderung ist um so weniger berechtigt, je mehr, wie W. erheischt, an unseren Universitäten für die praktische Spracherlernung gethan wird. Es ist durchaus nicht zu wünschen, dafs das Universitätsstudium durch längere Auslandfahrten mit rein praktischen Zwecken unterbrochen werde, wie dies Körting schon vor Jahren des weiteren ausführte. Die Auslandreise bleibt besser für die Zeit *nach* Ablegung der Staatsprüfung vorbehalten; und hier ist seitdem auch die preufsische Regierung entgegengekommen, indem sie den Ersatz eines Halbjahres der Probekandidatur durch Aufenthalt im Auslande gestattet. Mit Rambeau (These 6) zu fordern, dafs diese Erlaubnis gleich auf 1—1½ Jahre ausgedehnt werde, so dafs vom Seminar- und Probejahr nur ein Semester übrig bliebe, ist wieder zuviel verlangt. Der Nutzen des Aufenthaltes im Auslande wird bei Wätzoldt und Rambeau wohl etwas überschätzt: ich kenne Leute, die zehn Jahre und länger im Auslande verbracht und es trotzdem zu keiner hervorragenden Fertigkeit in der fremden Sprache, manchmal nicht einmal zu einer korrekten Aussprache gebracht haben. Wir dürfen nicht vergessen, dafs der Deutsche nicht wie der Franzose ein geborener Redner ist; wer in seiner Zunge nicht fliefsend redet, wird es in der fremden Sprache erst recht niemals vermögen. Wätzoldt sagt übrigens selbst, die Sprachfertigkeit ist eine Kunst: nicht jeder aber ist zum Künstler geboren. Der beiden Rednern gemeinsame Ruf nach Reisestipendien ist gerechtfertigt. Aber hier sollte doch auch Selbsthilfe eintreten. So viele junge Neuphilologen erhalten während ihrer Universitätszeit Stipendien. Manche von ihnen gelangen später zu ansehnlichem Vermögen: warum findet sich nie einer von ihnen, der eingedenk der empfangenen Wohlthaten nun selbst ein Stipendium für Neuphilologen stiftet? Warum sammeln nicht die Neuphilologentage, um zu Gunsten unbemittelter Kandidaten Reisestipendien zu begründen? Alljährlich trifft man Dutzende von Neuphilologen in Tirol und der deutschen Schweiz; warum gehen die Herren nicht nach der französischen Schweiz oder nach Savoyen, wo die Berge ebenso schön, das Leben nicht teurer ist, und die Bevölkerung ein gutes Französisch spricht? Die savoyardischen Gendarmen sind zwar etwas nervös, wenn man sich allzu nahe der italienischen Grenze bewegt; macht man aber grofse Bögen um die Grenzforts und giebt man sich für das, was man ist, so läfst sich mit ihnen recht gut auskommen. Und noch besser mit der gutmütigen Zivilbevölkerung. Warum auch hat noch kein vielgereister Neuphilologe daran gedacht, einen praktischen Auslandführer, der sich an die Bädeker anschliefst, für seine Fachgenossen zu schreiben, und warum nimmt es der Neuphilologentag nicht in die Hand, eine Art Agentur zu begründen, die Stellen und Familienunterkunft im Auslande vermittelt, u. dgl. m.?

Bei der Forderung nach neuen Professuren haben Wätzoldt und besonders Rambeau offenbar gedacht, wer recht viel fordert, wird wenigstens etwas erreichen. Manchmal ist die Wirkung freilich auch umgekehrt. Auf alle Fälle sollten die gestellten Forderungen die thatsächlichen Verhältnisse nicht aufser acht lassen. Es ist gewifs wünschenswert (Rambeaus These 11): dafs „an jeder Universität eine Professur für Phonetik mit eingehender Behandlung der deutschen, englischen und französischen Lautsysteme“ errichtet werde. Aber woher sollen diese Phonetiker genommen werden, die natürlich naturwissenschaftliche, germanistische und romanistische Vorbildung in sich vereinigen, neuphilologische Experimentalphonetiker sein müssen? Wenn Rambeau in seiner 12. These weiterhin verlangt, bei Besetzung vakanter Professuren für lebende Sprachen sollen mehr als bisher praktische Schulmänner berücksichtigt werden, so hat er gewifs nicht bedacht, dafs kleinere Fakultäten sich die Berufung verdienter Gymnasialprofessoren schon deshalb versagen müssen, weil bei der geringen Besoldung der Universitätslehrer solche an ein besseres Einkommen gewöhnten Kräfte gar nicht mehr zu gewinnen sind. Und was soll aus den Privatdozenten werden? Sollen sie ins Greisenalter treten, ehe sie sich zu einer aufserordentlichen Professur mit dem Einkommen eines Volksschullehrers aufschwingen? Oder soll das berühmte und im Auslande nachgeahmte Institut der Privatdozenten ganz aufgehoben werden? Eher liefse sich die Forderung vertreten, dafs der philologische Privatdozent die Staatsprüfung und Probezeit abgelegt habe, wie von den juristischen Privatdozenten eine längere Beschäftigung als Referendar oder das Assessorexamen gefordert wird. Die These 10 Rambeaus verlangt eine Zergliederung der romanischen und englischen Professuren, die wissenschaftlich nicht zu rechtfertigen ist. Die wissenschaftliche Behandlung der alten und neuern Sprachen (Grammatik und Metrik) mufs ‚in *einer* Hand‘ bleiben. Dafür läfst sich allerdings neben dem Romanisten eine Professur für neuere französische bezw. englische Litteratur (und für praktische Sprachübungen) rechtfertigen, wie sie an den französischen Facultés de lettres längst neben den romanistischen Professuren besteht. Dieser Litteraturprofessor wird seine Litteraturgeschichte ganz von selbst vergleichend vortragen, wenn anders er seine Aufgabe versteht; neben den Professoren für neuere französische, englische und deutsche Litteratur dann mit Rambeau „noch einen für vergleichende Litteratur der germanischen und romanischen Völker“ zu verlangen, ist darum wohl des

Guten etwas gar zu viel. Rambeau verlangt weiter noch Professuren für „die übrigen germanischen Sprachen“, die also zu den meist vorhandenen beiden germanistischen hinzuträten, sowie Professuren für die süd- und ostromanischen Sprachen. Ich finde hier zunächst den Formalismus wieder, der die umfangreichere romanische und die weniger umfangreiche und leichter zu bewältigende englische Philologie nach gleichem Gewichte wägt, und frage mich, wie nach Errichtung all der genannten Professuren ein Studiosus alle die Vorlesungen hören und verdauen soll, die ihm geboten werden sollen. Zwei Romanisten, von denen der eine vorzugsweise das Französische, der andere ausschliefslich die übrigen romanischen Sprachen behandele, lassen sich z. Z. wohl für die gröfsten Universitäten verlangen; an den kleineren sind die Romanisten längst zu besonderer, fast ausschliefslicher Behandlung des Französisch-Provenzalischen durch den Umstand genötigt, dafs sie für die Vorlesungen aus anderen Gebieten keine oder nur aus persönlicher Anhänglichkeit einige Hörer finden. Die von R. ferner obligatorisch verlangten phonetischen Kenntnisse werden in den neuphilologischen Prüfungen wohl überall schon heute gefordert (Th. 1). Unbeachtet bleibt von ihm auch, dafs der praktische Professor (Litterarhistoriker), der an Stelle des Lektors treten soll, wenn er unter seinen Kollegen eine geachtete Stellung einnehmen will, immer das Hauptgewicht auf seine wissenschaftliche Thätigkeit legen wird. Beschränkt er sich auf Einübung der Künste des Übersetzens und Sprechens, dann nähme er, auch wenn er Professor heifst, doch wieder nur die Stellung eines Lektors ein. — Die „Realien“, von denen bei Rambeau (Th. 8) gesprochen wird, sind einstweilen noch ein unabgeklärter Begriff.

Unter den Wätzoldtschen Forderungen begegnet man dem Wunsche, die Universitätslehrer möchten das Schwergewicht ihrer Vorlesungen auf die Neuzeit legen. Mir scheint, derselbe wird mit der Zeit ganz von selbst in Erfüllung gehen, und, ich bin ja wohl nicht der einzige neuphilologische Dozent, der schon seit Jahren gesucht hat, auch die Neuzeit zu ihrem Rechte kommen zu lassen. Wenn es im allgemeinen bisher damit etwas anders stand, so lag dies in der geschichtlichen Entwicklung der neueren Philologien. Was Stengel in seiner Beurteilung des Wätzoldtschen Vortrages zur Verteidigung des bisherigen Zustandes sagt, erweist sich freilich bei schärferem Zusehen oft als nicht stichhaltig. Aber auch Wätzoldt geht im Kampfeseifer etwas weit und will die mittelalterliche romanisch-englische Philologie allzu sehr auf den Altenteil setzen. Sehr anerkennenswert ist der Wätzoldtsche Wunsch nach vierwöchentlichen Ferienkursen. Er beruht auf der Weiterentwicklung eines Körtingschen Vorschlages, der 1882 in seinen Gedanken und Bemerkungen über das Studium der neueren Sprachen zuerst dem Wunsche nach Instituten für Neuphilologen zunächst in Paris und London Ausdruck verlieh. Diese fruchtbringende Anregung hat die Ferienkurse in der französischen Schweiz erzeugt. Wie ich aus einem Grenzbotenartikel ersah, ist auch bereits der Versuch gemacht worden, in Paris eine ähnliche Institution ins Leben zu rufen; er ist daran gescheitert, dafs man sich an die falsche Adresse wandte. Ich habe selbst die Sache wieder aufgenommen, und Prof. Rousselot (Paris, Rue Littré 11), der jedem Neuphilologen, der ihn besucht, mit Rat und That zur Seite steht, wird auf meinen Wunsch gern an der Pariser ‚freien Universität‘,' der er angehört, einen solchen Ferienkursus einrichten, vorausgesetzt, dafs sich dafür die nötige Anzahl Teilnehmer anmeldet. Geschieht dies (die Anmeldungen müfsten spätestens Mai 1894 erfolgt sein), so läfst sich dieser Wunsch bereits für die nächsten Ferien verwirklichen. Einen französischen Ferienkursus (Vorbereitungskursus zur Reise nach französischen Landen) in Deutschland werde ich versuchsweise mit Hilfe einiger Kollegen im Sommersemester 1894 in Greifswald veranstalten, das als See-, Sool- und Moorbadeort den Neuphilologen auch Gelegenheit giebt, sich von ihrem Rheumatismen oder vorzeitiger Korpulenz zu kurieren. Eine materielle Unterstützung seitens der Regierung verlangen wir dafür kaum (Prof. Stengel spricht von sehr grofsen Unkosten!). So wird denn auch dieser Wätzoldtsche Wunsch wenigstens in einem Anfange erfüllt werden, und die Erfahrung wird zeigen, ob er einem wirklichen Bedürfnis entsprach.

Es war bedauerlich, dafs während der besprochenen Neuphilologentagung keine Zeit zu eingehenden Verhandlungen über die Wätzoldt-Rambeauschen Thesen blieb. Manche Anschauungen wären im Laufe der Diskussion gewifs sofort zur Abklärung gekommen, und es hätte sich so auch der Gewissenskonflikt vermeiden lassen, in den viele dadurch verfielen, dafs sie sich en bloc für oder gegen den wesentlichen Inhalt von nicht weniger als zwanzig Thesen von weittragender Bedeutung entscheiden sollten. Auf alle Fälle darf man der letzten Neuphilologenversammlung nicht vorwerfen, dafs sie unfruchtbar abgelaufen sei.

Greifswald. E. Koschwitz.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Litteraturen 92, 1: Haase, Die Briefe der Herzogin Luise Dorothee von Sachsen-Gotha an Voltaire. — R. Mahrenholtz, Zur Kritik der Victor Hugo-Legende. — J. Bolte, Zu den von Christoph von Schallenberg übersetzten ital. Liedern. — J. Zupitza, Zu dem Gedichte Chaucer's Dream oder The Isle of Ladies. — H. Buchholtz, Zu *v* und *b* im Spanischen. — L. Fränkel, Kraufs, Böhm. Korallen aus der Götterwelt; Ausstellung von Hss., Druckwerken etc. zur Faustsage u. Faustdichtung. — J. Zupitza, May, Beiträge zur Stammkunde der deutschen Sprache. — Roediger, Hess, Geist u. Wesen der deutschen Sprache; Cremer, Kein Fremdwort für das, was gut Deutsch ausgedrückt werden kann; Wustmann, Allerhand Sprachdummheiten; X., Allerhand Sprachverstand; Matthias, Sprachleben u. Sprachschäden; Schauffler, Ahd. Litteratur mit Gramm. etc.; Jahresber. für neuere deutsche Litteraturgeschichte. — J. Bolte, Worp, De Invloed van Seneca's Treurspelen op ons Tooneel. — Voelckerling, Deutschbein u. Willenberg, Leitfaden für den engl. Unterricht. — J. Zupitza, Napier, History of the Holy Roodtree, a twelfth Century version of the Cross-Legend. — Ders., Percy's Reliques of ancient English Poetry, hrsg. v. A. Schröer. — Ders., Hübsch, The Pleasant Comodie of Patient Grissill. Von H. Chettle, Th. Dekker, W. Haughton. — Eggenschwyler, Shakespeares Macbeth. Mit deutschen Anm. von I. Schmidt. — O. Mielck, Ploetz-Kares, Lehrg. der frz. Sprache; Lettres de Frédéric le Grand avec des notes par A. Kannegiefser; Diekmann, Franz. u. Engl. Schulbibliothek. — J. Zupitza, Varnhagen, Über die Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed imperadori. —

Die neueren Sprachen I, 8: W. Stuart Macgowan, The relative educational value of ancient and modern languages. — H. Klinghardt, Die künft. Staatsprüfungs-Ordnung. — R. Meyer, Über franz. Unterricht VIII. — Jecinac, Der Sprachunterricht in Rufsland. — Glöde, Horn, Das Zukunftsgymnasium; Weber, Die Stellung der Aussprache im fremdsprachl. Unterrichte. — Krummacher, Lange, New analytic method of learning languages; Nader u.

Würzner, Engl. Lesebuch; Engl. Lesestoffe. — Würzner, All Along the River; Grisly Grisell. — Knörich, Sarrazin, Das mod. Drama der Franz. — Lange, Bloch, Die Reform der frz. Orthographie. — Sarrazin, Grabein, Die altfrz. Gedichte über die verschiedenen Stände der Gesellschaft. — Kühn, Boissier, Cicéron. Hrsg. v. Brüll. — Gundlach, Schulausgaben frz. Schriftsteller. — Kron, Sandeau, Mademoiselle de la Seiglière. Erkl. v. Sarrazin. — 9: Schmidt, Die Einübung der franz. Aussprache unter Verwertung eines Liedes. — Flemming, Hilfsmittel für den fremdsprachl. Anschauungsunterricht. — Glöde, Petersen, Der neusprachl. Unterricht und die modernen Reformbestrebungen. — Sarrazin, Werner, Die Schulreformprojekte d. frz. Revolution. — Schmidt, Schwieker, Lehr- u. Lesebuch der frz. Sprache. — Krummacher, King Charles the First von David Hume. Hrsg. von Knörich. — Kron, Coppée, erkl. v. Gundlach; Sarrazin, Conteurs modernes. — Kuhl, de St. Hilaire, Courage et Bon Cœur. Hrsg. v. Lion. — Sarrazin, Kressner, Sammlung span. Gedichte; La Vida de Lazarillo de Tormes, hrsg. v. Kressner. — Wagner, Bremer, Deutsche Phonetik. — Vietor, Erbe, Regeln für die Aussprache des Deutschen.

Transactions of the Philological Society 1891-2-3: Skeat, Rare words in middle english (S. 359—374). — H. Frank Heath, The old English alliterative Line (S. 375—395). — A. S. Napier, Notes on the Orthography of the Ormulum.

Zeitschrift des Vereins für Volkskunde IV, 1: Adolf Hauffen, Das deutsche Volkslied in Österreich-Ungarn. — J. Bolte, Das Märchen vom Gevatter Tod. — Paul Sartori, Der Schuh im Volksglauben I. — A. Englert, Wiegenlieder aus d. Spessart. — J. G. Christaller, Negermärchen v. der Goldküste. — S. Singer, Buddhistische weibl. Heilige. — Bastlösereime, gesammelt v. K. Ed. Haase. — Auf einem Bauernhof im Gsiefsthal in Tirol v. weil. Dr. med. Thom. Hell. — Verschiedenes vom Aberglauben, von Sitten u. Gebräuchen in Mittelschlesien, v. weil. Aug. Baumgart. — Pischel, Cukasaptati, hrsg. v. Schmidt. — Krauss, Fränkel, Shakespeare u. d. Tagelied. — Hauffen, Tille, Literarni studie I Skupina lidových povídek o nezmámém rekovi, jenž v závodech ziskal princeznu za chot. — Weinhold, Tille, Die Geschichte der deutschen Weihnacht. — K. v. den Steinen, Grofse, Die Anfänge der Kunst.

Mélusine VII, 1. Jan.-Febr: H. Gaidoz, Le grand Diable d'argent, patron de la finance; La chanson de Petit-Jean. — Th. Volkov, La fraternisation. — Chansons populaires de la Basse-Bretagne: 37, Perrinaïc, par Tamizey de Larroque; 38. 39. 40, Chansons vannetaises, par F. Cadic. — E. de Schoultz-Adaïcvsky, Airs de danse du Morbihan. — J. Tuchmann, La Fascination (Forts.).

Zs. für den deutschen Unterricht VIII, 2: Rudolf Hildebrand, Zum Hexameter. — Christian Semler, Die Schwänke des Hans Sachs und das Komische. — Franz Branky, Welche und Welches. — Sprechzimmer: Nr. 1. Anton Englert, Zu dem Spruche 'Heile, heile Segen' etc. Nr. 2. O. Glöde, *Lüning*, *Lünken*, ein Name für den Sperling. Nr. 3. O. Glöde, *Minlêle* = Mein Lebtage. Nr. 4. R. Sprenger, Zu Matthias Sammlung 'Das deutsche Volkslied'. Nr. 5. R. Sprenger, Zu Julius Wolffs Lurlei. Nr. 6. Anton Englert, Zu dem Kinderliedchen 'Christkind, komm in unser Haus'. Nr. 7. R. Sprenger, Zu Schillers 'Wallensteins Lager'. Nr. 8. R. Sprenger, Zu Goethes Hermann und Dorothea. Nr. 9. R. Sprenger, Zum armen Heinrich. Nr. 10. Anton Englert, Muskate in der Bedeutung von Kot. Nr. 11. R. Sprenger, Zu einer Stelle in Uhlands Herzog Ernst. Nr. 12. R. Sprenger, Rost (Anfrage). Nr. 13. R. Sprenger, Zu dem Ausdrucke 'Binnen kurzem'. Nr. 14. R. Sprenger, Zu Goethes Sänger. Nr. 15. R. Sprenger, Zu Schillers Glocke. Nr. 16. R. Sprenger, Zu Uhlands Volksliedern. Nr. 17. A. Englert, Zu dem Sprichworte: 'Wenn einem ein Wolf, Hirsch und Eber begegnet, das ist ein glückliches Zeichen'. Nr. 18. E. Meyer, Zu Schlegels Arion. Nr. 19. E. Meyer, Zu Schillers Tell III, 3. Nr. 20. E. Meyer, Zu Goethes Hermann und Dorothea IX, 224. — F. Lindner, Gustav Fabricius, Die Aufgaben des deutschen Unterrichts an einem Realgymnasium. — Heinrich Gloël, Oswald Reifsert, Otto mit dem Barte, u. Oswald Reifsert, Däumling. — F. Lindner, Dr. O. Gloede, Die deutsche Interpunktionslehre. — Karl Menge, A. Koch, Die Schule und das Fremdwort. — Wasserzieher, Franz v. Löher, Kulturgeschichte der Deutschen im Mittelalter. — Karl Menge, J. Heuwes, Goethes Götz von Berlichingen. — Otto Lyon, Max Koch, Geschichte der deutschen Litteratur. — Ders., G. Wustmann, Als der Grofsvater die Grofsmutter nahm.

Noord en Zuid XVI, 6: W. van Velze, Bijdragen tot de studie van Jacob van Lennep. — Dr. Jan te Winkel Geschiedenis der Nederlandsche taal (Vervolg). — Taco H. de Beer, Na een halve eeuw. Aantcekeningen bij Waarheid en Droomen. De Stamboom. — A. S. Kok, Aren-Lezing. VII. — Dr. J. B. Schepers, Het moderne Sonnet en Den Hertog's Poetick. — C. H. den Hertog, Antwoord aan Dr. J. B. Schepers.

Anglia XVI, 3: A. Goldhan, Über die Einwirkung des Goetheschen Werthers und Wilhelm Meisters auf die Entwickelung Edward Bulwers. — K. Luick, Über die Bedeutung der lebenden Mundarten für die engl. Lautgeschichte. — E. W. Bowen, Open and close *ē* in Layamon. — Diebler, Zu Holland's Buke of the Houlate, publ. from the Bannatyne Ms. with studies in the Plot, Age and structure of the Poem. — Beiblatt IV, 11: Dieter, Neumann, Über das ae. Gedicht von Judith; Foster, Judith; Mann, A short sketch of Engl. Literature from Chaucer to the pres. time. — Lange, Horneber, Über King Hart und Testament of the Papyngo; Geissler, Is Robinson Crusoe an allegory? — Andrae, Sprichwörtl. bei Chaucer. — Friedrich, Veritas, Klass. Bildung. — Thiergen, Franz. u. Engl. Schulbibliothek.

Franco-Gallia XI, 1: Anzeigen: Meifsner, Der Einfluss deutschen Geistes auf die franz. Litteratur des 19. Jhs. — Rieken, La France. — Wingerath, Choix de lectures franç. 2. — Graf, Cours élémentaire de la langue franç. — Renon, Les homonymes franç. — 2: A. Krefsner, Rustebuef als Satiren-Dichter. — Anzeigen: Spill, Über den neufremdsprachl. Unterricht. — Jacobs-Brinker-Fiek, Grammatik für den franz. Anfangsunterricht. — Choix des meilleurs contes à ma fille par Bouilly, bearb. von Bretschneider. — Boissier, Cicéron, hrsg. v. Brüll. — Varnhagen-Martin, Syst. Verzeichniss d. Programmabhandl. — 3: Du Camp, Paris, hrsg. v. Engwer. — Mémoires du Marquis de Ferrières, hrsg. v. Perle. — Ricard, Franz. Lesebuch; Livre de conversation. — Tisseur, Modestes observations sur l'art de versifier. — Hendrych, Stellung des franz. Adjectivs. II. — Stein, Lehrgang der franz. Sprache. I. — Quiehl, Franz. Aussprache und Sprachfertigkeit. — Dall, La Mère Angélique. —

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II, 1: A. Ive, Varnhagen, Über die Fiori e Vita di filosafi ed altri savi ed imperadori, nebst dem it. Texte. — F. Pellegrini, Flamini, L'egloga e i poemetti di L. Tansillo, con introduzione e note. — A. Mussafia, Castellani, Sul fondo francese della biblioteca Marciana a proposito di un codice ad esso recentemente aggiunto. — G. Vandelli, Pini, Studio intorno al Sirventese italiano. — Comunicazioni: F. Pellegrini, Codici smarriti. — G. Vanzolini, Guglielmo o Enselmino da Treviso. — Annunzi bibl.: D. P., Negri, Rumori mondani. — A. D'Ancona, Vecchi e Targioni-Tozzetti, Il Mare, antologia di prose e poesie di moderni e antichi scrittori originali e tradotte; Savi-Lopez, Leggende di mare; Cian, Il Cortegiano di B. Castiglione annotato e illustrato. — M. Menghini, Medin, La risposta alla 'vittoriosa Gatta di Padova' con una notizia di altre poesie relative alla guerra dei Veneziani contro i Ferraresi nei primi anni del sec. XVI. — D. P., Gelmetti, Antologia italiana. — A. D'Ancona, Tondelli, Sei Sonetti di Cecco Angiolieri e Barzelletta della città di Siena.

Il Propugnatore Vol. VI, Fas. 36, Nov.-Dec.: L. Biadene, Un miracolo della Madonna. La leggenda dello Selavo Dalmasina. — A. Gaudenzi, Guidonis Fabe Epistole. — G. Brognoligo, Il poemetto di Clizia veronese. — E. Koeppel, Le traduzioni inglesi del Tasso nel secolo decimosesto. — L. Numa Costantini, Di un' apparente

contradizione tra alcune date nella vita di Giovanni Pontano.

Giornale Dantesco I, 8. 9: L. Filomusi Guelfi, La struttura morale dell' Inferno di Dante. — R. Fornaciari, Il canto V dell' Inferno di Dante. — J. Della Giovanna, Le postille di Giuseppe Taverna al poema di Dante. — G. G. Gizzi, 'Penetra e risplende'. — I. del Lungo, Parole pronunziate dal vicepresidente della Società dantesca italiana in Firenze, inaugurandosi in Palazzo Vecchio il IV congresso della 'Dante Alighieri' — G. Agnelli, Polemica. Ancora della variante: 'Piange d'amore'. — F. X. Kraus, Il preteso scacchiere di Dante. — Von den Rez. sind zu erwähnen: F. Ronchetti, Luzzatto, Pro e contro Firenze: saggio storico sulla polemica della lingua. — G. L. Passerini, Mazzoleni, La Sicilia nella Divina Commedia; Novelli, I Colonna e i Caetani. — R., Romeo, La Madonna di Dante; Roviglio, La rinuncia di Celestino V. — Passerini, Scaetta, Il Veltro.

Litterar. Centralblatt 10: H. H., Murmellius, Elegiarum moralium libri IV, hrsg. v. A. Bömer. — Bulle, Die it. Einheitsidee in ihrer litt. Entwickelung von Parini bis Manzini. — R. W., Holland's Buke of the Houlate publ. by Diebler. — Lauchert, Lichtenbergs schriftstellerische Thätigkeit. — Al. T., Hertz, Die Sage vom Giftmädchen. — 11: Foerster, Freundesbriefe von Friedr. Diez. — K., Bing, Novalis. — H. Ht., Heusler, Über germ. Versbau. — 12: R. O., Püttmann und Rehrmann, Lehrgang der franz. Sprache. — M. K., Krause, Gottsched und Flottwell. — Goethes Werke, ed. Goedeke; Schillers Werke, ed. Goedeke. —

Deutsche Litteraturzeitung 6: Hirzel, Goedeke, Grundrifs zur Geschichte der deutschen Dichtung 11. 12. — Brandl, Kölbing, Byrons Siege of Corinth. — 7: Grimm, Chronik des Wiener Goethe-Vereins 7. — 8: Seuffert, Studien zur Litteraturgeschichte, M. Bernays gewidmet. — Schröder, Anschütz, Boccaccios Novelle vom Falken. — 9: Minor, Filtsch, Goethes religiöse Entwickelung. —

Centralblatt für Bibliothekswesen XI, 3: Arthur Kopp, Ein unbekanntes Gedicht Logau's.

Zs. f. die österr. Gymnasien H. 1: K. Tomanetz, Druck- und Schreibversehen in der Grillparzer-Ausgabe. — Walzel, Schillers Briefe, hrsg. von Jonas. — Khull, Ulrich von dem Türlein, Willehalm, hrsg. von Singer. — 2: Burghauser, Zu Goethes 'Egmont'. — C. Kraus, Denkmäler deutscher Poesie u. Prosa aus dem VIII.—XII. Jh., hrsg. v. Müllenhoff u. Scherer. 3. Ausg. v. Steinmeyer. — A. v. Weilen, Studien zur Litteraturgesch. M. Bernays gewidmet. — Meyer-Lübke, Holder, Altcelt. Sprachschatz; Hübner, Monumenta Linguae ibericae; Stolz, Urbevölkerung Tirols.

Zs. f. das Gymnasialwesen Febr.-März: Schmidt, Horn, Die Disputationen und Promotionen an den deutschen Universitäten, vornehmlich seit dem 16. Jahrh.

Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehung und Schulgeschichte IV, 1: W. Richter, Paderborner Jesuitendramen in den Jahren 1592—1770.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins 1894, 2 u. 3: K. Erdmann, 'Gedankenloser' Wortgebrauch und sein Nutzen.

Philosophisches Jahrbuch 7, 1: Gutberlet, Über den Ursprung d. Sprache. — Adelhoch, Herder u. Geschichtsphilosophie. — Gutberlet, Giefswein, Die Hauptprobleme der Sprachwissenschaft in ihren Beziehungen zur Theologie, Philosophie u. Anthropologie.

Neue Heidelberger Jahrbücher IV, 1: Fr. Grimme, Die Anordnung der grofsen Heidelberger Liederhandschrift. — H. Wunderlich, Zur Sprache des neuesten deutschen Schauspiels II.

Westermanns Monatshefte März: E. Kühnemann, Herders Kindheit und Knabenalter.

Die Grenzboten N. 7: Georg Forster.

Blätter für litter. Unterhaltung 10: R. Kraufs, Zum Briefwechsel zw. Schwind u. Mörike. — L. Lier, Aus Weimars class. Tagen.

Rostocker Zeitung vom 11. März 1894: R. Wossidlo, Zweiter Bericht über die Sammlung mecklenburgischer Volksüberlieferungen.

Nationalzeitung 15. März: O. Schultz, Zur Erinnerung an Friedrich Diez.

Frankfurter Zeitung 74, 15. März: E. Stengel, Friedrich Diez.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung N. 43: R. W., Die Heimat Walters von der Vogelweide. — 63. 64: E. Stengel, Die neuesten Reformvorschläge zur Hebung des Hochschulunterrichts in Frankreich.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1893, H. 8, S. 589—625: V. E. Lidforss, Giuseppe Baretti (insbesondere über B.'s Verhältnis zur ital. Sprachfrage).

Ord och bild III, 2, S. 88—92: S. Elmblad, François Coppée.

Museum II, 1: Pol, Bremer, Deutsche Phonetik. — Frantzen, Goczes Streitschriften gegen Lessing, ed. Er. Schmidt. — Kalff, Fränkel, Shakespeare und das Tagelied. — Blok, Gervinus' Leben, von ihm selbst. — Kossmann, Beiträge zur Gesch. des Karlsruher Hoftheaters ed. Kilian.

The Academy 1136: Dante's reference to the Libro dell aggregazione delle stelle and to Alfraganus Conv. II, 6, 14. — Walters, Tennyson. — 1137: Campbell, Coleridge. — Napier, The *s* plurals in English.

Revue des Cours et Conférences. [Paris, Lecène, Oudin et Cie. Wöchentl. eine Nummer von 32 S. 8°. Abonn.-Preis für das Jahr: 17 fr. 'La Revue des Cours et Conférences a pour objet de répandre parmi les étudiants des facultés, les élèves des classes supérieures des lycées et collèges et le public lettré en général . . . l'enseignement des maîtres les plus distingués de la Sorbonne, du Collège de France, des Facultés de province et de l'étranger.' Die verschiedensten Unterrichtsgebiete sind in den zum Abdruck kommenden Vorträgen vertreten, doch nimmt neben Gebieten wie griechische und römische Litteratur, Philosophie, Pädagogik, Geschichte und Kunstgeschichte franz. Sprache und Litteratur den breitesten Raum ein. Daneben orientiert die Revue über franz. Schulverhältnisse, Staatsexamina, Doctorthesen u. s. w. Die Revue ist allen, die für fr. Sprache u. Litteratur sich interessieren, bes. aber unsern deutschen Schulen zur Anschaffung für ihre Bibliotheken auf das wärmste zu empfehlen. Wir teilen hier in Kürze den Inhalt der bis jetzt erschienenen Hefte des 2. Jahrgangs mit, soweit die Vorträge Gegenstände behandeln, welche in den Rahmen unserer Zs. fallen.] II, 1 (16. Nov.): V. Henry, Examen critique de la 'vie des mots étudiés dans leur signification' par A. Darmesteter [Sorbonne]. (Forts. in 4. 6. 7. 9.) — G. Larroumet, Le Théâtre de Racine: Andromaque [Conférence de l'Odéon]. — 2: G. Boissier, Le Théâtre latin. La Comoedia togata [Collège de France]. (Forts. in 3. 4.) — M. Souriau, La Fontaine et Malherbe [Faculté des lettres de Poitiers]. — Fr. Sarcey, Le Théâtre de Regnard: Le Joueur [Couf. de l'Odéon]. — 3: J. Lemaître, Théâtre de Racine: Phèdre [Conf. au théâtre de la Renaissance]. — G. Larroumet, Théâtre de Marivaux: Le jeu de l'amour et du hasard [Conf. de l'Odéon]. — 4: G. Larroumet, Théâtre de Racine: Britannicus [Odéon]. — 5: E. Faguet, La Poésie française de 1600 à 1620; Leçon d'ouverture [Sorbonne]. — Fr. Sarcey, Le Théâtre de Regnard: Le Distrait [Odéon]. — 6: Benoist, Le théâtre romantique. leçon d'ouverture [Fac. des lettres de Toulouse]. — G. Larroumet, Le théâtre de Marivaux: La Surprise de l'Amour (Odéon]. — 7: E. Faguet, D'Aubigné [Sorbonne]. (Forts. in 8. 9. 10. 11. 12.) — G. Larroumet, Théâtre de Racine: Iphigénie en Aulide [Odéon]. — 8: J. Texte, Les origines de la Renaissance française [Fac. des lettres de Lyon]. (Forts. in 9.) — 10: A. Chuquet, Les écrivains allemands et la Révolution française [Coll. de France]. — Fr. Sarcey, Théâtre de Regnard: Les folies amoureures [Odéon]. — 11: H. Lemonnier, Transformation de l'art français par la Renaissance au XVIe s. [Sorbonne]. — G. Larroumet, Théâtre de Marivaux: Les fausses Confidences [Odéon]. — 12: E. Gebhart, La magie classique et la magie du moyen âge; L'épisode de *l'Ile Ferme* dans *l'Amadis de Gaule*; Le Livre des *Sept Sages* [Sorbonne]. — G. Larroumet, Théâtre de Racine: Phèdre [Odéon]. — 13: E. Faguet, Desportes [Sorbonne]. (Forts. in 14. 15.) — Jeanroy, Le théâtre sérieux au moyen âge; les premiers drames en langue vulgaire [Fac. des lettres de Toulouse]. — 14: E. Lintilhac, Soutenance de la thèse pour le doctorat de M. Font: Essai sur Favart et les origines de la comédie mêlée de chant. — Fr. Sarcey, Le théâtre

de Regnard: Les Ménechmes [Odeon]. — 15: E. Gebhart, Des raisons de la popularité de Virgile au moyen âge [Sorbonne]. — G. Larroumet, Théâtre de Racine: Bérénice [Odéon]. — Aus dem Inhalt des 1. Jahrgangs seien erwähnt: Larroumet, Origine et développement de la litérature romantique en France. — Petit de Julleville, La poésie lyr. au XIVe s. — Krantz, Histoire des doctrines classiques en France. — Morillot, Le roman de J. J. Rousseau à Chateaubriand; De la Moralité dans la Nouvelle Héloïse; Paul et Virginie; La poétique d'André Chénier. — Rébelliau, La poésie française au XVIIe s. — Souriau, Théories et influences de Victor Hugo sur le style. — Sarcey, Le théâtre de Corneille. — Larroumet, Le théâtre de Molière. — Lintilhac, Le *Chevalier à la mode*, de Dancourt. — Lemaître, Les *Contents*, d'Odet de Turnèbe. — Doumic, Les *Esprits*, de Pierre de Larivey. — Parigot, Le Vaudeville et la comédie de mœurs, à propos du *Barbier de Séville*. — Faguet, Rabelais. — Monceaux, La vérité historique dans le théâtre de Racine. — Compayré, Les vieilles Universités françaises. —

Revue critique 9: Mérimée, Fernando de Herrera; L'Hymne sur Lépante, publ. et commenté par A. Morel-Fatio. — P. N., Il Cortegiano del conte Baldesar Castiglione, ann. et ill. da V. Cian. — Ch. Dejob, Flamini, L'ecloga e i poemetti di Luigi Tansillo. — 10: P. de Nolhac, Voigt, Die Wiederbelebung des class. Altertums. 3. Aufl. von M. Lehnerdt; Voigt, Pétrarque, Boccace et les débuts de l'Humanisme en Italie. Trad. par A. Le Monnier. — T. de L., Gasté, Bossuet en Normandie; Oraisons fun. de Bossuet ed. Gazier.

Polybiblion 1894. Jan.: F. Montargis, L'Esthétique de Schiller. — A. Lefèvre, Les langues et les races. — G. Larroûmet, Etudes de littérature et d'art. — Febr.: Giefswein, Die Hauptprobleme der Sprachwissenschaft. — A. Holder, Altkelt. Sprachschatz. — Bédier, Les fabliaux. — Jusserand, L'Epopée mystique de William Langland. — Magnabal, Don Juan et la critique espagnole. — P. Verhaegen, Le Théâtre à Namur en 1796—1797.

Revue philosophique 29, 2: Arréat, Biese, Die Philosophie des Metaphorischen. — A. Binet et Jaeques Passy, La psychologie des auteurs dramatiques.

Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse V: E. Halberg, Les Académies littéraires en Italie et en Allemagne au XVIIe s. — Brissaud, La légende de Tannhäuser. —

Nuova Antologia 15. Jan.: Boll. bibl. Antonio Cesari precursore degl' Irredentisti, a cura di Fr. Bonci. — L' autore del 'Pietoso Lamento', di Aug. Serena. — Guarnerio, Manuale di versificazione italiana. — Castellani, Sul fondo francese della bibl. Marciana. — 1. Febr.: M. Scherillo, La madre e la matrigna di Dante. — Boll. bibl. La Divina Commedia, di Emma Boghen-Conigliani. — Levi, Dante . . . di giorno in giorno. — D'Ancona, Letteratura civile dei tempi di Carlo Emanuele I.

Rivista delle Biblioteche 47. 48: L. Frati, Di una edizione sconosciuta e di altra poco nota del *Dialogo contro i poeti* di Fr. Berni.

Giornale ligustico Anno XX, Fasc. 11. 12: G. Rua, Un episodio letterario alla corte di Carlo Emanuele I (I Poemi sulle quattro stagioni dell' anno). — Rass. bibliogr.: Il Gobbo di Rialto e le sue relazioni con Pasquino. A. Moschetti. — P. Nurra, Una fola in dialetto Sassarese. — Boll. bibl.: F. Novati, Le livre de raisons de B. Boysset d'après le ms. des Trinitaires d'Arle actuellement conservé à Gènes.

Rendiconti della reale accademia dei Lincei Serie V, vol. II, fase. 12: Monaci, Ancora di Jaufre Rudel. — Ders., Per la storia del dramma in Italia. —

Commentari dell' ateneo di Brescia 1893: G. Rosa, Genesi e sviluppo delle lingue. — A. Bertoldi, Ugo Foscolo e Antonietta Arese. — C. Brusa, La Merope di S. Maffei. —

Neu erschienene Bücher.

Autenrieth, G., Entwickelung der Relativsätze im Indogermanischen. Beilage zum Jahresb. 1892/93 des Gymnasiums von Nürnberg. 67 S. 8.

Köhler, Reinhold, Aufsätze üb. Märchen u. Volkslieder. Aus seinem handschriftl. Nachlafs hrsg. v. Johs. Bolte u. Erich Schmidt. Berlin, Weidmann. gr. 8°. VIII u. 152 S. M. 3.

Nerrlich, P., Das Dogma vom klassischen Altertum in seiner geschichtlichen Entwickelung. Leipzig, C. L. Hirschfeld. gr. 8°. XIV u. 400 S. M. 7,50.

Abert, Alfons, Franken, eine kulturgeschichtliche Skizze. Progr. des Gymn. Münnerstadt. 106 S. 8.

Arndt, Otto, Friedrich Rückert. Ein Beitrag zur Feier deutscher Dichter. Progr. der Oberrealschule zu Gleiwitz, 29 S. 4.

Bacher, S., Hebräische Dichtungen, hrsg. von W. Bacher. 3 Teile. Wien, Lippe in Komm. M. 5 (T. 3: Lessings Nathan der Weise, IV u. 266 S. 8).

Como, F. A, Zunft und Gewerbe im alten Strafsburg. I. Teil. Jahresber. des Bischöfl. Gymnasiums an St. Stephan zu Strafsburg. 52 S. 4.

Dominicus, J., Lessings Stellung z. Judentum. Dresden, Glöss. 39 S. 8°. Mk. 1.

Eckstein, E., Verstehen wir Deutsch? Volkstümliche Spraeh-Untersuchungen. Leipzig, Reifsner. 2. Aufl. V u. 163 S. 8. M. 2.

Filtsch, E., Goethes religiöse Entwicklung. Ein Beitrag zu seiner inneren Lebensgeschichte. Gotha, Perthes. VII 366 S. 8°. M. 5.

Hartung, O., Die deutschen Altertümer des Nibelungenliedes und der Kudrun. Cöthen, Schulze. 8°. M. 9.

Hoffmann von Fallersleben, Mein Leben. In verkürzter Form hrsg. und bis zu des Dichters Tode fortgeführt von H. Gerstenberg. 2 Teile. Berlin, Fontane. X, 424 u. VIII, 429 S. M. 7.

Holub, Joh., Unter den erhaltenen Handschriften der Germania des Tacitus ist die Stuttgarter Hs. die beste. Progr. des Obergymn. in Weidenau. 32 S. 8.

Hüser, Balthasar, Beiträge zur Volkskunde. Progr. des Gymnasium Petrinum zu Brilon. 28 S. 4.

Iseher, R., Joh. Georg Zimmermanns Leben und Werke. Berner Diss. 423 S. 8°.

Kempner, A., Clemens Brentanos Jugenddichtungen. I: Der Ideengehalt des Godwi. Hall. Diss. 33 S. 8°.

Knauth, P., Goethes Spraehe u. Stil im Alter. Diss. Leipzig, Foek. In Komm. 64 S. 4°. M. 1,60.

Untersuchungen zur deutschen Staats- u. Rechtsgesch., hrsg. v. O. Gierke. Breslau, Wilhelm Koebner (M. & H. Mareus), Verl.-Cto. 46. Hft. gr. 8°. M. 2,50. (46: Das germanische Reeht im Heliand v. Emil Lagenpusch. VII u. 71 S.)

Mourek, V. E., Prager Bruchstück e. Papierhandschrift des Renners von Hugo v. Trimberg (aus dem XV. Jahrh.). Aus: 'Sitzungsber. d. k. böhm. Gesellsch. d. Wiss.' gr. 8°. 33 S. Prag, Rivnač. In Komm. M. 0,60.

Mülder, D., Albrecht von Johannsdorf. Ein Beitrag zur mittelhoehdeutsehen Metrik. Leipzig, Foek. 33 S. 8°. M. 1,20.

Müller, G. A., Sesenheim, wie es ist, u. der Streit über Friederike Brion. Bühl, Konkordia. M. 6.

Portig, Schiller in s. Verhältniss zur Freundschaft u. Liebe sowie in s. Verhältniss zu Goethe. Hamburg, Vofs. M. 16.

Saxo Grammaticus, The first Nine Books of the Danish History of, translated by Oliver Elton, B. A. With some Considerations on Saxo's Sources, Historical Methods and Folklore by Frederiek York Powell, M. A., F.S.A. (Mitherausgeber des Corpus Poeticum Boreale.) London, Nutt. gr. 8°. 573 S. Lnwdbd. ord. M. 15.

Vende, N. E., A beteg Hendrik Költöi elbeszélés a XIII. száladból. Irta: Hartmann von Aue. Gel. Budapest. 64 S. 8°.

— —, Goethe mint nevelö. Pr. Budapest. 12 S. 8°.

Vilmar u. Pfister, Idiotikon v. Hessen. 2. Ergänzungsheft durch H. v. Pfister. Marburg, Elwertsehe Verl.-Buchh. 49 S. 8°. M. 1,20.

Wackernagel, Wilh., Geschiehte der deutsehen Litteratur. 2. Heft. Neu bearbeitet u. zu Ende geführt von Ernst Martin. II. Bd., 4. (Schluss-)Liefer ung. Basel, Schwabe. VIII u. 539—710 S. 8. M. 3,20.

Waekernell, Prof. Dr. J. E., Die altdeutschen Passionsspiele in Tirol. Aus: 'Jahrb. d. Leo-Gesellseh.' Wien, St. Norbertus. gr. 8°. 18 S.

Dictionary, A, of British Folk-Lore. Edited by G. Laurence Gomme. Part I: The Traditional Games of England, Scotland, and Ireland. With tunes, singing-rhymes, and methods of playing according to the variants extant and recorded in different parts of the kingdom. Collected and annotated by Alice Bertha Gomme. Vol. I. London, David Nutt. XX u. 433 S. gr. 8°. Lnwd. M. 12,50.

Earle, J., The Psalter of the Great Bible of 1539 a Landmark in English Literature. Edit., with Introduction and Notes, by John Earle. 8vo. pp. 418.

Erieb's, Ch. F., englisch-deutsches u. deutsch-englisches Wörterbuch. 10. Aufl., m. besond. Rücksicht auf Aussprache u. Etymologie neubearb. u. verm. v. A. Schröer. (In 42 Lfgn.) 1 Lfg. Stuttgart, Paul Neff, Verl.-Cto. Lex.-8°. 1. Bd. XXXII u. S. 1—48. M. 0,50.

Gregori, F., Shakespeare's Hamlet im Lichte einer neuen Darstellung. Barmen, Steinborn. 8°. M. 0,60.

James, G., Francis Bacon, the Author of Shakspeare. London, Simpkin, Marshall & Co.

Lamb, C., Specimens of English Dramatic Poets who lived about the Time of Shakespeare, Including the Extracts from the Garrick Plays, now first edited anew by Israel Gollancz. 2 vols. London, Dent. 18mo. pp. 696.

Le Morte Darthur. By Sir Thomas Malory, now spelled in modern style; with introd. by Rhys. 2 vols. 4°. London, Dent & Co.

Milton's Paradise Regained. With Introduction and Notes by K. Deighton. Bell's English Classics. Cr. 8vo. London, Bell and Sons.

Miscellany of the Scottish History Society. Ist vol. The Library of James VI., 1578—83, &c. &c. Illust. For Private Publication. Edinburgh, Scottish Hist. Soc. 8vo. pp. 672.

Pope's Works: Selections from. With Introduction and Notes by K. Deighton. Bell's English Classics. Cr. 8vo. London, Bell and Sons.

Standard Dictionary, A, of the English Language upon Original Plans Designed to Give, in Complete and Accurate Statement, in the Light of the Most Recent Advances in Knowledge, and in the Readiest Form for Popular Use, the Meaning, Orthography, Pronunciation, and Etymology of all the Words and the Idiomatic Phrases in the Speech and Literature of the English-Speaking Peoples. Prepared by more than Two Hundred Specialists and other Scholars, under the Supervision of Isaac K. Funk, Francis A. March, Daniel S. Gregory, Associate Editors; Arthur E. Bostwick, John Denison, Champlin-Rossitor Johnson. Vol. I. 4to. pp. XX—1,059. Funk and Wagnall & Co.

Stoffel, C., Studies in English written and spoken. For the use of continental students. First Series. Zutphen 1894. Strafsburg, E. d'Oleire. gr. 8. XII u. 332 S. M. 7,50.

Wülker, Die Entstehung der christl. Dichtung bei den Angelsachsen. Ak. Leipzig. 13 S. 8°.

Aliscans. Mit Berücksichtigung von Wolframs von Eschenbach Willehalm kritisch hrsg. v. G. Rolin. Leipzig, Reisland. LXIX, 163 u. 132 S. 8°.

Amalfi, G., Sedici conti in dialetto di Avellino. Napoli, Priore. X u. 117 S. 4°.

Bernoni, D. G., Fiabe popolari veneziane. Venezia, Longhi e Montanari.

Biadene, L., Un miracolo della madonna, la leggenda dello sclavo Dalmasina. Bologna, Fava e Garagnani. 56 S. 8°. Aus 'Il Propugnatore'.

Carducci, G., I poemi minori di Torquato Tasso. Bologna, Zanichelli. 30 S. 16°.

Chigi, Sig., Sermone poetico. Roma. 27 S. 4°. (Hrsg. v. Gius. Cugnoni. Nozze di Enrico Incisa Della Rocchetta con Eleon. Chigi Albani.)

Clédat, Léon, Grammaire raisonnée de la langue franç. Paris, Le Soudier. 18°. 2 fr.

De Gubernatis, A., Le tradizioni popol. di S. Stefano in Calcinaja. Roma, Forzani.

D'Onufrio, Fel., Gl'inni sacri di Alessandro Manzoni e la lirica religiosa in Italia. Palermo-Torino, Clausen. 384 S. 8°. L. 4.

Ducros, L., Diderot. L'homme et l'écrivain. Paris, Perrin & Cie. 18°. fr. 3,50.

Favaro, A., Materiali per un indice dei manoscritti galileiani non posseduti dalla Bibl. Naz. di Firenze, racc. per la edizione nazionale delle opere di Galileo Galilei. Venezia. 127 S. 8°. Aus den Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti. Serie VII, t. V.

Favaro, A., Serie nona di scampoli galileiani. Padova. 48 S. 8°.

Filomusi Guelfi, Lor., Colui che dimostra a Dante 'il primo amore di tutte le sustanzie sempiterne' (Par. XXVI, 38, 39). Verona, Tedeschi. 13 S. 16°. (Aus Bibl. delle scuole ital. V, 10).

Foerster, W., Friedrich Diez. Festrede. 18 S. 8°. Sonder-Abzug aus der Neuen Bonner Zeitung. [Auch abgedruckt in der Beilage zur Allgem. Zeitung vom 15. März.]

Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. Fasc. 76 (*advaindre — anagrammatisme.*

Goidanich, Pietro Gabriele, La gutturale e la palatina nei plurali dei nomi toscani della prima e della seconda declinazione. Salerno, fratelli Jovane. 96 S. 8°.

Grammont, M., Le Patois de la Franche-Montagne et en particulier de Damprichard (Franche-Comté). Nr. 3. In-8°. p. 53 à 84. Paris, lib. Bouillon. (Extrait des Mémoires de la Société de linguistique de Paris.)

Gröber, G., Zur Volkskunde aus Concilbeschlüssen und Capitularien. Herrn Geh. Rat Prof. Dr. K. Weinhold zum 26. Okt. 1893 dargebracht. Strafsburg i. E., Karl J. Trübner. gr. 8°. 26 S. M. 1.

Hartmann, K. A. M., Chénier-Studien. Nebst einem Abdruck von Chénier's Bataille d'Arminius. Gymnasial-Progr. Leipzig. 60 S. 4°.

Jacobson, H., Italienske Övelser. Kopenhagen, Höst. 105 S. 8°.

La Fontaine. Epîtres de La Fontaine; Discours à Mme de la Sablière; Epître à Huet; par Félix Hémon. In-18. 72 p. Paris, lib. Delagrave.

Laporte, A., Le Naturalisme, ou l'Immoralité littéraire. Emile Zola: l'homme et l'œuvre, suivi de la bibliographie de ses ouvrages et de la liste des écrivains qui ont écrit pour ou contre lui. In-18 jésus. 321 p. Paris, imprim. Gautherin et Cie. fr. 3,50.

Leonardis, Gius. De, L'uno eterno e l'eterno amore di Dante, principio metodico e protologico della Divina Commedia: Vol. II—III. Genova. 16°. 187 u. 214 S. L. 4,50.

Mazzoni, G., Il teatro della rivoluzione; la vita di Molière e altri brevi scritti di letteratura francese. Bologna, Zanichelli IV, 438 S. L. 3.

Monti, V., Lettere inedite e sparse, raccolte, ordinate ed illustrate da A. Bertoldi e G. Mazzatinti. I. 1771—1807. Torino, Roux. XIX u. 420 S. L. 5.

Monti-Gherardi, P., L'anima del Tasso. Noci. 71 S. 8°. L. 1.

Nyrop, Kr., Bribes de phonétique française. S.-A. aus Nord. tidskr. f. filol. 3die række II. S. 97—115.

Pitrè, Dr. Gius., Bibliografia delle Tradizioni popolari in Italia. [I. Novelline, racconti, leggende. II. Canti e melodie popolari. III. Giuochi e canzonette infantili. IV. Indovinelli, formole, voci, gerghi. V. Proverbi. VI. Usi, costumi, credenze, pregiudizi. Appendice, contenente le pubblicazioni fatte durante la stampa dell' opera. Indice degli autori. Indice delle materie. Indice dei luoghi.] Turin, H. Loescher's Hofbuchh. (Carl Clausen). gr. 8°. p. 628. fr. 25. Nur in 550 numerierten Exempl. gedruckt.

Ronsard, P. de. Œuvres de P. de Ronsard, gentilhomme vandomois. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 6. In-8°. 513 p. (plus la notice in-8° de CXXVII p., qui devra être placée au commencement du premier volume). Paris, Lemerre.

Rossmann, Oberrealsch.-Oberl. Dr. Ph., u. Realsch.-Dir. Dr. Schmidt, Lehrbuch der französischen Sprache auf Grundlage der Anschauung. 4. Aufl. gr. 8°. XII u. 361 S. m. Abbild. Bielefeld, Velhagen & Klasing. geb. M. 2,80.

Söderman, S., Alfred de Musset, hans lif och verk. Stockholm, Palmqvist. 287 S. gr. 8°. 5 Kr. [Gewissenhafte und erschöpfende Arbeit. Vis.]

Soubies, A., Le Théâtre en France 1871 à 1892. Paris, Fischbacher. fr. 10.

Tasso, T., Dialogo dei casi d'amore; con introduz. di P. Manciana. Torino, Roux. 249 S. 8°. L. 3,50.

Ungarelli, G., Le vecchie danze italiane ancora in uso nella provincia bolognese, con due serie di tavole di musica e una incisione. Roma. 8°. 78 S. con ventitre tavole. L. 5.

Wiese, Berthold, Handschriftliches. I. Ein neues Tesoretto-Bruchstück. II. Die lyr. Gedichte in dem cod. 1069 fonds ital. d. Bibliothèque Nationale zu Paris. Progr. der Ober-Realschule zu Halle. 15 S. 4°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. Fr. Kluge und Dr. Elard H. Meyer, sowie Dr. F. Pfaff (Freiburg) haben sich zur systematischen Sammlung der volkstümlichen Überlieferungen im Grofsherzogtum Baden vereint und einen Aufruf nebst Fragebogen veröffentlicht. Der letztere bezieht sich auf volkstümliche Überlieferungen hinsichtlich der Orts- und Flurnamen, des Hausbaues, der Volkstracht, Sagen und Märchen, Sitten und Bräuche, Ortsneckereien und Sprachliches in allen ihren Verhältnissen zur Kultur.

Aus Anlafs von Bürgers hundertjährigem Todestag soll das Grab des Dichters mit einer Büste oder einem Reliefbild desselben geschmückt werden. Geldbeiträge sind an die Dieterichsche Buchhandlung in Göttingen zu senden.

Der literarische Prozefs des Prof. Dr. Vollmöller und Dr. Otto gegen die Verlagsbuchhandl. R. Oldenbourg, München, in Sachen des Romanischen Jahresberichts ist zu Gunsten der beiden Kläger Vollmöller und Otto entschieden worden.

Der Dozent der romanischen Philologie an der Universität Helsingfors (Finland) Dr. Werner Söderhjelm ist zum ao. Professor ernannt worden. Die neuere Philologie hat hiedurch zum erstenmal eine feste Vertretung an der genannten Universität bekommen.

† zu Paris am 10. Jan. J. A. Demogeot (geb. 5. Juli 1808).

Antiquarische Kataloge: Lau, München (deutsche Sprache und Altertumskunde, aus Birlingers Bibliothek).

Druckfehlerberichtigung: Der Titel des (Sp. 52 besprochenen Werkes lautet: 'Ein tosco-venezianischer Bestiarius' (nicht 'Physiologus').

Zum Zwecke meiner Ferienvorlesung über Studienreisen in Frankreich und in gemeinsamem Interesse bitte ich die Herren Neuphilologen, die sich in neuerer Zeit in Genf, Lausanne, Fribourg oder Paris aufgehalten haben, um gefällige Mitteilung der dort von ihnen benutzten Pensionen, Hôtels, Privatinstitute etc., die ihnen für Neuphilologen empfehlenswert erscheinen, oder vor denen gewarnt werden mufs.

Greifswald. E. Koschwitz.

Literarische Anzeigen.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Soeben erschien in meinem Verlage:

Geschichte
der
Deutschen Litteratur.
Ein Handbuch
von
Wilhelm Wackernagel.
Zweite Auflage,
neu bearbeitet und zu Ende geführt von
Ernst Martin.
II. Band.
Vierte (Schluss-)Lieferung.
Neunzehntes Jahrhundert.
gr. 8.° Geh. Mk. 3.20.
Mit dieser Lieferung ist dieses vortreffliche Werk, fortgeführt bis an die Gegenwart, abgeschlossen.
Preis des vollständigen Werkes: 23 Mk. 20 Pf.

Basel. **Benno Schwabe,**
Schweighauserische Verlagsbuchhandlung.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatisch-stilistisches Wörterbuch
der
deutschen Sprache.
Von
Ignaz Emanuel Wessely.
Zweite Auflage.
X, 198 S. 8°. Preis gebunden M. 2.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

Encyklopädie und Methodologie
der
Französischen Philologie.
Von **Gustav Körting.**
Separatausgabe aus dem 1886 erschienenen dritten Theile der Encyklopädie und Methodologie der Romanischen Philologie.
27 Bogen. Gr. 8°. Preis M. 6.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschien:

Lesebuch für den englischen Unterricht
und
Formenlehre.
Von
Dr. O. Boensel.
18 Bogen. gr. 8°. Preis br. M. 1.80.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

ALISCANS
mit Berücksichtigung
von
Wolframs von Eschenbach Willehalm
kritisch herausgegeben
von
Gustav Rolin.
23 Bogen. 8°. Preis M. 10.—.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. **Nr. 5. Mai.** **1894.**

Uppsalastudier tillegnado S. Buggo pa hans 60-ara födelsedag (Kahle).
Köhn, Die Gedichte des wilden Mannes und Wernhers vom Niederrhein (Behaghel).
Wissler, Das Suffix *-i* in der Berner Mundart (Schild).
Zimmer, J. F. W. Zachariae (Schlöfsor).
Narcissus, A twelfe Night Merriment. Ed. by M. L. Lee (Bülbring).
The Golden Ass of Apuleius transl. out of Latin by W. Adlington. Ed. Ch. Whibley (Bülbring).
Ramorino, La prenunzia popolare dei versi quantitativi latini nei bassi tempi ed origini della verseggiatura ritmica (Becker).
Fenini, Lettoratura italiana (Kraus).
Graf, Miti, leggende e Superstizioni del Medio Evo (Kraus).
Misecci, La Fortuna di Danti nel sec. XIX (Kraus).
Maignien et Prompt, Traité de l'Eloquence vulgaire (Kraus).
Prompt, Les œuvres latines apocryphes du Dante (Kraus).
Fiammazzo, I Codici Friulani della Divina Comedia (Kraus).
Auvray, Les Mss. de Dante des bibliothèques de France (Kraus).
Gladstone, Did Dante study in Oxford (Kraus).
Mott, Dante and Beatrice (Kraus).
Del Lungo, Danto nel suo Poema (Kraus).
Crescimanno, Figure Dantesche (Kraus).
Cross, Impressions of Dante (Kraus).
Flamini, L'Egloga e i Pœmetti di Luigi Tansillo (Toblor).
Krietе, Die Allitteration in der ital. Sprache (Mussafia).
Zimmer, Nennius Vindicatus (Golther).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.
Stengel, Erklärung.

Uppsalastudier tillegnade Sophus Bugge på hans 60-åra födelsedag den 5. januari 1893. Uppsala, Almqvist & Wiksells boktryckeri-aktiebolag. 1892. 236 S. 8.

Eine Anzahl Gelehrter der Universität Uppsala haben sich in dem vorliegenden Bande vereinigt, um Sophus Bugge zu seinem 60. Geburtstag eine Festgabe zu überreichen. Den Beginn macht eine Abhandlung von Läffler zur Erklärung der Runeninschrift des Tunesteins. Bugge hatte in 'Norges indskrifter med de ældre runer' angenommen, dafs das Wort *sijosteR* fehlgeschrieben sei für *sibjosteR*. Diese Annahme ist allerdings unwahrscheinlich. Läffler hält *sijosteR* für einen Superlativ eines Adjektivstammes *sija-*, vorgerm. *sejo-*, zu welchem er das afries. *sia* 1) 'Sprosse, Nachkomme, Grad der Verwandtschaft' (?), 2) 'Genosse' (?) stellt. Der Stamm ist abgeleitet vom Pronominalstamm *se-*, *so-*, *svo-*, *sve-*, *svē-* etc. Hierher gehören auch die *Svíar* und *Sućbi*. Läffler erhält denselben Sinn wie Bugge und übersetzt den Teil der Inschrift ebenso wie dieser: 'die am nächsten Verwandten der Erben teilten das Erbe', indem er nur schärfer hervorhebt, dafs unter den Erben die männlichen zu verstehen seien, im Gegensatz zu den vorher genannten Töchtern. Der Umstand, dafs die männlichen Erben besonders betont werden, zeigt, dafs zu jener Zeit, ca. 500—550, zwar das Erbrecht der Töchter schon begonnen hatte, hervorzutreten, aber doch noch nicht zur allgemeinen Gültigkeit gelangt war. So wird die Inschrift des Tunesteins auch für die Rechtsgeschichte zum wichtigen Denkmal.

Es folgt E. Brate mit einer nach Landschaften geordneten Zusammenstellung der verschiedenen in schwedischen Runeninschriften vorkommenden Formen des Wortes *själ* 'Seele'. Es ergeben sich ihm für die Vokalisation der Wurzelsilbe sechs Typen: 1. *a*, 2. *au*, 3. *o*, 4. *ia (ie, iae, ea)*, 5. *iu (io)*, 6. *i (e, ai, æ, ö)*. Seine Erklärung dieses Wechsels verdient Beifall. Das Wort ist Lehnwort im Schwedischen und zu verschiedenen Zeiten und demgemäfs auch immer wieder in verschiedenen Formen von deutschen und englischen Missionaren eingeführt worden. Die älteren Formen zeigen uns die vom asächs. *seola*, *siola*, *siole* ausgehenden Typen 4 und 5.

M. Lundgren steuert einen Beitrag zur schwedischen Namensforschung bei. Er behandelt zunächst Namen auf *-faster*, *-fæster*. Den Wechsel im Vokal der Stammsilbe erklärt er dadurch, dafs das Adjektiv ursprünglich *u*-Stamm war, also umgelautete und nicht umgelautete Formen nebeneinander lagen. Dieselbe Erklärungsweise wendet er dann noch auf einige andere Klassen an, wie z. B. auf die auf *-lander*, *-lænder* ausgehenden Namen.

R. Arpi giebt eine hübsche Erklärung einer bisher meist fälschlich aufgefafsten Stelle der Grágás (ed. Finsen Konungsbók I, 1, S, 23). *fé úborit* heifst nicht 'ungezeichnetes Vieh', sondern *úborinn* bedeutet wie auch in der Vǫlsungasaga und anderwärts 'ungeboren', d. h. aus dem Leibe der Mutter herausgeschnitten. Die Anführung einiger Beispiele über den Aberglauben, der sich heut noch auf Island an derartiges Vieh knüpft, verleiht seiner Übersetzung, die auch sprachlich die einzig richtige ist, volle Gewifsheit.

Auf einige grammatische und lexikalische Anmerkungen Fr. Tamms zum Östgötalag folgen lexikalische und stilistische Notizen zu Gustav II Adolf-Schriften von Schagerström. K. F. Johansson behandelt die Femininbildung im Sanskrit. Er geht davon aus, dafs es in indogerm. Zeit bei den meisten athematischen Stämmen zwei Femininbildungstypen gab, die auch als Mittel zur Bildung von Neutr. Pl. dienten. Der erste Typus ist der, besonders für *-o-*, *-i-*, *-u-*Stämme von J. Schmidt behandelte, dafs ein *ă* an die betreffenden Maskulintypen trat. Dafs diese Bildungsart auch für *-n-*, *-r-*, *-s-* und andere konsonantische Stämme gilt, hat Johansson schon früher hervorgehoben. Eine Abart dieses Typus ist die Bildung auf *-ī*. Der zweite, oder rechnet man den *-ī-*Typus als besondere Art, dritte Typus besteht

in der von J. Schmidt entdeckten Verlängerung oder qualitativen Veränderung des Suffixvokals des Nominalstammes. Johansson hatte nun schon (GGA. 1890, 768 f.) die Ansicht aufgestellt, dafs auch diese Bildung nicht nur, wie Schmidt wollte, ursprünglich nur den *-o-*, *-i-*, *-u-*Stämmen zukomme, sondern auch den Stämmen auf *(-m)n*, *-s*, *-nt*, *-r*. Zur Stütze dieser Behauptung führt er nun ein reichhaltiges Material vor.

An etymologische Bemerkungen Lidéns über einige aisl. Wörter schliefst sich ein Aufsatz R. Steffens über einige Strophen aus der Volkslyrik des Nordens. Er giebt eine interessante Vergleichung der einstrophigen Dichtung Skandinaviens mit der gleichgearteten deutschen.

Es folgen Abhandlungen von O. Klockhoff über die Sage von König Harald und Heming, von E. H. Lind über die Verse im Gulathingslag, eine sprachliche Untersuchung von Wadstein über *'alfer* und *älvor'*. Nach ihm bedeuten diese Wörter folgendes: 1. mythisches Wesen, 2. Krieger, 3. Thor, Narr, 4. Flufs, Wasser, 5. klar, glänzend, 6. weifs, hell, 7. Hautfleck, Ausschlag, 8. Exkrement, 9. Mehl, 10. eine Erdart, 11. Berg. Alle Wörter gehören etymologisch zusammen und gehen aus von der von Kuhn aufgestellten Grundbedeutung des skr. *ɣbhu* 'leuchtend, scheinend'. Der folgende Teil des Aufsatzes wird, wie ich glaube, Widerspruch erfahren. W. untersucht die Vorstellungen von den Aufenthaltsstätten der Elben und kommt zu dem Schlufs, dafs skr. *ɣbhu*, gr. *ἀλφ-*, lat. *alb-*, germ. *alb-* 'glänzend, strahlend' ursprünglich ein Epitheton oder zuweilen auch geradezu eine Bezeichnung für die (Sonnen-)Götter im allgemeinen war.

Auf eine Abhandlung P. Persons, in welcher er als Grundbedeutung von gr. *ἀμαυρός*, *μαῦρος* 'schwach, matt' hinstellt, vgl. besonders got. *af-mau-ips* 'abgemattet', und es von einer Wurzel *mōu̯* oder *māu̯*, *mau̯-*, *mū* herleitet, sowie einen Exkurs über die griech., resp. indogerm. *u*-Epenthese giebt, folgt zum Schlufs eine Betrachtung Noreens über die mythischen Bestandteile in der Ynglingasaga, aus der ich besonders die Bemerkungen über *viþa* und *vinna* und den über *Sveigþer* handelnden Abschnitt hervorheben möchte.

Ein Wortregister schliefst die reichhaltige, wertvolle Festgabe.

Heidelberg. B. Kahle.

Die Gedichte des Wilden Mannes und Wernhers vom Niederrhein mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von **Karl Köhn.** Berlin, Weidmann. (Schriften zur germanischen Philologie, hrsg. von M. Roediger, II. 6).

Der Gedanke, diese Gedichte neu herauszugeben, war ein sehr guter, und Köhn hat es auch an Fleifs und Mühewaltung nicht fehlen lassen. Um so bedauerlicher ist es, dafs der Verf. mit so mangelhafter Schulung an seine Arbeit gegangen ist. Die Art, wie die sprachliche Untersuchung geführt wird, wirkt geradezu verblüffend. Mit vollkommener Harmlosigkeit benützt K. neben den Reimen die Orthographie und die Formen der Handschrift, um daraus die Mundart der Dichter abzuleiten, deren Sprache nach ihm aus nord- und südmittelfränkischen Elementen gemischt ist. Und er vermag dann ferner genau zu erkennen, dafs die hannöversche Handschrift von einem südmittelfränkischen Schreiber herrührt, während ihre Vorlage von einem Rheinfranken stammt, dessen Heimat bei Worms gewesen zu sein scheint. Die Lokalisierung selber, die K. mit den einzelnen Erscheinungen vornimmt, fördert Seltsames zu Tage. Für 'Niederfr. und höchstens noch das Grenzgebiet des Nordmfr. gegen Niederfr.' soll beweisend sein die mehrfache Endungslosigkeit des Adj. im N. Sgl. N. IV, z. B. *de heilich engel;* für Niederfr., Grenzgebiet und Nmfr. 'die vollständige Durchführung des Umlautes'; *-f* für *-p* im Auslaute soll auch niederfr. sein. Die Ergebnisse der sprachlichen Untersuchung stehen also völlig in der Luft. Etwas besser ist die Darstellung der Metrik, obgleich namentlich bei den Reimungenauigkeiten manches anders zu beurteilen ist, also die Prozentberechnungen auf S. XIX keine sichere Grundlage haben. Wenn aber K. beim Wilden Mann etwa 3 % ungenauer Reime vorfindet, bei Wernher vom Niederrhein etwa 8% und daraus schliefst, dafs Wernher etwa 5—10 Jahre früher geschrieben habe, so ist das eine Kinderei, die endlich einmal überwunden sein sollte. Der Reim *gimartilôt-dôt* sei für den Wilden Mann unmöglich, weil die vollen Endungsvokale ausnahmslos zu *e* (*i*) geworden seien. Auf diesen Zirkelschlufs, der auch sonst seine Mängel hat, baut er die Ansicht, dafs dort ein deutsches Gedicht aus dem Anfang des 12. Jahrh. zu Grunde liege.

Bei der orthographischen Regelung des Textes ist mir manches unbegreiflich geblieben. Warum wird in 35 und sonst *gên-stên* in *gân-stân* geändert? Warum *der* in 69 zu *de*, während z. B. 237 die Form *der* gesetzt wird? Warum ist das Nebeneinander von *do* und *du* zu Gunsten des *du* beseitigt? Auch der Text selber ist öfters unnötig geändert, so I, 28, 85, 95, 110, 170, 185, 234, 242, 337. Anderseits hebe ich gerne hervor, dafs an einer Reihe von Stellen Köhn und Roediger brauchbare Verbesserungen des Textes gegeben haben.

Giefsen. O. Behaghel.

Hans Wissler, Das Suffix *-i* in der Berner resp. Schweizer Mundart (Berner Diss.).

Mit Freuden begrüfsen wir jede neue Erscheinung auf dem Gebiet der Dialektforschung, namentlich im Hinblick auf die Thatsache, dafs solche Arbeiten nach einigen Dezennien bei dem immer mehr sich steigernden Verkehrsleben und der Überwucherung der Schriftsprache überhaupt nicht mehr gemacht werden können oder doch auf die gröfsten Schwierigkeiten stofsen werden.

Wir möchten daher solchen Forschungen noch lange kein 'halt' entgegenrufen, wie es schon von einigen Germanisten geschehen ist. So sei uns denn auch diese vorliegende Schrift willkommen.

Wissler behandelt das *i*-Suffix, wie es in der nominalen und verbalen Stammbildung auftritt. Vieles, was er vorbringt, ist anläfslich der Behandlung der nebentonigen Silben bei anderen Arbeiten vorgekommen (vgl. Kauffmann, Geschichte der schwäb. Mundart; Stickelberger, Vokalismus der Mundart Schaffhausen; Hoffmann, Basler Mundart und meine Arbeit über den Vokalismus des Brienzer Dialekts). Wissler zieht aber noch manches von grofsem Interesse heran, ohne jedoch die Fälle gerade immer richtig zu beurteilen.

Zunächst mufs darauf aufmerksam gemacht werden, dafs es nicht zu billigen ist, wenn für den Oberaargau schlechthin die *a̯*-Ausgänge als typisch hingestellt werden. Ich kenne mehrere Mundarten jenes Landesteiles, die kein reduziertes *a* aufweisen. Und wenn der Verfasser für reduziertes *a* ein besonderes Zeichen wählte, warum

hat er dem reduzierten *e* nicht auch zu gleichem Recht verholfen? Warum die Transskription *gueta̯?*

Der Klangwert des *i*-Suffixes ist Seite 5 sehr umständlich angegeben. Die Definition: Der fragliche Laut ist kurzes offenes *i*, könnte nicht mifsverstanden werden.

Bei den Beispielen, die meistens Stadler entnommen wurden, hätte es sich empfohlen, wenn der Verfasser die Bedeutung da und dort angegeben. Eine Benutzung der lexikalischen Arbeiten von Tobler, Hunziker, Seiler wäre der Untersuchung sehr zu statten gekommen.

Was in § 12 und 13 über die Geschicke der Endsilbenvokale *-a*, *-o* gesagt wird, ist sehr unwahrscheinlich: das ahd. *-a* sei zu farblosem *a̯* geworden, *-o* habe sich der Klangfarbe des geschlossenen *e*-Lautes genähert. Es ist dies eine pure durch keine Dokumente gestützte Hypothese.

Dafs der Akk. der weiblichen schwach flektierenden Subst. für den Nom. eingetreten sei, ist sicher, kann aber nicht für alle Schweizer Mundarten angenommen werden. So weist Kippel (Lötschenthal im Wallis) folgende Formen auf: Nom. *tsuŋŋa*, Akk. *tsuŋŋu*, Nom. *eka*, Akk. *eku* (vgl. auch Brienzer Mundart das über Interlaken Gesagte, S. 9).

Auch bei den maskul. Formen der stark flektierten Adjektive ist für den Nom. Sing. nicht notwendig der Akkusativ vorbildlich gewesen. In einigen Schweizer Mundarten wird *e* + *r* bei nebentoniger Stellung zu *a* (vgl. B. M. S. 102). Es ist also falsch, wenn der Verf. S. 12 bemerkt: *guətə mā* kann nichts anderes sein als ursprüngliche Akkusativform. Die Vorsicht, die er andern auf Schritt und Tritt anrät, dürfte er in erster Linie selbst beobachten.

Was das *-i* der Nom. Ag. anbetrifft, so halte ich diese Formen als Analogiebildungen zu den Taufnamen auf *-i*, die ihrerseits auf alte *î-*, *în*-Formen zurückgehen. *Ruodi(n)* hat eine Bildung *suəki*, *muəli* nach sich gezogen. Freilich ist nicht zu leugnen, dafs auch weibliche Taufnamen den *i*-Ausgang besitzen, so: *Grēti*, *Bābi* etc. Hiebei waren *Lu̯tsi*, *Šülī* (Julie), *Marī* (Marie) und andere typisch wirksam, die, obwohl in ihrer Endung mit den Masc. übereinstimmend, ihrer diametralen Gegensätzlichkeit wegen die *a(an)*-Ausgänge der weibl. Nom. Ag. bei sich behielten. Die Gefahr einer Herübernahme des *-i* der Masc. Nom. Ag. für die Fem. war zum vornherein abgewendet.

Wie die Nom. Ag. auf *-i* alte *î*-Formen zur Voraussetzung haben, so auch viele Neutra auf *i*, denen im Mhd. *e*, im Ahd. *i* gegenübersteht, so gehen *hefti*, *gätsi* nach altem *chezzî* u. s. w. Wir haben es hier lediglich mit Lautsubstitution zu thun, ebenso wie bei dem Übergang von Buch- oder Fremdwörtern in die Mundart. Wenn frz. *gilet* > *šili* ergiebt, oder wenn *Interesse* zu *inträssi* wird, so kann hiebei doch von keinem mechanischen Lautwandel die Rede sein. Beide *-c* sind durch das mundartliche *-i* abgelöst worden. Dafs indessen unbetonter Vokal nicht auf rein lautlichem Wege in *i* übergehen könne, soll keineswegs behauptet werden.

Was in § 42 über *bii* bemerkt wird, ist mir unklar geblieben.

§ 46. Das nhd. Liebe wird von keinem Berner als *lîbe* gesprochen.

§ 48. *längi-zîti* möchte man gerne erklärt wissen. Trotz dieser Mängel ist die Arbeit eine ganz tüchtige Leistung.

Basel. P. Schild.

Zimmer, Hans, Just Friedrich Wilhelm Zachariä. Leipzig, Rofsbergsche Buchhandlung. 1892. 101 S. 8.

Der Verf. hätte gut gethan, seiner Dissertation einen weniger anspruchsvollen Titel zu geben, da sie aufser Zachariäs Biographie nur eine Besprechung des Renommisten enthält.

Der Erste, der sich mit Zachariä eingehender beschäftigt hat, war Muncker, auf dessen Einleitung zum Renommisten (Kürschners Nat.-Litt. Bd. 44, 243 ff.) auch Zimmer öfters hinweist. Über Zwecke und Ziele der Einleitungen bei Kürschner ist sich Zimmer völlig klar, sodafs man von ihm eine glimpfliche Behandlung seines Vorgängers hätte erwarten dürfen. Die Thatsachen, die Muncker in seiner Arbeit nicht berücksichtigt hat und die Fehler, die ihm untergelaufen sind, sind bei weitem nicht so bedeutend, wie Zimmer (S. 2 ff.) uns glauben machen will. Wer könnte sich eines Lächelns erwehren, wenn Zimmer (S. 3) gegen Munckers Behauptung, man habe damals mehr Thee als Kaffee getrunken, neben dem 'trefflichen, unumstöfslichen Beweis Biedermanns' noch mit dem ganzen Stolze gelehrten Scharfsinns den Umstand anführt, dafs Erschs Handbuch der Litteratur aus jener Zeit nur zwölf Schriften über Thee, dagegen dreifsig über den Kaffee verzeichne.

Zur Biographie Zachariäs, die den ersten Teil seiner Arbeit bildet, hat der Verfasser reiches Material gesammelt, aber es nicht richtig zu benutzen verstanden. Zwei Episoden, die Zwistigkeiten Zachariäs mit Gemmingen und Gottsched, sind aus dem Rahmen des Ganzen herausgehoben und folgen als Anhang, und zwar die der Zeit nach frühere an zweiter Stelle. Wozu das? Da könnte man jedes andere Ereignis ebenso gut vom übrigen trennen. — Auch in sich entbehrt die Biographie verständiger Anordnung: Nachdem S. 19 Zachariä gestorben ist, geht sie noch fünf Seiten lang fort und bringt durcheinander nachträgliche Notizen, ehe sie (S. 24) zur Charakteristik übergeht. Ungern vermifst man auch Hinweise auf den Einflufs von Zeitgenossen auf Zachariä; die inneren Vorgänge bei seiner Loslösung von Gottsched bleiben unbeleuchtet, und selbst bei dem Streit der beiden über den 'Bauernsohn' Fuchs kommt Zimmer trotz der Sonderuntersuchung zu keinem klaren Urteil.

Kap. 2 und 3 beschäftigen sich mit dem Renommisten. Dafs sich Zimmer bei der Entwickelung der Theorie und Geschichte des komischen Epos (S. 37 ff.) an eine Arbeit von Dusch anlehnt, wirkt nicht gerade vertrauenerweckend. Hübsch und gefällig dagegen ist der Abschnitt über die kulturgeschichtliche Bedeutung des Renommisten (S. 49 ff.).

Das Beste von Zimmers Arbeit ist der letzte Teil: die Ausgaben des Renommisten (S. 65 ff.). Die Vergleichung der Ausgaben von 1744 und 1754 hat zu dankenswerten Ergebnissen geführt, und verständige Einteilung des Materials erleichtert die Übersicht. Fast bedeutungslos dagegen ist die Vergleichung der späteren Ausgaben geblieben; die zahlreichen orthographischen Änderungen hätten füglich fortbleiben können; selbst für den Spezialforscher auf diesem Gebiete haben sie doch nur dann Interesse, wenn er die Grundsätze der Schreibweise in der ersten Ausgabe kennt. Wichtiger sind die Abweichungen in der Interpunktion, weil sie rhetorischen oder metrischen Zwecken dienen; leider hat Zimmer dieses Thema nur gestreift.

Zimmers weiteren Arbeiten über Zachariä wäre mehr Sorgfalt in jeder Hinsicht anzuraten; namentlich gilt dies auch von seinem Stil, der von erschreckender Flüchtigkeit zeugt.

Leipzig. Rudolf Schlöfser.

Narcissus, a Twelfe Night Merriment played by youths of the parish at the College of S. John the Baptist, in Oxford, A. D. 1602. With Appendix. Now first edited from a Bodleian MS. by Margaret L. Lee, of S. Hugh's Hall, Oxford. London, David Nutt. 1893. 4. XXXII, 15 pages.

Zur letzten Weihnachtzeit hat David Nutt, der schon früher zu derselben passenden Gelegenheit mehrmals für den feinen Geschmack gesorgt hat, uns wieder ein reizendes Buch dargeboten in Gestalt eines Spieles für den Dreikönigsabend aus der Zeit des *merrie olde England*. Es ist in der *Tudor Library*, in derselben schönen Ausstattung wie die im Jahre 1890 veröffentlichte Übersetzung Angel Day's von *Daphnis and Chloe*. erschienen.

Das in einer Rawlinson'schen Handschrift unter Gedichten und Prosastücken versteckte, jetzt erst entdeckte Werk gründet sich auf dem bekannten, in Ovid's Metamorphosen erzählten Märchen von Narcissus. Es ist eine Burleske, die lebhaft an das Zwischenspiel von Pyramus und Thisbe im „Sommernachtstraum" erinnert, und im Wortlaut auch unverkennbare Anklänge an den ersten Teil „Heinrichs IV" hat. Aufser den fünf schon bei Ovid vorkommenden Personen treten noch auf Dorastus und Clinias, zwei Freunde des Narcissus; die verliebten, aber wie jene ebenfalls von ihm verschmähten Nymphen Florida und Chlois; und *„one with a buckett and boughes and grasse"*, der die verhängnisvolle Quelle darstellt, an welcher sich des Narcissus Geschick erfüllt.

Auf künstlerische Gestaltung der Handlung ist kein grofser Wert gelegt. Der unbekannte Dichter hat aber sehr wohl verstanden, einen von Witz und Laune übersprudelnden Text zu schreiben, der aus dem Munde der jugendlichen Darsteller jedenfalls besonders belustigend wirkte. Die Herausgeberin hebt in ihrer, auch in anderer Hinsicht lehrreichen Einleitung auf Grund einer sorgfältigen Vergleichung der lateinischen Vorlage und einer zwar nicht ganz hinreichenden Prüfung des englischen Werkes zur Schilderung desselben die meisten der zur Erzielung komischer Wirkung angewandten Kunstmittel kurz hervor. Es würde sich gelohnt haben, hierauf etwas ausführlicher einzugehen: unter anderem auf den beabsichtigten, manchmal sehr üppig blühenden Unsinn, der meist mit klangvollen überraschenden Reimen eingeführt wird und gerade dadurch fesselt; auf die naiven Geständnisse der scheinbar ganz aus ihren Rollen herausfallenden Personen, die aber in Wirklichkeit auch dabei nur ihrem Charakter getreu bleiben — denn nicht Tiresias oder Narcissus selber sollen dargestellt werden, sondern ihre läppischen Zerrbilder; dafür ist es eine Burleske. Es kommen auch einige Lieder im Stücke vor; darunter ein *wassail-song* und ein Jagdlied, die beide Kraft und Leben atmen.

Wie die Einleitung, so zeugen auch die Wort- und sacherklärenden Anmerkungen (S. 39—51) für den Fleifs und die Gewissenhaftigkeit der ihrer Aufgabe vollkommen gewachsenen Herausgeberin. — Die zu Zeile 406 vorgeschlagene Änderung von *vastityc* in *vastilyc* ist überflüssig; sieh die in den Wörterbüchern von Richardson und Flügel (1891) angeführte Stelle aus Holland's Übersetzung von Plutarch's *Moralia* (S. 951). Die *maiden's slender vastityc* vergleicht sich mit dem *huge camelion* (Z. 360) und dem *small elephant* (Z. 361).

Groningen (Niederlande).

Karl D. Bülbring.

The Golden Ass of Apuleius translated out of Latin by William Adlington anno 1566, with an Introduction by Charles Whibley. London, David Nutt. 1893 (The Tudor Translations edited by W. E. Henley. IV). 8. XXX, 249 pages.

Die von mir in Bd. XIV, Sp. 56, dieses Blattes angezeigte Ausgabe der Florio'schen Übersetzung von Montaigne's *Essais* ist inzwischen in drei Bänden vollständig erschienen. Die Fortsetzung in der Reihe der *Tudor Translations* bildet das in der Überschrift genannte kaum minder bedeutende Werk eines gewissen William Adlington, von dem wir sonst nichts wissen; aufser dafs er vielleicht der Verfasser ist eines von der Roxburghe Society im Jahre 1844 wieder abgedruckten trübseligen Gedichtes *A Speciall Comedie against the furious force of lawlesse Love*. Als spätere Bände der Sammlung kündigt der emsige Verleger noch Ausgaben an von Thomas Underdowne's *Heliodorus*, James Mabbe's *Celestina, or the Tragicke Comedy of Calisto and Melibœa*, Sir Thomas North's *Plutarch*, Thomas Shelton's *Don Quixote*, Philemon Holland's *Suetonius* (bei Vorausbestellung zu je 10 bis 12 s.).

Wiewohl Adlington in der Hauptsache unmittelbar aus dem Lateinischen übersetzt hat, verraten doch zahlreiche Fehler und kurze Zusätze, dafs er nebenbei auch die französische Übertragung des Guillaume Michel (1522) benutzte. Schon hieraus geht auch hervor, dafs es ihm durchaus nicht um möglichst getreue Wiedergabe seines Originals zu thun war; zu der er bei seinen mangelhaften lateinischen Kenntnissen auch nicht imstande gewesen wäre. Des Apulejus Slang, seinen blühenden Stil, seine sprichwörtlichen Wendungen, seine sonderbaren, neuerfundenen Wörter hätte der Übersetzer nachbilden müssen; statt dessen befleifsigte er sich sehr einfacher Rede, so dafs die *insperata atque inopinata verba* fast ganz fehlen und die ursprüngliche Farbe der Erzählung stark verändert ist. Aber wenn also Adlington's Werk als Übersetzung eine höchst klägliche Leistung ist, so bleibt es hingegen ein Meisterstück englischer Prosa, das schon darum allein mit vollem Recht wieder ans Licht gezogen wird. Abweichend von zahllosen späteren getreueren Übersetzungswerken, ist es so frei von jeder Spur fremdsprachlicher Ausdrucksweise, dafs es sich mit seinem ungesuchten und dabei kräftigen Stil, mit seinem gefälligen Rhythmus liest wie ein Original. Es hat daher früher auch bereits sechs Auflagen in etwa 70 Jahren (1566—1639) erlebt.

Auf diese Dinge geht der Herausgeber, Mr. Whibley, in seiner meisterhaft geschriebenen Einleitung gründlich ein. Sie zu lesen ist allein schon ein Genufs. Mit künstlerischer Feinfühligkeit und kundigem Urteil entwirft er auch von Apulejus selber und seinem Werke eine treffende und anziehende Schilderung, die mit einem glücklichen Vergleiche mit den modernen Pariser Dichtern der Décadence und des Symbolismus vollendet wird: Und Stéphane Mallarmé ist diese *„Metamorphosis of an Antient Decadent"* gewidmet. Wie in dieser Schreibung *antient*, so klingt auch in Mr. Whibley's Stil das Elisabethinische Englisch gelegentlich anmutig und stimmungsvoll durch.

Warum statt der ersten, zu Adlington's Lebzeiten erschienenen die letzte Ausgabe (von 1639) zum Abdruck gelangt ist, wird nicht gesagt. Der Text ist wörtlich und buchstäblich wiedergegeben; doch haben an manchen Stellen vom Setzer ausgelassene Wörter in eckigen Klammern eingefügt werden müssen. Andere Besserungen scheinen entweder gar nicht nötig oder nicht erwähnenswert gewesen zu sein.

Groningen (Niederlande). Karl D. Bülbring.

Felice Ramorino, La pronunzia popolare dei versi quantitativi latini nei bassi tempi ed origini della verseggiatura ritmica. Torino 1893. 70 S. 4°. (Estr. delle Memorie della R. Acad. delle scienze di Torino s. II. t. XLIII.)

Von den drei namhaftesten Theorien über den Ursprung der lateinischen rythmischen Poesie, Autochthoneität, fremde Entlehnung oder spontane Entwicklung aus der quantitativen, macht R. die letztgenannte zu der seinen. (I.) Ausgehend von der metrischen Verskunst, für die Ciceros Zeitgenossen ein so feines Gehör hatten, untersucht er die Zeugnisse der Grammatiker, welche vom zweiten Jahrhundert an und dann immer lauter einen Rückgang des prosodischen Gefühls beklagen, bis Augustin ausruft: *Afrae aures de correptione vocalium vel productione non iudicant.* Desgleichen erweisen die metrischen Inschriften, von den Graphiten Pompejis an, und vornehmlich auf afrikanischem Boden, dafs der Sinn für Vokalquantität sich trübt. Den litterarischen Werken bis zum dritten Jahrhundert fremd, zeigt sich vom vierten an der gleiche Vorgang in fehlerhaften Messungen zuerst in Afrika und Spanien, später in Frankreich und Italien, landschaftlich gehemmt durch sorgsamere Schulung. (II.) Diese Nichtbeachtung der natürlichen Vokaldauer hat aber ihren Grund im allmählichen Sieg des Accentes; denn die metrischen Verstöfse verraten die Neigung, die betonte Silbe als lang, die unbetonte als kurz zu betrachten. Seit dem vierten Jahrhundert sind die früheren prosodischen Feinheiten der Aussprache dem einheitlichen Schema der par- und proparoxytonen Wortbetonung gewichen; demgemäfs wird wohl das Volk die Verse nicht mehr nach der Quantität gelesen haben, sondern es begnügte sich mit der freieren Harmonie, welche die herrschend gewordene Aussprache erzeugte. Im einzelnen glaubt R., dafs der rythmische Tonfall von selbst die Neigung hatte, sich dem metrischen Schema anzuschmiegen, und überhaupt genügte nach seiner Ansicht die einfache Aussprache nach dem Wortton der nach der Quantität gebauten Verse, um die verschiedenen Arten des Rythmus fühlbar zu machen. (III.) Der rythmischen Poesie sich zuwendend, bespricht R. die Entwicklung des Begriffes Rythmus, zuerst = Zerlegbarkeit in Takte überhaupt, dann angewendet auf die freiere Handhabung der Füfse in der Chorlyrik, schliefslich gebraucht von der neuen Art volkstümlicher Dichtung, welche der metrischen Skansion entratend, nur auf dem Wohlklang nach dem Gehör beruht. Alsdann stellt R. die ältesten Denkmäler der rythmischen Poesie zusammen, Inschriften und litterarische Erzeugnisse, und kommt schliefslich zu seiner These: Die rythmischen Dichter haben weiter nichts gethan, als ihre Verse den metrischen nachgebildet, so wie sie, nach dem Wortton gelesen, klangen; dafür Beispiele jambischer, trochäischer, logaödischer und daktylischer Verse. — Schlufs: Vom vierten Jahrhundert an werden in metrischen Gedichten zahlreiche Verstöfse gegen die Quantität begangen; beiläufig tritt eine neue Verskunst auf, die jede Silbenmessung vernachlässigt. Beide Erscheinungen finden ihre Erklärung im Siege des Accents, der das Gefühl für Länge und Kürze der Vokale erstickte und im Verse den Wechsel betonter und unbetonter Silben fühlbarer machte als die Abfolge von Arsis und Thesis. Dieser Umstand erzeugte eben die rythmische Poesie, die notwendigerweise die beliebtesten metrischen Mafse nachbildete, was Zahl der Silben und bis zu einem gewissen Grad, zumal am Versschlufs, die Verteilung der Tonsilben betrifft. Jene falschen Messungen und die rythmische Poesie sind blos successive Momente eines und desselben Entwicklungsprozesses.

Diese Theorie ist in Deutschland nicht ganz neu. Sie ist gewissermafsen das logische Ergebnis von W. Meyers Forschungen, obschon der Forscher selbst andere Wege ging. Unser Urteil müssen wir gegenwärtig zurückhalten, bis W. Meyer das unlängst gegebene Versprechen, die unwiderleglichen Beweise zu bringen, eingelöst hat. Gerade sein überraschender Aufsatz über die rhetorischen Satzschlüsse (Gött. Gel. Anz. Januar 1893) bietet einen neuen Anhalt für die Ansicht, dafs die Rythmik (in Prosa wie in Versen) sich spontan aus der Metrik entwickelt hat, indem die sprachliche Evolution (Sieg des Accentes) ein neues Prinzip zeitigte, und dieses die alten Formen umschuf. Leuchtend erhellt aus W. M.'s Ausführungen, dafs die betreffenden Vorgänge erst im zweiten Jahrhundert ansetzen und erst im vierten durchdringen. Angesichts dieser Thatsache scheint mir E. Stengels Doktrin vom Ursprung des romanischen Nationalverses aus dem urlateinischen Saturnier schwer haltbar.

Vorzüge von R.'s Untersuchung sind Klarheit und reiches Material; die Frage ist bestimmt gefafst. Sehr umsichtig wird der Rückgang des prosodischen Gefühls dargethan; die Resultate stimmen mit W. Meyers obenerwähnten überein. Sehr beachtenswert ist auch die Auseinandersetzung mit Kawczinsky über den Begriff von Rythmus (III, 1). Die Frage, wie die quantitativen Verse nach dem Unterliegen der Prosodie aufgefafst wurden, dünkt mich als etwas zu einfach betrachtet, die Beispiele nach der Theorie gewählt. R. kann sich nicht ganz frei machen von der Vorstellung, dafs das rythmische Schema in die Stelle und Rechte des metrischen eingetreten ist, während doch unstreitig ganz andere Formeln vorliegen, viel gröfsere Freiheit herrscht. Ich kann nicht einsehen, warum in den Versen: *Àlcs dìci núntius Lùcem propínquam praécinit*, die ersten Accente mit geringerer Energie gesprochen sein sollten (p. 44 ff.). Die Sichtung der zwei- und der mehrsilbigen Versschlüsse ist auch kein so einfaches Problem; die natürlichen Jamben am Versende sind nicht so selten, wie R. glaubt, bei Seneca trag. sind es wohl 80 %. Auch die Frage, welche Versmafse die rythmische Poesie von ihrer Mutter, der metrischen, geerbt hat, verdiente ausführlichere Erörterung. — Indessen kann ich mich blofs freuen, wenn ein gewichtiges Wort eingelegt wird für eine Ansicht, die ich selbst nach Thurneysens Vorgang vertreten habe. Vielleicht würde ich es heute nicht mehr unbedingt thun.

Freiburg i. B. Ph. Aug. Becker.

Dante-Litteratur.

X.

1. **Letteratura Italiana di Cesare Fenini.** 4ª Ediz. (Manuali Hoepli). Milano, Ulr. Hoepli, 1892. 203 pp. in-16°. Pr. L. 1,50.
2. **Arturo Graf, Miti, Leggende e Superstizioni del Medio Evo.** 2 voll. 8°. 310 u. 398 pp. Torino, Erm. Loescher, 1893.
3. **Ulisse Misocci, La Fortuna di Dante nel sec. XIX.** 2ª ed. Firenze, A. Ciardi, 1891.
4. **Traité de l'Éloquence vulgaire. Manuscrit de Grenoble, publié par Maignien et Dr. Prompt.** Venise, Olschky, 1892. 57 pp. Pr. 12 M.
5. **Les Œuvres latines apocryphes du Dante. Étude critique par le Dr. Prompt.** Venise, Olschky, 1893.
6. **Fiammazzo, Ant., I Codici Friulani della Divina Commedia.** I–II. XCV u. 116, XVII u. 174 in-8. Cividale e Udine 1887—1892. Pr. 8 L.
7. **Les Manuscrits de Dante des Bibliothèques de France. Essai d'un Catalogue raisonné, par Lucien Auvray.** V u. 195 pp. 8°. Paris, Thorin, 1892 (Bibl. des Écoles franç. d'Athènes et de Rome, Fasc. LVI).
8. **Gladstone, W. E., Did Dante study in Oxford** (The Nineteenth Century, N° 184, 1892).
9. **Dante and Beatrice. An Essay of interpretation, by Lewis F. Mott.** 48 S. 16°. New-York, Jenkins, 1892.
10. **Dante nel suo Poema. Conferenza di Isid. Del Lungo** (Estr. de la Vita Italiana nel Trecento). 50 pp. 8°.
11. **G. Crescimanno, Figure Dantesche.** 229 pp. 8°. Venezia, Olschki, 1893.
12. **Impressions of Dante and of the New World.** By **J. W. Cross.** XI u. 314 pp. 8°. Edinburgh and London, Blackwood & Sons, 1893.

1. Unter den zahlreichen tüchtigen Compendien, mit welchen die so rührige Firma U. Hoepli Italien beschenkt hat, nimmt die kleine italienische Litteraturgeschichte des Prof. Cesare Fenini eine hervorragende Stelle ein. Natürlich ist Dante ein ausgiebiger Raum gewidmet, und wenn bei einem so kurzgehaltenen Grundrifs ein tieferes Eingehen auf die Dantefragen nicht zu erwarten war, so wird doch auch der Dantist nicht ohne Vergnügen und Interesse die 32 Seiten lesen, welche hier dem Triumvirat Dante-Petrarca-Boccaccio gegönnt sind, und in denen man trotz ihrer Gedrängtheit einen der ausgezeichnetsten Kenner der DC. wiederfindet.

2. Prof. Arthur Graf in Turin ist längst auch bei uns als einer der tüchtigsten Vertreter jener auf Erforschung der mittelalterlichen Volksseele ausgehenden italienischen Schule bekannt, als deren ausgezeichneter Begründer Herr Comparetti in Florenz verehrt wird. Auch diese neueste Arbeit bildet einen wertvollen Beitrag zur Litteratur und Kulturgeschichte des Mittelalters; sie steht aber in ganz besonderer Beziehung zur Dantelitteratur, indem eine Reihe wichtiger, die Erklärung der DC. angehender Themata hier verhandelt wird. I, 1—240, also der gröfste Teil des ersten Bandes, untersucht die antiken und mittelalterlichen Vorstellungen über das irdische Paradies, seine Lage, seine Natur, seine Bewohner u. s. f. I, 241—263 (*Il riposo dei Dannati*) gilt der in alter, mittlerer und neuerer Zeit mehrfach auftretenden Vorstellung, dafs auch den Verdammten der Hölle von Zeit zu Zeit eine Erleichterung oder Ruhe gegönnt sei: bekanntlich hat ein namhafter englischer Theologe noch kürzlich ein dickes Buch über diese von uns übrigen etwas weniger ausgekundschaftete Sache geschrieben. Graf prüft die Frage, ob und inwieweit der Dichter der DC. von ähnlichen Anschauungen berührt war. II, 3—78 behandelt die Sage von Silvester II als Zauberer, die auch indirekt Dante angeht; II, 79—142 ist eine sehr dankenswerte Zusammenstellung dessen, was über Dante's Dämonologie zu sagen ist; auch II. 169—204 (ob Boccaccio abergläubisch war?) liegt von unserm Gegenstand nicht völlig ab. Zwei weitere Aufsätze berühren zwei Stellen der DC.: II, 223—238, Infern. III, 60: „*il gran Rifiuto*“, wo der Verfasser die Frage offen läfst, ob damit Cölestinus V gemeint ist; jedenfalls hat Dante die Sage von Benedetto Gaetani's Betrug nicht gekannt. II, 239—302 (*la leggenda d'un filosofo*) ist Michele Scotto, dem berühmten Philosophen (1190—1250) gewidmet, den der Dichter seltsamerweise in die vierte Bolgia des achten Höllenzirkels gebannt hat (Inf. 20, 115—117).

3. Hr. Misocci, ein Schüler Poletto's, hat in der hier angezeigten Broschüre einen Beitrag zu dem Thema der „Fortuna di Dante“ geliefert, welcher von den Freunden des Dichters in Italien nicht ohne Nutzen gelesen werden mag. Doch fehlt dem Verf. noch manche Kenntnis, um das Einrücken der DC. in die Weltlitteratur gründlich und nach allen Seiten darzustellen.

4. Die phototypische Wiedergabe der Grenobler Hs. des Tr. de Vulg. Eloquentia durch die Herren Maignien und Prompt verdient allen Dank, wenn auch gegen die ihr vorgeschickte Einleitung manches zu sagen ist. Das von den berufensten Fachgelehrten, wie Tobler, Pio Rajna, Paul Meyer über die in dieser Einleitung gebotene philologische Leistung ausgesprochene Urteil ist ziemlich ungünstig und wird durch die Verteidigung schwerlich widerlegt, welche Hr. Prompt im Anhang seiner zweiten Schrift niedergelegt hat.

5. Unter den lateinischen Schriften, welche Dante zugeschrieben werden, sieht Prompt die Monarchia, den Brief an Can Grande, die Abhandlung de Aqua et terra, die Eklogen als unecht an. Den Tractat über Wasser und Erde hält m. W. wohl niemand heute mehr für echt; betr. der Eklogen und des Briefes an Can Grande gehen die Ansichten auseinander. Hr. Prompt hat den gegen die Authentizität der Eklogen beigebrachten Argumenten einige beachtenswerte Gesichtspunkte beigefügt. Er sieht u. a. in dem Polyphem, um dessentwillen Dante nicht nach Bologna gehen will, den seinem Andenken feindlichen Legaten Bertrand del Poggetto, der sich aber 1326 zum Herrn von Bologna machte. Prompt schreibt die vier Eklogen einem lange nach Dante, in der zweiten Hälfte des 14. Jahrh. lebenden Fälscher, vielleicht dem Autor des Epitaphs „*Theologus Dantes, nullius dogmatis expers*“ etc. zu, dessen Vers „*Pascua Pieriis demum resonabat avenis*“ eine besondere Zärtlichkeit für diese bukolische Poesie zeigt. Bedauerlich finde ich dagegen, dafs Hr. Prompt, welchem man manche fleifsige Studie zur DC. verdankt, die Echtheit der „Monarchia“ zu bekämpfen unternommen hat. In Deutschland hat bekanntlich 1891 Maas einen derartigen Angriff unternommen, welcher s. Z. der von Wegele (D. Ztschr. f. Geschichtswissenschaft VI, 77) gebührende Zurückweisung erfahren hat. Prompt scheint von diesen Vorgängen nichts erfahren zu haben. Die von ihm vorgebrachten Argumente sind bedeutungslos und verkennen gänzlich den intimen Zusammenhang des Buches mit dem Gedankengang der DC. Ich komme gelegentlich einer anderen bevorstehenden Publikation auf diesen Gegenstand zurück.

6. Einen sehr wertvollen Beitrag zur Textkritik der DC. liefert die Arbeit des Prof. Fiammazzo in Udine über die Friaulischen Hss., bei welcher Gelegenheit namentlich der Codex Bartolinianus seinem wahren Werte nach gewürdigt wird. Dankenswerter noch ist der im

II. Bande gegebene erste Abdruck des ältesten Dantecommentars, der 1324 geschriebenen lateinischen Erklärung des Bambaglioli, in welchem Rocca in seinem vorzüglichen Werke Di alcuni commenti della DC. etc. (Fir. 1891) den von L. Vernon 1848 in Florenz (italienisch) publizierten Anonymus erkannt hat und mit dessen Herausgabe sich schon Witte seit langem getragen hatte.

7. Nicht minder willkommen ist Auvray's Verzeichnis der in französischen Bibliotheken erhaltenen Dante-Hss. Es werden deren im ganzen 65 aufgezählt: ich habe Grund zu glauben, dafs die Zahl derselben damit nicht erschöpft ist. Auvray's Arbeit bringt nicht nur vieles Neue, was der Marsandsche Katalog von 1835—38 nicht bot; er giebt auch viel zuverlässigere und reichere Nachrichten und bringt aus den illuminierten Hss. einige Proben.

8. Ist Dante in England gewesen? Diese Frage gehört zu den vielumstrittensten der Dantebiographie. Es versteht sich, dafs sie von den Engländern gerne in bejahendem Sinne beantwortet wird. Mehreren seiner Landsleute, welche die Kontroverse in den letzten Jahren in diesem Sinne behandelt haben, ist nun auch Hr. Gladstone gefolgt. Es ist, wenn ich nicht irre, der letzte litteraturgeschichtliche Aufsatz, welchen der berühmte Staatsmann veröffentlicht hat; sein Motto, Manzoni's Wort aus dem Cinque Maggio: „*scrivo ancor questo: allegrati*“ mag seine Freunde wehmütig berührt haben.

Auf den Kontinent urteilt man im allgemeinen sehr abschätzig über die zu Gunsten einer englischen Reise Dante's beigebrachten Argumente. Das thut auch Scartazzini, und ich habe es früher mit ihm gethan. Die Gladstone'sche Beweisführung ist auch weit entfernt, einen Aufenthalt des Dichters jenseits des Kanals als historische Thatsache herauszustellen. Aber man kann nicht leugnen, dafs der findige Geist, der soeben von der politischen Schaubühne zurückgetreten ist, seine Argumente für Dante in England sehr geschickt gruppiert und den von Lacaita, Plumptre u. a. vorgeführten Gründen einige neue Betrachtungen beigefügt hat, die, alles in allem genommen, doch einen recht achtbaren Fascikel zu Gunsten dieser Lieblingsmeinung der Oxforder darstellen.

9. Motts Aufsatz über Dante und Beatrice zeugt von neuem für das in Amerika so rasch emporblühende Interesse an dem Dichter und seinem Werke. Dafs der Verfasser etwas wesentliches zur Erledigung der die Beatrice der Vita Nuova und diejenige der DC. angehenden Kontroversen beigetragen habe, kann ich nicht finden.

10. Von ganz anderem Werte ist die schöne Studie Del Lungo's über die Entwickelungsgeschichte Dante's, so wie sie in des Dichters grofsem Poem uns entgegentritt. Der Aufsatz, obgleich nicht umfangreich, gehört zum Besten, was wir über den Gegenstand besitzen, und kann bei der immer notwendiger werdenden Revision der Witte'schen Lehre von der „Trilogie“ nicht bei Seite gelassen werden.

11. Prof. Crescimanno, als tüchtiger Dantist bekannt, hat in diesem Werke sieben Dante-Aufsätze gesammelt, welche sich mit dem „gran Rifiuto“ Cölestins V, mit P. Nicolaus III, Mastro Adamo, Cato, Sordello, Cunizza und Cacciaguida befassen. Was hier über diese Gestalten der DC. gesagt wird, ist durchweg lesenswert, wenn auch mit leider nur zu breiter Behaglichkeit vorgelegt. Das Buch hat weder Vorwort noch Inhaltsverzeichnis, und es darf sich der Verfasser nicht beschweren, wenn manche sein Werk als völlig unübersichtlich bei Seite legen — ein Schicksal, das es sicher nicht verdient.

12. In einem Bande, der sehr Verschiedenartiges bietet, hat Hr. J. W. Cross auch zwei gröfsere Dante-Essays aufgenommen, welche 1886 in Blackwood's Magazine und 1890 in Nineteenth Century abgedruckt waren. Der eine handelt von Dante im allgemeinen und seinem persönlichen und litterarischen Charakter; der andere von des Dichters Verhältnis zur Reformation bezw. zum Protestantismus. Man kann dem Verfasser ein grofses Mafs von Begeisterung für den Gegenstand nicht absprechen und mufs auch seine Belesenheit in der DC. loben; doch wird man ihm keine starke Fühlung mit der wissenschaftlichen Danteforschung der letzten Jahre nachrühmen dürfen, und es mufs fraglich erscheinen, ob er das Verständnis des Dichters auf irgend einem Punkte um ein Namhaftes gefördert hat. Dafs die Briefe ohne weiteres als echt benutzt werden, dafs die Abfassung der „Monarchia“ noch ins J. 1300 gesetzt wird, sind mir keine besonderen Beweise für eine kritische Behandlung der Sache.

Freiburg i. B. Franz Xaver Kraus.

L'Egloga e i Poemetti di Luigi Tansillo secondo la genuina lezione dei codici e delle prime stampe con introduzione e note di Francesco Flamini. Napoli 1893. CLX, 272 S. 8. L. 5.

Die Biblioteca napoletana di storia e letteratura, deren erste zwei Bände in Zupitzas Archiv LXXXIX 463 besprochen worden sind, findet in dem Bande, der vorstehenden Titel trägt, eine dem schönen Anfang entsprechende Fortsetzung. Der Herausgeber bietet darin aufser den Due Pellegrini (der Ekloge) den berüchtigten Vendemmiatore, die Stanzen an B. Martirano, die an den Vizekönig Don Pietro di Toledo (Clorida) und die beiden Lehrgedichte, das Landgut und die Amme, jenes in drei, dieses in zwei capitoli, alles in sauberem, sorgfältigem Drucke, von Varianten und reichlichen erklärenden, namentlich aber auf benutzte Muster hinweisenden Anmerkungen begleitet. Nachdem Volpicella die Capitoli giocosi e satirici und Fiorentino die lyrischen Gedichte in verdienstlichen Ausgaben neu vorgelegt haben, besitzt man nunmehr jedenfalls den gröfsten und besten Teil von Tansillos dichterischer Lebensarbeit in wohl befriedigender Gestalt; doch stellt Flamini (S. X und CXXXI) noch weitere, bisher ungedruckte lyrische Gedichte in Aussicht; ob auch der 1277 Oktaven der „Thränen des Apostels Petrus“ die Ehre eines Neudrucks wartet, steht dahin; ein besonders ungeduldiges Verlangen danach dürfte kaum bestehen, so kennzeichnend dieses Gedicht und sein Erfolg für die Zeit sind, der es angehört.

Die sehr lehrreiche Einleitung giebt zunächst in Kürze das Leben des Dichters im wesentlichen nach Fiorentino, dessen Angaben indessen mit Hülfe früher unbenutzter Zeugnisse in einigen Kleinigkeiten haben berichtigt werden können. Daran schliefst sich eine Reihe von Kapiteln, welche sich mit den Werken des Dichters, auch im vorliegenden Bande nicht herausgegebenen (jedoch mit Ausnahme der lyrischen) beschäftigen. Die Ekloge, deren Abfassungszeit Gaspary zuerst genauer bestimmt hat, wird zutreffend gekenn-

zeichnet, ihre Abhängigkeit von Epicuros Cecaria dargethan, ihre Stellung in der Geschichte der Bühnendichtung angegeben, endlich ihre Identität mit dem 1538 durch D. Garzia di Toledo zur Aufführung gebrachten Stücke höchst wahrscheinlich gemacht. Der Dichter hat hier die Herrschaft über die Form noch nicht erreicht, die seine späteren Werke meistens darthun; zu voller Klarheit des Ausdrucks bringt er es nicht immer, auch ungenaue Reime begegnen nicht ganz selten. Für den Winzer wird das Jahr 1532 (statt 1534) als Abfassungszeit wahrscheinlich gemacht, von den überlieferten Texten der kürzere der ältesten Drucke und der Handschriften als der allein echte erwiesen, der erst nachträglich durch fremde Einschiebsel auf das Doppelte angeschwellt wäre. Flamini zeigt auch hier, woher dem jungen Dichter hauptsächlich die Anregung zu seinem übermütigen Gedichte gekommen sei, nämlich aus den italienischen Stanzen des Bembo und aus des nämlichen Autors lateinischem Priapus. Die zwiefache Beeinflussung verrät sich übrigens auch durch den Mangel an Einheitlichkeit des Gedankens in dem unter allen Umständen viel zu langen Erzeugnis.

Die Stanzen an B. Martirano zeigen ohne Zweifel Wachstum des künstlerischen Vermögens bei dem Verfasser; die Gedanken, die in dem poetischen Sendschreiben zur Ausführung kommen, sind glücklich gewählt und ansprechend geordnet; aber zu den Gebrechen, die den Episteln an Gönner anzuhaften pflegen, kommt doch noch dies und jenes andere, bisweilen eine starke Schwerfälligkeit des Ausdrucks (z. B. St. 25 ff.) und ein gewisser Mangel an Klarheit, die gerade in dem vertraulichen Briefe am wenigsten fehlen durfte (ich verweise auf die Stanzen 13, 18 Schlufs, 38, 47, 50).

Die Clorida wird durch Flamini zutreffend gekennzeichnet, der auch über ihre Genesis und ihre Verwandtschaft in einleuchtender Weise unterrichtet, namentlich ihr Verhältnis zu Martiranos Aretusa und zu den Werken zeitlich nahestehender lateinisch dichtender Süditaliener ins Klare bringt. Jeder Leser wird sich mit dem feinsinnigen Beurteiler an manchen reizenden Einzelheiten des Werkchens erfreuen, an dem freundlichen Bilde des sorglich waltenden alten Gärtners oder dem des spielenden Zickleins u. dgl., Dingen, die für gewisse öde Strecken steifer Huldigung anmutig schadlos halten.

Auch was Flamini über die Lagrime di s. Pietro giebt, ist recht schätzenswert: an die Geschichte des Textes schliefst sich eine billige Schätzung des Werkes, das nach seiner Anlage zweifellos verfehlt, doch nicht immer das grofse Talent des Urhebers verleugnet und abermals ein Beispiel jener unbefangenen Aneignung fremden Gutes gewährt, die in Tansillos Zeit auch den Besten völlig unverfänglich schien.

An einen lehrreichen Abschnitt, der, mit Bezug auf die Capitoli, der satirischen und der scherzhaften Dichtung des sechzehnten Jahrhunderts und ihrer Vorläufer gewidmet ist und mit Feinheit die Eigenart Tansillos inmitten der mächtigen Schar der Genossen hervortreten läfst, schliefst sich eine Würdigung des Verdienstes der beiden Lehrgedichte, in denen abermals unverkennbar Erneuerung von Gegebenem mit ungezwungenem Walten einer selbstgewählten Tonart Hand in Hand geht, und endlich ein wohlerwogenes Gesamturteil, worin das Wohlwollen für einen Künstler, dem ein langes und liebevolles Studium nicht unverdienterweise gewidmet ist, von aller Überschätzung seines Wollens und seines Vollbringens sich doch frei zu halten weifs. Eine allem Anscheine nach genaue Bibliographie der Handschriften und der Drucke von Tansillos Werken ist der Einleitung angehängt, desgleichen eine Anzahl ungedruckter Briefe, die von ihm herrühren oder doch ihm zugeschrieben sind.

Ich erlaube mir, noch auf ein paar Kleinigkeiten hinzuweisen, bezüglich deren ich nicht völlig sicher bin, dafs der kundige und bedächtige Herausgeber Unanfechtbares gegeben habe. Kann eine Reise, welche so ausdrücklich als von Norden nach Süden gerichtet bezeichnet wird, wie es in den Versen S. X geschieht, eine Reise von Venosa nach Nola sein? — Was soll der Ausdruck S. XIX besagen, Tansillo habe in seinem Testamente den Vormündern seiner Kinder *l'intcstazione della carica di 'continuo' e l'uffizio che aveva occupato nella dogana* anempfohlen? Es mag an der Unzulänglichkeit meiner Kenntnis des Italienischen liegen, dafs ich mir dabei nichts denken kann; keinesfalls kann ich den Worten entnehmen, was Fiorentino S. XCII als Inhalt der letztwilligen Verfügung verstanden zu haben scheint. — Die Stelle S. 9 Z. 151—153 scheint mir unverständlich, ziemlich sicher aber soviel, dafs nach Z. 151 ein Doppelpunkt und nach Z. 152 ein Komma zu setzen ist. — S. 14 Z. 296 wird man die Interpunktion nach *interna* (abgeleitet von *ternus*) zu tilgen haben; die drei folgenden Infinitive *ridurre*, *mirar*, *pensar* sind Subjekte zu *interna*. — S. 42 Z. 1078 verlangt der Sinn *ha* statt *han*; Subjekt ist Nola. — S. 36 Z. 929 wird man besser *potrai* beibehalten; der ungenaue Reim ist nicht schlimmer als *serra: proterva* 892 oder *fortuna: mura* 79. — S. 94 Str. 16 Z. 7 dürfte *vede* ein Druckfehler, *vide* das Richtige sein.

Möge die Biblioteca napoletana die gute Aufnahme finden, deren sie würdig ist, mögen immer so kenntnisreiche und geschmackvolle Herausgeber an ihrer Fortführung arbeiten, wie die, die wir bisher im Dienste der Unternehmung gefunden haben.

Berlin. Adolf Tobler.

Kriete, Friedrich, Die Allitteration in der italienischen Sprache mit besonderer Berücksichtigung der Zeit bis Torquato Tasso (Dissertation der Univ. Halle). Halle, Karras, 1893. 68 S. 8°.

Der Verfasser hat eine reichhaltige Sammlung von allitterierenden Verbindungen zusammengestellt und daran folgende Bemerkungen geknüpft, die Beachtung verdienen: 1. die vordantische Lyrik weist mehr Fälle als die des *stil nuovo* auf; es ist darin Einfluss der Troubadourspoesie zu erblicken; 2. Boccaccio bediente sich dieses Kunstmittels mehr als die anderen Prosaschriftsteller des 13. und 14. Jahrh.; da sehr viele der von ihm angewandten Verbindungen zugleich im Lateinischen vorkommen, so lassen sie sich auf Entlehnung zurückführen; 3. Tasso hat eine besondere Vorliebe für Allitteration und weifs sie meisterhaft zu behandeln.

Die Beschränkung auf die im Titel angegebene Zeit mag durch den Wunsch bedingt worden sein, die Grenzen einer Dissertation nicht zu überschreiten; hoffentlich wird der Verf. seine Untersuchung weiterführen. Die Litteratur der neueren und neuesten Zeit, die sich so eng an die *lingua parlata* anschliefst, böte willkommene Gelegenheit, die festgewordenen, volkstümlichen Verbindungen zu verzeichnen. Denn an diesen läfst sich besser als an den Belegen für individuelle Verwendung

erkennen, inwieferne der Sprachgeist dem Vorgange hold ist. Der Verf. hat allerdings mehrere (warum nicht alle?) der im Ltbl. X, 172 probeweise mitgeteilten Fälle, sowie einiges aus toskanischen und sizilianischen Sprichwörtern angeführt; durch methodische Benützung mundartlicher Wörterbücher und Schriften liefse sich aber noch vieles zusammentragen.

Dafs die Sammlung nicht auf Vollständigkeit Anspruch machen kann, liegt in der Natur einer solchen Arbeit und thut ihrem Werte keinen Abbruch. Hat der Verf. Purg. XXVI, 121 *A voce più ch' al ver drizzan li volti* übersehen oder deshalb nicht verzeichnet, weil die Verbindung nicht mittels einer Konjunktion stattfindet? Dafs hier Allitteration beabsichtigt ist, halte ich für kaum zweifelhaft.

Auch zu textkritischen Bemerkungen kann der Gegenstand Anlafs geben. Der Verf. verzeichnet Orl. fur. I, 65 *Quale stordito e stupido aratore.* Morali aber weist nach, dafs die durch den Dichter selbst mit peinlichster Genauigkeit besorgte Ausgabe von 1532 und alle folgenden bis zum J. 1556 *Qual istordito* lesen; erst die wegen ihrer willkürlichen Änderungen berüchtigte Ruscelliana (1536) hat *Quale stordito.* Wir werden daher, wenn auch ungerne, der hier besonders wirksamen Allitteration entsagen müssen.

Sehr zu bedauern ist die grofse Anzahl der Druckfehler, worunter manch falsche Zitate. Als Kuriosum sei *sanio* (zwischen *salvo* und *sano*) angeführt; es ist *sauio* = *savio* gemeint.

Wien. A. Mussafia.

Heinrich Zimmer, Nennius Vindicatus. Über Entstehung, Geschichte und Quellen der historia Brittonum. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1893. 8°. IV u. 342 S.

Zimmers Schrift ist eine wahre Musterleistung philologischer Untersuchungsweise, gleich ausgezeichnet durch scharfsinnige Kombination wie durch gründliche Bedachtsamkeit. Nur langsam und schrittweise schreitet die Untersuchung vorwärts, alle scheinbar noch so ferne liegenden Einzelheiten werden herangezogen und verwertet, alle Möglichkeiten erwogen, und dann erst die sicheren Schlüsse gezogen. Das Ergebnis einer solchen Arbeit ist aber auch in der Hauptsache sowohl wie in den zahlreichen berührten Nebenfragen eine wertvolle wissenschaftliche Errungenschaft, kein geistvoller blendender Hypothesenbau.

Die überaus reichhaltige Untersuchung bewegt sich vorwiegend auf dem Gebiete der mittellateinischen und keltischen (britisch-irischen) Litteratur. Hier ist ja der Verf. mehr als alle andern bewandert, und allein schon durch die sorgfältige Ausnützung eines sonst wenig bekannten und zugänglichen Materials löst sich manche Schwierigkeit. Über des Nennius historia waren bisher nur haltlose und oberflächliche Meinungen in Umlauf. Nennius wurde bald ins 9. bald ins 10. oder 11. Jahrh. gesetzt; die Verfasserschaft der historia wurde ihm abgesprochen; über den Umfang dieses Werkes war man sich nicht klar. Nur ein allen Handschriften gemeinsames Stück (§ 7—56 nach San Martes Ausgabe) sollte alt und echt sein, alles andere sei als spätere Zuthat nach und nach angewachsen. Demgegenüber weist Zimmer nach, dafs Nennius, ein Südkymre, auf der Grenze von Brecknock-Radnor und Herefordshire im Jahre 796 das Volumen Brittaniae verfafste (über dessen Umfang vgl. S. 178). Es enthielt bis auf wenige nachweisbare nachträgliche Einschübe schon sämtliche Stücke, welche uns überkommen sind. Der Beweis wird von Zimmer namentlich mit Hilfe der vor 1071 entstandenen irischen Übersetzung, welche Gilla Coemgin von Nennius Schrift anfertigte, erbracht. Wie die Urquelle, so sind auch die folgenden Bearbeitungen, besonders die zwei Hauptrecensionen, die nordwelsche, uns nur mittelbar bekannte, und die stellenweise in Unordnung geratene südwelsche aufs genaueste in ihren Eigentümlichkeiten bestimmt. Damit ist der Weg zur Herstellung einer kritischen Ausgabe vorgezeichnet. Ebenso sorgfältig ist die Entstehung des Nennius-Volumens erforscht. Zu Grunde liegt ein Werk, das um 679 ein Kymre aus dem Norden verfafste und das eine Fortsetzung zu des Gildas (um 540) historischem Teil bildete. Neben Eusebius, Hieronymus, Prosper benützte Nennius auch noch mehrere irische Schriften, die uns aber meist nur in jüngerer, überarbeiteter Fassung, nicht in der Gestalt, wie Nennius im 7. Jahrh. sie kannte, zugänglich sind (vgl. die Übersicht S. 264 ff.). Wie auf des Nennius Arbeit aus der irischen Litteratur Licht fällt, so eröffnet die richtige Erkenntnis auch umgekehrt manchen Ausblick auf die irischen Schriften in der Zeit vor den Wikingerzügen. Bei den mühsamsten und schwierigsten Einzeluntersuchungen bleibt der Verf. doch immer im Zusammenhang mit seinem hohen Ziel: der Aufhellung altkeltischer Geschichte und Kultur. Man gewinnt die feste Überzeugung, dafs Zimmer der sicherste Führer und Pfadfinder in diesem noch so dunkeln Gebiete ist, dafs wir von dort her noch manchen überraschenden Aufschlufs insbesondere für die ags. und an. Altertumskunde und für die lateinische Klosterlitteratur des Ma. zu erwarten haben. Für den Latinisten ist namentlich der Anhang S. 291 ff. wichtig. Zimmer weist nach, dafs die Denkmäler in dem schwülstigen und gezierten hisperischen Latein, die hisperica famina, der hymnus luricae des Gildas und ein weiterer Hymnus (Z. f. d. A. 5, 207 ff.) nicht wie bisher behauptet wurde, von irischen Mönchen verfafst sind, vielmehr aus südwestbritannischen Klöstern in der ersten Hälfte des 6. Jahrh. hervorgingen. Wahrscheinlich stammen sie aus der Schule des berühmten Iltut in Lantwit Major bei Cowbridge, Glamorganshire. Der verkünstelte Stil beruht auf Übertreibung der Regeln des Martianus Capella.

An dieser Stelle sei nur noch hervorgehoben, was die Feststellung der Zeit und des Inhaltes der Nenniusschrift für die Arthursage lehrt (vgl. S. 277 ff., 283 ff.). Arthur war ein Heerführer der Briten (*dux* also kein *rex*) in den Kämpfen gegen Angeln und Sachsen um die Wende des 5. und 6. Jahrh. Am mons Badonis (zwischen 495 und 501) brachte er den Angelsachsen eine entscheidende Niederlage bei, welche den Briten für etwa 50 Jahre verhältnismäfsige Ruhe und Unabhängigkeit verschaffte. Um die Mitte des 6. Jahrh. nahmen die Angeln und Sachsen einen erneuten Anlauf zur Unterwerfung der Briten. In diesen im Süden und Norden Britanniens für die Briten unglücklichen Kämpfen in der zweiten Hälfte des 6. Jahrh. ward Arthur in der Erinnerung seines Volkes lebendig. Die geschichtlichen Ereignisse wandelten sich zur Heldensage, die Siege der Vorzeit waren ein Trost für die Niederlagen der Gegenwart. Nennius nahm 796 diese Arthursage auf. Mit fast völliger Verflüchtigung des geschichtlichen Kernes zweigte sich bei den Briten der aremorikanischen Halbinsel die

romantische Arthursage ab, welche zu Normannen und Franken kam und von Crestien ins höfische Epos eingeführt wurde. Des Galfrid von Monmouth (um 1130) wundersame Gestalt des *Arthurus rex* erklärt sich als eine phantasievolle Erdichtung, welche einerseits auf die bretonischen Fabeleien, andererseits auf die südwelsche Recension von des Nennius Volumen Brittanniae zurückgeht. Galfrid vermischte also zwei verschiedene Sagenüberlieferungen, die kymrische und die bretonische miteinander. Zimmer hält somit auch durch die neue Schrift die Ansichten aufrecht, die er bereits mehrfach (Gött. gel. Anz. 1890, 488 ff. 785 ff.; Ztschr. für franz. Sprache und Litter. 12, 231 ff., 13, 1 ff.) so lichtvoll und überzeugend vortrug.

Ein Vorzug aller Schriften Zimmers tritt auch in dieser wieder zu Tage: er ermöglicht es, dank seiner ausführlichen und geschickten Darstellung, daſs der Leser der Untersuchung auch in den schwierigsten Teilen über das altkeltische Schrifttum stets mit vollem Verständnis folgen kann.

München. W. Golther.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen XCII, 2: A. Tobler, Diez-Reliquien. — G. Haase, Die Briefe der Herzogin Luise Dorothee von Sachsen-Gotha an Voltaire (Forts.). — L. Fränkel, Kiesewetter, Faust in Geschichte und Tradition. — G. Michaelis, Bremer, Deutsche Phonetik. — Max C. P. Schmidt, Schüddekopf, Ged. von Joh. Nik. Götz. — W. Mangold, Hamann, Echo der deutschen Umgangssprache. — O. Glöde, Noch einmal A. Dührs nd. Homer-Übersetzung. — A. Müller, Teichmann's Praktische Methode, Englisch; Brunswick, Lehrb. der engl. Spr.; Rauschmair, Engl. Vokabularium. — W. Mangold, Gurke-Lindemann, Engl. Elementarlesebuch; Koch, Mittelstufe für den Unterricht in der engl. Sprache. — A. Müller, King Leir and his three daughters, Grace Darling etc. Für den Schulgebrauch bearb. von B. Mühry. — W. Mangold, Bahlsen und Hengesbach, Schulbibl. frz. u. engl. Prosaschriften. — R. Palm, Quiehl, Franz. Aussprache. — Fr. Speyer, Weber, Die Stellung der Aussprache im fremdspr. Unterricht; Ulbrich, Vorstufe zum Elementarbuch der frz. Spr.; Peters, Elementarbuch der frz. Spr.; Ricken, Gram. der frz. Spr.; Jacobs-Brincker-Fick, Gram. für den frz. Anfangsunterricht; dieselb., Lesebuch; Ricken, La France; Methode Haeusser; Dickmann, Frz. u. engl. Schriftst.; Moltke, La Guerre de 1870 ed. W. Kasten. — Jos. Sarrazin, Kressner, Contes modernes. — O. Schultz, G. Paris, Jaufre Rudel. —

Modern Language Notes IX, 3: A. S. Cook, The old english *'whale'*. — A. F. Chamberlain, Life and growth of words in the freneh dialect of Canada II. — G. Hempl, The etymology of *thill, fill.* — H. L. W. Otto, Coup d'œil sur le *Francezismo* en Portugal et au Brésil. — Fr. J. Mather, anglo-saxon *nemne* (*nymde*) and the 'Northumbrian Theory'. — L. Wiener, The Lord's Prayer in Judaeo-German. — G. C. Keidel, Le doctrinal des filles. — F. Bonnotte, Picard dialect. — R. O. Williams, Every and each. — S. Garner, Liptay, Langue catholique. — L. E. Menger, Montague, Modern italian readings in Prose and Poetry. — B. J. Vos, Henrici, Hartmann von Aue, Iwein. — G. L. Kittredge, 'To take time by the forelock'. — C. H. Grandgent, The phonetic Section. — 4. April: Ch. H. A. Wager, Pecock's 'Repressor' and the Wiclif Bible. — W. T. Hewett, The text of Faust II, 718 f. — G. C. Keidel, a fabliaux fable. — W. P. Reeves, Stray verse. — John E. Matzke, Schwan, Grammatik des Altfranzös. — M. Blau, Herrmann, Albrecht von Eyb. — Ch. Davidson, Kath. Lee Bates, The English religious drama. — G. McL. Harper, Sabatier, Vie de Saint François d'Assisi. — C. A. Eggert, Harper, Livingwood, Contes de Balzac; Rajas, Juan Valera. — H. C. O. Hufs, Brunetière, L'évolution de la critique depuis la renaissance jusqu'à nos jours. — O. F. Emerson, Bright, The gospel of Saint Luke in Anglo-Saxon. — G. Shipley, Hoffmann, Beowulf. — C. von Klenze, Koch, Geschichte der deutschen Litteratur. — F. E. Schelling, a german borrower of Wotton and Raleigh (Weckerlin). — A. Ingraham, Far from this. — F. H. Stoddard, The founder of romance Philology.

Indogermanische Forschungen III, 5: W. Streitberg, Die Entstehung der Dehnstufe.

Revue de linguistique XXVII, 15. Jan.: Comte de Charencey, Vérel, Petite Grammaire du patois de l'arondissement d'Alençon. — Les sonnets monosyllabiques.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur XVIII, 3: A. Kock, Kritische Bemerkungen zur Frage nach dem *i*-Umlaut. — A. Pogatscher, Über die Chronologie des altengl. *i*-Umlauts. — H. Reis, Syntaktische Studien im Anschluſs an die Mundart von Mainz. — H. Hirt, Die Deutung der germanischen Völkernamen. — Ders., Grammatische Miscellen. (E. Die Verba causativa im Germanischen. — F. Zu den Aoristpräsentien im Germanischen und zum Nom. Acc. Plur. — G. Auslautendes *-s* im Westgerm. — H. Die auslautenden Längen im Ahd.) — H. Schuchardt, Germanische Wörter im Baskischen. — O. Behaghel, Zur Frage nach einer mhd. Schriftsprache. — J. Wackernagel, Zu Beitr. 18, 243. — W. Mettin, Zu Walthers religiösen Gedichten. — F. Detter und R. Heinzel, Hœnir und der Vanenkrieg. — C. C. Uhlenbeck, Germ. *ar, al* als Tiefstufe zu *er, el.* — G. Holz, Zum Grafen Rudolf. — J. Meier, Weitere Zeugnisse über Johann von Morsheim. — Ders., Ein Lied von Sant Grobian. — E. Sievers, Grammatische Miscellen. 8. Altnord. *Váli* und *Beyla.* — Berichtigungen.

Zs. f. den deutschen Unterricht VIII, 3: Otto Lyon, Zu Rudolf Hildebrands 70. Geburtstage. — Karl Breul, Zum Unterricht der Engländer in Deutschland in der deutschen Sprache und Litteratur. — Rudolf Hildebrand, Gemischter Rhythmus. — Friedrich Heufsner, Zur Behandlung der mittelhochdeutschen Lektüre in Obersekunda. — Hans Gräf, Eine bis jetzt unbekannt gebliebene Ausgabe des deutschen Sprachverderbers. — E. Mackel, Zur Namenforschung. — Adolf Hausenblas, Böhmen die Heimat Walthers von der Vogelweide? — Sprechzimmer: Nr. 1. Schmitz, Das Scherzrätsel in Tirol. Nr. 2. O. Röfsner, Zur Redensart: „In die Pilze gehen". Nr. 3. O. Glöde, Laternenlieder. Nr. 4. R. Sprenger, *Zannen, sich zauen.* Nr. 5. F. Kuntze, Schurle-Murle. Nr. 6. Anton Englert, Zu Heines Berg. Idylle. Nr. 7. Anton Englert, Zu dem Spottvers: 'Bonapart ist nimmer stolz'. Nr. 8. Schmitz, 'Wie die Sprache altes Leben fortführt'. — Theodor Matthias, Albert Richter, Deutsche Redensarten. — Oskar Böhme, Dr. Gustav Hey, Die slavischen Siedelungen im Königreich Sachsen mit Erklärung ihrer Namen. — Heinrich Jacobsen, Hopf und Paulsiek, Deutsches Lesebuch für höhere Lehranstalten. — H. Kohrs, Die Bibel nach der deutschen Übersetzung M. Luthers. Im Auftrage der evangelischen Kirchenkonferenz durchgesehene Ausgabe.

Festschrift zum 70. Geburtstage Rud. Hildebrands. Hrsg. von O. Lyon. = Ergänzungsheft zum 8. Jahrg. der Zs. für den deutschen Unterricht. Bilz, Zur deutschen Bearbeitung der Melusinasage. — Brenner, Griech. Hilfe im mhd. Unterricht. — Feist, Deutsche Etymologien. — Franke, Über die Volksdichtung im Meifsnischen. — O. Glöde, Die Stellung des nd. Dialekts und seiner Werke zur hd. Schriftsprache u. Litteratur. — H. Gloël, Niederrhein. Deutsch. — Koch, Der Lehrling der Griechen. — Landmann, Zur deutschen Heldensage. — Löhner, Wie kann der deutsche Unterricht zur Erziehung d. Jugend beitragen? — Martin, Haarigel u. Haareule. — Matthias, Ein Kapitel für sich. — Müller, Laurentius Albertus und Albert Ölinger. — Krumbach, Aus der Praxis des deutschen Unterrichts. — Henschke, Das Volkstümliche in Martin Greifs vaterländ. Bühnendichtungen. — Schneidermann, Bibl. Anklänge bei Schiller. — Schlöfser, Seebach. — Unbescheid, Goethes Faust (I. Teil) als Schullektüre. — Wolff, Über Gottscheds Stellung in der Gesch. der deutschen Sprache. — Fränkel, Eberh. Tappe, ein deutscher Schulmeister u. Germanist älterer

Zeit. — Sahr, G. A. Bürger als Lehrer der deutschen Sprache. — Kluge, Wortdeutungen. — Lyon, Die Einheit des deutschen Unterrichts an der Universität und in der Schule.

Arkiv för nordisk filologi X, N. F. VI, 3. 4: A. Olrik, Bråvallakvadets Kæmperække. Tekst og oplysninger. — A Kock, Anmärkningar till lärau um *u*-omljudet. — E. H. Lind, Bibliografi för år 1892. — G. Storm, Nekrolog över Joh. Fritzner. — H. Gering, Ordbog över det gamle norske sprog af dr. Joh. Fritzner, omarbeidet, forøget og forbedret udgave.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XIII, 2: J. Bolte, Beiträge zur Geschichte der erzählenden Litteratur des 16. Jahrh. V. Einige spätere Schwankbücher. — G. Kalff, Vondeliana (Forts.). — J. te Winkel, De Wrake van Ragisel. — K. De Gheldere, 'Van ons heren wonden' naar een Brugsch handschrift. — P. H. van Moerkerken, Wie is de schrijver van het treurspel: 'De moord der Onnoozelen'. — J. H. Kern, 't Zeventiende der Limburgsche Sermoenen. — Nederduitsche Spreekwoorden. — J. W. Muller, Een nieu Liedeken vande Negen Soldaten; Boontje komt om zijn loontje. — W. De Vreese, Boendale's sterfjaar. — A. Kluyver, Boegseeren.

Noord en Zuid XVII, 1: A. S. Kok, Aren-Lezing. VIII. Dr. W. Zuidema, Ja, Onaannemelijk! — Dr. F. A. Stoet, Zooals 't reilt en zeilt. — F. A. S., Botvieren. — Dr. J. W. Muller, Een duistere plaats bij Potgieter ('t Omziens kilte). — Ders., Naschrift (Potgieter en Vrouwe Bilderdijk). — J. C. Groothuis, Van Koetsveld's Schetsen uit de Pastorie te Mastland, VIII. 9e druk. (VIII. De Ringbroeders. IX. Het Huisbezoek. X. Mijn kleermaker en mijn smid. XI. Het aannemen van lidmaten. XII. Armenzaken. XIII. Het sterfbed. — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — C. H. den Hertog, De Romantiek in Nederland (I. Inleiding. II. José en De Maskerade van Nic. Beets. De Renegaat van A. van der Hoop Jr.). — Ders., De verbuiging van degene. — Verscheidenheden (Mr. C. Bake, Een duistere plaats bij Vondel (Jaergetyde vs. 1). C. B., Verkeerd gebruik van den onv. verl. tijd).

Romania 89 (Jan. 1894): P. Meyer, Le Couplet de deux vers octosyllabiques. — P. Rajna, Contributi alla storia dell' epopea e del romanzo medievale. VIII. La cronica della Novalesa e l'epopea carolingia. — P. Toynbee, Brunetto Latino's obligations to Solinus. — G. Paris, Le Conte de la Rose en vers et en prose dans le roman de Perceforest. — A. Thomas, Le *t* de la 3e pers. sing. du parfait provençal. — Ders., La rivière de Rune dans l'épopée française. — H. F. Delaborde, Joinville et le conseil tenu à Acre en 1250. — A. Piaget, L'épitaphe d'Alain Chartier. — P. Meyer, Rôle de chansons à danser du XVIe siècle. —

Revue des langues romanes IVe série. T. VII. 1—3 (Jan.-März 1893): E.-Daniel Grand, L'Image du monde. — Ch. Revillout, La légende de Boileau (Forts.). — Tamizey de Larroque, Pour Peiresc. — L. G. Pélissier, Textes historiques italiens de la bibliothèque nationale. — P. Marchot, *Andare*.

Giornale storico della letteratura italiana 67. 68. Bern. Feliciangeli, Notizie sulla vita e sugli scritti di Costanza Varano-Sforza. — E. Bevilacqua, Giambattista Andreini e la Compagnia dei 'Fedeli'. — Fl. Pellegrini, L'antica lauda veronese edita dal prof. Carlo Cipolla. — A. Medin, Frammento di un antico manuale di diecrie. — D. Bassi, Il primo libro della 'vita civile' di Matteo Palmieri e l'Institutio oratoria di Quintiliano. — G. A. Martinetti, Sul testo delle tragedie di Ugo Foscolo. — Giov. Giannini, Tasso e Manzoni. — G. Rua, Graf, Miti, leggende e superstizioni del Medio Evo. — C. Mazzi, Istoria del Re Giannino di Francia, ed. Latino Maccari. — F. Sensi, G. Salvo Cozzo, Il codice vaticano 3195 e l'edizione aldina del 1501; Mestica, Il 'Canzoniere' del Petrarca nel codice originale a riscontro col ms. del Bembo e con l'edizione aldina del 1501; Ferrari, Questioni e notizie petrarchesche. — R. Renier, Castiglione, Il Cortegiano, ed. V. Cian. — G. Roberti, Costetti, La compagnia reale sarda e il teatro italiano dal 1821 al 1856, con pref. di L. Fortis. — Fl. Pellegrini, Guarnerio, Manuale di versificazione italiana. — Bollettino bibliografico: Varnhagen, Über die 'Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed imperadori' nebst dem ital. Texte. — Rossi, I viaggi danteschi oltr'alpe. — Leonardo da Vinci, Codice sul volo degli uccelli e varie altre materie, pubbl. da T. Sabachnikoff, trascrizioni e note di G. Piumati. — Fr. Faleo, Paolo Paruta moralista. — A. Belloni, Gli epigoni della Gerusalemme liberata. — B. Zumbini, Studi di letterature straniere. — Lumbroso, Saggio di una bibliografia ragionata per servire alla Storia dell' epoca napoleonica. — Comunicazioni ed appunti: P. Toldo, A proposito d'una fonte italiana del 'Tartuffe'. — In der 'Cronaca' werden u. a. erwähnt, bez. besprochen: Salutati, Epistolario, a cura di Fr. Novati. vol. II. — Holtzinger, Federigo di Montefeltro duca di Urbino, cronaca di Giov. Santi, nach dem Cod. Vat. Ottob. 1305 zum erstenmal hrsg. — P. Toldo, Figaro et ses origines. — Gr. Lajolo, Indagini storico-politiche sulla vita e sulle opere di Dante Alighieri. — G. Rossi, Girolamo Fracastoro in relazione all' Aristotelismo e alle scienze nel Rinascimento. — G. A. Mastella, Intorno a quel 'Nicolò' a cui Folgore da S. Gemignano dedicò la corona dei sonetti de' mesi. — L. Natoli, Gli studi danteschi in Sicilia. — G. B. Marchesi, Lorenzo Masceroni ed i suoi scritti poetici. — V. Malamani, Frammenti di vita veneziana. — G. Barzellotti, Studi e ritratti. — Mutio de'Mutij, Della storia di Teramo dialoghi sette, con note ed aggiunte di Giacinto Pannella. — E. Motta, Briciole bibliografiche. — A. Restori, La battaglia del 29 giugno 1734 ei primi documenti del dialetto urbano di Parma. — G. Amalfi, Di alcuni versi popolari ricordati da Suetonio; Il Pancatantra in Italia. — F. Ermini, Il Dies irae. — I. Carini, Sull' arresto e sulla morte del conte di Carmagnola. — Rosario Salvo di Pietraganzili, Storia delle lettere in Sicilia in rapporto alle sue condizioni politiche. — V. Russo, Nell' Inferno di Dante. T. Sandonnini, Dante e gli Estensi. — E. Minozzi, Gaspara Stampa. — A. Jeanroy et N. Teulié, Mystères provençaux du XVe siècle. — L. Rossi-Casé, Ancora di maestro Benvenuto da Imola commentatore danteseo.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II, 2: F. Romani, I 'Promessi sposi' di A. Manzoni raffrontati sulle due ediz. del 1825 e 1840 con un aumento di P. Petrocchi. — E. Lovarini, Bortolan, Vocabolario del dialetto antico vicentino. — A. Mancini, Prompt, Les œuvres latines apocryphes du Dante. — Comunicazioni: F. Novati, I mss. italiani d'alcune biblioteche del Belgio e dell' Olanda. — Annunzi bibliografici: A. D'Ancona, Paris, La légende de Saladin; Un poème latin contemporain sur Saladin. — Ders., Finamore, Tradizioni popolari abruzzesi. — C. Zacchetti, Portal, La letteratura prov. moderna. — A. D'Ancona, Natoli, Gli Studi danteschi in Sicilia. — Ders., Zuccaro, Il passaggio per l'Italia con la dimora di Parma, a cura di V. Lanciarine. — A. Medin, S. Morpurgo, Dieci' sonetti storici fiorentini; Vecchio idcale, frottola e sonetti del sec. XIV. — A. D'Ancona, Gabotto, L'Epopea del buffone. — 3: F. Torraca, Bédier, Les fabliaux. — F. Flamini, Morsolin, Giangiorgio Trissino. — A. D'Ancona D'Onufrio, Gl' inni sacri di A. Manzoni. — Comunicazioni. C. E. Pollak, Carteggio di Pier Vettori nel Museo Britannico. — F. D'Ovidio, Un quesito di pronunzia toscana. — Annunzi bibl.: Fl. Pellegrini, Biadene, Un miracolo della Madonna. La leggenda dello Schiavo Dalmasina. — G. Volpi, Zenatti, Strambotti di Luigi Pulci. — U. Marchesini, Favaro, Serie nona di scampoli galileiani; Per la edizione nazionale delle opere di Galileo Galilei. — La nuova société d'études italiennes. — L. Biadene, Onoranze centenarie a Federico Diez. —

Giornale Dantesco I, 10: L. Filomusi Guelti, La struttura morale dell' Inferno di Dante II. — G. Franciosi, Il Canto V. dell' Inferno di Dante II. — Ders., Di alcune lezioni del frammentario Useppino. — U. Nottola, 'Batte col remo qualunque s'adagia'. — G. Spera, Osservazioni estetiche sulla Divina Commedia. —

Revue d'histoire littéraire de la France I, 2: A. Morel-Fatio, Histoire d'un sonnet. — P. Bonnefon, Le différend de Marot et de Sagon I. — Em. des Essarts, Le Romantisme classique. — E. Picot, Chants historiques français du XVIe siècle. — L. Dorez, Une lettre latine de J.-A. de Baïf. — Tamizey de Larroque, Une lettre inédite des Elzevier. — M. Tourneux, Fragments de Diderot. — M. Tx., L'acte de baptême de Rulhière. — C., Lettre de Xavier de Maistre. — A. Delboulle, Notes lexicologiques. — P. T. Ronsard et Parthénius de Nicée.

— A. Gazier, Le 'Qu'il mourût'. — A. D. Additions à l'historique de la fable 'L'âne vêtu de la peau du lion'. — H.-M. Colombier, Papiers du P. Etienne-Joseph Desnoyers, de la Compagnie de Jésus. — Comptes rendus: A. D., Œuvres de Branthôme. — P. B., Faguet, Seizième siècle, Études littéraires. — Ders., Baron de Rublc, Mémoires et poésies de Jeanne d'Albret. — J. Texte, Ballantyne, Voltaire's visit to England. — M. Souriau, Clair Tisseur, Modestes observations sur l'art de versifier. —

Franco-Gallia 4: A. Krefsner, Friedrich Diez. — Anzeigen: J. Sarrazin, Ricken, Grammatik der frz. Sprache für deutsche Schulen. — A. Kressner, Sachs, Franz.-Deutsches Supplement-Lexikon.

Lit. Centralblatt 13: H. P., Delbrück, Einleitung in das Sprachstudium. — W. F., Rolla, Alcune Etimologie dei Dialetti Sardi. — Genée, H. Sachs u. s. Zeit. — M. K., Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. — M. K., Waldmann, Lenz in Briefen. — 14: R. W., ten Brink, Shakespeare. — E. E., Müller, Sesenheim, wie es ist, und der Streit über Friederike Brion. — K., Steiner, Ludwig Tieck und die Volksbücher. — 15: R. W., The legal code of Ælfred the Great. Ed. by Milton Haight Turk. — M. K., Rabany, Kotzebue. — Ehf., Berger, Die Entwicklung von Schillers Ästhetik. — 17: Foerster, Friedr. Diez. — Bhdr., Pauls Grundrifs der germ. Philologie. II, 1, 5—7. 2, 3. — R. W., History of the holy rood-tree, ed. by A. Napier. — Ldw. P., Fischer, Zur Kunstentwicklung der engl. Tragödie. — F., Landwehr, Dichterische Gestalten in geschichtl. Treue. — K. J. Schr., Prem, Goethe.

Deutsche Litteraturzeitung 10: Roediger, Wright, A Primer of the gothic Language. — Sauer, Lauchert, Lichtenbergs schriftstell. Thätigkeit. — Kilian, Aub, Die dramat. Kunst in Danzig von 1615—1893. — 11: Heusler, Burghauser, Die nhd. Dehnung des mhd. kurzen Stammvokals. — Ellinger, Rœthe, Die deutschen Kaiser und die deutsche Litteratur. — O. Schultz, Emecke, Christian von Troyes als Persönlichkeit und Dichter. — 12: B. Seuffert, G. Ch. Lichtenbergs ausgewählte Schriften. Hrsg. von A. Wilbrandt. —

Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften, Phil.-hist. Klasse 1894, 2: Wülker, Die Entstehung der christl. Dichtung bei den Angelsachsen.

Zs. für die österr. Gymnasien 45, 2: G. Burghauser Zu Goethe's 'Egmont'. — 3: G. Schneider, Eine Parallele zu dem sokratischen Daimonion bei Goethe. — J. Schmidt, Das Pronomen der Bequemlichkeit (*ders.*). — Jellinek, Schulz, Auswahl aus den Gedichten Walthers v. d. Vogelweide. — Löhner, Wunderlich, Der deutsche Satzbau.

Festschrift zur Einweihung des neuen Gebäudes für das grofsh. Gymnasium zu Heidelberg, Leipzig 1894. Darin: L. Sütterlin, Der Genetiv im Heidelberger Volksmund.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten II, 5: W. Golther, Wiederbelebung altgerman. Sage.

Wochenschrift für klass. Philologie 12: Creizenach, Geschichte des neuern Dramas.

Zs. für das Realschulwesen 19, 3: Joh. Nastasi, Studien zum Drama 'The Misfortunes of Arthur'. —

Archiv für slav Philologie XVI, 12: E. Kałużniacki, Zur Litteratur der Visionen in der Art der 'Visio Tundali'. — Ders., Über ein kirchenslav.-rumän. Vocabular — W. Vondrák, Ahd. Beichtformeln im Altkirchenslav. und in den Freisinger Denkmälern.

Centralblatt für Bibliothekswesen XI, 4: K. Krause, Neu aufgefundene Schrift des Eobanus Hessus. — P. Bahlmann, Die lateinischen Dramen der Italiener im 14. und 15. Jh.

Philosophische Monatsschrift XXX, 1 u. 2: K. Varländer, Ein bisher noch unentdeckter Zusammenhang Kants mit Schiller.

Zs. für Philosophie und philos. Kritik 104, 1: Volkelt, Reich, Grillparzers Kunstphilosophie. — Ziegler, Brentano, Das Schlechte als Gegenstand dichterischer Darstellung.

Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft X, 1: A. Hammerich, Studien über die altnordischen Luren (Blasinstrumente) im Nationalmuseum zu Kopenhagen. — Bernh. Seyfert, Das musikalisch-volkstümliche Lied von 1790—1800.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins April: Söhns, Germanisches Eigentum in der Sprache Italiens. —

Neues Archiv für ältere deutsche Geschichte Bd. 19, 2: Th. Mommsen, Die Historia Brittonum und König Lucius von Britannien. — H. Zimmer, Ein weiteres irisches Zeugnis für Nennius als Autor der Historia Brittonum.

Historisches Jahrbuch 15, 1: Fr. Jostes, Zum ersten Band des Osnabrücker Urkundenbuchs.

Correspondenzblatt der deutschen Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte N. 2: F. Weber, Streiflichter auf Prähistorisches aus alten Schriftstellern. — A. Treichel, Über Wetterzauber und Steinaberglaube. — A. Hartmann, Metzgersprung und Gildentaufe.

Zs. des histor. Vereins für d. Reg.-Bez. Marienwerder H. 31: A. Treichel, Steinsagen; Sagen.

Zs. der Gesellschaft für Schleswig-Holstein-Lauenburg. Geschichte Bd. 23: Ein Namenverzeichnis von Itzehoer Einwohnern aus dem Ende des 15. Jh.'s, von Detleffsen.

Beiträge zur Geschichte des Niederrheins 1893: Wachter, Briefe Friedrich Heinrich Jacobi's über den Tod seiner Frau (1784). — K. Bone, Die Distriktsnamen des Kreises Düsseldorf. — Die Monatsnamen des Jahres (von 1525).

Mitteil. des Geschichts- u. Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg H. 9: O. Weise, Sprachliches (Volksetymologie, ausgestorbene Wörter, Ergänzung zum Wörterbuch der Altenburger Mundart, Eisenberger Familiennamen aus dem 12.—15. Jh.

Forschungen zur Kultur- u. Litteraturgeschichte Bayerns hrsg. von K. v. Reinhardstöttner, 2. Buch, München, Franz, III, 267 S. 8°. Mk. 6.

Monatsschrift des histor. Vereins von Oberbayern 1894, 3: Aus Altmünchen. Ein Lied, mitgeteilt von Aug. Hartmann.

Jahrbuch des histor. Vereins des Kantons Glarus H. 29: Pauli Schullers Lied 1568, mitgeteilt von G. Tobler.

Deutsche Rundschau 20, 7: Aus Klopstocks letzten Jahren. Aufzeichnungen eines Italieners.

Nord und Süd April: C. F. H. Bruchmann, Die Entstehung und die Formen des Ahnencultes.

Westermanns Monatshefte April: Ernst Eckstein, Aus dem Gebiete der Wortdeutekunst.

Preussische Jahrbücher H. 4: Otto Seeck, Die älteste Kultur der Deutschen.

Schweizerische Rundschau IV, 3: Vetter, Ferd., Das schweizerische Haus im Reformationszeitalter.

Stimmen aus Maria-Laach 46, 3: A. Baumgartner, Deutsche Bildung und Wissenschaft im 16. Jh.

Westöstliche Rundschau H. 3: O. Brenner, Über die deutsche Mundartdichtung.

Die Grenzboten N. 14: Ernst Müllenbach, Demoiselle — Fräulein — Gnädiges Fräulein. 1794—1894.

Blätter für litterarische Unterhaltung 12: E. von Sallwürk, Zur Shakespeare-Litteratur.

Der Kyffhäuser März: Der Venusnarr in der deutschen Satire des 16. Jhs.

Beilage zur Allgem. Zeitung 60. 61: R. Mahrenholtz, Einige Torturfragen der Molière-Kritik. — 62: W. Foerster, Friedr. Diez. — 69: Cr[usius], H. D. Müller als Mythol. — N. 74: F. Muncker, Victor Hehn über Hermann und Dorothea. — N. 79: Otto Jiriczek, Die ältesten Zeugnisse der nordischen Mythologie und die Theorien Bugge's. — N. 80: A. Schönbach, Die moderne deutsche Litteratur und die Litteraturforschung.

Schwäbische Chronik N. 58 und 64: Erbe, Schwäbisch und Schriftdeutsch.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung N. 36: E. Höber, Novalis.

Museum II, 2: Symons, Schuchardt, 'Weltsprache und Weltsprachen'. — Gallée, Schlüter, Untersuchungen zur Geschichte der altsächsischen Sprache. — Burgerdijk, ten Brink, Shakespeare. —

The Academy 1140: Bridges, Milton's prosody — Maxime Du Camp's literary recollections. — Mrs. Jameson and Lady Byron. — 1141: Brooke, Hist. of early engl. literature. — Martinesco-Cesaresco, La poésie popul.; White, The heart and songs of the Spanish Sierras; Schuchardt, Baskische Studien. — 1142: A. J. Butler, A companion to Dante, from the German of Scartazzini. — Skeat, The etymology of *burly*.

The Athenaeum 3463: Napier, Hist. of the holy rood-tree, a twelfth century version of the cross-legend with notes on the orthography of the Ormulum and a middle engl. Compassio Mariae. — 3465: Bridges, Milton's prosody. — Mackinlay, Folklore of Scottish lochs and springs. Larminie, Webt irish folktales and romances. — Skeat, The verb *terve* in Chaucer.

American journal of philology XIV, 4: Marguerite Sweet, The third class of weak verbs in primitive teutonic, with special reference to its development in Anglo-Saxon (*haban*-Classe). — L. Wiener, On the Judaeo-german spoken by the russian jews.

Revue critique 11: A. C. Hench, Der ahd. Isidor. — A. Ch., Goczes Streitschriften gegen Lessing, hrsg. von E. Schmidt. — A. C., Lorenz, Goethes polit. Lehrjahre. — A. C., Kölbing, Byron's Siege of Corinth. — 12: H. D'Arbois de Jubainville, Hübner, Monumenta linguae ibericae. — Ch.-V. L., Herzstein, Tractatus de diversis historiis Romanorum et quibusdam aliis. — Ch. Dejob, Morsolin, Giangiorgio Trissino. — Ders., Stiefel, Über die Chronologie von Jean Rotrou's dramat. Werken. — 13: A. Ch., Die halbe Bir, ein Schwank Konrad von Würzburg, herausgegeben von Wolff. — F. Hémon, Boissier, Jules Simon. — A. Ch., Keiper, Fr. Leop. Stolbergs Jugendpoesie; Kraeger, Joh. Mart. Miller. — A. Chuquet, Xenien 1796. Hrsg. v. Er. Schmidt und B. Suphan. — A. Delboulle, Laurent et Richardot, Petit dict. étym. de la langue française. — 14: A. Delboulle, Lintilhac, Précis historique et critique de la littérature française du XVIIe siècle jusqu'à nos jours (460 S. 8°). — 15: V. H., Schuchardt, Weltsprache und Weltsprachen. — A. Chuquet, Leitzmann, Briefe von W. v. Humboldt an Fr. Heinr. Jacobi; ders., G. Forsters Briefe u. Tagebücher von seiner Reise am Niederrhein, in England und Frankreich 1790; ders., G. Forster, ein Bild aus dem Geistesleben des 18. Jahrh. — 16: V. Henry, Victor, Elemente der Phonetik. 3. Aufl. — H. Lichtenberger, V. Henry, Précis de grammaire comparée de l'anglais et de l'allemand.

Le moyen âge VII, 3: Ch. Guignebert, Sabatier, Vie de saint François d'Assise. — G. Rousselle, Bédier, De Nicolao Muset. —

Polybiblion März: D. Bortolan, Vocabolario del dialetto antico vicentino. — Groth, Jean-Antoine de Baïfs Psaultier. — Menendez y Pelayo, Antologia de poetas liricos castellanos. — Fouillée, Descartes. — Lemaître, Impressions de théâtre. — Blanlœil, Les grands poètes anglais.

Rev. pol. et litt. 6: L. Ducros, Diderot peint par lui-même et par ses contemporains. — 7: Ch. V. Langlois, L'histoire du Collège de France (im Anschlufs an Histoire du C. de Fr. depuis ses origines jusqu'à la fin du premier Empire par A. Lefranc, Paris 1893). — M. Nordau, Gerhart Hauptmann et le réalisme allemand (aus dem im Erscheinen begriffenen zweiten Bande der 'Entartung'). — Besprechung von Sudre, Les sources du Roman de Renart durch P. Robert. — 8: P. Robert, La reine Bérénice (aus Anlafs einer lat. These De regina Berenice von Wahl, 1894, worin die geschichtlichen Thatsachen erörtert sind, an die Racines Stück anknüpft). — 9: Munier Jolain, Une plaidoirie au XVe siècle. La défense de Jean sans peur par le moine Jean Petit (Analyse der Verteidigung des Herzogs von Burgund gegen die Anklage des an dem Herzog v. Orléans verübten Mordes, 1408). — M. Albert, Anzeige von Gréards Buche über Prévost-Paradol. — 10. E. Faguet, L'évolution du vers français au XVIIe siècle (aus Anlafs des gleichbetitelten Buches von Maurice Souriau). — Anzeige von Louis Wysocki, Andreas Gryphius et la tragédie allemande au XVIIe siècle, thèse de doctorat 1893 durch Pierre Robert. — 12: J. Wogue, Ver-vert et les couvents de femmes au XVIIIe siècle (Kapitel aus des Verfassers im Drucke befindlichem J.-B.-L. Gresset, Sa vie, ses œuvres). — 13: G. Pellissier, Romanciers contemporains. M. Abel Hermant. — Variétés: La mort de Gérard de Nerval (Mitteilungen eines Augenzeugen der Auffindung der Leiche; weit Genaueres über den Tod des verkommenen Schriftstellers findet man übrigens seit Jahren in M. DuCamps Souvenirs littéraires, Bd. 2). — Besprechung von Lanusse's These: De l'influence du dialecte gascon sur la langue frç. de la fin du XVe siècle à la seconde moitié du XVIIe, Paris, Maisonneuve, 470 S. — 14: A. Valabrègue, La poésie exotique (die jungen Dichter, die im Gefolge von Leconte de Lisle ihrer Dichtung ferne Länder und Völker, ausländische Sitten und Kulturzustände zum Gegenstand oder Hintergrund geben). — 15: A. Baluffe, La comédie en province au temps de Molière. Le théâtre de Béziers.

Journal des Savants Mars: G. Boissier, Pétrarque et l'humanisme. (Im Anschlufs an das Buch von P. de Nolhac.)

Revue de Paris I, 1: H. de Balzac, Lettres à 'l'Étrangère'. (Forts. in 2 u. 3.) — E. Faguet, F. Brunetière. — 6: G. Paris, Tristan et Iseut.

Revue des études juives XXVII, Okt.-Dez. 1893: J. Loew, Gloses romanes dans des écrits rabbiniques. —

Revue de l'instruction publique en Belgique XXXVII, 2: J. Delboeuf, Réflexions à propos des glanures grammaticales de M. J. Bastin. — G. Duflou, La philologie germanique à Oxford.

Nuova Antologia 15. Febr.: F. D'Ovidio, Questioni d'insegnamento. — A. Solerti, Di un Dialogo nuovamente attribuito a Torquato Tasso. — Boll. bibl.: Varnhagen, Über die Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed Imperadori. — 1. März: O. Antognoni, Il dolore di Cavalcante. — Boll. bibl.: T. Gambinossi Conte, I luoghi d'Italia rammentati nella Divina Commedia. — Passerini, Collezione di opusculi danteschi inediti o rari. — Lessona, Gli animali nella Divina Commedia. — Fiammazzo, Il Voltaire e l'abate Giovanni Marenzi, primo traduttore italiano della 'Henriade'. — Mangilli-Lampertico, Giac. Zanella e i fanciulli. — Martini e Trevisan, Sommario della storia letteraria italiana. — Pulci, Strambotti e rispetti nobilissimi d'amore, pubbl. da A. Zenatti.

Rendiconti dei Lincei scr. V, vol. II, fasc. XII: E. Monaci, Un antico dramma aquilano, contenente la legenna di sancto Tomascio.

Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti V: E. Teza, Anzeige von Jarnik, Dve verse starofrancouzské legendy o sv. Kateřine.

Bollettino della Società di Storia patria negli Abruzzi XI: L. Rossi-Casè, Sul dialetto Aquilano nella storia della sua fonetica. — C. Cali, Michelangelo Accursio e le sue poesie.

Bollettino storico della Svizzera italiana 11—12: A. Farinelli, Goethe e il Lago maggiore.

Boletin de la real Academia de la Historia XXIV, 2, Febr.: E. Hübner, Monumentos prehistoricos de Mallorca y Menorca. — Antonio Sánchez Moguel España y Camoens.

Neu erschienene Bücher.

Braune, Theod., Beiträge zur germ. und roman. Etymologie. Progr. des Luisengymn. Berlin. 32 S. 4°.

Magnusson, F. M., Some applications of log. and psychol. principles to grammar. Diss., University of Minnesota.

Schild, P., Wie mufs der fremdsprachl. Unterricht umkehren? Basel, Birkhäuser. S.-A. aus der Schweiz. pädag. Zeitschrift 1893, 6; 1894, 1.

Schmidt, Karl, Die Gründe des Bedeutungswandels. Ein semasiologischer Versuch. Progr. des königl. Realgymnasium zu Berlin. 44 S. 4°.

Schwartz, R., Esther im deutschen und neulateinischen Drama des Reformationszeitalters. E. litterarh. Untersuch. Oldenburg, Schulze. VII, 276 S. 8. M. 4.

Bender, Otto, Die Analogie. Ihr Wesen u. Wirken in der deutschen Flexion. Progr. Meersburg. 74 S. 8°.

Boltenstern, P. v., Schillers Virgilstudien I. Pr. Köslin. 23 S. 4°.

Borchardt, W., Die sprichwörtlichen Redensarten im deutschen Volksmunde, nach Sinn u. Ursprung erläutert 2. Aufl., hrsg. von G. Wustmann. Leipzig, Brockhaus. X, 534 S. 8. M. 6.

Büchner, A., Essai sur Henri Heine; In-8°. 50 p. Caen, imp. et lib. Le Blanc-Hardel. (Extrait des Mémoires de l'Académie nationale de sciences, arts et belles-lettres de Caen.)

Festskrift til Vilhelm Thomsen fra Disciple udviget i anledning af hans femogtyveårige doktorjubilæum. København, Gyldendal. Darin: Andersen, D., Reduplicationsvokalen i verbernes perfektformer. — Andersen, V., Sammenfald og berøring. — Gigas, E., Det første udkast til et berømt værk. — Heiberg, J. L., Bidrag til Georg Vallas biografi. — O. Jespersen, Om subtraktionsdannelsen. — Jonsson, F., Fremmede ords behandling i oldnordisk digtning. — Nyrop, Kr., Et afsnit af ordenes lif. — Olrik, A., Nogle personname i Starkaddigtningen. — Thorsen, P. K., Glidning og spring i sprogomdannelsen. — Gerson Trier, Ordet 'Laban's oprindelse'.

Goethe's Faust in ursprünglicher Gestalt nach der Göchhausenschen Abschrift, hrsg. v. E. Schmidt. 3. Abdr. m. sehr erweiterter Einleitung. Weimar, Hermann Böhlau. gr. 8°. LXXVI, 110 S.

Hess, A., Christian Weise's hist. Dramen und ihre Quellen. Rostocker Diss. 82 S. 8°.

Höber, E., Eichendorffs Jugenddichtungen. Berlin, Vogt. 80 S. 8. M. 1,80. (Rost. Diss.)

Hoffmann-Krayer, E., Walther von der Vogelweide. Ein Vortrag. gr. 8°. V, 46 S. Basel, Georg & Co. M. 1.

Jacob, G., Die Ortsnamen des Herzogthums Meiningen. Hildburghausen, Kesselring. III, 149 S. 8. M. 4.

Koch, G., Gleim's scherzhafte Lieder und die sog. Anakreonten. Jena, Progr. 19 S. 4°.

Kraft, G., Klingers 'Zwillinge', Leisewitz' 'Julius von Tarent' und Schillers 'Braut von Messina'. Eine vergleichende Betrachtung mit besonderer Rücksicht auf ihre Verwertung beim Unterricht. Pr. Altenburg Leipzig, Fock. 20 S. 4°.

Lahner, H., Goethes Faust als weltl. Bibel betrachtet. Wolfenbüttel, Progr. 35 S. 4°.

Lieber, A., Das Helgilied (Helgakwida). Berlin, Vaterl. Verlagsanstalt. 104 S. 8. M. 2.

Litteraturdenkmale, Deutsche. 46, 47. Ausgewählte kl. Schriften von Georg Forster. Hrsg. v. A. Leitzmann. XX, 165 S. — 48. Wilhelmine von M. A. von Thümmel. Abdruck d. ersten Ausgabe 1764, hrsg. v. R. Rosenbaum. XII, 54 S. Stuttgart, Göschen. 8°.

Litzmann, B., Das deutsche Drama in den litterarischen Bewegungen der Gegenwart. Hamburg, Voss. VII, 216 S. 8. M. 4.

Müller, Jos., Jean Paul und seine Bedeutung für die Gegenwart. gr. 8°. 436 S. München, Dr. H. Lüneburg. M. 9.

National-Litteratur, deutsche. Historisch krit. Ausg. hrsg. v. J. Kürschner. Stuttgart, Union, Deutsche Verlagsgesellschaft. 820. Lfng. 8°. M. 0,50. Herders Werke. I. Bd. 1. Abt., hrsg. v. H. Meyer. 1. Lfg. XXXII, 96 S.

Neudrucke deutscher Litteraturwerke des XVI. u. XVII. Jahrh. Nr. 118. 8°. Halle, M. Niemeyer. à M. 0,60. (118. Flugschriften aus der Reformationszeit. X. Aus dem Kampf der Schwärmer gegen Luther. Drei Flugschriften, 1524 u. 1525. Hrsg. v. Ludw. Enders. XVIII, 55 S.)

Nicolai's Briefe über den itzigen Zustand der schönen Wissenschaften in Deutschland (1755). Hrsg. v. Ellinger. Berlin, Paetel. XXVIII, 153 S. 8°. M. 5. = Berl. Neudrucke III, 2.

Primer, P., Die Heilung des Orest in Goethes Iphigenie auf Tauris. Progr. Frankfurt. 20 S. 4°.

Publikationen d. Litterarischen Vereins in Stuttgart für 1893, Bd. 196—199: Hermann Schedels Briefwechsel (1452—1478), hrsg. von Paul Joachimsohn. — Valentin Schumanns Nachtbüchlein (1559), hrsg. von Joh. Bolte. — Brun von Schonebeck, hrsg. von Arved Fischer. — Georg Rudolf Weckherlins Gedichte, hrsg. von Hermann Fischer, Bd. 1.

Qvigstadt, J. K., Nordische Lehnwörter im Lappischen. Christiania Videnskabs Selskabs Forhandlingen 1893 Nr. 1. Christiania, Jacob Dybwad. 365 S. 8°. M. 8.

Saadi's politische Gedichte, übersetzt von Fr. Rückert. Auf Grund des Nachlasses hrsg. von E. A. Bayer. Berlin, Mayer & Müller. 178 S. M. 3,60.

Sagen aus dem Paznaun und dessen Nachbarschaft, gesammelt u. hrsg. von Ch. Hansen. Innsbruck, Wagner. IV, 121 S. 8. M. 1,20.

Sanden, A. v., Lessings Abhandlung wie die Alten den Tod gebildet, analysiert und erweitert. Pr. Posen. 28 S. 4°.

Schmeller, J. A., Carmina Burana. Lateinische und deutsche Lieder u. Gedichte c. Handschrift des XIII. Jahrh. aus Benedictbeuren auf der k. Bibliothek zu München, hrsg. v. J. A. S. Breslau, Wilhelm Koebner, Verl.-Cto. (M. & H. Marcus). 3. Aufl. gr. 8°. X, 275 S. m. Abbild. M. 6.

Spengler, F., Martinus Bohemus. Zur Geschichte des älteren deutschen Dramas. Pr. Znaim 21 S. 8°.

Strohschneider, J., Mittelfränkische Prosalegenden. (Schluss.) Pr. Prag. 31. S. 8°.

Steig, R., u. H. Grimm, Achim v. Arnim und die ihm nahe standen. 1. Bd. Stuttgart, Cotta Nachf. M. 7.

Tolle, G., Der Spruchdichter Boppe. Versuch einer kritischen Ausgabe seiner Dichtungen. Pr. Sondershausen. 31 S. 4°. Leipzig, Fock.

Walzel, O., Heine. Berlin, E. Hofmann & Co. M. 2,40.

Wenzig, K., Der Gedankenzusammenhang in Schillers 'Lied von der Glocke'. Pr. Breslau 94. 19 S. 4°.

Wieszner, C., Über einige deutsche Rechtsaltertümer im Anschluss an Willem's Gedicht von dem Vos Reinaerde. Pr. Breslau. 31 S. 8°.

Wünsche, O., Goethe als Naturfreund u. Naturforscher. Vortrag. Aus: 'Jahresbericht des Vereins f. Naturkunde zu Zwickau 1892'. Zwickau, Thost. gr. 8°. 30 S. bar M. 0,50.

Bearder, John William, Über den Gebrauch der Präpositionen in der altschottischen Poesie. Giefsener Diss. 102 S. 8.

Bradley, Henry, A New English Dictionary on Historical Principles. Founded Mainly on the Materials Collected by the Philological Society. Edit. by Dr. James A. H. Murray, with the Assistance of many Scholars and Men of Science. Everybody-Ezod (forming part of Vol. 3) 4to. Oxford, Clarendon Press.

Browne, W., Poems. Edit. by Gordon Goodwin. With an Introduction by A. H. Bullen. 2 vols. Muses' Library. 12mo, pp. 770. London, Lawrence und Bullen.

Bruce, J. Douglas, The anglo-saxon version of the Book of Psalms commonly known as the Paris Psalter. Johns Hopkins Univers. Diss. Baltimore. S.-A. aus Publications of the Modern Language Association of America IX, 1.

Charters, English, and deeds recently acquired by the Bodleian Library. Ed. by A. S. Napier and W. H. Stevenson. Oxford, Clarendon Press.

Chaucer, Geoffrey, The Complete Works of. Edited, from numerous Manuscripts, by the Rev. Walter W. Skeat. 6 vols. Vol. I., Romaunt of the Rose, and Minor Poems. 8vo, pp. lxiii, 568. Oxford, Clarendon Press.

Dunbar, W., Poems, edited with introductions, various readings, and notes by J. Schipper. 5. part. Aus: 'Denkschr. d. k. Akad. d. Wiss.' Imp.-4°. In Komm. Leipzig, Freytag. M. 7. (5. Anonymous early Scottish poems, forming a supplement to the poems of W. D. S. 389—524). M. 7.

Groag, J., Der Charakter des Julius Cäsar nach Shakespeares gleichnamigem Trauerspiele. Linz. Programm. 29 S. 8°.

Hill, G., A history of english dress from the saxon period to the present day. London, Bentley. 2 vols. 680 S. 8°. 30 sh.

Kreutzberg, P., Brutus in Shakespeares Julius Caesar. Progr. Leipzig, Fock. 4°. 16 S. M. 0,80.

Lüder, A., Lord Byrons Urteile über Italien, seine Bewohner, Sprache, Litteratur u. Kunst. Progr. Dresden-Neustadt. 3—27. 4.

Maccullum, M. H., Tennyson's Idylls of the King and Arthurian story from the XVIth century. New-York, Macmillan. 8°. 435 S.

Maxwell, Sir H., Scottish Land Names: Their Origin and Meaning. Rhind Lectures in Archæology. 8vo. London, Blackwood and Sons.

Muret, E., Encyklopädisches Wörterbuch der englischen u. deutschen Sprache. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. 1. Tl.: Englisch-Deutsch. Grofse Ausg. 11. Lfg. Lex.-8°. S. 1041—1136. bar M. 1,50.

Reeves, W. P., A study in the language of Scottish prose before 1600. Diss. Baltimore. 100 S. 8°.

Shakespeare's Comedy of 'The Tempest'. With Preface, Glossary, &c., by Israel Gollancz. Temple Shakspeare. 16mo, pp. 116. London, Dent.

Shipley, Orby, Carmina Mariana: An English Anthology in Verse, in Honour of, or in Relation to the Blessed Virgin Mary. 2nd ed. 8vo, pp. XXXII, 461. London Burns and Oates.

Spenser, E., 'The Poet of Poets': The Love Verse from the Minor Poems of Edmund Spenser. By Alexander B. Grosart. Elizabethan Library. 18mo, pp. 230. London, Elliot Stock.

Velde, A. v. d., Englische Bühnenverhältnisse im sechszehnten und siebzehnten Jahrhundert. Pr. Görlitz. 39 S. 4°.

Zemlin, Jos., Th. More's Dichtungen. Pr. Sophien-Realgymnasium Berlin. 25 S. 4°.

André, M., La Glòri d'Eselarmoundo (la Gloire d'Esclarmonde), poème provençal; par Marius André. Avec la traduction française en regard par l'auteur et une préface par Félix Gras. In-8°. CCLXXVII p. Avignon, Roumanille.

Berthier, G., La divina comedia con commenti secondo la scolastica. Vol. I, fasc. VIII. Fol. S. 273—304 m. Illustr. M. 2.

Betti, Salv., Postille alla Divina Commedia, qui per la prima volta edite di su il manoscritto dell' autore, da Giuseppe Cugnoni. Parte III. Città di Castello, S. Lapi. 116 S. 16°. Cent 80. Collez. di opuscoli danteschi inediti o rari, dir. da L. Passerini. Vol. III.

Bloch, Gilbert, Die Reform der französischen Orthographie im Anschluſs an die Petition Havet, professeur am Collège de France, an die Académie française. gr. 8°. IV, 234 S. Biel. Aarau, H. R. Sauerländer. M. 3,20.

Caetani, L., Baretti e S. Johnson. Roma. 38 S. 16°.

Cervantes Saavedra, M. de, El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, y comentado por D. Diego Clemenein. Tomo I. Madrid. 1894. En 8°. XCV, 336 págs. Libr. de Hernando.

Ciati, Simon, Due poesie musicali del sec. XIV. Ferrara. 9 S. 8°. Estr. dal Codice casanatense d. v. 5. Pubbl. da Albino Zenatti per le nozze di Arminio Levi con Elisa Ascoli.

Coleccion de escritores castellanos. CIII: Avisos de D. Jerónimo de Barrionuevo (1654—1658), y apéndice anónimo (1660—1664); precede una noticia de la vida y escritos del autor, por A. Paz y Melia. Tomo IV. Madrid, Murillo. 1893. En 8°. 597 páginas. 5 y 5,50.

Cotarelo y Morí, E., Tirso de Molina: investigaciones bio-bibliográficas. Madrid, Murillo. 8°. 225 páginas y un retrato de Fr. Gabriel Téllez. 3 pesetas en Madrid y 3,50 en provincias.

Domínguez Berrueta, M., El misticismo de San Juan de la Cruz, en sus poesías. Ensayo de crítica literaria, con un prólogo de D. Juan Manuel Orti y Lara. Madrid, Murillo. En 8°. V, 57 páginas. 1,25 y 1,50.

Ducros, L., Diderot: l'homme et l'écrivain; par Louis Ducros, professeur de littérature française à la Faculté des lettres d'Aix. In-16, 349 pages. Paris, librairie Perrin et Cie.

Favrat, L., Mélanges vaudois, français et patois. Avec une préface de Ph. Godet, un portrait de l'auteur et la musique de 2 chansons. Lausanne, Payot. XXIV, 294 S. 8°. M. 2,50.

Fernández y González, F., Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepeión pública de D. Francisco Fernández y González el día 28 de Enero de 1894. Contestaeión al discurso anterior par D. Francisco A. Commelerán y Gómez. Madrid. 1894. En 4°. 2 hoj. prels. y 104 páginas. (Inhalt: Influencia de las lenguas y letras orientales en la cultura de los pueblos de la Península Ibérica.)

Gailly de Taurines, Ch., La Nation canadienne. Etude historique sur les populations françaises du nord de l'Amérique. Paris, Plon. 12°. fr. 3,50.

Gasté, A., Bossuet en Normandie, discours. In-8°. 49 pages. Caen, librairie Delesques.

Genty, T., Notes sur Darès le Phrygien et sa traduction par Charles de Bourgueville, sieur de Bras, à propos de la réimpression de l'exemplaire unique de la bibliothèque de Caen; par Tony Genty. Grand in-16. XII, 143 p. Caen, lib. Massif.

Glauser, C., Benj. Constant's 'Adolphe' und seine Bedeutung für den frz. Roman. Leipz. Diss. 30 S. 8°.

Hanssen, Fed., Sobre la formacion del imperfecto de la segunda i tercera conjugacion castellana en las poesias de Gonzalo de Bercco. Santiago de Chile. 1894. 42 S. 8°. S.-A. aus den Anales de la Universidad.

Hatzfeld, Ad., et Ant. Thomas, Coquilles lexicographiques. Première série A—D. Extrait de la Romania XX et XXII. Paris. 24 S. 8°.

Hofmann, E., François Tristan l'Hermite, sein Leben u. seine Werke. I. Tl.: Tristans Leben. Diss. Leipzig, G. Fock. gr. 8°. 79 S. M. 1,50.

Kelleter, F., Ein Beitrag zur Sprache des venez. Roland-Ms. V^4. Aachen. Progr. 24 S. 4°.

La Grasserie, de. De la strophe et du poème dans la versification française, spécialement en vieux françois; par M. de La Grasserie. In-8°. 46 p. Paris, librairie Leroux. Extrait du Bulletin du comité des travaux historiques et scientifiques (section d'histoire et de philologie, année 1893).

Larroumet, G., Marivaux: sa vie et ses œuvres, d'après de nouveaux documents. Nouv. édition. In-16, XIV, 520 pages et grav. Paris, librairie Hachette et Cie. fr. 3,50.

La Rue, J., La Langue verte. Dictionnaire d'argot et des principales locutions populaires; par Jean La Rue. Préédé d'une Histoire de l'argot, par Clément Casciani. In-32. 186 p. Paris, lib. Arnould. 1 fr.

Laurent et Richardot, Petit Dictionnaire étymologique de la langue française, rédigé conformément au Dictionnaire de l'académie, à l'usage de l'enseignement secondaire et de l'enseignement primaire, contenant les mots de la langue usuelle groupés par familles avec l'indication de leur origine. Paris, Delegrave. 505 S. 12°.

Legré, L., Le poète Théodore Aubanel, récit d'un témoin de sa vie. Paris, Lecoffre. 423 S. 18°.

Lemaître, J., Les Contemporains. Etudes et Portraits littéraires; par Jules Lemaître. 3e série. Octave Feuillet, Edmond et Jules de Goncourt, Pierre Loti, etc. 12e éd. In-18 jésus. 365 p. Paris, libr. Lecène, Oudin et Cie.

Levy, E., Prov. Supplement-Wörterbuch. 3. Heft: *clamatier-cortes*. S. 257—384. 8°. M. 4.

Leynardi, Lu., La psicologia dell' arte nella Divina Commedia. Torino, E. Loescher. 510 S. 8°. L. 8.

Lippold, G. Fr., Bemerkungen zu Corneilles Cinna I. Progr. Zwickau. 19 S. 4°.

Maddalena, E., Le baruffe chiozzotte: briccicche goldoniane. Alessandria. 30 S. 8°.

Mystère le, du siège d'Orléans. In-16. 128 p. avec carte. Paris, imp. Petithenry; 8, rue François Ier. Nouvelle Bibliothèque bleue à 40 cent.

Natoli, L., Gli Studi danteschi in Sicilia. Saggio storico-bibliografico. Turin, Lœscher's Hofbuchh. (Carl Clausen). gr. 8°. 138 pag. fr. 3.

Neue, Fr., Formenlehre der lat. Sprache. 3. gänzl. neu bearbeitete Aufl. von C. Wagener. Bd. III. (Das Verbum.) Lfg. 1. Berlin, S. Calvary & Co.

Nurra, P., La poesia popolare in Sardegna: note ed appunti. Sassari, Gallizzi. 65 S. 8°. L. 1,50.

Pellegrini, J., Dictionnaire niçois-français italien. Nice, Robaudi. 701 S. 32. fr. 5.

Plattner, P., Spécimen d'un Dictionnaire de la prononciation française. Berlin. Progr. 11 S. 4°.

Ponta, M. Giov., Dante e il Petrarca: studio, aggiuntovi i ragionamenti sopra due versi di Dante. Città di Castello, Lapi. 89 S. 16°. Collez. di opuscoli danteschi inediti o rari dir. da G. L. Passerini. VI.

Pulci, L., Strambotti e rispetti nobilissimi d'amore, pubbl. da Albino Zenatti. Firenze, libr. Dante.

Randaccio, C., Dell' idioma e della letteratura genovese: studio, seguito da un vocabolario etimologico genovese. Roma, Forzani. VIII, 243 S. L. 3.

Sainte-Eve, F., Un rendez-vous littéraire en Franche-Comté au XVIIIe siècle. Marsollier; par F. Sainte-Eve. In-8°. 13 p. Besançon. Extrait des Annales franc-comtoises (janvier février 1894).

Scherffig, R., französischer Antibarbarus. Mit Berücksichtigung der Stilistik, Synonymik u. Phraseologie. Zittau, Pahl. gr. 8°. IV, 189 S. M. 3,50.

Schroeder, H., J. J. Rousseau's Brief über die Schauspiele. Pr. Berlin. 16 S. 4°.

Schultz, E., Gaskognische Grammatik. I. Lautlehre. Diss. Jena. Leipzig, Fock. 111 S. u. 1 Karte. 8°.

Sée, C., L'Université et Mme de Maintenon; par Camille Sée. In-16, XXXV, 188 p. Paris, lib. Cerf. fr. 3,50.

Sepet, M., Un drame religieux du moyen âge: Le Miracle de Théophile. Paris, Retaux. 33 S. 8°. S.-A. aus der Revue histor. et arch. du Maine.

Spirgatis, E., Verlobung und Vermählung im altfranz. volkstümlichen Epos. Pr. Berlin. 27 S. 4°.

Stengel, E., Diez-Reliquien: Aus Anlafs des 100. Geburtstages des Altmeisters romanischer Philologie. Marburg, Elwert. 48 S.

Taormina, G., L'Epistola su i Sepolcri del Torti e alcune postille inedite di Ugo Foscolo. Catania, tip. Sicula.

Tradizioni, Le, popolari di S. Stefano, di Calcinaia, racc. da Al. de Gubernatis, con proemio di Angelo de Gubernatis. Roma, Forzani. 200 S. 8°. L. 4. Bibl. naz. delle tradizioni popolari italiane. vol. I.

Vaso, Raff. Del, Cenno eritico sui tempi e sulle opere di Giacomo Leopardi. Pescia. 71 S. 8°.

Véricel, G., Vieux usages lyonnais. Fêtes, Jeux et Cérémonies aux XVIe et XVIIe siècles, recueillis et publiés avec notes et à très petit nombre par Gustave Véricel. In-16. VI, 72 p. Lyon, impr. Waltener et Cie.

Woltersdorff, H., Essai sur la vie et les œuvres de Rudolphe Töpffer. I. Pr. Magdeburg. 22 S. 4°.

Litterarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von E. Felber (Berlin) wird erscheinen: Lord Byrons ausgewählte Werke; in krit. Texten mit litterarhistor. Einleitungen und ausführl. Kommentaren hrsg. v. E. Kölbing. Die Ausgabe, von der Heft 1: The Siege of Corinth bereits vorliegt (s. Ltbl. XIV, S. 126), ist auf 12 Hefte berechnet.

† zu Zürich im Alter von 79 Jahren Prof. Dr. Heinr. Schweizer-Sidler.

† am 14. April zu Rom Adolf Friedrich v. Schack, 79 Jahre alt.

Berichtigung: Die von uns Jahrg. 1893, Sp. 270 gebrachte Nachricht, dafs die Vertretung der deutschen Philologie an der Universität Dorpat dem Privatdozenten Dr. W. Sehlüter übertragen worden sei, ist unrichtig. Das genannte Fach wird nach wie vor von Prof. Dr. Leo Meyer vertreten.

Antiquarische Kataloge: Baer, Frankfurt (Bibliothek Lexer, Nachtrag), Beutling, Danzig (deutsche Spr. u. Litter.).

Erklärung.

Bei Besprechung der Verhandlungen des fünften Neuphilologentages in Nr. 4 vermutet Herr Prof. Koschwitz, der Bericht sei wohl von den Herren Koller und Stengel fertiggestellt. Er hat übersehen, dafs S. 60 Herr Prof. Zupitza sich bereit erklärt hatte, die Geschäfte als Mitglied des Ortsausschusses weiter zu führen. Allerdings hat Koll. Zupitza mir dann im August das Stenogramm über die Verhandlungen zugehen lassen mit der Bitte, thunlichst zu kürzen. Das habe ich nach bestem Wissen gethan. Die endgültige Redaktion habe ich, und wie ich glaube, auch Prof. Koller nicht vorgenommen. Die besonders angefochtene Stelle des Berichtes stand, soweit ich mich entsinne, wörtlich so in dem mir übersandten Stenogramme, jedenfalls ist sie durch keine Redaktionsänderung meinerseits verschuldet. Auf sonstige Punkte der Besprechung gehe ich hier absichtlich nicht ein.

Marburg. E. Stengel.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Soeben erscheint:

9000 Abbildungen. 16 Bände geb. à 10 M. oder 256 Hefte à 50 Pf. 16000 Seiten Text.

Brockhaus' Konversations-Lexikon.

14. Auflage.

600 Tafeln. 300 Karten.

120 Chromotafeln und 480 Tafeln in Schwarzdruck.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

ALISCANS

mit Berücksichtigung

von

Wolframs von Eschenbach Willehalm

kritisch herausgegeben

von

Gustav Rolin.

23 Bogen. 8°. Preis M. 10.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

In den nächsten Tagen erscheint:

Grammatik

der

Romanischen Sprachen

von

Wilhelm Meyer-Lübke,

o. Professor der romanischen Sprachen an der Universität Wien.

Zweiter Band: **Formenlehre.** Zweite Abteilung. 18¼ Bog. Lex.-8°. Preis M. 8.—.

Früher erschienen:

Erster Band: **Lautlehre.** 31½ Bogen. M. 16.—.

Zweiter Band: Erste Abteilung. 25 Bogen. M. 11.—.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Demnächst erscheint:

Einführung in das ältere Neuhochdeutsche.

Zum Gebrauch für Studierende und zum Selbstunterricht für Anfänger.

Von

Raphael Meyer.

ca. 6 Bogen. 8°. Preis ca. M. 1.50.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 6. Juni. 1894.

Jespersen, Fremskridt i Sproget (Kauffmann).
Gallee, De Wording van het Woord en de ontwikkeling der Taal (Kauffmann).
Marina, Romania e Germania (Kauffmann).
Garel von dem blüenden tal, hsg. von M. Walz (Behaghel).
Schlüter, Untersuchungen zur Geschichte der altsächs. Sprache (Wunderlich).
Jellinghaus, Die niederl. Volksmundarten (Vercoullie).
Erdmann, Über dio Heimat und den Namen der Angeln (Holthausen).
Barino, Alfred de Musset (Borsdorf).
Duret, Grammaire Savoyarde p. p. Koschwitz (Meyer-Lübke).
Raimbaut de Vaqueiras, Briefe an Bonifaz I. von Monferrat. Hsg. von O. Schultz (Stimming).
Biadene, Un miracolo della madonna; la loggenda dello sclavo Dalmasina (Meyer-Lübke).
Luzio e Renier, Mantova e Urbino (Wendriner).
Collins, Catalogue of the Library of the late Prince L. L. Bonaparte (Schuchardt).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.
Schuchardt, Erklärung.
Zupitza, Erwiderung.

Otto Jespersen, Fremskridt i Sproget. Studier fra Sprog- og oldtidsforskning udgivne af det philologisk-historiske samfund. nr. 4. København 1891. Kleins Forlag.

Es bleibt mir nach H. Möllers gehaltvoller, in der Nord. Tidskr. f. Filol. N. R. 10,292 erschienener Besprechung dieses Schriftchens, welches die Einleitung zu des Verf. Studier over engelske Kasus I bildet, kaum mehr etwas zu sagen übrig. Dafs die Darlegungen Jespersens etwas konfus ausgefallen sind, wie man zu rügen Grund hat, beruht auf der unbegreiflichen Täuschung, Beobachtungen, die an dem gesprochenen Neuenglisch gemacht sind, auf papierne Sprachchiffern zu übertragen. Sollte man es einem sprachgewandten Gelehrten wie Jespersen zutrauen, dafs er sein *nutidsengelsk* z. B. mit dem urzeitlichen Indogermanisch vergleicht, zu dessen Chiffrierung in unsern Lehrbüchern bis auf den heutigen Tag noch kein Schlüssel gefunden ist? Über die Wörter mit dem Sternchen davor verweise ich jetzt auch auf Gabelentz, Sprachwissenschaft S. 184. Das Neuenglische ist für Jespersen eine ganz andere Welt als die, in welche die Sprache der Litteraturdenkmäler uns einführt. Welche von diesen Welten ist die bessere? Stellt die ganze Summe von Veränderungen einen Fortschritt oder einen Rückschritt dar? Steht der neuenglische Sprachtypus an Wertschätzung höher oder tiefer als der urindogermanische? Solche scholastische Fragen werden in dem Büchlein aufs umständlichste erörtert; in einer Auseinandersetzung mit Aug. Schleicher wehrt sich Jespersen dagegen, dafs die Sprachen im Laufe der Geschichte alt und hinfällig werden, und meint, sie würden nur scheinbar senil, in Wirklichkeit immer vollkommener; diejenige Sprache sei die beste, welche mit den geringsten Mitteln das Meiste erreiche. Engl. *had* verdiene den Vorzug vor got. *habaidedeima* sowohl wegen des geringen Aufwandes an physischer und psychischer (?) Kraft als wegen der Schonung des Gedächtnisses, welches bei dem gröfseren Bedeutungsumfang der englischen Form nicht so vielseitig in Anspruch genommen werde. Was Wunder, dafs schliefslich das Chinesische den Sieg davonträgt! Von Pauls Prinzipien ist auf das Schriftchen auch nicht der leiseste Schatten gefallen. Es ist nicht erfreulich, einen phonetischen Praktikus modernster Tendenz längst begrabene Theorieen wieder auffrischen zu sehen.

Jena. Friedrich Kauffmann.

J. H. Gallée, De Wording van het Woord en de ontwikkeling der Taal. Redevooering op den 20. Maart 1891 uitgesproken. Jaarboek der Universiteit te Utrecht 1890/92, S. 72 ff.

Diese auf Steinthals Ursprung der Sprache und Pauls Prinzipieen der Sprachgeschichte aufgebaute Festrede giebt zunächst eine Übersicht der älteren Linguistik. Ich kann aber nicht finden, dafs Leibniz einer der Ersten gewesen sei, der die Herleitung der Einzelsprachen aus dem Hebräischen aufgegeben habe. Es wäre hier Anlafs gewesen, zu zeigen, wie gerade die holländischen Philologen seit dem grofsen Scaliger mit dem Persischen vertraut geworden und seitdem auf die Konstruktion der skythischen Muttersprache verfallen sind (vgl. Eccard, Historia Studii etymol. S. 209 ff.). Der Erste ist meines Wissens Abraham van der Milius (Leiden 1612); der Hauptvertreter ist aber M. Z. Boxhorn, und Leibniz steht in der Brevis designatio von 1710 ganz auf den Schultern der Holländer. Die Übersicht ist übrigens weder chronologisch noch sachlich disponiert und hält sich blofs in allgemeinen Andeutungen. Ich stehe der Behauptung, Denken und Sprechen hätten sich beim Menschen miteinander entwickelt, durchaus ablehnend gegenüber. Intellekt und Muskelfunktion haben nichts miteinander gemeinsam, was eine derartige Behauptung rechtfertigte, und wenn Sprache so viel wie Kunst ist, hat das Problem von dem Ursprung der Sprache keinen andern Weg einzuschlagen und von keinen andern Voraussetzungen auszugehen als bei dem Problem von dem Ursprung aller menschlichen Fertigkeiten, aller menschlichen *τέχνη*. Ich halte das Problem also für nicht so transcendental, dafs wir auf die Ergebnisse der Naturphilosophie zu warten hätten, wie Gallée will (S. 88). Im zweiten Teil folgt Gallée Pauls Prinzipien so genau, dafs meine Besprechung dies nur zu konstatieren hat (S. 97 l. *harên prijzen*). Aufgefallen ist mir, dafs G. Sanskrit

in das 10. Jahrh. vor Chr. verlegt; das ist doch mehr als eine Verwechslung zwischen Sanskrit und Vedasprache. Da G. sich besonders auch für die psychologischen Vorgänge im Sprachleben interessiert, mache ich auf eine kürzlich erschienene Arbeit eines Herrn R. Helmbold: Kasuistischer Beitrag zur Lehre von der Aphasie (Jen. Diss. 1893) aufmerksam, welche einen sehr merkwürdigen Fall beschreibt. Dieser Fall ist ganz besonders auch dafür lehrreich, dafs Sprech- und Denkfähigkeit nicht in organischer Abhängigkeit stehen (S. 104).

Jena. Friedrich Kauffmann.

Marina, Giuseppe, Prof. Dr., **Romania e Germania ovvero il mondo germanico secondo le relazioni di Tacito e nei suoi veri caratteri, rapporti e influenza sul mondo Romano.** Studio. Trieste 1892. Libreria F. H. Schimpf, editrice. XI, 280 S. 8°.

Der Verf. bezeichnet sein Buch nicht als Kompilation, aber auch nicht als Originalarbeit; er hat viele Jahre darauf verwendet, den Stoff in einem nicht zu umfänglichen Handbuch zu vereinigen. In der zahlreiche Nummern, aber wenig Treffer enthaltenden Litteraturübersicht vermifst man nicht blofs die scharfsinnigen Untersuchungen in dem Hauptwerke von Fustel de Coulanges, Grimms Geschichte der deutschen Sprache, Müllenhoffs Germania antiqua, Pflugk-Hartungs Geschichtswerk, Dahns Könige u. a., sondern sogar das Corpus inscriptionum latinarum; dafür enthält dieselbe eine Menge Titel, welche mit dem Problem in keinem Zusammenhange stehen. Wir erhalten zunächst eine neue (unselbständige) Ausgabe der Germania mit Einleitung und Kommentar, darauf folgen zusammenfassende Kapitel über die Geschichtsquellen, die deutschen Stämme, die Religion, Sitte und Recht. Kap. 5 handelt vom Unterschied zwischen den Germanen und den klassischen Völkern, Kap. 6 von der Romanisirung, Kap. 7 von den Feldzügen gegen die Germanen, Kap. 8 von den Konsequenzen der Kämpfe zwischen Römern und Germanen und endlich Kap. 9 kommt der Verf. auf die germanischen Elemente in der römischen Kultur zu sprechen unter dem enttäuschenden Titel: Influenze linguistico-letterarie dell' elemento germanico sul mondo romano (S. 258 ff.); Kap. 10 bricht ab mit einer Conclusione S. 270—73; es folgt noch ein Anhang über Arminius S. 275—78, aus Dahns Urgeschichte wörtlich citiert.

Ich werde auch einmal auf die Wechselwirkung zu sprechen kommen, welche in der römischen Kaiserzeit zwischen Nord- und Südeuropa lebhafter als je zuvor eingetreten ist. Auszugehen hat die Forschung, wie sich bei uns in Deutschland von selbst versteht, von der Militärorganisation des Imperiums. Marina ahnt nichts von der Bedeutung dieser Centrale. Man mufs sich die Aushebungsziffern vergegenwärtigen, man mufs die lange Liste germanischer Offiziere, welche als Organisatoren und Strategen sich aufserordentliche Verdienste erworben haben, sich zusammenstellen, um einen festen Ausgangspunkt für die weltgeschichtliche Kulturbewegung zu gewinnen, welche unser Volk zu Erben Roms gemacht hat. Das Militär ist nicht blofs deswegen in den Vordergrund zu rücken, weil über die civile Provinzialverwaltung, über die wirtschaftliche Bedeutung des Kolonenwesens, über Handel und Industrie — von all dem ist bei M. nirgends die Rede — weniger, aber doch auch einiges bekannt ist. Unsere Ahnen sind ein geborenes Soldatengeschlecht gewesen. Der Dienst in den Alen und Kohorten hat zuerst das junge deutsche Soldatenblut in Wallung gebracht und dadurch diejenigen Kräfte frei gemacht, welche die alte Welt umgeschaffen haben. Hätte Marina nur wenigstens Richters Weströmisches Reich gekannt, sein Buch wäre nützlicher ausgefallen.

Was den Kommentar betrifft, so ist viel abgestorbene Tradition festgehalten. Müllenhoff und Zeuss sind lange nicht gründlich genug benutzt; der Verf. ist überhaupt germanistisch ungenügend vorgebildet. Ich verkenne den aufgewandten Fleifs nicht, aber uns in Deutschland kommt er nicht zu Gut, und die Landsleute des Herrn M. sollten angehalten werden, über M.s Buch die von ihm nicht berücksichtigte neuere Einzelforschung nicht zu übersehen. Wie ganz anders würde sich z. B. der Abschnitt S. 253 ff. ausnehmen, wenn das Publikum etwas aus K. J. Neumanns bedeutendem Werk über den römischen Staat und die allgemeine Kirche, wenn es etwas von Mommsens Aufsatz über den Religionsfrevel (Histor. Zeitschr. 64, 389 ff.) hätte zu geniefsen bekommen.

Mit warmen Worten wird das germanische Ferment in der romanischen Kultur begrüfst und doch schliefslich behauptet, die Romanen marschierten an der Spitze der Civilisation. Wir werden mit dem Verfasser nicht darüber streiten.

Jena. Friedrich Kauffmann.

Garel von dem blüenden tal, ein höfischer Roman aus dem Artussagenkreise von dem Pleier, mit den Fresken des Garelssaales auf Runckelstein, hrg. von **M. Walz.** Freiburg i. B., Wagner. XVI, 346 S. 8°.

W. beschreibt zunächst die Hs , die allein uns Garel vollständig überliefert hat, und schildert dann deren Lautstand, wobei freilich Dinge aufgezählt werden, die nichts mit der Grammatik zu thun haben, sondern in die Erörterung der diplomatischen Überlieferung gehören.

Kürzer wird über die Bruchstücke der zweiten Hs. gehandelt; einige litterarische Bemerkungen beschliefsen die Einleitung. Der Text selbst ist in Kapitel zerlegt und, was sehr zu loben, jedem Kapitel eine prosaische Inhaltsangabe vorausgeschickt. Die Behandlung der Überlieferung zeugt im Ganzen von Takt nnd Geschick; ich hebe die gute Besserung zu 16 778 hervor. Da, wo *L* und *M* nebeneinander stehen, scheint mir *L* etwas zu sehr bevorzugt. Ich habe zu diesen Partieen folgendes zu bemerken:

4563 ist die Zusetzung von *nemen* nicht nur unnötig, sondern geradezu falsch; W. hat *bevelhen* im nhd. Sinn genommen. — 4567 l. *al enmitten.* — 4570 l. *er nu langer.* — 5906 l. mit *M getragen hân.* — 6142 ist doch wohl *boien L* das Ursprüngliche. — 6563 kann *nigramanzie* bleiben. — 6567 bietet doch wohl *M* das Ursprüngliche; der Reim wolde : holte schien anstöfsig. — 6645 schreibt W. *daz machet groze armuot,* wo *armuot* Nom. ist! — 8508 l. mit *M dem ritet er gelîche gar.* — 8513. (*der wapenroe was*) *licht gevar;* so schreiben zwar auch andere Leute, aber ich kann mir die grammatische Funktion von *lieht* nicht vorstellen; l. *liehtgevar.* — 10763 streiche mit *M triwen.* — 12888 l. mit *M: sprach der helet lobebære; er gebârte.* — 12900 l. mit *M und daz lant.* — 13017 l. mit *M als ez.* — 13043 und 13076 l. mit *M die sîne.* — 13094 l. mit *M zuo den fürsten er dô sprach.* — 15695 *manigen* der Hs. war beizubehalten, vgl. Mhd. Wb. I, 282. — 15785 l. mit *M der schanden vrîe.* — 15789 l. mit *M striticlîch.* — 15796 l. mit *M krîe über al.* — 15823 l. mit *I*

ht. — 16462 l. mit *M mir.* — 16619 l. mit *M wie z umb in wacre.* — 16718 l. mit *M des wir.*

Ob es richtig war, dafs W. den Text ins klassische Mhd. umgeschrieben hat, darüber dürften die Meinungen geteilt sein.

Die Anmerkungen und das Sachregister haben hauptsächlich den Zweck, die kulturhistorischen Elemente der Dichtung hervorzuheben. Eine besondere Erörterung wird den Fresken gewidmet; ein Namenregister beschliefst das Ganze.

Unser Dank für die verdienstliche Arbeit wird um so lebhafter, wenn wir sehen, wie selbstlos W. den Druck des Buches aus eigenen Mitteln bestritten und den buchhändlerischen Ertrag einem edeln Zwecke gewidmet hat.

Giefsen. O. Behaghel.

Schlüter, W., Untersuchungen zur Geschichte der altsächsischen Sprache. I. Die schwache Deklination in der Sprache des Heliand und der kleineren as. Denkmäler. Göttingen, R. Peppmüller. 1892. XV u. 263 S.

Hier wie auch bei anderen neueren Veröffentlichungen zur altsächsischen Grammatik ist der erste Eindruck weniger günstig als das Urteil, das aus längerer Bekanntschaft erwächst. 263 Seiten für die schwache Deklination! und dies nachdem (S. IX) hervorgehoben war, dafs die Hauptfrage schon durch Behaghels Aufsatz (Germania XXXI, S. 385 ff.) vorweggenommen sei und hier nur zu erneuter Beachtung und zur Ergänzung in Nebenpunkten vorgerückt werde. Sehen wir jedoch näher zu, so entwickelt sich die anscheinend formlose Häufung unscheinbaren Materials zu einem anregenden Versuche, von begrenztem, aber sicherem Beobachtungsgebiet aus die Probleme der Grammatik zu streifen und zuzuspitzen. Die Geschlossenheit des Materials giebt der erdrückenden Masse der Belege ihren Wert, namentlich da die einzelnen nicht nach oberflächlicher Statistik aneinandergereiht, sondern in ihrer ganzen Individualität gewogen werden, ehe sie mitzählen. Und die Streitfragen, die aus so engem Rahmen herauswachsen, sind so zahlreich und mannigfaltig, dafs sie dem Verf. Gelegenheit geben, seine Vertrautheit mit einer weitverzweigten Litteratur zu erweisen. Schlüter sah sich denn auch genötigt, die weitest abliegenden Teile der Untersuchung in Exkurse zu verweisen, die (S. 95—255) mehr Raum einnehmen als die Hauptuntersuchung und von der Deklination bis hinüber in die Verbalflexion führen; aber auch die Hauptuntersuchung selbst ist an solchen Ausblicken auf gröfsere Zusammenhänge reich. Die Methode, mit der Schlüter operiert, ist vertrauenerweckend, nur macht sich da und dort noch eine Ungleichheit in der Verwertung der einzelnen Momente bemerkbar. Es ist ihm aber gelungen, orthographische Tendenzen einzelner Handschriften klar und scharf herauszuarbeiten, so dafs weittragende Schlüsse daraus gezogen werden können (vgl. S. 23), wie er andererseits auch die Schreiberversehen und ähnliche Mängel der Orthographie (S. 53) mit glücklicher Hand von den Fällen löst, in denen die graphische Darstellung Fingerzeige für die Lautlehre giebt (S. 42 ff.). Abschliefsend sind die Ergebnisse Schlüters freilich nicht, und sein ganzes Buch ist ein Wechsel auf die Zukunft; aber es erweckt auch volles Vertrauen, dafs der Verfasser in Bälde und zu unserem Danke den Wechsel einlöse.

Heidelberg. H. Wunderlich.

Die Niederländischen Volksmundarten. Nach den Aufzeichnungen der Niederländer von **H. Jellinghaus** (Forschungen herausgegeben vom Verein für Niederdeutsche Sprachforschung. Bd. V). Mit einer Tabelle und einer Karte der niederländ. Mundarten. Norden und Leipzig, D. Soltau. 1892. VIII u. 132 S. 8°. 4 Mk.

Es ist eine sehr nützliche Arbeit, alles, was man über eine gewisse Dialektgruppe schon geschrieben hat, systematisch zusammenzufassen. Dafür verdient Herr Jellinghaus unseren Dank, besonders da seine Arbeit wegen der Fülle des durchzustudierenden Materials eine sehr mühevolle war. Aber dabei war sie auch eine sehr gefährliche. Die Aufzeichnungen der Niederländer sind nicht immer deutlich, vollständig oder richtig; und wohin kommt man, wenn man sie ordnen will, ohne des gewifs zu sein, dafs man das Gegebene gut verstehen, das Fehlende bemerken und das Irrige unterscheiden kann? So wurde auch J. öfters irregeführt, weil er an seinem Material nicht Kritik üben konnte. Das werde ich an den Paragraphen, die das Westflämische betreffen, beweisen.

Was über wfl. langes und gedehntes *a* (S. 48, 52) gesagt wird, ist verwirrt und zeigt, dafs der Verf. nicht unterscheidet, ob seine Berichterstatter phonetisch schreiben oder der üblichen Orthographie folgen. Auch weifs er nicht, dafs die jetzige ndl. Orthographie erst seit 1865 offiziell und seit 1870 allgemein in Belgien angenommen ist. Die früher hier gebrauchte Orthographie war ziemlich altertümlich: man schrieb noch *ae*, *ue*, *y*, *aaij*, *ooij*, *oeij* statt *aa*, *uu*, *aai*, *ooi*, *oei*, sogar *uy* statt *ui*; *slaen* und *slaan* sind also nicht phonetisch unterschieden. Auch schreiben die meisten ndl. Dialektforscher in der üblichen Orthographie; denn sobald einmal konstatiert worden ist, dafs bei *ei* und *ui* der Umgangssprache z. B. im Wfl. kurzes *i˙* und *ü˙* entsprechen, kann die Orthographie *drijven*, *buigen* sowohl für den Dialekt als für die Umgangssprache dienen.

J. hat auch nicht bemerkt, dafs De Bo öfters diskutiert, ob nicht ältere Graphieen wie *ae* und *i* besser als die neuern *aa*, *ij* den Laut darstellen: immer ganz unnütze Diskussionen; aber das bedeutet nicht, dafs er so schreibt oder schreiben wollte, wie S. 44 und 52 behauptet wird.

Bei dem *e* (S. 38, 66, 68) und *u* (S. 72) hat J. nicht gesehen, dafs, wenn De Bo Wechselformen giebt, die Formenähnlichkeit und nicht das Sprachgebiet das Prinzip seiner Klassifikation bildet; so setzt er die Formen mit *e* (*tegen*, *snevelen* u. s. w.) in eine Gruppe, die mit *eu* in eine andere u. s. w., aber in jeder befinden sich wfl. und ndl. Formen. J. citiert (S. 72) aus D. B.: 'In einigen Gegenden Westflanderns *o*, in andern *u*, in andern *i* u. s. w.' Westflanderns steht nicht in D. B., und zu seinen Beispielen fügt D. B. die Wörter wfl. oder holl. oder anderswo hinzu.

Ausfall von *l* ohne Dehnung in *als*, *zulk* u. s. w., steht unter Dehnung vor *l* (S. 77). Die Andeutungen über *ng* und *nd* (S. 89) wurden nicht verstanden. *ng* und *nd* sollen lauten wie ndl. *nh* (?), während ndl. *ng* selbst wie *nχ* lauten sollte (S. 99). Die Wahrheit ist, dafs ndl. *ng*, wie im Deutschen, *ŋ* lautet, und so lauten auch wfl. *ng* und *nd* (im Auslaut *ng*, aber = *ŋk*). Da aber *g* im Ndl. sonst stimmhafte Spirans vorstellt, sprechen viele Unerfahrenen beim Lesen *ŋγ* (im Auslaut *ŋχ*); daher glaubte D. B., durch die Graphie *nh* allen Zweifel über die Aussprache von *ng* und *nd* als *ŋ* zu heben.

Auch die Andeutungen über *ei* (S. 99), das im Wfl. nicht besteht, wurden nicht verstanden. — *Ts* in *tsestig*, *tseventieh* hat nichts zu thun mit dem in *tsedert* und noch weniger mit dem in *tsidderen*, *vertsieren*, *onvertsaagd* (S. 104).

D. B. und meine wfl. Grammatik geben Bestimmteres über das Suffix *e* als J. S. 111, und sagen auch nicht, dafs das *e* in Brügge weniger gut erhalten ist, was J. ohne Beleg behauptet.

Was bedeutet auf S. 21: 'die wfl. Mundarten haben gedehntes *īe*. Winkler bezeichnet es als einen Diphthong. Vgl. Vercoullie in O. Volkstaal II, 13'? Ich sage dort, wann und wo es Diphthong, langer und kurzer Monophthong ist.

S. 34 wird für die Aussprache des langen *o* auf meine wfl. Gr. 11 hingewiesen; ich gebe dieselbe S. 7 aber anders als J., der, glaube ich, in *les apôtres* offenes statt geschlossenes *o* spricht. Die Behauptung Winklers (II, 289) ist nicht, wie J. sagt, unverständlich, sondern unrichtig, wie aus Winkler selbst (II, 356 ff.) hervorgeht.

Ein schönes Beispiel des Mifsverständnisses ist der Paragraph über *ī* S. 44. D. B. sagt: 'Der schöne Laut *i*, den die Wfl. immer gebrauchen statt des Diphthongen *ij* besteht in der Umgangssprache nicht'. Daraus macht J.: 'Das Zeichen *ij* wird jetzt in den wfl. Schriften nicht gebraucht!' Weiter sagt D. B.: 'Dieses *i* ist verschieden von *ie*, das schärfer und länger ist, als *ea* in Eng. *beam* u. s. w., sogar in einigen Gegenden diphthongisch; also sind *rijp* (mûr) und *riep* (il cria) deutlich verschieden.' Daraus bei J.: 'Es steht bald kurzes, bald langes *ie*. Doch ist *ii* mit dem Klange des *i* in Engl. *ring* die Regel. Das lange *ie* ist *i* in Eng. *beam*, *meat*.'

Weder D. B. noch ich haben gesagt, dafs *î* vor *b*, *v*, *p* zu *ii* wird (J. S. 44), sondern nur die betreffenden Wörter genannt; D. B.'s Liste stimmt mit der meinen nicht, da D. B. einerseits die Wörter mit *î*, andererseits die mit *ii* wfl. und ndl. untereinanderstellt. Was D. B. und ich von *eu (ö)* gesagt haben, wird S. 62 u. 64 unvollständig und mit einigen Fehlern wiederholt, ebenso S. 71 über *on* + muta.

Germ. *û* wird wfl. zu kurzem *ü* (ndl. *ui*). Nun J. S. 28: überall *uu*, in Franz.-Flandern auch wohl *uy*; — und dabei die Bemerkung: Ein Rest des alten *o* (?) erscheint in *aroet* (fort!) aus Somerghem. — Somerghem liegt in der Mitte von Ost-Flandern, und *aroet* ist allgemein belgisch, aus fr. *en route!* Man bemerke noch, dafs *uu* und *uy* denselben Laut bezeichnen: *uu* ist phonetische Vorstellung, *uy* ist ältere Orthographie der Umgangssprache, modern *ui*.

Sloeg (S. 82), Imp. von *staan*, ist allgemein wfl. und nicht ein Beispiel des Ausfalls von *n*, sondern Analogie von *sloeg*, *slaan*.

Über *zich* (S. 119) und Akkus. pro Nomin. (S. 120) hätte ihm meine wfl. Gramm. S. 28 und 30 Auskunft gegeben.

Ich glaube also, dafs J. seine Berichte weder vollständig ausgebeutet, noch kritisch gesichtet hat, und dafs sein Buch mit grofser Vorsicht zu gebrauchen ist.

Gent. J. Vercoullie.

A. Erdmann, Über die Heimat und den Namen der Angeln. [Skrifter utgifna af Humanistiska Vetenskapssamfundet i Upsala. I, 1.] Upsala, 1890—91. Almqvist & Wiksells Bogtr.-Aktieb. 119 S. gr. 8°.

„Da die Ansichten über den kontinentalen Wohnsitz des altgermanischen Volksstammes der Angeln und die etymologische Bedeutung seines Namens trotz wiederholter Besprechung seitens der Sprachforscher und Historiker noch immer weit auseinandergehen, erscheint es nicht unangemessen, jene Fragen einer nochmaligen Prüfung zu unterziehen. Denn abgesehen von dem allgemeinen historischen und sprachlichen Interesse, das an die Verhältnisse der nordgerm. Völker während der ersten Jahrhunderte n. Chr. geknüpft ist, dürfte die Frage nach der Heimat und dem Namen desjenigen Stammes, welchem das stolze und mächtige Volk Englands seine Benennung verdankt, eine ausnehmende Bedeutung beanspruchen können." Mit diesen Worten leitet der Verf. seine Abhandlung ein, ohne Zweifel eine der wichtigsten, die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der germanischen Altertumswissenschaft erschienen sind. Bisher verlegte man die Ursitze der Angeln in zwei ganz verschiedene Gegenden, weil die Quellen, lückenhaft, unklar und widerspruchsvoll, verschiedene Deutung erlaubten. E. erhebt daher auch nur den Anspruch „durch Sichtung der Beweise und Darlegung einiger neuen Gesichtspunkte einen Beitrag zur Klärung der Frage zu liefern", da vollgültige Beweise zu erbringen, jetzt kaum möglich scheint.

Er hat den Stoff in fünf Kapitel gegliedert. Im ersten werden die verschiedenen bisher aufgestellten Theorieen kurz vorgeführt. Es sind folgende: 1. Die Angeln wohnten in der schleswigschen Landschaft Angeln und zogen von da nach England (Lappenberg, Waitz, Müllenhoff, ten Brink, Arnold, Winkelmann, Möller, L. Schmidt, Seelmann, Weiland, Palgrave, Turner, Green, Murray, Keyser, Munch, Thorsen; ähnlich Kluge und Bremer). 2. Sie safsen in Mitteldeutschland an der Elbe-Saale und siedelten von da nach England über (Zeuss, Worsaae; ähnl. Grimm, Latham, Holtzmann, Wietersheim-Dahn, Siebs). 3. Die Angeln waren kein Volksstamm, sondern einzelne Haufen oder Geschlechter der Rhein-Angeln, die sich den friesisch-sächsischen Stämmen anschlossen und selbst aus dem Binnenlande stammten (Jessen, Tengberg). 4. Sie waren Engern, Angrivarier (Bening).

Im zweiten Kap. werden die alten Zeugnisse: Tacitus, Germ. cap. 35, Ptolemaeus II, 11 § 6 ff., Beda, Hist. eccles. I, 15 nebst Aelfreds Übersetzung, Aelfreds Einleitung zur Orosiusübersetzung, die ags. Chronik (zum Jahre 443 und 449), Nennius, Hist. Brit. c. 37, mitgeteilt. Wenn man von diesen die eigentlichen ausscheidet, bleiben nur Tacitus, Ptolemaeus und Beda übrig; die anderen Nachrichten beruhen sämtlich auf diesen.

Im dritten Kap. begründet E. seine Ansicht über den kontinentalen Wohnsitz der Angeln zunächst vom historisch-geographischen Standpunkt aus und sucht die dagegen erhobenen Einwände zu widerlegen. Wie Tacitus berichtet, bildeten die *Anglii* mit sechs anderen Stämmen, den *Reudigni*, *Aviones*, *Varini*, *Eudoses*, *Suardones* und *Nuithones* die dritte Gruppe des suebischen — rein politischen — Bundes. Nach seiner Aufzählungsweise (er geht von Westen nach Osten und Norden, wie die Reihenfolge:

Les peuples de la Péninsule hispanique ont été jusqu'à présent l'objet de nombreuses études dans les diverses manifestations de leur vie littéraire, artistique et politique. Indépendamment des érudits de langue castillane, catalane ou portugaise qui, travaillant sur leur propre domaine, sont mieux placés pour le connaître et le faire connaître, il en est, en Europe et en Amérique, qui ont fait des choses hispaniques une spécialité de leurs recherches ou de leur enseignement. Les uns comme les autres se sont toujours heurtés au même écueil : l'absence d'un organe commun rend fort pénible toute recherche bibliographique, retarde bien souvent la publication de travaux précieux et les éparpille au hasard des périodiques.

Les divers recueils consacrés aux langues romanes ne s'occupent, pour la plupart, que de philologie pure ; encore faut-il ajouter que la place réservée à la philologie des langues castillane, catalane et portugaise y est des plus restreintes et complètement hors de proportion avec celle qui devrait lui être attribuée. Les revues historiques ne consacrent à l'histoire de la Péninsule que de trop rares études. Quant aux revues purement littéraires, elles font défaut.

Les hispanisants n'ont donc actuellement aucun recueil qui leur soit spécial ; la *Revue Hispanique* se propose de combler cette lacune : elle sera leur organe au triple point de vue philologique, littéraire et historique. Laissant à chacun de ses collaborateurs la plus entière liberté de jugement, elle ne fait appel qu'à ceux dont les travaux pourront faire faire quelques progrès aux études hispaniques.

CONDITIONS ET MODE DE PUBLICATION

La *Revue Hispanique* paraît en mars, juillet et novembre de chaque année.

Chaque numéro forme un fascicule d'environ cent pages.

Les articles peuvent être rédigés dans une des quatre langues : française, castillane, catalane ou portugaise.

Le prix de l'abonnement annuel est de QUINZE FRANCS pour tous les pays faisant partie de l'Union postale. Aucun numéro n'est vendu séparément.

Le premier numéro a paru en mars 1894.

Le montant des abonnements doit être adressé, soit directement, soit par l'entremise d'un libraire, français ou étranger, à MM. Alphonse Picard et fils, éditeurs, rue Bonaparte, 82, à Paris.

Mâcon, imp. PROTAT frères.

REVUE HISPANIQUE

Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais

PUBLIÉ PAR

R. FOULCHÉ-DELBOSC

Ancien Élève de l'École des Langues Orientales
Professeur à l'École des Hautes Études Commerciales de Paris

PREMIÈRE ANNÉE

Numéro 1. — Mars 1894

SOMMAIRE

A. R. GONÇALVES VIANNA. — Les langues littéraires de l'Espagne et du Portugal.
R. FOULCHÉ-DELBOSC. — La transcription hispano-hébraïque.
E. MÉRIMÉE. — Études sur la littérature espagnole au XIXe siècle. Jovellanos.
Une poésie inédite de RODRIGO COTA.
Los Besos de Amor, odas inéditas de D. Juan MELÉNDEZ VALDÈS.
VARIA. — 1. Notes sur Guillén de Castro. — 2. Deux lettres inédites d'Isabelle la Catholique, concernant la famille de Rodrigo Cota.
BIBLIOGRAPHIE. — COMPTES-RENDUS. — CHRONIQUE.

PARIS

ALPHONSE PICARD ET FILS, ÉDITEURS

Libraires des Archives nationales et de la Société de l'École des Chartes

82, RUE BONAPARTE, 82

1894

Friesen, Chauken, Cherusker, Cimbern beweist) können die von ihm nach den Semnonen, Langobarden, Reudignern und Avionen genannten Angeln nicht zwischen Cimbern und Chauken gewohnt haben, wie Müllenhoff annahm, besonders da cap. 38 neu mit den Sueben anhebt. Vielmehr mufs ein Teil der Stämme, die diese dritte Gruppe bildeten, im Innern Germaniens gewohnt haben, vgl. den Eingang von cap. 41, wo Tacitus dann sofort zu den Hermunduren übergeht: „*propior, ut quo modo paulo ante Rhenum, sic nunc Danuvium sequar. Hermundurorum civitas.*“ Diese Freunde der Römer, in deren Gebiete die Elbe entsprang und die nördlich der Donau safsen, stiefsen nach T.s Auffassung jedenfalls als südliche Nachbarn an die vorher genannten Angeln. Und der Zusatz: „*fluminibus aut silvis muniuntur*“ pafst gewifs auch recht gut auf die Elbe-Saalegegend. Das gemeinsame Heiligtum, die *Nerthus*-Insel (wohl in der Elbemündung) konnten die weiter abwohnenden Stämme leicht zu Schiff erreichen, wie z. B. in Upsala die mittelschwedischen Stämme auch aus gröfseren Entfernungen zusammenströmten. — Ptolemacus erst liefert bestimmte Angaben über die zu seiner Zeit bedeutender gewordenen Angeln, indem er sagt, sie erstreckten sich östlich von seinen suebischen Langobarden bis zur mittleren Elbe. Wenn auch Pt. nicht frei von Fehlern und Verwechslungen ist, haben wir doch keinen Grund, ihm hier zu mifstrauen, zumal er die Angeln blofs einmal, nicht wie andere Stämme zweimal nennt! — Die der Karolingerzeit angehörende *Lex Angliorum et Werinorum, hoc est Thuringorum*, d. h. der auf thüring. Gebiet wohnenden niederd. Angeln und Warnen, beweist klar, dafs diese zwei Stämme zu Anfang des 9. Jahrh. ein eigenes Rechtsgebiet an der Elbe-Saale besafsen. Da nun von einer Einwanderung aus anderen Gegenden nichts bekannt ist, frühere Quellen auch nicht mit Sicherheit auf andere Wohnsitze deuten, da an eine etwaige Zwangsversetzung durch Karl den Grofsen ferner schon deshalb nicht zu denken ist, weil die Angeln und Warnen hier offenbar eine politische Einheit bildeten, was eben durch jene Mafsregel verhindert werden sollte, steht nichts der Behauptung im Wege, dafs wir hier die Angeln noch in ihren ursprünglichen Sitzen finden. — In der Zwischenzeit, nämlich im 5.—6. Jahrh., vielleicht schon im 4., treffen wir nun Thüringer, Angeln und Warnen am Niederrhein und an der Maas ansäfsig, ebenso verbunden wie sonst. Dies deutet doch gewifs auf alte Nachbarschaft! — Als Ansiedler in Britannien werden die Angeln erst um die Mitte des 6. Jahrh. genannt; Prokop führt sie nebst Friesen und Briten als solche auf (z. J. 540). Wie kamen sie nun an die Rheinmündung und nach der britischen Insel, wenn ihre Heimat das Land zwischen Elbe und Saale war? E. weist auf die grofsen politischen Ereignisse des 6. Jahrh. hin, die Angriffe der Slaven, der verbündeten Sachsen und Franken auf Thüringen, die zur Unterwerfung des Landes durch Theodorich (531) führten. Vielleicht zogen damals die Angeln elbabwärts und weiter über den Kanal. Die Schiffahrt kannten sie bereits von ihren heimischen Flüssen her; vielleicht sammelten sie sich auch erst allmählich an der Elbmündung, nahmen Friesen als Verstärkung und Führer auf und folgten den vorangegangenen Jüten und Sachsen, deren glückliche Erfolge sie zur Nacheiferung ermutigten.

Im vierten Kap. werden die Gründe für die entgegengesetzten Ansichten geprüft und kritisiert, namentlich die von Müllenhoff, Möller und ten Brink. Des ersteren willkürliches Verfahren gegenüber den Angaben des Tacitus und Ptolemaeus kommt nochmals kurz zur Sprache, und seine Behauptungen werden abermals zurückgewiesen. — Dann folgt eine Besprechung der Angaben Bedas, aus denen E. mit Recht folgert, dafs zu seiner Zeit die genauere Kenntnis von der Besiedelung und Eroberung Britanniens bereits erloschen war, und daher mit Zeuss seine Nachricht von der Herkunft der Angeln aus dem schleswigschen „Angel“ als unglaubhaft zu betrachten sei. Weder er, noch Alfred, noch Adam von Bremen (11. Jahrh.) wissen etwas von Angeln dort! Sollten sie wirklich alle mit Kind und Kegel ausgewandert sein, so dafs „Angel“ drei Jahrh. öde gelegen hätte? — Das ae. *Widsíð*-Lied erwähnt die Angeln zweimal, aber trotz Müllenhoffs und Möllers Bemühungen um dies seltsame Gemisch von Dichtung und Wahrheit, von altgerman. Epik und christlich-gelehrtem Flickwerk, wird es doch nicht als historische Quelle gelten dürfen. Zwar stehen V. 44 und 61 die Angeln — wie bei Tacitus — mit den Sueben zusammen, aber die sonst immer mit ihnen verbundenen Warnen erscheinen in V. 59, durch vier Völker von ihnen getrennt! Jedenfalls hat bei der renommistischen Völkeraufzählung die Allitteration eine grofse Rolle gespielt. Eine Hauptstütze der früheren Ansicht, dafs der Standpunkt des Dichters noch die kontinentale Heimat in Schleswig sei, näml. V. 8: *éastan of Ongle*, ist bereits durch Sievers, Pauls Grundr. I, 408 beseitigt worden; dafs *Fifeldor* V. 43 die *Eider* bezeichne, ist eine unerwiesene Vermutung. Man hat auf die Erwähnung Offas als König von *Ongel* grofses Gewicht gelegt, indem man ihn mit dem Offa des Béowulf, der *bí sǽm twéonum* herrschte, und mit dem Offa der mercischen Geschlechtstafel, dem *Uffo* Saxos und Sven Ågesens zusammenbrachte. Aber E. weist nochmals darauf hin, wie wenig man dem Gedichte, das den Charakter eines Memorialkatalogs trägt, das Albuin und Ermanrich als Zeitgenossen betrachtet und offenbar fingierte Völkernamen neben echten bringt, historischen Wert beilegen darf. — Der Béowulf sagt von den Angeln nichts, und sie als Vermittler und Überführer der geschichtlichen Teile des Epos zu betrachten, dafür liegt auch nicht der geringste Grund vor. Wenn sie aus Schleswig gekommen wären, warum denn gar keine Äufserung über ihr Verhältnis zu den alten dänischen (eventuell auch jütischen, wenn nämlich die *Géatas* Jüten waren) Nachbarn? Der Name Offa konnte öfter vorkommen, und die merc. Genealogie ist in ihrem älteren Teile zu mythisch, als dafs man sie als geschichtliche Quelle nehmen dürfte. — Als Seeräuber werden die Angeln nie genannt; auch diese negative Angabe zeugt für die Unwahrscheinlichkeit einer schleswigschen Heimat. — Die Ortsnamen auf *-leben*, welche P. Cassel und Arnold als Beweise dafür anführten, dafs die Angeln aus dem Norden in ihre Sitze an der Elbe und Saale eingewandert seien, können nicht als solche gelten, da einerseits gleiche Ortsnamen in ganz verschiedenen Gegenden auftreten, wie sich z. B. die Endung *-arfve(t)* in Schweden auf Gotland wie in Dalarne und Helsingland findet, in älterer Zeit auch in Gudbrandsdalen (Norwegen). Jene kommt auch in Jütland, auf den dänischen Inseln und in Schonen als *-lev, -löf* vor, aber nicht, wie Seelmann gezeigt hat (ndd. Jahrb. XII) im schleswigschen Angeln zwischen Schlei und Flensburger Förde! Sie beweist also nichts

für anglische Einwanderung in Nordthüringen. — Jessens Hypothese, dafs der Angelname in Britannien von einzelnen eingewanderten Häuptlingen oder Geschlechtern der Rheinangeln ausgegangen und auf die übrigen, sächsisch-friesischen, Stämme übertragen sei, ist sehr unwahrscheinlich, wenn man bedenkt, welche Ausdehnung die Angeln in England besafsen, und wie verhältnismäfsig genaue Nachrichten wir über die ethnographischen Verhältnisse Englands und die sprachliche Verwandtschaft der Stämme haben. — Benings unhaltbare Vermutung endlich, die Angeln seien alte Engern (Angrivarier) ist ebenso von der Hand zu weisen, wie die ethnologischen Bemerkungen über dieselben in den sogen. Gesetzen Edwards des Bekenners, einer lat. Kompilation aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrh., die nur in der jüngeren Hs. Lambards steht. — Einige Forscher haben, um den Schwierigkeiten aus dem Wege zu gehen, zwei Angelstämme, einen ingväonischen in Schleswig, der nach Britannien auswanderte, und einen herminonischen an der Elbe-Saale angenommen. Dem widerstreiten aber die sprachlichen Zeugnisse, welche die nächste Verwandtschaft zwischen den Elbangeln und den Angeln in England beweisen! Der Behauptung, die Angeln — die nördlichen oder die südlichen — seien Hermunduren gewesen, steht die Thatsache entgegen, dafs zwischen Angeln und Friesen der engste sprachliche Zusammenhang besteht.

Das fünfte Kap. erörtert die Frage vom sprach-geographischen Standpunkte aus. Es ist bekannt, dafs sich noch im Mittelalter im Unstrutgebiete der Gau *Engilîn* erhalten hat, und historische Angaben sowie Ortsnamen beweisen, dafs die Angeln nicht nur diesen, sondern auch die Gaue *Wigsczi*, *Alt-* und *Nabelgowe* bewohnten. Vielleicht deuten *Angelhausen* bei Arnstadt und *Angelroda* an der Gera auf ursprünglich noch ausgedehntere Sitze. Die Sprache dieses, den Warnen benachbarten Stammes, der nördlich bis an die Grenze des niederd. reichte und südlich an die mitteldeutschen Thüringer stiefs, hat bekanntlich Bremer aus den Merseburger Gll. und den deutschen Wörtern in der Chronik Thietmars von Merseburg als dem Anglofries. nah verwandt nachgewiesen. Dagegen sind die in „Angel“ und Umgebung gefundenen alten Runeninschriften wahrscheinlich ostgermanischer Herkunft, wenn sie auch nicht in der dortigen Gegend verfafst zu sein brauchen. Jedenfalls beweisen sie nichts für die Heimat und Sprache der Angeln!

Im sechsten und letzten Kap. endlich wendet sich E. zu der Etymologie und Bedeutung des Namens der Angeln, sowie dessen Verhältnis zu dem Namen des schleswigschen „Angel“. Eine manches Neue bringende eingehende Betrachtung der german. Völkernamen ergiebt folgende Hauptkategorien: a) der Name bezieht sich auf Lage und Boden des Sitzes: *Marcomanni*, *Aviones*, *Holtsati* etc.; b) er ist von der Hauptwaffe oder einem äufseren Charakteristicum der Stammesmitglieder hergenommen: *Saxones*, *Franci*, *Armalausi* etc.; c) er hebt eine geistige Eigenschaft als ehrender Beiname hervor: *Thuringi*, *Balthi*, *Teutoni* etc.; d) er bezeichnet Zusammengehörigkeit gegenüber fremden Stämmen: *Suebi*, *Alamanni*, *Semnones* etc. Es folgt eine Aufzählung und Kritik der bisher versuchten Deutungen des Namens Angeln, worauf E. seine eigene Erklärung giebt. *Angel* (das ist der Name der Landschaft) = an. *ǫngull* bedeutet „Enge“ und war die Bezeichnung des Meerbusens der Schlei, einer „engen Bucht“. Der Name ging dann auf die nördlich angrenzende Landschaft über, und die Bucht selbst erhielt den Namen *slîâ* „Schlamm“, womit ursprünglich blos ihr innerer Teil bezeichnet wurde. Analogien für beides finden sich in Norwegen. Der Volksname der Angeln dagegen bedeutet „die mit Spiefsen bewaffneten, Speermänner“. Der Landname gehört zu der idg. Wzl. *angh'* (d. *Angst*, *enge*), der Volksname zur Wzl. *ak'*, *ank'* (d. *Ähre*, *Ecke*, *Angel*, etwas spitzes). Von den „*angones*“ genannten Waffen liefert Agathias im 6. Jahrh. einen ausführlichen Bericht. — Die letzten Seiten behandeln dann noch die verschiedenen überlieferten Formen des Namens der Angeln.

Die scharfsinnige, exakte und gelehrte Abhandlung sei der Beachtung nicht blofs der Anglisten und Germanisten, sondern auch der Historiker und Sprachforscher dringend empfohlen — keiner wird sie ohne reichen Gewinn aus der Hand legen!

Göteborg. Ferd. Holthausen.

Arvède Barine, Alfred de Musset. (Les Grands Ecrivains Français, Paris, Librairie Hachette et Cie., 1893.)

Zu den vorhandenen Biographieen Alfred de Musset's, der tendenziösen von Paul de Musset und der von Paul Lindau, gesellt sich in der eleganten Ausstattung der bekannten Sammlung eine neue von Barine, welches so viel mir bekannt der nom de plume einer aristokratischen Dame ist. Sie hat ihre Aufgabe, ein Bild des Dichters zu entwerfen, mit Fleifs, Sorgfalt und congenialem Empfinden gelöst. Vor allem hat mancherlei Material hier zum ersten Male Verwendung gefunden, besonders der Journal intime von Sainte-Beuve und Briefe im Archiv der Familie Sand in Nohant. Während die der Kindheit und der Jugend des Dichters gewidmeten Kapitel im wesentlichen mit Paul de Musset's Schilderung übereinstimmen, erscheint das Verhältnis des Dichters zu George Sand in neuem Lichte. Der erste vertraulichere Schritt ging von Musset aus Anfang August 1833. Noch in demselben Monat äufserte sich George Sand enthusiastisch über ihn. Die Liebe der Romantik wurde in die Wirklichkeit übertragen, ein Umstand, der von Barine gebührend betont ist. Am 22. Dezember treten die Liebenden die italienische Reise an, am 28. (oder am 29.) treffen sie in Venedig ein. G. Sand war seit Genua leidend; ans Ziel gelangt hütet sie vierzehn Tage fieberkrank das Bett. Darauf wird Musset ebenfalls krank; er verdankt die Erhaltung seines Lebens den Bemühungen seiner Freundin und des italienischen Arztes Pagello. Der Dichter opferte sich der Liebe des letzteren für G. Sand. Ein ideales Band romantischer Art umspannt die drei Personen. Musset, der Reconvalescent ist, reist am 1. April 1834 nach Paris ab. Mitte August kamen G. Sand und Pagello nach. Musset vermochte indes der Freundin nicht zu entsagen; es ergaben sich für alle Beteiligten falsche Situationen, welche durch Zwischenträgereien verstärkt wurden. Das Resultat war der moralische Ruin Musset's. Die Schuld der Sand erscheint nach Barine's Darstellung in milderem Lichte. — Das Verhältnis des Dichters zu G. Sand spiegelt sich getreu wieder in der zweiten Hälfte der Confession d'un enfant du siècle, eine Thatsache, welche von Paul de Musset bekanntlich bestritten wurde, die aber durch ein von Barine angeführtes Bruchstück aus einem Brief der G. Sand an Mme. d'Agoult bewiesen wird. Was die übrigen

Verke des Dichters anbetrifft, so ist auf die Contes 'Espagne et d'Italie, auf den Spectacle dans un fauteuil, nd besonders auf Les Nuits Wert gelegt worden. · Bei elegenheit der Mussetschen Dramen wird deren Realismus etont. Die letzten Jahre des Dichters sind ziemlich rz behandelt, einige Einzelheiten sind auch hier neu. usset wird von der heranwachsenden Jugend Frankeichs ein wenig vernachlässigt, seine Stellung in der itteratur als der tiefst empfindende Dichter seiner eneration steht für immer fest.

Die Aufgabe, Musset's Dichtungen in dem Zusammenang der französischen Litteratur darzustellen, bleibt ines noch zu lösen.

Aberystwyth. W. Borsdorf.

. Duret, Grammaire Savoyarde, publiée par E. Koschwitz, avec une biographie de l'auteur par E. Ritter. Berlin, Gronau. 1893. XV, 91 S. 8°.

Dadurch, dafs Koschwitz, wie wir aus der Vorrede es vorliegenden Buches erfahren, für die savoyische ormenlehre des verstorbenen Duret einen Verleger geunden und die Drucklegung besorgt und überwacht hat, at er sich den Dank der Dialektforscher verdient. Die lexion, speziell die Konjugation bietet gerade in Savoyen ine grofse Zahl merkwürdiger Erscheinungen, die aufuklären bei dem Mangel alter Denkmäler nur durch möglichst reichhaltige Paradigmen möglich wird, so dafs an jede neue Mitteilung sehr begrüfst, auch wenn sie ichts anderes ist und nichts anderes sein will als eine Materialsammlung. Nur hätte man gern erfahren, was nter savoyisch zu verstehen ist. In sehr verdienstlicher Weise fügt Koschwitz die Formen von Annecy und a Thuile nach mündlichen Mitteilungen, von Albertville ach dem Dictionnaire Savoyard von Brachet hinzu, oft ber weicht Duret von allen dreien ab, so dafs ihm, der doch jahrelang in Annecy gelebt hat, eine andere Mundrt vorgeschwebt haben mufs. Beispielsweise kennt er ine 1. Plur. auf *-an* neben *-en*, während in Annecy *n aime* an Stelle von *nous aimons* getreten ist, wie ja uch anderwärts im Südosten Frankreichs, in Albertville nd La Thuile die erste Plural auf *-en* ausgeht; nur Duret giebt ein Perfektum u. a. Zwei Möglichkeiten giebt s noch: Der Verf. der Grammatik ist in Onex westlich on Genf geboren und gestorben: so mag er die Mundrt seines heimatlichen Dorfes zu Grunde gelegt haben; der aber er hat einen grofsen Teil Savoyens durchreist s. IX 'sa grammaire, fruit... de nombreuses pérégrinations travers la Savoie'), überall gesammelt und sich dann inen Durchschnittstypus gewählt. Man hätte darüber gerne in der Vorrede ein Wort der Auskunft gewünscht. Zu den wichtigsten Erweiterungen unserer bisherigen Kenntnisse dieser Mundarten gehört wohl das Perfektum, dessen Endungen höchst merkwürdige sind. Sie lauten für alle Verben:

-í,
-íra,
-é,
-ímõ,
-íta,
-írõ.

Das Imperfektum ist im Plural paroxyton: *-ávõ, áva* (so 1. Plur. in Albertville, 2. Plur. in Annecy), so dafs also die Perfektendungen von da entlehnt sind. Die zweite Sing. zeigt das *r* der 3. Plur., eine auffällige Erscheinung bei dem Mangel jeder innern Beziehung zwischen 2. Sing. und 3. Plur., deren Erklärung kaum anders denn in dem Bedürfnis, die 2. Sing. von der 1. Sing. zu scheiden, gesucht werden kann. Ist endlich das *-í* auch in I nicht weiter auffällig, da es sich ja fast in ganz Südost-Frankreich findet, und ist andrerseits auch das *-e* in der 3. Sing. in Übereinstimmung mit dem Altlyonesischen, so überrascht es doch, dafs nicht entweder überall *-e* oder überall *-í* erscheint. Die wenig zahlreichen *u*-Perfekte zeigen einen ähnlichen Ablaut: *ü, üra, o, ümen, üta, üron* von *habere*, *fü füra fo* u. s. w. von *esse*. Von starken Perf. ist wenig geblieben, doch hat sich neben *fasí* das alte *fi (feei)* erhalten, wozu die 3. Sing. *fe* lautet. Eine ziemlich naheliegende Erklärung wäre nun die, dafs nach dem lautgesetzlichen *fi fe, fü fo* sich die andern Verba gerichtet hätten. Wie kommt es denn aber, dafs die 3. Plur. *firõ, fürõ* nicht ebenfalls lautgesetzlich *ferõ, fürõ* lautet? Ist die 3. Sing. der Angleichung entgangen, weil sie nur durch die vokalische Verschiedenheit sich von der 3. Sing. unterschied, mit andern Worten, ist in *-imõ, -ita, *-erõ* als Personalzeichen *-mõ, -ta -rõ* erschienen, als Tempuszeichen der Vokal, der nun für alle drei Personen derselbe sein konnte, wogegen in *-i, -ira, -e* das *-i* und *-e* das Personalzeichen enthielt, also eine Gleichmässigkeit des Vokals den Personalunterschied gestört hätte, folglich notgedrungen unterblieb? — Eine andere Nufs, die die Mundart zu knacken giebt, ist die 2. Sing. aller Verba auf *-a*, während die 3. Sing. wie in allen angrenzenden Mundarten auf *-e* ausgeht. Dafs die Regel *-as* zu *-es*, die ja den ganzen Südosten umfafst, hier nicht gelte, ist schon mit Rücksicht auf den Plural der Feminina, der durchaus *-e* lautet, nicht denkbar. Aber wie soll man das *-a*, das schon Annecy und La Thuile nicht kennen, erklären? Man könnte in *ama* einen Imperativ sehen, doch möchte ich mich nicht dazu entschliefsen, nicht sowohl, weil der Imperativ als *amo* angegeben wird, denn das ist wohl nur ein Druckfehler für *ama*, als weil eine Verdrängung des Ind. durch den Impt. eine sehr seltene Erscheinung ist. Das Imperf. II lautet: *-yu, -ya, -é*, also einst *-ẹa, -ẹas, -ẹt* wie afr. *oie, oies, -oit*, nur ist in 1. Sing. das *o* des Präs. eingedrungen. Sollte etwa in *-eas* oder wie die nächste Stufe hier ist, *-ias* das *i* den Wandel von *-as* zu *-es* verhindert haben? So hatte man im Imperf. *-yu, -ya* und das zog zu Präs. 1 *-u* nun 2 *-a* nach sich, wodurch die 2. Sing. von der 3. Sing. geschieden wurde.

Die Mannigfaltigkeit, die uns die romanischen Mundarten in der Entwicklung der Konjugation zeigen, steht hinter der Mannigfaltigkeit der Lautveränderungen kaum zurück — jede neue Mundart giebt uns neue Rätsel, deren Lösung uns mehr und mehr befähigt, die sprachliche Biologie zu begreifen, auch wenn die sprachliche Paläontologie direkt keine Förderung erfährt. Das gilt in hohem Mafse von Koschwitz' Publikation, deren Verdienstlichkeit daher nochmals betont werden soll.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Die Briefe des Trobadors Raimbaut de Vaqueiras an Bonifaz I., Markgrafen von Monferrat. Zum erstenmale kritisch herausgegeben nebst zwei Karten und einer Beilage über die Markgrafen von Monferrat und die Markgrafen Malaspina in ihren Beziehungen zu den Trobadors von **Oscar Schultz.** Halle a. S., Max Niemeyer. 1893. VIII, 140 S. 8°.

Eine Ausgabe der Briefe Raimbauts bereitet ganz erhebliche Schwierigkeiten, weil die Briefe zahlreiche Anspielungen auf geschichtliche Ereignisse enthalten, und

viele der dabei vorkommenden Personen- und Ortsnamen in den Handschriften arg entstellt oder verstümmelt sind. Schultz hat sich nun keine Mühe verdrieſsen lassen, um mit Hülfe historischer Forschungen die Anspielungen zu deuten und die richtige Form der Namen festzustellen. Dies ist ihm auch in zahlreicheren Fällen gelungen, als dies bisher geschehen war, doch harrt allerdings manche Schwierigkeit auch jetzt noch ihrer Lösung.

Im ersten Teile der Arbeit wird die Frage nach der Entstehungszeit der Briefe untersucht. Für I nimmt Schultz die Zeit nicht lange vor 1194, für II den Anfang des Jahres 1204, für III die erste Hälfte von 1205 als wahrscheinlich an, doch sind seine Gründe nicht überall gleich überzeugend. Hieran schlieſst sich die Untersuchung der Überlieferung, welche ergiebt, daſs einzelne der Abschreiber mehr als eine Vorlage benutzt haben, so daſs sich ein Stammbaum der Handschriften nicht aufstellen läſst. Sch. legt seiner Ausgabe *C* zu Grunde, weil er nur diesen Text kopiert, die andern Handschriften bloſs kollationiert hat. In dem Kapitel 'Formales und Stilistisches' werden interessante Parallelen zwischen der Ausdrucksweise Raimbauts und der der französischen sowie provenzalischen Volksepen gezogen.

Der Text ist im Ganzen recht befriedigend ausgefallen, doch erlaube ich mir, in einigen Punkten Änderungen vorzuschlagen. In I, 19 lies *a·n* mit *R* statt *a.*

V. 20. *que muria.* Es ist, wie auch in der Anmerkung als möglich hingestellt wird, aus *R quc·s muria* einzusetzen.

V. 30. Der Vers, den *R* hinter V. 30 hat, *De tot* (oder *totz*) *lo mielhs que vos saupetz triar*, ist nicht zu verwerfen. Das Neutrum *mielhs* wird mehrfach in Beziehung auf Personen gebraucht, so: *Aiqui at de·l consel de·l melz de France Gir. de Ross. (O)* 1725; *estava c·l palaes ab lo mels de sa gen Daurel et Beton* 37 u. a.

V. 57. Der Text der beiden Handschriften ist beizubehalten, und *ic·n = ieu en* zu schreiben.

V. 70. *ric bar.* Lies *rics bar.*

V. 76. Statt *malgrat* lies *mal grat*, vgl. I, 24.

V. 79. Die Lesart von *R* ist wegen des *tot* vorzuziehen, da der Dichter ja einige der Thaten schon berichtet hat; Sch. schiebt denn auch in der Übersetzung „alle" ein, das in seinem Texte jedoch fehlt.

V. 84. Auch den Vers, den *R* nach diesem einfügt, *Que foron lassas e no saupron que far*, möchte ich nicht missen, denn nur hülfsbedürftigen Jungfrauen konnte Bonifaz die vorher angegebene Freundlichkeit erweisen, und auch in der angeführten Parallelstelle werden die Mädchen als arm bezeichnet. Ohne jenen Vers würde die Stelle auch mehr die Sittenreinheit des Markgrafen hervorheben, während offenbar seine Freigebigkeit und sein gutes Herz gepriesen werden sollen. Ebenso liegt kein Grund vor, hinter V. 112 den Vers *ni nulh bo fait vos volgues destrigar*, den auch Diez in seiner Übersetzung beibehalten hat, zu streichen.

V. 112. Es war unnötig, das *vostra* der Hss. in *vostr'* zu verwandeln.

II, 1 *Valen marques.* Wenn I, 117; II, 69 und III, 43 *senher marques* geschrieben wird, so muſs auch hier und III, 1 die Nominativform d. h. *valens* eingeführt werden. Die Handschriften haben oft übereinstimmend Flexionsfehler aufzuweisen.

V. 8. Da von vier Handschriften drei *tornar* als Verbum haben, so würde ich mit *J* schreiben *vos tornes* statt *retornes.* Ebenso liegt kein Grund vor, in V. 11 die Lesart von *CJR quc·i* gegenüber der von *E quc·us* aufzugeben, da der Markgraf ja siegreich war.

V. 59 *tot.* Lies *tuit.*

III, 20. Statt *en fugir* ist vielleicht mit *CR en fugen* zu lesen, also 'auf der Flucht umgewandt', nämlich um den Verfolgern die Stirn zu bieten. Die beiden Glieder dieses Verses scheinen nämlich zu denen des vorigen in einem chiastischen Verhältnisse zu stehen, wie schon die Verwendung der gleichen Ausdrücke *fugir* und *encaussar* beweist.

Die Orthographie hat Schultz nicht geregelt, hat vielmehr die Schreibung von *C* beibehalten, indem er nur *v* statt *u* da geschrieben hat, wo dies zweifellos den Laut *v* hatte. Dies ist aber eine einseitige Änderung; er hätte dann folgerichtig doch auch mindestens *i* unter denselben Verhältnissen in *j* verwandeln, also *ja*, *manjar* u. s. w. schreiben müssen, während jetzt z. B. *cuiem* V. 39 neben *cugem* V. 50 und *cuget* V. 76 steht. Aber Sch. hat auch das von ihm aufgestellte System nicht einmal konsequent durchgeführt; so schreibt er I, 61 *deslivrar*, wo doch der Diphthong *iu* vorliegt; ebenso II, 58 *mensonja* und I, 81 *enujar.*

Auch die diakritischen Zeichen sind ungleichmäſsig verwandt. So wird der Artikel zuweilen vermittelst eines Punktes an eine vorangehende Präposition angehängt, zum Beispiel *contra·l* I, 44, dagegen nicht in *al* I, 17; *sul* I, 18; *el (= en lo)* I, 20; *pel (= per lo)* I, 56; *dels* I, 62 u. s. w. Ebenso werden die schwachen Formen der persönlichen Fürwörter zwar der Regel nach auf dieselbe Weise an ein vorangehendes, vokalisch auslautendes Wort angelehnt, also *no·us* I, 1; *anci·m* I, 55; *a·n (= a en)* u. s. w., doch finden wir daneben *no'n* statt *no·n* I, 50; *scu* statt *sc·u (= se·l = se lo)* u. a. Namentlich aber ist es zu tadeln, daſs, während *en*, wie wir gesehen, regelmäſsig angelehnt wird, dies bei *i* nie geschieht. Die Anlehnung muſs aber immer dann vorgenommen werden, wenn *i* nicht als Silbe im Vers gerechnet wird; demnach ist zu schreiben: *que·y* I, 52; *no·i (no·y)* I, 53; 54; 95; 104; 109 u. s. w. Nicht weniger willkürlich erscheint auch der Gebrauch des Tremas. So begegnen wir *deurïam chastïar* I, 4; *deurïan* I, 92; *confessïo* II, 27; *trassïo* II, 38 u. a., und daneben *muria* I, 20; *volian* I, 23; *volia* I, 29; *deuria* I, 63 u. a.

Die Anmerkungen sind sehr eingehend und sorgfältig. Zu I, 34 ist hinzuzufügen, daſs für die Frage nach dem Gebrauch der Akkusativform der Personalpronomina für den Nominativ auſser der bereits von Diez angeführten Stelle noch eine weitere aus demselben Bern. de Vent. in Betracht kommt, nämlich 15, 52, die bei Raynouard lautet: *Lo vers es fis e naturaus E bos selui qui ben l'enten E melher me que·l joy aten.* Aber auch diese ist unsicher, da *A es qui·l* statt *me que·l* liest.

II, 19. Die nur durch *E* gestützte Lesart *trenso* ist schwerlich richtig. Weil an zwei Stellen altfranzösischer Epen ein Kämpfer faute de mieux einen Lanzenstumpf im Kampfe verwendet, kann man doch letzteren nicht mit unter die regulären Waffen rechnen. Sch. verwirft das in allen andern Handschriften befindliche *fausso*, weil der Zusammenhang „durchaus" eine Wurfwaffe verlange. Warum? Paſst nicht *ferir* ebenso gut zu einer Hiebwaffe? Wenn sodann die drei vorhergehenden Worte allerdings Bezeichnungen für Wurfgeschosse sind, so könnte für die Wahl des vierten der Reim maſsgebend

gewesen sein, wie er ja bei letzterem auch den Singular im Gegensatz zu dem Plural der übrigen veranlafst hat.

49—52. Der gewählte Text ist sehr bedenklich, da nach meiner Ansicht *volgron* unmöglich von *volver* herkommen kann. Ich halte die Lesart von *C* für erheblich besser; höchstens könnte in V. 50 statt *so malvays eompanho* aus *E: e sei vil c.* eingesetzt werden.

Die Übersetzung entspricht nicht immer dem Wortlaute des Textes, sondern zeigt hier und da kleine Abweichungen, läfst auch einzelne Worte unberücksichtigt, ist aber sonst treu. Allerdings ist nicht recht ersichtlich, weshalb eine solche neben den zahlreichen und ausführlichen Anmerkungen noch nötig war.

Dankenswert endlich sind auch die in der Beilage gegebenen Stammtafeln der Markgrafen von Monferrat und Malaspina, sowie die Darlegung der Beziehungen einzelner Trobadors zu den verschiedenen Mitgliedern beider Familien.

Göttingen. Albert Stimming.

L. Biadene, Un miracolo della madonna, la leggenda dello sclavo Dalmasina. Bologna, Fava e Garagnani 1894. 56 S. 8°.

Ein infolge von Verschwendung verarmter Ritter versprach, um wieder zu Reichtum zu kommen, seine Gattin dem Teufel. An dem Tage, da er sein Versprechen einlösen soll und mit seiner ahnungslosen Frau auf dem Wege ist, tritt diese zum Gebet vor ein Marienbild, schläft ein, und ihre Stelle nimmt Maria ein, der der auf diese Weise geprellte Teufel nichts anhaben kann. Das ist die Legende, die der Verf. in ihrer Verbreitung in lateinischer, italienischer, französischer und spanischer Litteratur verfolgt, das gegenseitige Verhältnis der verschiedenen Versionen geschickt und durchweg überzeugend darstellend. Die Erzählung ist im Mittelalter ziemlich beliebt, namentlich in Sizilien, wo sie sich in Catania lokalisierte und noch heute lebt. Zu den ältesten italienischen Bearbeitungen gehört eine bisher ungedruckte, in lombardischer Mundart, metrisch bemerkenswert, sofern sie aus fünfversigen Strophen besteht. Der Text ist ziemlich verwahrlost, zu lange und zu kurze Verse begegnen oft, doch bleibt der Eindruck, dafs die Schuld einem Kopisten zuzuschrieben sei, daher es wohl erlaubt ist, durch Besserung korrekte Verse herzustellen. Die Reime oder seltener Assonanzen (Strophe 6: *-ento : erto*, 16: *-ia : -ina*, 17 *-one : ore*) sind korrekt, nur 16 *cognoseva* in einer *i*-Strophe ist auffällig und vielleicht durch *cognosia* zu ersetzen. Bedenken erregt die zweite Strophe mit *avere : tenire : godere : morire : pensere.* In den Inf. *-ire* durchzuführen, ginge wohl, aber *pensire* ist unmöglich, umgekehrt ist zwar *tenere* denkbar, aber für *morére* wüfste ich keine weitere Stütze. — Der Herausgeber hat in den Anmerkungen manche gute Besserung vorgeschlagen, hier noch einige andere. 8 *caze in povertate* scheint zu kurz zu sein, da man zwischen *-e* und *in* nicht wohl Hiatus annehmen kann. Der Herausgeber schlägt *El c.* vor. Dasselbe Distichon findet sich 11 nochmals, ebenfalls ohne *el*. Man lese *eazé* als Perf. — 9. *Lo Selavo Dalmasina per nome era domandato* ist zu lang, doch würde ich nicht *per nome* durch *el* mit Biadene oder *domandato* durch *chiamato* mit Quadrio ersetzen, sondern *era* streichen. 12. *E no lo saveva tenire* als Hemistisch ist zu lang, auch wenn man *nol* liest. Wahrscheinlich hat im Original ein *v*-loses Imperf. gestanden: *savea*. Auf ähnliche Weise wird die richtige Silbenzahl gewonnen in 17 *planzea*, 19 *prometea*, 49 *avea*, 50 *mantenia*, 52 *vivia*, 58 *fea*, 67 *pianzea*. 16. In dem zweiten Hemistich, das *yo voyo esser to servente* lautet, möchte der Herausgeber *yo* streichen. Allein *voyo esser* kann zweisilbig sein, *voi esser*, vgl. einsilbiges *meyo* 16, *someyanza* 77, *voyo salvare* 89, und Wiese, Eine altlomb. Margarethenlegende, S. CXVII, 1 c. 36. *Cantando va lo inimigo a Luzifello mazore* ist nicht gerade unverständlich, aber doch scheint mir *euntando* berichtend, erzählend richtiger, vgl. zu dem Vokal der ersten Silbe *cuntare* 2, 6, 56. 39. *lo sclavo Dalmasina se volle fare honore* wird fragend in *al* geändert. Da *volle* doch wohl Präsens ist, so erhält man einen angemessenen Sinn, wenn man *se* als Pron. der 1. Plur. fafst, also syntaktisch = ital. *ei:* 'Der Sklave will uns ehren'. — 103. *ragina ben m'ha' tu morto;* das *tu* ist wohl zu streichen. 106. *lo sclavo se volse inverso la vergene Maria* korrigiert der Herausgeber in: *Lo sclavo se revolse verso Santa Maria* oder *vers la vergene Maria.* Dass die Caesur zwischen Präposition und Substantivum falle, ist nicht bedenklich, der Vers also korrekt, sobald man s statt *se* liest.

Wien. W. Meyer-Lübke.

A. Luzio e R. Renier, Mantova e Urbino. Isabella d'Este ed Elisabetta Gonzaga nelle relazioni famigliari e nelle vicende politiche. Narrazione storica documentata. Torino-Roma, L. Roux e C., 1893. 8. XVI, 334 S.

Der Geschichtsforschung ist oft, und nicht ganz mit Unrecht, der Vorwurf gemacht worden, sie kümmere sich zu wenig um die Kulturgeschichte, sie vernachlässige über den diplomatischen Verhandlungen, Kriegen und inneren Wechselfällen das Milieu, den Boden, aus dem die historischen Ereignisse erwachsen, ohne den sie undenkbar wären. Da ist es denn eine Freude, wenn ein Buch erscheint wie das vorliegende, wenn zwei feinsinnige Gelehrte wie die Verfasser desselben ein so kostbares Material in ansprechender und Gewinn bringender Weise verwerten.

Man würde sich aber täuschen, wollte man, durch die Bezeichnung „Narrazione storica documentata" verleitet, glauben, der Gewinn komme ausschliefslich der historischen und kulturhistorischen Wissenschaft zu Gute. Wer einigermafsen mit jener glänzenden Periode italienischen Lebens vertraut ist, die man „Renaissance" nennt, dem verrät schon der Name Isabella d'Este, welch eine Fülle litterarischer und künstlerischer Beziehungen in diesem Werke zur Sprache kommen müsse.

Die Interpretation ist eine vortreffliche. Da ich im folgenden nur das Wesentliche und das Neue zu berühren gedenke, nicht das anderswoher Zusammengetragene, sei hier ein für allemal ausgesprochen, dafs die Verfasser mit Bienenfleifs nahezu alles gesammelt haben, was für den jeweilig zu behandelnden Gegenstand in Betracht kommen konnte. Sie übersetzen z. B. diejenigen in den Dokumenten vorkommenden Dialektwörter, die dem Verständnisse Vieler Schwierigkeiten machen könnten; sie gehen in ihrer Sorgfalt so weit, selbst die Bildnisse hervorragender Persönlichkeiten, Gemälde und Medaillen, zur Erläuterung heranzuziehen.

Was sie aus Eigenem hinzugethan haben, bekundet ihr einsichtiges Verständnis, ihre Fähigkeit, zwischen den Zeilen zu lesen und so die intimsten Zustände bloszulegen, ihre ausgedehnte Kenntnis der Sitten und Bräuche jener Zeit. Vor allem jedoch gebührt ihnen das Verdienst, in dreijähriger, gewifs mühevoller Arbeit das

umfangreiche Material gesichtet und das Wichtige und Interessante für ihre Publikation ausgewählt zu haben. Die Fundgrube war das Archivio Gonzaga; einiges hat auch das Florentinische Archiv beigesteuert. Über den Grad der Korrektheit des Abdruckes kann ich nicht urteilen, da ich die Original-Dokumente nicht kenne.

Briefe sind es mit wenig Ausnahmen, Briefe, unter deren Absendern und Empfängern sich Fürsten, Priester, Hofleute, Litteraten, Geschäftsträger, Prinzessinnen befinden; ihr Inhalt spricht von Politik und historischen Begebenheiten, öffentlichem und höfischem Leben, Theater und bildenden Künsten, Poesie und Musik, sowie von hundert kleinen Zügen des Privatlebens.

Wir hören, wie der junge Herzog Guidubaldo sich der Vormundschaft Ottaviano Ubaldini's entzieht, werden gewahr, wie drohende Wolken sich am politischen Himmel zusamm enballen und endlich der Gewittersturm losbricht, der dem Urbinatischen Fürstengeschlecht Thron und Heimat kostet: Flucht vor den Borgia zu den Gonzaga, die nicht imstande sind, dem übermächtigen Cesare gegenüber wirksamen Schutz zu gewähren, und weiter nach dem gastlichen Venedig. Dann die traurige Zeit der Verbannung, die fruchtlose Rückeroberung des Landes, und nach langen entbehrungsvollen Monaten die günstige Wendung durch das Ableben Alexanders VI.: Heimkehr unter dem Jubel der Unterthanen. Es folgt eine Zeit der Ruhe für Urbino. Julius II. weilt vorübergehend in der Residenz des Herzogs, seines Verwandten. Guidubaldo stirbt 1508, und Francesco Maria della Rovere ist sein Nachfolger. Nach Verlauf von etwa acht Jahren umwölkt sich der Horizont von neuem: diesmal sind es die undankbaren Medici, welche lüstern die Hand nach dem Herzogtum ausstrecken. Nach erfolglosem Bitten und Mahnen bei Leo X., nach vergeblichem bewaffneten Widerstande müssen die rechtmäfsigen Besitzer weichen, und wieder ist das Mantuanische Gebiet die Zufluchtsstätte, wiederum ist, bis der Tod des Pontifex sie errettet, Not und Bedrängnis ihr Los. — Die Herrschsucht, der Nepotismus der Päpste richtet stets die gleichen Verheerungen an. Bald müssen die Montefeltro, bald die Bentivoglio, bald die Rovere darunter leiden. Dank einer geschickten, aber nach unserem Gefühl oft schwächlichen Haltung gelingt es dem Marchese Francesco Gonzaga, über dessen Haupte einmal der Zorn Julius' II. schwebt, sich und sein Haus vor dem Untergange zu bewahren. Viel mutiger ist das Auftreten Isabellas, seiner edlen Gattin und Beraterin, welche ihn sogar auf einer Vergnügungsreise mit politischen Nachrichten versieht (S. 314 f.). Aber auch sie mufs in jenen Zeitläufen, auf die das Sprichwort: „Homo homini lupus" so recht pafst, mitunter zu Listen und Ränken greifen. Sie darf nicht wagen, es mit dem furchtbaren Cesare zu verderben. Er war Pate bei Federico, ihrem männlichen Erstgeborenen; nun plant man eine Verlobung seiner kleinen Tochter Luisa mit eben diesem Federico, die Verhandlungen zwischen Borgia und Gonzaga nehmen ihren Gang, und jede Partei sucht dabei so viel Vorteile als möglich herauszuschlagen und sich so gut als möglich vor Übervorteilung zu schützen. Isabella traut Cesare nie und warnt ihren Gatten, der, wie sie hört, unbekümmert seiner Zunge allzu freien Lauf läfst, vor dem weitreichenden Arm des gefährlichen, in seinen Mitteln skrupellosen Mannes (S. 136 f.). Wie sehr sie Recht hatte, beweist z. B. der vorangegangene, von Cesare veranlafste Mordversuch auf den Duca Alfonso di Bisceglie (Bisey), ein bekannter Vorfall, der in einem Briefe de Vincenzio Calmeta (S. 103) geschildert wird. Cesar schickt einen Boten nach Mantua, der in Wirklichkei ein Spion ist. Der Marchese ist nicht daheim; Isabell läfst den unbequemen Gast auf Schritt und Tritt beobachte und täuscht ihn endlich durch Vorzeigung eines gefälschten ihr angeblich von Francesco geschriebenen Briefes. E handelt sich nämlich darum, den Argwohn des Usurpators hinsichtlich des der vertriebenen Urbinatische Herzogsfamilie anfänglich gewährten Asyls zu beschwich tigen. Die Borgia wollen des impotenten Guidubald Ehe mit Elisabetta Gonzaga gelöst sehen und ihn in di Kutte stecken: ein einfaches Auskunftsmittel; der Pla findet ein Hindernis an Elisabetta's Treue und Edelsinn Schliefslich erleben die Montefeltro noch den Fall ihre Feindes. Als man den stolzen Cesare verhaftet und ab führt, vergiefst er Thränen. Später macht er einen ver geblichen Fluchtversuch und wird, durch einen Sturz a der Schulter verletzt, in noch strengere Haft gebracht — Die Marchesa hat weiterhin Gelegenheit, Bedrängte gegenüber ihre Rolle als tapfere und kluge Helferin z spielen. Die befreundete Familie der Bentivoglio kan sie freilich nicht retten, und ihr Gatte selbst nimmt a der Expedition Julius' II. gegen Bologna Teil. Doch al sie den eigenen Bruder, Alfonso d'Este, bedroht sieht, bietet sie all ihren Einfluſs auf, und es gelingt ihr, mi dem Herzog Francesco Maria, der als päpstlicher Feldhauptmann gen Ferrara zieht, ein geheimes Einverständni zu erreichen, wonach der Krieg von ihm so zögernd und so schonend als irgend möglich geführt werden soll. — Die Ereignisse unter Leo X. sind schon berührt worden. Es kommen nur noch zwei Stellen in Betracht, welche von der Rückkehr Giuliano's de' Medici nach Florenz und dem Auftreten seines Neffen Lorenzo als florentinischer Capitano sprechen (S. 221, Anm. 5; S. 222, Anm. 4). Das öffentliche Leben des päpstlichen Rom wird durch den Bericht über einen Straſsenkrawall (S. 269 f.) und den Hinweis auf die strenge Fremdenkontrole (S. 212) beleuchtet.

Wie beschwerlich dazumal das Reisen war, geht mit oft ergötzlichen Einzelheiten aus den Briefen hervor. Trotz dessen sehen wir Isabella und ihre Schwägerin, jede für sich, mit Vorliebe aber gemeinsam, häufig unterwegs: nach dem Gardasee, Venedig, Rom, oder zum Besuche des befreundeten Hofs nach Urbino, beziehungsweise Mantua. Während Isabella sich gern durch das Gelübde einer Pilgerfahrt einen Vorwand schafft, verlangt die zarte Konstitution Elisabets mitunter einen Klimawechsel, und wäre es nur innerhalb des eigenen Landes. Kurze Ausflüge zum bloſsen Vergnügen sind nicht minder beliebt, und dabei fehlt es nicht an mannigfachen Unterhaltungen und Zerstreuungen: Musik, Tanz, Empfänge, Aufzüge und Theater. Die Veranstaltungen fallen freilich nicht ganz so glänzend aus, wie in der Hauptstadt, sind aber doch bemerkenswert. Die Pracht der Hoffestlichkeiten ist eine überaus groſse. Wir finden ausführliche Schilderungen von der Reise einer bräutlichen Prinzessin in die neue Heimat, der Einholung in die Residenz und sonstigen Vermählungsfeierlichkeiten. Das erste Mal handelt es sich um Elisabetta und Guidubaldo, das zweite um Leonora Gonzaga und Francesco Maria. Auch B. Castiglione's Hochzeit ist beschrieben. Die hauptsächlichen Wertgegenstände, die zu einer fürstlichen Aussteuer gehören, werden sorgfältig aufgezählt. Kostbarkeiten spielen eine groſse Rolle, und gar oft

helfen sich bei besonderen Anlässen die edlen Geschlechter gegenseitig mit Prunkgefäfsen, Gobelins und dergleichen aus. Denn die eigenen Schätze und Mittel scheinen zur gastlichen Aufnahme sehr hoher Herrschaften nicht auszureichen; es ereignet sich sogar auch, dafs im Palast beinahe nicht Raum genug ist zur standesgemäfsen Unterkunft des zahlreichen Besuches. In diesem üppigen Rahmen herrscht ein lebhaftes Treiben. Die Umgangsart hat durchaus nichts Steifes, Gemessenes. Ist man schon erstaunt zu sehen, wie frei der immerhin hochgestellte Bibbiena sich im Verkehr mit Isabella ausdrückt, so berührt einen noch seltsamer der Ton, den ein beliebter Poetaster sich gegen zwei Frauen wie Elisabet und die Marchesa herausnehmen darf, oder die Wendungen eines Briefes, den Hofdamen an einen kaum elfjährigen Prinzen richten. Noch im zarten Alter werden solche Kinder zu Werkzeugen der Staatsklugheit. Über ihr Ehebündnis entscheidet das Interesse des Fürstenhauses. Der achtzehnjährige Francesco Maria kommt erst 1508 dazu, die ihm seit drei Jahren angetraute Gattin persönlich in Mantua kennen zu lernen. Über seine erste Begegnung mit Leonore wird ihrer Mutter eingehend berichtet. Die in dem vorliegenden Bande gesammelten Briefe zeichnen sich überhaupt dadurch aus, dafs sie sich auf interessante, nur scheinbar geringfügige Details verbreiten. Das Treiben an den Höfen lernt man aus solchem Klatsch am besten kennen. Den Stoff geben dazu her die ferraresischen Feste zu Ehren der Lucrezia Borgia, Neuvermählten Alfonso d'Este's, später allerlei Geschichten und Vorfälle im Rom Julius' II.; aus der Feder Castiglione's haben wir (Appendix V) einen Brief über den römischen Karneval von 1521, den letzten, welchen Leo X. erlebte. In je leuchtenderen Farben aber die Oberfläche des damaligen Hoflebens strahlt: was sich darunter birgt, ist oft desto düsterer und unheimlicher. Mit grofsen Ehren wird Elisabet bei Leo X. aufgenommen, aber es ist leere Höflichkeit. Vergebens erinnert sie an die Dankbarkeitsschuld der Medici gegen Urbino: sie vermag den Sturz der Ihren nicht zu wenden und hat sich umsonst gedemütigt. Der Papst läfst die unglückliche Fürstin reden, betrachtet sie durch sein Augenglas und antwortet endlich mit einem Achselzucken! Hohe Stellung bringt Gefahr, und nicht blofs der Thron ist unsicher, auch das Leben. Die Zeit der Vergiftungen ist es, von der diese Dokumente sprechen.

Doch um so eifriger giebt man sich dem Genusse hin. Und nicht dem rein materiellen, sondern einem durch alle Künste verschönten. Bereits gestreift wurden die theatralischen Veranstaltungen. Es finden sich erwähnt: die Repräsentation bei Elisabets Hochzeit zu Urbino, 11. Februar 1488, und zwei Tage darauf eine bisher unbekannte, von Giovanni Santi, dem Vater Rafaels, verfafste; das komische Intermezzo mit einem, der *cavalere della gatta* werden will; 27. Juli: Repräsentation zu Casteldurante. Dann die auch von D'Ancona berührte Aufführung einer Komödie des Ercole Strozzi in Ferrara bei Gelegenheit der Vermählung einer Uberti mit einem Strozzi, Mai 1493. Das folgende Jahr bringt eine Repräsentation in der Nähe Urbino's; dann, während Isabella zum Besuch da ist, eine solche in Casteldurante. Calmeta verfafst im Karneval 1504 in Urbino eine Komödie; in Rom veranstaltet der Kardinal Sanseverino eine allegorische Repräsentation zu Ehren der Principessa di Bisignano. Leonora Gonzaga kommt auf dem Wege nach Urbino in den Ort Cesena, und es wird eine Ekloge rezitiert: Dezember 1509. Von einem Stück derselben Gattung, das Ercole Pio zum Verfasser hat und in Ferrara am 13. Februar 1508 aufgeführt wird, giebt ein Schreiben des Bernardino de' Prosperi an Isabella ausführliche Kunde (Appendix III). Eine Ekloge auch spielt man zu Urbino im Februar 1525, um die auf der Durchreise nach Rom befindliche Marchesa zu unterhalten. Zwei Komödien, von Castiglione (S. 326 f.) nicht besonders gelobt, hatte der römische Karneval 1521 gebracht.

Isabella bethätigt vielfach ein lebhaftes ästhetisches Interesse und ist hoch erfreut, wenn sie in den Besitz eines alten oder neuen Kunsterzeugnisses gelangen kann. Diesem Zwecke weifs sie auch ihre ausgedehnten Beziehungen dienstbar zu machen. Wir hören von zwei Cupido's: der eine ein Werk des Michelangelo, das ihr Cesare Borgia gleichzeitig mit einer antiken Venus zum Geschenk macht, — der andere ein antiker, den sie in Rom erwerben läfst. Castiglione gelingt es, einen von Michelangelo gezeichneten Entwurf für die Anlage eines Gartens und Wohnung darin nach Mantua mitzubringen. Der berühmte „Triumph Caesars" im Mantuaner Schlosse wird mit Stolz vornehmen Gästen gezeigt: wie einst Guidubaldo dieses Werk Mantegna's bei seinem Besuche 1486 bewundert hatte, so nimmt es auch Giovanni de' Medici, der als Vertreter seines Bruders 1494 kommt, in Augenschein. Der Maler findet sich, zusammen mit Maestro Francesco (Bonsignori), in einem Briefe des Marchese vom 18. Oktober 1506 erwähnt. Den Tod Rafaels beklagt Isabella in einem Schreiben an Pandolfo Pico della Mirandola. — Auch von Urbino wird manches Interessante mitgeteilt. Der Palast von Gubbio, namentlich aber der Urbinatische selbst und seine Arazzi mit den Darstellungen aus der trojanischen Geschichte werden als Wunderwerke der Kunst angestaunt. Ein Florentiner Adriano, „*scultore*, *medaglista*, *poeta*, *improvvisatore e suonatore di lira*", wird von Elisabet 1495 an den Mantuanischen Hof entlassen.

Und noch andere Poeten und Musiker treten auf, so der Improvisator Serafino Ciminelli dall' Aquila, ein willkommener Gast an beiden Höfen; Gaspare, ein sicilianischer Sänger; dann Bernardino d'Urbino: „*poeta cantore*" (S. 111 Anm.; S. 84 Anm. als „*prete e cantore*" bezeichnet), und Jacopo di Sansecondo, um dessen Anwesenheit sich die Fürsten wetteifernd bewerben. Am Urbinatischen Hofe, wo man sich eifrig mit Musik beschäftigt, weilt eine Zeit lang auch der Römer Gian Cristoforo, Musiker und Bildhauer zugleich. Bernardo Accolti wird bald zur Zielscheibe des Spottes gemacht, bald in den übertriebensten Ausdrücken verherrlicht.

Es fehlt nicht an Äufserungen über die Gelehrten, denen die Erziehung der fürstlichen Kinder anvertraut wird, z. B. Cristoforo de' Franchi. Was aber das höchste Interesse erregt, sind die intimen Einzelheiten des privaten Lebens. Die vorliegenden Briefe haben in ihrer Art kaum ihres Gleichen; sie führen uns in die Kinderstube; sie berichten über die Vollziehung der Ehe zwischen Elisabet und Guidubaldo, Leonore und Francesco Maria; über den der Astrologie eingeräumten Einfluss auf unwichtige und wichtige Unternehmungen; Glauben an wundersame Steine; Schönheitsmittel; Vorschriften gegen den Luxus; über Hitze und Pest in Rom; über Krankheiten: von der harmlosen Migraine eines Kardinals bis zu dem furchtbaren Leiden, das manche fürstliche Dame dem zügellosen Treiben des Gemahls ver-

dankt; und selbst über die gespannten Beziehungen zwischen Blutsverwandten: sehen wir doch Elisabet eine vermittelnde, Differenzen ausgleichende Rolle zwischen Mutter und Tochter, Isabella und Leonora, spielen!

Die Herzogin und die Marchesa, diese treuen Freundinnen, nehmen die Mitte des Bildes ein. Um sie schart sich eine Fülle von Personen, die hier nur zum kleinsten Teil genannt werden konnten. Die Verfasser schildern das Verhältnis der beiden Höfe zu einander in zusammenhängender Darstellung, welche den Rahmen für die publizierten Dokumente liefert. Dafs sie ihren ursprünglichen Plan einer synthetischen Behandlung des ganzen, sich auf Isabella beziehenden Stoffes aufgegeben haben, ist bedauerlich genug; doch wer wollte mit ihnen darüber rechten? Sie haben nicht ohne reifliche Überlegung auf „das Bessere" verzichtet, um uns „das Gute" nicht überhaupt vorenthalten zu müssen. Die chronologische Folge wird nur manchmal unterbrochen, um einzelne Gegenstände oder Personen im Zusammenhang zu besprechen: Beziehungen zwischen den Gonzaga und den Montefeltro (S. 9—12), zwischen den Borgia und den Gonzaga (S. 125—134); Ubaldini (S. 77—80); Seraſino Aquilano (S. 89 ff.); Calmeta (S. 96—103); Jacopo di Sansecondo (S. 107—110); Castiglione (S. 174—178 und 234—236); Bibbiena (S. 208 ff.); Cristoforo de' Franchi (S. 215 f.); Giuliano und Lorenzo di Piero de' Medici (S. 219—222); Karl von Bourbon (S. 253 f.); l'Unico Aretino (S. 259—270). Unter den fünf Appendices hebe ich den ersten hervor: Corredo di Elisabetta Gonzaga Montefeltro illustrato dal conte L. A. Gandini.

Es wäre kleinlich, in einem so guten Buche hier und da etwas bekritteln zu wollen. Ich begnüge mich mit ein paar Anmerkungen. Zu S. 5, Anm. 2: Dafs Maddalena jünger war als Elisabet, dafür liefert einen kleinen Beweis auch die Reihenfolge der Unterschriften, S. 8. — S. 42, Anm.: Hinsichtlich der herzlichen Beziehungen Elisabets zu Agnesina hätte hier auf S. 203 verwiesen werden können, wo von einer Art Spannung zwischen dem Urbinatischen Hause und den Colonna die Rede ist. — S. 64, Anm.: Zu dem Citat: „Renier, Tarocchi" ecc. ist hinzuzufügen: Estratto dalla Rassegna Emiliana, vol. I, fasc. XI, pag 655. — S. 179: *blanco manzare* in dem Briefe der Emilia Pia ist eine interessante Wiedergabe des frz. *blanc-manger*.

Die Verlagsfirma hat den Band mit drei Bildern geschmückt: Isabella (Reproduktion des Stiches von Rubens nach Tizian's Gemälde), Elisabet (nach dem Portrait in den Uffizien), Leonore (nach Tizian, Uffizien). Der Druckfehler sind nicht allzu viele[1].

In dem Buche werden weitere Monographieen über Isabella, ihre Umgebung, ihren Verkehr oder einzelne Perioden ihres Lebens angekündigt. Ich wünsche nur, dafs sie ein für die Forschung ebenso erfreuliches Resultat ergeben mögen, wie die vorliegende Arbeit.

Breslau. Richard Wendriner.

---

[1] Ich bessere hier einige: S. 7 f.: lies *piliare*. — S. 23, Z. 16: l. *la gratia* statt *lo gratia*. — S. 169, Z. 22 f.: *popolare, fra leggendario* st. *popolare, leggendario*. — S. 260, Z. 24: l. 220 st. 320. — S. 262, Z. 32 f.: l. *copiarcela* st. *copiacerla*. — S. 269, Z. 16: l. *cardenal* st. *cardinal;* Z. 19 l. *esprimer* st. *esprimere*. — S. 299, Z. 43 f.: l. *monaco di Montaudon* st. *monaco Montaudon*.

Attempt at a Catalogue of the Library of the late Prince Louis-Lucien Bonaparte. By Victor Collins. Henry Sotheran & Co., 140, Strand, W. C., and 37, Piccadilly, W. 1894. [Price: one guinea.] Breitoktav, S. XI, 718.

Der endlich erschienene Katalog der Bonaparteschen Bibliothek hat mich an sich sehr, und einigermafsen auch inbezug auf seinen Inhalt enttäuscht.

Er ist keineswegs gemacht wie er hätte gemacht werden sollen und auf deutschem Boden gewifs auch gemacht worden wäre. Freilich bezeugt es der Verfasser selbst, sein Werk ist „hurriedly compiled by one who lacked the necessary qualifications for the task". Aber warum gab man ihm die Arbeit? warum nahm er sie? „Chance threw the work into my hands" — ist „chance" ein ausreichender Grund? Er behauptet bei seiner Einteilung dem Buch von Hovelacque gefolgt zu sein; aber zählt dies etwa das Friaulische zu den „Venetian dialects", das Galizische zu den „Spanish languages" u. s. w.? Dafs er die einzelnen ladinischen Mundarten nicht auseinanderhält, mag man ihm hingehen lassen; aber durfte er auch das semitische „Aethiopisch" mit dem hamitischen „Aethiopisch" zusammenwerfen? Die Worte „Aryan Polyglot and general" stehen über einer grofsen Rumpelkammer, in die zunächst solches hineingethan worden ist was eine eigene Abteilung, die der allgemeinen Sprachwissenschaft hätte bilden sollen, aber auch sehr vieles was in eine der vorhandenen Abteilungen gehört; manches kommt an doppelter Stelle vor oder wird halbiert, so sind z. B. die „Corona pretiosa" von 1527, die von 1543 und die von 1549 unter „The Hellenic Branch" (N. 2348—2350), die von 1567 unter „Aryan" (N. 1681), die drei ersten Bände von Lindes Polnischem Wörterbuch zweiter Auflage unter „Polish" (N. 12 854), die drei letzten unter „Aryan" (N. 1899) zu finden. Es giebt aber noch eine zweite grofse Rumpelkammer: „German", mit ganz entsprechend allgemeinem und besonderem Inhalt; hierher ist z. B. Bodenstedts „Die Völker des Kaukasus" verwiesen (N. 9148), unter „Caucasian Polyglot and general" aber die französische Übersetzung dieses Buches (N. 1411). Verschiedenes was ich nach brieflichen Mitteilungen des Prinzen in seinem Besitze vermuthet habe, vermag ich im Katalog nicht zu entdecken; völlige Gewifsheit hierüber würde nur ein alphabetischer Gesamtindex geben. So arm sind wir nun doch nicht an sprachwissenschaftlichen Bibliographieen dafs uns ein solches Machwerk wesentliche Dienste leisten könnte; für jeden der nicht an den Erwerb dieser Bibliothek denkt, ist die Guinea die er für deren Katalog zahlt, zum Fenster hinausgeworfen.

Die Bibliothek ist eine sehr umfangreiche; sie besteht aus 13 699 Nummern. Aber sie umspannt den Erdball nicht in gleichmäfsiger Weise. Die europäischen Sprachen sind ausgezeichnet vertreten, und zwar dürfte sich der baskische Teil am meisten der Vollständigkeit nähern, wenn nicht etwa der gegen 800 Nummern zählende Teil der englischen Mundarten. Aber um so mehr und im Widerspruch zu den Worten des Verfassers („he hoped to gather together specimens of every known language which possessed even the most rudimentary literature" S. VI) sind die aufsereuropäischen Sprachen vernachlässigt; auf das Arabische entfallen 9 Nummern, auf den gesamten malaio-polynesischen Sprachstamm 8 (und S. V heifst es: „he valued a specimen of a South Pacific dialect, hitherto unrepresented in his library, more highly than a rare edition of the classics"!), auf

das Chinesische 9, auf das Tibetische 2, auf das Birmasche, das Siamische, das Annamische u. s. w. keine. Und das Vorhandene stellt keineswegs das Wesentlichste vor. Hat hier mehr der Zufall als irgend eine planmäfsige Bestrebung gewirkt, so begreift man nicht wie er unter den gegebenen Umständen nicht fruchtbarer gewirkt hat. Die Bonapartesche Bibliothek hat mir die des Dr. Hermann Lotze ins Gedächtnis zurückgerufen, die 1876 in Leipzig versteigert wurde. Sie war allerdings fast nur halb so grofs (7203 Nummern) wie die andere; aber in der Füllung der einzelnen Fächer bestand keine so auffällige Verschiedenheit. Ja, um von der erstaunlichen Menge der Hebraica, insbesondere der jüdisch-deutschen Schriften ganz abzusehen, war sie selbst in manchen Zweigen der europäischen Sprachen der Bonaparteschen überlegen (türk. L. 82, B. 23, malt. L. 30, B. 5,). Wieviel Opfer sich auch der Prinz um seiner Bücher willen auferlegte, sie sind nicht mit denen des Dr. Lotze zu vergleichen, der sein Leben gröfstenteils durch Korrekturen fristete; und während dieser „weit entfernt von der Unmitteilsamkeit oder doch Peinlichkeit im Ausleihen, wie sie Bibliomanen eigen zu sein pflegt, alles was er besafs, auch das Kostbarste willig, ja freudig hergab, nichts verhehlend, nichts zurückverlangend“ (Fr. Delitzsch), liefs jener, der mit seinen eigenen Veröffentlichungen freigebig genug war, von dem Erworbenen die Hand nicht los. Es steht zu befürchten, dafs seine Bibliothek auch fernerhin der allgemeinen Benutzung seitens der wissenschaftlichen Arbeiter mehr oder weniger entzogen wird, und sie gehörte doch ins Herz Europas, die Wiege und noch jetzt Hauptpflegestätte der Sprachwissenschaft und zugleich das Gebiet wo allein die meisten öffentlichen Bibliotheken sich wahrhaft liberaler Einrichtungen erfreuen.

Der Prinz Bonaparte hatte die Absicht gehabt selbst den Katalog seiner Bibliothek auf wissenschaftlicher Grundlage zusammenzustellen. Der Verf. meint dafs das ein Werk von gröfster sprachwissenschaftlicher Bedeutung geworden sein, dafs er darin hauptsächlich die schliefslichen Ergebnisse seiner Forschungen über das grofse baskische Geheimnis niedergelegt haben würde. Ich bemerke dazu, dafs des Prinzen Einteilung der romanischen Sprachen bei den Romanisten keine Beistimmung gefunden hat, und ebensowenig bei den Kennern des Baskischen seine Zurechnung dieser Sprache zum Uralaltaischen; dafs er dessen Beziehung zum Hamitischen geprüft habe, ist nach dem Bestand seiner Bibliothek, wo er sogar Hanoteaus zwei Grammatiken fehlen, nicht sehr wahrscheinlich.

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Modern Language Notes IX, 5: A. Beatty, Jno. A. McVannel, Tennyson's 'In Memoriam'. — E. W. Fay, Eng. Lung: gr. *γλῶσσα*: linguistic conservation of energy. — G. L. Kittredge, 'Earth upon Earth'. — C. H. Grandgent, Teat-yure. — A. Rambeau, Koschwitz, Les parlers parisiens. — F. M. Warren, Mellé, The contemporary writers. — J. A. Fontaine, Fortier, Histoire de la littérature française. — A. MacMeehan, Phelps, The Beginning of the english romantic movement. — Th. Logie, Eve, Louis XI. par Delavigne. — O. F. Johnston, Doumic, De Guy de Maupassant; Brunetière, Les nouvelles de M. de Maupassant; Lemaître, Guy de Maupassant. — G. Hempl, American Dialect; The etymology of *nymde*, *nemne* u. s. w. — A. Rambeau, French reader. — L. E. Menger, The bible in phonetic script. — A. S. Napier, Old engl. *nemne (nymde)*. — Kurze Anzeige von Collins, Attempt at a Catalogue of Prince Bonaparte's Library. — D. K. Dodge, Johan Fritzner.

Die neueren Sprachen I, 10: M. Krummacher, Übersetzungen aus dem Englischen. — Flemming, Hülfsmittel für den fremdsprachlichen Anschauungsunterricht. — F. Dörr, The children's treasury of lyrical poetry. Elected and arranged by F. T. Palgrave. — L. Roemer, Brunswick, Lehrbuch der englischen Sprache. — Quiehl, Passy, Les sons du français. — W. Knörich, Lugrin, Hist. de la littérature française. — Ders., Methode Haeusser. — Ders., Graf, Cours élémentaire de la langue française. — R. Kron, Weitzenböck, Lehrbuch der franz. Sprache. — A. Gundlach, Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften. — Ders., Egal, Manuel de la conversation. — Zeitschriftenschau. — Vermischtes. — Beiblatt 'Phonet. Studien': W. Vietor, Kleine Beiträge zur Experimentalphonetik. I. Aufzeichnung der Stimmwellen durch die Mareysche Lufttrommel. II. Bestimmung der Zungengaumen — Artikulation durch die stomatoskopische Methode. — F. Araujo, Recherches sur la phonétique espagnole. (Forts.) — II, 1: A. Rambeau, On the value of Phonetics in teaching modern languages. — M. Uthemann-von Schenek, Übersetzungen aus dem Englischen. — Rezensionen u. s. w.

Zs. für vergl. Sprachforschung, 23, 3: W. Schulze, Samstag. — R. Henning, Über die Entwicklung des grammatischen Geschlechts. — Joh. Schmidt, ion.: *γλάσσα* und die Flexion der igm. *ia*-Stämme.

Zs. für vergl. Litteraturgeschichte N. F. VII, 2/3: Th. Ziegler, Zur Genesis eines ästhetischen Begriffs. — A. Fr. v. Schack, Graf Juan Valera. — A. Richter, Zur Kritik humanistischer Briefschreibung. — L. Fränkel, Untersuchungen zur Entwicklungsgeschichte des Stoffes von Romeo und Julia. III. — C. Fasola, Diederichs von dem Werder Übersetzung des Ariost. — H. Henkel, Goethe als satirisch-humoristischer Dichter. — E. Müller und G. Krause, Ein Brief von Fr. Schillers und Th. Körners Vater. — A. F. Dörfler, Rumänisches zu Bürgers 'Kaiser und Abt'. — A. H. v. Osztoya, Zur Quelle von Shakespeares 'Mafs für Mafs'. — M. Landau, Boccaccio in Ungarn. — H. Ullrich, Zu Zeitschrift N. F. VI, 259: Eine Replik. — W. Golther, Jacobs, English fairy tales collected; v. Wlislocki, Volksglaube und Volksbrauch der Siebenbürger Sachsen. — K. Engel, Neubaur, Die Sage vom ewigen Juden untersucht. — M. Landau, A. Graf, Miti, leggende e superstizioni del medio evo. — H. Zimmer, Petzet, Just Fr. W. Zachariä und sein Renommist.

Archivio per lo Studio delle tradizioni popolari XIII, 1: G. Ferraro, Capodanno nel Monferrato, nell' Emilia e in Sardegna. — G. De Giacomo, Il Natale a Cetraro in Calabria. — G. Calvia, Il Natale in Sardegna. — M. Angelini, La 'Vecchia' dell' Epifania ed i pronostici d'amore di S. Giovanni nel Piceno ed altrove. — A. Th. Pires, A Noite de Natal, o Anno Bom e os Santos Reis na eidade de Elvas, em Portugal. — E. Migliaccio, Usanze marinaresche in Napoli. — A. Mocci, Mutos in dialetto campidanese, logudorese e gallurese. — Ign. e Ciro Massaroli, Calendario di Giuochi fanciulleschi romagnoli. — F. Pulci, Usi e Costumi della Basilicata. — C. Schmollis, Sacra rappresentazione della Passione di Gesù Cristo in Boemia. — G. Pitrè, Impronte maravigliose in Italia. — G. De Giacomo, Formole di Imprecazioni in Calabria. — G. Amalfi und F. Seves, Formole di Imprecazioni, Giuramenti e Saluti in Napoli e Piemonte. — Fr. A. Cannizzaro, Formole di Imprecazioni in Messina. — G. Finamore, Melodie popolari abruzzesi: I canti della mietitura. — B. Croce, Appunti di letteratura popolare da antiche opere letterarie. — C. Musatti, in quanti modi si domanda la elemosina in Venezia. — Fr. Pulci, Leggende plutonichi in Sicilia (La Truvatura). — S. Salomone-Marino, Mirabili facoltà di guarire le malattie. — G. Lumbroso, Deliri popolari d'oriente e d'occidente. — F. Valla, La carità, costume del Canavese. — La focaccia di G. Cristo, legg. pop. piemont. di Paesana. — V. Ostermann, Usi natalizi nel Friuli. — La festa delle cipolle in Berna. — L. Pineau, L'abeille, le fourmi et l'araignée, fable du Poitou. — A. Lumbroso, Popular estimate. — G. Pitrè, Graf, Miti, leggende e superstizioni del medio Evo; Amalfi, XVI conti in dialetto di Avellino; Giachi; Un viaggio

immaginario in Roma antica al tempo di Augusto. — A. Lumbroso, De Watteville, Étude sur les devises personelles et les dictons populaires. — Le cri de guerre chez les différents peuples. — G. Pitrè, Krauſs, Böhm. Korallen aus der Götterwelt. — M. Di Martino, Lagus, Nyland Samlingar. —

Mélusine VII, 2: H. Gaidoz, L'opération d'Eseulape. — S. Berger, Les noms des rois mages. — G. Doncieux, La pénitenee de Sainte Madeleine, chanson catalane. — H. Gaidoz, Les pieds on les genoux à rebours. — J. Tuchmann, La faseination: C) Thérapeutique (Forts.). — H. Gadoz, L'Anthropophagie. — Ders., Köhler, Aufsätze über Märehen und Volkskunde; Knoop, Sagen und Erzählungen aus der Provinz Posen.

Zs. f. deutsches Altertum und deutsche Litteratur XXXVIII, 2: Laistner, Der germanische Orendel. — Schönbach, *'Übermuot diu alte'*. — Stosch, Kleine Beiträge zur Erläuterung Wolframs. — Keinz, Altdeutsche Kleinigkeiten: 1. Der Harnisch des toten Ritters; 2. Klage eines angehnden Ehemannes; 3. Liebesreime; 4. Spinnvers; 5. Parodie; 6. Eine scherzhafte Liebeserklärung; 7. Minnelied; 8. Unbetonte Endung als Reimträger; 9. Marien Rosenkranz; 10. Zu Bruder Berehtold; 11. Zwei totgeborene Dichter von gleicher Abstammung; 12. Zu Muskatblüts Mühlenlied; 13. Scherzhafte Aufzählung von Meistertönen. — Burg, Die Insehriften des Steins von Tune. Martin, Muspilli. — Gricnberger, Dea Garmangabis. — Zingerle und Schröder, Zur Kudrun. — R. M. Meyer, Süfskind von Trimberg. — Singer, Zu Ulrich Füetrer. — Strauch, Zur Predigtlitteratur, I. — R. M. Meyer, Lukas, Die Grundbegriffe in den Kosmogonieen der alten Völker. — Möller, Streitberg, Zur germanischen Sprachgeschichte. — Heinzel, Mourek, Syntax des zusammengesetzten Satzes im Gotischen. — Kahle, Gislason, Udvalg af oldnordiske skjaldekvad. — Jellinek, v. d. Waals, Skeireins aivaggeljons þairh Johannen. — Heusler, Gering, Die Edda. — Jiriczek, Hauksbok, I. — Köster, Baumgart, Goethes Faust als einheitliche Diehtung. — Elster, Köster, Schiller als Dramaturg. — Muncker, Nerrlich, Jean Paul. — Walzel, Zenker, Geschiehte der Wiener Journalistik, II. — Singer, Neubaur, Die Sage vom ewigen Juden, 2. Ausg. — Litteraturnotizen (Steinmeyer, Dziatzko, Briefe v. d. Hagens an Heyne und Benecke; Kossinna, Lerp, Die alten Völker, Gaue und Ansiedlungen in Gotha; Holthausen, Vodskov, Jessens forsmædelige skandale; Seemüller, Koldewey, Braunsehweigische Schulordnungen, II; Elster, Ullsperger, Der sehwarze Ritter in Schillers Jungfrau; Walzel, Petri, Der Agnes Bernauer-Stoff im deutsehen Drama). — Kleine Mitteilungen (Steinmeyer, Ein Brief Jacob Grimms; Wölfflin, Zu Tacitus Germ. cap. 28; Priebseh, De Heinrico v. 7; Steinmeyer, Zur Kaiserchronik). — Wrede, Berichte über G. Wenkers Sprachatlas des Deutschen Reichs, IX *(machen, aus, braune, hause, häuser, leute, leuten)*. — Personalnotizen.

Zs. für deutsche Philologie 27, 1: M. Roediger, Der grofse Waldesgott der Germanen. — W. Golther, Baudouin de Seboure in altniederl. Bearbeitung. — F. Beeh, Spraehliehe Bemerkungen zu der von Seemüller hsg. österreichischen Reimehronik Ottokars. — E. Martin, Über das altdeutsche Badewesen. — G. Ehrismann und J. Meier, Zu Klaibers 'Lutherana'. — H. Düntzer, Goethes Gediehte 'Auf Miedings Tod' und 'Ilmenau'. — R. Schlösser, Kestner, Lotte und Gotter. — Konrad Maurer, Johan Fritzner. Nekrolog. — Litteratur und Miscellen: R. Spenger, Zu Heinzelein von Konstanz; zu Reinke de Vos. — F. Vogt, Bibelinum. — F. Kluge, Buseron. — E. Martin, Paul, Grundrifs der germanisehen Philologie (Schlufs). — H. Gering, May, Beiträge zur Stammkunde der deutschen Sprache. — R. Sprenger, Damköhler, Probe eines nordostharzischen Idiotikons. — G. Rosenhagen, Ph. Strauch, Jansen Enikels Werke I.; J. Seemüller, Ottokars österreichische Reimchronik. — Ders., Lambel, Zur Überlieferung und Kritik der Frauenehre des Strickers. — H. Wunderlich, Wilmanns, Deutsche Grammatik, I. — H. Jellinghaus, Seitz, Niederdeutsche Alliterationen. — Ders., Eckart, Niedersächsische Sprachdenkmäler. — Ders., Schröder, Redentiner Osterspiel. — F. Schultz, Reissenberger Des Hundes Not. — Bartholomae, Max Müller, Die Wissenschaft der Sprache, deutsche Ausgabe von Fick und Wischmann. — J. H. Gallée, Jellinghaus, Die niederländischen Volksmundarten. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Wissenschaftl. Beihefte zur Zeitschrift des allgem. deutschen Sprachvereins H. VI: F. Kluge, Über die Entstehung unserer Schriftsprache. — O. Behaghel, Sprachgebraueh und Sprachrichtigkeit. — G. Amsel, Untersuchungen über die Häufigkeit der Wortformen der deutschen Sprache.

Euphorion, Zeitschrift für Litteraturgeschichte, hsg. von August Sauer. Erster Bd., 1. Heft. 236 S. Bamberg, C. C. Buchners Verlag. 1894. Vorwort. Wissensehaftliehe Pflichten. Aus einer Vorlesung Wilhelm Scherers. — Zwei offene Briefe an den Herausgeber: 1. von Anton E. Schönbach; 2. von Otto Harnack. — Jacob Minor, Centralanstalten für die litteraturgeschichtlichen Hülfsarbeiten. — R. M. Meyer, Goethe als Naturforscher. — Reinhold Köhler, Schnell wie der Gedanke. — J. Bolte, Die Quelle von Tobias Stimmers 'Comedia' (1580). — M. Rubensohn, Ernst Schwabe von der Heyde. — A. Köster, Lessing und Gottsehed — A. Leitzmann, Ein Bericht von Therese Heyne über Weimar und Jena, 1783. — E. Schmidt, Zu den Xenien. — J. Niejahr, Goethes 'Helena'. — H. Baumgart Schillers 'Jungfrau von Orleans'. — R. Steig, Ein ungedruekter Beitrag Clemens Brentanos zu Arnims 'Tröstcinsamkeit'. — R. Krauſs, Eduard Mörike und die Politik. — L. Hirzel, Ein Brief Schillers. — Rezensionen und Referate. — Bibliographie. — Nachrichten

Diese neue Zeitschrift, deren Inhalt wir hier knapp angegeben haben, tritt an die Stelle der von Seuffert bis Ende 1893 hsg. Vierteljahrssehrift für Litteraturgeschichte. Sie hat sich die trüben Erfahrungen ihrer Vorgängerin zu Nutze gemacht und will sich bemühen, durch reichere Ausgestaltung des Programms, dureh aktuellere Färbung der Beiträge und durch Vermehrung derjenigen Aufsätze, die sich nieht ausschliefslich an den zünftigen Gelehrten wenden, aueh weitere Kreise der Litteraturfreunde für sich zu gewinnen. Sie hat sich die schöne Aufgabe gesetzt, gegenüber dem sich immer breiter machenden alexandrinisehen Betrieb der Litteraturgesehichte auf die grofsen Zusammenhänge des gesamten geistigen Lebens und Sehaffens der Nation hinzuweisen und durch öftere Behandlung methodologischer Fragen die Forsehung zu gröfserer Sicherheit und Klarheit anzuleiten. Bei so hochgerichteten Zielen darf man das junge Unternehmen ruhig auf das wärmste empfehlen und ihm als Geleitsworte die Verse mit auf den Weg geben, die im 'Faust' der Chor seinem klassischen Namensbruder zuruft: 'Liebliches Kind, All' unsre Herzen sind, All' dir geneigt.' v. W.

Goethe-Jahrbuch Bd. XV: C. Redlieh, Skizzen zur 3. Epistel von Goethe. — B. Suphan, Gedankenspäne von Goethe. — Ders., Ouvrages poétiques dé Goethe. — Ders., Napoleons Unterhaltungen mit Goethe und Wieland und Fr. v. Müllers Mémoire darüber für Talleyrand. — R. Steiner, Sieben Briefe von Fichte an Goethe, zwei Briefe von Fiehte an Schiller. — L. Geiger, Aeht Briefe F. A. Wolfs, sieben Briefe A. Hirts, vier Briefe Goethes an Hirt. — B. Suphan, Goethe und der Graf St. Leu. — Th. Sehiemann, Aus V. Hehns Vorlesungen über Goethe. — R. Hildebrand, Zu dem Gediehte 'Ilmenau' 8. Septbr. 1783. — B. Seuffert, Goethes Erzählung 'Die guten Weiber'. — W. Büehner, Selbsterlebtes in Goethes 'Tasso'. — O. Harnaek, Goethes Kunstanschauung in ihrer Bedeutung für die Gegenwart. — G. Witkowski, Der Leipziger Studentenaufruhr von 1768. — B. Suphan, C. Matthaei. — C. Seherer, Goethe an Barbara Sehulthefs. — C. Redlieh, Goethe als Korrektor eines fremden Gedichts. — Aug. Fresenius, Goethe über die Konzeption des 'Faust.' — A. Tille, Zu dem Hexeneinmaleins und den Versen der Tiere in der Hexenküche. — R. Steig, Zu 'Faust' W. A. 14, 207. — L. Fränkel, Zur Litteraturgeschiehte der Faustfabel. — G. Witkowski, Notizen über Goethesche Dramen aus Reichards Theaterkalender. — H. Morsch, Zu Goethes Festspiel 'Des Epimenides Erwachen', Nachtrag. — C. Redlich, Der wahre Adressat eines Goetheschen Gedichts. — B. Suphan, 'Wenn ich still und einsam weine'. — Edm. O. v. Lippmann, Zu 'Wär' nicht das Auge

sonnenhaft, die Sonne könnt' es nie erblicken'. — E. Goldbeck, Zum Gedicht 'Zueignung'. — J. Imelmann, Zu 'Mahomets Gesang' und 'Ilmenau.' — R. Steig, Zu Weimarer Ausgabe I, 5, I, 153. — R. M. Meyer, Stockfleths und Goethes Macarie. — R. Steig, Zu Goethes Tagebuch (W. A. III, 3, 322). — R. M. Meyer, 'Ich kann's zu Kopf nicht bringen.' — M. J. Friedländer, J. G. Wille über Werther. — C. Ruland, Zu 'Goethe als Politiker'. — G. Witkowski, Goethes Zeichnung des Kapitols. — H. Henkel, Randbemerkungen zum Goetheschen Gleichnis. — H. Heidenheimer, Du Meiz, Der Dechant. — A. Bielschowsky, Goethe und Clodius. — Ders., Goethe und Magdalena Pfenninger. — A. Piek, Goethe und Karl August in Erfurt 1789. — L. Geiger, Zum Sander-Goetheschen Briefwechsel. — R. Steig, Goethe und die Brüder Grimm. — L. Fränkel, Goethes Verbindung mit Amerika. — L. Geiger, Zu 'Goethe und Frankreich'. — Ders., Goethe und Mérimée. — Ders., Ein Urteil über das Weimarer Theater, 1812. — Ders., Merkel als Lobredner Weimars. — Ders., Das Journal des Débats über Goethes Rücktritt vom Theater. — Ders., Grillparzer über Goethe. — Ders., Ein Urteil über Bettinas Briefwechsel. — Ders., Zur Goethebildniskunde.

Alemannia XXII, 1: Paul Joachimsohn, Zur städtischen und klösterlichen Geschichtschreibung Augsburgs im 15. Jahrh., I, II. — Friedr. Grimme, Neue Beiträge zur Geschichte der Minnesinger: 1. Gedrut; 2. Rubin und Rüdeger; 3. Gösli von Ehenheim; 4. Friedrich von Sunnenburg; 5. von Obernburg; 6. Heinrich von Mure; 7. Rudolf der Schreiber; 8. Bruder Werner. — Joh. Bolte, Zu Georg Wickrams Schriften. — Anton Englert, Zur Bibliographie des Fischartischen Bienenkorbs. — Joseph Sarrazin, Die Schulmeister und das Weihnachtssingen vor 100 Jahren. — Paul Beck, Ein Pamphlet wider Schubart. — Heino Pfannenschmid, Virnasin = rückkehren, heimfallen. — Fridrich Pfaff, Die Sage von den Ahornhäusern. — Otto Heilig, Aberglaube und Bräuche der Bauern im Taubergrund (Forts. zu Alem. XX, 280—285). — Ders., Neue Bastlösereime aus Franken und Alemannien. — Anton Englert, Bastlösereime aus dem Spessart. — Wilhelm Unseld, Der Tod in schwäbischen Sprichwörtern und Redensarten. — Anzeigen und Nachrichten: Fedor Bech, Wolff, Diu halbe Bir, ein Schwank Konrads von Würzburg. — Fridrich Pfaff, Schweizerische Schauspiele des 16. Jahrh., Bd. 3. — Th. Längin, Willomitzer, Die Sprache und die Technik der Darstellung in Hebels rheinländ. Hausfreund. — Fridr. Pfaff, Unseld, Us d'r Hoimath. Us'm schwäbische Volksleaba. — Pfaff, Badische Volkskunde.

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung XVII, 3: Jellinghaus, Altes Zeugnis für die niedersächsisch-westfälische Dialektgrenze.

Englische Studien XIX, 2: G. L. Kittredge, The Hermit and the Outlaw. — L. Fränkel, Neue Beiträge zur Geschichte des Stoffes von Shakespeares 'Romeo and Juliet'. — O. Glöde, Die englische Interpunktionslehre. — E. Kölbing, Körting, Grundrifs der Geschichte der englischen Litteratur, 2. Aufl. — E. Nader, Storm, Engl. Philologie, 2. Aufl. — O. Glöde, Beowulf, transl. by Ino: Lesslie Hall; Cynewulfs Christ, ed. Gollancz. — L. Kellner, The Romance of Sir Beues of Hamtoun. Ed. by E. Kölbing E. E. T. S. Extra ser. XLVI, XLVIII, LXV. — M. Kaluza, Tundale, Das me. Gedicht u. s. w. hsg. von Albr. Wagner. — A. Schröer, Shakspere. Von B. ten Brink. — R. Boyle, Clages, Der Blankvers in Thomson's Seasons und Young's Night Thoughts; Knaut, Die Metrik Robert Greenes; Elste, Der Blankvers in den Dramen Georg Chapman's; Meiners, Metr. Untersuchungen über den Dramatiker John Webster; Kupka, Über den dramatischen Vers Thomas Dekkers. — M. Krummacher, Publications of the English Goethe Society. — G. Wendt, Fölsing-Koch, Lehrbücher für den engl. Unterricht. — W. Mangold, Engl. Lehrbücher von Nader, Würzner, Backhaus, Hupe, Bierbaum, Löwe. — Klapperich, Engl. Lehrbücher von Plate, Deutschbein, Willenberg. — R. Ackermann, Beyer, Der neue Sprachunterricht. — Kölbing, Varnhagen-Martin, Verzeichnis der Programme, Dissertationen u. s. w. — E. Kölbing, Ein Brief Williams, des 5. Lord Byron, an Lord Holdernesse. — Ders., Byron und Shakespeares Macbeth. — A. Brandl, Zu Engl. Studien XVIII, 464. — Klapperich, Kleine Beiträge zur ne. Grammatik. — Gebert, Das Imperf. *'must'*.

Anglia, Beiblatt IV, 12: Dieter, Körting, Geschichte der engl. Litteratur; Liebermann, Consiliato Cnuti, eine Übertragung ags. Gesetze aus dem 12. Jahrh.; Ellinger, Synt. Untersuchungen zu der Sprache der me. Romanze von 'Sir Perceval of Galles'. — Wülker, Groth, Charles Kingsley als Dichter und Sozialreformer; Ch. Kingsleys Gedichte, aus dem Englischen von Spangenberg; Kingsleys Tägliche Gedanken, übersetzt von Baumann. — Stryienski, Histoire de l'enseignement de l'anglais en France. — Rein, Döring, System der Pädagogik im Umrifs. — Kemlein, Fölsing-Koch, Elementarbuch der engl. Sprache.

Archiv für lat. Lexikographie und Grammatik IX. Jahrgang. 1. Heft: Vorwort vom Herausgeber. — Ders., Die alten und die neuen Aufgaben des Thesaurus linguae latinae, I. — Ders., Tresviri Treviri. — H. Blase, Der Konjunktiv des Präsens im Bedingungssatze. — Der Herausgeber, Genitiv, Akkusativ und Nomin. absolutus. — Gust. Landgraf, Die Anfänge des selbständigen Gebrauchs des Partieipium futuri activi. — C. Weyman, Itoria. Vernum tempus. Zum Corp. gloss. — A. Sonny, Zu den Sprichwörtern und sprichwörtlichen Redensarten der Römer. — Der Herausgeber, Satrapieus. - Ders., Die lateinische Übersetzung des Briefes des Clemens an die Korinther. — Ders., Der Genitiv des Wertes und der Ablativ des Preises. — Ders., Der Telo ineessens des Polyklet. — Hölzl-Wölfflin, Actio. — Der Herausgeber, Aeeessa. accessibilis. aeeessibilitas. accessibiliter. accessio. aeeessito. aceessum. — Max Bonnet, Obversatio. — Miscellen: W. Heraeus, Obsidium = praesidium, subsidium? Colligere = tollere. — Louis Havet, LL dans coreodillus. — Carl Weiman, Procedere = proferri. Addenda Lexicis. — Wilh. Schmitz, Supervacuaneus. — Der Herausgeber, Die Perfektformen amai und venui. Zum Betacismus (Sall. Cat. 51, 27). — Litteratur 1894. Lexikographie. Glossographie. Semasiologie. Grammatik. Einzelne Autoren. Ausgaben. Bibliographie.

Zs. für romanische Philologie XVIII, 1. 2: V. Finzi, Di un inedito volgarizzamento dell' 'Imago mundi' di Onorio d' Autun. — W. Rudow, Neue Belege zu türkischen Lehnwörtern im Rumänischen (Forts.). — Phil. Aug. Becker, Der sechssilbige Tiradenschlufsvers in altfranz. Epen. — O. Schultz, 'Nat de Mons' oder 'n'At de Mons'. — Ders., Zum Übergange von Eigennamen in Appellativa. — Ders., Über die älteste Urkunde in sard. Sprache und ihre Bedeutung. — Th. Kalepky, Zur franz. Syntax. — H. Suchier, Clothars des II. Sachsenkrieg und die Anfänge des franz. Volksepos. — R. Zenker, Zu den Briefen des Raimbaut de Vaqueiras. — G. Cohn, *desver*. — A. Horning, Zur Wortgeschichte des Ostfranzösischen. — Ders., Zur Behandlung von *Ty* im Franz. — P. Marchot, L'accusatif en-*ain* des noms de femmes. — L. Zéliqzon, Glossar über die Mundart von Malmedy. — G. C. Keidel, A new manuscript of the Evangile aux Femmes. — H. Andresen, Zu Bertran de Born. — V. Crescini, Per la satira di Pietro d' Alvernia. — G. Baist, Ein falscher Pair; Oliverus daemon. — Thurneysen u. Baist, *somes, soms* u. *som.* — G. Baist, *Fustagno, Thurm.* — H. Suchier, Frz. Etymologien (*garçon, rotrouenge*). — J. Ulrich, it. *biescio, bieco;* it. *coricare*, fr. *coucher;* it. *sino; rb* > *rv* oder *rv* > *rb*? — E. Martin, Sudre, Les sources du Roman de Renart. — C. Appel, Schultz, Die Briefe des Trobadors Raimbaut de Vaqueiras an Bonifaz I. — W. Meyer-Lübke, Gorra, Lingue neolatine.

Revue des langues romanes, April: Ch. Révillout, La légende de Boileau (Forts.) — P. Marchot, Note sur le traitement de *-orium* en français-provençale. — P. D'A., Les devinettes populaires. — Paul Perret, Les Mémoires du capitaine Langier, p. p. Léon-G. Pelissier.

Revue de philologie française et provençale VIII, 1: P. Passy, Notes sur le parler d'Ezy-sur-Eure. — H. Teulié, Mémorandum des consuls de la ville de Martel. — P. Marchot, *-arius* en franco-provençal. — Firmery, Un projet de réforme de la versification française. — Bourciez, Notes de la phonétique gasconne. — Fr. Diez. — L'évolution du vers franç. au XVIIe siècle.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVI, 2: E. Stengel, Clair Tisseur, Modestes observations sur l'art de versifier. — W. Knörich, Comte, Les stances libres dans Molière. — W. Golther, Bédier, Les Fabliaux. — E. Rigal, G. Allais, Malherbe. — J. Frank, Montesquieu, Mélanges inédits. — A. Ohlert, Adamek, Die päd. Vorbildung für das Lehramt a. d. Mittelschule; Rambeau, Die offiz. Anforderungen in Bezug auf die Sprechfertigkeit der Lehrer der neueren Sprachen; Zergiebel, Grammatik und natürliche Spracherlernung; Klinghardt, Drei weitere Jahre Erfahrungen mit der imitativen Methode; Wirth, Zu den 36 Gründen gegen das deutsch-fremdsprachliche Übersetzen am hum. Gymnasium; Thomas, Die praktische Erlernung moderner Sprachen; Petersen, Der neusprachliche Unterricht u. s. w. — E. Tendering, Bahlsen, Der französische Sprachunterricht. — W. Knörich, P. Erfurth und Walter, Franz. Gedichte. — G. Soldan, Beaumarchais, Le Barbier de Séville. — K. A. M. Hartmann, Taine, Les origines de la France contemporaine. — R. Mahrenholtz, Voelker, Mémoires de Louis XIV. pour l'année 1666. — J. Ellinger, Dickmann, Franz. und engl. Schulbibliothek. — R. Kron, Boissier, Cicéron; Segur, Le passage de la Bérézina. — R. Mahrenholtz, Bossuet, Sermons choisis. — J. Sarrazin, Cours abrégé de littérature et d'histoire littéraire françaises. — O. Glöde, Döhler, Coup d'œil sur l'histoire de la littérature fr. — R. Mahrenholtz, P. Bourget, La terre promise; E. Zola, Le docteur Pascal.

Franco-Gallia XI, 5: J. Sarrazin, Malborough s'en va-t-en guerre. — A. Kressner, Jarník, Dvě verse staro-francouzské legendy o Sv. Katěrine. — Ders., Buchners Lehrmittel für den franz. Unterricht; Otto, Franz. Lesebuch. — Jos. Frank, Peters, Paul Scarrons 'Jodelet Duelliste'. —

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II, 4: L. Biadene, Hertz, Die Sage vom Giftmädchen. — T. Casini, Bertoldi e Mazzatinti, Lettere inedite e sparse di V. Monti. — E. Picot, La raccolta di poemetti italiani della Biblioteca di Chantilly. — Annunzi bibliografici: V. Rossi, L. De Marchi e G. Bertolani, Inventario dei manoscritti della R. bibl. Univ. di Pavia vol. I. — B. M., Amico, Per la solennità centenaria di Antonio Veneziano. — A. D'Ancona, Marchesan, Vita e prose scelte di Franc. Benaglio. — Fl. Pellegrini, Majnoni, Antonio Gazzoletti poeta e patriota. — Gu., Nurra, La poesia popolare en Sardegna.

Giornale dantesco I, 11, 12: G. A. Cesareo, Dante e il Petrarca. — F. Ronchetti, La donna gentile nella topografia dell' Empireo dantesco. — G. Trenta, Gli ignavi e gli accidiosi dell' Inferno. — G. Sabalich, Di una nuova lezione dantesca. — V. Scaetta, Ancora 'Le nuvole d'agosto'. — G. L. Passerini, Noterelle. — St. Prato, Tre passi della Divina Commedia nell' *Henriade* e nella *Pucelle d'Orléans* del Voltaire. — Cosmo, Dante Alighieri. La Divina Commedia, con il commento di T. Casini (3. Ausg.). — A. C., Marimò, La pedagogia nella Divina Commedia. — Alberto, Cenni, I due Guidi: studio critico-letterario. — S. Scaetta, V. Inguagiato, Nota al verso 28 del XX canto dell' Inferno.

Revue Hispanique: Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais publié par R. Foulché-Delbosc (Paris, A. Picard) I, 1, Mars 1894: A. R. Gonçalves Vianna, Les langues littéraires de l'Espagne et du Portugal. — R. Foulché-Delbosc, La transcript. hispano-hébraïque. — E. Mérimée, Études sur la littérature espagnole au XIXe siècle. Jovellanos. — Rodrigo Cota, Une poésie inédite. — D. Juan Meléndez Valdés, Los Besos de Amor, odas inéditas. — Varia: 1. Notes sur Guillén de Castro; 2. Deux lettres inédites d'Isabelle la Catholique, concernant la famille de Rodrigo Cota. — Bibliographie. — Comptes-Rendus. — Chronique.

Lit. Centralblatt 17: W. F., Schneller, Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols. — 18: W. B., Minor, Nhd. Metrik. 19: W. F., Duret, Grammaire savoyarde. — Kn., Gröber, Grundrifs der romanischen Philologie, II, 2, 2. — -gk., Ordbok öfver Svenska Språket, utgifven af Svenska Akademien, I. — Heyne, Deutsches Wörterb., II. — Drng., Nerrlich, Das Dogma vom klassischen Altertum. — 20: -gk., Arnamagnaeanische Fragmente, hsg. von Morgenstern. — Widmann, A. v. Hallers Staatsromane. — K. J. Schr., John, Liter. Jahrbuch. — 21: Rubió y Ors, Bastero, provenzalista catalan. — Herrmann, Albrecht v. Eyb. — K. J. Schr., Biedermann, Erläuterungen zu den Tages- und Jahresheften von Goethe.

Deutsche Litteraturzeitung 14: L. Hirzel, Goedeke-Goetze, Grundrifs zur Geschichte der deutschen Dichtung, V. — A. Köster, Gerlinger, Die griechischen Elemente in Schillers 'Braut von Messina'. — 15: A. v. Weilen, Bolte, Die Singspiele der englischen Komödianten. — A. Sauer, Strack, Goethes Leipziger Liederbuch. — 16: J. Minor, Ackermann, Franz v. Kleist; Meister, Zur Lösung des Faustproblems. — A. Brandl, Schelling, Poetic and verse criticism of the reign of Elizabeth. — H. Grimm, Hausknecht, Amerikanisches Bildungswesen.

Sitzungsberichte der bayrischen Akademie, Philos.-histor. Klasse, 1894, 1. H. Paul, Über die Aufgaben der wissenschaftlichen Lexikographie mit besonderer Rücksicht auf das deutsche Wörterbuch. S. 53—91.

Berichte des freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt am Main N. F. X, 1894, 2: V. Valentin, Das künstlerische Hauptproblem in Schillers 'Jungfrau von Orleans'. — O. Heuer, Faust in Geschichte, Sage und Dichtung. — F. Lemmermayer, Fr. Hebbel als nationaler Dichter. — Junker, Die realistische Dichtung Frankreichs im 13. Jahrh. — M. Koch, Neuere Goethe- und Schillerlitteratur, VIII. — O. Heuer, Zur Biographie des Spiesischen Faustbuchs.

Zs. für das Gymnasialwesen Mai: Ziemer, Delbrück, Vergleichende Syntax der indogerm. Sprachen, I. Teil.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten II, 7: Schröer, Über die heutige englische Aussprache. — Schauffler, 100 Sprichwörter in mhd. Gestalt.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 45, 4: J. Seemüller, Schulze, Einführung in das Nibelungenlied. — O. Walzel, Kirchner, Die deutsche Nationallitteratur des 19. Jahrh.

Archiv für Geschichte der Philosophie VII, 3: W. Dilthey, Aus der Zeit der Spinoza-Studien Goethes.

Zs. für Kulturgeschichte I, 4: K. Adam, Das Reisestammbuch des D. Abr. Plato von 1607—1616. — G. Sello, Der Löwenkampf Graf Friedrichs von Oldenburg in Sage, Kunst und Dichtung. — G. Liebe, Bahrrecht und Fürbitte in deutschen Städten des Mittelalters.

Preussische Jahrbücher H. 2: Herm. Grimm und Otto Hoffmann, Thesaurus linguae germanicae. — Reinh. Steig, Briefwechsel zwischen Jakob Grimm und Therese von Jakob.

Deutsche Rundschau H. 8: H. Grimm, Achim von Arnims Briefwechsel mit Clemens Brentano.

Die Grenzboten 16: Die deutschen Redensarten. — Das beabsichtigte Heinedenkmal.

Die Gegenwart 17: Friedrich Lohmann, Die Quelle der Adelheid-Tragödie in Goethes Götz.

Blätter für lit. Unterhaltung 15: K. Heinemann, Neue Goethe-Schriften. — 17: A. Schlossar, Goedekes Grundrifs.

Allgem. Zeitung. Beilage 71: Dumas fils als dramaturgischer Nothelfer. — 74: F. Muncker, Victor Hehn über 'Hermann und Dorothea'. — 79: O. Jiriczek, Die ältesten Zeugnisse der nordischen Mythologie und die Theorieen Bugges. — 80: A. E. Schönbach, Die moderne deutsche Litteratur und die Litteraturforschung. — 85: B. Paoli, Viertes Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. — 87: M. Carrière, Neuhochdeutsche Verskunst. — 96: Karl Du Prel, Das Faustproblem. — 101/103: R. Loening, Über die physiologischen Grundlagen der Shakespeareschen Psychologie. — 104: E. Petzet, Kotzebue in franz. Urteil. — 106: W. Braune, Die altsächsische Bibeldichtung.

Wissenschaftl. Beilage der Leipz. Ztg. N. 43: Die Stellung des altgermanischen Weibes.

Nordisk Tidskrift for filologi II, 3: Kr. Nyrop, Bribes de phonétique française. — C. A. Nissen, Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems 'Wilhelm von Orlens'. — 3die række II, 4 S. 169—178: Joh. Vising, Om det 2a samemansatta perfektet i de romanske språken.

Museum II, 3: Kofsmann, Bing, Novalis. — Logeman, Kaluza, Chaucer u. d. Rosenroman.

Verslagen en Mededeelingen der kon. Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterk. 3e Reeks X, 2: J. Verdam, *Laten* als hulpwerkwoord van wijze in het Nederlandsch en Middelnederl.

Gids, April: A. S. Kok, Dante's Beatrice.

The Academy 1144: Dante's interpretation of Galilea as Bianchezza. — 1145: Littledale, Spenser, Faerie Queene I, 2, 18. — 1146: Hempl, Caedmon's Genesis 2906—7. 1147: Vernon, Readings from Dante's Inferno. — Caedmon's Genesis 2906—7. — 1148: Mott, The naïveté of Chaucer. — Zupitza, An old and middle engl. reader; Cook, A first book in old English. —

The Athenaeum 3467: The verb *terve* in Chaucer. — 3468: A. B. Gomme, The traditional games of England, Scotland and Ireland. — An undescribed silhouette portrait of Thomas Gray, the poet. — 3470: Skeat, The complete works of Chaucer. — Buchheim, Chaucer's Clerkes Tale and Petrarca's version of the Griselda story. — 3471: Vernon, Readings on the Inferno of Dante, chiefly based on the commentary of Benvenuto da Imola. — The Heptameron of the tales of Margaret, Queen of Navarre, newly translated into english, with an essay by George Saintsbury.

The Quarterly Review 1894, April: Shakespeare's birds and beasts.

Revue critique 17: T. de L., Mémoires et poésies de Jeanne d'Albret, p. p. le baron de Ruble. — 18: A. C., Studien zur Litteraturgeschichte Michael Bernays gewidmet. — 19: S. Reinach, D'Arbois de Jubainville, Les premiers habitants de l'Europe. 2. éd. II. — Fél. Hémon, Paléologue, Alfred de Vigny; Dorison, Alfr. de Vigny; Mabilleau, Victor Hugo; Renouvier, Victor Hugo; Barine, Alfred de Musset. — 20: A. Delboulle, Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française (U—Y). — T. de L., Marty-Laveaux, Notice biographique sur P. de Ronsard. — A. C., Schiller, Jeanne d'Arc, éd. class. par E. Henry. — 21: G. Dottin, Holder, Altcelt. Sprachschatz 4. — F. Lot, Krit. Jahresbericht über die Fortschritte der Rom. Philologie. — P. de Nolhac, Epistolario di Coluccio Salutati a cura di Fr. Novati II. — H. Léonardon, D. Baltasar de Caravajal. La Bandolera de Flandres (El hijo de la tierra). Comedie spagnuole del sec. XVII. p. dal Dr. A. Restori. — A. C., Rey, Notes sur mon village, Boileau et Silvie.

Le moyen âge VII, 4: J. Simon, Devaux, Essai sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyen âge. — Ders., Rauschmair, Über den figürlichen Gebrauch der Zahlen im Altfranz. — 5: G. Collon, Thibault, Glossaire du pays blaisois. — J. Simon, F. Neumann, La filologia romanza. —

Annales du midi 22. April 1894: J. F. Bladé, Géographie politique du sud-ouest de la Gaule pendant la domination romaine. — H. Suchier, Mss. perdus de la Somme provençale du Code de Justinien. —

Bulletin hist. et phil. du comité des travaux historiques et scientifiques 1893: Arbellot, Du Théâtre en Limousin au XVIe siècle.

Revue d'Alsace Jan.-März: Hochstetter, G. Wickram.

Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux 1893, 3. 4: A. Benoist, Le théâtre de George Sand. —

Revue catholique de Bordeaux 10. Jan.: G. Pailhès, Chateaubriand d'après sa correspondance familière.

Revue des cours et conférences 16: E. Faguet, Desportes; Les poésies amoureuses. — H. Hauser, La propagation de la Réforme en France. — Fr. Sarcey, Regnard: Le *légataire universel*. — 17: E. Faguet, Desportes; Elégies, Bergeries. — H. Lemonnier, L'art italien, allemand et flamand aux XIVe et XVe siècles (Forts. 22). — 18: E. Faguet, Desportes; Poésies satiriques, Poésies religieuses. — G. Larroumet, Racine: *Athalie*. — 19: E. Faguet, Bertaut. — G. Larroumet, Théâtre de Marivaux: *La mère confidente*, Les *Revenants*. — 20: E. Faguet, Bertaut: Le poète élégiaque. — 21: Ders., Bertaut (Forts.). — E. Gebhart, Des raisons de la popularité de Virgile au moyen âge. — 22: E. Faguet, Bertaut: Le poète de cour, le poète épique, le poète orateur. — G. Renard, Les romans de Marivaux. — 23: E. Faguet, Bertaut, poète descriptif et lyrique. — G. Renard, Les Romans de Marivaux: *La voiture embourbée*. — 24: E. Faguet, Le Père Joseph. — G. Renard, Les romans de Marivaux: *Le Paysan parvenu*. — 25: E. Faguet, Malherbe. — Lafaye, L'élément tragique dans l'*Amphitryon* de Plaute. — G. Renard, Les Romans de Marivaux: *Marianne*. — 26: E. Faguet, Malherbe: Le critique. — G. Renard, Les romans de Marivaux: *Marianne*. — 27: E. Faguet, Malherbe: Le poète lyrique. — G. Renard, Les romans de Marivaux: *Marianne* (Schluſs).

Rev. pol. et litt. 16: P. Monceaux, Les écoles de l'Afrique romaine. L'université de Carthage (aus einem im Erscheinen begriffenen Buche: Les Africains, étude sur la littérature latine d'Afrique). — T. de Wizewa, Besprechung von A. Barine, Bourgeois et gens de peu (worin ein Abschnitt Goethes Mutter gewidmet ist, ein anderer dem Lazarillo de Tormes); von Guillois, Le salon de Mme Helvétius und P. de Croze, Le chevalier de Boufflers et la comtesse de Sabran. — 17: Paul Flat, Le style et l'âme littéraire de Balzac (aus des Verfassers Seconds Essais sur Balzac, die demnächst erscheinen sollen). — T. de Wyzewa, Besprechung von Hatzfeld et Meunier, Morceaux choisis des critiques littéraires du XIXe siècle; von Brunetière, L'Évolution de la poésie lyrique en France au XIXe siècle und von Biré, Victor Hugo après 1852. — Hatzfeld, Besprechung von Lintilhac, Lesage (Les grands écrivains) und Mitteilung der Ergebnisse von Lintilhacs Untersuchung des Ursprungs des Gilblas. — 18: G. Lenotre, Le fils du chevalier de Maison-Rouge (Anekdote, die sich auf Alexander Dumas' I. vierbändigen Roman Le chevalier de Maison-Rouge bezieht, welcher ursprünglich Ch. de Rougeville nach der geschichtlich gegebenen Person des Verschwörers heifsen sollte). — P. Robert, Besprechung der These, Essai sur Favart et les origines de la comédie mêlée de chant par A. Font, Toulouse 1894. — 19: G. Bergeret, Nos humoristes (MM. Grosclaude, Willy, Alphonse Allais, Courteline). — L. Béelard, Les Mémoires du chancelier Pasquier (erster Artikel über die drei eben erschienenen Bände der wichtigen Denkwürdigkeiten des 1862 im hohen Alter verstorbenen Staatsmannes).

Revue des deux mondes 1. Febr.: E. Faguet, Tocqueville. — 15. Febr.: J. Bédier, La Société des anciens textes français.

La nouvelle Revue 15. Jan.: A. Albalat, Le Roman contemporain et les pronostics de Sainte-Beuve.

Revue d'art dramatique 1. Febr.: J. Bernac, Le Drame lyr. et les opinions de Voltaire. — L. Noel, Kotzebue. — 1. März: Fr. Sarcey, Le Joueur de Regnard.

Ministère de l'instruction publique 1893, 1 S. 47 ff.: Espérandieu, Note sur deux inscriptions du XIVe siècle, en dialecte corse.

Revue de l'enseignement secondaire et supérieur 11. Jan.: S. Rocheblave, La Bibliothèque de Pétrarque. — E. Trolliet, Chateaubriand d'après un livre récent.

Revue de l'instruction publ. en Belgique XXXV. S. 50: A. Doutrepont, Binet, Le style de la lyrique courtoise en France aux XIIe et XIIIe siècles. — S. 78—84: P. Bergmans, Conon de Béthune d'après une publication réeente (Wallensköld). — S 123 ff.: Doutrepont, Berthier, La divina Commedia. — S. 269: A. Bley, Ranisch, Die Völsungasage. — J. Simon, Doutrepont, Étude linguistique sur Jacques de Hemricourt.

Archivio storico italiano 193, V. Serie. XIII, 1: G. Enr. Saltini, Di Celio Malespini ultimo novelliere italiano in prosa del sec. XVI. — G. Rondoni, Latino Maccari, Istoria del Re Giannino di Francia. — L. A. Ferrai, Hermann, Albreeht von Eyb u. die Frühzeit des deutschen Humanismus. — A. Gherardi, Istorie fiorentine di Nicc. Machiavelli, con Commento di Vitt. Fiorini. — E. Casanova, Flamini, L'Egloga e i Poemetti di Luigi Tansillo. — G. Volpi, Ireneo Sanesi, Il Cinquecentista Ortensio Lando. — G. Rosa, Andr. Valentini, Il musicisti bresciani ed il Teatro grande.

Archivio storico Lombardo 1894, Serie III, Fasc. 1: Una supplica in dialetto siciliano diretta al cardinale Trivulzio. — XX, 4: P. Ghinzoni, Alcune rappresentazioni in Italia nel sec. XV.

Atti della reale accademia di archeologia, lettere e belle arti XVI: B. Zumbini, Vittoria Colonna.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, Serie VII, T. V, Disp. 4: D. Rieeoboni, Sul provenzale nella Divina Commedia, con rignardo alle recenti edizioni dello Seartazzini.

Nuova Antologia 15. März: Boll. bibliogr.: A. Rossi, I viaggi danteschi oltr' Alpe. — F. Flamini, L'egloga e i poemetti di Luigi Tansillo. — E. Maddalena, Bricciche Goldoniane (Le Baruffe chiozzotte). — G. Finnamore, Tradizioni pop. abruzzesi. — 1. April: Boll. bibliogr.: Versi spagnuoli in lode di Lucrezia Borgia duchessa di Ferrara e delle sue damigelle, pubbl. da Ben. Croce. — Di un antico romanzo relativo alla storia di Napoli, la 'Question de Amor', notizia di Ben. Croce. — Vecchio ideale, frottola e sonetto del sec. XIV, pubbl. per cura di S. Morpurgo. — A. Agresti, Torquato Tasso a Sorrento. — F. Brunetière, Études critiques sur l'histoire de la littérature française.

Neu erschienene Bücher.

Hehn, V., Kulturpflanzen und Hausticre in ihrem Übergang aus Asien nach Griechenland und Italien, sowie in das übrige Europa. Historisch-linguistische Skizzen. 6. Aufl., neu hsg. von O. Schrader. Mit botan. Beiträgen von A. Engler. Berlin, Gebr. Borntraeger (Ed. Eggers). 11. und 12. (Schlufs-)Lfg. XXVI und S. 545—625. gr. 8°. à n. Mk. 1, kplt. Mk. 12, geb. Mk. 14.

Hirsch, L., Die Fabel. Pr. Cöthen. 42 S. 8°.

Holder, A., Altkeltischer Sprachschatz. 5. Lfg. ... *cinum* bis *-diasto-s*.

Amersbach, Karl, Aberglaube, Sage und Märchen bei Grimmelshausen. Programm des Gymn. zu Baden-Baden. 2. Teil. S. 35—81. 4.

Beiträge zur Landes- und Volkskunde von Elsafs-Lothr. Strafsburg i. E., J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel). Hft. 18: Der lateinische Dichter Johannes Fabricius Montanus (aus Bergheim im Els.) 1527—1566. Seine Selbstbiographie in Prosa und Versen, nebst einigen Gedichten von ihm, verdeutscht von Th. Vulpinus. 27 S. 8°. Mk. 0,80.

Dembowski, J., Günther und Goethe. Ethische Studien zur lyrischen Dichtung. Pr. Lyck. 34 S. 4°.

Eckart, Rud., Allgem. Sammlung niederdeutscher Rätsel, nebst einigen andern mundartlichen Rätselaufgaben und Auflösungen. Leipzig, A. Weigel. VIII, 136 S. 12°. n. Mk. 1,50.

Eskuche, G., Zur Geschichte der deutschen Idyllendichtung. Pr. Siegen. 27 S. 8°.

Felsberg, O., Zur Aussprache des Schriftdeutschen. Pr. Koburg. 19 S. 8°.

Fischer, H. R., Heinrich Heine, im Lichte unserer Zeit. München, Albert & Co. 37 S. 8. Mk. 0,60.

Forschungen zur deutschen Philologie. Festgabe für R. Hildebrand zum 13. März 1894. Leipzig, Veit & Co. Mk. 7,50. E. Mogk, Die älteste Wanderung der deutschen Heldensage nach dem Norden. — E. Sievers, Zu Wernhers Marienliedern. — W. Braune, Zur Lehre von der deutschen Wortstellung. — E. Flügel, Engl. Weihnachtslieder aus einer Hs. des Balliol College zu Oxford. — Stickelberger, Wie Altes im Berner Volksmunde fortlebt. — J. Goebel, Amerika in der deutschen Dichtung. — K. Reifsenberger, Lessings Laokoön als Schullektüre. — Max Rieger, Aus einem ungedruckten Werke 'Klinger in der Zeit seiner Reife'. — F. Vogt, Von der Hebung des schwachen *e*. — G. Klee, Tiecks Reise von Berlin nach Erlangen 1793. — R. Koegel, Goethe und Beethoven. — G. Roethe, Die dramatischen Quellen des Schillerschen Tell. — E. Elster, Über eine ungedruckte Operndichtung Goethes. — K. Burdach, Zur Geschichte der nhd. Schriftsprache.

Haberland, F., Krieg im Frieden. Eine etymologische Plauderei über unsere militärische Terminologie. I. Pr. Lüdenscheid. 50 S. 8°.

Haendcke, E., Die mundartlichen Elemente in den elsäss. Urkunden des Strafsburger Urkundenbuchs 1261—1332. Strafsburg, Trübner. X, 48 S. 8°. (Strafsb. Diss.)

Helbig, J., Die Ortsnamen im Bezirk Friedland i. B. Ein etymol. Versuch. Friedland i. B., Weeber. 48 S. 12. Mk. 0,35.

Hüser, Balthasar, Beiträge zur Volkskunde. Progr. des Gymn. zu Brilon.

Klinckowström, A., Svipdrag Egilssons saga. Stockholm, Bonnier. 8°. 2 kr. 25 ö.

Koch, John, Die ehemalige Berl. Gesellschaft für deutsche Sprache und ihre Büchersammlung. Progr. des Dorotheenstädt. Realgymnasiums zu Berlin. 32 S. 4.

Krickau, K., Über den dramatischen Wert von Uhlands 'Ernst, Herzog von Schwaben'. Pr. Hofgeismar. 22 S. 4°.

Kultur- und Litteraturbilder, hsg. von Rud. Heinr. Greinz. Neuwied, A. Schupp. 2. Heft: Heinrich Heine und das deutsche Volkslied. Eine krit. Untersuchung nach dem Stoffgebiete der Heineschen Lyrik von Rud. Heinr. Greinz. 96 S. gr. 8°. n. Mk. 1,50.

Leithaeuser, J., Gallicismen in niederrhein. Mundarten. II. Leipzig, Fock. (Progr.) 25 S. 4. Mk. 1.

Meinhold, F. L., Hagedorns Gedanken von sittlicher und geistiger Bildung. Diss. Leipz. 41 S. 8°.

Monumenta Germaniae historica, Tom. XII: Cassiodori Senatoris variae, recensuit Th. Mommsen. Berlin, Weidmann. CLXXXIV, 597 S. gr. 4. Mk. 28.

Noreen, A., Abrifs der urgermanischen Lautlehre mit besonderer Rücksicht auf die nord. Sprachen. Strafsburg, Trübner. XII, 278 S. 8. Mk. 5.

Pallmann, R., Der histor. Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand und Goethes Schauspiel über ihn. Eine Quellenstudie. Pr. Berlin. 44 S. 4°.

Paul, H., Über die Aufgaben der wissenschaftl. Lexikographie mit bes. Rücksicht auf das deutsche Wörterbuch. Aus den Sitzungsberichten der bayr. Akad. der Wissensch. 1894, I.

Reinitz, E., Schillers Gedankendichtung in ihrem Verhältnisse zur Lehre Kants. Pr. Ratibor. 18 S. 4°.

Saitschrik, R., Meister der schweizerischen Dichtung des 19. Jahrh. Jeremias Gotthelf, Gottfried Keller, K. F. Meyer, Heinr. Leuthold, Dranmor, Frauenfeld, Hubel. IV, 421 S. 8. Mk. 5.

Schlesinger, Paul, Ein Beitrag zur Lösung der Frage nach der ursprünglichen Anordnung von Freidanks Bescheidenheit. Progr. des Joachimsthalschen Gymn. zu Berlin. 30 S. 4°.

Schöner, G., Zur Erklärung des Namens Büdingen. Progr. Büdingen. 12 S. Kl. 8°.

Schultze, S., Der junge Goethe. Ein Bild seiner inneren Entwicklung (1749-1775). 7. (Schlufs-)Heft. Halle, Kaemmerer. III, 80 S. 8. Mk. 1,20.

Siebert, Joh., Tannhäuser, Inhalt und Form seiner Ge. Berl. Beitr. zur germ. und rom. Philologie. Germ. Abt. Berlin, Vogt. 116 S. 8°. Mk. 2,40.

Storm, G., Otte Brudstykker af den ældste saga om Ola den Hellige. Christiania, Grøndahl & Søns. 42 S. 4°.

Vetter, F., Das schweizerische Haus im Reformationszeitalter. Vortrag. Zürich, Müller. 34 S. 8. Mk. 1.

Wagner, K., Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten in Rudolstadt und dessen nächster Umgegend. Gesammelt und nach Sprichwörtern alphabetisch geordnet. Pr. Rudolstadt. 43 S. 4°.

Walther v. d. Vogelweide, Sämtl. Gedichte, übers. von E. Kleber. Strafsburg i. E., J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel). III, 200 S. 12°. n. Mk. 1,60.

Wanick, Gustav, Grillparzer unter Goethes Einfluf. Progr. des Obergymn. zu Bielitz. 33 S. 8.

Weichardt, J., Friedrich von Hausen und der ältere deutsche Minnesang. Pr. Duisburg. 24 S. 8°.

Wohlthat, A., Zur Charakteristik und Geschichte der Genieperiode. Kiel. Diss. 32 S. 8°.

Bahlsen, L., Eine Komödie Fletchers, ihre spanische Quelle und die Schicksale jenes Cervantesschen Novellenstoffes in der Weltlitteratur. Pr. Berlin. 27 S. 4°.

Baynes, T. S., Shakespeare Studies, and Essay on Eng. Dictonaries. With Biographical Preface by Prof. Lew. Campbell. London, Longmans. Cr. 8vo, 418 S. 7/6.

Beiträge, Münchener, zur roman. und englische Philol. Hsg. von H. Breymann und E. Koeppel. Leipz. Deichert. Heft VII: John Lyly and Euphuism by Clarence Gr. Child. Mk. 2,40.

Boensel, O., English Idioms. A selected list of words and phrases occuring in every-day life. Pr. Hamburg. 25 S. 4°.

Bormann, E., Das Shakespeare-Geheimnis. Leipzig, Edv. Bormanns Selbstverl. XII, 344 S. mit 68 S. Abb. m. Faksim. und 2 Taf. gr. 8°. Kart. bar Mk. 20.

Branscheid, P., Ein Lebensbild von Charles Dickens. Pr. Schleusingen. 17 S. 4°.

Bulthaupt, H., Dramaturgie des Schauspiels. II. Shakespeare. 5. Aufl. Oldenburg, Schulze. Kl. 8°. Mk. 5.

Carpenter, Fr. J., An outline guide to the study of Spencer. Chicago. 24 S.

Chaucer, Geoffrey, The complete works of. Ed., from numerous Manuscripts, by the Rev. Walter W. Skeat. Vol. 2 (compl. in 6 vols): Boethius and Troilus. 8vo., p. LXXX, 506 S. Clarendon Press 16.

Dartnell, G. E, and Rev. E. H. Goddard, A glossary of Wiltshire words. London, Engl. Dialect Society.

Fraustadt, F., Über das Verhältnis von Barclays 'Ship of fools' zur latein., franz. und deutschen Quelle. Diss. Breslau. 50 S. 8°.

Gates, Lewis E., Selections from the Essays of Fr. Jeffrey, Ed. with introd. and notes. Boston, Ginn & Co. IV, 213 S. 12°.

Grieb-Schröer, Engl. Wörterbuch. 3: S. 113—160: *bipolar—canvas.*

Jusserand, J. J., Piers Plowman: A Contribution to the History of English Mysticism. Trans. from the French by M. E R. Rev. and enlarged by the Author. Illustr. 8°. 206 S. London, T. Fisher Unwin.

Lounbury, T. R., History of the engl. language. Rev. and enlarged edit. New-York, Holt. XIV, 505 S. 12°.

Marlowe's Faustus and Goethe's Faust. With Introd. by Henry Morley. 12th ed. Morleys Universal Library. Cr. 8°. 314 S. London, Routledge.

Münster, K., Die Lautverhältnisse in der mittelenglischen Übersetznng der Gedichte des Herzogs Karl von Orléans. Pr. Berlin. 22 S. 4°.

Opitz, G., Die stabreimenden Wortbindungen in den Dichtungen Walter Scotts. Bresl. Diss.

Phelps, W. L., The Beginnings of the English romantic movement: a study in XVIIIth century literature. Boston, Ginn. VIII, 192 S. 12°.

Price, T. R., King Lear: a study of Shakespeare's Dram. method. S. A. aus den Publ. of the modern language association. IX, 2.

Steele, Rich., Edited, with an Introd. and Notes by G. A. Aitken. (Best Plays of the Old Dramatists.) Mermaid Series. Portrait. Cr. 8°. LXXI, 452 S. London, T. Fisher Unwin.

Tonndorf, M., The Taill of Rauf Coilyear. Mit litterarhistor. grammatischer und metr. Einleitung. Berlin, Vogt. 79 S. 8°.

Wespy, P., The historical foundation of Walter Scott's tale of 'The Fair Maid of Perth'. Pr. Chemnitz. 27 S. 4°.

Barine, A., Les Grands Ecrivains franç. Alfred de Musset. 2e édit. In-16; 183 p. et 1 planche. Paris, lib. Hachette et Cie. 2 fr.

Blondel, R., Œuvres de Robert Blondel, historien norm. du XVe siècle. Publiées d'après les manuscrits originaux, avec introduction, notes, variantes et glossaire, par A. Héron. T. 2. In-8, Liij-429 p. Rouen, Lestringant.

Breymann, H., Friedrich Diez. Sein Leben und Wirken. Festrede. Leipzig, A. Deichertsche Verlagsbuchh. Nachf. (Georg Böhme). IX, 54 S. 8°. n. Mk. 0,90.

Brun, Ch., Les troubadours à la cour des seigneurs de Montpellier. Montpellier. 12 p. 8°. S. A. aus dem Félibrige latin.

Cameroni, A., Uno scrittore avventuriero del sec. XVII, Gregorio Leti. Milano. 174 S. 16°. L. 1,25.

Cavassico, B., Le rime, con introduzione e note di Vittorio Cian e con illustrazioni linguistiche e lessico a cura di Carlo Salvioni. Bologna, Romagnoli. Zwei Bände. CCLXXXIX. 439 S. L. 23.

Cesareo, G. A., Pasquino e la satira sotto Leone X: il cardinale Armellino e Madonna Onesta; Scrapica. Roma. 18 und 17 S. 16°. S.-A. aus der Nuova Rassegna. II, 3. 8.

— —, La poesia siciliana sotto gli Svevi. Catania, Giannotta. XI, 414 S. 8°.

Cogordan, G., Joseph de Maistre. Paris, Hachette. Les Grands Ecrivains franç. 16°. fr. 2.

Colección de escritores castellanos. Tomo XV. Estudios de crítica literaria, por el Dr. D. M. Menéndez y Pelayo. Primera serie. (Segunda edición.) Madrid. 1893. En 8°, 350 p. Libr. de M. Murillo. 4 y 4,50.

Darmesteter, Ars., Cours de grammaire historique de la langue franç. IIe partie. Morphologie, publiée par les soins de L. Sudre. Paris, Delagrave. VI, 189 S. 18°.

Fiske, W., Catalogue of the Rhaeto-romanic collection. Ithaca, Cornell University Library. 32 S. 8°.

Freppel, Bossuet et l'éloquence sacrée au XVIIe siècle; Cours d'éloquence sacrée fait à la Sorbonne pendant les années 1855/1856 et 1856/1857. 2 vols. In-8°. T. 1er, VIII, 396 p.; t. 2, 508 p. Paris, libr. Retaux et fils.

Fröchtling, L., L'emploi des temps dans la Chronique des Ducs de Normandie. (Première Partie.) Pr. Sondershausen. 21 S. 4°.

Geist, A., Studien über Alfred de Musset. Progr. Eichstatt. 64 S. 8°.

Gröbers Grundrifs der roman. Philologie II, 2, 3 (S. 257 bis 384). C. Michaëlis de Vasconcellos und Theophilo Braga, Geschichte der port. Litteratur (Schlufs). — G. Baist, Die spanische Litteratur.

Hatzfeld, Darmesteter und Thomas, Dictionnaire gén. de la langue franç. 13. S. 945—1024 *épris—faîte.*

Hünerhoff, A., Über die komischen 'vilain'-Figuren der altfranzösischen chansons de geste. Diss. Marburg. 50 S. 8°.

Kerckhoff, P., Reiseerinnerungen aus Sicilien. Pr. Berl. 30 S. 4°.

Klemenz, P., Les petites poésies de Pierre Corneille. I. Pr. Kattowitz. 16 S. 4°.

Kolsen, Ad., Guiraut von Bornelh, der Meister der Trobadors. I. Berliner Diss. 63 S. 8°.

Körting, G., Encyklopädie u. Methodologie der französischen Philologie. Sep.-Ausg. aus dem 1886 erschienenen 3. Tl. der Encyklopädie u. Methodologie der roman. Philologie. X, 421 S. Gr. 8°. Mk 6.

Kressner, A., Rustebuef ein französischer Dichter des XIII. Jahrhunderts. Pr. Cassel. 24 S. 4°.

Lamey, F., Romanische Handschriften der Grofsh. Bad. Hof- und Landesbibliothek. Karlsruhe, Groos. 49 S. gr. 8° u. 3 Tafeln. (Inhalt: 1. Die Reichenauer Glossen. 2. Brunetto Latini, Livre du Trésor. 3. Amis et Amilun. 4. Altfrz. Gebete und Kalender. 5. Alain Chartier, Bruchstücke aus 'Le livre des quatre dames' und 'Le Reveille-Matin'. Unbestimmte Fragmente altfrz. Dichtungen. 6. Poésies et Correspondance de François I, de Louise de Savoie et de Marguerite de Valois. 7. Collectaneen zur Geschichte von Burgund, Frankreich, England und des H. Röm. Reichs.)

Lucchetti, P., Pape Satan Aleppe. Saggi di una interpretazione scientifica della Commedia di Dante Alighieri. Milano, Pizzi.

Mazzoleni, A., Chi parea fioco: chiosa dantesca. S.-A. aus Atti e rendiconti dell' accademia dei Zelanti e pp. dello studio di Acireale vol. V. 1893.

Merlini, Dom., Saggio di ricerche sulla satira contro il villano. Con appendice di documenti inediti. Torino, Löscher. 231 S. 8°. L. L.

Monachi, V., Lettere dettate in volgare, 1341—1344: testo di lingua. Firenze. 24 S. 8°. Hrsg. von D. Marzi. Per le nozze di Medardo Morici con Amelia Merlini.

Pillet, A., Essai sur les pensées de Pascal. Pr. Breslau. 35 S. 4°.

Reynaut, Hector, Essai d'histoire littéraire. Jean de Monluc, évêque de Valence et de Die. Paris, Thorin. 306 S. 8°.

Söderhjelm, W., Friedrich Diez. Hänen satavuotisen syntymäpäivänsä johdosta. S. A. aus 'Valvoja', März 1894.

Vernon, Hon. W. W., Readings on the 'Inferno' of Dante, chiefly based on the Commentary of Benvenuto Da Imola. With an Introduction by Rev. Edward Moore. 2 vols. 1396 S. Cr. 8°. London, Macmillan.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Demnächst erscheint bei Trübner in Strafsburg: Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters I, 1, und Schneegans, Geschichte der grotesken Satire.

In der Preisaufgabe der Fürstl. Jablonowski'schen Gesellschaft wird für 1897 verlangt: eine Darstellung der Sprache der deutschen Urkunden in der Kaiserl. Kanzlei Karls IV.

Der Privatdocent Dr. Albert Leitzmann in Jena ist an E. von der Hellens Stelle an das Goethe- und Schiller-Archiv nach Weimar berufen.

Es habilitierten sich: Dr. Carl Kraus an der Universität Wien für ältere germ. Sprachen und Litteraturen; Dr. Borinski an der Universität München für germ. Philologie.

† am 14. Jan. Professor Dr. K. Tomanetz in Wien, verdienter Erforscher deutscher Syntax. — † am 14. Mai zu London Henry Morley (geb. 1822).

Antiquar. Kataloge: Ackermann, München (374: Franz. Belletristik); Lazarus, Berlin (2: Theater, Drama); List & Franke, Leipzig (260: Bibl. Hartfelder); Otto, Erfurt (498: Litter., Deutsche Sprache); Spirgatis, Leipzig (22: Rom. Spr., Litt.); Teubner, Bonn (Litt. franç.).

Erklärung.

Auf das was Hugo Gering, Zeitschr. f. vgl. Sprachf. N. F. XIII, 479 f., über den Gebrauch der Zeichen < und > sagt, erwidere ich dafs wenn ich nicht schon Unrecht gehabt, ich es auf jeden Fall bekommen habe, indem auch solche die wie Gaston Paris, diese Zeichen bis dahin öffentlich überhaupt nicht oder nur ganz vereinzelt angewendet hatten, sich gegen mich erklärten. Aus freien Stücken vergröfsere ich mein Sündenregister: ich gestehe dafs ich eine Entscheidung nicht hätte hervorrufen sollen von der ich nicht wufste ob ich ihr selbst Folge leisten könnte. Ich habe seit Jahren mich in so konsequenter Weise und mit so absoluter Häufigkeit der Zeichen < und > bedient wie kaum ein anderer; versuchte ich es nun, wie ich e ja an sich möchte, mich hierin zu ändern, so würde da für mich den Anlafs zu beständiger Verwirrung gebe Vielleicht auch für die anderen, die mich lesen und zitieren ist es für sie nicht einfacher von meinem, wie das ei Freund von mir nennen würde, 'idiotropischen' Verhalte Kenntnis zu nehmen als sich das Datum zu merken a dem ich aus einem Saulus ein Paulus geworden wäre? Ic bitte daher um die Vergünstigung auf dem Pfade der Sünd fortzuwandeln, auf dem man nun einmal mich, und auc Andere, so lange ohne Mahnung hat wandeln lassen. E hätte ja z. B. die 'Romania', die 1892 (XXI, 472, nicht 46 so nachdrücklich gegen mich auftritt, schon 1891 (XX, 222 ff das 'principiis obsta' zu bethätigen Gelegenheit gehab Können nun nicht etwa die welche in dem Zeichen < da Bild eines Pfeiles erblicken, uns andern die wir uns nich einer so glücklichen Einbildungskraft erfreuen, ein gan kleines Zugeständnis machen? Nämlich: das Bild vervoll ständigen wie es z. B. Suchier in seiner Altfranz. Gramm (s. insbes. I, 5) gethan hat? Dadurch würden wohl auc diejenigen befriedigt werden die von < und >, weil si nicht schlechterdings eindeutig sind, überhaupt nicht wissen wollen.

Graz, 2. Mai 1894. H. Schuchardt.

Erwiderung.

Herrn Prof. Stengels Erklärung im Lbl. Nr. 5 Sp. 17 zwingt mich, für den offiziellen Bericht über den Berline Neuphilologentag mit Ausnahme der von mir herrührende S. 5—7, des Kassenberichts S. 65 und des Verzeichnisse der Mitglieder S. 67 ff. jede Verantwortung mit Entschieden heit abzulehnen. Zu den Geschäften, die ich nach meine Austritt aus dem Vorstande noch als Vorsitzender des Au schusses weiterzuführen versprochen, habe ich das de Vorstande und nicht dem Ortsausschufs obliegende Druck fertigmachen des Stenogramms nicht gerechnet und deshal dieses Herrn Stengel als dem statt meiner gewählten Mi gliede des Vorstandes zugeschickt, und nicht etwa blof damit er Kürzungen daran ausführte, die allein, wenn ma einen ordentlichen Bericht haben wollte, nicht genüge konnten. Wer die endgültige Redaktion vorgenommen ha ist mir ebenso unbekannt, wie Herrn Stengel.

Berlin, den 30. Mai 1894. Julius Zupitza.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neuma** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefällig zu adressiren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werk germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im Stande sein, über neue Publikationen ein Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen üb Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

ALISCANS

mit Berücksichtigung

von

Wolframs von Eschenbach Willehalm

kritisch herausgegeben

von

Gustav Rolin.

23 Bogen. 8°. Preis M. 10.—.

Soeben erschien und steht Interessenten gratis zu Verfügung:

Antiquar.-Katalog 2: Neuere europäisch Sprachwissenschaft enth. den 1. Theil de Bibliothek des Herrn Prof. Dr. Maetzner z Berlin.

Bibliograph. Bureau. Berlin.
Alexanderstrasse 2.

Dieser Nummer liegt ein Prospekt der Firma Alphonse Picard et Fils in Paris bei.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1894.

Wilmanns, Deutsche Grammatik I (von Bahder).
Mentz, Bibliographie dor deutschen Mundartenforschung (Behaghel).
Brenner und Hartmann, Bayerns Mundarten I (Kauffmann).
Wimmer, L. P. A., og Finnur Jónsson, Codex regius af den ældre Edda (Behaghel).
Elias, Horrmann und Szamatólski, Jahresberichto für neuere deutsche Litteraturgeschichte I (Witkowski).
Ettlinger, Christ. Hofman von Hofmanswaldau (Fränkel).
Hübsch, Tho pleasant Comodie of Patient Grissill. Von H. Chettle, Th. Dekker, W. Haughton (Schick).
Mühlan, Jean Chapelain (Sarrazin).
Hartmann, Chénier - Studien (Mahrenholtz).
Geist, Studion über Alfred de Mussot (Sarrazin).
Grünwald und Gatti, Wörterbuch der ital. und deutschen Sprache (Berni).
Finamore, Vocabolario dell' uso abruzzese 2a ed. (Meyor-Lübke).
Schuchardt, Baskische Studien I.
Bibliographie.
Literarische Mittoilungen, Personalnachrichten etc.

W. Wilmanns, Deutsche Grammatik. Gotisch, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutsch. Erste Abteilung: Lautlehre. Strafsburg 1893. XIX, 332 S. 8°.

Wie uns der Verf. in der Vorrede auseinandersetzt. soll diese schon vor geraumer Zeit begonnene deutsche Grammatik einen Überblick über die grammatische Forschung der letzten Jahrzehnte, soweit sie dem Deutschen zugute gekommen ist, geben und den künftigen Lehrer des Deutschen mit den Ergebnissen der historischen Grammatik bekannt machen. Überall werden nur die wichtigsten Gesichtspunkte hervorgehoben, und eine verständliche Form der Darstellung wird gewählt. So kommt das Buch thatsächlich einem Bedürfnis entgegen und wird von Vielen dankbar benutzt werden, denn die grammatische Litteratur ist schon so angewachsen, dafs eine Einführung, wie sie W. mit Geschick und Sachkenntnis unternimmt, sehr willkommen sein mufs. Im wesentlichen verhält er sich dabei referierend, hält aber mit seinem eigenen Urteil nicht zurück, äufsert Bedenken über manche der aufgestellten Ansichten und vertritt die abweichende eigene Auffassung mit Gründen, die sehr der Erwägung wert sind. Ein Vorteil der gewählten Darstellungsform ist es, dafs so recht deutlich hervortritt, wo die bisherige Forschung noch Lücken gelassen hat. Diese Lücken durch eigene Untersuchungen zu ergänzen, hat W. nicht beabsichtigt. So mufs deshalb namentlich bei den jüngern, bisher noch vernachlässigten Sprachperioden manche Frage ungelöst bleiben. Immerhin ist anzuerkennen, dafs das Neuhochd. ausführlicher behandelt ist, als es bisher in einer allgemeinen deutschen Grammatik der Fall war. Manches hätte noch aufgehellt werden können, wenn die mundartliche Litteratur mehr herangezogen worden wäre; dafs auf eine genauere Darstellung der mundartlichen Verhältnisse verzichtet worden ist, finde ich begreiflich, aber auf die wichtigen, in den letzten Jahren erschienenen Dialektarbeiten hätte überall Rücksicht genommen werden sollen.

In der vorliegenden 1. Abteilung, der Lautlehre, werden die indogerm. Grundverhältnisse kurz angedeutet und die historische Entwicklung der Laute genauer auseinandergesetzt. Auf den lautlichen Wert der Buchstaben ist überall hingewiesen; freilich lassen gerade W.s Ausführungen erkennen, wie ungenügend bisher Lautgeschichte von Geschichte der Orthographie gesondert worden ist. Von Einzelheiten seien folgende berührt. Zu § 42 bez. 47. Dafs die Affricata *ch* in bayrischen Mundarten keineswegs fehlt, hat Jellinek in der Z. f. d. A. 36, 77 ff. gezeigt. — § 60 f. Das Verhältnis von *d* zu *t* im Mittel- und Neuhochd. ist doch kein so verworrenes, wie es nach W.s Darstellung den Anschein hat. Jedenfalls hätte hervorgehoben werden müssen, dafs die ostmitteld. Mundarten in der mhd. Zeit (zum Teil noch jetzt) an- und inlautend — aufser nach *n*, *l* — das verschobene *t* von *d* sondern: darum hat auch Luther dieses *t* (mit wenigen Ausnahmen, die sich begründen lassen) und die nhd. Schriftsprache, abgesehen von ndd. Lehnwörtern und einer Anzahl anderer, wie dauern, dumm, dunkel, die in der im Oberd. des 16. Jahrh. herrschenden Schreibung schriftsprachlich geworden sind (§ 62); in den, wie es scheint, nicht ausrottbaren Fehler, das *d* in diesen Wörtern für etwas Niederd. zu erklären, ist W. nicht verfallen. — § 103 f. Über die *s*-Laute wird eine beachtenswerte Ansicht vorgetragen. Nach W. entsprach das altd. *z* unserm *s*, das alte *s* wurde dagegen mit stärker gehobener Zungenspitze gesprochen; dieser Laut erhielt sich aber nicht, sondern nahm vor Vokalen die Artikulationsstelle des vorderen Lautes an, in den anlautenden Konsonantenverbindungen (ebenso inlaut. nach *r*) fiel er dagegen mit dem benachbarten *sch* zusammen. Zu beantworten bleibt freilich noch die Frage, warum diese Entwicklung, die nach *r* phonetisch ganz verständlich ist, sich auch im Anlaut vor Konsonanten vollzog, warum sich hier der alte Laut nicht erhielt. Aron denkt (Beitr. 17, 225 ff.) an die Entwicklung dieses *sch* in der Sandhistellung, zunächst nach *r*; doch erheben sich gegen diese Annahme manche Bedenken. — Im § 112 hätte wohl die sehr häufige Einschiebung eines *l* nach Labialen in jüngeren Wörtern Erwähnung verdient, vgl. fispern — flistern, funkeln — flunkern, patsch — plätschern, Pumpe — Plumpe und dergl. — Im § 130 ist das Auslautsgesetz für die Konsonanten nicht

ganz richtig dargestellt. Es ist mifsverständlich, wenn gesagt wird 'unser jetziger Sprachgebrauch folgt der oberdeutschen Art', denn das Obd. hat ja jetzt die Verhärtung nicht mehr, wohl aber diejenigen md. Mundarten, die die Media von der Tenuis sondern; auch in mhd. Zeit war sie hier natürlich vorhanden, wenn auch häufig ausl. *b, d, g* geschrieben wird, was sich ja in obd. Hss. gerade so gut findet. — § 168. Dafs der Ablaut *e-ō* auch beim Verbum zu finden ist, habe ich Idg. Forschungen, Anz. II, 60 betont. — Im § 211 verwirft W. die Scheidung zwischen älterem und jüngerem Umlaut: der Grund zu allen Umlauten soll schon im 8. Jahrh. gelegt worden sein, auch der sogen. jüngere Umlaut des *a* sei nicht eigentlich jünger, sondern nur schwächer gewesen, sein Resultat das dem Grundlaut näher stehende offene *ä*, für das aber anfangs wie für die übrigen Umlaute aufser *e* kein besonderes Zeichen vorhanden war. Mir scheint diese Annahme wenig glücklich. W. glaubt zwar nicht an die Mouillierungstheorie, sondern erklärt den Umlaut durch eine 'Art von Epenthese', aber trotzdem dürfte es ihm schwer fallen, diesen schwächeren Umlaut des *a*, der nur zu *ä* führte, neben dem stärkeren, der gleich *e* ergab, glaublich zu machen. Wie sollen wir es uns überhaupt vorstellen, dafs bei dieser Epenthese gewisse Konsonantverbindungen 'den Vokal schützten'? Dafs die Umlaute früher vorhanden waren, als sie geschrieben wurden, ist gewifs zuzugeben, aber bis ins 8. Jahrh. werden wir sie nicht hinaufrücken. — Nach § 213 kann der alte Diphthong *iu* auch im Nhd. noch als ein Diphthong betrachtet werden 'in dem die Artikulation allmählich von *i* zu *ü* fortschritt'. Diese Definition ist mir nicht völlig klar. Was die Sache selbst betrifft, so machen es die jetzigen Dialektverhältnisse wohl zweifellos, dafs der Diphthong noch bestand, aber nichts nötigt zu der Annahme, dafs dies im ganzen obd. Gebiet der Fall war. In der allgemeinen Anwendung des Zeichens *iu* für Diphthong und Umlaut und in der fast allgemeinen Reimbindung der beiden Laute machen sich schriftsprachliche Einflüsse bemerklich. — Im § 219 wird mir (wohl nach Socin S. 29) die Ansicht zugeschrieben, dafs das allgemeine Zurücksinken der Diphthonge *ie, uo* in Monophthonge im 11. Jahrh. erfolgt sei; ich habe im Gegenteil zu beweisen versucht, dafs in einigen Mundarten, namentlich im Thüringischen, die Diphthonge sich bis ins 15. Jahrh. erhielten, und Behaghel hat in seiner deutschen Sprachgeschichte, Grdr. § 33 unter Berufung auf meine Schrift die gleiche Ansicht vertreten. — Bei Besprechung der Apo- und Synkope des *e* (§ 271 ff.) macht sich so recht bemerklich, wie ungenügend diese wichtige Frage bisher untersucht ist. Fürs Mhd. wiederholt W. im wesentlichen seine früheren verdienstlichen Betrachtungen über den Gebrauch der gekürzten Formen bei Walther und den Lyrikern. Fürs Nhd. betrachtet er nur das Ergebnis und übergeht (abgesehen von einem Hinweis auf Grimmelshausen) die Entwicklungsgeschichte. Diese ist in der That eine so vielgestaltige gewesen, dafs sie nicht in wenigen Paragraphen abgemacht werden konnte. Im 16. Jahrh. steht auch die Poesie der Mitteldeutschen in der Aus- und Abwerfung des *e* unter obd. Einfluls, bis durch Opitz dergleichen willkürliche Verkürzungen für unberechtigt erklärt werden. Seitdem herrschen in der Litteratursprache — trotz des Einspruchs manches Süddeutschen — wieder die vollen Formen auf *-e*, ungefähr in dem Umfang, wie sie Luther beibehalten hatte, und erst die neuere Dichtersprache hat sich das Recht zurückerobert, sich der verkürzten Formen bedienen zu dürfen.

Leipzig. K. v. Bahder.

Bibliographie der deutschen Mundartenforschung, zusammengestellt von **Ferd. Mentz.** Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1892. XI, 181 S. (Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten, hsg. von **O. Bremer.** Bd. II.)

Ein sehr verdienstliches Buch, sowohl vermöge seiner Sorgfalt und Zuverlässigkeit, als wegen seiner Reichhaltigkeit. Soweit Schriften oder Abhandlungen sich ausdrücklich und hauptsächlich mit der heutigen Mundart beschäftigen, hat sie Mentz im wesentlichen vollständig verzeichnet. Ich verweise noch auf die Trierer Thesen von Wegener (s. Germania XXV, 118); Aurelius Polzer, mundartliche Sprachsudelei in Niederösterreich, Zeitschr. des allgem. deutschen Sprachvereins I, 37); sonderbarerweise fehlen unter dem so spärlichen Material zur mundartlichen Syntax meine beiden Aufsätze Germ. Bd. XXIV; zur Litteratur über die Sprachgrenzen ergeben sich ziemlich zahlreiche Nachträge aus Behrens' Bibliographie des Patois Galloromans. Einige merkwürdige Lücken zeigen sich da, wo der Titel einer Arbeit nicht ohne weiteres vermuten läfst, dafs sie hierher gehört. So fehlt der wichtige Aufsatz von Braune, Beitr. Bd. I, der von Tümpel, Beitr. VII, der von Paul über Vokaldehnung und Vokalverkürzung im Nhd., Beitr. IX, die Einleitung von John Meier zu seiner Ausgabe der Jolanthe, meine Einleitung zur Eneide, die sich mehrfach mit dem Neuniederfränkischen beschäftigt. — Was die Dissertation von Ella Mensch (N. 117) mit der Wortbildung zu thun haben soll, ist mir unklar. Meine Recension zu Nr. 13 ist wohl entbehrlich.

Die Einteilung der Mundarten, nach der Mentz seine Bibliographie geordnet hat, rührt von Bremer her. Darüber wird bei anderer Gelegenheit zu sprechen sein. Aber über eins kann ich nicht schweigen. In einer Anmerkung sagt Bremer: 'Nach meinen Erfahrungen, welche mir von einer Reihe von Gelehrten bestätigt werden, sind die Wenckerschen Linien zum grofsen Teil nicht zuverlässig'. Ich finde es unerhört, dafs man so ganz nebenbei, ohne jeden Versuch eines Beweises den Stab bricht über das Lebenswerk eines der vortrefflichsten, gewissenhaftesten, aufopferndsten deutschen Gelehrten, und ich wäre äufserst neugierig, jene 'Reihe von Gelehrten' kennen zu lernen, die Bremers Ansicht teilen.

Gieſsen. O. Behaghel.

Bayerns Mundarten. Beiträge zur deutschen Sprach- und Volkskunde. Herausgegeben von **O. Brenner** und **A. Hartmann** in München. Bd. I (H. I—III). München 1891/92.

Eine Zeitschrift, gewidmet der wissenschaftlichen Erforschung deutscher Mundarten, ist mit Freuden zu begrüfsen. Ich sehe den spezifischen Wert einer Zeitschrift darin, dafs Herausgeber und Mitarbeiter leichter und wirksamer sich mit den Sammlern in Verbindung setzen, mit praktischen Vorschlägen und nutzbringender Anleitung sich Hülfskräfte heranbilden können, die nur schwer sich entschliefsen, Bücher durchzuarbeiten. Eine Provinzialzeitschrift ist noch insofern im Vorteil, als sie es sich versagen kann, auch auf das Ausland Rücksicht zu nehmen, und dadurch den Heimatssinn anregt; ohne ihm zu schmeicheln, möge ihm alle Sorgfalt und Pflege gewidmet werden! Die Herausgeber sind von der Über-

zeugung durchdrungen, dafs die Sprache erst verständlich wird im Zusammenhang mit dem Volksleben. Das Volksleben verstehen wir nicht ohne seine Geschichte, und so wird denn auch die geschichtliche Betrachtung der Mundart nach Gebühr betont. Aber es ist kein gutes Omen, dafs Prof. Brenner ein Büchlein 'Mundarten und Schriftsprache in Bayern' (Bamberg 1890) geschrieben hat, in welchem Johannes Turmair fehlt (das magere Sätzchen S. 68 rechne ich nicht)! Hoffentlich macht die Zeitschrift dieses Unrecht gut und holt nach, was dort durch dieses Versäumnis lückenhaft geblieben ist.

In der 'Einführung' wird die Behauptung Kopfschütteln hervorrufen, die phonetische Transkription einer Mundart werde vielfach als einzige Aufgabe der Mundartforschung bezeichnet; es sei nicht einmal nötig, jede Mitteilung über mundartliche Wörter und Formen bis zum höchsten Grad der Genauigkeit in der Lautbezeichnung zu steigern. Es wird bestritten, dafs die erste Aufgabe der Zeitschrift Pflege der Phonetik zu sein habe. Für die geschichtliche Betrachtung seien phonetische Details unwesentlich! Wo nur immer Br. sich über phonetische Dinge äufsert, weckt er Widerspruch. So belehrt er seine Leser, ein offenes *i* und ein offenes *u* werde weiter rückwärts als das geschlossene artikuliert, das Rückwärtsschreiten von *i* zu *a* zeige die Folge: *ich*, *ech*, *ach*. — Br. meint natürlich das 'Rückwärtsschreiten' des *ch* — wenn man die Konsonanten der Artikulation der Vokale anpasse (so steht geschrieben S. 4 Anm. 2). Br. ist des Glaubens, auch die feineren Unterschiede der Konsonanten seien zumeist bedingt durch Vor- oder Hinterrücken (sic!) der Artikulation (S. 6). — Br. meint natürlich 'Artikulationsstelle'. Wie konnte er als Herausgeber die Beobachtung beeinflussen durch die Belehrung, die Unterscheidung von stimmhaften und stimmlosen Konsonanten falle in den Mundarten Bayerns weg, oder bei *ix*, *ex*, *ax* sei die Bezeichnung der Artikulationsstelle meist entbehrlich, da sie sich aus der Lautumgebung von selbst ergebe. Die Orthographie (vgl. auch S. 300 ff.) ist gänzlich ungenügend (z. B. will er Überlänge durch Doppelschreibung bezeichnet sehen). Welcher Nicht-Bayer weifs etwas aus den Worten zu machen: ˆ zeigt den tieferen unreinen Laut der Vokale an (S. 4)? Besser stellt sich das Programm mit der Forderung (S. 11), 'den spätmhd. Denkmälern nachgehen und für die Geschichte der Schriftsprache sammeln zu wollen'; nur ist die Syntax vergessen worden. Als einen Rückschritt mufs ich auch die programmatischen Auslassungen C. Frankes bezeichnen (Über den wissenschaftlichen und praktischen Wert der Dialektforschungen S. 13 ff.), der da behauptet, unsere jetzigen deutschen Mundarten seien die natürlichen Sprösslinge des Mhd. und Ahd., der des Glaubens lebt, eine Form wie *dorp* sei vor 1300 Jahren durch das ganze deutsche Sprachgebiet erklungen (S. 14). Man weifs, dafs Franke sprachgeschichtlich nicht genügend geschult und über seine guten Einzelbeobachtungen deswegen nicht genügend Herr ist. So bringen seine Aufsätze: Die Unterschiede des ostfränkisch-oberpfälzischen und obersächsischen Dialekts (S. 19 ff., 261 ff., 374 ff.) wieder eine Fülle lehrreichen Materials. Er behandelt nach einer ungefähren geographischen Abgrenzung den Accent (S. 22 ff.), das Sprechtempo (S. 26), den Vokalismus (S. 26 ff.); die Belege wünschte ich in dialektgemässer Transkription, doch ist der Vokalismus der unbetonten Silben (S. 261 ff., 380 f.) auch ohne dies sehr anregend ausgefallen. Auf die bereits angekündigte Fortsetzung bin ich sehr begierig. 'Die Mundarten Böhmens' von H. Gradl (S. 81 ff., 401 ff.) sind in ihrer Übersicht durch die altfränkischen Anschauungen des Verf. sehr beeinträchtigt; die Orthographie ist nicht einmal die der Zeitschrift. Hertel giebt die Grenzen des Fränkisch-Hennebergischen (S. 369 ff. mit Karte).

Recht schätzens- und dankenswert sind die Publikationen älterer Dialektproben, unter denen die von A. Hartmann den ersten Rang einnehmen: Ain news Gedicht von firwicz der Welt (S. 116 ff., vgl. Uhlands Schriften IV, 230). Ein altes niederbayrisches Dialektgedicht (S. 225 ff.) aus einem Sammelband der Münchener Bibliothek mit Nachweisen und Proben verwandter Stücke. Ich mache besonders darauf aufmerksam, wie zum Teil eine bis auf den Wortlaut feste Tradition von dem niederbayrischen Stück über Alois Blumauer zu einem bayrisch-schwäbischen Text sich verfolgen läfst; dazu 'Der verdächtige Bauer' (S. 295 ff.). Hartmann giebt auch Ältere Nachrichten über Dialekte (z. B. vom Fichtelgebirge a. 1716 und aus Eccius Dedolatus S. 121 ff., 291 ff.). A. Holder ediert des Joh. Rud. Fischer aus Lindau 'Letzte Weltsucht' (S. 112 ff., 161 ff., 322 ff.), verspricht von 'Des Teuffels Tochter' einen abgerundeten Auszug und giebt S. 390 ff. eine 'Geschichtliche Skizze der neueren schwäbischen Dialektlitteratur'. O. Brenner giebt von altbayrischen Sprachproben aus dem 18. Jahrh. heraus: Der Prinz von Arcadien (cgm. 3168 In zweyen Commedien deren die erstere das unerwarte Vnglück betittlet wird von denen Churfürstl. Cöllnischen Hof-Bedienten vorgestellt anno 1701. [Die zweite Komödie ist nicht erhalten]) S. 128 ff., 203 ff., 336 ff. Die Heimat des Dichters zu ermitteln, ist Br. noch nicht gelungen, die mundartlichen Eigentümlichkeiten zusammenzustellen, hat Br. S. 140 versprochen. Was er bis jetzt an Anmerkungen zu diesem Texte, zu der Wörter- und Taufnamenliste aus Mittelschwaben (S. 36 ff., 193 ff.), Aus dem Donau-Lech-Winkel (S. 305), Aus dem bayrischen Wald (S. 61 ff., 259 ff., 362 ff.) beigesteuert hat, ist allzu dürftig, z. B. *unerwarte* statt *-tete* früher allgemein, oft auch bei Luther S. 140. *Liebde* soll nach S. 270 zu *lieb* gebildet sein, wie *freude* zu *froh*, während doch bekanntlich diese Feminina vom Verbum ausgehen u. s. w. Für die Citiermethode ist die Anm. 2 S. 359 nicht gerade empfehlend. — Dem reichen, wenn auch ungleichwertigen Inhalt folgen kleinere Mitteilungen und eine Bücherschau, in der ich S. 153 das Urteil über Büsch ungerecht finde; den Beschlufs macht ein Register.

Jena. Friedrich Kauffmann.

Håndskriftet N. 2565, 4to gl. kgl. Samling på det store kgl. bibliothek i København (Codex regius af den ældre Edda) i fototypisk og diplomatisk gengivelse. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved **Ludv. P. A. Wimmer** og **Finnur Jónsson.** LXXV, 193 S. 4 und 45 photogr. Tafeln.

Eine Musterleistung nordischer Gelehrten liegt vor uns. Wimmer und Jónsson haben die äufserste Sorgfalt angewandt, haben sich der gewissenhaftesten, mühsamsten Arbeit unterzogen, um eine, soweit es überhaupt im Bereiche der Möglichkeit liegt, unbedingt getreue Wiedergabe des Codex regius, der wichtigsten Grundlage für die Herstellung des Eddatextes, zu liefern. In der Ein-

leitung wird eine diplomatische Charakteristik der Hs. von peinlicher Genauigkeit gegeben; als Abfassungszeit der Hs. wird hier rund 1270 angenommen. Es folgen die photographischen Tafeln mit gegenüberstehender Umschrift in Antiqua und mit Auflösung der Abkürzungen; schliefslich wird auf nicht weniger als 100 Seiten Aufschluſs über einzelne Punkte der handschriftlichen Lesung gegeben. In gar manchen Fällen, wo noch Bugge schwankte, ist jetzt endgültige Sicherheit gewonnen; namentlich kam solche Aufklärung den korrigierten Stellen und den Überschriften zugute. Die Herausgeber konnten übrigens bei ihrer Arbeit eine Anzahl von handschriftlichen Bemerkungen Bugges benutzen.

Nicht recht klar ist mir, weshalb 52, 22—23 schon in der Vorlage die Lücken gewesen sein sollen (S. LXIII); es ist ja häufig genug, daſs gerade Eigennamen dem Abschreiber Schwierigkeit bereitet haben.

Giefsen. O. Behaghel.

Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. Unter ständiger Mitwirkung von J. Bolte, W. Creizenach, G. Ellinger u. a. herausgegeben von Julius Elias, Max Herrmann, Siegfried Szamatólski. Erster Band (Jahr 1890). Stuttgart, G. J. Göschensche Verlagshandlung. 1892. XI, 136, 196 S. 10 Mk.

Sorgsam vorbereitet, tritt hier ein neues Unternehmen ans Licht, das schon äufserlich durch die Namen der daran beteiligten Gelehrten sich aufs günstigste darstellt. Es hat nicht nötig, seine Berechtigung erst nachzuweisen. Alle, die forschend oder genieſsend der Geschichte der neueren deutschen Litteratur ihre Teilnahme zuwenden, wissen, daſs von Jahr zu Jahr der Überblick über die Fülle der neuen Erscheinungen schwieriger wird, daſs eine selbständige Prüfung auch nur der wichtigeren unter ihnen für den Einzelnen bereits jetzt unmöglich erscheint.

Wer wollte entscheiden, welchen Gewinn ein Jahr der Wissenschaft gebracht hat? Welche Ergebnisse als gesicherte zu betrachten sind und wo die Arbeit von neuem aufzunehmen ist?

Diese Aufgabe haben sich die neuen Jahresberichte gestellt und sie schon bei dem ersten Versuch im wesentlichen mit Glück gelöst. In Bezug auf die Abgrenzung und Einteilung des Stoffes wird sich schwerlich etwas Besseres vorschlagen lassen, als sie geboten haben. Sie setzen um das Jahr 1450 ein, entgegen der üblichen Periodisierung, die erst mit der Reformation oder gar erst bei Opitz die neue Zeit unserer Dichtung beginnen läſst, und sind damit sicher im Recht.

Nicht so unbedingt wird man dem in der Vorrede ausgesprochenen Grundsatz zustimmen können, die Darstellung über Goethes Tod hinaus bis in die jüngsten Phasen unseres litterarischen Lebens auszudehnen.

Indessen setzt hier zwecklosem Bemühen schon der Mangel an vorhandenem Material einen Damm entgegen. Über die Zeit des 'jungen Deutschlands' hinaus wagt sich die Darstellung nur selten und auch da meist nur in eng umschriebenen biographischen oder lediglich referierenden Arbeiten. Nur in einem Abschnitt — und zwar, wie gleich vorausgeschickt sei, einem der trefflichsten — ist die neueste Zeit berücksichtigt worden.

In dem Kapitel 'Poetik und ihre Geschichte' behandelt R. M. Werner auch die jüngsten Theorieen und giebt von ihnen ein ausgezeichnet klares und vollständiges Bild. Was er hier über die modernen Bestrebungen auf dem Gebiete der Ästhetik, ihre Methode und ihre Ergebnisse berichtet, liefert den Beweis, daſs die neue Epoche dieser Wissenschaft, die unter dem entscheidenden Einfluſs der Psychophysik begonnen hat, noch nirgend zu groſsen sicheren Resultaten gelangt ist, und daſs für die litterarhistorische Erkenntnis von ihr vorläufig im Ganzen kein Vorteil zu erwarten ist, wenn auch im Einzelnen so manche fruchtbare Beobachtung mit abfällt.

Das eben erwähnte Kapitel Werners bildet den dritten Abschnitt des ersten, des allgemeinen Teils der Jahresberichte. Ihm gehen dort voraus erstens die Berichte von Herrmann und Szamatólski über 'Litteraturgeschichte' (ausführliche Darlegungen der Versuche, Methode und Wesen der Wissenschaft zu bestimmen ,und Aufzählung der wenigen neu erschienenen Gesamtdarstellungen, unter denen die von Brodbeck entschieden nicht oder höchstens mit dem Titel in der Anmerkung genannt werden durfte), ferner über Geschichte der deutschen Philologie von Schönbach. Hier erscheint der Rahmen etwas zu weit gezogen; streng genommen gehört der Anfang, der die Arbeiten über die 'prähistorische Zeit' (vor 1819) und insbesondere die neuen Veröffentlichungen über die Brüder Grimm behandelt, nicht an diese Stelle.

Völlig berechtigt und geradezu unentbehrlich ist dagegen die Übersicht der Forschungen zur Geschichte der Ästhetik, mit denen Werner sein Kapitel eröffnet. Weiterhin berichtet Kochendörffer über Schrift- und Buchwesen mit groſser Genauigkeit, R. M. Meyer behandelt die Kulturgeschichte, indem er aus dem ungeheuren Gebiet sehr geschickt das dem Litterarhistoriker Wichtige hervorhebt. Kehrbach liefert 'Geschichte des Unterrichtswesens', die vielleicht künftig in knapperer Form dem folgenden Abschnitt 'Die Litteratur in der Schule' (von Lehmann) einverleibt werden kann. Zwei Schlufskapitel, Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache und der Metrik werden Schröder und Heusler im zweiten Bande nachliefern.

Dieser allgemeine Teil wäre wohl noch weiterer Ausdehnung fähig. Sauer hat bereits (D. Litteraturztg. 1893, Nr. 5) darauf bezügliche Wünsche ausgesprochen; er vermifst Kapitel über neuere deutsche Stoff- und Sagengeschichte, Geschichte des Zeitschriftenwesens und Übersetzerthätigkeit. Ich möchte meinerseits auch auf die Nützlichkeit eines weiteren Abschnittes aufmerksam machen, in dem die Beziehungen zwischen Dichtung und Musik behandelt würden: neue Volksliedersammlungen nach der musikalischen Seite besprochen, Kompositionen von Gedichten, Behandlung litterarischer Stoffe in Opern- und Oratorienform und musiktheoretische Notizen, soweit sie für die Rhythmik und Metrik von Bedeutung sind. Ein solches Kapitel würde für mannigfache Arbeiten förderlich sein.

Die folgende Hauptmasse der Jahresberichte ist in drei Perioden geteilt: die erste bis zum Anfang des 17., die zweite bis zur Mitte des 18. Jahrh. und die dritte bis zur Gegenwart (mit der oben angegebenen Einschränkung) reichend. Jede zerfällt wieder in fünf Hauptteile: Allgemeines (von Herrmann und Szamatólski, Reifferscheid, Roethe), Lyrik mit Ausschluſs der angrenzenden Gebiete Satire und Epigramm (von Ellinger, Waldberg, Werner), Epos, einschliefslich der gesamten erzählenden Dichtung in Prosa (von Strauch, Elias, Walzel), Drama (von Bolte, Creizenach, Weilen) und Didaktik (von Roethe, Elias, Kühnemann), worunter alles in den früheren Abschnitten nicht Behandelte zusammengefafst wird, also die gesamte lehrhafte Prosa, die Sprichwörter-, Rätsel-, Apophthegmen-Litteratur, Satiriker und Epigrammatiker u. s. w. Es würde sich empfehlen, dieses Kapitel, etwa nach gebundener und ungebundener Form, zu teilen, um den einheitlichen Charakter zu bewahren, den die übrigen besitzen.

An diese ständigen Kapitel schliefsen sich nun bei jeder Periode, je nach Bedürfnis, weitere an. Die erste besitzt deren noch drei: ein sehr gründliches über Luther von Kawerau, ein zweites, 'Reformationslitteratur', von Victor Michels, das hauptsächlich aus theologischen Quellen schöpft und aus ihnen das für die Litteraturgeschichte Verwendbare destilliert, und 'Humanisten und Neulateiner', von Herrmann und Szamatólski mit ihrer bekannten Sachkenntnis auf diesem Gebiete für den vorliegenden Zweck etwas zu eingehend behandelt.

Aus der Darstellung des letzten Hauptteils sondern sich die Gestalten der groſsen klassischen Dichter in eigenen Kapiteln aus: Klopstock und Wieland (von Muncker), die sich vielleicht bei der Geringfügigkeit des vorliegenden Materials den Abschnitten Lyrik und Epos hätten angliedern lassen, Lessing (wird von Erich Schmidt im zweiten Band nachgeliefert), Goethe, endlich Schiller (von Köster). Gesonderte Behandlung erfährt auch die Romantik (durch Walzel) und das junge Deutschland (durch Elster). Vom nächsten Jahre an soll der Theatergeschichte ein eigenes, von Schlenther und Welti zu schreibendes Kapitel gewidmet werden.

Eine besonders ausgedehnte Behandlung hat im letzten Teile die Goetheforschung gefunden. Das ihr gewidmete Kapitel ist wiederum in sechs Abteilungen zerlegt worden, von

denen fünf den stehenden Abschnitten jedes der drei Hauptteile entsprechen, der sechste von dem Leben des Dichters handelt. Dieser, sowie 'Allgemeines' und 'Epos' ist von Geiger an Stelle des verstorbenen von Loeper bearbeitet, die Lyrik von Pniower, das Drama von Erich Schmidt und die Didaktik von Harnack.

Die Organisation des Goetheteils ist, wie die Redaktion in der Vorrede bemerkt, nur eine vorläufige.

Auch sonst wird sich gewifs im Laufe der Zeit noch Grund zu Änderungen in der Organisation, von denen wir einige bereits im vorstehenden als wünschenswert bezeichnet haben, ergeben, so sorgsam auch offenbar der Aufbau des Ganzen von vornherein erwogen ist.

Die Eigentümlichkeit des neuen Unternehmens besteht in der Verbindung von Darstellung und Bibliographie. Die erstere bildet den Text und wird von der zweiten in Fufsnoten ständig begleitet. Beide sind sowohl jede für sich, wie gleichzeitig bequem zu übersehen, und doch ist jede von der andern völlig unabhängig. Betrachten wir zuerst die Darstellung, so fällt hier leicht die Ungleichheit der Behandlung in den einzelnen Abschnitten ins Auge, die wohl später, wenn erst einmal durch die Praxis der notwendige und wünschenswerte Umfang festgestellt ist, zu vermeiden sein wird.

Auch die Regel, dafs jeder Artikel zusammenhängende Darstellung bieten soll, wird sich hier, wo doch der Berichterstatter von den gerade vorhandenen neuen Erscheinungen abhängig ist, nicht aufrecht erhalten lassen. Gezwungene Übergänge sind die Folge dieser Vorschrift, während sich bei einer unabhängigen Nebeneinanderstellung nach Stichworten eine klare Gliederung und leichte Übersichtlichkeit von selbst ergiebt, ein Vorzug, der an den Beiträgen von Erich Schmidt und Elster deutlich sichtbar wird.

Für das Verhalten gegenüber den einzelnen Arbeiten wird sich kein bestimmtes Gesetz aufstellen lassen. Umfangreiche Gesamtdarstellungen ganzer Gebiete werden schon mit Rücksicht auf den Raum nur ihrer Disposition nach vorzuführen sein, wie dies Elster bei dem sechsten Bande von Brandes Hauptströmungen mit Glück versucht hat; grofse Sammelwerke, wie Reifferscheids unschätzbare 'Quellen zur Geschichte des geistigen Lebens im 17. Jahrh.' können nur im allgemeinen charakterisiert werden. Das Hauptaugenmerk richtet sich ganz von selbst auf die Unmenge der kleinen Arbeiten, besonders die zahlreichen schwer erreichbaren; hier sind die Jahresberichte von gröfstem Nutzen, da sie das Neue und Wertvolle darin hervorheben und in den meisten Fällen wirklich einen Ersatz für die besprochene neue Forschung bieten, indem sie ihre Ergebnisse feststellen.

Hervorgehoben sei noch eine Eigentümlichkeit der Jahresberichte, die auf den ersten Blick absonderlich erscheint, sich aber bei näherem Zusehen als durchaus vorteilhaft erweist. Da eine gröfsere Anzahl von Arbeiten mehrere Gebiete der Wissenschaft betreffen, so erscheinen sie auch wiederholt und von Verschiedenen beurteilt. Diese Urteile stimmen zuweilen durchaus nicht überein, ja sie widersprechen sich sogar, wie z. B. bei Note IV, 11d, 13 und IV, 11f, 10, oder IV, 1, 46 und IV, 11e, 35a, oder I, 3, 32, wo Werner über Bergers dramaturgische Vorträge sich weit gründlicher und billiger äufsert, als IV, 4, 203 Weilen über dasselbe Buch. Man erblickt die so behandelten Erscheinungen in doppelter Beleuchtung, die erhöhte Klarheit über sie verbreitet.

Selbstverständlich können nicht alle neu herausgekommenen Bücher und Aufsätze im Texte ihre Besprechung finden. Alle diejenigen sind ausgeschlossen, die lediglich das früher Bekannte zu irgend einem pädagogischen oder unterhaltenden Zwecke von neuem bieten; was wäre über sie zu sagen? Dagegen haben sie alle unter Bibliographie ihre Stelle gefunden, die in Bezug auf die speziell litterarhistorischen Erscheinungen wohl absolut Vollständiges bietet, auch die Rezensionen der besprochenen Bücher genau erwähnt. Ja, man kann mit Recht fragen, ob hier nicht die Gewissenhaftigkeit der Herausgeber zu weit gegangen ist, wenn z. B. unter IV, 6, 75—78 die neu erschienenen kleinen Sammlungen der alten Saphirschen Scherze aufgezählt werden, oder wenn uns keine Schulausgabe von 'Herrmann und Dorothea' oder 'Tell' erspart wird. Das Bild der litterarischen Produktion auf unserm Gebiete wäre auch ohne sie vollständig.

Die Angaben der Titel bieten alles Wünschenswerte (sehr willkommen auch die Preise); eine kleine Unbequemlichkeit entsteht nur dadurch, dafs bei doppelter Erwähnung einer Arbeit der Titel nur an einer Stelle genannt ist und so ein häufiges Hin- und Herblättern beim Lesen stört. Dieser Übelstand liefse sich mit geringem Mehraufwand an Raum abstellen.

Wesentlich erhöht wird die Brauchbarkeit der Jahresberichte durch die drei angehängten ganz aufserordentlich genauen Verzeichnisse: das Autoren-, Sach- und Verleger-Register. Durch sie erhält man über jeden in dem Buche berührten Punkt die schnellste und erschöpfendste Auskunft.

Die Ausstattung in Bezug auf Papier und Druck ist recht gut. Aufgefallen sind mir von Druckfehlern nur im zweiten Halbband S. 41, Z. 24 durch er st. durch die er und S. 93, Z. 11 Hütte st. Truppe. Zu Note IV, 1, 48 wäre der Name des Verfassers (Teuber) zu ergänzen, und Note IV, 11b, 46 entbehrt des Verweises im Texte.

Die Geringfügigkeit dieser Ausstellungen, die das Ergebnis einer eingehenden Beschäftigung mit dem Buche sind, zeigt, welche Sorgfalt über dem neuen Unternehmen gewaltet hat. Es mag nicht geringer Thatkraft bedurft haben, um den Gedanken, der von dem erstgenannten der Herausgeber ausging, ins Werk zu setzen, die Mitarbeiter zu versammeln und die Unebenheiten, die einem ersten Versuche dieser Art nicht fehlen können, auszugleichen. Dazu bedurfte es umfassender redaktioneller Gewandheit und Beherrschung des Stoffes.

Die Herausgeber haben vollauf bewiesen, dafs sie beides besitzen, und so können wir auch von den folgenden Bänden der Jahresberichte das Beste erhoffen. Sie werden sich, wenn sie in der Art, wie sie begonnen, fortfahren, zu dem nützlichsten, ja einem unentbehrlichen Hilfsmittel für alle, die sich mit neuerer deutscher Litteraturgeschichte befassen, gestalten.

Georg Witkowski.

Christian Hofman von Hofmanswaldau. Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des siebzehnten Jahrhunderts. Von Dr. **Josef Ettlinger.** Halle a. S., Max Niemeyer. 1891. gr. 8. 130 S. M. 2,80.

Nachdem Martin Opitz im Laufe der letzten Jahre verschiedentlich in litterarhistorischer und in sprachlicher Hinsicht, sowie mit Bezug auf die Quellen seiner kritischen Theorien behandelt worden ist und aufserdem auch Lohenstein, P. Fleming sowie die mafsgebenden Strömungen im deutschen Schrifttum des 17. Jahrhunderts mannigfache Beleuchtung fanden, erstand nun auch für einen der begabtesten Dichter der deutschen Spätrenaissance, Hofman von Hofmanswaldau, der gründliche Monograph. Ettlingers Buch tritt gehaltvoll und reif vor uns hin, indem es dabei ausdrücklich ablehnt, die an den Vorgängern erwachsenen Ansprüche des gelehrten Publikums zu befriedigen. Es stammt wohl aus der Anregung Max von Waldbergs — dem es auch gewidmet ist — und bekundet wiederholt ausgesprochenermafsen oder zwischen den Zeilen den förderlichen Einfluſs und das Vorbild des Verfassers der trefflichen Untersuchungen über 'die galante Lyrik' und 'die Renaissance-Lyrik'.

Ettlinger kommt ein doppeltes Verdienst zu: erstlich hat er Hofmanswaldaus dichterisches Schaffen zum erstenmale nach allen Seiten verfolgt und die Seltsamkeiten seiner Art gleichsam an den Wurzeln aufgegraben; zweitens erkennt man nun durch seine Anbahnung des Zusammenhangs mit den unmittelbar vorausliegenden Erscheinungen, die gleichwohl die scheidenden Momente nirgends vernachlässigt, Hofmanswaldaus Rang in der Entwickelungsgeschichte unserer neueren Poesie. Zumeist selbstgemischte Farben dienten für das von ihm gezeichnete Bild des Mannes, der in sich den würdigen

Haus- und Familienvater sowie durch bürgerliche Tugenden hochangesehenen Ratsherrn der grofsen Handelsstadt Breslau, seiner Heimat, mit dem wort- und versgewandten Nachahmer italienischer und daneben französischer Liebes- und Gelegenheitslyrik schwülstigen und frivolsten Schlags vereinigte. Wirkliche Vorarbeiten darf man die biographischen Skizzen aus der Feder von Hofmanswaldaus Landsleuten H. Palm (Allgemeine Deutsche Biographie) und F. Bobertag (Kürschners Deutsche National-Litteratur, Bd. 36) ebensowenig nennen wie Gervinus' einseitiges Urteil eine mustergültige litterarisch-kritische Würdigung. Sogar die neueste Hofmanswaldau-Biographie, wie wir ihr in Goedekes Grundrifs begegnen, ist nach Ettlinger (Anm. 28) unzuverlässig und nimmt insbesondere den wahrscheinlich aus einer gemeinsamen Grundlage ererbten Fehler der älteren Handbücher, die vor 1679 nicht nachweisbaren 'Deutsche Übersetzungen und Gedichte' hätten ihre editio princeps 1673, unbesehen herüber. Und gerade in unserem Falle liefs sich alles, was Titel, Datum und sonstiges betrifft, auf feste Füfse stellen. Eine aufserordentliche Fülle von Briefen teils an, teils auch von Hofmanswaldau ist erhalten, die viele Angaben in den Ausgangsakten der Lebensbeschreibung, Lohensteins (1679) und des Rektors Elias Thomas (1680) Gedächtnisreden, ergänzt, dazu zwei genaue Stammbäume der Familie auf der Breslauer Stadtbibliothek und endlich als wichtigste Dokumente die Handschriften fast sämtlicher Dichtungen (Breslauer Stadtbibliothek; Majoratsbibliothek des Fürsten Plefs auf Schlofs Friedenstein i. Schl.; Königl. öffentl. Bibliothek zu Dresden). Ansätze zur Verwertung wenigstens des Breslauer Materials machte K. Friebe, Über C. Hofman von Hofmanswaldau und die Umarbeitung seines Getreuen Schäfers (Greifswalder Dissertation 1886), nach Ettlingers Ansicht, 'ohne über eine genealogische und kalendarische Kleinigkeitskrämerei hinauszukommen'.

Dieses herbe Urteil wird wohl durch die erfreulichen Ergebnisse von Ettlingers eigenen Forschungen berechtigt. Sie zeigen die Vielseitigkeit der neueren litterarhistorischen Methode im besten Lichte und stellen jedenfalls für unsere Kenntnis der schlesischen Periode einen nennenswerten Fortschritt dar. Dafs die deutsche Poesie in dem halben Jahrhundert von 1630 bis 1680 gewissermafsen ein schlesisches Gepräge trägt, wird niemand ableugnen. Trotzdem will die von Ettlinger einleitungsweise gegebene Motivierung für die Namen Erste und Zweite Schlesische Schule und eine 'historisch genaue' Scheidung beider nicht recht genügen; man darf diese Frage, die mehr bedeutet als eine Wortknaupelei schulmeisterlicher Klassifizierung, nicht mit ein paar allgemeinen Betrachtungen übers Knie brechen, und es sei deshalb an dieser Stelle das, wie ich höre, baldige Erscheinen einer neuen Prüfung dieses Streitproblems in Aussicht gestellt. In dem Kreise seiner landsmännischen Parnafsgenossen räume man ihm die führende Stellung des jüngern Geschlechts ein, die ihm sicherlich gebührt, mag auch sein Freund Lohenstein wesentlich begabter und tiefer sein. Ettlinger neigt freilich doch ein wenig dazu, die Gaben des Mannes zu überschätzen, dem, wie er ihn selbst charakterisiert, 'die Dichtung stets nur Sache der blofsen Mufse und Liebhaberei' blieb. Der geschichtlich richtige Vergleich mit Wieland (S. 42; vgl. auch S. 94), neben den Kawerau (186. 'Beilage zur Allgemeinen Zeitung' 1891, S. 6) einen mit Hagedorn gestellt hat, liefert einen brauchbaron Mafsstab. Jetziger guter Gewohnheit gemäfs hat er den Schwerpunkt in die innere Geschichte der Dichtwerke verlegt, mit denen er die Antworten auf die bisherigen Wissenslücken bezüglich der fremdsprachlichen Vorlagen und der litterarischen Einflüsse überhaupt geschickt verschlungen hat. Doch ist die Disposition der sachlichen Mitteilungen unter den drei Hauptkapiteln 'Dichtungen', 'Stil', 'Einheimische und fremde Einwirkungen. Der Marinismus' leider nicht ausreichend übersichtlich; z. B. kommt Loredano nur im ersten, Marino im ersten und dritten dieser Abschnitte zur Besprechung. Die stilistische Zerfaserung der Poetik belehrt ganz ausgezeichnet über den mosaikartigen Aufbau von Hofmanswaldaus Formkunst; Jellineks in der Hauptsache stilistische Bemerkungen in der Vierteljahrschr. f. Litgesch. IV, 1 ff. ergänzen diese für die Heldenbriefe. Zu der Benutzung Loredanoscher Stoffe durch Hofmanswaldau (S. 55 f.) weise ich noch auf die Möglichkeit hin, dafs auch die Hero-Leander-Fabel herübergenommen sein kann (Belege in meiner Anzeige von Jellineks 'Hero und Leander in der Dichtung', Engl. Stud. XVII, 126). Zum Eginhardstoff (Anm. 96) vergleiche die Nachträge am Schlusse von Bd. XV des Archivs für Litteraturgesch. Dafs Anm. 131 zu S. 102—4 für 'ästhetische Beseelung der Natur' sich nicht auf A. Bieses meist oberflächliche Sammelsurien bezieht, hat mich aufrichtig gefreut. Bedauerlicherweise konnte Ettlinger für Jakob Schwiegers Auffassung den umstürzlerischen Reifferscheidschen Artikel in der 'Allgemeinen Deutschen Biographie' noch nicht benutzen. Sein Buch, das auch nach Niemeyerschem Brauche schön und korrekt gedruckt ist — das kleine Druckfehlerverzeichnis erschöpft bis auf 'diese' in Anm. 105 und einige umgesprungene Lettern (wie S. 12) wohl alles — tritt als ebenbürtiges Seitenstück neben Menghinis vorzügliches Werk über Hofmanswaldaus Muster und Meister, Giambattista Marino (Rom 1888).

Leipzig (München). Ludwig Fränkel.

The pleasant Comodie of Patient Grissill. Von Henry Chettle, Thomas Dekker und William Haughton. Nach dem Drucke von 1603 hsg. von **Gottlieb Hübsch.** Erlangen 1893. (XV. Heft der Erlanger Beiträge zur englischen Philologie.)

Unter Prof. Varnhagens 'Erlanger Beiträgen zur englischen Philologie', die uns nun schon eine schöne Reihe von Ausgaben und Untersuchungen aus allen Zeitaltern der englischen Litteratur gebracht haben, begrüfsen wir hier zum erstenmal die Ausgabe eines elisabethanischen Dramas. Es ist dies die 'Komödie' von der geduldigen Griseldis, die nach Ausweis von Henslowe's Tagebuch von drei Dramatikern gegen Ende des Jahres 1599 verfafst wurde. Unter den zahlreichen Bearbeitungen der Griseldissage zeichnet diese sich dadurch aus, dafs eine Masse fremden Stoffes hinzugetreten ist. Wir haben nämlich eigentlich drei Handlungen nebeneinander: die Geschichte von der Griseldis selbst, die hier von ihrem Gemahl ganz besonders abstofsend und einfältig 'geprüft' wird, dazu als Gegenstück die originellen Szenen in 'Kauderwelsch', wo Gwenthyan, ein wallisisches Kraftweib, über ihren Mann, Sir Owen ap Meredith, gar kräftiglich den Pantoffel schwingt, und eine dritte, neutrale Handlung, im Centrum, deren Heldin Julia, in Anbetracht des geringen Gleichgewichts in diesen beiden Ehen es für angemessener findet 'to remain a virgin and lead apes in hell'.

Der Herausgeber hat es bei seiner Arbeit nicht an Fleifs fehlen lassen. Das Drama war zwar schon 1841

von Collier für die Shakespeare Society herausgegeben worden, doch springen die Vorzüge der neuen Ausgabe gleich in die Augen. Herr Dr. Hübsch giebt einen genauen Abdruck der Quarto von 1603 in der alten Orthographie, eine Einleitung, die über die Quellen, Abfassungszeit, Verfasser und Metrik handelt, endlich Noten und ein Glossar.

Was nun den Text anlangt, so hat zwar der Herausgeber sein Original selbst nicht gesehen, allein dank der Mühe von Mrs. Furnivall und Dr. Eckstein Matthews ist die Quarto des Britischen Museums recht getreu zum Abdruck gekommen; beim Vergleich einiger Seiten bin ich nur auf ganz geringe Ungenauigkeiten gestofsen. Eine kurze Beschreibung der benutzten Original-Quarto hätte freilich nicht unterbleiben sollen: die Quarto des Brit. Museums hat, nach dem Wappen auf dem Deckel, früher dem Herzog von Roxburghe gehört; sie zeichnet sich dadurch aus, dafs auf ihrem Titel der Name 'William Shakespeare' als Eigentümers des Exemplars steht; doch ist die Schrift sicher gefälscht. Sie hat die Signaturen A—K4 L2; der Druck ist gotisch, Bühnenweisungen, eingelegte Lieder, wallisische Stellen römisch. Bei der grofsen Genauigkeit, mit der sonst die Wiedergabe des Originals erstrebt ist — sogar das kurze und lange s sind auseinandergehalten — hätte dieses Verhältnis vielleicht auch noch angedeutet werden können (etwa durch Kursivdruck der römischen Typen).

Ein weiterer, sehr dankenswerter Vorzug dieser Neuausgabe ist dann der, dafs in demselben die keltischen Stellen zum erstenmal erklärt sind. Der Hsgbr. hat sich hier der Hülfe von Prof. Zimmer erfreut, dem es trotz der Verderbtheit der ziemlich zahlreichen Stellen gelungen ist, fast überall Sinn und Ordnung zu schaffen. Bei einer der keltischen Stellen ist die Quarto nicht ganz richtig wiedergegeben; Zeile 660 liest dieselbe: *Vn loddis Glane Gwēthyā mondu* (ein hübsches Frauchen ist Gwenthyan, bei Gott), nicht *Gwēthyā ā mondu*. Das *diggon* in Zeile 650 ist wohl auch wallisisch, mit der Bedeutung 'genug' (*'shall loue her diggon'*), nicht = *dickens*.

Übrigens wären die meisten Leser Herrn Dr. Hübsch wohl dankbar gewesen, wenn er sie von vornherein in kurzer Übersicht über die Laut- und Flexionslehre des korrumpierten Englisch im Munde der Walliser orientiert hätte. Praktisch und wissenschaftlich wäre das von Wert gewesen.

Den umfangreichsten Teil der Einleitung bildet die Untersuchung der schwierigen Quellenfrage. Der Verf. kommt zu dem Resultat, dafs die Dramatiker die Ballade Deloney's und das englische Volksbuch benutzt haben. Nicht in allen Punkten würde ich mich bei der Unsicherheit unsers Wissens über die Ballade von 1565, über die 'History' aus dem gleichen Jahre und manches andere ganz so bestimmt auszudrücken wagen, wie der Herr Verf.; jedenfalls haben uns seine eigenen Ausführungen doch nicht jeglichen Zweifel in dieser Sache benommen. Es ist doch immer eine Möglichkeit vorhanden, dafs Deloney's Ballade im Jahre 1600 nach dem Drama verfafst wurde. Besonders zweifelhaft aber will es mir scheinen, ob das englische Volksbuch neben seinem französischen Original auch noch direct Stainhöwel benutzt hat. Die Namensform *Grissel* (ohne *d*) jedenfalls fällt hier nicht ins Gewicht; denn dies ist allgemein die populäre Form in England geworden und so geblieben bis auf den heutigen Tag. Herr Dr. Hübsch giebt ja selbst auf S. XXIII (Note) an, dafs sich *Grisile*, *Grisell* schon in der Petworth Hs. der Canterbury Tales finde; auch haben ja schon die ältesten Einzeichnungen im Stationers' Register im wesentlichen dieselbe Form. Auch sehe ich gar keinen Grund, der Titelangabe des englischen Volksbuches, dafs es aus dem Französischen übersetzt sei, irgendwie zu mifstrauen.

Das Stück gäbe reichlich Gelegenheit, nach beliebtem subjektiven Ermessen die einzelnen Partieen bestimmten Verf. zuzuweisen. Man glaubt ja wohl, in manch einer poetisch klingenden, in manch einer gelungenen humoristischen Scene Dekker's Hand zu fühlen; aber in Anbetracht dessen, dafs wir von Chettle und Haughton nicht allzuviel wissen, müssen wir uns doch des billigen Verfahrens enthalten, Dekker ohne weiteres alle die schönsten Stellen zuzuweisen.

Wenn wir in dieser Hinsicht des Herausgebers Enthaltsamkeit nur loben können, so hätte er allerdings nicht darauf verzichten dürfen, aus den sonstigen Werken der Verf. alle Stellen heranzuziehen, für die sich in der 'Patient Grissill' Gleiches oder Anklingendes findet. Dies wäre auf alle Fälle eine sehr willkommene Zugabe gewesen, auch wenn die Verfasserschaft für die einzelnen Teile nach wie vor unbestimmt geblieben wäre.

Am wenigsten haben uns die Anmerkungen gefallen. Der Verf. hat zwar sehr fleifsig die Wörterbücher gewälzt — auch bei den allerbekanntesten Wörtern und Wendungen citiert er uns beständig das Century Dictionary vor — allein Eigenes, selbst Gesammeltes giebt er uns nicht. An keiner Stelle tritt es zu Tage, dafs er auch nur die Werke Dekker's selbst gelesen. Aufserdem schiefst er gelegentlich arg neben das Ziel, wenn ihn das Century Dictionary im Stich läfst. So 1802: *saue the little hop a my thombes*. Dies heifst offenbar 'rette die kleinen Dingerchen' (die Kinder der Griseldis); *'a hop-o-my thumb'* ist jetzt noch ein ganz gewöhnlicher Ausdruck. Herr Dr. Hübsch rät auf folgende Übersetzung: 'Sorgt dafür, dafs es mich nicht umsonst in den Fingern juckt'. Z. 494 *'raise velvet tearmes* sind Ausdrücke, bei deren Anwendung der Sammt sich sträubt; wir würden sagen, bei denen sich einem das Haar sträubt'. Doch wohl nicht: *raise[d] velvet*, *three-pile velvet* bedeutet besonders feinen Sammt; also etwa 'solch hyperfeine Ausdrücke'.

Z. 204. *for they [the Muses] are starke beggers*, 'denn sie sind dreiste Bettler, d. h. sie geben nicht Ruhe, bis man sie befriedigt'. Nein; Sinn und Wort verlangen die Übersetzung: 'denn sie sind ein gewaltiges Bettelpack'; d. h. sie geben nichts zu nagen und zu beifsen (stark = absolute, entire).

1876. *for when a quarrell enters into a trade, it serues seauen yeares before it be free*. 'Das mufs bedeuten: es dauert sieben Jahre. Doch habe ich *to serve* in dieser Bedeutung nicht gefunden'. Das glaube ich gerne; *to serve* heifst dienen und nicht dauern: er, der *quarrell* personifiziert, dient, wie der Lehrling, der bei einem Meister in die Lehre tritt, sieben Jahre, bevor er frei wird; eine Anspielung auf bekannte Verhältnisse.

Einige weitere Kleinigkeiten mögen sich noch anschliefsen.

483, 485. *Hee's Steele to the backe*, *Iron to the head*; 'er ist Stahl mit Bezug auf den Rücken, Eisen mit Bezug auf den Kopf'. Ich glaube nicht, dafs *'to'* hier = *'as to, concerning'* ist, sondern = *'right through*

to', oder '*right up to*'; die Ausdrücke sind elliptisch und heifsen eigentlich '(vom Fufs) bis zum Kopf', '(von der Brust) bis zum Rücken', d. h. ganz und gar, durchaus.

2413. *Hee does not flatter and semblcs.* '*And semblcs*' soll hier = 'und Ähnliches' sein, vom veralteten Adjektiv *semble* = *like*, similar (Cent. Dict.) Doch wohl nicht, auch in Owens Kauderwelsch nicht: *semblcs* ist hier wie häufig = *dissemblcs.* — 2207. *thc well Helicon.* Ganz richtig von Dr. Hübsch erklärt; eine Anzahl von Beispielen für den *well Helicon* siehe in meiner Ausgabe von Lydgate's Temple of Glas, Note zu Z. 706.

2221. John Prester und Tamer Cam. 'Über diese Namen vermag ich nichts zu sagen'. Der erste ist natürlich der sagenberühmte Priester Johannes, der zweite sicherlich Tamerlan (Timur Khan).

Gerne geben wir zu, dafs dieses Stück besonders schwer zu kommentieren war. Wir heben noch einmal des Herrn Hsgbrs. Fleifs und Sorgfalt rühmend hervor und wünschen, dafs diese Ausgabe eines elisabethanischen Dramas recht zahlreiche Nachfolger in den Erlanger Beiträgen haben möge.

Heidelberg. J. Schick.

A. Mühlan, Jean Chapelain. Eine biographisch-kritische Studie. Leipzig 1893, G. Fock. 124 S. gr. 8°. Preis Mk. 3,50.

Keinem Schriftsteller zweiten Ranges ist je ein gleiches Übermafs von Ehre seitens der Forschung zu Theil geworden, wie dem von Richelieu und Colbert begünstigten Chapelain. Seine Briefe hat Tamizey de Larroque 1880 in zwei dicken Bänden der *Collection de documents inédits sur l'histoire de France* (XXIV, 746 und 967 S., 4°) herausgegeben und damit eine reiche Fundgrube für die Litteraturgeschichte des 17. Jahrh. erschlossen. Von den *Études littéraires sur le 17e siècle*, aus der Feder des unermüdlichen Abbé A. Fabre sind zwei stattliche Bände dem Kritiker und Dichter Chapelain gewidmet: *Les Ennemis de Chapelain*, 1888 (XI und 727 S.) und *Chapelain et nos deux premières académies*, 1890 (VIII u. 514 S.)[1]; dazu kommt noch die oberflächliche Monographie von Bourgoin, *Les Maîtres de la Critique au 17e siècle* (1889), deren Seiten 19—66 sich mit Ch. beschäftigen, und Kervilers Buch über seine Landsleute der Bretagne in der Académie (1879).

Es ist daher von vornherein fraglich, ob überhaupt eine erneute Behandlung des vielfach erörterten und nahezu erschöpften Gegenstandes nötig fiel. Die Arbeit M.s ist indessen eine vollständige Zusammenstellung des weitläufigen Materials, welche das mühsame Durcharbeiten jener Werke bis zu einem gewissen Grade ersetzt und dem Litteraturforscher sich nützlich erweisen wird. Aber in den letzten Kapiteln über Ch.'s Persönlichkeit und Charakter konnte Verf. Neues bringen.

Nachdem die beiden ersten Kapitel Ch.s erste Jahre und seine Beziehungen zum *Hôtel Rambouillet* und den schöngeistigen Zirkeln übersichtlich dargestellt haben, kommt das dritte auf den wichtigsten Lebensabschnitt in Ch.'s Leben, seinen Eintritt in Richelieus litterarische Leibwache und seine Thätigkeit bei derselben, alsdann behandelt das vierte Ch..s Wirken in der neugegründeten Akademie. Der Abschnitt über des Gefeierten Bedeutung als litterarischer Kritiker (S. 35 ff.) ist wohl der beste in M.'s Arbeit überhaupt. Das achte Kapitel, 'Chapelain als Privatmann', zeugt von sicherem Urteil und richtigem Blick: der Dichter der *Pucelle* war thatsächlich eine respektable Persönlichkeit, obwohl ihm jedes Verständnis für das Familienleben abging — un grand obstacle à la tranquillité et au commerce innocent avec les Muses — und obwohl ein kriechender Byzantinismus ihm eigen war, der selbst das Durchschnittsmafs des 17. Jahrh. erheblich überragt.

In der Disposition und der äufseren Einrichtung des anregenden Schriftchens liefse sich dies und jenes aussetzen. Weshalb die Zitate alle deutsch übersetzt werden, ist nicht abzusehen, da wohl die Leser einer Schrift über Chapelain französisch können. Noch weniger ist die Ungenauigkeit einzelner Zitate zu billigen; z. B. ist die bekannte Stelle aus Ch.'s Brief an Balzac vom 22. März 1638 (Tam. de Lar. S. 215—216) recht willkürlich abgedruckt und mit Zusätzen verschen, wie ein Vergleich der Worte *Quelques-uns de nos académiciens* mit S. 11 bei Mühlan beweist. Ungenau ist auch der Angriff des Abbé de St. Germain auf die neue Akademie zitiert; abgesehen vom Druckfehler *adresse* statt *a dressé*, fehlen hinter Volière die Worte *de Psaphon* und hinter *pauvres* das nicht unwichtige *ardens* (vgl. Fabre, a. a. O. S. 154).

Man vergleiche vollends den bekannten Brief an Boisrobert in Sachen des Cidstreits mit der von M. gegebenen Übersetzung:

1. Chapelain an Boisrobert, 31. Juli 1637 (Tam. de Lar. S. 159): ... vous me feriés une singulière grâce de luy dire qu'estimant ce Poesme défectueux en ses plus essentielles parties, j'ay creu que le moyen de désabuser ceux que ses fausses beautés ont prévenu estoit de tesmoigner qu'en beaucoup de choses non essentielles nous ne le croyons pas repris avec justice u. s. w.; qu'autrement, si nous luy paroissions contraires en tout, bien qu'aux choses principales nous l'eussions censuré justement, nous passerions dans l'esprit du commun pour partiaux de ses événemens et pour juges injustes u. s. w.

2. Mühlan S. 43: 'Sie würden mir eine grofse Gunst erweisen, wenn Sie Sr. Eminenz mitteilen (?), dafs ich diese Dichtung in den wesentlichen Teilen für verfehlt halte, und dafs ich glaube, das beste Mittel, um denjenigen, die sich von den falschen Schönheiten derselben haben blenden lassen (Verb fehlt!), wäre die Anerkennung gewisser Vorzüge des Cid; andernfalls würden wir, wenn wir in jedem Punkte als Widersacher erscheinen, in der öffentlichen Meinung für parteiische und ungerechte Richter gelten u. s. w'.

An anderer Stelle befleifsigt sich M. einer sklavischen Verdeutschung, die den Sinn nicht recht durchblicken läfst. Ein einziges Beispiel S. 53: 'Es ist eine sonderbare Unterwerfung *(sujettion)*, in der aufrichtigen Erzählung unserer eigenen Angelegenheiten von der Laune und Parteilichkeit der Fremden abzuhängen'.

Trotz dieser wenig erheblichen Mängel sei M.'s Schrift allen empfohlen, die mit dem 17. Jahrh. sich abzugeben haben.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

---

[1] Das Buch wird von Mühlan S. 2, 26, 27, 28 u. ö. falsch zitiert. Ist das nur Zufall? Kann der Teufel im Setzkasten so konsequent sein?

K. A. Martin Hartmann, Chénier-Studien nebst einem Abdruck von Chéniers 'Bataille d'Arminius'. Abhandl. zu dem Jahresbericht des königl. Gymnasiums. Leipzig 1894, Druck von Alex. Edelmann, K. S. Hof buchdrucker. 60 S.

In der Datierung der Dichtungen André Chéniers herrschte bisher arge Verwirrung, weil sein Bruder Joh. Ch. die Herausgabe der bis auf zwei Gedichte unveröffentlichten Werke seines Bruders versäumt hatte und erst 1819, also 25 Jahre nach des Dichters Tode, Latouche die erste Ausgabe veranstaltete. So ist noch jetzt der dichterische Nachlafs Ch.s nicht vollständig gesammelt, trotzdem Becq de Fouquières, Gabriel de Chénier und Moland sich um die Herausgabe desselben grofse Verdienste erworben haben. Von den gewifs zahlreichen Briefen sind nur 16 ediert, auch deuten einzelne, von H. scharfsinnig ausgelegte Verse Ch.s darauf, dafs von den Gedichten manches verloren oder wenigstens nicht ediert ist. Auch das Epos 'Hermès' ist nur dürftig bekannt. Leider scheint eine Handschrift, die sich noch 1870 im Besitze einer Mlle. de Flangergues befand, in den Wirren des Krieges verloren gegangen zu sein. H. weist darauf hin, wie unsere Kenntnis über die Lebensumstände des Dichters eine ziemlich unsichere ist. Seine Kindheit kennen wir nur aus dürftigen Notizen und zerstreuten Andeutungen in seinen Werken, ebensowenig wissen wir über den Strafsburger Anfenthalt (1782), über die 1784 nach Italien und der Schweiz unternommene Reise. Auch über die Zeit, welche er von Ende 1787—1791 in London als Gesandschaftssekretär zubrachte, sind wir unsicher berichtet. Nur von 1792 bis zum 25. Juli 1794, dem Tage der Hinrichtung Ch.s, ist unser Wissen ein genaueres, doch kennen wir z. B. seinen Anteil an der Verteidigung Ludwigs XVI. fast gar nicht.

Ch.s dichterische Versuche beginnen schon 1778, als der Dichter erst 16 Jahre war. Hartmann ist es gelungen, die Chronologie fast aller Gedichte treffend und zum Teil richtiger, als bisher geschehen, festzustellen, namentlich verdient der Nachweis, dafs das Gedicht 'l'Invention', welches einen Prolog zu dem 'Hermès' bildete, in den Jahren 1785 bis 1789 entstanden sei, Zustimmung. Der im Anhange abgedruckte Entwurf zu der 'Bataille d'Arminius' fällt in die Jahre 1791—1794, also in die letzte Lebenszeit des Dichters. Auf denselben ist Klopstocks 'Hermannsschlacht' von Einfluſs gewesen, wofür die Übereinstimmung der Titel beider Dichtungen und die Bekanntschaft, deren sich der deutsche Dichter während der Revolutionszeit in Frankreich erfreute, spricht. Verfasser weist diese litterarischen Beziehungen eingehend nach. Erwähnung verdient auch die treffende Bemerkung, dafs Ch. in seinen ersten Jugendgedichten von lateinischen Lyrikern, wie Properz, Horaz und Ovid, nicht von griechischen angeregt wurde. Die oben angeführte Abhandlung kann als wünschenswerte Erweiterung unserer Kenntnis von Chéniers dichterischem Schaffen mit Freude begrüfst werden.

R. Mahrenholtz.

Aug. Geist, Studien über Alfred de Musset, nebst einer erstmaligen metrischen Übersetzung der **Lettre à Lamartine.** Programm des königl. Gymn. zu Eichstätt. 1893. 65 S. 8°.

Die aus langer und hingebender Beschäftigung mit Musset hervorgegangene Arbeit von Aug. Geist will zunächst das in verschiedenen, teils schwer zugänglichen Schriften verzettelte Material sichten und ordnen, um dem noch aufzufindenden Verfasser des Standard-Work über Musset die Pfade zu ebnen. Obwohl ein unglückliches Geschick gefügt hat, dafs kurz nach des Verf. dankenswerter und zweckmäfsiger Zusammenstellung das äufserst wichtige und in der George Sand-Frage grundstürzende Werkchen von A. Barine erschien, wird kein Mussetfreund dieselbe gern entbehren, weil sie Clouard's Bibliographie auf das Laufende bringt und in Einzelheiten auch berichtigt. Die Kritiken des Verfassers über die einzelnen Schriften sind trotz seines entschieden Mussetfreundlichen Standpunktes sachlich gerecht.

Der zweite Teil der Schrift Geist's (S. 26 ff.) giebt in sehr gedrängten Zügen den Lebenslauf Musset's. Die wichtige Frage über die Trennung der Liebe Musset's und George Sand's ist, wie oben erwähnt, inzwischen durch Barine's Darstellung aufgeklärt worden, und nicht zu Gunsten von Musset's Charakter. Hierauf folgt die Beurteilung Musset's als Lyriker, oder vielmehr die kritische Beleuchtung der über Musset gesprochenen Urteile, schliefslich eine ganz ansprechende Verdeutschung der 1836 erschienenen und für Musset's Weltschmerz so bezeichnenden Lettre à Lamartine.

Die einheitliche Abrundung der vorliegenden Schrift ist, wie in einem Nachwort bemerkt wird, durch die bei Programmabhandlungen sehr störenden Raumrücksichten beeinträchtigt worden. Die in Aussicht gestellten weiteren Beiträge zur Würdigung Musset's werden recht willkommen sein, namentlich die beabsichtigten Nachdichtungen; denn selbst der jüngste Mussetübersetzer, Martin Hahn (Breslau, Schottländer, 1888), hat das Ideal, wie es Freiligrath für Hugo fast verwirklicht hat, doch nicht erreicht.

Dem belesenen Verf. scheinen einzelne Aufsätze über Musset entgangen zu sein, z. B. Guyau, l'Art au point de vue sociologique, Paris 1889, 2. Aufl., S. 181—189; ferner Kreyssig, Heinrich Heine und A. de Musset, deutsch-französ. Rückblicke in den Litteraturstudien und Charakteristiken, hsg. von J. Rodenberg, Berlin, A. Hofmann & Co., 1882, S. 200—238.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

Wörterbuch der italienischen und deutschen Sprache und Dizionario delle Lingue italiana e tedesca. Von **V. Grünwald** und **G. M. Gatti.** Livorno, Verlagsbuchhandlung S. Belforte & Co. und Berlin, Kommissionsverlag der Langenscheidtschen Verlagsbuchhandlung.

Es herrscht kein Überfluſs an brauchbaren italienischen Wörterbüchern und eine gründliche Arbeit in dieser Richtung, wie sie etwa von Dr. Sachs für das Französische geleistet worden, wäre diesseits und jenseits der Alpen gewifs freudig begrüfst worden. Auf jeden Fall sollte ein neues wissenschaftliches Werk von einiger Bedeutung und Ausdehnung, das besser als alle schon bestehenden sein will, die Etymologie nicht vollständig aufseracht lassen, wie dies hier geschieht. Ob überhaupt Grünwald und Gatti mehr oder weniger als Michaelis oder auch Valentini (von andern nicht zu reden) hinsichtlich der Reichhaltigkeit bieten, könnte natürlich erst nach Abschluſs des Werkes und längerem Gebrauche unwiderlegbar festgestellt werden; die Vergleichungen, die ich nach den vorliegenden zwei Probeheften anstellte, haben aber bis jetzt keine grofse Differenz ergeben. Da keines dieser Bücher erschöpfend sein will, so scheinen sie sich im grofsen ganzen nur aufs Geratewohl für die Aufnahme dieser oder jener Übersetzung, Erklärung, sprichwörtlichen Redensart u. s. w. entschieden zu haben.

Es sei mir nun vergönnt, kurz die Hauptpunkte zusammenzufassen, die sich etwa noch als Vorzüge oder Nachteile des Buches auffassen lassen können:

1. Es ist gut (besonders für Anfänger und weniger einsichtige Benutzer des Wörterbuches), dafs die verschiedenen Bedeutungen des Wortes schon in der Grundsprache auseinandergehalten und erst dann übersetzt werden, so dafs eine eigentliche Synonymik geboten wird, während sie z. B. Michaelis unklassifiziert hintereinander aufzählt.

2. Da die Aussprache der beiden Sprachen nicht so schwierig ist wie z. B. die des Englischen und Französischen, somit auch das Verhältnis des konventionellen Lautbildes zum Laute weniger Schwierigkeiten bietet, so kann man nichts dagegen haben, dafs die Andeutung der Aussprache des Italienischen auf die Accentuierung der betonten Silben und die Unterscheidung des offenen und geschlossenen *e* und *o* und des stimmhaften und stimmlosen *s* und *z* (nach dem Vorbilde des 'Vocabulario italiano della Lingua parlata' von Rigutini und Fanfani) beschränkt wird, aber für Italiener hätte doch wenigstens

die Betonung des deutschen Wortes bezeichnet werden sollen.

3. Es ist anerkennenswert, dafs die Rektion im allgemeinen genau angegeben ist.

4. Von praktischem Werte ist gewifs auch der grofse und deutliche Druck, nur dürfte dadurch der Preis des Buches nicht zu sehr in die Höhe geschraubt werden.

Wir finden überhaupt, dafs das Papier zu wenig gespart und zu wenig konventionelle Zeichen für Abkürzungen gebraucht wurden, wodurch eine Art Scheinreichtum entstanden ist. Wir können auch nicht begreifen, warum dem deutsch-italienischen Teile nicht, wie z. B. bei Sachs, ein Deklinationsschema der Substantive vorangesetzt ist, auf das einfach hingewiesen wird. Wenn man ferner z. B. liest Amburgo (Städtenamen), Ambrogio (Personennamen) u. s. w., so ist das doch gewifs des Guten zu viel. Und wozu eigentlich die ausführliche Abhandlung über die deutsche Orthographie in beiden Sprachen? Es hätte genügt, in der Einleitung einige Hauptgesichtspunkte anzugeben. Wie schon angedeutet worden, befürchte ich, der Preis des Buches stehe in keinem richtigen Verhältnisse zum Gebotenen.

Als kleinere Bemerkungen haben wir noch beizufügen, dafs (franz.) nie *'s'assiedt'* geschrieben wird (vgl. S. III Anm. Deutsches Rechtschreibebüchlein und S. IV Studio sull' ortografia tedesca, also kein Druckfehler!), dafs es etwas kindisch klingt, wenn in der 'Prefazione' hinsichtlich der 'chiarezza della stampa' bemerkt wird, dafs ein Schüler 'Wasser' oft unter 'Waff' sucht, dafs 'ampio' (Pref. S. 5) denn doch etwas mit 'freigebig' (generoso) zu thun hat (vgl. das Beispiel in Rigutini und Fanfani: Egli è ampio, e suol dare pranzi sontuosi), und dafs 'immaginazione' (Pref. S. 8) auch eine Mehrzahl hat (Rig. und Fanfani: È una delle sue solite immaginazioni). Hinsichtlich des Formats wird das Buch weit weniger handlich sein, als Michaelis.

Aus obigem kann leicht die Bilanz gezogen werden. Dafs Druck und Ausstattung vorzüglich sind, dafür bürgen die Verleger.

Konstanz. H. Berni.

G. Finamore, Vocabolario dell' uso abruzzese. 2ª ediz. Città di Castello, Lapi 1893. 321 S. 8°.

G. Finamore hat sich um die Kenntnisse der Abruzzendialekte schon mehrfach verdient gemacht. Im Jahre 1880 veröffentlichte er ein sehr brauchbares Vocabolario dell' uso abruzzese, dem speziell die Mundart von Gessopalena (Provinz Chieti) zu Grunde liegt; 1882 und 1885 liefs er zwei Bändchen Tradizioni popolari abruzzesi folgen, die, meist im Dialekte geschrieben und aus verschiedenen Gegenden stammend, dem Sprachforscher wertvolles Material bieten; jetzt giebt er eine zweite Auflage seines Wörterbuches, die von Lanciano ausgeht, also schon dadurch sich von der ersten unterscheidet. Aber auch sonst zeigt die Neubearbeitung wesentliche Besserungen und Fortschritte; der Darstellung der Laute ist nicht nur ein breiterer Raum gewährt; sie entspricht auch sonst vielmehr den Anforderungen, die man heute an eine Lautlehre stellt; die Formenlehre ist vollständiger; reiche Beispielsammlungen von Wörtern aus Ari, Vasto, Atessa, Paglieta, Ortona, Palena geben die Möglichkeit zu einer vergleichenden Darstellung der Mundarten; ein italienisch-abruzzesisches Glossar erleichtert das Auffinden der Dialektformen; endlich die Etymologieen sind durchweg besser und dem heutigen Standpunkte der Forschung entsprechend.

Die Abruzzenmundarten gehören wohl zu den eigenartigsten des italienischen Festlandes und es wird noch lange Zeit dauern, bis sie genügend erforscht sind. Eine Eigentümlichkeit, die ich bisher nur aus einer Reihe von Beispielen aus den Tradizioni kannte, finde ich hier nun in der Formenlehre angemerkt. Wenn die Mutter ihren Sohn anruft, so sagt sie nicht *fiyyçmç*, sondern *mammasé*, 'seine Mutter', ebenso *tatasé*, 'sein Vater', statt 'mein Sohn,' 'meine Tochter'; *tsiyasé* sagt die Tante zu ihrem Neffen, *sorasé* die Schwester zum Bruder oder zu der Schwester. Die umgekehrte Ausdrucksweise scheint nicht vorzukommen, vgl. Trad. Abruzz. II, S. 27: *'Nonna me, kkome day a fa'. 'Ked e, nonnasé?'* Der Enkel sagt also *'meine Grofsmutter'*, sie antwortet mit *'nonna sé'*. Dreierlei ist dabei auffällig: die Betonung des Pronomens, der Ersatz der sprechenden Person durch die angesprochene und das Pronomen der dritten Person statt desjenigen der angeredeten oder der redenden. Offenbar handelt es sich um einen Ausdruck der Kinderstube. Das Kind, das noch in der dritten Person spricht, redet seine Mutter mit *mammase* an, daraus im Vokativ mit Oxytonierung *mammasé* (vgl. dazu H. Schuchardt, Zs. vgl. Sprachforschung XXII, 188 ff.), diese antwortet, das Wort des Kindes wiederholend, *mammasé*, ohne damit das besagen zu wollen, was in *figliuol mio* liegt: das zweite *mammasé* ist nur ein Echo des ersten. Es mufs dann aber eine Zeit gekommen sein, wo sich das Bewufstsein von dem Wesen dieses zweiten *mammasé* völlig verloren hat, das Wort als Antwort auf einen Ruf des Kindes gilt und nun allerdings die Bedeutung von *figliuol mio* annimmt. Das andere *mammasé*, dessen Bedeutung nicht verwischt werden konnte, wurde, sobald das Kind in der ersten Person spricht, durch *mamma me* ersetzt. Giebt es nun in anderen Mundarten oder auf anderen Sprachgebieten verwandte Erscheinungen?

Aus der Lautlehre hebe ich einen Punkt hervor, der von besonderer Wichtigkeit wäre, wenn nicht ein Irrtum vorliegt. Es ist bis jetzt der Wandel von *k* zu *qu* wie er in lat. *quattuor* gegenüber einem ursprünglichen *ketvōres* vorliegt, in lebenden Sprachen meines Wissens noch nicht nachgewiesen worden. Allerdings glaubt Schuchardt, Slawodeutsches und Slawoitalienisches S. 4, ihn aus süditalienischen Mundarten belegen zu können, aber wenn er nach Papanti aus Cerreto Sannita *quapeteno* = ital. *capitano* zitiert, so zeigt daneben-stehendes *caceosa* = ital. *qualche cosa* und *checasotta*, was ital. *caca sotta* lauten würde, dafs es sich um eine andere Erscheinung handelt. In der That sagt man nicht *quapeteno*, sondern *gliu quapeteno*, d. h. das *u* in dem Substantivum ist hervorgerufen durch das *u* des Artikels; es liegt also vielmehr jene progressive Wirkung eines *u* vor, für die ich aus andern Abruzzendialekten Belege gegeben habe Rom. Gramm. I, § 272, § 623, Ital. Gramm. § 77. Schuchardt führt dann weiter die Beispiele aus Finamore Voc. Abr. I S. 16 an, von denen sieben anlautend *kua* bei männlichen Substantiven zeigen, so dafs also auch hier das *u* dem Artikel seine Entstehung verdanken kann, und auch das letzte *vakkue* aus *bucca* fällt trotz

der verschiedenen Accentlage in dieselbe Kategorie[1]. In der neuen Auflage des Vocabolario heifst es nun S. 13, § 31: *'dai più volgari, cu iniziale è mutata in qua:quaçe, quafé... quappelle* (Plur. *cappille*), *quavalle* (Plur. *cavelle*), *quaštelle* (Plur. *quaštille*), *qualecagne* (Plur. *calechegne*)'. Auch hier hat man es offenbar nicht mit einem spontanen Lautwandel zu thun, sondern mit einem durch das *u* des Artikels bedingten, wie daraus hervorgeht, dafs sämtliche Beispiele Maskulina sind und dafs im Plur., wo der Artikel *li* lautet, *ka*, nicht *kua* erscheint. Sagt man nun aber wirklich ohne Artikel *kuavallę* und nicht *kavallę?* Heifst es nicht vielmehr *lę kuavallę*, aber *a kkavallę*, wie es in Villa Santa Maria heifst *lę puatrę*, aber *a ppatrętę* (Trad. Abruzz. I, 215)? Ich möchte es fast vermuten. Auf alle Fälle bleibt lat. *quattuor* aus *ketvōres* noch ohne Stütze aus den romanischen Mundarten, die sonst wohl für jeden arischen Lautwandel Belege geben, und vielleicht haben diejenigen nicht Unrecht, die *qetvōres* oder noch lieber *quetvōres* als Grundform ansetzen.

Der Verf. stellt noch weitere Beiträge zur Kenntnis seiner Mundarten in Aussicht. Des Dankes und der Anerkennung von seiten der Dialektforscher kann er zum voraus versichert sein.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Hugo Schuchardt, Baskische Studien I. Über die Entstehung der Bezugsformen des baskischen Zeitworts. Wien, 1893. 4°. S. 82 (Denkschriften der kais. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Cl. XLII. Bd. III. Abh.).

In der Reihe der „Baskischen Studien", die mit der Zeit ans Licht treten sollen, ist den romano-baskischen Erscheinungen ein breiter Raum zugedacht. Diese erste Studie, die sich mit den „Bezugsformen" (d. h. den einen Dativus ethicus enthaltenden Formen) und in Anknüpfung daran mit den wichtigsten Problemen der Konjugation beschäftigt, enthält, von Vereinzeltem und meist Zweifelhaftem abgesehen, Nichts was den Romanisten als solchen, doch vielleicht Manches, was den Sprachforscher im Allgemeinen interessieren könnte.

Sprachwissenschaftliche Untersuchungen werden nicht blofs durch den Stoff mit dem sie zu thun haben, und durch das Ziel das ihnen gesteckt ist, sondern auch durch die Art ihres Verlaufs gekennzeichnet. Sie gewähren uns den Eindruck von Rechnungsoperationen, bald gleichen mit verschiedenen Zahlen, Mafsen und Münzen, bald verschiedenartigen, bald verschiedengradigen, nämlich höheren und niederen, verwickelten und einfachen. Ein Musterexempel scheint mir die Feststellung der Analogiewirkungen zu sein die sich in der baskischen Konjugation vollzogen haben. An eine Formenmannichfaltigkeit wie sie sich an der Ecke des bizcaischen Meerbusens zusammendrängt, reicht kein romanisches *facere* in all seiner mundartlichen Weite heran; sie bietet so gehäufte Möglichkeiten der Zusammenhänge dar dafs es das Auge eines ausgezeichneten Schachspielers bedürfte um sie alle zu überblicken, gar erst zwischen ihnen in zutreffender Weise sich zu entscheiden. Das sage ich um sowohl die thatsächlichen Mängel als die Schwerlesbarkeit meiner Abhandlung zu entschuldigen, und ich habe um so mehr Grund dazu es zu sagen als man neuerdings, nach so vielen anderen Rettungen, auch das baskische Zeitwort und das Baskische überhaupt vor dem Vorwurf besonderer Schwierigkeit zu retten sucht und es wirklich auch recht leicht nimmt. Man kann sich noch immer nicht über das Larramendische „El imposible vencido" beruhigen, das doch, ein im Geschmack jener Zeiten verwendeter älterer Dramentitel, mehr zu besagen scheint als es besagt. Wenn freilich E. S. Dodgson, ein grofser Kenner und noch gröfserer Liebhaber des Baskischen in der Vorbemerkung zu einer mir gewidmeten Zusammenstellung Liçarraguescher Verbalformen sich Calderons „Soy muy inclinado á vencer lo imposible" aneignet, so mufs ich das als einen Anachronismus betrachten. In unsere heutige Sprache übertragen, würde „El imposible vencido" kein zu stolzer Titel für das „Verbe basque" des Prinzen Bonaparte sein, das mir bei meiner Arbeit als breiteste und festeste Grundlage gedient hat. Was man auch über die sonstige wissenschaftliche Bedeutung dieses Mannes denken mag, als Sammler steht er Keinem nach; zu einer unermüdlichen Ausdauer gesellte er die peinlichste Sorgfalt, und wenn er zu sagen liebte dafs er der Wissenschaft seine Jugend, seine Gesundheit, seine Bequemlichkeiten, sein Vermögen geopfert habe, so wird man ihn kaum der Übertreibung zeihen dürfen. Seine Leistungen sind noch nicht nach Gebühr gewürdigt und verwertet worden, selbst die hervorragendsten und umfangreichsten, die auf das Baskische bezüglichen nicht, und gerade von dem nicht durch den hauptsächlich die Kenntnis dieser Sprache den weiteren Kreisen der Sprachforscher vermittelt worden ist, ich meine van Eys. Übrigens sieht sich, auch nach dem Prinzen Bonaparte, der nicht alles Geplante vollenden konnte, der Erforscher der baskischen Konjugation vor vielen Lücken und Dunkelheiten. Er wird ihre Ausfüllung und Aushellung von den Basken selbst erwarten; diese aber sind dabei durch eine gewisse mystische Verblendung behindert. Die neueste baskische Grammatik, die baskisch und spanisch geschriebene von Azcue könnte wenn auch ihr ein litterarischer Titel zuzuteilen wäre, nur „Wahrheit und Dichtung" heifsen; denn man hat nicht mit Unrecht behauptet dafs ihr „Vascuence" eigentlich ein „Azcuence" sei. Wobei doch anzuerkennen bleibt dafs reicher und wertvoller Stoff in ihr steckt und sie wie so manche anderen spanischen Werke eine schöpferische aufs Systematische gerichtete Thätigkeit bekundet, welche überall zu den schönsten Ergebnissen führen würde, wenn sie sich durch die allgemein feststehenden Methoden eindämmen lassen und sich die besonderen Erfahrungen und Errungenschaften Anderer zu Nutze machen wollte.

H. S.

---

[1] Schuchardt spricht auch von Neapel und Campobasso und hat dabei wohl im Auge, was D'Ovidio, Arch. glott. IV, S. 181, § 178 anführt. Von den vier Beispielen zeigt neap. *čukkual'ę* wieder ein *u* vor dem Guttural, neap. *nguakkyate* ist etymologisch dunkel, wie sich campob. *maskuarata* = ital. *mascherata* und neap. *strakkuę* müde erklären, weifs ich nicht.

Zeitschriften.

Publications of the modern language associat. of America IX, 1: K. F. Smith, An historical study of the Werwolf in literature 1—42. — J. D. Bruce, The Anglo-Saxon version of the book of Psalms commonly known as the Paris Psalter. S. 43—164. — IX, 2: Th. R Price, King Lear: a study of Shakespeare's Dramatic Method. — H. A. Rennert, Lope de Vega's Comedia *Sin Secreto No Ay Amor*. — G. E. Karsten, The psychological basis of phonetic law and analogy.

Zs. des Vereins für Volkskunde IV, 2: Aus Gossensafs. Arbeit und Brauch im Hause, Feld, Wald und Alm, von Maria Rehsener. — P. Sartori, Die Schule im Volksglauben. — Joh. Bolte, Das Kinderlied vom Herrn von Ninive. — R. Wossidlo, Der Tod im Munde des mecklenburgischen Volkes. — F. Vogt, Beiträge zur deutschen Volkskunde aus älteren Quellen. — Ad. Piehler, Tirolische Volksdichtung. — Biegeleisen, Jüdisch-deutsche Erzählungen aus Lemberg. — A. Hauffen, Die Aufführungen der Passionsspiele in Höritz im Böhmerwald. — O. Schell, Der Bergische Blocksberg; sich drehende und blutende Steine. — E. Friseh auf, Ein alter niederösterreichischer Hochzeitsbrauch. — K. Weinhold, Sammlungen der volkstümlichen Überlieferungen in Deutschland. — L. Fränkel, Spiller, Zur Geschichte des Märchens vom Dornröschen.

Zs. für den deutschen Unterricht VIII, 4: R. Hildebrand, Ein Stückchen ultramontaner Litteraturgeschichte; Zu dem Aufsatze über den Umlaut. — W. Nöldeeke, Laura, eine Hölty-Studie. — J. Gafsner, Schillers 'Spaziergang' und Goethes Gedicht 'Ilmenau'. — H. Jacobsen, Die Bedeutung der durch die neuen Lehrpläne geforderten deutschen Klassenarbeiten. — J. Gafsner, Zur Disposition des 'Spazierganges' von Schiller. — R. Fofs, Ein Luzerner Osterspiel. — E. Wasserzieher, Deutsche Treue und deutsche Ehre. — Max Schneidewin, Eine zusammenfassende Behandlung des Schillerschen Gedichtes 'Die Götter Griechenlands'. — VIII, 5/6: Rudolf Hildebrand, Humor im Kinderliede. — Heinrich Düntzer, Der Aktuarius Salzmann, Goethes Strafsburger Mentor. — A. Freybe, Altwestfälisches Volkstum in Werner Rolevincks: De laude Saxoniae nune Westphaliae dictae. — Karl Landmann, Zur neuesten Nibelungenlitteratur. — Ludwig Fränkel, Zu Otto Roquettes 70. Geburtstag. — Johannes Pöschel, Über freie Vorträge, Protokollierübungen und Privatlektüre. — Sprechzimmer: Nr. 1: Anton Englert, Nachtrag zu dem Scherzgespräche Zeitschrift VII, 272 ff.; Nr. 2: Gerhard Heine, Bismarck; Nr. 3: O. May, Noch einmal zu Schlegels Arion; Nr. 4: H. D, Zur Wortbetonung; Nr. 5: H. Dieck, Bemerkung zu 'Ein Stückchen ultramontaner Litteraturgeschichte'. — Ludwig Fränkel, Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. — Benedikt Pichler, Dr. S. M. Prem, Goethe. — Karl Landmann, O. L. Jiriczek, Deutsche Heldensage. — Karl Menge, Karl Leimbach, Die deutschen Dichter der Neuzeit und Gegenwart. — Otto Lyon, Friedrich Lange, Reines Deutschtum. — Ders., Dr. Hugo Rademacher, Auswahl volkstümlicher Lieder und Gedichte für höhere Lehranstalten und Mittelschulen. — Ders., Reinhold Beehstein, Ausgewählte Gedichte Walthers von der Vogelweide und seiner Schüler. — Ders., Forschungen zur deutschen Philologie.

Euphorion I, 1 enthält aufser den Sp. 204 verzeichneten Artikeln noch folgende Rezensionen: Joseph Seemüller, Kelle, Geschichte der deutschen Litteratur. — August Sauer, Goedeke, Grundrifs zur Geschichte der deutschen Dichtung. — Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. — Richard M. Werner, Zipper, Die deutsche Litteraturgeschichte des 16. und 17. Jahrh. — Joseph Seemüller, Burdach, Vom Mittelalter zur Reformation. — Ders., Mayr, Wolfgang Lazius als Geschichtsschreiber Österreichs. — Joseph Neuwirth, Lange und Fuhse, Dürers schriftlicher Nachlafs. — Gebhard, Friedrich Spe von Langenfeld. — Böhm, Ludw. Wekhrlin. — Bernhard Seuffert, Lauchert, Lichtenbergs schriftstellerische Thätigkeit. — Wilbrandt, Lichtenbergs ausgewählte Schriften. — S. M. Prem, Wolff, Blätter aus dem Werther-Kreis. — Dürckheim, Lilis Bild geschichtlich entworfen. — Gustav Kettner, Stettenheim, Schillers Fragment 'Die Polizey'. — Moritz Necker, Roquette, Siebzig Jahre. — Bibliographie. — Nachrichten.

Bayerns Mundarten II, 2: O. Brenner, Altbayrische Spraehproben: Der Prinz von Arkadien (Schlufs). — Wolfrum, Volksreime aus Oberfranken. — Franke und Hedrich, Dialektproben. — J. Neubauer, Bezeichnungen des menschlichen Körpers im Egerlande. — H. Gradl, Die Mundarten Westböhmens (Fortsetzung). — M. Himmelstofs, Aus dem bayrischen Wald (Forts.) — L. Zapf, Aus dem Wortschatze der bayreuthisch-fränk. Mundart. — O. Brenner, Zum Sprachatlas des Deutschen Reiches; Aus der Hoamat; Über mundartliche Wörtersammlungen; Zu Kiennasts Dachauer Possenspielen. — Aug. Hartmann, Zu den Regensburger Fastnachtsspielen; Todaustragen in Franken. — Fr. Riegel, Beiträge aus Regensburg. — O. Brenner, Kleinere Mitteil. — Büchersehau.

Noord en Zuid XVII, 2: A. S. Kok, Arenlezing, IX. — C. H. den Hertog, Concrete en abstracte substantieven, I. — P. H. van Moerkerken, De leerling van Pankrates. — Dr. J. B. Schepers, De nieuwere Poëtiek. — C. H. den Hertog, Antwoord aan Dr. J. B. Schepers. — C. J. Vierhout, Brederoo's Spaanschen Brabander. — C. H. den Hertog, Bijdragen tot de studie van Potgieter. XIII. Ter gedachtenis (1813—1863). — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — Verscheidenheden: P. H. van Moerkerken, Ik heb een appeltje met je te schillen. — K. Poll, Het praeterium *docht*. — Derselbe, Cats' Liefdes Vossevel. — Ders., Een Sneldicht van Huygens.

Dania II, 4: E. Gigas, Om dekorerede fornavne på dansk. — M. Kristensen, Bidrag til den jyske litteraturs hist. — O. Siesbye, Bemærkninger fremkaldte ved artiklen 'Sproglige kuriosa' i Dania I. — Blandinger: Kr. N., Oprindelsen til en dansk salme. — Jsp., Den norske retskrivning. — H. F. Feilberg, Håndværksskikke. — Kr. N., Om fabelagtige dyr. — J. M. Jensen, Drenge går af skole. — V. Bierring, Ringe ringorme. — E. Rördam, Forespørgsel. — H. F. Feilberg, Sagnfornyelse. — J. M. Jensen, Jsp., Sproglige kuriosa. — Anmeldelser: Th. A. Müller, K. Weinhold, Zs. des Vereins für Volkskunde. — Ders., R. Bergh, Om tatoveringer hos de offentlige fruentimmer. — J. Ottosen, Bjerge, Aarbog for dansk kulturhistorie 1893. — Jsp., Vilh. Andersen, Danske studier. — Kr. N., Sébillot, Annuaire des traditions populaires 1894.

Anglia, Beiblatt V, 1: Proescholdt, Fischer, Zur Kunstentwicklung der engl. Tragödie von ihren ersten Anfängen bis zu Shakespeare; Lowele, The old engl. Dramatists; Fränkel, Shakespeare und das Tagelied; Würzner, Die Orthographie der beiden Quarto-Ausgaben von Shakespeare's Sommernachtstraum. — Aekermann, Hübsch, The pleasant Comedie of Patient Grisill. Von H. Chettle, Th. Dekker, W. Haughton. — Friedrich, Schack, Die engl. Dramatiker vor, neben und nach Shakespeare. — Mann, Murray, A new engl. Dictionary (*Everybody—Ezod* by H. Bradley). — Proescholdt, Whitman, The Realm of the Habsburgs. — Arndt, Mrs. Craik, A Hero, hsg. von Dost; Bundow, Lehrbuch der engl. Sprache. — Gräf, Friedrich und Ritter, Elementarbuch der engl. Sprache. — 2. Andrae, Kläber, Das Bild bei Chaucer. — Wülker, Lamb, Specimens of English Dramatic poets, hsg. von Gollancz. — Friedrich, Roden, Shakespeares Sturm; Kreutzberg, Brutus in Shakespeare's 'Julius Caesar'. — Kellner, Greenwood, Studies in Engl. Grammar. — Mann, Muret, Wörterbuch der englischen Sprache; Hoppe, Engl. Supplement-Lexikon; Kleinpaul, Die Jagd im M. A. — Trautmann, Die Auflösungen der ae. Rätsel. — Friedrich, Der Mensch und seine natürliche Ausbildung; Mühlefeld, Die Lehre von der Vorstellungsverwandtschaft. — Klapperich, Vietor und Dörr, Engl. Schulgrammatik; Engl. Lesebuch; Goerlich, Wörterbuch zu dem engl. Lesebuche; Benecke, Engl. Pronunciation; The Anglo-Continental.

Romania 90 (April-Juni): G. Paris, Le pronom neutre de la 3e personne en français. — P. Meyer, Les mss. des sermons français de Maurice de Sully. — A. Piaget, Notice sur le ms. 1727 du fonds français de la Bibl. Nat. — A. Morel-Fatio, L'*arte mayor* et l'hendécasyllabe dans la poésie castillane du XVe siècle et du commencement du XVIe siècle. — A. Jeanroy, Locutions populaires ou proverbiales. — G. P., *Combr*—. — A. Thomas,

anc. fr. *foucel*. — G. P., Une chanson du XIIe siècle. — Ders., Jeu parti entre maître Jean et Jean Bretel. — E. Langlois, Arn. Greban et la Complainte amoureuse qui lui est attribuée. — A. Piaget, Un poème de Baudet Herenc; Pierre Chastelain dit Vaillant. — P. M., Carraroli, La leggenda di Alessandro magno. — Paget Toynbee, Scartazzini, Prolegomeni della Divina Commedia; Dante-Handbuch; A companion to Dante. — J. Max Paufler, Cesareo, sull' ordinamento delle poesie volgari di F. Petrarca. — J. Ulrich, Pallioppi, Dizionari dels idioms romauntsch d'Engiadin' ota e bassa.

Revue des lang. romanes 4. sér. VII, 5(Mai): Ch. Révillout, La légende de Boileau (Forts.) — L. G. Pélissier, Notes italiennes d'histoire de France, X, XI. — P. Delacrau, Index et extraits d'un recueil manuscrit du XVIIIe siècle. — L.-G. P., Pour la société des études italiennes. — 6 (Juni 1894): A. Jeanroy, Nouveau texte d'une prière à la Vierge (XIVe siècle): Flor de Paradis. — F. Gabotto, Les légendes carolingiennes dans le Chronicon Ymaginis mundi de Frate Jacopo d'Acqui I. — P. Delacrau, Index et Extraits d'un ms. du XVIIIe siècle (Forts.) — Méri d'Exilac, Lou riou pouetsicou, fragment du IXe chant. — Lacaze-Duthiers, à propos de la réforme de l'orthographe. — J. Texte, Ducros, Diderot.

Giornale storico della letteratura italiana 69: Fr. Cipolla, Che cosa è dannazione secondo il concetto dantesco. — B. Croce, Il trattato 'De educatione' di Antonio Galateo. — C. Cipolla, Sulla deserizione dantesca delle tombe di Arles. — G. Roberti, Lettere inedite di Carlo Botta, Ugo Foscolo, Vincenzo Cuoco. — P. E. Guarnerio, Lorck, Altbergamaskische Sprachdenkmäler. — R. Renier, Morsolin, Giangiorgio Trissino, 2a ed. — V. Cian, Pizzio, La poesia didascalica e la 'Caccia' di Erasmo di Valvasone. — Boll. bibl.: Pitrè, Bibliografia delle tradizioni popolari d'Italia. — Tasso, Dialogo dei casi d'amore. — Luzzatto, Pro e contro Firenze. Saggio storico sulla polemica della lingua. — A. D'Ancona e O. Bacci, Manuale della letteratura italiana, IV. — Radiciotti, Teatro, musica e musicisti in Sinigaglia. — F. Patetta, Una lettera inedita di Niccolò Lelio Cosmico. — G. Rossi, Un plagio (La versione latina delle 'Istorie fiorentine' di N. Machiavelli). — C. Cimegotto, Lettere di cinquecentisti.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II; 5: A. Farinelli, Croce, La eorte spagnuola di Alfonso d'Aragona a Napoli; Versi spagnuoli in lode di Lucr. Borgia; Di un antico romanzo spagnuolo relativo alla storia di Napoli. — E. G. Parodi, Lorck, Altbergamaskische Sprachdenkmäler. — G. Setti, ***, Notizie storiche, bibliogr. e statistiche sulle biblioteche governative. — E. Picot, La raccolta di poemetti italiani della Biblioteca di Chantilly. — Annunzi bibliografici: M. di Martino, Consoli, letteratura norvegiana. — A. Medin, Capasso, Lamento per la morte di Pier Luigi Farnese. — M. Di Martino, Lidforss, Giuseppe Baretti, en ital. litteratör från förra århundradet. — A. D'Ancona, Nekrolog über A. Bartoli.

Giornale dantesco II, 1: G. Del Noce, L'ironia di Caronte. — E. Teza, La vita nuova e il canzoniere di Dante. — Dr. Prompt, I giri danteschi nell' Inferno superiore. — A. Fiammazzo, Il lungo silenzio di Virgilio. — A. Carboni, Il passaggio dell' Acheronte.

Lit. Centralblatt 22: H. H., Pia dictamina. Reimgebete und Leselieder des Mittelalters, hsg. von G. M. Dreves. — Varnhagen, Über die Fiori e vita di Filosafi ed altri savii ed imperadori. — Kuntze, Wizlaw III., der letzte Fürst von Rügen. — K. J. Schr., Filsch, Goethes religiöse Entwicklung. — K., Müller-Rastatt, Friedrich Hölderlin. — 23: R. W., Bormann, Das Shakespeare-Geheimnis. — Kraus, Deutsche Gedichte des 12. Jahrh. — W. B., Koch, Geschichte der deutschen Litteratur. — 24: F. Hlthsn., Schmidt, Über den Stil der Legenden des Ms. Laud 108. — K. J. Schr., Portig, Schiller in seinem Verhältnis zur Freundschaft und Liebe. — 25: C., Schwartz, Esther im deutschen und neulatcinischen Drama des Reformationszeitalters. — M. K., Goethes Werke, XXV. Tag- und Jahreshefte u. s. w., hsg von Düntzer. — Heintze, Gut Deutsch. — 26: Ldw. Pr., Brandes, Shelley und Lord Byron. — M. K., Parmentier, Kurze Geschichte der deutschen Litteratur. — C., Bruinier, Faust von Goethe, I. Das Engelsche Volksschauspiel 'Doktor Johann Faust' als Fälschung erwiesen.

Deutsche Litteraturzeitung 18: A. v. Weilen, Litzmann, F. L. Schröder, II. — 19: R. Geerds, Thiele, Ernst Mor. Arndt. — 20: A. Brandl, Coleridge, Poetical Works ed. by J. Dykes Campbell. — 21: A. Reifferscheid, Luthers Werke, 6, 8, 13; Luther, Von den guten Werken, hsg. von N. Müller. — 23: R. M. Werner, Litter. Jahrbuch, hsg. von Al. John.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 149, 150, 4: B. Hoenig, G. A. Bürgers Nachtfeier der Venus und Schillers Triumph der Liebe in ihrem Verhältnis zu dem lat. Pervigilium Veneris. —

Zs. für das Gymnasialwesen Juni: Fischer, Wackernagel, Geschichte der deutschen Litteratur, 2. Auflage, von Martin.

Zs. für die österreichischen Gymnasien H. 5: Kraus, Bartsch, Deutsche Liederdichter des 12.—14. Jahrh., 3. Aufl., hsg. von Wolfg. Golther.

Philosophische Studien X, 2: E. Meumann, Untersuchungen zur Psychologie und Ästhetik des Rhythmus, I.

Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft X, 2: M. Friedländer, Das Lied vom Kanapee. — Krebs, Bolte, Die Singspiele der engl. Komödianten.

Theol. Litteraturblatt XV, 20: Zöckler, J. Douglas Bruce, The anglo-saxon version of the book of Psalms commonly known as the Paris Psalter.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 19, 3: H. Zimmer, Weiteres Zeugnis für die nordwelsche Herkunft der Samuel-Beulan-Rezension der Historia Brittonum. —

Westdeutsche Zeitschrift für Geschichte und Kunst 13, 1: v. Sarwey, Die Abgrenzung des Römerreiches.

Zs. für Geschichte des Oberrheins 48, 2: H. Witte, Schiber, Die fränkischen und alemannischen Siedelungen in Gallien, besonders in Elsafs und Lothringen. — A. Schulte, Peter von Staufenberg, hsg. von Schröder.

Jahrbuch für die Geschichte des Herzogtums Oldenburg II: Reime vom Oldenburger Wunderhorn.

Neues Lausitzisches Magazin Bd. 70, 1: H. Knothe, Die Hausmarken in der Oberlausitz. — P. Kühnel, Die slavischen Orts- und Flurnamen der Oberlausitz. — Jecht, Der älteste Görlitzer liber actorum 1389—1413.

Zs. des histor. Vereins für Schwaben und Neuburg Bd. 20: M. Radlkofer, Die humanistischen Bestrebungen der Augsburger Ärzte im 16. Jahrh. — L. Werner, Augsburger Stammbücher aus dem 18. Jahrh. — Alfr. Schröder, Der Humanist Veit Bild, Mönch bei Sanct Ulrich.

Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich LVII und LVIII: H. Zeller-Werelmüller, Mittelalterliche Burganlagen der Ostschweiz; Zürcherische Burgen.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins IX, 6: V. Steinecke, Die deutsche Bergmannssprache. — J. E. Wülfing, Schreibung von Strafsennamen.

Deutsche Rundschau H. 9: Jules Legras, Heinrich Heine in Paris. Neue Briefe und Urkunden aus seinem Nachlafs.

Altpreufsische Monatsschrift 31, 1 und 2: H. Funck, Briefwechsel zwischen Hamann und Lavater.

Allgemeine Zeitung, Beilage 108, 109: A. Wünsche, Baumbachs Abenteuer und Schwänke und ihre Quellen. — 110: K. Fischer, Der Türksche Hamlet. — 118: M. Carrière, J. Paul. — 119: Die neunte Generalversammlung der Goethe-Gesellschaft. — 121, 122, 124: W. Henke, Der Typus des germanischen Menschen und seine Verbreitung im deutschen Volke. — 126 und 127: H. Düntzer, Goethe und Marianne von Willemer, 1814/1815. — F. Dahn, Gundlach, Heldenlieder der deutschen Kaiserzeit. — W. Kawerau: Die Teufellitteratur des 16. Jahrh.

Museum II, 4: B. Symons, van den Bosch, Pleidooi voor de moedertaal, de jeugd en de onderwijzers. — Salverda De Grave, Laurent et Richardot, Petit Dictionnaire étym. de la langue française. — K. Bülbring, Stoffel, Studies in English written and spoken.

The Academy 1150: Mac Callum, Tennyson's Idylls of the King and Arthurian story. — A Stow ms. of Lydgate. — Grendel. — 1151: Dante's seconda morte. — Storm, Otte Brudstykker af den ældste Saga om Olav den Hellige.

The Athenaeum 3474: Byron and Shelley at Ravenna.

Meddelanden fran det literaturhistoriska seminariet i Lund, utgifna af Henrik Schück, I, S. 1—28: J. Kruse, Vita metrica S. Birgittae. — II, S. 29—53: H. Schück, Rosa rorans. Ett Birgittaofficium af Nicolaus Hermanni (Lunds Universitets årsskrift T. XXVIII). S.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1894, Heft 1, S. 65—78: R. Steffen, Poesi- och Autografalbum från 1500-talet. — S. 79—83: E. Brate, Svenska Akademiens Ordbok. — Heft 3, S. 183—202: A. Noreen, Om tavtologi. — S. 264—266: Fr. Kauffmann, Edda Sämund den vises, öfvers. af Sander.

Läsning för hemmet XVI, 2: Theodor Hjelmqvist, En predikant från Gustaf II. Adolfs dagar (Johannes Rudbeckius). 32 S. S.

Historisk tidskrift 1893, Heft 4, S. 93—95: E. Svensen, Uppsalastudier, tillägnade Sophus Bugge.

Ord och Bild 1894, Heft 3, S. 103—112: A. W.: son Munthe, Språkrim. — Heft 4, S. 145—161: Es. Tegnér, En österländsk besvärjelse och västerländsk folktro. S.

Svensk tidskrift 1893, Heft 18/19, S. 591—601: Fr. Wulff, Svenska Akademiens ordbok. S.

Bidrag till kännedom om Göteborgs och Bohusläns fornminnen och historia, Heft 20: Wilh. Berg, Augustinerklostret i Konungakälla. S.

Svenska fornminnesföreningens tidskrift IX, 1, S. 27—43, G. Djurklon, Om vedernamn och känninganamn i äldre och nyare tider. — S. 68—76: O. Montelius, Midvinterns solfest.

Revue critique 22: Raoul Rosières, Biré, Victor Hugo après 1852. — 24: Ch. Dejob, Rebelliau et Marion, Le siècle de Louis XIV. de Voltaire. — Ders., Mazzoni, Il teatro della Rivoluzione. La vita di Molière e altri brevi scritti di letteratura francese.

Revue pol. et litt. 20: E. Faguet, Portraits contemporains. Édouard Grenier. — T. de Wyzewa, De la bonté dans le roman contemporain. — 21: G. Pinet, L'enseignement littéraire à l'École polytechnique (Andrieux, Aimé Martin, Arnault, Paul Dubois, E. Havet, de Loménie). — Lévy-Brühl, Un mystique rationaliste. Fr. H. Jacobi. — 22: J. Levallois, Un philosophe campagnard. Eugène Noël (Verf. lebhaft empfohlener kleiner Schriften über Rabelais, Voltaire und Rousseau, über das Leben der Blumen). — Louis Bourdeau, Histoire de la cuisine (aus des Verf. im Drucke befindlicher Histoire de l'alimentation). — Pierre Robert, Besprechung der These: Nicolas Coeffeteau, dominicain, évêque de Marseille, un des fondateurs de la prose française (1574—1623) par l'abbé Charles Urbain, Paris 1894 (415 S.) — 23: E. Faguet, M. Paul Bourget. — A. Rambaud, M. Albert Sorel (die beiden neugewählten Akademiker). — 24: Henry Trianon, La 'Chute des feuilles' de Millevoye (über auf den Verf. selbst oder auf Herausgeber zurückzuführende Varianten des auch in Deutschland im Urtext und in Chamissos Nachbildung wohlbekannten Gedichtes).

Revue des cours et conférences 28: E. Faguet, Malherbe, Le poète lyr. — G. Allais, De l'histoire au théâtre d'après la tragédie classique (Forts.) — 29: E. Faguet, Malherbe, Le poète lyr.; le poète élégiaque. — A. Benoist, Conclusion d'un cours sur le théâtre romantique. — 30: E. Faguet, Malherbe, Le poète élégiaque. — 31: Ders., Racan, Sa vie; ses idées générales. — 32: Ders., Racan, Ses idées générales.

Revue celtique XV, 2: H. D'Arbois de Jubainville, Les Celtes en Espagne. — L. Duchesne, Nennius retractatus. — A. Thomas, Le celtique *broga* en roman.

Revue de l'instruction publique en Belgique XXXVII, 3: E. Boisacq, Notes sur l'enseignement de la grammaire comparée à Paris et à Heidelberg. — P. Bergmans, Ph. A. Becker, Jean Lemaire. — H. Logeman, Henry, Précis de Grammaire comparée de l'Anglais et de l'Allemand (S. 199—216).

Atti e memorie della r. accademia di scienze lettere arti di Padova. N. scr. IX, disp. 4, X, disp. 1: A. Medi La risposta alla Vittoriosa Gatta di Padova, con u notizia di altre poesie relative alla guerra dei Venezia contro i Ferraresi nei primi anni del sec. XVI. — Der Parodie religiose relative alla caduta di Napoleone I.

Nuova Antologia 15. April: E. Monaci, I manoscritti Leonardo da Vinci. — Boll. bibl.: E. Monaci, Ancora Jaufre Rudel. — G. Mazzoni, Il teatro della rivoluzion la vita di Molière ed altri brevi scritti di letteratu francese. — Cl. Tisseur, Modestes observations sur l'a de versifier.

Neu erschienene Bücher.

Hintner, V., Die Verba des Befehlens in den indogerı Sprachen. Eine analogisch-etymol. Untersuchung. Prog Ak. Gymn. Wien. 22 S. 8°.

Meumann, E., Untersuchungen zur Psychologie un Ästhetik des Rhythmus. Hab. Leipzig. 113 S. 8°.

Rosenstock, Paul E., Platos Kratylos und die Sprach philosophie bis zum Tode Wilhelm v. Humboldts. Prog des Gymn. zu Strafsburg i. Westpr. 41 S. 4.

Albrecht, K., Johann Georg Pfranger. Sein Leben ur seine Werke. Progr. Wismar. 28 S. 4°.

Becker, H., Goethe als Geograph. Berlin, Gärtner. 30 S 4. Mk. 1.

Bonafous, R., Henry de Kleist, sa vie et ses œuvre (thèse). Paris, Hachette & Cie. XI, 425 p. 8°.

Borinski, Karl, Balthasar Gracian und die Hoflitteratu in Deutschland. Halle, M. Niemeyer. VIII, 147 S. gr. 8 Mk. 3,60.

Bruinier, Joh. W., Faust vor Goethe. I. Das Engelsch Volkssehauspiel 'Doktor Johann Faust' als Fälschun erwiesen. Halle, Niemeyer. 107 S. 8. Mk. 2,80.

Dau, A., Der Simplicissimus und Chr. Weises Drei Erznarre Pr. Schwerin. 33 S. 4°.

De Pauw, Middelnederlandsche gedichten en fragmente uitgeg. door J. M. Napoléon De Pauw. 2. aflev. Gen Siffer. S. 291—464. 8°.

Drucke, seltene, in Nachbildungen. Mit einleit. Text vo Karl Schorbach. II: Dietrich von Bern (Sigenot) Heide berg 1490. Mit vollständiger Bibliographie. Leipzig M. Spirgatis. 16 S. und 43 S. in Faksimiledruck mit 1 Ta Mk. 15.

E. G. W., Gamla Minnen, Skildringar från Delsbo och Bju råker, sägner, sagor och berättelser m. m. Gefle, Ahl ström & Cederberg. 192 S., 1 Taf. 8. Kr. 2,50. S.

Edda Sämund den vises. Öfversättning från isländska af Fredrik Sander. Stockholm, Norstedt & Söne II, 471 S. 8.

Grammatiken, ältere deutsche, in Neudrucken, hsg. vo John Meier. II: Die deutsche Grammatik des Johs. Clajus Nach dem ältesten Druck von 1578 mit den Variante der übrigen Ausgaben hsg. von Friedr. Weidling. Strafs burg, K. J. Trübner. VII, LXXVI, 179 S. Mk. 6.

Hammer, W., Ortsnamen der Provinz Brandenburg, I. Pr Berlin. 32 S. 4°.

Heilig, O., Beiträge zu einem Wörterbuch der ostfränk Mundart des Taubergrundes. Progr. der Realschule z Heidelberg. 20 S. 4°.

Hjärne, Harald, Helsingelif under Helsingelag. Söder hamn, Molander & Dahlström. 29 S. 8. Kr. 0,25.

Hjelmqvist, Theodor, Om begagnandet af Svensk Akademiens Ordbok. Lund, C. W. K. Gleerup. 35 S 8. Kr. 0,25.

Kastman, C. W., och Lyttkens, J. A., Ordlista öfve svenska språket. Stockholm, Norstedt & Söner. IV, XX und 138 S. 8. Kr. 1,25.

Katalog over den Arnamagnæanske håndskriftsamling andet binds. 2. Hæfte. København, Gyldendal XXVI, S. 509—766.

Kolthoff, J. B., Het substantief in het Nederlandsch de 16e eeuw. Diss. Groningen. VIII, 84 S. 8°.

Kont, J. Lessing et l'antiquité. Tome I. Paris, Leroux 314 S. 8.

raæmer, Robert von, Svensk metrik på grundvalen af musikens rytmik och med belysning hemtad från andra språks versbyggnad. Andra häftet. Prosodi I. Stockholm, Norstedt & Söner. V, 184 S. 8. Kr. 5.

jungstedt, Karl, Modersmålet och dess utvecklingsskeden. Stockholm, A. Bonnier. 35 S. 8. Kr. 0,20.

ohmeyer, T., Beiträge zur Namenkunde des Süderlandes. Pr. Altena. 76 S. 8°.

orentz, F., Über das schwache Präteritum des German. und verwandte Bildungen der Schwestersprachen. Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung. Leipzig, K. F. Köhlers Antiquarium. 79 S. gr. 8°. Mk. 2.

letz, A., Nochmals die 'Geschichte in Sessenheim'. Pr. Hamburg. 32 S. 4°.

üller, E., Schillers Mutter. Ein Lebensbild. Leipzig, Seemann. VIII, 208 S. 8. Mk. 4.

ndrusch, K., Die Familiennamen in Neustadt O.-S. I. Pr. Neustadt. 31 S. 4°.

ichtos, N. M., Die Ästhetik August Wilhelm von Schlegels in ihrer geschichtlichen Entwicklung. (1. Teil. Berl. Diss.) Berlin, Vogt. 108 S. 8. Mk. 1,80.

opek, A., Der falsche Demetrius in der Dichtung. Progr. des Gymn. zu Linz. 37 S. 8.

rodnigg, Heinr., Über Tiecks Sternbald und sein Verhältnis zu Goethes Wilhelm Meister. Progr. der Oberrealschule zu Graz. 26 S. 8.

usch, K., Über Sebastian Franks Sprichwörtersammlung vom Jahre 1541. Pr. Hildburghausen. 42 S. 4°.

uellenschriften zur neueren deutschen Litteratur- und Geistesgeschichte. Hsg. von A. Leitzmann. I: Briefe von Wilhelm von Humboldt an Georg Heinrich Ludwig Nicolovius. Hsg. von R. Haym. Mit 2 Anhängen. Berlin, Felber. XI, 140 S. Mk. 3, geb. in Lwd. Mk. 4.

anden, A. von, Lessings Abhandlung: Wie die Alten den Tod gebildet, analysiert und erweitert. Ein Beitrag zum deutschen Unterricht im Ober-Gymnasium. Posen, Jolowicz. 28 S. 4. Mk. 1.

chreiber, J., Die Vagantenstrophe in der mittellatein. Dichtung und ihr Verhältnis zu mittelhochdeutschen Strophenformen. Ein Beitrag zur Carmina-Burana-Frage. Strafsburg, Schlesier. 204 S. 8°. Mk. 5.

iebert, J., Metrik und Rhythmik in Tannhäusers Ged. Diss. Berlin. 38 S. 8°.

öderwall, K. F., Ordbok öfver svenska medeltidsspråket. H. 14. (Samlingar utgifna af Svenska fornskrift-sällskapet H. 105.) Lund, Berlingska boktryckeri- och stilgjuteriaktiebolaget. S. 233—328. 4. Kr. 6.

venska Medeltidspostillor, utg. af G. E. Klemming III, 2. (Samlingar utgifna af Svenska fornskrift-sällskapet. H. 106.) Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. S. 353—534. 8. Kr. 2,50.

arneller, Jos., Die Hofnamen des Burggrafenamtes in Tirol. Progr. des Gymn. zu Meran. 59 S. 8.

beregger, Jakob, Über die von Lessing in den ersten drei Abschnitten seines 'Laokoon' ausgesprochenen Ansichten. Progr. des Gymn. zu Olmütz. 30 S. 8.

alentine, William Winston, New high german. A comparative study. Edited by A. H. Keane. In two volums. London, Isbister & Co. 456, 444 S. 8. Sh. 30.

an Sente Brandane, naar het Comburgsche en het Hulthemsche Hs., op nieuw uitg. door E. Bonebakker. 1. De teksten (53 S.); 2. Inleidingen aanteekeningen (XIX, 67 S.) Amsterdam, Binger. 4°.

endell, Hermann, Terminologien i Äldre Västgöta- och Östgöta-lagarne. Helsingfors, Lindstedts Antikvariska Bokhandels förlag. II, 68 S. 8.

estergötlands runinskrifter, samlade af Karl Torin. Fjärde samlingen. Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. 19 S., 22 Taf. 8.

ondel, uitg. door M. J. Van Lennep. Herzien en bijgewerkt door J. H. W. Unger. Gent, Siffer. T. XXX. 1671—1679. Ovidius Herscheppinge III. XII, 452 S. 16°.

Wilde, Norman, Friedr. Heinr. Jacobi. A study in the origin of german realism. New-York, Columbia College. 8°. Mk. 2,40.

Winkler, J., Germaansche plaatsnamen in Frankrijk. Gent, Siffer. 52 S. 8°.

Wörterbuch, deutsches, IX, 1: *schiefeln—schinden.*

Beattie, James, The poetical works of. With a Memoir by the Rev. Alex. Dyce. (Aldine Edit. of the British Poets.) Portrait. London, G. Bell & Sons. LXXVI, 244 p. Cr. 8°.

Goldhan, A. H., Über die Einwirkung des Goetheschen Werthers und Wilhelm Meisters auf die Entwicklung Edward Bulwers. Diss. Leipzig, Fock. 103 S. 8°.

Hoelper, Fr., Die engl. Schriftsprache in Tottel's 'Miscellany' (1557) und in Tottel's Ausgabe von Brooke's 'Romeus and Juliet' (1562). Strafsburger Dissertation. 65 S. 8°.

Hoffmann, H., Über die Beteuerungen in Shakespeare's Dramen. Diss. Halle. Leipzig, Fock. 52 S. 8°.

Hoffschulte, H., Über Ben Jonsons ältere Lustspiele. Pr. Münster. Leipzig, Fock. 37 S. 4°.

Jusserand, J. J., Histoire littéraire du peuple anglais des origines à la renaissance. Paris, Didot. Fr. 7,50.

Milton, Paradise Lost. Books 3 and 4. With Introduction, Notes, Glossary and Indexes by A. Wilson Verity. (Cambridge Milton for Schools.) Cambridge, Warehouse. 212 p. 12°.

— —, Poetical Works. Edit. with Notes, by J. Bradshaw. Vol. 1: 'Early Poems' &c., 2/6; Vol. 2: 'Paradise Lost' &c., 3/6. London, W. H. Allen. 2 Vols. in 1. Cr. 8°.

Parrott, T. M., An examination of the non-dramatic poems in Robert Brownings first and second periods, to which is added a biography. I. Diss. Leipzig. 99 S. 8°.

Petri, A., Über Bulwers 'Falkland'. II. Pr. Glauchau. 27 S. 4°.

Reynard the Fox: History of Reynard the Fox; with some Account of his Family, Friends and Associates. A free Rendering into Verse of the translation made in the days of King Edward the fourth by William Caxton, from the Dutch prose version of the story; with the addition of some particular matters not therein set down, but very needful to be known, by F. S. Ellis. With devices by London, Walther Crane. D. Nutt. 346 p. 4°.

Shakespeare's Comedy of measure for measure. With preface, glossary &c., by Israel Gollancz. London, Dent. 148 p. 16°.

Shakespeare, The Cambridge Edition, by W. A. Wright. Vols. 17, 18. Edition de Luxe. London, Macmillan. Super. roy. 8°.

Shelley, P. B., The complete poetical works. With Notes and Memoir by W. M. Rossetti. London. 3 vols. 8°.

Studien zum german. Alliterationsvers. Hsg. von M. Kaluza. 2. Heft: Der altengl. Vers. Eine metr. Untersuchung von M. Kaluza. 2. Teil: Die Metrik des Beowulfliedes. Berlin, Felber. IX, 102 S. 8°. Mk. 2,40.

Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grofsen. 1. Teil. Bonn, Hanstein. Mk. 12.

Allais, G., Le théâtre de Racine. Paris, Thorin. 8°. Fr. 1.

Araujo, Fern., Estudios de fonétika Kastelana. (Erweiterte und verbesserte Ausgabe der trefflichen Recherches sur la Phonétique Espagnole, die zuerst in den 'Phonetischen Studien' erschienen.) Toledo, Menór Ermanos. 156 S. 8°.

Bassi, Gius., Commenti danteschi; nuove interpretazioni di alcuni passi della Divina Commedia. Modena. 27 S. 8°.

Boileau, Epîtres de Boileau. Edit. accompagnée de notes par F. Brunetière. maître de conferences à l'Ecole normale supér. Paris, Hachette & Cie. 64 p. Petit in-16°. Fr. 0,60.

Brunetière, F., Études critiques sur l'histoire de la littér. franç.; par F. Brunetière, de l'Académie franç. 3e série. (Descartes, Pascal, Le Sage, Marivaux, Prévost, Voltaire et Rousseau; Classiques et Romantiques.) 3e édit. Paris, Hachette & Cie. 331 p. In-16. Fr. 3,50.

Clédat, Léon, Grammaire raisonnée de la langue franç. Avec préface de Gaston Paris. 3e éd. Paris, Le Soudier. XVI, 236 S. 8°. Fr. 3,50.

Cosmogonia, La, nella Divina Commedia (Parad. canto XXIX). da G. M. S. J. Milano. 32 p. 16°

Dollfus, L., Étude sur le moyen âge espagnol. Paris, Leroux. Fr. 4.

Dorison, L., Alfred de Vigny et la poésie politique. Paris, Didier. 16°. Fr. 3,50.

Dupuy, Ern., Bernard Palissy. L'homme, l'artiste, le savant, l'écrivain. Paris, Leecène, Oudin & Cie. 335 S. 8°.

Du Teil, J., Le Livre de raison de noble Honoré Du Teil (1571—1586), publié avec des documents inédits sur la Provence et précédé d'une notice biographique par Jos. Du Teil. (Extrait du Bulletin de la Société scientifique et littéraire des Basses-Alpes.) Digne. XV, 36 p. 8°.

Enenkel, A., et Souza Pinto, Novo Diccionario portuguez-allemão e allemão-portuguez, com a pronuncia figurada em ambas as linguas, composto segundo os melhores diecionarios. Paris, lib. Garnier irmãos. VI, 1145 p. In-32.

Farinelli, Arturo, Grillparzer und Lope de Vega. Berlin, Felber. XI, 333 S. mit 2 Bildnissen. gr. 8°. n. Mk. 6,50.

Flat, P., Seconds essais sur Balzac. Paris, lib. Plon, Nourrit & Cie. XI, 293 p. In-18 jés. Fr. 3,50.

Gatta, Renzo, Il paradiso dantesco: sue relazioni col pensiero cristiano e colla vita contemporanea. Torino, Paravia. 203 S. 16.

Gebler, H., Von Regnard und seiner Behandlung des Verses. Pr. Magdeburg. 18 S. 4°.

Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue franç. 77 *(anagramme—asauvagir).*

Guilloche, J., Le Bien ducal, poème de la fin du XVe siècle, p. pour la première fois, d'après le ms. unique de Turin par Ph. Tamizey de Larroque. Bordeaux, Gounouilhou. 48 S. 8°.

Huguet, E., Quomodo Jacobi Amyot sermonem quidam d'Audiguier emendaverit, thesim Facultati litterarum Parisiensi proponebat E. Huguet. Paris. 109 p. 8°.

Juncker, H. P., Grundrifs der Geschichte der franz. Litteratur. 2. verb. Aufl. Münster, Schöningh. 8°.

Key, Helmer, Alessandro Manzoni. Upsalaer Diss. Stockholm, Norstedt & Söner. XVI, 334 S. 8°. Kr. 6.

Kosehwitz, Ed., Grammaire histor. de la langue des Félibres. Greifswald, Abel. 183 S. 8°. Mk. 4.

— —, Über die provenzal. Fcliber und ihre Vorgänger. Rektoratsrede. Berlin, Wilhelm Gronau. 38 S. gr. 8°. Mk. 0,60.

Merlet, L., Poètes Beaucerons antérieurs au XIXe siècle. T. 1. Paris, Bouillon. XII, 285 p. Fr. 5.

Meyer-Lübke, W., Grammatik der romanischen Sprachen. II Formenlehre, 2. Abt. Leipzig, Reisland. XIX S. und S. 401—672. 8°. Mk. 8.

Morillot, P., André Chénier. Paris, Lecène, Oudin & C 240 S. 8°.

Morpurgo, S., Dante Alighieri e le nuove Rime di Gio vanni Quirini. (Publ. per le nozze di Enrico Coen co Emma Bidoli. S.-A. aus Bollettino della Società dantesc ital. N. S. Vol. I, fasc. 7.) Firenze, S. Landi. 8°.

Mossotti, O. F., Illustrazioni astronomiche a tre luogl della Divina Commedia, tutte insieme raccolte per l prima volta da G. L. Passerini. (Collezione di opusco danteschi inediti o rari, vol. VII.) Città di Castell Lapi. 84 S. 16°. L. 1.

Mostert, W., Das Mystère de St. Genis, seine Quelle un seine Interpolatoren. Diss. Marburg. 51 S. 8°.

Noë, H., Aus Goldoni's Denkwürdigkeiten zur Geschicht seines Lebens und seiner Bühnenwerke. Progr. des Gymı zu Graz. 26 S. 8°.

Paris, G., Tristan et Iseult. (Extrait de la Revue d Paris du 15 avril 1894.) Paris, librairie Bouillo 44 p. 8°.

Rearden, T. H., Francis Petrarch, Alfred Tennyson an other essays. San Francisco. 12°. Sh. 6,6.

Rua, G., Un episodio letterario alla corte di Carlo Ema nuele I: i poemi sulle quattro stagioni dell' anno. Parte Genova. S. 1—130. 8°.

Schröder, H., J. J. Rousseau's Brief über die Schauspiel Progr. 16 S. 4°. Mk. 1.

Tobler, Ad., Vermischte Beiträge zur franz. Grammatil Gesammelt, durchgesehen und vermehrt. 2. Reihe. Leipz Hirzel. VIII, 251 S. 8°. Mk. 5,60.

Virmaître, C., Dictionnaire d'argot fin de siècle. Pari Charles. XXIII, 337 S. 18°.

Weidinger, A., Die Schäferlyrik der franz. Vorrenaissanc Progr. der Luitpold-Realschule zu München. 72 S. 8

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

H. Key ist zum Dozenten der Litteraturgeschichte a der Universität Upsala ernannt worden.

† am 16. Mai zu Florenz Adolfo Bartoli.

Antiquar. Kataloge: Bibliogr. Bureau, A.-G Berlin (2: Neuere europ. Linguistik und Litteratur. Mät ner's Bibliothek); Lazarus, Berlin (Geschichte des The ters); Müller, Halle (Sprachw.); Weigel, Leipzig (1 Sprachw.).

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumar** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefällig zu adressiren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werk germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland i Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im Stande sein, über neue Publikationen ein Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen übe Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatik
der
Romanischen Sprachen
von
Wilhelm Meyer-Lübke,
o. Professor der romanischen Sprachen an der Universität Wien.

Erster Band: **Lautlehre.** 31½ Bogen Lex.-8. Preis M. 16.—.

Zweiter Band: **Formenlehre.** 43¼ Bog. Lex.-8. Preis M. 19.—.

Einführung
in
das ältere Neuhochdeutsche.
Zum Studium der Germanistik.
Von
Raphael Meyer.
7 Bogen. 8. Preis M. 1,60.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 8. August. 1894.

Erdmann, Om folknamnen Götar och Gotor (Holthausen).
Hartmann v. Aue, Iwein. Hsg. von Henrici (Böhme).
Theatergeschichtliche Forschungen, hsg. von Litzmann. Band II, III, IV, V (Drescher).
Tundale, Das me. Gedicht über die Vision des Tundalus. Hsg. von Albr. Wagner (Bülbring).
Noelle, Beiträge zum Studium der Fabel, mit besonderer Berücksichtigung Lafontaines (Sarrazin).
Christovão Falcão, Obras, Ed. crítica, annotada por A. Epiphanio da Silva Dias (C. Michaëlis de Vasconcellos).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Axel Erdmann, Om folknamnen Götar och Goter. [Aus Antiqvarisk tidskrift för Sverige, Del 11, nr. 4.] Stockholm 1891, Ivar Hæggströms boktryckeri. 34 S. 8°.

Diese kleine inhaltreiche Schrift bildet eigentlich einen Nachtrag zu des Verfassers Abhandlung über die Angeln, die ich bereits in Nr. 6 dieses Blattes Sp. 184 ff. angezeigt habe. Er fügt nämlich zu den dort gegebenen etymologischen Deutungen germanischer Völkernamen jetzt eine neue Erklärung des Namens der *Gauten*, *Goten* und *Jüten*, die nach einer kritischen Musterung früherer Versuche, welche E. sämtlich verwirft, zu lat. *audax*, *audere* gestellt werden. Die beiden ersten sind mit dem Präfix *ga-* zusammengesetzt, der letztere zeigt den bloſsen Stamm, und alle drei stehen in dem Ablautsverhältnis *u (o) : eu (iu) : au*. Wer die übrigen Arbeiten des Verf. kennt, findet auch hier wieder dieselbe gründliche Gelehrsamkeit, kritische Schärfe und glückliche Kombinationsgabe wie dort. Aus der aufgestellten Etymologie erklärt sich auch trefflich der Beiname Odins als *gautr*, ferner das aisl. *gotnar*, *ýtar* 'Krieger, Männer', das Vorkommen des Wortes als erstes und zweites Glied in germanischen Eigennamen (z. B. ahd. *Gôzbert*, *Adalgôz* und *Eutbrand* mit ndd. Lautform). Die Erörterung des Präfixes *ga-* bringt einige neue etymologische Zusammenstellungen, so z. *g-ífre* zu *áfor*, d. *Eifer*; d. *jäh*, ahd. *g-âhi* zu lat. *oc-ior*, gr. *ὠκύς*; an. *gæra* 'Schafhaut mit der Wolle' = **ga-járgôn-*, eigentlich 'Jährlingshaut'[1]. — Ich möchte noch ein weiteres Beispiel hinzufügen: ndd. *güste*, nl. *wust*, 'brach, unfruchtbar, (noch) nicht (oder nicht mehr) milchend', urgerm. **gustia-*, stelle ich zu aisl. *ausa*, schwed. *ösa*, mnl. *ôzen*, nnl. *hoozen* (vgl. Francks etym. woordenboek der nederl. taal) 'schöpfen' und halte 'erschöpft' für die Grundbedeutung, vgl. lat. *ex-haustus*[2]. In dem noch unerklärten *h* des letzteren erblicke ich die lat. Gestaltung desselben Präfixes, idg. *ghə-* oder *ghə-*, das auch in *h-ālāre* 'duften' (zu *ālum*) erscheint. Vielleicht darf auch der bekannte Wechsel von aspiriertem und unaspiriertem Vokalanlaut im lat. zum Teil wenigstens auf ein ursprüngliches Nebeneinanderstehen einfacher und mit *ha-*, *h-* zusammengesetzter Wörter zurückgeführt werden?

Göteborg. Ferd. Holthausen.

[1] Vgl. dagegen jetzt Wadstein, Idg. Forsch. 5, 20 f.
[2] Vgl. ib. 8 f.

Hartmann von Aue, Iwein, der Ritter mit dem Löwen. Herausgegeben von E. Henrici. Teil I: Einleitung und Text; Teil II: Anmerkungen und Namensverzeichnis. (Germanistische Handbibliothek VIII.) Halle, Buchhandl. des Waisenhauses. 526 S. 8.

Der erste Teil von Henricis Iweinausgabe, welche bestimmt ist, die Lachmannsche zu ersetzen, ist bereits in Jahrg. 1891 des Litteraturblattes Nr. 11 (November) angezeigt worden. Henricis Ausgabe hat den Vorzug, daſs sie auf Grund des gesamten, weitverstreuten handschriftlichen Materials veranstaltet ist. Metrischen Erwägungen hat H. keinen Einfluſs auf die Gestaltung des Textes gestattet; er giebt überall das, was er für am besten handschriftlich beglaubigt hält. Die zweckmäſsige Einrichtung der neuen Ausgabe ist schon a. a. O. gebührend gelobt worden. Ich würde empfehlen, bei einer neuen Auflage die Vorschläge Pauls und die Abweichungen von Bech unter dem Texte anzugeben anstatt in den Anmerkungen. Auch das Verzeichnis der Lücken fände besser über dem Texte, als über den Anmerkungen Platz. Während Lachmann oft der Schreibweise der Hs. A nachgab, folgt H. — gewiſs mit mehr Recht — der der Hs. B, weil nach seiner Ansicht das, was B bietet, die Sprache der Zeit, der Gegend und der höfischen Gesellschaft gewesen ist, in welcher der Dichter lebte, für die er schrieb. Warum aber abweichend von B die Form *berette* vor *beredte* den Vorzug erhalten hat, ist nicht einzusehen, da gewöhnlich nur junge Hss. *rette* haben. In V. 102, 128, 132, 258, 381, 589 ist *kein* durch *dehein* zu ersetzen. B. hat immer *(ir) gebiet*, was auch auſser im Reim immer im Texte steht, so 243, 3621, 4544, 8057, 58, aber 3622, wo B abweicht, steht *gebietet* statt *gebiet*. Wie 251 *biut*, so sollte 246 *miet* geschrieben sein; 3595 wäre *bedacte* besser als *bedahte* (vgl. 3304 *racte*, 5048 *gestracter*); 581 sollte *brunnen* im Texte stehen, 92 *daz*. Gegen B sollte 3427, 28 *lite : dâ mite* gesetzt sein (vgl. 3443, 44). Daſs mit *hêt* (für *het*) das Richtige getroffen ist, bezweifle ich.

Sehr dankenswert sind die den Anmerkungen beigefügten Parallelstellen als Zeugnisse dafür, wie stark der Iwein von Hartmanns Zeitgenossen und von Späteren benutzt worden ist. Wenn auch manche der angeführten Übereinstimmungen zufällig sein werden, so bleibt doch immer noch eine stattliche Zahl übrig, die nur durch die Annahme Erklärung findet, dafs ihre Verfasser den Iwein benutzt haben. Und es liefsen sich noch mehr solche Stellen anführen. So stimmen z. B. auch überein: Iw. 5 (DJbcl) und Krone 251 ff. — Iw. 338 und Wig. 211, 22 (ähnlich Parz. 114, 6 und Nib. [Zarncke] 45, 2, 3; 185, 6, 4). — Iw. 1016 f. und Trist. 6864 ff. — Iw. 1609, 10 und Flore 3973, 74 (wörtlich) — Iw. 1760 und Wig. 154, 38 (vgl. 222, 35); Er. 4666. — Iw. 2963 und Krone 420. — Iw. 3012 und II. Büchl. 212. — Iw. 3075 f. und Krone 1069 f. — Iw. 3431 und Flore 485. — Iw. 3417 f. (Bbrzl) und Krone 6003 f. — Iw. 3508 und S. Christophorus 1042, 1206. — Iw. 3564 und Ottokar 18 a. — Iw. 3664 (BbJE) und Bit. 12102. — Iw. 3859 und Krone 4732. — Iw. 3861 (Bb) und Strickers Karl 266. — Iw. 4093 f. (BbD) und Krone 3830 f. — Iw. 4324 (Bbl) und Trist. 3010. — Iw. 4415 f. und Krone 11157. — Iw. 4568 und Ottokar 270 a. — Iw. 4595 und Krone 1811. — Iw. 5141 und Ottokar 431 b. — Iw. 5142 und Wig. 204, 29; 244, 3 (vgl. Parz. 149, 9). — Iw. 5202 (Fb) und Strickers Karl 1236. — Iw. 5526 und Ottokar 71 b. — Iw. 5583 f. und Er. 161. — Iw. 5593 und Bit. 3903. — Iw. 5954 (BbDJCl) und Flore 1406. — Iw. 5964 und Ottokar 73 b. — Iw. 6339 f. und Krone 5511 f. — Iw. 7299 und Trist. 10241; II. Büchl. 777, 78.

Die Zahl der Lesarten hat H. beträchtlich vermehrt. Er giebt die Sinnvarianten von den beiden ältesten Hss. A und B vollständig, die übrigen Hss. werden herangezogen, wenn eine der beiden Haupthss. fehlt oder die Textgestaltung zweifelhaft ist. Für eine neue Auflage werden erneute Kollationen immer noch nicht überflüssig sein. Ich habe seiner Zeit die Hss. ABJbfcarz kollationiert, und meine Aufzeichnungen weichen bisweilen von denen Henricis ab. So habe ich mir aus A notiert: 63 *manlih*, 93 *segen*, 140 *da . . ir* (?) *den iember*, 156 *t*
des etteres, 178 *vñ lazen* (so!) *sus*, 258 *lugense*, 498 *iren* (was von H. oft nicht notiert ist, besonders von V. 5000 ab), 597 *beseeidestu*, 676 *bidin brunnen*, 677 *ih ne*, 705 *dŏ ge trostich ich i doh*, 823 *so die. so diu kazze*, 871 *deut* oder *dent* = den, 1157 aus *ir* ist *her* gemacht, 1329 *die* stand auch in A (am Ende der Zeile); es ist zwar ausradiert, aber nicht gründlich, 1461 *werz* = weiz, 1465 *im* = mich, 1523 *oberwirde*, 1835 *vñ van sulker*, 1919 *dur v an*, 2227 *hie behaltan*, 2229 *v* = iuch, 2390 *hete* = bæte, 2404 *irre*, 2412 *ururomecheit* (so!), 2572 *sin ne*, 2721 *min* = mit, 3093 *uber saz : sprah*, 3126 *gescridet*, 3203 *wi keren* (*wi* am Ende der Zeile), 3207 *smeliche*, 3345 *twalte*, 3589 *ih nesi hie niman*, 4766 *gat*, 4853 *gemanten*, 4856 *dem irbarmherze* (*he ne* ausgestrichen) *her ze ware*, 4880 *beide*, 4914 *'n* = *nu*, 5356 das erste *loste* ist ausradiert, 5445 *lunenete*, 5731 *siv*, 5844 *viere die*, 6030 *sie siv*, 6520 *gescienden*, 7463, 7586 *uh* = iu. Aus B: 610 *tot riᵛwsære*, 788 *mahte*, 1252 *dazn*, 1558 *sinne*, 1860 *an der zit*, 2947 *me so*, 2975 *gesihestu* (Ebcp haben *sihstu*), 3103 *bot*, 4116 *si si des*, 4433 *der mære*, 4662 *wesn*, 4832 *mine*, 5672 *daz si*, 6040 *selben*, 7525 *slae slve* (so unterstrichen) *trŏve*. — Zu 278 *vol* führt H. als Lesarten *enuollen* f und *wan* r an, aber auch J hat *vollen*, c *follen*, a *voln*, dagegen bd *volle*; zu 608 *derzuo* bcprz *dar*, was aber auch Jf und nach den Drucken auch Dd haben. Dergleichen unvollständige Angaben kommen öfters vor.

So viele Vorzüge die Henricische Ausgabe vor der Lachmannschen besitzt, einen Fehler teilt sie mit ihr: das gegenseitige Verhältnis der Hss. ist nicht klargestellt worden. Was H. auf S. XVI—XXXII vorbringt, ist nicht hinreichend. 'Meine eignen Versuche, das Verhältnis der Hss. zu einander und zum Werke Hartmanns festzustellen, haben gleichfalls zu keinem befriedigenden Ergebnis geführt. Es ist kein Stammbaum gefunden, welcher an der Mehrzahl der entscheidenden Fälle die Probe aushält', sagt er. Allerdings wechselt die Gruppierung von Vers zu Vers in der buntesten Weise. Aber die mufs doch zufällig sein, denn ein solcher Wechsel wird weder durch die Annahme, dafs der Dichter Nachträge und Einschaltungen zu verschiedenen Zeiten gemacht habe, noch durch die einer Originalhs. mit Varianten erklärt. Neben den immer wechselnden Lesarten giebt es aber auch feste Gruppen, die schon Paul (PBB I, 336 ff.) nachgewiesen hat, und auf diese ist das Hauptaugenmerk zunächst zu richten, wenn es gelingen soll, den Stammbaum zu finden und zugleich die sonderbare Erscheinung zu erklären, dafs bis V. 3000 die Gruppierung eine andere ist als von 3000 bis etwa 7000, während die letzten 1000 Verse abermals eine, wenn auch geringere Abweichung zeigen. H. hat diese Erscheinung gar nicht berücksichtigt. Er folgt bei Feststellung des Textes im ganzen der Hs. A. Aber auch A. macht diese Schwankungen mit, wie sich z. B. an der Verwendung der Beteuerungswörtchen *zware* und *deiswar* zeigt. Im ersten Teile wechselt A zwischen *zware* und *daz ist war*, im zweiten hat es ausnahmslos *zware*, und in den letzten 1000 Versen tritt wieder der Wechsel ein. B hat den Wechsel durch das ganze Gedicht. Meine Ansicht über das Handschriftenverhältnis, die ich Germania 35, 268 ff. niedergelegt habe und die H. in seiner Iweinausgabe S. XVIII richtig wiedergegeben, aber S. XXX verdreht hat, ist folgende. Im ersten Teile des Gedichts hat die Gruppe DbJ das Richtige, im zweiten Teile BbD. Gründe: 1. Die ältesten Nachahmer Hartmanns haben in Versen, die sie dem ersten Teile des Iwein entlehnen, gewöhnlich und an entscheidenden Stellen die Lesarten von DbJ, in solchen, die sie dem zweiten entlehnen, die von BbD. 2. DbJ im ersten und BbD im zweiten Teile geben immer einen einfachen, klaren, schönen Text. 3. Im ersten Teile schliefsen sich DbJ näher an Christian von Troyes an als die Gruppe ABd und im zweiten BbD näher als die übrigen Gruppen. Ich bedauere, dafs H. die Lesarten von DbJ an verschiedenen Stellen nicht angegeben hat. So heifst V. 402 nach DbJcz *vil* (fehlt D) *gar âne liute* (afr ändern); 714 nach DbJ *und habt mir laster und leit* (vgl. dazu Christian [Holland] 489 *molt m' avez fet . . . honte et let*); 1177 nach DbJ *des wil ich iuch geniezen lân* (vgl. Christ. 999 f.).

Zu den im Anhange gelieferten Erklärungen will ich bemerken, dafs zu 4879—81 H. allen seinen Vorgängern unrecht thut. Weder Lachmann, noch Bech, noch Paul haben den 'Unsinn', den H. ihnen unterschiebt. Die Erklärung zu 4317, die so starke Interpunktion braucht, hat wenig für sich. Zu 4208 wird Lachmanns Erklärung wiederholt: Wäre sie ihm aber auch nur gleich

an Adel u. s. w. Wo aber das 'aber auch nur' herausspringen soll, kann ich nicht erkennen. In 3454 ff. *vrischiu kleider, seit von gran und cleiner lînwæte, zwei, schuohe und hosen von sei* ist H. geneigt, mit Bech das Komma nach *zwei* zu streichen und das Neutrum auf die beiden folgenden Stücke zu beziehen. Das ist ein glücklicher Gedanke. Wenn sich aber zutreffende Analogieen dafür fänden, dafs schon zu Hartmanns Zeit *zwei* als Mask. gebraucht wurde, so könnte man auch das Komma nach *lînwæte* streichen, so dafs gelesen werden könnte: *vrischiu kleider, seit von gran — und cleiner lînwæte zwei schuohe — und hosen von sei.* In schönem Wechsel des Ausdrucks wäre dann zu jedem Kleidungsstück der Stoff angegeben. Die Schreiber von frz haben die Stelle so verstanden, und die Hs. A, welche die Verse nicht absetzt, sondern fortlaufend schreibt, hat nach *seû* einen Punkt. Gewöhnlich steht der Punkt in A, um das Ende eines Verses anzuzeigen, bisweilen aber auch, um das Verständnis des Sinnes zu fördern, so 3528 nach *urowen*, 3509 nach *ywein*, 3454 nach *cleider*, 3622 nach *gebietet*, 3646 nach *urowen*, 3784 nach *sûzte*, 4077 nach *dan ich* und so wohl auch an unserer Stelle nach *seû*.

Druck und Ausstattung des Buches sind vorzüglich. Die vorkommenden Druckfehler sind leicht als solche zu erkennen.

Trotz der Ausstellungen, die ich gemacht habe, erscheint mir Henricis Iweinausgabe als eine ganz bedeutende Leistung auf dem Gebiete der germanischen Philologie. Wer sich in Zukunft mit dem Iwein beschäftigen wird, mufs in erster Linie diese Ausgabe zur Hand nehmen.

Reichenbach i. Vogtl. Oskar Böhme.

Theatergeschichtliche Forschungen, herausgegeben von **Berthold Litzmann.** Bd. II, III, IV, V[1]. (Bd. II: Fritz Winter und Eugen Kilian, Zur Bühnengeschichte des Götz von Berlichingen, 99 S.; Bd. III: R. M. Werner, Der Laufner Don Juan. Ein Beitrag zur Geschichte des Volksschauspiels, 151 S.; Bd. IV: J. Zeidler, Studien und Beiträge zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas, 122 S. — alle drei Hamburg und Leipzig 1891; Bd. V: P. Harms, Die deutschen Fortunatusdramen und ein Kasseler Dichter des 17. Jahrhunderts, 94 S. Hamburg und Leipzig 1892. gr. 8°.)

In der ersten Abhandlung von Bd. II (Fritz Winter, Die erste Aufführung des Götz von Berlichingen in Hamburg, 59 S.) werden an und für sich interessante Einzelheiten auf viel zu breitem Raum vorgetragen. Dem Verf. fehlt die Fähigkeit der Beschränkung; er beginnt ab ovo Ledae mit bekannten Angaben über Entstehung, Erscheinen und Aufnahme des Götz (S. 3—12), verbreitet sich dann über die Bühnenwirkung des Götz im allgemeinen und über seine erste (die Berliner) Aufführung im besonderen, hierbei zum Teil unter Wiederholung der Citate und angezogenen Stellen bei R. M. Werner, Die erste Aufführung des Götz von Berlichingen, Goethe-Jahrbuch II, 87—100. Der unverkürzte Abdruck der Ankündigungen (S. 22—27) und Rezensionen (45 bis 56) der verschiedenen Hamburger Blätter füllt ebenfalls unnötig. S. 28—37 ist der Auszug wiedergegeben, den Schröder zur besseren Orientierung des Publikums von seiner Theaterbearbeitung des Götz hatte drucken lassen. Diese Bearbeitung, die lange nicht die Bedeutung wie etwa Schröders Macbethbearbeitung hat, wird vom Theatralischen Wochenblatt, Hamburg 1774 Stück 10 (S. 48) kurz und bündig dahin charakterisiert, dafs Schr. den Götz auf die Bühne gebracht 'mit einigen kleinen Abänderungen, die unumgänglich notwendig waren' zur Vermeidung des allzuhäufigen Ortswechsels, 'Änderungen, die man nach der Mühe erwogen, die sie Herrn Schröder der gekostethaben, und wodurch er seine Einsicht ins Praktische der Schauspielkunst . . . bewährt hat, bei alledem grofs nennen kann'. S. 37—42 ist Schröders Arbeit mit Goethes Text verglichen; aus dem sonst beigebrachten Materiale geht hervor, dafs man in Hamburg den Götz im allgemeinen richtig würdigte und der Aufführung die gebührende Bedeutung beimafs.

Kürzer berichtet E. Kilian über eine Bühnenbearbeitung des Götz von Berlichingen von Josef Schreyvogel gen. West, nach der Götz 1830 zum erstenmal an der Wiener Burg zur Aufführung kam. Gewifs ist diese Bearbeitung dadurch interessant, dafs Schr. auf den Götz von 1773 zurückging, obwohl Goethes eigene (damals noch nicht gedruckte) Bearbeitung von 1804 handschriftlich an die Bühnen jeweilig versendet wurde, aber ebenso gewifs ist es unnötig, alle die verschiedenen Theatereinrichtungen des Götz aus dem vorigen Jahrhundert — manchmal nur Arbeiten des Regisseurs — in vollständiger Gestalt der Öffentlichkeit zu übergeben, wie Kilian es wünscht (S. 67); das heifst von Kilian etwas zu sehr pro domo gesprochen. Die Würdigung des S. 70—85 abgedruckten Scenars der Bearbeitung Schr.'s liefert das Hauptergebnis, dafs Schr., abgesehen von den Änderungen, die Zensur und Rücksicht für das Haus Habsburg vorschrieben, alles Wesentliche zu erhalten suchte. Durch ein glückliches Urteil vermeidet sie sogar thatsächliche Mifsgriffe Goethes in der Bearbeitung von 1804. So blieben bei Schr. erhalten die Bamberger Szenen (Akt II), die den Übergang Weislingens zu Adelheid verdeutlichen, ferner die Szene Götz an seiner Biographie (Weimarer Ausgabe S. 136) u. a. Auch der Theaterzettel und Prolog zur ersten Aufführung (zum Besten der Wiener Überschwemmten) ist mitgeteilt, ebenso als Dessert eine anläfslich der Geburt der Erzherzogin Sophie 1855 eingeschobene Huldigungsszene für das Haus Habsburg.

In Heft III giebt R. M. Werner Untersuchungen über das Theater der Laufner Schiffsleute und ihre Don Juankomödie. Die Laufner Schiffer, die im Sommer den Salztransport von Reichenhall, Berchtesgaden, Hallein her betrieben, im Winter dagegen theaterspielend umherzogen, besafsen ein reichhaltiges Repertoire, worunter manches alte Gute, das sich durch sie aus der Vergessenheit herübergerettet hat. Darum ist die Thätigkeit dieser Laufner für die Theatergeschichte zweifellos von Interesse, und schon darum braucht Werner für die Aufmerksamkeit, die er dem Laufner Theater hier geschenkt hat und noch zu schenken beabsichtigt, 'wohlfeilen Spott' nicht zu fürchten. Und seine aktenmäfsig sehr (fast zu?) ausführlich belegten Mitteilungen werfen zugleich ein kulturhistorisch interessantes Licht auf das Treiben der ambulanten Schauspielergesellschaften im südöstlichen Bayern und im Salzburgischen um die Wende dieses Jahrhunderts; es zeigt sich, dafs die Laufner mit ihrem Theater eine Ausnahmestellung inne hatten, die sie auch durch ihre Eigenart verdienten. Das Repertoire, von dem W. S. 46 ff. eingehend be-

[1] Über Bd. I: C. A. H. Burkhardt, Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung 1791 bis 1817 vgl. Litteraturblatt 1892 Nr. 7 (A. Leitzmann).

richtet, enthält teils Stücke aus dem 17. Jahrh. überliefert, teils modernere Waare, Kotzebue, Schikaneder, Nestroy, Castelli u. a.

S. 44—50 ist an dem Laufner 'Johann von Nepomuk' gezeigt, dafs ein Drama der Laufner ins 17. Jahrh. zurückreicht; andere lassen den Zusammenhang mit alten Stücken dieser Zeit wenigstens vermuten. Dies ist auch für den Don Juan zu nutzen, dessen Überlieferung durch den Laufner Text (L) neues Licht empfängt. In der Einleitung zum Abdruck dieses Textes S. 69—96 behandelt Werner die verschiedenen Don Juanbearbeitungen von Tirso de Molina bis zu Mozarts Operntext 1797, durch den die Entwicklung des Stoffes zu vorläufigem Abschlufs kam. Leider sind aber die Schlüsse, die W. aus seinen Untersuchungen zieht, nicht ohne Widersprüche. In der Überlieferung stehen sich näher die Don Juankomödie von Tirso T (1630) und die Commedia dell' arte C (1657 in Paris aufgeführt), ferner Giliberti's 'Il convitato di Pietra' Neapel 1652 (G), verloren, aber ersetzt durch Villiers' 'Le festin de Pierre', 1665 (V) und Dorimond's 'Le festin de Pierre', 1659 (D). Die Wiener Haupt- und Staatsaktion ist verloren, doch wissen wir, dafs Prehauser 1716 in Wien als Don Philipp in 'Don Juan' debütierte. S. 72 f. macht W. wahrscheinlich, dafs das Wiener Stück von G ausgehe, nicht von Molières Stück, das seit 1694 in deutscher Übersetzung vorlag, aber ebenso wie T und C einen Don Philipp nicht aufweist. Ferner ist S. 79 mit Recht betont, dafs auch L im wesentlichen identisch mit G sei. Für das Volksschauspiel aber müsse man entweder eine doppelte Fassung ansetzen, aus der einen habe sich L und etwa das Augsburger Puppenspiel (Scheible, Kloster Bd. III), aus der andern z. B. das Spiel bei Engel, Deutsche Puppenkomödien S. 23 ff. entwickelt, oder man müsse annehmen, dafs das ursprünglichere L und A 'später mit Rücksicht auf G umgestaltet' worden seien (S. 88). Ist die erste dieser Annahmen wohl möglich, so ist die zweite durch das schon charakterisierte Verhältnis von G und L nicht haltbar. Ebensowenig deckt sich das Schlufsresultat, dafs L die Gruppe nach T und C, E die nach G vertrete mit der früher betonten Übereinstimmung zwischen G und L. Dafs aber L mit G (d. h. mit V und in zweiter Linie mit D) wesentlichste Übereinstimmungen zeigt, ist festzuhalten; abgesehen von dem allgemeinen Gang stimmt z. B. die Art, wie Don Juan und sein Diener die Flucht nach Ermordung des Gouverneurs bewerkstelligen, dann die Einsiedlerszenen, die Tötung des Nebenbuhlers u. s. w. Dieser Nebenbuhler heifst in L wie in G Don Philipp, in T und C Don Otavio. Ferner (und dies scheint mir wichtig, wird jedoch bei Werner S. 40 blofs oberflächlich gestreift) heifst Don Juans Diener in L wie in V Philipp (Werner Z. 171 und 177 Philiph; V Philipin), während er bei T Catalinon, in C Arlechino, bei D Briguelle, bei Molière Sganarelle, in Puppenspielen z. B. dem Augsburger (A), Strafsburger (St), Ulmer (U), alle in Scheibles Kloster Bd. III, Hans Wurst heifst. Auch die Anfangsszene vor dem König in L knüpft Werner S. 80 an G (V) an, gegen die Heranziehung von T C zu dieser Szene ist geltend zu machen, dafs ja L im Gegensatz zu T C von einer Heirat zwischen Donna Anna und ihrem Geliebten (L Don Philipp; T C Don Otavio), die T C bringen, hier kein Wort enthält.

Immerhin zeigt aber L mit T C gegen G (V) verschiedentlich Zusammenhang. Der Name der Tochter des Gouverneurs ist bei T C Ana, Anna, bei G (VD) Amarille, E Amarillis, St Amarilles, L Anna, A Marillis. In Anbetracht dessen, dafs wohl die Wiener Haupt- und Staatsaktion wahrscheinlich auf G (V) — ebenso wie L — zurückgeht, erscheint für diese bez. für das Volksschauspiel der Name Amarillis als der ältere. Mit dieser Annahme rechnet auch Werner, Anz. f. d. A. XIII, 72. Gleichsam Mittelstellung scheint das nieder-österreichische Spiel (N) Kralik-Winter, Deutsche Puppenspiele S. 81 ff. einzunehmen, welches gewöhnlich den Namen Anna zeigt, wo einmal aber von dem 'Schatz Amarillis' die Rede ist. Mit Werner a. a. O. zwei Damen unter Hinweis auf Isabela-Anna bei T C anzunehmen, geht nicht, denn Isabela und Anna sind wirklich zwei verschiedene Personen, während Amarillis und Anna blofs verschiedene Namen für die Tochter des Gouverneurs sind. Ferner stimmt L dadurch zu T C, dafs in L Don Juan einen Brief der Donna Anna auffängt, worin sie den Geliebten um Rendezvous bittet, während in G (und E N) Don Juan die Verabredung der Liebenden belauscht. Eine weitere Übereinstimmung von L und T C (S. 90) kann ich, da sie auf dem Fehlen einer Szene beruht, die G bietet und die bei E N erhalten ist, nicht beweiskräftig für einen Zusammenhang zwischen T C und G halten. Alles in allem scheint mir Werners Schlufsresultat, dafs L und E zwei Hauptgruppen der Don Juanüberlieferung darstellen, die auf einen doppelten Ausgangspunkt zurückzuführen seien, dafs ferner L mehr an T C, E mehr an G sich anlehne, nicht haltbar; im Gegenteil, auch L schliefst sich nahe, und näher als E an G (V) an und scheint nur im einzelnen C zu folgen. E ist sehr modernisiert. — Auch aufser der von Werner S. 92 behandelten Stelle giebt L für die höhere Kritik Handhabe, so ist zweifellos Z. 901: 'weist ietzt aber wo wir sind' bis 913 spätere Einschiebung, da es blofs Wiederholung des Z. 879: 'ä, nun weis ich wo wir sind' bis 901 Gesagten ist, und die ruhige Entwicklung des Dialogs unterbricht.

Heft IV bringt von J. Zeidler Studien über Ordensdrama und Jesuitenkomödie, über die wir leider recht wenig unterrichtet sind. Eine Untersuchung über diesen Gegenstand hat besonders die jeweiligen nationalen Elemente dieser Dramatik aufzusuchen, welche ja im übrigen bestimmt ist, der theatralische Ausdruck des internationalen Lateinreiches der Gesellschaft Jesu zu sein. Zur Beantwortung dieser Frage für Österreich, England und Deutschland finden wir in vorliegender Arbeit fruchtbare Fingerzeige. In der Einleitung will Verfasser die Wichtigkeit des Jesuitendramas für Österreich zeigen, aber es reifst ihn sein Gegenstand dahin, wenn er S. 10 ff. die übrige Dramatik Österreichs bis zu den Zauberspielen des Leopoldstädter Theaters hinab in nahe Beziehung mit dem Jesuitendrama bringen will. Gewifs finden Beziehungen und Entlehnungen statt, die Entlehnenden aber sind, zumal im Anfang, die Jesuiten, ganz entsprechend dem Zwecke, den sie mit ihren Komödien für Schule und Volk im Auge hatten, als geborene Führer der Gegenreformation, mit einem Lehrplan, der auf den pädagogischen Prinzipien Johannes Sturms beruhte[1]. Im ersten Teile der Arbeit sucht Verf. aus reicher Belesen-

[1] Verf. irrt, wenn er der Pädagogik Sturms ein blofs formales Ziel der imitatio zuschreibt; Sturms Streben ging über das Ziel, welches die Jesuiten verfolgten, hinaus, vgl. Kückelhahn, Johannes Sturm, Strafsburgs erster Schulrektor. Leipzig 1872.

heit einen allgemeinen Typus des Jesuitendramas zu geben, als dessen Haupteigenschaften er Zweiteiligkeit d. h. Nebeneinanderlaufen zweier verschiedenen Handlungen, einer heiligen und einer profanen, und Symbolik d. h. Beziehung auf ein aufser der Handlung liegendes Höheres erkennt. Auch hier führt wieder Sympathie für den Gegenstand den Verf. zu weit, wenn er z. B. in seinen litterarischen Verweisen in Baldes 'Tochter Jephtas' an die Abschiedsszene in 'Maria Stuart' erinnert wird (S. 19) und dazu bemerkt, dafs Schiller die Arbeit Herders über Balde vom Jahre 1795 jedenfalls gekannt habe — er vergifst, dafs schon im Abschied der Milford sich derjenige der Maria vorbildet, oder bei einem Leichenzug, der die Bühne betritt, die Bemerkung macht: 'Leiche auf dem Theater, vgl. auch Shakespeare, Richard III. I, 2; Hamlet V, 1'. Ferner werden fünf Stücke des Jesuiten Joseph Simon Anglus mitgeteilt: 1. Zeno sive Ambitio infelix 2. Mercia seu Pietas Coronata 3. Theoctistus sive Constans in Aula Virtus 4. Vitus sive Christiana fortitudo 5. Leo Armenius seu Impietas Punita; mit Glück wird auf typische Szenen verwiesen und Zusammenhänge mit der englischen Bühne aufgezeigt. An einer Stelle der 'Mercia' scheint sich Bekanntschaft mit der Faustsage zu verraten. Am interessantesten ist das letzte Stück durch die stoffliche Übereinstimmung mit Andreas Gryphius. Z. macht wahrscheinlich, dafs Gr. in Strafsburg 1646 durch die Jesuiten zu seinem Stoffe kam, wie er auch die 'heilige Felicitas' des Jesuiten Caussinus übersetzte; auch sonst sind Beziehungen zu Jesuiten bei Gr. nachzuweisen. Aber schon im Titel zeigt sich die Verschiedenheit der Auffassung bei den Jesuiten und bei Gr. (Gr: Leo A. oder Fürstenmord). Der Verf. ist hier sehr kurz, aber gerade hier, wo die internationale Jesuitenkomödie in unsere nationale Litteratur hineingreift, wäre eingehendere Behandlung erwünscht. Auch Gryphius' 'Katharina von Georgien' fällt als Märtyrerdrama in den Stoffkreis der Jesuitenkomödie, sollte nicht auch die seltsame Verbindung des 'Verliebten Gespenstes' und der 'Geliebten Dornrose', die Akt um Akt in Wechsel miteinander zur Aufführung kamen, der Jesuitenkomödie nachgebildet sein, die ebenso z. B. einen 'Abrahamus sacrificans' mit 'Perseus und Andromeda' verband?

In Heft V veröffentlicht Harms Untersuchungen über das deutsche Fortunatusdrama von 1620 und eine Kasseler Hs., die einen andern Fortunatus nebst einem 'Ariodante und Ginevra' nach dem Orlando furioso enthält. Harms zeigt, dafs der Plan von F. 1620 in letzter Linie der zweiten Dekkerschen Bearbeitung (D 2 1600), das Detail dem deutschen Volksbuch (Ex. der Frankfurter Textfamilie, erster Druck 1551, nicht wie Harms nach Herford, Litter. Relat. angiebt 1550) entnommen ist. Wie die Kenntnis von D 2 dem mäfsig begabten Verf. vermittelt ward, ist nur wahrscheinlich zu machen, H. entscheidet sich für Anhörung einer Vorstellung von D 2 und Rekonstruktion aus der Erinnerung mit Hülfe des Volksbuchs (vgl. ähnlich Zacher, Ersch und Gruber s. v. Fortunat.)

Die wesentlichen Verschiedenheiten des Kasseler F. gehen, wie H. ansprechend gezeigt hat, auf Hans Sachs 'Der Fortunatus mit dem wunschsecke' 1553 zurück; welches Volksbuch aber H. S. benutzte, bleibt noch unerörtert. Nach meinen Untersuchungen ein Ex. der Augsburger Textfamilie (1509, 1530; also anders wie der Verf. von F. 1620), deren reicheres Detail HS. verschiedentlich herübernimmt, vgl. 1530 (Augsburger Familie) Bl. 9, II a: 'Als Andolosia seines seckels mangelt . . . allen seinen dienern urlaub gab und *zu fusz* haymlichen hynweg schyed . . .'; Hans Sachs, Keller-Goetze 12, 208: 'Ich musz meim hofgsind urlaub geben, will *zu fussen* haim machen mich', 1554 (Frankfurter Familie) bl. 67 a: '. . . und *bald* heimlich hinweg schied'; ferner 1530 Bl. 9, III a: 'unnd dem würd ich ein *unwerder gast*'; 1554: fehlt; H. S. 12, 207: 'Wenn du dein seckel nicht mehr hast, wirst du sein ein unwerder gast'; besonders aber die ausführliche Zurechtweisung des Andolosia durch den Einsiedel 1530 Bl. r IV a: 'nem gang den weg gerad für dich so komest du an . . . ein arm von dem spanischen *mör* . . . istden wasser da so wart, . . . dran es ist *ein flut* und wirt trucken, un so bald *es trucken wirt*, so heb dich auff un gang *eylents* gen einem *hochen thuren* . . . un wen du zu dem mör komest nit fer darvon so findest du eyn gut dorff . . .; H. S. a. a. O. 203, 28—37: 'So geh schlecht für dich . . . und lass nit nach, zu gehn so lang, Bisz du kumbst . . . zu *einem hohen thurn* bald! Daran stembt von *dem meer ein flut*. Da wart bisz sie ablauffen thut *Ganz trucken!* denn geh nüber *mit eyl*, Eh dich ergreiff die flut! dieweyl Da findst ein dorff . . .'; 1554 Bl. 62b nur: 'nu geh den weg gerad für dich so kompstu zu eim dorff . . .' Der Umstand, dafs bei H. S. die in 1509 Bl. XIIII a enthaltene 'Nachrede' nicht benutzt erscheint, legt nahe, dafs er überhaupt die Ausgabe 1530, nicht die von 1509 vor sich hatte, wo die 'Nachrede' fehlt.

Die beiden Stücke der Kasseler Hs. charakterisiert H. als geschickte Augenblicksarbeiten, aber trotz seiner Eiligkeit hat der Verf. die Handlung ethisch zu vertiefen und die einzelnen Personen zu Charakteren umzugestalten gesucht. Nicht benutzt ist bei 'Ariodante und Ginevra' nach dem Orlando furioso die Übersetzung des Diederich v. d. Werder (1632—36), ebenso zeigt der (früher geschriebene) Fortunat keinen Einflufs des Fortunat der englischen Komödianten von 1620. Hiernach würde die Niederschrift der Stücke vor 1620 fallen. Die gleiche Manier in der Behandlung der doch verschiedenen Stoffe läfst auf einen Verfasser schliefsen, ferner sind beide Stücke von einem Schreiber geschrieben, den H. aus den Korrekturen als den Autor erweist. Dieser aber arbeitete mindestens nach einem vorher angefertigten Entwurf; die Hs. enthält nur mäfsige Verbesserungen, keineswegs eine 'Menge' (Harms S. 79), und Verbesserungen wie folgende: Bl. 38: 'so wil ich die götter aus dem himmel [1] jagen undt also uber die gantze welt herschen', lassen direkt auf abschreibende Thätigkeit schliefsen. Den Verf. oder doch die Anregung zu unsern Stücken sucht H., mit Recht, in den Kreisen der englischen Komödianten, setzt aber ihre Abfassung — veranlafst durch das Bedürfnis zugkräftiger Stücke — nach deren Abzug von Kassel. Über diese Annahme läfst sich streiten; es ist auch zu beachten, was H. nicht bemerkt, dafs die Zweikampfszene in 'Ariodante und und Ginevra', letzter Akt, sich deutlich an den Zweikampf Edgars und Edmunds im 'Lear' anlehnt. Hier wie dort zwei Brüder als Gegner (Ariodante-Lurcanio, die Stiefbrüder Edgar-Edmund), von denen der eine, verschwunden oder totgeglaubt, plötzlich unerkannt den Plan betritt. Unerkannt wollen

[1] In der Handschrift findet sich hier das Wort 'herschen' durchstrichen vor.

Beide kämpfen, nach Einwendungen Lurcanios wie Edmunds wird dies gestattet, denn das Benehmen des Fremden ist edel (Ar. und Gin.): 'man kan aus seinen geberden wohl sehen, das er keine schlechte person ist'; Lear (Edmund): 'Nach Vorsicht sollt ich deinen Namen forschen, doch weil dein Aeuszres also schmuck und kriegrisch Und Ritterschaft aus deiner Rede spricht . . .' Die weitere Rolle Edgars geht bei dem Kasseler Dichter jetzt an eine zweite, neuauftretende Person, Rinaldo di Mont Albano, über, für Lurcanio tritt Polinesso ein; wie Edgar den Bruder, so beschuldigt dieser den Polinesso seiner aus Ehrgeiz begangenen Frevelthaten, Polinesso wird besiegt, legt wie Edmund ein Geständnis ab, ist beruhigt, wenigstens von edler Hand zu sterben (Ar. und Gin.), Bl. 57 a: 'aber eines ist mier noch lieb, das ich noch von so einer edelen handt sterben mag . . .'; Lear (Edmund): 'Doch wer bist du, Der so mir obgesiegt? Bist du ein Edler, vergeb ich dir'. Zuletzt tritt wieder Ar. vor und giebt sich wie Edgar zu erkennen. — Zu berichtigen ist noch, dafs das Citat S. 89 nicht Goedeke [2] Bd. I, sondern Bd. II, 522 steht.

Münster i. W. Karl Drescher.

Wagner, Albrecht, Tundale. Das mittelenglische Gedicht über die Vision des Tundalus auf Grund von vier Handschriften mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. v. A. Wagner. Halle a. S., Max Niemeyer, 1893. XL und 146 S. 8.

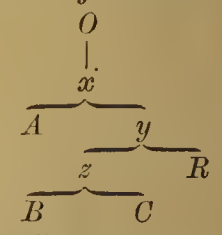
Der Herausgeber zweier lateinischer und zweier altdeutscher Bearbeitungen der Tundaluslegende, die im Jahre 1882 unter dem Titel *Visio Tnugdali* erschienen sind, liefert uns in seinem neuen, hübsch ausgestatteten Buche eine kritische Ausgabe des im Jahre 1843 von Turnbull nach nur éiner Hs. abgedruckten mittelenglischen Gedichtes über den gleichen Gegenstand. In Anbetracht der Seltenheit, Fehlerhaftigkeit und vollständigen Kritiklosigkeit der Turnbull'schen Ausgabe ist es sehr dankbar anzuerkennen, dafs Prof. W. uns das bisher zu sehr vernachlässigte Werk in vervollkommneter Gestalt leicht zugänglich macht. Ausgerüstet mit neuem und besserem handschriftlichen Material und unterstützt durch die lateinische Quelle hat er eine erfolgreiche Textkritik geübt, und in der Einleitung hat er eine Reihe der wichtigsten Fragen in Angriff genommen und, wenn auch nicht vollständig erledigt, so doch ihrer Lösung entgegengeführt. Dabei wird leider nicht selten Anlafs zu Einwänden gegeben. Und alles zusammen genommen ist zu urteilen, dafs W.'s Leistung hinter ähnlichen vieler seiner Vorgänger nicht unerheblich zurückbleibt.

Im Vorwort (S. III—V) wiederholt er das meiste von dem, was er in der Vorrede seines früheren Buches (S. V bis VIII) kurz über die Verbreitung und Bedeutung des Stoffes gesagt hatte, ohne Neues zu bringen. Ein paar Nachträge werde ich meiner Recension am Schlusse anhängen.

Die Einleitung beginnt mit einer Aufzählung und kurzen Beschreibung der vier benutzten Hss. Doch meldet ein geheimsinniger Nachtrag auf S. XL von einer fünften Hs., von der der Herausgeber erst neuerdings „und nur sehr unbestimmte" Nachricht erhalten hat, und die sich „in England in Privatbesitz befinden soll"; Besitzer und Aufbewahrungsort kenne er nicht.

Wenn sonst nicht, so hätte Professor W. aus meinem Exemplar der Turnbull'schen Ausgabe, das ich ihm vor Vollendung seines Buches gelichen, erfahren können, dafs Lord Delamere (Adresse: Vale Royal, Northwich, Cheshire; oder: 13, Carlton House Terrace, London S. W.) eine fünfte Hs. besitzt. Denn es befinden sich darin zwei von Dr. Turnivall eingetragene Hinweise auf Lord Delamere's Handschrift der Canterbury Tales, worin auf Bl. 168[b] u. ff. ebenfalls ein mittelenglischer *Tundale* stehe.

Bei der Feststellung des Hss.-Verhältnisses sind durch Versehen zweimal in sinnstörender Weise die Buchstaben *C* und *R* vertauscht worden (Seite XIV, Zeile 13 und 23). Die Untersuchung ist insofern nicht vollständig, als *x*, die gemeinsame Quelle für alle vier Hss., nicht das Original gewesen sein kann, sondern selbst eine Abschrift war, die den von Prof. W. in seiner Anm. zu V. 682 aufgedeckten Fehler bereits enthielt. Auch änderte *x* in V. 613 vielleicht *hit* in *hem*; sieh darüber meine spätere Anmerkung. Der vollständige Stammbaum ist jedenfalls:



Als die Heimat des Gedichtes ist richtig Nordengland bestimmt. Doch ist die Untersuchung nicht einwandfrei. Statt *holde* (ae. *haldan*): *wolde* 1398 — nach W. ein *o*-Reim — wird ursprünglich *halde : walde* (= ae. *walde*) gestanden haben; ganz ähnlich an den beiden andern angeführten Stellen 2147 und 2333. So dafs hier nur éin *o*-Reim (*many-folde : gold*) übrig bliebe. Dieser aber erklärt sich nach Sievers, Angels. Gramm. (1886) § 51: Denn schon im Ae. kommt *twiefold*, *Grimbold*, *herepoð*, u. s. f. vor, weil das ältere *a* hier in nebentoniger Stellung stand. Daneben kommt einmal auch vor *many folde : colde*, V. 379 (lies *many-falde : cāld*e). W. führt den Reim nicht an. — Den Reim *wones : stones* 1623 (S. XVIII und XIX) deutet W. fälschlich als *u : a*-Reim. Aber es ist *wanes : stanes* zu lesen, und *wanes* ist von dem an. *vani* herzuleiten; s. Stratmann-Bradley, S. 700, unter *wune* sb. — Die Anordnung der Reime von ae. *ǣ* und *æ* ist mir nicht klar geworden: Warum erscheint zwar ae. *lǣddon* unter *ǣ*, aber *lǣssa* end *lǣst* unter *æ*? Allem Anschein nach ist übrigens *lēste* und, mit Anlehnung daran, auch *lēsse* zu lesen. — Über das nordenglische *messe* (S. XXI) s. Morsbach's Recension in diesem Literaturblatt, 1889, Sp. 98. Es hätte auch der Reim *masse : holynasse* 1649 mit aufgeführt werden müssen, der natürlich in *messe : holynesse* zu bessern ist. — Der Reim *ledde* (ae. *lǣdde*) : *bledde* 682 (nicht 694!) wäre (auf S. XX) besser weggeblieben, oder doch mit einer Erläuterung versehen worden, da seine Echtheit sehr fraglich ist; vgl. Wagner's und meine Anm. zu der Stelle. *Ledde : fledde* kommt auch V. 2337 vor, und bedarf einer besonderen Erklärung, die ich unten in meiner Anmerkung V. 682 gegeben habe. — S. XXIII fehlt die Angabe der Fundstelle für den Reim *seue : bene*. Dieser Reim ist ausnahmsweise mit angeführt worden, obgleich er nur in *CR*, nicht aber auch in *A* bezeugt ist. Sonst hat W. es sich zum Grundsatze gemacht, bei der Dialektbestimmung nur solche Reime in Betracht zu ziehen, „die durch mindestens zwei voneinander unabhängige Hss., d. i. in unserem Falle *A* und mindestens eine Hs. der Gruppe *BCR* bezeugt sind." Doch zieht er S. XXII den Reim *byled : childe* 885 ohne weitere Bemerkung mit heran, obgleich er nicht in *A* steht. Seine grundsätzliche Vorsicht ist gewifs am Platze. Aber wie an dem eben angeführten Paare *ledde : bledde* 694 ersichtlich ist, hat die rein mechanische Zusammenstellung von Reimen selbst aus solchen zwei Hss. noch was Bedenkliches, zumal *x* nicht das Original war. Auf der anderen Seite bleiben auf diese Weise auch leicht einige authentische, aber zufällig nur in *A* oder *y* überlieferte Reime unberücksichtigt. Und Grundsatz bei der Auswahl kann nur sein allseitige kritische Prüfung jedes einzelnen Falles.

W. hätte nun nicht bei der ungefähren Bestimmung der Herkunft des Gedichtes (aus Nordengland) stehen bleiben sollen. Er hätte vielmehr alle Eigentümlichkeiten der Sprache des Dichters so genau und vollständig nur eben möglich aus den Reimen herleiten müssen. So hätte er wenigstens den Weg gebahnt, auf dem wir doch mit der Zeit die Heimat des Dichters genauer festzulegen haben. Aber er läfst z. B. sogar die folgenden Reime vollständig aufser acht, die alle sowohl in *A* als in *y* überliefert sind: *saye* (inf.) : *day* 831, : *away* 1097, : *way* 1507, : *ay* 1869; *sawe* (1. u. 3. sg. pt.) : *awe* (subst.) 1283, 1451 etc.; : *gnawe* (inf.) 785; *sawe* (pl. pt.) : *awe* (subst.) 271, 857; *donge* (pl. pt.; lies *dang*) : *strouge* (l. *strang*) 469, 1057; *irke : kyrke* 1680; *wyrke* (inf.) : *kyrke* 209; *wyrke : irke* 1065; *fekylle : mekylle* 189; *forgete* (sg. imp.) : *sete* (sg. opt., ae. *sette*) 2103; *haue* (inf.) : *saue* (pl. des präd. adj.) 819, 1495, : *saue* (inf.) 257, 691, 1208. Andere Reime sind nur einseitig betrachtet: z. B. *brigge : lygge* (ae. *licgean* 407 unter ae. *y* [das Verhältnis von *lygge* zu *saye* (siehe oben) hätte doch auch klargestellt werden müssen]);

payne : slayne (part.) 825 nur rücksichtlich der partizipialen Endung *-n; fand* (3. sg. pt.) *: semand* 404, *: lastande* 908, *fande* (pl. pt.) *: erepand* 907 ebenfalls nur wegen Partizipialendung. Eine sorgfältige und vollständige Untersuchung hätte gewifs manche bemerkenswerten Thatsachen zu Tage gefördert, die z. T. auch für die Textherstellung gute Dienste hätten leisten können. Ich habe nicht die Absicht, hier alles Versäumte nachzuholen. Aber für ein paar Bemerkungen will ich den Raum doch in Anspruch nehmen.

Das Adv. *wele* (ae. *wêl*) hat langes geschlossenes *ê*, wie aus zahlreichen Reimen hervorgeht: *wēle : fēle* (ae. *félan, fêla*) 79, 93, 355, 429, 813, 833, 1031, 1105, 1435, 1449, 1717, 2007; *: knēle* (inf.) 807, 2161. *Wĕll* kommt nie im Reime vor, obgleich *dwelle, zelle, helle, smelle, felle* (adj. und pt. pl.), *telle, welle* (ae. *wella*) sich leicht geboten hätten und unter sich häufig gebunden werden: 45, 215, 269, 369, 463, 515, 555, 749, 897, 1147, 1215, 1297, 1401, 1517, 1531, 1949, 2295, 2349. Wir dürfen also zuversichtlich schliefsen, dafs dem Dichter, wenigstens in betonter Satzstellung, nur die Form *wēl* geläufig war. Sieh auch Morsbach, Ursprung der Ne. Schriftsprache, S. 18 und S. 31; und Joseph Wright, Grammar of the Dialect of Windhill (1892) S. 166. In diesem Dialekt erscheint ae. geschlossenes *ē* als *ī* (*wīl, fīd* § 147), im ME. gedehntes ae. *ĕ* als *ei* (*eit, speik* § 87).

Mit dieser Kenntnis ausgestattet, hätte Wagner gewifs den Versen 1553 f. in seinem kritischen Texte nicht folgende in *C* überlieferte Gestalt gegeben:

Who so drynkes her of þis wĕlle,
Honger shall he never fēle.

Zumal *A* richtig liest *Who soo drynkyth of lut ryst weyll* etc., und auch *R*, die Hs., der er gewöhnlich folgt, das Reimwort *wēle* mit *fēle* bindet. Ferner hätte er die Reime *welle : felle* (ae. *félan*) 833 und 1435 in *wele : fele* bessern sollen, und ebenso *welle* (*: fēle*) 1105 in *wele*. — Die übrigen Reime auf *ēl* sind *stele* (ae. *stēli* Stahl) *: fele* (ae. *félan*) 157, 565, 863, 1059, 1241; *unlelle* (afrz. *leiel*) *: stele* (ae. *stelan*) 599. In diesen sind geschlossenes und offenes *ē* auseinandergehalten. Bei der Frage, ob sie im Dialekt des Dichters zusammengefallen waren, kommen auch folgende in Betracht: *sene* (ne. *seen*) *: elene* (ae. *elâne*) 1527, 2335; *bene* (ne. *been*) *: elene* (ae. *elâne*) 2247; *wene* (ae. *wêne*) *: elene* (ae. *elâne*) 829; *drede* (ae. *ondræde*) : *mysdede* 9; *mysdede : lede* (*ladan*) 235, 1209; *nede* (adv.) *: lede* (ae. *lêdan*) 637; *dede* (Tod) *: rede* (Rat) 173, 349; *dede* (ae. *dêad*) *: rede* (Rat) 1181; *drede* (subst.) *: spede* (subst.) 511; *lede* (ae. *lêdan*) 295, 1153; *: dede* (That) 51; und andere mehr. Eine sichere Antwort läfst sich nur mit Berücksichtigung anderer Texte und der modernen Dialekte geben. — Vgl. auch *loke* (ae. *lôcian*) *: smoke* (ae. *smoca*) 1017. — In den Hss. wird sehr häufig *hade* (hatte), *glade* (adj.) geschrieben; der Dichter hat aber nur die Formen mit kurzem Vokal (*hăd, glăd*) gebraucht: Vgl die Reime *gladde: stadde* (part.) 261; *hadde* (sg. pt.) *: cladde* (part.) 419; *stăde* (*A clad, C radde*) *: hăde* (pt. pl.) 2033; *hadde* (*hăde;* sg. pt.) *gladde* (*glăde*) 1477, 1961, 1993, 2185; *hăde* (sg. pt.) *: adrăde:* (part.) 1123; *glăde : adrăde* (*A radde*) 1251. Nie aber reimen diese Wörter auf *ād* (vgl. *abade* sg. pt. *: made* part. 2065; *brade : made* sg. pt. 2127; *brade : made* part. 327, 699, 1243). Die Reimpaare 1313 f. und 1639 f. sind demnach wohl zu bessern. Zeile 1313 ist statt *Fourti eubytes on brede he hadde* (so in *RC*; das Reimwort ist *mādе*) mit *A Twenty* (?) *eubytes was he brade* zu lesen. Das Lateinische zu V. 1638 ff. lautet *et offerebant illi singuli eum gaudio munera sua.* Dies giebt wenig Hülfe für V. 1639, der in allen drei Hss. verschieden überliefert ist: *A Befor hym stode þai full glade* (dies nimmt W. im Text auf); *R Mony servandes before hym he hade; C Before hym þai stode and badde. Badde* als pt. pl. zu *bidde* („sie baten") zu fassen, findet keine Stütze im Lateinischen. Nun scheint das in *A* und *R* übereinstimmend überlieferte Reimwort *made* in V. 1640 (*C hadde*) das ursprünglichere zu sein. Dies mit dem Reim *abade* (*A* schreibt hier *abadde*) *: made* 2065 f. verglichen, legt die Vermutung nahe, dafs die Lesung von *C* die ursprüngliche und dafs *badde* in *bade* zu ändern sei. Ein anderer Ausweg wäre, die Lesung von *A* anzunehmen und *made* durch *hadde* zu ersetzen; aber hierbei stört vielleicht der zweimalige Hinweis auf die Freude der Leute.

Für das Subst. „Tod" kommt nur *dēde* (mit *d*) im Reime vor: (*: rede* „Rat") 173, 349; (*: stede*, ne. *stead*) 709, 791, 995, 1027, 1121, 1583. Zwar findet sich im ganzen Gedicht überhaupt kein Reim auf *-ēth*. — Allem Anschein nach sind *wende* (im Präsens), *schende* (im Präs.) und *ende* (subst.) mit langem *e* zu lesen: *wende : ende* (187, 479, 827, 991, 1007, 1107, 1197, 2233; *fende : ende* 1403, 2105; *ende : frende* 181, 1403; *wende : schende* 715; da Reime mit sicher kurzem *e* (*amende, defende* u. s. w.) fehlen. Das Präsens *hende* kommt nicht vor; dagegen *hent* (inf.) *: talent* 1074; *: schent* (part.) 291. Die Präterita und Partizipia lauten *sent* (3. sg. pt.) *: talent* 2027; *went* (3. sg. pt.) *: comaundement* 1281, 1473; *: turment* 1683; *hent* (3. sg. pt.) *: comaundement* 641; *went* (pl. pt.) *: tent* 1561; *: entent* 1805; *turment* 387, 547, 1035; *schent* (part.) *: hente* (inf.) 291; *tosehent* (part.) *: hent* (3. sg. pt.) 1355. Beiläufig gesagt, läfst sich aus Robert von Gloucester's Reimen leicht erkennen, dafs er im Präsens *sēnde, blēnde, tēnde, wēnde, ssēnde* und die Substantive *ēnde, lēnde, bēnde* und das Adjektive *hēnde* sprach, dagegen die Präterita und Partizipia *wĕnde, sĕnde, ssĕnde, ablĕnde, rĕnde* u. s. f., da er sie nicht unter einander reimt und nur die letzteren Formen mit *amĕnde* und *nĕmde* bindet; was Felix Pabst, Die Sprache der me. Reimchronik R. v. Gl., 1889, übersehen hat, daher er auch im § 14a einen falschen Schlufs zieht.

A setzt öfters für *ferde* (pt. zu ae. *féran* „to go") *farde*, und für *herde* (pt. und part. zu ae. *hêran* „to hear") *harde* ein. Wagner hätte zu entscheiden suchen müssen, was die Formen des Dichters waren. Die beiden Formen sind öfters unter einander gereimt; sieh 115, 899, 931, 1087. Aber nie mit *harde* (ne. *hard*), *mydwarde* oder *towarde*, die 139 und 653 im Reime vorkommen. Dagegen reimt 1287 f. *herde* (ae. *hêrde*) mit *ferede* (aws. *âfæred*, aangl. *áfêred*), während die Lesung von *A*, *he farde* (ne. *he fared*), zu verwerfen ist. Da nun weiter *fered* (= erschreckt) V. 1247 mit *blēred*, V. 1665 mit *dēred*, V. 127, 661 und 1171 mit *mydlerde* reimt, und V. 713 und 1134 *afrerd* mit *answerd* (pt.), so ist *herde* und somit auch *ferde* (ae. *fêrde* „went") gesichert.

Ae. *û, ug, ûw* sind in den Reimen getrennt von ae. *ôh, ôg* gehalten: *now* (*nû*) *: bowe* (*bûgan*) 239; *: cowe* (*cû*) 615, 677; *bowe* (*bûgan*) *: trowe* (ae. *trûwian*) 2255; — und auf der anderen Seite *drowe* (pt.) *: inowe* 267, 1077, 1371; *: gnowe* (pt.) 517, 923; *loghe* (pt.) *: inoghe* 2021. *Ôh, ôg* ist also in der Mundart des Dichters nicht zu *û* geworden. Es mag hier darauf hingewiesen werden, dafs z. B. im heutigen Dialekt von Windhill (West Riding von Yorkshire) ae. *nû* und *bûgan* zu *nā, bā* geworden sind, dagegen ae. *genôg, slôh, drôh, bôg* und *plôg* zu *inin, slin, drin, bin* und *plin* (sieh Joseph Wright, a. a. O., § 163 und 171), und also noch scharf getrennt werden.

Sonst habe ich mir unter anderen noch folgende wichtigen Reime angemerkt: *thyke* (ne. *thick*) *: pyke* (Pech) 1307; *wyke* (*wicked*) *: pyke* (Pech) 363; *thay* (pron.) *: way* 1787; *threst* (subst.) *: rest* 1487, 1505; *: weste* 489; *kowpe* (ae. *cûde*) *: mowpe* 2090; *aboute* (adv.) *: loute* (inf.) 1789; *slo* (lies *slā*; ae. *slân*) *: fo* (l. *fā*) 1713; *clene* (ae. *clæne*) *: abstene* (inf.) 2259; *thees* (*thighs*) *: knees* (ne. *knees*) 731; *: preuetees* 780; *ise* (ae. *îs*) *: angwysse* (subst.) 875; *angwyse* (subst.) *: folyse* (pl. von *foly*) 933; *drey* (ae. *dréogan*) *: dey* (ne. *die*) 1061; *eropone* (p. p.) *: opone* (adj.) 917; *honge* (inf.; l. *hange*) *: longe* (l. *lange*) 447; *inoghe : loghe* (pt. pl.) 1535, 1749; *gāffe* (3. sg. pt.) *: hāffe* (inf.) 2191; vgl. *saue* (inf.) *: haue* (inf.) 257, 691 u. oft; *spāke* (pt. pl.) *: tāke* (inf.) 1223; *flowe* (pt. pl.) *: lowe* (an. *logi*) 1183, 1345, 1367; *twynned* (lies *twīned*, part. pt.; *A* hat *twynvd*) *: shyned* (pt. sg.; l. *shīned*) 1885; *felde* (ae. pt. *fêlde*) *: behelde* (ae. *behêold*) 320, *: welde* (aws. *wieldan*, aangl. *-æ-*) 1119; *ereature : socure* (subst.) 223; *nest* (ne. *next*) *: prest* (ne. *priest*) 2297; *newe : snewe* (sg. pt.) 1448; *buxsum : martyrdum* 1861.

Die Untersuchung über den Dialekt der Hs. *A* ist unter der stillschweigenden Voraussetzung geschehen (die doch unwahrscheinlich ist), dafs *A* eine unmittelbare Abschrift einer nördlichen Vorlage sei (ähnlich bei *CR* und *B*): da ost- und westmittelländische und südliche Formen in *A* neben einander stehen, so bezeichnet W. einfach „etwa die südwestliche Ecke des Ostmittellandes als den Entstehungsort." Dies Verfahren zeugt von wenig Umsicht. Urteilt W. in ähnlicher Weise auch über die Beowulf-Hs.?

Derselbe Irrtum kehrt wieder auf S. XXX, wo er dem Codex *A* darum „vor *BCR* den Vorzug" giebt, weil er „direkt aus dem Archetypus abgeleitet werden kann"! Aber der Text mag durch viel mehr Schreiber hindurch gegangen sein als *B* oder *C* oder *R*.

Die Vergleichung des Gedichtes mit der lateinischen Quelle (S. XXXII—XXXVI) hätte eingehender sein sollen

Die metrische Untersuchung, deren Ergebnisse nur im allgemeinen mitgeteilt werden (S. XXXVII und XXXVIII), beschränkt sich auf den Rhythmus. Über des Dichters Reimkunst erfahren wir nichts, wie leicht es auch gewesen wäre, uns darüber aufzuklären, da musterhafte Untersuchungen anderer Gedichte genugsam vorliegen. Wir haben es mit einem sorgfältigen Reimer zu thun. So weit ich sehe, kommen blofse Assonanzen nicht vor, aufser *with* : *Dauid* (Eigenname!) 301. Unreiner Reim in Bezug auf den Vokal: *come* (inf.) : *dôme* (ac. *dôm*) 1405. Sehr selten werden zweierlei Formen desselben Wortes gebraucht: *kest* : *brest* 961; *fast* : *cast* 149, 513, 1071, und vielleicht *cest* : *best* 1043; *many folde* : *colde* 379 (hierüber sich oben); — *ladde* (pt.) : *stade* (part.) 957, 1601; *ledde* : *fledde* 1249, 2337; : *bledde* 682 (verderbte Stelle). Diese Beobachtung spricht gegen die Echtheit der Form *bene* im Infinitiv; vgl. S. XXIII unten. — Häufig begnügt sich der Dichter mit blofsem Reim der Endung: *blessynge* : *redynge* (*A endyng*) 3; *fowrty* : *story* 15; *heuy* : *body* 2265; *grennand* : *rawmpand* 135; *semand* : *brennand* 321; u. s. f. Auch Stammsilben und Endungen oder Ableitungssilben werden gebunden: *depe* : *felowshipe* 1457; *kepe* : *worshipe* 1641; *unperstande* : *dredande* 7; *pynge* : *warnynge* 39; *syttande* : *handc* 81; *lesse* : *witnesse* 130; *hatred* : *stede* 1715; *crye* : *dolfully* 473; : *petously* 581; u. s. w. Weibliche Reime: *rongonne* : *songonne* 103; *wonder* : *sonder* 141; : *under* 1342; *fekylle* : *mekille* 189; *tegeder* : *whedcr* 435; *euen* : *heuen* 1159; u. s. f. Reiche Reime: *lykyng* : *sykyng* 2171; *ryngyng* : *syngyng* 1989. „Erweiterte" Reime sind häufig: *grace* : *trace* 1479; *threst* : *reste* 1487, 1505; *floures* : *colowres* 1515, 2015; *solace* : *place;* u. s. w. Manchmal reimen Wörter mit ihrer gleichen Ableitungssilbe: *myrkenesse* : *wittenesse* 437; *goodnesse* : *wykkednesse* 2315; *semely* : *richely* 1655. An solchen Dingen hätte der Herausgeber nicht achtlos vorübergehen sollen; vielmehr galt es, alles zu sammeln, zu sichten und mit den verwandten Erscheinungen ähnlicher Gedichte zu vergleichen. Vielleicht hätte er den Text dann auch bestimmter einreihen können, als er S. XXXVIII thut. Ebenso hätte nach etwaiger Reimbrechung und dem Vorkommen der Alliteration geforscht werden müssen (*þou art dedes dougther dere* 180; *fals and fekylle* 189; *þou haste delyted in lechery* 193; u. s. f.). Auch die Betonung der romanischen Wörter ist leider nicht untersucht; noch die dichterische Stilistik.

Der Text ist im allgemeinen nach der Hs. *R* gegeben, und von den übrigen sind die Abweichungen mitgeteilt. Er ist nur z. T. kritisch von Entstellungen gesäubert, da nur „die materielle Überlieferung von *R* stets durch die andern Hss. scharf kontrolliert und oft genug korrigiert" worden ist; an den „dialektischen Eigentümlichkeiten" von *R* ist dagegen „wenig oder nichts geändert", damit nicht „die einheitliche Form der Hs. zerstört" werde. Mir scheint dies Verfahren in diesem Falle nicht billigenswert. Alle Hss. sind voller Fehler, und sogar in *R* hat der Herausgeber in je hundert Zeilen ungefähr siebzig bis neunzig Wörter ändern und dabei sehr häufig ganze Verse aus den übrigen Hss. aufnehmen müssen. Schon dadurch ist „die einheitliche Form der Hs." erheblich gestört, zumal die Besserungen vielfach mit den dialektisehen oder graphischen Eigentümlichkeiten der andern Hss. unverändert eingeführt sind. Das Prinzip, wonach W. hierbei verfahren ist, ist mir, beiläufig bemerkt, nicht klar geworden. In Z. 269, 655, 818 u. s. f. setzt er z. B. zwar *þai* in den Text, das er aus zwei andern Hss. entlehnt, die aber *þei* oder *þey* schreiben; denn *þai* ist sonst die Form von *R*. Gleichwohl wird in einem gleichen Falle in Z. 110 *þey* unverändert aufgenommen. Und ähnlich in Z. 1286 die partizipiale Form *seyn* (so in *A*), obgleich *R* sonst *sene* dafür gebraucht (z. B. in Zeile 1549 im Versinnern) und *senc* nach Ausweis der Reime auch die Form des Dichters war (Vgl. Wagners Reimverzeichnis oben auf S. XXIV, wo er aber *sene* fälschlich mit unter die alten Partizipien rechnet). Auch wird in Z. 180 *dethes* in den Text gesetzt (*A deypus, C dethus, R Luciferis*), wiewohl *R* sonst *dedes* schreibt und dies auch die ursprüngliche Form war (sieh meine oben angeführten Reime). Z. 924 wird *drowe* (so in *R B*) in *drewe* geändert, eine Form, die weder *R* noch der Dichter gebraucht hat, ebenso wenig wie das Pt. *gnew* der vorhergehenden Zeile. Die beiden Praeterita kommen in der auch hier zu gebrauchenden Form in Z. 517—8 vor (*gnowe* : *todrowe*); vgl. *drowe* (sg. u. pl.) : *inowe* 267, 1078; *droghe* (sg.) : *ynoghe* 1371. Mifslich ist auch, dafs W. gelegentlich (Z. 577) sich genötigt gesehen hat, das Prt. *se* (sah) statt des von *A C* überlieferten *saw* in den Text zu setzen, das doch die Form des Dichters war (sieh meine oben angeführten Reime), blofs weil *R* im Reime zwar *saw* stehen läfst, im Versinnern hier vermutlich aber in *se* geändert haben würde, hätte er nicht eine gröfsere Entstellung des Wortlautes vorgenommen. Sind zwei oder mehr ganze Zeilen hintereinander aus einer andern Hs. in den kritischen Text aufgenommen, so scheint grundsätzlich nichts an der Schreibung oder den mundartlichen Formen geändert zu sein; wohl aber, wenn die aufgenommene Stelle éine ganze Zeile lang ist, oder weniger: was mir scheint auch nicht wohl begründet werden zu können. Und überhaupt scheint mir ferner nicht, dafs das Gesamtbild der dialektischen Eigentümlichkeiten von *R* besonderes Interesse besitzt. Die Hs. weist nach W.'s eignen, leider sehr summarischen Ausführungen auf S. XXIX ein Gemisch von nördlichen und westmittelländisehen Formen auf. Wir hätten nichts verloren, wären mit den vielen „materiell" verderbten Stellen auch die mundartlichen Änderungen unter den Strich verwiesen, oder, wie in Kaluza's Ausgabe des „Libeaus Deseonus" (S. LXXXXIV ff.), in der Einleitung gesammelt worden. Durch die grofse Konsequenz, Reinheit und Reichhaltigkeit der Reime war über die meisten dabei auftauchenden Fragen sofort mit Sicherheit entsehieden. Bei andern hätte eine sorgfältige Prüfung der Schreibungen in den Hss., sowie ein Vergleich mit sprachlich verwandten Texten Anleitung und Ausschlag gegeben. Und schliefslieh wäre auch hier das möglichst Vollkommene genügend gewesen, wie bei der Herstellung des Sinnes und des Wortlautes. Zweifellos hätten wir so einen lesbareren Text bekommen, als er uns jetzt geboten wird, wo wir die Schreibungen von allen vier erhaltenen Hss. ungeebnet nebeneinander finden, von denen überdies jede noch Formen ihrer Vorgängerinnen in bunter Mischung bewahrt. Und wirklich ist W. selber seinem Vorhaben, auch die ursprünglichen Reime nieht wiederherzustellen (sieh S. XXXI), nicht immer treu geblieben: V. 489 f. läfst er *weste* : *thyrste* (statt *threste*) stehen; aber V. 1505 bessert er *therst* (: *rest*) *R* in *threst* (nach *C*), wobei er überdies 'threst' statt 'threst' hätte drueken müssen. Und V. 2334 hat er leider das richtige *walde* (im Reim auf *calde R, tolde A C*) in *wolde* geändert. Vgl. auch V. 2256.

Was die Genauigkeit des Abdrucks der handschriftliehen Lesarten angeht, so habe ieh Anlafs zu folgenden Bemerkungen, die ich z. T. nur mit Zögern gebe, da auch meine vor Jahren von mir selber sorgfältig angefertigten vollständigen Kollationen von *A* und *B* und unvollständigen von *C* und *R* noch einige Fehler enthalten können. Ich habe nur einige Abschnitte mit W.'s Ausgabe verglichen. V. 58. Nach meiner Kollation hat *A ryztfull*. — V. 149. Von *fast* ist in *B* noeh das *f* zu lesen. — V. 209. *R* hat *ne*, nicht *no*. — V. 262. Von *stadde* ist in *R* das erste *d* über der Zeile zugefügt. Solche Feinheiten sind in der Regel vom Herausgeber aufser acht gelassen. Z. B. sind V. 323 *R* die letzten zwei Buchstaben von *avndyrne* unsicher; sie sind aus anderen ungeschickt korrigiert. — V. 308. *R* hat nicht *thy yne*, sondern *thy ney*, wovon das letzte *y* nachträglich angefügt ist. — V. 344. *þere on* in *R*. — V. 340. Die Variante *As molten B*, statt *And molten as* ist ausgelassen. — V. 348. Am Rande in *R* steht *nota*. — V. 363 f. stehen in *A* umgekehrt, sind aber dureh die vorgesetzten Buehstaben *b a* als verstellt bezeiehnet. — V. 504. *a way A*. — V. 506. *A hast* über der Zeile zugefügt. — V. 652. Wie steht's mit *agayne* und *aeyn*? — V. 753. *þere* fehlt auch in *B*. — V. 803. Warum sind hier die dialektischen Abweiehungen von *A B C* zu *forgiffes* angegeben, V. 810 aber zu *gif* (*yeff A*) nicht? V. 813 wird zu *ony* die Variante *any A B* mitgeteilt, V. 2351 zu *us* sogar *hus A*; warum dann aber nicht neben *sene* 753 und 2335 die Form *seyn A*? Oder wenn 2335 *gud A* neben *goode* angeführt wird, weshalb nieht ebenso in 2341 und 2343? — V. 813. Hier ist in den Varianten das zweitemal *A* für *B* oder *C* verdruckt. — V. 932. Auch *B* hat *to*, wie *A*. — V. 1056. Entweder ist im Text *donge*, oder nnter dem Strich *dange* verdruckt. V. 1287. Füge als Lesung von *A orybly* zu. — V. 1836. *A* hat zwar *saw he*, aber durch vorgesetzte Kreuze sind die beiden Wörter als verstellt bezeichnet. Ebenso 2354 *hard had*. — Es sind ferner leider die in *A* vorkommenden lateinisehen Zitate unbeachtet geblieben. Da sie auch im lateinischen Original stehen, so sind sie echt und mufsten zwischen den Text von *R* eingefügt werden. Sogar V. 302, wo *R* wenigstens den Anfang des Zitats hat, ist dies nieht

vervollständigt worden. Sieh Turnbull's Ausgabe, der sie an allen Stellen richtig wiedergiebt. Ebenso sind die Randbemerkungen in *A* (I passus, II passus, etc.; Reversio Anime) nicht berücksichtigt; sieh wiederum Turnbull's Ausgabe. Endlich ist auch bedauerlich, dafs die Turnbull'sche Zeilenzählung nicht am Rande mitangegeben ist, da doch die Wörterbücher darnach zitieren.

Den Anmerkungen (S. 137—146), die fast nur kritische Bemerkungen zu einzelnen Stellen an der Hand des lateinischen Textes bieten, füge ich blos Weniges hinzu. V. 64. Ohne Not und entgegen seinen sonst geübten Grundsätzen hat W. hier das handschriftliche *penes*, das kein Schreibfehler ist (siehe Stratmann-Bradley, S. 472), in *penyes* geändert. — V. 78. Obgleich *A* und *C made* haben, wird das *garte* von R, das ja gerade in nördlichen Texten so häufig ist, doch das Ursprüngliche sein. — V. 128. *Have ben agayne*] *Agayne* bedeutet hier *back, back to the point of starting;* sieh *New E. Dict.*, S. 171, unter *again* 1 b, wo zwar kein Beispiel für die Verwendung in diesem Sinne mit *to be* gegeben wird. Derselbe Ausdruck begegnet in V. 1172 *A*. Der Reim *mydlerde : ferde* wiederholt sich V. 661 f und 1171 f, mit auch sonst ähnlichem oder gleichem Wortlaut. Vgl. meine Anmerkung zu V. 1172. — V. 152. *Hange* ist eine richtige Form für das Pt. und hätte nicht geändert werden sollen; sieh meine 'Gesch. d. Abl. der St. Zeitw. innerh. d. Südengl.' (Qu. u. F. 63) S. 106. W. setzt hier *hynge* in den Text; aber zwei Zeilen später entnimmt er *henge* aus *C*! — V. 155. Die Änderungen sind bedenklich, einmal weil *fote* ein richtiger pluralischer Dativ ist und *CR* überdies *honde* haben, und zum andern, weil V. 1131 dieselbe Verbindung *fote and honde*, wenn auch ohne Präp. und zwar im Reim auf *stonde*, vorkommt. — V. 262. *stadde*] Vgl. auch meine Anmerk. zu V. 85 des *Trentalle Sancti Gregorii* (Anglia XIII, S. 308). — V. 364. *Pyke* steht auch V. 1308 im Reim. — V. 490. Vgl. V. 1487 und V. 1505, und bessere in *threst*. — V. 505 f. *þe falon* scheint aus *þei felon*, 'sie fühlen', verderbt zu sein. *-on* ist eine gewöhnliche Endung in *A*; vgl. z. B. *wenon* V. 484 b, *coveton* V. 486 c, *forpynkon* V. 486 d. In der folgenden Zeile, V. 506, ist *hast* nachträglich über der Zeile zugesetzt. Das Reimwort *ybe* kann nicht ursprünglich sein, wenigstens nicht in dieser Form; vgl. die von W. auf S. XXIV oben angeführten Reime. — V. 561. *Over þat lake*] Der Übersetzer scheint das lateinische *per latum* für *per lacum* verlesen zu haben. — V. 613 f. Mir scheint *hit* mit Unrecht in *hem* geändert zu sein. Es weist doch auf das folgende *dede* (nc. *deed*) hin, welches sich nicht an ein *hem* anschliefsen kann. *Byc* hat natürlich den Sinn von 'sühnen'; vgl. *N. E. D.*, S. 1225, unter *buy*, 3. — V. 651 lies *offerde*. — V. 682. bledde ist für bledde verdruckt. Das lat. *effundendum* läfst als ursprüngliches Reimwort *shedde* vermuten. Das Pt. *ledde* (statt *ladde*), eine me. Neubildung, scheint durch die Reime (mit *fledde*) 1249 und 2337 als ursprünglich gesichert. — V. 690. *þe*] Es ist jedenfalls mit *A hus* zu lesen; vgl. das latein. *Quidam tortor teterrimus nostrum expectat adventum*. Aber auch im übrigen scheint der Text dieses und der folgenden zwei Verse verderbt, da zu *wold haue* wohl wie zum lateinischen *desiderat* ein persönliches Subjekt gehörte. Lies etwa *and sit mare wald he haue*, während in V. 690 vielleicht *turmentour* statt *payne* stand, wie in V. 1037 das lateinische *tortores* durch *turmentourres* übersetzt ist. — V. 1002 A lies *a-say*. — V. 1172. Da in der nächsten Zeile 'agayne myght he not *go*' steht, ist hier vielleicht besser *ben* statt *turned* zu lesen; vgl. V. 128. — V. 1195 f. Die Form *zut* (sprich *zŭt*), die Wagner hier einsetzen will, pafst nicht in einen nordenglischen Text, würde auch obendrein einen zu unreinen Reim mit *pŭt* geben, als dafs wir ihn dem Dichter zutrauen dürften. Eher ginge *sette* statt *pytte*. Aber da *zit, zet* immer mit *ĭ* reimt — sieh 1295 (*: wytte*, ae. *witt*), 1721 (*: quyte*, afrz. *quite*), 689 und 1259 (*: wette*, ae. *witan;* vgl. *wyte : fytte* 48, 259) — so empfiehlt es sich vielleicht mehr, (teils mit *C*) zu lesen *In þyr perfore shalt þou sitte*. Auch an einen ursprünglichen Reim *zit : pit* (= altenglisch *pyt;* vergleiche V. 1215 und 1229) liegt nahe zu denken. — V. 1272 *dongowne*] *A* hat das Wort, das in seiner Vorlage wohl *donion* oder *donioun* geschrieben war, weder hier noch V. 1394 erkannt. V. 1505. Es hätte threst gedruckt werden müssen. — V. 1649 f lies *messe : halynesse*. — V. 1674. In V. 2272 ist *ferly* von allen Hss. im Reime beibehalten. — V. 1873. Hier schliefst die Rede des Engels. — V. 1883. Die Beschreibung, die hier von den *cordes* gegeben wird, bezieht sich im lateinischen Original auf die *pavelounes (papiliones)*. Auch die Darstelluug von V. 1887 ist vom Dichter entstellt. — V. 1968. Derselbe Reim V. 1901 f. — V. 2172. In V. 2275 hat *R* ebenfalls *sykand* verändert, dagegen V. 2270 *sykyng* stehen lassen. — V. 2333. Der Reim *calde : walde* mufste unverändert stehen bleiben.

Im Vorwort hätte W. aufser auf Baist's Artikel noch auf M[orel]-F[atio]s Nachtrag in der *Romania* X, 299 hinweisen können. Zu dem von Mussafia (a. a. O., S. 165) erwähnten Texte in Bibl. Reg. 12 B. XXIV (British Museum) bemerke ich, dafs dies nur ein alter lateinischer Druck ist, der mit handschriftlichen Stücken zusammen gebunden ist. In Bodl. NE. B. 3. 16 (= alte Nummer; die neue Bezeichnung ist Bodl. 636) steht nur der bekannte *'Extractus a XXVII° speculi historialis de raptu anime tundali* (nicht *Fundali*, wie der vielbenutzte alte Handschriften-Katalog von Philipp Stubbs aus dem Jahre 1697 angiebt) *et eius visione*. Die Hs. Laud. Misc. 315, fol. 93 sqq., aus dem Anfang des 13. Jahrh., enthält eine stark gekürzte *'Visio cuiusdam militis hybernicnsis nomine tungdali* (sie!) *ad edificacionem nostram scripta'*, die Mussafia nicht erwähnt, noch Wagner. Sie beginnt also: *'Quidam uir nobilis, nomine tungdalus, vultu hylaris, aspectu decorus, curialis nutritus, et uestibus affabilis atque iocundus, quanto magis confidebat de fortitudine corporis, tanto minus de salute anime curabat'*.

Ein Exemplar der von Mussafia (S. 186) erwähnten spanischen Ausgabe findet sich in der Huth Library (sieh den Katalog vom Jahre 1880). Über andere alte Drucke (in anderen Sprachen) sieh Turnbull, S. VI ff. Zu seinen Bemerkungen auf S. IX sei folgende Notiz aus dem Addit. Ms. 10283, Blatt 158 b (British Museum) nachgetragen: 'Le trou, ou puits St. Patrice. Imprimé à Paris. s. d. 16 mo'. Eine von Mussafia (S. 187) nicht erwähnte altfranzösische Hs. befindet sich in der Trinity College Library, Dublin, 'together with Old-French and Latin religious poems on the Blessed Virgin, etc.' (sieh die *Reports of the Royal Ms. Commission*, vol. IV, 592 b). Der *Catalogue of the Mss. at Ashburnham Place* (1853) enthält folgende drei Nachweise: 1. The Vision of Tundale. In Irish V. fol. XV. s. 875. — 2. Livre des peines de Purgatorie et d'Enfer. P. fol. XV. B. 474. — 3. Visione di uno nominato Tungdalo, di Hibernia. P. 4°. XV. L. 394.

Groningen, Ndlde.

Karl D. Bülbring.

A. Noelle, Beiträge zum Studium der Fabel, mit besonderer Berücksichtigung Jean de La Fontaines, nebst vergleichenden Texten und metrischen Verdeutschungen. Progr. Cuxhaven, 1893. 67 S. 4°.

Ausgehend von der deutschen Fabeldichtung unsers Jahrhunderts behandelt der Verf. dieser anregenden und flott geschriebenen Arbeit die herben Urteile, welche La Fontaine namentlich bei J. Grimm und Lessing erfahren. Schmeichelhafter für L. F. spricht sich Erich Schmidt in seinem klassischen Buche über Lessing aus; allein er greift, um 'entzückende Floskeln' in den 'allerliebsten Versen' nachzuweisen, einzelne für L. F. keineswegs charakteristische Fabeln heraus.

Auf die Widerlegung dieser Einwände gegen den französischen Fabulisten folgt ein interessantes Kapitel über L. F.'s Tierwelt und über seine Ansicht von der Tierseele, so weit sie in den bekannten Eingangsversen 1—236 des 10. Buches niedergelegt ist, hierauf eine Betrachtung der Fuchsfabeln und ihrer klassischen Vorbilder (S. 30 ff.), wobei durch Neben- und Gegenüberstellung die Eigenart des Franzosen in die passende Beleuchtung gerückt wird.

Nicht das Geringste an Noelle's Abhandlung sind seine Übertragungen. Besser als die Choliamben, die aber zum Vergleich mit Babrios-Hertzberg notwendig waren, muten den Leser die vorzüglichen Reime zu I, 20; V, 10; VIII, 2. Zum Vergleich sind einige verschollene Verdeutschungen von S. H. Catel beigegeben, sowie ein paar Fabeln von Fröhlich.

Das einzige, was man an Noelle's hübscher Arbeit tadeln könnte, wäre die bei der Zurückgezogenheit der Provinz unvermeidliche Unzulänglichkeit der benutzten Litteratur. Aufser Taine's grundlegender Doktordissertation über L. F. und Delboulle's neuestem

Werke (Paris 1891), vermifst man die Programmabhandlung von Ferd. Stein (Gymn. Aachen, 1889; vgl. Ztschr. für franz. Spr., XIII, 64), welche in einzelnen Punkten N.'s Thema streifte.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

Obras de Christóvão Falcão: Edição crítica, annotada por **Augusto Epiphanio da Silva Dias.** Porto, Magalhães & Moniz. 1893. 109 S. 4°.

Neuausgaben portugiesischer Schriftsteller sind bekanntlich selten. Und kommt, dank der Geberlaune unerschrockener Sonderlinge, dennoch die eine oder die andere ans Licht, so sind es in Schreibart und Sprachformen von wohlgesinnten, doch ungeschulten Dilettanten umgemodelte Modernisierungen; oder aber nackte, sich diplomatisch-getreu nennende, in Wahrheit jedoch flüchtige und ungenaue Textabdrücke nach liederlichen Prefserzeugnissen des 16. Jahrh. In beiden Fällen benutzt man sie faute de mieux, unterläfst es aber, sie zu besprechen, des pflichtgemäfsen Tadelns müde und unfroh.

Nun aber hat wirklich einmal ein portugiesischer Gelehrter eine gute kritische Ausgabe eines nationalen Dichters herausgegeben, die von ernstem Fleifse und strenger wissenschaftlicher Methode Zeugnis ablegt und einen Schritt vorwärts bedeutet. Sie verdient es daher vollauf, mit warmem Lob und herzlichem Danke willkommen geheifsen, als zuverlässiger Führer gepriesen und nach Möglichkeit verbreitet zu werden. Ob auch des Verfassers Hauptarbeiten, eine historische Grammatik seiner Muttersprache und ein grofses lateinisch-portugiesisches Wörterbuch, noch im Werden sind, so hat A. Epiphanio da Silva Dias sich doch bereits durch eine Reihe anerkennenswerter Vorstudien im Inlande den durchaus nicht zu verschmähenden ironischen Ehrentitel eines trockengelehrten, *'maçador'*, und auch im Auslande einen geachteten Namen erworben: als Latinist durch seine Übertragung der lateinischen Grammatik von Madvig (s. Bibl. Crit. Nr. 9) sowie durch brauchbare, nach deutschen Mustern aufgebaute Schulausgaben lateinischer Autoren, und als mit der Geschichte des Portugiesischen innig vertrauter Sprachforscher durch einige, zum Teil deutsch geschriebene kritische Anzeigen von Textausgaben (der oben charakterisierten Arten) aus dem letzten Jahrzehnt. Nachdem er in sorgsamen Analysen die Flüchtigkeit und Unkenntnis Anderer durch lange Fehlerlisten nachgewiesen, meistenteils zu billigende Verbesserungen zum Canc. da Vat., Canc. de Res., Autos de Chiado, Autos de Prestes, Poesias de Bernardim Ribeiro liefernd (in Ztschr. XI, XV, XVII und Rev. Lus. I und II), ist er jetzt zum erstenmal als Herausgeber und Kommentator eines portugiesischen Textes hervorgetreten.

Er bietet uns den Chrisfal d. h. das dem Stoffe nach äufserst schlichte, doch allerliebste, innige und sinnige, in seiner treuherzigen Geschwätzigkeit zu Herzen gehende Liebesidyll des Christóvam Falcão, das alle Freunde portugiesischer Litteratur mit Wohlgefallen zu lesen pflegen. Die Francesco D'Ovidio zugeeignete Probe ist also dem Umfange nach nur klein. Die tüchtige Ausführung macht den Wunsch rege, es möchten bald weitere Ausgaben folgen.

Das Büchlein zerfällt in drei Teile: I. Einleitung, II. Text, III. Anhang.

I.

Die Einleitung bietet in wohlthuend einfacher, klarer Darstellung die Hauptdaten aus dem Leben des Dichters; Kurzes, Reinsachliches über seine Werke; das Allernotwendigste über die bislang vorhandenen Ausgaben und eine knappe Darlegung der Grundsätze, nach denen *E.* seinen Text gestaltet hat. Natürlich werden die älteren Vorarbeiten benutzt (unter denen mehrere Studien von Theophilo Braga die erste Stelle einnehmen), doch nur soweit sie feststehende Thatsachen enthalten. Vermutungen und aus blofsen Vermutungen gezogene Schlufsfolgerungen werden systematisch vermieden. Auf litterar-historische Erörterungen wird nicht eingegangen; über die Anfänge der portugiesischen Bukolik und Falcão's Verhältnis zu den Dichtern des 15. und 16. Jahrh. wird kein Wort gesagt; ebensowenig über den Wert der Dichtung und ihre Wirkung.

Der Leser erfährt, weil es zum Verständnis wesentlich ist, dafs der wenig begüterte Edelmann Christóvam Faleão (aus Portalegre im Alemtejo), dessen Urgrofsvater 1386 im Gefolge der Philippa von Lencastre nach Portugal gekommen war, sich, kaum dem Knabenalter entwachsen, in ein schönes reiches Kind verliebte, Maria Brandão, die Tochter eines hochgestellten Finanzbeamten, und mit derselben ein geheimes Ehebündnis schlofs, das von ihrer Familie für ungültig erklärt und gewaltsam gelöst ward. Die Geliebte ward in ein Kloster interniert (Lorvão), bis sie sich nach Jahren entschlofs, einem den Ihren genehmen, vermögenden Freier, dem Kapitän von Tanger, Luis da Silva, die Hand zu reichen. Der Dichter, der — einem eng zum Idyll gehörigen Briefe nach — über 5 Jahre in Privatgefängnis schmachten mufste, scheint in Indien gestorben zu sein; wann und wo ist unbekannt. Nach Anderen 1550 in Evora; doch beruht diese Angabe wahrscheinlich auf Verwechslung mit einem gleichnamigen Verwandten (Neffen). Einige neue Bemerkungen über die Vorfahren und Nachkommen des Dichters entnahm **E.** Lissabonner genealogischen Handschriften der National-Bibliothek *(C, 1–8; F, 2—21; B, 6—24)*. Als Lebensfrist setzt er die Regierungsjahre Johanns III. an: 1521—1557, und führt zur Begründung dreierlei auf: Der erste erhaltene datierte Druck des Idylls erschien 1559 (s. unten); ein Bruder des Dichters lebte 1571 in Indien als Statthalter von Salsete, und ein natürlicher Sohn Christóvam's war 1600—1603 Gouverneur von Madeira. Ich bin anderer Ansicht; halte aus inneren Gründen den Chrisfal für das älteste aller portugiesischen Idylle, da es sich in Geist, Sprache und Einkleidung noch ziemlich eng an gewisse Kunstgedichte des Canc. de Res. anlehnt (Traumvisionen und Höllenfahrten), glaube, dafs es noch vor 1526 verfafst ward, und würde als ungefähre Lebenszeit 1500—1550 ansetzen[1].

An äufseren Daten vermerke ich, dafs der Dichter unter den Fidalgos de D. João III in amtlicher, leider undatierter Liste vorkommt (Sousa, Hist. Geneal. da Casa Real; Provas II, 843); dafs unser Hirtengedicht bereits mindestens 1553 bekannt gewesen sein mufs, wahrscheinlich sogar 1548, da Camões in einem Prosabriefe, der vielleicht aus Indien, wahrscheinlich aber schon aus Ceuta stammt, 4—5 Stellen daraus wie geflügelte Worte verwertet; und drittens, dafs der aus Chris[tóvam] Fal[cão] gebildete bukolische Deckname Chrisfal, in popularisierter Form, 12—15 Jahre vor Johann's III. Ableben bereits einem Hofbediensteten dieses Königs, Grisfal Diaz, in der Taufe beigelegt ward (Provas VI, S. 598). In dem 1516 gedruckten Canc. de Res. wird der Dichter zwar thatsächlich nicht genannt, doch ist es glaubhaft, dafs zwischen den höfischen Jugendgedichten seines Freundes Ribeiro und dessen Intimus Sâ de Miranda Sächelchen von Falcão stehen. Die Lieder der drei Neuerer kursierten dem Ansehein nach zusammen jahrzehntelang in hschr. Heften, und sind von Sammlern und Herausgebern durcheinandergebracht worden.

Als Werke seines Dichters anerkennt und veröffentlichte **E.** jedoch nur die Egloga, die seit 1559 unbestritten als Falcão's Werk gedruckt worden ist, und dazu den schon erwähnten Brief, der dem Idyll ebenso lange als 'Carta do mesmo' nachfolgt, statt ihm vorauszugehen, wie die Chronologie verlangen durfte. Der vom Herausgeber zum erstenmal geäufserten Meinung, er sei die ältere der beiden Dichtungen, stimme ich bedingungslos bei. Etwa ein halbes Hundert kleinerer Gedichte (Cantigas, Vilancetes) im Geiste und in den Formen des Cancioneiro, die im Drucke von 1559 unmittelbar darauf folgen und zwar ohne jegliche Überschrift (fl. 153—171) und die Braga in seiner Falcão-Ausgabe reproduziert hat, läfst **E.** unbeachtet. Dafs der alte Drucker im Inhaltsverzeichnis zuvörderst hinter dem Prosaroman Menina e moça des Bernardim Ribeiro) *'hũa muy nomeada e agradavel Egloga chamada Chrisfal* bucht *que dizem ser de Christóvam falcam, hó que parece alludir ho nome da mesma Egloga,'* dann *'hũa Carta do dito'* . . . und hinterher ganz vague *'e outras cousas que entre lendo sẽ poderam ver'* scheint dem Kritiker durchaus gegen Falcão's Urheberschaft zu sprechen[2].

[1] Siehe darüber Geschichte der portugiesischen Litteratur § 118—122 in Gröber's Grundrifs II, 2, S. 287—295.

[2] Auch in der Vorlage zu ed. 1619, die auf ein ms. zurückgehen soll, schlofs das erste der Lieder sich unmittelbar an die Carta an.

In gleichem Sinne deutet **E.** die Thatsache, dafs eines von besagten Säckelchen mit den Buchstaben A und L überschrieben ist, worin er einen (doch welchen?) Autornamen sucht, während Braga **Al.** gelesen hatte[1].

Nach entsetzlich gedankenlosem altportugiesischem Brauch folgt unmittelbar darauf ein Gedicht 'Outra do dito' und abermals eines 'Outra do mesmo'! Drei der Nummern werden ferner im Canc. de Res. dem Bernardim Ribeiro und zwei Sâ de Miranda zugesprochen. Von einer Nötigung, die ganze Gruppe, oder den anderweitig nicht untergebrachten Teil davon Falcão zuzusprechen, kann also nicht die Rede sein. Inhalt und Sprache zeugen weder für noch gegen ihn. Andererseits aber ist anzunehmen, dafs Falcão, wie alle seine Zeitgenossen, derartige Lieder gedichtet hat (zwei lyrische Einlagen enthält der Chrisfal). Angesichts dieser schwankenden Sachlage und bei der aufserordentlichen Seltenheit der Ausgabe von 1559 und der ebenso aufserordentlichen Fahrlässigkeit des Bragaschen Nendrucks, der viele Einzelfragen offen läfst, wäre es jedenfalls dankenswert gewesen, wenn **E.** uns die Lieder nicht vorenthalten, sondern als Anhang gedruckt hätte[2].

Das Versprechen, bei nächster Gelegenheit auch die kleineren Gedichte zu kopieren, habe ich mir bereits erwirkt.

Ein apokrypher, 1597 zum erstenmal, und hernach oft mit der Bernardo de Brito zugeschriebenen Idylle 'Silvia de Lisardo' wieder abgedruckter, seit 1619 auch dem Chrisfal beigegebener 'Zweiter Teil', ein erkünsteltes, frostiges Machwerk, konnte hingegen ohne Bedenken fortgelassen werden.

Die Übersicht über die Drucke lehrt, dafs von den Bibliographen sieben ältere Ausgaben gesehen worden sind. Alle, aufser der jüngsten, sind äufserst selten, was bei der Dünnheit derselben begreiflich ist. Für die älteste vorhandene Ausgabe gilt mit Recht ein völlig datenloses, der Mitte des 16. Jahrh. zugehöriges, sogenanntes gotisches Pliego suelto, welches blofs das Idyll als 'Trovas de Chrisfal' bietet. Es folgt 2. die schon erwähnte, 1559 in Köln bei Birckmann im Anschlufs an die Menina e Moça und die Eglogas des B. Ribeiro gedruckte Buchausgabe des Idylls und des Briefes; 3. ein Heftchen aus dem J. 1571 (Lissabon); 4. ein anderes des Druckers Anton Alvares (1619); 5. ein weiteres bei eben demselben (1639); 6. ein neueres von Bern. da Costa Carvalho (1721) und 7. die kritische, mit Biographie und den Liedern versehene Ausgabe von Braga (Porto 1871 [S. Bibl. Crit. Nr. 8]). Davon benutzte **E.** fünf: die älteste, in dem einzigen der Lissaboner National-Bibliothek gehörigen Exemplar; die zweite, kaum weniger seltene, 1890 im British Museum, da die in Portugal vorhandenen schwer zugänglich sind; die vierte, wiederum in der Bibliothek der Hauptstadt; die sechste im Staatsarchiv; die jüngste im eigenen Hause. Die dritte, nur dem Bibliographen Innocencio da Silva bekannte, hat **E.** nicht gefunden. An der Existenz der fünften zweifelt er sogar. Mit Unrecht; sie ist vorhanden. Ich habe sie vor Jahren und jetzt abermals benutzt, und berichte weiter unten darüber. Die ersten drei — ich meine natürlich die datenlose und die von 1559 und 1619 — beruhen nach **E.** auf verschiedenen, vielfach voneinander abweichenden Handschriften, von denen jedoch kaum eine direkt auf das völlig verschollene Autograph des Dichters zurückweisen möchte. Am nächsten scheint diesem die vom Kölner Drucker benutzte Abschrift gestanden zu haben. Den beiden anderen liegen recht mangelhafte, von den Schreibern im Einzelnen häufig veränderte Kopieen aus dritter und vierter Hand zu Grunde. Im Drucke vom J. 1721 — den Braga nach einer Hsch. hergestellt glaubte — sieht **E.** einen verwahrlosten Abdruck des Textes von 1619. Doch verhält es sich etwas anders. Mittelglied ist das oben genannte, zeitlich zwischen beiden liegende Pliego suelto aus dem J. 1639. Und ob der Text von 1619 nicht seinerseits auf dem noch unausgebeuteten fliegenden Blatt von 1571 beruht, bleibt eine offene Frage.

Der Bragasche Abdruck gab vor, die Lesarten von 1559 genau zu wiederholen, bietet in Wirklichkeit jedoch einen eklektischen Mischtext, dem es weder an Irrtümern noch an ungerechtfertigten Änderungen, Auslassungen und nicht an kleinen Zusätzen fehlt. Mehr als 100 Fehler berichtigt **E.**

II.

Der Text, der jetzt geboten wird, ist ein auf Grund der ältesten drei Ausgaben kritisch erläuterter. Wie aus dem oben Gesagten zu schliefsen ist, sind die Birckmannschen Lesarten meist die besten; doch nicht immer. Dem Verständnis hilft in erster Hand eine durchweg verständige Wortteilung und Interpunktion; eine methodisch, im Einklang mit der im 16. Jahrh. üblichen Schreibweise geregelte Orthographie; Lösung der Abbreviaturen; Majuskeln am Anfang der Strophen, in Eigennamen und nach jedem Punkte; Apostrophe, wo sie durchaus nötig schienen, Bindestrich zwischen Zeit- und Fürwort; Accente, wo Verwechslungen möglich wären; hie und da jedoch auch blofs solche, die der moderne Usus sanktioniert hat. Ich für meinen Teil hätte in tonloser Silbe (und in *tam quam gram*) *am* und nur in betonter *ão* geschrieben, weil das der historischen Entwicklung und auch der Aussprache besser entspricht; *a mão*, aber *ámam*. So gleich im Titelnamen Christóvam Falcão[1].

Die abweichenden Lesungen, die zum kleineren Teil von Falcão selber, zum gröfseren von den interpretierenden Abschreibern herrühren mögen, stehen vollzählig in unberührter Gestalt am Fufsende jeder Seite; selbst rein graphische Varianten der beiden ältesten Drucke sind angegeben. Unbeachtet sind nur die wesenlosen Schwankungen zwischen *m, n* und *til* zur Bezeichnung der nasalen Resonanz; *y* und *i*; *am* und *ão*; *ce* und *çe*; *v* und *u*. Dafs alles, was die datenlose Ausgabe und die von 1619, 1721 und 1871 betrifft, mit fehlerloser Sauberkeit ausgeschrieben ist, kann ich bezeugen, da ich alle darauf bezüglichen Vorarbeiten schon selber vorgenommen hatte. Dafs die mir unzugängliche ed. 1559 ebenso sorgsam behandelt ward, ist nicht zu bezweifeln. Fast immer hat der Herausgeber, seinem Urteil nach, den Sinn klargestellt. Nur zweimal soll ein Kreuz am Rande besagen, dafs vorhandene Schwierigkeiten nicht nach Wunsch von ihm gelöst sind. Selbstverständlich kann man jedoch mehrfach anderen Deutungen und auch anderen Lesarten den Vorzug geben.

Ein fortlaufender Kommentar begleitet, von den Varianten getrennt, die numerierten 104 Strophen, von

---

[1] Drei Lyriker des 16. Jahrh., auf welche die Initialen passen, sind mir dem Namen nach bekannt: Antonio Lemos, Antonio Leitão, Alvaro de Leneastre. Ihre Dichtungen jedoch sind völlig unbekannt.

[2] Zu diesen am Schlusse des Birckmannschen Bandes abgedruckten 'Sachen' zog Braga noch zwei getrennt davon auf fl. 130 stehende, unmittelbar auf die Hirtengedichte Ribeiro's folgende Stücke: die Sextina 'Hontem pos-se o sol', obwohl sie ausdrücklich 'Sex. de Bernaldim Ribeiro' überschrieben ist, und von den sich daranschliefsenden 'Cantiguas com suas voltas que dizem ser do mesmo Autor'; das zweite Lied: 'Para mim naseeo cuidado'. Das eigentümliche erste 'Nam sam casado, senhora' das von Bouterwek (S. 32) mitgeteilt, ihm von Costa e Silva und diesem wiederum von den Herausgebern Ribeiro's (1852) nachgeschrieben ward, liefs er hingegen fort. Dazu, laut Epiphanio, noch ein anderes. Doch welches? Und warum? — Die Stücke aber, welche er mitteilt, sind in heillosem Zustande, von dem ich nicht weifs, ob er schon bei Birckmann herrscht oder erst von Braga's Kopisten angerichtet ward. **E.** zählt 49 Nrn; typographisch aber sind nur 45 oder 46 unterschieden. Nr. 3 besteht jedoch aus zwei Fragmenten, von denen das eine durch Nr. 6 vervollständigt wird. Von Nr. 13 ist Str. 5 ein selbständiges Gedicht. Zu 14 gehört noch Str. 3 von Nr. 15. In Nr. 16 ist die 3. Str. eine unabhängige Esparsa; u. s. f. Einzelne dieser Gedichte sind im 16. und 17. Jahrh. durch Glossen und Nachbildungen verherrlicht worden (so besonders das naive frische Lied von den 'Wäscherinnen'), doch äufsert sich keiner der Benutzer über den Dichter seiner Vorlage. Dafs W. Storck in seiner schönen portugiesischen Blütenlese 'Aus Portugal und Brasilien, 1250—1890', Münster 1892, drei dieser fraglichen Gedichte und die Sextine als Eigentum des Falcão veröffentlicht hat und dafs ich selbst nur mangelhaft über die Sachlage unterrichtet war, erklärt mein Bedauern darüber, dafs uns die Lieder vorenthalten wurden.

[1] Näher kann ich mich hier über **E.**'s Auffassung dieser Fragen nicht einlassen.

denen 95 gleichartige Dezimen sind, während der Rest auf 2 Cantigas fällt (Mote und Voltas)[1].

Begreiflicherweise gelten sie meist der altmodischen Redeweise des Autors und bieten wertvolle Beiträge zur Grammatik, besonders zur Syntax und zum Wörterbuch An Rückblicken auf lateinische Konstruktionen fehlt es nicht. Auch Anklänge an antike Klassiker und die Italiener werden nachgewiesen. Ob Falcão freilich thatsächlich direkt eine Phrase aus Lucrez, eine andere aus der Electra des Sophocles, und wieder je eine aus Homer, Ovid, Dante u. s. w. geschöpft hat, bleibt mir recht zweifelhaft. Reminiscenzen an 'Pascere visus', 'Fletibus auget aquas', 'Nessun maggior dolore' u. s. w. können auch anderswoher dem Dichter zugeflossen sein. Nachklänge Falcãoscher Formeln bei Miranda, Chiado, Camões werden hingegen so gut wie nicht berücksichtigt, obwohl sie Wert für uns haben, da sie zur näheren Zeitbestimmung verhelfen. Zur Litteraturgeschichte wird überhaupt auch hier wenig beigesteuert. Nur wo offenbare Anspielungen auf bestimmte Zeitgenossen und ihre Erlebnisse vorhanden sind, klärt E. sie auf, ältere Auslegungen bestätigend oder als anfechtbar verweisend, ohne jedoch in diesem Falle Neues vorzuschlagen. Der feinere, recht oft durch Wortkünsteleien verdunkelte Sinn wird nicht genügend berücksichtigt; manches bleibt, meinem Gefühl nach, noch ungedeutet.

III.

Der Anhang besteht aus mehreren Exkursen und einer Stammbaumtafel zur Vita. Die Exkurse beschäftigen sich mit orthographischen und prosodischen Fragen. Der erste, mit dem viel zu umfassenden Titel 'Sobre a metrificação portuguesa' bespricht die Silbenzählung im Hiatus und stellt die aus zwei modernen Poeten entnommenen praktischen Regeln für alle möglichen Fälle auf. Da E. aber selbst hinzufügt, Camões sei der Erste gewesen, der die noch heute gültigen Regeln systematisch angewendet habe, und auf ältere Abweichungen hinweist, so wäre es, meines Erachtens, das Richtige gewesen, zu zeigen, ob und inwiefern gerade Falcão, den E. doch gewifs zu den Vorläufern des Lusiadensängers rechnet, sich vom Alten ab und dem Neuen zuneigt. Der zweite Aufsatz über 'Pontos de orthographia antiga' behandelt mehrere Einzelfragen. Zuerst Ursprung und Bedeutung der Vokalverdoppelung, wobei mir befremdlich ist, dafs in erster Reihe *oo, aa, ee* als rein graphische Bezeichner accenttragender, besonders offener Laute besprochen werden und erst in zweiter Reihe die Fälle, in denen geschwundene Konsonanz zwei ursprünglich silbebildende Vokale in unmittelbare Berührung miteinander gebracht hat.

Die schriftlichen Bezeichnungen der nasalen Resonanz; ursprüngliche Scheidung zwischen *ç, s* und *z; ch* und *x; i* und *j* (resp. *y, hi*), *u* und *v* (resp. *hu*); Schwankungen im Gebrauch von *c* und *qu; g* und *j; lh, ll, li; n, nn, ny;* die verschiedenen Funktionen des *h;* die pedantischen Gruppen *ct, gn* geben weiterhin Anlafs zu lehrreichen Auseinandersetzungen. Einzuwenden habe ich 1. dafs E. die ältere Orthographie, ohne ihre Schwankungen und Unzulänglichkeiten zu beachten, wie ein tadelloses Kunstwerk verehrt, das uns in allen Fällen die rechte wirkliche Aussprache der Vorzeit übermittelt; 2. dafs er von der Schreibweise des 16. Jahrh. spricht, als wäre sie die des gesamten Altportugiesischen, und die vielfältigst abweichenden, sehr interessanten Besonderheiten, z. B. des Canc. da Ajuda, gar nicht berücksichtigt. Nasale Auslautsresonanz wird dort, mit wenigen Ausnahmen, stets durch *n* bezeichnet (*com* z. B. ist daselbst nur *com'* = *come*, *lum* = *lume*, *am* = *ame*); der *j*-Laut wird vor *a, o, u* durch *j* resp. *i* angedeutet, vor *e* und *i* hingegen durch *g*, so dafs dasselbe Wort in Doppelgestalt auftritt, z. B. *cug'é*, aber *cui'a, og'é*, aber *oi'a*. Der dritte — titellose — Aufsatz giebt, nach Madvig und Monaci, in 9 Paragraphen eine Liste der in portugiesischen Texten häufigsten Schreib-, Druck- und Interpunktionsfehler, mit Belegen aus verschiedenen Werken deren falsche Lesarten somit Berichtigung erfahren.

[1] Gewisse Differenzen der Auflagen, wiederholtes Fehlen von je 5 Zeilen legen jedoch die Frage nahe, ob der Autor etwa in Quintilhas geschrieben hat. Ich glaube es nicht.

IV.

Text und Kommentar geben mir zu folgenden Einzelbemerkungen Anlafs.

1,1-5. *Antre Sintra a mui prezada e serra de Ribatejo* u. s. w. Es ist kaum daran zu zweifeln, dafs Falcão, der ja Selbsterlebtes dichterisch verarbeitet und die Namen seiner Gestalten nur leicht verschleiert, auch in der Ortsangabe die Wirklichkeit kopiert. In Strophe 36 weist er übrigens deutlich darauf zurück, dafs sein Leid nahe der Tejomündung, also in Lissabon (im Königspalast) oder in der Umgegend begann. Str. 51 zeigt, dafs die Geliebte im Kloster Lorvão büfst, und Str. 30, 36, 37, dafs der Dichter selber im Alemtéjo (Antre Tejo e Guadiana), vermutlich in seiner Vaterstadt Portalegre, wenn nicht noch südlicher in Evora, gefangen safs. Der Traumgott führt ihn nämlich erst nordwärts, ich meine von Evora nach Setubal, über den Tejo und Zézere zur Serra da Estrella, und wieder westwärts über den Mondego bis zum Lorvãogebirge. Ortsbeschreibungen am Eingange der portugiesischen Hirtengedichte in Kurzzeilen wurden im 16. Jahrh. stereotyp (Bern. Ribeiro, Montemor, Nuñez de Reinoso und andere), und waren es bereits vom 13. an in den kleinen bukolischen Vorläuferinnen gewesen, die man *Serranilhas* nennt, d. h. in den peninsularen Parallelen der französischen Pastorelas, die bekanntlich Zeitangaben (Lautrier) bevorzugten (s. Canc. da Vat. 454, Arc. de Fita, Mendoza, Santillana, Carvajales, Bocanegra).

1,8. Es ist keineswegs klar, ob *pastor e pastora* Subjekt von *causarem* sind; *se* statt *lhe* gäbe unbedingt einen besseren Sinn.

1,9. *Este bem que nunca fôra.* Derartige Optative drückte die ältere Sprache durch den Konj. der Vergangenheit aus (z. B. Vat. 688,6 *aquesta dona que agora vi (que non visse!);* ibid. 16 *aquesta vez que con ela falei (que non falasse!).*

4,9-10. *Mas o bem, que a tal vem, não ser bem maior bem fôra por não ser mal a ninguem.* E. fafst das zweite *bem*, wie das erste, als Substantiv (= *bem-querer*) und liest demnach *nãoser-bem.* Ich möchte es als Adverb zu *maior* ziehen, und also *bem-maior bem* = Nichtsein wäre ein weit gröfseres Glück verstehen. Der Parallelismus *não-ser-mal* widerspricht nicht, da ja immer noch *não ser [bem-maior] bem fôra* übrig bleibt.

6,9. Ob *riquezas que falecia* unmöglich ist, da doch *falesia riquezas* keineswegs unerhört wäre? Der Reim *faleciño : teria* wäre der einzige unreine in der ganzen Egloga.

7,2. *Longas terras.* Auch in einem der von E. verworfenen kleinen Gedichte (Nr. 6) kommt diese Wendung vor. Da jedoch die Sprache Ribeiro's und Falcão's sich überaus ähnlich sieht, ist damit nichts bewiesen.

8,6-10. Die fünf Zeilen, die E. für apokryph hält, schliefsen sich leidlich klar an *alli* zu Anfang der Strophe. Die nähere Beschreibung des am Schlusse der vorausgegangenen Strophe kurz charakterisierten Ortes, an den Chrisfal verbannt ist, scheint mir nötig. Auch knüpft die zweite Hälfte der nächsten Dezime daran an. In *sendo monte temeroso* steckt natürlich *s. o monte t.* Das nachfolgende Komma mufs fallen.

10,1. *Os tempos mudão ventura.* E. nennt diesen Gemeinplatz ein Sprichwort. Ganz pafst die Bezeichnung nicht, da jeder Schriftsteller dem Gedanken 'Zeitwechsel sei Stimmungs- und Glückswechsel' eine besondere Form giebt. Ich könnte Dutzende von Beispielen anführen.

10,9. *Que o longo uso dos danos se converte em natureza.* So nur Birckmann. Alle übrigen Ausgaben lesen *annos.* Dafs dann *annos* mit sich selbst reimte, ist nicht hinderlich (vgl. 1,2/4 *Tejo*, 11,7/8 und 23 *ellas*, 39 *moucho* [Homonyme]; 34 *encobre descobre;* 49 *posta tresposta;* 76 *posta reposta;* 14 *contentamentos descontentamentos*). Übrigens wäre von absoluter Gleichheit auch nicht einmal die Rede, denn *nem' annos* ist = *nem nannos* und *dos annos* = *dos zannos.* Die Reimworte also eigentlich *nannos zannos. Annos* citiert Camões, Carta II. (Zschr. VII, S. 440) in dessen Zion- und -Babelgesang *a mudança do[s]anno[s]* zweimal

iederkehrt. Padilla hingegen schreibt in einer seiner Eglogas (213 v.): *y es para mi gran certeza que el uso e largos daños se buelve en naturaleza. Daños* als lofsen Schreibfehler zu betrachten, wie ich früher gethan, eht also jedenfalls nicht an.

12,1. Ich würde interpungieren: *Comtudo, olhos...* nd Ausrufungszeichen nach *ninguem!*

12,4-5. *Que o que he pera mor mal tenho já pera ior bem.* Auch dieses Zeilenpaar citiert Camões unmittelar nach dem vorher erwähnten.

15,8. *A fim* ist im Norden noch heute üblich und ird als Idiotismus auch in der modernen Litteratur Peronen aus dem Minho in den Mund gelegt, z. B. von Alerto Braga in der Erzählung 'A guerra'.

14,4-5. Von zwei aufeinanderfolgenden Zeilen endet ie eine auf *peeeado*, die andere auf *pequei* (vgl. 15 *sperar esperança;* 19 *mereeido merece;* 20 *passado assar* und *cuidado cuidar;* 26 *desejar desejado;* 5 *namoradas namorar;* 54 *ehegava cheguei;* 65 *emreguei empregadas;* 67 *eantava eantar;* 68 *ver veja;* 2 *fogir fogisse;* 77 *perdi perdido* und *defendi defendido;* 90 *cumpri eumpria*). In diesem spielenden Vechsel stammgleicher, männlicher und weiblicher Reimorte darf man eine Erinnerung an die altportugiesischen laken- und Ösen-Reimereien (macho e femea) rkennen, wie in der echoartigen Wiederholung eines Endeimwortes am Anfang der nächsten Zeile einen Nachklang er Rimas recordativas (s. Str. 16 *tristes;* 17 *achada* nd *verei;* 18 *deixou;* 19 (und 68) *aborrece* und *desejei;* 7 *grados* (vgl. 20 *sento,* 23 *cansar canso; chorar horo*); 93 *passei passou;* 96 *mentes mente;* 99 *acordava acordara*). Der altväterische Geschmack des Dichers fand augenscheinlich Gefallen an solchen und ähnlichen Künsteleien. Ich könnte noch häufige Antithesen aufzählen, . B. 13 und 22 *morto vivo;* 12 und 81 *mal bem;* 22 *pear prazer;* 22 *descuido cuidado;* 26 *contente descontente;* 26 und 52 *passado presente;* 28 *dormir elar;* 34 *encobre descobre* und *rico pobre* u. s. w. sowie ie Zeitformeln: *amo e amarei* (14), *não vejo nem verei endo via visto* (69), *podera poder podem poder* (98). . spricht über dies und Ähnliches nur kurz in den Anmerkungen zu Str. 1,10, 17,4, 22,4.

16,9-10. **E.** setzt, im Einklang mit Birckmann, stetig: *lessejo dessejar* und erkennt darin eine ursprüngliche nd etymologisch berechtigte Schreibart, hält also, wie Coelho im Manual, an dem von Diez aufgestellten Grundvort *dissidium* fest. Alle anderen Ausgaben bieten, und ie lebende Sprache kennt nur *desejo desejar [= dezejo],* las bereits im Canc. da Ajuda steht (*disedium* nach Cornu, *desidium* nach Meyer-Lübke.)

21,3. *Que* ist auch hier, wie so oft, konzessiv angevendet *(= êm que).*

24,3-4. Entweder *d'onde cais desigual,* auf *d'alto* urückbezogen (= von wo ihr kraus herunterstürzt) der, ohne Komma, zum Folgenden gehörig: *desigual parece que me dizeis* (= ihr scheint mir wirr oder unruhig zu sagen).

32,7. *Aqui* mufs noch *entre Tejo e Guadiana* sein, och schon ein gutes Stück nordwärts von Falcão's Ausgangspunkt.

33,3. Komma nach *pastoril.*

34,2. *Mas em cujo poder ia não me deu a mais ugar.* **E.** erklärt: *aquelles em c. p. eu ia.* Die treibende Kraft, welche den träumenden Dichter durch die Lüfte rägt, ist jedoch, laut Str. 8, ein Sturmwind (grão vento) nd das Zeitwort im Sing. verlangt ein Subjekt in gleicher Zahl. Freilich steht in Str. 37 *posto no seu alto cume leixaram-me alli estar.* Doch mufs man sich in dieser ganzen Dezime ein unpersönliches ***man*** als Subjekt denken, la doch kaum vom Wirbelwind gesagt werden kann, sein Brauch sei es, Chrisfal zu peinigen und ihm Trübes zu zeigen.

35,2. Komma nach *Natonio.*

37,6-10. Der feinere Sinn bleibt mir dunkel. Die im 6. Jahrh. bereits archaische Schreibart *deixarom* (mit *om*) indet sich noch in Str. 44 (aufser in der 38).

38,2. Ob es nicht besser wäre, zu sagen, dafs *mais* u *sombria* gehört und also einen Komparativ bildet?

40,4. *Quanazinha* steht, wie mir scheint, für *quamn-azinha* mit Protraktion des *n*, wie *tanaginha* für *tamn-aginha.* Die von Leite de Vasconcellos vorgeschlagene Setzung *tã d'asinha (d'ajinha)* scheint mir unnütz.

41,4. *Carreando hũas cordeiras* ist sicherlich besser als *cercando hũas cordeiras. Carrear* von *carro*, eigentlich einen Wagen lenken, dann ganz allgemein lenken und leiten (vgl. *guiar* = führen, und einen Wagen lenken). Auf Herden angewendet auch in spanischen Villancicos und Eglogas, z. B. im Canc. Mus. Nr. 449. Lucas Fernandez schreibt freilich *carear* (S. 14) als käme es von dem zur Präposition herabgesunkenen Hauptwort *cara* (*cari-a* = mit dem Gesichte nach) und bedeute also 'die Richtung geben'. Man vgl. *carria* statt *eari-a* ebenda S. 14 *(Tiremos nuestro camino Allá carria la majada)* und bei Encina.

42. Diese Strophe lautet bei **E.**:

Tendo pareeer devino
pera que melhor lhe quadre
cantar eantou d'elle dino: [var. ***de lledino***]
'Yo me yva, la mi madre
a sancta Maria del pino'.
O vestido lhe oulhei,
e vi que era hum brial
de seda, e não de saial
a qual eu afigurei
† a Menga la del Boscal
[var. ***Manga larga no bocal***].

Das letzte Zeilenpaar wufste also der Ausleger nicht zu deuten und schwankt deshalb in der Wahl der Lesart. Die voranstehenden Reihen bedeuten ihm: 'Die traumverlorene Sennerin ***(serrana)***, welcher Chrisfal die Spindel aus der Hand gleiten sah, hatte ein göttlich schönes Äufsere und sang ein dazu passendes, auch göttlich schönes Lied, und zwar die spanischen Verse: *Yo me yva*'. Auch erkennt er noch richtig, dafs Menga, die Chrisfal zu schauen wähnt, eine in der zeitgenössischen Litteratur bekannte, d. h. von Dichtern verherrlichte Gestalt gewesen sein müsse. Das ist in der That der Fall. Die spanische Gebirgshirtin Menga, und noch dazu la del Bostal oder Bustal (d. h. aus dem Örtchen B.) war eine gefeierte Dorfschöne — ein Pendant zu Santillana's Vaquera de Finojosa. Zwei, vielleicht auch drei ihr gewidmete Lieder (Villancicos) hat das Musikalische Liederbuch aufbewahrt (Nr. 380, 351 und 346). Darunter gerade das im Chrisfal gefeierte Yo me yva la mi madre, A Sancta Maria del Pino, dessen Motto lautet: 'Menga la del Bustal, Que yo nunca vi serrana, De tan bonico bailar' (Barbieri S. 194 und 540). Näheres in der Revista Lusitana III, 3.

Die Konstruktion: *a qual eu afigurei a Menga la del B.* ist ungewöhnlich. Auf *seda* kann sich das Pron. *rel.* nicht zurückbeziehen. Man mufs mit dem ältesten Drucke *o qual* lesen und verstehen: *o qual saial eu afigurei a M.* = welches rauhe und grobe Wollkleid ich der M. andichtete (*a* Präp.) Oder man setze einen Punkt nach *saial,* fasse *Aqual* nach lat. Weise (wie in Str. 5 und 28 und öfter) als Demonstrativum und beziehe es auf die 16 Zeilen vorher genannte *serrana,* die in *ia* und *cahía se-lhe o fuso,* in *cantou* und *lhe oulhei* noch viermal wieder erwähnt worden war; erkenne in *a Menga* einen nach volksmäfsiger Redeweise mit dem Artikel versehenen Eigennamen, und übersetze: 'Diese hielt ich für die Dominica aus Bustal'.

Der Vokativ *la mi madre* war im 16. Jahrh. in Spanien noch sehr beliebt (vgl. *Madre, la mi madre, Guardas me poneis* und viele andere volksmäfsige Lieder). Doch auch als Nom. (s. *No me hableis, conde, De amor en la calle. Catá que os dirá male, Conde, la mi madre.*

Über *ledino* habe ich mich schon anderwärts ausgesprochen (Rev. Lus. III, 3).

43,67. *Anda a dôr dessimulada, mas ella dará seu fruito.* Citiert von Camões, in dem mehrfach erwähnten Briefe, ob auch in veränderter Prosafassung: *mas ainda a dôr dessimulada dará seu fruito que a tristeza no coração he como a traça no panno.*

44,4. *Que êmque cem contos me derom descontarão-se em tristeza.* **E.** erklärt den Ind. durch den Konj. dessem und *descontárão* durch *descontarião.*

Warum? Es handelt sich um Thatsächliches, in der Vergangenheit Liegendes (vgl. Str. 6,8).

47,9. Unbedingt ist *mas* durch *pois* zu ersetzen.

48,9/10. Auch von dem groben satyrischen Frauenlied auf den alten Eheherrn *(viejo malo)*, das Camões gleichfalls im Rei Seleuco trällern läfst, und das der schwärmerisch verliebte Chrisfal einer jungen vornehmen Hofdame in den Mund legt — einer Freundin seiner Maria — in den Tagen ehe sie zur bella malmaridada geworden war, sind Text und Melodie im Musikalischen Liederbuch erhalten (Nr. 460 von Sedano).

41—49. Darüber, wer diese jung und schleecht vermählte Elena ist, habe ich keine brauchbare Vermutung. Gewifs nicht die von Braga vorgeschlagene und von **E.** verworfene sechzehnjährige D. Maria Manoel, deren Vermählung mit dem greisen Herzog von Coimbra hintertrieben ward. An ähnlichen Ereignissen, und an Spottversen darüber ist kein Mangel. Wer aber weifs, ob z. B. die in folgenden Versen von dem Portuenser João Rodriguez de Sâ verspottete sechzehnjährige Frau des 86jährigen Hauptmanns Bernardim Ferras den Namen Elena trug und mit Maria Brandão befreundet war?

Venhaes embora, Noé com vossa neta e mulher!
Quem tão bem sobe escolher, de louvores digno hé! u. s. w.?

49,4. *mas trespôs hũa tresposta* bedürfte der Erklärung; für mich wenigstens. Der Sinn ist vermutlich: Doch sie entschwand (meinen Blicken)'. Einem Hauptworte *tresposta* bin ich jedoch sonst nicht begegnet. Formeln wie *doas doar, rezas rezar, cantar um cantar, fallar uma falla, sonhar um sonho* sind im Altportugiesischen und noch bei Falcão recht beliebt.

53,7-8. In *como saudade escolha* und *porque mais prazer colha* ist ganz gewifs die Konkordanz der Zeiten, wie so oft, vernachlässigt (vgl. in Strophe 42 *quadre* statt *quadrasse*). Doch bleibt der Sinn auch dann noch dunkel, wenn man *como a saudade escolheria* versteht, und *paraque mais prazer colhesse.*

54,10. *Tõo* = *tonus* war schon 38,8 erklärt. — Das Versmafs verlangt hier (und in Str. 69,8) einsilbige Aussprache, also die apokopierte Form *tom,* die schon um 1500 die ziemlich allgemein übliche war. *Tõo* kann demnach nur veraltete Orthographie sein. Ebenso *bõo* für *bom*, und *sõo* für *som* (60).

55,5. Ich finde die Phrase von der Morgendämmerung *a que nós outros pastores, o diluculo chamamos* auffallend. Echte Hirten haben das gelehrte Lehnwort sicher nie angewendet. Aber auch von den höfischen Bukolikern benutzt es — viel später — nur einmal Alvares do Oriente (um 1600). Und als Falcão schrieb, gab es, so weit wir wissen, überhaupt noch keine portugiesischen *Poetas pastoris;* oder höchstens seine Freunde Ribeiro und Miranda, die nie vom *diluculo,* sondern von der *alva* und *alvorada* reden.

56,7. Ob in *ave real* (für Nachtigall) eine Hindeutung auf das volksetymologisch umgemünzte *rei-senhor* für *rouxinol* steckt?

65,6. *Vão* ist *andam;* Zeit- und nicht Eigenschaftswort.

67,3-7. *Que, por mais de bem cantar, eu ouvir me contentava* u. s. w. Ich verstehe nicht, wie **E.**: 'Weil sie mehr als gut, d. h. vorzüglich sang, begnügte ich mich damit (oder vergnügte ich mich daran) zuzuhören', sondern: 'Ich fand Freude am Zuhören, weniger darum, weil sie schön sang, als weil ich anfing zu ahnen, wer die Sängerin war' (= 'mehr als wegen ihres Schönsingens'). Darum würde ich aber auch nicht mit Birekmann und Epiphanio *mais de,* sondern mit den übrigen *mais que* schreiben.

68,2. Ich würde lesen wie Birekmann *que soe* (einsilbig), *teer* (zweisilbig), statt *que soe* (zweisilbig), *ter* (einsilbig).

69,4. Mir scheint die Lesart *vindo* besser als *vendo,* und ebenso in Z. 9 *vestida avi de arenoso* (statt *vestida vir*). Ein Satz, der sich durch alle 10 Zeilen erstreckte, ist bei Falcão unerhört. In der Mitte der Dezime ist fast immer ein Satzschlufs (s. jedoch 53, 41, 34, 32, 31).

Dafs es sich nicht um Quintilhas, sondern wirkli um Zehnzeiler handelt, erhellt einzig aus dem regelmäfsig Wechsel der Reimbindung: *ababa* und *abbab.* Nur fü zehn Ausnahmen davon sind mir in Str. 7, 13, 14, 15, 1 17, 19, 20, 23, 70, 79, 89, 102 und 21, 28 aufgefallen.

70,4. *Hũa talhinha pedrada ou hum pedra atanor.* Diese Belegstelle für das seltene semitisc Wort, das ein bauchiges, tonnenartiges mit Quarzstückch dekoriertes Thongefäfs, um Wasser von der Quelle zu hole benennt, wird dem Wortforscher willkommen sein. V den drei Stellen aus dem Cane. de Res., auf welche verweist, verstehe ich die eine (II, 482) nicht.

72,9. *Pôr-se em fogir?* Die Lesart *a f.* ist siche lich nicht schleechter.

76,2. Zu *reposta*-Antwort, das **E.** trotz Birckmann *resposta* bevorzugt, gerade weil es heute fremdartig kling fügt er die Bemerkung: nur diese (etymologisch dem l *reposita,* von *reponere,* entsprechende) Bildung sei ech portugiesisch, *resposta* hingegen dem Spanischen u Italienischen entnommen und habe erst 'in der Neuze jenes verdrängt. Sollte das Anbilden von *reposta* : *responder* sich nicht ohne fremdländischen Einflufs vo zogen haben?

84,8. *Foi* statt *pois* wäre befriedigender.

85,9-10. *Ca fica o amor na terra o amor a alm accompanha* findet sich in stark abweichender, verderbt Form auch bei Camões an eben der Stelle wie die übrig Aussprüche des Falcão (*la tierra fica y lo mas* [oder *o mais*] *a alma accompanha*).

87,2. Besser *tam bem* als *tambem.*

88,2. Ein Achtsilbler *que remedïo vos dão* ist rec unwahrscheinlich. Warum nicht *que remedio é que v dão.* Nach *tomaes* in Z. 3 streiche man das Komma.

92,4. Ob *dê* (auf *querer bem* bezogen) oder *dêm* (a Maria's Verwandte angewendet) vorzuziehen sei, ist w manches andere subjektive Geschmackssache (z. B. 9 *Minha . . . te* oder *Tua . . . me*).

Carta **32.** Es ist höchst unwahrscheinlich, dafs hi zwei Zeilen fehlen, da wir sonst vier Reime (resp. Ass nanzen) in *e-o* hätten; eine Lücke von einer Zeile ab ist bei dem metrischen Gefüge der Dissonanzen-Reimpaa erst recht unmöglich. Liest man *eterno* statt *terren* was einen durchaus annehmbaren Sinn giebt, so ist all in Ordnung.

90. Statt *e quem* ist *em que* zu setzen.

101. Der Form *sinais* ist *finais* vorzuziehen.

V.

Auch an die, wie gesagt, höchst dankenswert Exkurse liefse sich mancherlei anknüpfen. Doch sei genug! Ich möchte nur noch erwähnen: Zu S. 95, da *azar* nicht von *aptiare* hergeleitet werden darf. D hätte unbedingt *açar* ergeben, wie *captiare caça tractiare traçar. Almoço* tritt vielfach als *almos* auf; die Herleitung von *admorsus* scheint mir gerade unanfechtbar wie die von *avesso* aus *adversus*; das hyp thetische *admorsitiare* ist unnütz. — Und zu S. 98, da die Form *mĩa,* die wir zweifelsohne als Vorform *minha* ansetzen müssen, sich schwerlich gedruckt find wird, da schon die Cantigas des Königs Alfons X. und d Canc. da Ajuda das fertige *minha* kannten.

An Druckfehlern sind mir nur aufgefallen: S. 11,3 falsches 1576 statt 1616; 17,23: 92 statt 91; Str. 31,8: *p que* statt *porque;* das gleiche: 56,1; und 51,3: *por* a Stelle von *pôr.*

VI.

Der Druck von 1639, den ich aus der reichhaltige Sammlung des Portuenser Bücherfreundes Dr. Carlos Lop kenne, bietet auf 12 Quartblättern zu je 2 Kolonne (A, 1—6) die **Primeira e Segunda Parte de Chrisfal.** D fünffältigen Druckerlaubnis vom November 1619 folgt d bündige sechste: 'Com todas as licenças neccssarias. E Lisboa. Por Antonio Alvares. Impressor del Rey N. Anno de 1639'. Das jetzt einen selbständigen Band bildend Pliego suelto gehörte früher zu einem Sammelband, wi die Seitennumerierung von 251—262 beweist. Wie scho gesagt ward, schliefst der Text sich an die Ausgabe vo

619 (A) an, ändert ihn aber vielfach im Kleinen um. Und on diesen Änderungen ging eine stattliche Zahl in den)ruck von 1721 (C) über. Ich lasse die Lesarten folgen:

1,3: *que Arrabida.* — 5,9: *quem procura de paixão* (C *da*). - 5,10: *nunca curava de seu gado* (C). — 6,6: *perguntarão o ue teria.* — 7: *Levarãono a longas terras* (C). — 7,2: *eu tam escontente disso* (Err.). — 8,6-10 fehlen wie in AC. — 9,8: *nde agoa do alto corria.* — 13,8: *mais isto.* — 15,2: *timido.*),3: *aborrece que padece.* — 20,8: *segundo ser,* vollkommen ntlich zu lesen. — 23,4: *só em valles* (Err.). — 23,6: *fora.* - 25,1: *Depois.* — 25,6: *depois.* — 26,3: *certa.* — 30,9: *se nante* (C *a mente*). — 33,4: *dando bem pera a ver* (verderbt). - 33,5: *tinto seu habito vil.* — 34,7: *encobre.* — 36,4: *me y dar sobre dor dor* (C). — 37,3: *presumo* (Err.). — 37,4: *foy.* — 42,2: *para.* — 42,4: *y mi madre* (Err.). — 42,5: *'ino.* — 42,9: Ich lese *assegurei.* — 44,6: *aborreça.* — 46,10: *ey por bem.* — 47,2: *apartados.* — 47,3: *advenha.* — 47,6: *leos dé.* — 47,7: *contente.* — 47,8: *querer ver.* — 47,9: *ja sei.* - 48,1: *quando eu assim ouvir.* — 51,2: *com que ja sossego.* - 51,4: *despois de passar o Mondego.* — 52,3: deutlich *seso.* - 53,5: *por entre.* — 55,6: *corrumpe.* — 55,8: *a Lua.* —),2: *sabeis.* — 60,8: *nascer.* — 63: Die Überschrift *Cantiga* hlt. — 66,3: *não ameis, se amais.* — 66,4: *defamados* (C). - 67,9: *era da minha Maria,* deutlich zu lesen. — 68,3: *perava.* — 69,6: *Como,* deutlich. — 70,9: *Quando* (C). — 73,2: *nto poder* (C). — 75,4: *Chrisfal que ves em mim* (C). —),2: *deu isto* (C). — 77,5: *sou* (C). — 78,5: *assim* (C) —),2: *assim* (C). — 79,6: *entre* (C). — 79,7: *quem peja.* (C). - 79,9: *defendeme* (C). — 81,1: *ouvir,* deutlich. — 82,1: *O 'aria, Maria* (C). — 86,6: *desse.* — 86,8: *nos nacerão.* — ',3: *secreta* (C). — 88,1: *fossem.* — 88,7: *para que alma vos ão doa* (C). — 89,4: *que tinha justo me era* (C). — 89,5: *'la,* deutlich. — 90,1: *amor quam longe estamos* (C). — ,3: *tornei* (A) und *conclusam* (C). — 95,7: *chorosa* (Err.). ,8: *hia para responder* (C) 96,3: *que tua lealdade* (C). — '98: umgestellt wie in S. — 98,5: *que.* — 99: Die letzten Zeilen fehlen wie in AC. — Carta 6: *que outro amor rrecia* (C). — 9: *qual crua dor se não cre* (C). — 47: *fruto*). — 50: *donde o vosso visse mais* (C). — 52—57: wie AC. 60/61: wie AC. — 62: *vejo* (C). — 80: *mas em quanto o vos digo* (C). — 82: *se* (C). — 87: *O que me tem esfordo* (vorher Punkt).

Porto.

Carolina Michaëlis de Vaseoncellos.

Zeitschriften.

'chiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen XCII, 3, 4: A. Leitzmann, Ungedruckte Briefe Georg Forsters, IV, 2. — H. Henkel, Goethes sat.-hum. Dichtungen dram. Form. — G. Schleich, Über die Beziehungen von Eglamour und Torrent. — G. Haase, Die Briefe der Herzogin Luise Dorothee von Sachsen-Gotha an Voltaire (Schl.) — F. Holthausen, Zu Elckerlijk and Everyman; Zu 'Seele und Leib'; Zu den Blickling Homilies. — F. Liebermann, Aus Ælfrics Grammatik und Glossar; Um 1300 klang dem Engländer Altenglisch fremd und wie deutsch; Zu Matth. Parkers ae. Studien. — W. Dreser, Das it. *chè*! — M. Roediger, Br. Gebhardt, Handbuch der deutschen Geschichte; Friedländer, Kommersbuch. — M. C. P. Schmidt, Er. Schmidt, Goezes Streitschriften gegen Lessing. — J. Z., Litzmann, Das leutsche Drama in den litterarischen Bewegungen der Gegenwart. — H. Strohmeyer, Krummacher, Wörterbuch ler deutschen und englischen Umgangssprache. — Fr. Speyer, Zimmermann, Die engl. Aussprache auf phon. Grundlage. — A. Müller, Hausknecht, The engl. Student; The engl. Reader. — Ders., Towers-Clark, Die vier Jahreszeiten für die engl. Konversationsstunde. — G. Herzfeld, Körting, Geschichte der engl. Litteratur, 2. Aufl. — A. Heusler, Larsson, Ordförrådet i de älsta slänska handskrifterna leksikaliskt och gramatiskt ordnat. — F. Holthausen, Jonas, Resa i Sverige. — A. Risop, Körting, Der Formenbau des franz. Verbums in seiner geschichtlichen Entwicklung. (Wichtiger, äufserst nhaltreicher Artikel!) — R. Palm, Rahn, Lesestücke ür den franz. Unterricht. — A. Tobler, Biádene, Un miracolo della madonna, la leggenda dello sclavo dalmaina. — A. Brückner, Hey, Die slavischen Siedelungen m Königreich Sachsen mit Erklärung ihrer Namen.

Modern Language Notes IX, 6: Fr. G. Hubbard, The relation of the 'Blooms of King Alfred' to the anglo-saxon translation of Boethius. — J. Goebel, Rud. Hildebrand. — J. W. Bright, The anglo-saxon poem 'Genesis' II, 2706/7. — F. M. Warren, Stimming, Prov. Litteratur; Morel-Fatio, Katal. Litteratur (Gröbers Grundrifs II, 2). — Th. Henekels, van Daell, An introduction to the french langnage. — H. Schmidt-Wartenberg, Henry, Précis de grammaire comparée de l'anglais et de l'allemand. — A. Lodeman, Du Croquet, College preparatory french grammar; Grandgent, A short freneh grammar; Ders., French lessons and exercises. — Wm. C. Thayer, Freeborn, Moreeaux choisis d'Alph. Daudet; Desages, Mérimée, chronique du règne de Charles IX. — M. Augustin, Fortier, Louisiana Studies. — C. F. McClumpha, Cook, A first book in old english. — B. L. Bowen, Bercy, French reader; Henckels, Molière's Avare; Sand's Marianne. — F. Starr, Review of folk-lore. — E. H. Lewis, The 'oral' style and the paragraph. — E. G. Bourne, Erasmus and Hrotsvitha. — E. H. Babbitt, American dialect Society. — J. E. Matzke, Diez Memorial. —

Die Neueren Sprachen II, 2: Frz. Beyer, Die Lautschulung in meinem Anfangsunterricht, 1. — A. Twight, Les langues vivantes en France, 1. — Beiblatt: A. Ritzert, Über die dyslalia nasalis aperta, besonders bei Gaumendefektlern. — II, 3: W. Scheffler, Bild und Lekture. — H. Müller, Der franz. Unterricht am Gymnasium. — F. Beyer, Die Lautsehulung in meinem Anfangsunterricht, 2. — W. Victor, Sechster Neuphilologentag. [Der Bericht über den Karlsruher Neuphilologentag enthält S. 162 in dem Absatz Z. 12 ff. mehrere Unrichtigkeiten. Der Redner war nicht Prof. Waag-H., sondern Dr. Hug-Heidelberg. Ferner haben sieh die Herren Redner, wie der Zusammenhang auch für den, der der Debatte nicht anwohnte, sehon lehrt, nieht über das Verhältnis der Wörterbüeher von Murray und Flügel, sondern von Muret und Flügel unterhalten. Weiter verwechselt der Redner mieh mit Prof. Bülbring, indem er mich sagen läfst, was dieser Litteraturbl. XII, S. 228 ff. über die genannten zwei engl. Wörterbücher äufsert. F. N.]

Indogerman. Forschungen, Bd. III, Anz. Nr. 3: Misteli, Charakteristik der hauptsäehliehsten Typen des Sprachbaues, angez. von G. v. d. Gabelentz. — Delbrück, Vergleichende Syntax der igm. Spraehen, Teil I, von Streitberg. — Henry, Précis de grammaire comparée de l'anglais et de l'allemand, von Streitberg. — Wilmanns, Deutsehe Grammatik, von Streitberg.

Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen XX, 2: C. de Harlez, Quelques formations bas-allemandes. —

Zs. für vergleichende Litteraturgeschichte N. F. VII, 4: R. Zenker, Heines achtes Traumbild und Burns' Jolly Beggars. — R. von Liliencron, Aus dem Grenzgebiete der Litteratur und Musik, II. — G. C. Keidel, Die Eselherz-(Hirschherz-, Eberherz-)Fabel. — A. Leitzmann, Ein vergessener franz. Aufsatz W. von Humboldts. — R. Schlösser, Ein Brief über Kasseler Theaterzustände vor 100 Jahren. — P. Steinthal, Aus den Geschichten früherer Existenzen Buddhas (Jâtaka). — A. Biese, Zur Litteratur der Geschichte des Naturgefühls. — H. Holstein, Herrmann, Albrecht von Eyb. — M. Koch, Fränkel, Shakespeare und das Tagelied.

Revue de métrique et de versification 1, 1: L. Havet, Notes sur la métrique verbale dans les odes d'Horace, I. — Th. Reinaeh, A propos de l'Hymne à Apollon. — F. Flamini, Sulle origini della Laude, dell' Ottava e del Serventese in Italia. — Comptes rendus eritiques: P. de Nolhac, Paysages de Franee et d'Italie. — O. Riemann et M. Dufour, Traité de rhythmique et de métrique grecques. — M. Souriau, L'évolution du vers franç. au XVIIe siècle. — E. Sievers, Altgerm. Metrik. — M. Hartmann, Die hebräische Verskunst u. s. w.

Zs. für deutsches Altertum 38, 3: Schönbaeh, Otfridstudien, I. — Ders., Bruchstücke der Weltchronik Heinrichs von Münehen. — Seemüller, Altenburger Bruchstück des Wilhelm von Orlens. — Schröder, Die Gothaer Botenrolle. — Franck, Beiträge zur Rhythmik des Allitterationsverses. — Singer, Textkrit. zur Krone. —

Bloete, Der 2. Teil der Schwanrittersage. — Martin, Zimmer, Nennius Vindicatus. — Brandl, Fränkel, Shakespeare und das Tagelied. — Holthausen, Franck, Etymologisch woordenbock der nederlandsche taal. — Roediger, Gallée, As. Grammatik. — Larsson, Jiriczek, Bosasaga. — Singer, Sudre, Les sources du Roman de Renart. — Schröder, Rauschen, Die Legende Karls des Grofsen. — Martin, Heinzel, Über Wolframs Parzival. — Keinz, Schlickinger, Der Helmbrechtshof und seine Umgebung. — Michels, Reindell, Dr. WLinck von Colditz. — Waniek, Schüddekopf, Briefe von und an Götz; Gedichte von J. N. Götz. — Jacoby, Heinemann, Goethes Mutter. — Köster, Wolff, Blätter aus dem Wertherkreis. — E. Schmidt, Strehlke, Paralipomena zu Goethes 'Faust'; Wörterbuch zu Goethes 'Faust'. — R. M. Meyer, Leitzmann, Briefe Forsters. — Hönig, Bolte, Mucedorus übers. von Tieck. — Wrede, Berichte über Wenkers Sprachatlas, X.

Zs. für deutsche Philologie XXVII, 2: F. Vogt, Zur Kaiserchronik. — Ph. Strauch, Altdeutsche Predigten. — H. Gering, Zum Heliand. — R. Sprenger, Zu Max von Schenkendorfs Gedichten. — F. W. E. Roth, Von dem Reichtumb Priester Johanns. — R. Sprenger, Zu Dietrichs Flucht. — Ders., Zum Till Eulenspiegel. — R. Reichel, Kleine Nachträge zum deutschen Wörterbuche. — Litteratur und Miscellen: O. Erdmann, Wackernagel, Geschichte der deutschen Litteratur, 2. Aufl. — Ders., Pöschel, Die Stellung des Zeitwortes nach *und*. — H. Holstein, Bahlmann, Die lat. Dramen von Wimphelings Stylpho bis zur Mitte des 16. Jahrh. — Ders., Ellinger, Deutsche Lyriker des 16. Jahrh. — A. Leitzmann, Strack, Goethes Leipziger Liederbuch. — Ders., Wolff, Blätter aus dem Wertherkreise. — Ders., Gneisse, Schillers Lehre von der ästhetischen Wahrnehmung; Berger, Die Entwicklung von Schillers Ästhetik. — Ders., E. Schmidt und B. Suphan, Xenien 1796. — C. Heine, Litzmann, Friedrich Ludwig Schröder. — Ders., Fürst, August Gottlieb Meifsner.

Euphorion I, 2: K. Hebler, Die Hamletfrage mit besonderer Rücksicht auf Löning 'Die Hamlettragödie Shakespeares'. — K. Werner, Hebbel und Thorwaldsen. — M. Herrmann, Honorificabilitudinitatibus. — M. Rubensohn, Gedichte von Christoph Köler. — V. Michels, Ein Brief Lessings an Heyne. — B. Hoenig, Ein Brief Bürgers an Rothmann. — A. Sauer, Auszüge aus Bürgers Briefen an Dieterich. — A. von Weilen, Zwei Briefe von Bürger. — B. Seuffert, Ein Brief Bürgers an Wieland. — A. Sauer, Zwei Briefe Bürgers aus dem Jahre 1792. — W. von Biedermann, Das Äufsere von Goethes 'Faust, 1. Teil'. — L. Geiger, Böttigers Berufung nach Berlin; Die Anfänge der Berliner Universität; Frau von Staël in Berlin 1804. — M. Rubensohn, Ernst Schwabe von der Heyde. — L. Geiger, Herder als Berliner Propst; Vulpius auf der Verlegersuche; Eine zeitgenössische Stimme über das Wunderkind Witte. — Jos. Seemüller, Jäger, Heinr. Seuse aus Schwaben; Nicoladoni, Joh. Bünderlin von Linz. — K. Dissel, Stilgebauer, Grimmelshausens Dietwald und Amelinde. — H. Düntzer, Strack, Goethes Leipziger Liederbuch. — R. Fürst, Leitzmann, Briefe und Tagebücher G. Forsters. — K. Vorländer, Fromm, Kant und die preufsische Zensur. — A. Leitzmann, Laquiante, Guill. de Humboldt, lettres à Geoffroi Schweighäuser. — G. Klee, Steiner, L. Tieck und die Volksbücher. — E. Guglia, Hegel, Kritik der Verfassung Deutschlands. — Fr. Willomitzer, Gichne, Studien über J. P. Hebel. — W. Barewicz, Zdziechowski, Der deutsche Byronismus; Matuszewsky, Der Teufel in der Poesie. — M. Poll, Bericht über die während des Jahres 1893 in Amerika veröffentlichten Aufsätze über deutsche Litteratur. — W. H. Rosenstengel, Amerikanische Schulausgaben deutscher Klassiker. — Bibliographie.

Zs. für den deutschen Unterricht VIII, 7: Theod. Vogel, Zur Datierung von Goethes Ode 'Das Göttliche'. — Aug. Koberstein, Über den befriedigenden Schlufs einer Tragödie, mit besonderer Beziehung auf Stücke von Lessing, Schiller, Goethe und Shakespeare. — Gerh. Heine, Zum deutschen Unterricht in Sexta. — S. M. Prem, Martin Greif, 'Agnes Bernauer'. — Ad. Lichtenheld, Zur epischen Technik und zu Goethes 'Novelle'. — E. Wasserzieher, Zur papiernen Sprache. — Sprechzimme Nr. 1. Herm. Unbescheid, Zum 70. Geburtstage Ru Hildebrands. Nr. 2. Ludwig Fränkel, Kleine Nacl träge. Nr. 3. Anton Englert, Zu dem Kettenrei 'Ihr Diener, meine Herrn, u. s. w.' Nr. 4. E. Macke Zu Zeitschr. VII, 616 f. G. Steinhausen, Vornamestudie — Alfred Müller, Louis Erhardt, Die Entstehung d homerischen Gedichte. — Karl Franke, Karl Richte Die Herbart-Zillerschen formalen Stufen des Unterricht — C. Krumbach, Karl Erbe, Leichtfafsliche Regeln fü die Aussprache des Deutschen.

Arkiv för Nordisk Filologi XI, 1: Eggert O. Brin Bemærkninger angående en del vers i 'Noregs konung sögur 1'. — F. Dyrlund, Tre ordforklaringer m. m. - Elis Wadstein, Bidrag till tolkning ock belysning a skaldc- ock Edda-dikter. — Eiríkr Magnússon, Kvet — Gustav Morgenstern, Notizen 7—9. — Karl Fer Johansson, Anmälan av 'Jellinek, M. H., Beiträge zu Erklärung der germanischen Flexion'. — O. Klockhof Anmälan av 'Vilhelm Gödel, Katalog öfver Upsala Un versitets biblioteks fornisländska och fornnorska han skrifter'. Tillägg och rättelse till Arkiv N. F. VI, 3—

Anglia XVI, 4: F. J. Curtis, An investigation of the Rim and Phonology of Middle-Scotch Romance Clariodus. - K. Luick, Beiträge zur englischen Grammatik, II, Der Lautwert und die Entwicklung der me. *ou*-Diphthong 2. Zur Vokalentwicklung vor *r*; 3. Zur Vokalentwicklun vor *l*; 4. Zur Vokalentwicklung vor Nasalen; 5. Z Vokalentwicklung vor *gh*; 6. Über Schwund zweit Diphthong-Komponenten infolge konson. Einflüsse; 7. B richtigungen. — A. E. H. Swaen, English Words of Dut Origin.

Engl. Studien XIX, 3: A. Pogatscher, Angelsachse und Romanen. — G. Sarrazin, Zu Shakespeares Ven und Adonis. — Joh. Ellinger, Zur Alliteration in d modernen englischen Prosadichtung. — H. Klinghard Phonetische Transkription in der engl. Volksschule - J. E. Wülfing, Frank Jewett Mather jr., The Conditi nal Sentence in Anglo-Saxon; Wilhelm Draugelatte Beiträge zur Geschichte der analytischen Kasus im Frü mittelenglischen (1100—1250); John William Bearder, Üb den Gebrauch der Präpositionen in der altschottische Poesie. — O. Glöde, Beówulf, Ältestes deutsches Helde gedicht, aus dem Angelsächsischen übertragen von Hoffmann. Hugo Müller, Über die angelsächsischen Ve sus Gnomici. — R. Boyle, Felix E. Schelling, Poet and Verse Criticism of the Reign of Elizabeth. (Publi of the University of Pennsylvania.) — L. Fränkel, Pe cy's Reliques of ancient english poetry. Nach der erste Ausgabe von 1765 mit den Varianten der späteren Orig Ausgaben hsg. und mit Einleitung und Register versehe von M. M. Arnold Schröer. — A. Würzner, Sammlu franz. und engl. Schriftsteller: Ali Baba. — The Sto of the Sisters, hsg. von Hosch; Mackarness, The House thc Rock, hsg. von B. Klatt; Freeman, The History of t Norman Conquest., hsg. von F. Glauning; Dr. M. B ncecke, Collection of Longer English Poems. I, B.; Dr. Groth, Collection of Tales and Sketches, II. Bd.; Hum King Charles the First, hsg. von W. Knörich. Sammlu franz. und engl. Gedichte zum Auswendiglernen, für höhe Unterrichtsanstalten zusammengestellt vom Lehrerkolle der höheren Mädchenschule zu Duisburg. — W. Mar gold und A. Würzner, Ew. Gœrlich, Engl. Lesebuc W. Mangold, Ew. Gœrlich, Engl. Übungsbuch. Hein Löwe, England and the English, neues engl. Lesebuc für deutsche Schulen (Unterstufe), mit einem vollständ gen Wörterbuche. — E. Nader, J. W. Zimmerman Kurze engl. Leselehre für vorgeschrittene Schüler, e method. Hülfsmittel zur Klärung und Förderung d Leistungen in der Aussprache des Engl. — A. Würzne E. Towers-Clark, Die vier Jahreszeiten für die englisc Konversationsstunde, nach Hölzels Bildertafeln bearbeite — W. Mangold, J. J. Findlay, Preparations for inst in Engl. on a direct method. David Asher, Die Fehl der Deutschen beim mündlichen Gebrauch der englische Sprache, Übungsbuch zur Beseitigung derselben für hö Lehranstalten sowie zum Privat- und Selbstunterrich eine Ergänzung zu allen engl. Grammatiken für Deutsch

6. Aufl. Ders., Die wichtigen Regeln der engl. Syntax als Anleitung zur Benutzung seiner 'Fehler der Deutschen' und 'Exercises' für Lehrer und Lernende sowie besonders zur Vorbereitung auf die Prüfung für Kandidaten des höheren Schulamts und Einjährig-Freiwillige, 2. Aufl. — H. Hager, Engl.-deutsches Supplement-Lexikon als Ergänzung zu allen bis jetzt erschienenen engl.-deutschen Wörterbüchern, durchweg nach engl. Quellen bearbeitet von A. Hoppe, Prof. am Berl. Gymnasium zum Grauen Kloster; 1. Hälfte der 2. Abt.: *Close—Do.* — H., W. Dunker und Dr. M. Bell, English Academy, deutsch-engl. Gesprächswörterbuch; neuester Führer in moderne engl. und amerikanische Umgangssprache, mit zahlreichen erklärenden Noten und einer kurzgefafsten Grammatik. — E. Kölbing, Die Alliteration in Sir Beues of Hamtoun (Auchinleck-MS.). — H. Gafsner, The Cobler of Caunterburie. — E. Kölbing und J. Hoops, Zu Byrons Siege of Corinth. — R. Sprenger, Kleine Bemerkungen. — K., Zur angelsächsischen Genesis. — W. Hulme, Zu: Blooms von König Alfred. — E. K., The Owens College (Victoria University), Manchester. — M. Hippe, Vorlesungen über englische Philologie und ihre Hülfswissenschaften an den Universitäten Deutschlands, Österreichs und der Schweiz im Wintersemester 1892/93 und im Sommersemester 1893. — XX, 1: L. Kellner, Abwechslung und Tautologie, zwei Eigentümlichkeiten des Alt- und Mittelenglischen Stils. — O. Hoffmann, Studien zu Alex. Montgomerie. — W. Franz, Zur Syntax des älteren Neuenglisch, Präpositionen. — Litteratur: M. Hippe, H. Varnhagen, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie und vergleichenden Litteraturgeschichte. Heft XIV: Salomon Herzstein, Tractatus de diversis historiis Romanorum et quibusdam aliis, verfafst in Bologna im Jahre 1326; hsg. nach einer Hs. in Wolfenbüttel. Heft XV: G. Hübsch, The Pleasant Comodie of Patient Grissill, von Henry Chettle, Thomas Dekker und William Haughton, hsg. nach dem Drucke von 1603. L. Fränkel, Shakespeare und das Tagelied, ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte der germanischen Völker. — L. Fränkel, O. Rohde, Die Erzählung vom Einsiedler und dem Engel in ihrer geschichtlichen Entwicklung, ein Beitrag zur Exempellitteratur. — O. Glöde, C. C. Ferrel, Teutonic Antiquities in the Anglo-saxon Genesis. A dissertation presented to the philosophical faculty of the university of Leipzig for the acquisition of the degree of doctor of philosophy. — K. Maurer, F. Liebermann, Über die Leges Anglorum saeculo 13. ineunte Londoniis collectae. — E. Kölbing, The Kalender of Shepherdes. The edit. of Paris 1503 in photographic facsimile, a faithful reprint of R. Pynson's edit. of London 1506. Edited with a critical introduction and glossary by H. O. Sommer. Vol. I. Prolegomena; Vol. II. Photographic facsimile of the edit. Paris 1503; Vol. III. Reprint of R. Pynson's edit. London 1506. — M. Koch, Louis Lewes, Shakespeares Frauengestalten. P. Roden, Shakespeares Sturm, ein Kulturbild. A. H. Tolman, Shakespeares part in 'The taming of the shrew'. — J. Hoops, E. Groth, Charles Kingsley als Dichter und Sozialreformer. — H. Klinghardt, J. Wells, Oxford and Oxford life. — G. Wendt, R. C. Lehmann, Harry Fludyer in Cambridge, eine Reihe von Familienbriefen, aus dem Engl. übersetzt und mit erläuternden Anmerkungen hsg. von K. Breul. — Miscellen: P. E. Lindström, Zur Etymologie von *preost*. — A. Pogatscher, Altengl. *bredweall*. — O. E. *seppan*. — K. Bülbring, Zur me. Grammatik. — E. Koeppel, Kleine Beiträge zur engl. Litteraturgeschichte. — O. Schulze, Zum Imperfektum *must*. — Ders., Verdoppelung der Endkonsonanten. — J. Hoops, Der sechste Neuphilologentag in Karlsruhe. — E. Kölbing, Alt- und Neuenglisch auf den deutschen Universitäten.

hakespeare-Jahrbuch 29, 30: J. Bolte, Niemand und Jemand, ein englisches Drama aus Shakespeares Zeit, übersetzt von Ludwig Tieck. — G. Sarrazin, Zur Chronologie von Shakespeares Jugenddramen. — H. Conrad, Shakespeares und Bulthaupts Timon. — E. Kilian, Vorschlag zur Bühnenaufführung des König Lear. — Th. Marx, Bericht eines zeitgenössischen Deutschen über die Aufführung von Chapman's Maske of Middle Temple and Lincoln's Inne am 14. Febr. 1613. — J. A. Worp, Die Fabel der Spanish Tragedy in einer niederl. Übersetzung des Orlando Furioso 1615. — H. von Oe, Bilder aus dem Jägerleben. — H. Conrad, Robert Greene als Dramatiker. — J. Heuser, Nachträge zu der Abhandlung: Der Coupletreim in Shakespeares Dramen. — R. Wülker, Zu dem Aufsatze: Ten Brinks letzter Vortrag über Shakespeare. — G. Sarrazin, Shakespeare in Mantua? — E. Traumann, Hamlet, die Tragödie des Menschengeistes. — J. Groene, Zwei neuentdeckte Quellen zu Shakespeares Komödie der Irrungen. — E. K., Zur szenischen Einrichtung von 'Was Ihr wollt'? — L. L. K., Über den Stoff zu Measure for Measure.

Zs. für romanische Philologie XVIII, 3: R. Renier, Di una ignota traduzione spagnuola del 'Fiore di virtù'. — V. Finzi, Il 'Pianto della B. Vergine'. — A. Restori, Un codice musicale pavese. — A. Tobler, Vermischte Beiträge zur franz. Grammatik. — F. Settegast, Die letzte Tirade des Rolandsliedes und die Beziehungen desselben zum thüringischen Kriege vom Jahre 531. — O. Schultz, Über den Ortsnamen Orange. — H. Suchier, Urkunde Joinvilles. — P. Marchot, Französische Etymologieen. — H. Schuchardt, pr. altfr. *bloi*. — W. Meyer-Lübke, Rydberg, Le développement de *facere* dans les langues romanes. — G. Gröber, Schiber, Die fränk. und allemannischen Siedlungen in Gallien, besonders in Elsafs-Lothringen. — B. Wiese, Schofield, The source and history of the seventh novel of the seventh day in the Decameron. — Supplementheft XIV (XIV, 5): K. Schmidt, Bibliographie 1889.

Revue des langues romanes IV. Série VII, 7, Juli: E. Müntz, Quelques points de vue sur la littérature ital. du XVIe siècle. — M. Raimbault, Inventàri dóu castèu d'Ièro. — A. Jeanroy, Un nouveau manuscrit du Glossaire provençal italien d'Onorato Drago. — J. Buche, Deux lettres inédites de Jean Boyssoné à Voulté et à Guillaume Scève, à propos de la première édition des épigrammes de Jean Voulté (1530). — E. Rigal, Bapst, Le Théâtre en France.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVI, 5: F. Auerbach, Die physikalischen Grundlagen der Phonetik. — Ch. Glauser, Benj. Constants 'Adolphe'.

Revue d'histoire littéraire de la France I, 3: V. Fournel, Contemporains et successeurs de Racine. Les poètes tragiques décriés: Le Clerc, l'abbé Boyer, Pradon, Campistron. — P. Bonnefon, Le différend de Marot et de Sagon (Schl.) — L. Pingaud, Bridaine et l'abbé Maury. — E. Picot, Chants historiques français du XVIe siècle (Schl.). — L. Auvray, Lettres de Pierre Charron à Gabriel Michel de la Rochemaillet. — M. Menendez Pelayo, Lettres inédites de Beaumarchais, Galiani et d'Alembert adressées au duc de Villahermosa. — Ch. Urbain, Louis de Lesclache (1600—1671). — P. D'Estrée, à travers les mss. de Conrart. La correspondance de Mme de Saintot. — A. D., Addition à l'historique de la fable de La Fontaine 'Le corbeau et le renard'. — Petit de Julleville, Jeanroy et Teulié, Mystères provençaux du XVe siècle. — E. Roy, Urbain, Nic. Coeffeteau, dominicain, évêque de Marseille, un des fondateurs de la prose française (1574 bis 1623). — A. C., Rey, Notes sur mon village: Boileau et Sylvie. — Nolhac, Mazzoni, Il teatro della rivoluzione, la vita di Molière e altri brevi scritti di letteratura francese. — A. C., Hartmann, Chénierstudien. — A. C., Comte, Chateaubriand poète, histoire de la tragédie de Moïse.

Giornale Dantesco II, 2, 3: G. Maruffi, La morte nell'Inferno' dantesco. — Prompt, I numeri nel divino poema. — V. Russo und M. Barbi, Ricerche per ricostruire la valle d'abisso. — G. De Leonardis, La Francesca da Rimini. — G. Agnelli, Il verso 123 del canto XIII del Purgatorio nella favola, nei costumi e nelle tradizioni lombarde.

Litterarisches Centralblatt 27: G. M . . . r, Ries, Was ist Syntax? — Y., Rydberg, Le développement de *facere* dans les langues romanes. — Bgm., May, Beiträge zur Stammkunde der deutschen Sprache. — 28: R. W., Boswell's Life of Johnson ed. Morris. — Lorenz, Goethes politische Lehrjahre. — 30: Flohr, Geschichte des Knittelverses. — Poppenberg, Zacharias Werner. — Eloesser, Die älteste deutsche Übersetzung Molièrescher Lustspiele. — Frey, Die Temporalkonjunktionen der deutschen Sprache. —

L. Fr., Stricker, Daniel von dem blühenden Tal, hsg. von Rosenhagen. — Richter, Deutsche Redensarten. — E. E., Müller, Urkundliche Forschungen zu Goethes Sesenheimer Idylle und Friederikens Jugendgeschichte. — H. W—r, Quigstad, Nordische Lehnwörter im Lappischen. — 31: Wi., Kuhn, Barlaam und Joasaph. — Elster, Die Aufgaben der Litteraturgeschichte. — C., Litzmann, Das deutsche Drama in den litterarischen Bewegungen der Gegenwart. — Dorer's nachgelassene Schriften, hsg. von Schack.

Deutsche Litteraturzeitung 22: R. M. Meyer, Minor, Nhd. Metrik. — 24: E. Hübner, Holder, Alt-keltischer Sprachschatz, 5. Lfg. — J. Minor, Donner, Einfluſs Wilhelm Meisters auf den Roman der Romantiker. — R. Wendriner, Varnhagen, Über die Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed imperadori. — 25: A. v. Weilen, Heitmüller, I. Adam Gottfr. Uhlich. II. Holländische Komödianten in Hamburg (1740—1741). — R. Rosenbaum, Kraus, Goethe und Böhmen. — 26: M. Herrmann, Genée, Hans Sachs. — 27: Löschhorn, Schlickinger, Der Helmbrechtshof.

Sitzungsberichte der preuſs. Akademie der Wissenschaften 1894, Nr. 29: Brunner, Die fränkisch-romanische *dos*.

Beihefte zum Centralblatt für Bibliothekswesen XIII: E. Vouilléme, Die Inkunabeln der kgl. Universitätsbibliothek zu Bonn.

Zeitschrift für das Gymnasialwesen, Juli-Aug.: P. Cauer, Ein deutsches Lesebuch in Prima. — Th. Büsch, Beispiele zur deutschen Wortbildungslehre.

Zs. für die österreichischen Gymnasien, 45, 6: Seemüller, Kluge, Etymologisches Wörterbuch, 5. Aufl. — v. Weilen, Hehn, Über Goethes 'Hermann und Dorothea'. — 45, 7: J. Minor, Zwei Rezensionen Bürgerscher Gedichte von A. W. Schlegel. — R. Meringer, Brugmanns Grundrifs der vergleichenden Grammatik der indogerm. Sprachen, II. — O. F. Walzel, Tröger, Rektor Manso im Xenienkampfe; Gerlinger-Einhauser, Die griechischen Elemente der 'Braut von Messina'. — F. Prosch, Ellinger, Kirchenlied und Volkslied. Geistliche und weltliche Lyrik des 17. und 18. Jahrh. — Luick, Schröer, Griebs Englisches Wörterbuch.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins IX, 7/8: Jul. Sahr, Zum Gedächtnis Gottfried August Bürgers. — Th. Matthias, Die Nennform mit *um zu*. —

Historische Zeitschrift 73, 1: Paul Bailleu, Karl August, Goethe und der Fürstenbund.

Historisch-politische Blätter 104, 1: Jean Paul.

Niederlausitzer Mitteilungen III, 5—7: Paul Kupka, Die Mundart des Kreises Guben, I.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 7/8: Joh. Wagner, Zur Volkskunde aus Draas.

Preufsische Jahrbücher, Juli: J. Minor, Zum Jubiläum des Bundes zwischen Goethe und Schiller. — Harnack, Berger, Die Entwicklung von Schillers Ästhetik. — Bruns, Vahlen, Rede auf Lachmann; Leo, dto.; Lachmanns Briefe an Haupt.

Deutsche Rundschau, Heft 10: Paul Heyse, Goethes Dramen in ihrem Verhältnis zur heutigen Bühne.

Die Gegenwart, Nr. 26: Ludw. Geiger, Goethe als Erotiker.

Die Grenzboten, Nr. 23—25: Friedrich Düzel, Gottfr. August Bürger.

Deutsches Wochenblatt Nr. 26: F. Muncker, Goethes Faustdichtung in ihrer künstlerischen Einheit.

Allgemeine Zeitung, Beilage 129, 130: R. v. Gottschall, A. Fr. von Schack. — 133: Jos. Sarrazin, Neues über Viktor Hugo. — 135: L. Geiger, Wann ist Bettina geboren? — 137: V. Rossi, Ad. Bartoli. — 147: E. Traumann, Hermann Türck, Der 'Hamlet-Kommentator' gegen Kuno Fischer. — 155: M. Carriere, A. von Arnim und Clemens Brentano. — 158: K. v. Reinhardstöttner, Graf von Schack und die romanische Litteratur. — 159, 160: W. Haape, Maxime du Camp. —

Museum II, 5: Speyer, Ries, Was ist Syntax? — J. H. Kern, Nomina geographica Neerlandica. — Breuning, Litzmann, Das deutsche Drama der Gegenwart. — Fijn van Draat, Byron's Siege of Corinth, ed. Kölbing. — Kok, Perrens, La civilisation florentine. — 6: Kofsmann, Valentin, Goethes Faustdichtung. —

Gids, Juni: A. G. von Hamel, Oud-fransche vertelsels (über die Fabliaux).

Revue politique et littéraire 25: J. Darmesteter, Les travaux de M. d'Arbois de Jubainville. — 26: G. du Duboc, Les Conventionnels poètes (Fabre d'Eglantine, Robespierre, Saint-Just, Collot d'Herbois, Carnot u. s. w.) sehr ergötzliche Mitteilungen über dichterische Antecedentien der genannten Mitglieder des Konvents. — 1: A. Brun, Savinien de Cyrano Bergerac, sa vie et ses œuvres, Paris 1894. 382 S. Thèse de doctorat. — 2: G. Lanson, Un naturaliste du XIIIe siècle, Jean de Meung. — 3: A. Rambaud, La France d'aujourd'hui appréciée par une Anglaise aus (Mitteilungen France of To-Day, by Mifs M. Betham-Edwards, London 1892—94). — George Pellissier, Anatole France (feine Charakteristik des geistreichen Novellisten und Kritikers). — 4: L. Barracand, Leconte de Lille (mehr über die menschliche Persönlichkeit als über den Dichter). — Besprechung der Thes von L. Rabany: Kotzebue, Sa vie et son temps. Ses œuvres dramatiques, 536 S.

Revue des cours et conférences 32: E. Faguet, Racan ses idées générales. — 33: Ders., Racan, Les bergeries A. Beljame, Fielding. — 34: E. Faguet, Racan, Les bergeries (Forts.). — Bericht über die These von Bonafous Henri de Kleist. — 35: E. Faguet, Racan; Le poèt lyrique; Le poète rustique. — Beljame, Fielding, Le romans.

Mélanges d'archéologie et d'histoire XIVe année, Fasc 1, 2, Mai 1894: H. Hauvette, Notes sur des mss. autographes de Boccace à la Bibl. Laurentienne.

Rendiconti della reale accademia dei Lincei, Serie V Vol. III, Fasc. 4: Zannoni, Il sacco di Volterra. Un poema di N. Naldi e l'Orazione di B. Scala.

Archivio storico lombardo. Serie terza, Fasc. II: L Sant' Ambrogio, La supposta villa di Linterno sog giorno del Petrarca presso Milano nel 1357.

Nuova Antologia 51, 9 (1. Mai): A. Graf, Perchè si rav vede l'innominato del Manzoni? — G. A. Cesareo, L formazione di mastro Pasquino. — 10: C. Cantù, I giorno d'oggi. Visione e processo di Tommaso Gross ed altri poeti vernacoli. — A. Medin, La caduta e l morte di Napoleone nella poesia contemporanea. — Bol bibl. P. Toldo, Due articoli letterari: Il poema dell Creazione del Du Bartas e quello di Torquato Tasso, l democrazia di Molière. — Paolo Galletti, Poesie d Don Francesco dei Medici a Mad. Bianca Capello, tratt da un codice della Torre al Gallo. — 11: Cesareo, L formazione di mastro Pasquino. — 12: T. Casini, I cittadino Vincenzo Monti. — 13: G. Carducci, L'Amint del Tasso e la vecchia poesia pastorale. — G. Biagi, A Bartoli.

Neu erschienene Bücher.

Becker, Heinrich, Zur Alexandersage. Programm de Friedrichs-Kollegiums zu Königsberg i. Pr. 26 S. 4.

Grefsler, E., Die Aufsenfabel der Ecbasis captivi, de ältesten Dichtung der Tiersagen im Mittelalter. Im Uv versmafs übersetzt. In Festschrift des Erfurter Real gymnasiums. 13 S. 8°.

Ihering, R. von, Vorgeschichte der Indocuropäer. Au dem Nachlafs herausgegeben. Leipzig, Duncker & Humblo XIII, 486 S. 8. Mk. 11,60.

Schuchardt, Hugo, An August Leskien zum 4. Ju 1894. (Behandelt den Einfluſs der Negation auf Zah begriffe.) Graz, Styria. 5 S. 4.

Uhlenbeck, C. C., Handboek der indische klankleer i vergelijking met die der indogermaansche stamtaal. Le den, Blankenberg & Co. 101 S. 8°.

Weber, P., Geistliches Schauspiel und kirchliche Kuns in ihrem Verhältnis erläutert an einer Ikonographie de Kirche und Synagoge. Eine kunsthistorische Studi Stuttgart, Ebner & Seubert (Paul Neff). VIII, 152 S. m 18 Abb. und 10 Lichtdrucktafeln. Mk. 4.

Winkler, Heinr., Zur indogermanischen Syntax (Forts.) Progr. des Johannesgymn. zu Breslau. 21 S. 4.

Blumschein, Gustav, Über die Germanisierung der Länder zwischen Elbe und Oder. Progr. der Oberrealschule zu Köln. 16 S. 4.

Dahlmann und Waitz, Quellenkunde der deutschen Geschichte. Quellen und Bearbeitungen systematisch und chronologisch verzeichnet. 6. Aufl., bearbeitet von E. Steindorff. Göttingen, Dietrich. XV, 730 S. 8. Mk. 11.

Dahn, Die Könige der Germanen. Bd. VII. Die Franken unter den Merowingern. 1. Abt. Leipzig, Breitkopf & Härtel. CLXX, 309 S. 8. Mk. 12.

Denkmäler der älteren deutschen Litteratur, für den litteraturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten im Sinne der amtlichen Bestimmungen hsg. von E. Böttticher und K. Kinzel. I, 1: Die deutsche Heldensage. 1. Hildebrandlied und Waltharilied, nebst den 'Zaubersprüchen' und 'Muspilli' als Beigaben, übersetzt und erläutert von G. Böttticher. Halle, Waisenhausbuchhandl. IX, 65 S. Mk. 0,60, kart. Mk. 0,75.

Eckermann, Gespräche mit Goethe. Mit Einleitung, Anmerkungen und Namen- und Sachregister hsg. von A. von der Linden. 1. Lfg. (in 8 Lfgn.). Leipzig, Barsdorf. S. 1—80. Mk. 0,40.

Eschenbach, W. von, Parzival: A knightly epic. For the first time translated in English verse from the Original German, by Jessie L. Weston. Vol. I. London, Nutt. Cr. 8°.

Fécamp, A., le poème de Gudrun ses origines, sa formation et son histoire. (90e fascicule de la Bibliothèque de l'école des Hautes Études [section des sciences philolog. et historiques].) Paris, Émile Bouillon. 8°. Fr. 8.

Fischer, Rich., Das Verhältnis Walthers von der Vogelweide zu Friedrich II. Progr. des Gymn. zu Hamm. (1893, 355). 36 S. 4.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie, hsg. von der Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin. 15. Jahrgang 1893. Dresden, Karl Reifsner. (1. Abt. 128 S.) Gr. 8°. Mk. 9.

Kainz, C., Praktische Grammatik der mittelhochdeutschen Sprache, mit Lesestücken und Wörterverzeichnis. (Bibl. der Sprachenkunde, 43. Teil.) Wien, Hartleben. 12 Bgn. 8°. Geb. Mk. 2.

Koegel, R., Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters. 1. Band: Bis zur Mitte des 11. Jahrh. 1. Teil: Die stabreimende Dichtung und die gotische Prosa. Strafsburg, Karl J. Trübner, Verlag. XXIII, 343 S. 8°. Mk. 10.

Litteraturdenkmäler, lateinische, des 15. und 16. Jahrh. Hsg. von Max Herrmann. 9. Heft: Philipp Melanchthon, declamationes, ausgewählt und hsg. von Karl Hartfelder. 2. Heft. Berlin, Weidmann. XVI, 38 S. 8°. Mk. 1.

Lüttich, Selmar, Der 'Püstrich' zu Sondershausen, ein Beitrag zur deutschen Altertumskunde. Festschrift der kgl. Landesschule Pforta. 26 S. 4.

Meyer, Raphael, Einführung in das ältere Neuhochdeutsche. Leipzig, Reisland. X, 99 S. 8.

Oncken, Herm., Die ältesten Lehnsregister der Grafen von Oldenburg und Oldenburg-Bruchhausen. (Darin ein Bibliothekskatalog der Grafen von Hoya 1434—1503, der u. a. einen 'Perzevale', einen 'Titrel', einen Eneas und Roland enthält.) Oldenburg 1893.

Parmentier, Jacques, Kurze Geschichte der deutschen Litteratur, von einem Franzosen. Paris, Laisney. VII, 361 S. 8.

Schilling, Georg, Dramaturgische Propädeutik im Anschlusse an Lessings 'Hamburgische Dramaturgie' für den Unterricht in Gymnasial-Prima bearbeitet. 1. Teil. Progr. des Pädagogiums zu Züllichau. 41 S. 4.

Spengler, Franz, Martinus Bohemus. Zur Geschichte des älteren deutschen Dramas. Progr. des Gymnasiums zu Znaim.

Thiele, R., Die Insel Island und ihre Bedeutung für das germanische Altertum. (Aus: Jahresbericht der Akademie gemeinnütziger Wissenschaften zu Erfurt.) Erfurt, Villaret. 39 S. 8. Mk. 0,60.

Weidling, F., Über Johann Clajus' deutsche Grammatik (1578). Diss. Freiburg 1894. 32 S. 8°.

Wittkowski, G., Die Walpurgisnacht im 1. Teil von Goethes 'Faust'. Leipzig, v. Biedermann. VI, 88 S. 8. Mk. 2.

Zschech, Ugo Foscolos Briefe an Goethe. Progr. der Realschule am Eilbeckerwege zu Hamburg. 26 S. 4.

Ackermann, R., The Tragedy of Hoffman or a revenge for a father, von Henry Chettle. Nach dem Quarto von 1631 im British Museum hsg. Bamberg, Uhlenhuth. XXIII, 86 S.

Baldwin, Ch. Sears, The inflections and syntax of the Morte d'Arthur of Sir Thomas Malory. A Study in fifteenth-century English. Boston, Ginn & Co. X, 156 S. 8°.

Bright, J. W., An anglo-saxon reader. 3. ed. New-York, Holt & Co.

Henry, Victor, A short comparative grammar of English and German, as traced back to their common origin and contrasted with the classical languages. Trans. by the Author. London, Sonnenschein. XXVIII, 394 p. Cr. 8°.

Hopkins, Edw. R., Character and opinions of William Langland, as shown in 'The Vision of William concerning Piers the Plowman'. Princeton Diss. Reprinted from the Kansas University Quarterly. April 1894.

Jusserand, J. J., Histoire littéraire du peuple anglais: Des origines à la Renaissance. Paris, Firmin-Didot & Cie. VII, 585 p. 8°.

Lydgate and Burh's Secrees of old Philisoffres. A version of the 'Secreta Secretorum'. Ed. from the Sloane Ms. 2464, with Introd., Notes and Glossary by R. Steele. London, E. E. T. S. Extra Series. LXVI. XXXIV und 122 S. 8°.

Marlowe, C., and G. Chapman, Hero and Leander. London, Mathews. 8°. Sh. 35.

Milton, Paradise lost. Books 3 and 4. With Introduction, Notes, Glossary and Indexes, by A. Wilson Verity. (Cambridge Milton for Schools.) Cambridge University Press. LXXI, 142 p. 8°.

Muret, Prof. Dr. E., Encyklopädisches Wörterbuch der engl. und deutschen Sprache. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt. 1. Teil: Englisch-Deutsch. 1. Hälfte. Grofse Ausg. Berlin, Langenscheidt. 1223 S. Lex.-8°. Mk. 18, geb. Mk. 21.

Reusch, J., Die alten syntaktischen Reste im modernen Slang. Diss. Münster. 40 S. 8°.

Romance, The, of Sir Beues of Hamtoun. Ed. from 6 manuscripts and the old printed copy. With Introductions, Notes and Glossary by Eug. Kölbing. P. III. London, E. E. T. S. Extra Series. LXV. LXVI, 219—417 p.

Vance, H. A., Der spätangelsächsische Sermo in festis Sanctae Mariae virginis, mit Rücksicht auf das Altengl. sprachlich dargestellt. Diss. Jena. 33 S. 8°.

Wurth, L., Das Wortspiel bei Shakespeare. Progr. der Realschule im VII. Bezirk Wien. 36 S. 8°.

Wyatt, A. J., Beowulf. Ed. with textual foot-notes, index of proper names, and alphabetical glossary. Cambridge, University Press. XV, 242 p. 12°. Sh. 2.

Bacci, P., Notizia della vita e delle rime inedite di Tommaso Baldinotti poeta pistoiese del XV sec. con due sonetti di lui sopra frate Girolamo Savonarola. Pistoia. Per le nozze Morici-Merlini. 29 S. 8°.

Benedetto da Cingoli, Capitolo. Estr. dal codice Vat. No. 2951. Pubblicato da Giovanni Crocioni per le nozze Morici-Merlini. Roma. 5 S. 16°.

Berthier, G., La divina commedia con commenti secondo la scolastica. Vol. I, fasc. X. Freiburg (Schweiz), Universitätsbuchhandlung (B. Veith). S. 337—366 mit Illustrationen. Fol. Mk. 2.

Breitinger, H., Les unités d'Aristote avant le Cid de Corneille. Étude de littérature comparée. 2. éd. Basel, Georg & Co. 79 S. 8°. Fr. 1,60.

Chanson, la, De Roland. Histoire, analyse, extraits, avec notes et glossaire, par L. Petit de Julleville. Paris, Colin & Cie. 126 p. In-18 jésus.

Dante Allighieri, La Divina Commedia con commento del Prof. Giac. Poletto. 3 Bände. Mailand, U. Hoepli. 8°. Fr. 25.

Darmesteter, Mary, Froissart. Paris, Hachette & Cie. 173 S. 8°.

Hartzenbusch, E., Apuntes para un catálogo di periodicos madrilcños (1661—1870). Madrid, Murillo XII, 424 S. 4°.

Hofmeister, R., Ein noch ungedrucktes altfranz. Gedicht über die Griseldissage. (In Festschrift des Erfurter Gymn.) 18 S. 8°.

Huguet, E., Étude sur la syntaxe de Rabelais comparée à celle des autres prosateurs de 1450 à 1550. Paris, Hachette. VIII, 460 S. 8°.

Kübler, A., Liquidensuffixe in den romanischen Flurnamen Graubündens. Münchener Diss. 33 S. 8°.

Lettere, V, inedite scritte da Maurizio Cattaneo, Ugo Foscolo, G. B. Niccolini, Al. Manzoni e Massimo d'Azeglio. (Pubblicate per le nozze di Giov. Falcionelli con Cristina Ravelli.) Bergamo. 35 S. 4°.

Lumière, H., Le théâtre français pendant la révolution (1789—1799). Paris, Dentu. X, 440 S. Fr. 3,50.

Martonne, A. de, Le Sonnet dans le midi de la France. Aix, libr. Makaire. 65 p. In-8°. Fr. 2.

Mostert, W., Das Mystère de Saint Genis, seine Quelle und seine Interpolatoren. Marburger Diss. 51 S. 8°.

Nastasi, J., Die Lehre der Nebensätze im Cligés von Chrestien de Troyes. Ein Beitrag zur historischen Syntax des Altfranzösischen. Linz, Hofbuchhandl. Vinzenz Fink. Progr. 52 S. Gr. 8°. Mk. 1.

Panerai, P., La donna nella Divina Commedia. Genova. 28 S. 8°.

Prelatura e nobiltà romana; chiacchiere in versi d'un Fra Pacomio del sec. XVIII; Pasquinate inedite. (Pubblic. a cura di Silvio Pollini.) Milano. VII, 119 S. 16°.

Reinach, Jos., Diderot. Paris, Hachette. 213 S. 8°.

Salvioni, C., Ancora del Cavassico. La cantilena bellunese del 1193. Estr. dal vol.: Nozze Cian — Sappa — Flandinet. Bergamo. 20 S. 8°.

Scartazzini, G. A., Manuali Hoepli. Dantologia: vita ed opera di Dante Alighieri. Zweite, vollständig umgearbeitete und vermehrte Aufl. Milano, Hofbuchhandlung U. Hoepli. Ein Band von XV, 408 S. In Leinwd. geb. Mk. 2,40.

Schmitz, Arn., Das Preciösentum im 17. Jahrh. In Festschrift des Erfurter Realgymn. 12 S. 8°.

Schneegans, H., Geschichte der grotesken Satire. Strafsburg, Trübner. XV, 524 S. mit 28 Abbildungen. Gr. 8°. Mk. 18.

Scholl, S., Die Vergleiche in Montchrestiens Tragödien. Ein Beitrag zur inneren Geschichte des franz. Dramas im 16. Jahrh. Münchener Diss. Nördlingen, C. H. Becks Buchhandl. V, 68 S. Gr. 8°. Mk. 1,50.

Suchier, H., Provenz. Diätetik. Auf Grund neuen Materials hsg. In Festschrift der vier Fakultäten zur 200jährigen Jubelfeier der Universität Halle. 26 S. 4°.

Tannery, P., Sur l'étymologie du mot 'chiffre'; (Revue archéologique.) Paris, lib. Leroux. 8 p. In-8°.

Teichmann, R., Die beiden hervorragendsten Gestaltungen der Oedipussage im klassischen Drama der Franzosen. Progr. Grünberg. 23 S. 4°.

Teissier, O., Poésies prov. de Robert Ruffi (XVIe siècle). (S.-A. aus Bulletin de la société d'études scientifiques de la ville de Draguignan.) Marseille. 79 S. 8°.

Varnhagen, H., Über die Miniaturen in vier französischen Handschriften des 15. und 16. Jahrh. auf den Bibliotheken in Erlangen, Maihingen und Berlin (zwei Horarien—Fleur des Vertus—Petrarca). Erlangen, Fr. Junge. 40 S. mit 1 Abb. und 24 Lichtdr. Gr. 4°. Mk. 10.

Vasconcellos, Carolina, M. de, Fragmentos etymologicos. Extr. da Revista Lusitana vol. III. Porto 62 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Gegen Ende August werden die von Zangemeister gefundenen 'Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung nebst vollständiger Lichtdruckreproduktion der Hs., hsg. von Zangemeister und Braune, in den Neuen Heidelberger Jahrbüchern (IV, 2) erscheinen. Zugleich wird eine Separatausgabe (ohne die Lichtdrucke) im Verlage von G. Koester in Heidelberg veröffentlicht werden.

Die nächsten Publikationen des litterarischen Vereins sollen enthalten: Die Schriften Olivers von Paderborn; Die altfranzösischen Predigten des heil. Bernhard; Steinhöwels Boccaccio de claris mulieribus.

In Vorbereitung befinden sich: Erich Schmidt Jörg Wickram; Schüddekopf, Ausgabe von Heinse Streitberg, Deutsche Grammatik; von Waldberg, Der deutsche Roman im 18. Jahrh.

Von Anton E. Schönbach wird demnächst erscheinen Über Hartmann von Aue. Drei Bücher Untersuchungen.

Die Juli-Ablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. 1894 Sp. 72) umfafst die Wörter: bauen, Feuer Frau, gebrochen, gut, gute, hoch, nein (Bl. sw.) weifse. Gesamtzahl der abgelieferten Wörter 68 (= 204 Karten).

Dr. Oskar Schultz (Berlin) beabsichtigt das altfrz Epos Foucon de Candie herauszugeben.

Der ao. Professor der englischen Philologie an der Universität Marburg, Dr. W. Vietor, ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der ao. Prof. an der Universität Berlin, Dr. Steph Wätzoldt wurde zum Provinzialschulrat in Magdeburg ernannt.

Der Privatdozent der germanischen Philologie an der Universität Greifswald, Dr. Siebs ist zum ao. Prof. ernannt worden.

Die philosophische Fakultät der Universität Halle hat u. a. dem Buchhändler Max Niemeyer in Halle, Henry Ward am British Museum in London und Walter Skeat in Cambridge die Würde eines Doktors honoris causa verliehen.

Der Privatdozent Dr. A. Socin an der Universität Basel ist zum ao. Prof. ernannt worden.

† am 8. Juni in Newhaven (Nordamerika) der Prof. der vergleichenden Sprachwissenschaft am dortigen Yale College, William Dwight Whitney, 68 Jahre alt.

Antiquar. Kataloge: Bibliogr. Bureau, A.-G., Berlin (Neuere europ. Linguistik und Litteratur. Bibliothek Mätzners).

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dafs alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im Stande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 9. September. 1894.

Heusler, Über german. Versbau (Brenner).
Bohnenberger, Zur Geschichte der schwäb. Mundart (Socin).
Herrmann, Albr. v. Eyb (Wunderlich).
Kiennast, Altbayrische Possenspiele. Hsg. von Brenner (Socin).
Mansholt, Das Künzelsauer Fronleichnamsspiel (Drescher).
Naogeorgus, Pammachius. Hsg. von Bolte und Schmidt (Fränkel).
Melanchthon, Declamationes. Hsg. von Hartfelder (Fränkel).
Euricius Cordus, Epigrammata. Hsg. von Krause (Fränkel).
Wimphelingius, Stylpho. Hsg. von Holstein (Fränkel).
Stopford A. Brooko, The History of Early English Literature (Binz).
Rydberg, Le développement de *facere* dans los langues romanes (Andersson).
Mémoires de Louis XIV. Hsg. von Voelker (Mahrenholtz).
Sarrazin, Miraboau-Tonneau (Mahrenholtz).
Buet, Barbey d'Aurevilly (Sarrazin).
Parépou, Atipa. Roman guyanais (Schuchardt).
Lafcadio Hearn, Two years in the French West Indies (Schuchardt).
Watts, Life of Miguel de Cervantes (Borsdorf).
Cervantes, Don Quijote. Öfvers. af Lidforss (Vising).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

A. Heusler. Über germanischen Versbau. (Roedigers Schriften zur Germ. Philol. VII.) Berlin 1894, Weidmann. 139 S. Mk. 6.

In der Polemik über metrische Dinge macht sich in neuerer Zeit eine Nervosität geltend, die höchlich zu beklagen ist. Fast scheint man zu vergessen, wie sehr unsere Wissenschaft darunter gelitten hat, in ihrem Fortschreiten gehemmt worden ist, als die freie Äufserung auch von Irrtümern (oder was dafür galt) niedergehalten wurde. Heuslers neueste Abhandlung ist ganz aus besagter Nervosität herausgewachsen, eine hastige Antwort auf eine scharfe Äufserung E. Sievers' und bereits sind gereizte Erwiderungen von dritter Seite ergangen. Die altgermanische Metrik von Sievers bezeichnet einen Abschlufs, aber doch nur einen vorläufigen, einseitigen. Jedermann wird zugestehen, dafs im ganzen die Typen als Thatsache zu betrachten sind; aber ein Teil der Fachgenossen ist der Ansicht, die Typen seien für die Auffassung des Wesens der alten Verse etwa dasselbe, was statistische Zahlen für die Kulturgeschichte oder graphische Darstellungen einer Folge von Schallwellen für die Beurteilung einer Melodie. Heusler sucht dem Wesen der altdeutschen Versbildung näher zu kommen, als Sievers, indem er sie von unserer Vorstellung über Verse aus zergliedert. Ich halte seine Betrachtungsweise für berechtigt, ja für notwendig, auch wenn sie nicht kurzen Weges zu einem Ziele führt. Es ist hier nicht der Raum, um seine Darlegungen im einzelnen zu verfolgen. So mögen nur ein paar Bedenken zum Ausdruck kommen. S. 4 wendet sich H. gegen die Annahme, dafs 'die rhythmischen Glieder eines Verses gegenseitige verlängernde oder verkürzende Wirkung ausüben'. Ich meine, wer daran glaubt, dafs starker Iktus die Quantität beeinflusse und das wird wohl auch H., könne die mit der Regelung der Ikten (Heusler S. 32, 57 ö.) in einer rhythmischen Reihe verbundene (geringe) Quantitätenverschiebung nicht leugnen. Eigentlich sollte ein einzelner Fufs aus gegliederten Reihen eben deshalb gar nicht auf sein Gewicht untersucht werden. Die 'nicht gestatteten', d. h. nicht gewöhnlichen Versformen sind eine besondere Stütze der Typenlehre. Fuhr hat Einiges zu ihrer Beleuchtung beigebracht, aber sie sind noch lange nicht genug beachtet, und sollten doch eigentlich die Grundlage für jeden Weiterbau werden. Auch H. hat sie nicht ganz glücklich gestreift, was eigentlich Verse wie *êrresta sôhte* unmöglich — sagen wir lieber unangenehm, denn es kam für die Dichter doch blofs die ästhetische Wirkung in Betracht — machte, hat er (S 55 f.) nicht erwiesen. Es hängt aber die Abneigung gegen die Halbverse der Form ´ ˙ × ´ × wohl zusammen mit der gegen ´ × ˙ × ´ d. h. ˙ × (mit Nebeniktus) kann nur dann hinter ´ × (mit Hauptiktus) stehen, wenn der Unterschied deutlich ins Ohr fällt, wenn der Nebeniktus durch die folgende Hebung heruntergedrückt wird; sonst ist der rhythmische Eindruck der einer dreigliedrigen Reihe. — Auch in der Beurteilung der Füfse von der Form ◡– befriedigt H. nicht. Sievers nimmt für ◡– verschiedenes Zeitmafs an, H. leugnet dies. Wie sollen wir uns aber erklären, dafs ◡– in der mhd. dipodischen Dichtung bald ⏑⏑ — × gebraucht ist *(hin ze hove gân)*, bald aber — × (der Regel nach) ausschliefst (vor der Caesur: *zen êren dem künege?*) — Dankenswert und fördernd sind die Untersuchungen über die alliterierenden Formeln; aber die von H. selbst auch angeregte Untersuchung der formelhaften Halbverse wäre noch dringender gewesen. — In allem genommen möchte auch ich, wie H. H. im Litter. Centralblatt, wünschen, dafs nun die Kleinarbeit in den Vordergrund trete; aber Heuslers Schrift kann ich durchaus nicht als überflüssig betrachten.

Würzburg. O. Brenner.

Bohnenberger, Karl, Zur Geschichte der schwäbischen Mundart im 15. Jahrh. Allgemeines und Stammsilben. Tübingen 1892, Laupp. X und 139 S.

Die Methode, nach welcher der Verfasser verfährt, ist zu loben. Lautwert, Schreibung, Reim werden gesondert behandelt. Im Gegensatze zu Kauffmann nimmt Bohnenberger neben spontan entwickeltem auch über-

kommenen Lautwandel an. Innerhalb der gleichen Sprache, von Dialekt zu Dialekt, ist diese Möglichkeit ja zuzugeben, aber wenn wir die Gegenwart mit ihrem doch unvergleichlich intensiveren Verkehr ins Auge fassen und dennoch wenig dergleichen sicher konstatieren können, darf man jene Annahme nur als ultima ratio ins Feld führen. Die Entwicklung von *î* > *ei* scheint mir so gut intern schwäbisch als die analoge schweizerische in Hiatusstellung, und dafs im Schwäbischen die Diphthongierung alle *î* ergriff, hängt mit der dem Schweizer sofort auffallenden Neigung des Schwaben zu zweigipflicher Vokalaussprache zusammen. Die ausgedehntere Verwendung des Diphthongs im Osten des Gebiets kann orthographischer Einfluſs von Bayern her sein, Diphthongierung in der Volkssprache immerhin schon vorausgesetzt.

S. 112 ist der Satz aufgestellt, *ei* < *egi* sei vor *n* zu *ẽ* geworden; als Belege werden *gen* < *gegen* und der Ortsname *Mengen* < *Maginga* aufgeführt. Die Erscheinung fällt unter die Regel, wonach *ei* vor Konsonantenverbindung zu *e* wird: *elf* < *eilf*, *helge* < *heilge*, schweizerisch *ment* < *meint*, Familienname *Mengis* < *Meingoz*. Bei *gen* kommt noch die Stellung in Proklise und die Verwechslung mit den als Partikeln gebrauchten Infinitivformen *gān*, *gēn* dazu.

In verschiedenen Punkten hat Bohnenberger Kauffmanns Aufstellungen berichtigt, so in der Unterscheidung von altem *iu* und Umlaut *iu*. — Man soll nun zwar in der Wissenschaft die Bedürfnisfrage nicht aufwerfen, aber wird, wenn es in der gleichen ausführlichen Weise weitergeht, der Verleger bis zur Flexionslehre aushalten? Ich kann nicht recht glauben, dafs nach Kauffmann der genannte Abschnitt nicht sofort hätte können in Angriff genommen werden. Der Verf. hätte seine abweichenden Ansichten immer noch suo loco vortragen können. Dafs die Flexion und Wortbildung der Mundarten so auffallend vernachlässigt wird, ist um so bedauerlicher, als gerade auf diesem Gebiete die nivellierende Wirkung der Schriftsprache in besonders hohem Mafse zutage tritt.

Basel. Adolf Socin.

Albrecht von Eyb und die Frühzeit des deutschen Humanismus. Von Max Herrmann. Berlin, Weidmann. 1893. VII u. 437 S. 8°. 10 Mk.

Der Doppeltitel bezeichnet für das vorliegende Werk eine Erweiterung und gleichzeitig eine Einschränkung der Aufgabe, die an den Biographen Albrechts von Eyb herantritt. Herrmann, der seine Forschungen über Eyb textkritisch mit der Veröffentlichung der deutschen Schriften (Schriften z. germ. Philologie, hsg. von Roediger, IV u. V) begonnen hat, wendet sich hier in ihrem Abschlufs ganz und gar den litterarhistorischen Problemen seines Stoffes zu, so dafs er für den sprachgeschichtlichen Teil als Ergänzung ein zweites Werk fordern mufs (S. 355), das etwa den Titel führte: 'Albrecht von Eyb und die Frühzeit der deutschen Prosa'. Wir müssen dem Verf. für diese Selbstbeschränkung dankbar sein, denn sie hat ihm ermöglicht, seine ungeteilte Kraft auf die Seite zu werfen, der er von vornherein entschiedene Neigung und Begabung entgegenbrachte und der er die mannigfaltigsten Ergebnisse und Anregungen abgewonnen hat.

H. führt die Aufgabe eines Biographen in grofsem Stile durch. Die äufseren Lebensumstände, die innere Entwicklung werden in allen Einzelheiten nicht nur möglichst bloſsgelegt, sie erweitern sich zu einem Spiegel der Zeit. Und da die Zeit, in der Eyb wirkte, als Wendepunkt zwischen Mittelalter und Neuzeit Bedeutung hat, rechtfertigt sich wohl auch für diesen litterarhistorischen Teil einer Biographie der ungeheure Umfang, den das Buch gewonnen hat. H. schöpft allerorten aus neuen, meist selbst aufgefundenen Quellen; er versteht es aber auch, die schon bekannten neu auszunutzen. Besonders eindringlich ist er der Arbeitsweise und Lehrmethode der italienischen Hochschulen des Humanismus nachgegangen, und hier wurde er glücklich unterstützt durch seine Funde aus dem handschriftlichen Nachlasse Eybs. Die Rekonstruktion von dessen Bibliothek (vgl. Kap. V, 2) ist eine der verdienstlichsten Partieen der Darstellung. Von den Schriften Eybs hat er die von Strauch (Z. D. A. XXIX, S. 373—427) veröffentlichte Grisardis ausgeschlossen, jedoch ohne die mannigfaltigen Beweisgründe zu einem so klaren, zwingenden Schlusse zu führen, dafs ihm der Fund Strauchs (Einl. VI) nur zu beglaubigen brauchte. Die einzelnen Werke Eybs sucht H. jeweils unter allgemeinen Gesichtspunkten vorzuführen, und so hat er der Rezeption des römischen Rechts, der deutschen Novelle, der Litteratur über den Ehestand zusammenfassende Darstellungen gewidmet, die, ohne natürlich den Stoff durchweg originell oder erschöpfend zu behandeln, doch einen belebenden Hintergrund bieten und das bibliographische Geschick des Verf. wirksam ins Licht setzen. Verzeihlich ist es, wenn in solchem Zusammenhang bedeutendere Persönlichkeiten hinter Eyb zurücktreten müssen; immerhin ist hervorzuheben, dafs in der Ehelitteratur die eigenartige und vielseitige Thätigkeit Luthers auch bibliographisch zu kurz kommt, und dafs S. 321. 322 auf den Minnesang ein schiefes Licht fällt. Die Freude, den spröden Stoff zum wirkungsvollen Bilde zu formen, hat auch bei der eigentlichen Lebensbeschreibung den Verf. oft zu gar kühnen Schlüssen verlockt. So wird die Mutter Eybs an ganz dünnen Fäden in die Reihe der geistreichen Frauen des 15. Jahrh. gezogen (S. 12), während dem Vater Eyb ein uneheliches Kind ohne jeden Anhalt in die Zeit seiner Ehe gelegt wird (S. 11).

Auch Niclas von Wyle wird gar rasch zu einem Plagiator an Eyb (vgl. S. 201, 270, 271), mit dem er vielleicht nur die Vorlagen gemeinsam hat. Einer Stilprobe gegenüber, wie sie der S. 55 angeführte Brief enthält, hätte sich die Phantasie gröfsere Beschränkung auferlegen dürfen, ebenso wie auch auf S. 340 die Bamberger Barbara besser unterblieben wäre. Auch Widersprüche, eine Ungleichheit in der Ausnutzung einzelner Momente lassen sich häufig nachweisen, so wenn das eine Mal festgestellt wird, dafs in den Bologneser Acta Germanica deutsche Studenten fehlen, die thatsächlich in Bologna studiert haben, und wenn ein anderes Mal aus der Lücke in diesen Akten ein negativer Schluſs gezogen wird (vgl. S. 147). Endlich, so schöne Ergebnisse erzielt werden, wenn man die Vergangenheit aus der Gegenwart erschliefst, so sehr mufs man sich doch hüten, moderne Empfindungen in die Vergangenheit hineinzutragen. Diese Grenzlinie hat der Verfasser mehr als einmal überschritten. Neben diesen allgemeinen Beanstandungen sollen jedoch noch einmal die sicheren Ergebnisse hervorgehoben werden, die wir Herrmann verdanken. Die Aufhellung der Lebensumstände Eybs und seiner ganzen Zeit ermöglichte sichere Linien für die innere Entwicklung und für den Zusammenhang, der seine

Schriften verknüpft, vor allem aber wertvolle Aufschlüsse über die Arbeitsweise Eybs, die sich bis auf die Mittel erstrecken, mit denen er Citate sammelt und für neue Arbeiten bereitstellt (vgl. S. 187, 188, 209).

Heidelberg. H. Wunderlich.

Altbayrische Possenspiele, für die Dachauer Bühne bearbeitet von **Franz von Paula Kiennast** († 1783). Zum erstenmale hsg. und erklärt von Oskar Brenner. München 1893, Kaiser. XVI und 40 S.

Der Dachauer Schulmeister Kiennast hat zwischen 1760 und 1770 Dramen ungefähr im Genre des Andreas Gryphius geschrieben: Hyrlanda Herzogin aufs Burgundt, Die getrukht aber nit undertruklite Unschuld oder die heilige Itta, Joanna von Arc. Diese Stücke sind wie das alte Volksschauspiel von Bürgern des Marktfleckens Dachau aufgeführt worden. Litterarischen Wert haben sie für ihre Zeit keinen mehr, sie interessieren nur kulturhistorisch als Ausläufer einer überwundenen Gattung.

In die genannten Dramen sind nun Zwischenspiele, Possen groben Kalibers, in der Mundart eingeflochten. Mit Recht sind, wenn diese Jahrmarktlitteratur denn einmal aufgefrischt werden mufste, blofs eben diese Einlagen des Wiederabdrucks gewürdigt worden. Einige daneben reproduzierte hochdeutsche tragische Abschnitte sollen Inhalt und Sprache der mundartlichen Stücke ins rechte Licht setzen. Auch bayrisches 'Hochdeutsch' kommt vor.

An den vom Herausgeber am Schlusse gebotenen Erklärungen der schwierigern Dialektwörter haben wir nur weniges auszusetzen: *nacher Haus* ist nach Ausweis anderer Mundarten nicht = *nachher* in präpositionaler Verwendung, sondern mhd. *inner*, *ûzer* an die Seite zu stellen. *So wie (so wie, las di raustragn)* ist nicht gedankliche Ellipse: *so wollen wirs machen, wie kommts, lafs es nicht geht*, sondern einfach = *sê wie*, wohlan. n *straich, so rumpeln dir d' Engelländer nei ganz auffenweis* ist *straich* so viel wie die schweizerische Redensart *auf einen Streich*, unversehens.

Basel. Adolf Socin.

. Mansholt, Das Künzelsauer Fronleichnamsspiel. Diss. Marburg. 105 S. 8°.

Die Dissertation ist die erste eingehende Arbeit über as Künzelsauer Fronleichnamsspiel; Werner, Germ. 4, 338 ff. nd Bauer, Zs. für Geschichte des wirtt. Franken VI hatten ur Auszüge daraus gegeben. Sie zerfällt in zwei Teile: . Der Zustand der Überlieferung (1—33), II. Der Stoff 34—100). Die Beurteilung der Hs. ist nicht ganz leicht, erschiedene Hände haben an ihr teils geschrieben, teils mgeschrieben, teils verändert, teils Zusätze angebracht. I. hat jedoch die verschiedenen Schichten dieser verirrten Überlieferung deutlich auseinandergelegt: Zwei chreiber am Hauptstock, dem eigentlichen Spiel, ein Schreier der (hinteren) Beilage e, ein weiterer der (vorderen) eilagen a—d, die teils bessere Texte, teils den geschriebenen ext wieder übersichtlich geben sollen, dazu Korrekturen on der Hand a—d durch das ganze Spiel, wieder von äterer Hand Eintragung der Besserungen a—d in e, chliefslich noch unbedeutendere Änderungen anderer Schreier. Nicht über allen Zweifel erhaben ist jedoch M.'s Auffassung von e als abgerundetes Ergänzungsspiel zum eigentlichen Fronleichnamsspiel (12—15), verschiedene Anzeichen lassen vielmehr darauf schliefsen, dafs man in e und dem Hauptstock ein einziges Ganze erblickte.

Im zweiten Teil sind nacheinander die Beziehungen es Künzelsauer Fronleichnamsspiels zu den Oster-, Passions-, Weihnachts-, Weltgerichtsspielen, ferner zu den Darstellungen aus dem alten Testament aufgesucht; zum Teil andere Quellen als im Hauptstock sind in den Beilagen benutzt. Hervorzuheben ist hier die Betrachtung der Maria-Magdalenenszene (45—49), woselbst enge Beziehungen zu Erlau IV und dem Alsfelder Passionsspiel nachgewiesen werden. Das Alsfelder und Künzelsauer Spiel gehen hier nach M.'s Ansicht auf eine ältere Redaktion des Frankfurter Spiels von 1492 zurück, während das Heidelberger Passionsspiel mit der Redaktion des Frankfurter Spiels von 1492 in direkter Beziehung steht. Beim Kapitel Weltgerichtsspiele werden interessante Zusammenhänge mit dem 'Spiel von Frau Jutten' gezeigt: die Sündenklage der IV. fatua stimmt wörtlich zu Juttas Sündenklage (vgl. Haage, Dietrich Schernberg und sein Spiel von Frau Jutten 44—48); wir haben hiernach noch unbekannte Zehnjungfrauenspiele zu erschliefsen. Die Quellenuntersuchung ist mafsvoll und glücklich geführt, nur öfters der Vermutung allzureicher Spielraum gelassen. Auf den an Bl. C 33 des Hauptstocks angeklebten Text hätte wegen des dort vorkommenden Teufelsnamens Thutwil näher eingegangen werden sollen: der Name erscheint noch im Redentiner Spiel, in einer Tiroler Teufelskomödie, Pichler, Germania 11, 96; ferner vgl. Mone, Schauspiele des Mittelalters 2, 83. M. hofft, dafs bald eine Ausgabe des Künzelsauer Spiels erscheine. Möchte er diese Ausgabe, welcher er selbst nun vorgearbeitet hat, nicht auch selbst übernehmen?

Münster i. W. Karl Drescher.

Lateinische Litteraturdenkmäler des 15. und 16. Jahrhunderts.

Herausgegeben von **Max Herrmann** und **Siegfried Szamatólski.** Heft 3—6. Berlin 1891/92, Speyer & Peters.

Als dieses in richtiger Erkenntnis eines wirklich fühlbaren Mangels geplante und angelegte Unternehmen 1889 angekündigt wurde, wies das Litteraturblatt (X, S. 128 und 360) nach Gebühr darauf hin. Seitdem haben wir an dieser Stelle die beiden ersten Hefte angezeigt und nach Verdienst zu charakterisieren versucht (Litteraturblatt XII, S. 297 f. und 368 f.) Die nunmehr weiter vorliegenden bestätigen den damals gewonnenen allgemeinen Eindruck. Wir haben schon ausgesprochen, dafs das jetzt zwei Jahrzehnte übliche System der 'Neudrucke' sich auch hier wieder bewährt. Kritisch gesäuberte Texte, ohne im Zusammenhange störende Varianten, eine Einleitung in aller erdenklichen Knappheit, vorausgeschickt, um über die Hauptumstände in Leben und Wirken des Schriftstellers und die litterarhistorischen Grundfragen zu unterrichten, endlich eine übersichtliche Bibliographie mit Auswahl der bezeichnenden Textänderungen des Verf. in jüngern Drucken. Das Prinzip, von der princeps auszugehen, hat sich nun mit Recht für alle Veranstaltungen wissenschaftlicher Neudrucke durchgerungen. Auch mit der nach Wilhelm Brambachs Regeln normalisierten Lateinorthographie und der Einführung einer gleichmäfsigen Interpunktion wird sich jeder Einsichtige einverstanden erklären. Die Sammlung erhebt den billigen Anspruch, ein bisher nur bruchstückweise und ohne kundigen Beirat studiertes Schrifttum würdig zugänglich zu machen, dem Theologen sowohl wie Philologen und Historiker verschiedener Sonderdisziplinen eine lebhafte Teilnahme entgegenbringen müssen. Auch die Hefte, auf die wir heute aufmerksam machen, lösen die in das Ganze gesetzten Erwartungen vollständig ein. Wir wünschen den auch typographisch und in der Ausstattung sehr lobenswerten gelben Kleinoktav-Büchlein eine angenehme Zukunft.

1.

Thomas Naogeorgus, Pammachius. Hsg. von Joh. Bolte und Erich Schmidt. 1891. XXVII, 51 S. 8. Mk. 2,80.

Mit der erfreulich wachsenden litterargeschichtlichen Erforschung des gestalten- und ereignisreichsten Jahr-

hunderts unserer Vergangenheit wendet man auch Persönlichkeiten ein Interesse zu, die bislang schuldlos in unbesuchten Verliefsen der Auferstehung harrten. Thomas Kirchmeyer, als Litterat Naogeorgus, gebürtig (1511) aus Hubelschmeifs bei Straubing (gleichwohl auf seinen Titelblättern infolge damaliger Sitte [vgl. Nr. 5, S. IX] einfach Straubingensis geheifsen), kehrte als Mensch und Dichter ganz das Kind der stürmischen, gegensatzvollen Zeit heraus. Hätte er gelernt, sich selbst zu zügeln, gewifs würde er eine mafsgebende Rolle gespielt haben. So kommt ihm eine wesentliche Bedeutung zu, aber doch nur in der Geschichte der Reformationsideen, und dies allein rechtfertigt den längst entbehrten Abdruck seiner wichtigsten Werke. Damit geschieht nun hier ein Anfang. Zwei bewährteste Kenner des litterarischen 16. Jahrh. übernehmen die Führung. Wie die Vorankündigung der Pammachius-Ausgabe voraussetzen läfst und aus dem Wesen der geleisteten Arbeit erhellt, stammen von Erich Schmidt die litterarhistorische Charakteristik und der Vergleich des Originalwerks mit den Verdeutschungen und Umbildungen, von Johannes Bolte die Textgestaltung und deren Wiedergabe; die bibliographischen Feststellungen beruhen sicher auf gemeinschaftlichem Abschlusse. Die Lebensskizze erscheint blofs in Umrissen, zumal Schmidt in Vertretung Scherers in der Allgemeinen deutschen Biographie (XXIII, 245) eine solche geboten hat. Dafür wird, im Anschlufs an Scherer (G. d. d. L. 309) die Peripherie des 'Pammachius'-Stoffes festgelegt, eine trotz aller Gedrungenheit gründliche Nachgeschichte des Stückes erzählt, ferner auf dem Boden reinlicher Parallelisierung der alten Exemplare — einzelne, wie das Unikum Georg Bömiches 'Theomachus' (Stadtbibliothek Danzig), finden zum erstenmale Ausbeutung — ein Gemälde aus den wogenden Geisteskämpfen des Reformationszeitalters entrollt. Ein wenig zu scharf scheinen mir die antiklerikalen Schlagworte in der allgemeinen Tendenzbeschreibung des freilich über den Strang antipapistischen Dramas (S. IV f.). Desgleichen mögen daselbst die einzelnen Andeutungen eines Anklangs an Goethes Faust II zu positiv auftreten. Gern hätte man die ziemlich abfallende Fortsetzung des 'Pammachius', den der erst siebenundzwanzigjährige, eifrig lutherische Pastor in Sulza ins wilde Parteigetriebe warf, die drei Jahre jüngern 'Incendia' daneben, die (vgl. S. VI) die arg getäuschte Hoffnung in der Pammachius-Widmung an Erzbischof Thomas Cranmer (gratulor Angliae vestrae, quae sapientissimi regis studio ac pietate nunc etiam a tali peste, quae occupavit totum paene Christianum orbem, coeperit purgari) begräbt. Jedoch gelangte ja gerade der 'Pammachius' dann trotz der offiziellen Rüge in britischen akademischen Kreisen, noch bei des Wüterichs Heinrich VIII. Lebzeiten sogar, zur Aufführung und fernerhin zur Geltung als unmittelbare und mittelbare Vorlage des ältesten neuenglischen Dramatikers, des Bischofs John Bale. Über Johann Tyrolff, den auch sonst mannigfach thätigen thüringer Übersetzer der 'Pestiferous tragedie' (so jene Zensur des Cambridger Kanzlers) werden wir von H. Holstein in der Allgem. deutschen Biographie näheres hören. Man darf wohl, ohne damit 'ein garstig, ein politisch Lied' anzustimmen, sagen, dafs die Gegenwart angesichts ihrer nicht unähnlichen Wirren dem wider alles Ultramontane und 'Römische' wutentbrannten Drama, das beim Erscheinen in der That von einem buchhändlerischen Schlauberger als 'eminent zeitgemäfs' hätte empfohlen werden können, ein besonderes Verständnis angedeihen lassen müfste. Feinsinnig meint die Einleitung: 'Einen 5. Akt giebt es nicht; den hat ja Luther gelebt und geschrieben'.

2.

Philippus Melanchthon, Declamationes. Ausgewählt und hsg. von Karl Hartfelder. 1891. XXXIX, 68 S. 8. Mk. 1,80.

Der Praeceptor Germaniae, dessen Figur man neuerdings von allen möglichen, auch den allermenschlichsten Seiten beizukommen sucht[1], tritt hier als Umstürzer des Alten und Lehrherr des Neuen auf dem Felde der akademischen Debatte vor uns hin. Auf geringem Raume bietet der — neben Ludwig Geiger — der Zeit anerkannte Führer der Humanismusforschung [nun †] in diesem Hefte eine kleine, verstehen wir recht, vorläufige Auslese der von Philipp Melanchthon teils für sich, teils, in angeborner Liebenswürdigkeit, zum Gebrauche nahestehender Fachgenossen oder Schüler angefertigten declamationes, die unter anderm oder auch ohne Namen auf uns gekommen sind. Melanchthon setzte diese declamatio, die aus der altklassischen Rhetorik herübergenommen, vor ihm schon durch Agricola empfohlen worden war, an den Platz der verknöcherten scholastischen disputatio, als ein mächtiger Hauch für den frischen Flügelschlag des jungen humanistischen Geistes und seiner sprachübenden Bestrebungen daherwehte. Diese vorzügliche Waffe im Kampfe für die neue Weltanschauung diente aber auch zur Reform des Lateinstils und in ihrer äufseren Anwendung zur Ausbildung eines ästhetisch geschulten Vortrags. Den Sieg errang die declamatio zuerst in Wittenberg durch Melanchthons eigenes Eingreifen. Seine 'berühmt gewordene' Rede 'De corrigendis adulescentiae studiis' zum Antritte seiner Professur an der ersten Pflanzstätte humanistisch-reformatorischen Geistes, die Hartfelder hier an zweiter Stelle abdruckt, zeigt in doppelter Richtung seine Tendenz: als Verfechter der pädagogischen Revolution und als Vertreter und Meister des neuen Mittels zum Zweck, der declamatio. Obwohl erst in einem Alter, das ihn heutzutage kaum gerichtlich mündig machte, wirft er mit scharfem Adel der Scholastik hier den Fehdehandschuh hin, 'das Programm seiner ganzen Lebensaufgabe'. Aber dies mannhafte Auftreten für die Freiheit der Wissenschaft und ihrer Hülfsmittel belohnte bald ein Sieg auf der ganzen Linie: seit den ersten zwanziger Jahren drang die declamatio schnell auch auf den andern deutschen Universitäten durch, und zwar nicht allein auf den der neuen kirchlichen Bewegung zugethanen. Melanchthon selbst hatte von vornherein die Wichtigkeit der Frage für die ganze Auffassung der Wissenschaft erkannt. Die in unserer Sammlung an erster Stelle mitgeteilte Rede 'De artibus liberalibus' entstammt noch den Anläufen des frühreifen Tübinger Akademikers, etwa dem Jahre 1517, ohne jedoch schon Richtschnur und Regel der verjüngten Kathederauseinandersetzung ganz unverrückbar in der Hand zu haben. Den Scholastizismus hat er, der 'Zunft der Poeten' angehörig, überwunden, aber eine gewisse dankbare Pietät und rücksichtsvolle Scheu vermag er nicht zu unterdrücken, will es auch vielleicht gar nicht. Vom Scheitel bis zur Sohle ein Mann der 'Eloquenz

---

[1] Vgl. z. B. Hartfelders Referat über L. Siebers kleine einschlägige Studien, Berliner philologische Wochenschrift XII, 1209—11.

geworden ist er erst im 'Encomium Eloquentiae', das bei uns zu dritt Aufnahme fand: Humanität, d. h. echte Wissenschaftlich- und Frömmigkeit in inniger Verschmelzung, schwebt ihm nun als Ideal vor. Mit Nr. 4, 'In laudem novae scholae', begrüfste er 1526 die Einweihung der Nürnberger städtischen 'oberen Schule'; ein begeisterter Panegyrikus auf wahre gelehrte Erziehung und Nürnberg, das den Wert der bonae artes in trüber Drangsal des deutschen Lebens hochzuhalten und sichtbarlich zu bekunden gewillt sei. Ein Gegenstück dazu, Nr. 5, schildert in einem 'trüben Bilde' das pädagogische Elend der Zeit mit stechenden Farben, einem angehenden Magister in den Mund gelegt. Die Trefflichkeit der Hartfelderschen Einleitung braucht kaum erwähnt zu werden. Das Heft bleibt nun leider ein Torso.

3.

Euricius Cordus, Epigrammata (1520). Hsg. von Karl Krause. 1892. LII, 111 S. 8. Mk. 2,80.

Der Gymnasialprofessor Karl Krause in Zerbst steht seit mehreren Jahrzehnten im Dienste der deutschen Humanistenbiographie. Über Helius Eobanus Hessus und seinen Kreis schrieb er ein zweibändiges wertvolles Werk, er veröffentlichte den wichtigen Briefwechsel des Mutianus Rufus in einer durch die fünf Jahre spätere Ausgabe von Gilbert (1890) keinesfalls überholten Weise und lieferte endlich, bereits vor 30 Jahren ein Lebensbild des Euricius Cordus, das er seitdem ständig in Einzelheiten aufbesserte. Euricius Cordus, der hessische Bauernsohn, der es durch eifrige Studien an der junghumanistischen Universität Erfurt zu einem hochangesehenen Namen als Lateindichter und Humanist, später noch als Mediziner brachte, hat sich erst in den letzten Jahren mit einer an Gewifsheit grenzenden Wahrscheinlichkeit als Heinrich Sölde (1486—1535) entpuppt, ein Name, der durch eine Art mathematischer Folgerung aus den Einträgen in die Erfurter Matrikel und manche kleine Nebenumstände geschlossen wurde. Krauses unausgesetzte Bemühungen haben noch dadurch für die Verhältnisse dieser anziehenden Persönlichkeit eine Fülle versprengter Notizen aufgehäuft, aus der sich nur durch geschickte, aber vorsichtige Kombination die neue Form für die 1863 entworfene 'biographische Skizze aus der Reformationszeit' zusammenfügte. Hier liegt in der That ein Muster wohlgelungener biographischer Mosaikarbeit vor, die nur mühseligem Umherspüren und erstaunlicher Ausdauer zu danken ist. Angesichts des überaus subtilen Einzelwissens, das Krause Schritt für Schritt bekundet, verzichtet man am liebsten auf den oder jenen schüchternen Einwand. S. XXXIII sähe man gern ein kurzes Wort über das direkte litterarische Fortleben der Cordusschen Epigrammatik, wie ich es z. B. in des Schwänkesammlers Otto Melander ausgedehnten Jocoseria belegen kann. Ich habe zwei der daselbst wiederholten zahlreichen Cordus-Poeme und -Verse verglichen, die in die von Krause allein erneuerten drei ersten Bücher gehören, nämlich I, 7, V. 7—8 und V. 11—12 (bei Melander Jocoseria, 1626, I, S. 82), wo Melander mit honos, Komma hinter habebis und ac omni abweicht, und sodann das Gedicht auf Papst Julius II., II, 16, bei Melander I, S. 37, wo es einem gleichlangen Epigramme Melanchthons auf denselben angeschlossen ist, sichtlich um die Verwandtschaft anzudeuten. Eine Kollation ergiebt hier, dafs Melander die von Krause zu Grunde gelegte Überarbeitung, die zuerst 1520 in drei Büchern herauskam, benutzt hat. Heute interessiert uns an Cordus noch besonders Lessings äufserliche Abhängigkeit von einigen seiner Sinngedichte. Krause entwickelt das (S. XXIX f.) ganz hübsch, durfte aber schon nach Danzel-Guhrauer, Lessing (2. Aufl.) I, 237 f. nicht mehr auf Fr. Haugs selbsberäuchernden Anschuldigungen fufsen, die nun 1891 der kuriose P. Albrecht unter ‚Leszings Plagiate' subsummierte. Es ist schade, dafs Krause die trefflichen Darlegungen A. Müllers (Archiv für Litteraturgeschichte I, 494 ff.) nicht kannte. Das Urteil Scherers (G. d. d. L. 273) wäre hiernach zu beschneiden gewesen. Im ganzen ist das von Krause Geleistete höchlichst zu loben, zumal Cordus ein Epigrammatiker von wahrhaft moralischen Motiven ohne grämliche Pedanterie war.

4.

Jacobus Wimphelingius, Stylpho. In der ursprünglichen Fassung aus dem Cod. Upsal. 687 herausgegeben von Hugo Holstein. 1892. XVIII, 16 S. 8. Mk. 0,60.

Das Augenmerk der Wissenschaft lenkte auf Wimphelings 'Stylpho', zwar mit mehreren Mifsverständnissen, zuerst Goedeke im Archiv für Litteraturgeschichte VII, 157—163, nachdem noch Wiskowatoffs Monographie (1867) nichts von dem nur zehn Blätter umfassenden Quartheft zu melden gewufst hatte. Das Werkchen, eines der frühesten Erzeugnisse des oberrheinischen Humanismus, steht, wofern man das didaktische Gespräch satirischer Tendenz der dramatischen Gattung zurechnen darf, zeitlich an der Spitze des Humanistendramas. Es wurde 1494 und 1495 je einmal gedruckt: die zweite Ausgabe erneuerte unter Korrektur der Druckfehler Martin, Strafsburger Studien III, 472—484. Holstein basiert dem gegenüber auf Wimphelings eigenhändiger Niederschrift der ursprünglichen Fassung von 1480, die in Cod. 487 der Universitätsbibliothek von Upsala erhalten ist. Dieses Manuskript der genufsreichen Komödie bietet zudem die die letztere einschliefsende Promotionsrede des Verfassers. Die Varianten des Martinschen Textes B sowie ein Verzeichnis der benutzten Stellen antiker Schriftsteller hängt er der übersichtlichen Einleitung an, die über Anlafs und Zweck des halblustspielhaft disponierten 'Stylpho'-Gesprächs sowie über die chronologischen und bibliographischen Daten das Nötige und Sichere mitteilt. Dialoge dieses Zuschnitts trug man mit Vorliebe auch bei akademischen Disputationen vor, namentlich bei 'quodlibetarischen' (S. IX), wie sie durch die Melanchthonsche declamatio — die wir oben in Nr. 2 besprachen — verdrängt wurden; 'Stylpho' ist das klassische Beispiel für einen solchen Ansichtsaustausch von zwei, höchstens drei Personen mit karikierender Absicht gegen Klerisei und Scholasticismus. Wimpheling, nur mit schwacher poetischer Ader begabt, kleidete ihn in Prosagewand. — Die einmalige Schreibung Wimpfeling S. XV, Zl. 16 mag sich durch Vorschweben der natürlichen Latinisierung Vympfelingius in Holsteins eigene Feder geschlichen haben (ebenso wie dem unterzeichneten Litteraturblatt XIII, 294).

Nürnberg. Ludwig Fränkel.

Stopford A. Brooke, The History of Early English Literature, being the History of English Poetry from its Beginnings to the Accession of King Ælfred. In 2 vols. London, Macmillan & Co. 1892. XVIII, 344; 337 S. 8°.

Die Notwendigkeit einer zusammenfassenden Darstellung der Geschichte der altenglischen Litteratur mag vielleicht heute, da seit der Veröffentlichung von Ten Brinks unerreichtem Werke eine verhältnismäfsig so kurze Zeit verflossen ist, auf den ersten Blick fraglich erscheinen. Aber auf der einen Seite sind gerade in diesen letzten fünfzehn Jahren in der Kenntnis der ae. Mundarten und Denkmäler wesentliche Fortschritte gemacht und darum, wie auch infolge einiger neuer, nicht unwichtiger Entdeckungen tiefgehende Modifikationen früherer Ansichten nötig geworden; auf der andern Seite mufste sich Ten Brink, wenn er den der ae. Zeit im Rahmen einer Gesamtgeschichte zukommenden Raum nicht über Gebühr überschreiten wollte, mehr auf eine allgemein orientierende, in grofsen Zügen andeutende Darstellung beschränken. Da zudem sein Buch in England nur geringe Verbreitung gefunden zu haben scheint, so dürfen wir einem Manne, der es unternimmt, unter seinen englischen Landsleuten das Interesse für die älteste Litteratur ihres Volkes durch eine möglichst getreue und eingehende Schilderung derselben zu erwecken, die Berechtigung zu einem solchen Vorgehen gewifs nicht absprechen. Und wenn das Ergebnis seiner Arbeit ein im Ganzen so erfreuliches ist, wie im vorliegenden Falle, dafs es nicht nur weiteren Kreisen des englischen Publikums, sondern auch Freunden und Jüngern der anglicistischen Wissenschaften Befriedigung gewähren kann, so haben wir allen Grund, dem Urheber des Werkes aufrichtigen Dank zu zollen.

In den zwei bis jetzt vorliegenden mit der gewohnten englischen Eleganz ausgestatteten, Bänden führt uns der hauptsächlich auf Wülkers Grundrifs und den seither erschienenen bedeutenderen Untersuchungen ruhende Verf. ein mit grofser Liebe und Begeisterung gezeichnetes Bild der ae. Litteratur und der ganzen Kultur, aus der sie hervorgegangen, bis zur Zeit der Thronbesteigung Alfreds des Grofsen vor Augen. Von den Fragen der Kritik der Überlieferung, der sprachlichen Herstellung und Bearbeitung der Denkmäler bei aller Anerkennung der Verdienste deutscher, englischer und amerikanischer Forscher auf diesem Gebiete doch nur das unumgänglich Notwendige berührend, wendet er seine Kraft mehr der ästhetischen Seite seiner Aufgabe zu, der Betrachtung der litterarischen Produkte nach Form und Inhalt und der Erforschung des geistigen und natürlichen Bodens, aus dem sie erwachsen sind. Gewifs hat B. das rechte Mittel, Verständnis und Teilnahme zu wecken, gefunden, wenn er seinen Lesern einige kleinere Dichtungen ganz, von den gröfseren wenigstens umfangreiche, besonders kennzeichnende Stücke meist in einer dem ae. Allitterationsvers nachgebildeten rhythmischen Übersetzung vorführt. Ein anderer Kunstgriff des Verf. dagegen, ae. Dinge und Menschen unserm Interesse näher zu rücken, die Vergleichung mit Ereignissen und Personen der neueren englischen Geschichte (vgl. die Parallelen Beowulf-Nelson, Hygelac-Drake) mag auf seine Landsleute besser wirken, als auf Nichtengländer. Die eben geschilderte Betrachtungsweise birgt aber in sich die Gefahr einer Überschätzung der ästhetischen Momente gegenüber den sprachlichen Kriterien, und ihr ist der Verf. nicht immer entgangen. Dies tritt vielleicht am deutlichsten in der Beurteilung der Cynewulffrage zu Tage.

Um einen zu grofsen Umfang dieser Anzeige zu vermeiden, mufs ich es mir versagen, hier den Inhalt des Buches genauer zu analysieren, doch mögen die folgenden kurzen Bemerkungen wenigstens einen Begriff davon geben. Die von selbst sich ergebende Einteilung in heidnische und christliche Denkmäler ist bestimmend gewesen für die Scheidung in zwei Bände. Im ersten Bande greift B. ohne weitere Einleitung seinen Gegenstand frischweg an. Ausgehend von demjenigen Gedichte, in welchem uns wohl die ältesten Reste altenglischer Dichtung erhalten sind, dem Widsidliede, und ihm des Sängers Klage gegenüberstellend, gelangt er mit Heranziehung der Rätsel zu einer lebendigen Schilderung des Lebens eines Scôp (so schreibt B. konsequent!). Wie der Widsid beruht auch das Gedicht von Beowulf nach Brookes Überzeugung auf Überlieferungen, welche die Angelsachsen aus ihrer alten festländischen Heimat mit nach England gebracht haben. Ihm und den darin enthaltenen Episoden sind Kap. 2—5 gewidmet. Im grofsen und ganzen schliefst sich der Verf. hier den Ausführungen Müllenhoffs an. Ich kann nicht auf Einzelheiten eingehen, eines möchte ich aber doch nicht unerwähnt lassen, nämlich die Mitteilung, welche Brooke S. 84 (Anm.) macht von der angeblichen Auffindung der bisher verloren geglaubten Seite des Clermonter Runenkästchens. Da dieselbe eine bildliche Darstellung der Siegfriedsage enthalten soll, so wäre dieser Fund, sollte sich die Nachricht davon als wahr herausstellen, von Wichtigkeit für die Geschichte der germanischen Sage in England. Nach einer kurzen Besprechung der Walderefragmente im 6. Kapitel bleibt die ganze zweite Hälfte des ersten Bandes der Behandlung allgemeiner Fragen vorbehalten. Die Überschriften der verschiedenen Kapitel lauten: 7. The Conquest and Literature. (Darin wird ausführlich besprochen das Gedicht von der Ruine und ein welsches Lied über die Zerstörung von Uriconium); 8. Armour and War in Poetry; 9. The Settlement in Poetry; 10. The Sea; 11. Christianity and Literature; 12. Monasticism and Literature. Die Noten am Ende betreffen einige kritische Punkte, deren Erledigung im Texte nicht wohl anging, über Widsid; Lament of Deor; Walrus or Sperm Whale; on the Worship of Woden by the English and on Sceaf; The Charms. B.s Ansichten über die Verehrung Wodans, dafs er seine Stellung als höchster Gott erst dem Einflufs der nordischen Eroberer verdanke und den angelsächsischen Bewohnern Englands nichts weiter gewesen sei, als einer der heroischen Vorfahren ihrer Könige, scheinen mir verkehrt und die gegen die bisher angenommenen Schlüsse aus den mit Wodan zusammengesetzten Ortsnamen und dem Bestand der Genealogieen erhobenen Einwände ungenügend; eine Widerlegung derselben würde mich aber hier zu weit führen.

Der zweite Band behandelt die unter christlichem Einflufs entstandene Poesie. Zunächst kommt in zwei einleitenden Kapiteln — 13. The Rise of Literature (Wessex and Mercia); 14. Literature in Northumbria — der Anteil der verschiedenen Landschaften an der poetischen Leistung zur Sprache. Diese Partie ist die am wenigsten gelungene, weil am meisten anfechtbare im ganzen Buche. Wenn schon früher im Abschnitt über Christentum und Litteratur das Bestreben hervortrat, keltischem und nordhumbrischem Einflufs eine besonders

wichtige Rolle in der Entwicklung der englischen Litteratur zuzuerkennen, so geht es hier sogar soweit, dafs behauptet wird, im Süden Englands könne überhaupt nicht von englischer Litteratur gesprochen werden, das ganze Schrifttum sei dort lateinisch und darum ein exotisches, dem Absterben verfallenes Gewächs. Eine solche Meinung ist nur möglich bei der Annahme, dafs sämtliche uns überlieferten ae. Denkmäler ursprünglich in Nordhumbrien entstanden seien. Es würde aber B. gewifs recht schwer fallen, das zu beweisen; einen Versuch dazu hat er auch kaum gemacht, er hat vielmehr eine ganze Reihe von Dichtungen, an deren westsächsischer oder wenigstens südlicher Abstammung zu zweifeln wir vorläufig gar keinen Anlafs haben, ohne Begründung dem Norden zugeschrieben. Dafs im Charakter Aldhelms z. B. nichts liegt, was uns hindern könnte, Wilhelms von Malmesbury Zeugnis über das Fortleben englischer Lieder desselben im 12. Jahrh. für glaubwürdig zu halten, mufs B. selbst zugeben. Die Geltung einiger Momente, welche für die besonders energische Pflege einheimischer englischer Poesie im Norden entscheidend gewesen sein sollen, wie das stärker entwickelte Unabhängigkeitsgefühl gegenüber Roms kirchlicher Herrschaft, der gröfsere nationale Aufschwung Nordhumbriens im 7. Jahrh. könnte sich vielleicht für die südlicheren Gegenden, besonders Mercien, ebenso wahrscheinlich machen lassen, wenn wir für ihre frühe Geschichte einen gleich genauen und zuverlässigen Zeugen besäfsen, wie ihn der Norden in Beda aufzuweisen hat.

So gruppiert denn B. die christliche Litteratur um zwei Männer, die ihm als Nordhumbrer gelten, Cædmon und Cynewulf, so vorsichtig er sich auch im einzelnen über die Berechtigung ausdrückt, dies oder jenes Gedicht mit ihrem Namen in Verbindung zu bringen. Die Überzeugung von Cynewulfs nordhumbrischer Abstammung ruht aber im Grunde doch nur auf einer Deutung des ersten Rätsels, deren Unmöglichkeit Trautmann und Sievers aus sprachlichen Gründen schlagend nachgewiesen haben, aber es scheint, wie schon oben bemerkt, Verf. dieser Art von Beweisführung nicht die Kraft beizulegen, die ihr zukommt. Sievers hat am gleichen Orte gezeigt, dafs verschiedene von den Rätseln älter sein müssen, als Cynewulf, und damit ist die Verwertbarkeit der ganzen Reihe für Schlüsse auf Cynewulfs Lebensverhältnisse in Frage gestellt. Die übrigen Erwägungen Brookes, die für nordhumbrische Heimat Cynewulfs sprechen sollen, hat Wülker in den Mitteilungen zur Anglia 4, 231, wie mir scheinen will, genügend widerlegt.

Mitte und Schlufs des Bandes nehmen zwei Abhandlungen ein, die direkt mit der ae. Litteratur nichts zu thun haben, aber doch zur Förderung ihres Verständnisses nützlich sind, in Kap. 23 die Besprechung der lateinischen Litteratur Nordhumbriens, namentlich Bedas, in Kap. 26 die Geschichte der Schule von York. Die Noten enthalten eine Übersetzung des Wanderers und Seefahrers in Blankversen; die Quellen des Christ; einen Exkurs über die Schicksale der Apostel und Andreas; die Runenstellen in Cynewulfs Gedichten; Denksprüche. Ein Index der Namen am Schlufs ist recht erwünscht.

Fassen wir unser Urteil über das Buch zusammen, so kann es trotz der Ausstellungen, die wir zu machen hatten und denen sich bei Betrachtung von Einzelheiten noch andere anreihen würden, doch nur ein freudig anerkennendes sein. Wir stehen durchaus unter dem Eindruck, ein Werk zu besitzen, dessen Verf. auf Grund gewissenhafter eigener Studien seinen Gegenstand genau kennt und es in ausgezeichneter Weise versteht, andern die Ergebnisse seiner Arbeit in sehr ansprechender Form mitzuteilen und zu weitern Forschungen anzuregen. Wenn wir schliefslich wünschen, dafs es dem Verf. vergönnt sein möge, uns bald die weitern in Aussicht gestellten Bände darzubieten, so ist das keine leere Phrase.

Basel. Gustav Binz.

Gust. Rydberg, Le développement de *facere* dans les langues romanes. Paris, Ch. Noblet, 1893. (Upsaladiss.) IV, 255 S. in 8[1].

Die vorliegende Dissertation ist wohl in ihrer Art die umfangreichste, die seit lange an der Universität zu Upsala ventiliert worden ist. Der Verf. hat sich die Aufgabe gestellt, die verschiedenen Formen, die *facere* auf romanischem Boden aufweist, in ihrer geschichtlichen Entwicklung zu belegen, sowie auch die wissenschaftliche Litteratur, die sich mit den hierhergehörigen Fragen beschäftigt hat, kritisch zu durchmustern. Im allgemeinen scheint diese Aufgabe glücklich gelöst worden zu sein. Der Verf. hat weder Mühe noch Kosten gescheut, um seine Materialiensammlungen und Litteraturangaben so vollständig, gewissenhaft und übersichtlich wie möglich zu machen[2]. Diese Eigenschaften werden, so glaube und hoffe ich, dem Werke Rydberg's einen dauernden Wert verleihen.

Vielleicht hätte der eine und der andere gewünscht, dafs der Verf. nur einen Teil der reichen Aufgabe, z. B. den Präsensstamm und zwar mit Einschlufs von *ducere* und *dicere* zu behandeln unternommen hätte, wodurch die Untersuchungen wohl einheitlicher und allseitiger geworden wären.

Als Hauptmangel der Erörterungen des Verfassers erachte ich die mehrmals allzugrofse Kürze, mit der er sich über phonetische Probleme ausspricht, die sehr wohl eine eingehendere Untersuchung verdient hätten. Hiermit soll aber keineswegs gesagt werden, dafs nicht der kritische Teil der Arbeit manches verdienstvolles bietet. Auch wo man nicht dem Verf. in seinen Anschauungen folgen kann, mufs man zugeben, dafs er in gewissen Fragen anregende Ansichten ausgesprochen hat. Ich denke hierbei besonders an seine Erklärung einiger schwierigen Formen innerhalb des Präsensstammes. Auf dieselbe werde ich unten etwas näher eingehen, sobald ich zuerst einige Einzelbemerkungen erledigt habe.

S. 14. Das klassische Latein soll nach R. einen Infinitiv *calefare* gekannt haben. Dies ist wohl ein Irrtum, denn die umfangreichsten Wörterbücher, wie diejenigen von Georges und Forcellini, verzeichnen eine solche Form nicht. Bis der Verf. Belege vorbringt, glaube ich, dafs er durch das von Diez fürs Französische supponierte **calefare* irregeführt worden ist. Aber das fr. *chauffer* kann mit Schwan (Gr.[2] § 317) sehr

---

[1] [Da der Herr Verf. sich längere Zeit auf Reisen befand und während dieser Zeit für Korrektursendungen nicht erreichbar war, hat sich die Veröffentlichung seiner Rezension leider verzögert. Bemerkt sei auch, dass dem Verf. bei Niederschrift seiner Rezension die Besprechung von G. Paris (Roman. 22, 569) nicht bekannt sein konnte.]

[2] Im Texte hat jede Formenkategorie ihre Tabelle, die die Verteilung der betreffenden Formen in den verschiedenen Sprachen zeigt. Am Schlufs sind aufserdem zwei grofse Tabellen beigefügt, um eine Übersicht über die Gesamtentwicklung des Verbums zu geben.

wohl als eine Kontamination zwischen *calidare* und *calefacere* aufgefafst werden, und beweist somit nichts für die *fare*-Theorie des Verfassers.

S. 32. Auf die eigentümliche Anwendung, die der Verf. vom Ausdrucke Swarabakti macht, hat bereits A. Thomas (Annales du Midi, 1893, S. 557) hingewiesen. R. verwirft Neumanns satzphonetische Erklärung des prov. *fair*, stellt aber diese Form mit it. *far*, *signor* zusammen, in denen doch der Schwund des *e* wohl sicher satzphonetisch ist (es lautet ja immer *farsi* etc.; vergl. übrigens M.-L. It. Gr. § 108). Da man nun weifs, wie oft *facere* im Romanischen eine phonetische Einheit mit einem folgenden Worte bildet, kann m. E. die Satzphonetik hier nicht ohne weiteres beseitigt werden. Eine andere Möglichkeit wäre freilich, Einfluſs von der Nebenform *far* anzunehmen. *Dir* mag nach *far* gebildet sein, oder es erklärt sich wie dieses (siehe unten). *Rir* (Raynouard) könnte Angleichung an *dir*, *aucir* an die Verba auf *-ir* sein.

S. 33. R. spricht von *entire* (Mask.) und *flaire* als ob diese Formen wirklich belegt wären. Bis jetzt ist das, glaube ich, nicht geschehen. Die Entwicklung *nigrum* > **ncire* mag a priori wahrscheinlich sein, sie läfst sich aber kaum empirisch beweisen. *Ligere* = *Loire* ist ein proparoxytones Wort; *pirc*, *maire*, die einen analogen Fall bieten, können nach *emperere: empercor* u. a. gebildet sein, wenn auch eine solche Einwirkung keineswegs glaublich erscheint.

S. 39 ff. R. hat auf den Widerspruch der beiden von Meyer-Lübke gegebenen Erklärungen des it. *fare* (**faχre* > **farre; *fagere: *fare*) aufmerksam gemacht, ist aber über die erste Hypothese etwas leicht hinweggegangen. W. M.-L. hat nicht, wie R. sagt, von einem Übergange *ducre* > *durre* gesprochen, sondern von *duχre* > *durre*[1], was etwas anderes ist. Auf dieses *durre* hätte sich der Verf. etwas näher einlassen sollen. Es fügt sich seiner *fare*-Theorie nicht, denn dieselbe erklärt nicht die Verdoppelung des *r*. Meinerseits glaube ich, dafs *durre* nach *trarre* gebildet sei. Was aber das letztere Verbum betrifft, geht es m. E. nicht auf *tragere* zurück, wie ich anderswo und in einem andern Zusammenhange zu zeigen hoffe. Übrigens hätte R. in *trarre* einen schweren Einwand gegen die **fagere*-Theorie vorbringen können. Wenn *trarre*[2] = *tragere* sein soll, was M.-L. annimmt, wie erklärt man das einfache *r* in *fare?* Analogisch kann es nicht sein, wie in der ersten Erklärung (**farre*), denn *fagere* > *fare* wird mit Wörtern mit einfacher Konsonanz wie *coto*, *vuoto* etc. zusammengestellt. Die letztgenannten Beispiele zeigen auch, dafs es sich hier nicht um eine verschiedene Behandlung von ursprünglichem und (nach der Hypothese Meyer-Lübke's) später entwickelten *g* handelt. Analogische Beeinflussung eines **trare* durch *porre* ist wenig glaublich. Von den Wörtern auf *-cere*, die R. gegen die *fagere*-Theorie hervorbringt, würde *suocero*[3] das beweiskräftigste sein, wenn die allgemeine Annahme, dafs der Nom, *socer*, der natürlich analogischen Einfluſs üben könnte, im Volkslatein nicht vorkomme, völlig sicher wäre.

S. 60—1. Es ist entschieden unrichtig, zu behaupten, dafs fr. *ferai* ein lautgesetzliches **far-habeo* sei (vergl. *farina* > *farine*). Der Theorie des Verfassers gemäfs erklärt man am besten *ferai* als aus einem ausgestorbenen **fer* = **farc* und *ai*, denn dafs Einfluſs von *serai* oder Satzphonetik (etwa: *jo ferai*) scheint mir weniger wahrscheinlich. S. 65. Von einem bei Boezio Rainaldo vorkommenden Fut. *feceraggio* sagt R. in dunkler Weise, dafs das *e* sich durch die eigentümliche Betonung des Futurs erkläre, und zieht zur Vergleichung altit. *ferò* herbei, welches doch völlig anders geartet ist. Die betreffende Form ist mit dem von R. bei demselben Verf. belegten Impkt. *fecea* (S. 156), das er als analogisch aufzufassen scheint, und *feccenda* (= *faccenda;* Muratori-Antiq. It. t. VI, S. 603, Strophe 481) zu vergleichen. Diese Wörter scheinen einen dialektalen Übergang von vortonigem *ač* zu *eč* zu bezeugen. S. 85. Worauf stützt sich der Verf. in seiner Behauptung, dafs im Katalanischen *facitis* lautgesetzlich **factis*, woraus *faytz*, ergebe. In einer so schwierigen Frage sind Beweise erwünscht. Übrigens ist *faytz*, aller Wahrscheinlichkeit nach, nicht **factis*, denn es läfst sich nicht von *deytz* trennen, das durchaus nicht auf **dīctis* zurückgehen kann, und das Mussafia aus **dicítis* erklärt. S. 94. Adenes li Rois sollte Centralfranzösisch geschrieben haben. Reime wie *depecie, lie* (*læta*), *poignie: ie; fu* (*focum*)*: fu* sprechen bestimmt dagegen. S. 103—4. R. will nicht für *fait* (= *facit*) Einfluſs von *fairc*[1] annehmen, weil *ducit* immer *duist* geschrieben werde. Es ist möglich, dafs dieses später, nach dem Verstummen des vorkonsonantischen *s*, vorkomme, aber für die ältere Litteratur kenne ich nur *duit*.

S. 104. Was die Ausführungen des Verfassers zu den schwierigen *placitum* und **vocitum* betrifft, so verweise ich auf meinen Aufsatz: Zum Schwund der nachtonigen Vokale im Französischen (Språkvetenskapliga Sällskapets i Upsala förhandlingar 1891—4). Jetzt gebe ich gern zu, dafs es mit der Erklärung R.'s (**plactum* nach *factum*) nicht absolut nötig ist, für *plaidier* analogischen Einfluſs anzunehmen, denn mit Gröber (Wöllfl. Arch. IV, 442) könnte der Verf. dasselbe als eine Ableitung auf *ier* aus *plait* auffassen. Diese Möglichkeit besteht immer, so lange nicht das sonderbare *d* in *sohaidier* genügend erklärt worden ist. Für **vocitus* reicht die Hypothese R.'s nicht aus, und man kann diese Etymologie nicht so leicht abfertigen, wie es der Verf. thut (S. 42). Übrigens bemerke ich nur, dafs die Annahme von ursprünglicher Assibilierung in **plaisdier* und **voisdier* nicht so grofse Schwierigkeit macht, wie man es sich gewöhnlich vorstellt. Die Gruppe *sd* ist im Französischen sehr selten; ich kenne nur *masdre*, *lasdre*, *cosdre*, von welchen das letztere ein analogisch gebundenes *s* hat (*cosons* etc.); *isdier* kommt gar nicht vor. Wenn man aufserdem den möglichen analogischen Einflüssen Rechnung trägt, wird die Voraussetzung eines frühen Schwundes des *s* in dieser Stellung nicht allzu sehr befremden. S. 115. **Fakémos* sollte lautgesetz-

---

[1] Wenn ich von der ersten Erklärung Meyer-Lübke's spreche, meine ich diejenige, die er Zeitschr. VIII gegeben.

[2] Die Schreibung *trare* mit einfachem *r* kommt in der alten Litteratur wirklich vor, hat wohl aber trotz Reime mit *-are* nicht lautliche Geltung gehabt; die betreffenden Texte bieten auch umgekehrt Verdoppelung von einfachem *r:* z. B. *farraggio.*

[3] Nach *logora* = *lucrat* zu schliefsen, mufs man für das It. *socerus,* nicht *socrus* ansetzen.

[1] Diese Erklärung hat Suchier gegeben (Grundr. S. 610). Es kann sich m. E. hier nicht von einem direkten Einfluſs des Infinitivs handeln, sondern es mufs eine Proportionsanalogie angenommen werden: *traire: trait* = *faire: fait.*

lich *facemo* ergeben. Nicht **fagemo* (vergl. Rom. Gr. § 445)?

S. 127. Bei seiner Besprechung der rätoromanischen Imperative hätte der Verf. § 23 in Gartners Grammatik berücksichtigen sollen. Es geht aus Gartners Belegen hervor, dafs die *ai*-Formen nicht die einzigen sind, und dafs *fac* oft dasselbe Resultat wie *hac* ergiebt. Gartner weist auch auf die Thatsache hin, dafs oft *fammi* neben *fai* besteht. So ist auch der Fall in den von R. zitierten friaulischen Texten (s. Arch. Gl. IV, 292), und seine Angabe, dafs *fai* daselbst ausschliefslich vorkomme, findet somit eine Beschränkung.

S. 145—6. Gegen die von Gröber für das archaische Latein supponierte Imperfektendung *ea* setzt R. das von Fr. Müller angenommene *-eram*. Hat diese letztere Theorie allgemeine Anerkennung gefunden? R. giebt für den Schwund des *v* dieselbe Erklärung wie Körting (Formenbau des Franz. S. 282). Ich will nicht hier auf dieselbe näher hineingehen. Es sei nur bemerkt, dafs, als Körtings Buch erschien, die Probebogen der vorliegenden Dissertation schon gedruckt waren. S. 151. Wenn Suchier (Grundr. S. 607) sagt, dafs prov. *fazia* auf **faeebam* zurückgeht, hat er sicherlich nur an die Behandlung des *e* gedacht, denn in demselben Artikel (S. 613) setzt er ausdrücklich pr. *ia* = *ibam* an. Es scheint mir übrigens fast unmöglich zu entscheiden, ob der Vokal hier lat. *i* oder *e* in Hiat wiedergebe (vergl. prov. *via* = fr. *voie*).

S. 202—3. W. Meyer-Lübke sieht in den it. schwachen endungsbetonten Perfektformen der starken Konjugation einen analogischen Einfluſs der entsprechenden Formen der *ui*-Perfekta. R. scheint im wesentlichen dieser Ansicht beizustimmen, will aber für den Schwund des *u* eine besondere Erklärung geben. Nach ihm könnte in Anbetracht von *eheto ehi taeuisti* nicht *taeesti* ergeben; sondern dieses sollte aus älterem **taeevisti* wie *amasti* aus *amavisti* hervorgegangen sein. R. hat aber nicht bedacht, dafs vielleicht Nexus langer Vokal + *w* (*amāvisti*) anders als kurzer Vokal + *w* (**brĕvima* > *bruma*) behandelt wird. Man hat ja angenommen, dafs letztere Verbindung *u* ergeben solle; folglich **taeevisti* > **tacusti* (s. V. Hedquist, De formis syncopatis verbi latini (Upsaladiss.) S. 34, wo nähere Litteraturangaben). Übrigens könnte wenigstens *avesti*, *potesti*, die aufserdem von einem viel häufigeren Gebrauch sind, lautgesetzlich sein, wenn auch entscheidende Beispiele aus anderen Wortkategorien fehlen.

Ich gehe jetzt zur Besprechung der Haupttheorie des Verfassers über, die den leitenden Gedanken der drei ersten Kapitel bildet. Dieser Theorie gemäfs ist der in allen romanischen Sprachen, mit Ausnahme des Logudoresischen, Französischen und Rumänischen, vorkommende Infinitiv *fare*[1] (bezw. *fai*, *far*), sowie auch die entsprechenden Futurformen in den Sprachen mit Inf. *fare*, sofern sie das romanische Futur verwenden, und im Französischen, mit lat. *faeere* unvereinbar, sondern zwingt zur Annahme eines schon im Latein vorhandenen **fare*. Der so gewonnene Stamm *fa* wird nun verwertet, um verschiedene Unregelmäfsigkeiten in der Präsensbiegung zu erklären.

[1] Ollerich (Vertr. Dent. Kons. 48) hatte bereits dieselbe Vermutung ausgesprochen, freilich ohne sie näher zu begründen. Es erscheint aber ein wenig sonderbar, dafs der Verf. seinen Vorgänger nicht nennt.

Ich bemerke nun erstens, dafs die Hypothese nicht für alle die oben genannten Idiome gleich notwendig erscheint. Das campidanesische *fai* hat Hofmann durch Einfluſs von *hai* (*habere*) erklärt, und R. wendet dagegen nichts ein. Es bleibt noch zu erwägen, ob nicht das it. *fare* hier sehr früh eingedrungen sei[1]. Was die iberischen Sprachen betrifft, zeigen die von Cornu (Misc. Caix-Canello S. 217—8; Grundr. 748) belegten Futurformen *ǰazra*, *yara*, dafs es nicht unmöglich ist, *faré* auf (zufällig nicht belegtes) *fazré* zurückzuführen. Das cat. *farai* könnte *faher*+*ai*[2] sein, doch gebe ich zu, dafs das Fehlen von **plarai*, wenn R.'s Behauptung, dafs dieses nicht vorkommt, richtig ist, dagegen spricht. Jedenfalls sehe ich keine Möglichkeit, die betreffenden Formen der anderen Sprachen durch *faeere* zu erklären. Ich bemerke ferner, dafs im Italienischen und mehreren rätischen Dialekten dies auch von *dieere* gilt. Ein vulgl. **fagere* anzusetzen, scheint mir, wenn auch streng genommen, möglich, doch wenig wahrscheinlich. Um nur eins zu nennen, mufs man bei dieser Annahme nicht nur im It., sondern auch in manchen rätor. Dialekten Analogiewirkung für die Reflexe von *legere* voraussetzen. Ein lautgesetzlicher Übergang *faerabeo* > *ferai* scheint mir unmöglich. Wenn *e* hier wie in *saeramentum* > *sairement* behandelt wird, fragt man sich, weshalb von den Vorstufen des *e* (*ai*, *ei*) sich keine einzige Spur in der ältesten Litteratur vorfindet. Höchstens könnte man sich auf *seri* > *seeretum*, eine Etymologie, die freilich nicht ganz sicher ist, berufen. Man erwartet aber hier **soiri*, wenn man das Schlufs-*i* phonetisch und nicht durch Suffixwechsel erklären will (*seirieit* > **soiri*). Auch die Annahme, dafs das erste *i* in **seirieit* durch Dissimilation geschwunden sei, hilft nicht für **fairiai*, denn wir hätten dann **fari*, oder durch eine fast notwendige Analogie **farai*. Dieses **farai* sollte nun nach Fr. Neumann (Zeitschr. XIV, 585; die Bemerkung scheint R. entgangen zu sein) durch Einfluſs von *fesis*, *fesoie* zu *ferai* geworden sein. Der langen analogischen Entwicklungsreihe (*fesis* ~ *fesoie* ~ *feroie* ~ *ferai*) die hier vorausgesetzt werden mufs, denn es ist unwahrscheinlich, dafs *fesoie* direkt auf *ferai* wirken könne, steht das Bedenken entgegen, dafs *fesoie* später als *ferai* belegt ist. Der Umstand, dafs es prov. nur *plairai* lautet, verbietet uns auch im prov. *farai* einen dissimilatorischen Vorgang zu sehen. Einfluſs von *stare* ist auf franz.-prov. Boden unwahrscheinlich, sofern man nicht einen solchen Einfluſs auf andere Formen annehmen will.

Da wir nun zur Annahme eines vorromanischen **fare* genötigt sind, wie soll man sich die Entstehung desselben erklären? R. scheint geneigt zu sein, die Bildung auf das archaische Latein zurückzuführen, und vergleicht sie mit *friare* (= *frieare*), *viere* (= *vineire*). Als sich nun das neue zusammengesetzte Futur zu bilden begann, fand man es nach R. bequemer, den Infinitiv **fare* hier zu gebrauchen, eine Anschauung, die wohl nicht von allen Forschern geteilt wird. Übrigens scheint, wie man mir von fachmännischer Seite versichert hat, die Berechtigung der Zusammenstellung **fare* = *friare* nicht aufser Zweifel gestellt zu sein. Aber sie erregt ein noch

[1] Gröber (Wöllfl. Arch. IV s. v. *placitum*) nimmt für *boidu* (*vocitus*) frühe Entlehnung an.

[2] Die Synkope des *e* ist hier nicht notwendig mit derjenigen in *macerare* (*maurar*) etc. gleichzeitig, folglich könnte auch die Behandlung des *h* eine verschiedene sein.

gröfseres Bedenken. Ist es möglich, dafs ein so vielgebrauchtes Wort wie *faeere* Jahrhunderte lang unbelegte Nebenformen besessen habe, ohne dafs dieselben durch verschiedene satzphonetische Verwendung oder durch Analogie erklärbar wären? Hat vielleicht **facrabeo* vermöge eines uns unbekannten vulgärlateinischen Lautgesetzes **farajo* ergeben? Abgesehen von den lautlichen Schwierigkeiten, die die romanischen Reflexe von *sacramentum* und *secretum* bilden, fragt es sich, weshalb gewisse Mundarten wie das Obwäldische, die nicht die gewöhnliche Futurcomposition haben, dennoch *far* aufweisen. Gerade der Umstand, dafs **fare* auf dem gröfsten Teil des Sprachgebietes nicht zur ausschliefslichen Geltung gekommen ist, scheint auf analogische Einwirkung zu deuten. R. verwirft ohne weiteres die von Ascoli vorgeschlagene Analogie *fare* nach *dare*, *stare*, und wenn man nur das Praesens und den Infinitiv in Betracht zieht, hat er gewifs recht; denn die betreffenden Formen sind zu wenig lautlich verwandt, um sich, trotz ihrer begrifflichen Verschiedenheit, beeinflussen zu können. Hier mufs aber eins bedacht werden. Von den drei auf *-cere* ausgehenden Verba, *facere*, *dieere*, *dueere* haben die zwei ersten, die die meisten Schwierigkeiten bieten, einen wahrscheinlich sehr ausgedehnten, imperativischen Gebrauch. Auf dem Deklinationsgebiete ist der analogische Einflufs des Vokativs bekannt. Sollte nun der Imperativ, den man in gewisser Hinsicht den Vokativ des Verbums nennen könnte, ohne jeden Einflufs auf die Konjugation geblieben sein? Gewifs nicht, wenn man den notwendigen Einschränkungen[1] die gebührende Rechnung trägt. Ferner sei auf den für die vorliegende Frage keineswegs unwichtigen Umstand hingewiesen, dafs der romanische Imperativ sich in seiner syntaktischen Verwendung mit Infinitiv und Futur berührt. Wenn man nun die einsilbigen *fac*, *da*, *sta* neben einander stellt, wird sicherlich die Annahme eines analogischen Vorganges nicht so unmöglich erscheinen wie im ersten Augenblicke. Hat man übrigens lateinisch in jeder Stellung *fac* ausgesprochen? Hat das *c* in Verbindungen wie *fac mihi*, *fac ne* wirklich lautliche Geltung gehabt? Dasselbe gilt von *dicere*, dessen Imperativ in den meisten rom. Sprachen *di* lautet. Aus diesem *di* mag *dire* nach der Analogie *da*, *dare* gebildet worden sein. Die Schwankung zwischen *dire* und *dieere*, die eine Zeit lang bestanden haben mufs, kann *fare* nach sich gezogen haben, sofern man es nicht vorzieht, einen vom Imperativ *fac* (oder **fa*) ausgehenden, direkten Einflufs der Verba *dare*, *stare* anzusetzen. Es mögen auch alle die oben genannten Faktoren hier zusammengewirkt haben.

Florenz. Herman Andersson.

Mémoires de Louis XIV pour l'année 1666, herausgegeben und erklärt von Dr. **Paul Voelcker** (Sammlung geschichtl. Quellenschriften, herausg. von Dr. Fr. Perle). Bd. V, Halle a. S. Niemeyer. 92 und VI S.

Die sog. Memoiren Ludwigs XIV. wurden zuerst in einer von dem Sekretär Perigny bearbeiteten Form in den Œuvres de Louis XIV (1806), dann separatim von Charles Dreyss (2 Bde. Paris 1860) herausgegeben. Dem Texte des letzteren folgt Hr. V., doch fügt er einen sorgfältigen, 195 sachlich-historische Anmerkungen umfassenden Kommentar hinzu. Das Jahr 1666 ist insofern für diese Schulausgabe geschickt gewählt worden, als es einen tiefen Einblick in manche Phasen der inneren und äufseren Politik Ludwigs, z. B. in seine Stellung zum englisch-holländischen Kriege, in seine Intriguen gegen Habsburg-Spanien, die sich über Europa erstreckten, in sein Verhältnis zu Rom u. s. w. gewährt. Insofern schliefst sich dieses Büchlein den schon früher in derselben Sammlung herausgegebenen historischen Quellenschriften zur neusprachl. Lektüre sehr passend an. Mit manchen Punkten der Einleitung sind wir indessen nicht einverstanden. Dafs Ludwig XVI. den oft angeführten Ausspruch „L'état c'est moi" nicht gethan hat, konnte mit voller Bestimmtheit behauptet werden, auch hätte er diesen Ausspruch keineswegs „mit Fug und Recht" thun können, weil der französische Staat damals noch keineswegs so zentralisiert war, wie später. Der Einflufs des Königs auf die Litteratur war eher ein nachteiliger, als ein förderlicher. Durch die Hoffeste wurde Molière zu poetischen Schleuderarbeiten gezwungen, die seines Namens nicht würdig waren. Im Tartuffe-Streit liefs ihn der „grofse" König lange Zeit im Stiche. Racine ging an der Frömmelei der späteren Zeit Ludwigs als Dichter zu Grunde, an der litterarischen Bedeutung eines Bossuet gebührt Ludwig kaum ein besonderes Verdienst. Bei der Verteilung der Hofpensionen wurden die Geister zweiten und dritten Ranges besonders bevorzugt. Indessen sind das Punkte, die in einer für Schulzwecke bestimmten Ausgabe so wichtig nicht sind; sie hindern uns also keineswegs an der warmen Empfehlung sorgsam kommentierten, schön ausgestatteten und bis auf zwei oder drei Druckfehler aufmerksam durchgesehenen Schriftchens.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Joseph Sarrazin, Mirabeau-Tonneau. Ein Condottiere aus der Revolutionszeit. Leipzig, Gebhard u. Wilisch, 1892. 85 S.

Zum erstenmale ist das Leben des jüngeren Bruders des bekannten Parlamentariers, des Vicomte de Mirabeau, in deutscher Sprache behandelt und zwar auf Grund von Dokumenten, zeitgenössischen Angaben u. s. w. Neben dem Bekannten bringt daher Dr. Sarrazin auch mancherlei Neues. So führt er den Nachweis, dafs M. nicht im Duelle, sondern am Schlagflusse, in Folge einer heftigen Zankscene mit einem seiner Offiziere starb, dafs er zuletzt in Freiburg im Hôtel „Römischer Kayser" wohnte, und giebt über die Kreuz- und Querfahrten der von M. zusammengeworbenen „Schwarzen Legion", die zu dem Kampfe gegen das revolutionäre Frankreich mitzuwirken bestimmt war, vielerlei unbekannte und anziehende Einzelheiten. Da Mirabeau nach seiner Auswanderung (24. Aug. 1790) fast zwei Jahre auf deutschem Boden, zumeist im Badischen, weilte, und da mit seiner Freiwilligenschar auch das Treiben der sog. Emigranten im Südwesten Deutschlands eng verflochten ist, so hat die kleine anschauliche und sorgfältige Schrift nicht nur Anspruch auf das Studium der deutschen Forscher, sondern auch auf die Teilnahme weiterer Kreise.

R. Mahrenholtz.

Ch. Buet, Barbey d'Aurevilly. Impressions et Souvenirs. Paris, Alb. Savine, 1891. VI u. 468 S. 8°. Fr. 3,50

Mit warmer Liebe hatte der Verf. dieses Buches seinem Freund Paul Féval eine Monographie gewidmet; die gleiche Grundstimmung findet sich in diesen Erinnerungen an den 1889 verstorbenen alten Mystiker Barbey d'Aurevilly, den Grofsvater der heutigen Décadents: *son but unique a été de rendre justice à un homme que la gloire vint chercher trop tard.*

Man wird daher alles, was nicht urkundlich belegt ist, namentlich alle Urteile über J. Barbeys zahlreiche Werke, mit Vorsicht aufzunehmen haben, zumal die Studie sehr anziehend geschrieben ist. Nach dem S. 9 abgedruckten Taufschein vom 2. Nov. 1808 hiefs des Schriftstellers Vater Théophile Barbey, seine Mutter Théose Ango, aus der Familie des bekannten Diepper Seefahrers. Weder er noch seine Brüder führen in amtlichen Schriftstücken den Namen der kleinen Herrschaft Aurevilly, die im 18. Jahrhundert durch Heirat an die Familie

---

[1] Gewisse Verba kommen selten im Imp. vor. Aufserdem sind mildernde Umschreibungen durch Frage (Praes. Ind.), Wunsch (Konj.) häufig.

kam (S. 12). Aber unser Schriftsteller, der trotz der kleinen Rente von 1200 Fr. schon bald nach seiner Ankunft in Paris mit hohem Adel verkehrte, nahm den Adelstitel und behielt ihn auch, so lange er mit der wappengeschmückten Reitpeitsche durch die Strafsen von Paris einherstolzierte.

Die schwierige Aufgabe, die hochmütigen Absonderlichkeiten und die weltfeindliche Stimmung des Dichters aus seinen Lebensumständen herauszuentwickeln, hat der Verf. völlig links liegen lassen. Wir müssen uns daher bis zum Erscheinen des Briefwechsels gedulden, sofern er nicht in tendenziöser Zubereitung vorgelegt werden wird. Aber recht unterhaltend ist die Beschreibung der Wohnung dieses aristokratischen Sonderlings, insbesondere seiner unglaublichen Stöcke (S. 24 ff.) und seiner auffallenden Tracht[1].

Erst 1843 trat B. hervor mit dem Roman L'amour impossible, zwei Jahre später mit dem höchst bezeichnenden Essay Du Dandysme et de Georges Brummel. Hier unterbricht der Verfasser seine Darstellung auf etliche 100 Seiten, um uns den Bruder und die Freunde des Dichters in Briefen und Skizzen vorzuführen, dann seine Feinde, aber diese in gedrängter Kürze. S. 227 beginnt er vom fruchtbaren Journalisten Barbey zu sprechen, welcher stolz seine gesammelten Kritiken Mon monument nannte (S. 239). Zwischen den Romanen von 1851 und dem Chevalier Destouches liegen volle zwölf Jahre aufreibender Tagesschriftstellerei: elf Bände von Les Œuvres et les Hommes liegen vor, und weitere fünfzehn liefsen sich leicht zusammenstellen. Ein gegen Buloz gerichteter, nie wieder abgedruckter Artikel wird S. 245 ff. wiedergegeben.

Der letzte Teil der vielwortigen Studie ist den Romanen und der katholischen Gesinnung des Dichters gewidmet. Ein Schriftchen von 100 Seiten einschliefslich der Dokumente wäre seinem Andenken und der Litteraturgeschichte dienlicher gewesen.

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

Alfred Parépou, Atipa. Roman guyanais. Paris' Auguste Ghio, éditeur, 1, 3, 5, 7, galérie d'Orléans, Palais-Royal 1885. Tous droits réservés. 228 S. 8°.

Two Years in the French West Indies. By **Lafcadio Hearn,** author of „Chita" etc. Illustrate. New-York, Harper & Brothers, Franklin Square (auf der Rückseite: Copyright, 1890 u. s. w.: die Vorrede ist unterzeichnet: Philadelphia 1889). 431 S. 8°.

Zur Kenntnis des französischen Kreolisch haben die letzten Jahre verschiedene mehr oder weniger wertvolle Beiträge geliefert, z. B. 1888 „Le Folk-Lore de l'Île-Maurice" von Charles Baissac und „Bits of Louisiana Folk-Lore" von Alcée Fortier; hier will ich nur die Aufmerksamkeit der Liebhaber auf zwei derselben lenken, die ihr leicht entgehen könnten. Das eine Buch ist auch der meinigen Jahre hindurch entgangen, obwohl es in Paris erschienen war; der französische Titel läfst nicht vermuten, dafs es von A bis Z kreolisch geschrieben ist. Und zwar bildet es eine Einzigheit; denn ein Originalroman ist mir sonst in keiner kreolischen Sprache bekannt, selbst nicht in der von Curaçao, deren Litteratur sich am vielseitigsten entwickelt hat und den Bedürfnissen der europäischen Gesittung am meisten entgegengekommen ist. Der Verf., Neger oder Mischling, hat für seine Landsleute von Französisch-Guyana geschrieben, „die das Französische wohl lesen, aber gröfstenteils nicht verstehen"; er schliefst die Vorrede mit den Worten: „*Ça, di zòte, livc la pou ea anpprendne engnin, yé wa anmisé toujou qué li.*" Nun, die Unterhaltung die man von einer Romanlektüre zu erwarten pflegt, werden wohl auch die Landsleute des Verfassers hier nicht finden; meine Hoffnung auf etwa einen afrikanischen Xavier de Montépin ist arg getäuscht worden. Der „Roman" entbehrt jeder Handlung; seine zwölf Kapitel verlaufen so ziemlich eines wie das andere: der Neger Atipa geht aus, trifft einen Bekannten und hält ihm einen Vortrag über irgend eine Angelegenheit. Manches davon geht uns näher an. So kommt gleich im ersten Kapitel das Kreolische aufs Tapet; es habe sich mit der Zeit verändert, früher habe man *zouq*, *chitron*, *jorangc* für *jouq*, *citron*, *zorangc* gesagt; es mische sich das Französische immer stärker ein, sei denn *doć* und *divaitc*, *doctè* und *doctò*, *mentò* und *monti*, *to* und *toai* dasselbe? Hierbei sei erwähnt dafs *Atipa* ein Spitzname ist, der davon herrührt dafs sein Träger *atipa* (wohl ein Fisch; S. 48. 68) gern ifst (S. 9), wie *Totic* jemand wegen seines Ganges heifst (S. 206) und *Sorossi* ein anderer, den man gesehen hat „*poté l'ò la sorossi*" (S. 101). Die Familiennamen der Neger sind vielfach von ihren Herren aus deren Geschäft entnommen worden, z. B. von Zuckersiedern: *Vapè*, *Piston*, von Holzhändlern: *Balata*, *Wacapou* (S. 20). Dahin wird auch der Name des Verfassers gehören; *parépou* ist eine Palmenart (vgl. S. 89. 188; bei Nemnich *palipou*, im engl. Guy. *parepi*). Für den Folk-Lore ist das siebente Kapitel zu beachten. Von feindseligen Spukwesen werden aufser den bei den St.-Quentin (1872) vorkommenden, den *Maskilili*, „riesenstarken Zwergen" (sie singen *sinc*, *sine*, *sikilili!* S. 108; ist wohl afr.), dem männlichen Wassergeist *Tonnacri* und dem weiblichen *Manman dileau* noch *Maite bois*, der mit einem Fufse umherspringt, und *Jannao* genannt, dessen Kopf dem des *Tonnacri* ähnelt. S. 115 f. werden ein paar Geschichten und Rätsel mitgeteilt; als formelhafte Eröffnungen kommen vor: [der Vortragende] *eric?* — [die Hörer] *crae!*; *massac-massac?* — *cam!*; *kini-kini?* — *bois sec!* Auch auf Martinique sagt man *cric!* — *crac!*; daneben *bonne foi*, *bonne foi!* — *toua fois bel conte*; (bei Rätseln) *tim*, *tim!* — *bois sèche*; in Louisiana *bonne foi*, *bonne foi!* — *lapin*, *lapin!*; *tim*, *tim!* — *bois see*; auf Mauritius bei Rätseln: *sirandanc* — *sampèque*. Dieser Gebrauch und zum Teil die Wörter selbst stammen offenbar aus Afrika, wo er im Norden wie im Süden verbreitet zu sein scheint (s. z. B. Boilat Grammaire de la langue woloffe S. 378. 392; Héli Chatelain Grammatica elementar do Kimbundu S. 146), aber von den Aufzeichnern der Märchen nicht berücksichtigt zu werden pflegt. Der Sinn der Wörter neigt sich auch hier der Verdunkelung zu: so bei dem wol. *laib'on* — *loup'on* (*laibe* ist „Fabel"). Kinderspiele und Kinderreime findet man S. 167 ff., sonstige Liedchen und Verse, auch politischer Art, durchsetzen in Menge das Buch. Der Darstellung selbst gehört der wichtigste Teil des afrikanischen und kreolischen Folk-Lore an, die Sprichwörter. Die Hauptbedeutung des Buches liegt aber darin dafs es, ebenso was die innere wie was die äufsere Form anlangt, eine echte Urkunde des Negerfranzösischen von

[1] Noch unterhaltender ist die Sammlung seiner oft geradezu verrückten Bücherwidmungen S. 42 ff. Die Briefe S. 45 ff. sind vernünftig, aber streifen auch le déséquilibré. Der Herausg. hat sie einfach nebeneinander gereiht, ohne das Mark auszuziehen, ebenso die Briefe an Trébutien S. 99 ff.

Cayenne ist. Das Schreibsystem des Verfassers — natürlich von den vielen Druckfehlern abgesehen, die auch nach zweimaliger Korrektur übrig geblieben sind („*yé voyé live la, dé foai, Cayenne, baille mo; mo rangé li; cuwa, yé trompé toujou, oune tas côté*") — bleibt hinter dem der St.-Quentin zurück. Falsch etymologische Schreibungen wie *en-nous* (> *anons* > *allons*) und *foutant*, „auslachen" (> *fous t'en;* auch in unserem *schmafu* ist *je m'en fous* gut verkleidet), kommen nicht blofs beim Verf. vor. Inwieweit etwa die in dem älteren und die in dem jüngeren Buche dargestellte Sprachschattierung auseinandergehn, vermag ich nicht zu beurteilen; wenn dort *p'ka* (neben *pa ka*) geschrieben wird, hier *pou ea*, so könnte es sich um ein geflüstertes *ou* handeln, und der hier so häufige Ausdruck sekundärer Nasalierung, die nicht nur nach Nasal + Vokal (*roumin*), und vor einem Nasal unmittelbar (*zanmi*), sondern auch durch Konsonant und Vokal von ihm getrennt (*beinsoin*, *anpprenti*) eintritt, ist vielleicht dort nur vernachlässigt worden. Nicht wenige Wörter in dem Buche sind mir entweder ganz dunkel, oder ich vermag sie nicht mit völliger Sicherheit zu erraten; die Analogie läfst uns doch oft im Stich, z. B. bei *pòpòte* > *déporté*. Wir bedürfen eines Wörterbuches, wie wir der Wörterbücher auch für andere negerfranzösischen Mundarten bedürfen. Solche könnten uns Kreolen liefern — ich verstehe darunter, vom gewöhnlichen Sprachgebrauch abweichend, die deren Muttersprache das Kreolische ist. Was wir aber weiter nötig haben und nur von einheimischen oder eingewohnten Nichtkreolen erwarten dürfen und zwar statt Übersetzungen und tändelnder Versuche, die doch allzu europäische Färbung tragen, das ist ein feinerer Kommentar zu den Lebensbedingungen und Lebensäufserungen des Kreolischen.

Den bietet uns, nur in Beziehung auf ein anderes Gebiet, das zweite Buch, das zwar, wegen seines stattlichen Äufseren und seines reichen Bilderschmucks, nicht im allgemeinen übersehen werden wird, leicht aber als Quelle für Kreolisches, um so leichter als die beschreibende Litteratur über Westindien nach dieser Seite hin die gröfste Oberflächlichkeit zu zeigen pflegt. Die Einleitung (S. 1—98) bildet „A Midsummer Trip to the Tropics"; hier werden die ersten Eindrücke Martiniques geschildert, des „pais des revenants", dessen eigenartiger Zauber den Verf. zwei Jahre fesselte, während deren er sich ganz in das Denken, Fühlen und Thun der Bewohner versenkte. So entstanden die „Martinique Sketches". Sie enthalten viele und vielartige Proben des Kreolischen (der Anhang: S. 424—431 kreolische Melodieen); die sind uns aber, da wir genug anderweitige haben, weniger an sich von Wert als im Zusammenhang der tropisch durchwärmten Schilderungen. Wir glauben alles mit eigenen Augen zu sehen und mit eigenen Ohren zu hören: die Alltagsgestalten, die Trägerinnen, die Wäscherinnen an der Arbeit; die durcheinander tönenden Strafsenrufe; an Sonntagabenden auf den Pflanzungen bei Trommelschlag und Stegreifgesang den *Calcinda-* und *Bélé*-tanz; im Fasching die Maskenzüge mit ihrer ausgelassenen Lustigkeit, die selbst die Schrecken der Pockenseuche übertäubt; in der Mittagseinsamkeit gleitet die *Guiablesse* an uns vorüber, eine Art schwarze Lorelei, die verlockt und in den Abgrund stürzt; nach Sonnenuntergang schimmert uns „die Laterne des Père Labat" (der gerade vor zweihundert Jahren nach Martinique kam und uns merkwürdige Berichte über die Antillen, bei den dortigen Unbelesenen aber ein virgilhaftes Andenken hinterlassen hat), und mit den *zombis* und dem Teufel in Berührung zu kommen, dazu haben wir mancherlei Gelegenheit. Man erzählt uns Geschichten aus *temps coudvent Missié Bon;* das ist unser „Anno Eins, wo der grofse Wind ging", und der Verf. hätte ebenso gut dem gemeinen Manne glauben können dafs Missié Bon ein grausamer Sklavenhalter war, dessen Haus Gott in einem Sturme wegblies, als er dem alten Gentleman glaubt dafs Monsieur Bon ein harmloser Zollbeamter war, der ums Jahr 1809 auf der See umkam. Man entrollt vor uns den kreolischen Küchenzettel, und wir blicken durch ihn hindurch in den unerschöpflichen Reichtum der Pflanzen- und Tierwelt; auch unerfreuliche Exemplare der letzteren lernen wir kennen, der *bête-ni-pié* (Tausendfufs) ist sogar ein ganzer Abschnitt gewidmet. Derlei gehört auch in die kreolische „Philologie"; bei andern Sprachen mögen wir die Naturkunde in den folkloristischen Winkel verweisen, die kreolische Sprache aber, die nicht gern sich in die Höhe schwingt und in die Ferne schweift, sie hält sich „in derber Liebeslust", „mit klammernden Organen" an die ringsum strahlende Welt, setzt sich geradezu aus deren Reflexen zusammen, sodafs ihr Verständnis ohne eine Kenntnis von dieser unmöglich ist. Die dichterische Ader des Verfassers darf in uns kein Mifstrauen gegen seine Zuverlässigkeit aufkommen lassen; hat er doch seine Vorliebe fürs Kreolische, ohne einen schriftstellerischen Erfolg anzustreben, in den hier 1886 Sp. 72 ff. gewürdigten „Gombo zhèbes" bekundet. Auch können wir den umfassenden, durchdringenden, ahnenden Blick des Dichters in der Wissenschaft nicht ganz entbehren; mit Abschreiben und Abhorchen ist ja nicht alles gethan. Grofse wissenschaftliche Probleme, die auch für die Sprachforschung nicht gleichgiltig sind, liegen in der Mischung der Afrikaner untereinander und mit den Europäern und Indianern. Gründlich hat sich meines Wissens damit noch niemand befafst; der Verf. hat mit begreiflicher, das heifst durch die besondern Thatsachen gerechtfertigter Bevorzugung des schönen Geschlechts („La Fille de couleur" ist der Abschnitt betitelt) eine Reihe von Bemerkungen darüber zusammengestellt, aus denen ich entnehmen möchte dafs, wenn die körperlichen Vorzüge der weiblichen Mischlinge zunächst auf einer „selection", deren Bezeichnung als „natural" ich nicht ganz verstehe (S. 324), so ihre Anmut, Schmiegsamkeit, Liebenswürdigkeit auf einer Anpassung beruhen, und wiederum einer nicht unbewufsten, durch die nicht nur Milderung des Drucks, sondern oft auch gänzliche Befreiung erreicht wurde. Und in diesem Sinne kann auch das kindlich Kosende und Einschmeichelnde das dem Kreolischen eignet, der harten Plantagensklaverei auf Rechnung gesetzt werden, wie die gefallsame, bunte Pracht, die tröstende und erheiternde Märchenliebhaberei und so manche andern Dinge die nun dahinschwinden, zugleich mit dem Wohlstand der Kolonie und ohne dafs dafür die Kluft zwischen Weifsen und Farbigen sich verengerte. Wir geraten in einen innern Widerstreit, wir fühlen fast eine Rücksehnsucht nach den „guten alten" Tagen; da kann uns nur jenes vom Verf. so hübsch eingerahmte Lieblingswort der Martiniquerin retten: *pa combiné, chè!* „nicht nachdenken, Lieber!"

Graz. H. Schuchardt.

Henry Edward Watts, Life of Miguel de Cervantes. London, Walter Scott, 24 Warwick Lane, 1891. 8°.

Die Lebensbeschreibung des Cervantes von Watts, dem Biographen des Dichters in der Encyclopedia Britannica, ist nicht ganz neueren Datums; aber sie ist so wenig beachtet vorübergegangen, dafs es sich wohl verlohnt, nachträglich darauf aufmerksam zu machen. Das Buch ist in der von Prof. Eric S. Robertson herausgegebenen Serie „Great Writers" erschienen. Alle Biographieen dieser Sammlung haben das Verdienst, einen freilich unkritisch nach dem Material des British Museums hergestellten bibliographischen Anhang zu bringen, als dessen Verfasser sich John P. Anderson nennt. Die Qualität der Werke dieser Serie, welche nach dem in England beliebten, auch in Frankreich jetzt eingeführten, Prinzip fabrikmäfsiger Arbeitsteilung beruht, ist natürlich verschieden; im allgemeinen läfst die litterarische Kritik zu wünschen übrig, z. B. in Marzials' Victor Hugo, in Wedmore's Balzac; auch dringen die Verfasser selten in die Tiefe der dargestellten Persönlichkeit, wenn auch einige brauchbare Werke von Autoren wie E. Gofse, Austin Dobson, Sime u. a. darunter sind. Auch Watts darf man hierher rechnen; auf 179 S. hat er versucht, ein sympathisches Bild von dem Verfasser der Novelas exemplares zu entwerfen. In der einleitenden Bemerkung sagt er: „*For the leading facts of Cervantes' life I have availed myself of all the existing (?) sources of information in Spain and elsewhere.*" Die Arbeit ist um so verdienstlicher, als sich der Norden in den letzten Jahrzehnten recht wenig um Cervantes gekümmert hat, während Dante der Gegenstand anhaltenden Studiums ist. In Gröber's Grundrifs findet man nur das unzulängliche Buch von Ph. Châles über den spanischen Dichter erwähnt. Trotz dieser Vernachlässigung, welche nicht ohne Ausnahme ist, bietet Cervantes gewifs ein fast so reiches Feld für Beobachtung dar wie Dante. In England ist das Interesse für den grofsen Spanier nie erloschen. So zieht sich seit der Übersetzung des Don Quixote durch Shelton 1620 eine Reihe anderer Übersetzungen durch die Jahrhunderte, mindestens sechs von historischem Werte bis zu den neuesten, der vielgebrauchten von John Ormsby 1885 und einer von Watts selbst 1888. Auch das Leben des Dichters ist mehrere Male, aber meist recht unkritisch beschrieben worden. Mehrere Biographen, darunter Watts, betrachten als Grundlage die Biographie des Dichters durch Navarrete, Madrid 1819. — Sorgsam bemerkt der Verfasser, dafs nur der Tauftag des Cervantes bekannt sei. In der Jugendgeschichte des Dichters hätte er auf eine Stelle des Viaje del (so wohl statt „*al*") Parnaso verweisen sollen, wo Cervantes auf seine frühe Liebe zur Kunst und seine Bemühungen darin etwas zu leisten verweist. Bei Gelegenheit der Kriegsdienste des Dichters vermifst man die Erwähnung des Marc Antonio Colonna, von dem doch Cervantes in der Widmung seiner Galathea spricht; auch die bemerkenswerte Stelle im Prolog der Novelas exemplares, welcher eine Anspielung auf die Verstümmelung seiner Hand enthält, hätte ausdrücklich zitiert werden können. Überhaupt sind die Werke des Dichters nicht genügend ausgebeutet worden; der Eindruck, welchen die Gefangenschaft auf ihn hervorgebracht, das tief empfundene Wiedersehen der Heimat mufsten im Zusammenhange dargestellt werden. Es fehlt bei den vielen schätzenswerten Thatsachen an Beschreibung der inneren Entwickelung des Dichters. Man erfährt nicht, wie Cervantes über die wichtigsten Fragen seiner Zeit gedacht, über nationales und religiöses Empfinden, die Vertreibung der Moriscos, Astrologie u. dergl., und die Seelentiefe des Cervantes ist nirgends erschlossen. Nur Ansätze finden sich dazu, so im 6. Kap., in welchem u. a. Spanien auf der Höhe seiner Macht und das Verhältnis des Dichters zu Philipp II geschildert wird. — Am schwächsten ist die litterarische Kritik. Die Filena setzt der Verfasser wohl zu früh an, wenn er sagt, sie sei vor 1568 entstanden. Bei Gelegenheit der Galathea hätte W. bemerken sollen, dafs sie Fragment ist; der Humor darin ist ihm ebenfalls entgangen. Eingehender ist der Don Quixote behandelt, besonders seiner Entstehung nach. Der Verfasser ist der Ansicht, dafs Cervantes in Argamasilla in Haft behalten wurde, woher die Rancune des Dichters gegen die Manchaner stamme; er stützt sich dabei auf die Tradition, welche ebenso wenig beweist, wie der angebliche jetzt verlorene Brief des Cervantes an einen Onkel. Die Gefangenschaft des Dichters in Argamasilla ist vermutlich eine Legende, welche aus einer Äufserung des Cervantes im Prolog des ersten Teiles des D. Quix. und aus seiner Vertrautheit mit den örtlichen Verhältnissen der Mancha entsprungen ist (Tobler). Bezüglich der Novelas exemplares wäre die Übersetzung „Lehrreiche Novellen" wissenschaftlicher gewesen, als der Vorschlag sie „Experimental novels" zu nennen. Eine Gruppierung derselben nach ihrem Charakter ist nicht versucht worden. Den Viaje del Parnaso lobt der Verfasser gegenüber Ticknor, der wohl mit Recht wenig Verdienstvolles daran findet. Der Verfasser des zweiten Teiles des D. Quix, Avellaneda, ist nach W., wie vor ihm nach anderen, Lope de Vega, doch ist für diese Annahme kein Beweis zu erbringen. Für die moralische Beurteilung einer solchen Fortsetzung genügt es, an Pulci und Ariost, wie an die zahlreichen skrupellosen litterarischen Entlehnungen jener Zeit zu denken, wovon der Viaje del Parnaso selbst ein Beispiel ist. Der inhaltliche Reichtum von Persiles y Sigismunda ist nicht im mindesten erschöpft worden von dem Verfasser, welcher sich damit begnügt, den Roman „extravagant and insipid" zu nennen. Für die Kenntnis des Dichters war gerade dieses Werk von hervorragender Bedeutung. Auch über die dramatische Thätigkeit des Cervantes geht W. abgesehen von der numancia traditionellen Angedenkens und El Trato de Argel flüchtig hinweg. Die Entremeses verdienten wohl eine Würdigung, wenn sie auch als bühnenfähig schwerlich gelten dürfen. Auch Dramen wie Pedro de Urde Malas und El Rufian dichoso hätten eine Erwähnung verdient. Von manchen gilt allerdings Dantes Wort

Più è taeer, che ragionare, onesto,

wie denn auch Alphonse Royer, der französische Übersetzer der Dramen des Cervantes, bei Gelegenheit von La Casa de los Zelos y Selvas de Ardenia die Bemerkung nicht unterdrücken kann: „*Il serait inutile, fastidieux même pour le lecteur, de suivre pas à pas un auteur, qui, semblable au bon Homère, dort, non pas quelquefois, mais souvent.*" Cervantes durfte sich das schon erlauben, er wird bei alledem nie verfehlen, einige der Besten zu interessieren. — Trotz mancher Mängel erweist sich das kleine Buch von Watts als nützlich, und eben deshalb sei hier darauf verwiesen. Der Verfasser hat sich übrigens in der Einleitung zu der Übersetzung des D. Quix. über Cervantes und zwar in einem von

dem vorliegenden Buche verschiedenen zum Teil erweiternden Sinne geäufsert.

Aberystwyth. W. Borsdorf.

Den sinnrike junkern Don Quijote af La Mancha, af Miguel de Cervantes. Saavedra, öfversatt och försedd med upplysande noter af Ldv. Lidforss. Senare delen. Stockholm, Fahlerantz & Co. 1892. XIV und 819 S. kl. 8°. Preis 2,75 Kr.

Der erste Teil dieser ausgezeichneten Übersetzung wurde in diesem Blatte, Aprilheft 1892, besprochen. Von dem zweiten Teil ist nur das Lob zu wiederholen, das dem ersten Teil gespendet wurde. Dieser zweite Teil bietet des Schwierigen noch mehr, besonders weil der Wortverdreher Sancho hier öfter das Wort hat. Natürlich sind nicht alle Rätsel gelöst; an manchen Stellen kommt man nicht über schwache Vermutungen hinaus. Diese Stellen werden vom Übersetzer in den Noten sehr belehrend diskutiert. Was ist z. B. der Sinn von *morena* in der wohlbekannten Redensart *sobre ello morena?* Was also der eigentliche Sinn der ganzen Redensart? Der Übersetzer ist geneigt, mit Baretti darin die Bedeutung „*Sword to kill Moors with*" zu sehen. Kaum richtig; aber wer möchte wohl etwas Besseres einsetzen?

Göteborg. Johan Vising.

Zeitschriften.

Indogerman. Forschungen IV (A. Leskien zum 25jähr. Professorenjubiläum gewidmet): G. v. d. Gabelentz, Hypologie der Sprachen, eine neue Aufgabe der Linguistik. — O. Bremer, Relat. Sprachehronologie. — W. D. Whitney, Examples of sporadic and partial phonetie change in English. — H. Hirt, Die Verwandtsehaftsverhältnisse der Indogermanen. — V. Michels, Metathesis im Indogermanisehen. — L. Sütterlin, Etym. Allerlei. — J. H. Kern, *Mist* und die Wurzel *migh.* — W. Streitberg, Ost- und Westgoten. — Fr. Kluge, Germanisches. — R. Koegel, German. Etymologien. — A. Norcen, Etymologisches. — G. Meyer, Zur Geschiehte des Wortes *Samstag.* — H. Paul, got. *ai* vor *r.* — E. Sievers, germ. *ll* aus *dl.* — W. Braune, Germ. *ss* und die *Hessen.* — K. v. Bahder, Die *e*-Abstofsung bei dem nhd. Nomen. — R. Löwe, Das schwaehe Präteritum des Germanisehen. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung und Textkritik ae. Dichtungen. — E. Mogk, Die Inversion von Subj. u. Präd. in den nord. Spraehen. — Fr. Tamm, Über einige slav. Wörter im Sehwedischen.

Mélusine VII, 3: H. Gaidoz, Le grand Diable d'Argent. — Jos. Couraye du Parc, La procédure du jeûne. — E. de Schoultz-Adaïevsky, Airs de danse du Morbihan (Forts.). — Chansons populaires de la Basse-Bretagne XLI. — H. Gaidoz, Les pieds ou les genoux à rebours. — J. Tuehmann, La fascination: e) Thérapeutique (Forts.). — H. Gaidoz, Oblations à la Mer et présages; L'Enfant qui parle avant d'être né; L'Etymologie populaire et le Folk-lore.

Tijdschrift voor nederl. taal- en letterkunde XIII, 3: J. Verdam, Dietsche verseheidenheden (CVII. *Solen*; CVIII. *Iveren*; CIX. *Licken, ongelikt.*). — S. J. C. B., Vondel en het Shakespeare-sonnet. — H. Priebsch, Noch einmal 'Van dat edele lant van Cockaengen'. — C. Bake, Dubbeld'uw = Baljuw? — J. H. K., Bede van een binder. — A. S. Kok, Waar P. C. Hooft zijn 'Larissa' leerde kennen. — C. C. Uhlenbeek, De etymologie van skr. *vānara.* — W. L. van Helten, *Hilic, huwelijk, vechtelic, feestelic.* — J. W. Muller, 'Een nieu liedeken van de negen soldaten'. — Ders., *Ort, orten.* — A. Beets, *Beekum; bêken.* — W. de Vreese, Nieuwe middelnederlandsehe fragmenten. — Ders., Collatie van Mærlants *Kerken Clage.*

Anglia, Beiblatt V, 3: Wülker, Beowulf, Ed. ete. by Harrison & Sharp; Beowulf. Hrsg. von Wyatt; Beowulf, Deutsch von Hoffmann; Bormann, Das Shakespeare-Geheimnis. — Trautmann, Zur Kenntnifs des altgermanisehen Verses, vornehmlich des altenglischen. — 4. Holthausen, Bosworth-Toller, An Anglo-Saxon Dictionary; Sweet, A primer of historical engl. Grammar; Napier, History of the Holy Rood-tree. — Einenkel, Phelps, The Beginnings of the English Romantic Movement. — Förster, Ries, was ist Syntax. — Wülker, Zu Beiblatt V, 3 S. 69 ff. — Rein, Baumann, Volkssehulen, höhere Schulen und Universitäten. — Wendt, Hausknecht, Lehrb. z. Einführung in die engl. Spr. u. Landeskunde; The English Reader. — Ellinger, Schulbibl. franz. und engl. Prosaschriften, hrsg. v. Bahlsen und Hengesbach. — Klapperieh, Teichmanns Prakt. Methode; Baekhaus, Engl. Sprechübungen. — Kemlein, Löwe, Engl. Grammar.; Ulrich, Materialien z. Übersetzen aus dem Deutschen ins Englisehe. — Riegel, Müller, Lehrg. der engl. Spraehe.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II, 6. 7: V. Rossi, Lesca, I 'Commentarii rerum memorabilium quae temporibus suis contigerunt' di Enea Silvio Piecolomini (Pio II). — P. E. G., Randaeeio, Dell' idioma e della letteratura genovese. — A. D'Ancona, Cestaro, Studj storici e letterarj. — Comunieazioni: A. Solerti, Due doeumenti dei primordj della eommedia dell' arte. — V. Cian, Briciole Dantesche. — F. Novati, I mss. italiani d' aleune biblioteche del Belgia e dell' Olanda. — Annunzi bibliografici: A. D'Ancona, Pitrè, Bibliografia delle tradizioni popolari d' Italia. — F. Flamini, Bacci, Notizie della vita e delle rime inedite di Tommaso Baldinotti poeta del XV seeolo, con due sonetti di lui sopra frate Girolamo Savonarola. — M. Menghini, Tenneroni, Catalogo dei mss. appartenuti al fu conte Giacomo Manzoni. — Fl. Pellegrini, Mosehetti, Frammento d' un poemetto veneto su 'Galasso dalla seura valle'.

Franco-Gallia XI, 6: Humbert, Nachträge zu meinen Arbeiten über die Betonung, Wort- und Satzstellung und Metrik der franz. Spraehe.

Litt. Centralblatt 32: Ottokars österr. Reimehronik. Nach den Abschriften Franz Lichtensteins hrsg. v. Jos. Seemüller. — Fürst, Aug. Gottlieb Meifsner. — 33: -ta, Voigt, Die Wiederbelebung des klass. Altertums. 3. Aufl. v. M. Lehnerdt. — R. W., Angellier, Robert Burns. — M. K., Günther, Zur Gesehiehte des Leipziger Musenkrieges 1768.

Sitzungsberichte der preufs. Akademie 1894, 33: Weinhold, Mitteilungen über K. Laehmann.

Neue Heidelberger Jahrbücher IV, 2: Zangemeister und Braune, Bruchstüeke der altsäehs. Bibeldichtung aus der Biblioteca palatina (mit 6 Tafeln).

Westermanns Monatshefte, August: P. Schellhas, Die Etrusker ein kulturgesehiehtl. Rätsel. — M. Landau, Chateaubriand.

Schweiz. Rundschau IV, 7: Fr. Waldmann, Lavaters Briefe an die russ. Grofsfürstin und Kaiserin Maria Feodorowna. — A. W. Ernst, Heinr. Leuthold als Übersetzer.

Blätter f. litter. Unterhaltung 30: E. von Sallwürk, Shakespeare-Baeon.

The Academy 1153: Craik, English prose selections II. Seeley, Goethe reviewed after sixty years. — 1154: Baynes, Shakspere studies and other essays. — Mayhew, The etymology of *yeoman.* — Prof. Whitney. — 1156: Zdziechowski, Byron. — 1157: The Faust legend. — Dante's reference to Alexander the Great in India. — What is slang?

The Athenaeum 3476: Skeat, An unknown ballad by — Chaueer. — 3477: Pollard, An unknown ballad by Chaucer. — Bradley, Etym. of *lad* and *lass.* — Narcissus, a twelfe Night Merriment 1602 ed. Lee. — 3478: Prof. Whitney. — Skeat, A new ballad by Chaucer. — 3479: Pollard, An unknown ballad by Chaucer. — 3481: Zimmer, Nennius vindieatus.

Revue critique 26: T. de L., Jadart, Les bibliophiles rémois. — Ch. Dejob, Clément, Fables de la Fontaine. — 27. 28: Ch. Pfister, Schiber, Die fränk. und alem. Siedlungen in Gallien, bes. in Elsafs-Lothringen. — P. N., Cozza-Luzi, Il paradiso dantesco nei quadri miniati e nei bozzetti di Giulio Clovio. — F. Hémon, Brun, Savinien de Cyrano Bergerac, sa vie et ses œuvres; Lanson, Bossuet. — 29. 30: V. Henry, Streitberg, Entstehung der Dehnstufe. — T. de L., Jos. du Teil, Le livre de raison de noble Honoré du Teil. — A. Delboulle, Complément du dictionnaire de l'ancienne langue française par F. Godefroy. — C., Sachs-Villatte, Diction. Supplém. — 31. 32: P. De Nolhac, Lesca, I commentarii rerum memorabilium, quae temporibus suis contigerunt, d' Enea Silvio Piccolomini (Pio II).

Le Moyen âge VII, 6: P., Liebermann, Consiliatio Cnuti, eine Übertragung ags. Gesetze, aus dem 12. Jahrh.; Über die Leges Anglorum saeculo XIII inenute Londoniis collectae. — 7: P. B., Chevalier, Poésie liturgique traditionnelle de l'Eglise catholique en Occident. — C. Enlart, Vaillant, Notes boulonnaises X, Maistre Mahieu (Matheolus) satirique boulonnais du XIIIe siècle.

Polybiblion, Avril: Gautier, Les épopées françaises. — Meifsner, Einfluſs des deutsch. Geistes. — Despois et Mesnard, Œuvres de Molière. — Mai: Sepet, Ouvrages récents sur Jeanne d'Arc. — A. Graf, Miti, leggende e superstizioni del medio evo. — Erbrich, Lieder aus dem Metzer Lande. — Bellanger, Histoire de la traduction en France. — Parigot, Le Théâtre d'hier. — E. Tissot, Le Drame norvégien. — Juni: Brunetière, Etudes crit. sur l'histoire de la littérature française. — E. Biré, Etudes et portraits. — Ders., Victor Hugo après 1852.

Annales du midi 23: A. T., La légende de Marie-Madeleine dans *Girart de Roussillon.*

Occitania (Montpellier) T. I: Roque-Ferrier, Les provençaux d'Allemagne et le langage de Pinache-Serres (Wurtemberg), notes suivies d'une traduction du 'Salut à l'Occitanie' de Pin-Florian. — Ders., Poésies languedociennes inédites du chanoine Jos. Séguier, prieur de St. Jean-de-Valerisele.

Le Félibrige latin (Montpellier) T. I: P. Guillaume, Le mystère de St.-Eustache (Übers. des 1883 edierten Textes) S. 153—186. 247—257. — T. II: Roque-Ferrier, Fragments de registres du Consulat de la mer de Montpellier (1372, prov.). — Dr. Mazel, Une parphrase inédite en vers languedociens du premier aphorisme d'Hippocrate (Mitte 18. Jahrh.). — T. III: Guillaume, Le langage d'Embrun au XVe siècle. — L. Piat, *que = et.*

Bulletin de la société scientifique, historique et archéologique de la Corrèze, T. XV: G. Clément-Simon, Notice de quelques mss. d'une bibliothèque limousine (U. a. Chansons des troubadours, Kopie aus dem Ende des 17. Jahrh.). Auch separat: Brive, impr. Roche. 66 S. 8°.

Nuovo Archivio Veneto, Anno IV, Tomo VII: P. L. Rambaldi. La guerra di Venezia col Duca d'Austria nel 1487: Stanze di un contemporaneo. — L. Bigoni, Simeone Antonio Sografi commediografo padovano del sec. XVIII. — A. Moschetti, I bisticci geografici nel dialetto veneziano. — F. Gabotto, Il nuovo poemetto di pace dal Friuli, e l' historia viecomitum di Giorgio Merula.

Atti del r. istituto veneto, Ser. VII, tomo V, disp. 6: P. Molmenti, Di un' antica forma di rappresentazione teatrale veneziana.

Rendiconti della r. accademia dei Lincei, Serie V, vol. III, fasc. 5: Ceci, Sulla questione della gutturale media labializzata nel latino. — Gabotto, Per la storia della letteratura civile dei tempi di Carlo Emanuele I.

Atti della r. accademia di scienze morali e politiche, Napoli, Vol. XXVI: F. Persico, Petrarca e Dante. — Fr. D' Ovidio, Di un' antica testimonianza circa la controversia della Crusca col Tasso.

Accademia dafnica di scienze, lettere ed arti in Acireale I: Rossi, La natura nel poema di Lucrezio e nel poema di Dante.

Nuova Antologia 14: T. Casini, Il cittadino Vincenzo Monti IV—VI.

Neu erschienene Bücher.

Segré, Car., Saggî critici di letteratura straniere. (Artikel über Goethe, Shakespeare u. s. w.) Firenze, Le Monnier. 286 S. 16°. L. 3.

Suchier und Wagner, Ratschläge für die Studierenden des Französischen und Englischen an der Universität Halle. (In 9 Abschnitten wird über zu hörende Theoretische Vorlesungen, über Interpretationen, Praktische Übungen in Vorlesungen, Häusliche Arbeit, Sonstige Vorlesungen, Seminarübungen, Promotion, Die lebenden fremden Sprachen als Nebenfächer, Aufenthalt im Auslande gehandelt. Der Studierende erhält auf wenigen Seiten eine solche Menge von beherzigenswerten Winken für die Einrichtung seiner Studien, dafs man diesem Heftchen nur die weiteste Verbreitung wünschen kann.) Halle, M. Niemeyer. 12 S. 8°. Mk. 0,25.

Bruchstücke der altsächsischen Bibelübersetzung aus der Bibliotheca palatina. Hsg. von K. Zangemeister und W. Braune (mit Einleitung, Kommentar und Glossar). Heidelberg, Koester. 94 S. 8°. Mk. 1,50.

Fredericq, P., Onze historiske volksliederen. Haag, Nijhoff. XII, 119 S. 8°.

Litteraturdenkmale, deutsche, des 18. und 19. Jahrh. 51. Ch. Thomasius, Von Nachahmung der Franzosen, nach den Ausgaben von 1687 und 1701. Stuttgart, Göschen. 8°. Mk. 0,60.

Metz, A., Nochmals die 'Geschichte in Sessenheim'. Progr. Hamburg, Herold. 32 S. 4°. Mk. 2,50.

Sauer, A., Friedr. Hölderlin. Prag, Haerpfer. 19 S. 8°. Mk. 0,30.

Schmitz, W., Die Mischmundart in den Kreisen Geldern, Kempen, Erkelenz u. s. w. Dülken, Kugelmeier. 212 S. 8°. Mk. 1,80.

Schröder, C., Meeklenburgs Anteil an der deutschen Litteratur bis zum Ende des 17. Jahrh. Ein Vortrag. Schwerin, Bärensprung. 40 S. Gr. 8°. Mk. 1.

Weddigen, O., Der deutsche Meistergesang. Mit einer litterargeschichtlichen Einleitung und Auswahl. Berlin, Friedberg & Mode. 100 S. 8°. Mk. 1.

Wustmann, R., Verba perfectiva, namentlich im Heliand. Ein Beitrag zum Verständnis der germanischen Verbalkomposition. Leipzig, Grunow. II, 94 S. Mk. 2.

Zeidler, V., Untersuchung des Verhältnisses der Hss. von Rudolfs von Ems 'Wilhelm von Orlens'. Progr. Karolinenthal. 58 S. 8°,

---

Barber, Henry, British Family Names: Their Origin and Meaning. With Lists of Scandinavian, Frisian, Anglo-Saxon and Norman Names. London, Elliot Stock. X, 235 p. 8°.

Boensel, O., English Idioms. A selected list of words and phrases occurring in every-day life. Hamburg, Programm der Realschule. 25 S. 4°.

Chaucer, Geoffrey, The complete works. Edited, from numerous Manuscripts by the Rev. Walter W. Skeat. Vol. 3. The House of Fame; The legend of Good Women; The Treatise on the Astrolabe. With an Account of the Sources of the Canterbury Tales. With Facsimiles. (The Oxford Chaucer.) LXXX, 504 p. 8°. Oxford, Clarendon Press.

Dutz, H., Der Dank der Toten in der engl. Litteratur. Litterarhistorische Untersuchung. Programm. Troppau. 19 S. 8°.

Shakespeare's Comedy of Love's Labour's Lost. With Preface, Glossary &c. by Israel Gollancz. (Temple Shakspeare.) London, Dent. 140 p. 16°.

— —, Much Ado About Nothing. With Preface, Glossary &c., by Israel Gollancz. (Temple Shakspeare.) London, Dent. 140 p. 16°.

Dottori, Car. De', La galatea: episodio tratto da un poemetto inedito del seicento. (Hsg. G. B. Stefanon. Per

le nozze di Giacomo Stefanon con Lavinia Vaona.) Alba. 16 S. 8°.

Grassi, B. O., Note pariniane. Acireale. 42 S. 16°.

Jarry, L., Deux Chansons norm. sur le siège d'Orléans et la mort de Salisbury. Orléans, Herluison. 14 S. 8°.

Lenz, R., i Ant. Diez, Metodolojia para la enseñanza inductiva del frances. Santiago de Chile. 83 S. 8°. Dazu ein 'Libro de lectura para la enseñanza práctica del frances'. (XVII, 171 S.)

Livet, Ch. L., Dictionnaire de la langue de Molière. Comparée avec celle de ses contemporains. Paris, Welter. 3 Bände. 8°. Fr. 30.

Nozze Cian-Sappa Flandinet. 1 Band von 453 S. Bergamo. Enthält u. a.: F. Novati, La strage cornetana del 1245 narrata da un poeta contemporaneo. — P. E. Guarnerio, Del trattato dei sette peccati mortali in dialetto genovese antico. — E. Gorra, Il dialetto della Court d'Amours, di Mahius di Poriiers. — G. Mazzoni, Due parole sul *Disdegno* di G. Cavalcanti. — C. Cipolla, Un contributo alla storia della controversia intorno all'autenticità del commento di Pietro Alighieri alla Divina Commedia. — L. Frati, Costumanze e pompe nuziali bolognesi nel medio evo. — E. G. Parodi, Dal Tristano veneto. — P. Papa, Alcune rubriche della Prammatica sopra il vestire, promulgata dalla repubblica fiorentina nel 1384. — J. Carini, La Difesa di Pomponio Leto. — V. Rossi, Un egloga volgare di Tito Vespasiano Strozzi. — A. Medin, Due barzelette relative alla battaglia della Polesella, 22. Dic. 1509. — C. Salvioni, Ancora del Cavassico; la cantilena bellunese del 1193. — R. Renier, Dalla corrispondenza di Guido Postumo Silvestri. — G. Prato, Alcune rime di Giov. Muzzarelli. — F. Flamini, Viaggi fantastici e trionfi di poeti. — P. de Nolhac, Pietro Bembo et Lazare De Baïf. — A. Solerti, La IIª parte del Discorso intorno alla sedizione nata nel regno di Francia l'anno 1585, di Torqu Tasso, per la prima volta data in luce. — G. Rua, Il Testi e i Principi di Savoia. — M. Menghini, Le lodi e grandezze della aguglia e fontana di Piazza Navona: conzonetta di Franc. Ascione. — L. G. Pelissier, Quelques lettres des Amies de Huet. — G. Pitrè, Ninne-nanne siciliane. — E. Bellorini, Ninne-nanne e cantilene infantili raccolte a Nuoro. — P. Nurra, Usi e costumi nuziali di Sardegna. — O. Bacci, Preghiere e giaculatorie di bambini che si dicono nella Valdelsa.

Piccioni, L., Il giornalismo letterario in Italia: saggio storico. Vol. I. con lettera di Arturo Graf. Torino, Löscher. 235 S. 8°. L. 4,50.

Poema italicum quod inscribitur 'La storia della Biancha e la Bruna'. Edidit et commentariolum de libris aliquot popularibus italicis in bibliotheca regia Monacensi et in bibliotheca regia Berolinensi asservatis subjecit Hermannus Varnhagen. In Gratulationsschrift der Universität Erlangen an die Universität Halle. 13 S. 4°.

Randaccio, C., Del'idioma e della letteratura genovese. Roma. 251 p. 8°. Mk. 3.

Roseo, Mambrino, L'assedio di Firenze: poema in ottava rima dichiarato con note critiche, storiche e biografiche da Ant. Dom. Pierrugues. Firenze, Pellas. XLIX, 378 S. L. 5.

Roussey, G., Glossaire du patois de Bournus (Doubs). Paris, Welter. LXX, 416 S. F 15.

Rudow, W., Geschichte des rumänischen Schrifttums. Nachtrag. Okrös, Rudow. XXXII S. 8°. Mk. 0,30.

Tôldo, P., Due articoli letterari: Il poema della creazione del Du Bartas; quello di Torquato Tasso e la democrazia di Molière. Roma, Löscher. 82 S. 8°.

Vocabolario degli accademici della Crusca. Quinta impressione. Vol. VIII. Fasc. 1. *(J-Impiegare.)* Firenze, Le Monnier. S. 1—240. 4°.

Voretzsch, Carl, Die französische Heldensage. Akademische Antrittsvorlesung. Heidelberg, Winter. 32 S. 8°.

Zumbini, B., Studî di letteratura italiana. (1. Vittoria Colonna; 2. Alfieri; 3. La poesia sepolcrale straniera e italiana e il Carme di Foscolo; 4. Il Folengo precursore del Cervantes; 5. Le lezioni di letteratura di Luigi Settembrini e la critica italiana; 6. Sopra alcuni principî di critica letteraria di G. B. Vico; 7. I Promessi Sposi e il lago di Lecco; 8. La follia di Orlando.) Firenze, Le Monnier. 358 S. 16°. L. 4.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

C. Appel bereitet eine Ausgabe der Werke des Troubadours Uc Brunenc de Rodez vor.

† am 21. März Aimé Champollion-Figeac (geb 1813).

† Richard Morris, im Alter von 61 Jahren.

† am 15. August zu Berlin Siegfr. Szamatolski, der Mitherausgeber der Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Sechster Neuphilologentag in Karlsruhe.

Vollständiger stenographischer Bericht über die Verhandlungen nebst drei der dort gehaltenen Vorträge, enthalten in:

Die Neueren Sprachen,

Zeitschrift für den neusprachlichen Unterricht. In Verbindung mit **Fr. Dörr** und **A. Rambeau** herausgegeben von **Wilh. Vietor**, Bd. II, Heft 3.

Preis dieses Heftes apart M. 1.20.
Preis des Jahrgangs von 10 Heften M. 12.—.

Marburg (Hessen).
N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatik
der
Romanischen Sprachen
von
Wilhelm Meyer-Lübke,
o. Professor der romanischen Sprachen an der Universität Wien.

Erster Band:
Lautlehre.
31½ Bogen Lex.-8. Preis M. 16.—.

Zweiter Band:
Formenlehre.
43¼ Bogen. Lex.-8. Preis M. 19.—.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 10. Oktober. 1894.

Bechtel, Die Hauptprobleme der indogerm Lautlehre seit Schleicher (v. Bradke).
Tatian, Lat. und Altdeutsch. Hsg. von Sievers. 2. Aufl. (Behaghel).
Der ahd. Isidor. Hsg. von Hench (Behaghel).
Kalund, Laxdæla Saga (Golther).
v. Vincke, Gesammelte Aufsätze (Koch).
Kellner, Historical Outlines of English Syntax (Bülbring).
Aliscans, mit Berücksichtigung von Wolframs Willehalm, hsg. von Rolin (Suchier).
Key, Alessandro Manzoni (Vising).
D'Onufrio, Gl'Inni sacri di Al. Manzoni (Wiese).
Dollfufs, Études sur le moyen âge espagnol (Morf).
Björkman, Anthero de Quental (Vising)
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.
Fränkel, Anfrage.

Fritz Bechtel, Die Hauptprobleme der indogermanischen Lautlehre seit Schleicher. Göttingen 1892, Vandenhoeck & Ruprechts Verlag. X, 414 S. 8°.

Der Herr Verfasser hat sich vorgenommen, die Entwicklung der arischen Lautlehre von Schleicher bis auf unsere Zeit darzustellen, und auf Grund der eigenen Forschung weiter zu führen. Der orientierenden Einleitung (S. 1—9) folgt als erster Teil die Behandlung des Vokalismus (S. 10—290) in zwei Abschnitten, I. Kürzen und Diphthonge mit kurzem ersten Komponenten (bis S. 181), II. Längen und Diphthonge mit langem ersten Komponenten. Der zweite Teil (S. 291 bis 390) ist der Besprechung der Gutturale und des urarischen *l* gewidmet; zwei weitere Kapitel, über die tonlosen Aspiraten und über die Unterscheidung von halbvokalischem und spirantischem *j* und *v*, und einen Anhang über den ursprachlichen Accent hat der Herr Verfasser unterdrückt, um das Buch nicht mit unfertigen Hypothesen zu belasten (S. VI). Das 1. Kapitel (S. 10—73) geht der Entwicklung nach, die zur Annahme von urarischem *e* und *o* neben *a* geführt hat; im 2. Kapitel (bis S. 97) wird die Vokalsteigerung, im 3. (S. 98—154) die Schwächung, im 4. (S. 155—181) die Vokaldehnung behandelt. Im II. Abschnitt des ersten Teils bespricht der Herr Verf. zuerst in drei Kapiteln die Monophthonge *ā*, *ē*, *ō* (S. 182—271), dann die Diphthonge mit langem ersten Komponenten. Und zwar zeigt er im 5. Kapitel (S. 182—189), dafs die drei Längen *ā*, *ē*, *ō* ebenso, wie die ihnen entsprechenden Kürzen, aus der Ursprache stammen, und dafs sie die Geltung von 'Grundvokalen' haben können. Das 6. Kapitel (S. 190—237) giebt Belege für die Grundvokale *ē*, *ā*, *ō*; hier bespricht der Herr Verf. auch (auf S. 192 ff.) das Problem der zweisilbigen Wurzeln, welches de Saussure mit sicherer Hand gestellt hat, und erörtert u. a. die Frage, wie deren schwache Form, besonders die der Wurzeln auf skr. *-ári*, *-ámi*, *-ámi* für die Einzelsprachen und für die Ursprache anzusetzen ist. Das 7. Kapitel (S. 238—271) handelt von den Schwächungen der langen Vokale *ā*, *ē*, *ō*, und wendet sich dabei, im Anschlufs an die Auffassung de Saussures, gegen die Annahme eines Grundvokals *á*. Im 8. Kapitel (bis S. 290) bespricht der Herr Verf. die ur-arische Herkunft der Diphthonge mit langem ersten Komponenten, und giebt insonderheit Belege für *ōu* und dessen schwache Form. Die Hauptmasse des zweiten Teils, das 9. Kapitel (S. 291—380), behandelt die Schicksale der arischen Gutturale in der Sprachwissenschaft und im Sprachleben; und das letzte (10.) Kapitel (S. 380—390) die Herkunft des *l* in den arischen Sprachen. Den Schlufs bildet ein Wortindex von Heinrich Meyer (S. 391—414).

Die Aufgabe, der sich der Herr Verf. unterzogen hat, war mühevoll, ihre Lösung dankenswert. Grade jetzt, da wieder weitverbreitete Strömungen der Sprachwissenschaft in einem Kompendium zusammengefafst sind, geben wir uns gern darüber Rechenschaft, wie es geworden ist, wer daran mitgewirkt und wer früher, ohne durchzudringen, gesehen oder geahnt hat, was später Geltung gewann. Der Herr Verf. unterscheidet, was in unserer Zeit besonders hervorgehoben und der Nachahmung empfohlen zu werden verdient, sorgfältig, was er sicher beurteilen zu können glaubt, und worin er sich unsicher fühlt. Streben nach Unparteilichkeit, das Bemühen, einem jeden das Seine, nicht weniger und nicht mehr zu geben, geht durch das Buch hindurch. Ich möchte meinen, dafs der Herr Verf. darin sogar etwas zu viel thut. Die einzelnen Ansichten, ihre Erläuterung und Kritik, die Abschätzung ihres Wertes schieben sich mitunter so in- und durcheinander, dafs die Übersichtlichkeit darunter leidet; und ich weifs nicht, ob ein Leser, welcher der Sprachwissenschaft ferner steht, sich in diesen Erörterungen mit einiger Leichtigkeit zurechtzufinden vermag. Doch will ich mit dem Herrn Verf. um so weniger darum rechten, als ich vieles davon mit Interesse gelesen habe, und als in dieser Hinsicht sonst eher zu wenig denn zu viel geschieht. Gegenüber der sorgfältigen Entwicklung der einzelnen Probleme der Lautgeschichte sind aber die grofsen Strömungen, die Änderungen in der wissenschaftlichen Gesamtanschauung, wie ich glaube, zu wenig betont, und in dieser Beziehung ist eine Verweisung auf Delbrücks Einleitung, die sich gut mit dem vorliegenden Buch ergänzt, wohl am Platz. Es ist, um Eines herauszugreifen, kein Zufall, dafs die drei Gelehrten, deren Namen gleichsam über dem Eingangsthor zur nachschleicherischen Sprachwissenschaft stehen, Ascoli Leskien Scherer, sich besonders auch

um die Erforschung neuerer Sprachen verdient gemacht haben; die Beobachtung der lebenden Sprache wurde für die Beurteilung der nur litterarisch überlieferten in weit höherem Grade, als zuvor, maſsgebend. Die systematische Darstellung Schleichers, welche die Arbeit vieler einheitlich zusammenfaſste, lieſs nicht allein den sicheren Erwerb deutlicher erkennen, sondern lud auch zur kritischen Betrachtung ein. Und die Betrachtungsweise wurde anders. Warum sollte *e* nicht auch in alter Zeit zu *a* geworden sein? zwei Laute flieſsen oft genug in einen zusammen, der gleiche Laut entwickelt sich nur unter verschiedenen Bedingungen verschieden, u. s. w. Der Herr Verf. stellt (auf S. 2) an die Spitze der nachschleicherischen Sprachwissenschaft die Vernerische Lautverschiebungsregel, und die von mehreren Gelehrten gleichzeitig gefundene Palatalregel. Die Vernerische Regel ist eine der schönsten und wichtigsten Entdeckungen der modernen Sprachwissenschaft; aber ich glaube, ihre groſse Tragweite nicht zu unterschätzen wenn ich meine, daſs es in erster Linie doch die Wendung in der Gesamtanschauung vom Sprachleben gewesen ist, was zur schärferen Fassung und Handhabung der Lautregel geführt hat. Und die Palatalregel war die Konsequenz der veränderten Anschauung. Wer nicht mehr daran glaubte, daſs das europäische *e* aus dem *a* entstanden sein müsse, und wem die Spaltung eines alten *a*-Lautes nicht mehr feststand, der durfte die Lösung des Problems jetzt auf dem ostarischen Boden suchen; und der Beweis, daſs diese Lösung gleichsam in der Luft lag, ist dadurch erbracht, daſs viele Gelehrte gleichzeitig auf denselben Gedanken gekommen sind (vgl. dazu S. 62). Das soll weder die Bedeutung der Regel noch das Verdienst derer schmälern, die sie ausgesprochen und begründet haben; ich mochte aber den Hinweis darauf nicht unterdrücken, daſs die moderne Lautlehre im letzten Grunde weniger auf einzelnen Entdeckungen, so bedeutend diese immer sind, als auf einer Verschiebung in der Gesamtanschauung beruht, die wiederum, in der Verneinung wie in der Behauptung, besonders an Schleicher anknüpft. Das uns vorliegende Buch zeigt in den historischen Partieen (z. B. auf S. 92, 122 ff.), wie die richtige Einzelansicht ohne Folge blieb, so lange sich die Gesamtauffassung nicht gewandt hatte.

Beinahe drei Viertel des Buches sind der Besprechung des Vokalismus gewidmet, und fast der ganze übrige Teil handelt von den Gutturalen. Man braucht kein Prophet zu sein, um voraussagen zu dürfen, daſs der Brugmannische Grundriſs auf ähnliche Weise wie das Schleicherische Kompendium, indem es frühere Bestrebungen sichtend zusammenfaſst, neuen den Boden wird bereiten helfen; weitgreifende Darstellungen, wie im vorliegenden Buche, werden den Prozeſs beschleunigen. Die Geschichte des arischen Accentes, die zu den Hauptproblemen der werdenden Periode gehören dürfte, hat der Herr Verf. zurückgestellt; ich möchte glauben, mit Recht. Hier wogt noch gar zu vieles durcheinander; auch die vedische Philologie hat in der Beurteilung derjenigen Erscheinungen, die auf den sogen. geschliffenen oder schleifenden Accent gedeutet worden sind, ihr letztes Wort noch nicht gesprochen. Ein groſses Verdienst des Buches liegt darin, daſs der Herr Verf. die de Saussurische Theorie von den zweisilbigen Wurzeln kräftig betont und weiter auszubauen versucht hat. Wie weit es ihm gelungen ist, de Saussure zu berichtigen und über ihn hinauszugehen, kann ich bei der Schwierigkeit des erst gestellten Problems nur in einigen Fällen, die ich genauer nachgeprüft habe, mit einiger Sicherheit beurteilen. So lautet die schwache Form der Wurzeln auf skr. *-áni*, die der Herr Verf. fürs Ur-arische (s. besonders S. 207 ff.) mit *-éna* ansetzt, im Sanskrit vor Konsonanten regelmäſsig nicht *-ān* (vgl. S. 220), sondern *-ā*; de Saussure hat, wie ich an anderer Stelle darlege, recht gesehen; — die schwache Form zu skr. *-ámi*, in der Regel = *-ām*, erscheint wenigstens vor *r* gleichfalls als *-ā*, vgl. skr. *dāra* = gr. *δάμαρ*, skr. *jārá* = gr. *γαμβρός*, cf. *γαμέω*. Daſs es sich in absehbarer Zeit wird bestimmen lassen, ob die Ur-arier $n̥$, $m̥$, $n̥̄$, $m̥̄$ oder, wie der Herr Verf. zu zeigen versucht hat, *ən*, *əm*, *ən̄*, *əm̄* (s. besonders S. 222 ff.) gesprochen haben, möchte ich bezweifeln; der Unterschied in der Aussprache ist gering, und die Ursprache liegt uns gar zu fern. Freilich haben uns besonders die letzten Jahrzehnte gelehrt, recht subtile Differenzen der Laute bis in die Ursprache hinein zu verfolgen; die genaue Nuance des Lautes in der Ursprache wird schwerer festzustellen sein.

Nachdem es sich gezeigt hatte, daſs eine groſse Anzahl von Lautverhältnissen, die aus der Geschichte der Einzelsprachen heraus nicht zu verstehen waren, ihre Wurzel in der Ursprache haben müssen; so lag es nahe, bei solchen Verhältnissen in erster Linie an die oft bewährte Ursprache zu denken, und in der Unverständlichkeit einen Hinweis auf ihr urzeitliches Alter zu erblicken. Der Herr Verfasser drückt diese Tendenz, mit Beziehung auf die Entsprechungen der velaren *k*-Laute in den westeuropäischen Sprachen (auf S. 349) sehr klar so aus: 'Wenn sich aber keine Kriterien dafür finden lassen wollen, in welcher Richtung die behauptete Spaltung sich bewegt habe, so berechtigt die Erfahrung, die die Sprachwissenschaft Schritt für Schritt mit den Spaltungen gemacht hat, für deren Vollziehung keine ratio zu ermitteln war, auch hier dazu die Annahme einer Spaltung abzulehnen und der Spaltungshypothese die andere entgegenzusetzen, daſs in den nicht-labialisierten und labialisierten Gutturalen der Griechen, Italiker, Kelten und Germanen die Nachkommen zweier ursprachlicher Gutturalreihen zu erkennen seien, während in den nicht-labialisierten Gutturalen der [Ost-]Arier und Lituslawen die Nachkommen dieser beiden Reihen vereinigt liegen'. So ist der Herr Verf.. mit mehreren anderen Gelehrten, auch geneigt, die sanskritische 'Vṛddhi' in der sekundären Nominalbildung, wenigstens in ihren Anfängen, der Ursprache zuzuweisen (s. S. 175). Es ist sehr wahrscheinlich, daſs es in der Ursprache sekundäre Nomina mit der Länge neben primären mit der Kürze gegeben hat, wie auch Formen mit und ohne 'Guṇa' in derselben Beziehung zu einander standen. Daſs aber diese Länge, wie im Sanskrit, so auch in der Ursprache ein wesentliches Element der sekundären Nominalbildung gewesen sei, läſst sich durch die dürftigen Beispiele aus den europäischen Sprachen, deren Beurteilung meistens zweifelhaft ist, nicht wahrscheinlich machen; und was wir von der indischen und iranischen Entwicklung wissen, spricht eher dagegen[1]. Nicht besser steht es um die beiden velaren *k*-Reihen der Ursprache. Der Herr Verf. betont selbst, daſs aufserhalb der westeuropäischen Sprachen keine sichere

[1] Vgl. die Zeitschrift der Deutschen Morgenl. Gesellsch. Bd. 40, 361.

Spur von einer zweiten velaren *k*-Reihe nachweisbar ist (s. S. 350 f.) Grade die Entwicklung der Gutturale weist aber, in Verbindung mit den alten Sitzen der arischen Völker, darauf hin, dafs die westeuropäischen Stämme einst, abgesondert von ihren osteuropäischen und ostarischen Sprachverwandten, eine engere 'Einheit' gebildet haben[1]. So liegt die Möglichkeit nahe genug, dafs in dieser Periode die labiale Affektion der velaren Reihe in der Nachbarschaft bestimmter Laute eingetreten, resp. geschwunden sei; dann wäre in weitem Umfange eine Ausgleichung nach der einen oder nach der andern Seite hin erfolgt. Auch wenn der Rest, den die Bezzenbergerische Hypothese übrig läfst, so geringfügig wäre, wie der Herr Verf. (vgl. S. 346 f.) annimmt, so würde das meiner Auffassung nicht entgegenstehen; es liefse sich ohne Schwierigkeit dahin deuten, dafs die westeuropäische Einheit eng gewesen sei und lange gedauert habe, worauf auch anderes hinweist. Ich glaube aber, dafs dieser Rest erheblich bedeutender ist. Schon die Darstellung der betreffenden Verhältnisse im Griechischen, welche der Herr Verf. (auf S. 352 ff.) giebt, mufs stutzig machen; und die Art, wie er das 'Eindringen der labialisierten in das Gebiet der nicht-labialisierten Gutturale' (S. 352 u.) zu erklären versucht (vgl. besonders S. 362, 360), ist sehr wenig einleuchtend. Danach würde z. B. das hom. *βιός* 'Bogen' : kymr. *gi*, ursprünglich mit nicht-labialisiertem Guttural (S. 361), etwa die folgende Geschichte haben. Die labialisierten Gutturale (*g*^{v}) wurden auf 'achäischem' Gebiete auch vor *ε* und *ι* regelrecht zum Labial, während sie sich in dieser Stellung bei den Ost- und Westgriechen zum Palatal und weiter zum Dental entwickelten. Nun wären aus den anderen Dialekten Formen mit dem Palatal ins Achäische eingedrungen, und wurden neben den regelrechten Bildungen mit dem labialisierten Guttural gebraucht; so waren die alten labialisierten Gutturale auf achäischem Gebiete in einer Anzahl von Worten in doppelter Aussprache vorhanden, neben seinem **g*^{v}*ios* (= *βίος*) 'Leben' und **g*^{v}*ia* (= *βία*) 'Gewalt' (vgl. S. 361) sprach der Achäer auch **ǵios* und **ǵia* (= **δίος* und **δία*) u. s. w. 'War so einmal ein Schwanken in den Dialekt gekommen, so konnte es leicht weiter greifen und auch diejenigen Gutturale erfassen, die Achäer und Nicht-Achäer vorher übereinstimmend ausgesprochen hatten. Es könnte vor den palatalen Vokalen begonnen und sich von da weiter verbreitet haben'. Nach dem Muster von Doppelformen wie **g*^{v}*ios* (*βίος*) : **ǵios* (**δίος*) 'Leben' bildeten die Achäer nun auch zu **ǵios* (= **διός*) 'Bogen', das in allen Dialekten geschichtlich allein berechtigt war, ein **g*^{v}*ios* (= *βιός*), u. s. w.; und diese unorganischen Labialformen überwogen nicht allein im Achäischen, sondern verdrängten die regelrechten Bildungen mit dem Palatal (Dental) resp. Guttural auch in den übrigen Dialekten. Ich sehe hier davon ab, dafs auch die Annahme, gemeingriechische Formen wie *βίος* 'Leben' seien in den übrigen Dialekten Lehnwörter aus dem 'Achäischen', erst zu erweisen wäre. Die Konstruktion des Herrn Verfs. geht von dem Satze aus, dafs labialisierte Gutturale auf griechischem Sprachboden in das Gebiet der nicht-labialisierten 'eingedrungen' sind; nach ihm waren beide Reihen seit der Ursprache geschieden. Deutet das Übergreifen der Reihen im Griechischen, bei der oben skizzierten Sachlage, nicht vielmehr dahin, dafs ihre Scheidung im Griechischen nicht recht durchgedrungen war? Auch andere Indicien legen den Gedanken nahe, dafs der griechische Stamm sich am frühesten dauernd von den anderen westeuropäischen Völkerschaften gelöst habe; ich erinnere nur an die allgemeine Bedeutung des griechischen *ἵημι*, während das Wort bei den anderen westeuropäischen Völkern den technischen Begriff des Säens ausdrückt, der auch auf osteuropäische Stämme übergegangen ist. Ich kann auf diese Verhältnisse hier nicht näher eingehen, und darf auf meine schon genannte Schrift verweisen; eine ausführlichere Darlegung gedenke ich in gröfserem Zusammenhange zu veröffentlichen. Zur Gutturalfrage seien mir noch wenige Bemerkungen gestattet.

Für den Labial vor *u* (vgl. S. 353. 362[1]) kann ich noch ein Beispiel anführen, das an anderem Orte begründet werden soll, gr. *σφυρόν* : lat. *scaurus* = skr. *khura* : *khōra*. Der Übergang des alten Gutturals in einen Palatal und weiter in den Dental, wie er sich im Griechischen, abweichend von den anderen westeuropäischen und in Übereinstimmung mit osteuropäischen Sprachen vollzogen hat, wird auf die Einwirkung osteuropäischer Völkerschaften zurückgehen; ähnlich wie die Media im Macedonischen an der Stelle der griechischen Tenuis aspirata wohl auf nordeuropäischem Einfluſs beruht. Die wissenschaftliche Erwägung der Indicien, welche auf das Gefüge uralter Völkerschiebung und Völkermischung hinzuweisen scheinen, begegnet freilich in weiten Kreisen der modernen und modernsten Sprachwissenschaft einem gewohnheitsmäfsigen Skepticismus, der mit gesunder Kritik wenig gemein hat und von der Kühnheit der grammatikalischen Spekulation seltsam absticht; doch werden wohl auch diese Vorurteile nicht unüberwindlich sein. —

Der Herr Verf. hat nicht allein zu zeigen versucht, wie das Geltende entstanden ist und sich durchgesetzt hat, sondern sich auch nicht davor gescheut, tiefer zu graben, schwierige Probleme selbst anzugreifen. In dem einen wie im anderen wird er natürlich bei denen, welche auf demselben oder auf verwandtem Gebiet arbeiten, auf abweichende Anschauungen stofsen; die Sorgfalt in beidem sichert ihm auch ihren Dank.

Giefsen. P. v. Bradke.

[1] Siehe meine Schrift 'Über Methode u. s. w.', besonders S. 58 ff.

[1] und Joh. Schmidt, KZ. 32, 394. Wilhelm Schulze 33, 243.

Tatian. Lateinisch und altdeutsch mit ausführlichem Glossar hsg. von **Ed. Sievers.** Zweite neubearbeitete Ausgabe. Paderborn 1892, Schöningh. LXXV, 518 S. 8. Mk. 10.

Sievers vortreffliche Tatianausgabe hat in der vorliegenden Neubearbeitung zwei wertvolle Umgestaltungen erfahren. Die grammatische Einleitung, die früher nur die Hauptpunkte herausgriff und überwiegend litterarischen Zwecken dienen wollte, ist jetzt selbständig geworden und umfafst das gesamte Material in systematischer Darstellung. Das Glossar verzeichnet jetzt bei allen Wörtern sämmtliche Belege ihres Vorkommens. Das ist namentlich den Präpositionen und Konjunktionen zugute gekommen, deren Darstellung — ich hebe z. B. diejenige der Präposition *in* hervor — nun zu lehrreichen kleinen Monographieen ausgewachsen ist, wie wir sie sonst kaum besitzen. Sievers hat hier vielfach danach gestrebt, anstatt der einfachen Übersetzung durch neuhochdeutsche Wörter sachliche Beschreibungen zu geben (vgl. z. B.

mit thiu). Er hätte m. E. in dieser Richtung noch weitergehen dürfen. So wird bei *in thiu* als Bedeutung angegeben: darüber, darum, daran. Diese Wörtchen lassen sich ja in den meisten der angeführten Stellen als Übersetzung verwenden, aber man erfährt daraus nicht, dafs in den Belegen folgende vier Bedeutungen vertreten sind: lokale (87, 8; 132, 18; 160, 7), instrumentale (167, 7; 237, 6), kausale (67, 6; 176, 2), finale (195, 6). Eine ähnliche Unklarheit kann entstehen, wenn einfach ein lateinisches Wort zur Erklärung eines deutschen angewendet wird; z. B. die Wiedergabe von *fon thiu* durch *ex hoc* läfst nicht ohne weiteres erkennen, dafs es sich um rein temporale Bedeutung handelt, zumal Sievers der betreffenden Stelle einen Beleg für kausales *fon* vorausgehen läfst. Die Neigung, bei der Erklärung des Deutschen auf Lateinisches zu blicken, hat S. sogar zu unrichtigen Unterordnungen verleitet. *bidiu thaz* entspricht lat. *quia;* S. hat es daher zum relativen *bi thiu* gestellt, statt zu dem demonstrativen. *mit thiu* mit dem Präteritum dient 'α) zur Verknüpfung gleichzeitiger Handlungen (lat. Imperfektum'); darunter verzeichnet S. u. a. 2, 3 und 136, 1. Wenn aber der Deutsche sagt: *mit thiu her in biscopheite giordinot uuas* = cum sacerdotio fungeretur, oder *mit thiu gifullite uuarun* = dum complerentur, so hat er an die Stelle gleichzeitiger Handlungen die Verknüpfung ungleichzeitiger treten lassen. Auch Stellen wie 151, 4: dum rediret, jussit = *mit diu uuidaruuarb, gibot* enthalten doch nicht eigentlich gleichzeitige Handlungen.

Gieſsen. O. Behaghel.

Der althochdeutsche Isidor. Faksimile-Ausgabe des Pariser Kodex nebst kritischem Texte der Pariser und Monseer Bruchstücke. Mit Einleitung, grammatischer Darstellung und einem ausführlichen Glossar hsg. von **George A. Hench.** Strafsburg, Trübner. XIX, 194 S. und 22 Taf.

Eins der kostbarsten Denkmäler des Ahd. hat durch Hench eine tüchtige Neubearbeitung erfahren. Faksimiles wie das vorliegende sind immer willkommen. An den wirklich schwierigen Stellen kann es freilich die Hs. nicht ersetzen. Das hängt bisweilen damit zusammen — was H. seltsamerweise nirgends angegeben hat — dafs an manchen Stellen das Pergament der Hs. fast durchsichtig ist, so dafs man oft sehr genau zusehen mufs, um zu erkennen, ob Schriftzüge der Vorder- oder der Rückseite angehören. Die Teile von Strichen, von denen H. mehrfach redet, werden wohl meist den durchscheinenden Buchstaben der Gegenseite angehören. Im übrigen aber scheint der von H. gegebene Text sehr zuverlässig zu sein. Aus der grammatischen Darstellung hebe ich die Bemerkungen über die Silbentrennung hervor. In der Beurteilung der grammatischen Thatsachen fehlt es hier und da an der genügenden Vorsicht und Umsicht. So beweist die Wiedergabe des aus *ai* entstandenen Endvokals durch *a* noch keineswegs die Kürze des Vokals; zudem sind die Belege für Doppelschreibung mindestens zweimal so häufig als H. angiebt, vgl. *sageen* 7, 11, *schameen* 23, 5. Am wenigsten befriedigt das Glossar. *Beran* heifst nicht *gebären*, *bifora* in 12, 12 heifst nicht *vorher; dhanne* ist nicht 'oft des Nachdrucks halber in den deutschen Text eingeführt'; *celebrare* heifst nicht *dhar haldan* (s. v. dhar), sondern *dhar* giebt *illuc* wieder; *eines* 26, 19 ist nicht Adverb; *ær* 37, 21 ist nicht Präposition; *frammert* heifst nicht *dehinc*. Die Angaben sind nicht selten undeutlich, die Anordnung mangelhaft. *dhanne* 6, 15 ist nicht unter 2, sondern unter 1 zu stellen. *dhar widar* 25, 3 sollte dem temporalen *dhar* vorausgehen. Unter dem relativen *dhar* sind temporale und lokale Belege durcheinander geworfen; mit den ersten ist der Anfang gemacht. *umbi dhazs* 16, 12 leitet auch einen Substantivsatz ein, war also unter 3 zu stellen. *dhoh* 9, 21 entspricht nur äufserlich dem lat. *dum;* es bedeutet einfach *obgleich*. Die Wiedergabe von *dhuruh* durch lat. *per* läfst nicht erkennen, dafs von einer räumlichen Bedeutung von *dh.* nirgends die Rede sein kann. Die Erklärung von *fona* durch lat. *de* bringt ganz ungleichartige Stellen zusammen.

Die Ausstattung des Buches ist vortrefflich.

Gieſsen. O. Behaghel.

Kr. Kålund, Laxdœla Saga. (Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur nr. XIX.) København 1889/91. LXX, 372 S. 8°.

Die Laxdœla Saga war bisher nur in der Arnamagnaeanischen Quartausgabe vom Jahre 1826 und in deren Abdruck durch Jón Þorkelsson (Akureyri 1867) zugänglich. Eine neue handliche Ausgabe des wertvollen Denkmals war ein Bedürfnis, das Kålund in bester Weise befriedigte. Zwar blieb die Grundlage des Textes dieselbe, die Möðruvallabók aus dem 14. Jahrh. (M, A M 132, Fol.), aber Kålund zog daneben noch andere Handschriften zu Rate, namentlich die Vatnshyrna, und konnte mit ihrer Hülfe an zahlreichen Stellen bessern. Die vorhandenen selbständigen Hss. zerfallen in zwei Gruppen Y und Z; zu Y zählt M. und V.; wenn nun V. und die Gruppe Z zusammengehen, wird die von ihnen gebotene Lesart vorgezogen und M. darnach berichtigt. Die Arnamagnaeanische Ausgabe verwertet nur selten andere Hss., durch deren genaue und sorgfältige Ausnutzung K somit im Stande ist, einen wesentlich berichtigten, dem ursprünglichen näher stehenden Text herzustellen. In etwa 360 Fällen ergaben sich erhebliche Änderungen des Wortlautes von M. In der Einleitung hat K. seine textkritischen Grundsätze sehr klar und überzeugend entwickelt; die Anordnung des Apparates unter dem Texte selber gewährt eine schnelle und leichte Übersicht. Bei Schreibung der Worte ist der Gebrauch der ersten Hälfte des 13. Jahrh. durchgeführt, im gegebenen Falle mit unzweifelhafter Berechtigung, weil die Saga um 1230 niedergeschrieben wurde So erscheint der Text der neuen Ausgabe in bestmöglicher Form und wohlbegründet. Auch die litterargeschichtliche Bedeutung der Saga wird erörtert, das Verhältnis der darin erzählten Begebenheiten zu anderweitiger entsprechender Überlieferung. Die geschichtliche Glaubwürdigkeit ist nicht sehr grofs, die Erdichtung, mitunter selbst ein romantischer Zug, überwiegt. Das Verzeichnis der Personen- und Ortsnamen ist sorgsam ausgearbeitet; bei den isländischen Ortsnamen sind genauere geographische Erläuterungen hinzugefügt, die das Auffinden auf der Karte wesentlich erleichtern. Die Arnamagnaeanische Ausgabe enthält aufserdem noch ein Sachverzeichnis, das K. nicht wiederholte.

München. W. Golther.

Gisbert Freiherr von Vincke, Gesammelte Aufsätze. (Theatergeschichtliche Forschungen, hsg. von Berthold Litzmann, VI. Heft.) Hamburg und Leipzig 1893, Verlag von Leopold Vofs. 254 S. 8.

Von den Mitarbeitern der früheren Jahrgänge des Jahrbuchs der Shakespearegesellschaft, das immer wenigen wissenschaftlichen Anforderungen genügt, sind bereits mehrere Sammelbände ihrer Beiträge erschienen, so

von Elze, Delius, Hense, Thümmel. Ihnen reihen sich die 17 vorliegenden Aufsätze von Vinckes an, die der Verf. selbst noch zur Ausgabe vorbereitet, nach seinem Tode Litzmann unverändert herausgegeben hat. Zwölf Aufsätze sind zwischen 1873 und 1887 im Shakespearejahrbuch erschienen. Die kurze einleitende Betrachtung 'was uns fehlt zur deutschen Bühnengeschichte' war als Rezension von Uhdes Hamburger Theatergeschichte bestimmt, aber nicht gedruckt. Die ebenfalls jetzt zum erstenmal veröffentlichte Zusammenstellung von Zeugnissen über 'Schröders und Ifflands vornehmen Anstand auf der Bühne' führt nur eine Anmerkung in dem Vortrage 'Fr. L. Schröder, der deutsche Shakespearebegründer' weiter aus Dieser Vortrag ist der einzige, welcher dem früheren Drucke im Jahrbuch gegenüber eine wesentliche Veränderung zeigt. Litzmann bemerkt selbst, dafs man den neuesten Stand der Forschung nicht als Mafsstab an den Neudruck dieser älteren Arbeiten legen darf und der Herausgeber keine Änderungen vornehmen wollte. Vielleicht hätte er ohne Änderung durch Verweise auf das in den einzelnen Aufsätzen ergänzend Vorgetragene etwas eingreifen können. So heifst es S. 14, ein versöhnender Schlufs in Romeo und Julia sei unmöglich, S. 185 wird eine solche Bearbeitung angeführt. S. 93 wird beklagt, dafs Schillers Othellobearbeitung ungedruckt sei; in dem ohne Inhaltsänderung aus 'Schillers Bühnenbearbeitung des Othello' in 'Schiller als Shakespearebearbeiter' umgewandelten Aufsatze ist Goedekes Ausgabe des Othello von Schiller-Vofs zu Grunde gelegt.

Die Bühnengeschichte Shakspere's, wie der Name hier geschrieben ist, in England und Deutschland bildet den Hauptinhalt der Sammlung. Die englische Shakespearebehandlung von 1623 bis zum Rücktritt Garricks 1776 leitet zum Vortrage 'Shakespeare und Garrick', dem sich wieder eine kritische Übersicht von Garricks Inszenierungsversuchen anreiht. Von Garrick bis zum Abschiede Kean's, 1859, giebt der Schlufsaufsatz der Sammlung einen Überblick. Die wichtigsten Gesamtübersetzungen Shakespeares in Deutschland werden mit Zuhülfenahme der Dingelstedtschen Kritik besprochen, und in gleicher Weise wird ein Überblick der deutschen Shakespearebearbeitungen gegeben. Unter ihnen nimmt denn nach Zeit und Wichtigkeit Schröder die erste Stelle ein, neben ihm Schiller. Eine Bearbeitung der beiden Veroneser durch Kleeditz von 1802, die verschiedenen deutschen Inszenierungsversuche von 'As you like it', denen sich die Umdichtung von George Sand (1856) und eine dänische von Sille Beyer (1849) anreihen, werden mit einander verglichen. Die Übersicht aller zweifelhaften Shakespearestücke, denen noch eine besondere Betrachtung Eduards III. und seiner Umdichtung durch August Hagen (1879) folgt, ist jedenfalls eine besonders dankenswerte Arbeit.

In Westermanns Monatsheften sind 1880 und 1882 die beiden Aufsätze erschienen: 'Drei Mannheimer Schauspieler vor hundert Jahren' und 'Spanische Schauspiele in Deutschland'. Die drei aus Eckhoffs Gothaer Schule nach Mannheim übergesiedelten Freunde Iffland, Beck und Beil werden in recht gefälliger und lehrreicher Weise miteinander verglichen, die wenig bekannten Theaterstücke von Beck und Beil kritisch besprochen. Die Verfolgung der verschiedenen Bearbeitungen von Lopes El Mayor imposible, 1770 ins Französische und aus diesem ins Deutsche übertragen, und der davon abhängigen Doña Diana Moretos durch die spanische, englische und deutsche Litteratur ist eine höchst anziehende Studie. Die Kritik der verschiedenen deutschen Bearbeitungen von Sheridan's Lästerschule, 1879 in der 'Neuen Zeit' erschienen, steht daneben an Umfang und Wert zurück. Die ganze Sammlung des feinsinnigen, vielbelesenen und gefällig darstellenden Shakespearekenners können wir mit dankbarer Anerkennung begrüfsen.

Breslau. Max Koch.

Kellner, Leon, Historical Outlines of English Syntax. London 1892, Macmillan & Co. XXII, 336 p.

Der Titel des Buches ist só gewählt, weil es ein Begleiter zu den bekannten Historical Outlines of English Accidence von Richard Morris sein soll. Das ist insofern nicht glücklich, als dies zwanzig Jahre früher veröffentlichte, nun gänzlich veraltete Werk, von dem eine (längst geplante) neue Bearbeitung nie erschienen ist, für den Zweck, für den es geschrieben war, nicht mehr empfohlen werden kann. Auch würde K. selber sein Buch lieber Lessons in English Syntax genannt haben, da er nicht nach einer vollständigen Darstellung strebte, sondern die vom Standpunkte der Psychologie, geschichtlichen Entwicklung und vergleichenden Grammatik besonders merkwürdigen Thatsachen auswählte. Er hat daher Erörterungen zweifelhafter Punkte, Beziehungen auf fremde Sprachen und Häufungen von Beispielen mehr als er anders gethan hätte, ausgeschlossen. In einer umfangreicheren Ausgabe, die er vorbereitet, will er jedoch auch weiter gestellten Ansprüchen gerecht zu werden versuchen. Von dieser dürfen wir uns schon darum viel versprechen, als K. über eine gewaltige Sammlung selbst zusammengesuchten Materials gebietet. Aufserdem verdient Anerkennung auch seine Methode, durch die er sich über alle seine Vorgänger auf dem Gebiete der englischen Syntaxforschung erhebt. In seiner Einleitung, in der er von der Aufgabe und den Prinzipien dieser Forschung handelt, zeigt er sich wohlerfahren in den Fortschritten, die die Wissenschaft namentlich durch Steinthals und Pauls Bemühungen gemacht hat. Auch bei ihm geht daher die geschichtliche Untersuchung mit der psychologischen Betrachtung Hand in Hand. Leider nur wird sein gutes Vorhaben in der Darstellung selber nicht ganz verwirklicht. Dies hat schon Morsbach in seiner Anzeige des Buches (Deutsche Litteraturzeitung, 1893, Nr. 20, Sp. 621) hervorgehoben, indem er dabei auf solche verfehlte Ausdrücke hinweist wie 'concession made by grammar to psychology' oder 'merely grammatical causes', die K. nicht selten hat mit unterlaufen lassen.

In der Regel jedoch ist die Darstellung gewandt und ansprechend, wenngleich ihr immerhin noch anzumerken ist, dafs sie aus einem unfertigen Werke gröfseren Mafsstabes ausgezogen ist, ohne für sich schliefslich in eine vollendete Form gebracht zu sein. So ist vieles in kahler Aufzählung stehen geblieben, was unter Gewinnung allgemeiner Gesichtspunkte und bei beharrlicherer Verfolgung historischer Entwicklungslinien hätte mit frischem Leben erfüllt werden können. Es scheint freilich, dafs die systematische, und so übersichtlichere Anordnung des Stoffes aus Rücksicht auf die Brauchbarkeit des Buches für Anfänger gewählt worden ist. Diesen zu Liebe sind auch den altenglischen und altfranzösischen Citaten neuenglische Übersetzungen zugefügt.

Bezüglich der von Einenkel übertriebenen Herleitung gewisser syntaktischer Erscheinungen des Mittelenglischen

freue ich mich, dafs K. mit mir (Englische Studien XII, 283 ff.) übereinkommt und vorsichtiger ist. Freilich zuweilen noch nicht vorsichtig genug; z. B. wenn er die weniger freie, geregeltere mittelenglische Wortstellung auf französischen Einfluſs zurückführt (S. 308) und sich gar unter Anführung einer Stelle aus Orm, der nur ein paar romanische Lehnwörter gebraucht, zu der Bemerkung versteigt: The 'innate love of order and regularity, sobriety and economy' (citiert aus Th. Duffus Hardys Descr. Cat.), which was peculiar to the Conquerors, seems to have communicated itself to the English writers of the thirteenth century. Hier scheint ihn das schöne Citat verführt zu haben.

An der eben angezogenen Stelle in den Englischen Studien sind auch einige frühere Belege für einzelne Erscheinungen zu finden, als K. mitteilt; z. B. zu S. 57 und 365. Ältere Beispiele zu S. 71 bringt, aufser Einenkel, jetzt auch C. Stoffel bei, auf S. 56 f. seines eben erschienenen, sehr wertvollen Werkes, Studies in English written and spoken.

Groningen, Niederlande.

Karl D. Bülbring.

Aliscans, mit Berücksichtigung von Wolframs v. Eschenbachs Willehalm, kritisch hsg. von **Gustav Rolin.** Leipzig 1894, Reisland. LXIX, 163, 132 S. Kl. 8.

Seine Ansichten über Aliscans hatte Herr R. bereits in den Symbolae Pragenses (Wien 1893) dargelegt. Das Werk ist mir jetzt nicht zur Hand; doch sehe ich, dafs in der Einleitung der vorliegenden Ausgabe die dort vorgetragenen Ansichten im wesentlichen wiederholt werden. Diese Ansichten haben wenigstens den Reiz der Neuheit. R. vermutet, dafs Aliscans ursprünglich in Alexandrinern und in provenzalischer Sprache verfafst war. Er glaubt, Reste der Alexandriner z. B. in dem Codex Marcianus, Spuren provenzalischer Sprachformen an zahlreichen Stellen der überlieferten Texte zu finden; doch dürfte es ihm nur schwer gelingen, irgend jemanden von der Richtigkeit dieser Ansichten zu überzeugen.

Von der Frage der Alexandriner sehe ich hier ab. Ich erkläre nur, dafs mir die zu ihren Gunsten angeführten Argumente sehr hinfällig scheinen. Für ursprüngliche Abfassung in provenzalischer Sprache sprechen nach R. u. a. folgende Gründe: die in *M* ständigen Formen *Naymeris* und *Naymer* und in Will. *Naupatris;* das provenzalische Präfix *(n, en)* ist bei der Herstellung des Textes notwendig. [Zugegeben, dafs sich das *N* jener Eigennamen aus der provenz. *habitut honorabla* erklärt: mufs denn aber ein Buch, in welchem ein Spanier mit *Don* bezeichnet und angeredet wird, deshalb ursprünglich in spanischer Sprache verfafst gewesen sein? Da es sich um Benennung provenzalischer Personen handelt, so kann sich die provenzalische Lautform sehr wohl auf die Namen beschränkt haben, ohne auf die Sprache der ganzen Dichtung einen Schlufs zu gestatten. Das *N* in Wolframs *Nöupatrîs* kann deshalb nichts beweisen, weil Wolfram auch den Orient *Nouriente* 349, 21 nennt, wo es niemanden einfallen wird, sich auf das prov. *n* zu berufen. Dafs aber das prov. *n, en* bei der Herstellung des Textes von Aliscans notwendig sei, mufs ich entschieden bestreiten]; die einzig in Assonanz vorkommende Form *Vivians* [es sei mir gestattet, hier auf meine Altfranzösische Grammatik S. 71 zu verweisen]; die Form *aigue* = aquam [*aigue* findet sich in zahlreichen altfranzösischen Texten teils ausschliefslich, teils neben *ewe* oder *iaue; aigue* ist z. B. die Form des Wallonischen]; der in allen Texten ohne Ausnahme vorkommende Reim *é* mit *ie* [ich bestreite die Richtigkeit der hier behaupteten Thatsache, gehe indes auf die Sache nicht weiter ein, da der Herausgeber in einer folgenden Anmerkung das Argument selbst scheint zurücknehmen zu wollen]; die Str. V. 534—562 ist beim ersten Anblick als eine ursprünglich provenzalische zu erkennen, ebenso die von einigen Manuskripten nach der CXLIX. und CLVI. Str. eingeschobenen Laisses [Dort liegt die Endung *al* vor, vgl. Altfrz. Gr. S. 22—23, hier die Endung *aire*, vgl. S. 24. Die eingeschobenen Laissen sind auch nach R. späte Zusätze; wie reimt sich dies mit seiner Annahme einer provenzalischen Urchanson?]; eine Menge provenzalischer, in den Handschriften, besonders in *M* vorkommender Wörter. [Der Marcianus ist francovenezianisch. Provenzalische Wörter und Wortformen in einem in Oberitalien geschriebenen Texte, dessen Schreiber das Französische mit dem Provenzalischen und mit seiner eigenen Mundart durcheinanderwirft, können gar nicht in die Wagschale fallen. Dann müfste auch Foucon de Candie, von dem wir francoitalienische Transskriptionen haben, und wo auch *paire* patrem und *maire* matrem im Reime steht, provenzalischen Ursprungs sein. Dafs der Aliscanstext des Marcianus zunächst auf eine französische Vorlage zurückgeht, kann nach den Reimen dieses Textes und nach dem ganzen Habitus seiner Sprache nicht in Zweifel gezogen werden.] Ich greife noch ein Argument heraus: die ausgezeichnete Lokalkenntnis des Südens, die Unkenntnis des Nordens . . ., *Vermandois* reicht bis nach *Guissant.* [Diese letzte Angabe bezieht sich auf V. 2514, der aber in Rs. Ausgabe ganz anders lautet. Wollte er nachträglich diesem Vers wieder den Wortlaut der ältern Abdrücke geben, so hätte er solches ausdrücklich sagen müssen.] Andere Argumente übergehe ich hier um so eher, als der Herausgeber selbst sagt: 'Nicht alle zwölf Gründe sind stichhaltig', und sich bei mehreren mit einer kurzen Andeutung begnügt hat.

Wenn es nun auch mit dem Nachweis provenzalischer Spuren in den französischen Handschriften nichts ist, zeugt doch die Einleitung in einigen Abschnitten von lobenswerter Vertiefung der Forschung. Unter den Parallelen zu Wolframs Wh. findet sich einiges von Wert, daneben freilich auch manches Unsichere. Am Schlufs dieses Abschnittes sagt der Herausgeber: 'Von den Handschriften des Willehalm stehen *op*, besonders *o*, der Handschrift von Boulogne-sur-mer, *K* der Handschrift von Venedig (!), *mn* der Handschrift der Nat.-Bibl. 2494 am nächsten'. Wie aber will er diese sonderbare Thatsache erklären? Hat er recht, so müssen die Abschreiber des Wh., und zwar nicht nur einer von ihnen, sondern drei unabhängig von einander, auf die französischen Handschriften zurückgegriffen haben, um Wolfram zu berichtigen. Der Herausgeber scheint von dieser Tragweite seiner Behauptung keine Ahnung zu haben, da er die sich aus ihr ergebende Konsequenz mit keiner Silbe andeutet. Ich glaube, dafs R. sich einer Täuschung hingiebt, und dafs hier und da in den Namensformen die Fortsetzungen des Wh. von den Abschreibern benutzt sind, nicht aber die französischen Texte.

Auch die Besprechung des historischen Hintergrundes enthält einige interessante Bemerkungen; doch ist dem Herausgeber ein wichtiger Umstand entgangen: dafs

nämlich *Alcebier*, der arabische Heerführer der Chanson, der historische *Alsamah* ist.

Die Klassifikation der Handschriften wird nur durch einen Stammbaum dargestellt ohne nähere Begründung; doch findet sich in den Varianten S. 90 eine ergänzende Bemerkung von Wichtigkeit.

Der kritische Text Rs. reicht nur so weit als Wolframs Wh., den der Herausgeber für ein abgeschlossenes Werk hält. Gegen diese schon von San Marte ausgesprochene Behauptung ist folgendes zu sagen: Ein Zeitgenosse Wolframs, Ulrich von Türheim, bezeugt, dafs Wolfram vor der Vollendung des Wh. gestorben ist. Wolfram richtete die Bücher seines Wh. so ein, dass die Verszahl eines jeden Buches durch 30 dividierbar ist; das neunte Buch aber bricht ab, ehe die Zahl erreicht ist. Ferner braucht man nur den Schlufs des Parzival, wo Wolfram sich ausdrücklich von seinen Lesern verabschiedet, mit dem Ende des Willehalm zu vergleichen, um zu der Überzeugung zu gelangen, dafs Wolfram diese Dichtung so nicht kann abgeschlossen haben. Ich mufs daher meine Ansicht dahin formulieren, dafs Rs. kritische Ausgabe, ebenso wie Wolframs Nachdichtung, vor dem Ende der Chanson abbricht[1].

Eine Beurteilung von Rs. kritischem Texte ist durch die Einrichtung seines Variantenapparates sehr erschwert. Er giebt nämlich die Varianten nicht zu seinem eigenen Text, sondern zu Guessards und Jonckbloets Ausgaben, indem er zunächst die Varianten zu Guessard verzeichnet, sobald aber die Handschriften nur geringe oder keine Abweichungen von Jonckbloets Text zeigen, auf diesen verweist. Man kann daher diesen Variantenapparat nur nutzbar machen, wenn man aufser Rs. kritischem Texte beständig die beiden früheren Ausgaben zu Rate zieht. Weshalb aber hat der Herausgeber diese Einrichtung gewählt, die dem Leser eine unsägliche Mühe aufbürdet und den Wert dieses Variantenapparats sehr herabsetzt? Etwa nur, weil er seine Kollationen im Anschlufs an Guessard und Jonckbloet angelegt hatte? Jedenfalls hat er es sich selbst zuzuschreiben, wenn ihm der Leser für die zwecklose Belastung geringen Dank weifs.

Der kritische Text schliefst sich hinsichtlich der Schreibung an die Berner Handschrift an. Das ist nur zu loben, da diese Handschrift durch ihre picardischen Formen der ursprünglichen Fassung näher als manche andere steht.

Nach seiner kritischen Herstellung aber erweckt der Text geringes Vertrauen. Der Stammbaum der Handschriften scheidet diese für den Hauptteil der Chanson in zwei Gruppen, deren eine nur die Arsenalhandschrift, die andere alle übrigen umfafst. Hiernach wäre das kritische Verfahren ein sehr einfaches. Der Herausgeber hat sich jedoch nicht an seinen Stammbaum gebunden, sondern erblickt bald in *T*, bald in *M*, bald in *C*, bald in *L*, bald in *m* die beste Lesart. Philologische Methode ist das jedenfalls nicht. Es fehlt auch nicht an Stellen, die in Guessards Ausgabe eine bessere Fassung zeigten, z. B. 214, 221 *ca dit* (Guessard *eh'a dit*), 651 *requellir cinq* (so mit Schreibung der Akademie! Guessard *requellir* als Reimwort); 1100 *Soit a Ioiouse* (Guessard *Soit à juïse*); 2111 *iovene* dreisilbig (Guessard *ne jovene*); 2271 *s'est* (Guessard *soit*); 3092 *cn mance* (wird erklärt: 'zur linken Seite', offenbar ein Italianismus der Hs. *M*); 3147 *gab* (Guessard *gas*, ebenso 3153, 3547, 3907); 3233 *Ne le devcs* (Guessard *Nel devez mie*); 3597 *asiecnt* (Guessard *asient*, *ie* aus *iee* oft im Reim); 4392 *arme* (in einer Laisse auf *aille*, lies *maille*).[1]

Der Herausgeber setzt eine Anzahl Varianten unter den kritischen Text; zuweilen handelt es sich nur um abweichende Schreibungen oder Schreibfehler. Nur selten wird diese Hervorhebung der Varianten motiviert. Sehr oft findet man die Lesart, welche der Herausgeber für die beste erklärt, unter dem Text. Man fragt vergebens, weshalb er sie nicht in den Text aufgenommen hat, wenn er sie für die beste hielt. Zu V. 4797 heifst es sogar: 'Die Handschriften lassen nur folgende Lesarten zu', von diesen Lesarten aber ist keine in den kritischen Text gesetzt! Was indes an der Kompetenz des Herausgebers den gröfsten Zweifel erwecken mufs, ist seine Neigung zu Konjekturen. Da werden zu Stellen, die in zehn und mehr Handschriften in lesbarer Fassung erhalten sind, fortwährend Konjekturen vorgeschlagen, ohne dafs das Verlassen des überlieferten Textes genügend begründet würde. Bei so reich überlieferten Texten sind Konjekturen nur in seltenen Fällen angebracht und nur durch besondere Umstände gerechtfertigt. Dabei sehe ich von den Versuchen, in einzelnen Versen gereimter Laissen die Assonanz herzustellen, ganz ab. Mit Vorliebe streift auch der Herausgeber Fragen der höheren Kritik; doch wird das Behauptete selten sachlich begründet. Er hält die Söhne Borrels (S. 157) für eine späte Erfindung, die nur aus Rainoarts Drohung entnommen sei: 'Wenn Eure Söhne sich nicht hüten, gehe ich ihnen zu Leibe'. Vielleicht ändert der Herausgeber seine Meinung, wenn er das Haager Bruchstück kennen lernt, in welchem die Söhne Borrels bereits Erwähnung finden.

Auch in sprachlicher Hinsicht bietet der Text Rs. manches Auffällige. Für das weibliche Geschlecht des Zahlworts *zwei* wird durch Änderung oder Umstellung das zweisilbige *does* durchgeführt. Eine Begründung wird nicht gegeben (vgl. S. 6). Hält der Herausgeber dieses *does* für provenzalisch oder für französisch?[2] So wird für *fors* oder *defors* ein zweisilbiges *fores* eingesetzt (vgl. S. 110), obwohl das einsilbige *foers* schon im Saintamander Bruchstück auftritt. Mit welchen Opfern diese Formen durchgeführt werden, möge ein Beispiel zeigen. Rolins Vers 64 lautet bei Guessard V. 56: *Les cris puet on de .v. lieues oïr.* Dazu verzeichnet R. nur zwei Varianten: *Le cri* und *.ii.* Der Vers lautet dann in Rs. kritischem Texte: *De does liues en oist on le eri.* Ein Verfahren, das so mit dem Überlieferten umspringt, noch dazu wo ein Dutzend Handschriften zur Verfügung stehen, richtet sich selbst.

Inwieweit die französischen und provenzalischen Sprachkenntnisse des Herausgebers der Aufgabe gewachsen waren, mag man aus folgendem entnehmen. Zu V. 406 *Se il est pris en prison le menrons* steht die Erklärung

---

[1] Doch teilt R. die Lesarten mit bis zum Schlusse von Guessards Text.

[1] Beiläufig seien noch folgende Berichtigungen angebracht. 94 *greanter* ist dreisilbig; 121 *osciez* ist besser als *esciez;* 648 Anm. lies *amaudrir* ad. melior, -ire; 1892 Anm. für *fuerre* ist *suerre* zu schreiben; 2207 *vit* ist vivit; *Aeliz* 2606 hat ursprünglich drei Silben, nicht zwei; 2755 ein *atous* giebt's nicht; 4483 *juner* ist eine alte Form aus (je)unare, neben *jeüner*.

[2] *does* ist im Französischen als mundartliche Form erhalten, z. B. in Burgund.

en = *inde*. Zu V. 1517 *nen esmaier* heifst es: Alle Handschriften *ne tesmaier*, unzulässig. Zu V. 1813 wird *consout* [consiliet] von *consoler* geleitet, *a naie* (*Loire pase a naie* 1960) mit 'zu Schiffe' erklärt. Der Herausgeber leitet *refroidier* vom deutschen *fridu* (2739), kennt eine provenzalische Präposition *con*, lat. *cum* 3331, und bemerkt zu 3339: 'choisent von choiser, dem prov. coisar, *kiusan* entsprechend'. *en noant* (d. h. beim Hören, *en oant* 3416) leitet er von *nŭere* ab.

Für den Hiatus hat der Herausgeber eine besondere Vorliebe, da er ihn selbst in Fällen wie *l'oïë en alast* 4123, *derierë et devant* 2489 zur Geltung bringt. Er führt in graphischer Hinsicht manche Neuerungen ein; er schreibt *es les* (d. h. *eslés* Subst.), *de priant*, *re fiert*, *des verillier* (entriegeln), dafür aber trotz Toblers Warnung *enmener*, *iamais* und *defuere* ('aus der Scheide').

Wenn der Herausgeber gutem Rate zugänglich ist, so studiere er Toblers Arbeiten, Försters Christian und Paris' Alexius. Er kann sich aus diesen Werken altfranzösische Sprachkenntnisse und philologische Methode aneignen und sich so selbst auf den Standpunkt erheben, den die Kritik mit Bedauern ihm gegenüber geltend machen mufs.

Daraus aber wollen wir ihm keinen Vorwurf machen, dafs er einige wichtige Sachen unbeachtet gelassen hat. Dahin gehören die von Karl Roth zweimal herausgegebenen Bruchstücke einer ziemlich wörtlichen niederrheinischen Übersetzung von Aliscans. Ferner das Werk San Martes Über Wolframs von Eschenbach Rittergedicht Wilhelm von Orange (1871), das ich bei R. nicht angeführt finde. Endlich die berühmte Stelle des Veilchenromans, wo Gerhard von Nevers als Spielmann verkleidet ein Stück aus Aliscans singt.

Halle. Hermann Suchier.

Helmer Key, Alessandro Manzoni. Litteraturhistorisk studie. Stockholm 1894. P. A. Norstedt & Söner. XVI und 334 S. 8°.

Die oben verzeichnete Arbeit ist als Inauguraldissertation der philosophischen Fakultät zu Upsala erschienen; sie ist aber, wie die Seitenzahlen zeigen, kein dünnes Heftchen; sie ist auch kein Erstlingsversuch. Dr. Key hat sich schon früher als Kenner der italienischen Litteratur bewährt. Er schrieb 1888 in der Ny Svensk Tidskrift einen Aufsatz über Giosuè Carducci und 1889 in der Nordisk Tidskrift einen Artikel über Giacomo Leopardi; er übersetzte 1893 Giacosas Trionfo d'amore; er schrieb auch 1891 ein Originaldrama in vier Akten: Francesca da Rimini. Vielleicht hat er noch anderes auf naheliegenden Gebieten geschaffen, das mir im Augenblick nicht erinnerlich ist. Es kann daher nicht befremden, dafs man in Dr. Keys Dissertation einen schon ausgebildeten Fachschriftsteller mit sicherer Methode, reifem Urteil und sehr ausgedehnter Belesenheit trifft.

Die Anordnung des Stoffes ist folgende: Die XVI Seiten der Einleitung orientieren sehr knapp über Italien im 18. Jahrh. und berichten von Manzonis Lebensverhältnissen. Kap. I und II handeln von Manzoni als Lyriker. Die Untersuchung umfafst u. a. des Dichters Vorbilder und Ausgangspunkt, seine Arbeitsmethode, welche nach Bonghis Vorgang mit Hülfe von Manuskripten in sehr genauer philologischer Weise erörtert wird, die Art, wie er Materialien sammelte und Motive wählte, seine Anwendung von Bildern und Attributen, metrische Fragen. Kap. III behandelt den Dramatiker Manzoni; die allgemeine Lage des italienischen Dramas, die Art, wie Manzoni seine Dramen komponierte und seine Theorie über historische Dramen, deren genaue Übereinstimmung mit dem Thatsächlichen Manzoni bekanntlich streng festhielt, wodurch ihm selbst auch die erforderliche ideelle Einheitlichkeit und Charakterzeichnung abgehen; Manzonis Auffassung vom Komischen und Erotischen, metrische und stilistische Form. Kap. IV und V geben eine Darstellung von Manzoni als Prosaschriftsteller. Voran geht eine ausführliche revue rétrospective über prosaischen Stil und Darstellungsart in der älteren italienischen Litteratur; darauf werden Manzonis eigene Stiltheorie, sein Humorismus und die tragisch angelegten Charaktere der Promessi Sposi besprochen. Die erste Idee der Promessi Sposi, die Materialiensammlung und Vorstudien dazu, die Kompositionsprinzipien dabei werden erörtert. Eine ausführliche Kritik widmet der Verfasser Manzonis Theorie über den historischen Roman, eine Theorie, die in des edlen Mannes unerschütterlicher Wahrheitsliebe und seinem Realitätsdrang fufste, die aber in das negative Resultat auslief, die Geschichte dürfe nicht von der Phantasie umgestaltet werden, und somit auch verhinderte, dafs die Nachwelt noch ein Meisterwerk wie die Promessi Sposi erhielt. Nach einigen Seiten über Manzoni als Kritiker schliefst Kap. V mit einer sehr interessanten Darstellung seiner Bedeutung als sprachlicher und stilistischer Reformator. Kap. VI und VII berichten über Manzonis Verhältnis zur religiösen Dichtung des Mittelalters, zu religiösen Fragen, über seine Naturbeschreibung und Vaterlandsliebe, über seine Frauencharaktere und Auffassung der Erotik als dichterisches Motiv. Das VIII. und letzte Kapitel ist Manzonis wissenschaftlichen Werken und Ansichten gewidmet und wird mit einer Zusammenfassung beschlossen. Unter den Beilagen enthält die erste eine sehr gelungene metrische Übersetzung von Manzonis Pentecoste.

Reichhaltig ist also Dr. Keys Buch, und eines peccatum omissionis möchte man ihn nicht leicht beschuldigen. Eher könnte es bisweilen scheinen, als ob er des Guten zu viel gäbe. So hätten wohl die zahlreichen Parallelen mit zeitgenössischen, älteren, sogar mittelalterlichen Verfassern im allgemeinen kürzer ausfallen, die Parallele mit Marencos Buondelmonte (S. 112—116) ganz wegbleiben können. Auch ist die Anlage des Buches nicht immer so praktisch, dafs sie nicht hie und da dem Leser das Zusammenhalten des Stoffes erschwert. Zweimal nimmt der Verf. z. B. Veranlassung, von Manzonis Stil ausführlich zu sprechen (S. 128—133 und S. 213—233). Die Geschichte des italienischen Stils (S. 115—125) ist übrigens mit der Charakterzeichnung in einer Art zusammengewoben, die man kaum versteht. Die Charakterzeichnung ist doch kein stilistisches Detail; der Verf. sagt ja selbst S. 212: 'Man mufs in einer litterarischen Arbeit zwei Gesichtspunkte genau unterscheiden; der eine ist der Inhalt, der andere die Stilisierung'. Bei mehr Konzentrierung und festerer Ökonomie hätte der Leser einen mehr bleibenden Eindruck des schönen Buches erhalten. Ein unbestimmtes Gefühl hiervon mag es sein, das den Verfasser bewogen hat, seine Darstellung mit einer 'zusammenfassenden Charakteristik' zu beschliefsen, welche sich unter anderen Umständen eigentümlich ausgenommen hätte.

Man fühlt sich überall an Dr. Keys Hand sicher geleitet; denn er zeigt die gröfste Gewissenhaftigkeit, völlige Vertrautheit mit seinem Stoffe und mit fast allen denjenigen, die darüber geschrieben haben (vgl. das stattliche Litteraturverzeichnis auf den letzten Seiten), und besonnenes Mafs im Urteil. Es wirkt z. B. wohlthuend, wenn er anderen Litteraturhistorikern gegenüber Manzonis Selbständigkeit behauptet. Man hat ihn ja wiederholt beschuldigt, Walter Scott kopiert (vgl. S. 163 f.), Diderots Religieuse für seine Gertrude als Modell benutzt zu haben (vgl. S. 228 u. s. w.). Dies weist Dr. Key mit Recht zurück. Hat doch Manzoni selbst einmal geschrieben, dafs er dem Vorwurf der Nachbildung zu entgehen hoffe. Dafs merkwürdige und tiefgehende Ähnlichkeiten durch reinen Zufall entstehen können, lehren u. a. Clareties Monsieur le Ministre, verglichen mit Daudets Numa Roumestan, und Viktor Rydbergs Letzter Athener, mit Kingsleys Hypatia zusammengestellt. Aber es giebt viele Litterarhistoriker, die zu viel Historiker sind und jede Idee, jede Situation, jeden Charakter à tout prix in frühere Zeit verfolgen wollen. Sogar der treffliche D'Ovidio scheint Manzoni gegenüber zu viel Historiker gewesen zu sein.

Zutreffend ist die Zusammenstellung (S. 247) von Italiens Natur und dem Faktum, dafs die Italiener keine Naturbewunderer in dem Grade wie z. B. ihre nördlichen Nachbarn sind. Das versteht jeder, der in Italien reist.

Einige Bemerkungen zu Einzelheiten mögen noch folgen.

Ungerecht ist das Urteil über Manzonis vertrauten Freund Fauriel (S. VI). Ein Mann, der in elegantester Sprache dickbändige Geschichtswerke über Südgallien, über provenzalische Dichtung, über Dante und die Anfänge der italienischen Sprache und Litteratur und eine Menge gediegener Artikel geschrieben hat, kann nicht als ein 'hauptsächlich receptiver' und nur 'mit Schwierigkeit produzierender' Mann bezeichnet werden.

Manzonis Beziehung zu Voltaire erscheint ein wenig zu hoch angeschlagen. Nach seiner Bekehrung duldete Manzoni ja nicht einmal Voltaires Schriften in seiner Bibliothek. Dagegen wäre wohl dem ersten und gröfsten Lehrmeister aller Italiener, Dante, ein gröfserer Einfluſs auf Manzoni beizumessen. Von ihm dürfte z. B. die eigentümliche und wirkungsvolle Anwendung von Gleichnissen aus der Geographie (Marzo 1821, Str. 3, 4) und der Tierwelt (Adelchi, III, Chor) inspiriert sein. Auch gewisse Naturszenerien in den Promessi Sposi erinnern, wie Verf. nachträglich (S. 314) bemerkt, an Dante.

Dr. Key ist sehr objektiv. Wenn er ästhetische Würdigungen giebt, sind sie immer sehr nüchtern. Ein paarmal scheint er mir doch ein bifschen streng. Er bezeichnet die Lebensbeschreibung des Kardinals Borromeo im XXII. Kap. der Promessi Sposi als einen der schwächsten Punkte des Romans. Er hätte doch Manzonis vorausgehende graziöse Entschuldigung gelten lassen sollen. Manzoni hat ja da gezeigt, wie er das Verhältnis der eingeflochtenen geschichtlichen Biographie zum Gedichte verstand; das ist nicht Schwäche. Zu wiederholten Malen (227, 296) äufsert sich Dr. Key ungünstig über die Storia della Colonna infame. Andern möchte diese Abhandlung als eine der besten von Manzonis Hand gelten. Hart ist es, dafs Manzoni die Schuld tragen soll (S. 232), dafs neuere Italiener, z. B. Verga, einen schleppenden, diffusen Stil haben. Dies ist vielmehr ein beibehaltener nationaler Zug, der bis auf Boccaccio und Dante zurückgeht, und welchen die Italiener mit den übrigen Südromanen gemein haben. Wenn von der Nüchternheit oder sogar Kühle (S. 271) der Manzonischen Liebesszenen die Rede ist, hätte nicht vergessen werden sollen, dafs Manzoni selber wärmere erotische Szenen aus seinen ersten Manuskripten ausgemerzt, und dies damit motiviert, dafs er Liebe nicht entzünden wollte (vgl. Bonghi, Inaugurazione della Sala Manzoniana, u. s. w., Kap. II).

Schliefslich kann ich nicht umhin anzumerken, dafs Verf. eine gewisse Geneigtheit hat, den Menschen das Leben zu kürzen. S. VI läfst er Manzonis Vater den 17. März 1806 sterben; er lebte ein Jahr länger; S. 60 setzt er Luigi Cerrettis Lebensende ins Jahr 1807: mufs heifsen 1808; S. 67 giebt er Giovanni Pindemonte die kurze Lebensfrist von 1761—1807; er lebte 1751—1812, fünfzehn ganze Jahre länger. Zum Ersatz giebt er Manzonis Mutter sechs Jahre zu viel. Nach mir zugänglichen Angaben starb sie 1841, nicht 1847.

Hoffentlich wird Dr. Keys Buch zu seinen anderen grofsen Verdiensten noch hinzufügen, dafs es den in Schweden so wenig bekannten grofsen Lombarden zu der ihm gebührenden Ehre kommen läfst.

Johan Vising.

Felice D'Onufrio, Gl'Inni Sacri di Alessandro Manzoni e la lirica religiosa in Italia. Palermo-Torino, 1894, Carlo Clausen. 384 S. Gr. 8°. L. 4.

In dem ersten, hier vorliegenden Teil seiner Arbeit will Verf. den Charakter der heiligen Hymnen Manzonis als religiöse Lyrik bestimmen. Zu diesem Zwecke sollen sie mit verschiedenen Formen der italienischen religiösen Lyrik vom 7. bis 16. Jahrh. verglichen werden. Als Einleitung werden zwei Kapitel voraufgeschickt, deren erstes die Reaktion von 1815 auf allen Gebieten und deren zweites die klassische italienische Litteratur des 18. Jahrh. und Manzonis geistige Entwicklung bis zu seiner Bekehrung darstellt.

Das erste Kapitel, welches uns kurz eine Darstellung der Reaktion auf litterarischem, politischem, philosophischem und religiösem Gebiete geben will, ist ganz mifsraten, weil dem Verf. die nötige Beherrschung des Stoffes fehlt. Die deutsche und englische, zum gröfsten Teile auch wohl die französische Litteratur kennt er sicher nur aus ganz ungenügenden Kompendien. So wimmelt die Darstellung von Fehlern aller Art. Um mein Urteil zu rechtfertigen, gebe ich eine kleine Blütenlese. S. 12 wird Herder ein Werk 'Foglie di palama' zugeschrieben. Vielleicht sind die 'Zerstreuten Blätter' gemeint. Schiller ist 1754 geboren (S. 13). S. 15 wörtlich: 'Del subietti[vi]smo assoluto di Fichte si era passato al non-io di Schilling (sic!), al divenire di Hegel, al criticismo di Emmanuele Kant'. Auf derselben Seite wird Wodsworth (sic!) eine Schillerübersetzung zugeschrieben. Hinter seinem Namen steht die Lebenszeit Coleridges (1772—1834), der natürlich gemeint sein mufs, trotzdem er in der nächsten Zeile genannt wird. Nach S. 17 wäre Chateaubriand erst nach dem 18. Brumaire aus Amerika nach Frankreich zurückgekehrt. Ebenda ist Fontanes Lebenszeit ganz verkehrt angegeben. S. 25 wird behauptet, jede Macht habe von Frankreich 735 Millionen Kriegssteuer verlangt, während es zusammen nur 730 Millionen waren. S. 26 heifst es, die Studentenverbindung (Burschenschaft) sei nach dem

Wartburgfeste gegründet. Dies geschah aber schon 1815. S. 32 tauchen die deutschen Dichter Adamo Müller, Gentz und Tereke auf, die ich nicht kenne. Nach S. 36 hat sich Victor Hugo durch seine 'um 1827' (thatsächlich 1822 und 1826) veröffentlichten Oden und Balladen die Dankbarkeit Ludwigs XVIII. erworben, der bekanntlich bereits 1824 starb. S. 37 wird aus Royer-Collard ein Ruyer und ein Collard; ebenda schreibt Toqueville (sic!) statt 'L'ancien régime et la révolution' ein Antico Regime und eine Rivoluzione. Fehler in Jahreszahlen sind aufser den erwähnten zu Dutzenden vorhanden.

Das zweite Kapitel stellt Manzonis geistigen Entwicklungsgang bis zu seiner Bekehrung und die letztere ganz besonders eingehend dar. Namentlich fufst D'Onufrio auf den Arbeiten von De Gubernatis, über deren Ergebnisse er auch nicht hinauskommt. Die Darstellung ist entsetzlich breit; dieselben Sachen werden mit fast denselben Worten fünf- und sechsmal wiederholt. Den religiösen Zug in dem Gedichte In morte di Carlo Imbonati hätte Verfasser aber aufzeigen und nicht blofs behaupten sollen (so S. 82, worauf später immer wieder zurückgewiesen wird).

Das dritte Kapitel bringt nun die eingehende Analyse der heiligen Hymnen Manzonis und ihren Vergleich mit älteren Formen des Kirchenliedes. Erstere stützt sich ganz auf Tommaseo, Carducci, Venturi u. a. und bringt auch einige richtige selbständige Bemerkungen; letzterer ist völlig ungenügend. Für das lateinische Kirchenlied ist die einzige Quelle Mignes Patrologie. Zudem bringt Verf. fast nur Lieder, die dort unter Venantius Fortunatus, Hrabanus Maurus, Notkers und Damians Namen stehen. Von älteren italienischen geistlichen Liedern erwähnt er nur das Ave verzene Maria nach Torracas Manuale, den Sonnengesang nach Monacis Crestomazia und einige Lieder Jacopones nach Nannucci und Gaspary. Die Sammlungen von Daniel, Du Méril, Mone, Morel, Kehrein, Hagen, Leo, Dümmler, Dreves u. s. w. benutzt er nicht und ebensowenig die Ausgaben italienischer Kirchenlieder. Die Auswahl der zum Vergleich herangezogenen Lieder ist also eine ganz lückenhafte, willkürliche, nur durch den Zufall bestimmte. Die Texte sind einfach in extenso nach den Vorlagen abgedruckt, die aus Migne und Nannucci getreulich mit allen Fehlern in der Lesart, der Metrik und der Attribution — erstere sogar mit den Varianten, deren Zweck man hier nicht einsieht. Von einer wissenschaftlichen Arbeit darf man aber wohl verlangen, dafs sie das benutzte Material in der gesichertsten Form vorlegt. Ich führe einige Beispiele dafür an, dafs dies nicht geschehen ist. Venantius Fortunatus mufste nach Leos Ausgabe (Mon. Germ. Hist., Auct. antiquissimi IV, 1 1881) citiert werden. Aus dieser Ausgabe konnte Verf. ersehen, dafs die Lieder Tibi laus perennis, auctor (S. 159), O Redemptor, sume carmen (S. 160), Quem terra, pontus, aethera (S. 205), Ave, Maria stella (S. 206) und Agnoscat omne saeculum (S. 281) nicht von ihm sind. Das zweite Lied gehört nach Mone (Lateinische Hymnen des Mittelalters I, S. 103) sehr wahrscheinlich noch in das fünfte Jahrhundert, das vorletzte wird fälschlich auch dem heiligen Bernhard zugeschrieben (vgl. Julian, A Dictionary of Hymnology, London 1892, S. 99). Das Lied Chorus novae Hierusalem (S. 179) ist nicht von König Robert, sondern von St. Fulbert von Chartres (vgl. Julian a. a. O. S. 224 und Chevalier, Repertorium hymnologicum, Tom. I A—K, Louvain 1892 S. 166). Ebensowenig ist Te, lucis auctor, personant (S. 180) von König Robert. Mone a. a. O. S. 186 setzt diesen Hymnus ins fünfte Jahrhundert. Jedenfalls befindet er sich bereits in einer Trierer Hs. des 8.—9. Jahrh., König Robert starb aber 1031. Zur Metrik der Sequenzen Notkers, Concentu parili (S. 208), Natus ante saecula (S. 286) und Sancti Spiritus adsit (S. 359) war Bartsch, Die Sequenzen des Mittelalters, zu vergleichen. Das Gedicht Gaudium mundi, nova stella coeli (S. 213) hat bei Mone a. a. O. II S. 62 eine Strophe mehr. Die Lieder Beata Dei genetrix (S. 214), Maria templum Domini, O singularis femina (S. 215) und Maria, Virgo regia (S. 216) können nach Mone a. a. O. II S. 391 nicht von Petrus Damianus sein, der 1080 starb, weil sie sich in einer Hs. des zehnten Jahrhunderts finden. Chevalier a. a. O. giebt sie ihm allerdings noch. Der Text des Liedes Maria, templum Domini, der einzige, welchen Verf. sich auch noch zu übersetzen gemüfsigt gesehen hat, ist an vielen Stellen völlig mifsverstanden. Man vergleiche z. B. S. 229, Str. 5; S. 230, Str. 2, 4, 8; S. 231, Str. 6; S. 232, Str. 5. S. 240 wird uns Giustinianis Maria vergine bella noch wieder als von Jacopone aufgetischt. Gaspary und D'Ancona z. B., die Verf. so oft citiert, hätten ihn eines Besseren belehren können. Der lange Exkurs über Jacopone nach Gaspary und D'Ancona hat übrigens mit dem Thema kaum etwas zu schaffen und ebensowenig der Abdruck von drei Sonetten Montis auf Judas Tod (warum dann nicht auch das vierte?) S. 297 ff. Sämtliche Hrabanus Maurus zugeschriebenen Gedichte (S. 174, 208, 283, 284, 358) sind mindestens zweifelhaften Ursprungs (vgl. Dümmler, Poetae latini aevi Carolini Bd. II 1884, zu Veni creator Spiritus S. 358 auch Julian a. a. O. S. 1206 ff.). Cantemus Domino Deoque nostro (S. 174) hat bei Dümmler eine Strophe mehr. Die metrische Form von Gratuletur omnis caro (S. 283) ist völlig verkannt, und Strophe 2 hat nach 3 zu stehen. Aufserdem steht in Morel (Lateinische Hymnen des Mittelalters, 1866) S. 12 am Schlusse eine Strophe mehr, und bei Dümmler a. a. O. folgen sogar noch 11. In Lumen clarum rite fulget (S. 284) hat Dümmler nach Str. 1 eine hier fehlende Strophe. Zum Passionsliede ist nur ein einziges lateinisches Gedicht, und dieses nicht einmal ein Kirchenlied, zur Vergleichung herbeigezogen; zum Pfingstliede sind nur zwei aufgeführt. Von einer systematischen Ausnutzung der vorhandenen Litteratur zu einem Vergleiche ist also nicht die Rede. In der Einleitung S. 6 verheifst D'Onufrio übrigens einen Vergleich der Hymnen Manzonis mit verschiedenen Formen der voraufgegangenen italienischen Lyrik vom 7. Jahrhundert an. Notker und Hrabanus Maurus lassen sich aber doch nicht zur italienischen Litteratur rechnen!

Das Ergebnis der ganzen weitschweifigen Untersuchung, wie es in VII des dritten Kapitels zusammengefafst wird, wenn auch in mancher Beziehung richtig, ist keineswegs auf dem Wege peinlicher Untersuchung gewonnen. Im einzelnen liefse sich auch hier manches einwenden. Im Verhältnis zu der Dicke des Buches ist das Ergebnis überdies recht gering und hätte sich auf viel kürzerem Wege gewinnen lassen. Eine Auseinandersetzung mit Paul Heyses Aufsatz 'Alessandro Manzonis heilige Hymnen' (Italienische Dichter Band I S. 353 ff.) hätte sich wohl verlohnt. Das vorliegende Buch durchzuarbeiten ist übrigens eine wahre Herkulesarbeit. Das

Druckfehlerverzeichnis weist etwa 100 Druckfehler nach, mindestens aber 1000, oft der sinnentstellendsten, enthält der Druck. Es ist mindestens eine Rücksichtslosigkeit vom Verf. und Verleger, ein so ausgestattetes Buch in die Welt zu senden. Sollte der zweite Teil des Buches erscheinen, so empfehlen wir dem Herrn Verf. gröfsere Kürze, eingehenderes Quellenstudium und — last not least — sorgfältigere Druckbogendurchsicht.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Lucien Dollfufs, Études sur le moyen âge espagnol. Paris 1894, Leroux. 349 S. 8°.

Der Band besteht aus acht, teils rein historischen, teils litteraturgeschichtlichen populär-wissenschaftlichen Aufsätzen, die lebendig, fesselnd und auf Grund anerkennenswerter Belesenheit geschrieben sind. Der Verf. ist vertraut mit den cosas de España, doch wünscht man auch in diesem Buche der Vulgarisation nicht selten etwas mehr eigene Forschung und mehr philologische Genauigkeit.

Der letzte Aufsatz, Morisques et Chrétiens schliefst unmittelbar an den ersten, Les Muzarabes, an und bildet mit ihm zusammen gleichsam den historischen Rahmen, der das Ganze einschliefst. Les Muzarabes (S. 1—38) erzählt die Schicksale der Christen im mohammedanischen Spanien vom Zusammenbruch der westgotischen Herrschaft bei Jerez bis zur Eroberung Granadas durch Ferdinand, den Verf. une manière de Louis XI, le destructeur de l'Islam, le fossoyeur des libertés espagnoles nennt.

Morisques et Chrétiens (S. 313—349) schildert, wie nun seit dem 16. Jahrhundert die verfolgten Mozarabes den verfolgten Morisken Platz machen und Philipp II. Almohaden und Almoraviden nachahmt, um ein gläubiges Spanien der Christen — cristianos viejos y nuevos — zu schaffen.

Zwei weitere historische Aufsätze behandeln Episoden aus dem nationalen Kampfe Spaniens gegen den Islam: der eine schildert die Eroberung Malorcas (1229) durch Jakob den Eroberer (S. 149—219), der andere den abenteuerlichen und unglücklichen Zug, den 1394 Yañez de Barbudo, der Meister des Ritterordens von Alcántara, gegen den Emir von Granada unternahm (S. 271—285).

Das Leben und die Wunder des heiligen Domingo de Silos, wie sie uns der alte Gonzalo de Berceo erzählt — ca ovo grant taliento de seer su ioglar — bilden den Gegenstand einer fünften Schilderung (S. 41 bis 83).

Die übrigen drei Aufsätze sind litterarhistorischer Art: Les femmes du Romancero (S. 87—146); La légende troyenne à travers le moyen âge espagnol (S. 225—268) und Garci Ferrandes de Jerena et le juif de Baena (S. 289—309).

Der Cancionero des getauften Juden Juan Alfonso de Baena enthält am Schlusse unter Nr. 555—566 zwölf Lieder eines Garci Ferrandes el qual por sus pecados e gran desaventura enamoróse de una juglara que avia sido mora. Garci Ferrandes scheint Spielmann des Königs Johann I. gewesen zu sein. Seine Ehe mit einer jener verachteten maurischen Juglaras brachte ihm Enttäuschung und Elend und gestaltete sein Leben zu einem abenteuerlichen: er ward Einsiedler; auf einer Pilgerfahrt kommt er in maurisches Land und schwört in Granada den christlichen Glauben ab. Seine Lieder enthalten Gebete und Klagen, mit denen er diesen seinen unglücklichen Lebensgang begleitet; durch ihre Banalität klingt nicht selten der Ton wahrer Erregung, der einen ergreifenden Gegensatz bildet zu den erbarmungslosen und hafserfüllten Worten, mit denen der cristiano nuevo von Baena die einzelnen Lieder einführt, wohl um seine eigene Gesinnungstüchtigkeit zu beweisen. — Hier führt uns das Buch Dollfufs' in einen abgelegenen Winkel spanischer Dichtung.

Glänzender ist das Thema der Frauengestalten des Romancero, bei dessen Behandlung die Gattin, das junge Mädchen und die Moriske in charakteristischen Bildern vorgeführt werden. Der Verf. hat einen lebhaften Sinn für die Poesie des Mittelalters und verfügt über einen mannigfaltigen, dem Gegenstand glücklich angepafsten Ausdruck. Seine oft etwas weit abschweifenden Erörterungen, die aber manche treffende und anregende Bemerkung über spanische Dichtung enthalten, zeigen, wie sehr er diese Romanzenpoesie liebt, deren rauher Geist sich in der Prosa jener Paragraphen der Siete Partidas widerspiegelt, wo von der Gewalt der Väter über ihre Kinder und der Männer über ihre Weiber die Rede ist.

Der Mangel eigener Forschung und genauer fachmännischer Information tritt am stärksten in dem Aufsatz über die Trojasage im spanischen Mittelalter hervor. Dollfufs skizziert mit steter Rücksicht auf Homer das Resumé der Sage, welches im Libro de Alejandre (Strophe 311—726) zu lesen steht und wirft dann noch einen Blick auf die allmähliche Modifikation der troischen Sagengestalten in den Romanzen und den Cancioneros. Die ganze Anlage des Aufsatzes, und insbesondere was Verf. über die Quellen und die eigene Inspiration des Juan Lorenzo Segura sagt, verrät, dafs er weder die wissenschaftlichen Untersuchungen über die Trojasage im romanischen Mittelalter kennt, noch auch den gelesen hat, den er Benoit de Saint-Maur nennt.

Trotz solcher Mängel wird man das Buch nicht ohne Anregung und Belehrung lesen.

Zürich. H. Morf.

Göran Björkman, Anthero de Quental. Ett skaldeporträtt. Akademisk afhandling. Upsala. Lundequistska Bokhandeln 1894. 83 S. 4°. 2 Kronen.

Die bedeutende Leistung des Dichterphilosophen Anthero de Quental für die Reformierung der Litteratur und der ästhetischen Ideenströmungen seines Landes war in der That jetzt, da sein Werk abgeschlossen ist, einer wissenschaftlichen Spezialuntersuchung wert. Dafs dieselbe aber von hohem Norden, wo die portugiesische Litteratur so wenig bekannt und so schwer zugänglich ist, ausgehen sollte, das hätte man wohl nicht erwartet. Zwar hat sich Dr. Björkman längere Zeit bemüht, neuportugiesische (wie auch spanische und italienische) Dichter durch Übersetzungen bei uns bekannt zu machen; es scheint aber, dafs das Publikum diese Übersetzungen wenig geschätzt hat, nicht etwa, weil sie nicht gut gemacht waren, sondern weil diese Art von Litteratur unseren Ideen und unserem Geschmack nicht nahe genug liegt und kaum universellere Bedeutung hat. Mehr Interesse darf das nun von Dr. Björkman entworfene Dichterporträt beanspruchen. Nicht nur giebt es ein anziehendes und warm gezeichnetes Bild von Anthero de Quental, sondern es orientiert gut über die neueste portugiesische Litteratur überhaupt. Merkwürdigerweise haben Quellen-

schriften und Materialien dem Verf. in reichster Fülle zur Verfügung gestanden, was Zuversicht zu seinen Angaben einflöfst. Auch persönliche Verbindungen, vor allem mit dem Dichter Castro Feijó, portugiesischem chargé d'affaires in Stockholm, sind ihm, laut der Vorrede, von Nutzen gewesen.

Indes hätten einige Linien bestimmter gezogen werden können. Was ist z. B. Anthero in seiner letzten Periode? Ist er der unheilbare Skeptiker mit der Nacht als Ideal (S. 78), oder geht er, wie Dante, von seiner zweiten Periode, der wissenschaftlichen, zu einer schliefslichen ethischen (S. 79), oder sogar religiösen (S. 82) über? Auch hätte ein ruhigerer, mehr erwogener Stil vorteilhafter gewirkt. Eine gewisse jugendliche Emphase, ein wiederholtes Citieren von Schlagwörtern anderer Verfasser erinnert ein wenig an die berüchtigte Schreibart gewisser lebhafter Anhänger der 'Eschola de Coimbra', die der Verfasser während seiner Studien über seinen Gegenstand unaufhörlich vor Augen gehabt hat.

Johan Vising.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen 93, 1, 2: V. Ryssel, Syr. Quellen abendländischer Erzählungsstoffe. — A. Leitzmann, Ungedruckte Briefe Georg Forsters, IV, 3. — H. Henkel, Goethes satyrisch-humoristische Dichtungen dramatischer Form. — E. Kölbing, Kollationen zu Ausgaben isländischer romantischer Sagas. — O. Schultz, Über den Liederstreit zwischen Sordel und Paire Bremon. — A. Tobler, Zu 'Un samedi par nuit'. — G. Schmilinski, Proben einer Übersetzung der Chanson de Roland. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Neuphilologischer Verein in Wien. — A. Tobler, Ries, Was ist Syntax? — O. Glöde, Rohde, Die Erzählung vom Einsiedler und dem Engel. — A. Tobler, G. Paris, La légende de Saladin. — L. Fränkel, Varnhagen-Martin, Verzeichnis der Programmabhandlungen, Dissertationen u. s. w. — M. C. P. Schmidt, Jahrbuch der Grillparzergesellschaft. — L. Fränkel, Gaedertz, Das nd. Schauspiel. — J. Z., Eckart, Sammlung md. Rätsel. — J. Z., Lounsbury, History of the english language. — W. Mangold, Im. Schmidt, Lehrbuch der englischen Sprache. — G. Opitz, Löwe, Engl. Grammar; Görlich, Wörterbuch zum englischen Lesebuch. — J. Z., Roden, Shakespeares Sturm. — J. Z., Th. Vetter, Die göttl. Rowe. — A. Müller, Dickmann, Französische und englische Schulbibliothek. — G. Krueger, The Prisoner of Chillon. Mazeppa by Lord Byron Hsg. von Bandow. — Opitz, Macaulay, Argyle's and Monmouth's Attempts on Scotland and England in 1685. Hsg. von Schmager. — L. Fränkel, Breymann, Friedr. Diez. — G. Krueger, Ohlert, Deutsch-französisches Übungsbuch; Scheibner und Schauerhammer, Französisches Lesebuch. — R. Mahrenholtz, Stern, Französisches Lesebuch. — G. Krueger, Dickmann, Französische und englische Schulbibliothek C, IX; Textausgaben französischer und englischer Schriftsteller; Bibl. française; Souvestre, au coin du feu, hsg. von Güth-Lücking. — W. Mangold, Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek französischer und englischer Prosaschriften. — W. Cloetta, Bédier, Les fabliaux. — A. Tobler, Zumbini, Sulle poesie di Vincenzo Monti. — A. Müller, Spill, Über den neu-fremdsprachlichen Unterricht; Beyer, Der neue Sprachunterricht; Findlay, Preparations for instruction in English on a direct method. — W. Mangold, Mühlefeld, Die Lehre von der Vorstellungsverwandtschaft und ihre Anwendung auf den Sprachunterricht.

Die neueren Sprachen II, 4: A. Schröer, Über neuere englische Lexikographie. — Banner, Die neuesten Strömungen auf dem Gebiete der modernen Philologie und die sich daraus ergebende Reform von Studium und Vorbildung. — R. Kron, Die Reformsitzung des 6. Neuphilologentages zu Karlsruhe. — J. Schipper, Nachträgliche Bemerkungen zum Karlsruher Neuphilologentag. — J. Ackerknecht, Zum Bericht über den Karlsruher Neuphilologentag. — Zum Bannerschen Vortrag. — W. V. und F. D., Neusprachliches aus Zeitungen und Zeitschriften. — Lugrin und Knörich, Erwiderung und Antwort.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XIII, 3: V. Bettei, 6 Novelle soprannumerarie alla Vetâlapancaviçati. — C. Lozzi, Necessità che si studii la vita del popolo romagnolo. — C. G. Sarti, Saggio di una nuova raccolta di favole in dialetto bolognese, I — Cr. Grisanti, Una tradizione popolare in Isnello. — S. Salomone-Marino, La vita dei contadini siciliani del tempo andato descritta da essi. — G. Di Giovanni, Usi venatorii in Sicilia. — G. Crimi-Lo Giudice, La festa di S. Cono in Naso. — G. Amalfi, La festa della Madonna della Neve in Torre dell' Annunziata. — G. Ferraro, Feste sarde sacre e profane. — G. B. Corsi, Usi nuziali senesi. — F. Pulci, Usi nuziali di Caltanissetta. — F. Valla, La Jettatura in Sardegna. — C. Cimegotto, Indovinelli molisani. — A. Mocci, Indovinelli sardi logudoresi. — F. De Simone-Brouwer, Lauda sardocatalana di Alghero. — G. Pitrè, Del preteso 'Jus primae noctis' in Sicilia. — Per il Folk-lore militare d'Italia. — J. Bencivenni, L'eremo di S. Marco in Umbria. — F. Valla, 'La Punga', ossia il talismano del celebre bandito sardo Francesco Derosas. — I neonati vestiti, credenza piemontese di Paesana. — Il sangue dei giustiziati in Ispagna. — Lo studio del Folk-lore in America. — G. Pitrè, Ostermann, La vita in Friuli: Usi, costumi, credenze, pregiudizi e superstizioni popolari. — Ders., Beccaria, Spigolature sulla vita privata di Re Martino in Sicilia. — Ders., Nieri, Proverbi toscani specialmente lucchesi. — Ders., Nozze Cian-Sappa Flandinet. — Ders., Sébillot, Les travaux publics et les mines dans les traditions et les superstitions de tous les peuples. — Ders., Erzherzog Ludwig Salvator, Spanien in Wort und Bild.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur XIX, 1 und 2: E. Kölbing, Studien zur Bevis saga. — F. Streinz, Der Meistergesang in Mähren. — V. Lumtzer, Die Leibitzer Mundart. — C. C. Uhlenbeck, Nochmals die germanischen Wörter im Baskischen. — Ders., Etymologisches. — H. Reis, Das Präteritum in den süddeutschen Mundarten. — W. Nagl, Zum Wechsel zwischen *oc* und *oi* (= ahd. *ei*) in der Nordgauischen Mundart.

Zs. für den deutschen Unterricht VIII, 8: Gustav Heide, Schillers 'Wallenstein' und die historische Forschung. — O. F. Walzel, Eine litterarische Enquête. — Ferdinand Schultz, Spurius Icilius, ein Charakterbild nach Gustav Freytags Fabiern. — Sprechzimmer. Nr. 1: Karl Menge, Eckschrift oder Rundschrift? Nr. 2: Albert Richter, Gigerl. Nr. 3: K. Ed. Haase, Spottlied auf den König von Rom. Nr. 4: G. Hauber, Über dramatische Schüleraufführungen. Nr. 5: Ludwig Fränkel, Anfrage zu Uhlands 'Ludwig der Baier'. Nr. 6: Sebastian Mayr, Gigerl. Nr. 7: R. Sprenger, Zu Uhlands 'Graf Eberhard der Rauschebart'. Nr. 8: Ludwig Fränkel, 'In Sachsen, wo die schönen Mädchen auf den Bäumen wachsen' und Verwandtes. Nr. 9: Rob. Petersen, Zu Schiller. Nr. 10: K. Ed. Haase, Zum Flohrätsel. Nr. 11: B., Zu Schillers Aussprache des Deutschen. — Karl Menge, Dr. J. Karl Friedr. Rinne, Praktische Stillehre; Praktische Dispositionslehre. — Ludwig Fränkel, Berthold Sigismund, sein Leben und Schaffen als Arzt, Pädagog, Dichter und Volksschriftsteller. — Karl Menge, Oskar Steinel, Die Reform des deutschen Aufsatzunterrichts; Oskar Steinel und Karl Keppel, Schülerbuch für den deutschen Aufsatzunterricht an den Mittelschulen im Sinne der Schulreform. — Ders., Dr. Franz Bettingen, Grundzüge der dramatischen Kunst.

Alemannia XXII, 2: Elard Hugo Meyer, Badische Volkskunde. — Friedrich Kluge, Tagwahlen und Segen. — Johannes Bolte, Sechs Meisterlieder Georg Hagers. — Anzeigen und Nachrichten: Bruno Stehle, J. Fabricius Montanus, verdeutscht von Th. Vulpius. — Friedrich Pfaff, Topographisches Wörterbuch des Grofsherzogtums Baden, bearbeitet von Krieger, I. — Ders., Heinrich Hansjakob, Schneeballen, 3. Reihe. — Ders., Zur Volkskunde.

Noord en Zuid XVII, 3: P. H. van Moerkerken, Invloed van Garnier op enkele onzer dramatisten in het begin der 17e eeuw. — A. S. Kok, Aren-Lezing, X. — J. C. Groothuis, Van Koetsveld's Schetsen uit de Pastorie te Mastland, XIV. De Catechisatie; XV. Armoede; XVI. De Begrafenis. — C. H. den Hertog, Concrete en abstracte substantieven (vervolg). — Taco H. de Beer, Na een halve eeuw. Aanteekeningen, opmerkingen en verklaringen bij Waarheid en Droomen. Het Portret. — Schriftelijke taalopgaven bij de examens voor de akte van Hoofdonderwijzer(es), Juni 1894. — Verscheidenheden: C. J. Vierhout, Lucifer v. 101/2. — C. J. V., Brederoo's Spaanschen Brabander (Naschrift). — J. Meijerink, Iets over werktuiglijk lezen. — Mr. C. B., De Koninginnen. — Ders., Melkinrichting. — D. B., Inrichting (melk-, mangel-, bekleed). C. H. d. H., Potgieters 'Ter Gedachtenis'.

Anglia XVII, 1: F. J. Curtis, An investigation of the rimes and phonology of the middle-scotch romance Clariodus II. — W. Heuser, Kap. I. Zu der Fortentwicklung von ae. *êo* im S. W. II. Zum kentischen Dialekt im Me. — Ders., *Ai* und *ei*, unorganisch und etymologisch berechtigt, in der Cambridger Hs. des Bruce. — R. Wülker, Cynewulfs Heimat. — Einenkel, Das ae. Cristoforus-Fragment. — A. E. H. Swaen, Notes on Cynewulf's Elene.

Romania 91: G. Paris, Les accusatifs en *-ain*. — P. Meyer, Notice d'un manuscrit de Fréjus. — S. Berger, Les anciennes versions italiennes de la Bible. — C. Boser, A propos de Nennius. — F. Lot, La vie de saint Faron et la guerre de Saxe de Clotaire II. — A. G. Krüger, Un ms. du Chevalier au Cygne et des Enfances Godefroy. — P. Meyer, Notice sur un ms. de la Somme le Roi. — A. Thomas, fr. *fourgon*, anc. fr. *furgier; Touiller; Bécharu*. — A. Jeanroy, Félibre. — G. Paris, Zwei altdeutsche Rittermähren, hsg. von Schröder. — E. Picot, Bibicescu, Poesie populare din Transilvania; Stăncescu, Basme; ders., Snoave; Schwarzfeld, Basmul cu pantoful. — E. Picot, Damé Nouveau dictionnaire roumain-français, I.

Revue des langues romanes, 4. ser., VII 8/9, August-September: Jos. Bethelé, Le commerce de Languedoc au XVIIIe siècle, d'après un document inédit. — F. Gabotto, Les légendes carolingiennes d'après le Chronicon Ymaginis Mundi de Frate Jacopo d'Acqui (Schlufs). — Ch. Revillout, La légende de Boileau. — J. Roucaute, Lettres inédites de Montmorency-Damville, gouverneur de Languedoc. — Douais, Poème latin du XIVe siècle, sur le Missus est angelus. — Ch. Marelle, La prononciation française et les neophilologues allemands.

Revue de Philologie française et provençale VIII, 2: P. Passy, Notes sur le parler d'Ezy-sur-Eure. — F. Brunot, La première édition lyonnaise du discours de du Bellay sur le fait des quatre estats du royaume 1567. — P. Regnaud, Quelques étymologies françaises, indiquées, confirmées ou expliquées par l'anglo-saxon. — A. Jeanroy, Sur un vers de Pathelin. — Quelques strophes de Mireille traduites en cinq dialectes méridionaux. — J. Firmery et L. Clédat, La prononciation de l'e muet. — G. Strehly, De quelques mots slaves francisés.

Bulletin de la Société des anciens textes français 20, 1: P. Meyer, Notice sur le ms. 620 (ancien 261) de la bibliothèque de Chartres.

Franco-Gallia XI, 8/9: A. Kressner, Rustebuef als Fabeldichter und Dramatiker. — C. Humbert, Grammatische Randglossen. — Anzeigen: Koschwitz, Über die prov. Féliber und ihre Vorgänger; Grammaire historique de la langue des Félibres. —

Giornale dantesco II, 4: G. G. Vaccheri, Nuovo studio per l'iconologia della 'Selva oscura'. — A. Tenneroni, Appunti danteschi. — A. Bassermann, 'Al dolce suono'. — G. De Leonardis, Dante matto?! — 5: A. Fiammazzo, Il grido di un verso dantesco. — L. Bettini, Saggio di una raccolta delle perifrasi della Divina Commedia. — F. Ronchetti, 'L'accidioso fummo', la 'bestialitade' e le 'nuvole d'agosto'. — L. Luzzatto, Per due luoghi del Paradiso [IV, 40 e XV, 73.]. — G. Valeggia, Ancora il verso 'Batte col remo qualunque s'adagia'. — G. De Leonardis, Dante isterico?

Litterarisches Centralblatt 34: M. K., Forster, Ausgewählte kleinere Schriften, hsg. von A. Leitzmann. — Indogerm. Forschungen, Bd. 4. — 35: H. Ht., Streitberg, Die Entstehung der Dehnstufe. — Gorra, Lingue neolatine. — W. Str., Norcen, Abrifs der urgermanischen Lautlehre. — 36: Briefe von Annette von Droste-Hülshoff und Levin Schücking, hsg. von Theo Schücking. — L. K—a, Wislocki, Volksglaube und Volksbrauch der Siebenbürger Sachsen. — 37: Wilmotte, Le Wallon. — Ehf., Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. — Tyrol, Lessings sprachliche Revision seiner Jugenddramen. — 38: Kn., Gröbers Grundrifs II, 2, 3. — Murners Narrenbeschwörung, hsg. von Spanier. — Körners Werke, hsg. von Zimmer. — 39: Kn., Breymann und Möller, Französisches Elementarbuch; französisches Übungsbuch. — G. M—n, Hartmanns 'Iwein', hsg. von E. Henrici, II.

Deutsche Litteraturzeitung Nr. 31: Meyer, Buckmann, Der Vers von sieben Hebungen im deutschen Strophenbau. — Seuffert, Schmidt, Goezes Streitschriften gegen Lessing. — Nr. 32: Bolte, John Meier, Bergreihen. — Kühnemann, Harnack, Die klassische Ästhetik der Deutschen. — Nr. 33: Hartmann, Perssen, Studien zur Lehre von der Wurzelerweiterung und Wurzelvariation. — Bethge, Hehn, Kulturpflanzen und Haustiere, 6. Aufl. von Schrader. — v. Weilen, Harms, Die deutschen Fortunatusdramen. — Steig, Portig, Schiller in seinem Verhältnis zur Freundschaft und Liebe. — Nr. 34: Henning, Norges Indskrifter, hsg. von Bugge. — Netoliczka, Kraeger, Joh. M. Miller. — Nr. 35: Sauer, Leitzmann, Georg Forster; Briefe und Tagebücher Georg Forsters. — Nr. 36: Jacoby, Sauer, F. Hölderlin. — Nr. 37: Löschhorn, Hofmann, Heinrich Mühlpfort und der Einfluss des Hohen Liedes auf die 2. schles. Schule. — Schirren Cassiodori Variae, ed. Mommsen.

Göttingische gelehrte Anzeigen, Nr. 8: Minor, Strack, Goethes Leipziger Liederbuch.

Verhandlungen der 42. Philologenversammlung: Jellinek, Über die notwendigen Vorarbeiten zu einer Geschichte der mhd. Schriftdialekte.

Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 149 und 150, 7: R. Dziatzko, Zu Terentius im Mittelalter.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten II, 13: W. Golther, Zur deutschen Heldensage.

Zs. für Culturgeschichte I, 5 und 6: A. von Eye, Die Geschichte des Sitzens. — G. Steinhausen, Der vollkommene Hofmann, ein Lebensideal des Rococco. — R. Goette, Liebesleben und Liebesdichtung in der Liederdichtung des deutschen Mittelalters.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde XX, 1: E. Bernheim, Die sagenhafte sächsische Kaiserchronik aus dem 12. Jahrh.

Zs. für bildende Kunst, N. F., V, 11: E. Lehmann, Goethes Bildnisse und die Zarnckesche Sammlung.

Philosophische Monatshefte 30, 5 und 6: K. Varländer, Ethischer Rigorismus und sittliche Schönheit, mit besonderer Berücksichtigung von Kant und Schiller.

Stimmen aus Maria-Laach 47, 2: W. Kreiten, Annette von Droste-Hülshoffs Briefwechsel mit Levin Schücking.

Preufsische Jahrbücher, September: R. Böckh, Die Verschiebung der Sprachverhältnisse in Posen und Westpreufsen. — O. Harnack, Über neue Goethesche Sprüche.

Altpreufsische Monatsschrift, N. F. 31, 3 und 4: A. Treichel, Volkstümliches aus der Pflanzenwelt, besonders für Westpreufsen.

Westermanns Monatshefte, September: E. Wechsler, Wilhelm Hauff. — E. Eckstein, Eigennamen.

Schweizerische Rundschau 27: Ludwig Hirzel, Heinrich Zschokke.

Das 20. Jahrhundert IV, 11: L. Pröscholdt, Das Shakespeare-Geheimnis.

Die Gegenwart, Nr. 29: E. Wasserzieher, Über Volksetymologie. — 33: A. Benkert, Charles Perrault und unser Volksmärchen.

Die Grenzboten, Nr. 30: Müller, Jean Paul und seine Bedeutung für die Gegenwart.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung, Nr. 176: R. Beehstein, Eine neue Waltherübersetzung (von Koppmann). — 177, 178: F. Sander, Der Kosmos der alten Griechen und sein christliches Gegenbild bei Dante Alighieri, 1, 2. — 192: E. P., Jahresberichte für neuere deutsehe Litteraturgeschichte. — 196, 197: A. Böhtlingk, Zur Baco-Manie. — 202—204: A. Wünsehe, Der Sagenkreis vom geprellten Teufel als Baumeister. — 215: W. Kawerau, Estherdramen.

Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung, Nr. 101: Johann Gottfr. Herder, zum 25. August. — Ed. Höber, Aus dem Leben Hoffmanns von Fallersleben. — 103: Rud. Rost, Ekhof und Lessing.

Museum II, 7: Symons, Jiriczek, Deutsche Heldensage. — Bülbring, Perey's Reliques, ed. Schröer.

Nordisk Tidsskrift for Filologi III, II, 4, S. 169—178: Johan Vising, Om det 2a sammansatta perfektet i de romanska språken.

Historisk Tidskrift, utgifven af Svenska Historiska Föreningen 1894, H. 2, S. 97—130: H. Schück, Våra äldsta reformationsskrifter oeh deras författare. (S.)

Göteborgs Handels- och sjöfarts-Tidning, 5. September: J. V[ising], Ordbok öfver svenska språket, utgifven af Svenska Akademien *A—Afklāda.*

The Academy 1161: Furnivall, Group C and the three priests in the Canterbury Tales. — 1162: F. Sabatier, François d'Assise. — Radfond, Shylock and others. — Barber, British family names, their origin and meaning. — L. Eckenstein, The Nun Chaplain and the three priests in the Canterbury Tales. — 1163: Furnivall, God bless the cow. — 1165: Skeat, The source of Chaucer's 'Prioresses Tale'.

The Athenaeum 3484: Sargent, Grammar of the Dano-Norwegian language. — A pseudo-gothic inscription. — Skeat, A complaint, possibly by Chaucer. — 3485: Barber, English family names. — A bibliography of the writings of Robert Browning. — A pseudo-gothic inscription. — Milton and Randolph. — 3486: Elton, Shelley's tours in France and Switzerland. — Leconte de Lisle, juvenilia and posthumous works. — Roger Baeon and the secreta secretorum. — Milton and Randolph. — 3487: Verity, Randolph and Milton. — Wise, A bibliography of the writings of Browning. — 3488: Middle English and Tudor texts. — Terry, Randolph and Milton.

Revue critique 35 und 36: A. P., Russo, Nell' Inferno di Dante. —

Annales de l'Est VIII, 3: E. Grueker, La dramaturgie de Lessing. Les caractères dans la comédie et dans la tragédie. — G. Bleicher, Une page de l'histoire scientifique et littéraire de l'Alsace. — Rezensionen: Schiber, Die fränkischen und alemannischen Siedlungen in Gallien, besonders in Elsafs-Lothringen.

Nuova Antologia 13 (1. Juli): Bollettino bibliografico. G. A. Cesaro, Dante e il Petrarca. — L'Orlando Innamorato del conte Matteo Maria Boiardo di Scandiano con commento di G. Stiavelli. — 15: Bollettino bibliografico. L. Bigoni, Simeone Antonio Sografi, commediografo padovano del secolo XVIII. — Friedmann, Il dramma tedesco nel nostro secolo. — Prato, Alcune rime di Giovanni Muzzarelli. — E. Gorra, Lingue neo, latine. — Merlini, Saggio di ricerche sulla satira cóntro il villano. — 16: G. Carducei, Precedenti all' Aminta del Tasso I—VII. —

Rendiconti della reale accademia dei lincei, Serie V Vol. III, fasc. 6: D'Ovidio, Postille fonologiche sui nomi locali ricordati dal Gamurrini a proposito della questione di Feseennio. —

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, Seric VII, Tomo V, disp. 7: D. Riecoboni, Sul provenzale nella Divina Commedia, con riguardo alle recenti edizioni dello Scartazzini.

Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, N. Serie, Vol. X, disp. 2: E. Teza, Del nuovo vocabolario spagnolo di Ruf. Giuseppe Cuervo.

Neu erschienene Bücher.

Hermann, Ed., Gab es im Indogermanischen Nebensätze? Ein Beitrag zur vergleichenden Syntax. Jenenser Diss. 61 S. 8°.

Hettner, H., Litteraturgeschichte des 18. Jahrh. I. Die englische Litteratur von 1600—1770. 5. verbesserte Aufl. [von A. Brandl]. XIV, 508 S. Mk. 9. II. Die französische Litteratur im 18. Jahrh. 5. verbesserte Aufl. [von H. Morf]. XI, 601 S. Mk. 10,50. Braunschweig, Vieweg & Sohn. [Ganz vorzügliche Neubearbeitung!]

Holder, Alfred, Alt-celtiseher Spraehschatz, 6. *Diastullus—Gălă-tă.*

Jespersen, O., Progress in language with special referenee to English. London, Swan Sonnenschein. 380 S. Sh. 7,6.

van Helten, W. L., Over de factoren van de begripswijzigingen der woorden. (Rektoratsrede.) Groningen, Wolters. 22 S. 8°.

Rohde, O., Die Erzählung vom Einsiedler und dem Engel in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Ein Beitrag zur Exempel-Litteratur. Diss. Rostock. 57 S. 8°.

Altenkrüger, E., Friedrich Nicolais Jugendschriften. Berlin, Heymann. VII, 113 S. 8°. 2.

Fécamp, A., De D. G. Morhofio Leibnitii in cognoscendis linguis et germanico sermone reformando præcursore, thesim proponebat Facultati litterarum Parisiensi Albertus Fécamp. Montpellier, Grollier père. XIII, 198 p. In-8°.

Germanistische Abhandlungen X. Die Bósa-Rimur hsg. von O. L. Jiriczek. Breslau, Köbner. Mk. 6.

Grimme, F., Zur Geschichte des Minnesingers Gottfried von Neifen und seines Geschlechtes. Pr. Metz. 23 S. 4°

Haug, Ed., Aus dem Lavaterschen Kreise. I. Joh. Georg Müller als Lavater-Schüler in Zürich. Progr. Schaffhausen, Sehoch. IV, 69 S. 8°. Mk. 1,60.

Hauksbók, udgiven efter de Arnamagnæanske Håndskrifter Nr. 371, 544 og 675, 4°, samt forskellige Papirshåndskrifter af det kongelige nordiske Oldskrift-Selskab 2 Haefte. Kopenhagen, Thiele. III, S. 273—506. 8°.

Höhne, Friedr., Die Geschichte des Heinzelein von Konstanz und die Minnelehre. Litterarhistorische Untersuchung. Diss. Leipzig, G. Fock. 66 S. Gr. 8°. Mk. 1

Holthausen, F., Altisländisches Elementarbueh. Berlin Felber. 8. Mk. 3.

Honsel, Friedr., Studentenpoesie im Mittelalter. Eine litterarhistorische Studie. Bielefeld, Helmieh. 67 S. 12° Mk. 1,50.

Hullmann, K., Die Wissensehaft und ihre Sprache Leipzig, Hirt & Sohn. 40 S. 8°. Mk. 0,60.

Kempff, K. Hj., Piræuslejonets runristningar. Gefle Geflepostens tryckeri. 46 S. 4. (S.)

Kluge, F., Lateinisches h im Germanischen. In 'Herm Osthoff, zum 14. August 1894. Ein Freiburger Festgruß zum 25jähr. Doktorjubiläum'.

Lewes, Louis, Goethes Frauengestalten. Stuttgart, Krabbe. XII, 471 S. 8°. Mk. 5.

Maurer, Konrad, Die Huldarsaga. Abhandlungen der Königlich bayrischen Akademie der Wissenschaften Bd. XX.

Meier, John, Hallische Studentenspraehe. Eine Festgabe zum 200jährigen Jubiläum der Universität Halle. Halle Niemeyer. IV, 97 S. 8°.

Meyer, Rieh. M., Goethe. 3 Bände. Berlin, Hofmann & Co. 8°.

Müller, Gust. A., Urkundliehe Forschungen zu Goethes Sesenheimer Idylle und Friederikens Jugendgeschichte Auf Grund des Sesenheimer Gemeindearchivs. Bühl Konkordia. XV, 146 S. 8. Mk. 3,75.

Ordbok öfver svenska språket utgifven af Svenska Akademien. (S.)

Petri, Dr. Friedr., Kritische Beiträge zur Geschichte der Dichtersprache Klopstocks. Greifswald, H. Jaeger 84 S. Mk. 2.

Riedl, F., Schillers 'Wallenstein' als tragiseher Charakter. Pr. Laibach. 64 S. 8°.

Schierenberg, Aug. B., Die Götter der Germanen oder vom Eddarausch der Skandinavier und ihrem Katzenjammer (eine Stimme vom Teutoburger Wald). Detmold, Schenk, in Kommission. III, LII, 224 S. mit 1 Grundrifs. Mk. 4.

Schorbach, K., Entstehung, Überlieferung und Quellen des deutschen Volksbuches Lucidarius. Strafsburg, Trübner 8°. Q.-F. 74.

Schröder, Ed., Ein dramatischer Entwurf des Landgrafen Moriz von Hessen. Zum 4. Aug. 1894 für Elias Steinmeyer in Druck gegeben. 8 S. 8°.

Solger, Heinrich, Schubart, der Gefangene auf Hohenasperg, ein Bild seines Lebens und Wirkens. Bamberg, Handelsdruckerei. 56 S. Mk. 0,60.

Steitmann, R., Über Raumanschauung im Heliand. Diss. Leipzig. 47 S. 8°.

Studentensprache und Studentenlied in Halle vor 100 Jahren. Neudruck des 'Idiotikon der Burschensprache' von 1795 und der 'Studentenlieder' von 1781. Eine Jubiläumsgabe für die Universität Halle, dargebracht vom deutschen Abend in Halle. Halle, Niemeyer. XXXIX, 118, VIII, 127 S.

Svenska skriftprof från Erik den heliges tid till Gustaf III. s. Efter original i Riksarkivet och K. Biblioteket i ljustryck utförda vid Generalstabens litografiska anstalt samt i boktryck återgifna af Emil Hildebrand, Algernon Börtrell och Harald Wieselgren. H. I. Medeltiden. 25 pl. fol. — H. I. Medeltiden. Text. Stockholm, Norstedt & Söner. V, 64 S. 8. Kronen 15.

Thalmayr, F., Über Wielands Klassizität, Sprache und Stil. Pr. Pilsen. 42 S. 8°.

Wolff, Eugen, Goethes Leben und Werke. Mit besonderer Rücksicht auf Goethes Bedeutung für die Gegenwart. Kiel und Leipzig, Lipsius & Tischer. 350 S. 8°. Mk. 5.

Wunderlich, H., Unsere Umgangssprache in der Eigenart ihrer Satzfügungen dargestellt. Berlin, Felber. 8°. Mk. 4,50.

Wychgram, J., Schiller. Dem deutschen Volke dargestellt. In 16 Liefer. 1. Liefer. Bielefeld, Velhagen & Klasing. 8°. Mk. 0,60.

Abegg, D., Zur Entwicklung der historischen Dichtung bei den Angelsachsen. Strafsburg, Trübner. XII, 126 S. Q.-F. 73. 8°. Mk. 3.

Bartlett, John, A new and complete concordance or verbal index to words, phrases and passages in the dramatic works of Shakespeare. London, Leipzig, Brockhaus. 1900 S. 4°. Sh. 42.

Child, Cl. Gr., John Lyly and Euphuism. (Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie VII.) Erlangen und Leipzig, Deichert. XII, 123 S. 8°. Mk. 2,40.

Codex Vercellensis. Die ags. Hs. zu Vercelli, in Lichtdruck getreu nachgebildet. Hsg. von R. Wülker. Leipzig, Veit & Co. 4°. Mk. 30.

Collins, William, Poetical Works. Edit., with Memoir, by W. Moy Thomas. (Aldine Edition of the British Poets.) Portrait. London, G. Bell & Sons. Gr. 8°. LXIV, 102 p.

Drake, Allison, The Authorship of the West Saxon Gospels. New York, Columbia College. 48 S. 8°.

Gassner, H., Cornelia von Thomas Kyd. Nach dem Drucke vom Jahre 1594 hsg. Pr. München. 74 S. 8°.

Hall, John R. Clark, A concise anglo-saxon dictionary for the use of students. London, Sonnenschein. 4°. Sh. 15.

Hoffmann, O., Studien zu Alexander Montgomerie. Diss. Breslau. 50 S. und 1 Musikbeil. 8°.

Kaluza, M., Studien zum germanischen Alliterationsvers. 3. Die Metrik der sogenannten Caedmonschen Dichtungen. Von F. Graz. Berlin, Felber. 8°.

Pughe, F. H., John Drydens Übersetzungen aus Theokrit. Diss. Breslau. 49 S. 8°.

Saunders, B., Life and letters of James Macpherson: containing a particular account of his famous quarrel with Dr. Johnson and a sketch of the origin and influence of the Ossianic Poems. London, Sonnenschein. 338 S. 8°. Sh. 7,6.

Shakespeare. Temple ed. With Preface and Glossary by I. Gollancz Merchant of Venice; Midsummer Night's Dream. London, Dent. 16°.

— —, William, Poems. With Memoir by the Rev. Alexander Dyce. (Aldine Edition of the British Poets.) Portrait. London, G. Bell & Sons. Gr. 8°. LXXXIX and 288 p.

Werner, A., Thomas May als Lustspieldichter. Pr. Budweis. 24 S. 4°.

Wülfing, J. E., Die Syntax in den Werken Alfreds des Grofsen. 1. Hauptwort. — Artikel. — Eigenschaftswort. — Zahlwort. — Fürwort. Bonn, Hanstein. XXIX, 491 S. Gr. 8°. Mk. 12.

Behrens, D., Friedrich Diez. Festrede. Giefsener Universitätsprogramm. Giefsen, C. von Münchow. 41 S. 4°. Mk. 1.

Beiträge, Berliner, zur germanischen und romanischen Philologie, veröffentlicht von Dr. Emil Ebering. Romanische Abteil., Nr. 1: Guiraut von Bornelh, der Meister der Trobadors. 1. Die drei Tenzonen nach sämtlichen Handschriften. 2. Drei bisher unbekannte, ihm zugeschriebene Gedichte, hsg. von Dr. Adolf Kolsen. Berlin, C. Vogt. 147 S. Gr. 8°. Mk. 3,60.

Berger, S., La bible italienne au moyen âge. (Aus Romania XXIII.) Paris. 76 S. 8°.

Björkman, Gör, Anthero de Quental. Ett skaldeporträtt. Upsaler Dissertation. Upsala, Lundequistska Bokhandl. 83 S. 8°. Kronen 2.

Bossuet, Sermons sur l'honneur du monde et sur l'ambition; par Bossuet. Texte revu sur les manuscrits de la Bibliothèque nationale, publié avec une introduction, des notices, des notes et un choix de variantes, par Alfred Rébelliau, agrégé des lettres. 2e édition. Paris, librairie Hachette & Cie. XXII, 63 p. Petit in-16. Fr. 0,75.

Civinini, Fil., Brano inedito del commento medico-fisico alla Commedia di Dante, a cura del dott. Peleo Bacci. Pistoia. Nozze Betti-Del Panta. 14 S. 8°.

Comitti, Ch., Agnese: Studio Manzoniano. Siena. 39 S. 8°.

Croce, Ben., Di un antico romanzo spagnolo relativo alla storia di Napoli, La question de amor: notizia. Napoli. S.-A. aus Archivio storico per le provincie Napoletane. Anno XX, 1.

Dante Alighieri, La Divina Commedia di, con commento del prof. Giacomo Poletto. Roma-Tournay, Desclée, Lefebvre & Ci. 3 Bände. 8°. XXVI, 748, 778, 708, LXXXVI S.

Du Bellay, J., Œuvres choisies. Av. introd. et notes par L. Séché. Paris, Lechevalier. 4°. Fr. 25.

Favrot, A., Étude sur Casimir Delavigne. Diss. Bern. 88 S. 8°.

Fay, Edw. Allen, Dante-Concordance of the Divina Commedia. Boston.

Fiori selvatici: Versi in dialetto popolare calabrese. Siena, tip. s. Bernardino, ed. Pubblicati per l'onomastico del dott. Paoli Giorgi. 156 S. 8°.

Fraseani, Fil., Osservazioni storico-letterarie sul 5 maggio di A. Manzoni. Lanciano. 32 S. 16°.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française. Fasc. 78. Suppl. *asay-balai*.

Grammatik, historische, der lateinischen Sprache. Bearbeitet von H. Blase, G. Landgraf, J. H. Schmalz, Fr. Stolz, Jos. Thüssing, C. Wagner und A. Weinhold. 1. Bd. 1. Hälfte: Einleitung und Lautlehre von Fr. Stolz. Leipzig, B. G. Teubner. XII, 364 S. Gr. 8°. Mk. 7.

Hartmanns Schulausgaben. 16. Taine, Les origines de la France contemporaine. Napoléon Bonaparte. Mit Einleitung und Anmerkungen von K. A. Hartmann. Leipzig, Seemann. XX, 115, 48 S. 8°. Mk. 1.

Hauser, H., La Poésie populaire en France au XVIe siècle, Clermont-Ferrant, Mont-Louis. In-8°. 26 p.

Hauvette, H., Notes sur des manuscrits autographes de Boccace à la Bibliothèque Laurentienne. (S.-A. aus Mélanges d'archéologie et d'histoire publiés par l'Ecole française de Rome. T. XIV.) Rome. 61 p. 8°.

König, E., Ästhetische Studien über Racines 'Iphigénie'. Pr. Steyr. 30 S. 8°.

Körner, P., Der Versbau Robert Garniers. Berlin, Vogt. 119 S. 8°. Mk. 2,40.

Kübler, Aug., Die suffixhaltigen romanischen Flurnamen Graubündens, so weit sie jetzt noch dem Volke bekannt sind. 1. Teil. Die Liquiden-Suffixe. (Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie. VIII.) Erlangen und Leipzig, Deichert. XV, 133 S. 8°.

Lecoultre, J., Du génie de la langue française comparé à celui de la langue latine. Pr. Neuchâtel. 25 S. 4°.

Lenient, C., La Poésie patriotique en France dans les temps modernes par Ch. Lenient, professeur à la Faculté des lettres de Paris T. 1er: XVIe et XVIIe siècles. Paris, lib. Hachette & Cie. Fr. 3,50.

Lettere di Girolamo Tiraboschi al padre Ireneo Affò, tratte da' codd. della biblioteca Estense di Modena e della Palatina di Parma a cura di C. Frati. Parte I. (Pubblicazioni della R. Accademia Estense di Modena.) Modena, G. T. Vincenzi. 320 S. 8°.

Lope de Vega's Comedia 'Sin secreto no ay amor'. Ed. from the autograph manuscript by H. A. Rennert. (S.-A. aus Publications of the Mod. Language Association of America, vol. IX, 2.) Baltimore. 132 S. 8°.

Macé, Jean, Saint-Evremond. Étude. Paris, Hetzel. Fr. 1,25.

Malatesti, Malatesta De', Rime inedite (1370—1429) raccolte da Ern. Lamma. (S.-A. aus Ateneo Vaneto. Januar-April 1894.) Venezia. 40 S. 8°.

Manuel d'Ortografe française simplifiée par E. Ernault et E. Chevaldin. Paris, Bouillon. 124 S. 8°.

Moschetti, A., Dell' ispirazione dantesca nelle rime di Francesco Petrarca. Urbino. 45 S. 8°. L. 1.

Mussafia, Ad., Über die von Gautier de Coincy benutzten Quellen. Aus 'Denkschriften der k. Akademie der Wissenschaften'. Leipzig, Freytag. 58 S. 4°. Mk. 3,10.

Philippide, Alex., Istoria limbiĭ romîne. Volumul întîiŭ: Principiĭ de istoria limbiĭ. Iasĭ, tipogr. națională. 346 p. 8°.

Pico Della Mirandola, Giov., Sonetti inediti, messi in luce dal sac. Felice Ceretti, corredati di prefazione, della biografia del Pico e di commenti. Mirandola. 74 S. 16°.

Ricci, Corrado, S. Francesco d'Assisi nell' opera di Dante e di Giotto. Bologna. 43 p. 16°.

Rodocanachi, E., Une courtisane vénctienne à l'époque de la Renaissance, d'après ses lettres et ses poésies; (Extrait de la Nouvelle Revue du 15 juin 1894.) Paris, lib. de la Nouvelle Revue. 31 p. In-8°.

Roussey, C., Glossaire du parler de Bournois (canton de l'Isle-sur-le-Doubs, arrondissement de Baume-les-Dames); par Charles Roussey. Paris, lib. Welter. LXIX, 416 p. Fr. 15. Société des parlers de France.

Rudershausen, A., pretiöse Charaktere und Wendungen in Corneilles Tragödien. Progr. des Gymn. zu Mainz. 35 S. 4°.

Saisset, A., Grammaire catalane, suivie d'un petit traité de versification catalane; par Albert Saisset. Perpignan, Latrobe. 93 p. In-16.

Schneller, Chr., Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols. 2. Heft. Innsbruck, Zweigverein der Leo-Gesellschaft. 112 S. 8°.

Strambotti e rispetti nobilissimi d'amore, ciascheduno verso e canto al suo proposito composti per Luigi Pulci, fiorentino. Firenze, libreria Dante. 34 S. 8°.

Villatte, C., Parisismen. Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrucksweisen des Pariser Argot. 4. Aufl. Berlin, Langenscheidt. XVI, 326 S. 8°. Mk. 5.

Vita, La, Italiana del cinquecento. II. Letteratura. Inh.: C. Paoli, Gli scritti politici del cinquecento. G. Carducci, L'Orlando furioso. E. Nencioni, Torquato Tasso. G. Manzoni, La lirica del cinquecento. Milano, fratelli Treves. p. 285—455. 16°. L. 2.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Entsprechend den von E. Goetze herausgegebenen Sämtlichen Fabeln und Schwänken von Hans Sachs wird von E. Goetze und C. Drescher gemeinsam eine Ausgabe der Meistergesänge des Hans Sachs, soweit diese Fabel- und Schwankstoffe behandeln, ebenfalls für die Hallen Neudrucke vorbereitet.

Die philosophische Fakultät von Halle hat Leopold Delisle, den Administrateur général der Pariser National-Bibliothek, zum Ehrendoktor promoviert.

Anfrage.

Für den Nachweis von 'Vermischte Beyträge zur Philosophie und den schönen Wissenschaften (I. Breslau 1762, II. ebenda 1764); K. Fr. Flögel, Geschichte des gegenwärtigen Zustandes der schönen Litteratur in Deutschland (Schulprogramm Jauer 1771); F. A. Gelbcke Rabelais und Fischart (Schulprogramm St. Petersburg 1874) wäre ich sehr dankbar.

München. Dr. Ludwig Fränkel.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Im Verlage von **Wiegand & Grieben** in **Berlin** ist im Januar erschienen und seitdem in 15 Anstalten eingeführt:

Hausknecht, Prof. Dr. **The English Student.**

Lehrbuch zur Einführung in die englische Sprache und Landeskunde. geb. 2 M. 50 Pf.

— — **The English Reader.** geb. 1 M. 50 Pf.

„Das Ziel ist ein hohes, die Methode ist mustergültig; sie verrät den gründlichen Kenner der Spranhe wie des englischen Volkstums, den geschickten Methodiker, den gewandten und gewissenhaften Arbeiter etc." so Prof. Dr. G. Wendt. Siehe Anglia 94 August. — Man verlange Prospekte!

Zur Bearbeitung einer altbekannten

Englischen Grammatik

nach den neuen preussischen Lehrplänen

wird ein Bearbeiter gesucht. Zuschriften befördert die Expedition des Literaturblattes unter G. G.

Zur Einführung empfohlen:

Lehrbuch der englischen Sprache

für höhere Lehranstalten (besonders Realgymnasien und Realschulen) von **Dr. J. W. Zimmermann,** neu bearbeitet von **J. Gutersohn,** Professor. Erster Teil: Methodische Elementarstufe. 45. umgearbeitete Auflage. 1894. Preis: brosch. M. 1,20 geb. M. 1,50.

Die abermalige Umarbeitung des Buches ist wesentlich veranlaßt durch die Neuordnung der preußischen Lehrpläne; es ist darin allen berechtigten Forderungen der neueren Methodik Rechnung getragen.

Der I. Teil bildet nunmehr, infolge einer kleinen Erweiterung (Nr. 46—52), einen vollkommen für sich abgeschlossenen elementaren Lehrgang, der an Kürze wohl alle anderen ähnliche Schulbücher übertrifft. Die unterzeichnete Verlagshandlung ist gerne bereit, auf Verlangen Freiexemplare dieser Neuauflage zu näheren Prüfung zu überweisen.

Halle (Saale). G. Schwetschke'scher Verlag.

Hierzu eine Beilage der Buchhandlung von **H. Welter** in **Paris.**

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. Nr. 11. November. 1894.

Ries, Was ist Syntax? (Behaghel).
Konrad v. Würzburg. Diu halbe Bir. Hsg. von Wolff (Behaghel).
Des hundes nôt. Hsg. von Reifsenberger (Sprenger).
Von deutscher Art und Kunst (Leitzmann).
Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens, IX (Socin).
Kock und Petersens, Östnordiska och latinska medeltidsordsprak (Golther).
Hauksbók udg. efter de Arnamagnaeanske handskrifter (Kahle).
Doumic, Histoire de la littérature française (Morf).
Bloch, Die Reform der französischen Orthographie (Sachs).
Joret, La rose dans l'antiquité et au moyen âge (Fränkel).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Was ist Syntax? Ein kritischer Versuch von **John Ries.** Marburg, Elwert. IX, 163 S. 8°.

Nach Ries haben unsere wissenschaftlichen Darstellungen syntaktischer Gegenstände drei Hauptmängel. Erstens gehen sie an gar manchem vorbei, was Behandlung verdiente; zum Teil sind das Erscheinungen, die nicht nur von der Syntax, sondern von der Grammatik überhaupt nicht genügend beachtet werden. Ries hat ganz recht, dafs gerade das eigentliche syntaktische Gefüge des Satzes gewöhnlich zu kurz kommt; es wird Anatomie, aber keine Physiologie gelehrt. Anderseits ist manches von der Grammatik an sich richtig beachtet, aber die Syntax überläfst es anderen Zweigen der Sprachwissenschaft, zieht es aus dem oder jenem Grunde nicht in ihren Bereich. Ganz vortrefflich sind hier namentlich die Ausführungen von Ries über Miklosich, der wichtige Erscheinungen der Syntax einfach unterdrückt, um die Folgerichtigkeit seines Systems nicht zu stören.

Zweitens behandelt die Syntax viele Dinge, die nicht in ihr Gebiet gehören; drittens ist die systematische Gliederung unserer syntaktischen Darstellung oft mangelhaft, voll von logischen Widersprüchen und Unklarheiten, und zwar sind diese Mängel hauptsächlich eine Folge der Eindringlinge, welche die zweite These behauptet.

Die Thatsache, die an dritter Stelle verfochten wird, ist zweifellos richtig, ihr Nachweis mit grofsem Geschick überzeugend geführt. Ihre Erklärung kann ich nur in beschränktem Mafse anerkennen, weil ich Satz zwei nur zum kleinen Teile billige. Sehr einverstanden bin ich mit der Art, wie R. die Scheide zwischen Syntax und Stilistik zieht. Eine weit gröfsere Masse von Erscheinungen aber weist er aus der Syntax hinaus, um sie in der Wortlehre unterzubringen; nämlich alles, was nicht unmittelbar zur Bildung syntaktischer Gruppen dient oder syntaktische Gruppe ist. Man mag diesen Standpunkt theoretisch billigen; jedenfalls aber reicht das Gebiet der syntaktisch bedeutsamen Erscheinungen viel weiter, als R. und die heutige Syntax überhaupt anzunehmen geneigt ist. Ein guter Teil der Wortlehre z. B., der R. vieles bisher in der Syntax Behandelte aufbürden will, gehört vielmehr selbst in die Syntax. Für die Laute ist es längst anerkannt, dafs ihre Entwickelung nur innerhalb des Zusammenhanges der Rede zu begreifen sei; aber ebenso ist die Bedeutung der Wörter zum grofsen Teile nur innerhalb des Satzganzen zu deuten. Oder vielmehr: sehr oft, wo man von Bedeutungsverschiedenheiten redet, liegt das Eigenartige der Wortbedeutung blofs in der Eigenart der Wörter, mit denen ein Wort in Verbindung treten kann. Z. B. was man unter Bedeutung eines Verbs versteht, ist sehr oft nur der Ausdruck dafür, dafs es mit dem und jenem Subjekt, mit dem und jenem Objekt, mit Wörtern von konkreter oder abstrakter, von absoluter oder relativer Bedeutung u. s. w. verbunden werden kann.

Aber auch die praktischen Schwierigkeiten sind bei der von R. gewollten Scheidung gröfser, als er zugeben mag. Was soll man z. B. mit einer Form anfangen, die zugleich absolute und relative Bedeutung hat, z. B. mit einem Praeteritum, das aoristische und imperfekte Bedeutung besitzt, wo die letztere doch nur innerhalb des Satzgefüges begriffen werden kann, während die erstere nach R. in die Wortlehre gehören würde?

Die allgemeinen Erörterungen, die R. über das Verhältnis der verschiedenen Zweige der Sprachwissenschaft anstellt, leiden an dem grofsen Fehler, dafs er nicht zwischen beschreibender und vergleichender, insbesondere historischer Sprachbetrachtung scheidet. Die Flexionslehre z. B. steht bei beschreibender Betrachtung ganz oder teilweise im untrennbaren Zusammenhang mit der Syntax, bezw. fällt mit ihr mehr oder weniger zusammen; bei der vergleichenden Betrachtung dagegen gehört sie mit der Lautlehre aufs engste zusammen.

Wenn R. bei der Wortlehre wie bei der Satzlehre eine Lehre von den Wortformen, den Satzformen und eine Lehre von der Bedeutung der Wortformen, der Satzformen unterscheidet, so nimmt sich das auf dem Papier sehr hübsch aus; thatsächlich aber kann wenigstens in der beschreibenden Sprachbetrachtung nicht eine einzige Aussage über eine Wortform oder Satzform gemacht werden, die nicht zugleich eine Aussage über die Bedeutung dieser Formen wäre.

Im ganzen kann das Buch von Ries als eine ungemein anregende Arbeit bezeichnet werden, der wir

viele nachdenkliche Leser wünschen. Es ist sehr gut geschrieben und angemessen ausgestattet.

Gieſsen. O. Behaghel.

Diu halbe Bir, ein Schwank Konrads von Würzburg. Mit Einleitung und Anmerkungen hsg. von **G. A. Wolff.** Erlanger Diss. 1893. CXXXV, 207 S. 8.

Seit Lachmanns Verwerfungsurteil war es feststehende Ansicht, daſs die 'Halbe Birne' nicht von Konrad herrühre, trotzdem sich dieser am Schluſs als Verf. nennt. Lachmann hatte sich namentlich auf die Form *hette* (*lette* V. 338) gestützt, die sonst bei Konrad nicht beglaubigt ist; hier wie so oft namentlich in seiner Metrik hatte er sich nicht gefragt, ob das Fehlende oder Seltene überhaupt oder im gröſseren Umfang vorkommen könne. Demgegenüber hat nun Wolff auf Grund einer Neugestaltung des Textes und sorgfältiger Untersuchung von Konrads Stil und Sprachgebrauch feststellen können, daſs Zweifel an Konrads Autorschaft durchaus unberechtigt sind. Er hat damit zur Kenntnis Konrads interessante Beiträge geliefert und läſst uns wünschen, daſs er uns die in Aussicht gestellten weiteren Studien zu Konrad recht bald vorlegen möge.

In der sprachlichen Charakteristik der Handschrift *P* steht manches sehr Sonderbare. Der Infinitiv *kumer* soll *u* für *e* enthalten! In *varen* V. 30 hat der Schreiber sicher nicht *verre* wiedergeben wollen, sondern es ist *warcn* gemeint. V. 20 und V. 40 des Textes ist wohl *cr* ursprünglicher als *der*. V. 41 erklärt sich die Art der Überlieferung besser, wenn man annimmt, daſs ursprünglich *also vil* stand. V. 171 l. *aventiure iu geschiht*, was allein beglaubigt ist. V. 385, 425, 445 verstehe ich nicht, weshalb das beglaubigte *frouue* durch *maget* ersetzt wird.

Gieſsen. O. Behaghel.

Des hundes nôt. Untersucht und herausgegeben von Dr. **Karl Reifsenberger.** Sonderabdruck aus dem Programme der k. k. Oberrealschule zu Bielitz für das Schuljahr 1892/93. Wien 1893, Druck und Verlag von Karl Gerolds Sohn. 39 S. 8°. Mk. 0,80.

Für die neue Ausgabe des schon von J. Grimm in seinem 'Reinhart Fuchs' kritisch bearbeiteten Gedichts ist sowohl die Heidelberger, als die Koloczer Hs. neu verglichen. Betreffs des Verhältnisses beider bleibt Reifsenberger bei dem schon anläſslich seiner Reinhart-Ausgabe vertretenen Standpunkte, daſs beide Hs. auf eine ältere Vorlage zurückgehen, giebt jedoch zu, daſs auch hier fast ausschlieſslich P. heranzuziehen ist. Unnötig abgewichen ist davon V. 11 f. *daz dû sô suoze singes und dich sô hôhe swinges*, wo die Lesart von P. *und alsô hôhe swinges* nicht zu bezweifeln ist, weil auch *swingen* ohne Reflexiv 'schweben, fliegen' bedeutet. Da auch K. *also* (nicht *so*) hat, so ist *dich* mit E. hinlänglich als späteres Einschiebsel gekennzeichnet. Sonst habe ich zu Text und Anmerkungen noch folgendes zu bemerken. Zu V. 31 vgl. auch Helmbr. 1125. V. 47 ist vielleicht *únde w. s.?* zu lesen. 72 ff. (s. Anm.) vermute ich: *ez ist noch wênec ieman kluoc, der einen vogel als hete geschen, ez möcht im auch wol geschehen.* 104. *immer* (einsilbig *imer* zu lesen), das in P. und K. überliefert ist, ist unbedenklich beizubehalten. 132. *bekomen* kann hier nur die Bedeutung 'sich zutragen, ereignen' haben, *her* ist zeitl. = bisher (nicht wie in der Anm. = *bis hierher*). 137. Ich vermute: *und daz ich unsenfte* (Kummer, Ungemach) *enbir*. 171. *grôz ist* = 'ungeschickt, grofs und dick, plump' wie Reinh. 693 *dar în stiez er* (der Wolf) *sîn houbet groz*. 181. *warumbe* ist nicht in *wes* zu ändern (s. Anm.). 217 lese ich mit näherem Anschluſs an die Überlieferung: *wer gesach von gletzen* (Kahlköpfen; vgl. Wolkenst. 6,131 *der alte glatz*) *solhen strît?* Dagegen vermute ich 215 *dô was plaz widr plaz* (vgl. *blaz*, Schlag Lexer I, 299). V. 283 ist das Komma zu tilgen. 285 lesen beide Hs. *(siechtuom) vor zart oder durch gemach.* Es ist kein Grund, diese Lesart zu bezweifeln; *vor zart* bedeutet 'aus Weichlichkeit', denn *vor* wird auch 'kausal bei inneren oder im Hintergrund liegenden Motiven eines äuſseren Thuns' gebraucht (vgl. Lexer III, 458, Mhd. Wb. III, 374).

Auf den ersten Teil der Arbeit, in welchem der Verfasser die ziemlich zahlreichen Varianten des beliebten Märchenstoffs auf die einzelnen Motive untersucht und sich die Frage nach der Herkunft der verschiedenen Formen zu beantworten sucht, näher einzugehen, verbietet mir der Raum.

Northeim. R. Sprenger.

Von deutscher Art und Kunst. Einige fliegende Blätter (1773). [Sauers Litteraturdenkmale 40, 41.] Stuttgart 1892, Göschen. LV, 123 S.

Es lag von Anfang an im Plane der Sammlung, die Blätter von deutscher Art und Kunst, jenes berühmte Programm einer neuen Kunst- und Weltauffassung, das wie ein Frühlingswetter reinigend auf alle Tieferfühlenden und Ernsterdenkenden gewirkt hat, in einem Neudruck vorzulegen. Hans Lambel hat denselben mit gewohnter Sorgfalt veranstaltet und umsichtig eingeleitet und erläutert. Der Text ist von vielen kleinen Verderbnissen geheilt: eine genauere Vergleichung mit Suphans Text im 5. Bande seiner Herderausgabe zeigt mannigfache Differenzen, bei deren Erwägung man sich bald nach der einen, bald nach der andern Seite entscheiden wird; sie sind in Lambels Einleitung übersichtlich verzeichnet. In der Beseitigung sprachlicher und orthographischer Eigentümlichkeiten als vermeintlicher Druckversehen ist hie und da zu weit gegangen: so hätte 71, 16 *Fligen* belassen werden sollen (vgl. Junger Goethe 1, 277). Lambels sprachhistorische Bemerkungen zu 21, 10 und 72, 4 können schwerlich die offenbaren Druckfehler retten. Die Einleitung orientiert gut über Entstehungsgeschichte und Bedeutung namentlich der Herderschen Aufsätze; der Versuch des Frisi hätte doch sollen eingehender mit dem (wenn auch schwer erreichbaren) Original verglichen werden. Betreffs Goethes Baukunst vermiſst man eine Bemerkung über Scherers chronologische Vermutungen. Freilich ist sie wie die beiden theologischen Jugendschriften und der Anhang zu Mercier bis in die allerjüngste Zeit ein Stiefkind der Forschung gewesen. — Erdmanns Frage (Zeitschrift für deutsche Philologie 26, 143), woher Herders Citat im Eingange des Shakespeareaufsatzes (53, 4) stammt, glaube ich beantworten zu können: es ist eine Wiedergabe ossianischer Bilder und Wendungen, ungenau, wie so häufig bei Herder; denn es findet sich die ganze Stelle im Zusammenhang zwar nicht in Ossians Gedichten, wohl aber jeder einzelne Zug mehrfach, namentlich in Fingal und Temora. — Von erheblicheren Druckfehlern habe ich mir notiert: S. XLIV Anm. lies zweimal *Rescnius*, S. XLII, Zeile 7 24 f., S. LII letzte Zeile *Mailand nic.*

Jena. Albert Leitzmann.

Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsafs-Lothringens. Hsg. von dem historisch-litterarischen Zweigverein des Vogesenklubs. 9. Jahrg. Strafsburg 1893, Heitz & Mündel. 245 S.

An der Herausgabe des 'Jahrbuchs' haben auch diesmal unsere germanistischen Freunde den Hauptanteil. Unter den zwölf Artikeln des vorliegenden Jahrgangs gehören nämlich folgende in das Gebiet der deutschen Philologie: Faber, Sagen und Volksgebräuche aus dem Sundgau; Streinz, Zur Geschichte des Meistergesangs in Strafsburg; Spieser, Münsterthäler Anekdoten; Rathgeber, Elsässische Sprichwörter; Martin, Handzeichnungen von Thomas Murner zu seiner Übersetzung der Weltgeschichte des Sabellicus; Menges, Rufacher Ausdrücke für die Begriffe trinken, betrunken sein; Martin, Adolf Stöber; Martin und Lienhart, Zum Wörterbuch der elsässischen Mundarten; Bresch, Die Münsterthäler Ortsnamen. Wir möchten die Aufmerksamkeit der Litterarhistoriker namentlich auf die Arbeit Martins über den am 8. November 1892 verstorbenen Dichter Adolf Stöber (Pfarrer in Mülhausen) lenken. Derselben ist ein vollständiges, bibliographisch genaues Verzeichnis alles dessen beigefügt, was Stöber geschrieben und gedichtet hat. — Der Bearbeiter der Münsterthäler Ortsnamen wirft am Schlusse Fragen auf wegen der Scheidung von Alemannisch und Fränkisch uud wegen romanischer und keltischer Bestandteile. So lange über ein unbezweifelt alemannisches Gebiet (Schweiz, Schwarzwald) ein Flurnamenbuch auf historischer Grundlage nicht vorliegt, müssen wir Bedenken tragen, Bezeichnungen wie Root, Burne, Strut, Pfad, Bach, Statt, die gar nicht einmal altgermanisch zu sein brauchen, ohne weiteres zum Fränkischen zu ziehen. Ich habe in Urbarien des 13. Jahrh. vielfach *die bach* da angetroffen, wo heute nur noch *der bach* gilt. Ebenso mifslich ist die Annahme kelto-romanischer Überbleibsel, wenn keine vormittelhochdeutschen Formen überliefert sind. Spätlateinische bezw. spätromanische Lehnwörter beweisen nichts für die Ethnologie.

Die Sammlung zum elsässischen Wörterbuch ist jetzt auf 80 000 Zettel, etwa 16 000 verschiedene Wörter enthaltend, angewachsen. Die Herausgeber veröffentlichen im 'Jahrbuch' ein 24 Seiten umfassendes, gedrängtes Verzeichnis solcher Wörter, über die nicht weiter gesammelt zu werden braucht. Wir entnehmen den Sitzungsprotokollen noch die Mitteilung, dafs Dr. Lienhart nach der Methode von Wenker eine Sprachkarte von Elsafs-Lothringen auf 23 Blättern hergestellt hat.

Basel. Adolf Socin.

Östnordiska och latinska medeltidsordspråk. Peder Låles ordspråk och en motsvaranda svensk samling. (Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur XX, 1—3.) I. texter utgivna av **Axel Kock** och **Carl af Petersens**, København 1889/90. 250 S. 8°. II. Kommentar av **Axel Kock**, København 1891/92. IV, 445 S. 8°.

Die dänisch-schwedische Sammlung von Sprichwörtern ist in dänischen Drucken aus dem Anfang des 16. Jahrh. und in einer schwedischen Handschrift erhalten. Die schwedische Bearbeitung bewahrt zum Teil ältere Sprachformen als die dänische. Den nordischen Sprichwörtern steht eine lateinische Versio in gereimten Hexametern voran. Die nordische und die lateinische Fassung sind in gleichem Mafse beachtenswert. Die Erklärung macht oft erhebliche Schwierigkeiten, besonders wegen des barbarischen Lateins. Das richtige Verständnis wird manchmal auch erst durch Textverbesserung ermöglicht. Die Auslegung findet somit ein umfangreiches Arbeitsfeld und wurde seit Christian Petersen (1515) von den verschiedenen älteren und neueren Herausgebern eifrig und trotz vielen Irrtümern auch erfolgreich geübt. Die neueste Ausgabe bietet zunächst einen verlässigen Abdruck der gesamten Überlieferung und vereinigt zu bequemer Übersicht, was bisher nur getrennt und einzeln zugänglich war. Der Kommentar bringt viele berichtigte und neue Erklärungen und zeugt von gründlicher Sachkenntnis. An erster Stelle sind die nordischen Redensarten behandelt, aber auch für den lateinischen Wortlaut fallen wichtige Bemerkungen ab. Die Deutung giebt Veranlassung zu wertvollen Erörterungen über verschiedene Ausdrücke der altdänischen Sprache und des Mittel- oder Neulateinischen (das Wichtigste führt das Wörterverzeichnis S. 438—43 an). Gelegentlich findet auch die Geschichte eines Sprichwortes, das im Westnordischen wiederkehrt, Berücksichtigung. Die Ausgabe und namentlich Kocks Kommentar darf als willkommene Bereicherung der Sammlungen skandinavischer Volksüberlieferung begrüfst werden.

München. W. Golther.

Hauksbók udgiven efter de Arnamagnaeanske håndskrifter Nr. 371, 544 og 675, 4° samt forskellige papirhåndskrifter af det kongelige nordiske oldskrift-selskab. 1. hæfte. København, Thieles bogtrykkerie. 272 S. gr. 8.

Die Hauksbók, so benannt nach dem 1334 gestorbenen Isländer herra Haukr Erlendsson, der den gröfsten Teil dieser Sammelhandschrift selbst schrieb, wird uns hier in vorzüglicher Ausstattung in einer kritischen Ausgabe geboten.

Mit der Herausgabe wurden die Herren E. und F. Jónsson betraut. Dieses erste Heft enthält die Landnámabók, die Kristnisaga, Heimslýsing ok Helgifrœþi, Heimspeki ok Helgifrœþi (beides Stücke mönchischer Gelehrsamkeit), die Vǫluspá, die Trojumannasaga, Nátturusteinar, Cisio janus und den Anfang der Bretasögur. Später soll eine Einleitung erscheinen, in welcher das ganze Werk ausführlich beschrieben, Aufklärung über Inhalt und Ursprung der einzelnen Stücke gegeben wird und die Sprache und Orthographie der Handschriften eingehend erläutert werden soll. Im besonderen sollen die von norwegischen Schreibern herrührenden Stücke zum Gegenstand einer besonderen Untersuchung gemacht werden.

Wir werden, wenn diese wichtige Veröffentlichung, von der man sich reiche Förderung versprechen darf, vollendet ist, ausführlicher auf sie zurückkommen.

Heidelberg. B. Kahle.

René Doumic, Histoire de la littérature française. Paris 1893, P. Delaplane. 599 S. 8°.

Ein französisch geschriebenes Kompendium der französischen Litteraturgeschichte dem Studierenden zu empfehlen oder etwa einem Repetitorium oder Konversatorium zu Grunde zu legen, wird der Lehrer nicht selten in den Fall kommen. An solchen Kompendien ist denn auch kein Mangel. Dafs sie für die Bedürfnisse der französischen Schuleinrichtungen geschrieben sind, zeigt sich vor allem darin, dafs sie dem Mittelalter viel weniger Raum gewähren, als in deutschen Büchern über denselben Gegenstand üblich ist. Geschieht in diesen entschieden des guten zu viel, so kommt das

Mittelalter in den französischen Büchern allerdings nicht zu seinem Recht. Wir werden dies immer als einen Mangel empfinden, ohne indessen den Verfassern einen Vorwurf daraus machen zu dürfen.

Schlimmer ist, dafs das Resumé mittelalterlicher Litteratur in diesen französischen Kompendien meist nicht auf eigentliche Sachkenntnis gegründet ist (vgl. Romania XX, 383). Die Forschungen eines Gaston Paris, P. Meyer u. a. sind noch weit davon entfernt, den Herren professeurs nach Gebühr bekannt und für den Unterricht im eigenen Land verwertet zu sein. Und doch sollte man meinen, dafs gerade G. Paris durch sein meisterliches Handbuch (La littérature française au moyen âge) und andere resumierende Arbeiten es den Lehrern und Kompendienschreibern leicht genug gemacht habe, mit den Resultaten der wissenschaftlichen Forschung sich bekannt zu machen.

Auch R. Doumic gehört leider zu denen, die hier ungenügend unterrichtet sind, so dafs alte Vorurteile, mannigfache persönliche Irrtümer und Schiefheiten in den 80 Seiten zu finden sind, welche vom Mittelalter handeln.

Da erscheint, um nur einiges Wenige zu erwähnen, die langue romane, 'deren Existenz seit dem 7. Jahrh. bezeugt ist' (S. 11) und als deren Bildungsgesetze aufser dem Beharren des lateinischen Accentes angegeben werden (S. 13): 1. der Fall des Vokals vor der Tonsilbe *(bon[i]tatem)* und 2. der Fall des intervokalen Konsonanten *(deli[c]atus)*. Vom Fall des Vokals der tonlosen Pänultima, von den Auslautgesetzen ist keine Rede!

Jeder Abschnitt enthält solche Seltsamkeiten, welche eine unzulängliche Information verraten. Im Paragraphen, der vom *Cycle breton* handelt (S. 25) heifst es z. B., dafs in den Epen dieses Cyklus partout on trouve les traits d'un double mysticisme, chevaleresque et *religicux;* dafs diese Romane zuerst in Prosa verfafst und dann von Chrétien in Verse gebracht worden seien (S. 27), und der Graal wird definiert als vase mystérieux dans lequel Joseph d'Arimathie a rapporté en Bretagne la coupe de Jésus-Christ. Das Kapitel III von der lyrischen Poesie ist nicht weniger unbefriedigend. Nachdem (S. 32) unter Ausscheidung der provenzalisierenden Formen ausschliefslich die angeblich rein französischen lyrischen genres aufgezählt — und zum Teil sehr unzureichend definiert — sind, werden als auteurs dieser Genres gerade diejenigen Dichter angeführt, welche die berühmtesten Vertreter der provenzalisierenden Dichtung sind: Conon de Béthune, Gui (nicht Renaud!) de Couci, Blondel, Gace Brulé u. s. w. Der Roman du (sic!) Renart n'est qu'un dérivé de la fable ésopique; er datiert aus dem 12. Jahrh. und stellt eine Parodie der Chansons de geste dar (S. 41 f.). Doch genug dieser Spezimina; der das Mittelalter behandelnde Teil des Buches bedarf einer gründlichen Säuberung.

Der Abschnitt über die Dichtung des 15. Jahrh. giebt schon deswegen dem Schüler ein sehr unzureichendes Bild, weil eine der originellsten litterarischen Formen dieser Zeit, die Novelle, sowie die mächtigste Leistung, das Drama, hier gar nicht erwähnt werden, da Verfasser beide als Appendices zum Mittelalter geschlagen hat.

Aber auch die späteren Abschnitte des Buches sind nicht so sorgsam und genau redigiert, wie man dies von einem Kompendium fordern darf, das dem Schüler das Wissenswerteste zu sagen die Aufgabe hat. Zum Beispiel gleich der Anfang des 16. Jahrh. Hier (S. 97) ist unrichtig, dafs alle Grammatiker die französische Sprache aprioristisch nach Griechisch und Latein darstellten — der Verf. vergifst den bedeutendsten, Meigret; unrichtig (ebenda), dafs Jean Lemaire die epische und die lyrische Cäsur abgeschafft habe — die lyrische ist ihm durchaus geläufig und der Erste, dessen Verbot dieser beiden Cäsuren auf uns gekommen ist, ist Fabri. Von bedenklicheren Versehen sei aus demselben Abschnitt noch erwähnt, dafs (S. 124) die beste Komödie des 16. Jahrh., die Contents von Turnèbe, vergessen und das Versmafs des Eugène mit dem der Cléopatre verwechselt ist.

Noch auffallender sind solche Lücken und Irrtümer in der Darstellung des 17. Jahrh.

Da ist auf drei Seiten von Voiture die Rede — mit keinem Worte wird seiner Verse gedacht, die doch den besseren und erfreulicheren Teil seiner Leistungen darstellen. Wie soll denn so der Schüler verstehen, dafs 'Boileau le met encore à côté d'Horace' (231), wenn er von dem berühmten Lyriker Voiture nichts hört? In dem mageren Kapitel über den Roman (303 ff.) fehlt der philosophische Roman Cyranos — dessen Name im ganzen Buch überhaupt nicht vorkommt; ja es fehlt der ganze realistisch-satirische Roman: Sorel, Scarron, Furetière! Polexandre von Gomberville ist erwähnt, aber vom Roman comique kein Wort! Wie wenig kommt Scarron, der zwischen 1650 und 1660 der französischen Dichtung auf so manchem Gebiete neue Wege gewiesen hat, zu seinem Recht, wenn seinen Travestieen zwar $1^1/_2$ Seiten (208), seinen Komödien aber nur sechs Zeilen (334) gewidmet werden und Roman und Novellen gar keine Erwähnung finden! Einer solchen Darstellung fehlt die Proportion, und dieser Mangel läfst sich leider gar oft erkennen: Man sehe nur, um bei demjenigen des Romans zu bleiben, wie Mlle de Scudéry (305) kaum der vierte Teil des Raumes gewährt wird, mit welchem Mme de Maintenon bedacht ist (301).

Einen ähnlichen Mangel an Proportion stellt es dar, wenn Descartes ausschliefslich als Verfasser des Discours sur la méthode unter der Überschrift Réforme de la prose (223), Balzac und Voiture koordiniert, zur Sprache kommt, während seine ganze, in ihrem Wesen materialistische Naturlehre unerwähnt bleibt. So fehlt denn auch ein Wort über die Philosophie Gassendi's, dessen Erwähnung als Lehrer Molières doch unvermeidlich war (336), wobei die nichtssagende Notiz 'mathématicen et philosophe français' den Leser nicht besonders fördert. In dieser Darstellung, in welcher Gassendi, Cyrano, Descartes (der Vertreter der mechanischen Naturerklärung) nicht figurieren, erscheint das 17. Jahrh. frei von den Ketzereien materialistischer Weltanschauung, im ungetrübten Glanze des Idealismus und der Orthodoxie, und dieser Nimbus erhält nur bei Molière (336) ein kleines Loch, in welches der Schüler indessen nicht zu tief hineingucken kann.

Solche Disproportionen, solche Darstellungen von traditioneller Einseitigkeit sind nun wohl in erster Linie durch den Druck zu erklären, den die Lehrpläne und der Schlendrian eines im alten Gleise fahrenden Unterrichts auf die Kompendienschreiber ausüben. Sehen diese

denn gar kein Verdienst darin, gegen diesen Druck etwas zu reagieren und ihrerseits etwas dazu beizutragen, dafs der Lehrer im Unterricht das geschichtliche Bild vollständiger und wahrer zeichne, als die bequeme Überlieferung und die Phrase es verlangen?

Diese Schulüberlieferung stereotypiert aber nicht nur Lücken und Einseitigkeiten, sondern auch gröbliche Irrtümer, und seltsam nimmt es sich aus, wenn sie sich dabei den Anschein giebt, als stelle ihre Weisheit das Resultat der neuesten Forschungen dar, wie z. B. S. 241 ff. unseres Buches geschieht, wo zu Kap. XVII (La Tragédie, Corneille) der Schüler auf E. Rigals Buch über Alexandre Hardy verwiesen wird.

Würde der stattliche Umfang des Rigalschen Buches den Schüler nicht verhindern, es zu studieren, so würde er zu seinem Erstaunen sehen, dafs der Verfasser des Kompendiums aus Rigals Forschungen nicht den geringsten Nutzen gezogen, d. h. das Buch wohl selbst nicht gelesen hat.

Das erhellt z. B. aus der Anmerkung S. 242, in welcher von der französischen Bühne aus der Zeit des Cid die Rede ist:

'La mise en scène est très primitive. Il n'y a pas de changement de décor. Le théâtre représente ordinairement un 'palais à volonté'. L'unique décor du *Cid* fut une chambre à quatre portes. La présence des spectateurs sur la scène perpétue cet état de choses et contribue à rendre nécessaire l'établissement de la règle de l'unité de lieu.'

Hier drängt in chronologischem Wirrsal ein Mifsverständnis das andere.

Die Inscenierung ist zur Zeit des Cid sehr kompliziert nach dem mittelalterlichen System der Iuxtaposition; das lehrt ein Blick in die Scenenbilder des Manuskriptes Mahélot auf der Pariser Nationalbibliothek (f. fr. 24330), das eben von Rigal für sein Buch über Hardy ausgebeutet worden ist. Demgemäfs war auch die Inscenierung des Cid eingerichtet und die chambre à quatre portes ist ein der Natur des Stückes und der Absicht des Dichters widerstreitender Notbehelf aus der späteren Zeit, da das palais à volonté herrschte. — Zuschauer sitzen auf der Bühne erst seit 1657; zu dieser Zeit aber hatte sich das établissement de la règle de l'unité de lieu längst vollzogen!

Hätte Verf. das Buch Rigals gelesen, so würde er auch nicht mehr so keck sagen, dafs Hardy 'die dramatische Litteratur Spaniens in Frankreich importiert' habe (242). Aber diese Phrase ist nun einmal stereotypiert und bildet das traditionelle Korrelat der anderen (243): Théophile de Viaud habe den spanischen durch den italienischen Import ersetzt, was noch weniger Sinn hat.

Dafs es unrichtig ist, zu sagen, dafs das Théâtre du Marais seit 1600 existiere und zuerst in der Rue de la Poterie und dann seit 1635 in der Rue-vieille-du Temple etabliert gewesen sei, war ebenfalls aus Rigals Untersuchungen zu lernen: ein Théâtre du Marais existierte vor 1634 gar nicht; die Rue de la Poterie (Hôtel d'Argent) gehört gar nicht zum Marais und die Niederlassung in der Rue-vieille-du Temple geschah 1634. Das mögen Bagatellen sein, aber es sind Irrtümer und Flüchtigkeiten, die da am allerwenigsten am Platze sind, wo in wenigen Zeilen eine knappe Skizze entworfen werden soll für Schüler, denen die Worte des Kompendiums mots d'Evangile sind.

Übrigens fehlt es dem kurzen Abschnitt (241—244) nicht an weiteren schwerwiegenden Irrtümern, von welchen ich nur die Mairet betreffenden hervorheben will. Die neueren Forschungen haben für Mairets Stücke neue Daten ergeben, die für die französische Bühnengeschichte sehr wichtig sind. Sie sind R. Doumic unbekannt. — Die Lektüre der Vorrede zur Silvanire (1631) wird ihn auch lehren, dafs da zwar von l'unité d'action und l'ordre du temps, nicht aber von der unité de lieu die Rede ist. Mairet steht durchaus auf dem Boden der kombinierten mittelalterlichen Scene; er verwirft nur den allzu starken Schauplatzwechsel, und so ist denn auch die Sophonisbe (1634, gedruckt 1635) durchaus nicht mit unité de lieu geschrieben, sondern verlangt einen kleinen Ortswechsel im letzten Akt. Aber es wird nun einmal in den Schulen gelehrt und in den Kompendien gedruckt: Mairet ist der Pionier auch der Ortseinheit und seine Sophonisbe die erste Tragödie conforme aux *trois* unités.

Charakteristisch ist, dafs gerade in der Darstellung des grand siècle sich Stellen finden, die so flüchtig redigiert und so antiquiert sind, und zwar in einem Buche, das, aus der Zahl der Auflagen zu schliefsen, eine grofse Verbreitung in den französischen Schulen haben mufs.

Der kundige Leser wird in diesen Teilen des Buches, welche die neufranzösische Litteratur behandeln, auch da, wo ihm gröbliche Irrtümer nicht begegnen, eine fortlaufende Ungenauigkeit der Angaben finden. Man nehme z. B. die Jahreszahlen der ersten fünf Seiten von Kap. XXX (Voltaire); je die vierte Zahl ist falsch (455 ff.).

Voltaires Aufenthalt in Circy beginnt nicht 1735, sondern schon 1734; in den Délices wohnt Voltaire nicht seit 1753, sondern seit 1755; sein Oedipe wurde nicht 1719, sondern 1718 aufgeführt; Voltaire wurde nicht am 2. Mai 1726, sondern schon am 29. oder 30. April aus der Bastille entlassen; der Temple du goût wurde dem Publikum erst 1733 (und nicht 1731) übergeben; die Marquise du Chatelet starb am 10. September (nicht Dezember) 1749; Voltaires Zusammensein mit ihr dauerte 15 und nicht blofs 10 Jahre.

Ich bin der Meinung, dafs die Angabe des genauen Todestages der Marquise du Chatelet, sowie des Tages, an welchem Voltaire 1726 die Bastille verliefs, in einem Kompendium sehr überflüssig ist; will man sie aber machen, so mache man sie genau und richtig. —

Aus der ganzen Darstellung des 18. Jahrh. spricht die Feindseligkeit gegen die Führer der Aufklärung, die jetzt in einem Teil der französischen Kritik herrscht. R. D. hat für diesen Abschnitt seines Buches, wie die Vorrede lehrt, sein Heft aus den Vorlesungen F. Brunetières benutzt; die schlechte Laune des Lehrers klingt im Buche des Hörers nach.

Dabei fällt nun für die Aufklärer, die ja nur sehr geteilte Bewunderung verdienen, viel ungerechte Herabsetzung ab. Ich greife auch hier nur einen Fall heraus. Man habe, heifst es S. 464, aus Voltaire mit Unrecht einen Apostel der Toleranz gemacht, denn Voltaire sei für Toleranz nur eingetreten, quand il s'est senti porté par l'opinion de toute l'Europe; auch habe er bekanntlich geschmacklose Witze über Glaubens-

verfolgungen gemacht, wofür zwei Specimina beigebracht werden, die sich ja vermehren liefsen. Ich glaube, Voltaire hat, wie jeder von uns, Anspruch darauf, nach seinen ernsten Urteilen und seinen Handlungen und nicht nach den schlechten Witzen eines lustigen Briefes gerichtet zu werden. Wie diese ernsten Urteile Voltaires lauten, das weifs gewifs Verf. auch, und wenn er die Reihe der Briefe durchlesen wird, in denen Voltaire gerade den Fall Calas verfolgt (seit dem 22. März 1762), dann wird er auch erkennen, dafs Voltaire hier eingreift, ohne die öffentliche Meinung abzuwarten; die hat vielmehr sein Auftreten abgewartet.

Den thatsächlichen ideengeschichtlichen Verhältnissen wird übrigens auch in der Darstellung des 18. Jahrh. wieder Gewalt angethan. Die Aufklärungslitteratur im engeren Sinne, das heifst z. B. Voltaires philosophische und theologische Schriftstellerei, ist kaum erwähnt. Aus der Zeit in Ferney, die gerade sie hauptsächlich ausfüllt, ist einzig und nur ganz beiläufig zwischen der Histoire de Russie und den Commentaires sur Corneille (463) der Dictionnaire philosophique genannt, nicht mehr, nicht weniger. Scheu geht das Kompendium gerade an dieser Thätigkeit Voltaires vorüber, die tiefere Spuren im Geistesleben Europas zurückgelassen hat, als das Siècle de Louis XIV oder die Henriade. Diese gewaltthätige Verschiebung der geschichtlichen Verhältnisse ist offenbar in usum delphini geschehen; als ob man mit einigem Takt und mit ernstem Streben nach Objektivität nicht auch hier dem Schüler die historische Wahrheit sagen könnte!

Ist es wohl derselbe Geist der Engherzigkeit, der das Kompendium verhindert, einem weltbewegenden Buche wie der Nouvelle Héloïse (492) mehr als drei Zeilen zu widmen?

Drei Zeilen für die Nouvelle Héloïse und fünf lange Seiten für den Schönschwätzer Jean-Louis Guez de Balzac, von dessen Werken D. selbst sagt: on serait embarassé pourtant d'y trouver une idée personelle *ou tout simplement une idée* (225) — dieses Verhältnis charakterisiert den litteraturgeschichtlichen Unterricht in den französischen Schulen beredter, als lange Auseinandersetzungen es vermöchten.

Er ist zur Routine geworden und über den Leisten dieser Routine werden die Kompendien geschlagen. Nachdem die Revue bleue die Frage des verknöcherten Philosophieunterrichts der Gymnasien auf die Tagesordnung gebracht hat, wird sie vielleicht auch diejenige des nicht weniger steril gewordenen Litteraturunterrichts angreifen. —

Einen schwachen Punkt des Doumicschen Buches bilden die bibliographischen Angaben. Um dem Schüler zu nützen, müfsten sie bestimmter sein. Was soll er mit einer Angabe anfangen, die ihn am Schlusse des 23. Kapitels (über Roman, Drama und Lyrik des 18. Jahrh.) verweist auf: Brunetière, Nouvelles études critiques (501)? Eine derartige Bibliographie ist blofse Phrase. Auch das alphabetische Register ist flüchtig gemacht.

Zu loben ist im ganzen die Einteilung des Stoffes und die Zusammenfassung der Hauptresultate in übersichtlichen Rekapitulationen am Schlufs der einzelnen Abschnitte.

Der Verfasser, der durch seine interessanten Darstellungen aus dem Gebiete der modernen Litteratur in den letzten Jahren bekannt geworden ist, verfügt über einen glücklichen Ausdruck; er weifs gut zu charakterisieren, und eine Reihe von Bildern aus der langen Galerie, durch die er uns in seinem Kompendium führt, sind wohlgelungen und fesseln den Blick. Er brachte ein unbestreitbares Talent für seine Aufgabe mit; vielleicht hat er sie gerade deswegen zu leicht genommen.

Die Librairie classique P. Delaplane ziert das Titelblatt dieses Schulbuchs sinnreich mit dem Bilde des Säemanns. Leider aber ist der Samen, der hier ausgestreut wird, mit viel Spreu vermischt, und es finden sich viele taube Körner darunter.

Zürich. H. Morf.

Gilbert Bloch, Die Reform der französischen Orthographie im Anschlufs an die Petition von Havet, professeur au Collège de France an die Académie française. Aarau 1894.

Grofse Aufregung erregte unter allen, die sich mit dem Studium des Französischen beschäftigen, die im Jahre 1893 auftauchende Nachricht, dafs die von der Akademie eingesetzte Kommission, welche sich mit der Frage der Orthographie zu beschäftigen hatte, im Januar durch ihren Vorsitzenden, den Vicedirektor der Akademie von Paris, Prof. Gréard, einige weitgehende Reformvorschläge gemacht habe, über welche lebhaft debattiert worden sei. Allerhand Nachrichten darüber kamen in die Zeitungen; doch verlautete nichts Offizielles, und nur gelegentlich erfuhr man, dafs sich Männer wie François Coppée, Sully-Prudhomme und der Herzog von Aumale entschieden gegen diese Reform ausgesprochen hätten und dafs eine die letzte Schreibweise der Akademie-Ausgabe von 1878 wesentlich umgestaltende Ausgabe noch in weitem Felde sei. Da erschien das obengenannte Buch, das trotz mancher für die Hauptfrage unwichtiger und allzulang ausgesponnener Artikel und verschiedener Fehler im einzelnen doch vieles interessante und zur Orientierung in jener wichtigen Frage dienende Material beibringt, welches nicht jedem leicht zugänglich ist. In einem kurzen Vorworte, in welchem der Verfasser sich auf die Seite der Reformer stellt, das aber mehrere unrichtige Angaben über den französischen Unterricht in Deutschland macht, fordert er auch für die Schweiz, was die neue Schulordnung bei uns als besonders zu erstreben hervorhebt, weniger Grammatik und mehr Lesen und Konversation. Auf S. 13 beginnt dann ein Kurzer (?) Abrifs der allgemeinen Geschichte der französischen Sprache, der umsoweniger in solcher Weitschweifigkeit (bis S. 95) zu behandeln war, als es dem Autor, wie er sehr häufig beweist, an exakter philologischer Schulung und an gründlicher Kenntnis der einschlägigen Litteratur fehlt, durch welche jedenfalls häufig grofse Lücken in den angeführten Quellen und schiefe Urteile über Sprachanschauungen (wie auf S. 21 u. s. w.) erklärlich werden (vgl. S. 16 unten, 24, 25 unten u. s. w.). Auch wenn er in dem auf A. Romanische Epoche folgenden Abschnitte B. Altfranzösische Epoche (9.—14. Jahrh.) auf S. 32 sagt: einfacher, klarer und deutlicher als im 12. und 13. Jahrh. sei das Französische nie gewesen, so ist das doch nur eine schwerlich anzuerkennende Behauptung; und Urteile wie S. 50 über die Anrede im Altfranzösischen oder 146 über das stumme h oder Übersetzungen (vgl. 174), wie die von dont or ni at nul prot (S. 33) lassen seine Kenntnis des Altfranzösischen nicht in einem sehr glänzenden Lichte er-

scheinen. Auch in Abschnitt C. (Mittelfranzösische Sprache) finden sich allerhand interessante Einzelheiten über den Fortgang der Schreibung und die sie bedingenden Einflüsse neben Unrichtigkeiten, wie S. 51 über die Stellung Ronsards zu Du Bartas' Neuerungen. In D. (Neufranzösische Epoche) finden sich noch mehr als im früheren für den Hauptgegenstand sehr überflüssige Exkurse, z. B. S. 72 über die Frage, ob die französische oder die englische Sprache die schon lange geträumte Universalsprache werden könne, S. 74 über französische Wörter im Englischen (obenein sehr mangelhaft), S. 76 über englische im Französischen, deren sehr unvollständige Liste aus einem von mir in Görlitz 1889 gehaltenen Vortrage bedeutend ergänzt werden könnte; S. 77 über Neologismen und S. 81 über die Ausbreitung der französischen Sprache und die Gesellschaften, welche sich um dieselbe bemühen; S. 87 über den Fortschritt, den die französische Sprache in Frankreich selbst macht, mit allerhand schiefen Bemerkungen, besonders über die jetzige provenzalische Sprachbewegung der Félibre (über die Ableitung dieses Wortes bringt er S. 92 auch eine ganz sonderbare Ansicht vor).

Doch wir wollen die Ausstellungen, die wir noch an vielen Punkten machen könnten, nicht vermehren, um nicht den Eindruck hervorzurufen, als gingen wir nur systematisch darauf aus, zu tadeln. Vielmehr erkennen wir gern den Wert an, welchen der zweite Teil der Arbeit beanspruchen kann, nur dafs auch hier die rechte Übersichtlichkeit und chronologische Ordnung fehlt, wie sie sich bei Didot, Observations findet. Auf S. 96 beginnt das Kapitel von den neuesten Reformbestrebungen mit einem Dialoge nach Francisque Sarcey, bespricht kurz eine vom Prof. Raoux in Lausanne 1865 in Paris erschienene Reformschrift (Orthographe rationelle ou écriture phonétique), welche die Begründung der Société néographique suisse et étrangère in Lausanne hervorrief. 1870 erschien dann von derselben le programe oficiel de la nouvelle ortografe und das Echo des Reformes (Lausanne); 1873 aber ging eine Petition à MM. les membres de l'Académie en vue d'une simplification de l'orthographe von Paris aus. Nachdem dann Paul Passy 1877 Les Sons du Français veröffentlicht hatte, bildete sich auf seine Anregung 1886 die Société de la Réforme orthographique in Paris, deren Petition an die Académie Bloch S. 99 mitteilt. 1887 entstand die Associacion fonétique, und der französische Lehrertag zu Paris richtete an die Académie das Ersuchen um sachliche Vereinfachung, während sich auch Havet in einem bei Bloch S. 99 abgedruckten Briefe an Passy (25. Febr. 1887) der Bewegung anschlofs. Auf S. 102 folgt aus dem Bulletin mensuel de le société de reforme eine Apologie derselben unter dem Titel 'Recul' und S. 104 ein weiterer einschlägiger Artikel 'Pourquoi pas' aus demselben Organe. Nach dem Erscheinen von Didots Observations sur l'orthographe française und einem S. 105 ausführlich besprochenen Artikel von Darmesteter (Revue pédagogique, Juni 1888), kamen noch Lebaigue (S. 109) und Clédat mit Vermittelungsvorschlägen, 1890 aber (28. März) Havet mit seiner Petition an die Académie, welche von 6500 Franzosen, 337 Belgiern und Schweizern und von 118 Lehrern des Französischen im Auslande unterzeichnet wurde. Havet stand auf der Seite der Gemäfsigten, und da er wie Bréal (La réforme de l'orthographe française, Paris 1890) die Reformer in drei Hauptgruppen teilt, so bespricht Bloch S. 111 zunächst die Forderungen der Gemäfsigten, welche eine Reform auf historischer Grundlage wollen, eingehend in Bezug auf folgende Punkte: Plural auf x, Verdoppelung von t und l, Doppelkonsonanten, Substantive auf -tion und unnütze Buchstaben, von denen freilich einige nur aus Unkenntnis der richtigen Ableitung geschrieben werden. Unter B die Radikalen oder Neographen (die Ableitung dieses Wortes wird erklärt!) redet er ausführlich von dem schon oben S. 97 und nachher wieder unter den Phonetikern (S. 163) eingehend behandelten Raoux und giebt nach einer Liste der bedeutendsten Vertreter dieser Richtung seit Sylvius sehr ausführlich die sieben Hauptpunkte ihrer Forderungen: die Ersetzung von th, ph, ch, y, x; von g durch j und weich s durch ʒ; an und en, ance und ence, -tion und -sion, unnütze Buchstaben und trait d'union, wobei gelegentlich auch Gréard (148 und 154) kurz gestreift wird, ohne dafs er aber seine Reformvorschläge in extenso bringt. S. 160 folgen C die Phonetiker, deren Hauptvertreter er kurz bespricht, wobei er hauptsächlich Marle (1829), Féline (1848) und nach nochmaliger Besprechung von Raoux Passy ausführlicher behandelt, aber sich gegen ihre weitgehenden Wünsche erklärt. Nach nochmaliger Erwähnung von Havets Buche bespricht er (S. 174—184) im III. Kap. weitläufig die jetzigen eigentümlichen und vielfach mit Recht angefochtenen Regeln über die Formen des Participe passé und seine Kongruenz; ob aber seine Schlufsfolgerung (S. 183), das Participe solle mit avoir immer unveränderlich, mit être stets veränderlich sein, ungeteilten Beifall finden wird, ist sehr zu bezweifeln, wie er ja selbst wenig Vertrauen zu der Annahme dieser Regel hat. Das IV. Kap. bringt den Wortlaut von Havets Petition 1890 und dahinter (S. 188) wieder eine auf die Rechtschreibung wenig Bezug habende Petition von Mme Gagneur an Jules Claretie über die mangelnden Feminina zu auteur, écrivain u. s w.; dann das hochinteressante Cirkular des Unterrichtsministers Bourgeois vom 27. April 1891 in Bezug auf die wünschenswerten Änderungen der Schreibweise. Im Kap. VI (die Stellung der Akademie zu der Petition) (S. 199) geht er die einzelnen Auflagen des Wörterbuches durch bis zur letzten, die er wunderbarerweise stets 1877 statt 1878 datiert, und handelt dann vom Dictionnaire historique, das ja freilich viel Spottreden veranlafst hat, ohne aber die Sitzungen der akademischen Kommission, welche über Gréards Vorschläge verhandelt hat, eingehender zu erwähnen. Über diese wären Einzelheiten mitzuteilen gewesen nach den Berichten im Temps vom 29. Januar, 8. und 31. August 1893, im Figaro 8. August 1893 von M. du Camp und besonders nach dem Aufsatze von Bréal in der Revue des Deux Mondes 'La réforme orthographique et le rapport de M. Gréard' (1. Novbr. 1893), der sich freilich auf einen sehr zahmen, vermittelnden Standpunkt stellte (vgl. Revue Dezember 1889). In einem weiteren, nach den früheren Ausführungen ziemlich überflüssigen VII. Abschnitt behandelt Bloch S. 247 noch einmal die Gründe der Reform, von welcher übrigens inzwischen die Revue de philologie française und die Revue des langues romanes schon einige Punkte in ihren Spalten eingeführt haben. Zum Schlufs macht er S. 228 und 229 selbst zehn Reformvorschläge, die aber die Franzosen wohl kaum so ohne weiteres annehmen werden, wenn sie auch nicht ganz Coppées Äufserung zustimmen werden: l'orthographe, c'est la dernière aristocratie qui nous reste. C'est la grâce et la beauté de la

langue. Je suis pour les exceptions. Une langue, pas plus qu'une femme, ne doit être facile (Mon Franc-Parler S. 109). Ob der auf der letzten Seite (234) geäufserte Gedanke: 'bis 1925 wird und mufs die Reform der französischen Orthographie eine vollendete Thatsache sein' sich bewahrheiten wird, ist uns sehr fraglich. Das Buch aber empfehlen wir trotz mancher stilistischer Unebenheiten (vgl. S. 25, 54, 183 unten, 188) und einiger weniger Druckfehler wie S. 80 au voleurs, Villemin (201) und Lionné (25) doch jedem, der sich über die brennende Frage der Ortographiereform orientieren will, da es, wie oben dargelegt, neben vielem Entbehrlichen eine grofse Menge interessanten Materials und wertvollen geschichtlichen Stoff bietet.

Brandenburg. K. Sachs.

Charles Joret, La rose dans l'antiquité et au moyen âge. Histoire, légendes et symbolisme. Paris, Émile Bouillon. 1892. X u. 480 S. 8.

Von Charles Joret, dem bekannten Professor der ausländischen Litteraturen an der Faculté des lettres zu Aix, ist man seit einer langen Reihe von Jahren vortreffliche Spenden zur neueren Litteraturgeschichte gewöhnt. Insbesondere rechnet er zu denjenigen französischen Philologen, die einerseits das neuere deutsche Schrifttum gründlich studieren, um namentlich dessen Wechselbeziehungen mit dem französischen aufzudecken andererseits den ruhelosen Strom deutscher Fachmonographien mit prüfenden Blicken begleiten. Ich unterlasse nicht, hier auf die symptomatische Bedeutung dieser Eigentümlichkeit hinzuweisen, angesichts des hohen Ansehens, das Joret, Correspondant de l'Institut, bei seinen Landsleuten mit Recht geniefst. Dafs der Mann, der — vor mehreren Jahrzehnten, bedenke man — seine Sorbonne-Studien in Heidelberg und Bonn zu ergänzen für nötig erachtete, ausführlich Themata behandelte wie „Herder et la renaissance littéraire en Allemagne au XVIII. siècle" (1875), „La littérature allemande au XVIII. siècle dans ses rapports avec la littérature française et avec la littérature anglaise" (1876), „Des rapports intellectuels et littéraires de la France avec l'Allemagne avant 1789" (1884), nimmt kaum wunder (vgl. Fränkel in Mag. f. d. Lit. des In- u. Auslandes 59, 342 f.). In allen seinen Arbeiten bricht ein Trieb zu vorurteilslosem Vergleichen der verschiedenen Litteraturen als Grundzug durch, gestützt von sicherster und umfänglichster Belesenheit. Wie in jenen genannten Büchern offenbart er auch in dem jüngsten Erzeugnisse seines Fleifses die Lust, litterarische Thatsachen vor einen kulturhistorischen Spiegel zu rücken, und da er in dieser leicht mifsglückenden Behandlungsweise als Meister gelten darf, haben wir hier auf seine älteren Veröffentlichungen zurückgegriffen.

Joret betritt das diesmal bepflügte Feld nicht als Neuling. Man dankt ihm schon eine Schrift über die „Flore populaire de la Normandie" (1887), eine Bearbeitung von „Les incantations botaniques du manuscrit F. 277 de la Bibliothèque de l'École de médecine de Montpellier" (1888), endlich eine Untersuchung über „La légende de la rose au moyen âge chez les nations romanes et germaniques" (1891), welch letzterer Beitrag zur Festschrift gelegentlich Gaston Paris' 25jährigen Doktorjubiläums natürlich mit vorliegendem Werke (das Joret bescheiden „un complément" dazu nennt) durch viele Brücken verbunden ist. Jorets neueste Leistung beruht auf fast erschöpfendem Durchforschen antiker und mittelalterlicher Denkmäler; morgenländische, in erster Linie persische und arabische Poesie steuerten nicht weniger Belege bei wie althellenische und römische. Hierbei sei des ungemein anziehenden Aufsatzes der Gräfin Ersilia Caetani Lovatelli über „Die Rose im Altertum" gedacht, der Nr. 3 ihrer „Römischen Essays" (deutsch, Leipzig 1891) bildet; R. B. gab in Nr. 13 der „Zeitung f. Litteratur, Kunst und Wissenschaft des Hamburgischen Correspondenten 1892" einige Korrekturen dazu, J. Mähly vermifste Blätter f. litt. Unterh. 1891 S. 734 Anmerkungen. Natürlich entstammt aber die überwiegende Menge von J.s Beispielen der germanischen und der romanischen Poesie, sowie dem Mittellatein.

Leider blieben J. einige inhaltreiche Specialhülfsmittel — alle allgemeineren Werke, auch die über Pflanzensymbolik, übergehe ich — unbekannt: Döll, Der Rosengarten (Lpz. 1855); Jamain, Les roses (Par. 1872); von Schriften, die das kulturhistorische und folkoristische Element zur Aussprache bringen: P. Cassel, Rose und Nachtigall (Berl. 1860); Nietner, Die Rose, ihre Geschichte, Arten, Kultur u. s. w. (Berl. 1880); J. Esselborn, Die Rose, der Blumen Königin. Ursprung, Sagen, Legenden, Volksglauben, Poesie, Geschichte, Verwertung u. s. w. (Kaiserslautern 1890); M. Bienengräber, Die Rose in Geschichte und Dichtung. Vortrag (Berl. 1891). Bedauerlich, dafs sogar französische Veröffentlichungen, wie Vibert's „Essai sur les roses" (Par. 1824—30) J. unzugänglich blieben, wie er in der „Bibliographie" gewissenhaft mit Sternchen anzeigt.

Im einzelnen ist nur wenig anzumerken. Verschiedene Motive der deutschen Volkspoesie entgingen der richtigen Auslegung, so das Rosenbrechen, das Rotröslein als Symbol des geliebten Mädchens, der Rosengarten mit seinem landschaftlichen Hintergrunde, den ein neuerer Lyriker, Adolf Ritter von Tschabuschnigg, im „Ritt nach dem Rosengarten" mit Heimatbegeisterung aufleben liefs; übrigens heifst „Rosengarten" neuerdings eine Ulk-Ritterschaft in Linz (Flögel-Ebeling, Gesch. des Grotesk-Komischen, S. 397), gewifs in Anlehnung an den einem tiroler Naturspiel nachgeahmten „Klub" der Heldensage. Zum Proverbialen: Dem lateinischen „*in rosis vivere*" entspricht das deutsche „nicht auf Rosen tanzen (gebettet sein)", französisch „*il n'y a point de si belle rose, qui ne devienne gratte-cu*"; vgl. auch Körte, Die Sprichwörter u. sprichwörtl. Redensarten der Deutschen, 2. Aufl. S. 380 Nr. 6381—6386, besonders die Note zu 6382; ferner Fränkel in d. Vierteljahrschr. f. Litteraturgesch. IV, 379 mit Anm. 43. Auf manche interessanten Züge macht R. Sprenger in d. Engl. Stud. XVII, 321 aufmerksam, gelegentlich einer Stelle in Byrons „Bride of Abydos". Die von ihm angezogene wichtige Notiz Kobersteins findet sich in dessen Vermischten Aufsätzen z. Litteraturgesch. u. Ästhet. S. 57 f. (vgl. W. Wagner i. Arch. f. Litteraturgesch. VI, 125 und Liebrecht ebd. 589). Alle in einer der genannten von J. nicht benutzten Arbeiten vorgebrachten Dinge haben wir hier nicht wiederholt. Das Buch ist überaus korrekt gedruckt, meistens auch in deutschen Titeln, und in der bekannten splendiden Weise ausgestattet, die so oft den deutschen Gelehrten zum Neid anstachelt. Übersichtlichkeit braucht bei Charles Joret, dessen Gruppierungskunst wir längst schätzen, ebensowenig gelobt zu werden wie der flüssige Stil und die Anmut der Darstellung. In der That liest

sich das ausgezeichnete Buch, dessen sachliche Seite kaum Anlafs zum Tadel liefern dürfte, so leicht und fesselnd, dafs man sich häufig nach dem Blumenparadiese Südfrankreichs versetzt wähnt, wo der Verfasser lebt und wirkt. Dort versteht man dessen Motto „La rose est plus que nal autre flors belc“ (Chrestien von Troyes, Cligès 208) sinniger als wir, die wir gleichwohl in J.s Darbietung weit mehr sehen als seine eigene Beurteilung (p. X), *un chapitre du plantlore.*

München (Stuttgart).

Ludwig Fränkel.

Zeitschriften.

Neuphil. Centralblatt VIII,9: Rademacher, Das deutsche Volkslied. — Bernard, Les annales politiques et littéraires. —

Indogerman. Forschungen IV. Anzeiger: V. Miehels, Meyer, Essays und Studien zur Spraehgesehichte und Volkskunde. — W. Vietor, Passy, Etude sur les changements phonét. et leurs earactères généraux. — R. Thurneysen, Les mots latins dans les langues brittoniques. — G. Kossinna, Much, Deutsehe Stammsitze. — A. Leitzmann, Brandsteter, Die Luzerner Kanzleispraehe 1250 bis 1600. — G. Morgenstern, Lundell, Svensk ordlista med reformstavning ock uttals beteckning. — W. Meyer-Lübke, Die Erseheinungen auf dem Gebiete des Vulgärlatein 1891—1892. — Fr. Kauffmann, Zur deutschen Dialektkunde.

Zs. des Vereins für Volkskunde IV, 3: H. F. Feilberg, Die Zahlen im dänischen Brauch und Volksglauben. — K. Maurer, Die Hölle auf Island. — Frz. Ilwof, Haus- und Hofmarken. — P. Sartori, Der Schuh im Volksglauben. — C. Dirksen, Aus Meiderich. — L. Fränkel, Nordthüringer Volkssagen. — Ad. Pichler, Dialektpoesie in Tirol. — H. Diels, Das Lied vom Pater Guardian. — K. W., Steyermarkiseher Raufjodl.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XIII, 2: G. Pitrè, Alterazione di alcuni proverbi in Sicilia. — G. Calvia, Formole di Imprecazioni, giuramenti e saluti della Sardegna. — F. Valla, Della poesia popolare sarda. — Fr. M. Mirabella, G. Pitrè, Lu cuntu di li tri arrigordi lassati pri tistamentu. — G. Pitrè, Il Diavolo ed il Vento. Leggenda popolare. — M. Di Martino, Indovinelli inediti raeeolti in Noto. — G. B. Corsi, Domenico Beecafumi detto Mecherino nella tradizione popolare. — C. Cimegotto, Le due leggende di S. Leo e di S. Secondo. — G. De Giacomo, Pregiudizii calabresi (U cueeu). — S. Salomone-Marino, La vita dei contadini siciliani del tempo andato descritta da essi. — G. Amalfi, La festa dei Quattro Altari in Torre del Greco e Torre Annunziata. — G. Ferraro, Feste sarde saere e profane. — A. Lumbroso, Appunti di folk-lore. — C. G. Sarti, El Fulesta. Saggio di una nuova raccolta di Favole in dialetto bolognese. — Fr. A. Cannizzaro, Joggeli. Racconto-filastrocca popolare di Berna. — P. Sébillot, Contes de prêtres et de moines recueillis en Haute Bretagne. — La trebbiatura nella Turchia Europea nel sec. XVIII. — G. Nerucci, Contro il morso della Tarantola. — G. Grisanti, La Ceiueca e la Magnusa in Isnello. — V. Simiani, Credenza sui cieloni in Trapani. — A. Lumbroso, La leggenda della Regina Pedoca in Piemonte. — F. Valla, Origine del detto torinese: 'Andè o mandè a Suisse'. — F. Figurelli, Età degli sposi in Paesana. — F. Valla, Il Contentino dell' ahi', ballo dell' Emilia. — G. S., Savi Lopez, Leggende del mare. — G. Amalfi, Pellet, Naples contemporaine.

Zs. für deutsches Altertum 38, 4: Schröder, Ein neues Bruchstüek der Nibelungenhs. K. — Hirt, Der ad. Reimvers und sein Verhältnis zur Alliterationspoesie. — Meifsner, Zur isländ. Hektorsage. — Sehönbach, Otfridstudien, II. — Schaus, Das Kloster der Minne. — Seemüller, Das Münchener Bruehstüek der österreiehischen Reimchronik. — Franek, Sievers, Altgermanische Metrik. — Seelmann, Kuntze, Wizlaw III von Rügen. — Heyne, Luthers Bibel, im Auftrage der evangelischen Kirchenkonferenz durchgesehen. — R. M. Werner, Strack, Goethes Leipziger Liederbuch. — Köster, Kern, Goethes 'Tasso'. — Elster, Minor, Schiller, I, II. — Litteraturnotizen: Jellinek, Rödiger, Paradigmata zur as. Gram. — Holthausen, Tamm, Etym. Svensk ordbog, I. — Martin, Scheel, Gennep und die Entwicklung der nhd. Schriftsprache in Köln. — Seemüller, Pachtler, ratio studiorum soc. Jesu III. — Ders., Teutsch, Die sieb.-sächs. Schulordnungen. — Spengler, Szamatolski, Eckius dedolatus. — Köster, Kassewitz, Darlegung der dichter. Teehnik von Goethes 'Alexis und Dora'. — Meifsner, Ein Brief J. Grimms. — Schröder, Über Moriz II. von Craon.

Zs. für deutsche Philologie 27, 3: E. Bachmann, Dresdener Bruchstücke der Christherre-Chronik. — R. Sprenger, Zum Redentiner Osterspiel. — A. Hauffen, Die Quellen von Fiseharts Ehezuchtbüehlein. — A. Kopp, Gedichte von Günther und Sperontes im Volksgesang. — J. Pawel, Boies ungedruckter Briefwechsel mit Gleim. — M. Roediger, Zum Reichtumb Priester Johanns. — O. Brenner, Erdîsen. — R. Sprenger, Zu Hebbels Trauerspiel 'Agnes Bernauer'. — H. Düntzer, Goethes Werke, Weimarer Ausgabe. — L. Fränkel, Festsehriften für R. Hildebrand. — E. Krause, Fischer-Benzon, Altdeutsche Gartenflora. — G. Rosenhagen, Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems 'Wilhelm von Orlens'. — K. Kinzel, Becker, Zur Alexandersage. — F. Rachfahl, Baltzer, Zur Geschichte des Danziger Kriegswesens. — R. Sprenger, Zu Ottokars Reimehronik. — A. Hauffen, Kalikut.

Euphorion I, 3: K. Hebler, Die Hamletfrage (Sehlufs). — B. Seuffert, Wielands höfische Dichtungen. — R. Steig, Herders Verhältnis zu Lavaters Physiognomischen Fragmenten. — Fritz von Jan, Ein Modell zu Goethes 'Stella'. — J. Minor, Zu Heinrieh v. Kleist: Robert Guiscard; Die Ironie bei Heinrich v. Kleist; Lieblingsmotive des Dichters; Zum Stil der Kleistischen Erzählungen; Die Sofiasscenen im Amphitryon. — H. Blümner, Der bildliche Ausdruek in den Briefen des Fürsten Bismarek. — S. Kleemann, Zur Geschichte der Robinsonaden. — A. v. Weilen, Zu Goethes 'Laune des Verliebten'. — J. Minor, Ein Gegenstück zu Mahomets Gesang. — Ders, Zu Faust II; Zum Haidenröslein. — Ders., Der Falke. — Ders., Die 2. Aufführung von 'Kabale und Liebe' in Frankfurt a. M. — Fr. Jonas, Aus Briefen von Dorothea Veit an Schleiermacher. — E. G., Meyer, Maria, Landgräfin von Hessen. — R. Fürst, Widmann, Albrecht von Hallers Staatsromane. — R. Schlösser, Litzmann, Friedr. Ludw. Schröder. — R. M. Meyer, Filtsch, Goethes religiöse Entwicklung. — G. Witkowski, Neue Faustschriften. — A. Leitzmann, Haym, Briefe von W. v. Humboldt an G. H. L. Nicolovius. — A. v. Weilen, Reich, Grillparzers Dramen.

Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung, 1893, XIX: Ch. Walther, Zur Geschichte des Volksbuches vom Eulenspiegel. — Edw. Schröder, Die mndl. Paraphrase des Hohenliedes. — J. Bolte, Warnung vor dem Würfelspiel. — R. Sprenger, Zu mnd. Dichtern (Gerh. v. Minden; Konemann; Marienklage; Sündenfall; Valentîn und Namelôs). — E. Damköhler, Zu mnd. Gedichten (Botes Boek van veleme rade; Gerh. v. Minden). — A. Hofmeister, Der Vfs. der jüngeren Glosse zum Reinke Vos. — K. Adam, Nd. Hochzeitsgedichte des 17. und 18. Jahrh. aus Pommern. — P. Graffunder, Mnd. Margareten-Passion. — Ders., Zum Anselmus. — J. Bolte, Ein Spottgedieht auf die Kölner Advokaten — Ders., Trinkerorden.

Zs. für den deutschen Unterricht VIII, 9: R. Bechstein, Die Luzerner Mundart und die nhd. Schriftsprache. — Th. Beeker, Lessings 'Laokoon' und die Kleinode in 'Reineke Fuehs'. — H. Menges, Der Name des Haushahns in der Schriftsprache und im Elsässisehen. — O. Glöde, Zur niederdeutschen Litteratur im 19. Jahrh. — R. Scheich, Einige Bemerkungen zur Schulausgabe von Grillparzers 'König Ottokars Glück und Ende'. — Sprechzimmer: Nr. 1: K. Ed. Haase, Zu Zeitschrift VII, 272 ff. Nr. 2: Gebler, Zu dem Aufsatz von F. Branky über 'Welehe und Welehes'. Nr. 3: Kugler, Sehweizerisches Soldatenlied. Nr. 4: Fr. Kubin, Einem einen Bären

aufbinden. Nr. 5: K. Ed. Haase, Das Besprechen der Krankheiten. Nr. 6: Seb. Mayr, Kinderpredigt. Nr. 7: A. Englert, Zu den niederdeutschen Rätseln. Nr. 8: R. Hildebrand, Noch einmal der Tropfen am Eimer. — H. Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerlitteratur 1893—94: G. Portig, Schiller in seinem Verhältnis zur Freundschaft und Liebe, sowie in seinem inneren Verhältnis zu Goethe. K. Berger, Die Entwicklung von Schillers Ästhetik. E. Schmidt und B. Suphan, Xenien 1796. Dr. P. v. Boltenstern, Schillers Vergilstudien. I. E. Reinitz, Schillers Gedankendichtung in ihrem Verhältnis zur Lehre Kants. L. Heinr. v. Stein, Goethe und Schiller. Beiträge zur Ästhetik der deutschen Klassiker. Dr. phil. Ludw. Stettenheim, Schillers Fragment: 'Die Polizey' mit Berücksichtigung anderer Entwürfe des Nachlasses. Festschrift zum 350. Stiftungsfeste der kgl. Landesschule Pforta. G. Kraft, Klingers 'Zwillinge', Leisewitz' 'Julius von Tarent' und Schillers 'Braut von Messina'. Dr. K. Wenzig, Der Gedankenzusammenhang in Schillers 'Lied von der Glocke'. Prof. M. Evers, Schillers 'Glocke'. Dr. B. Rein, Anschauungstafel für den Glockenguss unter besonderer Berücksichtigung von Schillers Lied von der Glocke. Dr. Heinr. Stickelberger, Parallelstellen bei Schiller. Dr. H. Bender, Horaz, Homer und Schiller im Gymnasium. F. Jonas, Schillers Briefe. Dr. K. Schmidt, Schillers Sohn Ernst. Dr. E. Müller, Schillers Mutter. A. Stein, Schillers Jugendleben. K. Goedeke, Schillers sämtliche Werke in 16 Bänden. Aus Zeitschriften. Schulausgaben. — K. Menge, Max Miller, Zur Methodik des deutschen Unterrichts auf der Unter- und Mittelstufe des Gymnasiums. — Schulze, Dr. O. Hartung, Die deutschen Altertümer des Nibelungenliedes und der Kudrun. — L. Fränkel, Dr. O. Netoliczka, G. E. Lessing, Nathan der Weise. — Zeitschriften. — VIII, 10: E. Wolff, Gottsched im Kampfe um die Aufklärung. — R. Hildebrand, Zur Logik des Sprachgeistes. — H. Menges, Tautologieen. — L. Grimm, Wie die einzelnen Fächer des Deutschunterrichtes dem Aufsatze in der Volksschule dienstbar gemacht werden können. — Sprechzimmer: Nr. 1: Krumme, Aus der Unterrichtsverfassung der preußischen Gymnasien vom 12. Januar 1816. Nr. 2: A. Englert, Zu Schillers 'Jungfrau von Orleans', Prolog, 4. Auftritt. Nr. 3: N. Flygare, Zum Spruche: 'In Sachsen, Wo die Mädchen auf den Bäumen wachsen'. Nr. 4: Kugler, Zu Schillers Kampf mit dem Drachen. Nr. 5: Max Koch, Nachtrag zu Klopstocks 'Lehrling der Griechen'. — K. Menge, G. Tschache, Themata zu deutschen Aufsätzen in Dispositionen und Ausführungen. — Ders., Prof. Dr. F. Willomitzer, Die Sprache und die Technik der Darstellung in J. P. Hebels rheinl. Hausfreund. — O. Lyon, Schiller, dem deutschen Volke dargestellt von Dr. J. Wychgram.

Wissenschaftliche Beihefte zur Zeitschrift des allgem. deutschen Sprachvereins, Heft VII: Grimmelshausens Schrift 'Pralerey und Gepräng mit dem teutschen Michel' (1673), mit Anmerkungen hsg. von F. Khull.

Anglia, Beiblatt 5: K. Meyer, Zimmer, Nennius vindicatus. — Trautmann, Kaluza, Der ae. Vers. — Einenkel, Drake, The authorship of the west-saxon gospels; Hubbard, The relation of the blooms of king Alfred to the anglo-saxon translation of Boethius. — Proescholdt, Türck, Die Übereinstimmung von K. Fischers und H. Türcks Hamlet-Erklärung; Kuno Fischers kr. Methode. — Lange, Heesch, Beispiele zur Etymologie des Engl. — Sauer, Whittier, At Sundown. — Pabst, Browning, Ausgewählte Gedichte. Übers. von Ruete. — Flügel, Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der neuern engl. Lexikographie. — Ackermann, The atlantic monthly. — s, Ohlert, Allgemeine Methodik des Sprachunterrichts in krit. Begründung. — Lange, Schulze, Beiträge zur Feststellung des modernen englischen Sprachgebrauchs; Schöpke, Der franz. und engl. Unterricht im Dienste des Deutschen; Schürmann, Ausgewählte Stücke aus Freiherr von Hübners 'Durch das Britische Reich'; Parow, Reiseeindrücke aus England. — Klapperich, Krüger, Systemat. Engl.-Germ. Vocabolary; Koch, Kleineres englisches Lesebuch; Ders., Die wichtigsten syntaktischen Regeln der engl. Sprache; Breul, The Training of teachers of modern foreign languages; Die Neugestaltung des Medieval and modern Languages Tripos zu Cambridge; Zum Unterricht des Englischen in Deutschland. — V, 6: Brotanek, Hoffmann, Studien zu Alex. Montgomerie. — Ackermann, Bahlsen, Eine Komödie Fletchers. — Pröscholdt, Schröer Percy's Reliques of ancient engl. poetry; Brandl, Shakespeare: Oechelhäuser, Shakespeareana. — Ackermann, Zemlin, Th. Moores Dichtungen. Andrae, Eckart, Nd. Sprichwörter. — Wendt, Encyklopädie des englischen Unterrichts. — Arndt, Ewing, Timothy's Shoes etc., hsg. von Roos; Shakespeare, 'Macbeth', hsg. von J. Schmidt. — Petri, Zimmermann, Kurze engl. Leselehre. — Klapperich, Victor, Englische Lauttafel.

Romania 92 (Oktober 1894): P. Meyer, Notes sur un ms. de la bibliothèque Sainte-Geneviève renfermant des extraits de Maurice de Sully. — G. Paris, La composition du livre de Joinville. — A. Jeanroy, Observations sur le théâtre méridional au XVe siècle. — A. Morel-Fatio, L'*Isopo* castillan. — A. Jeanroy, Une nouvelle *Plainte* de la vierge au pied de la croix. — Annie R. Pugh, Le *jugement du roi de Behaigne* de Guillaume de Machaut et le *Dit de Poissy* de Christine de Pisan. — A. Thomas, fr. *fraisil*, it. *frisone*. — G. Paris, Das Doctrinale des Alexander de Villa Dei, hsg. von Reichling. — Ders., Gorra, L'epentesi di iato nelle lingue romanze. — H. Strohmaier, Sepet, Le miracle de Théophile; Biadene, Un Miracolo della Madonna. La leggenda dello sclavo Dalmasina.

Revue des langues romanes, 4. Série, T. VII, 10: Ch. Joret, Liste des Plantes envoyées par Peiresc à Clusius. — Ch. Revillout, La légende de Boileau, VI. — L. G. Pélissier, Notes italiennes d'histoire de France, XV. — C. Chabaneau, Jeanroy et Teulié, Mystères prov. du XVe siècle.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XVI, 4, 6: Stengel, Jeanroy, Les origines de la poésie lyrique en France au moyen-âge; Paris, Les origines de la poésie lyrique en France; Steffens, Die afr. Liederhs. von Siena; Meyer et Raynaud, Le chanson fr. de St.-Germain Des-Prés; Bédier, De Nicolao Museto; Clédat, La poésie lyrique et satir. en France au moyen-âge. — Zenker, Thormann, Thierri von Vaucouleurs Johannes-Legende. — Frank, Becker, Lemaire. — Stimming, Villon ed. Longnon. — Ritter, Descostes, Jos. de Maistre. — Mahrenholtz, Revue d'histoire littéraire de la France. — Kattenbusch, Albrecht, Vorbereitung auf den Tod, Totengebräuche und Totenbestattung in der afr. Dichtung. — Horning, Rydberg, Le développement de *facere*. — Risop, Albert, Sprache Philipps von Beaumanoir. — Stengel, Lanusse, De Joanne Nicotio philologo; Paris, Le haut enseignement histor. et phil. en France; Tisseur, Pauca paucis. — Bertuch, Plauchud, Lou Diamant de Sant-Maime. — Knörich, Œuvres de Molière, X. — Süpfle, Sachs, Supplement-Lexikon. — This, Ries, Was ist Syntax? — Dorfeld, Mey, Die Schulen und der organische Bau der Volksschule in Frankreich; Ohlert, Unterricht im Französischen; Boerner, Lehrgang der franz. Sprache; Die Hauptregeln der franz. Grammatik. — Rühlemann, Wershoven, Lese- und Lehrbuch der franz. Sprache; Peters, Elementarbuch der franz. Sprache. — Roeth, Knebel, Franz. Schulgrammatik. — Ellinger, Zatelli, Il primo capitolo di un corso di lingua francese per le scuole. — Soldan, Souvestre, Au coin du feu. — Hossner, Erckmann-Chatrian, Waterloo. — Sarrazin, Theuriet, La Princesse verte; Les enchantements de la forêt; Paris et ses environs. — Kron, Bibl. française; Coll. d'auteurs français; Auteurs français. — Knörich, Sammlung franz. und engl. Gedichte.

Giornale Storico della letteratura italiana XXIV, 1 und 2 = 70 und 71: Ir. Sanesi, Tre epistolarii del Cinquecento. — Umb. Renda, Nuove indagini sul Folengo. — E. Bevilacqua, Giamb. Andreini e la compagnia dei 'Fedeli' (Schl.). — G. Zippel, L'invettiva di Lorenzo di Marco Benvenuti contro Niccolò Niccoli. — R. Truffi, Ancora delle 'Stanze per la Giostra di Lorenzo de' Medici'. — A. Farinelli, Ben. Croce, Primi contatti fra Spagna e Italia. — R. Renier, Mestica, La psicologia nella Divina Commedia; Leynardi, La psicologia dell'arte nella Divina Commedia. — Fr. Flamini, Ledos

Frottola del Re de Franza, chanson populaire contre Louis XII. — V. Rossi, Voigt, Wiederbelebung des klass. Altertums. 3. Ausg. — A. Solerti, Vivaldi, Sulle fonti della Gerusalemme liberata. — C. Salvioni, Bortolan, Vocabolario del dialetto antico vicentino. — T. Concari, Bulle, Die ital. Einheitsidee in ihrer litt. Entwicklung von Parini bis Manzoni. — Boll. bibl.: Vesp. Da Bisticci, Vite di uomini illustri del secolo XV, rivedute sui mss. da L. Frati. — Giov. Santi, Federigo di Montefeltro duca di Urbino, cronaca, hsg. v. H. Holtzinger. — N. Jorga, Thomas III de Saluces. — E. Lattes, Metro e ritmo nell' Iscrizione Etrusca della Mummia e in altre etrusche epigrafi. — Fr. Cipolla, La Medusa dell' Inferno dantesco; L'indicativo 'alcuno' nella Divina Commedia. — A. Mazzoleni, La Sicilia nella Divina Commedia; La ruina nel cerchio dei lussuriosi; Chi parea fioco: chiosa dantesca. — Fr. Hubert, Vergerios publizistische Thätigkeit. — Machiavelli, Istorie fiorentine I—III con commento di V. Fiorini. — L. De Marchi e G. Bertolani, Inventario dei mss. della R. Biblioteca Universit. di Pavia I. — Nurra, La poesia popolare in Sardegna; Lo studio delle tradizioni popolari. — Valla, Della poesia popolare sarda. — Comunicazioni ed appunti: L. Frati, Un frammento del codice di rime antiche di G. G. Amadei. — P. Bellezza, Il Tasso e il Manzoni. — F. Novati, Malta. — In der Cronaca werden noch besprochen: Zanichelli, studi politici e storici; Boghen-Conigliani, La Divina Commedia; Wiese, Handschriftliches; De Sanctis, Il 'Filippo' di V. Alfieri e il 'D. Carlo' di A. Pepoli; Castellani, Sul fondo francese della biblioteca Marciana; Grion, Tomasino de' Cerchiari, poeta cividalese del Duecento; Bassi, L'epitome di Quintiliano di Franc. Patrizi senese; Croce, Di un antico romanzo spagn. relativo alla storia di Napoli; Ders., Versi spagn. in lode de Lucrezia Borgia e delle sue damigelle; Maddalena, fonti Goldoniane; D'Onufrio, Gl'inni sacri di A. Manzoni e la lirica religiosa in Italia; Biadene, un miracolo della Madonna; Toldo, Ce que Scarron doit aux auteurs burlesques d'Italie; Ders., Le savetier et le financier del La Fontaine; Ders., Due articoli letterari (Il poema della creazione del Du Bartas e quello di Torq. Tasso; La democrazia di Molière); Cian, Del significato dei colori e dei fiori nel rinascimento italiano; Ders., La 'Malta' dantesca; Moschetti, Dell' ispirazione dantesca nelle rime di Fr. Petrarca. — Pubblicazioni nuziali: Nozze Cian — Sappa Flandinet (S. Lbl. Sp. 319) — Necrolog über A. Bartoli.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II, 8 und 9: P. E. Guarnerio und A. D'Ancona, Leynardi, La psicologia dell' arte nella Divina Commedia. — F. Flamini, G. Fraccaroli, Le odi di Pindaro dichiarate e tradotte. — F. Novati, I mss. italiani d'alcune biblioteche del Belgio e dell' Olanda (Forts.). — N. Tamassia, Noterelle manzoniane. — Fl. Pellegrini, Cesareo, Dante e il Petrarca; Moschetti, Dell' ispirazione dantesca nelle rime di Franc. Petrarca. — A. D'Ancona, Berger, La Bible italienne au moyen âge. — Ders., Zdekauer, Lo studio di Siena nel rinascimento. — G. S., Puglisi Pico, G. Leopardi filologo. — A. D'Ancona, Merlini, Saggio di ricerche sulla satira contro il Villano. — Pubblicazioni nuziali: Nozze Cian Sappa-Flandinet.

Revue hispanique I, 2: R. Foulché-Delbosc, Étude sur la 'Guerra de Granada' de Don Diego Hurtado de Mendoza (I. Mendoza à Grenade 1569—75; II. De la mort de l'auteur 1575 à l'édition princeps 1627. III. Une édition supposée 1610. IV. L'édition princeps 1627. V. Les éditions postérieures. VI. Étude du texte. VII. Les Mss.) — Poesias ineditas de D. Juan Meléndez Valdés. — Un sonnet retrouvé de Cervantes. — Le testament d'un Juif d'Alba de Tormes en 1410. — Comptes rendus: R. Foulché-Delbosc, L. A. de Cueto, Historia crítica de la poesia castellana en el siglo XVIII. — A. Marre, Estadismos de las Islas Filipinas, ó mis Viajes por este pais, por el Padre Fr. Joaquin Martinez de Zuñiga. Publica esta obra por la primera vez, extensamente anotada W. E. Retana. — R. Foulché-Delbosc, Tirso de Molina, Investigaciones bio-bibliogr. por E. Cotarelo y Mori.

Literarisches Centralblatt 40: R. W., Cook, a first book in old English. — L. Fr., Seltene Drucke in Nachbildungen. Mit einl. Text von H. Schorbach II. Dietr. v. Bern. Heidelberg 1490; Dietrich v. Bern, 14 Originalholzstöcke aus einer ... Ausg. des 16. Jh. hsg. von P. Heitz. — 41: Storck, Aus Portugal und Brasilien (1250—1890). — R. W., Waugh, Tennyson. — F. H-n, Henry, Précis de grammaire comparée de l'anglais et de l'allemand. — M. K., Bonafous, H. de Kleist. — 42: Körting, Der Formenbau des franz. Verbums. — Sosnosky, Der Sprachwart. — H. P., Wilke, Deutsche Wortkunde. — S-n, Répertoire bibliographique Strasbourgeois jusque vers 1530. V. VI. — Uhlands Werke, hsg. v. L. Fränkel. — 43: Meyer-Lübke, Grammatik der roman. Sprachen II. — Haug, Aus dem Lavaterschen Kreise. — C., Heitmüller, Adam Gottfr. Uhlich; Holländ. Komödianten.

Deutsche Litteraturzeitung 38: R. M. Meyer, Flohr, Gesch. des Knittelverses vom 17. Jh. bis Goethe. — 39: R. M. Meyer, Knauth, Goethes Sprache und Stil im Alter. — Cloetta, Risop, Studien zur Geschichte der franz. Verben auf *-ir;* Körting, Formenlehre der frz. Sprache. — 40: Seuffert, Briefe von und an Götz hsg. von Schüddekopf. — 42: B. Seuffert, Kühnemann, Herders Persönlichkeit in seiner Weltanschauung.

Zs. für das Gymnasialwesen 48, Sept.: K. Duden, Wozu lehren wir die neue Orthographie?

Zs. für die österreichischen Gymnasien 45, 8 und 9: F. Bauer, Sieben Gedichte Goethes nach ihrem Gedankengange erläutert. — Meringer, Westphal, Metrik der indogerm. und semitischen Völker; M. Müller, Die Wissenschaft der Sprache; Gabelentz, Die Sprachwissenschaft; Siecke, Die Liebesgeschichte des Himmels. — v. Weilen, Fabeln und Schwänke des Hans Sachs; Stilgebauer, Grimmelshausens Dietwald und Amelinde.

Zs. für Kulturgeschichte II, 1: K. Biedermann, Die Faustsage nach ihrer kulturgeschichtlichen Bedeutung. — R. M. Meyer, Eckart, Niedersächs. Sprachdenkmäler; Nd. Sprichwörter.

Rheinische Geschichtsblätter I, 6: Vogt, Zur Geschichte der Westgermanen (Besprechung von R. Much, Deutsche Stammsitze).

Historisch-politische Blätter 114, 4: H. Schrader, Naturgeschichte und Symbolik im Mittelalter (nach dem Physiologus). — Emilie Ringeis, Über die Einmischung des Übernatürlichen im Drama.

Vierteljahrsschrift für wissenschaftliche Philosophie XVIII, 3: A. Marty, Über subjektlose Sätze und das Verhältnis der Grammatik zur Logik und Psychologie.

Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes, 1894, 3/4: C. Blümlein, Über die Aussprache des Latein. — Vetter, Zur Reform der franz. Orthographie in der Académie franç. — Stengel, Fr. Diez. — F. Rehorn, W. von Humboldts Aufsätze über den Unterschied der Geschlechter und ihr Einfluſs auf die Lyrik Schillers. — M. Koch, Neuere Goethe- und Schillerlitteratur. — M. Ziegert, Goldsmiths 'Landprediger' in Deutschland.

Deutsche Rundschau, 21, 1: Briefe von E. M. Arndt aus dem Frankfurter Parlamente. Mitget. v. C. G. Brandis.

Westermanns Monatshefte, Okt.: Ludw. Geiger, Schadow und Goethe.

Die Grenzboten 38 und 39: Heinrich Heine. Noch ein Beitrag zu dem Streite um sein Denkmal. — 39: Neue Sprachdummheiten: haben und besitzen; Gesichtspunkt. 40: Jägerlatein.

Der Katholik, 1894, Okt.: A. Linsenmayer, Nikolaus von Lüttich, ein Reimprediger am Ende des Mittelalters.

Allgem. Zeitung, Beil. 207: E Kilian, Zur Shakespeare-Litteratur. — 223: G. Edward, Ein Roman im Leben Shakespeares. — 247: W. Golther, Gérard Gley's Verdienste um den 'Heliand'.

Museum II, 8: Speyer, Brugmann und Delbrück, Grundrifs III, 1. — Boer, Daniel von dem blühenden Thal ed. Rosenhagen. — Boorten, Koschwitz, Grammaire de la langue des Félibres. — Ten Bruggencate, Günther, Handbook of the english language.

The Academy 1166: Beveridge, The etymology of tank. — 1167: Skeat, The sources of Chaucer's Prioresses Tale. — 1168: Saunders, Life and letters of Macpherson. — Toynbee, Rahab's place in Dante's Paradise.

Athenaeum 3482: A complaint, possibly by Chaucer. — 3483: Leconte de Lisle. — An interleaved copy of Thomson's Season. — 3489: Skeat, The complete works of

Chaucer. II. III. — Shairp, Capt. Marryat and Sir Walter Scott. — 3491: Mistral.

The Edinburgh Review October: The Sheridans.

American Journal of Philology XV, 1: E. W. Bowen, The ie-sound in accented syllables in English. — Notiz: Morris, on the development of Diphthongs in mod. English from OE. î and û.

Nordisk tidsskrift for filologi 3. Ser. III, 1, 2. S. 26—36. H. Andersson, Kort öfversikt af den moderna italienskans ljudlära. — S. 87–103: Rez. der 'Festskrift' til Vilh Thomsen fra disciple (Rezensenten sind Cederschiöld, Holthausen, Paulson, Warburg, Vising).

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1894, 3, S. 242—58 N. Erdmann, François Coppée.

Nordisk Tidskrift 1894, 5, S. 388—92: K. Nyrop, En provençalsk legende (die Legende von Jaufré Rudel).

Samtiden, populär tidskrift etc. (Bergen) 1894, V, 3, S. 96 bis 103: G. Schjelderup, Den ny-italienska retning i den dramatiska kunst. — V, 4–6, S. 136–45, 266–78: Hj. Christensen, Bnj. Constant. Adolphe.

Revue crit. 33 und 34: P. de Nolhac, Del Balzo, Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri. — R. Rosières, Legré, Le poète Aubanel. — 39 u. 40: F. Hémon, Cogordan, Jos. de Maistre; Bardoux, Châteaubriand; de Crozals, Guizot; Grćard, Prévost Paradol. — Jeanroy, Breymann, Diez; Foerster, Diez. — V. Henry, A. Noreen, Abrifs der urgerm. Lautlehre. — 41 und 42: R. Rosières, Comte, Châteaubriand poète (Histoire de la tragédie de Moise). — T. de L, Ritter, Le Centenaire de Dicz. — A. Bauer, Wunderlich, Der deutsche Satzbau.

Le Moyen âge VII, 8 und 9: L. Auvray, Berger, Histoire de la Vulgate pendant les premiers siècles du moyen âge. — G. Rouselle, Darmesteter, Traité de la formation des mots composés dans la langue franç. — C. Boser, Rydberg, Le développement de 'faccre'. — 10: F. Lot, Brunot, Gram. histor. de la langue française. — C. B., Krans, Deutsche Gedichte des 12. Jahrh.

Rev. pol. et litt. 5: A. Baluffe, Un oublié du XVIIe siècle. Jacques Esprit. — J. du Tillet über den 19. Jahrgang der Annales du Théâtre et de la Musique von Noël und Stoullig. — T. de Wyzewa, Lourdes p. É. Zola (erster Artikel). — Anzeige von Georges Pellissiers Essais de littérature contemporaine (seit 1880). — 6: Th. Fontane, Mes souvenirs d'enfance (Übersetzung des bekannten Buches). — E. Faguet, Maîtres d'histoire, Renan, Taine et Michelet (im Anschlusse an das Buch von Gabriel Monod). — J. Guillaume, Académies, Musées et Théâtres sous la Convention. — Bericht über A. Fécamp Le Poème de Gudrun, ses origines, sa formation et son histoire (Thèse de Doctorat). — 7: Charles Le Goffic, Poètes contemporains. M. Gabriel Vicaire. — 8: E. Faguet, Bernard Palissy (aus Anlafs des Buches von E. Dupuy). — E. Neukomm und G. Bertin, Tricolor Marc et son ami Pikerécourt. — 9: G. Lanson: L'immortalité littéraire d'après le livre de M. Paul Stapfer (Des réputations littéraires, 1894). — 11: E. Cottinet: Un Béranger nouveau (über den von Legouvé besorgten B. des écoles mit einleitender Studie über den Dichter und einer Auswahl aus seinen Briefen). — J. du Tillet, Besprechung von G. Bapst, Essai sur l'histoire du théâtre. — P. Robert, Besprechung von E. Huguet, Étude sur la syntaxe de Rabelais, 458 S. (Thèse.) — 12: E. Faguet, Littérature d'Afrique (aus Anlafs des Buches von Paul Monceaux über die röm. Litt. in Afrika). — Firmin Maillard, Scènes de la vie littéraire sous le second empire. Logements d'hommes de lettres. — Germain Bapst, Le château de Chantilly. — 13: Léon Séché, Une famille d'autrefois. M. et Mme de Barante (der 1866 gestorbene Historiker und seine Gattin, die Enkelin der aus Rousseaus Leben bekannten Frau von Houdetot). — F. Grofs, Les imitations françaises de 'Werther' (Auszüge aus dem deutschen Buche 'Werther in Frankreich'). — 14: G. Pellissier, Romanciers contemporains. M. J.-H. Rosny. — F. Maillard, Scènes de la vie littéraire sous le second empire. Séances académiques.

Journal des Savants, Sept.: G. Paris, Les sources du Roman de Renard.

Revue des questions historiques LIII, S. 520—532: M. Sepet, Kurth, L'histoire poétique des Mérovingiens.

Bulletin histor. et phil. du Comité des travaux histor. 1893, S. 181—226: La Grasserie, De la strophe et du poème dans la versification française, spécialement en vieux français. — S. 377 und 493: Pélicier, Chartes en langue vulgaire (1287 und 1253, champ.).

Annales de la Société d'émul. de l'Ain. XXVI, S. 246 ff.: Brossard, Gloss. des mots de la basse latinité employés dans les titres de la Bresse et du Bugey au moyen-âge.

Nuova Antologia 16 (15. Aug.): Boll. bibliogr.: J. Maur. Chicco, L'umorismo e la 'Secchia Rapita' di A. Tassoni. — Jeanroy et Teulié, Mystères prov. du XVe siècle. — 17 (1. Sept.): G. Carducci, Precedenti all' Aminta del Tasso, VIII—XII (Schlufs). — Boll. bibliogr.: Sutter, Aus Leben und Schriften des Magister Boncompagno. — Fr. Ambrosi, Scrittori ed artisti Trentini. — 18 (15. Sept.): Fr. D'Ovidio, Della topografia morale dell' Inferno Dantesco. — Boll. bibliogr.: Lamenti storici dei secoli XIV, XV e XVI, racc. a cura di A. Medin e L. Frati. — Una canzona di Manetto Ciaccheri, ed. da P. L. Rambaldi. —

Archivio storico italiano, Ser. V, vol. XIII (1894), disp. 1: G. E. Saltini, Di Celio Malespini ultimo novelliere ital. in prosa del sec. XVI. — 195 (Ser. V, T. XIV, disp. 3): G. Papaleoni, Maestri di grammatica toscani dei sec. XIII e XIV.

Rendiconti della reale accademia dei Lincei, Ser. IV, vol. III, Fasc. 7: Ceci, Nuove questione di fonologia latina. — Gabotto, Per la storia della letteratura civile dei tempi di Carlo Emanuele I. — Fasc. 8: Zannoni I due libri della 'Martiados' di Giov. Mario Filelfo.

Atti del r. istituto veneto, Ser. VII, T. V: E. Teza Della voce *Zombaye* nei caratteri del La Bruyère.

La España moderna 1894, Mai: E. Cotarelo, Juan de Encina y los orígenes del teatro español (Obras Dramáticas de Encina).

Neu erschienene Bücher.

Elster, E., Die Aufgaben der Litteraturgeschichte. Akademische Antrittsrede. Halle, Niemeyer. II, 22 S. Gr. 8° Mk. 0,80.

Gerschmann, H., Studien über den modernen Roman. Pr. Königsberg. 120 S. 8°.

Ward, H. L. D., Catalogue of the romances in the department of manuscripts in the British Museum. Bd. II.

Adamek, Ed., Die Rätsel unserer deutschen Schülernamen. An den Namen der niederösterreichischen Lehrerschaft erklärt. Wien, Konegen. XXIV, 143 S. 8°. Mk. 4.

Bibliothek, Cottasche, der Weltlitteratur. 246. Bd. Goethes Briefe an Frau v. Stein nebst dem Tagebuch aus Italien. Mit Einleitung von K. Heinemann. 2. Bd. 236 S. 8°. Mk. 1.

Bibliothek älterer deutscher Übersetzungen, hsg. von A. Sauer. 1. Die schöne Magelone, aus dem Franz. übersetzt von Veit Warbeck 1527. Nach der Originalhs. hsg. von Joh. Bolte. Weimar, Felber. LXVII, 87 S. 8° Mk. 3.

Bion, U., Beiträge zur Kenntnis des Lebens und der Schriften des Dichters Fr. Karl Kasimir von Creuz. I, D. Diss. München. 48 S. 8°.

Bruinier, J. W., Faust vor Goethe. Untersuchungen. I. Das Engelsche Schauspiel 'Doctor Johann Faust' als Fälschung erwiesen. Halle, Niemeyer. VIII, 107 S. Gr. 8°. Mk. 2,80.

Eckermann, Gespräche mit Goethe. Mit Einleitung, Anmerkungen, Namen- und Sachregister hsg. von A. v. d. Linden. 3 Teile. Leipzig, Barsdorf. IV, 188, 172, 206 S. 8°. Mk. 3,20.

Ellinger, G., E. T. A. Hoffmann, sein Leben und sein Werke. Hamburg, Vofs. 8°. Mk. 5.

Firdosi's Königsbuch (Schahname), übersetzt von Friedr. Rückert. Aus d. Nachlafs hsg. von E. A. Bayer (II. Sage XV—XIX. Berlin, Reimer. X, 590 S. 8°. Mk. 8.

Forschungen, theatergeschichtliche, hsg. von B. Litzmann. 9. Heft. Geschichte des Gothaischen Hoftheaters

1775—1779. Nach den Quellen von R. Hodermann. Hamburg, Vofs. VIII, 183 S. Gr. 8°. Mk. 3,50.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe. Bd. 16 (Puppenspiel, Fastnachtsspiel, Gedichte, Maskenzüge, Epimenides). Bd. 17 (Triumph der Empfindsamkeit, Vögel, Grofs-Cophtha, Bürgergeneral); II. Abt. Bd. 4: Zur Farbenlehre; Bd. 10: Zur Naturwissenschaft überhaupt.

Günther, P., Zur Geschichte des Leipziger Musenkrieges im Jahre 1768. (Aus: Mitteilungen der deutschen Gesellschaft zu Leipzig.) Leipzig, Hiersemann. 46 S. 8°. Mk. 3.

Hämmerle, A., Der Vorarlberger Dialektdichter Dr. Caspar Hagen. Pr. Brixen. 24 S. 8°.

Handschriften, deutsche, der Grofsherzoglich Badischen Hof- und Landesbibliothek, von Th. Längin. (Beiheft II zum Handschriften-Katalog der genannten Anstalt.) Karlsruhe, Groos. XIII, 117 S. 4.

Hans Sachs-Forschungen, hsg. von A. L. Stiefel. (Inhalt: 1. Über Hans Sachs und Nikolaus Praun. Von Michels. 2. Die Handschriften des Hans Sachs. Von E. Götze. 3. Die Folio-Ausgabe des Hans Sachs. Von Karl Drescher. 4. Hans Sachs und das Nibelungen-Drama. Von Herm. Wunderlich. 5. Hans Sachs und der Chronist Alb. Krantz. Von Wolfg. Golther. 6. Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten bei Hans Sachs. Von Charl. Schweitzer. 7. Die Reimbrechung bei Hans Sachs. Von Max Herrmann. 8. Über die Quellen der Fabeln, Märchen und Schwänke von Hans Sachs. Von A. L. Stiefel. 9. Die Singschulordnung von 1616—1633 und die Singstätten der Nürnberger Meistersinger. Von E. Mummenhoff. 10. Hans Sachsens Zeitgenossen und Nachfolger im Meistergesang. Von F. Keinz. 11. Meistergesänge von Adam Puschmann. Von Ernst Martin. 12. Über Hans Sachsens Schüler Ambr. Österreicher. Von Th. Hampe. 13. Die Engelhut, ein Schwank des Hans Sachs und seine Quelle. Von M. S.) Nürnberg, Raw. Mk. 7.

Heck, Ph., Die altfriesische Gerichtsverfassung. Mit sprachwissenschaftlichen Beiträgen von Th. Siebs. Weimar, Herm. Böhlau. XVI, 499 S. Gr. 8°. Mk. 12.

Heine, Gerh., Das Verhältnis der Ästhetik zur Ethik bei Schiller. Diss. Cöthen, J. A. Elvers (Schettlersche Buchhandl.). 56 S. Gr. 8°. Mk. 0,80.

Hoffmann, F. G. Hugo, Das Gerippe von Goethes 'Faust', eine Zeichnung unseres geschichtlichen Entwicklungsganges nach seinem innern Wert. I—IV. Frankfurt a. M., Knauer. 129 S. 8°. Mk. 2,50.

Holz, G., Beiträge zur deutschen Altertumskunde. 1. Heft. Über die germanische Völkertafel des Ptolemaeus. Halle, Niemeyer. 80 S. mit 1 Tab. Gr. 8°. Mk. 2.

Hübler, F., Milton und Klopstock, mit besonderer Berücksichtigung des 'Paradise lost' und des 'Messias'. (Forts.). Pr. Reichenberg. 54 S. 8°.

Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. Bd. 3 (Jahr 1892). 1. Abt. Stuttgart, Göschen. 104 S. 8°. Mk. 7.

James, A. W., Die starken Praeterita in den Werken von Hans Sachs. Diss. München. 82 S. 8°.

Krausfs, Rud., Eduard Mörike als Gelegenheitsdichter. Aus seinem alltäglichen Leben. Mit zahlreichen, erstmals gedruckten Gedichten Mörikes und Zeichnungen von seiner Hand. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. XI, 188 S. Mk. 4

Kristensen, E. T., gamle folks fortaellinger om det jyske almueliv. Aarhus. 6. Afdel. 8°. Kr. 4.

Leithaeuser, J., Gallicismen in niederrhein. Mundarten. Progr. Barmen. 25 S. 4°.

Litteraturdenkmale, deutsche, des 18. und 19. Jahrh., begründet von B. Seuffert, fortgeführt von A. Sauer unter Mitwirkung von F. Muneker, W. Scherer, J. Bächtold u. s. w. Nr. 49 und 50. Göttinger Musenalmanach auf 1770, hsg. von Carl Redlich. Stuttgart, G. J. Göschen. III, 110 S. 8°. Mk. 2,50, geb. Mk. 3,30.

— —, Dasselbe. Nr. 51. Neue Folge. Nr. 1. Chrn. Thomasius, v. Nachahmung der Franzosen, nach den Ausg. von 1687 und 1701. Ebenda. IX, 50 S. 8°. Mk. 0,60, geb. in Lwd. Mk. 1,40.

Major, A. J., Sagas and songs of the Norsemen. London, Nutt. 8°. Sh. 3,6.

Mann, Georg, Lessings Pädagogik, dargestellt auf Grund seiner Philosophie. Jenaer Diss. 56 S. 8°.

Müller, Jos., Die Seelenlehre Jean Pauls. Erlanger Diss. 33 S. 8°.

Müller-Fraureuth, C., Die Ritter- und Räuberromane. Ein Beitrag zur Bildungsgeschichte des deutschen Volkes. Halle, Niemeyer. IV, 112 S. Gr. 8°. Mk. 2,60.

Mummenhoff, Ernst, Hans Sachs. Zum 400jährigen Geburtsjubiläum des Dichters. Nürnberg, Korn. 142 S. 8°. Mk. 2,40.

Neudrucke deutscher Litteraturwerke des 16. u. 17. Jahrh. Nr. 125—137. 125: A. Musculus, vom Hosenteufel. (1555.) Hsg. von M. Osborn. XXX, 27 S. — 126—134: Sämtl. Fabeln und Schwänke von Hans Sachs. In chronologischer Ordnung nach den Originalen hsg. von E. Goetze. 2. Bd. XXXI, 640 S. 8°. à Mk. 0,60. — 135—13 7. Aug. Silesius, Cherub. Wandersmann, hsg. von G. Ellinger. Mk. 1,80. Halle, Niemeyer.

Nibelungenlied, das, hsg. von F. Zarncke. Ausg. für Schulen mit Einl. und Glossar. 8. Aufl. 14. Abdr. des Textes. Leipzig, Georg Wigand. XVIII, 408 S. Mk. 2.

Niederegger, S. J., Johann B. Premlechner und seine Lucubrationes. Eine Studie zur Litteraturgeschichte aus den Zeiten Maria Theresias. Pr. Kalksburg. 56 S. 8°.

Noreen, A., Altschwedisches Lesebuch mit Anmerkungen und Glossar. Halle, Niemeyer. VII, 180 S. Gr. 8°. Mk. 4,80.

Ortner, H., Bemerkungen zu Heinrich v. Kleists 'Hermannsschlacht'. Ein Beitrag zum Kapitel der Schullektüre. Pr. Regensburg. 32 S. 8°. Leipzig, Fock.

Panzer, F., Lohengrinstudien. Halle, Niemeyer. 60 S. Gr. 8°. Mk. 1,60.

Pawel, J., Johann Wilh. Ludwig Gleim, der Freund und der Dichter der Jugend. Aus handschriftlichen Quellen dargestellt. I. Pr. Wien. 40 S. 8°. Leipzig, Fock.

Procyk, A., Die wichtigsten Abweichungen des neuhochdeutschen Konsonantismus vom mittelhochdeutschen. Pr. Lemberg. 31 S. 8°. Leipzig, Fock.

Rösiger, F., Über Klopstocks Naturbeschreibung. Festschrift. Heidelberg. Gymnasium. 7 S. 4°.

Saga-Bibliothek, altnordische. Hsg. von G. Cederschiöld, H. Gering und E. Mogk. 3. Heft. Egils saga Skallagrímssonar, nebst den grösseren Gedichten Egils, hsg. von F. Jónsson. Halle, Niemeyer. XXXIX, 334 S. Gr. 8°. Mk. 9.

Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. Hsg. von W. Braune. II. Mittelhochdeutsche Grammatik von H. Paul. 4. Aufl. Halle, Niemeyer. XII, 173 S. Gr. 8°. Mk. 2,80.

Scherer, W., Karl Müllenhoff. Berlin, Weidmann. Mk. 5.

Schmidt, B., Der Vokalismus der Siegerländer Mundart. Ein Beitrag zur fränk. Dialektforschung. Halle, Niemeyer. 139 S. Gr. 8°. Mk. 3,60.

Schmitz, Wilh., Der Einfluss der Religion auf das Leben im ausgehenden Mittelalter, besonders in Dänemark. Freiburg, Herder. Mk. 2,20.

Schönbach, A. E., Über Hartmann v. Aue. Drei Bücher Untersuchungen. Graz, Leuschner & Lubensky. 8°. VIII, 503 S. Mk. 12.

Schulausgaben, deutsche, von H. Schiller und V. Valentin. 1. Golther, Götterglaube und Göttersagen der Germanen. 2. Ders, Deutsche Heldensagen. 3., 4. Goethe, Dichtung und Wahrheit. Hsg. von Schiller. 5. Iphigenie auf Tauris. Hsg. von Valentin. Dresden, Ehlermann.

Seiler, F., Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnwortes, I. Halle, Buchhandl. des Waisenhauses. Mk. 1,80.

Stephens, G., The Runes, whence came they. Kopenhagen, Lynge. 4°. Kr. 6.

Toews, P., Über das Verbum in Goethes 'Tasso'. Diss. Heidelberg, J. Hörning. 45 S. Gr. 8°. Mk. 1.

Vetter, Th., Wallenstein in der dram. Dichtung des Jahrzehnts seines Todes — Micraelius — Glapthorne — Fulvio Testi. Frauenfeld, Huber. 42 S. G. 8°. Mk. 2.

Wallenstein, ed. by Karl Breul. Cambridge, University Press. LVI, 299 S. 8°.

Weichardt, J., Friedr. v. Hausen und der ältere deutsche Minnesang. Progr. Duisburg. 24 S. 8°.

Weifsenfels, R., Goethe im Sturm und Drang. Halle, Niemeyer. 2 Bde. 1. Bd. XV, 519 S. Gr. 8°. Mk. 10.

Wenzig, Karl, Der Gedankenzusammenhang in Schillers 'Lied von der Glocke'. Programm des König Wilhelm-Gymnasiums in Breslau.

Womly, R., Vater Heinrich Zschokke. Ein Lebens- und Charakterbild. Aarau, Sauerländer. 67 S. 8°. Mk. 1,20.

Wörterbuch, deutsches. IX, 2: *schinden—schlagen.*

Caxton, William, Recuyell of the Histories of Troye. Faithfully reprinted from the unique perfect Copy of the Original, and ed., with Critical and Bibliographical Introduction, Glossary and Detailed Index of Persons and Places, by Oskar Sommer, Ph. D. London, Nutt. Two Vols. CLXIV, 856 p. 4°. Lwdbd. Sh. 30.

Chaucer, Geoffrey, The complete works. Edit. from numerous Manuscripts, by the Rev. Walter W. Skeat. Vol. 4. The Canterbury Tales. Text. (The Oxford Chaucer.) Clarendon Press. XXXII, 667 p. 8°. Sh. 16.

Chaucer's Canterbury Tales. Edit. with Notes and Introduction by Alfred W. Pollard. (Eversley Series.) London, Macmillan. 2 Vols. 946 p. Cr. 8°. Sh. 10.

Chaucer Society. Rime-Index to Chaucer's Troilus and Criseyde. By W. W. Skeat. 32 p. 8°. London.

— —, Observations on the Language of Chaucer's Troilus. By G. L. Kittredge. XXII, 426 p. 8°.

— —, Essays on Chaucer, his words and works, VI, Cowell, on Chaucer's Queen Anelyda. — Brandl, on the historical personages of Chaucer's 'Squyeres Tale' and of the Spurious 'Chaucer's Dreme'. — Skeat, On Chaucer's use of the Kentish Dialect. — Skeat, The Romaunt of the Rose: fragment B. — W. M. Rossetti, Chaucer's 'Saint Loy'.

Cook, A. S., A Glossary of the old Northumbrian gospels (Lindisfarne gospels or Durham book). Halle, Niemeyer. VII, 263 p. Gr. 8°. Mk. 10.

Curtis, F. J., An investigation of the rimes and phonology of the middle-scotsch romance Clariodus. A contribution of the history of the english language in Scotland. I. Diss. Heidelberg. 53 p. 8°.

Dennis, J., The age of Pope. London, Bell & Sons. 12°. Sh. 3,6.

Fick, Wilh., Zur mittelengl. Romanze 'Seege of Troye'. I—IV. Diss. Breslau, L. Köhler. 42 S. Gr. 8°. Mk. 1.

Fraustadt, Fed., Über das Verhältnis von Barclays 'Ship of Fools' zur lat., franz. und deutschen Quelle. Diss. Breslau, L. Köhler. 50 S. Gr. 8°. Mk. 1.

Lundbeck, F., Dryden som tragediedigter. Kopenhagen, Gad. 8°. Kr. 3.

Masson, D., The life of John Milton. New and Revised ed. London, Macmillan. Vol. 2, 1638—1643. 8°.

Phyfe, William Henry P., Seven Thousand words often mispronounced: A complete Handbook of Difficulties in english pronunciation, including an unusually large number of proper names and words and Phrases from foreign languages. 4th ed., carefully revised. With a supplement of 1,400 additional words. London, Putnam's Sons. 574 p. Cr. 8°. Sh. 3,6.

Roman de Merlin, Le, Transcribed from the oldest Ms. in the British Museum (Add. 10292), and ed. by H. Oskar Sommer, Ph. D. London, Nutt. 600 p. 4°. Sh. 30.

Surrey, Earl. Poems of Henry Howard, Earl of Surrey. Edit., with a Memoir by James Yeowell. (Aldine Edit.) New ed. London, Bell & Sons, 246 p. 12°. Sh. 2,6.

Ward, T. H., English poets. London, Macmillan. Vol. IV. 8°. Sh. 8,6.

Wespy, P., The historical foundation of Walter Scott's tale of 'The fair maid of Perth'. Progr. Chemnitz. 27 S. 8°.

Wright, T., The life of Daniel De Foe. London, Cassell & Co. 8°. Sh. 21.

Bardoux, A., Guizot. Les Grands Ecrivains français. Paris, Hachette. 8°. Fr. 2.

Bibliothek spanischer Schriftsteller. Hsg. von A. Kressner. 16. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por M. de Cervantes Saavedra. I. 4. Bändchen. Leipzig, Renger. 135 S. 8°. Mk. 2.

Boislisle, A. de, Paul Scarron et Françoise d'Aubigné, d'après des documents nouveaux. (Extrait de la Revue des questions historiques [t. 54 et 56]). Paris. 200 p. In-8°.

Brunetière, Ferd., L'évolution de la poésie lyrique en France au XIXe siècle. Leçons professées à la Sorbonne. Tome deuxième et dernier. (Alfred de Vigny. — L'œuvre de Théophile Gautier. — La seconde manière de Victor Hugo. — La renaissance du naturalisme. — M. Leconte de Lisle. — MM. de Hérédia, Sully-Prudhomme et François Coppée. — Le symbolisme. — Conclusions.) Paris, Hachette. 16°. Fr. 3,50. (Bd. 1 enthält: Objet, méthode et esprit du Cours. — Les origines du lyrisme contemporain. — Bernardin de Saint-Pierre, Chateaubriand et André Chénier. — La poésie de Lamartine. — L'émancipation du moi par le romantisme. — La première manière de Victor Hugo. — L'œuvre poétique de Sainte-Beuve. — Alfred de Musset. — La transformation du lyrisme par le roman.)

Caetani Di Sermoneta, M., Tre chiose nella Divina Commedia. 3a ed., a cura di G. L. Passerini. Città di Castello, S. Lapi. 66 p. 16°.

Cervantes Saavedra, Miguel de, El ingenioso hidalgo Don Quijote, comentado por D. Diego Clemencin. T. II—V. Madrid, Viuda de Hernando.

Charaux, A., L'histoire et l'esprit de la littérature franç. au moyen-âge, critique idéale et catholique. Lille, Desclée. VIII, 414 p. 8°.

Chicco, F. Maurizio, L'umorismo e la 'Secchia Rapita' di A. Tassoni, ricerche e note. Parma, Battei.

Chroniqueurs, les, français du moyen-âge. Études, Analyses et Extraits. Par A. Debidour et E. Etienne. Paris, Lecène, Oudin & Cie. 1 fort vol. in-12°. Fr. 3,50.

Claretie, L., Lesage. Paris, libr. Lecène, Oudin & Cie. 240 p. avec illustr. In-8°.

Comitti, Ch., Torquato Tasso ed i suoi poemi. Sondrio. 67 p. 8°.

Cotarelo y Mori, E., Tirso de Molina. Investigaciones bio-bibliogr. Madrid. 221 p. 8°.

Crouslé, M. L., Fénelon et Bossuet. Études morales et littéraires. Tome I. Paris. 12°. Mk. 10.

Cueto, L. A. de, Historia critica de la poesia castellana en el siglo XVIII. 3a ed. Madrid, Rivadeneyra. 3 Bde.

Documents relatifs à la 'Querelle du Cid'. Publiés avec une étude historique et littéraire par Armand Gasté. Rouen. Société des bibliophiles normands. 91 p. Grand in-16°.

Ferrand, D., La Muse normande, de David Ferrand. Publiée d'après les livrets originaux (1625—1653) et l'inventaire général de 1655, avec introduction, notes et glossaire, par A. Héron. Tome 5: Glossaire. Rouen. Société rouennaise de bibliophiles. VII, 276 p. Petit in-4°.

Flechsig, E., Die Dekoration der modernen Bühne in Italien bis zum Schlufs des 16. Jahrh. Leipziger Diss.

Fumagalli, Gius., Chi l'ha detto? Repertorio metodico raggionato di 1575 citazioni e frasi di origine letteraria e storica italiane, greche, latine ecc. che sono popolari in Italia. Mailand, Höpli. 8°. L. 5.

Galvani, G., Saggio di alcune postille alla Divina Commedia, con una lettera di Celestino Cavedoni all' autore sopra un luogo del Paradiso, per cura di G. Franciosi. Città di Castello, Lapi. (Collez. di opuscoli danteschi inediti o rari, dir. da G. L. Passerini. IX.) 118 p. 16°.

Gaufinez, E., Études syntaxiques sur la langue de Zola dans 'Le docteur Pascal'. Diss. Bonn. 69 S. 8°.

Gebler, H., Von Regnard und seiner Behandlung des Verses. Pr. Magdeburg. 18 S. 4°.

Glauser, C., Le Wallenstein de Benjamin Constant. Pr. Aussig. 56 p. und 1 Tab. 8°.

Hatzfeld, Darmesteter et Thomas, Dictionnaire général de la langue française. 14. p. 1025—1104. *faîteau—four.*

Hervieux, L., Les Fabulistes latins depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du moyen-âge; par Léopold Hervieux. Phèdre et ses anciens imitateurs directs et indirects. 2e édit., entièrement refondue. Paris, libr. Firmin-Didot & Cie. 2 vol. Tome 1er, XII, 834 p.; tome 2, 814 p. In-8°.

Houben, Heinr., Der Chor in den Tragödien des Racine. Progr. Düsseldorf. 28 S. 4°.

Jahresbericht, kritischer, über die Fortschritte der rom. Philologie. Unter Mitwirkung von 115 Fachgenossen hsg. von K. Vollmöller und R. Otto. Mitred. von G. Baist, C. Salvioni, W. Scheffler, E. Seelmann. München, R. Oldenbourg. 1. Jahrgang. 1890. 2. Heft. S. 147—254. Gr. 8°. Mk. 2,67.

Isola, J. G., Storia delle lingue e letterature romanze. Parte terza, disp. 2ª. Genova.

Krefsner, Ad., Rustebuef, ein franz. Dichter des 13. Jahrh. Progr. der Realschule zu Cassel. 24 S. 4°.

Lafond, P., Alfred de Vigny. Pau, libr. Ribaut. 39 p. et portrait. In-8° carré.

Lamenti Storici dei sec. XIV, XV e XVI racc. e ord. a cura di A. Medin e L. Fati. Vol. IV. Padova e Verona, Drucker. XXXI, 228 p.

Lang, H. R., Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal. Zum erstenmal vollständig hsg. und mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar versehen. Halle, Niemeyer. CXLVIII, 174 S. Gr. 8°. Mk. 8.

Lanson, Gustave, Histoire de la littérature française. Paris, Hachette. 1150 p. 16°. Fr. 4. (Gut.)

Lenz, Rod., Ensayos filolojicos americanos. I. Introduccion al estudio del lenguaje vulgar de Chile. II. Observaciones jenerales sobre el estudio de los dialectos i literaturas populares. Santiago de Chile, imprenta Cervantes. 20 e 15 p. 8°.

Lodi di dame napoletane del secolo decimosesto, dall'Amor prigioniero di Mario Di Leo, con notizie ed estratti di altri poemetti sincroni di simile argomento a cura di G. Ceci e B. Croce. Trani, tip. V. Verchi.

Lücken, E., Zur Syntax Montchrestiens. Diss. Giefsen 1894 66 S. 8°.

Luzio, A., Pietro Aretino nei primi suoi anni a Venezia e la corte dei Gonzaga. Turin, Löscher. VIII, 136 p. 8°. L. 4.

Macé, J., Saint-Evremond. Paris, librairie Hetzel et Cie. VI, 229 pages. In-32. Fr. 1,25.

Manis, A., Vittorio Alfieri nella sua vita e nelle sue lettere. Forlì, L. Bordandini. 55 p. 8°.

Marini, G. B., Tre lettere pubblicate da Vittorio Rossi. Bergamo. Per le nozze di Pasquale Papa con Lily Bertini. 29 p. 16°.

Mazzoni, G., Per la storia della strofe saffica in Italia. Padova, Randi.

Meyer, P., L'Histoire de Guillaume Le Maréchal, comte de Striguil et de Pembroke, régent d'Angleterre de 1216 à 1219, poème français, publié pour la Société de l'histoire de France, par Paul Meyer. Paris, librairie Laurens. T. II, 326 p. et fac-similé. In-8°. Fr. 9.

Novati, Fr., Studi critici et letterari [L'Alfieri poeta comico; Il ritmo Cassinese e le sue interpretazioni; un poeta dimenticato; la parodia sacra nelle letterature moderne; I rifacitori medievali della Cena Cypriani; Testi inediti]. Torino, Löscher. IV, 312 p. L. 4.

Pascal, Provinciales. Lettres 1, 4 et 13, publiées avec une introduction, des notes et un appendice par Ferdinand Brunetière. Paris, lib. Hachette et Cie. XXXI, 168 p. Petit in-16. Fr. 1,50.

Pillet, Essai sur les pensées de Pascal. 35 p. 4°. Progr. d. Realsch. Breslau.

Pipping, A., Giosué Carducci. Stockholm. 152 S. Kl. 8°.

Poletto, G., Di ciò che in Dante si studia male e di ciò che in Dante non si studia punto. Padova. 47 p. 8°.

Potthoff, W., La Fontaines Stil mit besonderer Berücksichtigung der syntaktischen Archaismen. Diss. Marburg. 43 S. 8°.

Prahl u. Ringstedt, Italienske Læsestykker til praktisk Brug. Kopenhagen, Gyldendal. 212 S. 8°.

Regnard, A., Études d'ésthétique scientifique. La renaissance du drame lyrique. 1600—1876. Paris, Fischbacher. 18°. Fr. 2.

Restori, M., Histoire de la littérature provençale depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours. Trad. par M. Martel, revu et augmenté par l'auteur, avec addition de plusieurs chapitres sur la littérature provençale moderne par Roque-Ferrier. Montpellier, Hamelin Frères. Fr. 5. (Erscheint in 2 Heften.)

Richard, J. M., Mystère de la passion, texte du ms. 697 de la bibliothèque d'Arras. Arras, Laroche. S.-A. aus Bd. I der Mémoires de la commission départementale des monuments historiques du Pas-de-Calais. Paris, Picard. Fr. 10.

Ritter, E., Le centenaire de Diez. Discours, suivi de lettres adressées à V. Duret par Roumanille. Basel, Georg. Gr. 8°. 117 p. Mk. 2.

Röhrs, W., Sprachliche Untersuchung der 'Dime de Penitance' (1288). Diss. Bonn. 30 S. 8°.

Scartazzini, G. A., Dantologia. Vita e opere di Dante Alighieri. 2ª ed. Milano, Höpli.

Schnurr, R., Katechetisches in vulgärlateinischer und rheinfränkischer Sprache aus der Weifsenburger Handschrift 91 in Wolfenbüttel. I. Diss. Greifswald 1894. 62 S. 8°.

Schulbibliothek, franz. u. engl. Reihe B. Poesie. 4. Bd. Le Misanthrope, comédie de Molière. Für den Schulgebrauch erklärt von W. Mangold. Leipzig, Renger. XXXI, 84 S. 8°. Mk. 1,20.

Söderhjelm, W., Moderna Språk (Antrittsvorles.). Helsingfors. 46 S. kl. 8°.

Tambara, G., Rime di realisti e giacobini (un altro manoscritto della fine del sec. XVIII). Messina. 63 p. 8°. L. 2.

Tomlinson, C., Dante, Beatrice and the Divine Comedy. London, Williams and Norgate. Cr. 8vo. 100 p. Sh. 2,6.

Tonelli, Fed., Dizionario del dialetto valsesiano, preceduto da un saggio di grammatica e contenente oltre seimila vocaboli, frasi, motti, sentenze e proverbî. Fasc. 2, 3. p. 65—192. Varallo, Camaschella e Zanfa.

Treves, Angelo, Sordello. Vercelli, tip. Gallardi.

Verzeichnis, alphab., der franz. Litteratur in der herzogl. Bibliothek zu Wolfenbüttel. Der Bücher-Verzeichnisse der herz. Bibliothek II. Teil. Wolfenbüttel, Jul. Zwissler. XV, 595 S. 4°. Mk. 20.

Villatte, Prof. Dr., Césaire, Parisismen. Alphabetisch geordnete Samml. der eigenart. Ausdrucksweisen des Pariser Argot. Ein Supplement zu allen franz.-deutschen Wörterbüchern. 4. Aufl. Berlin, Langenscheidt. XVI, 326 S. Gr. 8°. Mk. 5.

Volpi, G., Note critiche sul 'Morgante'. Modena, A. Namias.

Weigand, Gustav, Die Aromunen. Ethnographisch-philologisch-histor. Untersuchungen über das Volk der sogen. Makedo-Romanen oder Zinzaren. II. Bd. Volkslitteratur der Aromunen. Leipzig, Barth. XVIII, 383 S. 8°. Mk. 8.

— —, Erster Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (Rumänisches Institut). Leipzig, Barth. IX, 155 S. 8°. Mk. 3. [Inhalt: Die Predigt vom hl. Antonius, bearb. von Paul Dachselt. — Die aromunische Ballade von der Artabrücke. Von K. Schladebach. — G. Weigand, Istrisches.]

Witkowski, G. J., Les accouchements dans les beaux-arts, dans la littérature et au théâtre. Paris, Steinheil. 594 p. 212 figures. In-8°. Fr. 15.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Der ao. Professor der deutschen Sprache und Litteratur an der Universität Czernowitz Dr. Oswald Zingerle wurde zum Ordinarius ernannt.

Dr. Eugen Pariselle ist zum Lehrer des Französischen am Universitäts-Seminar für roman. Philologie zu Berlin bestellt worden.

Dr. Jules Simon wurde zum Lehrer des Französischen an der Universität Halle ernannt.

† zu Rostock am 5. Okt. der Professor der germanischen Philologie Dr. Reinhold Bechstein, 61 Jahre alt.

† zu Leipzig am 29. Oktober der Professor Dr. R. Hildebrand.

Antiquar. Kataloge: Beijers, Utrecht (Sprachw.); Hess, Ellwangen (39. Rätoroman.); Nijhoff, Im Haag (Niederl.); Simmel, Leipzig (157. Volkskunde).

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Einführung
in
das ältere Neuhochdeutsche.
Zum Studium der Germanistik.

Von **Raphael Meyer.**

1894. 7 Bogen. 8. Preis M. 1,60.

In **Carl Winter's Universitätsbuchhandlung** in **Heidelberg** sind soeben erschienen:

Die französische Heldensage. Akademische **Antrittsvorlesung**, gehalten am 25. Jan. 1894 von **Dr. Carl Voretzsch**, a. o. Prof. der roman. Philologie an der Universität Tübingen. gr. 8°. Brosch. 80 Pfg.

Die vortrefflich geschriebene Antrittsrede gewährt jedem Gebildeten die Möglichkeit, sich auf dem bereits von Uhland entdeckten, aber erst seit etwa zwei Menschenaltern erschlossenen Forschungsgebiete der französischen Heldensage schnell und leicht zurecht zu finden, eine Art von Heerschau zu halten über die Quellen und Hilfsmittel, über die die Wissenschaft verfügt, um das Urbild der französischen Heldensage wieder zu gewinnen. **(Leipz. Zeitung.)**

Die deutsche Kaisersage und die Wiedergeburt des Deutschen Reiches. Zwei Vorträge von **Dr. Richard Schroeder**, o. ö. Prof. der Rechte an der Universität Heidelberg. gr. 8°. Brosch. 1 Mk. 80 Pfg.

. . . In knapper Form werden wir über die Literatur zur Kaisersage und über ihre Quellen unterrichtet, und reiche Citate belegen die Geschichte der rastlosen Sagenbildung. Den Schluss bildet die Besprechung der mythologischen Elemente unserer Kaisersage. . . **(Histor. Jahrb.)**

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatik
der
Romanischen Sprachen
von

Wilhelm Meyer-Lübke,

o. Prof. der roman. Sprachen an der Universität Wien.

Erster Band: **Lautlehre.**

1890. 36½ Bogen Lex.-8°. Preis M. 16,—.

Zweiter Band: **Formenlehre.**

1894. 43¼ Bogen Lex.-8°. Preis M. 19,—.

„Der zweite Band von Meyer-Lübke's Grammatik, welcher die Formenlehre und die Wortbildung behandelt, sich also mit dem zweiten Bande von Diez' Grammatik inhaltlich deckt, darf zu den hervorragendsten Leistungen auf dem Gebiete der romanischen Sprachforschung gerechnet werden. Er zeichnet sich aus, wie der erste Band, durch gründliche Kenntniss der lebenden romanischen Mundarten über das ganze Gebiet hin, worin der Verfasser nicht leicht seines Gleichen findet, durch Sicherheit und Geschick in der Handhabung der wissenschaftlichen Methode, durch Uebersichtlichkeit und Klarheit der Darstellung. Die Wichtigkeit der romanischen Grammatik wird von den Sprachforschern nicht immer nach Verdienst gewürdigt. In methodischer Hinsicht ist noch Manchos aus ihr zu gewinnen; denn auf keinem anderen Gebiete ist ein so sicherer Boden, ein so ausgedehntes Beobachtungsfeld, eine in so vielen Typen erforschte mundartliche Verzweigung gegeben. Jeder angehende Sprachforscher sollte einen Theil seiner Lehrzeit beim Romanischen zubringen und sich, ehe er Brugmann's Grundriss zur Hand nimmt, mit Meyer-Lübke's Grammatik bekannt machen." (Literarisches Centralblatt v. 20. Oktbr. 1894.)

Der dritte Band: **Historisch-vergleichende Syntax der Romanischen Sprachen** wird im Jahre 1897 erscheinen.

Verlag von **Friedr. Vieweg & Sohn** in **Braunschweig.**
(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)
Soeben erschien:

Geschichte des Idealismus
von **Otto Willmann,**

Dr. phil., Professor der Philosophie und Pädagogik an der deutschen Universität in Prag.

In drei Bänden. Erster Band. **Vorgeschichte und Geschichte des antiken Idealismus.** gr. 8. geh. **Preis 10 Mark.**

Neuer Verlag von S. Calvary & Co. in Berlin NW. 6.

Soeben erschien:

Hossfeld's
deutsch-spanischer Handelscorrespondent.
400 S. Preis M. 2.—.

Hossfeld's deutsch-spanischer Handelscorrespondent zeichne sich durch Kürze wie Elcganz des Stils aus, derselbe beschränk sich jedoch nicht nur auf die gewöhnliche Handelscorrespondenz sondern berücksichtigt auch das Bankwesen, den Geld- un Wechselmarkt, Schiffsnachrichten etc., und enthält ausserdem

ein Wörterbuch mit über 1500 technischen Ausdrücken.

Durch die praktische Eintheilung dieses Correspondenten is jeder mit der **deutschen** Sprache Vertraute im Stande,

fliessend und elegant spanisch zu correspondiren,

und bildet somit das schnellste und vorzüglichste Hilfsmittel zu **Beherrschung des spanischen Geschäftsstils.**

Allgemeine Metrik
der
indogermanischen und semitischen Völker
auf Grundlage
der vergleichenden Sprachwissenschaft
von

Rudolf Westphal.

8. XVI, 514 Seiten. Preis M. 10.—.

Der hier zum ersten Male wohlgelungene Versuch ein allgemeinen Metrik der beiden grossen Völkerstämme biet nicht nur dem Philologen und Literarhistoriker, sondern ebens auch dem Musiker eine Fülle anziehendsten Stoffes dar.

Soeben erscheint:

100000 Artikel. | **16 Bände geb. à 10 M. Unentbehrlich für Jedermann.** | **16500 Seiten Te**

Brockhaus' Konversations-Lexikon.
14. Auflage.
Jubiläums-Ausgabe.

9500 Abbildungen. | **300 Karten. 130 Chromos.** | **980 Tafeln.**

Dieser Nummer liegt ein Prospekt der Firma **Hermann Gesenius** in **Halle** bei.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** Preis halbjährlich M. 5.50.

XV. Jahrgang. **Nr. 12. Dezember.** **1894.**

Biese, Die Philosophie des Metaphorischen (Groos).
Die Edda. Übersetzt von H. Gering (Kahle).
Küchler, Nord. Heldensagen (Kahle).
Vatnsdälasaga. Übersetzt von H. Lenk (Kahle).
Ottokars Österr. Reimchronik. Hsg. von Seemüller (Behaghel).
Die Bibel, nach der Übersetzung D. Mart. Luthers. Im Auftrage der deutschen evangel. Kirchenkonfer. durchgesehene Ausgabe (Walther).
Wysocki, Gryphius et la Tragédie Allemande au XVIIe Siècle (Koch).
Holland's Buke of the Houlate, publ. by Diebler (Schick).
Schröder, Über den Einfluſs der Volksetymologie auf den Londoner Slang-Dialekt (Glöde).
Ritter, Le centenaire de Diez (Koschwitz).
Huguet, Étude sur la syntaxe de Rabelais (Meyer-Lübke).
Despois, Le Théâtre français sous Louis XIV., ed. Erzgräber (Sarrazin).
Suchier, Prov. Diätetik (Levy).
D'Ancona, Origini dei Teatro italiano. 2a edit. (Cloëtta).
Wechssler, Die roman. Marienklagen (Cloëtta).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Alfred Biese, Die Philosophie des Metaphorischen. In Grundlinien dargestellt. Hamburg und Leipzig 1893, Leop. Voſs. VI, 229 S. Mk. 5.

Unter dem Metaphorischen versteht B. die 'anthropozentrische Nötigung', die uns zwingt, die psycho-physische Einheit unseres Mikrokosmos auf den Makrokosmos zu 'übertragen', d. h. die Nötigung, jedes Objekt nach Analogie unserer leiblich-geistigen Persönlichkeit aufzufassen. Diese psychische Erscheinung, die bisher wohl am eingehendsten in der Ästhetik (als 'Personifikation' oder 'ästhetische Illusion') behandelt worden ist, findet B. auf das gesamte menschliche Vorstellungsleben ausgedehnt. Wir messen alles nach menschlichem Maſs; das Metaphorische herrscht ebenso im Bewuſstsein des Kindes, in der Bildung und Entwickelung der Sprache, in den mythologischen und religiösen Phänomenen wie in der Kunst. Ja, es dehnt seine Herrschaft sogar bis in das abstrakte Gebiet der Philosophie aus; gerade der Nachweis metaphorischen Denkens in der Philosophie ist die Hauptaufgabe des vorliegenden Buches.

Schon bei dem Kinde zeigt sich das Metaphorische in der Beseelung des Unbeseelten und der Versinnlichung des Unsinnlichen. Der Tisch, der Stuhl, der Mond, die Sonne sind belebte Wesen; der Hunger wird als ein Wurm vorgestellt, der im Magen beiſst. — Die Sprache ist durch und durch metaphorisch. Das Wort selbst ist ein sinnliches Symbol des Geistigen. Das grammatische Geschlecht zeigt deutlich die Wirkung der metaphorischen Phantasie. Alle Sprachwurzeln gehen auf menschliche Thätigkeit zurück und sind von da auf andere Gebiete übertragen worden. Auch das Geistige wurde zuerst sinnlich bezeichnet. — Die Bedeutung der 'anthropozentrischen Nötigung' für Mythos und Religion hat schon Xenophanes erkannt. Überall wird die Natur beseelt. Auch die Erscheinungen des Animismus sind metaphorisch zu erklären. Die Gleichnisse Christi sind die erhabenste Verwendung des Metaphorischen. — Die Kunst 'überträgt' menschliches Seelenleben in das äuſsere Material. Das Schöne ist nichts anderes, als die harmonische Durchgeistigung des Stoffes. B. weist das hauptsächlich an der Hand der Carriereschen Ästhetik für die einzelnen Künste nach. Bei der Behandlung der Poesie kommt er auf die Erscheinung zu sprechen, von der seine Gedanken ausgegangen sind — die Metapher. Sie ist nicht (wie man meist annimmt) ein bloſses Schmuckstück der dichterischen Sprache, sondern der natürliche Ausdruck jener anthropozentrischen Nötigung.

Ausführlicher wird die Philosophie erörtert. Die Einheit von Seele und Leib, wie sie in unserer psycho-physischen Existenz gegeben ist, führt metaphorisch zu der Einheit von Geist und Welt. Die Auffassung dieser Einheit geht von dem Versuch, alles auf das Materielle zurückzuführen, bis zu dem Streben, alles aus dem Geistigen heraus zu erklären. Zwischen diesen beiden Polen schwankt die ganze Metaphysik. Sie befriedigt am meisten, wo sie die Mitte zwischen beiden Extremen einhält (Idee der Weltseele). Über die 'Analogie zum Menschen', wie Herder es nennt, d. h. über einen anthropozentrisch-metaphysischen Monismus kommt auch unser modernes Denken nicht hinaus, wie alles frühere Denken darauf hinzielt. In einem hübschen Überblick über die Geschichte der Philosophie führt dies B. näher aus. Sein eigenes Denken gipfelt in der Überzeugung, daſs zwar die Erkenntnis der unentrinnbaren anthropozentrischen Nötigung uns die Grenzen unserer Macht deutlich fühlen lasse, daſs aber doch gerade in der Analogie zum Menschen, in der sich Dichtung und Philosophie die Hand reichen, vielleicht eine Ahnung der Wahrheit liege.

Das Buch wird sich durch den interessanten Gegenstand und die anziehende Form der Darstellung viele Freunde erwerben. Der Stil des Verfassers erinnert am meisten an die Schreibweise Carrieres. Wer die Schriften Carrieres kennt, wird fühlen, daſs mit diesem Vergleich ein hohes Lob — und ein leiser Tadel ausgesprochen ist. Man erfreut sich an der gewandten Form und an der gleichmäſsigen Wärme, ja Begeisterung, von der das Ganze getragen ist. Aber man hat doch hier und dort den Wunsch, einmal aus diesem glatt dahinflieſsenden Strom herauszutreten, um vom festen Lande aus in ruhiger logischer Erwägung die Eindrücke der Fahrt zu sammeln und zu sichten. Oder um es in einer anderen 'metaphorischen' Form zu sagen: das Gemälde, das der Verf.

entwirft, wirkt gut in der Farbe, aber man vermifst die feste Hand des Zeichners, es fehlt an sicheren Konturen.

Wer sich über die wissenschaftlichen Ergebnisse des Buches klar zu werden sucht, wird ungefähr zu folgendem Resultat kommen: Man hat bisher jene anthropozentrische Nötigung meist einseitig aufgefafst, als eine Beseelung des Unbeseelten. B. kommt, indem er von dem Begriff der Metapher ausgeht, zu einer umfassenderen Würdigung der Erscheinung. Das Metaphorische im allgemeinsten Sinne ist die associative Übertragung aus einem Vorstellungsgebiet in ein anderes. Dahin gehören Ausdrücke wie: der Rhythmus der Linien, der Aufbau eines Dramas, die Abtönung der Farben, die Tonmalerei (S. 62). Aus solchen associativen Übertragungen heben sich aber zwei einander entgegengesetzte Hauptrichtungen heraus, die von viel gröfserer Bedeutung sind als die eben angeführten Beispiele, nämlich erstens die Übertragung des Seelischen auf das Unbeseelte und zweitens die Übertragung materieller Vorstellungen auf geistige Vorgänge. Die erste Richtung ist allgemein bekannt und vielfach behandelt worden; die zweite ist natürlich auch bekannt, aber meines Wissens theoretisch noch nicht genug gewürdigt. Daher hätte B. gut gethan, diesen Gegensatz durch die ganze Disposition der einzelnen Kapitel etwas schärfer herauszuarbeiten.

Gieſsen. Karl Groos.

Die Edda. Die Lieder der sogen. älteren Edda, nebst einem Anhang: die mythischen und heroischen Erzählungen der Snorra Edda. Übersetzt und erläutert von **Hugo Gering.** Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut. 17 und 401 S. 8.

Nordische Heldensagen. Aus dem Altisländischen übersetzt und bearbeitet von **Carl Küchler.** Bremen, M. Heinsius Nachfolger. 1892. 264 S. 8.

Vatnsdälasaga d. i. die Geschichte der Bewohner des Vatnsdal (auf Island) um 890—1010 n. Chr. Aus dem Altisländischen zum erstenmale ins Deutsche übertragen von Dr. **Heinrich v. Lenk.** Leipzig, Ph. Reclam jun. 160 S. 12.

Von den hier angeführten Übersetzungen, die es sich zur Aufgabe machen, altnordische Litteraturwerke dem nicht fachwissenschaftlich gebildeten Publikum näher zu führen, verdient die von Gering unbedingt die erste Stelle. Immer und immer wieder war man genötigt, auf die Frage nach einer brauchbaren Übersetzung der Eddalieder auf die Simrocksche hinzuweisen. So veraltet diese auch war, blieb sie doch immerhin noch, abgesehen von der Grimmschen Übertragung der Heldenlieder, die brauchbarste. Die Eddaforschung hat in den letzten 25 Jahren, seit uns Bugge den Text der Lieder in einer mustergültigen Ausgabe darbot, ganz bedeutende Fortschritte gemacht, und Gering selbst hat erfolgreich an ihr mitgearbeitet. So ist er denn imstande gewesen, uns eine auf der Höhe der augenblicklichen Erkenntnis stehende Übertragung zu geben, die sich zu gleicher Zeit durch eine leichte flüssige Sprache auszeichnet. Zahlreiche Anmerkungen, in denen eine Fülle von Wissen steckt, erleichtern dem Leser das Verständnis der Lieder. Dafs G., dem Beispiel Simrocks folgend, in einem Anhang auch die mythischen und heroischen Erzählungen der Snorra Edda bringt, wird jeder Leser dankbar begrüfsen. In einer kurzen Einleitung giebt G. zunächst einen Überblick über die altnordische Litteratur, die prosaische wie poetische, und geht dann etwas näher auf die Überlieferung der Lieder und deren Herausgabe ein. In treffenden Worten wendet er sich gegen die Theorie Bugges und seiner Anhänger, dafs ein grofser Teil der nordischen Mythen nur ein Gemengsel von christlich-jüdisch-klassischen Erzählungen sei, welche die Nordmänner vornehmlich auf Irland kennen gelernt haben sollen. Mit Recht verweist er, wie auch F. Jónsson kürzlich in einem lesenswerten Aufsatz im Ark. f. nord. fil. IX, 1 ff. gethan hat, darauf, dafs schon bei den Skalden des 9. Jahrhunderts sich dieselbe ausgeprägte Mythologie wie in den eddischen Liedern findet, was zu der Theorie Bugges in unlöslichem Widerspruch steht. Ein kurzer Hinweis auf die Ähnlichkeiten und Übereinstimmungen der nordischen Mythologie mit der südgermanischen schliefst diesen beachtenswerten Teil der Einleitung. Es folgt noch eine ästhetische Würdigung der Lieder, ein kurzer Überblick über die Metrik und einige Angaben über die Snorra Edda. Jedem Benutzer des Buches kann es nur dringend empfohlen werden, nicht an dieser Einleitung vorüberzugehen, sondern sich vor Lektüre der Lieder mit ihr vertraut zu machen.

Küchler bietet uns in seinen 'nordischen Heldensagen', die er als 'ersten Band eines gröfseren Unternehmens' bezeichnet, die Gunnlaugsaga, Fridthjofssaga und Vǫlsungensaga in neuen Übersetzungen dar, um das Interesse zu steigern, das die altnordische Litteratur in letzter Zeit in Deutschland gefunden. Die Übersetzungen sind lesbar geschrieben, und man wird sich im wesentlichen mit ihnen einverstanden erklären können. Eine Einleitung führt in die Sagalitteratur ein, aufserdem gehen jeder einzelnen Sage aufklärende Vorbemerkungen voraus, und eine Reihe von Anmerkungen bringt noch manches Wissenswerte bei. Eine etwas übertriebene Begeisterung für die altnordische Litteratur führt den Verfasser zuweilen zu weit. So wenn er (S. 1) sagt, dafs in der Sagalitteratur 'das alte Nationale ohne jeden fremden Einfluſs unversehrt dasteht'. Vor einer solchen Behauptung hätten ihn allein schon die Vǫlsungen- und Fridthjofssaga schützen können mit ihren zahlreichen der romantischen Litteratur des Festlandes entlehnten Zügen. Hierher gehört auch, wenn er die 'ältere Edda eine Sammlung von unbeschreiblich schönen altnordischen Liedern' sein läfst (S. 133). Er vergifst ganz dabei jene grofse Anzahl von Liedern, die das Produkt einer öden mühsam zusammenstoppelnden mythologischen Gelehrsamkeit sind. Auf bedeutender Überschätzung beruht wohl auch, wenn er von jenen todesverachtenden Männern, denen wir so häufig in der altnordischen Litteratur begegnen, meint, dafs 'sie sich nicht Gottes oder des Schicksals Willen geduldig unterwerfen, sondern ihnen geharnischt entgegentreten, weil sie fühlen, ihr Geist sei ein Teil des grofsen weltbeherrschenden Geistes' (S. 2). Ich glaube, kein einziger hat das gefühlt. Man mufs vor solchen Übertreibungen warnen, sie erzeugen zu leicht einen unberechtigten Rückschlag. Falsch ist wohl auch, dafs die Sprache auf Island sich fast gar nicht verändert hat (S. 5). Dies gilt im wesentlichen doch nur von der Schriftsprache, in der sich archaisierende Tendenzen stark geltend gemacht haben. Die Aufzeichnung der Fridthjofssaga in die Zeit vor 1200 zu setzen (S. 81), ist gänzlich verfehlt, sie ist ein Produkt des 14. Jahrhunderts (vgl. Mogk Pauls Grdr. II, 132). Eine wunderbare Übersetzung findet sich auf S. 84. Dort wird *blótmaþr* mit 'Blutmann' wiedergegeben und in der Anm. auf S. 121 zur Erklärung gesagt: 'Opferer, einer der den Göttern die blutigen Opfer darbrachte'. K.

scheint also alles ernstes *blóta* 'opfern' mit *blóþ* 'Blut' zusammenzustellen! Einige Absonderlichkeiten in der Sprache fallen auf, so z. B. 'selbstfolglich' (S. 6) oder die schreckliche Form 'genannet', die K. auf S. 37 bildet, um den Rhythmus in einem Verse herauszubekommen.

Denselben Zwecken wie die eben behandelten Übersetzungen dient die von Lenk besorgte der Vatnsdälasaga, einer interessanten noch eben der besten Zeit der isländ. Sagalitteratur angehörenden Erzählung. Die Einleitung sowie die gegebenen Anmerkungen sind etwas dürftig, doch scheint mir die Übersetzung selbst flüssiger zu sein als die Küchlers. Der irisch-keltische Einfluſs (S. 6) auf die nordischen Ættarsǫgur (so und nicht wie L. es thut Œttasǫgur ist zu schreiben) steht doch wohl noch nicht so fest, wie L. meint, und man sollte sich hüten, in einem für das groſse Publikum bestimmten Buch solche noch keineswegs gesicherten Behauptungen als Resultate der wissenschaftlichen Forschung hinzustellen. *Mannsfylgja* kurzerhand ohne weitere Erklärung mit 'Schutzgeist' wiederzugeben (S. 136), geht nicht an und erweckt bei einem mit nordischer Volkskunde nicht Vertrauten nur falsche Vorstellungen.

Heidelberg. B. Kahle.

Ottokars Österreichische Reimchronik. Nach den Abschriften Franz Lichtensteins hsg. von **Joseph Seemüller.** Zwei Halbbände. (Monumenta Germaniae historica, scriptorum qui vernacula lingua usi sunt tom. V.) Hannover 1890 und 1893, Hahn. CXXV, 1439 S. 4.

Es ist ein Werk seltener Ausdauer und Hingebung, das Seemüller hier vollbracht hat. Einen Text von nahezu 100 000 Versen zu bearbeiten, ist wahrhaftig keine Kleinigkeit, und wir haben alle Ursache, Seemüller für seine Aufopferung zu danken, für die Sorgfalt und das Geschick, mit denen er uns den eigenartigen österreichischen Historiker zugänglich gemacht hat.

Gleiches Lob, wie die Herstellung des Textes selbst verdienen auch die eindringenden und scharfsinnigen Untersuchungen, die er über Ottokars Werk angestellt hat. Sie behandeln zunächst die Handschriften und die erste Ausgabe und die Geschichte der Überlieferung. Sodann die Komposition des Werkes; hier hebe ich besonders die Thatsache hervor, daſs der Dichter mit seinem Werke Veränderungen vorgenommen hat, und verweise auf die Widersprüche und Nachlässigkeiten, die er sich hat zu Schulden kommen lassen, ohne daſs man deshalb an der Einheit des Werkes zweifeln dürfte. Sehr lehrreich sind dann die Erörterungen über die Quellen. Der Dichter hat sogar Urkunden benutzt; es lagen ihm Auszüge und Notizen aus den Quellen vor, die nach sachlichen Gesichtspunkten geordnet waren; er führt Berichte, welche ausschlieſslich aus litterarischer Überlieferung stammen, auf mündliche Nachrichten zurück. Über die Abfassungszeit hat S. festgestellt, daſs die Arbeit an der Reimchronik im ersten Jahrzehnt des 14. Jahrh. begonnen wurde und sich durch das ganze oder fast das ganze zweite Jahrzehnt erstreckte. In einem letzten Kapitel werden Persönlichkeit und Kunst des Dichters erörtert. Es ergiebt sich u. a. ein starker Einfluſs Konrads von Würzburg; der Dichter kennt nicht nur dreihebige, sondern sogar zweihebige stumpfe Verse; der Dichter schwankt zwischen mundartlichen und schriftsprachlichen Formen. Hier findet sich in den Bemerkungen über Sprache und Metrik (CXI—CXV) manches Irrige, manche veraltete Anschauung. Das recht ausführliche Glossar — über 300 Spalten — birgt eine Fülle lehrreichen Stoffes. Hier zeigt sich gelegentlich einmal eine gewisse Ermüdung des Herausgebers: Stellen wie *dem erbarmte er sere*, *alliu sin kunst vervienc in niht daran* sollen ein unpersönliches Verbum enthalten; *des vâren* soll neutral sein, in *erschellen und erklingen* ist *erschellen* als transitives Verbum gefaſst worden! — Das im Mhd. so häufige *begunde* mit Infinitiv ist keineswegs pleonastisch, wie S. meint, sondern hat die Aufgabe, imperfektive Verba zur perfektivischen Verwendung geschickt zu machen. — An ein transitives *beliben* (= unterlassen) glaube ich nicht; das wäre ein sonderbares Transitivum, das ein umschriebenes Präteritum mit *sîn* bildet; in 72045 ist *beliben* als Infinitiv zu fassen; in 91413 l. *belibe* statt *beliben*; dazu gehört *brief* als Subjekt; ebenso ist in 91974 zu *belibet* aus dem Vorhergehenden das Subjekt *haz* zu entnehmen.

Durch solche Kleinigkeiten kann natürlich der erfreuliche Gesamteindruck nicht getrübt werden. Wohl aber kann man sich ärgern, wenn ein sonst so schön ausgestattetes, angeblich geheftetes Buch beim ersten Lesen einiger wenigen Seiten auseinanderfällt.

Giefsen. O. Behaghel.

Die Bibel oder die ganze Heilige Schrift des Alten und Neuen Testaments, nach der deutschen Übersetzung D. Martin Luthers. Im Auftrage der Deutschen evangelischen Kirchenkonferenz durchgesehene Ausgabe. Halle a. S., 1892, Cansteinsche Bibelanstalt. XX, 926, 166, 315, 12 und 24 S. 8°.

Vieler Männer und langer Jahre Arbeit ist in dieser 'durchgesehenen Ausgabe' der Bibel niedergelegt. Die erste Anregung zu diesem Revisionswerk gab im Jahre 1855 Pastor D. Mönckeberg in Hamburg. Ihm lag vor allem daran, daſs der willkürlichen Änderung des Lutherschen Textes gewehrt werde, da die sich mehrenden Versuche, nach den verschiedenartigsten Grundsätzen Bibelausgaben zu gestalten, das Gut einer einheitlichen Lutherbibel zu gefährden drohten. Daher forderte er die Bibelgesellschaften auf, sich zu der Redaktion eines gemeinschaftlichen Textes zu vereinigen. So einfach auch dieser Vorschlag zu sein schien, so zeigte sich doch bald, in welchen Strudel von Fragen man bei der Ausführung hineingeraten muſste. Denn während die einen die verschiedenen Bibelausgaben durch einfache Rückkehr zu einem der von Luther selbst ausgearbeiteten Texte zu uniformieren wünschten, wollten andere die drei Jahrhunderte, welche seit der letzten, im Jahre 1545 von dem Reformator veranstalteten Ausgabe verflossen waren, zu ihrem Rechte kommen lassen, und konnten sich dabei auf sein eigenes Verfahren berufen, nach dem er bis zu seinem Tode stetig an seiner Übersetzung zu bessern gesucht hatte. Wie er sowohl unrichtige Wiedergabe des Urtextes zu tilgen, als auch sprachliche Ungelenkheiten auszumerzen gesucht hatte, so wollten auch sie die Ergebnisse der neueren Wissenschaft und die Wandlung, welche die deutsche Sprache erfahren, gebührend berücksichtigen. Sie standen damit in der Gefahr, zu übersehen, daſs Luthers Bibel mit der Zeit etwas anderes geworden war, als sie ursprünglich gewesen. Luther hatte die von ihm gelieferte Übersetzung als 'seine deutsche Bibel' angesehen und daher frei mit ihr geschaltet. Nun aber war sie einerseits ein Monument aus dem Zeitalter der Reformation geworden und andererseits nicht nur ein Erbauungsbuch für die Einzelnen, sondern auch ein

Kirchen- und Schulbuch der deutschen evangelischen Gemeinschaften. Es war unumgänglich, wenigstens der ersteren Bedeutung der Lutherbibel Rechnung zu tragen. Man mufste also festsetzen: 'Unabhängig von der revidierten Bibel werden die früheren Ausgaben derselben von den Bibelgesellschaften auch weiterhin nach Bedürfnis hergestellt und verbreitet werden'. So führte das Streben nach einer Einheit zur Vermehrung der verschiedenen Ausgaben um eine neue. Dieses unerwünschte Resultat konnte aber dann allmählich wieder verschwinden, wenn es gelang, die neue Ausgabe zum Kirchen- und Schulbuch zu erheben. Denn war sie dieses geworden, so wurde sie auch allmählich Erbauungsbuch für die Einzelnen, und das 'Bedürfnis' nach den früheren Texten mufte aufhören. Deshalb mufste die ganze Arbeit aus einem Privatunternehmen zu einer Angelegenheit der deutschen evangelischen Kirchen werden. Daher nahm die alle zwei Jahre in Eisenach zusammentretende deutsche Kirchenkonferenz das Revisionswerk unter ihre Obhut. Aus demselben Grunde aber mufste man bei der Arbeit möglichst allen Wünschen Rechnung tragen, um bei eventueller Einführung der neuen Bibel nicht auf unüberwindlichen Widerspruch zu stofsen. Damit waren die Prinzipien der Arbeit gegeben. Man mufste die goldene Mittelstrafse erwählen. Man mufste soviel ändern, dafs diejenigen, welche am liebsten eine vollständige Umgestaltung gesehen hätten, nicht ganz unbefriedigt waren, und so wenig ändern, dafs die, welche am liebsten das Alte beibehalten resp. wiederhergestellt hätten, nicht zu scharf Opposition machten. Man mufste soviel modernisieren, dafs die, welche für ein heute z. B. als Schulbuch zu verwendendes Werk auch die heutige Sprache verlangten, nicht an völlig ungewohnt gewordenen Ausdrücken und Formen sich stiefsen, und so wenig modernisieren, dafs die, welchen die Bibel eben darum, weil sie den Geist Luthers auch in seiner Sprache atmet, teuer geworden war, doch noch ihre alte Bibel wieder erkennen konnten. Noch mehr! Auch hinsichtlich mancher Einzelheiten mufste man den nun einmal öffentlich geäufserten Wünschen möglichst Rechnung tragen. Wenn z. B. als erste 'Richtlinie' festgestellt wurde, 'dafs von dem jetzigen Text der Cansteinschen Bibel als Grundlage unter vorzugsweiser Berücksichtigung der Originalausgaben von D. Martin Luther, besonders der Ausgabe letzter Hand, ausgegangen werde', so fügte man dieser Bevorzugung dieser einen Ausgabe die Restriktion hinzu: 'Dabei sind die in Übung befindlichen verschiedenen Lesarten der einzelnen Bibelgesellschaften in der Art zu berücksichtigen, dafs die Einheit der Textgestalt durch eine allgemeine Aneignung des Besseren zu erzielen ist'. Oder nachdem schon die revidierte Ausgabe des Neuen Testaments 'den Bibelgesellschaften und den Gemeinden übergeben' und in 59 Auflagen und in 118000 Exemplaren verbreitet war, nahm man doch noch wieder eine Superrevision dieses schon festgestellten Textes vor, weil bei den derzeitigen Verhandlungen über das Alte Testament (welches erst nach dem Neuen Testament bearbeitet wurde,) viele Gutachten sich auch noch wieder über das Neue Testament verbreiteten. Bedenkt man endlich, dafs nicht wenige der Mitarbeiter im Verlaufe dieser 25 Jahre durch den Tod an der Fortführung gehindert wurden, also erst wieder andere sich in die Arbeit einleben mufsten, so kann man die Schwierigkeiten ahnen, mit denen zu kämpfen war. Mit dem Gesagten aber haben wir auch schon das Resultat dieser langen und sauren Arbeit charakterisiert. Die Zahl derer, welche diesen neuen Bibeltext nur mit Begeisterung begrüfsen, wird nicht sehr grofs sein. Fast jeder wird an demselben etwas auszusetzen haben. Und selten werden zwei genau dasselbe loben und dasselbe tadeln. Das ist das Schicksal aller 'Werke der Mitte'. Von einem Schulmanne hörte Ref. das Urteil: 'Wollte man nicht mehr ändern, so hätte man sich die ganze Mühe sparen können; ja manche Stellen lauten in der revidierten Bibel noch altertümelnder als in der sonst von mir benutzten Ausgabe'; von einem zweiten: 'Das ist ja nicht Luthers Bibel'. Bringt man aber die angeführten Schwierigkeiten gerechterweise in Anschlag, so wird man seine speziellen Wünsche unterdrücken und das Werk als wohlgelungen bezeichnen müssen. Im Interesse der Kritik des Einzelnen freilich müssen wir sehr bedauern, dafs das 'Begleitwort', welches das 'Vorwort' dieser Bibel verspricht, nicht erschienen ist, weil der Direktor der Cansteinschen Bibelanstalt, D. Fricke, unmittelbar nach Vollendung des Bibeldrucks starb und in seinem Nachlafs keine für den Druck reife Niederschrift sich vorfand. Leider soll auch, wie uns die fragliche Anstalt mitteilt, keine solche die bei der Arbeit leitend gewesenen Gesichtspunkte beleuchtende Schrift mehr erscheinen, und doch fragt man sich bei einem genaueren Studium dieser Bibel nicht selten, warum gerade diese Fassung gewählt sein möge. Findet man keine Antwort, so mag man doch nicht offen einen Tadel aussprechen, da man an die vielen Rücksichten denkt, welche bei der Arbeit zu nehmen waren, und nicht annehmen kann, dafs irgend etwas ohne zwingenden Grund gewählt ist. Z. B. wird Luthers Übersetzung Matthäi 6, 29 beibehalten: 'Ich sage euch, dafs auch Salomo in aller seiner Herrlichkeit nicht bekleidet gewesen ist, als derselbigen E i n s'. Warum steht hier nicht 'eine', da zu 'derselbigen' doch 'Lilien' zu ergänzen ist? Oder Matthäi 7, 13 und 14 heifst es: '. . . ihrer s i n d viele, die darauf wandeln . . . und wenig i s t ihrer, die ihn finden'. Warum ist dieser Archaismus beibehalten? Im Urtext ist in beiden Sätzen die gleiche Wendung gebraucht. Freilich lautet einer der bei dieser Arbeit befolgten Grundsätze: 'Sprüche, welche durch den Gebrauch, der in der Kirche und Erbauungslitteratur von ihnen gemacht wird, dem Volke in der lutherischen Fassung lieb geworden sind, werden womöglich unverändert beibehalten'. Aber auch dieses pafst nicht zu obigem Falle, da schon Bibelausgaben uns an die Wendung: 'wenige sind ihrer' gewöhnt hatten. Doch wir halten es nicht für richtig, an Einzelheiten zu nörgeln, da eine nochmalige Änderung weder in Aussicht steht, noch auch wünschenswert sein dürfte. Vielleicht aber dürfen wir eins bedauern und dies ruhig aussprechen, weil es keinen Vorwurf gegen die Bearbeiter dieser Bibelausgabe involviert, das nämlich, dafs nicht schon früher als durch den Referenten eine Bekanntschaft mit der 'deutschen Bibelübersetzung des Mittelalters' ermöglicht worden ist. Denn hinsichtlich der Stellen, welche man ändern zu müssen meinte, würde eine Vergleichung dessen, was das Mittelalter auf diesem Gebiete geleistet hat, nicht ganz ohne Frucht geblieben sein. Nur ein Beispiel! Psalm 16, V. 2 hat Luther nicht richtig verstanden, daher übersetzt, zuerst: 'Ich habs nicht gut bey dir [Gott]', dann: 'Ich leide vbel vmb deinen willen', endlich: 'Ich mus vmb deinen willen leiden'. Die neue Ausgabe setzt dafür: 'Ich weifs von keinem Gute aufser dir'. Und freilich wird dies der richtige Sinn sein.

Aber klingt es nicht viel prägnanter und inniger, wenn ein deutscher Psalter des Mittelalters (München, königl. Hof- und Staatsbibliothek Cgm. 341) dafür schreibt: 'Mir ist nicht wohl ohne dich'?

Cuxhaven. Wilh. Walther.

Louis G. Wysocki, Andreas Gryphius et la Tragédie Allemande au XVIIe Siècle. Paris 1893, Émile Bouillon, Editeur. II, 456 p. Gr. 8°.

Die Gründlichkeit und, von kleinen Ausfällen und Spitzen abgesehen, verständnisvolle Unparteilichkeit, mit der die Franzosen das Studium der deutschen Litteraturgeschichte betreiben, verdient rückhaltlose Anerkennung. Das vorliegende Werk reiht sich würdig an die Arbeiten von Antoine, Chuquet, Grucker, Joret, Lange, E. und H. Lichtenberger, Rabany, Schweitzer. Eine auch nur annähernd so eingehende Arbeit über Gryphius, wie W. in seinem trotz vieler Irrtümer tüchtigen Buche sie bietet, ist in deutscher Sprache nicht vorhanden. In den 5 Kapiteln der première partie versucht W. die deutsche Theatergeschichte vom 16. Jahrh. bis auf Gryphius vorzuführen, und gerade hier wird manches allgemeine Urteil etwas vorschnell ausgesprochen. Das Lob S. 31 'l'Allemand est artiste par nature' verdienen wir keineswegs; erst im 14. Bande des Goethejahrbuchs wurde Goethes Rede mitgeteilt, in der er klagt, dafs unsere ganze Nation mehr zur Wissenschaft als zur Kunst sich neige. Der Vorwurf (S. 23): 'l'Allemand ne sait pas faire de la critique' mag gerechtfertigt sein, sobald es sich um das unmittelbare Verhältnis zur künstlerischen Produktion handelt; W. will aber besonders in unserm Verhalten Shakespeare gegenüber Belege für seine Anklage finden. Er meint, die Shakespearebegeisterung sei nur erheuchelt worden, um dem französischen Drama Widerstand zu leisten. Er hält deutsch und germanisch für identisch und findet deshalbdie Bezeichnung Shakespeares als eines germanischen Dichters höchst anstöfsig (S. 24), obwohl er an anderer Stelle (S. 292) die Gründe unserer Vorliebe für Shakespeare ganz gut zu kennen scheint. Was er über Gryphius' Verhältnis zu Shakespeare sagt (S. 259 f.), ist völlig unhaltbar. Dafs Gryphius keine Ausgaben von Shakespeares Werken zu Gesicht bekommen konnte und schwerlich in Deutschland eine Shakespeareaufführung sah, gesteht W. selbst zu; er meint aber, Gryphius habe in Holland von den englischen Komödianten Stücke aufführen sehen. Jedenfalls beweisen die im 3. Kapitel des III. Abschnitts, z. B. S. 264 vorgebrachten angeblichen Entlehnungen Gryphius' nicht das geringste. Joh. E. Schlegels Vergleichung zwischen Gryphius und Shakespeare hat W., der sie S. 290 falsch citiert, kaum gelesen; er würde sonst auch nicht behaupten, dafs Gryphius im Sinne Gottscheds korrekte Tragödien geschrieben habe. Auch über Frischlin (S. 5) scheint W. nicht aus eigener Kenntnis zu urteilen. Dafs die Stücke im 'Liebeskampf' nicht im italienischen Geschmack gehalten seien, wäre schon aus Creizenachs trefflicher Schilderung im 23. Bande von Kürschners Nationallitteratur zu entnehmen. Der Vorwurf gegen Opitz (S. 37), dafs er nur die Arbeit einiger Tage auf sein Lehrbuch verwendet habe, gründet sich freilich auf Opitz eigenes Geständnis im 8. Kapitel seiner Poeterei, allein seine Studien haben ihn à ce rôle de théoricien sehr gut vorbereitet; war dem Buch von der deutschen Poeterei doch bereits der Aristarchus vorangegangen. Dagegen entspricht W.s aus der Braut von Messina gefolgerte Theorie 'le chœur était d'avance destiné à devenir un élément de la tragédie allemande' schlecht dem thatsächlichen Verlaufe. Schillers kühner Versuch hat auf der Bühne, soviel ich weifs, nicht eine einzige Nachfolge gefunden. Über den Chor und das lyrische Element in Gryphius' Tragödien macht W. im Schlufskapitel des II. Teiles 'Gryphius et la tragédie allemande, ses innovations, sa poétique' recht gute Bemerkungen.

Mir wäre eine Einteilung vorteilhafter erschienen, welche zuerst von Gryphius Persönlichkeit — 'son théâtre est le reflet de sa personnalité' — seiner Philosophie und Stellung seiner Dichtung zu seiner Umgebung gehandelt hätte, was alles von W. erst am Schlusse der III. Abteilung 'la tragédie étrangère et la tragédie de Gryphius, ce qu'il a emprunté, ce qu'il a ajouté' nachgeholt wird. Wenn es auch richtig ist, von Gryphius an die selbständige deutsche Renaissancetragödie zu datieren, so läfst sich doch nicht behaupten, c'est aussi la fin des traduction, des tragédies greques ou latines, denn Gryphius selbst hat nicht nur aus dem Holländischen, Italienischen und Französischen, sondern auch die lateinische Felicitas des Jesuiten Nicolaus Caussinus übersetzt. Das Jesuitentheater, das Gryphius auf seinen Reisen wie in seiner schlesischen Heimat kennen lernen konnte, hätte W. überhaupt nicht unerwähnt lassen dürfen. 'Ehe Gryphius seinen Leo, seinen Papinian[1] auf die Bühne brachte, waren dieselben bereits dem Jesuitendrama geläufige Persönlichkeiten' (K. von Reinhardstöttner im Jahrbuch für Münchener Geschichte III, 65). W.s Bedenken über Chardin als angebliche Quelle der 'Katharina von Georgien' sind inzwischen durch L. Parisers Quellenstudien (Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichts N. F. V, 207) bestätigt und berichtigt worden. Was W. S. 56 u. ö. über die Gestalt des Vice sagt, ist zum mindesten sehr ungenau; nach Deutschland haben die englischen Komödianten diese ihre alte Bühnenfigur nicht herübergebracht. Dafs ein Jean Potage in der französischen Litteratur nicht auffindbar sei (S. 221), hat schon Creizenach S. XCVII hervorgehoben. Trefflich hat W. die Eigenart von Gryphius' Tragödien charakterisiert; es sind Situationstragödien, la patience stoique liegt als tragische Idee allen seinen Stücken zu Grunde. L'intrigue, l'action, l'élocution, les passions, les dénouements, les unités, le comique et le laid in Gryphius' Tragödien werden erörtert. In der dritten Abteilung giebt W. aufser der schon erwähnten Zusammenstellung mit Shakespeare auch die Vergleichung von Gryphius' Tragödie mit der griechisch-römischen, französischen und holländischen. In wiederholter Polemik gegen Kollewijn sucht er für Gryphius gröfsere Selbständigkeit gegenüber den Holländern nachzuweisen. Manche übertriebene Behauptung Kollewijns vermag er dabei zu widerlegen, in der Hauptsache scheint mir aber doch die Untersuchung über den Einfluss des holländischen Dramas auf A. Gryphius (Amsterdam und Heilbronn 1881) Recht zu behalten. Den Unterschied

[1] Aueh diese Gryphius vorangehende Einbürgerung des Papinian im Drama spricht gegen Borinskis (Geschichte der deutschen Litteratur S. 96) Behauptung, Gryphius habe das Sehicksal Oldenbarnevels andeutend umsehreiben wollen. Er, der keinen Anstand nahm, die englische Königstragödie sofort auf die Bühne zu bringen, würde auch vor einer offenen Darstellung des holländischen Justizmordes nicht gescheut haben, wenn er diesen hätte behandeln wollen. Wenn er auch van der Vondels 'Palamedes' vor Augen hatte, so war er doch in keiner Weise durch die dem Holländer auferlegten Rücksiehten gebunden.

zwischen v. d. Vondels und Gryphius' Auffassung des Tragischen hat W. S. 253 sehr gut entwickelt und die bei aller äufserer Abhängigkeit gewahrte geistige Selbständigkeit des Schlesiers klargelegt. Für Vondel sei das Tragische eine grofse Katastrophe, für Gryphius c'est l'instabilité des choses humaines, für Vondel physisches oder moralisches Leiden eines Individuums, für Gryphius c'est la patience inébranlable dans la souffrance. Besondere Beachtung verdient der Nachweis über den Einflufs von Corneilles Cid auf den Leo Armenius (S. 255) und die zum erstenmal aufgedeckten Beziehungen zu Rotrous Dramen (S. 332).

Die IV. Partie enthält in 6 Kapiteln die Darstellung vom 'Influence de la tragédie de Gryphius sur le developpement de l'esprit, du gout et du théâtre au 17e siècle en Allemagne'. Übersehen hat W. den in Bächtolds schweizerisch-deutscher Litteraturgeschichte (S. 467) gegebenen Nachweis über St. Gallener Aufführungen des Leo und Papinian 1666 und 1680. K. Heines Arbeit über Velten, den er Weltheim nennt, ist ihm unbekannt geblieben, und infolge dessen läfst er (S. 386) auch allzu früh Schauspielerinnen auf der deutschen Bühne agieren. Liebesszenen waren im Schuldrama nichts Neues (S. 395); im 'Verlornen Sohn' und 'Josef' spielte l'amour passion sogar eine recht unzweideutige Rolle. Im übrigen gehört die sehr geschickt kombinierende Erzählung der Hindernisse, an denen zeitweise die Schulaufführungen der Gryphiusschen Dramen scheiterten, zu den interessantesten Teilen des ganzen Buches; zu ihnen rechne ich auch den S. 374 unternommenen Versuch, im 'Leo Armenius' Beziehungen auf Wallenstein herauszufinden. Völlig überzeugt hat mich W. dabei freilich nicht. Gryphius' Nachfolger, Lohenstein, Hallmann, Haugwitz, Weise, sind gut charakterisiert; unrichtig ist das S. 420 über die 'Wirtschaften' vorgebrachte, wie S. 399 die Bezeichnung der fruchtbringenden Gesellschaft als 'une succursale de l'hôtel de Rambouillet'. Dem Komiker Gryphius ist W. weniger gerecht worden als dem Tragiker, doch galt ja eigentlich nur diesem seine Untersuchung. Und ihre Gründlichkeit verdient uneingeschränkte Anerkennung; die Kenntnis der Eigenart des schlesischen Tragikers ist durch W.s Arbeit wirklich gefördert worden.

Breslau. Max Koch.

Holland's Buke of the Houlate published from the Bannatyne Ms. with Studies in the Plot, Age and Structure of the Poem. By Arthur Diebler, Phil. Dr. Chemnitz 1893.

Hollands Gedicht von der Eule hat, Dank seinem verschiedenartigen Interesse, sowohl in älterer Zeit, wie ganz besonders in den letzten Jahren, ein gut Teil Aufmerksamkeit erfahren. Es wohnt ihm ein gewisser historischer Wert inne, namentlich den Partieen, die sich auf das Haus Douglas und sein Verhältnis zum schottischen Königsthron beziehen; es verdient die Beachtung des Litterarhistorikers, da es in Technik und Motiven an Chaucer und seine Schule gemahnt; Sprache, Metrum, Wortschatz bieten ein nicht unbedeutendes Interesse; auch haben die eigentümlichen Schwierigkeiten, die die Frage nach Sinn und Zweck des Gedichtes bietet — nämlich ob es schlechthin eine Fabel sei, oder eine Panegyrik des Hauses Douglas, oder eine Satyre, oder ob es einfach durch die Lust zum Fabulieren, die Freude am luftigen Spiel der Phantasie mit den Requisiten der allegorischen Schule eingegeben sei — für die Herausgeber und Erklärer nur zur Erhöhung seines Reizes beigetragen.

Schottland selbst hat es an Interesse für seinen Dichter nicht fehlen lassen: das Gedicht ist von Pinkerton 1792, Laing 1823 (Neudruck von D. Donaldson 1882), vom Hunterian Club 1880 (im Abdruck des gesamten Bannatyne Ms.), von Amours für die Scottish Text Society ediert worden. Auch Sir Walter Scott selbst, der allinteressierte, hat sich um die Kritik des Gedichts verdient gemacht, indem er in trefflich humoristischer Weise die Ansicht abweist, das Gedicht sei als eine Satyre auf King James II. gedacht gewesen.

In Deutschland haben wir aus neuerer Zeit (1891) eine fleifsige hübsche Dissertation von J. Gutmann, in der zwar die Darstellung der Sprache den Schwerpunkt bildet, aber auch alle anderen wichtigeren das Gedicht betreffenden Fragen Erörterung finden. Dr. Diebler, dem die Inangriffnahme vorliegender Arbeit von der Beschäftigung mit Henrysons Fabeln her nahe lag, giebt uns nun einen Neudruck des Gedichtes unter Zugrundelegung des Bannatyne Ms., mit den wichtigsten Varianten der zweiten (Asloan) Hs., und schickt eine reichhaltige Einleitung voran. Diese handelt zunächst über die Person des Dichters und die Entstehungszeit seines Werkes; Diebler setzt dafür, mit Hinzuziehung des neuen Beweisgrundes von Hollands wahrscheinlicher Fahrt nach Rom zum Papstjubiläum das Jahr 1450 an (auch Gutmann hatte schon recht enge Grenzen gezogen). Weiter handeln die wesentlicheren Teile der Einleitung von den Quellen, der Metrik, und besonders der Tendenz des Gedichts. Nach Dr. Diebler ist für Holland die Panegyrik auf das Haus Douglas die Hauptsache, während die Fabel von der Eule mehr die poetische Verbrämung bildet.

Auch nebenbei fällt in des Herausgebers Einleitung manches Interessante ab; besonders hinzuweisen ist auf die Note 2, S. 17, wo Diebler die Existenz eines frühenglischen Äsop aus einem Übersetzungsfehler der Marie de France herleitet. Unter anderem wird auch Lydgates, des Unvermeidlichen, gedacht, und zwar in doppelter Weise: erstens sucht Dr. Diebler nachzuweisen, dafs Holland in dem Hymnus auf die Jungfrau Maria (Buke of the Houlate, Stanze 56—58), ein Gedicht von Lydgate nachgeahmt habe. Darin mag er Recht haben: Lydgate war ja in Schottland wohlbekannt; immerfort citieren ihn sogar die grofsen schottischen Dichter der Zeit, Dunbar, Douglas, Lyndsay, in ehrender Weise, und mehr als einmal begegnen wir einem Produkt von ihm in schottischem Gewande[1].

Dagegen glaube ich nicht mit Dr. Diebler, dafs Lydgate auch das heraldische Gedicht verfafst hat, welches Furnivall in Queene Elizabethes Achademy u. s. w. (E. E. T. S., E. S. 8) S. 93 gedruckt hat. Wohl macht es stutzig, dafs auch der Verfasser dieses Gedichtes, den Brandl mit William Cumyng of Inverallochy identifiziert, auch einen Thebanerkrieg und ein Trojabuch geschrieben haben will. Allein 'the whole habitus of the poem' ist nach meiner subjektiven Ansicht nicht für, sondern ent-

---

[1] Bei der Durchmusterung des Abdrucks des Bannatyne Ms. erkenne ich eben auch drei unidentifizierte Strophen als Teil von Lydgates 'Temple of Glas'; Abdruck des Hunterian Club, S. 629/630 = Temple of Glas Strophe 37, 38, 40.

schieden gegen Lydgate; ganz gewifs ist gegen Lydgate, von allem andern abgesehen, das schlagende Zeugnis der Reime.

Sehr willkommen ist die erstmalige Erklärung der keltischen Worte in dem 'talk of the Irish bard', die Dr. Diebler nach Auskunft von Windisch und Mackinnon giebt. Dagegen vermissen wir sehr Noten und Glossar; auch ein eigener textkritischer Abschnitt wäre bei den abweichenden Ansichten der Herausgeber über den relativen Wert der beiden Hss. am Platze gewesen. Doch beabsichtigt Herr Dr. Diebler vielleicht, all dies in einem zweiten Teile nachzuliefern, wofür wir ihm gewifs dankbar wären.

Einige Nachträge im Anschlufs an die inzwischen erschienene Ausgabe von Amours, dem das Asloan Ms. direkt vorlag, hat Dr. Diebler nun selbst noch in Anglia XVI, S. 385/86 gegeben. Auch hat Skeat neuerdings (Academy vom 6. Januar 1894, S. 13, Sp. 1) eine einleuchtende Erklärung einer unverstandenen Stelle gegeben: In dem Anruf an die Jungfrau Maria, Vers 736, ist offenbar nach der Asloan Hs. zu lesen: 'Haile, alterar of Eua in aue', statt 'altare of Eua in ane', wie auch Dr. Diebler nach B liest.

London. J. Schick.

G. Schröder, Über den Einfluss der Volksetymologie auf den Londoner Slang-Dialekt. Rost. Diss. 1893. 50 S. 8°.

Seit dem Erscheinen von K. G. Andresens Buch 'Über deutsche Volksetymologie' (Heilbronn 1876, vierte Aufl. 1883) hat sich die Aufmerksamkeit der Philologen immer mehr auf dieses interessante Kapitel der Sprachwissenschaft gelenkt. Die bemerkenswerteste Arbeit ist die von Rev. A. Smythe Palmer: Folk-Etymology. A Dictionary of Verbal Corruptions or Words perverted in Form or Meaning by false Derivation or mistaken Analogy, London 1882. Ergänzungen zu Palmers und Andresens Büchern brachte A. Pogatscher, Zur Volksetymologie, Graz 1884. Wenn man noch C. Stoffel, De Volksetymologie in het Engelsch (Taalstudie, tweemaandelijksch tijdschrift, I, p. 27—44) und Lloyd, Phonetic Attraction (London 1888) und die verschiedenen deutschen und englischen Grammatiken hinzunimmt, so ist damit wohl die Litteratur über Volksetymologie erschöpft. Der Verf. versucht zunächst eine Scheidung zwischen Slang mit den Abarten back-slang und rhyming-slang und dem cant-Dialekt; streng ist das natürlich nicht durchzuführen. Die Auswahl unter den Slang-Wörtern ist dann so getroffen, dafs nur diejenigen aufgenommen sind, die sich entweder ganz in das Gewand von neuenglischen Schriftwörtern gekleidet oder sich doch so eng an die Schriftsprache angeglichen haben, dafs sie auf den ersten Blick wie Weiterbildungen der Schriftsprache aussehen. S. 11 führt der Verfasser die von ihm benutzten Werke über den Slang an, von denen mir in meiner Bibliothek nur H. Baumanns Londinismen (Berlin 1887) zu Gebote stehen; natürlich sind auch die Wörterbücher von Skeat und E. Müller, sowie Kochs Historische Grammatik benutzt.

Nach diesen Quellen hat der Verf. eine Anzahl von interessanten Worten und Ausdrücken zusammengetragen, die der Volksetymologie ihre Entstehung verdanken. Das alphabetische Verzeichnis (S. 48—50) erleichtert das Auffinden sehr, man kann sich also leicht orientieren, ob der betreffende Ausdruck, den man gerade sucht, vorkommt oder nicht. Sch. hat das vorhandene Material vortrefflich verarbeitet. Mit eigenen Ansichten hält er sehr zurück, seine Entscheidungen sind nicht immer richtig. Der Fachmann wird die kleine Studie mit Interesse lesen; er findet darin manche alte Bekannte wieder, doch wird auch der Belesenste neue machen. Der Lehrer, der mit guten historischen Vorkenntnissen und kritischem Urteil an die Lektüre geht, kann für die Belebung seines Unterrichts vieles daraus entnehmen. Vorsichtig mufs auch der Gelehrteste sein, die volkstümlichen Deutungen schwer verständlicher Ausdrücke treten uns in einem zu anziehenden und verführerischen Gewande entgegen. Für die gebotene Anregung werden die Fachgenossen dem Verf. sicher danken, nicht minder dem Prof. Lindner, dem Förderer der neuphilologischen Studien in Rostock, unter dessen sachkundiger Leitung so durch und durch wissenschaftlichen Geist atmende Dissertationen entstehen.

Wismar i. M. O. Glöde.

Eugène Ritter, Le centenaire de Diez. Discours prononcé à la séance annuelle de l'Institut genevois suivi de **Lettres adressées à Victor Duret** par **Roumanille.** Genève 1894, Georg & Co. 117 S. 8°.

Die Veröffentlichung beginnt mit einer Diezrede in der ruhigen, sachlichen Haltung, die Ritter kennzeichnet, und den Stoff den neueren Diezveröffentlichungen Försters und Stengels entnehmend. Von Diez und seinen provenzalischen Studien geht Ritter über zur Erwähnung der neuprovenzalischen Renaissance, um dann durch die Mitteilung von 37 Briefen Roumanilles an Duret, zu denen ein paar Briefe Aubanels und einer Mistrals an denselben Adressaten hinzukommen, einen wertvollen Beitrag zur Geschichte dieser Litteraturbewegung zu liefern. Die meisten (34 von 37) Briefe datieren von 1857—1860, aus der Frühlingszeit des Feliberbundes, als Roumanille an seiner *Campano* schrieb und die ältesten *Armana* herausgab, Mistral die letzte Feile an seine *Mirèio* legte, und Aubanel die Ausgabe seiner *Mióugrono entre-duberto* vorbereitete. Roumanille zeigt sich in ihnen, wie er bis an das Ende seines Lebens geblieben ist: schlicht, treu- und offenherzig, anspruchslos und durch ihm gespendetes Lob unverblendet, aber zugleich zielbewufst, seine Sache niemals aus den Augen verlierend. Behaglich plaudert er 1857—1859 mit Duret über alles, was dieser für seine Artikel über die Feliber wissen will; die Vertraulichkeit der Briefe steigert sich, nachdem Duret im Herbst 1859 Avignon aufgesucht und mit Roumanille und Aubanel Bruderschaft geschlossen hat. Ende 1860 bricht die Korrespondenz aber plötzlich ab; erst 1865 wird sie mit einem Mifston wieder aufgenommen: Roumanille antwortet dem zum Prinzenerzieher und übermütig gewordenen Duret mit einer geharnischten Epistel. Die Freundschaft wird dann zwar äufserlich wieder hergestellt, aber an Stelle des traulichen Du ist das kühle Sie getreten, der innere Bruch bleibt bestehen, und bald gerät der Briefwechsel von neuem ins Stocken. Als 1885 Roumanille seinen letzten Brief an den alten Freund schrieb, war Duret ein verlorener Mann. Ritter hat in Anmerkungen die nötigen Nachweisungen beigesteuert; es ist bedauerlich, dafs er nicht auch die Briefe Durets an Roumanille veröffentlichen konnte. Indessen erscheint Duret auch durch die Antworten Roumanilles hinlänglich charakterisiert: kränklich, nervös, empfindlich, von Stimmungen abhängig, aber in seiner Jugend für die Sache der Feliber ehrlich

begeistert und durch sie angeregt, seine Mufsestunden der Sprache der eigenen, savoyardischen Heimat zuzuwenden, der er bis zum letzten Atemzuge treu blieb. — Das Büchlein Ritters bildet eine fesselnde Lektüre, die namentlich kein Feliberfreund sich entgehen lassen darf.

Greifswald. E. Koschwitz.

Huguet, E., Étude sur la syntaxe de Rabelais comparée a celle des autres prosateurs de 1450—1550. Paris 1893, Hachette. VIII, 460 S. 8°.

Es hat zweifellos etwas Verlockendes, die Syntax von Rabelais mit der seiner Vorgänger und Zeitgenossen zu vergleichen. Zwar wird man nicht grofse Veränderungen und Neuerungen zu erwarten haben: der Schriftsteller, der grofse Stilist und Meister des Wortes schafft sich sein Lexikon und seinen Stil; in der Syntax ist er zwar nicht ganz in so hohem Grade wie in den Lauten und Formen, aber doch bis auf verhältnismäfsig geringe Selbständigkeiten ein Kind seiner Zeit. Grofse Umwandlungen in der Syntax hervorzurufen ist vielmehr Sache einer Grammatiker-Schule, wie sie Ronsard und Du Bellay vertreten. Aber gerade weil die Individualität sich mehr im kleinen zeigt, nicht sich so mächtig aufdrängt wie der neue Wortschatz des unbändigen Lachers, verlohnt es sich, auch einmal diesen Kleinigkeiten nachzugehen, und so wird man, obschon schon mancherlei Dissertationen sich mit Rabelais Sprachgebrauch beschäftigt haben[1], das Thema als ein recht dankbares bezeichnen dürfen.

Was nun die Art der Ausführung betrifft, so hat der Verf. mehr Gewicht auf die einzelnen Redeteile als auf den Satz gelegt. Nur etwa 100 Seiten fallen auf Ellipse und Pleonasmus, auf Übereinstimmung und Syllepsis, auf Wortstellung und Satzbau. Ich kann nicht sagen, dafs ich diese Einteilung für sehr glücklich halte. Die Frage 'Was ist Syntax?' kann ja allerdings sehr verschieden gelöst werden und jede Lösung, die nichts Wesentliches vergifst, wird ihre Berechtigung haben; die von dem Verf. gewählte hat jedenfalls den Vorzug der Bequemlichkeit, der durch einen Index noch erhöht wird. Innerhalb des von ihm gewählten Rahmens hat er nun aufgezählt, was ihm an Abweichungen von der Sprache Rabelais und der Prosaiker in dem im Titel bezeichneten Zeitraume von heutiger Ausdrucksweise aufgefallen ist, und es ist ihm dabei gelungen, allerlei interessante Beobachtungen zu machen, namentlich mancherlei Unterschiede zwischen dem dritten Buche einerseits und den zwei ersten andererseits, manche Übereinstimmung zwischen Rabelais und Calvin, oder zwischen Rabelais und Jean Le Maire aufzudecken — Dinge, deren Wichtigkeit am Ende der einzelnen Kapitel eher betont als heruntergedrückt zu werden verdient hätten.

Bildet so durch diese Vergleiche und Zusammenstellungen das Buch einen Beitrag zur historischen Syntax des Französischen, so ist doch auf der anderen Seite zu sagen, dafs es weit davon entfernt ist, den Anforderungen zu entsprechen, die man jetzt, wo A. Tobler schon eine dritte Reihe seiner 'Beiträge' angefangen hat, billigerweise an jede syntaktische Untersuchung stellen darf, ohne zu grofse Anforderungen zu machen. Zunächst scheinen die thatsächlichen Angaben doch nicht immer ganz zuverlässig. Über die Stellung zweier tonloser Objektspronomina heifst es S. 76: 'ils sont le plus souvent placés dans un ordre différent de celui où nous les mettons aujourd'hui. C'est le régime direct qui vient le premier', worauf 8 Belege von *le vous* und ein u. s. w. folgen. Dagegen sagt Orlopp, Über die Wortstellung bei Rabelais S. 41: 'Wie bei Calvin so überwiegt auch bei Rabelais die heutige Stellung numerisch' und man braucht nicht sehr lange zu lesen, um sich von der Richtigkeit dieser letzteren Äufserung zu überzeugen. Und wie die Angaben aus Rabelais nicht immer mit der wünschenswerten Exaktheit gegeben sind, so vermifst man bei den Vergleichen mit anderen Schriftstellern die nötige Konsequenz. Das erste Kapitel wird mit fünf Wörtern auf *-eur*, die Rabelais als Mask. braucht, eröffnet und zu *erreur* bemerkt, dafs Calvin ebenfalls das lateinische Geschlecht brauche: das kann leicht den Glauben erwecken, als ob Rabelais in der Latinisierung des Genus weitergegangen sei als seine Zeitgenossen, was doch thatsächlich nicht der Fall ist. Für *âge*, *orage*, *ouvrage* Fem. wird nur Rabelais citiert. Hat er also als erster das weibliche Geschlecht, das in der Schriftsprache bis ins 17. Jahrh., in vielen Mundarten bis heute geblieben ist, diesen Wörter gegeben? Doch wohl nicht.

Gehört aber die Lehre vom Genuswechsel überhaupt der Syntax an? Und wenn ja, ist das das Einzige, was die Syntax über das Substantivum zu lehren hat? Man erwartet doch auch und vor allem Aufschlufs über das Verhältnis zwischen Singular und Plural, den Gebrauch von pluralia und singularia tantum, die Anwendung des Singulars in seiner bestimmten Form in Fällen wie *union internationale des amies de la jeune fille*, die doch keineswegs selbstverständlich ist, wie schon daraus erhellt, dafs wir im Deutschen uns des Plurals bedienen: 'Freundinnen junger Mädchen'. Stimmt Rabelais in allen diesen Dingen mit der heutigen Sprache überein oder hat der Verf. darauf nicht geachtet? So findet man noch manches, was in die Formenlehre gehört, wie die Aufschlüsse über das Vorkommen von *ou* für *en le*, das von *cil* und dergl., vermifst dagegen sehr vieles, was man in der Syntax sucht. Zum Teil erklären sich diese Lücken wohl daraus, dafs der Verf. sich auf den modernen Standpunkt stellt und nur die Abweichungen aufzählt. Das halte ich für einen grofsen Mifsgriff. Entweder handelt es sich doch darum, R.s Verhältnis zu Zeitgenossen und Vorgängern darzustellen: dann sind diese als Ausgangspunkt zu nehmen ohne Rücksicht auf die Art wie man heute sich ausdrückt, oder aber, man will mit der Darstellung von R.s Sprache einen Beitrag zur Sprachgeschichte liefern, dann ist eine derartige Beschränkung erst recht vom Übel. Denn wenn es eine Aufgabe der historischen Syntax ist, heutige Rede dadurch verständlich zu machen, dafs man ihre Anfänge aufdeckt, so kann das doch nicht in der Art geschehen, dafs man diese Anfänge geflissentlich verhüllt. Noch schlimmer ist, dafs die Deutungen der einzelnen Erscheinungen fast notgedrungen verkehrt sein müssen, wenn man den Weg nach rückwärts einschlägt und in der Mitte stehen bleibt, statt entweder bis zu dem Ursprunge, d. h. dem Lateinischen, zu gehen oder aber die Sprachentwickelung in der Richtung zu verfolgen, die sie wirklich einschlägt. Ein schlagendes Beispiel bietet der Abschnitt 'de l'accord du participe présent', S. 378 ff. Der Verf. stellt fest, dafs die Partizipien öfter das Pluralzeichen *-s* annehmen in beiden Geschlechtern, dafs aber im Fem. Sing. *-e*, Plur. *-es* viel

[1] Der Verf. zählt sie S. 13 auf. Ich habe mir noch Platen, Syntaktische Untersuchungen zu Rabelais Leipziger Dissertation 1890 angemerkt, kann aber hier in Wien die Schrift nicht bekommen.

seltener sei und giebt dafür S. 381 folgende Erklärung: 'Si la marque du pluriel a survécu à celle du feminin, il n'y a là rien d'étonnant. C'est quelle est moins sensible et ne choque pas l'oreille.' Wer auch nur die elementarsten Kenntnisse historischer Formenlehre besitzt, weifs, dafs *disante* als Fem. jünger ist als *disant*, und wenn der Verf. richtige Beobachtungen richtig zu verwerten imstande wäre, so hätte ihn die von ihm konstatierte Thatsache, dafs solche Feminina auf *-e* im dritten Buche häufiger als in den zwei ersten, bei Rabelais häufiger als bei seinen Vorgängern sind, darauf führen müssen, dafs es ganz verkehrt ist, zu sagen: 'c'est pour obéir aux exigences de l'oreille, qu'avant d'abolir complètement l'accord, on met déjà au masculin pluriel le participe se rapportant à un mot féminin'!

Damit ist denn auch die Hauptschwäche des Buches gekennzeichnet. Der Verf. kann nicht richtig beobachten; es fehlt ihm die Gabe, den Umfang einer Erscheinung abzugrenzen, in ihr Wesen einzudringen und sie zu erklären, also gerade das, was eine wissenschaftliche Darstellung von einer Anhäufung von Material unterscheidet. Er sagt S. 57 von den tonlosen Subjectspronomina: 'ils conservent leur accent et peuvent se trouver isolés,' hat aber nicht beachtet, dafs in den beigebrachten Beispielen der 1. und 3. Person das Pronomen nie den Satz beginnt. Ist das Zufall? S. 65 wird aus Calvin citiert: 'il reste que Dieu parle luy mesme du ciel pour testifier de soy' als Beweis dafür, dafs Calvin, obwohl er im ganzen mit Bezug auf Gott das Reflexivum *soi* vorziehe, doch mitunter auch das Personale brauche, ja sogar in einem Satze beide Fürwörter nebeneinander. Als ob Calvin an dieser Stelle sich überhaupt hätte anders ausdrücken können! Dafs *soi* nur Obliquus sein kann und seine Verwendung als Nominativ, wenn sie überhaupt vorkommen sollte, im höchsten Grade auffällig wäre, hat der Verf. aus seinem Material nicht gesehen. S. 73 liest man: 'quand le verbe est à l'impératif, Rabelais place d'ordinaire avant le verbe le pronom complément direct ou indirect, surtout quand cet impératif est le second de deux impératifs coordonnés.' Dies letztere ist weiter nicht auffällig und mindestens der Dichtersprache noch heute erlaubt. 'Poëte prends ton luth et me donne un baiser' sagt Musset; über das erstere aber wird billig erstaunt sein, wer mit dem Wesen der französischen Wortstellung einigermafsen vertraut ist. Sieht man sich die Beispiele an, so ergiebt sich, dafs es sich durchweg um Fälle handelt, in denen der Imperativ eingeleitet ist.

Ich breche hier ab: die Beispiele werden jeden davon überzeugen, dafs das Buch zwar als Materialiensammlung Dienste leisten kann, dafs aber eine wissenschaftliche Syntax Rabelais' noch zu schreiben ist.

Wien. W. Meyer-Lübke.

E. Despois, Le Théâtre français sous Louis XIV. Im Auszuge und für den Schulgebrauch herausgegeben und mit Anmerkungen versehen von G. Erzgräber (Bd. 9 der Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften aus der neueren Zeit, hsg. von Bahlsen und Hengesbach). Berlin 1894, R. Gaertners Verlag. VI, 109 S. Gebunden Mk. 1,20.

Das hätte sich der vortreffliche Sorbonne-Bibliothekar Despois sicherlich nie träumen lassen, dafs er einmal zum Schulautor, zum *auteur classique* vorrücken würde, wenn auch nur an deutschen Schulen. Er schreibt zwar einen reinen Stil, wie seine Vorbilder des Grand Siècle, er ist auch ein gründlicher und anregender Forscher, der namentlich das sittengeschichtliche Material völlig beherrscht, aber wo soll in unseren Schulen Zeit aufgetrieben werden für einen Lesestoff, der allerdings für den Philologen anziehend ist, der aber selbst geistig regsamere Primaner auf die Dauer kalt lassen würde? Man wird daher wohl das Buch Despois' nur am neufranzösischen Seminar, oder zu freien Vorträgen von Schülern der Oberklassen verwenden können.

Erzgräber giebt in dem vorliegenden Auszuge etwa ein Sechstel der an gelehrten Noten und Exkursen reichen Despoisschen Theatergeschichte. Er schliefst mit S. 331 des 419 S. starken Buches und hat durch Weglassung der Fufsnoten und durch geschickte Auswahl der wichtigsten Abschnitte eine übersichtliche Darstellung auf ca. 90 Seiten grofsen und klaren Druckes zusammengedrängt.

Dazu kommen 16 Seiten Notenanhang mit zweckmäfsigen Sacherklärungen. Wir vermissen dabei die Angabe der Aussprache bei zweifelhaften Namen wie *Dufresny*, *Grimarest*, *Boursault*, *Perrault*, *Mesnard*. Bei *Tristan* (S. 105, Note zu 72, 16) fehlt der unentbehrliche Zuname l'Hermite.

Regnard (S. 98, Note zu 19, 33) hat keinen Akut. Bei den Namen *Floridor*, *Montfleury* wäre die Sitte der damaligen Schauspieler zu erwähnen gewesen, ihren wirklichen Namen durch ein *nom de guerre* zu verdecken. Bei *Turlupin* und *Garguille* (S. 95) sollte *Gros-Guillaume* als unzertrennlicher Dritter im Bunde nicht fehlen. Bei *Chéruel* (S. 94) fehlt der Titel des Nachschlagewerkes.

Ein einziges Versehen ist zu berichtigen. Das fünfte Buch Despois beginnt mit den Worten: 'La Fontaine, *enquinaudé* par Lulli, puis rebuté par lui et irrité du dédain que le musicien avait témoigné pour ses vers d'opéra u. s. w. (bei Erzgräber S. 64). Hierzu macht E. die in ihrer Kürze unverständliche Bemerkung *enquinaudé = rendre quinaud*, übertölpeln, bethören; schon von La Fontaine im Wortspiel mit Quinault gebraucht.' Das Verb *enquinauder* hat hier trotz der offenkundigen Anspielung auf die bei Littré citierte Stelle aus La F. doch wohl die Bedeutung 'als Operntextfabrikant anstellen', weil Quinault der Librettist für Lulli war, wie übrigens Erzgräber im Anhang auch erwähnt (Notet zu 9, 16).

Freiburg i. Br. Joseph Sarrazin.

Hermann Suchier, Provenzalische Diätetik. Auf Grund neuen Materials herausgegeben. Abdruck aus der Festschrift zur zweihundertjährigen Jubelfeier der Universität Halle. Halle 1894, Niemeyer. 26 S.

Das vorliegende Denkmal wurde zuerst von Suchier 1883 in seinen Denkmälern provenzalischer Sprache und Litteratur S. 201 ff. nach einer Londoner Hs. herausgegeben. Inzwischen wurde neues Material bekannt: eine katalanische Version in der Bibliothek des Fürsten Barberini in Rom, ein Bruchstück von 132 Versen in einer anderen Hs. der gleichen Bibliothek, die ersten drei Verse in einer Londoner Hs. In obengenannter Schrift bringt nun Suchier die neu aufgefundenen Texte zum Abdruck und giebt eine erneute kritische Ausgabe des Denkmals nach allen Hs. — V. 30. Korr. *est* statt *es*. — V. 153. *Pueis, segon qu'er acostumat C'auras de manjar voluntat, Tu iras far un' endemessa. E cant sera la taula messa.* . . . . . Suchier, Denkmäler S. 532 deutet die dritte Zeile: 'wirst du der

Unterhaltung ein Ziel setzen'. Ob damit das Richtige getroffen ist, ist zweifelhaft. Zwar deutet Raynouard, auf den Suchier verweist, *cndemessa 'limite, division, borne'*, aber Paul Meyer bemerkt, Guilh. de la Barra S. 43, dafs das Wort vielmehr *'chemin'* zu bedeuten scheine. Das scheint mir auch für den zweiten Beleg bei Raynouard richtig; der erste, den ich nicht nachprüfen kann, ist wohl unvollständig citiert und mir nicht klar. Auch aus der Stelle aus Guilh. de la Barra die jetzt Romania 23, 32 vollständig abgedruckt ist: *Quar la nueg hac volgut somjar Que sa filha era comtessa, E so filh que per endemessa Era reys per astre vengutz* läfst sich die Bedeutung des Wortes nicht erkennen. Paul Meyer sieht darin eine *'cheville appelée par la rime.'* Die lat. Quelle der Diätetik hat (Suchier, Dkm. S. 476): *'Cumque voluntas comedendi juxta horam consuetudinis affuerit, uterc corporis modico labore, movendo scilicet corpus, equitando vel agitando vel quicquid simile agendo, quia et hoc proficiens est.'* Sollte der Sinn der prov. Zeile nicht 'wirst du dir Bewegung machen' sein? — V. 161. *A bel pan.* Korr. *Ab.* Der lat. Text hat *cum pane*, und der Sachverhalt ist hier der gleiche wie V. 275 und V. 295, wo auch das *b* von *ab* vor folgendem *b* in der Handschrift unterdrückt, vom Herausgeber aber wieder eingesetzt worden ist. — V. 173, *Encontra, si la majers partz . . . Sera mols e l'autre tenens, Aquo dur pren primieiramcnt.* Suchier bemerkt dazu Denkmäler S. 532: 'Es wird besser sein, die neutrale Form *tenent (: primieirament)* zu schreiben', und dem ist auch Appel, Chr. Nr. 114, 139—40, gefolgt. Sollte nicht vielleicht *-ens* beizubehalten und *l'autra* (sc. *partz*) zu ändern sein? — 177—178. *Mais al manjar cubertamens Fai un pauc de retenimens.* Schreibt man nicht besser mit Hs. D *cubertamen* und *retenimen?* Was *cubertamen* hier soll, ist mir nicht recht klar; besagt es etwa 'ohne dafs es besonders auffällt'? — V. 182. *Car ieu sai per fina raison Que trop manjar outra saison Fai home canut e ferran Enant temps e greu c pezant.* Der Herausgeber hat *contra saison* aus Handschrift D gegen *contra faison* in Hs. A in den Text aufgenommen. Mit Recht? Es handelt sich an der Stelle nicht um ein Verbot des Essens zu ungehöriger Zeit, sondern um das Gebot, sich beim Essen einer gewissen Zurückhaltung zu befleifsigen, aufzuhören, auch wenn man noch mehr essen könnte. Es scheint mir also *contra faison* den Vorzug zu verdienen; aber wie soll man deuten? Ist es 'entgegen der richtigen Art und Weise, dem richtigen Mafse zuwider'? — V. 198. *Estien* würde ich in *cstein* ändern und ebenso *moras* V. 209 in *mouras.* — V. 229—232 finden sich vier Verse mit dem gleichen Reim. Ich meine, man wird der Hs. D folgend V. 230 und 232 tilgen müssen, um so mehr als V. 230 hier schwerlich am Platze scheint und V. 246 wiederkehrt. — V. 234. *Escatz.* Ist die Form haltbar und nicht vielmehr *escacs* zu ändern? Raynouard führt zwar Lex. Rom. Band VI *escat* an und giebt auch III, 142 s. v. *escac* einen Beleg, aber hier hat die einzige Hs., nach der das betreffende Gedicht Revue des lgs. rom. 32, 110 ff. und Ausg. und Abh. 57, 109 publiziert ist, *escac.* — V. 283. *Segon estieu es la partia D'automp.* Die lat. Quelle hat: *post haec sequitur.* Dafs *segon* 'nach' bedeutet und dem *post* der lat. Vorlage entspricht, wie Suchier, Dkm. Glos. meint, bezweifle ich. Sollte nicht *seguen* zu ändern sein? — V. 335 bis 336. *En mai non deu hom cap manjar De ren ni es bon de sagnar.* Was bedeutet *cap de ren?* Dient *cap* zur Verstärkung der Negation, und steckt in *de ren* der Name einer Speise? Oder gehört *cap de ren* zusammen? — V. 369. *Junssels.* Ist die Form haltbar? Tilgt man nicht besser das *n*?

Freiburg i. B. Emil Levy.

Alessandro D'Ancona, Origini del Teatro italiano. Libri tre con due Appendici sulla Rappresentazione drammatica del contado toscano e sul teatro mantovano nel sec. XVI. Seconda edizione rivista ed accrescinta. Vol. I, II. Torino 1891, Ermanno Loescher. 2 Bände, 670 und 626 S. 8°.

Eduard Wechssler, Die romanischen Marienklagen. Ein Beitrag zur Geschichte des Dramas im Mittelalter. Halle a. S. 1893, Max Niemeyer. 1. Heft, 104 S. 8°.

Der Ruhm des zuerst im Jahre 1877 in Florenz (bei Le Monnier) erschienenen Werkes Alessandro D'Anconas ist ein so grofser, das Lob, das ihm verdientermafsen von allen Seiten gespendet wurde, ein so reichliches, dafs es hier neuer empfehlender Worte gewifs nicht bedürfte. Indes darf es das Literaturblatt, das sich nicht blofs zur Aufgabe gestellt hat, alle Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen und romanischen Philologie zu verzeichnen, sondern auch die bedeutenderen unter denselben zu besprechen, nicht unterlassen, auf dieses hochwichtige Werk in seiner neuen Gestalt nachdrücklichst aufmerksam zu machen. Mit vollem Rechte gilt das Werk in Italien seit langen Jahren als ein klassisches, und auch in Deutschland wird es jeder in hohem Grade belehrt und befriedigt aus der Hand legen, die seltene Stoffbeherrschung des Autors, seinen weiten und doch scharfen Blick, seine vorsichtige, eindringliche Kritik, seine umsichtige, vor keiner Mühe zurückschreckende Forschungsweise bewundernd. Zu all diesen Vorzügen kommt dann noch die Eleganz der Form und der Sprache, eine weise Verteilung und Einteilung des Stoffes, die warme und doch objektive Vortragsweise, die alles, auch das scheinbar Unbedeutende, mit gleicher Liebe umfafst, nichts für nebensächlich hält und doch auch nirgends übertreibt. Die neue, durchgesehene und beträchtlich vermehrte Auflage unterscheidet sich von der ersten, abgesehen von dem gröfseren Formate und dem schöneren Drucke, durch beträchtliche Änderungen und Zusätze, besonders in den Anmerkungen, durch einen zweiten Anhang (Bd. II, S. 347—584) und durch einen sehr willkommenen, ausführlichen alphabetischen Index (Bd. II, S. 589—624). Der erwähnte Anhang II: *Il teatro mantovano nel secolo XVI* fehlte in der ersten Auflage und giebt nicht ohne etliche Zusätze verschiedene Artikel wieder, die vordem im *Giornale storico della letteratura italiana* Bd. V ff. erschienen waren.

Ich sagte bereits, dafs sich die Änderungen und Zusätze der zweiten Auflage hauptsächlich in den Anmerkungen finden, und mufs nun gestehen, dafs im Texte selbst stellenweise zu wenig geändert worden ist. Gaston Paris hat das bereits in einer höchst wichtigen und interessanten Besprechung dieses Buches (im *Journal des Savants*, November 1892, S. 683) mit Bezug auf die einleitenden Kapitel hervorgehoben. Ich kann nun meinerseits nicht verschweigen, dafs die die ältesten lateinischen Dramen der italienischen Frührenaissance betreffenden Stellen zu wünschen übrig lassen und gewifs die schwächsten Teile des Werkes sind. D'Ancona hat hier nicht,

wie sonst, nach den Quellen gearbeitet, sondern sich auf Chassang verlassen, und so etwas rächt sich immer. Freilich nehmen diese ersten dramatischen Versuche in lateinischer Sprache bei D'Ancona auch nur eine recht nebensächliche Stellung ein, aber in einem Buche, das den Ursprung des italienischen Theaters aufdecken will, hätten sie volle Berücksichtigung verdient.

Zunächst ist es völlig unrichtig, wenn Bd. I, S. 18 gesagt wird, das Mittelalter habe den 'Tragiker' Seneca — der Kürze halber sei mir dieser Ausdruck gestattet — besser gekannt und eingehender studiert als alle anderen Autoren des klassischen Altertums. Fast das genaue Gegenteil ist richtig; das Mittelalter kannte die Tragödien, die unter Senecas Namen gehen, so gut wie gar nicht, und erst der Paduaner Lovato war es, der sie um die Wende des 13. zum 14. Jahrhundert aus tausendjährigem Schlaf erweckte. An dieser Stelle ist aber wenigstens noch dem Umstand Rechnung getragen, dafs die *Eccrinis* von Mussato, der *Achilles* (die eben angegebenen sind die richtigen Titel der beiden Tragödien) aber von Loschi sei. Dagegen mufs es auffallen, wenn Bd. II, S. 17 gesagt ist '*Albertino Mussato, o chi altri si sia, che nell' Achillcide* (lies: *Achille*) *è buona scimia di Seneca, nell' Eccerrino* (lies: *Ecerinide*) *non sa uscire dal concetto drammatico dell' età sua*'. Zwei so grundverschiedene Werke, wie die *Ecerinis* und der *Achilles*, die aufserdem etwa 80 Jahre auseinanderliegen, durften jetzt, da man es seit sechzig Jahren besser weifs, doch nicht mehr so in einem Atemzuge nebeneinander hingestellt werden; dazwischen liegt doch ein gar zu grofses Stück Entwickelungsgeschichte. Es ist auch nicht zutreffend, wenn Mussato in seiner *Ecerinis* als von der *Sacra Rapprcsentazionc* beeinflufst hingestellt wird, die damals doch noch gar nicht existierte. Schon Gaspary hatte viel richtiger gesehen, indem er die *Ecerinis* nur aus der Nachahmung Senecas hervorgegangen erklärte (Gesch. der ital. Litter. I, 399). Die *Ecerinis* sowohl als der *Achilles*, die noch dem 14. Jahrh. angehören, durften übrigens beide nicht mit den lateinischen Dramen vom Ende des 15. Jahrh. zusammengeworfen werden (sie sind behandelt im I. Kapitel des III. Buches: '*Drammi profani del secolo XV e XVI modellati sulla Sacra Rappresentazione*'. In derselben Richtung wie die *Ecerinis* und der *Achilles* liegt noch Gregorio Corraros *Progne*; dieser geschieht aber hier gar keine Erwähnung, erst im Anhang II, S. 357, ist ihrer mit wenigen Worten gedacht und ihr Autor eigentümlicherweise Cornaro (so auch im Index) genannt. Ein Einflufs der *Sacra Rappresentazionc* auf die lateinische Renaissancetragödie macht sich erst in der zweiten Hälfte des 15. Jahrh. geltend, was ja auch ganz natürlich ist. Aber auch dann läfst sich der ausschliefslich klassische Einflufs noch daneben verfolgen. So wahrt z. B. die '*Tragicocomoedia*' *Fernandus servatus* (1493), im Gegensatz zu dem, was Chassang und D'Ancona (II, S. 19) behaupten, die Einheit der Zeit und des Ortes durchaus. Das Stück schildert das Attentat auf den König Ferdinand den Katholischen (7. Dezember 1492), und während die Genesung des Königs in Wirklichkeit fast drei Wochen in Anspruch nahm, so lassen, um die Einheit der Zeit zu wahren, Carlo und Marcellino Verardi den heiligen Jakob die Wunde sofort heilen. Ferner wird der Einheit des Ortes zuliebe das Attentat blofs berichtet. Wenn dagegen D'Ancona angiebt, dafs das Stück zum Teil in der Hölle und zum Teil auf der Erde spiele 'wie in den *Rappresentazioni*', so ist das nicht richtig und wieder auf die ungenauen Angaben Chassangs zurückzuführen. In Wirklichkeit kommt Pluto mit den Furien auf die Oberwelt, wie aus verschiedenen Stellen hervorgeht. So sagt Pluto, nachdem er die Furien aufgefordert, ein Mittel zu suchen, um die Unterwelt vor der Gefahr, die ihr durch Ferdinand drohe, zu bewahren:

Consilio parili vos hic decernite, quaeso,
Qua regis furor hic possit ratione teneri.
Sic nos securo repetemus pectore sedes
Tartareas, caecasque domos noctemque profundam.

Sodann sagt Alecto zu Pluto:

Ergo age, securus per me ad tua Tartara migra
Teque sinu carae moestum solare maritae.

In einer späteren Scene geht dann Tisiphone ab mit den Worten:

Ulterius sed certa vetant me fata morari,
Iam video, prohibentque frui regione serena.
Hinc Acheront(a)eas descendere cogor
ad umbras
Tartareique Iovis tenebrosa revisere regna.

Man sieht also, die Furien sind (mit Pluto) auf die Oberwelt gekommen und dürfen daselbst nicht über eine gewisse Zeit hinaus verweilen. Beides findet man im alten Theater oft genug. Der Gedanke, dafs durch Ferdinands Besiegung der Mauren und sein Wirken für die Verbreitung des katholischen Glaubens das Reich der Unterwelt geschmälert werde, ist allerdings ein christlicher, aber er braucht hier, ebensowenig wie bei Mussato und anderen, den *Sacra Rappresentazioni* entlehnt zu sein.

Wechsslers oben an zweiter Stelle angeführte Arbeit ist ein wertvoller Beitrag zur Geschichte des geistlichen Dramas in romanischen Ländern (ausgenommen Rumänien), unter denen bei der vorliegenden Untersuchung Italien die Hauptrolle spielt. Seit dem 12. Jahrh. kommen die Marienklagen auf, und diese, die unter den Lauden so überaus reich vertreten sind, haben den Kern gebildet, aus dem sich die italienischen geistlichen Dramen, die *Devozioni* und *Rappresentazioni* entwickelt haben (siehe S. 7, 30 ff., 54, 56, 57 ff., 98). Das hängt mit dem Aufschwung der Marienverehrung zusammen (S. 10). Während die früheren lateinischen liturgischen Dramen (seit dem 10. Jahrhundert) Auferstehungsspiele waren und somit den Höhepunkt des Erdenlebens Jesu darstellten, so machte sich seit dem 12. Jahrhundert in ursprünglichem Gegensatz zum Klerus das Bestreben geltend, die Heilsgeschichte dem Gefühle der Massen dadurch näher zu bringen, dafs man den Erlöser mehr von seiner menschlichen, statt von seiner göttlichen Seite auffafste, ihn 'nicht in seiner Glorie, sondern im Augenblicke seiner tiefsten Schmach und Erniedrigung' zeigte, vor allem 'das Leiden des Herrn und seiner Mutter' schilderte (S. 99 ff.). Die Hauptträger dieser neuen Richtung sind die Franziskaner; aus ihr sind die Passionsspiele (und diese sind eben dramatisierte Marienklagen) zunächst in Italien entstanden und von da durch die Franziskaner nach Frankreich und Portugal (für andere romanische Länder fehlt es an den nötigen Belegen) getragen worden. Die eigentliche Quelle von Arnoul Grebans Passionsspiel sind die *Meditationes vitae Christi*, welche einen Franziskaner zum Verfasser hatten, der mit den italienischen Laudesen in innigen Wechselbeziehungen stand. Arnoul Grebans Mysterium ist das wichtigste unter den französischen Passionsspielen und für alle folgenden mustergültig geworden, da diese, zumal

das von Jean Michel, meist nur erweiternde oder kürzende Bearbeitungen desselben sind. Auch das bedeutendste portugiesische Passionsspiel stammt von einem Mitgliede des Franziskanerordens (S. 101, 66 ff., 94 f.). 'Wenn also im früheren Mittelalter das französische geistliche Drama eine mafsgebende Stellung eingenommen hat, so tritt es dieselbe später an Italien ab, dank der von hier ausgehenden volkstümlichen Bewegung, die sich an den Namen des Franz von Assisi knüpft' (S. 102). — Das ist recht interessant, es ist nur bedauerlich, dafs das erreichbare Material zu spärlich ist, um ganz sichere Folgerungen daraus zu ziehen. Auch gehen dem Grebanschen Mysterium ältere französische Passionsspiele voraus, bei denen italienischer Einfluſs nicht nachgewiesen ist, so dafs die Abhängigkeit Frankreichs von Italien mit Bezug auf die Entstehung dieser Dramenart doch zweifelhaft bleibt. Jedenfalls ist aber zu wünschen, dafs die von Wechssler ausgegangene, dankenswerte Anregung zu weiteren Untersuchungen führe. Vielleicht erlangen wir gröfsere Sicherheit, wenn einmal mehr französische Passionsspiele im Drucke zugänglich sein werden. Zum Schluſs mufs ich bemerken, dafs der Verfasser, wie mir scheint, mehr für die Annehmlichkeit des Lesens hätte sorgen können, indem er z. B. das rein bibliographische Material, das den Zusammenhang oft so unangenehm unterbricht, in einen Anhang zu Ende der ganzen Untersuchung verwiesen hätte. Von Druckfehlern möchte ich drei störende berichtigen: S. 65, Z. 12 von unten statt 'IX' lies 'XIX'; S. 98, Z. 18 und S. 100, Z. 22 ist statt 'Span. IV' zu lesen: 'Span. III'.

W. Cloëtta.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen 93, 3: V. Ryssel, Syr. Quellen abendländischer Erzählungsstoffe, II. — Zupitza, Anmerkungen zu Jakob Rymans Gedichten, I. — Glöde, Dau, Der Simplicissimus und Weises Drei ärgste Erzuarren. — Schmidt, Nicolais Briefe über den itzigen Zustand der schönen Wissenschaften in Deutschland. Hsg. von Ellinger. — Ders., Wilhelmine oder der vermählte Pedant von Thümmel. Hsg. von Rosenbaum. — Ders., Ausgewählte kleine Schriften von Forster. Hsg. von Leitzmann. — A. Müller, Schwicker, Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache; Löwe, Wörterbuch zu England and the English; Warntjen, Engl. Dialogues; Kron, Dial. Besprechung Hölzelscher Wandbilder in engl. Sprache. — G. Krueger, Ehresmann und Schmitt, Übungsbuch für den franz. Anfangsunterricht. — A. Tobler, M. Darmesteter, Froissart. — Sarrazin, Klemenz, Les petites poésies de Corneille, I. — A. Tobler, Don Balthasar de Caravajal, La Bandolera de Flandes. Commedie spagnuole ed. Restori.

Die neueren Sprachen II, 5: Rambeau, Remarks on the study of modern languages. — O. Glöde, Die franz. Interpunktionslehre. — A. Twight, Les langues vivantes en France, II (Schluſs). — A. Gundlach, Lat. Unterricht in Sexta nach der neuen Methode.

Modern Language Notes IX, 7: Hunt, Promising tendencies in the study of English. — Warren, Corneille from 1640 to 1650. — Ferrell, Deeds, not years. — Browne, The vivacities of Mr. Gosse. — Steele, The metre of 'Evangeline'. — Eggert, The age of Louis XIV. — Emerson, The doctrine of bilingualism again. — von Klenze, Emilia Galotti II, 6. — Walter, Butler, Seartazzini: A companion to Dante. — McClumpha, Champneys, History of English. — Rambeau, Nyrop, Kortfattet fransk lydlaere. — Hall, A rejoinder. — Leser, Parler français comme une vache espagnole.

Euphorion I, 4: Seuffert, Wielands höfische Dichtungen (Schluſs). — Kopp, Bibliogr.-krit. Studien über Joh. Chr. Günther. — W. Creizenach, Alliteration in Klopstocks 'Messias'? — Lauchert, Die Anschauungen Herders über den Ursprung der Sprache u. s. w. — Blümner, Der bildliche Ausdruck in den Briefen des Fürsten Bismarck. — Bolte, Ein Meisterlied von Dr. Faust. — Pawel, Ein ungedruckter Brief Rabeners an Gleim. — Funck, Glucks zweimaliges Zusammentreffen mit Klopstock am Hofe Karl Friedrichs von Baden 1774 und 1775. — Es giebt für den Kammerdiener keinen Helden. — Kawerau, Spanier, Thom. Murners Narrenbeschwörung. — Drescher, Genée, Hans Sachs; Schumann, Hans Sachs; Kiy, H. Sachs. — Englert, Paulus, Joh. Wild; Hauffen, Fischarts Werke, II, III. — Naumann, Kühnemann, Herders Werke, 4, 5. — Metz, Müller, Sesenheim wie es ist. — Pniower, Witkowski, Die Walpurgisnacht. — Zschommler, Erinnerungen an Julius Mosen.

Zs. für den deutschen Unterricht VIII, 11: E. Wolff, Gottsched im Kampf um die Aufklärung (Forts.). — E. Hoffmann-Krayer, Zum Accent und Sprachrhythmus. — O. Glöde, Reinhold Bechstein †. — O. Lyon, Zu Hans Sachsens 400jährigem Geburtstage. — Sprechzimmer: Nr. 1. G. Bötticher, Zum Lutherliede 'Ein feste Burg'. Nr. 2. Karl Menge, Nachträge zum 7. Jahrgang der Zeitschrift. Nr. 3. N. A. Schröder, Nochmals zu dem Ausdruck 'Schau haben'. Nr. 4. H. Tümpel, Häufigkeit des Vornamens Johannes.

Arkiv för Nordisk Filologi XI, 2: Theod. Hjelmqvist, Några anmärkningar till Atlamál. — Axel Kock, Studier i fornnordisk grammatik, I—VII. — Nat. Beckman, Bidrag till kännedomen om 1700-talets svenska. Huvudsakligen efter Sven Hofs arbeten. — F. Dyrlund, 'Kr. Mikkelsen, Dansk Sproglære med sproghistoriske Tillæg. Haandbog for Lærere og viderekomne'. Anmældelse med sproghistoriske indskud. — Friedrich Kauffmann, Anmälan av 'Friedrich Kluge, Etymolog. Wörterbuch der deutschen Sprache. 5. verbesserte Aufl.' — Axel Olrik, Anmälan av 'Fr. Kauffmann, Deutsche Mythologie. 2. Aufl.' — O. Nielsen, En Bemærkning.

Zs. für roman. Philologie 18, 4: E. Gefsner, Das span. Relativ- und Interrogativpronomen. — Th. Kalepky, Zur franz. Syntax. — Th. Braune, Neue Beiträge zur Kenntnis einiger Wörter deutscher Abkunft. — Hugo Schuchardt, Das bask. Zeitwort, und Jul. Vinson. — V. Crescini, Ancora per la satira di P. d'Alvernia. — P. de Mugica, Supresión de la vocal enclítica de los pronombres en el Poema del Cid. — A. Stimming, Jeanroy et Teulié, Mystères prov. — P. de Mugica, Cuervo, Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana, I, II.

Revue des langues romanes, 4. série VII, 11 (November): Blanc, Sens du terme ethnique *Provincialis* au XIIe siècle. — Roque-Ferrier, Etudes sur la langue d'oc I: Le *t* final du sous-dialecte montpelliérain au XVe et au XIXe siècles. — Pélissier, Notes italiennes d'histoire de France XVI. Trois relations sur la situation de la France en 1498 et 1499. — Mahul, Souvenirs d'un collégien du temps de l'Empire (1811—1813). — Constant, Les représentations du 11 et du 12 août au théâtre d'Orange. — Chabaneau, Trattato prov. di penitenza ed. C. de Lollis.

Studj di filologia romanza 18: R. Renier, Una redazione della leggenda versificata di Santa Caterina. — G. Gigli, Di una nuova questioncella dantesca. — C. Pascal, Note etimologiche.

Revue d'histoire littéraire de la France I, 4: G. Lanson, Le héros cornélien et le 'généreux' selon Descartes; étude sur les rapports de la psychologie de Corneille et de la psychologie de Descartes. — R. Rosières, D'Horace à Aubanel: Histoire d'un lieu commun. — E. Roy, L'entrée de la reine Marie de Médicis en 1610: vers inédits de Régnier. — Tamizey de Larroque, une lettre inédite de Bayle. — Cartier, Les poètes de Louise Labé. — L. Clément, Le carmen de senatulo foeminarum d'Henri Estienne. — E. Voizard, Les relations de Montaigne avec la cour. — J. Roman, Cyrano de Ber-

gerac et sa famille. — Ch. de Larivière, Jean de La Fontaine et Marie Héricaut. — J. T., Sur la première mention du nom de Shakespeare dans un ouvrage imprimé en français. — V. Rossel, Les poètes français du Canada contemporain. — A. Delboulle, Notes lexicologiques. — A. Rébellian, Fagniez, Le Père Joseph et Richelieu. — F. B., Souriau, L'évolution du vers franç. au XVII siècle. — A. C., Rosières, Une historiette de Tallemant des Réaux annotée par un folkloriste. — A. R., De Grouchy, Extraits des mémoires du prince Emmanuel de Croÿ. — A. C., Tourneux, Bibliographie de l'histoire de Paris pendant la révolution. — A. R., De la Borderie, Al. Duval et son théâtre. — A. C., De la Jonquière, L'armée à l'Académie. — A. R., Doumic, Écrivains d'aujourd'hui. — C., Les mémoires d'une inconnue. — A. C., Cirot, Dufourcq, Théry, Synchronismes de la littérature française depuis ses origines jusqu'à nos jours.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana II, 10: L. Biadene, Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Svevi A. D'Ancona, Piccioni, Il giornalismo letterario in Italia. — Ders., Fumagalli, Chi l'ha detto? Repertorio metodico e ragionato di MDLXXV citazioni e frasi. — Flamini, Flechsig, Die Dekoration der modernen Bühne in Italien von den Anfängen bis zum Schlufs des 16. Jahrh.; Molmenti, Di un'antica forma di rappresentazione teatrale veneziana. — Viterbo, Lamma, Rime di Malatesta dei Malatesti (1370—1429). — Barbi, Flamini, Franc. Bracciolini a Milano. — B. M., Mazzoni, Un altro commilitone d'Ugo Foscolo. — G. B. M., Mazzoleni, Lettere di Torquato Tasso.

Giornale dantesco II, 6: Ronchetti, Di un possibile spostamento nella tessitura della Vita Nuova. — Agnelli, Di una nuova ricostruzione della valle d'abisso. — Filomusi-Guelfi, La punteggiatura e l'interpretazione dei versi 70—72 del c. XXXII del Paradiso. — Valgimigli, Dante a Oxford. — 7: Lumini, La Beatrice di Dante. — Prompt, L'Antipurgatorio. — Passerini, Noterelle. — Ronchetti, Intorno alla edizione minore del Commento di G. A. Scartazzini alla Divina Commedia. — Fiammazzo, Per el grido di un verso dantesco.

Litterarisches Centralblatt 44: Lenz, La Fonética; Fonética aplicada a la enseñanza de los idiomas vivos; Lenz und Diez, Metodología para la enseñanza inductiva del frances; Libro de lectura para la enseñanza practica del frances. — Suchier und Wagner, Ratschläge für die Studierenden des Französischen und Englischen. — 45: D'Onufrio, Gl' Inni sacri di Al. Manzoni. — -gk, Sagan ock Rimorna om Fridþiófr hinn Frækni, utg. av L. Larsson. — C., Litzmann, Fr. Ludw. Schröder, II. — 46: R. W., Stoffel, Studies in english written and spoken. — K. H., Borinski, Baltasar Gracian und die Hoflitteratur in Deutschland. — 47: J. Sz., Hartmann, Chénier-Studien. — R. W., Batis, The engl. religious Drama. — E. S., Bremer, Deutsche Phonetik. — 48: R. W., Chaucer, Complete works, I—IV, ed. by Walter Skeat. — L. Fr., Osborn, Die Teufellitteratur des 16. Jahrh. — 49: Kn., Schneegans, Geschichte der grotesken Satire. — -gk, Maurer, Die Huldar Saga. — Ldw. Pr., Oechelhäuser, Shakespearcana. — Drng., Kont, Lessing et l'antiquité.

Deutsche Litteraturzeitung 42: B. Seuffert, Kühnemann, Herders Persönlichkeit. — 43: A. v. Weilen, Litzmann, Das deutsche Drama.

Göttingische gelehrte Anzeigen Nr. 10: Schweizerische Schauspiele des 16. Jahrh., III, bespr. von Seuffert.

Berichte des freien deutschen Hochstifts, N. F. XI, 1: E. Goetze, Goethe und Hans Sachs. — Michel und Banner, Bericht über den 6. allgem. Neuphilologentag zu Karlsruhe. — H. Junker, Das von Seekatz 1762 gemalte Goethefamilienbildnis.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins IX, 10/12: F. Kluge, Sprachreinheit und Sprachreinigung, geschichtlich betrachtet.

Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte IV, 3: E. Voigt, Ein unbekanntes Lehrbuch der Metrik aus dem 11. Jahrh. (mit Versifizierungen von Fabeln des Romulus als Beispielen).

Monatshefte der Comeniusgesellschaft III, 8: R. Steig, Zu Herders Schriften.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 45, 10: K. Tomanetz, Die Präpositionen in Grillparzers Prosa. — Walzel, Über: Ehrmann, Die bardische Lyrik im 18. Jahrh.; Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte; Reicke, Zu Gottscheds Lehrjahren auf der Königsberger Universität. — 11: Hallwich, Böhmen als Heimat Walthers von der Vogelweide? von Lambel.

Zs. für das Realschulwesen 19, 11: J. Nastasi, Analyse des Dramas 'The Misfortunes of Arthur'.

Schweizerische pädagogische Zeitschrift, 1893, VI, 1894, I: P. Schild, Wie mufs der fremdsprachliche Unterricht umkehren?

Zs. für Geschichtswissenschaft XI, 1: G. Schneege, Theoderich der Grofse in der kirchlichen Tradition des Mittelalters und in der deutschen Heldensage. — C. Wegman, Der Titel der Germania.

Studien zur deutschen Kunstgeschichte, Heft 3: R. Kautzsch, Einleitende Erörterungen zu einer Geschichte der deutschen Handschriftenillustration im späteren Mittelalter.

Zs. für Geschichte des Oberrheins IX, 4: Al. Schulte, Über den ländlichen Hausbau in Baden (aus Anlafs von B. Kofsmann: ‚Die Bauernhäuser im badischen Schwarzwalde'; Haustypus nicht mit Verschiedenheit von Stämmen zusammenfallend, sondern von örtlichen Bedingungen abhängig; Holzbau da, wo kein Kalk in der Nähe).

Niederlausitzer Mitteilungen III, 8: P. Kupka, Die Mundart des Kreises Guben, II.

Mitteilungen der litauischen litterarischen Gesellschaft Nr. 19 (IV, 1): Em. Knaake, Neue Beiträge zu einer Lebensbeschreibung Max von Schenkendorfs.

Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde N. F. 26, 1: Friedr. Wilhelm Seraphin, Ein Kronstädter lateinisch-deutsches Glossar aus dem 15. Jahrh. — Dr. Georg Keintzel, Lautlehre der Mundarten von Bistritz und Sächsisch-Regen. Mit Berücksichtigung abweichender Lautverhältnisse in den sächsischen Ortsdialekten der Umgebung.

Deutsche Rundschau 21, 2: Er. Schmidt, Hans Sachs. — B. Suphan, Zum 10. November: ‚Schillers Todtenfeyer'. Ein dramatischer Entwurf Goethes.

Nord und Süd, November: W. Keiper, Zwei Geniebriefe aus der Schweiz vom Jahre 1775.

Westermanns Monatshefte, November: Jaro Pawel, Von Wielands Alceste. Nach einem noch ungedruckten Briefe Wielands.

Blätter für litterarische Unterhaltung 42: E. v. Sallwürk, Shakespeare-Schriften. — 43: E. Elster, Zur neueren Faust-Litteratur. — 45: Heinemann, Neue Goethe-Schriften, 1. — 46: Wychgram, Voltaire. — Heinemann und Schlossar, Neue Goethe-Schriften, 2.

Allgemeine Zeitung, Beilage 240: Krusekopf, Die Lehrer der fremden Sprachen in Italien. — 243, 44: Witte, Das deutsche Sprachgebiet Lothringens im Mittelalter. — 243: Geiger, Neue Sammlung von Goethes Briefen. — 252: Bock, Goethe und Fürst Radziwill. — 253, 254: Kluge, Sprachreinheit und Sprachreinigung, geschichtlich betrachtet. — 259: Goethe und Gerhardt v. Reutern. 278, 279, 280: R. Schröder, Zur neuprov. Dichtung.

Museum II, 9: v. Helten, Noreen, Urgerm. Lautlehre. — Frantzen, Thomas Murners Narrenbeschwörung, ed. Spanier. — Salverda de Grave, Darmesteter, Cours de grammaire historique de la langue française II. — Stoffel, Wendt, Encyklopädie des englischen Unterrichts. — 10: Cosijn, Kaluza, der ae. Vers. — Wirth, Köppen, Beiträge zur Geschichte der deutschen Weihnachtsspiele. — Roorda, Ten Bruggencate, Engl. Woordenb. — Kern, Holder, Alt-celt. Sprachschatz, Lf. 1—6.

The Academy 1170: Toynbee, La Mesnie Hellequin, Alichino, Inf. XXI, 118. — G. Stephens, The runes, whence came they? — 1171: Feilberg, Bidrag til en ordbog over Jyske Almuesmaal. — Bülbring, An autograph ms. of Defoe's in the B. M. — Holder, Altcelt. Sprach-

schatz VI; Henry, Précis de gramm. comp. de l'anglais et de l'allemand. — 1173: Bartlett, A complete concordance of the dramatic works and poems of Shakspere; Bradshaw, A concordance to the poetical works of Milton. — 1174: Skeat, Fortuna Major. — 1175: Wright, The life of Daniel Defoe.

The Athenaeum 3493: J. Funk, A Standard Dictionary of the english Language. — 3494: Bellezza, Tennyson. — 3495: Wright, The life of Defoe. — 3496: A bibliography of the writings of Robert Browning. — 3497: Tennysoniana. — Skeat, The etymology of *codling*. — 3498: Tennysoniana.

The Quarterly Review, Oct.: Lope de Vega.

The English historical Review, Oct. 1894: John W. Hales, Shakespeare and the Jews.

Revue critique 45: J. Texte, Phelps, The beginnings of the English romantic movement. — E. Bourciez, Darmesteter, Cours de grammaire historique de la langue française II, III. — A. Delboulle, Godefroy, Dict. de l'ancienne langue franç. 77. — 46: A. Delboulle, Le mystère de la passion, texte du ms. 697 de la bibl. d'Arras, p. p. J. M. Richard. — E. Bourciez, Lorck, Altbergam. Sprachdenkmäler. — A. C., Schnorr von Carolsfeld, Erasmus Alberus. — A. C., Schwartz, Esther im deutschen und neulateinischen Drama. — A. C., Straek, Goethes Leipziger Liederbuch. — A. Ch., Litzmann, Theatergeschichtliche Forschungen 2—8. — A. C., Leitzmann, Ausgewählte Schriften von G. Forster; Thümmel, Wilhelmine, ed. Rosenbaum. — A. C., Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. — 47: A. Jeanroy, Bédier, De Nicolao Museto. — 48: Ders., Wechssler, Die romanischen Marienklagen. — A. Delboulle, La muse normande de David Ferraud, p. p. A. Héron. — Rosières und T. de L., Dupuy, Bern. Palissy. — Ch. Dejob, Crouslé, Fénélon et Bossuet.

Le moyen âge VII, 11: C. Boser, Kolsen, Guiraut de Borneln, der Meister der Trobadors.

Annales du Midi VI, 24: Mercier, La chasse aux médisants, poème franç. allégorique de Raimon Vidal.

Annales de l'Est VIII, 4, Oct.: A. Collignon, Une source de Jean d'Aucy.

Bulletin de la Société d'archéologie et de statistique. Drome 1893, S. 143—202: J. Chevalier, La comtesse de Die.

Bulletin de la Société scientifique, historique et archéologique. Brive 1893, 4e livr.: Clément-Simon, Notice sur quelques mss. d'une bibliothèque limousine contenant des chansons de troubadours.

Revue des deux mondes, 15 Sept. (125, 2): René Doumic, Diderot, d'après un livre récent.

Rev. pol. et litt. 16: A. Fouillée, M. Adolphe Franck et le mouvement philosophique depuis cinquante ans. — 17: Paul Stapfer, Montaigne maire de Bordeaux (aus dem nächstens erscheinenden Bändchen der Grands écrivains). — 18: Georges Duplessis, Un graveur du XVIIe siècle. Robert Nanteuil (Urheber einer grofsen Zahl trefflicher Bildnisse berühmter Zeitgenossen). — 19: F. Picavet, Philosophes français contemporains. M. Théodule Ribot.

Revue des cours et conférences III, 1: E. Faguet, Maynard. — Larroumet, Turcaret. — 2: Faguet, Maynard, Ses idées générales; Le poète épigrammatiste. — Larroumet, Le Théâtre de Le Sage. — 3: Faguet, Maynard, Le poète épigrammatiste; Le romancier en vers. — Sarcey, Le théâtre de Destouches.

Nuova Antologia 19 (1. Oktober). Boll. bibl.: Rossi, Tre lettere di Giambattista Marini. — 20 (15. Oktober). Boll. bibliogr.: De Negri, Discorso filosofico sopra la storia della letteratura italiana. — Lintilhac, Précis histor. de la littér. franç.

La nuova rassegna 29 und 30: Romizi, Le fonte latini dell' Orlando Furioso.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, K., Die Ausdrücke für den Begriff der Totalität in den indogerman. Sprachen. Eine semasiologisch-etymologische Untersuchung. Sonderabdruck aus dem Renuntiationsprogr. der phil. Fak. zu Leipzig. Leipzig. 79 S. 4°.

Schwarz, Franz von, Sintflut und Völkerwanderungen Stuttgart, Enke. XVIII, 552 S. Mk. 14.

Berger, Arnold E., Die Kulturaufgaben der Reformation. Einleitung in die Lutherbiographie. Berlin, E. Hofmann & Co. VIII, 300 S. 8°. Mk. 5.

Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen. I. Moriz Reich, Ausgewählte Werke. Hsg. von R. Fürst. XV, 285 S. — II. Nic. Herman, Die Sonntags-Evangelia. Hsg. von R. Wolkan. XVI, 256 S. Wien, Tempsky.

Boer, R. C., De Studie van het oudnoorsch. Antrittsrede. Groningen, Wolters. 31 S. 8°.

Braune, Wilh., Abrifs der ahd. Grammatik mit Berücksichtigung des Altsächsischen. 2. Aufl. Halle, Niemeyer. 62 S. 8°. Mk. 1,50.

Bugge, S., Bidrag til den ældste skaldedigtnings historie. Christiania, Aschehoug. 8°. Kr. 3,50.

Dembowski, F., Günther und Goethe. Progr. des Gymn. Lyck. 34 S. 4°.

Eskuche, G., Zur Geschichte der deutschen Idyllendichtung. Progr. Siegen. 27 S. 8°.

Festschrift zur Hans Sachs-Feier, gewidmet von Herausgeber und Verleger der Zs. für vergleichende Litteraturgeschichte. K. Drescher, Hans Sachs und Boccaccio, I. — R. Bechstein, Hans Sachs-Litteratur im letzten Lustrum. — E. Goetze, Hans Sachsens Gemerkbüchlein. — Joh. Bolte, Märchen- und Schwankstoffe im deutschen Meisterlied. — K. von Reinhardstöttner, Zu Johannes Paulis 'Schimpf und Ernst'.

Festschrift zur Jubelfeier der Universität Halle-Wittenberg, dargebracht von der lateinischen Hauptschule der Franckeschen Stiftungen. (Darin: Reinh. Nebert, Die Abfassungszeit der Kaiserchronik.) Halle, Buchhandlung des Waisenhauses. Mk. 2.

Fischer, Rich., Das Verhältnis Walthers von der Vogelweide zu Friedrich II. Progr. Hamm. 36 S. 4°.

Geiger, Ludwig, Karoline von Günderode und ihre Freunde. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. 193 S. 8°. Mk. 3,80.

Goethes Briefe. Mit Einleitungen und erklärenden Anmerkungen hsg. von Adolf Voigt. 1. Lfg. 1 Bd. XXII und S. 1—32. Leipzig, Pfau. Mk. 0,50.

Goetze, Edm., Hans Sachs. Festrede. Nürnberg, Raw. 25 S. 8°.

Hartmann, A., Deutsche Meisterlieder-Handschriften in Ungarn. Ein Beitrag zur Geschichte des Meistergesanges. Festgabe zum Hans Sachs-Jubiläum 5. November 1894. München, Chr. Kaiser. III, 106 S. Gr. 8°. Mk. 2,40.

Hauksbók, udgiven efter de Arnamagnæanske håndskrifter N. 371, 544 og 675. 2. Hæfte. København, Thiele. S. 273—506.

Hertz, W., Tristan und Isolde. 2. Aufl. Stuttgart, Cotta. 8°. Mk. 6.

Hoffmann, W., Der Einfluss des Reims auf die Sprache Wolframs von Eschenbach. Diss. Strafsburg. 69 S. 8°.

Huygens, Const., Gedichten. Naar zijn hs. uitgeg. door J. A. Worp. Groningen, Wolters. IV. 1644—1652. 8°. Mk. 6.

Jöris, M., Untersuchungen über die Werke van Zuster Hadewijch. I. Gedichte. Diss. Strafsburg. 84 S. 8°.

Keintzel, G., Lautlehre der Mundarten von Bistritz und Sächsisch-Regen. (S.-A. aus dem Archiv für siebenbürg. Landeskunde. XXVI, 1.) Hermannstadt. S. 133—222.

Kühnemann, E., Herders Leben. München, O. Beck. Mk. 6,50.

Lange, E., Franz Grillparzer, sein Leben, Dichten und Denken. Gütersloh, Bertelsmann. VII, 168 S. 8°. Mk. 2,40.

Leimbach, Carl, Emanuel Geibels Leben, Werke und

Bedeutung für das deutsche Volk. 2. Aufl. von Max Trippenbach. Wolfenbüttel, Zwifsler. VI, 344 S. Mk. 5.

Meinhold, Frz. Louis, Hagedorns Gedanken von sittlicher und geistiger Bildung. Leipziger Diss. 42 S. 8°. Mk. 1.

Pusch, K., Über Sebastian Francks Sprichwörter-Sammlung vom Jahre 1541. Programm von Hildburghausen. 42 S. 4°.

Richardson, Ern. Cushing, Faust and the Clementine recognitions. (S.-A. aus Bd. VI, American Society of Church History.)

Sakses Oldhistorie — Norröne sagaer og danske sagn — en literaturhistorisk undersøgelse af A. Olrik. København, Gad. XII, 316 S. 8°.

Schlüter, W., Meister Stephans Schaehbuch. Ein mnd. Gedicht des 14. Jahrh. Norden, Soltau. Mk. 2.

Suphan, Bernh., Hans Sachs in Weimar. Gedruckte Urkunden, zum 400. Geburtstage des Dichters aufs neue hsg. Weimar, Böhlau. 44 S. 8°. Mk. 0,70.

Tardel, Hermann, Untersuchungen zur mhd. Spielmannspoesie. 1. Zum Orendel. 2. Zum Salman-Morolf. Rostoeker Diss. 72 S. 8°.

Tobler-Meyer, W., Deutsche Familiennamen nach ihrer Entstehung und Bedeutung. Zürich, Müller. 8°. Mk. 4.

Tolle, G., Der Spruchdichter Boppe. Vers. einer krit. Ausgabe. Progr. Sondershausen. 31 S. 4°.

Vries, Matthias de, Verspreide taalkundige opstellen. Uitgezoken en herdrukt onder toezicht van Dr. S. G. de Vries. Haag, Sijthoff. VII, 380 S. 8°.

Walters von der Vogelweide, Die Gedichte, hsg. von H. Paul. 2. Aufl. Halle 1895, Niemeyer. 201 S. 8°. Mk. 2.

Wolkan, Rudolf, Geschichte der deutschen Litteratur in Böhmen bis zum Ausgange des 16. Jahrh. Prag, Haase. XVI, 538 S. Gr. 8°. Mk. 20.

Craik, H., Life of Jonathan Swift. Second edit. With Portraits. 2 vols. Eversley Series. London, Maemillan. 780 p. Cr. 8°.

Emerson, O. F., The history of the english language. New York, Maemillan. XIII, 415 p. 12°.

Gummere, F. B., Old english ballads. Selected and ed. Boston, Ginn & Co. XCVIII, 380 p. 8°.

Hoffschulte, H., Über Ben Jonsons ältere Lustspiele. Progr. Münster. 37 S.

Lewes, Louis, The Women of Shakespeare. Trans. from the German by Helen Zimmern. London. XIX and 384 p. 8°.

Raleigh, Walter, The English Novel: Being a Short Sketch of its History from the Earliest Times to the Appearance of Waverley. (Univers. Extension Manuals.) London, Murray. XII, 298 p. Cr. 8°.

Velde, A. v. d., Englische Bühnenverhältnisse im 16. und 17. Jahrh. Progr. Görlitz. 39 S. 4°.

Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der roman. Philologie. Veröffentlicht von E. Stengel. 92. Heft. Der Roman du mont Saint-Michel von G. de S. Paier. Wiedergabe der beiden Hs. des Brit. Museums von P. Redlich. Marburg, N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung. VIII, 88 S. Mk. 2,80.

Ballata [inedita]. Dal Ms. No. XL dei Codices Linguarum exterarum della r. biblioteca Estense de Modena. Hsg. von Rossi; per le nozze di Giuseppe Lisio con Enrichetta Bordoni. Bologna. 9 S. 8°.

Beauquier, Ch., Chansons populaires rec. en Franche-Comté. Paris, Leroux. Fr. 6.

Bertrand, A., Rabelais à Lyon. Paris, Masson. Un vol. petit in-4, orné de gravures. Fr. 4.

Betz, L. P., Heine in Frankreich. Eine litterarhistorische Untersuchung. Zürich, Albert Müllers Verl. XII, 464 S. mit 1 Faksim. Gr. 8°. Mk. 9,50.

Bura, Della, Pietro [L'Aretino]. Sonetti due inediti. Arezzo. 8 S. 8°. Precedono due sonetti di G. Bianchini. Estr. dal Codice magliabecchiano 719, classe VII. Publ. da G. Bianchini por le nozze di Guido Severi con Annetta Severi.

Crovato, G. B., La drammatica a Vicenza nel cinquecento. Torino, Clausen. 154 S. 8°. L. 2,50.

Dante Allighieri, La Divina Commedia, con commento di G. Poletto. Turin, H. Loeschers Hofbuchhandl. (Carl Clausen). 3 vol. in-8°. Fr. 30.

— —, Tutte le opere nuovamente rivedute nel testo da E. Moore. Oxford, Univ. Press. XI, 490 S. 8°.

— —, Das Paradies. Übersetzt von Bertrand. Heidelberg, Koester. 8°. Mk. 4.

Darmesteter, A., Cours de grammaire historique de la langue française. 3. partie. Formation des mots et vie des mots, publ. par L. Sudre. Paris, Ch. Delagrave. 169 S. 12°. Fr. 2.

Dechevrens, A., Du rythme dans l'hymnographie latine. Paris et Lyon, libr. Delhomme & Briguet. XII, 159 p. In-8°.

De Grazia, D., Reminiscenze classiche dell' Eneide e della Jerusalemme liberata. Catania, Battiato. 16°. L. 1,25.

Dufayard, C., De Claudii Seisselii vita et operibus. Paris, Thèse. 105 S. 8°.

Fiammazzo, A., Il codice dantesco della biblioteca di Bergamo. Udine. 67 S. 8°. L. 3.

Foerster, Wend., Frédéric Diez et la philologie des langues romanes. (Extrait du 'Felibrige latin' 1894.) Montpellier, Hamelin frères. 19 S. 8°.

Friedwagner, M., Über schwierige Fragen bei der Textgestaltung altfranz. Dichterwerke. (S.-A. aus den Verhandlungen der 42. Philologenversammlung [1893] S. 494 bis 500.)

Fröchtling, L., L'emploi des temps dans la chronique des dues de Normandie. Progr. Sondershausen. 21 S. 4°.

Giannini G., Teatro popolare lucchese. Curiosità popolari tradizionali. XIV. Torino, Loeseher. Fr. 5.

Jeanjaquet, Jules, Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et les formes romanes équivalentes. Zür. Diss. Paris, Welter; Leipzig, Foek. 99 S. 8°.

Joret, Ch., Fabri de Peiresc. Humaniste, archéologue, naturaliste. Conférence. Aix. 71 S. 8°.

Lenz, R., De la ortografia castellana. (Aus den Anales de la Universidad.) Santiago de Chile. 23 S. 8°.

Leopardi, G., Operette morali. Ricorrette sulle edizioni originali con introduzione e note ad uso delle seuole da N. Zingarelli. Napoli, L. Pierro. XLV, 409 S. 8°. L. 3.

Lettere, Tre, amorose. (Estr. dallo zibaldone di Ces. Nappi ed dal cod. Palat. 271. Pubbl. da G. Rossi per le nozze Venturi-Sidoli.) Bologna, Zanichelli. 14 S. 8°.

Levy, E., Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique roman. 4. Heft. Leipzig, Reisland. 1. Bd. IX, S. 385 bis 431 und XII S. Mk. 2.

Marcseotti, Gal., Canzon morale in laude de la magnifica madonna Isotta. Pubbl. da Rin. Sperati per le nozze di Alb. Zorli con Rosa Cristiani. Bologna. 13 S. 8°.

Nuzzo, E., Giordano Bruno e la sua commedia 'Candelaio'. Maddaloni, tip. La Galazia.

Reinach, J., Diderot. Les grands écrivains français. Paris, lib. Hachette & Cie. 215 p. et portrait. In-16°. Fr. 2.

Reynaud, H., Jean de Monluc. Paris, Thèse. 304 S. 8°.

Roy, E., La vie et les œuvres de Charles Sorel. Paris, Thèse. 443 S. 8°.

Salvadori, Giulio, La poesia giovanile e la Canzone d'amore di Guido Cavalcanti: studî, col testo dei sonetti vaticani e della Canzone. Roma. 138 S. 8°. Mit zwei Facs. L. 5.

Sporon, W., Jean Rotrou. Kopenhagen, Gyldendal. 8°. Kr. 2,50.

Stapfer, P., Montaigne. Paris, Hachette. 16°. Fr. 2.

Symonds, J. H., Giovanni Boccaccio. London, Nimmo. 8°. Sh. 5.

Teichmann, R., Die beiden hervorragendsten Gestaltungen der Oedipussage im klassischen Drama der Franzosen. Progr. Grünberg i. Schl. 23 S. 4°.

Tonetti, F., Dizionario del dialetto valsesiano. Fasc. 4. S. 193—256. 4°.

Wilhelmi, H., Studien über die Chanson de lion de Bourges. Marburger Diss. 64 S. 8°.

Zambelli, G., Alcune massime e sentenze della Divina Commedia illustrate. Nozze Fabris-Zambelli. Udine. 35 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten u. s. w.

Herr Schwinger (Heidelberg) wird demnächst eine Arbeit über Nicolais Roman Sebaldus Nothanker erscheinen lassen.

Unter der Oberleitung von Prof. Jos. Wright in Oxford und Prof. W. Skeat in Cambridge soll ein English Dialect Dictionary bearbeitet werden.

Im Verlage von C. A. Koch-Leipzig wird demnächst erscheinen: H. Fieldings dramatische Werke, von Fel. Lindner-Rostock.

Rud. Zenker-Würzburg stellt eine kritische Ausgabe des Folquet von Romans in Aussicht.

Der ao. Prof. Dr. Wenzel Mourek wurde zum o. Professor der deutschen Sprache an der czechischen Universität Prag ernannt.

Der ao. Prof. Dr. Maximilian Kawczynski wurde zum o. Professor der romanischen Philologie an der Universität Krakau ernannt.

Der Privatdozent Dr. R. Weifsenfels an der Universität Freiburg i. B. wurde zum ao. Professor ernannt.

† zu Kopenhagen Mitte November der Professor der romanischen Sprachen Dr. Thor Sundby.

Antiquarische Kataloge: Carlebach, Heidelberg (201. German. Philologie u. s. w. Pfeiffers Bibl.). — Grofs, Nürnberg (6. Sprachw.). — Köbner, Breslau (226. Deutsch, Englisch, Französisch u. s. w.). — Simmel, Leipzig (157. Volkskunde). — Spirgatis, Leipzig (27. Altgerman. Dialekte). — Trübner, Strafsburg (65. Litteratur des 15., 16. und 17. Jahrh. in Originaldrucken u. s. w.). — Weg, Leipzig (41. Littér. franç.).

Titel und Register erscheinen mit dem nächsten Heft.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dafs alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets im Stande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatik
der
Romanischen Sprachen
von
Wilhelm Meyer-Lübke,
o. Professor der Romanischen Sprachen an der Universität Wien.

Erster Band: Lautlehre. 1890. 36 1/2 Bogen Lexikon-Oktav. Preis M. 16.—.

«Bei den grossen Fortschritten der romanischen Wissenschaft, seitdem Diez sein Meisterwerk zum letztenmal «vermehrt und verbessert» hatte erscheinen lassen, darf der Versuch einer neuen, dem heutigen Stand unserer Kenntnisse und Erkenntnisse entsprechenden romanischen Grammatik wohl nicht mehr als verfrüht bezeichnet werden.» (Aus der Vorrede.)

Zweiter Band: Formenlehre. 1894. 43 1/4 Bogen Lexikon-Oktav. Preis M. 19.—.

«Der zweite Band von Meyer-Lübkes Grammatik, welcher die Formenlehre und die Wortbildung behandelt, darf zu den hervorragendsten Leistungen auf dem Gebiete der romanischen Sprachforschung gerechnet werden. Er zeichnet sich aus, wie der erste Band, durch gründliche Kenntnis der lebenden romanischen Mundarten über das ganze Gebiet hin, worin der Verfasser nicht leicht seinesgleichen findet, durch Sicherheit und Geschick in der Handhabung der wissenschaftlichen Methode, durch Übersichtlichkeit und Klarheit der Darstellung. . . . . Jeder angehende Sprachforscher sollte einen Teil seiner Lehrzeit beim Romanischen zubringen und sich, ehe er Brugmanns Grundriss zur Hand nimmt, mit Meyer-Lübkes Grammatik bekannt machen.» (Litterarisches Centralblatt No. 43. 1894.)

Der dritte Band: «Historisch-vergleichende Syntax der roman. Sprachen» wird bestimmt im Jahre 1897 erscheinen.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben ist erschienen:

Handbuch der Geographie.

Von

Dr. Hermann Adalbert Daniel.

Sechste, vielfach verbesserte Auflage.

Neu bearbeitet von **Professor Dr. B. Volz.**

Erster Band: *Die aussereuropäischen Länder.* 70 Bogen. Gr.-Oktav 1894. **Preis M. 12.—. Elegant gebunden M. 13.20.**

Dritter Band: *Deutschland.* Physische Geographie. 34 1/4 Bogen. Gr.-Oktav. 1894. **Preis M. 6.—. Elegant gebunden M. 7.20.**

Vierter Band: *Deutschland.* Politische Geographie. 66 Bogen. Gr.-Oktav. 1894. **Preis M. 10.—. Elegant gebunden M. 11.20.**

Der zweite Band, welcher die europäischen Länder ausser Deutschland enthält, wird Ostern 1895 zum Preise von M. 12.— erscheinen.

Mit seltener Einstimmigkeit hat die Kritik entschieden, dass die schwierige Aufgabe, ein solches Werk anregend und in lesbarer Form zu schreiben, meisterhaft gelöst ist, und dass der Verfasser das kolossale Material in einer Weise bearbeitet hat, die allen Anforderungen entspricht. Die Vorzüge des Werkes — **wissenschaftliche Genauigkeit und Reichhaltigkeit des Materials, Zusammenfassung aller irgendwie für gebildete Leser wünschenswerten geographischen Momente, welche das Bild des betrachteten Landes und seiner Bevölkerung in materieller und geistiger Hinsicht vervollständigen und klar machen helfen** — sind dieselben geblieben; **alle entstandenen Veränderungen, sowie alle neueren statistischen** Angaben sind gewissenhaft nachgetragen, so dass die neue Ausgabe auch den Abnehmern der früheren Auflagen auf das Angelegentlichste empfohlen werden kann.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Pierer'sche Hofbuchdruckerei in Altenburg.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 111476559